

К. МАРКС вэ Ф. ЕНКЕЛС

2

К. МАРКС вэ Ф. ЕНКЕЛС

Сечилмиш
әсәрләри

2

Бүтүн өлкэлэрин пролетарлары, бирлэшин.

ИНСТИТУТ ИСТОРИИ ПАРТИИ
при ЦК КП АЗЕРБАЙДЖАНА —
ФИЛИАЛ ИНСТИТУТА МАРКСИЗМА-ЛЕНИНИЗМА
при ЦК КПСС

К.МАРКС
и
Ф.ЭНГЕЛЬС

•
**Избранные
произведения
в трех томах**

•
Том

2



АЗЕРБАЙДЖАНСКОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Баку — 1980

АЗƏРБАЙҘАН КП МК јанында
ПАРТИЈА ТАРИХИ ИНСТИТУТУ—
Сов.ИКП МК јанында
МАРКСИЗМ-ЛЕНИНИЗМ
ИНСТИТУТУНУН ФИЛИАЛЫ

К.МАРКС ВƏ Ф.ЕНКЕЛС

Сечилмиш
əсəрлəри
үч чилддə

Чилд
2



АЗƏРБАЙҘАН
ДӨВЛƏТ НƏШРИЈАТЫ
Бакы—1980

¹
27 Маркс К.

М $\frac{10101-43}{М-651-80}$ 23-80

© Политиздат, 1979.

© Азәрбајҹан дилинә тәрчүмә, Азәрнәшр, 1980.

К. МАРКС

БЕЈНЭЛХАЛГ ФЭНЛЭ БИРЛИЈИНИН ТЭ'СИС МАНИФЕСТИ

1864-ЧҮ ИЛ СЕНТЈАБРЫН 28-ДЭ, ЛОНГ ЕЈКР, СЕНТ-МАТИНС ҲОЛЛДА
КЕЧИРИЛЭН ҮМУМИ ЛЫҢЫНЧАГДА ТЭ'СИС ЕДИЛМИШДИР!

Фэһлэлэр!

1848-чи илдэн 1864-чү илэдэк фэһлэ күтлэлэринин јохсул-луғунун азалмадығы шәксиз бир фактдыр, һалбуки сәнајенин инкишафы вэ тичарэтин артмасы чәһәтдән бу дөврүн тарихдә мисли јохдур. Британија буржуазиясынын јахшы мә'луматлы мө'тәдил бир органы 1850-чи илдә ирәличәдән демишди ки, әкәр Инкилтәрәнин идхал вэ ихрачы 50% артарса, бу өлкәдә пауперизмин сону чатмыш олар. Һејһат! Хәзинә канслери* 1864-чү ил апрелин 7-дә өз парламент динләјичиләрини севиндирәрәк билдирди ки, Инкилтәрәнин идхал вэ ихрачынын үмуми мәбләғи артыб 1863-чү илдә «443 955 000 фунт стерлингә чатмышдыр! Бу һејрәтләндиричи мәбләғ нисбәтән јахын кечмишдәки 1843-чү ил дөврүнүн тичарәт дөвријјәси мәбләғиндән, демәк олар, үч дәфә артыгдыр!» Бүтүн бунларла бәрәбәр канслер ачыгдан-ачыға «јохсуллуғдан» данышырды. О дејирди: «Јохсуллуғ дәрәчәсиндә оланлары», «әмәк һаггынын... јүк-сәлмәдијини», «он һалдан доғгузунда јашајыш уғрунда мүбаризәдән ибарәт олан... инсан һәјатыны дүшүнүн!». Лакин о, шималда машынларын, чәнубда исә гојун сүрүләринин тәдричән сыхышдырыб арадан чыхартдығы Ирландија халгындан данышмады; һәм дә бу бәдбәхт өлкәдә, инсанларын сајы гәдәр сүр'әтлә олмаса да, һәтта гојунларын да сајы азалыр. Канслер, бирдән-бирә горхуја дүшәрәк өзләрини итирән јүксәк аристократија нүмајәндәләринин јеничә ағызларындан гачырдығларыны тәкрар етмәди. «Боғучуларын»² төрәтдикләри ва-

* — У. Гладстон. Ред.

Һимә мۈәјјән дәрәчәдә чатдыгда лордлар палатасы, сۈркۈн вә каторга јерләриндә иш шәраитинин јохланылмасыны вә әлдә әдилән нәтичәләрин һесабат шәклиндә нәшр олунмасыны гәрәра алды. Һәгигәт 1863-чү илдәки олдугча галын Көј китабын³ сәһифәләриндә ашқара чыхды вә рәсми тәсдиғ олунмуш фактлар вә рәғәмләрлә сۈбүт едилди ки, Инкилтәрәдә вә Шотландијада ән пис чаниләр—каторгалылар—инкилис вә шотландијалы кәнд тәсәррүфаты фәһләләриндән хејли аз ишләјир вә хејли јахшы јејиб-ичирләр. Лакин бу һәлә һамысы дејилдир. Америкадакы Вәтәндаш мۈһарибәси⁴ үзүндән Ланкашир вә Чешир фәһләләри күчәјә говулдугда јенә һәммин лордлар палатасы сәнаје даирәләринә һәким кәндәриб она тапшырды ки, «ачлығ үзүндән төрәјән хәстәликләрин гаршысыны алмағ» үчүн ән учуз гижмәтлә вә ән садә шәкилдә верилмәк шәрти илә, орта һесабла кифајәт едәчәк карбон вә азотун минимум мигдарыны мۈәјјән етсин. Тибб мۈвәккили һәким Смит мۈәјјән етмишди ки, һәфтәдә 28 000 гран карбон вә 1 330 гран азот, орта јашлы адамын һәјатыны... мәһз елә сәвијјәдә сахлаја биләчәк бир минимумдур ки, бу аз сәвијјәдән ашағы олдугда ачлығ үзүндән хәстәликләр башланыр; һәким сонра ашқар етмишди ки, бу мигдар, памбығ парча фабрикләри фәһләләринин ифрат еһтијач үзүндән һәгигәтдә кифајәтләnmәјә мәчбур олдуглары чۈзи јемәјә, демәк олар, тамамилә ујғундур*. Һәлә керисинә гулаг асын. Јенә һәммин алим һәким бир мүддәт сонра Кизли шуранын тибб шө'бәси тәрәфиндән јенидән фәһлә синфинин јохсул һиссәсинин јемәјини јохламаға кәндәрилмишди. Онун ахтарышларынын нәтичәләри парламентин сәрәнчамы илә бу ил нәшр олунмуш «Әһалинин сағламлығы һағгында алтынчы һесабатда» шәрһ олунмушдур. Бәс бу һәким нәләри ашқар етмишдир? Ашқар етмишдир ки, ипәк парча тохујанлар, тикишчиләр, әлчәкчиләр, чораб тохујанлар вә башға фәһләләр орта һесабла** һәтта памбығ парча сәнајесинин ишсиз фәһләләринә верилән чۈзи јемәји дә тапмырлар, «мәһз ачлығ үзүндән төрәјән хәстәликләрин гаршысыны алмағ үчүн кифајәт едәчәк» мигдар карбон вә азот тапмырлар.

«Бундан әлава»,—дејә һесабатда кәстәрилир,—«кәнд тәсәррүфаты илә мәшғул олан әһалијә мәнсуб аиләләр јохландыгда мә'лум олду ки, бу аи-

* Охвчуја хатырлатмаға еһтијач јохдур ки, карбон вә азот, су илә вә бә'зи гејри-үзви маддәләрлә бирликдә, инсан јемәји үчүн хам маддәләрдир. Лакин инсан организмнин јемәклә тә'мин олунмасы үчүн бу садә кимјәви таркиб һиссәләри битки вә ја һејван маддәләри шәклиндә верилмәлидир; мәсәлән: картофда башлыча оларағ карбон вардыр, бугда чөрәјиндә исә лазыми нисбәтдә карбон вә азот вардыр.

** Алмапча мәтниндә «илдән-илә» сөзләри әлава олунмушдур. *Ред.*

лэләрин бешдә бир һиссәсиндән чоху зәрури карбонлу гйда минимому алмыр, үчдә бир һиссәсиндән чоху зәрури азотлу гйда минимому алмыр вә үч графлыгды (Беркшир, Оксфордшир вә Сомерсетшир) азотлу гиданын чатышмамасы ади бир һал иди». Рәсми һесабатда әләвә едиләрәк дежилр: «Јадда сахламаг лазымдыр ки, јемәјин хејли писләшмәси јалһыз инадлы мүгавимәтдән сонра һәгиги тә'сирини көстәрир вә бир гайда олараг башга мәһрумијјәтләрдән сонра мүшаһидә олунур... һәтта тәмизлик көзләмәјин өзү дә баһа тамам олур вә ја чәтинлик төрәдир вә әкәр шәхси һејсијјәт дујғусу һәр һалда тәмизлик көзләмәјә вадар едирсә, онда һәр бир белә тәшәббүс әләвә ачлыг әзаблары демәкдир». «Хүсусән, бурада бәһс олунан јохсуллуғун һеч дә тәнбәллијә гаршы һағлы чәза олмадығыны хатырласаг, бу һал кәдәрли фикирләр доғрур: көстәрилән бүтүн һалларда бу, зәһмәткеш әһалинин јохсуллуғудур. Доғрудан да, фәһләләрин бу чүзи јемәји алмаг үчүн сәрф етдикләри әмәк әкәр һалларда һәддиндән артыг узун чәкир».

Һесабатда белә гәрибә вә әсла көзләнилмәз бир факт көстәрилир ки, «Бирләшмиш краллығын бүтүн һиссәләриндән»—Инкилтәрә, Уелс, Шотландија вә Ирландијадан—краллығын ән зәнкин һиссәси олан «мәһз Инкилтәрәдә» «кәнд тәсәррүфаты илә мәшғул олан әһалинин јемәји һамысындан писдир»; лакин һәтта Беркшир, Оксфордшир вә Сомерсетширин кәнд тәсәррүфаты фәһләләринин јемәји дә Лондонун шәрг һиссәсиндә ев сәнајесинин күлли мигдар ихтисаслы фәһләләринин јемәјиндән јахшыдыр.

Парламентин сәрәнчамы илә 1864-чү илдә, азад тичарәтин гызыл әсриндә нәшр едилән рәсми мә'лумат бу чүр олдуғу бир заманда хәзинә канслери нүмајәндәләр палатасында билдирмишди ки,

«Бөјүк Британијанын орта фәһләсинин вәзијјәтиндә, мүстәсна вә һеч бир башга өлкәдә, һеч бир башга дөврдә мисли көрүнмәјән јахшылашма әмәлә кәлмишдир».

Бу рәсми бош сөзләрә, әһалинин сағламлығы һағында рәсми һесабатын белә бир гуру гејди тамамилә зиддир:

«Өлкәнин ичтимай сәһијјәси дедикдә, онун әһали күтләләринин сағламлығы нәзәрдә тутулур, бу күтләләрин ән ашағы тәбәгәләринин вәзијјәти һеч олмаса мүәјјән гәдәр јахшылашдырылмадан онларын сағлам ола биләчәји чәтиндир».

Милләтин тәрәггисини көстәрән статистика рәгәмләри ојунун әсири олмуш хәзинә канслери сон дәрәчә шадлыгла дејир:

«Өлкәнин, верки гојулмалы олан, кәлири 1842-чи илдән 1852-чи иләдәк 6% јүксәлмишдир... Әкәр 1853-чү ил кәлири әсас көтүрүләрсә, сәккиз ил әзиндә, 1853-чү илдән 1861-чи иләдәк, бу кәлир 20% јүксәлмишдир! Бу, демәк олар, инанылмаз кими көрүнән һејрәтләндиричи фактдыр!.. Сәрвәт вә гүдрәтин бу гејри-ади артымы»,—дејә, ч. Гладстон әләвә едир,—«бүтүнлүклә јалһыз варлы синифләрә мәхсүсдур!»

Экэр сиз билмэк истәјирсинизсә ки, «сәрвәт вә гүдрәтин бүтүнлүклә жалныз варлы синифләрә мәхсус олан бу «гејри-ади артымыны» фәһлә синфи, сағламлығын әлдән кетмәсинә, әхлағын позулмасына вә зәһни позғунлуға сәбәб олан нә кими бир шәраитдә јаратмыш вә јаратмагдадыр, онда ахырынчы һесабатда—«Әһалинин сағламлығы һағгында һесабат»да мәт-бәәләрин, дәрзихана вә тикиш е'малатханаларынын тәсвири-нә нәзәр салын. 1863-чү илдә нәшр едилмиш һесабаты—«Ушағ әмәјинин шәраитини јохлајан комиссијанын һесабаты»ны ју-харыдакы иддиа илә мүгајисә един; бу һесабатда, мәсәлән, дејилир ки,

«һәм киши, һәм дә гадын дулусчулар физики вә әгли чәһәздән әһали-нин ән чох позулмагда олан групудур», «сағлам олмајан ушағ да бөјүјүб сағлам олмајан валидеји олур», «иргин кетдикчә даһа артыг корланмасы лабүддур» вә әкәр «әтрафдакы јерләрдән даим адамлар ахышыб кәлмәсәј-ди вә әһалинин даһа сағлам груплары илә евләнмә һаллары олмасајды, Стаффордшир әһалиси даһа артыг бир дәрәчәдә позуларды».

Ч-б Трименхирин «Күнәмузд чәрәкчиләрин шикајәтләри» адлы Көј китабынын јазысыны нәзәрдән кечирин! Фабрик мү-фәттишләринин, доғум вә өлүм һағгында рәсми статистика илә тәсдиг олунмуш белә парадоксал бәјанаты кими дәһшәтә салмамышды ки, Ланкашир фәһләләри памбыг гытлығы үзүн-дән памбыг парча фабрикләриндә ишләри мүвәггәти олараг дајандырыб чох чүзи бир јемәк пајы илә доланмаға мәчбур едилдикләри заман һәгигәтдә нисбәтән сағлам олмушдулар вә бу дөврдә өлән ушағларын сајы азалмышды, чүнки аналар өз ушағларыны Годфринин тирјәкли сују илә дејил, нәһајәг, дөш сүдү илә бәсләмәк имканы тапмышдылар.

Лакиң бир даһа медалын үз тәрәфинә нәзәр салаг! Кәлир вә әмлак веркиси һағгында 1864-чү ил ијулун 20-дә нүмајән-дәләр палатасына тәғдим олунан һесабат бизә кәстәрир ки, верки топлајанын мүәјјән етдијинә көрә илдә 50 000 ф. ст. вә даһа артыг кәлири олан шәхсләрин сајы 1862-чи ил апрелин 5-дән 1863-чү ил апрелин 5-дәк он үч нәфәр артмыш, јә'ни һәмин шәхсләрин сајы бу бир ил әрзиндә 67 нәфәрдән 80 нә-фәрә чатмышдыр. Јенә һәмин һесабатдан ашкар олур ки, һәр ил 25 000 000 ф.ст. мәбләғиндә кәлир, јә'ни Инкилтәрә вә Уел-син кәнд тәсәррүфаты фәһләләринин бүтүн күтләсинин иллик кәлириндән һәтта бир гәдәр артыг мәбләғдә кәлир тәғрибән 3 000 нәфәр арасында бөлүнүр. 1861-чи ил сијаһысына бахса-ныз, көрәрсиниз ки, Инкилтәрә вә Уелсдә торпаг саһиби олан кишиләрин сајы 1851-чи илдәки 16 934 нәфәрдән 1861-чи илдә 15 066 нәфәрә енмишдир; бу о демәкдир ки, торпағын тәмәр-күзләшмәси 10 ил әрзиндә 11% артмышдыр. Әкәр Инкилтәрә-

дә торпаг мүлкијјәти аз мигдар адамын әлиндә бундан сонра да ејни сүр'әтлә тәмәркүзләшәрсә, онда торпаг мәсәләси Рома империјасында олдуғу кими, сон дәрәчә садәләшмиш олар; һәммин империјада Нерон Африка әјаләтинин јарысынын алты адама мәхсус олдуғуну ешитдикдә кам алырмыш кими күлүм-сәмишди.

«Демәк олар, инанылмыш кими көрүнән бу һејрәтләндиричи фактлардан» биз она көрә бу гәдәр әтрафлы бәһс етдик ки, Инкилтәрә тичарәт вә сәнајә чәһәтдән Авропада биринчи јер тутур*. Јадыныза салын ки, Луи-Филиппин мүнәчирәт етмиш оғулларындан бири инкилис кәнд тәсәррүфаты фәһләләрини Ламаншын о тајындакы аз хошбәхт олан јолдашларынын вәзијјәтиндән куја јахшы вәзијјәтдә олмалары мүнәсибәти илә бир нәчә ај бундан әввәл чамаат гаршысында тәбрик етмишди. Доғрудан да, Инкилтәрәдәки фактлар бир гәдәр башга јерли шәраитдә вә бир гәдәр кичик мигјасда континентин бүтүн сәнајә вә габагчыл өлкәләриндә дә тәкрат олунур. Бүтүн бу өлкәләрдә 1848-чи илдән етибарән сәнајә ешидилмәмиш дәрәчәдә инкишаф етмиш, идхал вә ихрач һеч кәсин јухусуна кирмәјәчәк дәрәчәдә кенишләнмишди. Бүтүн бу өлкәләрдә «сәрвәтин вә гүдрәтин, бүтүнлүклә јалныз варлы синифләрә мәхсус олан артымы» һәгигәтән «гејри-ади» иди. Инкилтәрәдә олдуғу кими, бүтүн бу өлкәләрдә дә фәһлә синфи азлыгынын реал әмәк һаггы** азачыг артмышды, һалбуки мәсәлән, Лондонда јохсуллар евиндә вә ја јетимханада јаша јанлары сахламаг үчүн лазым кәлән мәһсулларын гијмәти 1852-чи илдә 7 ф. ст. 7 шилл. 4 пенс олдуғу һалда, 1861-чи илдә 9 ф. ст. 15 шилл. 8 пенс олмасы онларын күзәрәнынын һәгигәтән јахшылашдығыны көстәрмәдији кими, номинал әмәк һаггынын артмасы да әксәријјәтин күзәрәнынын һәгигәтән јахшылашдығыны көстәрмирди. Фәһлә синфинин кениш күтләләри ән азы, өз үзәрләриндә дуран синифләрин ичтимаи пилләканла јухарыја галхдыглары дәрәчәдә һәр јердә кет-кедә даһа ашағы дүшүрдүләр. Авропанын бүтүн өлкәләриндә һәр бир гәрәзсиз адам үчүн инди ајдын бир һәгигәт олмушдур ки, нә машынларын тәкмилләшдирилмәси***, нә елмин истеһсалда тәтбиг олунмасы, нә рабитә васитәләринин јахшылашдырылмасы, нә јени мүстәмләкәләр, нә мүнәчирәт, нә јени базарлар, нә азад тичарәт, нә дә бунларын һамысы бирликдә зәһмәткеш күтләләрин јохсуллуғуну арадан галдырмаз; ин-

* Алманча мәтниндә әләвә олунмушдур: «вә фактик олараг ону дүнја базарында тәмсил едир». *Ред.*

** Алманча мәтниндә әләвә олунмушдур: «фәһлә синфинин көркәмли һаггы мугабилиндә алына билән әрзаг малларынын мигдары». *Ред.*

*** Алманча мәтниндә әләвә олунмушдур: «нә кимјәви кәшфләр». *Рес*

дики гүсүрлү зəминдə əмəјин мəһсулдар гүввəлəринин һәр чүр јени инкишафы ичтимаи əкликлəри һəкмən дəринлəшдирир вə ичтимаи антагонизмлəри кəскинлəшдирир; бу һəгигəти анчаг башгаларыны бош үмидлəрлə јухуја вермəк истəјən адамлар инкар едирлəр. Игтисади тəрəггинин бу «гејри-ади» дөврү эрзиндə Британија империјасынын пайтахтында адамларын ачындан өлмəси, демəк олар, ичтимаи гəјдə характери алмышдыр. Дүнјанын салнамəлəриндə бу дөвр тичарəт сəнаје бəһраны адланан ичтимаи таунун кетдикчə даһа тез-тез тəкрар олунмасы, кетдикчə даһа кениш мигјас алмасы вə кетдикчə даһа фəлакəтли нəтичəлəр тəрəтмəси илə гејд олунмушдур.

1848-чи ил ингилабынын мүвəффəгигјəтсизлијиндən сонра континентдə фəһлə синфинин бүтүн партија тəшкилатлары вə партија мətбуаты органлары кобуд зоракылыгла мəһв едилди, фəһлə синфинин эн габагчыл оғуллары мə'јус олуб Атлантик океанынын о тајындакы республикаја гачдылар вə сəнаје гызғынлыгы, əхлаг позғунлуғу вə сијаси иртича башланан кими азадлыг һаггында өтəри хəјаллар пуч олуб кетди. Континентдə фəһлə синфинин мəғлубигјəти,—индики кими, о заман да Санкт-Петербург кабинети илə гардашлыг иттифагында иш кəрən Инкилтəрə һəкүмəти дипломатиясынын гисмən сəбəб олдуғу бу мəғлубигјəт, өз сирајəтедичи тə'сирини тезликлə Ла-Маншы бу тајына да кəстəрди. Континентдəки синиф гардашларынын мəғлубигјəти инкилис фəһлə синфини мə'јус етди вə онун өз ишинə олан инамыны сарсытды, торпаг вə пул магнатларынын исə бир гəдэр сарсымыш олан инамыны бəрпа етди. Һəмин магнатлар артыг е'лан олунмуш күзəшtləри һəјасызлыгла кери алдылар. Јени гызыл јерлəринин кəшф едилмəси бəјүк мұначирəтə сəбəб олду ки, бунун да нəтичəсиндə Британија пролетариаты ағыр иткилəрə мə'руз галмыш олду. Онун əввəллəр фəал олан бə'зи нұмəјəндəлəри дə иш мигдарынын вə əмəк һаггынын мүвəггəти артмасына алдана-раг, «сијаси штрејкбрехерлəрə» чеврилдилəр. Чартизм һəрəкатыны давам етдирмəк вə ја буна башга характер вермəк уғрундакы бүтүн чəһдлəр гəти мүвəффəгигјəтсизлијə уграды; фəһлə синфинин мətбуат органлары күтлəлəрин лагедлији үзүндən бир-биринин ардынча өз фəалијəтини дајандырды. Доғрудан да, Инкилтəрəнин фəһлə синфи, кечмишдə, кəрəк ки, һеч вахт сијаси мискинлик вəзигјəтинə бу дəрəчəдə дəзмəмишди. Əкəр кечмишдə Инкилтəрəнин фəһлə синфи илə континентин фəһлə синфи арасында һəрəкəт һəмрə'јлији јох иди-сə, инди һər һалда мəғлубигјəт һəмрə'јлији мұшаһидə олунурду.

Лакин бунунла белə, 1848-чи ил ингилабларындан бəри

кечэн дөврүн мүсбэт чөһэтлэри дэ вар иди. Бурада анчаг ики чох бөжүк факты гејд едэчэјик.

Инкилис фәһлә синфи һејрәтләндиричи бир сәбатла апардығы отуз иллик мүбаризәдән сонра, он саатлыг иш күнү⁵ гануну әлдә етмәк үчүн, торпаг саһибләри аристократијасы илә пул аристократијасы арасында баш верән мүвәггәти тәф-ригәдән истифадә етди. Бу ганунун фабрик фәһләләри үчүн физики, әхлаги вә әгли чөһәтдән вердији вә һәр јарым илдә бир дәфә фабрик мүфәттишләринин һесабатларында гејд олу-нан сон дәрәчә көзәл нәтичәләр инди һамы тәрәфиндән тәсдиг олунмушдур. Авропа һөкүмәтләринин чоху Инкилтәрәдәки фабрик ганунуну аз-чох әһәмијјәтли дәјишикликләрлә гәбул етмәли олмушду вә Инкилтәрә парламентинин өзү бу ганунун тә'сир даирәсини һәр ил кенишләндирмәјә мәчбур олмушдур. Лакин фәһләләр үчүн олан бу тәдбирдә, онун әмәли әһәмијјә-тиндән әләвә, онун бөжүк мүвәффәгијјәт газанмасына көмәк едән башга бир шеј дэ вар иди. Буржуазија өзүнүн д-р Јур, профессор Сениор кими ән мәшһур алимләринин вә бу гәбил-дән олан башга әлламәләрин дили илә ирәличәдән хәбәр верир вә даим иддиә едирди ки, иш вахтынын ганунла һәр һансы бир шәкилдә мәһдудлашдырылмасы Британија сәнајеси үчүн дәфн мусигиси олмалыдыр, чүнки бу сәнајә зәли кими анчаг ган сормагла, һәм дә ушаг ганы сормагла јашаја биләр. Гә-димләрдә ушаг өлдүрмәк Молох дининин әсрарәнкиз бир ајини иди, лакин бу ајин јалныз бә'зән чох тәнтәнәли һаллар-да, јәгин, илдә бир дәфәдән артыг олмајараг ичра едилирди; һәм дә јохсул ушагларына Молохун о гәдәр дә бөжүк мејли јох иди. Иш вахтына ганунверичилик јолу илә һәдд гојулмасы әтрафында мүбаризә она көрә белә гызғынлыгла апарылырды ки, бурада мәсәлә һәрисликлә мәнфәәт күдән буржуазијанын торхуја дүшмәсиндән әләвә, буржуазијанын сијаси игтисады-ны тәшкил едән тәләб вә тәклиф ганунунун кор-коранә һөкм-ранлығы илә фәһлә синфинин сијаси игтисадыны тәшкил едән вә ичтимаи узагкөрәнлијин идарә етдији ичтимаи истеһсал арасындакы бөжүк мүбарисә үзәриндә иди. Буна көрә дә он саатлыг иш күнү гануну, мүһүм әмәли мүвәффәгијјәтдән әлә-вә, бир дә принцип гәләбәси иди; буржуазијанын сијаси иг-тисады фәһлә синфинин сијаси игтисады гаршысында илк дәфә ачыгча тәслим олурду.

Лакин гаршыда һәлә әмәк сијаси игтисадынын, мүлkiјјәт сијаси игтисады* үзәриндә бундан даһа әһәмијјәтли гәләбәси дурурду. Биз кооператив һәрәкатындан, хүсусилә, бир нечә

* Алманча мәтниндә «мүлkiјјәт сијаси игтисады» сөзләри әвәзинә «ка-питал сијаси игтисады» сөзләри чап олунмушдур. Ред.

чәсур «элин» һеч бир җардым көрмәдән өз сә'ләрә илә тә'сис етдиҗи кооператив фабриклариндән данышырыҗ. Бу эзәмәтли ичтимаи тәчрүбәләрин эһәмиҗјәти сон дәрәчә бөјүкдүр. Фәһләләр сөздә деҗил, ишдә сүбут етдиләр ки, музду фәһләләр синфинин әмәјиндән истифадә едән саһибкарлар синфи олмадан, кениш мигјасда, һәм дә мүасир елмин тәләбләринә уҗун олараҗ апарылан истеһсал тәшкил етмәк мүмкүндүр; фәһләләр сүбут етдиләр ки, истеһсалын мүвәффеҗиҗәтли олмасы үчүн, һеч дә әмәк аләтләри фәһлә үзәриндә һөкмранлыҗ аләти олараҗ вә фәһләни соҗмаҗ үчүн инһисар алтына алынмамалыдыр; онлар сүбут етдиләр ки, гул вә тәһкимли әмәји кими, музду әмәк дә анчаҗ кечичи вә ашаҗы* әмәк формасыдыр вә бу форма өз јерини көнүллү сурәтдә, севинч вә руһ јүксәклиҗи илә ичра едилән бирләшмиш әмәјә вермәлидир. Инкилтәрәдә кооператив системинин тохумларыны Роберт Оуен сәпмишди; континентдә фәһләләрин апардыҗлары тәчрүбәләр, әслиндә, 1848-чи илдә ичад олунмаҗ деҗил, һамыҗа е'лан едилмиш нәзәриҗјәләрдән доҗан әмәли нәтичәдир.

Ејни заманда 1848—1864-чү илләрин тәчрүбәси шүбһәсиз сүбут етди ки**, кооператив әмәји принцип е'тибары илә нә гәдәр көзәл вә практикада нә гәдәр фәјдалы олса да, аҗры-аҗры фәһләләрин тәсадүфи сә'ләрәнин мөһдуд даирәсиндән кәнара чыхмадыҗча, нә инһисарларын һәндәси силсилә илә артмасыны һеч вахт ләнкидә билмәз, нә күтләләри азад едә билмәз, нә дә һәтта онларын јохсуллуҗ јүкүнү нәзәрә чарпачаҗ дәрәчәдә јүнкүлләшдирә билмәз. Јәгин мәнз буна көрәдир ки, хошниҗјәт аристократлар, буржуа бошбоҗаз-филантроплары вә һәтта зирәк игтисадчылар—рүшәјм һалында икән һәдәр јерә мөһв етмәјә чалышдыҗлары, хәјалпәрәстләрин утопиҗасы адландырыб лаҗа гојдуҗлары вә ја социалистләрин хәбислиҗи дејә дамҗаладыҗлары кооператив әмәји системини бирдән-бирә һамылыҗла бир нәфәр кими икраһ ојандыран бир шәкилдә тә'рифләмәјә башладылар. Зәһмәткеш күтләләри азад едә билмәк үчүн кооператив әмәји үмуммилли мигјасда вә, демәли, бүтүн милләтин вәсаити илә инкишаф етмәлидир. Лакин торпаҗ магнатлары вә капитал магнатлары өз игтисади инһисарларыны мүдафиә етмәк вә әбәдиләшдирмәк үчүн һәмишә өз сиҗаси имтиҗазларындан истифадә едәчәкләр. Онлар әмәјин азад едилмәси ишинә нәинки көмәк етмәјәчәкләр, һәтта әксинә, бундан сонра да бу јолда һәр чүр әнкәлләр төрәдәчәкләр. Ахырынчы парламент сессиҗасы заманы Ирландиҗа ича-

* Алманча мәтниндә әләвә олунмушдур, «ичтимаи». *Ред.*

** Алманча мәтниндә әләвә олунмушдур: «фәһлә синфинин көркәмлә рәһбәрләринин һәлә 1851—1852-чи илләрдә Инкилтәрәдәки кооператив һәрәкәтына тәтбиҗән мүдафиә етдикләри мүддәә». *Ред.*

рәдарларынын һугугларына даир ганун лајиһәсини мүдафиә едәнләрә лорд Палмерстонун нечә һүчүм едиб онлары лаға гојдуғуну јадыныза салын; о демишди: нүмајәндәләр палатасы торпаг саһибләри палатасыдыр.

Демәли, сијаси һакимијјәти әлә алмаг фәһлә синфинин бөјүк вәзифәси олмушдур. Көрүнүр, фәһләләр буну баша дүшмүшләр, чүнки Инкилтәрәдә, Алманијада, Италијада вә Франсада ејни заманда чамланма башланмыш вә ејни заманда фәһлә партијасыны сијаси чәһәтдән јенидән тәшкил етмәк мәгсәдилә аддымлар атылмышдыр.

Мүвәффәғијјәтин үнсүрләриндән бири—кәмијјәт—фәһләләрдә инди артыг вардыр; лакин кәмијјәт јалныз о заман мәсәләни һәлл едир ки, күтлә тәшкилат тәрәфиндән әһәтә едилмиш олсун вә күтләјә билик рәһбәрлик етсин. Кечмишин тәчрүбәси кәстәрди ки, мүхтәлиф өлкәләрин фәһләләри арасында мөвчуд олмасы лазым кәлән вә онлары азадлыг уғрунда мүбаризәләриндә бир-биринә мөһкәм арха олмаға сөвг етмәли олан гардашлыг иттифагына е'тинасызлыгла јанашдыгда онларын дағыныг сәјләри үмуми мәғлубијјәтлә нәтичәләнир. Бу фикир мүхтәлиф өлкәләрин 1864-чү ил сентјабрын 28-дә Сент-Мартиншоллда ачыг митингә топлашан фәһләләрини Бејнәлхалг Бирлијин әсасыны гојмаға вадар етди.

Һәмин јығынчағын иштиракчыларыны руһландыран даһа бир әгидә дә вар иди.

Әкәр фәһлә синфинин азадлыгы* фәһләләрин гардашчасына әмәкдашлығыны тәләб едирсә, онда фәһләләр чинајәткар мәгсәдләр күдән, милли мөвһуматдан истифадә едән вә сојғунчулуг мүһарибәләриндә ган төкүлмәсинә вә халгын сәрвәтинин мәһв едилмәсинә сәбәб олан харичи сијасәт јеридилдији бир шәраитдә бу бөјүк вәзифәни нечә јеринә јетирә биләрләр? Һаким синифләрин мүдриклији дејил, онларын чинајәткар азғынлығына Инкилтәрә фәһлә синфинин гәһрәманчасына мүғавимәти, Гәрби Авропаны, Атлантик океанынын о тајында кәләлији әбәдиләшдирмәк вә јәјмаг мәгсәдини күдән биабырчы сәлиб мүһарибәси авантүрасындан хилас етди. Русиянын Гафгаз дағларындакы галалары зәбт етмәсинә вә гәһрәман Полшаны боғмасына Авропанын али синифләринин һәјасыз бир мәмнунијјәтлә, сахта бир рәғбәтлә вә ја әбләһ бир лагәјдликлә бахмасы, башы Санкт-Петербургда, әлләри исә Авропанын бүтүн кабинетләриндә олан бу барбар дөвләтин олдугча бөјүк вә һеч бир мүғавимәт көрмәјән ишғаллары фәһлә синфинә онун өз вәзифәсини кәстәрди: фәһлә синфи бејнәлхалг сијасәт сирләринә өзү јијәләнмәли, өз һөкүмәтлә-

* Алманча мәтниндә әләвә олунмушдур: «мүхтәлиф өлкәләрдәки». Ред.

ринин дипломатик фэалијјетлэринэ көз олмалы вэ лазым кэлдикдэ буна элиндэ олан бүтүн васитэлэрлэ мугавимэт көс-төрмэлидир; бу фэалијјетин гаршысыны алмаг мүмкүн олмалыдыгда исэ—ону ејни заманда ифша етмэк үчүн бирлэшмэли вэ чалышмалыдыр ки, хусуси шэхслэрин өз гаршылыгылы мүнасибэтлэриндэ рəһбэр тутмалы олдулары садэ əхлаг вэ əдалəт ганунлары халглар арасында мүнасибəтлəрдə дə əн али ганунлар олсун.

Белə бир харичи сijasəт уғрунда мүбаризə фəһлə синфинин азадлыгы уғрунда үмуми мүбаризəнин бир һиссəсидир.

Бүтүн өлкəлəрин пролетарлары, бирлəшин!

К. Маркс тəрəфиндəн 1864-чү ил октjабрын 21-и илə 27-си арасында јазылмышдыр

К. Марксын вə Ф. Енкелсин Əсəрлəри мəтниндəн چاپ олунур, 2-чи нəшир, 16-чы шилд, сəһ. 3—11.

1864-чү илин ноябрында Лондонда нəшр єдилмиш бу китабчада چاپ олунмушдур: „Address and Provisional Rules of the Working Men's International Association, Established September 28, 1864, at a Public Meeting held at St. Martin's Hall, Long Acre, London“. инкилис дилинə мүəллифин тəрчүмəsi 1864-чү ил декабрын 21-и вə 30-да „Soeial-Demokrat“ гəзетинин 2-чи нəмрəсиндə вə 3-чү нəмрəдə əлавəдə چاپ олунмушдур.

К. МАРКС

БЕЈНӨЛХАЛГ ФӨНЛӨ БИРЛИЖИНИН ҮМУМИ НИЗАМНАМӘСИ⁶

Нәзәрә алыныр ки:

фөһлә синфинин азадлығы фөһлә синфинин өзү тәрәфиндән әлдә едилмәлидир; фөһлә синфинин азадлығы уғрунда мүбаризә синфи имтијазлар вә инһисарлар уғрунда дејил, бәрабәр һүгүглар вә вәзифәләр уғрунда вә һәр чүр синфи һөкмранлығы мәһв етмәк уғрунда мүбаризә демәкдир;

әмәк васитәләри, јә'ни јашајыш мәнбәләри инһисарчысына зәһмәткешин игтисади табелији бүтүн формаларда кәләлијин әсасыны, һәр бир ичтимаи мәһрумијјәтин, әгли алчалдылманын вә сијаси асылылығын әсасыны тәшкил едир;

демәли, фөһлә синфинин игтисади азадлығы бөјүк бир мәгсәддир вә һәр бир сијаси һәрәкат бир васитә олараг һәмин мәгсәдә табе едилмәлидир;

бу бөјүк мәгсәд јолундакы бүтүн сә'јләр, һәр бир өлкәдә мүхтәлиф әмәк саһәләринин фөһләләри арасында кифәјәт гәдәр һәмрә'јлик олмамасы үзүндән вә мүхтәлиф өлкәләрин фөһләләри арасында гардашлыг иттифагы олмамасы үзүндән индијәдәк мүвәффегијјәтсиз галырды;

әмәјин азад едилмәси—јерли вә милли проблем дејил, мүасир чәмијјәтин мөвчуд олдуғу бүтүн өлкәләри әһатә едән ичтимаи проблемдир вә онуи һәлли ән габагчыл өлкәләрин әмәли вә нәзәри әмәкдашлығындан асылыдыр;

Авропанын габагчыл сәнајә өлкәләриндә фөһлә синфи һәрәкатынын индики јени јүксәлиши јени үмидләр доғурмагла бәрабәр, кечмиш сәһвләрин тәкрат олунмасына гаршы чидди бир хәбәрдарлыгдыр вә һәлә дә дағыныг олан һәрәкатларын дәрһал бирләшдирилмәсини тәләб едир:—

бу көстәрилән мулаһизәләр нәзәрә алынараг, Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији тә'сис едилмишдир.

о, билдирир ки:

онун сыраларына дахил олан бүтүн чәмијјәтләр вә ајры-ајры шәхсләр бир-биринә вә инсанларын дәриләринин рән-кинән, дининән вә ја миллијјәтинән асылы олмајараг, бү-түн инсанлара гаршы һәрәкәтләриндә һәгигәт, әдаләт вә әхлагы әсас көтүрәчәкләр;

Бирлик белә һесаб едир ки, *вәзифәсиз һүгүг јохдур, һүгүг-суз вәзифә јохдур.*

Мәһз бүтүн бунлары әсас тутараг, ашағыдакы Низамнамә тәртиб едилмишдир:

1. Бирлик, мүхтәлиф өлкәләрдә олан вә ејни мәгсәди, јә'ни фәһлә синфинин мүдафиәси, инкишафы вә там азадлығы мәг-сәдини күдән фәһлә чәмијјәтләри арасында әлагә вә әмәк-дашлыг мәркәзи* олмаг үчүн тә'сис едилмишдир.

2. Чәмијјәт «Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији» адыны гәбул едир.

3. Фәһләләрин һәр ил Бирлијин бөлмәләри нүмајәндәлә-ринән ибарәт үмуми конгреси чағырылыр. Конгрес фәһлә синфинин үмуми сә'јләрини е'лан етмәли, Бејнәлхалг Бирли-јин мүвәффәгијјәтлә фәалијјәт көстәрмәси үчүн лазым олан тәдбирләри көрмәли вә Бирлијин Баш Шурасыны тә'јин ет-мәлидир.

4. Һәр конгрес өзүндән сонракы конгресин чағырылмасы вахтыны вә јерини тә'јин едир. Нүмајәндәләр хүсуси дә'вәт-намә көзләмәдән, тә'јин олунмуш вахтда тә'јин олунмуш јерә јығышырлар. Лазым кәлдикдә Баш Шура конгресин чағы-рылмасы јерини дәјишдирә биләр, лакин онун чағырылмасы вахтыны тә'хирә сала билмәз. Конгрес һәр ил Баш Шуранын олачағы јери мүәјјән едир вә онун үзвләрини сечир. Бу гәјда илә сечилән Баш Шуранын өз тәркибини јени үзвләрлә тамам-ламаг һүгүгу вардыр.

Үмуми конгрес өз иллик ичласларында, Баш Шуранын бир-иллик фәалијјәти һаггында ачыг һесабатыны динләјир. Чох зәрури һалларда Баш Шура үмуми конгреси мүәјјән едилмиш иллик вахтдан әввәл чағыра биләр.

5. Баш Шуранын тәркибинә Бејнәлхалг Бирликдә тәмсил едилән мүхтәлиф өлкәләрин фәһләләри дахил олулар. Баш Шура ишләри апармаг үчүн өз ичәрисиндән вәзифәли шәхс-ләр, јә'ни хәзинәдар, баш катиб, мүхтәлиф өлкәләр үчүн мүх-бир-катибләр, вә и. а. сечир.

* Алманча нәшриндә «әмәкдашлыг» сөзүндән әввәл әләвә олунмуш-дур: «планаујгун». *Ред.*

6. Баш Шура Бирлијин мүхтәлиф милли вә јерли группалары арасында әлагә јарадан бејнәлхалг орган олуб, чалышыр ки, бир өлкәнин фәһләләри өз синфинин бүтүн башга өлкәләрдәки һәрәкатындан һәмишә хәбәрдар олсунлар; Авропанын мүхтәлиф өлкәләриндә ичтимаи шәраит ејни заманда вә үмүмү рәһбәрлик алтында јохланылсын; бир чәмијјәтдә галдырылан, лакин үмүмү әһәмијјәти олан мәсәләләр һамы тәрәфиндән мүзакирә едилсин вә дәрһал әмәли аддымлар атмаг лазым кәлдикдә, мәсәлән, бејнәлхалг мұнағишәләр баш вердикдә, Бирлијә дахил олан чәмијјәтләр ејни заманда вә биркә һәрәкәт етсинләр. Бүтүн лазымы һалларда Баш Шура мүхтәлиф милли вә ја јерли чәмијјәтләрә тәклифләр вермәк тәшәббүсүнү өз үзәринә кәтүрүр. Әлагәни асанлашдырмаг үчүн Баш Шура вахташыры һесабатлар нәшр едир.

7. Һәр өлкәдә фәһлә һәрәкатынын мүвәфғәијјәти анчаг бирлик гүввәси вә тәшкилатла тәмин едилә биләчәјиндән, диқәр тәрәфдән исә, бејнәлхалг Баш Шуранын фәјдалы олмасы хејли дәрәчәдә онун аз миғдар фәһлә бирликләри милли мәркәзләри илә, јохса чохлау хырда вә дағыныг јерли чәмијјәтләрлә әлагә сахлајачағындан асылы олдуғуна кәрә Бејнәлхалг Бирлијин үзвләри һәр кәс өз өлкәсиндә вар гүввә илә чалышмалыдыр ки, дағыныг фәһлә чәмијјәтләри милли мәркәзи органлар тәрәфиндән тәмсил олунаг милли тәшкилатлар һалында бирләшдирилсин. Лакин өзлүјүндә ајдындыр ки, нызамнаменин бу маддәсинин тәтбиги һәр өлкәнин өз ганунларындан асылыдыр вә ганунлардан ирәли кәлән манеәләрдән асылы олмајараг мүстәгил јерли чәмијјәтә Баш Шура илә билаваситә әлагәјә кирмәк гадаған олунмур*.

8. Баш Шура илә әлагә сахламаг үчүн һәр бөлмәнин өз хусуси катибини тәјин етмәк һүгугу вардыр.

9. Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин принципләрини гәбул вә мүдафиә едән һәр кәс онун үзвү ола биләр. Һәр бөлмә гәбул етдији үзвләрин гүсурсуз олмасы үчүн мәс'улдур.

10. Бејнәлхалг Бирлијин бир өлкәдән башга өлкәјә јашамаға кәчүб кәдән һәр бир үзвүнә Бирликлә тәшкил олунмуш фәһләләр тәрәфиндән гардашлыг јардымы кәстәрилмәлидир.

11. Бејнәлхалг Бирлијә дахил олан фәһлә чәмијјәтләри сарсылмаз меһрибан әмәкдашлыг иттифагында бирләшмәклә бәрәбәр, ејни заманда өзләринин мөвчуд тәшкилатларыны тохунулмаз һалда сахлајырлар.

12. Бу Нызамнама һәр бир конгресдә нәзәрдән кечирилиб дәјишдирилә биләр—бир шәртлә ки, иштирак едән нүмајәндәләрин $\frac{2}{3}$ -си буна тәрәфдар олсун.

* 1872-чи ил Һаага конгресинин гәрары илә 7-чи маддәдән сонра 7-ә маддәси дахил едилмишдир. Бах: бу чилд, сәһ. 325. Ред.

13. Бу Низамнамәдә нәзәрдә тутулмајан нә варса һамысы, һәр конгресдә нәзәрдән кечирилмәли олан хусуси Регламент-дә әлавә олуначагдыр*.

256, һај һолборн, Лондон, Уестерн

Ајрыча җаһаҗа шәклндә инҗилис вә франсыз дилләриндә 1871-чи илин ноябр—декабрында, алман дилиндә исә 1872-чи илин февралында чап едилмишдир.

К. Марксын вә Ф. Енҗелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри, 17-чи җилд, сәһ. 445—448.

* Бах, К. Маркс вә Ф. Енҗелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи җилд, сәһ. 448—460. Ред.

К. МАРКС

АМЕРИКА БИРЛӘШМИШ ШТАТЛАРЫНЫН ПРЕЗИДЕНТИ АВРААМ ЛИНКОЛНА⁷

Мәрһәмәтли чәнаб!

Сизин бөјүк әксәријјәт тәрәфиндән јенидән сечилмәјиниз мүнәсибәти илә Америка халгына тәбрик көндәририк.

Сиз илк дәфә сечиләркән мө'тәдил шүарыңыз гулдарларын гүдрәтинә мугавимәт көстәрмәк идисә, икинчи дәфә сечиләркән Сизин мүбариз зәфәр чағырышыңыз беләдир: көләлијә өлүм!

Америкада нәһәнк чарпышманын лап әввәлиндән Европа фәһләләри сөвг-тәбии илә һисс етдиләр ки, мәнсуб олдуглары синфин тәлеји улдузлу бајрагла бағлыдыр. Әрази уғрунда кедән вә бү сәрт епопеланын башланғычыны гојан мүбаризә мөкәр һәлл етмәли дејилдими ки, учсуз-бучагсыз саһәләрин әл дәјмәмиш торпаглары көчүб кәләнләрин истифадәсинәми вериләчәк, јохса гуллар үзәриндәки нәзарәтчиләрин тапдағы олачагдыр?

О заман ки, 300 000 гулдарын олигархијасы дүнја тарихиндә илк дәфә силаһлы гијам бајрағына «көләлик» сөзүнү јазмаға чүр'әт етди, о заман ки, ваһид бөјүк демократик республика идејасынын тәгрибән јүз ил әввәл илк дәфә мејдана кәлдији, инсан һугуглары һаггында илк бәјаннамәнин е'лан едилдији⁸ вә XVIII әср Европа ингилабында илк тәкан верилдији јерләрдә әксингилаб «әввәлки конститусијанын јарадылдығы вахтларда һөкм сүрмүш идејалары» ләғв етмәси илә сабит бир ардычыллыгла өјүнмәјә, «көләлик ничатверичи бир тә'сисатдыр, капиталын әмәјә мүнәсибәти кими бөјүк бир проблемин әслиндә јеканә һәллидир» дејә билдирмәјә, инсан үзәриндә мүлкијјәти һәјасызчасына «јени бинанын тәмәл дашы» е'лан етмәјә башлады,—о заман Европа фәһлә синфи дәрһал,—

центри-конфедератларын ишинә али синифләрин фанатик-чәсинә һавадар чыхмасынын онун үчүн мәнһус бир хәбәрдарлыг олмасындан даһа әввәл,—баша дүшдү ки, гулдарларын гијамы мүлкијјәтин әмәјә гаршы үмуми сәлиб јүрүшү үчүн бир һәјәчан сигналы кими сәсләнәчәкдир, зәһмәткешләрин мүгәддәраты, онларын кәләчәјә олан үмидләри вә һәтта, кечмиш наилијјәтләри Атлантик океанынын о тајында кедән бу нәһәнк мүһарибәдә тәһлүкә алтына алынмышдыр. Буна көрә дә фәһлә синфи памбыг бөһранынын⁹ ону дүчар етдији мәһрумијјәтләрә һәр јердә сәбрлә дөзүрдү, һакимијјәт башында оланларын гулдарлыг хејринә јеритмәјә чалышдыглары силаһлы мүдахиләјә гаршы гызғын сурәтдә чыхыш едирди вә Авропа өлкәләринин әксәријјәтиндә һагг иш уғрунда өз ганыны ахытмышды.

Нә гәдәр ки, Шималын әсл сијаси гүввәси олан фәһләләр өз республикаларыны көләлијин мурдарламасына имкан верирдиләр, нә гәдәр ки, разылығы сорушулмадан алыныб сатылан зәнчинин гаршысында ағ фәһләнин өзүнүн өзүнү сатмаг вә өзүнә саһибкар сечмәк кими јүксәк бир имтијаза малик олмасы илә өјүнүрдүләр, онлар нә әсл әмәк азадлығына наил олмаг, нә дә өз авропалы гардашларынын азадлыг мүбаризәсинә көмәк етмәк игтидарында дејилдиләр; лакин тәрәгги јолунда дуран бу манеә инди вәтәндаш мүһарибәсинин⁴ ганлы далғасы илә силиниб атылмышдыр.

Авропа фәһләләри мөһкәм инанырлар ки, Америкада истиглалијјәт уғрунда мүһарибә¹⁰ буржуазијанын һөкмранлығынын тәмәлини гојдуғу кими, Америкада көләлијә гаршы мүһарибә дә фәһлә синфинин һөкмранлығынын башланғычыны гојачагдыр. Онлар кәләчәк дөврүн мүждәсини бунда көрүрләр ки, өз өлкәсини әсарәт алтына алынмыш иргин азадлыға чыхмасы вә ичтиман гурулушун дәјишдирилмәси уғрунда мисилсиз дөјүшләрдән кечирмәк фәһлә синфинин намуслу оғлу Авраам Линколнун өһдәсинә дүшмүшдүр.

К. Маркс тәрәфиндән 1864-чу ил ноябрын 22-си илә 29-у арасында јазылмышдыр.
1865-чи ил январын 7-дә
„The Bee-Hive Newspaper“-ин 169-чу нөмрәсиндә дәрә едилмишдир.

К. Маркс вә Ф. Енжелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 17—18.

К. МАРКС

ПРУДОН ҲАГГЫНДА

(И. Б. ШВЕЙТСЕРӘ МӘКТУБЕ)¹

Лондон, 24 январ 1865-чи ил

Мөһтәрәм чәнаб!

Дүнән алдыгым мәктубда Сиз *Прудон* һаггында өз рә'жи-ми әтрафлы билдирмәјими мөндән төләб едирсиниз. Вахтын чатышмамасы мәнә Сизин арзунузу јеринә јетирмәјә имкан вермир. Һәм дә онун әсәрләриндән *һеч бири* әлимдә јохдур. Лакин Сизә көмәк етмәјә һазыр олдуғуму сүбүт етмәк үчүн мән төләсик ғысача бир гаралама јаздым. Сиз буну сонра тамамлаја биләрсиниз, буна әлавәләр едә биләрсиниз, буну ихтисар едә биләрсиниз—бир сөзлә, Сиз бунунла истәдијиниз һәр бир шеји едә биләрсиниз*.

Прудонун илк тәчрүбәләри даһа јадымда дејилдир. Онун «*Умумдунја дили*»¹³ һаггында шакирдлик әсәри көстәрир ки, Прудон һәлл етмәк үчүн ән ади билији чатышмадығы мәсәләләрин һәллинә нә гәдәр утанмазлыгла кириширди.

Прудонун «*Мүлкијјәт нәдир?*» адлы илк әсәри, шүбһәсиз, онун ән јахшы әсәридир. Бу әсәр өз мәзмунунун јенилији илә олмаса да, һәр һалда көһнәни јени вә өткәм бир диллә сөјләмәк чәһәтдән там бир дөвр јаратмышды. Она мә'лум олан франсыз социалистләринин вә коммунистләринин әсәрләриндә «*propriété*»**, әлбәттә, нәинки мүхтәлиф чәһәтләрдән тәнгид едилмиш, һабелә утопик шәкилдә «*арадан галдырылмышды*». Фејербах һекелин јанында нә исә, Прудон да бу китабы илә Сен-Симон вә Фурјејә нисбәтән тәхминән ејни вәзијјәт ал-

* Биз ән јахшысы мәктубу *һеч бир дәјишиклик етмәдән* бурахмағы мүнәсиб билдик. («Social-Demokrat» гәзети¹² редаксиясынын гејди).

** — «мүлкијјәт». Ред.

мышдыр. Некелә нисбәтән Фејербах сон дәрәчә јохсулдур. Лакин Некелдән *сонра* Фејербах там бир дөвр јаратды, чүнки христиан шүүруна хош кәлмәјән вә тәнгидин мүвәфғәјјәтләри үчүн мүһүм олуб Некелин мистик бир *clair-obscur** ичиндә сахладығы бә'зи чәһәтләри *биринчи сыраја* гојмушдур.

Белә демәк мүмкүнсә, Прудонун бу әсәриндә һәлә күчлү бир үслуб әзәләси үстүнлүк тәшкил едир. Һәм дә әсәрдәки бу үслубу мән онун башлыча мәзијјәти һесаб едирәм. Көрүнүр ки, Прудон анчаг көһнәни јенидән тәсвир етдији јерләрдә дә бу онун үчүн мүстәгил бир кәшфдир; дедикләри онун өзү үчүн јени иди вә буну о јени бир шеј кими гијмәтләндирир. Сијаси игтисадын «ән мүгәддәс» чәһәтләри үзәринә онун кәскин бир өткәмликлә һүчүм етмәси, бајағы буржуа дүшүнчәсини лаға гојаркән онун ишләтдији итиағыллы парадокслар, мәһведичи тәнгид, ачы истәһза, мәвчуд оланын ијрәнчилијинә гаршы кәһ бир јердә, кәһ да башга бир јердә өзүнү көстәрән дәрин вә сәмими бир һиддәт дүјғусу, ингилаби инам—бүтүн бу кәјфиј-јәтләр сәјәсиндә «*Мүлкијјәт нәдир?*» китабы охучулары вәчдә кәтирди вә илк дәфә мејдана чыхаркән күчлү тә'сир бағышлады. Сијаси игтисадын чидди елми тарихиндә бу китаб ады чәкилмәјә чәтин лајиг олсун. Лакин бу чүр курултулу әсәрләр нәфис әдәбијјатда олдуғу кими, елмдә дә өз ролуну ојнајыр. Мәсәлән, *Малтусун «Әһали һаггында»* адлы китабыны көтүрүн. Бу китаб биринчи нәшриндә «*sensational pamphlet*»**дән башга бир шеј дејилди вә бундан әлавә, башдан-баша *әдәбиј-јат оғурлуғу* иди. Бунунла белә, *инсан нәсли һаггындакы бу ифтира* нә гәдәр күчлү бир тә'сир көстәрди!

Прудонун китабы әлимдә олсајды, бир нечә мисалла онун илк *јазы үслубуну* асанлыгла көстәрмәк оларды. О өзү ән мүһүм һесаб етдији параграфларда *антиномијаларын* шәрһиндә *Канты* тәглид едир—Кант, о заман Прудонун тәрчүмәләр вәситәси илә таныш олдуғу јекәнә алман философу иди,—вә белә бир мүәјјән тә'сир ојаныр ки, Кант үчүн олдуғу кими, онун үчүн дә антиномијаларын һәлли инсан зәкасындан «*о тәррәфдә*» олан, јә'ни онун өз зәкасы үчүн ајдын олмадан галан бир шејдир.

Бүтүн заһири ифрат ингилабчылыға бахмајараг, артыг «*Мүлкијјәт нәдир?*» әсәриндә зиддијјәтә тәсадүф едилир: бир тәрәфдән, Прудон чәмијјәти франсыз парсел кәндлиси (сон-ралар—*petit bourgeois****) бахышлары призмасындан тәнгид едир, диқәр тәрәфдән дә социалистләрдән көтүрдүјү мигјасы она тәтбиг едир.

* — думанлыг. Ред.

** — курултулу памфлет. Ред.

*** — хырда буржуа,—Ред.

Китабын елэ тэкчэ ады онун нөгсанларыны кестэрирди. Суал о дэрэчэдэ јанлыш шэкилдэ гојулмушду ки, буна дүзкүн чаваб вермэк мүмкүн дејилди. Антик «мүлкијјэт мүнасибэтлэрини» феодал мүнасибэтлэри, феодал мүнасибэтлэрини исэ «буржуа» мүнасибэтлэри мәнв етмишди. Тарих өзү беләликлэ кечмиш *мүлкијјэт мүнасибэтлэрини* тэнгид етмишди. Эслиндэ Прудонда бәһс едилән шеј мөвчуд *мүасир буржуа мүлкијјэти* иди. Мүлкијјэт нәдир?—суалына бу *мүлкијјэт мүнасибэтлэрини* мөчмусуну, *ирадэ мүнасибэтлэри* олараг бунларын *јуридик ифадәси* шәклиндэ дејил, бунларын реал формасында, јә’ни *истеһсал мүнасибэтлэри* олараг әһатэ едән «*сијаси игтисадын*» анчаг тэнгиди тәһлили илэ чаваб вермэк оларды. Лакин Прудон бу игтисади мүнасибэтлэрин бүтүн мөчмусуну үмуми јуридик бир «*мүлкијјэт*», «*la propriété*» аңлајышы илэ гарышдырдығына көрә, һәлә 1789-чу илдән әввәл *Бриссонун* ејни сөзләрлэ вә бунун кими бир әсәрдә¹⁴—«*La propriété c’est le vol*»*да—вердији чаваб чәрчивәсиндән кәнара чыха да билмәзди.

Бундан олса-олса анчаг белә бир нәтичә чыхыр ки, «*оғурлуг*» хаггындакы буржуа-јуридик аңлајышлары буржуанын өзүнүн «*дүзлүклә*» әлдэ етдији кәлиринә дэ тәтбиг едилә биләр. Дикәр тәрәфдән, мүлкијјәтин зоракылыгла позулмасы олмаг е’тибары илэ «*оғурлуг*» *мүлкијјэти нәзәрдә тутдуғуна көрә*, Прудон *әсл буржуа мүлкијјэти* хаггында онун өзү үчүн ајдын олмајан һәр чүр әлламәлик ичәрисиндә долашыб галмышдыр.

1844-чу илдэ Парисдә олдуғум заман Прудонла арамызда шәхси мүнасибәт әмәлэ кәлмишди. Бурада буну она көрә хатырладырам ки, онун, әмтәәләри сахталашдырмасынын, инкилисләрин дедији кими, «*sophistication*»унун тәгсиринин бир һиссәси мүәјјән дәрәчәјә гәдәр мәним дэ үзәримә дүшүр. Чох заман кечәләр сүбһә гәдәр давам едән узун мүбаһисәләр заманы мән она, өзү үчүн чох зәрәрли олараг, һекелчилик сирајәт етдирмишдим, лакин о, алман дилини билмәдијинә көрә, һекелчилији лазымынча өјрәнә билмәди. Мәним башладығым иши мән Парисдән сүркүн едиләндән сонра ч. *Карл Грүн* давам етдирмишди. Алман фәлсәфәси мүәллими олмаг е’тибары илэ онун мәнән белә бир үстүнлүјү дэ вар иди ки, өзү һәмин фәлсәфәни гәтијјән аңламырды.

Өзүнүн икинчи бөјүк әсәри олан «*Јохсуллуғ фәлсәфәси* вә и. а.» һәлә чыхмамышдан аз әввәл Прудон өзү мәнә бу бәрәдә чох мүфәссәл бир мәктубда хәбәр вермишди, һәмин мәктубда һәмчинин бу сөзләр дэ вар иди: «*J’attends votre férule*

* — «Мүлкијјэт оғурлугдур». Ред.

critique»*. Доғрудан да, бу тэнгид тезликлэ онун үзэринэ жағдырылды (мәним «Фэлсәфә јохсуллуғу вэ и. а.» китабымда. *Парис, 1847***), һәм дә елә бир шәкилдә ки, бизим достлуғуму-за һәмишәлик сон гојду.

Бурада дејиләнләрден Сиз көрүрсүнүз ки, Прудонун «*Јохсуллуғу фэлсәфәси, јахүд игтисади зиддијјәтләр системи*» адлы китабында «*Мүлкијјәт нәдир?*» суалына о әслиндә илк дәфә чаваб вермишди. Доғрудан да, Прудон анчаг өзүнүн биринчи китабы чыхдыгдан сонра өз игтисади мәшғәләләринә башламышды; о көшф етмишди ки, ирәли сүрдүјү суала *сөјүшлэ* дејил, анчаг мүасир «*сијаси игтисадын*» *тәһлили* илә чаваб вермәк олар. Ејни заманда да о, игтисади категоријалар системини диалектик шәкилдә шәрһ етмәјә тәшәббүс етмишди. *Кантын* һәлләдилмәз «*антиномијалары*» әвәзиндә инди инкишаф васитәси олараг *Һекел* «*зиддијјәти*» мејдана чыхмалы иди.

Онун ики чилдлик ғалын әсәринин тэнгидини Сиз мәним чаваб әсәримдә тапарсыңыз. Мән орада јери кәлмишкән буну да көстәрмишәм ки, Прудон елми диалектиканын сиррини нә гәдәр аз баша дүшмүшдүр вә, диқәр тәрәфдән, *игтисади категоријаларда мадди истәһсалын мүәјјән инкишаф пилләсинә ујғун кәлән тарихи истәһсал мүнәсибәтләринин нәзәри ифадәләрини* көрмәк әвәзиндә, бунлары мә'насыз бир шәкилдә әзәлдән мөвчуд олан *әбди идејалара* чевирмәклә спекулјатив фэлсәфәнин иллүзијаларына нә дәрәчәдә шәрик олур вә белә долајы бир јолла нечә јенидән буржуа игтисади нөгтеји-нәзәринә гајыдыр***.

Сонра мән буну да көстәрирәм ки, Прудон тэнгид етмәјә киришдији «*сијаси игтисада*» нә гәдәр кифәјәт етмәз дәрәчәдә, бә'зән садәчә бир шакирд гәдәр аз бәләддир вә нечә утопистләрлә бирликдә о да тарихи һәрәкатын, *азадлығ* үчүн өзү *мадди шәраит* јарадан һәрәкатын тэнгиди сүрәтдә дәрк едилмәсини елмин мәнбәји етмәк әвәзиндә «*елм*» дејилән елә бир шејин далынча гачыр ки, онун васитәси илә «*иңтимаи мәсәлә*»

* Сизин чидди тэнгидинизи көзләјирәм. *Ред.* *

** К. Маркс. Фэлсәфә јохсуллуғу. Азәрнәшр. 1975. *Ред.*

*** «Мөвчуд мүнәсибәтләрин—буржуа истәһсал мүнәсибәтләринин—*тәби*и мүнәсибәтләр олдуғуну демәклә игтисадчылар белә демәк истәјирләр: бу мүнәсибәтләр мәһз елә мүнәсибәтләрдир ки, һәммин мүнәсибәтләр шәраитиндә сәрвәт истәһсалы вә мәһсулдар гүввәләрин инкишафы *тәби*әт гануналарына ујғун олур. Демәли, бу мүнәсибәтләрин өзү заманын *тә*'сириндән асылы олмајан *тәби*и ганунлардыр. Бунлар чәмијјәти һәмишә идарә етмәли олан *әбди ганунлардыр*. Беләликлә, индијәдәк тарих вар иди, инди исә даһа јохдур» (бах: мәним әсәримдә сәһ. 113). [К. Маркс. Фэлсәфә јохсуллуғу, сәһ. 87. *Ред.*]

нин һәлли» үчүн *a priori** формул ичәд етмәк мөмкүн олсун. Хүсусилә дә орада һәр шејин әсасы—*мүбадилә дәјәри* һаггында Прудонун анлајышларынын нә гәдәр тутгун, јанлыш вә јарымчыг бир шәкилдә галдыгы көстәрилмишдир; буна көрә дә Прудон *Рикардонун* дәјәр нәзәријјәсинин утопик шәкилдә шәрһ едилмәсини јени елмин әсасы һесаб едир. Оун үмуми нөгтеји-нәзәри һаггында мүлаһизәми мән бу сөзләрлә хүласә едирәм:

«Һәр бир игтисади мүнәсибәтин өз јахшы вә пис тәрәфи вардыр—бу елә бир јеканә нөгтәдир ки, бурада ч. Прудон дедијиндән дөнмүр, јахшы тәрәфи, онун фикринчә, игтисадчылар мејдана гојурлар; пис тәрәфи социалистләр ифша едирләр. Игтисадчылардан о, әбәди игтисади мүнәсибәтләрин зәрурилијинә инамы көтүрүр; социалистләрдән—елә бир ил-лүзијаны көтүрүр ки, буна әсасән онлар јохсуллуқта (көһнә чәмијјәти јыхачаг дағыдычы, ингилаби чәһәт көрмәк әвәзиндә)** анчаг јохсуллуқ көрүрләр. О бунларын һәр икиси илә разылашыр, һәм дә бу заман елмин нүфузуна әсасланмаға чалышыр. Елм исә онун тәсәввүрүндә нә исә бир елми формулун чылыз өлчүләриндән ибарәт олур; о, даим формуллар ардынча гачмагдадыр. Бах буна көрә дә ч. Прудон хәјал едир ки, һәм сијаси игтисадын, һәм дә коммунизм тәнгидини вермишдир; әслиндә о бунларын һәр икисиндән ашағыдыр. Игтисадчылардан ашағыдыр—она көрә ки, е'чазкар формула малик философ олмаг е'тибары илә о өзүнү сырф игтисади тәфәррүатла мәшғул олмаг зәрүрәтиндән хилас олмуш һесаб едир; социалистләрдән ашағыдыр—она көрә ки, онун—һеч олмаса нәзәри сурәтдә—буржуа көрүш даирәсиндән јүксәјә галхмаг үчүн нә мәрдлији, нә дә узагкөрәнлији чатышмыр...

О бир елм гәһрәманы кими буржуалардан вә пролетарлардан јүксәкдә чөвлан етмәк истәјир, лакин капиталла әмәк арасында, сијаси игтисадла коммунизм арасында даим тәрәддүд едән анчаг *хырда буржуа* олур»***.

Бу һөкм нә гәдәр сәрт олса да, мән инди дә бунун һәр бир кәлмәсинә гол чәкирәм. Лакин буну да унутмамалыдыр ки, мән Прудонун китабыны *petit bourgeois* социализминин мәчәлләси е'лан едиб буну нәзәри чәһәтдән сүбут етдијим бир заманда игтисадчылар, онларла да бирликдә социалистләр Прудона гәддар ифрат ингилабчы кими лә'нәт јағдырырдылар. Елә буна көрәдир ки, мән сонралар да һеч бир заман өз

* — әввәлчәдән, тәчрүбәјәдәк, мүчәррәд мүлаһизәләри әсас тутараг. *Ред.*

** — мө'тәризәјә алынмыш сөзләри Маркс бу мәгаләдә әлавә етмишдир. *Ред.*

*** Јенә орада, сәһ. 119, 120. [*Ж. Маркс. Фәлсәфә јохсуллуғу, сәһ. 91. Ред.*]

сәсими онун ингилаба «хәјанәтиндән» дәм вуранларын сәсинә гошмамышам. Лап әввәлдән һәм башгалары, һәм дә өзү тәрәфиндән јанлыш баша дүшүлән бу адам өзүнә бағланан әсас-сыз үмидләри доғрултмамышса, бу онун тәгсири дејилдир.

«Мүлкијјәт нәдир?» әсәринин әксинә оларағ, «*Јохсуллуғ фәлсәфәси*»ндә Прудон үслубунун бүтүн нөгсанлары чох әл-веришсиз бир шәкилдә нәзәрә чарпыр. Үслубу башдан-баша, франсызларын дедији кими, *атроулё*-дир*. Алман фәлсәфә үслубу кими гәләмә верилән курултулу спекулјатив чәфән-кијат, галлара мәхсус ағыл кәскинлији онун имдадына чатма-дығы һәр јердә мејдана чыхыр. Ловғалығ, базарлардакы чығырган тә'рифләмә дили, хүсусилә дә сахта «елм» илә өјүн-мәк вә онун һаггында сәмәрәсиз бошбоғазлығ лап адамын гу-лағыны дешир. Онун биринчи әсәриндәки сәими һәрарәт бурада, мүөјјән јерләрдә, мүнтәзәм оларағ һәјәчанлы, чошғун ибарәләрлә әвәз едилир. Һәм дә мәктәб тәһсили көрмәјиб өз алимлији илә ачиз вә ијрәнч шәкилдә өзүнү көзә сохмаға чәһд едән бу адам, мәктәб тәһсили көрмәјиб өз тәфәккүр ори-жиналлығы вә мүстәгиллији илә ловғаланмағ кими анадан-кәлмә хасијјәти артығ сарсымыш олан бу адам, елм сәһәсин-дәки бу *parvenu*** белә хәјал едир ки, өзүнә хас олмајан вә әсла малик олмадығы бир шејлә өјүнмәлидир. Үстәлик бу хырда буржуа психолокијалы адам, франсыз пролетариаты-нын һәрәкатында ојнадығы әмәли рол үчүн һөрмәт едилмәјә лајиг олан *Кабә* кими бир адамын үзәринә әсла дүзкүн олма-јан бир шәкилдә, әдәбсиз, кобүд, ағылсыз, сәһи бир шәкилдә һүчум едир; лакин о, мәсәлән, *Дүнуајә* илә чох нәзакәтли рәф-тар едир (ахы о һәр һалда «дөвләт мәшвәрәтчисидир»), һәр-чәнд бу Дүнуајенин бүтүн гијмәти, өз галын вә дөзүлмәз дәрә-чәдә дарыхдырычы үч чилдлик әсәриндә¹⁵ күлүнч бир чидди-ликлә ригоризм тәтбиғ етмәсиндәдир, буну исә Һелветси белә сәчијјәләндирмишдир: «*On veut que les malheureux soient par faits*». (Бәдбәхтләрдән камиллик тәләб едирләр).

Феврал ингилабы¹⁶ Прудон үчүн доғрудан да тамамилә јер-сиз олду, ахы о, һәмин ингилабдан чәми бир нечә һәфтә әввәл гәти сүбут етмишди ки, «*ингилаблар дөврү*» һәмишәлик кечиб кетмишдир. Прудонун Милли мәчлисдәки чыхышы баш верән бүтүн һадисәләри нә гәдәр аз баша дүшдүјүнү көстәрсә дә, һәр чүр тә'рифә лајигдир¹⁷. Ијун үсјанындан¹⁸ *сонра* бу чыхыш бөјүк бир мәрдлик иди. Бундан әлавә, онун чыхышынын белә бир мүсбәт нәтичәси олду ки, ч. *Тјер* Прудонун тәклифләри әлејһинә сөјләдији вә *сонра* ајрыча бир китабча шәклиндә

* — тәмтәрағлыдыр. *Ред.*

** бамбылы. *Ред.*

нәшр едилән нитгиндә¹⁹ франсыз буржуазиясынын бу мә'нәви рүкнү үчүн нә гәдәр мискин бир ушаг катехизисинин дајаг олдуғуну бүтүн Авропаја сүбүт етди. Ч-б *Tjere* нисбәтән Прудон доғрудан да ән гәдим бир нәһәнк дәрәчәсинә чатырды.

«*Crédit gratuit*»*ин вә буна әсасланан «*халг банкынын*» («*banque du peuple*») ихтира едилмәси ч. Прудонун сон игтисади «икидликләриндәндир». Мәним «*Сијаси игтисадын тәнги-динә даир*» адлы китабымда, *1-чи бурахылыш*, Берлин 1859, (сәһ. 59—64) сүбүт едилир ки, буржуа «сијаси игтисадынын» әсас үнсүрләрини, јә'ни *әмтәәләрин пула* мүнәсибәтини Прудонун билмәмәси онун бахышларынын нәзәри әсасы үчүн мәнбә олмушдур, даһа көһнә олуб даһа јахшы ишләнмиш лајиһәләрин садәчә тәкрар едилмәси исә бу әсас үчүн әмәли үстгурум олмушдур. Кредитин,—мәсәлән, XVIII әсрин әввәлләриндә, сонра да јенидән XIX әсрин әввәлләриндә Инкилтәрәдә олдуғу кими, әмлакын бир синфин әлиндән дијәр синфин әлине кечмәсинә көмәк етдији,—мүәјјән игтисади вә сијаси шәраитдә пролетариатын азад олмасынын сүр'әтләнмәсинә көмәк едә биләчәји тамамилә шүбһәсиздир вә өз-өзүнә ајдындыр. Лакин *фаиз кәтирән капиталы капиталын башлыча формасы* һесаб етмәк кредитин хүсуси бир тәтбигини, фаизин хәјали ләғв едилмәсини ичтимаи дәјишиклијин әсасына чевирмәјә чалышмаг башдан-баша *меишан* фантазијасыдыр. Доғрудан да биз көрүрүк ки, һәлә он *једдинчи әср инкилис хырда буржуазиясынын игтисадчы идеологлары* һәмин фантазијаны әтрафлы сурәтдә инкишаф етдирдиләр. Фаиз кәтирән капитал һаггында Прудонун Бастиа илә мүбаһисәси (1850-чи ил)²⁰ «*Јохсуллуғ фәлсәфәси*»ндән хејли ашағыда дурур. О елә бир дәрәчәјә чатыр ки, һәтта Бастиа да ону өзә билир вә әлејһдары она һәр дәфә зәрбә вурдугда, о күлүнч бир шәкилдә гәзәбләнир.

Бир нечә ил бундан әввәл Прудон, кәрәк ки, Лозанна һөкүмәт даирәләри тәрәфиндән е'лан едилән мүсабигә үчүн «*Веркилар*» һаггында бир әсәр јазмышды. Бурада даһилијин сон изләри дә арадан галхыр вә јалныз *petit bourgeois tout pur*** галыр.

Прудонун сијаси вә фәлсәфи әсәрләринә кәлдикдә, бүтүн бунларда да игтисади әсәрләриндәки ејни зиддијјәтли, икили характер өзүнү көстәрир. Һәм дә бунларын халис јерли—анчаг Франса үчүн әһәмијјәти вардыр. Лакин франсыз социалистләри XVIII әср буржуа волтерчилијинә вә XIX әср алман аллаһсызлығына нисбәтән диндарлыға өзләринин үстүнлүк әләмәти кими бахмағы мүнәсиб һесаб етдикләри бир заманда

* һавајы кредитин. *Ред.*

** халис хырда буржуа. *Ред.*

дин, килсэ вэ и. а. үзэринэ Прудонун һүчумлары Франса шэраитиндэ бөјүк бир хидмэт иди. Әкәр Бөјүк Пјотр рус барбарлығына барбарлыгга галиб кэлмишдисэ, Прудон да франсыз ибарэчилијинэ ибарэчиликкэ галиб кэлмэк үчүн өзүндөн асылы олан һәр бир шеји етмишдир.

Онун «*Дөвләт чеврилиши*» һаггындакы китабы садәчә пис бир әсәр дејил, ачыгча алчаглыг һесаб едилмәлидир, лакин бу алчаглыг онун хырда буржуа нөгтеји-нәзэринэ тамамилә ујгун кәлир; бурада о, Луи Бонапарт гаршысында эзилиб-бүзүлүр вә доғрудан да, ону франсыз фәһләләри үчүн мәгбул көстөрмәјә чалышыр; онун *Польша* әлејһинә сон әсәри²¹ дә беләдир, бурада о, чарын хошуна кэлмэк үчүн бир ахмат һәјасызлығы көстәрир.

Прудону чох заман *Руссо* илә мугајисә едирдиләр. Белә бир мугајисәдән даһа сәһв шеј ола билмәз. О даһа чох *Ник. Ленкејә* бәнзәјир, лакин Ленкенин «*Мүлки ганунлар нәзәријәси*» адлы китабы истәдадлы бир әсәрдир.

Прудон өз тәбиәти етибары илә диалектикаја мејл көстәрирди. Лакин әсл елми диалектиканы һеч бир заман баша дүшмәдијинә көрә софистикадан ирәли кедә билмәмишдир. Бу әслиндә онун хырда буржуа нөгтеји-нәзәри илә әлагәдар иди. Тарихчи *Раумер* кими хырда буржуа да «бир тәрәфдән» илә «дикәр тәрәфдән» ифадәләриндән ибарәтдир. О өз игтисади мәнәфејиндә, *буна көрә* һәмчинин өз сијасәтиндә дә, өз дини, елми вә бәдии көрүшләриндә беләдир. О өз әхлагында беләдир, in everything* беләдир. О, тәчәссүм етмиш бир зиддијәтдир. Һәм дә о, Прудон кими, ити ағыллы бир адамдырса, өз зиддијәтләри илә ојунбазлыг етмәјә вә бунлары, шәраитә көрә, көзләнилмәз, чығырган, бәзән биабырчы, бәзән дә парлаг парадокслара чевирмәјә тезликлә адәт едир. Елмдә фырылдагчылыгга сијаси ујгунлашма белә бир нөгтеји-нәзәрлә гырылмаз сурәтдә әлагәдардыр. Бу чүр һәрифләрдә һәвәс доғуран бирчә сәбәб галыр ки, бу да онларын *шөһрәтпәрәстлијидир*; бүтүн шөһрәтпәрәст адамлар кими, онлар анчаг бирчә дәгигәлик мүвәффегијјәти, курулту гопармағы дүшүнүрләр. Һәм дә бу заман, мәсәлән, Руссону мөвчуд һакимијәтлә һәр чүр, һәтта заһири сазишдән һәмийшә горујан садә бир мәнәви нәзарәт лабүд сурәтдә арадан галхыр.

Ола биләр кәләчәк нәсил Франса тарихинин бу јахын кечмишдәки дөврүнү сәчијјәләндирәркән десин ки, Луи Бонапарт бу дөврүн Наполеону, Прудон исә онун Руссо-Волтери олмушдур.

Инди исә мән бу адамын вәфатындан бу гәдәр аз бир за-

* — һәр шејдә. *Рәд.*

ман кечэндэн сонра мэрһумун һакими ролуну ојнамаға мәни
мәчбур етмәнизин мә'сулијјәтини тамамилә Сизин үзәринизә
гојурам.

Сизә һөрмәт едән *Карл Маркс*

1865-чи ил 24 январда јазылмышдыр
"Social—Demokrat" газетинин 1, 3
вә 5 феврал 1865-чи илдә чыхан
16, 17 вә 18-чи №-лариндә дәрч
едилмишдир

К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшири,
16-чы чилд, сәһ. 24—31

К. МАРКС

ЭМӘК ҺАГГЫ, ГИЙМӘТ ВӘ МӘНФӘӘТ²²

ИЛК ГЕҖДЛӘР

Вәтәндашлар!

Ичазә верин, әсл мәсәләјә кечмәздән әввәл, бир нечә илк гејд едим.

Һазырда континентдә әсл тә'тил јолухмасы һөкм сүрүр вә әмәк һаггынын артырылмасы тәләби үмуми бир һал олмуш-дур. Бу мәсәлә бизим конгресимиздә мүзакирә едиләчәкдир²³. Сизин, Бејнәлхалг Бирлик башында дуранларын бу мүнһүм мәсәләдә мөһкәм фикри олмалыдыр. Буна көрә дә мән, һәтта сизин сәбринизи чидди имтаһана чәкмәли олсам да, бу мәсәләни әсаслы сурәтдә нәзәрден кечирмәји өзүмә борч билирәм.

Икинчи илк гејди вәтәндаш Уестон һаггында етмәлијәм. О, фәһлә синфинин мәнәфејинә ујғун һәрәкәт етдијини зәни едәрәк, өзүнә дә мә'лум олдуғу кими, фәһлә синфи ичәрисиндә әсла бәјәнилмәјән бахышлары јалныз сизин гаршынызда шәрһ етмәк дејил, һәтта чамаат гаршысында да мүдафиә етмишдир. Көстәрилән белә бир мә'нәви мәрдлијә һәр биримиз дәрин һөрмәтлә јанашмалыјыг. Мән үмидварам ки, мә'рузәмин чох кәскин олдуғуна бахмајараг, мә'рузә гуртардыгдан сонра вәтәндаш Уестон көрәчәкдир ки, зәнниймчә, онун тезисләринин әсасыны тәшкил едән дүзкүн фикрә мән шәрикәм, һәрчәнд бу тезисләри мән индики шәклиндә нәзәри чәһәтдән јанлыш, әмәли чәһәтдән исә тәһлүкли һесаб едирәм.

Инди билаваситә бизи марагландыран мәсәләјә кечирәм.

1. ИСТЕҢСАЛ ВӘ ЭМӘК ҺАГГЫ

Әслиндә, вәтәндаш Уестонун дәлилләри ики илк шөртә әсасланыр:

1) *милли мәһсул күтләси нә исә дәјишмәз бир шејдир*, сабит мигдардыр вә ја, ријазижјатчынын дејәчәји кими, *сабит* кәмијјәтдир.

2) *реал эмәк һаггынын мәбләғи*, јә’ни сатын алына биләчәк әмтәәләрин мигдары илә өлчүлән эмәк һаггынын мәбләғи *дәјишмәз* мәбләғдир, *сабит* кәмијјәтдир.

Лакин онун биринчи иддиасы ачыгча јанлышдыр. Сиз билирсиниз ки, мәһсулун дәјәри вә күтләси илдән-илә артыр, милли әмәјин мәһсулдар гүввәси јүксәлир, кетдикчә артан бу мәһсулун тадавулү үчүн лазым кәлән пулун мигдары исә даим дәјишилир. Бүтүн бир ил үчүн вә бир-бири илә мугајисә едилән мүхтәлиф илләр үчүн доғру олан шеј, илин ајрыча көтүрүлән һәр бир күнү үчүн дә доғрудур. Милли мәһсулун күтләси, вә ја кәмијјәти, даим дәјишилир. Бу кәмијјәт *сабит* дејил, *дәјишән* кәмијјәтдир вә,—һәтта әһалинин сајча дәјишилмәсини бир јана гојсаг белә,—бу кәмијјәт, *капитал јығымында* вә *әмәјин мәһсулдар гүввәсиндә* даим баш верән дәјишикликләрә көрә дәјишилән кәмијјәт олмалыдыр. Тамамилә доғрудур ки, күнләрин бириндә *эмәк һаггынын үмуми сәвијјәси јүксәлмиш* олсајды, бу јүксәлишин сонракы нәтичәләри нечә олурса-олсун, *өзлүјүндә* бу јүксәлиш мәһсул күтләсиндә дәјишиклијә *билаवासитә* сәбәб олмазды. Бу јүксәлиш илк заманлар мөвчуд вәзијјәтдән ирәли кәләрди. Лакин эмәк һаггы јүксәлмәздән *әввәл* милли мәһсул *сабит* кәмијјәт дејил, *дәјишән* кәмијјәт идисә, эмәк һаггы јүксәләндән *сонра* да сабит кәмијјәт дејил, дәјишән кәмијјәт олараг галачагдыр.

Лакин фәрз едәк ки, милли мәһсул күтләси *дәјишән* кәмијјәт дејил, *сабит* кәмијјәтдир. Достумуз Уестонун мәнтиги бир нәтичә һесаб етдији шеј, һәтта бу һалда да гуру бир иддиадан башга бир шеј олмазды. Әкәр бизә мүејјән бир әдәд, мәсәлән, 8 әдәди верилмишсә, бу әдәдин *мүтләғ* һәдләри онун һиссәләринин өз *нисби* һәдләрини дәјишмәсинә мане олмур. Әкәр мәнфәәт 6-ја, эмәк һаггы исә 2-јә бәрабәрдирсә, эмәк һаггы артыб 6, мәнфәәт исә азалыб 2 ола биләр, лакин үмуми јекун јенә дә 8-ә бәрабәр галар. Демәли, мәһсул күтләсинин сабит галмасы факты әсла эмәк һаггы мәбләғинин дә сабит галдығыны көстәрә билмәз. Бәс бу һалда достумуз Уестон эмәк һаггы мәбләғинин дәјишилмәјиб олдуғу кими галдығыны нечә сүбүт едир? О буну сүбүт дејил, анчаг иддиа едир.

Онун бу иддиасы илә һәтта разылашсаг да, онда бу иддиа һәр ики истигамәт үчүн доғру олмалыдыр, һалбуки вәтәндаш

Уестон буну јалныз бир истигамәтдә тә'сир көстөрмәјә вадар едир. Әмәк һаггы мәбләғи сабит кәмијјәтдирсә, ону нә јүксәлтмәк олар, нә дә ашағы салмаг. Демәли, фәһләләр әмәк һаггынын мүвәггәти јүксәлдилмәсинә чалышмагла јерсиз һәрәкәт едирләрсә, онда капиталистләр дә әмәк һаггыны мүвәггәти ашағы салмаға чалышмагла ејни дәрәчәдә јерсиз һәрәкәт едирләр. Достумуз Уестон инкар етмир ки, фәһләләр мүәјјән шәраитдә капиталистләри әмәк һаггыны јүксәлтмәјә вадар едә *биләрләр*: лакин Уестон әмәк һаггы мәбләғини өз тәбиәтинә көрә сабит бир кәмијјәт кими тәсәввүр етдијинә көрә, онун фикринчә, бунун ардынча әкс-тә'сир баш вермәлидир. Дикәр тәрәфдән, Уестон буну да билир ки, капиталистләр әмәк һаггыны зоракылыгла ашағы сала *биләрләр* вә һәгигәтдә даим ону ашағы салмаға чалышырлар. Әмәк һаггынын сабитлији принципинә көрә, һәмин һалда да әввәлки һалда олдуғу дәрәчәдә әкс-тә'сир баш вермәлидир. Демәли, фәһләләр әмәк һаггынын ашағы салынмасы чәһдләринә вә ја әмәк һаггынын фә'лән ашағы салынмыш олмасына гаршы әкс-тә'сир көстөрмәклә дүзкүн һәрәкәт едирләр. Демәли, онлар *әмәк һаггынын јүксәлдилмәсинә* чалышдығлары һалда да дүзкүн һәрәкәт едирләр, чүнки әмәк һаггынын ашағы салынмасына көстөрилән һәр бир *әкс-тә'сир* онун јүксәлдилмәсинә јөнәлдилән тә'сир демәкдир. Беләликлә, вәтәндаш Уестонун өзүнүн ирәли сүрдүјү принципә, јә'ни *әмәк һаггынын сабитлији* принципинә әсәсән, фәһләләр мүәјјән шәраитдә бирләшиб әмәк һаггынын јүксәлдилмәси уғрунда мүбаризә етмәлидирләр.

Әкәр вәтәндаш Уестон бу нәтичәни рәдд едирсә, бу нәтичәнин әсасыны тәшкил едән илк шәртдән дә әл чәкмәлидир. Бу һалда о, әмәк һаггы мәбләғинин *сабит кәмијјәт* олмасындан данышмајыб демәлидир ки, һәрчәнд әмәк һаггынын мәбләғи *јүксәл* билмәз вә јүксәлмәмәлидир, лакин капитал әмәк һаггыны ашағы салмаг истәјән кими *ашағы* дүшә биләр вә дүшмәлидир. Әкәр капиталист, сизә әт әвәзинә картоф, буғда әвәзинә жулаф једиртмәк фикринә дүшсә, сиз онун бу ирадәсини сијаси игтисадын гануну кими гәбул едиб табе олмалысыныз. Әкәр бир өлкәдә әмәк һаггынын сәвијјәси башга бир өлкәдәкиндән јүксәкдирсә, мәсәлән, Бирләшмиш Штатларда Инкилтәрәдәкиндән јүксәкдирсә, сиз әмәк һаггынын сәвијјәләри арасындакы бу фәргин сәбәбини американ капиталистинин арзусу илә инкилис капиталистинин арзусу арасындакы фәрглә изаһ етмәлисиниз,—ајдындыр ки, белә бир үсул нәинки игтисади һадисәләрин, һабелә бүтүн башга һадисәләрин дә өјрәнилмәсини сон дәрәчә садәләшдирәрди.

Лакин биз һәтта бу һалда да соруша биләрик: *нә сәбәб* американ капиталистинин арзулары инкилис капиталисти-

нин арзуларындан фәрғлидир? Бу суала чаваб вермәк үчүн исә, биз *арзулар* аләминдән кәнара чыхмалы олардыг. Кешиш дејә биләр ки, куја аллаһын Франсада истәдији шеј башга, Инкилтәрәдә истәдији шеј башгадыр. Әкәр мән бу арзуларын нә үчүн ики чүр олдугуну изаһ етмәсини кешишдән тәләб етсәм, о һеч дә утанмајыб дејә биләр ки, аллаһын Франсада бир арзусу, Инкилтәрәдә исә башга бир арзусу вардыр. Лакин ајдындыр ки, достумуз Уестон һәр чүр шүүрлу фикир јеридилмәснини тамамилә инкар едән бу чүр дәлилләрә әл атмаз.

Әлбәттә, капиталист мүмкүн гәдәр чох көтүрмәк *арзусундадыр*. Лакин бизим вәзифәмиз онун *арзулары* һаггында фикир јеритмәк дејил, онун *гүввәсини*, *бу гүввәнин һәдләрини* вә *бу һәдләрин характерини* тәдгиг етмәкдир.

2. ИСТЕҢСАЛ, ӘМӘК ҺАГГЫ, МӘНФӘӘТ

Вәтәндаш Уестонун бизә охудуғу мә’рузәдәки фикирләр бир гоз габығына јерләшәрди.

Онун јеритдији бүтүн мүһакимәләр бундан ибарәт иди: әкәр фәһлә синфи капиталистләр синфини пулла 4 шиллинг әвәзинә 5 шиллинг әмәк һаггы вермәјә мәчбур едәрсә, капиталист әмтәә шәклиндә фәһләләрә 5 шиллинглик дәјәр әвәзинә 4 шиллинглик дәјәр гајтарачагдыр. Бу һалда фәһлә синфи әмәк һаггы јүксәлдилмәздән әввәл 4 шиллингә алдығы шеј инди 5 шиллинг вермәјә мәчбур оларды. Бу нәјә көрә белә олмалыдыр? Нәјә көрә капиталист чәми 4 шиллинглик дәјәри 5 шиллингә верир? Она көрә ки, әмәк һаггынын мәбләғи сабит олараг мүәјјән едилмишдир. Бәс нәјә көрә әмәк һаггынын мәбләғи 4 шиллинг дәјәриндә олан әмтәә илә мүәјјән едилмишдир? Нәјә көрә 3 вә ја 2 шиллинг дәјәриндә олан әмтәә илә, јахуд башга бир мәбләғлә мүәјјән едилмәмишдир? Әкәр әмәк һаггы мәбләғинин һәдләри нә капиталистин ирадәсиндән, нә дә фәһләнин ирадәсиндән асылы олмајан бир игтисади ганунла мүәјјән едилмишдирсә, онда вәтәндаш Уестон әввәлчә бу гануну шәрһ вә сүбүт етмәли иди. Сонра, о, сүбүт етмәли иди ки, һәр бир мүәјјән заманда фе’лән верилмиш олан әмәк һаггынын мәбләғи һәмишә зәрури әмәк һаггынын мәбләғинә тамамилә ујғун кәлир вә бундан һеч бир заман кәнара чыхмыр. Дикәр тәрәфдән, әкәр әмәк һаггы мәбләғинин мөвчуд һәдләри *бир тәк* капиталистин *ирадәсиндән* вә ја онун тамаһкарлығы һәддиндән асылыдырса, онда бу—ихтијари һәдләрдир, бунда зәрури һеч бир шеј јохдур, бу һәдләр капиталистин ирадәси *илә* дәјишилә биләр вә буна көрә онун ирадәси *әлејһинә* дә дәјишилә биләр.

Вэтэндаш Уестон өз нэзэријјэсини белэ бир мисалла шөрһ етмишдир: әкәр бир касада мүэјјән мигдар адам үчүн мүэјјән гәдәр шорба вардырса, гашыгларын бөјүдүлмәсиндән шорбанын мигдары арта билмәз. Ичазәнизлә дејә биләрдим ки, бу мисал мәнә олдугча бајағы* көрүнүр. Бу, мәнә Менени Агриппанын етдији мугајисәни бир гәдәр хатырлатды. Рома плебејләри Рома патрисиләринә гаршы гијам галдырдыглары заман патриси Агриппа онлара демишди ки, дәвләт вүчүдунун үзвләри олан плебејләр өз гидаларыны бу вүчүдун мәдәси олан патрисиләрдән алырлар. Лакин Агриппа сүбут едә билмәмишди ки, бир адамын мәдәсини долдурмагла башга бир адамын үзвләрини гидаландырмаг олар. Вэтэндаш Уестон да унутмушдур ки, фәһләләрин өз габагларындакы касадан једикләри шорба милли әмәјин бүтүн мәһсулундан ибарәтдир вә касадан чох јемәк көтүрмәләринә мане олан шеј, касанын кичиклији вә ичиндәки јемәјин азлыгы дејил, јалныз гашыгларынын чох хырда олмасыдыр.

Капиталист нә кими бир һијлә васитәсилә 4 шиллингик дәјәри 5 шиллингә верә билир? Сатдыгы әмтәәнин гијмәтини јүксәлтмәклә. Лакин әмтәә гијмәтләринин јүксәлдилмәси вә ја, даһа үмуми шәкилдә десәк, әмтәә гијмәтләринин дәјишдирилмәси, әмтәә гијмәтләринин өзү, анчаг капиталистин ирадәсиндәнми асылыдыр? Јохса, әксинә, бу ирадәнин һәјата кечирилмәси үчүн мүэјјән шәраит лазымдыр? Әкәр белә бир шәраит тәләб олунмурса, онда базар гијмәтләринин галхыб енмәси, бу гијмәтләрин арасы кәсилмәдән дәјишилмәси һәлледилмәз бир тапмача олур.

Әкәр биз белә фәрз едириксә ки, әмәјин мәһсулдар гүввәсиндә, нә тәтбиг едилән капитал вә әмәјин мигдарында, нә дә мәһсулларын дәјәринә гијмәт вермәк үчүн истифадә едилән пулун дәјәриндә һеч бир дәјишиклик әмәлә кәлмәмиш вә *јалныз әмәк һаггынын сәвијјәси дәјишилмишдир*, онда *әмәк һаггынын јүксәлмәси әмтәәләрин гијмәтләринә* нечә тәсир кәстәрә биләр? Бу јүксәлишин әмтәә гијмәтләринә тәсир кәстәрмәсинә сәбәб јалныз одур ки, бу әмтәәләрә олан тәләбләр онларын тәклифи арасындакы һәгиги нисбәтә, тәсир кәстәрир.

Тамамилә доғрудур ки, бүтөвлүкдә көтүрүлән фәһлә синфи өз кәлирини *ән зәрури шејләрә* сәрф едир вә етмәјә мәчбурдур. Буна көрә дә әмәк һаггы сәвијјәсинин үмуми јүксәлиши адәтән, *ән зәрури шејләрә* олан тәләбин артмасына вә, демәли, онларын *базар гијмәтләринин* галхмасына сәбәб олур. Бу шејләри истәһсал едән капиталистләр, вердикләри әмәк

* чинасдыр: «spoon»—«гашыг», «садәләвһ», «spoonу»—«сәфәһ», «бајагы» демәкдир. Ред.

һаггынын јүксәлмәсинин әвезини, өз әмтәәләринин базар гијмәтләрини јүксәлтмәклә чыхарырлар. Бәс ән зәрури шәјләр истәһсал *етмәјән* башга капиталистләрин иши нечә олур? Күман етмәјин ки, бу чүр капиталистләр аздыр. Әкәр нәзәрә алсаныз ки, милли мәһсулун үчдә ики һиссәсини әһалинин бешдә бир һиссәси истәһлак едир,—нүмајәндәләр палатасынын бир үзвү бу јахында һәтта иддиә едирди ки, милли мәһсулун үчдә ики һиссәсини әһалинин анчаг једдидә бир һиссәси истәһлак едир,—онда биләрсиниз ки, милли мәһсулун нә гәдәр бөјүк бир һиссәси зинәт шәјләри шәклиндә истәһсал едилмәли вә ја бу шәјләрә *мүбадилә олунмалы* вә ән зәрури шәјләрин нә гәдәр бөјүк бир һиссәси нөкәрләрә, атлара, пишикләрә вә и. а. хәрчләниб исраф едилмәлидир. Тәчрүбәдән билдijимиз кими, ән зәрури шәјләрин гијмәтләри галхдыгда бу исрафчылыг һәмишә хејли мәһдуд олур.

Демәли, ән зәрури шәјләр истәһсал *етмәјән* капиталистләрин вәзижјәти нечә олачагдыр? Онлар әмәк һаггынын үмуми јүксәлиши нәтичәсиндә *мәнфәәт нормасынын ашағы дүшмәсинин* әвезини өз әмтәәләринин гијмәтини јүксәлтмәклә чыхара билмәјечәкләр, чүнки бу әмтәәләрә олан тәләб артмајачагдыр. Онларын кәлири азалачаг вә һәм дә онлар бу азалан кәлирдән, баһалашан ејни гәдәр ән зәрури шәјләр үчүн даһа чох пул вермәли олачаглар. Бундан әлавә. Онларын кәлири азалачағына кәрә, зинәт шәјләринә хәрчләрини азалтмалы олачаглар, беләликлә, гаршылыглы сурәтдә бир-биринин әмтәәләринә олан тәләбләри дә азалачагдыр. Бу тәләбин азалмасы нәтичәсиндә онларын әмтәәләринин гијмәти ашағы дүшәчәкдир. Демәли, сәнајенин бу саһәләриндә *мәнфәәт нормасы*, тәкчә әмәк һаггы сәвијјәсинин үмуми јүксәлишинин тә'сири нәтичәсиндә дејил, һәмчинин әмәк һаггынын үмуми јүксәлиши, ән зәрури шәјләр гијмәтинин галхмасы вә зинәт шәјләри гијмәтинин дүшмәси кими һадисәләрин биркә тә'сири нәтичәсиндә дә *ашағы дүшәчәкдир*.

Мүхтәлиф сәнајә саһәләриндәки капиталларын *мәнфәәт нормалары арасында бу фәргин* нә кими нәтичәләри олачагдыр? Әлбәттә, бу нәтичәләр дә мүхтәлиф истәһсал даирәләринин *орта мәнфәәт нормаларында* һәр һансы бир сәбәб үзүндән фәрг әмәлә кәлдикдә баш верән нәтичәләрин ејни олачагдыр. Капитал вә әмәк аз әлверишли саһәләрдән даһа әлверишли саһәләрә кечир, һәм дә капитал вә әмәјин бир саһәдән башга бир саһәјә белә кечмәси просеси, бир сәнајә саһәләриндә тәклиф, артмыш олан тәләб дәрәчәсинә чатанадәк, диқәр саһәләрдә исә азалмыш олан тәләб дәрәчәсинә дүшә-нәдәк давам едир. Бу дәјишиклик *баш вердикдән сонра* мүх-

тәлиф сәнаје саһәләриндә *мәнфәәт нормасы* јенә дә таразлашачагдыр. Бүтүн бу тәбәддүлат әввәлчә аңчаг мүхтәлиф әмтәәләрә олан тәләблә бунларын тәклифи арасындакы нисбәтин дәјишмәси нәтичәсиндә әмәлә кәлдијинә кәрә, һәмин сәбәб арадан галхдыгдан сонра онун тә'сири дә јох олур вә *гијмәтләр* өз әввәлки сәвијјәси вә мувазинәтинә гајыдыр. Әмәк һаггынын јүксәлмәси нәтичәсиндә *мәнфәәт нормасынын ашағы дүшмәси* ајры-ајры сәнаје саһәләрини әһатә етмәклә мөһдудлашмајыб, *үмүми* шәкил алыр. Етдијимиз еһтимала әсасән, нә әмәјин мөһсулдар гүввәсиндә, нә дә үмүми мөһсул күтләсиндә дәјишиклик әмәлә кәлмир, *лакин бу мөһсул күтләсинин формасы дәјишилир*. Мөһсулун чох һиссәси ән зәрури шејләр шәклиндә, аз һиссәси исә зинәт шејләри шәклиндә олур вә ја, башга чүр десәк, мөһсулун аз һиссәси харичдән кәтирилән зинәт шејләринә мүбадилә едилир вә мувафиг сурәтдә өз илк шәклиндә истәһлак едилир вә ја, јенә башга чүр десәк, вәтән мөһсулунун чох һиссәси зинәт шејләринә дејил, харичдән кәтирилән ән зәрури шејләрә мүбадилә едиләр. Буна кәрә дә, базар гијмәтләринин мүвәггәти олага позулмасындан сонра әмәк һаггы сәвијјәсинин үмүми јүксәлиши мәнфәәт нормасынын јалныз үмүмијјәтлә ашағы дүшмәсинә сәбәб олур, лакин әмтәә гијмәтләринин аз-чох узун мүддәт дәјишилмәсинә сәбәб олмур.

Әкәр мәнә десәләр ки, јухарыдакы дәлилләримдә мән бүтүн әмәк һаггы артымынын ән зәрури шејләрә сәрф олундуғу еһтималыны нәзәрдә тутурам, буна белә чаваб верәрәм: мән им бу еһтималым вәтәндаш Уестонун бахышларына ән чох әлверишлидир. Әкәр әмәк һаггынын артымы фәһләләрин әввәлләр истәһлак етмәдији шејләрә сәрф олунсајды, онларын алычылыг гүввәсинин һәгигәтән артдығыны сүбүт етмәјә еһтијач галмазды. Лакин онларын бу алычылыг гүввәсинин артмасы, јалныз әмәк һаггы јүксәлдилмәсинин нәтичәси олдуғуна кәрә, капиталистләрин алычылыг гүввәсинин азалмасына тамамилә ујғун кәлмәлидир. Буна кәрә дә әмтәәләрә олан *тәләбин үмүми һәчми артмазды*, бу тәләбин тәркиб һиссәләри *дәјишилмиш оларды*. Бир тәрәфин тәләбинин артмасыны, ди-кәр тәрәфин тәләбинин азалмасы таразлашдырарды. Беләликлә, тәләбин үмүми мәчмусу дәјишилмәдијинә кәрә, әмтәәләрин базар гијмәтләриндә дә һеч бир дәјишиклик әмәлә кәлә билмәз.

Беләликлә, ашағыдакы ики нәтичәдән бири-ди-р: ја әмәк һаггынын артымы бүтүн истәһлак шејләринә бәрәбәр дәрәжәдә сәрф олунур—вә бу һалда фәһлә синфинин артан тәләбинә ујғун олага капиталистләр синфинин тәләби азалмалыдыр,—ја да әмәк һаггынын артымы јалныз бә'зи шејләрә сәрф олу-

нур ки, бунларын да базар гиҗмәтләри мүнвәггәти олараг арта-чагдыр,—вә бу һалда беләликлә бә'зи сәнаҗе саһәләриндә мән-фәәт нормасынын жүксәлмәси, башга сәнаҗе саһәләриндә исә мәнфәәт нормасынын мүнвәфиг дәрәчәдә азалмасы капитал вә әмәјин белкүсүндә дәјишиклик әмәлә кәлмәсинә сәбәб ола-чагдыр ки, бу да бә'зи сәнаҗе саһәләриндә тәклиф артан тәләб дәрәчәсинә чатана гәдәр, башга саһәләриндә исә—азалмыш олан тәләб дәрәчәсинә дүшәнә гәдәр давам едәчәкдир. Бирин-чи фәрзијјәдә әмтәә гиҗмәтләриндә һеч бир дәјишиклик олма-јачагдыр; икинчи фәрзијјәдә исә, базар гиҗмәтләри бир гәдәр галхыб ендикдән сонра, әмтәәләрин мүнвәдилә дәјәри өз әв-вәлки сәвијјәсинә дүшәчәкдир. Һәр ики фәрзијјәдә әмәк һаг-гы сәвијјәсинин үмуми жүксәлиши, нәтичә е'тибарилә мәнфәәт нормасынын үмумијјәтлә ашағы дүшмәсиндән башга һеч бир шејә сәбәб олмаз.

Вәтәндаш Уестон сизин тәсәввүрүңүзә тә'сир кәстәрмәк мәгсәди илә сизә тәклиф едирди ки, үмумијјәтлә инкилис кәнд тәсәррүфаты фәһләләринин әмәк һаггы 9 шиллингдән 18 шил-лингә артачағы һалда баш верә биләчәк чәтинликләр үзәриндә дүшүнәсиниз. О дејирди: бир дүшүнүн ки, ән зәрури шејләрә олан тәләб нә гәдәр чох артар вә бунун нәтичәсиндә гиҗмәтләр нә гәдәр дәһшәтли бир дәрәчәдә галхар! Сиз һамыңыз билир-синиз ки, Америка кәнд тәсәррүфаты фәһләсинин орта әмәк һаггы инкилис кәнд тәсәррүфаты фәһләсинин орта әмәк һаг-гындан ики гатдан да чох артыгдыр, һалбуки Бирләшмиш Штатларда кәнд тәсәррүфаты мәһсулларынын гиҗмәти Бир-ләшмиш краллыгдакындан ашағыдыр. Бирләшмиш Штатларда әмәклә капитал арасындакы үмуми нисбәтләр Инкилтәрәдәки нисбәтләрин ејнидир, һалбуки Бирләшмиш Штатларда иллик мәһсул күтләси Инкилтәрәдәкиндән хејли аздыр. Бәс нә үчүн бизим достумуз бу гәдәр һај-күј галдырыр? Һәгигәтән гар-шымызда дуран мәсәләдән бојун гачырмаг үчүн. Әмәк һаггы-нын бирдән-бирә 9 шиллингдән 18 шиллингә жүксәлмәси әмәк һаггынын һәчминин бирдән-бирә 100 % жүксәлмәси демәк олар-ды. Лакин биз һеч дә Инкилтәрәдә үмуми әмәк һаггы сәвијјә-синин бирдән-бирә 100% жүксәлә билиб-билмәјәчәји мәсәләси-ни мүнәкирә етмирик. Әмәк һаггынын һәмин жүксәлмәси *кәмијјәти* илә бизим үмумијјәтлә һеч бир ишимиз јохдур, зи-ра онун жүксәлмәси һәр бир конкрет һалда мөвчуд шәраитдән асылы олмалы вә бу шәраитә ујғун кәлмәлидир. Биз анчаг о мәсәләни тәдгиг етмәлијик ки, әмәк һаггы сәвијјәсинин үмуми жүксәлиши, һәтта бир фаиздән артыг олмадығы һалда һәмин жүксәлишин нә кими нәтичәләри олачагдыр.

Беләликлә, мән әмәк һаггынын 100% жүксәлмәси һаггы-да достумуз Уестонун ујдурдуғу әфсанәни бир тәрәфә атараг,

сизин диггетинизи Бөжүк Британијада 1849-чу иллә 1859-чу ил арасындакы дөврдә эмәк һаггынын һәгигәтдә нә гәдәр жүксәл-дијинә чәлб едәчәјәм.

1848-чи илдә кечирилмиш он саатлыг ганун вә ја, даһа доғрусу, 10½ саатлыг иш күнү һаггында ганун⁵ сизин һамы-ныза мә'лумдур. Бу, һамымызын шаһид олдуғумуз ән бөжүк игтисади дәјишикликләрдән биридир. Бу ганун ајры-ајры јер-ли мә'дәнләрдә дејил, әсас сәнајә саһәләриндә эмәк һаггынын бирдән-бирә вә мәчбури сурәтдә жүксәлдилмәси демәк иди; Инкилтәрә дә мәһз һәмин саһәләрә архаланараг бүтүн дүнја базарында һөкм сүрмәкдәдир. Бу, эмәк һаггынын әсла әлве-ришли олмајан бир шәраитдә жүксәлдилдији демәк иди. Бур-жуазија мәнәфејинин рәсми ифадәчиләри олан доктор Јур, профессор Сениор вә бүтүн башга игтисадчылар *сүбут едирди-ләр*—вә мән демәлијәм, достумуз Уестондан даһа әсаслы дә-лилләрләр сүбут едирдиләр—ки, бу билл инкилис сәнајеси үчүн дәфн һавасы олачагдыр. Онлар сүбут едирдиләр ки, эмәк һаггынын бу жүксәлиши ади бир жүксәлиш дејил, тәтбиг едилән эмәк мигдарынын азалмасындан ирәли кәлән вә бу азалмаја әсасланан бир жүксәлишдир. Онлар иддиа едирдиләр ки, капи-талистләрин әлиндән алмаг истәдикләри 12-чи саат мәһз капиталистин мәнфәәт көтүрдүјү јеканә саатдыр. Онлар гор-худуб дејирдиләр ки, јығым азалачаг, гијмәтләр галхачаг, базарлар әлдән чыхачаг, истәһсал азалачаг, бунун нәтичәсин-дә дә эмәк һаггы јенидән ашағы дүшәчәк, там ифлас баш ве-рәчәкдир. Онлар һәтта дејирдиләр ки, Максимилиан Робес-піјерин максимум һаггында ганунлары²⁴ бу гануна нисбәтән бош бир шејдир; һәм дә онлар мүәјјән мә'нада һаггы идиләр. Бәс ишдә нечә олду? Иш күнүнүн ғысалмасына бахмајараг, фабрик фәһләләринин пулла алдыглары эмәк һаггы жүксәлди; фабрикләрдә ишләјән фәһләләрин сајы хејли чоһалды; фаб-рик мә'мулатынын гијмәти арасы кәсилмәдән ашағы дүшдү; фабрик фәһләләри әмәјинин мөһсулдар гүввәси һејрәт едилә-чәк дәрәчәдә инкишаф етди; фабрик әмтәәләринин сатыш ба-зарлары мисли көрүнмәмиш дәрәчәдә вә кетдикчә даһа чоһ кенишләнди. 1861-чи илдә Манчестердә Елмин инкишафына јардым чәмијјәти јығынчағында мән өзүм ч. Нјумендән ешит-дим ки, о һәм өзүнүн, һәм дә доктор Јурун, һәм Сениорун, һәм дә игтисад елминин бүтүн башга рәсми нүмајәндәләринин сәһв етдикләрини е'тираф едирди, һалбуки халгын инстинкти доғру чыхмыш олду. Мән профессор Френсис Нјумени дејил, ч. У. Нјумени²⁵ нәзәрдә тутурам ки, бу да 1793-чү илдән 1856-чы иләдәк олан гијмәтләр тарихини изләјән ч. Томас Тукун *«Гијмәтләрин тарихи»* адлы көзәл әсәринин мүштәрәк мүәл-лифи вә нашири олуб игтисад елминдә көркәмли јер тутур.

Әкәр эмәк һаггы мәбләғинин сабитлији, мәһсул күтләсинин сабитлији, әмәжин мәһсулдар гүввәси сәвијјәсинин сабитлији вә капиталистларин ирадәси сабитлији һаггында достумуз Уестонун зәһләтөкән фикирләри вә онун ирәли сүрдүјү бүтүн башга сабитлик вә гәтиликләр доғру олсајды, онда профессор Сениорун ирәличәдән сөjlәдији гара фикирләри дә доғру оларды вә һелә 1815-чи илдә, иш күнүнә үмуми һәдд гојулма-сыны фәһлә синфинин азадлығы јолунда илк һазырлыг адды-мы адландырмыш вә үмуми әгидәнин әксинә олараг вә һеч бир шејдән чәкинмәјәрәк, өзүнүн Нју-Ланаркдакы иплик әји-рән фабрикиндә иш күнү үчүн һәгигәтән белә бир һәдд гојмуш олан Роберт Оуен исә һагсыз оларды.

Он саатлыг иш күнү гануну һәјата кечирилдији вә бунун нәтичәсиндә эмәк һаггы јүксәлдији заман Бөјүк Британијада *кәнд тәсәррүфаты фәһләләринин эмәк һаггы да үмумијјәтлә јүксәлмәкдә иди* ки, бунун сәбәбләриндән бурада бәһс етмә-јин јери дејилдир.

Мәним билаваситә мәгсәдимә аид олмаса да, бурада бә'зи гејдләр едәчәјәм ки, мәним фикрими јанлыш баша дүшмәјә-синиз.

Әкәр бириси һәфтәдә 2 шиллинг эмәк һаггы алырдыса вә сонра онун эмәк һаггы артыб 4 шиллингә чатмышдырса, де-мәли, *эмәк һаггынын сәвијјәси 100 % јүксәлмишдир*. Әкәр эмәк һаггынын бу јүксәлишинә *эмәк һаггы сәвијјәсинин јүксәлмәси* нөгтеји-нәзәриндән јанашсаг, бу чох бөјүк јүксәлиш кими кө-рүнә биләр, һалбуки *эмәк һаггынын һәгиги кәмијјәти*, јә'ни һәфтәдә 4 шиллинг јенә дә диләнчи пајы гәдәр аздыр вә анчаг ач-јалавач доланмаға чата биләр. Буна көрә дә эмәк һаггы *сәвијјәсинин* јүксәлмәси һаггындакы курултулу фаизләр гој сизи алдатмасын. Биз һәмишә сорушмалыјыг ки, эмәк һаггы-нын кәмијјәти *әввәл* нечә иди?

Сонра, асанлыгла баша дүшмәк олар ки, әкәр 10 фәһләдән һәр бири һәфтәдә 2 шиллинг, 5 фәһләдән һәр бири 5 шиллинг вә даһа 5 фәһләдән һәр бири 11 шиллинг алырса, бу 20 нәфәр бирликдә һәфтәдә 100 шиллинг вә ја 5 фунт стерлинг алыр. Сонра онларын һәфтәлик эмәк һаггынын *үмуми* мәбләғи, мә-сәлән, 20 % артарса, бу мәбләғ 5 фунт стерлингдән артыб 6 фунт стерлинг олар. Орта һесабла көтүрсәк, демәк олар ки, *эмәк һаггынын үмуми сәвијјәси 20% артмышдыр*, һалбуки 10 фәһләнин эмәк һаггы фе'лән олдуғу кими галыб дәјишил-мәмиш, 5 нәфәрдән ибарәт бир груп фәһләнин һәр биринин эмәк һаггы 5 шиллингдән артыб 6 шиллинг олмуш, вә о бири группдан олан 5 фәһләнин эмәк һаггы мәбләғи 55 шиллингдән артыб 70 шиллинг олмушдур. Фәһләләрин јарысынын вәзијјә-ти әсла јахшылашмамыш, $\frac{1}{4}$ һиссәсинин вәзијјәти чох чүзи

дөрөчөдө жахшылашмыш вэ жалныз галан $\frac{1}{4}$ хиссэсинин вэзиј-јети хэгийгэтэн жахшылашмышдыр. Лакин орта кэмијјэтлэр көтүрүлөрсө, бу 20 фэһлэнин эмэк хаггынын үмүми мөблөги 20% жүксэлмишдир вэ бурада хэмин фэһлэлэри ишлэдэн бүтүн капиталдан вэ онларын истехсал етдији эмтөөлөрин гијмэт-лэриндэн бэис едилдијинэ көрө, бурадакы вэзијјэт ејнилэ она бэнзэр ки, эмэк хаггынын орта хесабла жүксэлмэси ејни дөрө-чөдө бүтүн фэһлэлэрэ аид олсун. Јухарыда кэтирдијимиз ми-салда гејд едилдији кими, Инкилтэрэ вэ Шотландијанын мүх-тэлиф графлыгларында кэнд тэсэррүфаты фэһлэлэринин эмэк хаггы савијјэси чох мүхтэлиф олдуғуна көрө эмэк хаггынын жүксэлмэси онларын вэзијјэтинэ хеч дэ бэрабэр дөрөчөдө тэ-сир көстөрмөмишди.

Нөһајэт, бу эмэк хаггынын жүксэлдији дөврдө, бир сыра амиллэр,—мөсөлэн: Русија илэ мүһарибэ үзүндөн јени вер-килэр²⁷, күлли мигдар кэнд тэсэррүфаты фэһлэлэри мөнзилле-ринин дағыдылмасы²⁸ вэ саирэ,—экс истигамөтдө тэ'сир көс-төирди.

Бу гэдэр илк гејдлөрдөн сонра мэн белэ бир фикир ирэли сүрүрөм ки, 1849-чу илдэн 1859-чу илөдөк олан дөврдө Бөјүк Британијада кэнд тэсэррүфаты фэһлэлэринин эмэк хаггынын орта савијјэси *тэгрибэн 40% жүксэлмишдир*. Буну сүбүт етмэк үчүн мэн кениш вэ мүфэссэл материал верэ билэрдим, лакин гаршыја гејдуғум мэгсэд үчүн кифајет едэр ки, сизин диггэ-тинизи, мөрһум ч. Чон Ч. Мортонун 1859-чу илдэ Лондон ин-чэсэнэт вэ пешэ чэмијјэтиндэ²⁹ «*Экинчиликдө тэтбиг едилэн гүввалэр*» мөвзусунда охудуғу мүкөммөл вэ тэнгиди реферата чөлб едим. Ч-б Мортон Шотландијанын 12 вэ Инкилтэрэнин 35 графлыгында јашајан тэгрибэн 100 фермердэн топладығы хесаблардан вэ башга хэгийи сэнөдлөрдөн рэгэмлэр кэтирир.

Достумуз Уестонун бахышларына көрө, хүсусилэ фабрик фэһлэлэринин эмэк хаггынын ејни заманда жүксэлмэсини нө-зэрэ алсаг, 1849—1859-чу иллөрдө кэнд тэсэррүфаты мөһсул-ларынын гијмэти олдугча галхмалы иди. Бэс хэгийгөтдө нэ ол-ду? Русија илэ мүһарибэјэ вэ 1854—1856-чы иллөрдө бир нечэ дөфө гытлыг олдуғуна бахмајараг, Инкилтэрэнин эсас кэнд тэсэррүфаты мөһсулу олан буғданын орта гијмэти 1838—1848-чи иллөрдө квартери тэгрибэн 3 фунт стерлинг олдуғу халда, 1849—1859-чу иллөрдө квартери тэгрибэн 2 фунт стерлинг 10 шиллинг дүшмүшдү. Бу о демөкдир ки, буғданын гијмэти 16%-дөн дэ артыг дүшмүш вэ ејни заманда кэнд тэсэррүфаты фэһлэлэринин орта эмэк хаггы 40% жүксэлмишди. Јенэ бу дөврүн ахырыны эввэли илэ, јө'ни 1859-чу или 1849-чу иллэ мугајисэ етсөк, көрөрик ки, хэмин дөврдө рөсмэн гејд едилэн пауперлэрин сајы 934 419 нөфөрдөн 860 470 нөфөрэ дүшмүш,

јә'ни 73 949 нәфәр азалмышды. Мән бу фикрә шәрикәм ки, онларын сајы чох аз әскилмиш вә сонрақы илләрдә һеч әскил-мәмишдир, лакин һәр һалда бу—әскилмәдир.

Дејә биләrlәр ки, тахыл ганунлары³⁰ ләғв едилдијинә көрә, харицдән кәтирилән тахыл 1838—1848-чи илләрә нисбәтән 1849-чу илдән 1859-чу иләдәк олан дөврдә ики дәфәдән дә чох артмышды. Лакин бундан нә чыхыр? Вәтәндаш Уестонун нөгтеји-нәзәринчә көзләмәк лазым иди ки, харици базарларда тәләбин бирдән-бирә бу гәдәр чох вә арасы кәсилмәдән артмасы кәнд тәсәррүфаты мәһсулларынын гүжмәтини олдуҗа чох жүксәлдәчәкдир, чүнки тәләб истәр өлкә харичиндә, истәрсә өлкә дахилиндә артсын, артан тәләбин тә'сири һәр ики һалда бирдир. Бәс һәгигәтдә нечә олду? Бир нечә ғытлыг илләри нәзәрә алынмаса, бүтүн бу дөврдә Франсада тахыл гүжмәтләринин фәләкәтли дәрәчәдә ашағы дүшмәсиндән даим шикајәт едилирди, америкалылар дәфәләрлә өз мәһсулларынын артығыны јандырыб тәләф егмәјә мәчбур олмушдулар. Русија исә ч. Уркартын дедикләринә инаныларса, бирләшмиш штатларда вәтәндаш мүһарибәсини ғызышдырырды⁴, чүнки јанкиләрин рәгабәти Авропа базарларына рус кәнд тәсәррүфаты мәһсуллары ихрач едилмәсинә мане олурду.

Вәтәндаш Уестонун кәтирдији дәлилләр, *абстракт шәкилдә көтүрүләрсә*, бундан ибарәт олур: тәләб һәмишә мөвчуд мәһсул күтләси әсасында артыр. Буна көрә дә тәләбин артмасы *лазым олан әмтәәләрин тәклифини һеч бир заман артыра билмәз*, анчаг онларын *пул гүжмәтини жүксәлдә биләр*. Лакин ән сәтһи мүшәһидә дә көстәрир ки, тәләбин артмасы әмтәәләрин базар гүжмәтини бә'зи һалларда әсла дәјишдирмир, бә'зи һалларда исә базар гүжмәтләрини јалныз мүвәггәти олараг жүксәлдир вә бунун ардынча тәклиф дә артыр. Тәклифин бу артмасы, гүжмәтләрин јенидән *әввәлки* сәвијјәсинә енмәсинә, бә'зи һалларда исә бу сәвијјәдән дә *ашағы* дүшмәсинә сәбәб олур. Тәләб истәр әмәк һаггынын артмасы нәтичәсиндә вә ја башга бир сәбәб үзүндән артсын, бу һал проблемин шәртләрини әсла дәјишдирмир. Вәтәндаш Уестонун нөгтеји-нәзәринчә, бу үмуми һадисәни изаһ етмәк дә, мүстәсна һалларда, әмәк һаггы жүксәлөндә баш верән һадисәни изаһ етмәк гәдәр чәгин оларды. Буна көрә дә нәзәрдән кечирдијимиз мәсәләдә онун дәлилләри гәтијјән һеч бир шеји сүбүт етмир. Һәмин дәлилләр анчаг ону көстәрир ки, вәтәндаш Уестон тәләбин артмасы нәтичәсиндә һеч дә базар гүжмәтләринин гәти артмасыны дејил, тәклифин артмасыны көстәрән ганунлардан баш чыхара билмир.

3. ЭМӘК ҺАГГЫ ВӘ ПУЛ

Мүбәһисәләрин икинчи күнү достумуз Уестон өз көһнә иддиасыны јени шәкилләрә салды. О деди: пулла верилән әмәк һаггынын үмуми јүксәлиши заманы һәмин әмәк һаггыны вермәк үчүн даһа чох нағд пул лазым кәләчәкдир. Әкәр пулун мигдары *сабитдирсә*, пулла вериләси даһа чох әмәк һаггы бу сабит пул мәбләғи илә нечә верилә биләр? Әввәлләр чәтинлик онда иди ки, фәһләнин пулла алдығы әмәк һаггынын артмасына бахмајарағ, онун пајына дүшән әмтәәләрин мигдары сабит галырды; инди исә чәтинлик ондадыр ки, әмтәәләрин мигдары сабит галдығына бахмајарағ, пулла верилән әмәк һаггы артмышдыр. Ајдындыр ки, әкәр вәтәндаш Уестонун әввәлки еһкамыны рәдд етсәниз, ондан ирәли кәлән чәтинликләр дә арадан галхар.

Бунунла белә мән сизә кәстәрмәк истәјирәм ки, бу пул мәсәләсинин, нәзәрдән кечирдијимиз мөвзуја әсла дәхли јохдур.

Сизин өлкәниздә тә’дијә механизми Европанын һәр һансы бир өлкәсиндәкиндән чох мүкәммәлдир. Ејни мәбләғ дәјәри тәдавулә бурахмағ, јахуд ејни мигдар вә ја һәтта даһа чох сазишләр бағламағ үчүн, банк системинин кениш јајылмасы вә тәмәркүзләшмәси сәјәсиндә хејли аз пул лазым кәлир. Мәсәлән, әмәк һаггы мәсәләси бу вәзијјәтдәдир: инкилис фабрик фәһләси алдығы әмәк һаггыны һәр һәфтә дүканчыја верир, дүканчы һәр һәфтә буну банкирә көндәрир, банкир буну һәр һәфтә фабрикчијә гајтарыр, фабрикчи дә буну јенидән өз фәһләләринә верир вә и. а. Бу механизм сәјәсиндә фәһләнин, дөјәк ки, 52 фунт стерлинг иллик әмәк һаггыны һәр һәфтә ејни дөврү едән јекәнә бир соверенлә* вермәк олар. Һәтта Инкилтәрәдә бу механизм Шотландијаја нисбәтән аз мүкәммәлдир; һәм дә о һәр јердә ејни дәрәчәдә мүкәммәл дејилдир, буна көрә дә биз, мәсәлән, халис фабрик даирәләринә нисбәтән бә’зи кәнд даирәләриндә даһа аз мигдар дәјәрин тәдавулу үчүн даһа чох нағд пул лазым кәлдијини көрүрүк.

Ла-Маншын о тајына кечсәниз көрәрсиниз ки, континентдә *пулла верилән әмәк һаггы* Инкилтәрәдәкиндән, хејли ашағыдыр, һалбуки Алманија, Италија, Исвечрә вә Франсада о, әмәк һаггыны вермәк үчүн *даһа чох мигдар пул* тәләб олунур. Орада һәр бир соверен банкирин әлине о гәдәр тез кечмир вә сәнајә капиталистинә о гәдәр тез гајытмыр, буна көрә дә, Инкилтәрәдә 52 фунт стерлинг мигдарында иллик тәдавул үчүн бир соверен лазым кәлирсә, континентдә пулла верилән 25

* Соверен—1 фунт стерлинг дәјәринә малик олан инкилис гызыл пулдур. Ред.

фунт стерлинг мигдарындакы иллик эмәк һаггынын верил-мәси үчүн, бәлкә дә, 3 соверен лазым кәлир. Беләликлә, континент өлкәләрини Инкилтәрә илә мугајисә едәрәк, сиз дәрһал көрәрсиниз ки, пулла верилән аз эмәк һаггы үчүн, пулла верилән чох эмәк һаггына нисбәтән даһа артыг нағд пул тәләб едә биләр ки, бу да әслиндә бизим мөвзумузла әсла әлагәдар олмајан халис техники бир мәсәләдир.

Мәнә мә'лум олан ән дүзкүн һесабламаһара әсасән, Инкилтәрә фәһлә синфинин иллик кәлири 250 милјон фунт стерлинг гижмәт едилә биләр. Бу гәдәр бөјүк мәбләғ тәғрибән 3 милјон фунт стерлинг васитәсилә верилир. Фәрз едәк ки, эмәк һаггы 50% жүксәлир. Онда 3 милјон фунт стерлинг нағд пул әвәзинә, $4\frac{1}{2}$ милјон фунт стерлинг лазым кәләр. Фәһлә өз күндәлик хәрчләринин хејли һиссәси үчүн күмүш вә мис пул сәрф етдијинә көрә,—јә'ни гызыла олан нисби дәјәри, дәјишилмәјән кағыз пулларын дәјәри кими ганунла ихтијари мүәјјән едилән хырда пул сәрф етдијинә көрә,—пулла верилән эмәк һаггынын 50% жүксәлмәси, ән чоһу, дејәк ки, бир милјон соверенин әләвә тәдавулуну тәләб едәчәкдир. Инди Инкилтәрә банкынын вә ја хусуси банкирләрин зирзәмиләриндә күлчә вә ја сиккә һалында јатыб галан бир милјон соверен тәдавулә дахил олар. Лакин бу әләвә бир милјон соверен пулун кәсилмәси вә ја тәдавул заманы ашынмасы илә әлагәдар олан чүзи хәрчләрдән дә чәкинмәк олар; тәдавул васитәләринин азлығы мүәјјән бир чәтинлик төрәтдикдә бу хәрчләрдән, доғрудан да, чәкинирләр. Һамяныз билирсиниз ки, Инкилтәрәдә тәдавулдә олан пул ики бөјүк нөвә ајрылыр. Бунлардан бири мүхтәлиф банкнотлардан ибарәт олуб тачирләр арасындакы сөвдәләр заманы, һабелә истеһлакчыларла тачирләр арасындакы нисбәтән бөјүк тә'дијәләрдә истифадә олунур; метал сиккәдән ибарәт диқәр нөв исә пәрәкәндә тичарәтдә ишләнир. Тәдавулдә олан бу ики пул нөвү мүхтәлиф олса да, бир-бири илә чулғашыр. Мәсәлән, нисбәтән ири тә'дијәләрдә белә, 5 фунт стерлингдән аз олан кичик мәбләғләри өдәмәк үчүн гызыл пулдан кениш мигјасда истифадә олунур. Әкәр сабаһ 4, 3 вә ја 2 фунт стерлинглик банкнот бурахылса, бу тәдавул сәһәләриндә олан гызыл пул дәрһал бурадан чыхарылыр вә пулла верилән эмәк һаггынын жүксәлмәси үзүндән һәмин пула сһтијач олан јерә ахыб кедәрди. Беләликлә, пулла верилән эмәк һаггынын 50% жүксәлмәси нәтичәсиндә лазым кәлән әләвә бир милјону вермәк үчүн бирчә соверен дә әләвә етмәмәк оларды. Банкнотларын мигдарыны артырмајыб, узун бир мүддәт әрзиндә Ланкаширдә едилдији кими, вакселләрин тәдавулуну артырмагла да ејни нәтичә әлдә едилә биләр.

Әкәр эмәк һаггы сәвијјәсинин үмуми жүксәлиши,—мәсәлән,

кэнд тэсэррүфаты фəһлэлəринин əмək һаггы үчүн вəтəндаш Уестонун фəрз етдији кими, 100% жүксəлиши,—əн зəрури шејлəрин гијмəтинин хејли галхмасына сəбəб олурса вə, Уестонун нөгтеји-нəзəринчə, əлдə едилмəsi мүмкүн олмaјан əлaвə пул мəблəғи тəлəб едирсə, *əмək һаггынын үмүмəн ашағы дүшмəsi* ејни нəтичəлəри, ејни дəрəчəдə, лaкин əкс истигамəтдə дoғурмалы иди. Чох кəзəл! Сиз һамыңыз билирсиниз ки, 1858—1860-чы иллəр памбыг парча сəнaјесинин əн чох тəрəгги тапмыш иллəри иди вə хүсусəн 1860-чы ил бу чəһəтдəн тичарəт тарихиндə мисли кəрүнмəмиш бир ил иди, бундан əлaвə, o заман бүтүн башга сəнaјe сaһəлəри дə əн артыг дəрəчəдə тəрəгги етмишди. 1860-чы илдə памбыг парча сəнaјесиндəки фəһлэлəрин, һaбелə бу сəнaјe илə əлaғəдар олан бүтүн башга сaһəлəрдəки фəһлэлəрин əмək һаггы əввəллəр heч бир заман олмадығы гəдəр əн жүксəк сəвијјəдə иди. Лaкин бирдəн Aмepикадa бəһран башланды вə бүтүн бу фəһлэлəрин əмək һаггы бирдəн-бирə дүшүб əввəлки мəблəғин тəгрибəн дəрддə бир һиссəсинə чатды. Бу һадисə əксинə олсајды, əмək һаггы 300% жүксəлмиш оларды. Əмək һаггы 5-дəн 20-јə галхдыгда, биз дејирик ки, əмək һаггы 300% жүксəлмишдир. Əмək һаггы 20-дəн 5-ə дүшдүкдə исə, дејирик ки, əмək һаггы 75% ашағы дүшмүшдүр. Лaкин əмək һаггынын биринчи һалдa жүксəлмəsi мəблəғи илə икинчи һалдa дүшмəsi мəблəғи ејни оларды, мəһз 15 шиллинг оларды. Демəли, бу һадисə нəтичəсиндə əмək һаггынын сəвијјəsi бирдəн-бирə, мисли кəрүнмəмиш дəрəчəдə дəјишилмиш вə,—тəкчə билaваситə памбыг парча сəнaјесиндə чaлышан фəһлэлəр дејил, бу сaһəдəн долајысы илə асылы олан фəһлэлəр дə нəзəрə aлынca,—кəнд тэсэррүфат фəһлэлəринин сајындан 1½ дəфə артыг фəһлэлəри əһaтə етмишди. Лaкин буғданын гијмəти дүшмүшдүмү? Јох, 1858—1860-чы иллəр арасындакы үч ил əрзиндə буғданын бир квaртиринин ортa иллик сəвијјəsi 47 шиллинг 8 пенс идисə, 1861—1863-чү иллəр арасындакы үч ил əрзиндə ортa иллик сəвијјəsi 55 шиллинг 10 пенсə *галхмышды*. Пулa кəлдикдə, сиккəхaнaдa 1860-чы илдə 3 378 102 фунт стерлинг сиккə кəсилмишдисə, 1861-чи илдə 8 673 232 фунт стерлинг сиккə кəсилмишди. Башга сəзлə, 1860-чы илə нисбəтəн 1861-чи илдə 5 295 130 фунт стерлинг артыг сиккə кəсилмишди. Дoғрудур, 1860-чы илə нисбəтəн 1861-чи илдə тəдaвүлдə 1 319 000 фунт стерлинг аз банкнот вap иди. Бу мəблəғи чыхcaғ, тəрəгги или олан 1860-чы илə нисбəтəн 1861-чи илдə тəдaвүлдə һəр һалдa 3 976 130 вə јa 4 милјон фунт стерлингə гəдəр артыг пул гaлыр; һəмин дөврдə Инкилтəрə банкынын гызыл еһтијaты, дoғрудур, ејни пропoрсијaдa олмaсa дa, буна јaхын пропoрсијaдa азалмышды.

1862-чи или 1842-чи иллə мүғaјисə елəк. Тəдaвүлдə олан

эмтәәләрин дэјәр вә мигдарынын хејли артмасындан әләвә, јалныз сәһмләр, истиграз вәрәгәләри вә саирә үчүн, гижмәтли дәмир јол кағызлары үчүн мүнтәзәм сурәтдә верилән капитал 1862-чи илдә Инкилтәрә вә Уелсдә 320 милјон фунт стерлингә чатырды ки, бу да 1842-чи илдә әфсанәви бир мәбләғ кими көрүнә биләрди. Бунунла белә, 1862-чи илдә вә 1842-чи илдә тәдавулдә олан пулун үмуми мигдары тәхминән бәрәбәр иди. Үмумијјәтлә јалныз эмтәәләрин үмуми дэјәринин дејил, һа-белә бүтүн пул сөвдәләринин хејли артмасына бахмајараг, тәдавулдә олан пулун мигдарыны даим тәдричән азалмаға мејл етдији мүшаһидә олунур. Достумуз Уестонун нөгтеји-нә-зәриндән бу һәлл едилмәз бир тапмачадыр.

О, мәсәләјә бир гәдәр дәриндән јанашсајды, көрәрди ки,— һәтта эмәк һаггы тамамилә бир кәнара гојулуб дэјишилмәз фәрз едилсә белә,—тәдавулдә олан эмтәәләрин дэјәр вә күт-ләси вә бағланан пул сөвдәләринин мәбләғи үмумијјәтлә һәр күн дэјишилир; бурахылан банкнотларын мигдары һәр күн дэјишилир; пул васитәсилә дејил, вексел, чек, жиро-кредит вә һагг-һесаб палаталары васитәсилә өдәнилән тәдијәләрин мәб-ләғи һәр күн дэјишилир; һәгиги метал пуллар лазым кәлдији-нә көрә, тәдавулдә олан сиккәләрин мигдары илә еһтијатда олан вә ја банкларын зирзәмиләриндә јатан сиккә вә күлчә-ләрин мигдары арасындакы нисбәт һәр күн дэјишилир; милли тәдавулүн тәләб етдији гызылын мигдары вә бејнәлхалг тә-давул үчүн харичә кәндәрилән гызылын мигдары һәр күн дэ-јишилир; о баша дүшәрди ки, пул мәбләғинин куја дэјишил-мәз олдуғу һаггында онун еһкамы күндәлик һәјатымызла бир јерә сығышмајан сон дәрәчә бөјүк јанлышлыгдыр. Вәтәндаш Уестон пул тәдавулү ганунларыны баша дүшмәмәсини эмәк һаггынын јүксәлмәсинә гаршы бир дәлил кими ирәли сүрмәк-дәнсә, пул тәдавулүнә даим дэјишилмәкдә олан шәраитә ујғунлашмаг имканы верән ганунлары өјрәнсәјди, даһа јахшы оларды.

4. ТӘКЛИФ ВӘ ТӘЛӘБ

Достумуз Уестон латынча «repetitio est mater studiorum»,— јә’ни тәкрар билијин анасыдыр—мәсәләсинә риәјәт едир вә буна көрә дә өз әввәлки еһкамыны јени шәкилдә бир даһа тәкрарлајыб иддиә едир ки, эмәк һаггынын јүксәлмәси нәти-чәсиндә пулун азалмасы капиталын азалмасына вә саирәјә сәбәб олмалыдыр. Биз онун пул барәсиндәки фантазијасындан данышыб гуртардығымыза көрә, онун ујдурдуғу пул тәдавулү сарсынтыларындан, онун зәннинчә, ирәли кәлән хәјали нәти-чәләри әтрафлы арашдырмағы тамамилә лүзумсуз һесаб еди-

рәм. Даһа җахшы олар ки, мән билаваситә онун еһкамынын— о буну нә гәдәр мүхтәлиф шәкилләрдә тәкрар едирсә дә, *јенә ејни еһкамлығында галыр,—нәзәри чәһәтдән ән садә шәкилдә* ифадәсини верим.

Онун өз мөвзусуну шәрһ етмәјә тәнҗиди сурәтдә җанашмадығы јеканә бир гејддән ајдын олар. О, әмәк һаггынын жүксәлмәсинә гаршы вә ја бу жүксәлишин нәтичәси олан жүксәк әмәк һаггына гаршы е'тираз едир. Мән исә ондан суал едирәм: бәс жүксәк әмәк һаггы нәдир, ашағы әмәк һаггы нәдир? Нә сәбәбә, мәсәлән, һәфтәдә 5 шиллинг ашағы әмәк һаггыдыр, һәфтәдә 20 шиллинг исә жүксәк әмәк һаггы? Әкәр 5 шиллинг 20 шиллингә нисбәтән ашағы әмәк һаггыдырса, 20 шиллинг 200 шиллингә нисбәтән даһа ашағы әмәк һаггыдыр. Әкәр бириси термометр һаггында мұһазирә охујаркән жүксәк вә ашағы температурдан узун-узады данышмаға башларса, һеч кәсә һеч бир билик вермиш олмас. О, һәр шејдән әввәл, донма нөгтәси илә гајнама нөгтәсинин нечә мүәјјән едилдијини сөјләмәли вә билдирмәлидир ки, бу әсас нөгтәләр термометрләри сатан вә ја һазырлајан адамларын кефи истәдији кими дејил, тәбии ганунларла мүәјјән едилир. Вәтәндаш Уестон исә, әмәк һаггы вә мәнфәәтдән бәһс едиркән, бу әсас нөгтәләри игтисади ганунлардан нәинки бир нәтичә кими чыхарда билмәмиш, һәтта буңлары ахтарыб тапмаг лазым кәлдијини дә һисс етмәмишдир. О, ашағы вә жүксәк һаггында јајылмыш мешшан ифадәләрини гәбул етмәклә кифајәтләнмишдир, куја бу ифадәләрин дүрүст вә мүәјјән бир мә'насы вармыш, һалбуки тамамилә ајдындыр ки, әмәк һаггыны анчаг онун кәмијјәтини өлчән мүәјјән бир мигјаса нисбәтән жүксәк вә ја ашағы адландырмаг олар.

О мәнә дејә билмәз ки, нә сәбәбә мүәјјән мигдар әмәк мұгабилиндә мүәјјән мәбләғ пул верилир. Әкәр о мәнә чаваб вериб десә ки, бу, тәклиф вә тәләб гануну илә мүәјјән олунур, мән дәрһал сорушарам ки, бәс тәклиф вә тәләбин өзү нә кими бир ганунла тәнзим олунур?—Һәм дә белә бир чаваб дәрһал ону чыхылмас вәзијјәтдә гојар. Әмәк тәклифи илә әмәјә олан тәләб арасындакы нисбәт даим дәјишилир, бу дәјишилмәләрлә бирликдә исә әмәјин базар гијмәтләри дә дәјишилир. Әкәр тәләб тәклифдән артыг олурса, әмәк һаггы жүксәлир; әкәр тәклиф тәләбдән артыг олурса, әмәк һаггы ашағы дүшүр, доғрудур, белә һалларда тәләб вә тәклифин һәгиги вәзијјәтини, мәсәлән, тә'тилләр васитәсилә вә ја башга бир үсулла *јохламаг* лазым кәлә биләр. Јох әкәр сиз тәклиф вә тәләби әмәк һаггыны тәнзим едән ганун һесаб едирсинизсә, онда әмәк һаггынын жүксәлмәсинә гаршы чыхмаг сизин тәрәфиниздән ушағлыг вә фајдасыз бир иш олар, чүнки сизин әсас тутдуғунуз ән

јүксэк гануна көрө, эмэк хаггынын вахташыры дүшмөси кими, вахташыры јүксэлмөси дө ејни дөрөчөдө зөрури вэ ганунидир. Јох әкәр сиз тәклиф вэ тәләби эмэк хаггыны тәнзим едән ганун һесаб *етмирсинизсә*, онда мән јенә дө өз суалымы тәкәрар едиб сорушарам: нә сәбәбә мүәјјән мигдар эмэк мүгабилиндә мүәјјән мәбләғ пул верилир?

Лакин мәсәләјә бир гәдәр кениш нөгтеји-нәзәрдән јана-шаг: әкәр сиз, эмэк дәјәринин вэ ја һәр һансы бир башга әм-тәә дәјәринин нәтичә е'тибарилә куја тәклиф вэ тәләблә мүәј-јән олундугуну күман етсәниз, чох бөјүк бир сәһв етмиш оларсыңыз. Тәклиф вэ тәләб јалныз базар гижмәтләринин мү-вәггәти *дәјишмәләрини* тәнзим едир. Тәклиф вэ тәләб әмтәә-нин базар гижмәтинин нә үчүн өз *дәјәриндән* јухары галхды-гышы вэ ја өз *дәјәриндән* ашағы дүшдүјүнү изаһ едә биләр, лакин һеч бир һалда буылар *дәјәрин* өзүнү изаһ едә билмәз. Фөрс едәк ки, тәклифлә тәләб гаршылыглы сурәтдә бир-бири илә таразлашыр вэ ја, игтисадчыларын дедији кими, бир-бири ни гаршылыглы сурәтдә өдәјир. Лакин бир-биринә әкс олан бу гүввәләр бәрабәрләшдикдә, гаршылыглы сурәтдә бир-бири ни пуч едир, бу вэ ја башга бир истигамәтдә даһа тә'сир көстәрә билмир. Тәклифлә тәләб арасында мүвазинәт әмәлә кәлдикдә вэ буна көрә дө онлар даһа тә'сир көстәрә билмә-дикдә, әмтәәнин базар *гијмәти* онун *һәгиги дәјәринә*, онун нормал гижмәтинә ујғун кәлир ки, бу базар гижмәтләри дө һә-мин нормал гижмәт әтрафында галхыб дүшүр. Буна көрә дө биз бу *дәјәрин* тәбиәтини тәдгиг едәркән, тәклиф вэ тәләбин базар гижмәтләринә мүвәггәти тә'сирини әсла нәзәрә алмама-лыјыг. Бу һал һәм эмэк хаггына, һәм дө бүтүн башга әмтәә-ләрин гижмәтләринә аиддир.

5. ЭМӘК ХАГГЫ ВЭ ГИЈМӘТЛӘР

Достумузун кәтирдiji бүтүн дәлилләри нәзәри чәһәтдән ән садә шәкилдә ифадә етсәк, ашағыдакы јеканә еһкам алы-ныр: *«Әмтәәләрин гижмәтләри эмәк хаггы илә мүәјјән вэ ја тәнзим олунур»*.

Артыг рәдд едилмиш олан бу көһнә сәһви тәкзиб етмәк үчүн мән әмәли тәчрүбәјә иснад едә биләрдим. Мән сизә көс-тәрә биләрдим ки, өз әмәкләри мүгабилиндә нисбәтән јүксәк һагг алан инкилис фабрик фәһләләри, мә'дән фәһләләри, кәми гајыран фәһләләри вэ и. а. тәрәфиндән истеһсал едилән мәһ-суллар башга милләтләрин мүвафиг мәһсулларындан учуз сатылыр, һалбуки мисал үчүн, өз әмәји мүгабилиндә нисбәтән ашағы һагг алан инкилис кәнд тәсәррүфаты фәһләләри тәрә-финдән истеһсал едилән мәһсуллар, демәк олар, бүтүн башга

миллэтлэрин ејни мәнсулундан баһадыр. Мән ејни бир өлкәнин мүхтәлиф мә'мулатыны вә ја мүхтәлиф өлкәлэрин әмтәәлэрини мугајисә етмәклә көстәрә биләрдим ки, чох заман һәгиги дејил, бә'зи заһири истисналардан башга, бүтүн һалларда орта һесабла јүксәк һагг алан әмәјин истеһсал етдији әмтәә учуз, аз һагг алан әмәјин истеһсал етдији әмтәә исә баһа олур. Әлбәттә, бу һал бир-биринә тамамилә әкс олан һәммин нәтичәлэрин һеч дә, бир һалда әмәк гижмәтинин јүксәк, башга бир һалда исә ашагы олмасындан ирәли кәлдијини сүбут етмир, лакин һәр һалда бу сүбут едир ки, әмтәәлэрин гижмәти әмәјин гижмәти илә мүәјјән едилмир. Лакин бизим бу емпирик үсула әл атмағымыза гәтијјән лүзум јохдур.

Лакин, ола биләр, бириси инкар едиб десин ки, вәтәндаш Уестон белә бир еһкам ирәли сүрмәмишдир: *«Әмтәәлэрин гижмәтләри әмәк һаггы илә мүәјјән вә ја тәнзим олунур»*. Доғрудан да, о һеч бир заман белә бир ифадә ирәли сүрмәмишдир. Һәтта, әксинә, о дејирди ки, мәнфәәт вә рента да әмтәә гижмәтлэринин тәркиб һиссәлэрини тәшkil едир, чүнki јалһыз фәһләлэрин әмәк һаггыны дејил, һабелә капиталистлэрин мәнфәәтини вә торпаг саһиблэринин рентасыны да әмтәә гижмәтләриндән вермәк лазым кәлир. Бәс, онун фикринчә, гижмәтләри тәшkil едән нәдир? Һәр шејдән әввәл әмәк һаггы. Сонра мүәјјән фаиз капиталистин хејринә, мүәјјән фаиз дә торпаг саһибинин хејринә әлавә олунур. Фәрз едәк ки, әмтәәнин истеһсалында тәтбиг едилән әмәјин һаггы 10-дур. Әкәр мәнфәәт нормасы верилән әмәк һаггынын 100%-ни тәшkil едирсә, онда капиталист 10 әлавә едәчәк вә рента нормасы да әмәк һаггынын 100%-ни тәшkil едирсә, јенә дә 10 әлавә едиләчәк вә әмтәәнин бүтүн гижмәти 30-а бәрәбәр олачагдыр. Лакин гижмәтнин бу шәкилдә мүәјјән едилмәси јалһыз о демәкдир ки, гижмәт әмәк һаггы илә мүәјјән олунур. Әкәр бу һалда әмәк һаггы јүксәлиб 20 олса иди әмтәәнин гижмәти јүксәлиб 60-а чатарды вә и. а. Буна ујғун олараг, сијаси иғтисад мәсәләләриндән јазан вә гижмәтлэрин әмәк һаггы илә тәнзим олундуғу еһкамыны мүдафиә едән бүтүн көһнә мүәллифләр буну сүбут етмәк үчүн, мәнфәәт вә рентаны *јалһыз әмәк һаггына әлавә олунан фаиз* һесаб етмәјә чалышырдылар. Ајдындыр ки, онлардан һеч бири әлавә олунан бу фаизлэрин һәдлэрини мүәјјән бир иғтисади ганунла изаһ едә билмәмишдир. Әксинә, онлар, көрүнүр, белә кұман едирдиләр ки, *мәнфәәт* ән'әнә илә, адәтлә, капиталистин ирадәси илә вә ја ејни дәрәчәдә ихтијари вә аһлашылмаз башга бир үсулла мүәјјән едилир. Онлар мәнфәәтин капиталистләр арасындакы рәғабәтлә мүәјјән едилдијини иддиә етмәклә гәтијјән һеч бир шеј демиш олмурлар. Доғрудур, бу рәғабәт мүхтәлиф истеһсал саһәлэринин мүхтә-

лиф мәнфәәт нормаларыны шүбһәсиз таразлашдырыр, јә'ни бунлары мүәјјән бир орта сәвијјәә кәтирир, лакин бу сәвијјәнин өзүнү вә ја үмүми мәнфәәт нормасыны әсла мүәјјән едә билмәз.

Әмтәәләрин гиймәти әмәк һаггы илә мүәјјән олунур дедикдә биз нәји нәзәрдә тутуруг? Әмәк һаггы әмәк гиймәти үчүн анчаг бир ад олдуғуна көрә, биз бунунла демиш олуруг ки, әмтәәләрин гиймәти әмәјин гиймәти илә тәнзим олунур. «*Гиймәт*» мүбадилә дәјәри, *пулла ифадә едилән мүбадилә дәјәри* олдуғуна көрә,—мән исә дәјәрдән бәһс едәркән, һәмишә *мүбадилә* дәјәрини нәзәрдә тутурам,—бу мүддәә ондан ибарәт олур ки, «*әмтәәләрин дәјәри әмәјин дәјәри илә мүәјјән олунур*» вә ја «*әмәјин дәјәри үмүми дәјәр өлчүсүдүр*».

Бәс бу һалда «*әмәк дәјәринин*» өзү нечә мүәјјән олунур? Биз бурада чыхылмаз вәзијјәтдә галырыг. Ајдындыр ки, мәнтиги сурәтдә дүшүнмәјә чалышмагла биз чыхылмаз вәзијјәтә дүшәрик. Бу еһкамы мүдафиә едәнләр исә мәнтиг гајғысына о гәдәр дә галмырлар. Мәсәлән, достумуз Уестону көтүрүн. Өввәлчә о бизә демишди ки, әмтәәләрин гиймәти әмәк һаггы илә мүәјјән олунур вә, демәли, әмәк һаггы жүксәлдикдә гиймәтләр дә галхмалыдыр. Сонра о бизә сүбут етмәјә башлады ки, әксинә, әмәк һаггынын жүксәлмәси һеч бир фајда вермәз, чүнки әмтәәләрин гиймәти дә галхачагдыр вә әслиндә әмәк һаггы, сәрф едилдији әмтәәләрин гиймәти илә өлчүлүр. Демәли, биз сөзә башларкән дејирик ки, әмтәәләрин дәјәри әмәјин дәјәри илә мүәјјән олунур, сөзү гуртарыркән исә дејирик: әмәјин дәјәри әмтәәләрин дәјәри илә мүәјјән олунур. Беләликлә, биз һәгигәтән чыхылмаз даирәдә фырланыр вә һеч бир нәтичәјә кәлиб чыха билмирик.

Үмүмијјәтлә, ајдын мәсәләдир ки, биз бир әмтәәнин, мәсәлән, әмәјин, тахылын вә ја һәр һансы бир башга әмтәәнин дәјәрини үмүми дәјәр өлчүсү вә тәнзимчиси һесаб едириксә, чәтинлији өзүмүздән анчаг бир аз узаглашдырмыш олуруг, чүнки бир дәјәри башга бир дәјәрлә мүәјјән едирик ки, бунун өзүнү дә мүәјјән етмәк лазым кәлир.

«Әмтәәләрин гиймәти әмәк һаггы илә мүәјјән олунур» дәјән еһкам ән мүчәррәд шәкилдә ифадә едиләрсә, бу о демәкдир ки, «дәјәр дәјәрлә мүәјјән олунур»; бу лүзумсуз тәкрап исә бизим дәјәр һаггында әслиндә гәтијјән һеч бир шеј билмәдјијимизи кәстәрир. Бу мүгәддәм шәртләр гәбул едиләрсә, сијаси игтисадын үмүми ганунлары һаггында бүтүн мұһакимәләр дөнүб бош бир лаггырты олар. Буна көрә дә Рикардонун бөјүк хидмәти ондан ибарәт олмушдур ки, куја «гиймәтләр әмәк һаггы илә мүәјјән олунур» дејә ирәли сүрүлән

жанлыш, дөврү кечмиш, көһнә тәсәввүрү 1817-чи илдә нәшр едилән «*Сијаси игтисадын әсаслары*» әсәриндә тамамилә дармадағын етмишдир; һәмин жанлыш тәсәввүрү Адам Смит вә онун франсыз сәләфләри өз тәдгигатларынын һәгигәтән елми һиссәсиндә рәдд етмишдиләрсә дә, әсәрләринин нисбәтән сәтһи вә бајағы бөлмәләриндә тәкрар етмишдиләр.

6. ДӘЈӘР ВӘ ӘМӘК

Вәтәндашлар, инди мән, нәзәрдән кечирилән мәсәләни һәгигәтән ајдынлашдырмалы олдуғум нөгтәјә кәлиб чатмышам. Мән бу иши тамамилә гәнаәтбәхш көрәчәјими вә'д едә билмәрәм, чүнки онда мән бүтүн сијаси игтисад саһәсини әһатә етмәли олардым. Мән франсызлар демишкән, анчаг «*effleuré la question*», јә'ни јалныз әсас нөгтәләрдән бәһс едә биләрәм.

Ирәли сүрмәли олдуғумуз биринчи мәсәлә бундан ибарәтдир: әмтәәнин *дәјәри нәдир?* бу дәјәр нә илә мүәјјән олунур?

Илк нәзәрдә белә көрүнә биләр ки, әмтәәнин дәјәри тамамилә *нисби* бир шејдир вә бир әмтәә бүтүн башга әмтәәләрә нисбәтдә нәзәрдән кечирилмәзсә, онун дәјәрини мүәјјән етмәк олмаз. Доғрудан да, биз әмтәәнин дәјәриндән, мүбадилә дәјәриндән бәһс едиркән, бу әмтәәнин бүтүн башга әмтәәләрә нә кими кәмијјәт нисбәтләриндә мүбадилә едилдијини нәзәрдә тутуруг. Лакин бу һалда мејдана белә бир мәсәлә чыхыр: бәс әмтәәләрин бир-биринә мүбадилә едилдији пропорсијалар нечә мүәјјән олунур?

Биз тәчрүбәдән билирик ки, бу пропорсијалар сон дәрәчә мүхтәлифдир. Биз мүәјјән бир әмтәәни, мәсәлән, буғданы көтүрсәк, көрәрик ки, бир кварталер буғда мүхтәлиф башга әмтәәләрә, демәк олар, сонсуз дәрәчә мүхтәлиф пропорсијаларда мүбадилә олунур. Лакин *бүтүн бу һалларда онун дәјәри*, истәр ипәкдә, истәрсә гызылда вә ја башга бир әмтәәдә ифадә едилсин, *һәмишә ејни олараг галдығына көрә*, бу дәјәр башга әмтәәләрә мүбадилә едилдији *мүхтәлиф пропорсијалардан* фәргли бир шеј, онлардан асылы олмајан бир шеј олмалыдыр. Бу дәјәри, мүхтәлиф әмтәәләр арасындакы мүхтәлиф бәрабәрлик нисбәтләриндән фәргли бир шәкилдә ифадә етмәк имканы олмалыдыр.

Сонра: әкәр мән дејирәмсә ки, бир кварталер буғда дәмирә мүәјјән пропорсијада мүбадилә едилир вә ја бир кварталер буғданын дәјәри мүәјјән мигдар дәмирдә ифадә олунур, бунунла демиш олурам ки, буғданын дәјәри вә онун дәмир шәклиндә эквиваленти, нә буғдадан вә нә дә дәмирдән ибарәт олмајан *үчүнчү бир шејә* бәрабәрдир, чүнки мән буну әсас тутурам ки, бу ики шеј ејни бир кәмијјәти ики мүхтәлиф шәкилдә ифадә едир. Буна көрә дә һәмин әмтәәләрдән һәр бири, јә'ни һәм буғ-

да, һәм дә дәмйр, бир-бириндән асылы олмајараг, һәр икисинин үмуми өлчүсү олан бу үчүнчү шејә мүнчәр едилмәлидир.

Бу мүддәаны ајдынлашдырмаг үчүн, һәндәсәдән чох садә бир мисал кәтирәчәјәм. Биз шәкли вә бөјүклүјү мүнхәлиф олан үчбучагларын саһәләрини мугајисә едиркән вә ја үчбучагларын саһәләрини дүзбучагларын вә ја башга дүзчизкили фигурларын саһәси илә тутушдуаркән нечә едирик? Биз һәр бир үчбучағын саһәсини онун заһири шәклиндән тамамилә фәргли олан бир шәкилдә ифадә едирик. Биз билирик ки, үчбучағын саһәси гајдасы илә жүксәклији һасилинин јарысына бәрабәрдир, буна көрә дә биз бүтүн үчбучаглар вә дүзчизкили фигурларын мүнхәлиф кәмијјәтләрини бир-бири илә мугајисә едә биләрик, чүнки бу фигурлардан һәр бири мүәјјән мигдар үчбучаға бөлүнә биләр.

Әмтәәләрин дәјәрләри мәсәләсиндә дә бу үсулдан истифадә етмәк лазымдыр. Биз бунларын һамысыны бир шәкилдә, һамысына аид үмуми бир шәкилдә ифадә едә билмәли вә оунлары бир-бириндән анчаг ејни бир үмуми өлчүнүн бунларда нә кими пропорсијада олмағына көрә фәргләндирмәлијик.

Әмтәәләрин *мүбадилә дәјәри* бу шејләрин јалһыз *иштимаи функцијасы* олуб онларын *тәбии* хассәләри илә әсла әлагәдар олмадығына көрә, биз һәр шејдән әввәл сорушмалыјыг: бүтүн әмтәәләрин үмуми *иштимаи субстансијасы* нәдән ибарәтдир? Бу, *әмәкдән* ибарәтдир. Әмтәәни истәһсал етмәк үчүн она мүәјјән мигдар әмәк сәрф етмәк вә ја мүәјјән мигдар әмәк гојмаг лазымдыр. **Һәм дә мән садәчә *әмәкдән* дејил, *иштимаи* әмәкдән бәһс едирәм.** Бир шеји анчаг билаваситә өз тәләбатыны өдәмәк үчүн, өзү истәһлак етмәк үчүн истәһсал едән бир адам *әмтәә* дејил, *мәһсул* јаратмыш олур. О анчаг өзү үчүн ишләјән бир истәһсалчы олдуғуна көрә, чәмијјәтлә һеч дә әлагәдар дејилдир. Лакин инсан *әмтәә* истәһсал етмәк үчүн нәинки бу вә ја башга бир *иштимаи* тәләбаты өдәјән шеј истәһсал етмәлидир, һабелә онун әмәјинин өзү дә чәмијјәтин сәрф етдији үмуми әмәк јекунунун ајрылмаз бир һиссәси олмалыдыр. Онун әмәји *чәмијјәт даһилиндәки әмәк бөлкүсүнә* табе олмалыдыр. Башга әмәк нөвләри олмаса, бу әмәк һечдир вә ејни заманда бу әмәк башга әмәк нөвләрини *тамамламаг* үчүн зәруридир.

Әмтәәләри дәјәр кими көтүрдүкдә биз онлары јалһыз *тәчәссүм етмиш, тәсбит едилмиш* вә ја һәтта *кристаллашмыш иштимаи әмәк* кими көтүрүрүк. Бу нөгтеји-нәзәрдән әмтәәләрин бир-бириндән *фәрғи*, анчаг даһа чох вә ја даһа аз әмәји тәмсил етмәләриндән ибарәт ола биләр. Мәсәлән, кәрпичә һисбәтән ипәк чиб јајлығына даһа чох әмәк сәрф олуна биләр. Бәс *әмәјин мигдары* нә илә өлчүлүр? *Әмәјин сәрф едилдији*

вахтла, *јә’ни* саатла, күнлэ вэ и. а. *Эмәји* бу өлчү илэ өлчө билмэк үчүн, бүтүн эмэк нөвләрини онларын вәһдәти олан орта вэ *ја* садә эмәјә мүнчәр етмэк лазымдыр.

Беләликлә, биз бу нәтичәјә кәлирик: *эмтәэнин* она көрә *дәјәри* вардыр ки, о, *кристаллашмыш ичтимаи эмәкдир*. Онун дәјәр *кәмијјәти* вэ *ја* онун *нисби* дәјәри бу *эмтәэдә* чох вэ *ја* аз мигдар ичтимаи субстансија олмасындан асылыдыр, *јә’ни* *эмтәэнин* истеһсалына лазым олан *эмәјин* *нисби* мигдарындан асылыдыр. Беләликлә, *эмтәәләрин нисби дәјәрләри бу эмтәәләрә гојулан, бунларда тәчәссүм едән, тәсбит едилмиш эмәјин мұвафиг мигдары* вэ *ја мәчмусу* илэ мұәјјән олунур. Истеһсал едилмәси үчүн *ејни иш вахты* тәләб олунан *мұвафиг* мигдар *эмтәәләр бәрабәрдир*. Јахуд: бир *эмтәә* дәјәринин башга *эмтәә* дәјәринә нисбәти, бир *эмтәэдә* тәсбит едилмиш эмәк мигдарынын дикәр *эмтәэдә* тәсбит едилмиш эмәк мигдарына олан нисбәтинә бәрабәрдир.

Мән ирәличәдән билирәм ки, сизләрдән бир чоху соруша-чагдыр: *эмтәәләрин дәјәри эмәк һаггы* илэ мұәјјән олунур фикри илэ, *эмтәәләрин дәјәри* онларын истеһсалы үчүн лазым кәлән *эмәјин нисби мигдары илэ* мұәјјән олунур фикри арасында һәгигәтән бу гәдәр бөјүк вэ *ја* үмумијјәтлә мұәјјән бир фәрг вармы? Лакин сиз билмәлисиниз ки, эмәјә *верилән һагг* илэ *эмәјин мигдары* тамамилә мұхтәлиф шејләрдир. Мәсәлән, фәрз едәк ки, бир квартал бугда илэ бир унсија гызыла *бәрабәр мигдар эмәк* гојулмушдур. Мәним бу мисалдан истифадә етмәјимә сәбәб одур ки, *Бенчамин Франклин* 1729-чу илдә нәшр едилән «*Кағыз пулун тәбиәти вэ зәрурати һаггында мұхтәсәр тәдгигат*» адлы илк әсәриндә бу мисалы кәтирмиш вэ дәјәрин һәгиги тәбиәтини биринчи олараг дујанлардан бири олдуғуну көстәрмишдир. Демәли, биз фәрз етдик ки, бир квартал бугда илэ бир унсија гызыл *бәрабәр дәјәрләр* вэ *ја еквивалентләрдир*, чүнки бунларда *бәрабәр мигдар орта эмәк кристаллашмышдыр*, филан гәдәр күн вэ *ја* филан гәдәр һәфтә эмәк мұвафиг сурәтдә тәсбит едилмишдир. Биз гызыл вэ тахылын *нисби дәјәрләрини* бу чүр мұәјјән етмәклә, кәнд тәсәррүфаты фәһләси вэ *ја* мә’дән фәһләсинин *эмәк һаггыны* һәр һансы бир шәкилдә нәзәрдә тутмуш олуругму?» Әсла, јох. Биз онларын күндәлик вэ *ја* һәфтәлик *эмәјинә* нечә һагг верилдији мәсәләсини вэ һәтта үмумијјәтлә муздлу *эмәјин* тәтбиг едилиб-едилмәдији мәсәләсини әсла *мұәјјәнләшдирмирик*. Әкәр муздлу эмәк тәтбиг едилмишсә, бу фәһләләрин һәр икисинин эмәк һаггы әсла бәрабәр олмаја биләр. *Эмәји* бир квартал бугдада тәчәссүм едилән фәһлә јалныз 2 бушел бугда, мә’дәндә ишләјән фәһлә исә— $\frac{1}{2}$ унсија гызыл ала биләрди. *Һәтта* онларын эмәк һаггынын бәрабәр олдуғуну да фәрз

етсэк, бу эмэк хаггы онларын истехсал етдији эмтээлэрин дэ-
 јэрлэриндэн чох мүхтэлиф пропорсијаларда узаглаша билэр.
 Бу эмэк хаггы бир квартер тахылын вэ ја бир унсија гызылын
 $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{5}$ вэ ја башга бир хиссэсинэ бэрабэр ола билэр.
 Элбэттэ, онларын *эмэк хаггы* истехсал етдиклэри эмтээлэрин
 дэјэриндэн јухары ола билмэз, бу дэјэрдэн *артыг* ола билмэз,
 лакин ондан аз, һәм дэ эн мүхтэлиф дэрэчэдэ аз ола билэр.
 Мәһсулларын *дэјэрлэри* онларын *эмэк хаггыны мәһдуд* едә-
 чәкдир, *онларын мәһсулларынын дэјэрлэри* исә һеч дэ онла-
 рын эмэк хаггы илә мәһдуд едилмәмишдир. Эн башлычасы,
 мәсәлән, тахыл вэ гызылын дэјэрлэри, нисби дэјэрлэри тәтбиг
 едилән эмәкдән, јә'ни *эмэк хаггындан* әсла асылы олмадан
 мүјјән едилир. Буна көрә дэ эмтээлэрин дэјэрини бунларда
тәсбит етмиш эмәјин нисби мигдары илә мүјјән етмәк, эм-
 тээлэрин дэјэрини эмәјин дэјэри илә вэ ја *эмэк хаггы илә* мү-
 јјән етмәк кими лүзүмсуз тәкрап үсулдан тамамилә фәргли
 бир шәјдир. Лакин бу чәһәт тәдгигимизин кедишиндә даһа да
 ајдынлашдырылачагдыр.

Эмтәәнин мүбадилә дэјэрини һесаблајаркән биз истехса-
 лын *сон* мәрһәләсиндә сәрф едилмиш эмәк мигдарына, *әввәл-
 чә* эмтәәнин хаммалына гојулан эмәк мигдарыны вэ эмәјин
 һәјата кечирилмәси үчүн лазым кәлән аваданлыға, аләтләрә,
 машинлара вэ бинаја сәрф едилән эмәјин әләвә етмәлијик.
 Мәсәлән, мүјјән мигдар памбыг иплијин дэјэри, әјирмә за-
 маны памбыға әләвә едилмиш мүјјән мигдар эмәјин, әввәлчә
 памбығын өзүнә сәрф едилмиш мүјјән мигдар эмәјин, иш
 заманы сәрф едилән көмүрдә, јағда вэ башга јардымчы мате-
 риалларда тәчәссүм етмиш бир мигдар эмәјин, бухар машы-
 нына, ијләрә, фабрик биначына вэ саирәјә сәрф едилмиш мү-
 јјән мигдар эмәјин кристаллашмасындан ибарәтдир. Юсл
 мәһнада истехсал аләтлэриндән, мәсәлән: аләтләрдән, машин-
 лардан вэ биначлардан тәкрап олунан истехсал просеслэриндә
 аз-чох узун мүддәт әрзиндә дәнә-дәнә истифадә олунур. Әкәр
 бунлар да хаммал кими бирдән-бирә ашынсајды, онларын бү-
 түн дэјэри дэ бирдән-бирә, онларын тәтбиг едилмәси васитә-
 силә истехсал олунмуш эмтәәләрә кечәрди. Лакин, мисал
 үчүн иј анчаг тәдричлә ашындығына көрә, орта бир һесап
 гәбул олунур вэ бунун үчүн дэ ијин орта өмрү вэ мүјјән бир
 дөврә, тутак ки, бир күндә орта һесабла ашынмасы әсас кә-
 түрүлүр. Бу үсулла биз һесаблајыб билирик ки, ијин дэјэринин
 һансы хиссәси һәр күн һазырланан иплијә кечир вэ, демәли,
 мисал үчүн, бир кирвәнкә иплијә гојулан бүтүн эмәјин һансы
 хиссәси әввәлчә ијдә тәчәссүм едән эмәјин һесабына дүшүр.
 Гаршымызда дуран мәгсәд үчүн бу мәсәлә үзәриндә аз-чох
 әтрафлы дајанмаға еһтијаж јохдур?

Белә көрүнә биләр ки, әмтәәнин дәјәри *онун истеһсалына сәрф едилән әмәјин мигдары илә* мүәјјән едилдијинә көрә, адам нә гәдәр тәнбәл вә бачарыгсыз оларса, онун истеһсал етдији әмтәәнин дәјәри бир о гәдәр чох олар, чүнки бу әмтәәни һазырламаг үчүн бир о гәдәр чох иш вахты тәләб олунар. Лакин белә бир нәтичә чыхармаг кәдәрли бир сәһв оларды. Хатырлатмалыјам ки, мән «*ичтимаи* әмәк» ифадәсини ишләтмишдим, бу «*ичтимаи*» ифадәсинин исә чох бөјүк мә'насы вардыр. Биз, әмтәәнин дәјәри она сәрф едилмиш вә ја онда кристаллашмыш *әмәјин мигдары илә* мүәјјән олунур дедикдә чөмијјәтин мөвчуд шәраитиндә, мүәјјән орта истеһсал шәраитиндә, тәтбиг едилән әмәјин мөвчуд орта ичтимаи интенсивлији вә мәһарәти сәвијјәсиндә әмтәәнин истеһсалы үчүн *зәрури олан әмәк мигдарыны* нәзәрдә тутуруг. Инкилтәрәдә бухарла ишләјән тохучу дэзкаһы әл дэзкаһы илә рәгабәтә башладыгда, мүәјјән мигдар иплији бир јард памбыг парчаја вә ја маһуда чевирмәк үчүн әввәлки иш вахтынын анчаг јарысы лазым кәлди. Доғрудур, јазыг әл тохучусу әввәлләр күндә 9 вә ја 10 саат ишләдији һалда, инди 17—18 саат ишләмәли иди. Лакин онун 20 саатлыг әмәјинин мәһсулунда инди анчаг 10 саатлыг ичтимаи әмәк вә ја мүәјјән мигдар иплији парчаја чевирмәк үчүн 10 саатлыг ичтимаи-зәрури әмәк вар иди. Буна көрә дә онун инди 20 саатлыг әмәјинин мәһсулунда олан дәјәр, әввәлләр 10 саатлыг мәһсулундакы дәјәрдән артыг дејилди.

Демәли, бир һалда ки әмтәәләрин мүбадилә дәјәри онларда тәчәссүм едән ичтимаи-зәрури әмәјин мигдары илә мүәјјән олунур, онда әмтәәни истеһсал етмәк үчүн лазым олан әмәјин мигдары һәр дәфә артдыгда, әмтәәнин дәјәри дә артмалы, бу әмәјин мигдары һәр дәфә азалдыгда исә, әмтәәнин дәјәри дә ашағы дүшмәлидир.

Әкәр мүәјјән әмтәәләрин истеһсалы үчүн зәрури олан әмәк мигдары сабит галсајды, онларын нисби дәјәрләри дә сабит оларды. Лакин вәзијјәт белә дејилдир. Әмтәә истеһсалы үчүн зәрури олан әмәјин мигдары тәтбиг едилән әмәјин мәһсулдар гүввәсинин дәјишмәси илә бирликдә даим дәјишилир. Әмәјин мәһсулдар гүввәси нә гәдәр јүксәкдирсә, мүәјјән иш вахтында бир о гәдәр чох мәһсул һазырланыр, әмәјин мәһсулдар гүввәси нә гәдәр ашағыдырса, ејни вахтда бир о гәдәр аз мәһсул һазырланыр. Мәсәлән, әһали артдығына көрә даһа аз мүнбит торпаглары бечәрмәк лазым кәләрсә, әввәлки гәдәр мәһсул анчаг даһа чох әмәк сәрф етмәклә әлдә едилә биләр вә бунун нәтичәсиндә кәнд тәсәррүфаты мәһсулларынын дәјәри јүксәләр. Дикәр тәрәфдән, мүасир истеһсал васитәләриндән истифадә едән бир әјиричи, әввәлләр чәһрәси васитәсилә бир

иш күнүндә иплијә чевирдији памбыгдан, инди, јенә ејни мүд-дәтдә мин дәфәләрлә артыг памбығы иплијә чевирисә, ај-дындыр ки, памбығын һәр кирвәнкәси әввәлкинә нисбәтән әјиричидән мин дәфәләрлә аз эмәк тәләб едәр вә, демәли, әјирмә просесиндә памбығын һәр кирвәнкәсинә әлавә едилән дәјәр әввәлкиндән мин дәфәләрлә аз олар. Иплијин дәјәри мұвафиг дәрәчәдә азалар.

Тәбии хүсусијјәтләр вә мұхтәлиф адамларын әлдә етдик-ләри истеһсал вәрдишләри арасындакы фәрг бир кәнара го-јуларса, әмәјин мәнсулдар гүввәси башлыча олараг ашағы-дакылардан асылы олмалыдыр:

1) әмәјин *тәбии* шәраитиндән, мәсәлән: торпағын мүнбит-лијиндән, мә'дәнләрин зәнкинлијиндән вә и. а.,

2) *ичтимаи эмәк гүввәләринин* мұтәрәгги сурәтдә тәкмил-ләшмәсиндән; бу тәкмилләшмә исә истеһсалын бөјүк мигјасда олмасындан, капиталын тәмәркүзләшмәсиндән, әмәјин комби-нәләшдирилмәсиндән, эмәк бөлкүсүндән, машынлардан, ис-теһсал үсулларынын тәкмилләшдирилмәсиндән, кимјәви вә башга тәбии амилләрдән истифадә едилмәсиндән, рабитә вә нәглијат васитәләринин көмәји илә заман вә мөсафәнин гы-салдылмасындан вә мұхтәлиф башга ихтиралардан ирәли кә-лир; елм бу ихтираларын васитәсилә тәбиәт гүввәләринин әмәјә хидмәт етмәјә мәнбур едир вә бу ихтиралар сәјәсиндә әмәјин ичтимаи вә ја кооператив характери инкишаф едир. Әмәјин мәнсулдар гүввәси нә гәдәр јүксәкдирсә, мә'лум миг-дар мәнсула бир о гәдәр аз эмәк сәрф едилир вә, демәли, мән-сулун дәјәри бир о гәдәр аз олур. Әмәјин мәнсулдар гүввәси нә гәдәр ашағыдырса, мә'лум мигдар мәнсула бир о гәдәр чох эмәк сәрф едилир вә, демәли, онун дәјәри бир о гәдәр јүксәк олур. Буна кәрә дә, биз, белә бир үмуми ганунун олдуғуну мұәјјән едә биләрәк:

Әмтәәләрин дәјәрләри онларын истеһсалына сәрф едилән иш вахты илә дүз пропорционал вә сәрф едилән әмәјин мән-сулдар гүввәси илә тәрс пропорционалдыр.

Биз индијә гәдәр *дәјәрдән* бәһс едирдик, инди исә мән *гиј-мәт* һаггында, јә'ни дәјәрин алдығы хүсуси форма һаггында бир нечә кәлмә әлавә едәчәјәм.

Өзлүјүндә көтүрүлән *гијмәт*, *дәјәрин пул ифадәсиндән* башга бир шәј дејилдир. Мәсәлән, Инкилтәрәдә бүтүн әмтәә-ләрин дәјәрләри гызыл гијмәти илә, континентдә исә башлы-ча олараг күмүш гијмәти илә ифадә олунур. Гызыл вә ја кү-мүшүн дәјәри, бүтүн башга әмтәәләрин дәјәрләри кими, бунларын һасил едилмәси үчүн зәрури олан әмәјин мигдары илә мұәјјән олунур. Сиз өлкәнизин мұәјјән гәдәр мәнсулуну, јә'ни мұәјјән мигдар милли әмәјинизи кристаллашдыран мән-

сулуну гызыл вә күмүш истеһсал едән өлкөләрин мәһсулларына, јә'ни *онларын* мүәјјән мигдар әмәјини кристаллашдыран мәһсула мүбадилә едирсиниз. Инсанлар мәһз бу јолла, јә'ни әслиндә әмтәәни әмтәәјә мүбадилә етмәк васитәсилә бүтүн әмтәәләрин дәјәрини, јә'ни бунларын истеһсалына сәрф едилән әмәк мигдарыны гызыл вә күмүшлә ифадә етмәјә алышырлар. *Дәјәрин пулла бу ифадәсинә* вә ја јенә бунун ејни олараг,—*дәјәрин гијмәтгә чеврилмәсинә* диггәт јетирин, онда көрәрсиниз ки, бурада баш верән просес васитәсилә бүтүн әмтәәләрин *дәјәрләри мүстәгил* вә *јекчинс бир форма* алып, јахуд һәммин просес васитәсилә бу дәјәрләр *ејни* ичтимаи әмәк мигдарлары шәклиндә ифадә олунур. Гијмәт дәјәрин јалһыз пул ифадәси олдуғуна көрә, А. Смит ону *тәбии гијмәт*, франсыз физиократлары исә *зәрури гијмәт* адландырмышлар.

Бәс дәјәр илә базар гијмәтләри арасында вә ја *тәбии гијмәтләрлә базар гијмәтләри* арасында нә кими мүнәсибәт вардыр? Намыһыз билирсиниз ки, ајры-ајры истеһсалчыларын истеһсал шәраити нә гәдәр мүхтәлиф олурса-олсун, бүтүн јекчинс әмтәәләрин *базар гијмәтләри ејнидир*. Базар гијмәтләри анчаг, базара мүәјјән мигдар мүәјјән мә'мулат вермәк үчүн орта истеһсал шәраитиндә зәрури олан *ичтимаи әмәјин орта мигдарыны* ифадә едир. Базар гијмәтләри мә'лум нөвдән олан бүтүн әмтәә күтләсинә нәзәрән һесабланылып. Буна көрә дә әмтәәнин *базар гијмәти* онун *дәјәринә* мувафиг олур. Дикәр тәрәфдән, базар гијмәтләринин каһ дәјәрдән вә ја тәбии гијмәтдән јухары галһмасы, каһ да бундан ашағы дүшмәси тәклиф вә тәләбин артыб-азалмасындан асылыдыр. Базар гијмәтләринин дәјәрә ујғун кәлмәмәси һәмишә мүшаһидә едилир, лакин *Адам Смитин* дедији кими:

«Тәбии гијмәт санки мәркәзи гијмәтдир вә бүтүн әмтәәләрин гијмәтләри даим буна мејл едир. Мүхтәлиф тәсадүфи сәбәбләр бә'зән бу гијмәтләри тәбии гијмәтдән чох јүксәк сәвијәдә сахлаја биләр, бә'зән дә ондан бир гәдәр ашағы сала биләр. Лакин гијмәтләри бу сабит мәркәздән узаглашдыран манеәләрә бахмајараг, бу гијмәтләр даим һәммин мәркәзә мејл кәстәрир»³¹.

Мән инди бу мәсәләни әтрафлы сурәтдә нәзәрдән кечирә билмәрәм. Буну демәк кифајәтдир ки, *әкәр* тәклифлә тәләб гаршылыгы сурәтдә таразлашарса, әмтәәләрин базар гијмәтләри онларын тәбии гијмәтләринә, јә'ни бу әмтәәләрин истеһсалы үчүн зәрури олан әмәјин мигдары илә мүәјјән едилән дәјәрләринә ујғун олачагдыр. Лакин тәклифлә тәләб *кәрәк* даим бир-бирини таразлашдырсын, һәрчәнд онлар буну она көрә едә билирләр ки, бир дәјишмәни башгасы илә, јүксәл-

мәни—ашағы дүшмә илә вә *vice versa** әвәз едирләр. Әкәр сиз јалһыз күндәлик дәјишмәләри тәдгиг етмәк дејил, мәсәлән, ч. Тукун *«Гижәтләрин тарихи»* әсәриндә етдији кими, базар гижәтләринин даһа узун бир дөвр әрзиндә дәјишмәсини тәһлил етсәниз, көрәрсиниз ки, базар гижәтләринин дәјишмәси, онларын дәјәрләрдән узаглашмасы, онларын јүксәлиб дүшмәси бир-бирини гаршылыгы сурәтдә *нейтраллашдырыр вә таразлашдырыр*; белә ки, инһисарларын тәсирини вә инди үзәриндә дајана билмәјәчәјим бәзи башга дәјишикликләри нәзәрә алмасаг, бүтүн әмтәәләр орта һесабла өз *дәјәрләринә*, өз тәбини гижәтләринә сатылыр. Базар гижәтләринин бир-бири илә таразлашдығы орта дөврләр мүхтәлиф нөв әмтәәләр үчүн мүхтәлифдир, чүнки бир нөв әмтәәләрин тәклифи бунлара олан тәләбә асанлыгла, башга нөв әмтәәләринки исә чәтинликлә үјгүнлашыр.

Беләликлә, һәр нөв әмтәә аз-чох узун бир дөвр әрзиндә, үмумијјәтлә, өз дәјәринә сатылырса, мәнфәәтин,—ајры-ајры һаллардакы мәнфәәтин дејил, мүхтәлиф сәнајә сәһәләриндәки сабит вә ади мәнфәәтин—куја әмтәә гижәтләринә әләвә едилән үстәликдән вә ја әмтәәләрин өз *дәјәриндән* јухары гижәтә сатылмасындан әмәлә кәлдијини зәнн етмәк мәнасыз оларды. Биз белә бир тәсәввүрү үмумиләшдирсәк, онун мәнасызлыгы ајдын олар. Бириси сатычы сифәти илә даим газандығы шеји алычы сифәти илә даим итирмәли оларды. Алычы олуб, ејни заманда сатычы олмајан вә ја истеһлакчы олуб, ејни заманда истеһсалчы олмајан адамлар вардыр демәк дә ишә көмәк етмәз. Бу адамлар истеһсалчыларә вердикләрини әввәлчә онлардан мүфтә алмалы олардылар. Әкәр бириси әввәлчә сиздән пул алыб сонра сизин әмтәәләринизи аларкән јенә һәмин пулу сизә гајтарырса, сиз өз әмтәәләринизи бу адама олдугча баһа сатмагла һеч бир заман варлана билмәзсиниз. Белә бир сөвдә зәрәри азалда биләр, лакин әсла мәнфәәт верә билмәз.

Демәли, сиз *мәнфәәтин үмуми тәбиәтини* изаһ етмәк үчүн бу мүддәаны әсас тутмалысыныз ки, орта һесабла әмтәәләр өз *һаггиг дәјәрләринә сатылыр* вә *мәнфәәт әмтәәләрин өз дәјәрләринә сатылмасындан әмәлә кәлир*, јәни һәмин әмтәәләрдә тәчәссүм едән әмәјин мигдарына пропорционал олараг сатылмасындан әмәлә кәлир. Әкәр сиз мәнфәәти бу мүлаһизәјә әсасән изаһ едә билмәсәниз, онда сиз ону үмумијјәтлә изаһ едә билмәзсиниз. Бу һал гәрибә вә күндәлик тәчрүбәјә зидд кими көрүнүр. Лакин Јерин Күнәш әтрафында доланмасы вә сујун асанлыгла алышыб јанан ики газдан ибарәт

* — әксия. Ред.

олмасы да бундан аз гәрибә дејилдир. Шејләрин анчаг заһири алдадычы чәһәтини нәзәрә алан күндәлик тәчрүбәјә әсасән фикир јеридиләрсә, елми һәгигәтләр һәмишә гәрибә көрүнәр.

7. ИШ ГҮВВӘСИ

Дәјәрин тәбиәтини, *һәр бир әмтәә дәјәринин* тәбиәтини бу гәдәр ғыса хүләсәдә мүмкүн олдуғу гәдәр тәдгиг етдикдән сонра биз *әмәјин* спесифик *дәјәринә* диггәт јетирмәлијик. Бурада да мән, сизә гәрибә көрүнә биләчәк бир фикир ирәли сүрмәлијәм. Сиз һамыңыз әминсиниз ки, һәр күн мәнз өз әмәјинизи сатырсыңыз, демәли, әмәјин гијмәти вардыр вә,—әмтәәнин гијмәти онун дәјәринин јалныз пул ифадәси олдуғуна көрә,—јәгин ки, *әмәјин дәјәри* кими бир шеј дә олмалыдыр. Лакин һәгигәтдә, ади мәнәда *әмәјин дәјәри* кими бир шеј јохдур. Биз көрдүк ки, әмтәәдә кристаллашмыш зәрури әмәјин мигдары әмтәәнин дәјәрини тәшкил едир. Лакин биз, бу дәјәр анлајышыны тәтбиг етмәк истәсәк, мәсәлән, 10 саатлыг иш күнүнүн дәјәрини нечә мүәјјән едә биләрик? Бу иш күнүндә нә гәдәр әмәк вардыр? 10 саатлыг әмәк. Әкәр биз 10 саатлыг иш күнү дәјәринин 10 саатлыг әмәјә вә ја бу иш күнүндә олан әмәјин мигдарына бәрабәр олдуғуну десәк, бу мәнәсыз бир тәкрар вә һәтта чәфәнкијат оларды. Ајдындыр ки, биз көј чисимләринин һәгиги һәрәкәтини дәрк етдикдән сонра, онларын бизә көрүнән заһири һәрәкәтини изаһ едә билдијимиз кими, «*әмәјин дәјәри*» ифадәсинин кизли олан әсл мәнәсыны ашкара чыхардыгдан сонра дәјәрин бу иррасионал вә, санки, мүмкүн олмајан тәтбигини дә изаһ едә биләрик.

Фәһләнин сатдығы шеј билаваситә онун *әмәји* дејил, онун *иш гүввәсидир*; буну фәһлә мүвәггәти олараг капиталистин ихтијарына верир. Бу о гәдәр доғрудур ки,—инкилис ганунларыны билмирәм, һәр һалда континентдәки бә’зи өлкәләрин ганунлары,—фәһләнин өз иш гүввәсини *ән чоху* нә гәдәр *мүддәтә* сата биләчәјини мүәјјән едир. Иш гүввәсини истәнилдији мүддәтә сатмаға ичазә верилсә иди, дәрһал көләлик бәрпа олунарды. Фәһлә өз иш гүввәсини бүтүн өмүрлүк сатсајды, дәрһал өз саһибинин һәмишәлик гулу оларды.

Инкилтәрәнин ән гочаман игтисадчыларындан вә ән оријинал философларындан бири олан *Томас Гоббс* өзүнүн «*Левиафан*» әсәриндә бүтүн сәләфләринин нәзәриндән гачмыш бу һәгигәти инстинклә дујмушду. О белә дејир:

«Бүтүн башга шејләр кими, *инсанын да дәјәри* вә ја *гијмәттилији*, онун *гијмәтидир*, јә’ни онун *гүввәсиндән истифадә етмәк* мүгабилиндә верилән шејдир».

Биз бу фикрә әсаслансаг, һәр бир башга әмтәәнин дәјәри кими, *әмәјин дә дәјәрини* мүәјјән едә биләрик.

Лакин бундан эввэл биз сорушмалыҗыг: белә бир гәрибә һадисә нечә баш вермишдир ки, биз базарда, бир тәрәфдән, торпаг, машын, хаммал вә јашајыш васитәләриндән, јә'ни бечәрилмәмиш торпаг истисна едилмәклә, *эмэк мәнсулларын-дан* ибарәт шејләрә малик алычылар зүмрәсинә, диқәр тәрәфдән исә, өз иш гүввәсиндән, өз ишләк әлләри вә бејниндән башга сатыласы һеч бир шеји олмајан сатычылар зүмрәсинә раст кәлирик; нечә ола билмишдир ки, бир гисим адамлар мәнфәәт кәтүрмәк вә варланмаг мәгсәди илә даим сатын алырлар, башгалары исә јашајыш вәсаити әлдә етмәк мәгсәди илә даим сатырлар. Бу мәсәләни тәдгиг етмәк, игтисадчыларын *илкин вә ја ибтидаи јығым* адландырдыглары, лакин *ибтидаи експроприасија* адландырылмасы лазым кәлән шеји тәдгиг етмәк демәк оларды. Биз бурада көрәрдик ки, бу *ибтидаи јығым* дејилән шеј, ишчи илә онун эмәк васитәләри арасында *кечмишдә мөвчуд вәһдәтин позулмасына* сәбәб олан бир сыра тарихи просесләрдән башга бир шеј дејилдир. Лакин бу тәдгиг бәһс етдијим мөвзу чәрчивәсиндән кәнара чыхыр. Бир һалда ки зәһмәткеши эмәк васитәләриндән *ајырдылар*, бу ајырма о вахта гәдәр давам едиб галыр вә кениш бир мигјасда даим тәқрар олунур ки, истәһсал үсулунда јени вә әсаслы ингилаб әмәлә кәлиб бу ајырманы арадан галдырыр вә эввәлки вәһдәти јени тарихи формада бәрпа едир.

Бәс *иш гүввәсинин дәјәри* нә демәкдир?

Һәр бир башга әмтәәнин дәјәри кими, иш гүввәсинин дәјәри дә онун истәһсалы үчүн зәрури олан эмәк мигдары илә мүәјјән олунур. Инсанын иш гүввәси јалныз чанлы инсан вүчүдунда мөвчуддур. Бөјүмәк вә јашамаг үчүн инсан мүәјјән мигдар јашајыш васитәләри истәһлак етмәлидир. Лакин машын кими, адам да ашыныр вә ону башга бир адамла әвәз етмәк лазым кәлир. Фәһлә *өзүнүн* јашамасы үчүн мүәјјән мигдар јашајыш васитәләри әлдә етмәкдән башга эмәк базарында онун *өзүнү* әвәз едиб фәһләләр нәслини әбәдиләшдирмәли олан ушагларыны бәсләјиб јетишдирмәк үчүн дә бир мигдар јашајыш васитәләринә мөһтачдыр. Бундан әлавә, фәһләнин өз иш гүввәсини инкишаф етдирмәси вә мүәјјән бир ихтисас газанмасы үчүн дә мүәјјән мигдар дәјәр сәрф етмәк лазым кәлир. Гаршымызда дуран мәгсәд үчүн бурада анчаг *орта* әмәји нәзәрдән кечирмәк кифајәтдир ки, бу һалда тәрбијә вә тәһсил хәрчләри чох чүзи бир кәмијјәт тәшкил едир. Лакин јери кәлмишкән гејд етмәлијәм ки, мүхтәлиф кејфијјәтли иш гүввәләринин истәһсалына чәкилән хәрч мүхтәлиф олдуғуна көрә, мүхтәлиф истәһсал саһәләриндә тәтбиг едилән иш гүввәсинин дәјәрләри дә мүхтәлиф олмалыдыр. Буна көрә дә *бәрәбәр эмэк хаггы* тәләби јанлыш бир фикрә әсасланыр вә

неч бир заман һәјата кечирилмәси мүмкүн олмајан *мә'насыз* бир арзудур. Бу тәләб, илкин шәртләри гәбул едиб нәтичәләрин үстүндән кечмәк истәјән јанлыш вә сәтһи радикализмдән ирәли кәлир. Муздлу әмәк системи әсасында иш гүввәсинин дәјәри дә, һәр бир башга әмтәәнин дәјәри кими мүәјјән едилир, мүхтәлиф нөв иш гүввәләринин дәјәри исә мүхтәлиф олдуғуна кәрә, јә'ни бунларын истеһсалы мүхтәлиф мигдар әмәк тәләб етдијинә кәрә, әмәк базарында да бунлара мүхтәлиф гијмәтлә һагг *верилмәлидир*. Муздлу әмәк системи әсасында *бәрабәр вә ја һеч олмәзсә әдаләтли һагг* верилмәсини тәләб етмәк, кәләлик системи әсасында *азадлыг* тәләб етмәк кими бир шәјдир. Сизин нәји дүзкүн вә әдаләтли һесаб етмәјинизин мәсәләјә дәхли јохдур. Мәсәлә мөвчуд истеһсал системи шәраитиндә нәјин лабүд вә зәрури олмәсындадыр.

Бүтүн бу дејиләнләрдән сонра ајдындыр ки, *иш гүввәсинин дәјәри* бу гүввәни истеһсал етмәк, инкишаф етдирмәк, јашатмаг вә әбәдиләшдирмәк үчүн зәрури олан *јашајыш васитәләринин дәјәри* илә мүәјјән олунур.

8. ИЗАФИ ДӘЈӘР ИСТЕҢСАЛЫ

Инди фәрз едәк ки, һәр күн фәһләјә лазым олан орта мигдар јашајыш васитәләрини истеһсал етмәк үчүн *6 саатлыг орта әмәк* тәләб олунур. Бундан әлавә, фәрз едәк ки, бу 6 саатлыг орта әмәк 3 шиллингә бәрабәр мигдар гызылда тәчәссүм олунур. Бу һалда 3 шиллинг, бу адамын *иш гүввәсинин күндәлик дәјәринин гијмәти* вә ја пул ифадәси олачагдыр. Бу адам күндә 6 саат ишләмәклә, һәр күн өзүнә лазым олан орта мигдар јашајыш васитәләри әлдә етмәк үчүн, јә'ни өзүнү фәһлә олараг јашатмаг үчүн кифәјәт гәдәр дәјәр истеһсал едәрди.

Лакин бу адам муздлу фәһләдир. Буна кәрә дә о өз иш гүввәсини капиталистә сатмалы олур. О өз иш гүввәсини күндә 3, јахуд һәфтәдә 18 шиллингә сатмагла, бу иш гүввәсини өз дәјәринә сатмыш олур. Тутаг ки бу адам әјиричидир. Әжәр о, күндә 6 саат ишләјирсә, һәр күн памбыға 3 шиллинглик дәјәр әлавә едир. Онун һәр күн памбыға әлавә етдији бу дәјәр онун әмәк һаггынын, јахуд өз иш гүввәси мугабилиндә һәр күн алдығы гијмәтин там еквивалентидир. Лакин бу һалда капиталист *неч бир изафи дәјәр* вә ја *изафи мәһсул* әлдә едә билмәзди. Беләликлә, биз бурада әсл чәтинлијә раст кәлирик.

Фәһләнин иш гүввәсини алмагла вә онун дәјәрини вермәклә капиталист дә, бүтүн башга алычылар кими, алдығы әмтәәни истеһлак етмәк, бундан истифадә етмәк һүгуғу әлдә едир.

Машын һәрәкәтә кәтирилмәклә истеһлак едилдији вә ја ондан истифадә олундуғу кими, инсан да ишләмәјә вадар едилмәклә онун иш гүввәси истеһлак едилир вә ја бу иш гүввәсиндән истифадә олунур. Капиталист фәһләнин иш гүввәсинин күндәлик вә ја һәфтәлик дәјәрини вермәклә, бу иш гүввәсиндән *бүтүн күн вә ја бүтүн һәфтә* боју истифадә етмәк вә ја ону ишләтмәк һүгугу әлдә етмишдир. Иш күнүнүн вә ја иш һәфтәсинин, әлбәттә, мүәјјән һәдди вардыр. Лакин бу мәсәлә үзәриндә биз сонра әтрафлы дајанаचाғы.

Инди исә нәзәринизи һәлледичи бир чәһәтә чәлб етмәк истәјирәм.

Иш гүввәсинин *дәјәри* бу гүввәни јашатмағ вә ја тәкрат истеһсал етмәк үчүн лазым кәлән әмәк мигдары илә мүәјјән олунур, һалбуки бу иш гүввәсиндән *истифадә етмәк* һәдди анчағ фәһләнин иш габилијјәти вә физики гүввәсиндән асылыдыр. Ата лазым олан јем илә, атын минии өз үзәриндә кәздирә биләчәји мүддәт әсла ејни бир шеј олмадығы кими, иш гүввәсинин күндәлик вә ја һәфтәлик *дәјәри* илә, бу гүввәнин бир күн вә ја бир һәфтә әрзиндә *сәрф едилмәси* дә тамамилә башга шејләрдир. Фәһләнин иш гүввәси *дәјәринин* һәдди олан әмәк мигдары, һеч дә онун иш гүввәсинин сәрф едә биләчәји әмәк мигдарынын һәдди дејилдир. Мәсәлән, бизим әјиричини көтүрәк. Биз көрдүк ки, о һәр күн өз иш гүввәсини тәкрат истеһсал етмәк үчүн һәр күн 3 шиллинглик дәјәри тәкрат истеһсал етмәлидир вә бу иши көрмәк үчүн о күндә 6 саат ишләјир. Лакин бу һал һеч дә ону күндә 10, 12 саат вә ја даһа чох ишләмәк габилијјәтиндән мәһрум етмир. Капиталист исә әјиричинин иш гүввәсинин күндәлик вә ја һәфтәлик *дәјәрини* вермәклә, онун иш гүввәсиндән *бүтүн күн вә ја бүтүн һәфтә* боју истифадә етмәк һүгугу әлдә етмишдир. Буна көрә капиталист әјиричини, күндә, тутағ ки 12 саат ишләмәјә мәчбур едир. Бу һалда фәһлә өз әмәк һаггынын вә ја өз иш гүввәси дәјәринин әвәзини өдәмәк үчүн зәрури олан 6 саатдан *әлавә вә буна үстәлик оларағ даһа 6 саат* ишләмәли олур ки, мән дә бу иш саатларыны *изафи әмәк* саатлары адландырачағам; һәм дә бу *изафи әмәк изафи дәјәрдә* вә *изафи* мәһсулда тәчәссүм едәчәкдир. Мәсәлән, бизим әјиричи күндә 6 саат ишләмәклә памбыға 3 шиллинглик дәјәр әлавә едир вә бу дәјәр онун әмәк һаггынын там эквивалентидирсә, 12 саат әрзиндә памбыға 6 шиллинглик дәјәр әлавә едәчәк вә *мүвафиг мигдар изафи иплик* истеһсал едәчәкдир. Бу әјиричи өз иш гүввәсини капиталистә сатдығына көрә, онун јаратдығы бүтүн дәјәр вә ја јаратдығы бүтүн мәһсул *protempore** онун иш гүввәсинин

* — мүвәггәти оларағ. Ред.

саһиби олан капиталистә мэхсусдур. Демәли, капиталист 3 шиллинг аванс етмәклә 6 шиллинглик бир дәјәр реаллашдырыр, чүнки 6 саатлыг әмәјин кристаллашдығы бир дәјәри аванс етмәклә әвәзиндә 12 саатлыг әмәјин кристаллашдығы бир дәјәр әлдә едир. Капиталист һәр күн бу просеси тәқрар етмәклә, һәр күн 3 шиллинг аванс едәчәк вә һәр күн өз чибинә 6 шиллинг гојачагдыр; бу 6 шиллингин јарысы јенидән әмәк һаггы вермәјә сәрф олунур, јарысы исә *изафи дәјәр* тәшкил едир ки, капиталист дә бунун мүгабилиндә һеч бир эквивалент вермир. Капиталист истеһсалы вә ја муздлу әмәк системи мәнз *капиталла әмәк арасында белә бир мүбадиләјә* әсасланыр вә мәнз белә бир мүбадилә нәтичәсидир ки, даим фәһлә бир фәһлә олараг, капиталист исә бир капиталист олараг тәқрар истеһсал олунур.

Башга шөртләр ејни олдугда, *изафи дәјәр нормасы*, иш гүввәсинин дәјәрини тәқрар истеһсал етмәк үчүн зәрури олан иш күнү һиссәси илә капиталист үчүн сәрф едилән *изафи вахт* вә ја *изафи әмәк* арасындакы нисбәтдән асылдыр. Демәли, *изафи дәјәр нормасы*, фәһләнин өз әмәји илә јалныз өз иш гүввәсинин дәјәрини тәқрар истеһсал етдији вә ја өз әмәк һаггыны өдәдији *вахтдан әлавә, иш күнүнүн нә гәдәр давам етмәсиндән* асылдыр.

9. ӘМӘЈИН ДӘЈӘРИ

Инди биз «*әмәјин дәјәри вә ја гијмәти*» ифадәси үзәринә гајытмалыјыг.

Биз көрдүк ки, әслиндә әмәјин дәјәри, иш гүввәсинин дәјәриндән башга бир шеј дејилдир вә бу дәјәр иш гүввәсини јашатмаг үчүн зәрури олан әмтәәләрин дәјәри илә өлчүлүр. Лакин фәһлә өз әмәк һаггыны ишини гуртардыгдан *сонра* алдығына көрә вә, бундан әлавә, фәһлә капиталистә мәнз өз әмәјини вердијини билдијинә көрә, она лабүд сурәтдә елә кәлир ки, онун иши гүввәсинин дәјәри вә ја гијмәти *онун әмәјинин өзүнүн гијмәти* вә ја *дәјәридир*. Әкәр онун иш гүввәсинин гијмәти 6 саатлыг әмәјин тәчәссүм етдији 3 шиллингә бәрабәрdirsә вә фәһлә 12 саат ишләјирсә, о мүтләг бу 3 шиллинги 12 саатлыг әмәјин дәјәри вә ја гијмәти һесаб едир, һалбуки 12 саатлыг әмәк 6 шиллинглик дәјәрдә тәчәссүм едир. Бурадан ики нәтичә чыхыр:

Биринчиси: әмәјин дәјәри вә гијмәти кими терминләр әслиндә мәнәсыздырса да, *иш гүввәсинин дәјәри вә ја гијмәти* заһирән *әмәјин өзүнүн гијмәти вә ја дәјәри* шәклини алыр.

Икинчиси: фәһләнин күндәлик әмәјинин анчаг бир һиссәсинин һаггы *өдәнилиб* дијәр һиссәсинин һаггы *өдәнилмирсә* дә вә *изафи дәјәри* вә ја *мәнфәәти* тәшкил едән фонд мәнз һаг-

гы өдәнилмәјән бу эмәкдән вә ја изафи эмәкдән јарадылырса да, заһирән белә кәлир ки, куја бүтүн әмәјин һаггы өдәнилмишдир.

Бу алдадычы заһирлик *муздлу әмәји* әмәјин башга *тарихи* формаларындан фәргләндирир. Муздлу эмәк системи әсасында, һәтта һаггы *өдәнилмәјән* эмәк дә *өдәнилмиш* эмәк кими көрүнүр. Әксинә, *гул* әмәјинин һаггы өдәнилән һиссәси дә өдәнилмәмиш кими көрүнүр. Ајдындыр ки, гул ишләјә билмәк үчүн јашамалыдыр, буна көрә дә онун иш күнүнүн бир һиссәси ону сахламаг үчүн сәрф едилән дәјәри өдәјир. Лакин гулла ағасы арасында һеч бир тичарәт сөвдәси бағланмадығына көрә, һәр ики тәрәф арасында һеч бир алғы вә сатгы олмадығына көрә, белә кәлир ки, куја гулун бүтүн әмәјинә һеч бир һагг верилмәмишдир.

Дикәр тәрәфдән, демәк олар ки, һәлә дүнәнә гәдәр бүтүн Шәрғи Авропада мөвчуд олан тәһкимли кәндлини көтүрәк. Бу кәндли һәфтәнин тәғрибән 3 күнүнү өз торпағында вә ја она верилән торпагда өзү үчүн ишләјир, галан 3 күнү исә өз ағасынын маликанәсиндә мәчбури сурәтдә вә мүфтә ишләјирди. Беләликлә, бурада әмәјин һаггы өдәнилән һиссәси өдәнилмәјән һиссәсиндән заман вә мөкан е’тибарилә ашкар сурәтдә ајрылмышды вә бизим либераллар инсанын мүфтә ишләдилмәси фикрини белә гејри-тәбии һесаб едиб мә’нәви чәһәтдән хејли һиддәтләнирдиләр.

Һалбуки адамын һәфтәдә 3 күн өз торпағында өзү үчүн, 3 күн дә өз ағасынын маликанәсиндә мүфтә ишләмәси илә, фабрик вә ја е’малатханада күндә 6 саат өзү үчүн, 6 саат да өз саһибкары үчүн ишләмәси арасында һеч бир фәрг јохдур; һәрчәнд икинчи һалда әмәјин һаггы өдәнилән һиссәси өдәнилмәјән һиссәсинә сых бағлы олур вә орталыгда *мүгавилә олма*сы вә һәфтәнин ахырында *һагг* верилмәси бүтүн бу сөвдәнин тәбиәтини тамамилә пәрдәләјир. Мүфтә эмәк бир һалла көнүллү, о бири һалда исә мәчбури эмәк кими көрүнүр. Бүтүн фәрг бундан ибарәтдир.

Кәләчәкдә мән *«әмәјин дәјәри»* ифадәсини ишләтдикдә, ону анчаг, истифадә едилән ади бир термин кими нәзәрдә тутуб *«иш гүввәсинин дәјәри»* јериндә ишләдәчәјәм.

10. МӘНФӘӘТ ӘМТӘӘ ӨЗ ДӘЈӘРИНӘ САТЫЛАРКӘН ӘЛДӘ ЕДИЛИР

Фәрз едәк ки, орта һесабла әмәјин сааты 6 пенсә бәрәбәр бир дәјәрдә вә ја орта һесабла 12 саатлыг эмәк 6 шиллингдә тәчәссүм едир. Сонра фәрз едәк ки, әмәјин дәјәри 3 шиллингә вә ја 6 саатлыг әмәјин мәнсулуна бәрәбәрди. Даһа сонра, әкәр әмтәә истәһсалы просесиндә истифадә едилмиш хаммал-

да, машинларда вә саирәдә орта һесабла 24 саатлыг әмәк тәчәссүм етмишсә, бунларын дәјәри 12 шиллинг олачагдыр. Бундан әлавә, әкәр капиталистин муздла тутдуғу фәһлә бу истәһсал васитәләринә өз 12 саатлыг әмәјини әлавә едирсә, һәмин 12 саат 6 шиллинглик әлавә дәјәр јарадачагдыр. Беләликлә, *мәһсулун үмуми дәјәри* 36 саатлыг маддиләшмиш әмәкдән ибарәт олуб 18 шиллингә бәрәбәр олачагдыр. Лакин әмәјин дәјәри, јахуд фәһләјә верилән әмәк һаггы јалныз 3 шиллингә бәрәбәр олдуғуна көрә, фәһләнин сәрф етдији вә әмтәәнин дәјәриндә тәчәссүм едән 6 саатлыг изафи әмәк әвәзиндә капиталист һеч бир эквивалент вермир. Капиталист бу әмтәәни өз дәјәринә, јә'ни 18 шиллингә сатмагла, әвәзиндә һеч бир эквивалент вермәдији 3 шиллинглик дәјәри дә реаллашдырмыш олур. Бу 3 шиллинг капиталистин изафи дәјәри вә ја өз чибинә гојдуғу мәнфәәтдир. Демәли, капиталистин 3 шиллинглик мәнфәәти реаллашдырмасынын сәбәби, өз әмтәәсини дәјәриндән *јүксәк* гијмәтә сатмасы дејил, *онун өз һәгиги дәјәринә* сатмасыдыр.

Әмтәәнин дәјәри онда тәчәссүм едән *әмәјин үмуми мигдары* илә мүйәјјән олунур. Лакин бу әмәк мигдарынын бир һиссәси, мугабалиндә әмәк һаггы шәклиндә эквивалент верилмиш дәјәрдә, диқәр һиссәси исә мугабалиндә *һеч бир эквивалент верилмәмиш* дәјәрдә тәчәссүм етмишдир. Әмтәәдә олан әмәјин бир һиссәси һаггы *өдәнилмиш* әмәкдир, диқәр һиссәси исә һаггы *өдәнилмәмиш* әмәк. Демәли, капиталист әмтәәни өз *дәјәринә* сатдыгда, јә'ни әмтәәјә сәрф олунан *бүтүн әмәк мигдарыны* кристаллашмыш шәкилдә сатдыгда, бу әмтәәни мүтләг мәнфәәтинә сатмыш олачагдыр. Капиталист, мугабалиндә мүйәјјән бир эквивалент вердији шеји сатмагдан башга, она мүфтә тамам олан шеји дә сатыр, һалбуки фәһлә бу шејә әмәк сәрф етмишдир. Әмтәәнин капиталист үчүн нәјә баша кәлдији илә онун һәгиги дәјәри бир-бириндән фәргли олан ики башга шејләрдир. Беләликлә, тәқрар едирәм: нормал вә орта мәнфәәт, һеч дә әмтәәләри һәгиги дәјәрләриндән *јухары* сатмаг нәтичәсиндә дејил, *һәгиги дәјәрләринә* сатмаг нәтичәсиндә әлдә едилир.

11. ИЗАФИ ДӘЈӘРИН БӨЛҮНДҮЈҮ МҮХТӘЛИФ ҺИССӘЛӘР

Мән *изафи дәјәри*, јахуд әмтәәнин бүтүн дәјәриндән фәһләнин *изафи әмәјинин* вә ја *һаггы өдәнилмәмиш әмәјинин* тәчәссүм етдији һиссәсини *мәнфәәт* адландырырам. Бу мәнфәәтин һеч дә һамысы саһибкар капиталистин чибинә кетмир. Торпаг үзәриндәки инһисар торпаг саһибинә бу *изафи дәјәрин* бир һиссәсини *рента* ады илә мәнимсәмәк имканы верир, һәм

дә бу торпагдан кәнд тәсәррүфаты үчүн тикилиләр, дәмйр јоллары вә ја һәр һансы бир башга истәһсал мәгсәди үчүн истифадә едилмәсинин фәрги јохдур. Дикәр тәрәфдән, *эмэк вә ситәләринә* саһиб олмаг саһибкар капиталистә *изафи дәјәр* истәһсал етмәк вә ја, башга сөзлә, *хаггы өдәнилмәмиш мүәј-јән мигдар әмәји мәнимсәмәк имканы верир*; мәһз бу факт нәтичәсиндәдир ки, әмәк вәситәләринин һамысыны вә ја бир гисмини саһибкар капиталистә борч верән мүлкијјәтчи, бир сөзлә, *борч пул верән капиталист*, бу изафи дәјәрин о бири һиссәсини *фаиз* ады илә тәләб етмәк имканы әлдә едир. Беләликлә, саһибкар капиталистин *өзүнә* јалһыз о галыр ки, буна да *сәнајә* вә ја *тичарәт* мәнфәәти дејилир.

Бүтүн изафи дәјәр мәбләғинин кәстәрилән үч зүмрә адамлар арасында бу бөлүнмәсинин һансы ганунларла тәнзим олундуғу мәсәләсинин бәһс етдијимиз мөвзуја әсла дәхли јохдур. Лакин бүтүн бу дејиләнләрдән ашағыдакы нәтичә чыхыр:

Рента, фаиз, сәнајә мәнфәәти,—әмтәәдәки *изафи дәјәрин* вә ја онда *тәчәссүм* едән *хаггы өдәнилмәмиш әмәјин мүхтәлиф һиссәләринә* верилән јалһыз *мүхтәлиф* адлардыр, бунларын һамысы ејни дәрәчәдә *бу мәнбәдән вә бир тәк бу мәнбәдән әлдә едилир*. Бунлары *торпағын* өзү вә *капиталын* өзү төрәтмир, лакин торпаг вә капитал өз саһибләринә, саһибкар капиталистин фәһләдән сыхыб чыхартдығы изафи дәјәрин мүвафиг һиссәсини алмаға имкан верир. Фәһләнин изафи әмәјинин вә ја хаггы өдәнилмәмиш әмәјинин нәтичәси олан бу изафи дәјәрин һамысыны саһибкар капиталистми өз чибинә гојур, јохса бунун мүәјјән һиссәләрини *рента* вә *фаиз* ады илә башга шәхсләрәми вермәли олур, бу мәсәләнин фәһлә үчүн икинчи дәрәчәли әһәмијјәти вардыр. Фәрз едәк ки, саһибкар капиталист анчаг өз капиталындан истифадә едир вә өзүнә лазым олан торпағын саһиби дә өзүдүр. Бу һалда изафи дәјәр бүтүнлүклә онун чибинә кедәрди.

Изафи дәјәрин нәтичәдә нә кими бир һиссәсини саһибкар капиталистин өзү үчүн сахлаја биләчәјиндән асылы олмаја-раг, бу изафи дәјәри фәһләнин әмәјиндән билаваситә сыхыб чыхаран мәһз одур. Беләликлә, бүтүн муздлу әмәк системи, бүтүн мүасир истәһсал системи саһибкар капиталистлә муздлу фәһлә арасында олан мәһз бу мүнәсибәтә әсасланыр. Буна көрә дә мүбаһисәмиздә иштирак едәнләрдән вәзијјәти јумшалтмаға вә саһибкар капиталистлә фәһлә арасында бу әсас мүнәсибәти икинчи дәрәчәли бир мәсәлә кими кәстәрмәјә чалышан бә’зи вәтәндашлар хаглы дејилдиләр; һәрчәнд онлар хаглы олараг дејирдиләр ки, мөвчуд шәраитдә гүјмәтләрин галһмасы саһибкар капиталистин, торпаг саһибинин, пул ка-

питалистинин вэ хэтта верки жығанын да мөнафејинэ тамами-
лэ мүхтәлиф дәрәчәдә тә'сир көстәрә биләр.

Дејиләнләрден даһа бир нәтичә чыхыр.

Әмтәә дәјәринин јалныз хаммал вэ машынларын, бир сөз-
лә, истәһлак едилән истәһсал вәситәләринин дәјәриндән иба-
рәт олан һиссәси һеч дә *кәлир јаратмајыб аңчаг капиталы*
өдәјир. Лакин биз һәтта бу мәсәләни бир тәрәфә гојсаг да,
белә бир фикир дә доғру дејилдир ки, куја әмтәә дәјәринин
дикәр һиссәси, јә'ни *кәлир јарадан* вә ја әмәк һағгы, мәнфәәт,
рента вә фаиз шәклиндә сәрф олуна биләчәк һиссәси әмәк
һағгы дәјәриндән, рента дәјәриндән, мәнфәәт дәјәриндән вә
саирәдән *дүзәлир*. Биз бурадан әввәлчә әмәк һағгыны бир
кәнара гојуб аңчаг сәнајә мәнфәәтини, фаиз вә рентаны нә-
зәрдән кечирәчәјик. Биз индичә көрдүк ки, әмтәәдә олан *иза-
фи дәјәр* вә ја әмтәәнин дәјәриндә *һағгы өдәнилмәмиш әмәјин*
тәчәссүм етдији һиссә өзү мүхтәлиф һиссәләрә *бөлүнүр* вә бун-
ларын үч мүхтәлиф ады вардыр. Лакин белә демәк әсла доғру
олмазды ки, әмтәәнин бу һиссәсинин дәјәри *һәмин үч компо-
нентин мүстәгил дәјәрләринин чәми нәтичәсиндә әмәлә кәлир*
вә ја *мејдана кәлир*.

Бир саатлыг әмәк 6 пенслик дәјәрдә тәчәссүм едирсә,
фәһләнин иш күнү 12 саатдырса вә бу вахтын јарысы һағгы
өдәнилмәмиш әмәкдән ибарәтдирсә, бу изафи әмәк әмтәәјә
3 шиллинглик *изафи дәјәр*, јә'ни һеч бир эквиваленти верил-
мәмиш дәјәр әлавә едир. Бу 3 шиллинглик изафи дәјәр саһиб-
кар капиталистин торпаг саһибн вә пул борч верән шәхслә
һансы пропорсијада олурса-олсун, бөлүшдүрә биләчәји *бүтүн
фонду* тәшkil едир. Бу 3 шиллинглик дәјәр онларын өз ара-
ларында бөлүшдүрә биләчәји дәјәрин һәддидир. Лакин иш
һеч дә елә олмур ки, саһибкар капиталистин өзү әмтәәнин дә-
јәринә өзү үчүн мәнфәәт олараг истәдији гәдәр дәјәр әлавә
әтсин, сонра торпаг саһибн вә башгалары үчүн башга бир дә-
јәр әлавә едилсин вә әмтәәнин үмуми дәјәри дә ихтијари ола-
раг мүәјјән едилән бу дәјәрләрин мәчмусундан ибарәт олсун.
Беләликлә, сиз көрүрсүнүз ки, *мүәјјән бир дәјәрин* үч һиссәјә
бөлүнмәсини бу дәјәрин үч *мүстәгил* дәјәрин чәми нәтичәсин-
дә *әмәлә кәлмәси илә* гарышдыран ади тәсәввүр тамамилә
јанлышдыр, чүнки бу јанлыш тәсәввүр нәтичәсиндә рента,
мәнфәәт вә фаизин әлдә едилдији мәчму дәјәр ихтијари бир
кәмијјәтә чеврилмиш олур.

Фәрз едәк ки, капиталистин реаллашдырдығы бүтүн мән-
фәәт 100 фунт стерлингә бәрәбәрдир. Биз бу мәнфәәт мәблә-
гини *мүтләг* кәмијјәт кими көтүрдүкдә, ону *мәнфәәт күтләси*
адландырырыг. Бу 100 фунт стерлингин аванс едилән капита-
ла нисбәтини һесабладыгда исә, бу *нисби кәмијјәти мәнфәәт*

нормасы адландырырыг. Ајдындыр ки, бу мәнфээт нормасы ики чүр ифадэ едилэ билэр.

Фэрз едэк ки, *эмэк һаггы үчүн аванс едилэн* капитал 100 фунт стерлингдир. Экэр јарадылан изафи дэјер дә 100 фунт стерлингә бәрабәрдирсә, бу көстәрир ки, фәһләнин иш күнүнүн јарысы һаггы *өдәнилмәмиш* эмәклән ибарәтдир вә,—бу мәнфээт эмәк һаггы үчүн аванс едилән капиталын дэјери илә өлчүләрсә,—биз дејирик ки, *мәнфээт нормасы* 100%-ә бәрабәрдир, чүнки аванс едилән дэјер 100-ә, реаллашдырылан дэјер исә 200-ә бәрабәрдир.

Дикәр тәрәфдән, экәр биз тәкчә *эмэк һаггы үчүн аванс едилән* капиталы дејил, аванс едилән *бүтүн капиталы*, мәсәлән, 500 фунт стерлинги вә бунун 400 фунт стерлингинин хаммал, машынлар вә саирә дэјериндән ибарәт олдуғуну нәзәрдә тутсаг, көрәрик ки, *мәнфээт нормасы* јалныз 20%-ә бәрабәрдир, чүнки 100 фунт стерлингдән ибарәт олан мәнфээт аванс едилән *бүтүн* капиталын анчаг бешдә бир һиссәсини тәшкил едәчәкдир.

Мәнфээт нормасыны ифадэ едән биринчи үсул, һаггы өдәнилмиш эмәклә һаггы өдәнилмәмиш эмәк арасындакы һәгиги һисбәти, әмәјин һәгиги *exploitation** (ичәзәнизлә мән бу франсыз сөзүндән истифадэ едирәм) дәрәчәсини көстәрән јеканә үсулдур. Икинчи ифадэ үсулу ади һалларда ишләниб бә'зи мәгсәдләр үчүн доғрудан да әлверишли олур, һәр һалда капиталистин фәһләдән нә дәрәчәдә мүфтә эмәк сыхыб чыхартдығыны кизләтмәк үчүн чох әлверишлидир.

Бундан сонра едәчәјим гејдләрдә мән *мәнфээт* сөзүнү капиталистин сыхыб чыхартдыгы бүтүн изафи дэјер күтләсини көстәрмәк үчүн ишләдәчәјәм ки, бурада да һәмин изафи дэјерин мүхтәлиф категоријалардан олан шәхсләр арасында нечә бөлүндүјү нәзәрә алынмајачагдыр; *мәнфээт нормасы* ифадәсини ишләтдикдә исә, һәмишә мәнфәәти, эмәк һаггы үчүн аванс едилән капиталын дэјеринә онун һисбәти илә өлчәчәјәм.

12. МӘНФЭЭТ, ЭМӘК ҺАГГЫ ВЭ ГИЈМЭТЛӘР АРАСЫНДА УМУМИ НИСБӘТ

Әмтәәнин дэјериндән хаммалы вә әмтәәјә сәрф едилән башга истәһсал васитәләрини өдәјән дэјер чыхыларса, јә'ни әмтәәдәки кечмиш әмәји тәмсил едән дэјер чыхыларса, әмтәә дэјеринин галан һиссәси фәһләнин *сонунчу* истәһсал просесиндә әлавә етдији эмәк мигдарындан ибарәт олур. Экәр бу

* — истисмар. *Ред.*

фəһлэ күндэ 12 саат ишлэјирсэ, орта һесабла 12 саатлыг эмəји өзүндэ кристаллашдыран гызылын мигдары исэ 6 шиллингə бəрабəрдирсэ, əлавə едилэн бу 6 шиллинглик дəјэр фəһлэ эмəјинин јаратдыгы *јеканə* дəјəрдир. Иш вахты илэ мүəјјэн едилэн бу дəјэр јеканə фонддур ки, фəһлэ дə, капиталист дə өз һиссəсини, јахуд өз пајыны бурадан кəтүрмəлидир, јеканə дəјəрдир ки, эмək һаггына вə мəнфəэтə бəлүнмəлидир. Ајдындыр ки, бу дəјэр һəмин ики тəрəф арасында нə кими мүхтəлиф нисбəтдə бəлүнүрсэ бəлүнсүн, өзү дəјишилмəјəчəкдир. һабелə, бир фəһлэ əвəзинə бүтүн фəһлэ əһалиси вə ја бир иш күнү əвəзинə, мəсəлэн, 12 милјон иш күнү кəтүрүлəрсэ, јенə дə һеч бир шеј дəјишилмəјəчəкдир.

Капиталистлə фəһлэ өз араларында анчаг бу мəһдуд дəјəри, јə'ни фəһлəнин бүтүн эмəји илэ өлчүлэн дəјəри бəлүшдүрə билəчəклəринə кəрə, бунлардан бириси нə гəдэр чох алырса, о бириси бир о гəдэр аз алыр вə *viceversa*. Əкəр мүəјјэн бир кəмијјэт кəтүрүлмүшсэ, бунун бир һиссəси нə нисбəтдə артарса, дикəр һиссəси һəмишə ејни нисбəтдə азалачагдыр. Əмək һаггы дəјишилəрсэ, мəнфəэт əкс истигамəтдə дəјишилəчəкдир. Əмək һаггы ашағы дүшүрсэ, мəнфəэт јүксəлəчəкдир; эмək һаггы јүксəлирсэ, мəнфəэт ашағы дүшəчəкдир. Јухарыда фəрз етдијимиз кими, əкəр фəһлэ, јаратдыгы дəјəрин јарысына бəрабəр олан 3 шиллинг алырса, јə'ни, башга сəзлə, фəһлəнин бүтүн иш күнүнүн јарысы һаггы өдəнилмиш эмəkдэн, јарысы да һаггы өдəнилмəмиш эмəkдэн ибарəтдирсэ, *мəнфəэт нормасы 100%* олачагдыр, чүнки капиталист дə 3 шиллинг алачагдыр. Əкəр фəһлэ анчаг 2 шиллинг алырса вə ја бүтүн күнүн јалныз $\frac{1}{3}$ һиссəсини өзү үчүн ишлəјирсэ, капиталист 4 шиллинг алачаг вə мəнфəэт нормасы 200% олачагдыр. Фəһлэ 4 шиллинг алырса, капиталист јалныз 2 шиллинг алачаг вə мəнфəэт нормасы 50%-ə енəчəкдир. Лакин бүтүн бу дəјишикликлəр эмтəəнин дəјəринə тə'сир кəстəрмəјəчəкдир. Демəли, эмək һаггынын үмүми јүксəлмəси үмүми мəнфəэт нормасынын ашағы дүшмəсинə сəбəб оларды, лакин эмтəэлəрин дəјəринə тə'сир кəстəрмəзди.

Нəтичə етибарилə эмтəэлəрин базар гијмəтлəрини тəнзим етмəли олан эмтəə дəјəрлəри, јалныз бу эмтəэлəрдə тəсбит едилэн эмəјин үмүми мигдары илэ мүəјјэн едилирсэ вə һəр бир белə эмək мигдарынын һаггы өдəнилэн вə һаггы өдəнилмəјэн эмəјə бəлүнмəсиндэн асылы дејилдирсэ дə, бурадан һеч дə о нəтичə чыхмыр ки, мəсəлэн, 12 саат эрзиндə истəһсал едилэн ајры-ајры эмтəэлəрин вə ја бир груп эмтəэлəрин дəјəрлəри сабит галачагдыр. Мүəјјэн иш вахты эрзиндə вə ја мүəјјэн мигдар эмək васитəсилə истəһсал едилэн эмтəэлəрин сајы вə ја күтлəси тəтбиғ едилэн эмək *вахтынын узадылма-*

сындан вэ ја давам етдији мүддәтдән дејил, онун *мәһсулдар гүввәсиндән* асылыдыр. Әјиричи әмәјинин мәһсулдар гүввәсинин бир сәвијјәсиндә 12 саатлыг иш күнү әрзиндә, мәсәлән, 12 фунт иплик, даһа ашағы сәвијјәсиндә исә јалныз 2 фунт иплик истәһсал етмәк олар. Демәли, орта һесабла 12 саатлыг эмәк 6 шиллинглик дәјәрдә тәчәссүм едирсә, бир һалда 12 фунт иплијин дәјәри 6 шиллинг, о бири һалда исә 2 фунт иплијин дәјәри дә јенә 6 шиллинг оларды. Беләликлә, бир һалда 1 фунт иплијин дәјәри 6 пенс, диқәр һалда исә 3 шиллинг оларды. Бу гижмәт фәрғи тәтбиг едилән әмәјин мәһсулдар гүввәси арасындакы фәрғин нәтичәси оларды. Мәһсулдар гүввә јүксәк олдуғда, 1 фунт ипликдә 1 саатлыг эмәк, мәһсулдар гүввә ашағы олдуғда исә 1 фунт ипликдә 6 саатлыг эмәк тәчәссүм едәрди. Бир һалда эмәк хаггы нисбәтән јүксәк, мәнфәәт нормасы ашағы олса да, 1 фунт иплијин гижмәти јалныз 6 пенсә бәрәбәр оларды, о бири һалда эмәк хаггы ашағы, мәнфәәт нормасы јүксәк олса да, 1 фунт иплијин гижмәти 3 шиллингә бәрәбәр оларды. Бунун сәбәби одур ки, бир фунт иплијин гижмәти она *гојулан әмәјин үмуми мигдарынын хаггы өдәнилән вә хаггы өдәнилмәјән әмәјә бөлүнмәси нисбәти* илә дејил, *бу әмәјин үмуми мигдары* илә мүәјјән олунур. Беләликлә, мәним јухарыда кәтирдјим факт, јә'ни јүксәк хагг верилән әмәјин истәһсал етдији әмтәәнин учуз, ашағы хагг верилән әмәјин истәһсал етдији әмтәәнин исә баһа баша кәлә биләчәји факты, инди өз заһири гәрибәлијини итирир. Бу факт анчаг белә бир үмуми гануну ифадә едир ки, әмтәәнин дәјәри бу әмтәәјә гојулан әмәјин мигдары илә мүәјјән олунур вә бу әмәјин мигдары тамамилә, тәтбиг едилән әмәјин мәһсулдар гүввәсиндән асылы олдуғуна көрә, һәр дәфә эмәк мәһсулдарлығы дәјишилдикдә, о да дәјишир.

13. ЭМӘК ХАГГЫНЫН ЈҮКСӘЛДИЛМӘСИ УҒРУНДА ВӘ ЈА АШАҒЫ САЛЫНМАСЫНА ГАРШЫ ӘН МҮНҮМ МҮБАРИЗӘ ХАЛЛАРЫ

Инди, эмәк хаггынын јүксәлдилмәси уғрунда вә ја ашағы салынмасына гаршы ән мүнүм мүбаризә халларыны там бир чиддијјәтлә нәзәрдән кечирәк.

1. Биз көрдүк ки, *иш гүввәсинин дәјәри*, вә ја ән чоҳ јајылмыш ифадә илә десәк, *әмәјин дәјәри* јашајыш васитәләринин дәјәри илә вә ја бунларын истәһсалы үчүн лазым кәлән әмәјин мигдары илә мүәјјән олунур. Демәли, мүәјјән бир өлкәдә фәһләннин орта һесабла һәр күн истәһлак етдији јашајыш васитәләринин дәјәри 6 саатлыг әмәјә бәрәбәр олуб 3 шил-

лингдә ифадә олунурса, фәһлә өз күндәлик хәрчинин эквивалентини истәһсал етмәк үчүн күндә 6 саат ишләмәлидир. Әкәр бүтүн иш күнү 12 саата бәрабәрдирсә, капиталист фәһләжә 3 шиллинг вермәклә онун әмәјинин дәјәрини өдәјир. Иш күнүнүн јарысы һаггы өдәнилмәмиш әмәкдән ибарәт олдугда мәнфәәт нормасы 100%-ә бәрабәрдир. Инди фәрз едәк ки, мәнсулдарлығын ашағы дүшмәси нәтичәсиндә, мәсәлән, ејни мигдар кәнд тәсәррүфаты мәнсулуну истәһсал етмәк үчүн даһа чох әмәк тәләб олунур, буна көрә дә фәһләннин һәр күн истәһлақ етдији јашајыш васитәләринин орта мигдарынын гижмәти 3 шиллингдән 4 шиллингә галхыр. Бу һалда әмәјин *дәјәри* $\frac{1}{3}$ нисбәтиндә вә ја $33\frac{1}{3}\%$ артыр. Фәһләннин әввәлки һәјат сәвијјәсинә ујғун оларақ онун күндәлик хәрчләринин эквивалентини истәһсал етмәк үчүн 8 саатлыг әмәк тәләб олунарды. Демәли, изафи әмәк 6 саатдан 4 саата, мәнфәәт нормасы исә 100%-дән 50%-ә дүшүр. Лакин башга һәр бир әмтәә сатычысы, өз әмтәәсинин хәрчләри артдыгда, онун әмтәәсинин артмыш олан дәјәринин верилмәси үчүн чалышдығы кимн, фәһлә дә әмәк һаггынын јүксәлдилмәсини тәләб етмәклә анчаг тәләб едир ки, *онун әмәјинин јүксәлмиш олан дәјәри* верилсин. Әмәк һаггы јүксәлмирсә вә ја јашајыш васитәләринин јүксәлмиш олан дәјәрини өдәјәчәк гәдәр јүксәлмирсә, әмәјин *гижмәти әмәјин дәјәриндән ашағы* дүшүр вә фәһләннин һәјат сәвијјәси пislәшир.

Лакин бу дәјишиклик әкс истигамәтгә дә ола биләр. Фәһләннин һәр күн орта һесабла истәһлақ етдији ејни јашајыш васитәләринин гижмәти, әмәк мәнсулдарлығынын јүксәлмәси нәтичәсиндә 3 шиллингдән 2 шиллингә енә биләр, башга сөzlә, һәр күн истәһлақ едилән бу шәјләрин дәјәринин эквивалентини тәқрар истәһсал етмәк үчүн 6 саатлыг иш күнү әвәзинә јалһыз 4 саат лазым олар. Фәһлә әввәлләр 3 шиллингә алдығы јашајыш васитәләрини инди 2 шиллингә ала биләр. Доғрудан да, *әмәјин дәјәри* ашағы дүшәр, лакин әмәк дәјәринин ашағы дүшмәсинә бахмајарақ, фәһлә әввәлки гәдәр әмтәә ала биләрди. Бу һалда мәнфәәт 3 шиллингдән 4 шиллингә, мәнфәәт нормасы исә 100%-дән 200%-ә галхарды. Фәһләннин мүтләг һәјат сәвијјәси әввәлки шәкилдә галдығы һалда, онун *нисби* әмәк һаггы вә ејни заманда онун *нисби ичтимаи вәзијјәти*, онун капиталистә нисбәтән вәзијјәти пislәшмиш оларды. Фәһлә нисби әмәк һаггынын белә ашағы дүшмәсинә мүғавимәт көстәрәрәк, өз әмәјинин јүксәлмиш олан мәнсулдар гүввәләри нәтичәсиндә әлдә едилән мәнсулдан анчаг мүәјјән бир пәј тәләб едәр вә ичтимаи пилләкәндә өз әввәлки нисби вәзијјәтини сахламаға чалышарды. Мәсәлән, инжилис фабрик саһибләри тахыл ганунлары әләјһинә тәшвиғат заманы тәнтәнә илә

вердикләри вә'ди, тахыл ганунлары ләғв едилдикдән сонра һәјасызчасына позуб эмәк һаггыны үмумијјәтлә 10% ашағы салдылар. Фәһләләрин мүғавимәти илк заманлар мүвәффә-гијјәтсиз олду, лакин фәһләләр итирдикләри бу 10%-и, бура-да әтрафлы бәһс едә билмәјәчәјим сәбәбләр нәтичәсиндә сон-ралар јенидән әлдә етдиләр.

2) Јашајыш васитәләринин *дәјәри* вә, демәли, *әмәјин дә-јәри* дәјишмәз гала биләр, лакин бунларын *пулла гижмәти*, *пул дәјәринин* әввәлчә *дәјишмиш* олмасы нәтичәсиндә дәјишә би-ләр.

Даһа зәнкин мә'дәнләрин тапылмасы вә и. а. сәбәбләр нә-тичәсиндә ола биләр ки, мәсәлән, 2 унсија гызылын истейса-лы, әввәлләр 1 унсија гызылы истейсал етмәк үчүн тәләб олундуғундан артыг эмәк тәләб етмәсин. Бу һалда гызылын *дәјәри* јарыбајары вә ја 50% ашағы дүшәр. Бүтүн башга әм-тәәләрин *дәјәрләри* кими, *әмәјин дә дәјәри* әввәлкинә нисбә-тән инди *пулла* икигат артыг бир *гижмәтдә* ифадә олунар. Әв-вәлләр 6 шиллингдә ифадә олунар он ики саатлыг эмәк инди 12 шиллингдә ифадә олунар. Әкәр фәһләнин эмәк һаггы 6 шиллингә галхмајыб әввәлки кими 3 шиллингә бәрабәр оларса, *онун әмәјинин пулла гижмәти* инди *онун әмәји дәјәринин* јал-ныз *јарысына* бәрабәр олар вә фәһләнин һәјат сәвијјәси сон дәрәчә ашағы дүшәр. Эмәк һаггы жүксәләрсә, лакин бу жүксә-лиш гызыл дәјәринин ашағы дүшмәсинә там мүвафиг дәрәчәдә олмзса, бу һалда да ејни һадисә аз-чох дәрәчәдә баш верәр. Нәзәрдән кечирдијимиз мисалда нә әмәјин мәнсулдар гүввә-синдә, нә тәклиф вә тәләбдә, нә дә әмтәәләрин дәјәрләриндә һеч бир шеј дәјишилмир. Һәмин дәјәрләрин *пул адларындан* башга һеч бир шеј дәјишилмир. Белә бир һалда фәһлә эмәк һаггынын мүвафиг дәрәчәдә жүксәлдилмәсинә чалышмамалы-дыр демәк о демәкдир ки, фәһлә она шеј әвәзинә адла нә ве-рирләрсә, она гане олмалыдыр. Бүтүн кечмиш тарих сүбүт едир ки, һәр дәфә *пул* бу чүр гижмәтдән дүшдүкдә, капиталист-ләр фәһләләри алдатмаг үчүн тез бу фүрсәтдән истифадә ет-мәјә чалышырлар. Игтисадчыларын сајча чох олан бир мәк-тәби иддиа едир ки, јени гызыл јатагларынын тапылмасы нәтичәсиндә, күмүш мә'дәнләриндә ишин јахшылашмасы вә бу мә'дәнләрин чивә илә даһа учуз тәһниз едилмәси нәтичә-синдә гижмәтли металлларын дәјәри јенә ашағы дүшмүшдүр. Бу, һәр јердә, вә ејни заманда Авропа континентиндә эмәк һаггынын жүксәлдилмәси тәләбинин ирәли сүрүлмәсини изаһ едә биләрди.

3) Биз бу вахта гәдәр белә фәрз едирдик ки, иш *күнүнүн* мүәјјән һәдди вардыр. Лакин өзлүјүндә иш *күнүнүн* даими һәдди јохдур. Капитал даим иш *күнүнү* мүмкүн олан ән сон

физики һәддә чатдырмага чалышыр, чүнки иш күнү узандыгда изафи эмәк вә, демәли, бу эмәжин јаратдыгы мәнфәәт дәр артыр. Капитал иш күнүнү нә гәдәр чох узада билирсә, бир о гәдәр чох өзкә эмәжини мәнимсәјир. XVII әсрдә вә һәтта XVIII әсрин биринчи ики гәринәсиндә 10 саатлыг иш күнү бүтүн Инкилтәрәдә ади иш күнү иди. Јакобинләрә гаршы мүһарибә заманы, әслиндә Британија баронларынын Британија зәһмәткеш күтләләринә гаршы³² олан бу мүһарибәси заманы капитал кеф чәкир, иш күнүнү узадыб 10 саатдан 12, 14 вә 18 саата чатдырырды. Һәр һалда көз јашы төкән назикгәлбли бир адам күман едилә билмәјәчәк *Малтус* тәхминән 1815-чи илдә дәрч етдирдији бир памфлетдә јазмышды ки, әкәр вәзијәт бундан сонра да белә давам едәрсә, милләтин һәјаты көкүндән сарсылачагдыр³³. Јени ихтира едилән машыныларын һәр јердә тәтбиг едилмәсиндән бир нечә ил әввәл, тәхминән 1765-чи илдә Инкилтәрәдә «*Сәнајә тәчирүбәси*» адлы бир памфлет чап едилмишди. Бу памфлетин мүәллифи* фәһлә синфинин гәддар дүшмәни олуб иш күнүнүн һәддини артырмаг зәрурәти һаггында бошбоғазлыг едир. Бу мәгсәдә чатмаг үчүн истифадә едиләси башга васитәләр арасында һәмин мүәллиф, *иш евләри*³⁴ тәсис едилмәсини ирәли сүрүр ки, бунлар да, онун дедијинә көрә, «*дәһшәт евләри*» олмалыдыр. Бәс бу мүәллиф һәмин «*дәһшәт евләриндә*» иш күнүнүн нә гәдәр давам етмәсини тәклиф едир? *Он ики саатлыг* иш күнү тәклиф едир ки, буну да 1832-чи илдә капиталистләр, игтисадчылар вә назирләр 12 јашындан ашағы ушаглар үчүн нәинки фәлән мөвчуд, һәтта зәрури иш күнү һесаб едирдиләр.

Фәһлә өз иш гүввәсини сатмагла,—мүасир систем шәраитиндә исә фәһлә белә етмәјә мәчбурдур,—капиталистә ихтијар верир ки, бу иш гүввәсини истәһлак етсин, лакин мүәјјән бир ағласыған даирәдә. Фәһлә өз иш гүввәсини мәһв етмәк үчүн дејил, һифз едиб сахламаг үчүн ону сатыр; бурада биз иш гүввәсинин тәбии јолла ашынмасыны бир кәнара гојуруг. **Фәһлә өз иш гүввәсини онун күндәлик вә ја һәфтәлик дәјәринә** сатдыгда нәзәрдә тутулур ки, бу иш гүввәси бир күн ја бир һәфтә әрзиндә, һеч дә 2 күн вә ја 2 һәфтә әрзиндә олдуғу гәдәр сәрф едилиб ашынмамалыдыр. 1000 фунт стерлинг дәјәри олан бир машыны көтүрәк. Әкәр бу машын 10 ил ишләјирсә, истәһсалында иштирак етдији әмтәәләрин дәјәринә һәр ил 100 фунт стерлинг әлавә едәчәкдир. Әкәр бу машын 5 ил ишләјирсә, һәмин әмтәәләрин дәјәринә илдә 200 фунт стерлинг әлавә едир. Башга сөzlә, бу машынын һәр ил ашынмасы дәјәри ишләдилдији мүддәтә тәрс пропорсионалдыр. Лакин мәһз бу

* Көрүнүр, Ч. Канникемдир. Ред.

чәһәтдән фәһлә машындан фәрглидир. Машыңлар һеч дә өз истәһлакына там ујғун дәрәчәдә ашынмыр; инсанын бәдәни исә онун иш вахтынын анчаг узадылмасына аид рәгәмләрә әсәсән дүшүнүлә биләчәјиндән хејли артыг дәрәчәдә хараб олур.

Фәһләләр иш күнүнү әввәлки ағласыған һәддинә ендирмәк уғрунда мүбаризә едиркән вә ја—ганунла нормал иш күнү мүәјјән едилмәсинә наил ола билмәдикдә,—һәддиндән артыг олан әмәјин габағыны әмәк һаггынын жүксәлдилмәси, һәм дә онлардан сыхылыб чыхарылан әләвә вахта пропорсионал дәрәчәдә дејил, бундан даһа артыг дәрәчәдә жүксәлдилмәси јолу илә алмаға чалышыркән, анчаг өз гаршыларында вә өз нәсилләри гаршысында борчларыны јеринә јетирмиш олурлар. Онлар јалныз капиталын истибдадчы гәсбкарлығына бир һәдд гојурлар. Заман бәшәр инкишафынын мөканыдыр. Бир дәгигә дә бош вахты олмајан бир инсан, јалныз физики тәләбатына көрә јатмаг, јемәк вә саирә үчүн лазым олан фәсиләләрдән башга, бүтүн өмрү боју капиталистә ишләјән бир инсан жүк һејванындан даһа ашағыдыр. Чисмани чәһәтдән үзүлүб тагәтдән дүшән вә мә'нәви чәһәтдән кобудлашан белә бир инсан, анчаг башгаларына сәрвәт истәһсал едән бир машындыр. Бүтүн мүасир сәнајә тарихи исә көстәрир ки, капитал чиловланмәзсә, вичдансыз вә амансыз бир сурәтдә бүтүн фәһләсинфини бу сон дәрәчә позғунлуг вәзијјәтинә салмаға чалышчагдыр.

Капиталист иш күнүнү узадараг даһа жүксәк әмәк һаггы верә биләр вә бунунла белә, *әмәјин дәјәрини* ашағы сала биләр. Бу о заман баш верир ки, әмәк һаггынын жүксәлмәси фәһләдән сыхылыб чыхарылан әмәк мигдарынын артмасына вә бунун нәтичәсиндә иш гүввәсинин даһа сүр'әтлә дағылмасына ујғун кәлмир. Капиталист бу мөгсәдә башга бир јолла да чата биләр. Мәсәлән, инкилис буржуа статистикләри сизә дејә биләрләр ки, Ланкашир фабрикләриндә чалышан фәһлә аиләләринин орта газанчы артмышдыр. Лакин онлар унудурлар ки, инди нәинки аиләнин башчысы олан јашлы кишини, һәтта онун арвадыны вә, бәлкә дә, үч-дөрд ушағыны капиталын Чаһаннәһа арабасынын³⁵ тәкәрләри алтына атырлар вә аиләнин үмуми газанчынын артмасы фәһлә аиләсиндән сыхылыб чыхарылан бүтүн изафи әмәк күтләсинә ујғун кәлмир.

Фабрик ганунларына табе олан бүтүн сәнајә сәһәләриндә һәтта инди иш күнү үчүн гојулмуш мүәјјән һәдд шәраитиндә дә, һеч олмәзсә *әмәјин дәјәрини* әввәлки сәвијјәдә сахламаг мөгсәди илә әмәк һаггынын жүксәлдилмәси зәрури ола биләр. Әмәк *интенсивлијинин* артмасы инсаны, әввәлләр 2 саата сәрф етдији һәјат гүввәсини инди 1 саата сәрф етмәјә вадар едә би-

ләр. Фабрик ганунларына табе олан истеһсал саһәләриндә машинларын ишини сүр'әтләндирмәк вә бир нәфәрин идарә етдији иш машинларынын сајыны артырмагла инди бу чәһәт артыг мүәјјән дәрәчәдә һәјата кечирилмишдир. Әкәр әмәк интенсивлијинин, јахуд 1 саат әрзиндә сәрф едилән әмәк күтләсинин артырылмасы иш күнү мүддәтинин ғысалдылмасына там ујғун кәлирсә, фәһлә бу мүддәтин ғысалдылмасындан һәр һалда газанмыш олур. Бу һәдд позулдугда исә фәһлә бир шәкилдә газандығыны башга бир шәкилдә итирир вә бу һалда 10 саатлыг әмәк дә онун бәдәни үчүн әввәлки 12 саатлыг әмәк кими дағыдычы олар. Капиталын бу чәһдинин гаршысыны алмаг үчүн фәһлә, әмәк һаггынын да әмәк интенсивлијинин артмасына ујғун олараг артырылмасы уғрунда мүбаризә апармагла анчаг өз әмәјинин гијмәтдән дүшмәсинә вә нәслинин кәсилмәсинә гаршы мүбаризә едир.

4) Сиз һамыңыз билирсиниз ки, инди изаһ едилмәсинә лүзум олмајан сәбәбләрә кәрә, капиталист истеһсалы мүәјјән вахташыры тсикләрдән кечир. Бу истеһсал сакитлик, кетдикчә артан чанланма, тәрәгги, ифрат истеһсал, бөһран вә дурғунлуг мәрһәләләриндән кечир. Әмтәәләрин базар гијмәтләри вә мәнфәәтин базар нормалары бу фазаларын ардынча кедәрәк, кәһ өз орта сәвијјәсиндән ашағы дүшүр, кәһ да јухары галхыр. Бир тсикли бүтүнлүкдә нәзәрдән кечирәрәк кәрәрсиниз ки, базар гијмәтинин бир тәрәфә мејл етмәси, онун дикәр бир тәрәфә мејл етмәси илә әвәзләнир вә орта һесабла, бүтүн тсикл әрзиндә әмтәәләрин базар гијмәтләри онларын дөјәрләри илә тәнзим олунур. Базар гијмәтләринин ашағы дүшмәси фазасы илә бөһран вә дурғунлуг фазаларында фәһлә истеһсалдан тамамилә чыхарылыб атылмәзсә, әмин ола биләр ки, онун әмәк һаггыны ашағы салачаглар. Фәһлә алдадылмамаг үчүн, базар гијмәтләринин һәтта белә ашағы дүшдүјү шәраитдә дә әмәк һаггынын һәддиндән артыг ашағы салынмасына гаршы капиталистлә мүбаризә етмәлидир. Әкәр фәһлә тәрәгги фазаларында, капиталистләр хүсусилә јүксәк мәнфәәт әлдә етдикләри заманларда, әмәк һаггынын јүксәлдилмәси уғрунда мүбаризә етмәсәјди, орта һесабла бүтүн сәнајә тсикли әрзиндә һәтта өз орта *әмәк һаггыны*, јахуд өз әмәјинин *дәјәрини* дә ала билмәзди. Истеһсал тсиклинин әлверишсиз фазаларында әмәк һаггы лабүддән ашағы дүшән фәһләнин өз зәрәрини әлверишли фазаларда чыхартмагдан әл чәкмәсини тәләб етмәк чох бөјүк ахмаглыг оларды. Үмумијјәтлә бүтүн әмтәәләрин *дәјәрләри*, тәклифлә тәләб арасындакы нисбәтин даим дәјишилмәси үзүндән даим дәјишилән базар гијмәтләринин јалныз таразлашмасы сәјәсиндә реаллашыр. Мүәсир систем әсасында әмәк дә, башга әмтәәләр кими анчаг әмтәә-

дир. Демәли, эмәк дә ејни дәјишикликләре уграмалыдыр вә әмәјин дәјеринә уғун орта гижмәт анчаг бу дәјишикликләр нәтичәсиндә әлдә едилә биләр. Бир тәрәфдән, әмәји әмтәә һе саб етмәк, диқәр тәрәфдән исә ону, әмтәә гижмәтләринин тәнзин олундуғу ганунләр табә етмәмәк тамамилә мә'насыз оларды. Гул даим вә мүәјјән мигдар јашајыш васитәләрә алыр, муздлу фәһлә исә алмыр. Муздлу фәһлә бир һалда һеч олмәзсә јалныз она көрә әмәк һаггынын јүксәлдилмәсинә чәлышмалыдыр ки, башга бир һалда онун ашағы дүшмәсинин, әвәзини чыхартсын. Әкәр фәһлә капиталистин ирадәсини, капиталистин әмрини ән јүксәк бир игтисади ганун кими итаәт-карлыгга гәбул етсәјди, гулун чәкдији бүтүн мүсибәтләрә дөзмәли оларды, ејни заманда да онун һәјәти гулунку гәдәр тә'-мин едилмиш олмәзды.

5) Нэзэрдэн кечирдижим бүтүн халларда,—бунлар исэ 100 халда 99-ну тэшкил едир,—биз көрдүк ки, эмэк хаггынын жүксэлдилмэси уғрунда мүбаризэ жалныз *эввалки* дәјишикликлэрдэн сонра келир вэ һемин мүбаризэ истехсалын һечминдэ, эмэјин мөһсулдар гүввэсиндэ, эмэјин дәјериндэ, пулун дәјериндэ, фөһләдэн сыхылыб чыхарылан эмэјин давам етдији мүддэтдэ вэ ја эмэјин интенсивлијиндэ, базар гјмэтлеринин галхыб-енмэсиндэ *эввалчэ* баш верэн дәјишикликлэрин нөтичәсидир ки, бунлар да тәклифлэ теләбин дәјишилмәсиндэн асылы олуб сәнаје тсиклинин мүхтәлиф фазаларына ујғун келир; бир сөzlә, бу мүбаризэ капиталын *эввалки* тәсиринә гаршы эмэјин *экс-тәс*иридир. Әкәр сиз эмэк хаггынын артырылмасы уғрундакы мүбаризәни бүтүн бу халлардан асылы олмајараг көтүрсәниз, жалныз эмэк хаггынын дәјишилмәсини нэзәрә алараг, буна сәбәб олан бүтүн башга дәјишикликлэри нэзәрдән гачырсаңыз, јанлыш бир фикрә әсасланыб сәһв нөтичәләр чыхармыш оларсыңыз.

14. КАПИТАЛЛА ЭМӘК АРАСЫНДА МУБАРИЗЭ ВЭ БУНУН НЭТИЧЭЛЭРИ

1) Мән көстәрдим ки, эмәк һаггынын ашағы дүшмәсинә гаршы фәһлэләрин вахташыры мугавимәти вә эмәк һаггынын жүксәлдилмәсинә найл олмаға онларын вахташыры чәһд етмәси музду эмәк системи илә гырылмаз сурәтдә бағлыдыр вә мәһз ондан ирәли кәлир ки, эмәк әмтәәҗ бәрабәр тутулмушдур вә, демәли, гиҗмәтләрин үмуми һәрәкәтини идарә едән гаунунлара табе едилмишдир; сонра мән көстәрдим ки, эмәк һаггынын үмуми жүксәлмәси үмуми мәнфәәт нормасынын ашағы дүшмәсинә сәбәб олур, лакин нә әмтәәләрин орта гиҗмәтләринә, нә дә дәҗәрләринә тә'сир көстәрмир; нәһаҗәт: инди белә

бир суал мејдана чыхыр: капиталла эмэк арасында бу фасиләсиз мүбаризәдә эмэк нә дәрәчәдә мүвәффәгийјәт газана биләр?

Мән үмумиләшдирмәк јолу илә чаваб вериб дејә биләрдим ки, бүтүн башга әмтәәләр кими, әмәјин дә *базар гижәти* бөјүк мүддәт әрзиндә онун *дәјәринә* мүвафиг кәләчәкдир; демәли, гижәтин бүтүн бу галхыб-дүшмәләринә бахмајараг,—фәһлә нә едирсә етсин,—о орта һесабла јалныз өз әмәјинин дәјәрини алачагдыр ки, бу да иш гүввәсинин дәјәриндән ибарәтдир, һәммин дәјәр исә, иш гүввәсини јашатмаг вә тәкпар истәһсал етмәк үчүн әрури олан јашајыш васитәләринин дәјәри илә мүәјјән олунур; бу јашајыш васитәләринин дәјәри исә онларын истәһсалы үчүн әрури олан әмәјин мигдары илә мүәјјән олунур.

Лакин бә'зи хусуси чәһәтләр *иш гүввәсинин дәјәрини* вә *ја әмәјин дәјәрини* бүтүн башга әмтәәләрин дәјәриндән фәргләндирир. Иш гүввәсинин дәјәри ики үнсүрдән әмәлә кәлир: бунлардан бири халис физики, дикәри исә тарихи вә ја ичтимаи үнсүрдүр. Иш гүввәси дәјәринин *ашағы һәдди физики* үнсүрлә мүәјјән олунур. Бу о демәкдир ки, фәһлә синфи өзүнү јашатмаг вә тәкпар истәһсал етмәк, өз физики варлығыны әбәдиләшдирмәкдән өтрү өз јашајышы вә төрәјиб артмасы үчүн мүтләг әрури олан јашајыш васитәләри алмалыдыр. Демәли, бу әрури јашајыш васитәләринин *дәјәри эмәк дәјәринин* ашағы һәддидир. Дикәр төрәфдән, нә гәдәр еластик олса белә, иш күнү мүддәтинин дә өз һәдләри вардыр. Онун ән јухары һәдди фәһләнин физики гүввәсиндән асылыдыр. Әкәр фәһләнин һәр күн сәрф етдији һәјат гүввәси мүәјјән һәдди ашырса, бу кәркин иши күндән-күнә тәкпар етмәк мүмкүн олмур. Лакин, дедијим кими, бу һәдләр чох еластикдир. Әмрү узун вә сағлам олан бир нәсил бир-бирини әвәз етдикдә фәһлә базары нечә тә'мин олунурса, әмрү узун олмајан чылыз нәсилләр бир-бирини тез-тез әвәз етдикдә дә, ејни дәрәчәдә тә'мин олуна биләр.

Әмәјин дәјәри, бу халис физики үнсүрдән башга, һәр бир өлкәдә *ән'әнәви һәјат сәвијјәси* илә мүәјјән олунур. Бу сәвијјә нәинки физики һәјат тәләбатынын өдәнилмәсини, һабелә инсанларын јашајыб тәрбијә алдығы ичтимаи шәраитдән доған мүәјјән тәләбатын да өдәнилмәсини тәләб едир. Бир инкилисин һәјат сәвијјәси ирландијалынын һәјат сәвијјәсинә, алман кәндлисинин һәјат сәвијјәси латыш кәндлисинин сәвијјәсинә мүнчәр едилә биләр. Тарихи ән'әнәләрин вә ичтимаи адәтләрин бу чәһәтдән ојнадығы мүһүм ролу ч. *Торнтонун «Әһали артыглығы»* әсәриндән көрә биләрсиниз; мүәллиф бу әсәрдә көстәрир ки, һәлә инди дә Инкилтәрәнин мүхтәлиф кәнд

тәсәррүфаты даирәләриндә орта эмәк һаггы, һәммин даирәләрин тәһкимчилик вәзијјәтиндән нә гәдәр чох вә ја аз әлверишли шәраитдә чыхдығындан асылы олараг аз-чох мүхтәлифдир.

Эмәјин дәјәринә дахил олан бу тарихи вә ја ичтимаи үнсүр кенишләнә биләр вә ја мәнһудлаша биләр, вә ја һәтта тамамилә арадан галха биләр, буна көрә дә *физики һәддән* башга бир шеј галмаз. Веркиләрлә бәсләнмәји адәт етмиш вә јағлы вәзифәләр һәвәскары олан гоча Чорч Роузун дедији кими, мүгәддәс динимизин не'мәтләрини кафир франсызларын һүчумундан хилас етмәк үчүн, *јакобинлар әлејһинә* башланмыш *мүһарибә* заманы, кечән ичласларымыздан бириндә мүлајим бир диллә бәһс етдијимиз хејирхаһ инкилис фермерләри кәнд тәсәррүфаты фәһләләринин эмәк һаггыны һәтта *бу халис физики минимум дәрәжәсиндән* дә ашағы салмышдылар; фәһләләрин физики јашамасы вә нәсилләринин давамы үчүн зәрури олан јашајыш васитәләринин чатышмајан һиссәсини исә онлар *јохсуллар һаггында ганунлара*³⁶ әсасән хејријјә фондлары һесабына әлдә едирдиләр. Бу, муздлу фәһләни гула, Шекспирин мәғрур јоменини исә пауперә чевирмәк үчүн чох көзәл бир үсул иди.

Әкәр сиз мүхтәлиф өлкәләрдәки вә ја ејни бир өлкәдә мүхтәлиф тарихи дөврләрдәки эмәк һаггынын вә ја эмәк дәјәринин сәвијјәсини мүгајисә етсәниз, көрәрсиниз ки, *эмәк дәјәринин* өзү сабит кәмијјәт дејил, дәјишилән кәмијјәтдир, һәтта бүтүн башга әмтәәләрин дәјәрләри сабит галдығы шәраитдә дә дәјишилән кәмијјәтдир.

Белә бир мүгајисә ону да көстәрәрди ки, нәинки *мәнфәәтин базар нормалары, һабелә онун орта нормалары* да дәјишилир.

Лакин *мәнфәәтә* кәлдикдә, онун *минимумуну* мүәјјән едәчәк һеч бир ганун јохдур. Биз мәнфәәтин енәчәји ән ашағы һәдди көстәрә билмәрик. Бәс нәјә көрә биз бу һәдди мүәјјән едә билмәрик? Она көрә ки, биз эмәк һаггынын *минимумуну* мүәјјән едә билсәк дә, онун *максимумуну* мүәјјән едә билмәрик. Биз анчаг дејә биләрик ки, иш күнүнүн һәдләри бәллидирсә, *мәнфәәт максимуму эмәк һаггынын физики минимумуна* мүвафиг кәлир, әкәр эмәк һаггы бәллидирсә, *мәнфәәт максимуму* фәһләнин физики гүввәләринин имкан вердији дәрәчәдә иш күнүнүн узадылмасына мүвафиг кәлир. Беләликлә, мәнфәәт максимумунун һәдләри, эмәк һаггынын физики минимумундан вә иш күнүнүн физики максимумундан ибарәтдир. Ајдындыр ки, *максимум мәнфәәт нормасынын* бу ики һәдди арасында бир чох дәрәчәләр ола биләр. Бу максимум мәнфәәт нормасынын һәгиги сәвијјәси анчаг капиталла эмәк арасындакы даими мүбаризә јолу илә әлдә едилир: ка-

питалист даим эмэк хаггыны азалдыб физики минимумуна ендирмәжә вә иш күнүнү узадыб физики максимумуна чатдырмаға чалышыр, фәһлә исә даим экс истигамәтдә тәзјиг көстәрир.

Мәсәлә мүбаризә едән тәрәфләрин гүввәләри арасындакы нисбәтдәдир.

2) Истәр Инкилтәрә, истәрсә бүтүн башга өлкәләрдә *иш күнүнә һәдд гојулмасы* мәсәләсинә кәлдикдә, *ганунверичилик јолу илә мүдахилә едилмәдән* һеч бир заман белә бир һәдд гојулмамышдыр, фәһләләр даим тәзјиг көстәрмәдән исә һеч бир заман белә бир мүдахилә олмазды. Һәр һалда һеч бир заман фәһләләрлә капиталистләр арасында хүсуси сазишләрә кәлмәклә иш күнүнә һәдд гојмаг мүмкүн олмазды. Бу *үмуми сјајси фәалијјәт* зәрурәтинин өзү субут едир ки, капитал өзүнүн халис игтисади фәалијјәтләриндә даһа гүввәтли тәрәфдир.

Эмәк дәјәринин һәдләринә кәлдикдә, доғрудан да белә бир һәдд гојулмасы һәмишә тәклифлә тәләбдән асылыдыр. Мән капитал тәрәфиндән эмәјә олан тәләбдән вә фәһләләр тәрәфиндән едилән эмәк тәклифиндән бәһс едирәм. Мүстәмләкә өлкәләриндә тәклиф вә тәләб гануну фәһләләрә әлверишли олур. Бирләшмиш Штатларда эмәк хаггынын нисбәтән јүксәк сәвијјәсинә сәбәб дә будур. Орада капиталын бир чох чәһдләринә бахмајараг, капитал музду фәһләләрин даим мүстәгил кәндлиләрә чеврилмәси нәтичәсиндә фәһлә базарынын даим бошалмасы габағыны ала билмир. Америка халгынын чох бөјүк бир һиссәси үчүн музду фәһлә вәзијјәти анчаг кечичи бир һал олуб фәһлә аз-чох гыса бир мүддәт әрзиндә мүтләг бу вәзијјәтдән чыхачағына үмид едир. Мүстәмләкәләрдәки бу вәзијјәти дүзәлтмәк үчүн, ата гајғысы көстәрән Британија һөкүмәти јахынлардан бәри, мүасир мүстәмләкәчилик нәзәријјәси дејилән бир нәзәријјә үзрә иш көрүр; бу нәзәријјә ондан ибарәтдир ки, музду фәһләләрин чох тез бир заманда дөнүб мүстәгил кәндли олмасына манечилик көстәрмәк мәгсәди илә мүстәмләкәләрдә торпаға сүн'и олараг јүксәк гијмәт гојулур.

Инди дә бүтүн истәһсал просесинә капиталын һаким олдуғу көһнә мәдәни өлкәләрә кечәк. Мисал үчүн, Инкилтәрәдә 1849-чу илдән 1859-чу илә гәдәр олан мүддәтдә кәнд тәсәррүфаты фәһләләри эмәк хаггынын јүксәлмәсини көтүрүн. Бу јүксәлиш нә кими нәтичәләр верди? Фермерләр, достумуз Уестонун мәсләһәт көрдүјү кими, буғданын дәјәрини јүксәлдә билмәдиләр; онлар һәтта буғданын базар гијмәтини дә јүксәлдә билмәдиләр. Әксинә, онлар гијмәтләрин ашағы дүшмәсинә разылашмаға мәчбур олдулар. Лакин бу 11 ил әрзиндә

онлар һәр чүр машинлар тэтбиг етдиләр, даһа елми үсуллардан истифадә етдиләр. Экин јеринин бир һиссәсини отлаглара чевирдиләр, фермаларын һәчмини, ејни заманда истеһсалын да һәчмини кенишләндирдиләр вэ бу тәдбирләрин, һабелә башга тәдбирләрин көмәји илә әмәјин мөһсулдар гүввәсини артырыб әмәјә олан тәләби азалтдылар вэ јенидән елә бир вәзијјәт јаратдылар ки, кәнд әһалиси јенә нисбәтән артыглыг етмәјә башлады. Әһалинин чохдан мәскән салдығы көһнә өлкәләрдә әмәк һаггынын жүксәлмәсинә капиталын даһа сүр'әтлә вэ ја даһа јаваш көстәрдији әкс-тә'сир үсулу да үмумијјәтлә бундан ибарәтдир. Рикардо һаглы олараг гејд етмишдир ки, машин даим әмәклә рәгабәт едир вэ чох заман анчаг әмәјин гүжмәти мүәјјән жүксәклијә чатдыгда тәтбиг едилә биләр³⁷; лакин машин тәтбиг едилмәси әмәјин мөһсулдар гүввәсини артырмаг үчүн истифадә едилән бир чох үсуллардан јалныз биридир, бир тәрәфдән, садә әмәјин нисбәтән артыглыг етмәсинә сәбәб олан инкишаф, диқәр тәрәфдән, ихтисаслы әмәјин садәләшдирир вэ беләликлә дә гүжмәтдән салыр.

Ејни ганун башга бир шәкилдә дә фәалијјәт көстәрир. Әмәјин мөһсулдар гүввәси инкишаф етдикчә, әмәк һаггынын һәтта нисбәтән жүксәк сәвијјәсинә бахмајарг, капитал јығымы сүр'әтләнир. Мүасир сәнајенин һәлә көрпә чағында јашајан А. Смитин етдији кими, бурадан белә бир нәтичәјә кәлмәк оларды ки, капиталын бу сүр'әтли јығымы фәһләләрин хејринә олмалыдыр, чүнки белә бир јығым фәһләнин әмәјинә тәләбин кетдикчә артмасыны тә'мин едир. Мүасир мүәллифләрин бу фикрә шәрик олан бир чоху тәәччүб едирди ки, сон 20 ил әрзиндә инкилис капиталы Инкилтәрәнин әһалисинә нисбәтән хејли сүр'әтлә артдығы һалда, әмәк һаггы о гәдәр дә жүксәлмәмишдир. Лакин јығымын тәрәггиси илә јанашы олараг *капиталын гурулушунда да кетдикчә даһа бөјүк дәјишиклик* әмәлә кәлир. Бүтүн капиталын сабит капиталдан,—машындан, хаммалдан вэ мүхтәлиф истеһсал васитәләриндән ибарәт олан һиссәси капиталын әмәк һаггына вэ ја әмәјин сатын алынмасына сәрф едилән диқәр һиссәсинә нисбәтән кетдикчә даһа чох артыр. Бу гануну ч. Бартон, Рикардо, Сисмонди, профессор Ричард Чонс, профессор Рамсеј, Шербулјә вэ башгалары аз-чох дүрүст мүәјјән етмишдиләр.

Әкәр капиталын бу ики тәркиб һиссәсинин әввәлки нисбәти бирин-бирә нисбәтинә бәрәбәр идисә, сәнајенин даһа да инкишаф етмәси илә бу нисбәт 5-ин 1-ә нисбәтинә бәрәбәр олур вэ и. а. Әкәр 600-ә бәрәбәр бүтүн капиталдан 300-ү аләт, хаммал вэ саирәјә, 300-ү дә әмәк һаггына сәрф едилирсә, фәһләјә олан тәләби 300 нәфәрдән 600 нәфәрә чатдырмаг үчүн бүтүн капиталы икигәт артырмаг лазымдыр. Лакин сонралар 600-ә

бэрабэр капиталдан 500-ү машина, материала вэ саирејэ вэ анчаг 100-ү эмэк һаггына сэрф едилирсэ, фәһләјэ олан тәләби 300 нәфәрдән 600 нәфәрә чатдырмаг үчүн бу капитал 600-дән артыб 3 600 олмалыдыр. Буна көрә дә сәнаје инкишаф етдикчә, әмәјә олан тәләб капитал јығымы илә ајаглаша билмир. Доғрудур, бу тәләб артыр, лакин бүтүн капиталын артмасына нисбәтән даим азалан пропорсијада артыр.

Бу бир нечә гејдә әсасән демәк олар ки, мүасир сәнајенин инкишафы нәтичәсиндә вәзијјәт кетдикчә капиталист үчүн хејирли, фәһлә үчүн исә зәрәрли олмалыдыр вә, демәли, капиталист истеһсалынын үмуми мејли орта эмэк һаггы сәвијјәсини јүксәлтмәјә доғру дејил, ашағы салмаға доғрудур, јә'ни *әмәјин дәјәрини* аз-чох дәрәчәдә *минимум һәддинә* ендирир. Лакин мүасир системдә *вәзијјәт* беләдирсә, бу о демәкдиirmi ки, фәһлә синфи капиталын сојғунчулуг гәсдләринә гаршы мүбаризәдән әл чәкмәли вә өз вәзијјәтини мүвәггәти олараг јахшылашдырмаг үчүн тәсадүфи әлверишли имканлардан истифадә етмәјә чалышмамалыдыр? Әкәр фәһләләр белә һәрәкәт етсәјдиләр, позулуб һеч бир әлачы олмајан лагејд јохсуллар күтләсинә чеврилмиш олардылар. Зәннимчә, мән көстәрдим ки, эмэк һаггынын сәвијјәси уғрунда фәһләләрини мүбаризәси бүтүн муздулу эмәк системи илә гырылмаз сурәтдә бағлыдыр, фәһләләрини эмәк һаггыны јүксәлтмәјә чалышмалары 100 һалдан 99-да әмәјин дәјәринини өдәнилмәсини олдуғу кими сахламаг сә'јләриндән башға бир шеј дејилдир вә әмәјин гијмәти уғрунда капиталистләрлә мүбаризә апармаг зәрурәти фәһләләрини, өзләрини бир әмтәә кими сатмаға мәчбур едән вәзијјәтләриндән ирәли кәлир. Әкәр фәһләләр капиталла күндәлик тоғгушмаларында чәсарәтсизлик көстәриб күзәштә кетсәјдиләр, онлар даһа кениш бир һәрәкәтә башламаг игтидарыны шүбһәсиз итирмиш олардылар.

Ејни заманда, муздулу эмәк системи илә әлагәдар олараг үмумән фәһләләрини әсарәт алтына алынмасыны һәтта тамилә бир кәнара гојсаг белә, фәһлә синфи бу күндәлик мүбаризәнин сон нәтичәләрини шиширтмәмәлидир. Фәһлә синфи унутмамалыдыр ки, бу күндәлик мүбаризәдә о анчаг нәтичәләрә гаршы мүбаризә едир, бу нәтичәләри доғуран сәбәбләрә гаршы мүбаризә етмир; онун вәзијјәтини ағырлашдыран мејлин истигамәтини дәјишдирмәк дејил, бу мејли анчаг ләнкидир; хәстәлији сағалтмаг дејил, анчаг јарымчыг чарәләр көрүр. Буна көрә дә фәһләләр капиталын фасиләсиз сојғунчулуг гәсдләриндән вә ја базарын вәзијјәтиндәки дәјишикликләрдән даим доғмаға олан тәкчә бу* лабүд партизан дәјүшләри илә кифәјәтләнмәмәлидирләр. Фәһләләр баша дүшмәлидирләр ки, мүасир систем доғурдуғу јохсуллуғла бә-

рабәр, чәмијјәти игтисади чәһәтдән дәјишдириб јенидән гурмаг үчүн лазым кәлән *мәдди шәраит* вә *ичтимаи формалар* да јарадыр. «*Әдаләтли иш күнү үчүн әдаләтли әмәк һаггы*» кими мұһафизәкар бир шүар әвәзинә фәһләләр өз бајрағында белә бир *ингилаби* шүар јазмалыдырлар: «*Мәһв олсун музду әмәк систем!*».

Әсас мәсәләни ајдынлашдырмаг мөгсәди илә бу гәдәр узун вә, бәлкә дә, јоручу бир изаһат вердикдән сонра, мән, ашағыдакы гәтнамәни тәклиф етмәклә өз мәрузәми битирирәм:

1) Әмәк һаггы сәвијјәсинин үмуми јүксәлмәси үмуми мәнфәәт нормасынын ашағы дүшмәсинә сәбәб олур, лакин үмумијјәтлә әмтәәләрин гијмәтләринә тәсир кәстәрмир.

2) Капиталист истәһсалынын үмуми мејли орта әмәк һаггы сәвијјәсини јүксәлтмәјә доғру дејил, ашағы салмаға доғрудур.

3) Тред-јунионлар капиталын һүчумуна гаршы мұғавимәт мәркәзи олмаг етибарилә мұвәффәгијјәтлә ишләјирләр. Бир сыра һалларда онлар өз гүввәләриндән дүзкүн истифадә етмәдикләринә керә мұвәффәгијјәтсизлијә уғрајырлар. Үмумијјәтлә исә мұвәффәгијјәтсизлијә уғрајырлар, чүнки мөвһуд системин доғурдуғу нәтичәләрә гаршы партизан мұбаризәси илә кифајәтләнирләр, һалбуки ејни заманда бу системи дәјишдирмәјә вә өз мұтәшәккил гүввәләриндән фәһлә синфини тамамилә азад етмәк, јәни музду әмәк системини тамамилә мәһв етмәк үчүн бир васитә кими истифадә етмәјә чалышмалыдырлар.

К. Маркс тәрәфиндән 1865-чи ил мајын ахырында—июнун 27-дә јазылмышдыр.

К. Маркс вә Ф. Енжелсин Әсәрләринин мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри, 16-чы илд, сәһ. 101—155.

Илк дәфә 1898-чи илдә Лондонда айрыча китабча шәклиндә нәшр едилмишди.

К. МАРКС

МҮВЭГГЭТИ МЭРКЭЗИ ШУРА НҮМАЈЭНДЭЛЭРИНЭ АЈРЫ-АЈРЫ МЭСЭЛЭЛЭР БАРЭСИНДЭ ТЭ'ЛИМАТ³⁸

1. БЕЈНЭЛХАЛГ БИРЛИЈИН ТЭШКИЛИ

Мүвэггэти Мэркэзи Шура *тэшкилатын* Мүвэггэти Низамнамэдэ* шэрһ олунмуш *планыны* үмүмөн вэ бүтүнлүклэ гəбул етмэји төвсijэ едир. Бу планын дүзкүнлүjү вэ ону фəалиjжəт бирлиjинэ зижан вурмадан мүхтəлиф өлкəлəрин шəраитинэ тəтбиг етмəжин мүмкүн олмасы ики илин тəчрүбəси илэ сүбута jетмишдир. Биз кəлэн ил Мэркэзи Шуранын игамəткаһыны Лондонда сахламағы мəслəһəт кəрүрүк, чүнки континентдэ шəраит кəрүнүр, һэр һансы дəjiшиклик үчүн əлверишли дejилдир.

Аjдындыр ки, Мэркэзи Шуранын тəркибинэ үзвлэр конгрес тэрəфиндэн (Мүвэггэти Низамнамəнин 5-чи параграфы) дахил едилмэк һүгүгу илэ сечилмəлидирлэр.

Баш катиби Бирлиjин тəркибиндэ мааш алан jеканэ вə-зифəли шəхс кими бир ил мүддəтинэ конгресдэ сечмэк лазымдыр. Биз она һəфтэдэ 2 ф. ст. вермəји тəклиф едирик**.

Бирлиjин һэр бир фəрди үзвү үчүн иллик вəһид үзвлүк һаггы jарым пенни (бир пенни дэ ола билэр) мүəjjэн едилир. Үзвлүк карточкасынын (китабчасынын) дəjəri əлавə олараг өдəнилмəлидир.

* Бах: К. Маркс вэ Ф. Енкелс. Əсəрлəri, 2-чи нəшри, 16-чы чилд, сəһ. 12—15. Ред.

** Франсызча вэ алманча мəтнлəрдэ сонра белə бир абзас кəлир: «Əслиндэ Мэркэзи Шуранын ичрайjə органы олан *Даими комитə* конгрес тэрəфиндэн сечилмəлидир; онун аjры-аjры үзвлəринин функциjаларыны Мэркэзи Шура мүəjjэн едир». Ред.

Биз Бирлијин үзвләрини гаршылыгылы јардым чәмијјәтләри тәшкил етмәјә вә онларын арасында бејнәлмиләл әләгә јаратмаға чағырыр вә ејни заманда бу мәсәләдә тәшәббүсү (гаршылыгылы јардым чәмијјәтләринин тәшкил едилмәси; Бирлик үзвләринин јетим ушаглара мә'нәви вә мадди јардым көстәрмәси) һәмин тәклифи өтән илин сентјабрында кечирилмиш конфрансда³⁹ ирәли сүрән исвечрәлиләрә веририк.

2. ӘМӘК ИЛӘ КАПИТАЛ АРАСЫНДА МҮБАРИЗӘДӘ БИРЛИЈИН ЈАРДЫМЫ ИЛӘ БЕЈНӘЛМИЛӘЛ ФӘАЛИЈЈӘТ БИРЛИЈИ

(а) Үмумијјәтлә, бу мәсәлә мәгсәди мүхтәлиф өлкәләрин фәһлә синфинин өз азадлығы уғрунда индијәдәк пәракәндә шәкилдә апардығы мүбаризәни бирләшдириб, үмуми ахына јөнәлтмәкдән ибарәт олан Бејнәлхалг Бирлијин бүтүн фәалијјәтини әһатә едир.

(б) Бирлијимизин индијәдәк мүвәффәгијјәтлә јеринә јетирдији хусуси функцијалардан бири тәтилләр вә локаутлар баш верәчәји тәгдирдә харичи фәһләләрин хидмәтләриндән суи-истифадә етмәјә, онлардан јерли фәһләләрә гаршы бир васитә олараг истифадә етмәјә һәмишә һазыр олан капиталистләрин фитнәләринә мүгавимәт көстәрмәкдир. Бирлијин ән бөјүк мәгсәдләриндән бири она наил олмагдан ибарәтдир ки, мүхтәлиф өлкәләрин фәһләләри өзләрини һәнки ваһид ордуда азадлыг уғрунда мүбаризә апаран гардаш вә јолдаш олараг *һисс етсинләр*, һәм дә гардашлар вә јолдашлар кими фәалијјәт көстәрсинләр.

(с) Бүтүн өлкәләрдә фәһлә синфинин вәзијјәтинин фәһлә синфинин өзү тәрәфиндән статистика чәһәтдән јохланмасы «бејнәлмиләл фәалијјәт бирлијинә» бөјүк нүмунә олачагдыр. Мүвәффәгијјәт газанмагдан өтрү һәр һансы еһтимала архаланыб һәрәкәт етмәк үчүн тә'сир көстәрилмәли олан материал билмәк лазымдыр. Фәһләләр белә бөјүк ишә башламагла сүбүт едәчәкләр ки, өзләринин мүгәддәрәтәни өз әлләринә ала биләрләр. Буна көрә дә тәклиф едирик:

Бирлијимизин шө'бәләри олан һәр јердә дәрһал ишә башламаг вә әләвә едилән јохлама схеминдә көстәрилмиш мүхтәлиф бәндләр үзрә фактик материал топламаг.

Конгрес Авропанын вә Бирләшмиш Штатларын бүтүн фәһләләрини фәһлә синфи һаггында статистика мә'луматы топланмасында иштирак етмәјә чағырыр; мә'рузәләри вә фактик мә'луматы Мәркәзи Шураја көндәрмәк лазымдыр. Мәркәзи Шура һәмин материаллар әсасында үмуми мә'рузә һазырла-

јачаг, фактик ма'луматы элава шаклиндэ ма'рузэјэ бирлеш-дирэчэкдир.

Бу ма'рузэ элава илэ бирликдэ нөвбәти иллик конгресэ тәгдим олунур вэ конгрес тәрәфиндән тәсдиг едилдикдән сон-ра Бирлијин вәсаити һесабына чап едилир.

ЈОХЛАМАНЫН ҮМУМИ СХЕМИ;
ҺӘР БИР ЈЕРДӘ СХЕМӘ, ШУБҺӘСИЗ,
ДӘЈИШИКЛИКЛӘР ДАХИЛ ЕДИЛӘ БИЛӘР

1. Истехсалын ады.
2. Истехсалда чалышан шәхсләрин јашы вэ чинси.
3. Истехсалда чалышанларын сајы.
4. Әмәк һаггы: (а) шакирдләрин әмәк һаггы; (б) әмәјин күнәмузд вэ ја ишәмузд өдәнилмәси; васитәчиләр тәрәфиндән өдәнилән һаггын мәбләғи. Орта һәфтәлик, иллик әмәк һаггы.
5. (а) Фабрикләрдә иш күнүнүн мүддәти. (б) Хырда са-һибкарларын мүәссисәләриндә вэ ев истехсалында бүтүн бу истехсал нөвләри мөвчуд олдугда иш күнүнүн мүддәти. (с) Кечә вэ күндүз әмәји.
6. Наһар фәсиләләри вэ фәһләләрлә рәфтар.
7. Е'малатхананын вэ әмәк шәраитинин характеристикасы: бинанын дарысгаллығы, һаванын пис дәјишмәси, күнәш ишы-ғынын чатышмамасы, газ ишығындан истифадә едилмәси. Тә-мизлик вэ и. а.
8. Мәшғулијјәтин нөвү.
9. Ишин физики вәзијјәтә тә'сири.
10. Мә'нәви шәраит. Тәрбијә.
11. Истехсалын вәзијјәти. Истехсал мөвсүмидирми вэ ја бүтүн ил әрзиндә аз-чох мүнтәзәм фәалијјәт көстәрир, бөјүк дәјишикликләр баш верирми, харичи рәгабәтә ма'руз галыр-мы, о, ән чох дахили вэ ја харичи базара хидмәт едир вэ и. а.

3. ИШ КҮНҮНӘ ҺӘДД ГОЈУЛМАСЫ

Иш күнүнә һәдд гојулмасы елә илк шәртдир ки, бунсуз фәһләләрин вәзијјәтини јахшылашдырмаг вэ онлары азад етмәк үчүн көстәриләчәк бүтүн чәһдләр һөкмән мүнвәфғәји-јәтсизлијә уғрајачагдыр.

Иш күнүнә һәдд гојулмасы һәм һәр бир халгын әсас өзә-јини тәшкил едән фәһлә синфинин чансағлығыны вэ физики гүввәсини бәрпа етмәк, һәм дә фәһләләрә зәһни инкишаф, өз араларында достчасына үнсијјәт, ичтимаи вэ сијаси фәалијјәт имканы тә'мин етмәк үчүн зәруридир.

Биз иш күнүнә *ганунверичилик јолу илә 8 саатлыг һәдд гојулмасыны* тәклиф едирик. Белә һәдд гојулмасы Америка Бирләшмиш Штатлары⁴⁰ фәһләләринин үмуми тәләбидир; конгресин гәрары ону бүтүн дүнјада фәһлә синфинин үмуми платформасына чевирәчәкдир.

Бирлијин фабрик ганунверичилијиндә тәчрүбәси нисбәтән аз олан континентал үзвләринин нәзәринә чатдырмаг үчүн әләвә едәк ки, әмәјин һәмин 8 саатыны күнүн һансы вахтынын әһатә едәчәји дүрүст кәстәрилмәсә, ганун тәрәфиндән һәр һансы шәкилдә һәдд гојулмасы өз мәгсәдинә чатмыр вә капитал тәрәфиндән позулур. Бу вахтын узунлуғу әмәјин 8 сааты вә һаһар фасиләләри үчүн верилән әләвә мүддәтлә мүәјјән едилр. Мәсәлән, әкәр һаһар үчүн мүхтәлиф фасиләләр *бир саат* вахт апарырса, ганун тәрәфиндән мүәјјән едилән *күн вахты* 9 сааты, тутаг ки, сәһәр саат 7-дән саат 4-дәк вә ја сәһәр саат 8-дән саат 5-дәк олан вахты әһатә етмәлидир вә и. а. Кечә әмәјинә јалныз истисна шәклиндә ганунла дүрүст мүәјјән олунмуш истеһсалатларда вә ја истеһсалат саһәләриндә ичәзә верилр. Чалышмаг лазымдыр ки, кечә әмәји тамамилә ләғв едилсин.

Бу параграф јалныз јашлы кишиләрә вә гадынлара аидир; лакин гадынлар *һеч бир кечә ишинә*, һабелә зәриф гадын организми үчүн тәһлүкәли олан, ону зәһәрли вә ја башга зижанлы маддәләрин тәсирина мәрүз гојан һәр һансы әмәк нөвләринә јахын бурахылмамалыдырлар. Јашлылар дедикдә биз 18 јашына чатмыш бүтүн шәхсләри нәзәрдә тутуруг.

4. УШАГЛАРЫН ВӘ ЈЕНИЈЕТМӘЛӘРИН (ҺӘР ИКИ ЧИНСДӘН) ӘМӘЈИ

Мүасир сәнајенин һәр ики чинсдән олан ушаглары вә јенијетмәләри бөјүк ичтимаи истеһсал ишиндә иштирака чәлб етмәк мејлини биз мүтәрәгги, сағлам вә гануни бир мејл һесаб едирик; һәрчәнд капитализм гурулушунда бу мејл ејбәчәр формалар кәсб етмишдир. Ағыллы ичтимаи гурулушда һәр бир әмәк габилитјәтли јашлы адам кими, *һәр бир ушаг* 9 јашындан етибарән мәһсулдар ишчијә чеврилмәли, тәбиәтин үмуми ганунуна табе олмалы, јә'ни: о, јејә билмәк үчүн ишләмәли, һәм дә тәкчә башы илә дејил, әлләри илә дә ишләмәлидир. Лакин һазырда бизим вәзифәмиз јалныз фәһлә синфиндән олан ушаглар вә јенијетмәләр һаггында гајғы кәстәрмәкдир.

Биз физиолокијаја әсасланараг, һәр ики чинсдән олан ушаглары вә јенијетмәләри мүхтәлиф мүнәсибәт тәләб едән

үч группа бөлмәји зәрури сајырыг: биринчи группа 9 јашындан 12 јашынадәк, икинчи группа 13 јашындан 15 јашынадәк, үчүнчү группа 16 јашлы вә 17 јашлы ушаглар дахилдир. Биз тәклиф едирик ки, ганун биринчи груп үчүн һәр һансы е'малат-ханада вә ја евдә әмәјә *и*ки саат; икинчи груп үчүн *дөрд* саат вә үчүнчү груп үчүн *алты* саат һәдд гојсун. Үчүнчү груп үчүн һаһар вә ја истираһәтдән өтрү һеч олмәзса бир саат фасилә верилмәлидир.

Бәлкә дә јахшы олар ки, ибтидаи мәктәб тәдрисинә 9 јашындан тез башлансын: лакин биз бурада фәһләни капитал јығымынын садә әләти сәвијјәсинә ендирән вә еһтијачын тәгәтдән салдығы валидејнләри өз ушагларыны сатан гулдар-лара чеврилмәјә вадар едән ичтимаи гурулушун мејлләринә гаршы ән зәрури чарәјә тохунуруг. Ушагларын вә јенијетмәләрин *һүгуғлары* мүдафиә едилмәлидир. Онлар өзләри өзләрини мүдафиә етмәјә гадир дејилләр. Буна көрә дә онларын мүдафиәчиси олмаг чәмијјәтин борчудур.

Әкәр буржуазија вә аристократија өз өвладлары барәсин-дәки вәзифәләринә е'тинасызлыг көстәрирләрсә, бу, онларын өз ишидир. Һәмин синифләрин имтијазларындан истифадә едән ушаг онларын мәһдуд зәһнијјәтиндән дә әзијјәт чәкмәлидир.

Фәһлә синфи үчүн мәсәлә тамамилә башга чүрдүр. Фәһлә өз һәрәкәтләриндә сәрбәст дејилдир. Бир чох һалларда о, елә авамдыр ки, өз ушағынын һәгиги мәнәфејини вә ја инсанын нормал инкишаф шәраитини баша дүшә билмир. Һәр нечә олса да даһа габагчыл фәһләләр тамамилә баша дүшүрләр ки, онларын синфинин вә, демәли, бәшәријјәтин кәләчәји тамамилә бөјүмәкдә олан фәһлә нәслинин тәрбијәсиндән асылыдыр. Онлар билирләр ки, ишләјән ушаглары вә јенијетмәләри мүасир системин дағыдычы тә'сириндән биринчи нөвбәдә горумаг лазымдыр. Буна јалныз *ичтимаи шүүру ичтимаи гүв-вәјә* чевирмәк јолу илә наил олмаг олар, индики шәраитдә исә буна јалныз дөвләт һакимијјәтинин һәјата кечирдији *үмуми ганунлар* васитәси илә наил олмаг мүмкүндүр. Белә ганунлары һәјата кечирмәклә фәһлә синфи һөкүмәтин һакимијјәтини һеч дә мөһкәмләтмир. Әксинә, фәһлә синфи һазырда онун өзүнә гаршы истифадә едилән һакимијјәти өз әлиндә бир васитәјә чевирир, о, сајсыз-һесабысыз, дағынын фәрди чәһд-ләр јолу илә наил олмаға әбәс јерә чалышачағы бир шеји үмуми ганунверичилик акты јолу илә һәјата кечирир.

Буну әсас көтүрәрәк, биз билдиририк ки, әкәр әмәк тәрбијә илә әлағәләндирилмирсә, валидејнләрә вә саһибкарлара ушагларын вә јенијетмәләрин әмәјиндән истифадә етмәјә һеч вәчһлә ичазә верилә билмәз.

Тәрбијә дедикдә биз үч шеј баша дүшүрүк:

Биринчи: *зеһни тәрбијә*.

Икинчи: кимнастика мәктәпләриндә вә һәрби тә'лим васитәсилә верилән *физики тәрбијә*.

Үчүнчү: бүтүн истеһсал просесләринин әсас принципләри илә таныш едән вә ејни заманда ушаға вә ја јенијетмәјә бүтүн истеһсалатларын ән садә аләтләри илә давраһмаг вәрдишләри ашылајан *техники тә'лим*.

Тәдричән чәтинләшән зеһни вә физики тәрбијә вә техники тә'лим курсу ушағларын вә фәһлә јенијетмәләрин јаш группларына көрә бөлкүсүнә ујғун кәлмәлидир. Техники мәктәпләрә чәкилән хәрчләр гисмән онларын мөһсулунун сатылмасы јолу илә чыхарылмалыдыр.

Һаггы өдәнилән мөһсулдар әмәјин, зеһни тәрбијәнин, физики мәшгләрин вә политехник тә'лимин әлағәләндирилмәси фәһлә синфини аристократијанын вә буржуазијанын сәвијјәсиндән хејли јүксәјә галдырар.

Өзлүјүндә ајдындыр ки, 9 јашындан 17 јашынадәк (17 јаш да дахил олмагла) бүтүн шәхсләрин әмәјиндән кечә вә чансағлығы үчүн зәрәрли сајылан бүтүн истеһсалатларда истифадә олунмасы ганунла чидди гадаған едилмәлидир.

5. КООПЕРАТИВ ӘМӘЈИ

Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији фәһлә синфинин *кортәбии һәрәкатыны* бирләшдириб, үмуми ахына јөнәлтмәк мәгсәди дашыјыр, һеч дә һәр һансы доктринјор системләри зорла онун бојнуна гојуб гәбул етдирмәк истәмир. Буна көрә дә конгрес һәр һансы бир *хүсуси* кооперасија *системини* е'лан етмәмәли, бәзи үмуми принципләри изаһ етмәклә кифајәтләнмәлидир.

(а) Биз белә һесаб едирик ки, кооператив һәрәкаты синфин антагонизмә әсасланан мүасир чәмијјәти дәјишдирән гүввәләрдән биридир. Һәмин һәрәкатын бөјүк хидмәти бундан ибарәтдир ки, о, пауперизм доғуран мүасир истибад системини—*әмәји* капиталла *табе етдирмәк* системини республикачы вә сәмәрәли системлә—*азад вә бәрабәр һүгүғлу истеһсалчылар чәмијјәти* системи илә әвәз етмәјин мүмкүн олдуғуну ишдә көстәрир.

(б) Лакин өз чәһдләри илә музду әмәјин анчаг ајры-ајры көләләрини јарадан хырда формаларла мәһдудлашмыш кооператив системи капитализм чәмијјәтини һеч вахт дәјишдирә билмәз. Ичтимаи истеһсалы ваһид, кениш вә аһәнкдар азад кооператив әмәјинә чевирмәк үчүн *үмуми ичтимаи дәјишикликләр* лазымдыр, *ичтимаи гурулушун әсаслары дәјишдирилмәлидир*; бу дәјишикликләр јалһыз чәмијјәтин мүтәшәккил гүввәләринин, јә'ни дөвләт һакимијјәтинин капита-

листлөрдөн вә торпаг саһибләриндөн истехсалчыларын өзләринин ихтиярына кечмәси јолу илә мүмкүндүр.

(с) Фәһлөләрә төвсијә едирик ки, *кооператив тичарәтин-дәнсә кооператив истехсалына* үстүнлүк версинләр. Кооператив тичарәти мүасир иғтисади гурулуша анчаг үздән тохунур, кооператив истехсалы исә онун әсасларыны сарсыдыр.

(d) Бүтүн кооператив чәмијјәтләринә төвсијә едирик ки, өз кәлиринин бир һиссәсини өз принципләрини һәм ишдә, һәм дә сөздә тәблиғ етмәк үчүн фонда чевирсинләр, јә'ни өз тәлимләрини јајмагла јанашы, јени истехсал-кооператив чәмијјәтләри тә'сис олунмасына көмәк етсинләр.

(e) Кооператив чәмијјәтләринин ади буржуа сәһмдар чәмијјәтләринә (*sociétés par actions*) чеврилмәсинә јол вермәмәк үчүн һәр бир мүәссисәнин фәһлөләри пәјчы олуб-олмадыгла-рындан асылы олмајараг, кәлирдән бәрәбәр пәј көтүрмәли-дирләр. Халис мүвәггәти тәдбир кими, биз пәјчыларын чүзи фаиз алмасына јол верилмәсинә разыјыг.

6. ФӘҲЛӘ ҺӘМҚАРЛАР ИТТИФАГЛАРЫ (ТРЕД-ЈУНИОНЛАР). ОНЛАРЫН КЕЧМИШИ, ИНДИКИ ВӘЗИЈЈӘТИ ВӘ КӘЛӘЧӘЈИ

(a) Онларын кечмиши.

Капитал төмөркүзләшмиш ичтимаи гүввәдир, фәһләннин сәрәнчамында олан исә јалныз өзүнүн иш гүввәсидир. Демәли, капитал илә әмәк арасында һеч вахт әдаләтли шәртләрлә, һәтта, јашајыш вә әмәјин мадди васитәләри үзәриндә мүлkiј-јәтин чанлы мәһсулдар гүввәјә гаршы дурдуғу чәмијјәт бахымындан да әдаләтли шәртләрлә мүгавилә бағлана билмәз. Фәһлөләрин ичтимаи гүввәси јалныз онларын сајындадыр. Лакин сај үстүнлүјүнүн күчү фәһлөләрин дағыныглыгы үзүн-дән јох олуб кедир. Фәһлөләрин дағыныглыгы *онларын өзләри арасында лабүд рәғабәт* нәтичәсиндә јараныр вә давам едир.

Һәмкарлар иттифаглары әввәлчә фәһлөләрин кортәбии чәһдләри—фәһлөләри ади көлә вәзијјәтиндән хилас едән мүгавилә шәртләринә наил олмаг мәгсәди илә һәмин рәғабәти арадан галдырмаг вә ја һеч олмасса зәифләтмәк чәһдләри нәтичәсиндә јаранмышдыр. Һәмкарлар иттифагларынын била-васитә вәзифәси буна көрә дә күндәлик еһтијачларла, капи-талын фәсиләсиз һүчумуну дајандырмаг чәһдләри илә, бир сөзлә,—әмәк һаггы вә иш вахты мәсәләләри илә мәһдудлаш-дырылырды. Һәмкарлар иттифагларынын бу чүр фәалијјәти нәинки ганунидир, һәм дә зәруридир. Мүасир истехсал үсулу галдыгча, һәмин фәалијјәт олмадан кечинмәк мүмкүн дејил-дир. Бундан әлавә, һәмин фәалијјәт бүтүн өлкәләрдә һәмкар-

лар иттифаглары җарадылмасы вә онларын бирләшмәси юлу илә һәр җердә кениш җајылмалыдыр. Дикәр тәрәфдән,—өзләри дә дәрк етмәдән һәмкарлар иттифаглары фәһлә синфи үчүн *тәшкилат мәркәзләринә* чеврилмишләр, нечә ки, орта эср бәләдиди идарәләри вә коммуналары буржуазија үчүн тәшкилат мәркәзләри идиләр. Әкәр һәмкарлар иттифаглары капитал илә әмәк арасында партизан мубаризәси үчүн зәруридирсә, онлар *музду әмәк системинин өзүнү вә капитал һакимијәтини мәһв етмәк үчүн мутәшәккил гүввә* кими даһа чох әһәмијәтлидир.

(b) Онларын индики вәзијјәти.

Чох вахт анчаг җерли мубаризә вә билаваситә капитала гаршы мубаризә илә мәшғул олан һәмкарлар иттифаглары музду кәләлик системинин өзүнә гаршы мубаризә үчүн нечә гүввә олдугларыны һәлә дәрк етмәмишләр. Буна кәрә дә онлар үмуми ичтимаи вә сијаси һәрәкатдан чох кәнарда галмышдылар. Бунунла белә, сон вахтлар, көрүнүр, онларын шүүру ојанмыш* вә өзләринин бөјүк тарихи вәзифәсини дәрк етмишләр; мәсәлән, Инкилтәрәдә⁴¹ һазыркы сијаси һәрәкатда онларын иштиракы, Бирләшмиш Штатларда⁴² онларын өз функцијасыны даһа кениш баша дүшмәси вә тред-јунион нүмајәндәләринин бу јахынларда Шеффилддә кечирилмиш бөјүк конфрансда⁴³ гәбул етдикләри ашағыдакы гәтнамә буна сүбүтдур:

«Бу конфранс бүтүн өлкәләрин фәһләләрини ваһид гардашлыг иттифагында бирләшдирмәк сәһәсиндә Бејнәлхалт Бирлијин фәалијјәтини лазымынча гүјмәтләндирәрәк, бурада тәмсил олуан мұхтәлиф чәмијјәтләрә сон дәрәчә тәкидлә төвсијә едир ки, һәммин Бирлијә дахил олсунлар; конфранс белә һесаб едир ки, Бирлик бүтүн фәһләләрин тәрәггисинә вә инкишафына хејли көмәк едир».

(c) Онларын кәләчәји.

Һәмкарлар иттифаглары өзләринин илкин мәгсәдләриндән асылы олмајараг, инди фәһлә синфинин тәшкиледичи мәркәзләри сифәти илә шүүрлу фәалијјәт көстәрмәји өјрәнмәли, фәһлә синфинин *тамамилә азад олунмасыны* өзләринин бөјүк вәзифәси кими гаршыја гојмалыдырлар, һәмкарлар иттифаглары бу истигамәтдә кедән һәр чүр ичтимаи вә сијаси һәрәкаты мұдафиә етмәлидирләр. Онлар өзләрини бүтүн фәһлә синфинин нүмајәндәләри вә онун мәнәфеји уғрунда чарпышан мубариз һесаб едәрәк вә ишдә белә дә һәрәкәт едәрәк гејримүтәшәккил фәһләләри дә өз сыраларына чәлб етмәјә борч-

* Алманча мәтниндә әлавә едилмишдир: «неч олмәзсә Инкилтәрәдә», .Ред.

лудурлар. Һәмкарлар иттифаглары хусусилә ән пис әмәк һаггы верилән истәһсал саһәләри фәһләләринин, мәсәлә, шәраит әлверишли олмадығына көрә, тамамилә көмәксиз олаң* кәнд тәсәрүфаты фәһләләринин мәнафеји гајғысына галмалыдырлар. Һәмкарлар иттифаглары бүтүн дүнјаја сүбут етмәлидирләр ки, онлар һеч дә мәһдуд, худбин мәнафе уғрунда дејил, милјон-милјон мәзлумун азад едилмәси уғрунда мүбаризә апырлар.

7. ВАСИТӘСИЗ ВӘ ВАСИТӘЛИ ВЕРКИЛӘР

(а) Верки гојулмасынын формасында һеч бир дәјишиклик әмәк илә капитал арасындакы мүнәсибәтләрдә чидди дәјишиклијә сәбәб ола билмәз.

(б) Бунунла белә, верки гојулмасында ики системдән бирини сечмәк лазым кәлсә, биз васитәли *веркиләрин тамамилә ләғв олунмасыны вә онларын үмумән васитәсиз веркиләрлә әвәз едилмәсини* төвсијә едирик.

Она көрә ки, васитәли веркиләр малларын гијмәтләрини артырыр, чүнки алверчиләр бу гијмәтләрин үстүнә тәкчә васитәли веркиләрин мәбләғини дејил, һәм дә һәмин веркиләрин өдәнилмәси үчүн аванс верилән капиталын фаизини вә мәнфәәтини дә кәлирләр.

Она көрә ки, васитәли веркиләр ајрылыгда һәр бир шәхсин дәвләтә өдәдији мәбләғи ондан кизләдир, һалбуки васитәсиз верки һеч нә илә пәрделәнмәмишдир, ачыг-ашкар алыныр вә һәтта, ән авам адамы да аздырмыр. Демәли, васитәсиз веркиләр һәр кәси һөкүмәтә нәзарәт етмәјә сөвг едир, һалбуки васитәли веркиләр һәр чүр өзүнүидарә чәһдини боғур.

8. БЕЈНӘЛМИЛӘЛ КРЕДИТ

Тәшәббүсү франсызлара вермәк лазымдыр.

9. ПОЛША МӘСӘЛӘСИ**

(а) Авропа фәһләләри бу мәсәләни нә үчүн галдырырлар? Биринчи нөвбәдә она көрә ки, буржуа јазычылары вә тәшвиғатчылары бу барәдә сусмаг үчүн дилбир олмушлар, һәрчәнд онлар континентдәки бүтүн милләтләрә, һәтта, Ирландијаја да һавадарлыг едирләр. Бу сусмағын сәбәби нәдир? Сәбәби одур ки, аристократлар да, буржуалар да арха планда дуран

* Франсызча мәтниндә «тамамилә көмәксиз олан» сөзләринин әвәзиндә «мүтәшәккил сурәтдә мүғавимәт көстәрмәјә габил олмајан» јазылмышдыр.—*Ред.*

** Франсызча мәтниндә јазылмышдыр: «Милләтләрин өз мүғәддәратыны тәјин етмәси һуғугунун һәјата кечирилмәси вә Полшанын демократик вә ичтимаи зәминдә бәрпа едилмәси јолу илә Авропада рус тәјсирини мәһв етмәк зәрурәти һаггында». *Ред.*

авам Асија дәвләтинә, жүксәлән фәһлә һәрәкаты далғасына гаршы ахырынчы истинадкаһ кими бахырлар. Бу дәвләт һәгигәтән, јалныз Полшаны демократик зәминдә бәрпа етмәк јолу илә сарсыдыла биләр.

(b) Мәркәзи Авропада, хусусилә дә Алманијада вәзијјәтин дәјишдији индики шәраитдә демократик Полшанын мөвчуд олмасы һәр һансы бир вахтдакындан даһа зәруридир. Онсуз Алманија Мүгәддәс иттифагын⁴⁴ дајағына чевриләр, онун варлығы шәраитиндә исә республикачы Франса илә әмәкдашлыға кирәр. Нә гәдәр ки, Авропанын бу мүнһүм мәсәләси һәлл едилмәишдир, фәһлә һәрәкаты һәмишә әнкәлләрә раст кәләчәк, мәғлубијјәтләрә уғрајачаг вә онун инкишафы ләнкијәчәкдир.

(c) Бу мәсәләдә тәшәббүсү әлә алмаг хусусилә Алманија фәһлә синфинин борчудур, чүнки Алманија Полшанын бөлүшдүрүлмәси иштиракчыларындан биридир.

10. ОРДУЛАР*

(a) Бөјүк даими ордуларын *истеһсала* мәһведичи тә'сири һәр нөв буржуа конгрессләриндә, сүлһ, игтисади, статистика, филантропија вә сосиолокија конгрессләриндә кифајәт гәдәр сүбут едилмишдир. Буна көрә дә биз һәмин мөвзу үзәриндә чох дајанмағы тамамилә лүзумсуз һесаб едирик.

(b) Биз халгын һамылыгла силаһланмасыны вә силаһдан истифадә етмәјин һамылыгла өјрәнилмәсини тәклиф едирик.

(c) Мүвәггәти зәрури тәдбир олмаг е'тибары илә милисин команда һеј'әтинин тә'лим мәктәбләри хидмәтини көрән кичик даими ордуларын мөвчуд олмасыны биз мәғбул сајырыг; киши чинсиндән олан һәр бир вәтәндаш чох ғыса мүддәт бу ордуларда хидмәт етмәлидир.

11. ДИН МӘСӘЛӘСИ**

Тәшәббүсү франсызлара вермәк лазымдыр.

К. Маркс тәрәфиндән 1866-чы ил августун сонунда јазылмышдыр.

"The International Courier"

гәзетинин 1867-чи ил февралын 20-дә 6—7-чи нөмрәләриндә вә мартын 13-дә 8—10-чу нөмрәләриндә, "Le Courier international"

гәзетинин 1867-чи ил мартын 9-да вә 16-да 10-чу вә 11-чи нөмрәләриндә.

һабелә 1866-чы илн октябр вә ноябрында "Der Vorbote" журналынын 10-чу вә 11-чи нөмрәләриндә дәри едилмишдир.

К. Маркс вә Ф. Енжелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,

16-чы чилд, сәһ. 194—203.

* Франсызча мәтниндә: «Даими ордуларын истеһсала мүнәсибәти». Ред.

** Франсызча мәтниндә: «Дини идејалар; ичтиман, сијаси вә зәһни инкишафа онларын тә'сири». Ред.

К. МАРКС

«КАПИТАЛ»ЫН БИРИНЧИ ЧИЛДИНИН АЛМАНЧА БИРИНЧИ НЭШРИНЭ МҮГЭДДИМЭ⁴⁵

Биринчи чилдини чамаатын нэзэринэ тэгдим етдијим эсэр 1859-чу илдэ чап едилэн «Сијаси игтисадын тэнгидинэ даир»^{*} адлы эсэримин давамыдыр. Ишин башланмасы илэ давам етдирилмэси арасында бөјүк фасилэјэ сәбәб одур ки, хәстә-лијим илләрлэ давам етмишдир вә ишими дәфәләрлэ дајан-дырмышдыр.

Јухарыда ады чәкилән даһа әввәлки эсэрин мәзмуну бу чилдин биринчи фәслиндә⁴⁶ хуласә шәклиндә верилмишдир. Мән буну јалныз тәдгигатын даһа рабитәли вә долғун олмасы хатиринэ етмәмишәм. Шәрһин өзү дә јахшылашдырылмышдыр. Орада анчаг өтәри гејд едилән бир чох бәндләр бурада тәдгиг едилән мәсәләнин имкан вердији дәрәчәдә даһа да инкишаф етдирилмиш вә әксинә, орада әтрафлы ишләнмиш олан мүддәалар бурада анчаг ғысача гејд едилмишдир. Өзлүјүндә ајдындыр ки, дәјер вә пул нәзәријјәсинин тарихи инкишафына аид олан һиссәләр бурада тамамилә атылмышдыр. Лакин «Сијаси игтисади тэнгидинэ даир» эсәрилә таныш олан охучу бу эсэрин биринчи фәслинә верилән гејдләрдә һәммин нәзәриј-јәләрин тарихинә даир јени мәхәзләр тапар.

Һәр ишин әввәли чәтиндир,—бу һәгигәти һәр бир елм барәсиндә сөјләмәк олар. Бурада да ән чәтин аңлашылан јер биринчи фәсилдир, хусусилә дә бу фәсилдә әмтәәнин тәһлили верилән һиссәдир. Хусуси олараг дәјер субстансијасынын вә дәјер кәмијјәтинин тәһлилинә кәлдикдә, мән буну мүмкүн олдуғу гәдәр садәләшдирмишәм¹. Пул формасында өз мү-

^{*} К. Маркс. Сијаси игтисадын тэнгидинэ даир. Азәрпәшр, 1955. Ред.

¹ Бу хусусилә она көрә зәрури иди ки, һәтта Ф. Лассалын Шүлтсе-Делич әлејһинә јөнәлдилән эсәриндә, мүәллифин дедијинә көрә, бу мәсәлә барәсиндә мәннм тәдгигатынын «мә'нәви мәғзи» верилдији јердә мүнһүм аңлашылмазлыглар вардыр⁴⁷. Јери кәлмишкән дејәк ки, әкәр Ф. Лассал өз игтисади эсәрләриндә бүтүн үмуми нәзәри мүддәалары, мәсәлән, капиталын тарихи характери һаггында, истәһсал мүнәсибәтләри илә истәһсал үсүлү арасындакы әләгәләр вә и. а. һаггында мүддәалары, һәтта мәннм јаратды-

кәммәл шәклини алан дәјәр формасы чох мәзмунсуз вә садә-дир. Бунунла белә, инсан эәкасы ону 2000 илдән артыг бир мүддәт әрзиндә дәрк етмәјә чалышмышса да, буну едә билмәмишдир, һалбуки дикәр тәрәфдән, о һәр һалда тәхмини олса да, хејли артыг дәрәчәдә мәзмунлу вә мүкәммәл формалары тәһлил едә билмишдир. Бу нәјә көрә беләдир? Она көрә ки, инкишаф етмиш чисми өјрәнмәк чисмин бир һүчејрәчијини өјрәнмәкдән асандыр. Һәм дә игтисади формалар тәһлил едиләркән нә микроскопдан, нә дә кимјәви реактивләрдән истифада етмәк мүмкүн дејилдир. Бунларын һәр икисинин јерини абстраксија гүввәси тутмалыдыр. Лакин әмәк мәһсулунун әмтәә формасы, јахуд әмтәә дәјәринин формасы буржуа чәмијјәтинин игтисади һүчејрәчијинин формасыдыр. Ишә бәләд олмајан адама онун тәһлили садәчә хырда шејләр барәсиндә әлламәлик кими көрүнә биләр. Бунлар исә һәгигәтән хырда шејләрдир, лакин елә хырда шејләрдир ки, бунларла, мәсәлән, микроанатомија мәшғул олур.

Дәјәр формасы һаггында һиссә истисна олмагла, бу китабы баша дүшмәк чәтин олмајачагдыр. Мән, әлбәттә, јени бир шеј өјрәнмәк истәјән вә, демәли, мүстәгил дүшүнмәк истәјән охучулары нәзәрдә тутурам.

Физик ја тәбиәт просесләрини ән ајдын формада мејдана чыхдығы вә бунлары позан тә'сирләр үзүндән бунларын ән аз тутгунлашдығы јердә мүшаһидә едир, ја да мүмкүн оларса, просесин саф шәклиндә кедишини тә'мин едән шәраитдә тәчрүбә апарыр. Бу әсәрдә мәним тәдгигат предметим капиталист истеһсал үсулу вә она мүвафиг олан истеһсал вә мүбадилә мүнәсибәтләридир. Индијәдәк бу истеһсал үсулунун классик өлкәси Инкилтәрәдир. Буна көрә дә мән өз нәзәри нәтичәләримини нүмајиш етдирмәк үчүн һәммин өлкәни башлыча нүмунә көтүрүрәм. Лакин алман охучусу Инкилтәрә сәнајә вә кәнд тәсәррүфат фәһләләринин салындығы шәраит мүнәсибәтилә ријакәрлыгла чијинләрини атса, јахуд никбинликлә өзүнә тәсәлли вермәк фикринә дүшсә ки, Алманијада вәзијјәт һеч дә бу гәдәр пис дејилдир, онда мән она бу сөзләри демәли оларам: *De te fabula narratur!* [Мәкәр бу әһвалат сәнин барәндә дејилми!]*.

Һым терминләри дә мәним әсәрләримдән демәк олар һәрфијјән көтүрүб, бунун һеч мәнбәјини дә көстәрмирсә, бу, әлбәттә, тәблиғат мұлаһизәләри илә изаһ олунур. Ајдындыр ки, мән тәфәррүата аид олан мүддәалардан вә бунларын әмәли тәтбигиндән данышмырам, чүнки бунлара мәним әсла дәхлим јохдур.

* — *Mutato nomine de te fabula narratur* (Анчаг адыны дәјишдирсән, бу сәнин әһвалатын дејилми). *Horatius*. «Сатиралар», 1-чи китаб, биринчи сатира. *Ред.*

Бурада мәсәлә өzlүjүндә капиталист истехсалынын тәбиин ганунларындан ирәли кәлән ичтимаи антагонизмләрин инкишафынын чох вә ја аз jүксәк пилләjә чатмасында деjилдир. Мәсәлә гәти зәрурәтлә фәалиjјәт кәстәрән вә һәjата кечән бу ганунларын, бу меjлләрин өзүндәдир. Сәнаjе чәһәтдән даһа чох инкишаф етмиш өлкә аз инкишаф етмиш өлкәjә онун жалныз өз кәләчәjинин мәнзәрәсини кәстәрир.

Лакин бу аздыр. Биздә капиталист истехсалынын тамамлә бәргәрар олдуғу jердә, мәсәлән, сөзүн әсл мә'насында фабрикләрдә бизим шәраитимиз Инкилтәрәдәки шәраитдән хеjли писдир, чүнки биздә буна гаршы дура биләчәк фабрик ганунлары кими бир амил jохдур. Гәрби Авропанын башга континент өлкәләри кими, бүтүн галан саһәләрдә биз капиталист истехсалынын жалныз инкишаф етмәсиндән деjил, һабелә онун кифаjәт гәдәр инкишаф етмәсиндән дә әзаб чәкирик. Мүасир дөврүн фәлакәтләри илә jанашы олараг биз кечмишдән ирс галан бир сыра фәлакәтләрдән дә әзаб чәкирик, бунлар исә она көрә мөвчуддур ки, дөврү кечмиш, гәдим истехсал үсуллары вә бунларла jанашы кәлән көһнәлмиш ичтимаи вә сijaси мүнәсибәтләр дону галмагдадыр. Биз жалныз дириләрдән деjил, өлүләрдән дә әзиjјәт чәкирик. *Le mort saisit le vif!* [Өлү диринин jахасындан jапышыр!]

Инкилтәрәjә нисбәтән Алманиjада вә Гәрби Авропанын башга континент өлкәләриндә ичтимаи статистика ачыначаглы вәзиjјәтдәдир. Лакин бу статистика пәрдәни мәһз о гәдәр галдырыр ки, бунун архасында Медузанын башы сезилә биләр. Бизим һөкүмәтләр вә парламентләр, Инкилтәрәдә олдуғу кими, вахташыры сурәтдә игтисади шәраити тәдгиг едән комиссиялар тә'jin етсәjдиләр, һәгигәти ашкара чыхармаг үчүн бу комиссиялара Инкилтәрәдә олдуғу гәдәр сәләһиjјәт верилсәjди, бу мәгсәдлә «Public health» («Әһалинин сағламлығы») һаггында һесабатлар тәртиб едән инкилис фабрик мүфәттишләри, инкилис һәкимләри кими, гадынларын вә ушагларын истисмар едилмәси шәраитини, мәнзилләрин, jемәjин вәзиjјәтини вә и. а. арашдыран инкилис комиссиялары үзвләри кими сәриштәли, гәрәзсиз вә гәтиjјәтли адамлар тапмаг мүмкүн олсаjды, өз вәзиjјәтимиз бизи дәһшәтә кәтирәрди. Әждаһалары тә'гиб едәркән Персеj көзә көрүнмәмәк үчүн башына сеһирли папаг гоjмалы олурду. Биз исә сеһирли папагла көзләримизи вә гуагларымызы бағлаjырыг ки, әждаһаларын һәтта мөвчуд олдуғуну инкар етмәjә имканымыз олсун.

Хүлjаја гапылмаг лазым деjилдир. XVIII әсрдә Америкада истиглалиjјәт уғрунда мүһарибә¹⁰ Европа буржуазиясы үчүн бир чағырыш сәси олдуғу кими, XIX әсрдә Америкадакы Вә-

тәндаш мұһарибәси⁴ дә Авропанын фәһлә синфи үчүн ејни ролу ојнады. Инкилтәрәдә чеврилиш просеси артыг тамами-лә һисс едилмәкдәдир. Бу просес мұәјјән пилләјә чатдыгда, континентә дә кечмәлидир. Бурада һәмин просес фәһлә синфинин өз инкишаф сәвијјәсиндән асылы олараг даһа сәрт вә ја даһа һуманист формалар алачагдыр. Беләликлә, һәр һансы даһа жүксәк сәбәбләр бир јана дурсун, инди һөкмран олан синифләрин ән вачиб мәнәфеји фәһлә синфинин инкишафыны сыхышдыран вә ганунверичилик јолу илә тәнзим едилә билән бүтүн манеәләри арадан галдырмағы тәләб едир. Бир дә буна көрәдир ки, мән бу чилддә Инкилтәрә фабрик ганунверичилијинин тарихинә, мәзмунуна вә нәтичәләринә бу гәдәр чох јер вермишәм. Һәр бир милләт башгаларындан өјрәнә биләр вә өјрәнмәлидир. Чәмијјәт, һәтта өз инкишафынын тәбии ганунунун изинә дүшсә дә,—мәним әсәримдән сон мәгсәд исә мұасир чәмијјәтин һәрәкәтинин игтисади ганунуну кәшф етмәкдән ибарәтдир,—нә тәбии инкишаф мәрһәләләри үзәриндән сычраја билмәз, нә дә бу мәрһәләләри декретләрлә ләғв едә билмәз. Лакин чәмијјәт доғум әзабыны азалдыб јүнкүлләшдирә биләр.

Ола биләчәк алашылмазлыглара јол вермәмәк үчүн бир нечә сөз сөјләмәлијәм. Мән капиталист вә торпаг мүлкијјәт-чиси кими шәхсијјәтләрә һеч дә әлван бојаларла тәсвир етми-рәм. Лакин бурада шәхсијјәтләрән анчаг, игтисади катего-ријаларын тәчәссүмү, мұәјјән синфи мұнасибәтләрин вә мәнәфејин дашыјычысы олдуғларына көрә бәһс едилир. Мән игтисади ичтимаи формасијанын инкишафына тәбии-тарихи бир просес кими бахырам; буна көрә дә ајрыча бир шәхс ич-тимаи мәнада һансы шәраитин мөһсулудурса, субъектив чә-һәтчә һәмин шәраитдән нә гәдәр жүксәкдә дурса да, ону бу шәраит үчүн, һәр һансы башга нөгтеји-нәзәрә нисбәтән, мә-ним нөгтеји-нәзәримчә даһа аз мәс'ул һесаб етмәк олар.

Сијаси игтисад саһәсиндә сәрбәст елми тәдгигатын гаршы-сына чыхан дүшмәнләр онун башга саһәләрдә раст кәлдији дүшмәнләрдән чохдур. Сијаси игтисадын мәшғул олдуғу ма-териалын спесифик характери сәрбәст елми тәдгигата гаршы мұбаризә сәһнәсинә инсан гәлбинин ән кәскин, ән алчаг вә ән ијрәнч еһтирасларыны—хүсуси мәнәфе ифритәсини кәтирир. Мәсәлән, али англикан килсәси⁴⁸ өз пул кәлиринин $1/39$ һиссә-синә гәсд едилмәсиндәнсә, өз е'тигад символунун 39 еһкамын-дан 38-нә гәсд едилмәсини бағышлајар. Бизим зәмәнәмиздә ән'әнәви мүлкијјәт мұнасибәтләринин тәнгид едилмәсинә нис-бәтән атеизм өзү *clupa levis*-дир [кичик күнаһдыр]. Лакин бу-рада да тәрәгги олдуғу шүбһәсиздир. Мән, мәсәлән, сон һәф-тәләр әрзиндә чап едилән: «Correspondence with Her Majes-

tys Missions Abrood, regarding Industrial Questions and Trades Unions»³ адлы Көј китабы көстөрө билэрэм. Инкилтэрэ тахт-тачынын харичдеки нұмајәндөлөри бурада ән гәти шәкилдә билдириләр ки, Алманијада, Франсада,—бир сөзлә, Авропа континентинин бүтүн мәдәни дәвләтләриндә,—капитал илә әмәк арасындакы мөвчуд мүнәсибәтләрдә әсәслы дәјишиклик Инкилтәрәдә олдуғу гәдәр кәскин вә лабүддүр. Ејни заманда Атлантик океанын о тајында Шимали Америка Бирләшмиш Штатларынын президент мұавини ч-б Уејд ачыг бир јығынчагда демишдир: көләлик арадан галдырылдыгдан сонра капитал мүнәсибәтләрини вә торпаг мүлкијјәти мүнәсибәтләрини әсәслы сурәтдә дәјишдирмәк күндәлик мәсәлә олур. Зәманәмизин диггәтәләјиг һадисәләри беләдир; бунлары нә һөкмдарларын зәрли либасы, нә дә руһаниләрин гара әбасы кизләдә билмәз. Әлбәттә, бу о демәк дејилдир ки, сабаһ мөчүзә баш верәчәкдир. Лакин бу көстәрир ки, артыг һаким синифләр өzlәри индики чәмијјәтийн бәрк бир кристал олмајыб чеврилмәләрә мәруз гала билән вә даими бир чеврилмә просесиндә олан организм олдуғуну тутгун шәкилдә һисс етмәјә башлајырлар.

Бу әсәрин икинчи чилди капитал тәдавулу просесинә (II китаб) вә бүтөвлүкдә капиталист просеси формаларына (III китаб), ахырынчы, үчүнчү чилд (IV китаб) исә игтисади нәзәријјәләр тарихинә һәср едиләчәкдир.

Мән елми тәнгидин һәр бир мұлаһизәсинә мәмнун оларам. Ичтимай фикир дејилән вә мәним һеч заман күзәштә кетмәдијим шејин мөвһум дүшүнчәләринә кәлдикдә, јенә әввәлки кими мәним шұарым бөјүк флоренсијалынын бу сөзләридир:

Segui il tuo cozzo, e lascia dir le genti!*

Карл Маркс

Лондон, 25 ијул 1867-чи ил.

Илк дәфә бу китабда дәрч едилмишдир: К. Маркс. „Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie“. Erster Band. Hamburg, 1867.

К. Марксын «Капитал» Әсәринин I-чи чилдинин икинчи нәшри мәтниндән чап олунур. Азәрнәшр, 1969, сәһ. 5—11.

* — Сән өз јолунла кет, гој адамлар нә дејирләр десинләр! Данте. «Илаһи комедија», Мәһшәр, V фәсил (сөзләр башга шәкилдә верилимишдир). Ред.

К. МАРКС

«КАПИТАЛ»ЫН БИРИНЧИ ЧИЛДИНИН 1872-ЧИ ИЛ АЛМАНЧА ИКИНЧИ НЭШРИНЭ СӨЗАРДЫ

Мөн, һәр шејдән эввэл, биринчи нәшрин охучуларына икинчи нәшрдә едилән дәјишикликләри көстөрмәлијәм. Китабын даһа дүрүст гурулушу нәзәрә чарпыр. Әлавә гејдләр һәр јердә икинчи нәшрә гејд кими көстәрилмишдир. Мәтнин өзүнә кәлдикдә, ән мүһүм шејләр ашағыдакындан ибарәтдир.

Биринчи фәслин 1-чи һиссәсиндә һәр бир мүбадилә дәјәринин ифадә едилдији тәнликләрин тәһлилиндән дәјәрин мејдана чыхарылмасы иши даһа артыг бир елми чиддиликлә ичра едилмиш. Һабелә дәјәрин субстансијасы илә онун кәмијјәтинин ичтиман зәрури иш вахтына көрә мүәјјән етмәк арасында олан вә биринчи нәшрдә өтәри көстәрилән рабитә бу нәшрдә ајдын ифадә едилмишдир. Биринчи фәслин 3-чү һиссәси («Дәјәр формасы») тамамилә јенидән ишләнилмишдир: бу артыг она көрә зәрури иди ки, биринчи нәшрдә һәммин мәсәлә ики дөфә шәрһ олунмушду. Јери кәлмишкән демәлијәм ки, буну ики дөфә шәрһ етмәјә мәни һанноверли достум д-р Л. Кукелман тәһрик етмишди. Мән 1867-чи илин јазында онун јанына кетдијим заман Һамбургдан әсәрин нүмунә үчүн илк тәһниһ сәһифәләри кәлмишди вә о мәндә белә бир гәнаәт ојатды ки, охучуларын чоһу үчүн дәјәр формасыны әлавә олараг даһа дидактик шәкилдә ајдынлашдырмаг ләзымдыр.—Биринчи фәслин «Әмтәә фетишизми вә и. а.» адлы ахырынчы һиссәси хејли дәјишдирилмишдир. Үчүнчү фәслин 1-чи һиссәси («Дәјәр өлчүсү») јенидән диггәтлә нәзәрдән кечирилмишдир, чүнки биринчи нәшрдә бу һиссә сәлигәсиз јазылмышды,—орада охучуларә мәсләһәт көрүлүрдү ки, «Си-

јаси игтисадын тэнгидинэ даир» китабында, Берлин, 1859*, шәрһ едиләнләрә мұрачиәт етсинләр. Једдинчи фәсил, хұсусилә дә 2-чи һиссә хејли дәјишдирилмишдир.

Мәтндә едилән ајры-ајры дәјишикликләрин, чох заман аңчаг үслуб чәһәтдән едилән дәјишикликләрин һамысыны көс-тәрмәк фәјдәсыз оларды. Бу дәјишикликләрә бүтүн китаб бо-ју тәсадүф едилир. Лакин Парисдә чыхан франсызча тәрчүмә үчүн һазырланмыш мәтни јенидән нәзәрдән кечирәркән, инди бу фикрә кәлирәм ки, алманча орижиналын бә'зи һиссәләриндә бир пара јерләри әсәслы сурәтдә јенидән ишләмәк, бир пара јерләри үслуб чәһәтдән дүзәлтмәк вә ја нәзәрдән гачан тәсадүфи нөгсанлары диггәтлә арадан галдырмаг лазымдыр. Бунун үчүн исә вахтым јох иди, чүнки јалныз 1871-чи илин па-јызында, башга тә'хирәсалынмаз ишләрлә мәшғул олдуғум бир заманда хәбәр кәлди ки, китаб сатылыб гуртармышдыр вә икинчи нәшрин чапына артыг 1872-чи илин јанварында башланмалыдыр.

Алман фәһлә синфинин кениш даирәләри ичәрисиндә «Ка-питал»ын тез баша дүшүлмәси мәним әмәјим үчүн ән јахшы мұкафатдыр. Игтисади мәсәләләрдә буржуа нөгтеји-нәзәриндә дуран Вјана фабрикчиси ч. Мајјер Франса—Пруссия мұһарибәси заманы чапдан чыхан бир китабчада⁴⁹ һағлы ола-раг гејд едирди ки, нәзәри тәфәккүр саһәсиндә алманларын ирси хұсусијјәти һесаб олунан көркәмли габилијјәт Алмани-јанын елмли дејилән синифләри арасында тамамилә јох ол-мушдур, лакин Алманија фәһлә синфи ичәрисиндә јенидән чанланмағдадыр⁵⁰.

Алманијада сијаси игтисад индијә гәдәр харичи бир елм олараг галырды. Густав Күлих өз «Geschichtliche Darstellung des handels, der Gewerbe etc» адлы китабында, хұсусилә дә бу әсәрин 1830-чу илдә чапдан чыхан әввәлинчи ики чилдиндә биздә капиталист истәһсал үсулунун инкишафына вә, де-мәли, мұасир буржуа чәмијјәтинин формалашмасына да мане олан тарихи шәранти хејли дәрәчәдә артыг ајдын-лашдырмышды. Беләликлә, сијаси игтисад үчүн һәјати зә-мин јох иди. Сијаси игтисад Инкилтәрәдән вә Франсадан һазыр бир матах шәклиндә идхал едилирди; алман сијаси игтисад профессорлары шакирд олараг галмағда идиләр. Өз-кә керчәклијинин нәзәри ифадәси онларын әлиндә еһкамлар јығынына чеврилмишди вә онлар бу еһкамлары өз әтрафла-рындакы хырда буржуа аләми руһунда, јә'ни јанлыш шәрһ едирдиләр. Онлар өзләринин елми ачизлији дүјғусуну вә әс-

* Бах: К. Маркс. Сијаси игтисадын тэнгидинә даир. Азәрнәшр, 1955, Ред.

линдә өзләринә јабанчы бир саһәдә мүәллим ролу ојнамаға мәчбур олдугларыны баша дүшмәк кими хошакәлмәз һалы боға билмәјәрәк, заһири бир әдәби-тарихи билик зәнкинлији архасында, јахуд ән мүхтәлиф мәлүмат гармагарышығындан һоарәт олан вә камерал елмләр дејилән саһәдән көтүрдүкләри тамамилә кәнар материаллар архасында кизләнмәјә чалышмышлар ки, бу мәлүмат да алман бүрократлары сырасына дүшмәк үмиди бәсләјән һәр кәсин кечмәли олдуғу бир ғыл көрпүјә бәнзәр.

1848-чи илдән е'тибарән Алманијада капиталист истеһсалы сүр'әтлә инкишаф етмишдир вә һазырда ғызғын еһтикар јолу илә тәрәгги етмәкдәдир. Лакин тале бизим пешәкар алимләрә гаршы јенә әввәлки кими мәрһәмәтсиздир. Нә гәдәр ки, онларын сијаси игтисадла гәрәзсиз мәшғул олмаг имканы вар иди, Алманија керчәклијиндә мүасир игтисади мүнәсибәтләр јох иди. Бу мүнәсибәтләр әмәлә кәлдикдә исә, артыг елә бир шәраит јаранмышды ки, бу мүнәсибәтләри буржуа көрүш даирәси чәрчивәсиндә гәрәзсиз өјрәнмәјә имкан вермирди. Нә гәдәр ки, сијаси игтисад буржуа сијаси игтисады олараг галыр, јә'ни капитализм гурулушуна тарихән кечичи бир инкишаф пилләси кими дејил, әксинә, ичтимаи истеһсалын мүтләг, сон формасы кими бахыр, о анчаг синфи мүбаризәнин һәлә үстгүөртүлү галдығы вә ја тәк-тәк һалларда тәзаһүр етдији мүддәтдә елми сијаси игтисад олараг гала биләр.

Инкилтәрәни көтүрәк. Онун классик сијаси игтисады инкишаф етмәмиш синфи мүбаризә дөврүнә зиддир. Инкилтәрә классик сијаси игтисадынын сон бөјүк нүмајәндәси Рикардо ән нәһајәт билә-билә, синифләрин мәнәфеји арасында, әмәк һаггы илә мәнфәәт, мәнфәәтлә торпаг рентасы арасында олан әкслији өз тәдгигатынын башланғыч нөгтәси олараг көтүрүр вә садәләвһлүклә бу әкслији ичтимаи һәјатын тәбии гануну һесаб едир. Бунунла бирликдә буржуа игтисад елми өз сон, кечилмәз һәддинә чатыр. Һәлә Рикардонун сағлығында вә онун әксинә олараг буржуа сијаси игтисадынын тәнгиди башланыр ки, буну да Сисмонди тәмсил едирди¹⁾.

Сонрақы дөврдә, 1820—1830-чу илләрдә Инкилтәрәдә сијаси игтисад саһәсиндә елми чанланма башланыр. Бу дөвр Рикардо нәзәријјәсинин бајағылашдырылмасы вә јажылмасы, ејни заманда да онун көһнә мәктәблә мүбаризәси дөврү иди. Парлаг чарпышмалар олурду. Бу заман игтисадчылар тәрәфиндән көрүлән иш Авропа континентиндә аз мәлүмдур, чүн-

¹⁾ Мәним «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» китабыма бах. Берлин, 1859, сәһ. 39. [К. Маркс. «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир». Азәрнәшр, 1955, сәһ. 50.]

ки мүбәһисәләрин чох һиссәси журнал мәгаләләриндә, тәсәдүфи китабчаларда вә памфлетләрдә сәпәләнмишдир. О заманкы шәраит үзүндән һәммин мүбәһисә гәрәзсиз характер дашыҗырды, һәрчәнд артыг о заман Рикардонун нәзәријјәсиндән бир истисна олараг буржуа игтисадијјаты үзәринә һүчүм үчүн силаһ кими истифадә едилирди. Бир тәрәфдән, ири сәнајә өзү ушаглыг јашындан һәлә јеничә чыхырды, буну исә артыг ондан көрмәк олур ки, ири сәнајенин мүасир һәјатынын вахташыры дөвранлары анчаг 1825-чи ил бөһраны илә башланыр. Дикәр тәрәфдән, капитал илә әмәк арасындакы синфи мүбаризә арха сыраја кечмишди: сијаси сәһәдә бу мүбаризәни Мүгәддәс иттифаг⁴⁴ әтрафында бирләшән феодаллар вә һөкүмәтләрлә, буржуазијанын рәһбәрлик етдији халг күтләләри арасындакы чәкишмәләр пәрдәләјирди; игтисади сәһәдә бу мүбаризәни сәнајә капиталы илә аристократ торпаг мүлкијјәти арасындакы дидишмәләр пәрдәләјирди; бу дидишмә Франсада парсел мүлкијјәтинин мәнәфеји илә ири торпаг саһиблијинин мәнәфеји арасындакы зиддијјәт архасында кизләнмишди, Инкилтәрәдә исә тахыл ганунлары³⁰ заманындан е'тибарән ашкар сурәтдә мејдана чыхырды. Бу дөврдә Инкилтәрәнин игтисади әдәбијјаты Франсада д-р Кененин вәфатындан сонра сијаси игтисад сәһәсиндәки фыртына вә тәзјиг дөврүнү хатырладыр, лакин анчаг пајызын әввәләриндәки күнәшли күнләрин баһара бәнзәдији кими хатырладыр. 1830-чу илдә бөһран башланды вә бу да һәр шеји бир дөфәјә һәлл етди.

Франсада вә Инкилтәрәдә буржуазија сијаси һакимијјәти әлә кечиртди. Бу замандан е'тибарән һәм әмәли, һәм дә нәзәри синфи мүбаризә кетдикчә даһа ачыг ифадә олунан вә горхунч формалар алыр. Бунунла бирликдә исә елми буржуа сијаси игтисадынын өлүм сааты кәлиб чатды. Бу замандан е'тибарән мәсәлә артыг бу вә ја башга бир теоремин дүзкүн вә ја јанлыш олмасы үзәриндә дејил, бу теоремин капитал үчүн фәјдалы вә ја зәрәрли, мүнәсиб вә ја гејри-мүнәсиб олмасы, полис мүлаһизәләринә ујғун олуб-олмамасы үзәриндә иди. Тәмәннасыз тәдгигатын јерини сатгын чызмагарачыларын дејүшләри тутур, гәрәзсиз елми ахтарышлар тәрәфкир вә јалтаг мәддаһлыгла әвәз олунур. Бунунла белә, фабрикчиләрдән Кобден вә Брајт башда олмагла Тахыл ганунларына гаршы мүбаризә чәмијјәти тәрәфиндән бурахылан иддиалы әсәрчикләр торпаг саһиблији аристократијасы әлејһинә мүбәһисә үзүндән елми чәһәтдән олмаса да, һәр һалда тарихи чәһәтдән мүәјјән дәрәчәдә әһәмијјәтли иди. Лакин сер Роберт Пилин заманындан е'тибарән фритредер ганунверичилији вулгар сијаси игтисадын бу сон дишини дә вуруб чыхартды.

1848-чи илдә континентдәки ингилаб Инкилтәрәжә дә тә-сир кәстәрди. Алимлик иддиасында олуб ади софист вә һаким синифләрә јалтаглыг ролу илә кифәјәтләнмәјән шәхсләр капиталын сијаси игтисадыны пролетариатын артыг е'тинасыз бурахылмасы мүмкүн олмајан иддиалары илә ујғунлашдырмаға чалышырдылар. Бурадан да Чон Стүарт Милл тәрәфиндән ән јахшы тәмсил едилән бајағы синкретизм ирәли кәлирди. Бу исә буржуа сијаси игтисадынын ифласыдыр вә бөјүк рус алими вә тәнгидчиси Н. Чернышевски артыг «Сијаси игтисад очеркләри (Милин фикринчә)» әсәриндә буну мәһарәтлә кәстәрмишдир.

Беләликлә, Алманијада капиталист үсулу анчаг, Инкилтәрәдә вә Франсада тарихи мүбаризәнин курултулу дөјүшләри ичәрисиндә бу истәһсал үсулунун антагонист характери мејдана чыхдыгдан сонра јетишмишди, һәм дә алман буржуазијасына нисбәтән алман пролетариаты хејли артыг дәрәчәдә ајдын нәзәри синфи шүүра малик иди. Беләликлә, бурада буржуа сијаси игтисадынын бир елм кими мүмкүн олмасы зәнн едилә биләчәји шәраит јеничә мејдана кәләр-кәлмәз о артыг јенидән гејри-мүмкүн олду.

Белә бир шәраитдә буржуа сијаси игтисадынын нүмајәндәләри ики чәһнә бөлүндүләр. Бунларын бир гисми, ағлы башында олан ишбазлар, өз газанчыны күдән адамлар вулгар игтисад мәддаһлығынын ән бајағы вә буна көрә дә ән уғурлу нүмајәндәси олан Бастианын бајрағы әтрафында бирләшдиләр. Дикәр гисми, өз елминин мәзијјәтинә күвәниб профессорчасына фәхр едәнләр исә барышмаз шәјләри барышдырмаға чәһд едән Чон Стүарт Миллин ардынча кетдиләр. Буржуа сијаси игтисадынын классик дөврүндә олдуғу кими, онун тәнәззүлү дөврүндә дә алманлар харичин ади шакирди, пәрәстишкары вә тәғлидчиси вәзијјәтиндә, ири харичи фирмаларын мәһсулларыны сатан чәрчи вәзијјәтиндә галдылар.

Беләликлә, алман чәмијјәтинин тарихи инкишаф хүсусијјәтләри буржуа сијаси игтисадынын орижинал сурәтдә ишләниб һазырланмасына әсла имкан вермир, лакин онун тәнгид едилмәси имканыны арадан галдырмыр. Белә бир тәнгид үмумијјәтлә мүәјјән бир синфи тәмсил етдијиндән, анчаг елә бир синфи тәмсил едә биләр ки, онун тарихи вәзифәси капиталист истәһсал үсулуна чеврилиш јаратмаг вә синифләри гәти сурәтдә мәһв етмәкдир, јә'ни анчаг пролетариаты тәмсил едә биләр.

Алман буржуазијасынын алим вә гејри-алим нүмајәндәләри, мәним даһа әввәлки әсәрләрим барәсиндә едә билдикләри кими, әввәлчә «Капитал» барәсиндә дә сусмаг истәдиләр. Бу тактика заманын шәраитинә даһа ујғун кәлмәдикдә исә,

онлар «буржуа вичданына тэскинлик вермэк» үчүн мәним китабымы тэнгид етмэк бәһанәси илә мэтбуатда бир сыра мәсләһәтләр чап етдирдиләр, лакин фәһлә мэтбуатында—мисал үчүн «Volksstaat»⁵¹да Иосиф Дитскенин мегаләләринә бах—чох көзәл әләһдарлара раст кәлдиләр вә һәмин әләһдарлар бу күнә гәдәр өз јазыларына онлардан чаваб алмамышлар¹⁾.

1872-чи илин јазында Петербургда «Капитал»ын русча чох көзәл тәрчүмәси чапдан чыхмышды. Әсәрин 3 000 нүсхәдән ибарәт олан бу нәшри инди демәк олар тамамилә сатылмышдыр. Кіјев университетинин сјјаси игтисад профессору ч. Н. Зибер һәлә 1871-чи илдә «Д. Рикардонун дәјәр вә капитал нәзәријјәси» адлы әсәриндә көстәрмишди ки, мәним дәјәр, пул вә капитал нәзәријјәмин әсас мүддәалары Смит—Рикардо тә’лиминин зәрури сурәтдә даһа да инкишаф етдирилмәсиндән ибарәтдир. Бу гijмәтли әсәри охудугда, Гәрби Авропа охучусуну әввәлдән әсас көтүрүлән халис нәзәри бахышын ахыра гәдәр ардычыл давам етдирилмәси хүсусилә һејран едир.

«Капитал»да ишләдилән метод пис баша дүшүлмүшдүр; буну һәмин метода бир-биринә зидд характеристикалар верилмәси өзү сүбут едир.

Мәсәлән, Парис журналы «Revue Positiviste»⁵⁴ мәни, бир тәрәфдән, бунда төһмәтләндирир ки, мән сјјаси игтисади метафизик сурәтдә нәзәрдән кечирирәм, диқәр тәрәфдән исә,—тапын көрәк нәдә төһмәтләндирир?—онда төһмәтләндирир ки, мән кәләчәјин мәтбәхи үчүн ресептләр (Конт ресептләри?) ичад етмәк дејил, мөвчуд оланлары тәнғиди сурәтдә парчаламагла кифајәтләнирәм. Метафизикада төһмәтләндирилмәјим барәсиндә проф. Зибер белә дејир:

«Сөзүн әсл мә’насында нәзәријјәдән бәһс олунурса, Марксын методу бүтүн инкилис мәктәбинин дедуктив методудур вә бу методун истәр нәгсанларына, истәрсә мәзијјәтләринә нәзәријјәчи игтисадчыларын ән јахшыларында тәсадүф олунур»⁵⁵.

¹⁾ Алман вулгар сјјаси игтисадынын чығырған бошбоғазлары «Капитал»ын үслубуну вә ифадә гәрзини писләјирләр. Әсәримин әдәби нөгсанларыны мән һамыдан јахшы билирәм. Бунунла белә, һәмин чәнаблара вә онларын әтрафындакылара ибрәт олмағ вә ләззәт вермәк үчүн мән инкилис вә рус тәнғидинин рә’јини ситат кәтирәчәјәм. Мәним бахышларыма шүбһәсиз дүшмән олан «Saturday Review»⁵² алманча биринчи нәшр барәсиндә јазыр ки, «әсәрин дили һәтта ән гуру игтисади мәсәләләрә дә хүсуси бир нәфислик (charm) верир». «Санкт-Петербургскије ведомости»⁵³ 1872-чи ил 8 (20) апрел тарихли нөмрәсиндә һәмчинин белә гејд едир: «Онун әсәринин дили (сырф ихтисаса аид бә’зи тәфсилатлар истисна едилмәклә) өз ајдындығы, һамыја мүјәссәр олмасы вә, предметин елми јүксәклијинә бахмајарағ, гејри-ади бир фәсаһәти илә фәргләнир. Бу чәһәтдән мүәллиф... алман алимләринин әксәријјәтинә әсла бәнзәмир, ахы онлар... өз әсәрләринин слә гәлиз вә гуру бир дилдә јазырлар ки, ади охучуларын башы чатлајыр». Мүасир алман милли либерал профессор әдәбијјатыны охујанларын исә башы дејил, тамамилә башға бир јери чатлајыр.

Ч-б М. Блок „Les Théoriciens du Socialisme en Allemagne. Extrait du „Journal des Economistes“, juillet et août 1872, адлы китабчада мәним методумун тәһлил методу олдуғуну көшф едиб әзчүмлә дејир:

«Ч-б Маркс бу әсәри илә сүбут етди ки, тәһлил саһәсиндә ән көркәмли зокалардан биридир».

Алман ресензентләри, әлбәттә, бағырышыб Некел софистикасындан дәм вурурлар. Петербургда чыхан «Вестник Европы»⁵⁶ «Капитал»ын јалныз методуна һәср етдији мәғаләдә (1872-чи ил мај нөмрәси, сәһ. 427—436) бу фикрә кәлир ки, мәним тәдгиг методум чидди реалист методдур, шәрһ методум исә, бәдбәхтликдән, алмансајағы диалектик методдур. Мүәллиф* јазыр:

«Шәрһин заһири формасына әсасән фикир јеридилсә, белә нәзәрә кәлир ки, Маркс бөјүк бир идеалист философдур, һәм дә сөзүн «алмансајағы», јәһни пис мәһнасында идеалист философдур. Һәгигәтдә исә о, игтисади тәһгид саһәсиндә бүтүн өз сәләфләринә нисбәтән сонсуз дәрәчәдә даһа реалистдир... Ону артыг һеч бир һалда идеалист һесаб етмәк олмаз».

Мән мүәллифә онун өз тәһгидиндән бир нечә игтибас кәтирмәкдән даһа јахшы чаваб верә билмәрәм; һәм дә бу игтибаслар мәним охучуларымдан рус орижиналыны охуја билмәјән бир чохлары үчүн марагсыз дејилдир.

Мүәллиф «Сијаси игтисадын тәһгидинә даир» әсәримдә, (Берлин, 1859) өз методумун материалист әсасыны шәрһ етдијим мүғәддимәдән (сәһ. IV—VII)** ситат кәтириб сөзүнә давам едәрәк јазыр:

«Маркс үчүн анчаг бирчә шеј әһәмијјәтлидир, бв да тәдгиг етдији һадисәләрин ганунуну тапмагдыр. Һәм дә онун үчүн әһәмијјәтли олан ганун јалныз һәмин һадисәләр мүәјјән формада икән вә онлар һазырда мүшаһидә олуна һаршылыглы мүнәсибәтдә галаркән онлары идарә едән ганун дејилдир. Бундан башга, Маркс үчүн һәмин һадисәләрин дәјишилмәси, онларын инкишафы, јәһни бир формадан башга бир формаја, бир чүр гаршылыглы мүнәсибәтләрдән башга чүр гаршылыглы мүнәсибәтләрә кечмәси гануну да әһәмијјәтлидир. О һәмин гануну тапдыгдан сонра, ичтимаи һәјәтда һәмин ганунун тәзаһүр етдији нәтичәләри даһа мүфәссәл нәзәрдән кечирир... Буна үјүгүн олараг Маркс бирчә шејә чалышыр ки, мүәјјән чүр ичтимаи мүнәсибәтләрин зәрурилијини дүрүст елми тәдгигатла сүбут етсин, онун үчүн башланғыч нөгтәси вә истинадкаһ олан фактлары мүмкүн гәдәр гәти сүрәтдә гејд етсин. Маркс мүасир гурулушун зәрурилијини сүбут етмәклә башга бир гурулушун да зәрурилијини вә инсанларын дүшүнүб-дүшүнмәсиндән, баша дүшүб-дүшүнмәсиндән асылы олмайараг һөкмән һәмин гурулуша кечилмәли өлдүгүнү сүбут етдикдә, бу онун үчүн тамамилә кифәјәтдир. Маркс ичтимаи инкишафа елә бир тәбии-тарихи просес кими бахыр ки, бв просеси һәнки инсанын ирадә, шүүр вә нијјәтиндән асылы олмајан, һәтта өзләри дә инсанын ирадә, шүүр вә нијјәтләрини мүәјјән едән ганун-

* — И. И. Кауфман. *Ред.*

** — Бах: бу нәшр: 1-чи чилд, сәһ. 552—556. *Ред.*

лар идарә едир... Экәр мәдәнијәт тарихиндә шүүр белә бир табе рол ойнайрса, онда ајдындыр ки, мәдәнијәтин өзүнү объект көтүрән тәнгид үчүн шүүрун мүәјјән бир формасы вә ја нәтичәси ән аз дәрәчәдә әсас ола биләр. Јәни бу тәнгид үчүн идеја дејил, анчаг харичи һадисә башлангыч нәгәси ола биләр. Тәнгид бир факты идеја илә дејил, башга бир фактла тутушдурмадан, мүгајисә етмәкдән вә гаршылашдырмадан ибарәт олачагдыр. Тәнгид үчүн әһәмијјәтлисә анчаг будур ки, һәр ики факт мүмкүн гәдәр дүрүст тәдгиг едилмиш олсун вә һәгигәтән мүхтәлиф инкишаф дәрәчәләрини тәмсил етсин, бундан әлавә, тәнгид үчүн әһәмијјәтлидир ки, һәммин инкишаф дәрәчәләринин тәзаһүр етдији гәјда, ардычыллыг вә рабита дә ејни дәрәчәдә дүрүст тәдгиг едилмиш олсун... Бурада бә'зи охучуларын ағлына белә бир суал да кәлә биләр... ахы иғтисади һәјатын үмуми ганунлары истәр мүасир һәјата тәтбиг едилсин, истәрсә кечмиш һәјат, бу ганунлар ејнидир? Мәсәлә дә ондадыр ки, Маркс мәнз буну гәбул етмир. Маркс үчүн бу чүр үмуми ганунлар мөвчуд дејилдир... Онун фикринчә, әксинә, һәр бир бөјүк тарихи дөврүн өз ганунлары вардыр... Јакин һәјат мүәјјән инкишаф дөврүнү баша вурдугда, мүәјјән инкишаф мәрһәләсиндән чыхып башга мәрһәләјә кирдикдә, о артыг ајры ганунларла идарә олунмаға башлајыр. Бир сөзлә, иғтисади һәјат бурада башга гисим биоложи һадисәләрдә мүшәһидә етдијимизә тамамилә бәнзәр бир һадисәдән ибарәт олур... Көһнә иғтисадчылар иғтисади ганунларын тәбиәтини баша дүшмәјәрәк, бунлары физика вә кимја ганунлары илә јекчинс һесаб етмишләр... һадисәләрин даһа дәрин тәһлилсә кәстәрмишдир ки, ичтиман организмләр арасындакы фәргләр битки вә һејван организмләри арасындакы фәргдән аз дәрин дејилдир... һәммин организмләрин гурулушундакы фәрг, үзвләринин мүхтәлифлији, бу үзвләрин фәалијјәт кәстәрдији шәраитин мүхтәлифлији вә и. а. үзүндән ејни бир һадисә тамамилә мүхтәлиф ганунларла табе олур. Мәсәлән, Маркс әһалинин артмасы ганунунун һәмнишә вә һәр јердә, һәр бир заман вә һәр бир јер үчүн ејни олдуғуну гәбул етмәкдән имтина едир. Әксинә, о иддиа едир ки, һәр бир инкишаф дәрәчәсинин өз төрәјиб артма гануну вардыр... Мәһсуллар гүввәләрин инкишаф сәвијјәсиндәки фәргләрдән асылы олараг мүнәсибәтләр вә бунлары тәнзим едән ганунлар да дәјишилир. Беләликлә, Маркс капиталист тәсәррүфат гурулушуну тәдгиг вә изаһ етмәк мөгсәдини гаршысына гојмагла иғтисади һәјаты дүрүст тәдгиг едикән гаршыја гојулан мөгсәди анчаг чидди елми сурәтдә ифадә етмишдир... Бу тәдгигатын елми әһәмијјәти мүәјјән ичтиман организмин төрәмәсини, јашамасыны, инкишафыны, өлүб кетмәсини вә онун башга, даһа јүксәк ичтиман организмлә әвәз олунмасыны идарә едән хүсуси ганунлары ајдынлашдырмадан ибарәтдир. Доғрудан да Марксын китабы белә бир әһәмијјәтә маликдир».

Мүәллиф мәним һәгиги методум адландырдығы шеји бу гәдәр мүвәффеғијјәтлә тәсвир етмәклә вә һәммин методун тәтбигиндә шәхсән мәним ишләтдијим үсуллара белә рәғбәт кәстәрмәклә, мәнз диалектик методу тәсвир етмишдир.

Әлбәттә, шәрһ үсулу формал чәһәтчә тәдгигат үсулундан фәргләнмәјә билмәз. Тәдгигат кәрәк материалы әтрафлы өјрәнсин, онун мүхтәлиф инкишаф формаларыны тәһлил етсин, бу формаларын дахили рабитәсини изләсин. Анчаг бу иш туртардыгдан сонра керчәк һәрәкәт лазымынча тәсвир едилә биләр. Елә ки бу иш көрүлдү вә материалын һәјаты өз идеал инкасыны тапды, онда елә көрүнә биләр ки, гаршымызда априор бир конструксија дурур.

Мөним диалектик методум өз әсасы е'тибарилә һекелин диалектик методундан нәинки фәрглидир, һәтта онун тамамилә әксидир. һекелин идеја ады илә һәтта мүстәгил субјектә чевирдији тәфәккүр просеси, онун фикринчә, керчәклијин демиургудур*, керчәклик исә тәфәккүр просесинин јалныз хариичи тәзаһүрүдүр. Мөним фикримчә исә, әксинә, идеал оланлар инсанын башына көчүрүлүб орада јени шәклә салынмыш мадди варлыгдан башга бир шеј дејилдир.

Һекел диалектикасынын мистикләшдиричи чәһәтини мән демәк олар 30 ил бундан әввәл, бу диалектика һәлә дөбдә олдуғу заман тәнгид етмишдим. Лакин вахтилә, Лессинг заманы гочаг Моисеј Менделсон Спинозаны «ит өлүсү» адландырыб бәднам етдији кими, мән «Капитал»ын биринчи чилди үзәриндә ишләдијим заман, мүасир зијалылар Алманијасында рәһбәр мөвгә тутан һәј-күјчү, иддиалы вә чох дар дүшүнчәли тәглидчиләр⁵⁷ һекели бәднам едирдиләр. Буна көрә мән ачыгча өзүмү бу бөјүк мүтәфәккирин шакирди адландырдым вә дәјәр нәзәријјәси һаггындакы фәсилдә арабир һәтта һекелә мәхсус шәрһ үсулуна әл атмышам. һекелин әлиндә диалектиканын мистикләшдирилмәсинә әсла бахмајараг, мәнз һекел илк дөфә бунун ән үмуми һәрәкәт формаларынын мүкәммәл вә шүүрлу тәсвирини вермишдир. һекелдә диалектика башы үстәдир. Ону ајаг үстә гојмаг лазымдыр ки, мистик пәрдә алтында олан рационал тохум ашкара чыхарылсын.

Өз мистикләшдирилмиш шәклиндә диалектика Алманијада дөб олмушду, чүнки белә нәзәрә кәлирди ки, куја о, мөвчуд вәзијјәти шәртләндирир. Өз рационал шәклиндә диалектика буржуазијада вә онун доктринабаз **идеологларында** анчаг һиддәт вә дәһшәт доғурур, чүнки мөвчуд оланын позитив анлајышына ејни заманда онун инкары, һөкмән мәнв олачағы анлајышыны да дахил едир, һәјата кечирилмиш олан һәр бир форманы һәрәкәтдә нәзәрдән кечирир, демәли, һәмчинин онун кечичи чәһәтини дә нәзәрдән кечирир, о һеч бир шеј гаршысында бојун әјмир вә өз маһијјәтинә көрә тәнгиди вә ингилабидир.

Әмәли чәһәтлә марагланан буржуа капитализм чәмијјәтинин зиддијјәтләрлә долу олан һәрәкәтини ән чох, мүасир сәнајенин кечдији вахташыры тсиклин дәјишилмәләриндә һисс едир, бу дәјишилмәләрин ән јүксәк нөгтәси исә үмуми бөһрандыр. Бөһран јенә дә јахынлашмагдадыр, һәрчәнд һәлә өз башланғыч мәрһәләсиндәдир; о өз тә'сирини мүхтәлиф чәһәтли вә интенсив олмасы сајәсиндә диалектиканы һәтта јени

* — јарадычысыдыр. Ред.

мүгәддәс Пруссия—Алмания империјасы бамбылыларынын да бејнинә јеридәчәкдир.

Карл Маркс

Лондон, 24 январ 1873-чү ил.

*Илк дәфә бу җаһда дәрч едилмиш-
дир: К. Марх „Das Kapital“. Kritik
der politischen Oekonomie. Erster
Band. Zweite verbesserte Auflage.
Zam burg, 1872*

*К. Марксын «Капитал» әсәринин 1-чи
«илдинин икинчи нәшири мәтниндән
чап олунур. Азәрнәшир, 1969, сәһ. 12—22.*

К. МАРКС

«КАПИТАЛ»

ИЛЛЕРМИ ДӨРДҮНЧҮ ФӘСИЛ

ИБТИДАИ ЖЫҒЫМ ДЕЖИЛӘН ШЕЛ

1. ИБТИДАИ ЖЫҒЫМЫН СИРРИ

Биз пулун капиталга нечә чеврилдијини, капиталын нечә изафи дәјәр истеһсал етдијини вә изафи дәјәр һесабына капиталын нечә артдығыны көрдүк. Лакин капитал жығымы үчүн изафи дәјәр олмалы, изафи дәјәр үчүн капиталист истеһсалы олмалы, капиталист истеһсалы үчүн исә әмтәә истеһсалчыларынын әлиндә хејли мигдар капитал күтләләри вә иш гүввәси олмалыдыр. Беләликлә, бүтүн бу һәрәкәт, көрүнүр, чыхылмаз бир даирә дахилиндә чәрәјан едир вә бурадан чыхмаг үчүн капиталист жығымындан әввәл «ибтидан» жығым (А. Смитә көрә «previous accumulation») мөвчуд олдуғуну, јә’ни капиталист истеһсал үсулунун нәтичәсини дејил, онун башлангыч нөгтәсини тәшкил едән жығым мөвчуд олдуғуну фәрз етмәлијик.

Бу ибтидан жығымын сијаси игтисадда ојнадығы рол, дин аләминдә илк күнаһын ојнадығы ролун тәхминән ејнидир. Адәм бугданы јемәклә бүтүн бәшәр нәслини күнаһа батырды. Бу һадисәни изаһ едиркән, ону чох гәдим заманларда олмуш тарихи бир ләтифә кими тәсвир едирләр. Куја чох гәдимләрдә бир дәстә чалышган, ағыллы вә һәр шејдән әввәл, гәнаәткар адамлар, бир дә әлләринә кечәни исраф едән вә һәтта бундан артығына да әл атан бир жығын лүт тәнбәлләр вармыш. Доғрудур, күнаһ һаггында дини әфсанә бизә, инсанын алын тори төкүб чәрәк јемәјә мәһкум олундуғуну тәсвир едир; игтисади күнаһ тарихи исә ачыб көстәрир ки, буна гәтијјән сһтијач һисс етмәјән адамлар нечә мејдана кәлмишләр. Лакин бунун һеч бир фәрги јохдур. Иш белә кәтирмиш ки, биринчиләр сәрвәт топламышлар, икинчиләрин исә, ән нәһајәт өз чанларындан башга сатмаға һеч бир шејләри галмамыш-

дыр. Нэ гэдэр ишлэсэлэр дэ һэлэ индијэдэк өз өзлэрини сатмагдан башга һеч бир шејләри олмајан бөјүк јохсуллар күтлэси, бир дэ лап гэдимлэрдэн бэри ишлэмәдикләринә бахмајараг сәрвәтләри даим артан бир овуч варлылар куја һәмнин күнаһа батмаг заманындан бэри мөвчуд имишлэр. Мәсәлән, ргоргіетэ-јэ [мүлкијјэтэ] бэраәт газандырмаг мәгсәди илә ч. Тјер бир заманлар ити дүшүнчә саһиби олан франсызлара бир дөвләт адамы әдасы илә тәнтәнәли вә чидди тәрздә бу кими ушаг нағылларыны тәкрат едиб дурмагдадыр. Лакин бир һалда ки иш кәлиб мүлкијјәт мәсәләси үзәринә чыхыр, мүгәддәс вәзифә ушаг әлифба китабларындакы бир нөгтеји-нәзәри бүтүн јашларда вә бүтүн инкишаф пиллэләриндә оланлар үчүн јеканә нөгтеји-нәзәр кими әсасландырмағы тәләб едир. Мәлум олдуғу кими, истила, зүлм вә талан—бир сөзлә, зоракылыг, керчәк тарихдә чох бөјүк рол ојнамышдыр. Лакин бичарә сијаси игтисадда әзәлдән идиллијә һөкм сүрмүшдүр. Нүгүг вә «әмәк» варланмаг үчүн лап әввәлдән јеканә васитә олмуш, лакин «һазыркы ил», ајдындыр ки, һәмишә истисна тәшкил етмишдир. Нәгигәтдә исә ибтидаи јығым методлары—һәр нә олса да, идиллија дејилдир.

Пул вә әмтәә, һәмчинин јашајыш васитәләри вә истеһсал васитәләри өzlүјүндә капитал дејилдир. Бунлары капитала чевирмәк лазымдыр. Лакин белә бир чеврилмә анчаг мүөјјән шәртләр әсасында баш верә биләр ки, бу шәртләр дә ашағыдакылардан ибарәтдир: ән мүхтәлиф гәбилдән олан ики әмтәә саһиби бир-бири илә көрүшмәли вә әлагәјә кирмәлидир; бунлардан бири пул, истеһсал васитәләри вә јашајыш васитәләри саһибидир, диқәри исә азад фәһләләрдир; биринчиси, мәнимсәдији дәјәр мәбләғини даһа да артырмаг үчүн иш гүввәсини сатын алмалыдыр, икинчиләр исә, өз иш гүввәсини сатыр, демәли, әмәк сатыр. Фәһләләр ики мәнада азаддырлар: онлар һеч дә гул, тәһкимли кәндли вә саирә кими, биләваситә истеһсал васитәләри чүмләсиндән дејилләр, лакин онларын мүстәгил тәсәррүфатла мәшгул олан кәндлиләр вә башгалары кими истеһсал васитәләри дә јохдур; әксинә, онлар истеһсал васитәләриндән азаддырлар, бунлардан азад едилмишләр, бунлардан мәһрумдурлар. Әмтәә базарынын белә гүтбләрә парчаланмасы нәтичәсиндә капиталист истеһсалы үчүн әсас шәртләр јаранмыш олур. Капиталист мүнәсибәти тәләб едир ки, әмәјин һәјата кечирилмәси шәртләри үзәриндәки мүлкијјәт фәһләләрдән ајрылмыш олсун. Капиталист истеһсалы ајаг тутан кими һәмнин ајрылманы нәинки давам етдирир, һәтта даим артан бир мигјасда тәкрат истеһсал едир. Беләликлә, капиталист мүнәсибәтини јарадан просес, фәһләни өз әмәк шәртләри үзәриндәки мүлкијјәтдән ајырмаг про-

сесиндән башга бир шеј ола билмәз; бу просес исә бир тәрәфдән ичтимаи истеһсал васитәләрини вә јашајыш васитәләрини капитала, дикәр тәрәфдән дә, билаваситә истеһсалчылары муздли фәһләләрә чевирир. Демәли, ибтидаи јығым адланан шеј анчаг, истеһсалчыны истеһсал васитәләриндән ајыран тарихи просесдән башга бир шеј дејилдир. Бу просес капиталын вә она мұтабиг олан истеһсал үсүлунун тарихгабағы дөврүнү тәшкил етдији үчүн «ибтидаи» көрүнүр.

Капитализм чәмијјәтинин игтисади гурулушу феодализм чәмијјәтинин игтисади гурулушундан доғмушдур. Сонунчунун дағылмасы биринчинин үнсүрләринә сәрбәстлик вермишдир.

Билаваситә истеһсалчы, фәһлә, анчаг о заман өз-өзүнүн ағасы олур ки, торпага тәһким олунмагдан вә башга бир шәхсин тәһкимли вә ја феодал асылылыгындан гуртарсын. Сонра, фәһлә өз иш гүввәсинин азад сатычысы ола билмәк үчүн вә өз әмтәәсини алычы олан јерләрә апара билмәк үчүн сехләрин һөкмранлыгындан, шакирд вә уста көмәкчиләри үчүн гојулмуш сех низамнамәләриндән вә әмәји буховлајан башга гајдалардан хилас олмалыдыр. Бәләиклә, истеһсалчылары муздли фәһләләрә чевирән тарихи просес бир тәрәфдән, феодализм мүкәлләфијјәтләриндән вә сех мәчбуријјәтиндән истеһсалчынын азад едилмәси кими мејдана чыхыр; бизим буржуа тарихчиләри дә тәкчә бу чәһәти көрүрләр. Лакин, дикәр тәрәфдән, азад едиләнләр анчаг о заман өзләринин сатычысы олурлар ки, өзләринин бүтүн истеһсал васитәләри вә гәдим феодализм тә'сисатларынын тә'мин етмиш олдуғу бүтүн јашајыш имканлары әлләриндән алынмышдыр. Онларын әмлактан бәлә мәһрум едилмәләри тарихи исә, бәшәријјәт тарихинә атәш вә гылынчла јазылмышдыр.

Сәнаје капиталистләри, бу јени һөкмдарлар, јалныз сех усталарыны дејил, сәрвәт мәнбәләринин саһибі олан феодаллары да сыхышдырыб арадан чыхартмалы идиләр. Бу нөгтеји-нәзәрдән онларын јүксәлиши, феодал һакимијјәтинә вә онун дөзүлмәз имтијазларына гаршы, һәмчинин сехләрә гаршы, истеһсалын сәрбәст инкишафына вә инсанын инсаны сәрбәст сурәтдә истисмар етмәсинә мане олан сех буховларына гаршы галибијјәтли мұбаризәнни нәтичәсидир. Лакин сәнаје чәнкавәрләри гылынч чәнкавәрләрини анчаг, өзләринин әсла иштиракы олмадығы һадисәләр сәјәсиндә сыхышдырыб мејдандан чыхара билмишләр. Онлар да, бир заман Ромада азад бурахылан гулларын дөнүб өз саһибләри үзәриндә һөкмран олмасына имкан верән чиркин васитәләрдән истифадә етмәклә јүксәлмишләр.

Һәм муздли фәһләни, һәм дә капиталисти јаратмыш олан

инкишафын башлангыч нөгтәси фәһләнин гул вәзијјәтинә дүшмәси олмушдур. Бу инкишаф, онун әсарәт формасынын дә-јишилмәсиндән, феодал истисмарынын капиталист истисма-рына чеврилмәсиндән ибарәт иди. Бу просесин кедишини ба-ша дүшмәк үчүн, чох да узаг кечмишә әл атмағымыза еһтијач јохдур. Капиталист истеһсалынын биринчи рүшејмләринә арабир һәлә XIV вә XV әсрләрдә Аралыг дәнизи саһилләрин-дәки ајры-ајры шәһәрләрдә тәсадүф едилирсә дә, тарихдә ка-питализм дөврү анчаг XVI әсрдән башланыр. Бу дөвр тәһким-чилијин артыг чохдан мәһв едилдији вә орта әсрләрин парлаг сәһифәси—сәрбәст шәһәрләр—хејли солмуш олдуғу јерләрлә башланыр.

Јаранмагда олан капиталистләр синфинин јүксәлмәсиндә линк хидмәтини көрән чеврилишләр ибтидан јығым тарихиндә бир дөвр тәшкил едир; лакин бурада хүсусилә мүһүм рол ој-најан чәһәт, јығын-јығын күтләләрин гәфләтән вә зоракы-лыгла өз јашајыш васитәләриндән мәһрум едилиб ганун ха-ричиндә гојулан пролетарлар һалында әмәк базарына јеридилмәсиндән ибарәт олмушдур. Кәнд тәсәррүфаты истеһ-салчысынын, кәндлинин торпагдан мәһрум едилмәси, бүтүн бу просесин әсасыны тәшкил едир. Бу мәһрум едилмә просеси мүхтәлиф өлкәләрдә мүхтәлиф чаларларда олмуш, мүхтәлиф гәјдада вә мүхтәлиф тарихи мәрһәләләрдә мүхтәлиф фаза-лардан кечмишдир. Бу, классик формада о анчаг Инкилтәрәдә баш вердији үчүн, биз дә мисал олараг Инкилтәрәни көтүрү-рүк.¹⁸⁹⁾

2. КӘНД ӘҺАЛИСИНИН ТОРПАГДАН МӘҺРУМ ЕДИЛМӘСИ

Инкилтәрәдә тәһкимчилик асылылығы фе'лән XIV әсрин ахырларында арадан галхмышды. О заман—вә хүсусилә XV әсрдә—әһалинин бөјүк әксәријјәти¹⁹⁰⁾, мүлкијјәтләри һәр һан-сы бир феодализм лөвһәси архасында кизләнмиш олса да,

¹⁸⁹⁾ Капиталист истеһсалынын һәр јердән габаг инкишаф етмиш олдуғу Италијада, тәһкимчилик мүнәсибәтләри дә һәр јердән габаг позулмушдур. Тәһкимли бурада һәлә өзүнә торпаг һүгугу газанмамышдан тәһкимли вә-зијјәтиндән азад олмушду. Буна көрә дә бу азад едилмә тәһкимлини дәрһал ганун харичиндә галан пролетара чевирир вә о да чоху һәлә Рома дөврүн-дән галмыш шәһәрләрдә өзүнә дәрһал јени ағалар тапыр. XV әсрин ахыр-ларындан дүнја базарында баш верән ингиләб⁵⁸ Шимали Италијанын тича-рәт үстүнлүјүнү мәһв етдикдән сонра әкс истигамәтдә һәрәкәт башланды. Шәһәрләрдән сыхышдырылыб кәндләрә кедән јығын-јығын фәһләләр кәнд-ләрдә бағчылыг шәклиндә гурдуглары хырда әкинчилик ишини көрүнмә-миш дәрәчәдә тәрәгги етдирмәјә башладылар.

¹⁹⁰⁾ «Өз тарлаларыны өз әмәкләри илә бечәрән вә азачыг күзәрәни олан хырда торпаг саһибләри... о заман милләтин индикиндән хејли чох һиссәсини тәшкил едирдиләр... Аиләләри илә бирликдә бүтүн әһалинин,

мүстəгия тəсəррүфатла мəшғул олан азад кəндлилəрдəн ибарəт иди. Ири ағалыг маликанəлəриндə, бир заман өзү дə тəһкимли олан bailiff (мүдир) азад фермер тəрəфиндəн сыхышдырылыб арадан чыхарылмышды. Əкинчиликдəки музду фəһлəлəрин бир гисми, бош вахтларында ири торпаг мүлкий-јəтчилəри үчүн ишлəјөн кəндлилəрдəн ибарəт иди, бир гисми дə сөзүн əсл мəнасында музду фəһлəлəрдəн ибарəт олуб һəм нисби, һəм дə мүтлəг чəһəтчə кичик хусуи бир синиф тəшкил едирди. Һəтта бу музду фəһлəлəр дə фə'лən мүстəгия тəсəррүфаты олан кəндли идилəр, чүнки əмək һаггы алмагла бəрабəр онлара коттеч, һабелə 4 акр вə даһа артыг əкин јери верилирди. Бундан əлавə, əсл кəндлилəрлə бирликдə онлар еллик ичма торпагларындан истифадə едир, бу торпагларда өз мал-гарасыны отарыр вə јаначаг, одун, торф вə с. əлдə едирдилəр¹⁹¹⁾. Бүтүн Европа өлкəлəриндə феодал истəһсалынын характерик чəһəти ондан ибарəт иди ки, бурада торпаглар, бир вассал кими асылы олан мүмкүн гəдər чох адамлар арасында бөлүнүшдү. Үмумийјəтлə һər чүр суверенлəр кими, феодал ағаларын да гүдрəти алдыглары рентанын мигдары илə дəјил, рəийјəтлəринин сајы илə өлчүлүрдү, бунларын сајы исə мүстəгий тəсəррүфатлары олан кəндлилəрин сајындан асылы иди¹⁹²⁾. Буна кəрə, норман истиласындан сонра Инкилтəрəдə торпаглар, һər бири бə'зən 900-ə гəдər гəдим англосакс лордлугларындан ибарəт чох бөјүк баронлуғлара бөлүн-

јəгин једдидə бир һиссəсиндən чохуну тəшкил едən азы 160 000 нəфər торпаг мүлкийјəтчиси өз хырда freehold—саһəлəрини «(freehold — торпаг үзəриндə там мүлкийјəт дəмəкдир)» бечəрмəклə јашајырды. Бу хырда торпаг саһиблəринин орта кəлири 60—70 ф. ст. тəхмин едилир. һесабынлымышдыр ки, өз торпағыны бечəрəнлəрин сајы, өзкə торпағыны ичəрə едəнлəрдən чох имиш» (Macaulay. „History of England“, 10th ed. London, 1854, v. I, p. 333, 334). Һəлə XVII əсрин сон гəринəсиндə инкилислəрин $\frac{1}{5}$ һиссəи əкинчиликлə мəшғул иди (јенə орада, сəһ. 413).—Мəн она кəрə Маколейдən ситат кəтирирəm ки, о тарихи даим сахталашдырыб бу кими фактлары мүмкүн гəдər «малалајыр».

¹⁹¹⁾ Унутулмамалыдыр ки, Һəтта тəһкимли кəндлилəр өз һəјəтлəринə битишк хырда торпаг саһəлəринин саһиби—доғрудур тəјчү вəрən саһиби—олмагла бəрабəр, ичма торпағынын да шəрикли саһиблəри идилəр. «Кəндли орада» (Силезияда) «тəһкимлидир». Лакин бу кəндлилəр ичма торпагларына маликдилəр. «Силезиялылары Һəлə индијəдəк ичма торпагларыны бөлүшдүрмəјə разы етмəк мүмкүн олмамышдыр. Һалбуки Һеймаркда бир кəнд дə галмамышдыр ки, орада бу бөлкү чох мүвəффəгийјəтлə һəјата кəчирилмиш олмасын» (Mirabeau. „De la Monarchie prussienne“. Londres 1788, t. II, p. 125, 126).

¹⁹²⁾ Торпаг саһиблијинин халис феодализм үсулунда гурулдуғу вə хырда кəндли тəсəррүфатларынын кениш инкишаф етмиш олдуғу Јапония Европанын орта əсрлəрдəки мəнзəрəсини, əксəрən буржуа мөвһуматы илə долу олан бизим тарих китабларымыздан даһа дүзкүн верир. Орта əсрлəр һесабына «либерал» олмаг чох əлверишлидир.

мүшдүрсө дө, Инкилтэрэ јенө хырда кәндли тәсәррүфаты илә долу иди вә анчаг ајры-ајры јерлөрдө һөмин тәсәррүфатлар арасында ири ағалыг маликанәләри вар иди. Бу мүнәсибәтләр, шөһәр һәјатынын XV әсрә мөхсус олан чошғун тәрәггиси илә бирликдә, канслер Фортескјунун өз «*Laudibus Legum Angliae*» әсәриндә чох бәләғәтлә тәсвир етдији халг сәрвәтинин јаранмасына имкан верди; лакин бу мүнәсибәтләр капиталист сәрвәтинин јаранмасына имкан вермирди.

Капиталист истәһсал үсулу үчүн әсас јаратмыш олан чөврилишин мүгәддимәси, XV әсрин сон гәринәсиндә вә XVI әсрин илк он илләриндә баш верди. Феодал гошун дәстәләринин ләғв едилмәси нәтичәсиндә ганун харичиндә гојулан пролетарлар күтләси сыхышдырыб әмәк базарларына атылды, бунлар сер Чөмс Стүартын һағлы олараг көстәрдији кими, «һәр јердә фәјдасыз олараг евләрә вә һәјәтләрә долушурду»⁵⁹. Өзү буржуа инкишафынын мөһсулу олан вә мүтләғијјәтә чан атан крал һакимијјәти һөмин феодал гошун дәстәләринин дағдылмасыны зоракылыгла сүр'әтләндирирдисә дө, бу һеч дө онун јеканә сәбәби дејилди. Крал һакимијјәтинә вә парламентә ән кәскин антагонизм бәсләјән ири феодаллар ичма торпағларыны гәсб етмәклә вә бечәрдикләри торпаға феодалларын өзү гәдәр феодал мүлкијјәт һүгугу олан кәндлиләри бу торпағлардан говуб чыхартмагла өзләри сајча даһа чох пролетариат јаратмышдылар. Фландрија јун мануфактурасынын тәрәггиси вә бу мүнәсибәтлә јунун гијмәтинин артмасы Инкилтәрәдә буна билаваситә тәкан вермиш олду. Көһнә феодал задәканлар бөјүк феодал мүһарибәләри нәтичәсиндә арадан чыхмышды, јени феодал задәканлар исә өз зәманәсинин јетишдирмәси олдуғундан, пул бунларын нәзәриндә бүтүн гүввәләр гүввәси иди. Одур ки, әкин јерләрини гојун отлағына чевирмәк феодалларын шүары олду. Һаррисон «*Description of England. Prefixed to Holinshed's Chronicles*» әсәриндә хырда кәндлиләрин торпагдан бу чүр мөһрум едилмәләринин өлкәјә нә гәдәр позучу бир тә'сир көстәрдијини тәсвир едир. Лакин бунун, дејә Һаррисон јазыр: «*what care our great incroachers!*» («бизим бөјүктәсбкарлара нә дөхли вар!»). Кәндлиләрин евләри вә фәһләләрин коттечләри зорла дағдылмыш вә ја башлы-башына бурахылмышдыр.

Һаррисон дејир: «Чөнкавәр маликанәләриндән һәр биринә аид көһнә сијаһылары көтүрсәк көрәрик ки, сајсыз-һесабысыз евләр вә хырда кәндли тәсәррүфатлары јох олмушдыр; торпаг инди мигдарча хејли аз адама чөрөк верир; јени шөһәрләр инкишаф етмәклә барабәр бир чох шөһәрләр сүгүт етмишдир... Мән учурулуб гојун отлағына дөндәрилән шөһәр вә кәндләрдән бә'зи шөјләр даныша биләрдим; инди орада мүлкәдар евләриндән башга бир шөј галмамышдыр».

Бу гәбилдән олан көһнә салнамәләрдәки шикајәтләр һәмшә шиширдилмиш олур, лакин о заман истеһсал мүнәсибәтләриндә баш верән ингилабын мүнәсирләрә нечә тә'сир кәстәрдијини дүрүст тәсвир едир. Канслер Фортескјунун әсәри илә Томас Морун әсәрини мүнәјисә едәрәк, биз XV әср илә XVI әср арасында дәрин учуруму ајдын көрүрүк. Торнтонун һағлы оларағ гејд етдији кими, Инкилтәрә фәһлә синфи өз гызыл әсриндән сонра неч бир ара пиллә кечмәдән бирбаһна кәлиб дәмир әсринә дүшмүшдүр.

Бу чеврилиш ганунверичилији горхуја салмышды. Ганунверичилик һәлә елә бир мәдәнијјәт дәрәчәсинә кәлиб чатмамышды ки, «Wealth of the Nation» [«милли сәрвәт»], јә'ни капитал јарадылмасы, халг күтләләринин амансызчасына истисмар олунмасы вә јохсуллашдырылмасы һәр бир дәвләт мүдриклији үчүн ultima Thule* һесаб едилсин. Бекон VII Һенрихин сәлтәнәти һағгында јаздығы тарихдә дејир:

«Бу заман» (1489-чу ил) «әкин јерләринин анчағ бир нечә чобан тәрәфиндән нәзарәт олунмасыны тәләб едән отлағлара» (гојун вә с. отлағларына) «чеврилмәсинә гаршы шикајәтләр чоһалмышды; өмүрлүк вә ја иллик ичарәјә верилән торпағлар» (јоменләрин хејли һиссәси иллик ичарә илә јашајырды) «ири маликанәләрә чеврилмишди. Бу, халгын сүгутуна, демәли, шәһәрләрин, килсәләрин вә әшәр веркисинин сүгутуна сәбәб олмушду... Қрал вә парламент һејрәт едиләчәк бир мүдриклик кәстәриб бу бәләја бир чарә етмәјә чалышырдылар... Онлар ичма торпағларынын (depopulating inclosures) гәсб едилмәсинә вә беләликлә әһалинин тәләф едилмәсинә гаршы, һабелә бу гәсбкарлығын ардынча әһалини тәләф едән отлағ тәсәррүфатына (depopulating pasturage) гаршы тәдбир көрмүшдүләр».

VII Һенрих тәрәфиндән 1489-чу илдә верилән ганунун 19-чу фәсли азы 20 акр торпағы олан кәндли евләринин дағыдылмасыны гадағап едир. VIII Һенрихин сәлтәнәтинин 25-чи илиндә верилмиш ганун һәмин гануну јенидән бәрпа едир. Орада әзчүмлә дејилир ки,

«хејли ичарә торпағлары, чоһлу мал-гара вә хүсусән гојун сүрүләри бир овуч адамын әлине топланмағдадыр, буна көрә дә торпағ ренталары чоһ артмышдыр, әкинләр (tillage) чоһ пис бечәрилир, килсәләр вә евләр учурулмуш, һәдсиз-һесабсыз адамлар өзләрини вә аиләләрини доландырмағ имканындан мәһрум галмышлар».

Буна көрә ганун, дағылмыш кәндли һәјәтләринин бәрпа олунмасыны тәләб едир, әкин јери илә отлағ арасында нисбәт мүәјјән едир вә и. а. 1533-чү илдә верилмиш бир ганун-

* — һарфијјән: ахырынчы Фула; һәмин ифадә бурада: ахырынчы һәдд мәнәсында ишләдилир. (Фула—гәдим инсанларын тәсәввүрүнә көрә Европанын ән шималында адада јерләшән бир өлкәдир). *Ред.*

да бир чох мүлкийтчилерин 24 000-э гэдэр гојуну олмасы мүнәсибәтилә тәәсүф едилир вә бир адамын ән чоху ики мин гојун сахламасына ичазә верилир¹⁹³⁾. Хырда фермер вә кәндлиләрин мүлкийтдән мәнрум едилмәсинә гаршы нә халгын шикајәтләринин, нә дә VII Генрих заманындан башламыш 150 ил мүддәтиндә верилән ганунларын һеч бир сәмәрәси олмамышды. Бу ганунларын сәмәрәсизлијинин сиррини Бекон, өзү истәмәдији һалда ачыб бизә көстәрмишдир.

Бекон «Essays, civil and moral» адлы әсәринин 29-чу фәслиндә јазыр: «VII Генрихин ганунунда һејрәтә ләјиг мәнәлы бир чәһәт ондан ибарәт иди ки, бу ганун мүәјјән нормал өлчүдә әкинчилик тәсәррүфатлары вә һејәтләр јарадырды, јәни бунларын әлиндә о гэдәр торпаг сахлајырды ки, онлар кифәјәт гэдәр тәмин олунмуш вә гул кими асылы олмајан рәијјәт верә билсинләр, дикәр тәрәфдән дә, котаны муздур дејил, мүлкийтчи өзү өз әли илә сүрсүн» („to keep the plough in the hand of the owners and not hirelings“)^{193a)}.

Капиталист системи исә, әксинә, халг күтләләринин мәнз гул вәзијјәтиндә олмасыны, онларын өзләринин муздлу фәһләләрлә, әмәк васитәләринин исә капиталә чеврилмәсини тәләб едирди. Һәмин кечид дөврү әрзиндә ганунверичилик һәбелә һәр әкинчилик фәһләси коттечи үчүн азы 4 акр торпаг тәһким едилмәсинә чалышыр вә бу фәһләнин өз коттечинә кирајәнишин көтүрмәсини гадаған едирди. Һәлә 1627-чи ил-

¹⁹³⁾ Томас Моор өз «утопија» әсәриндә «гојунларын адамлары једији» гәрибә бир өлкәдән бәһс едир. („Utopia“, transl. Robinson, ed. Arber, London, 1869, p. 41).

^{193a)} Бекон азад варлы кәндлиләрлә јахшы пијада гошун арасындакы әлагәни изаһ едир. «Краллыгын гүдрәтини вә адәтләрини давам етдирмәк үчүн, ичарәјә верилән торпаг саһәсини кифәјәт һәчмдә сахламагын чох бөјүк әһәмијјәти вар иди, чүнки сағлам вә бачарыглы адамларын корлуг чәкмәдән јашамаларыны тәмин етмәк вә краллыгда торпагларын бөјүк гисмини јомеңләрин, јәни әсилзәдәләрлә коттерләр (cottagers) вә муздурлар арасында орта бир мөвгә тутан шәхсләрин ихтијарына вермәк лазым иди... Зира һәрб ишинин ән јахшы мүтәхәссисләринин һамысы бу фикирдәдирләр ки... ордунун әсас гүввәси инфантеријадыр, јәни пијада гошундур. Лакин јахшы инфантерија јаратмаг үчүн бир гул кими вә ја јохсуллуғ ичиндә бөјүмүш адамлар дејил, азад сурәтдә вә мүәјјән рифаһ ичиндә бөјүмүш адамлар лазымдыр. Буна көрә әкәр дөвләтдә задәканлар вә јухары чәмијјәт башлыча јер тутур, кәнд әһалиси вә әкинчиләр исә анчаг фәһләләрдән вә ја муздурлардан, һәбелә коттерләрдән, јәни анчаг дахмасы олан диләнчиләрдән ибарәтдирсә, бәлә бир шәраитдә јахшы сүвари гошун дүзәлтмәк бәлкә дә мүмкүн олар, лакин јахшы, мөһкәм пијада гошун дүзәлтмәк тәтијјән мүмкүн олмас... Буну биз Франсада, Италијада вә бәзи башга харичи өлкәләрдә көрүрүк; бунларда һәгигәтән бүтүн әһали задәканлардан вә јохсул кәндлиләрдән ибарәтдир... одур ки, һәмин өлкәләр өз пијада баталјонлары үчүн музд илә исвечрәли дестәләрини әскәрлијә чәлб етмәли олурлар; буна көрә дә һәмин милләтләрин әһалиси чох, әскәрләри аздыр» („The Reign of Henry VII etc. Verbatim Reprint from Kennet's England, ed. 1719“. London, 1870, p. 308).

дә, I Карл заманы, Фонтмилли Рочер Крокер өз Фонтмилл маликанәсиндә коттеч тикдириб бу коттеч үчүн 4 акр торпаг ајырмадыгына көрә мәһкум едилмишди; һәлә 1638-чи илдә I Карл заманы, көһнә ганунларын, хусусән 4 акр торпаг һаггындакы ганунун јеринә јетирилмәсинә һаил олмаг мәгсәди плә краллыг комиссијасы тәшкил олунмушду; һәлә Кромвел Лондондан 4 мил радиусдакы јерләрдә 4 акр торпагы олмајан евләр тикилмәсини гадаған етмишди. Һәлә XVIII әсрин биринчи јарысында кәнд тәсәррүфаты фәһләси өз коттечи үчүн I акрдан 2 акра гәдәр торпаг ајрылмадыгда мәһкәмәјә шикајәт едирди. Инди исә фәһлә өз коттечи јанында хырдача бир бостаны олса вә ја евин јахынлығында бир нечә квадрат сажән торпаг ичарә едә билсә өзүнү хошбәхт сајыр.

Д-р Хантер дејир: «Бурада торпаг мүлкијәтчиләри плә ичарәдарлар бир һәрәкәт едирләр. Коттеч јанындакы бир нечә акр торпаг фәһләләри һәддән артыг мүстәһи етмиш оларды»¹⁹⁴).

XVI әсрдә, Реформасија вә онунла әлагәдар олараг күлли миғдар килсә мүлкләринин тәрәч едилмәси нәтичәсиндә халг күтләләринин зорла әмлақдан мәһрум едилмәси јени бир дөһшәтли тәһан алды. Реформасија әрәфәсиндә католик килсәси Инкилтерәдә торпағын хејли һиссәсинин феодал мүлкијәтчилиси иди. Монастырларын ләғв едилмәси вә саирә бунларда јашајанлары пролетариата чевирди. Килсә маликанәләринин хејли һиссәси кралын ачкөз истәкли адамларына бағышланды вә ја дәјәр-дәјмәзинә мөһтәкир фермер вә шәһәрлиләрә сатылды: бунлар исә һәмин торпаглары нәсилбәнәсил ичарә едәнләрин әлиндән алыб бир тәсәррүфат һалында бирләшдирдиләр. Јохсуллашмыш әкинчиләрин ганун үзрә килсә әшәриндән мүәјјән һиссә алмаг һүгугу сәссиз-сәмирсиз онларын әлиндән алынмышды¹⁹⁵). Кралича Јелизавета Инкилтерәдә бир сәјаһәтиндән сонра һәјәчанла демишди: «*Rauper ubique jacet*»⁶⁰. Јелизаветанын сәлтәнәтинин 43-чү илиндә һөкүмәт, нәһәјәт, өлкәдәки пауперизми рәсми сурәтдә е'тираф етмәјә мәчбур олмуш вә јохсулларын хејринә верки гојмушду.

¹⁹⁴) Д-р Хантер, «Public Health. 7th Report 1864»-да (London, 1865. p. 134)-дә, «фәһләләр үчүн вериләси торпағын көстәрилән» (көһнә ганунларда) «миғдары инди һәддән артыг сајылыр вә белә зәнн едилир ки, бу гәдәр торпаг онлары хырда фермер едәр» (George Roberts. «The Social History of the People of the Southern Counties of England in Past Centuries» London, 1856, p. 184, 185).

¹⁹⁵) «Килсә әшәриндән јохсулларын бир һиссә алмаг һүгугу, гәдим статутларла ачыгча мүәјјән едилмишди» (J. D. Tuckett, снтат кәтирилән әсәр, II ч., сәһ. 804, 805).

«Ганунун мүөллийфлери бу ганунун нэ сәбәбә верилдијини утандыгла-
рындан ачыг дејә билмәдикләринә көрә, бүтүн адәтләрә рәғмән, һәмин га-
нун мүгәддимәсиз» (изаһат верилмәдән) «нәшр едилмишди»¹⁹⁶).

Бу ганун I Карлын сәлтәнәтинин 16-чы илиндә верилән
4-чү ганунла даими ганун елан едилди вә анчаг 1834-чү илдә
бу гануна даһа чидди бир јени шәкил верилди¹⁹⁷. Лакин Ре-

¹⁹⁶) William Cobbett. „A History of the Protestant Reformation“
§ 471.

¹⁹⁷) Бу мәсәләдә протестант «руһунун» тәһһүрү бир дә ашағыдакы
әһвалатдан көрүнүр. Чәнуби Инкилтәрәдә бир нечә торпаг мүлкийјәтчиси
вә варлы фермер топланыб вә бирликдә баш сымдырыб көтүр-гој етдикдән
сонра, Јелизаветанын јохсуллар һаггындакы гануну нечә тәфсир етмәјин
даһа дүзкүн олачағы һаггында он сорғу тәртиб етдиләр. Онылар бу сорғу-
лары о заманын мөшһүр һүгүгчусу (сонралар, I Јаков дөврүндә һакым)
олан һүгүг доктору Снитгә вериб бу барәдә онун фикрини билмәк истәди-
ләр. «Доггузунчу сорғуда дејилир: Приходун бә’зи варлы фермерләри
ағыллы бир план дүшүнмүшләр ки, бунун көмәји илә, ганунун һәјата ке-
чирилмәсиндәки бүтүн чәтинлик арадан галдырыла биләр. Онылар приходда
бир душтағхана тикилмәсини тәклиф едиләр. Һәмин душтағханада һәбс
едилмәк истәмәјән һәр бир јохсул јардымдан мәһрум едилмәлидир. Сонра,
гоншу кәндләрә хәбәр верилмәлидир ки, әкәр о кәндләрдә бизим приход-
дакы јохсуллары муздла ишә көтүрмәк истәјән бир шәхс олса гој мүәјјән
бир күн гапалы әризә јазыб кәндәрсин вә бизим јохсуллары апарыб сах-
ламаг үчүн верәчәји ән ашағы гижмәти билдирсин. Бу планы тәртиб едән-
ләрин фикринчә гоншу графлыгларда, ишләмәк истәмәјән вә ишләмәјиб
јашамаг үчүн («so as to live without labour») торпаг вә ја көми ичарә
едәчәк гәдәр вәсанти вә ја кредит алмаг имканы олмајан адамлар вардыр.
Бу чүр адамлар приходда чох әлверишли тәклифләр едә биләрләр. Әкәр
ичарәчинин һимәјәсинә верилән јохсуллар бә’зән һәлак олса, бунун күнаһы
ичарәчинин бојнуна дүшәр, чүнки приход һәмин јохсуллар гаршысында өз
вәзифәсини јеринә јетирмиш олур. Лакин биз горхуруг ки, һәмин ганун
бу кими ағыллы тәдбирләрә (prudential measure) јол вермәсин; амма сиз
билмәлисиз ки, бизим графлыгда вә гоншу графлыгда олан бүтүн о бири
фриголдерләр бизә гошулачаг вә ашағы палатада олан өз нүмәјәндәләрини,
јохсулларын һәбс олунмасына вә ичбари ишләрдә ишләдилмәсинә ичәзә
верән ганун ләјиһәси тәғдим етмәјә вадар едәчәкләр, беләликлә һәбс олун-
маг истәмәјәнләрдән һеч кәсин јардым алмаға ихтијары олмамалыдыр.
Үмид едирик ки, јохсуллуға дүчар оланлар, бу тәдбир нәтичәсиндә даһа
јардым истәмәк һәвәсинә дүшмәзләр» («will prevent persons in distress
from wanting relief») (R. Blakey. „The History of Political Literature
from the Earliest Times“. London, 1855, v. II, p. 84, 85). Шотландија-
да тәһкимчилик һүгүгу Инкилтәрәдән бир нечә јүз ил сонра ләғв едилимиш-
ди. Солғунлу Флетчер һәлә 1698-чи илдә Шотландија парламентиндә
демишди: «Шотландијада азы 200 000 диләнчи вардыр. Принсипчә респуб-
ликачы олан мән буна гаршы јалныз бир чарә тәклиф едә биләрәм ки, бу
да тәһкимчилик һүгүгуну бәрпа етмәк вә өз һәјатыны мүстәгил сурәтдә
тә’мин едә билмәјәнләрин һамысыны гул етмәкдир». Иден дә өзүнүн «The
State of the Poor», китабында v. I, ch. I, p. 60, 61 белә дејир: «Әкинчилә-
рин азадлығы пауперизм доғурур. Бизим јохсулларын һәгиги валидејини
мануфактура вә тичарәтдир». Иден вә јухарыда өзүндән ситат кәтирдийи-
миз «принсипчә республикачы» олан шотландијалы анчаг бир шәјдә сәһв
едиләр: әкинчинин пролетар вә ја паупер олмасына сәбәб тәһкимчилик
һүгүгунун ләғв едилмәси дејил, әкинчинин торпаг мүлкийјәтинин ләғв едил-

формасијанын бу билаваситə нəтичəлəри, онун əн мүнүм нəтичəси дејилди. Килсə мүлкијјəти, торпаг мүлкијјəти сəһəсиндəки əн'əнəви мүнəсибəтлəрин дини дəјəгы иди. Бу дəјəг јыхылдыгдан сонра һəмин мүнəсибəтлəр дə гала билмəди¹⁹⁸⁾.

Һəлə XVII əсрин ахырынчы он иллəриндə јомєнлəрин, јə'ни мустəгил кəндлилəрин сајы ичарəдарлар синфиндєн чох иди. Онлар Кромвєлин башлыча гүввəси иди вə, һəттə Маколєјин е'тирафына кəрə əјјаш задəканчыгларын, һəбелə онларə нєкəрчилик едєн вə ағаларын кечмиш мə'шугəлəринə кəбин кəсмəклə онларын ејбини өртүб басдыран кəнд кешишлəринин мүсбəт мə'надə там əкси иди. Һəттə муздла ишлəјєн кəнд фəһлэлəри дə һəлə ичмə мүлкијјəтинə шəрик идилəр. Тəгрибəн 1750-чи илə јахын јомєнлəр арадан галхырлар¹⁹⁹⁾, XVIII əсрин ахырынчы он иллəриндə исə əкинчилəрин ичмə мүлкијјəтинин һəр чүр изи јох олур. Биз бурадə аграр ингилабынын халис игтисади амиллəрини һəлə бир кəнарə гојуруг. Бизи марагландыран бу ингилабын зоракылыг васитəлəридир.

Стүартлар бəрпə едилəн заман торпаг мүлкијјəтчилəри, континентдə һеч бир јəрдə ганун вермəк кими долајы үсуллəрə əл атмадан кечирилəн гəсбкарлыгы ганунверичилик јолу илə тəтбиг етдилəр. Онлар торпаг мүнəсибəтлəринин феодал гурулушуну арадан галдырдылар, јə'ни дөвлəт гаршысындакы һəр чүр мүкəллəфијјəтлəри өз үзəрлəриндєн атдылар, кəндлилəрин вə башга халг күтлэлəринин бојнуна гојулан веркилəр васитəсилə дөвлəтə «əвəз вердилəр», кечмишдə маликанəлəр үзəриндə анчаг феодал һугугуна малик олдуглары һалдə, инди мұасир хұсуси мүлкијјəт һугугуну мəнимсəдилəр, нəһəјəт, Инкилтəрəнин кəнд фəһлэлəринə илтифат едиб, мəс-

мəсидир.—Кəндлилəрин мүлкијјəтдєн башга үсулла мəһрум едилдији Франсада 1566-чы ил Мулен ордонансы вə 1656-чы ил едикти јохсуллар һаггын-дакы инкилис ганунуна мұтабиг иди.

198) Ч-б Рочерс, протестант ортодокслугунун мəркəзи олан Оксфорд университетиндə сижаси игтисад профессору олдуғуна бахмајарə, «History of Agriculture» əсəринə мугəддимəсиндə кəстəрир ки, халг күтлэлəринин пауперлəшмəсинə сəбəб Рєформасијадыр.

199) „A Letter to Sir T. C. Bunbury, Bt.: On the High Price of Provisions“. By a Suffolk Gentleman. Ipswich, 1795, p. 4. Һəттə ири фермерлəрин тəəссүбкеш мұдафиəчиси вə „Inquiry into the Connection between the Present Price of Provisions and the Size of Farms etc.“. London 1773, p. 139 əсəринин мұəллифи дејир: «Мəни əн чох кəдэрлəндирєн чəһəт... бизим јомєнлəрин, миллəтимизин истиглалијјəтини һəгигəтєн мұдафиə едєн бу адамларын јох олмасыдыр; мəнə ағыр кəлир ки, онларын торпагларын инди инһисарчы лордларын əлиндəдир вə хырда фермерлəрə ичарəјə верилир вə һəмин фермерлəр бу торпаглары демəк олар вассаллар гəдэр ағыр шəртлəрə ичарəјə кəтүрүрлəр, һалбуки бир гəзə үз верєн кими, онларын өзлəри дə һəмин торпаглардан говула билəрлəр».

кән салма ганунлары («laws of settlement») вердиләр; татар Борис Годуновун фәрманы рус кәндлиләринә нә кими бир тәсир кәстәрдисә, һәм инкилис ганунлары да *mutatis mutandis* [мүвафиг дәјишикликләрдә] инкилис кәндлиләринә ејни тәсир кәстәрди⁶¹.

«Glorious Revolution» (шанлы ингилаб)⁶² III Вилһелм Оранлы²⁰⁰ илә бирликдә варланмаг дүшкүнү олан торпаг саһибләрини вә капиталистләри һакимијјәт башына кечиртди. Онлар јени дөврү бунунла тәгдис етдиләр ки, индијәдәк анчаг мұлајим бир сурәтдә гарәт едилән дөвләт әмлакының гарәт едилмәсини олдугча бөјүк бир дәрәчәјә чатдырдылар. Дөвләт торпаглары мұхтәлиф адамлара бағышланыр, дөјәрдәймәзинә сатылыр, јахуд да ачыг гәсбкарлыг васитәсилә хүсуси маликанәләрә гатылырды²⁰¹. Һәм дә бүтүн бу ишләрдә һеч бир ганун-гајдаја риәјәт едилмирди. Бу чүр фырылдагчылыгга мәнимсәнилмиш олан дөвләт әмлакы, гарәт едилмиш вә республика ингилабы заманы әлдән чыхмајыб галан килсә торпаглары илә бирликдә, мұасир инкилис олигархијасының кнјаз маликанәләринин әсасыны тәшкил едир²⁰². Капиталист буржуалар бу әмәлијјата бир дә она көрә јардым едирдиләр ки, торпагы сәрбәст алвер объектинә чевирсинләр, әкинчиликдә ири истәһсал саһәсини кенишләндирсинләр, кәндләрдән ганун харичиндә гојулмуш пролетарларын ахышыб кәлмәсини артырсынлар вә и. а. Һәм дә јени торпаг аристократијасы јени банкократијаның, тәзәчә јумуртадан чыхмыш бу малијјә әсилзадәсинин вә, о заманлар һимајә көмрүјүнә архаланан

²⁰⁰) Бу буржуа гәһрәманының нә әхлагда бир адам олдугу бундан көрүнүр: «Ирландијада 1695-чи илдә леди Оркнијә бағышланмыш учсуз-буцагсыз торпаглар—бу, кралын нә гәдәр дәрин бир мәнәббәтлә чошдугуну вә Лединин нә гәдәр бөјүк нүфузу олдугуну кәстәрән һамыја мәлүм бир шһвалатдыр... Леди Оркнинин лүтфкар хидмәтләри, чох еһтимал—*foeda labiorum ministeria* [чиркин шәһвәт хидмәтләриндән] ибарәт олмушдыр». (Слоон тәрәфиндән топланмыш әлјазмалары коллексијасы, Британија музејиндә, № 4224. Әлјазмасының сәрлөвһәси беләдир: «*The Character and Behaviour of King William, Sunderland etc. as represented in Original Letters to the Duke of Shrewsbury from Somers, Halifax, Oxford, Secretary Vernon etc.*». Бу әлјазмасы гәрибә шәјләрлә долудур).

²⁰¹) «Дөвләт торпагларының гисмән сатылмаг, гисмән дә бағышланмаг васитәсилә ганунсуз сурәтдә тарач едилмәси Инкилтәрә тарихинин биабырчы бир фәслини тәшкил едир... милләти олмазын дәрәчәдә алдатмаг демәкдир (*gigantic fraud on the nation*)». *F. W. Newman*, «*Lectures on Political Economy*». London, 1851, p. 129, 130.} Инкилтәрәдәки ири торпаг саһибләринин индики мүлкләрини нечә әлдә етдикләри һагында мүфәссәл мәлүмат алмаг үчүн бах: [*Evans, N. H.*] «*Our old Nobility*». By Noblesse Oblige. London. 1879. Ф. Ә.}

²⁰²) Бах: мәсәлән, сон нүмајәндәси лорд Чон Рассел олан Бедфордлар Герсог ханәданы һагында Е. Беркин «*the tomb of Liberalism*» [«либерализмин чыртданы»] памфлетн.

ири мануфактура саһиблəринин тəбии мўттəфиги иди. Инкилис буржуазијасы бурада анчаг өз хўсуси мəнафејини горујурду вə бу нөгтеји-нəзəрдəн о да, бунун əксини едəн Исвеч шəһэрлилəri гəдər дўзкўн хəрəкəт едирди; Исвеч шəһэрлилəri өз игтисади дајағи олан кəндлилəрлə бирлəшəрəк, олигархијанын гəрəт етдији дəвлəт торпағларыны зоракылыгла кери алан (1604-чў илдəн башлајараг, сонра да X Карл вə XI Карл заманы) краллара јардым едирдилəр.

Һаггында индичə бəһс етдијимиз дəвлəт мўлкијəтиндəн тамамилə фəргли олан ичма мўлкијəти феодализм өртүјү алтында һифз олунмуш гəдим алман тəсисаты иди. Биз јухарыда кəрдүк ки, ичма мўлкијəтинин зорла гəсб едилмəsi вə бунунла јанашы, адəтəн əкин јерлəринин отлаглара чеврилмəsi XV əсрин ахырларында башланмыш вə XVI əсрдə дə давам етмишдир. Лакин бу просес о заманлар ајры-ајры фəрди зоракылыг шəклиндə баш вердији вə ганунверичилик бу зоракылыға гаршы 150 ил əрзиндə мўбаризə апармышдыса да, бир нəтичə элдə едилмəмишди. XVIII əсрдə о чəһəтдəн белə бир тəрəгги башланыр ки, ганун өзү, халг торпағларынын талан едилмəsi үчүн бир алəт олур; хəрчəнд бунунла јанашы олараг ири фермерлəр өз хырда методларыны да ишлəдирдилəр²⁰³). Бу таланчылығын парламент формасы „Bills for Inclosures of Commons“ (ичма торпағынын чəпəрлəнмəsi, һаггында ганунлар), јəни декретлəр иди ки, бунларын да васитəсилə лендлордлар халг торпағыны хўсуси мўлкијəт һүгуна əсасəн өzləri өzləринə бағышламышдылар, демəли, бу декретлəр халгы торпагдан мəһрум етмишди. Ичма мўлкијəтинин, феодадларын јерини тутан ири торпаг саһиблəринин хўсуси мўлкијəти кими гəлəмə verməјə чалышан сер Ф. М. Иден «ичма торпағларынын чəпəрлəнмəsi һаггында парламентин үмуми бир ганун» verməсини тəлəб етмəклə, демəли, һəмин торпағлары хўсуси мўлкијəтə чевирмəк үчүн парламент дəвлəт чеврилиши етмəк лəзым кəлдијини етираф етмəклə, ди-кəр тəрəфдəн дə, торпағы əлиндəн алынган јохсулларын «зəрəрини өдəмəк» һаггында ганун верилмəsi үзəриндə исрар етмəклə, һијлəкəр бир адвокат кими тəртиб етдији өз нитгини өзү тəкзиб едир²⁰⁴).

²⁰³) «Фермерлəр коттерлəрə өzləриндəн əлава хəр һансы бир чанлы һейван сахламағы гадаған едир вə бунун үчүн дə белə бир бəһанə кəтириллəр ки, əкəр онлар мал-гара вə гуш сахласалар, фермерлəрдəн јем оғурламаға башлардылар. Онлар һабелə дејирлəр: əкəр истəјирсəн ки, коттер чалышган олсун, ону јохсул сахла. Һəгигəтдə исə, бұтүн мəсəлə ондан ибарəт олур ки, фермерлəр бу васитə илə ичма торпағларындан истифадə етмəк һүгууну тамамилə гəсб едирлəр» („A Political Inquiry into the Consequences of Enclosing Waste Lands“. London, 1785, p. 75).

²⁰⁴) *Eden*, ситат кəтирилəн əсəр, мўгəддимə.

Мүстәгил жоменләрин јерини *tenants-at-will*—хырда фермерләр, јә'ни илбәил торпаг ичарә едән вә тамамилә лендлордун өзбашыналығындан асылы олуб гул кими тапдаланан бир жығын адамлар тутдугда дәвләт әмлакынын гарәт едилмәси илә бәрәбәр ичма торпагларынын мүнтәзәм сурәтдә талан олунмасы, XVIII әсрдә капитал фермалары²⁰⁵) вә ја тачир фермалары²⁰⁶) адланан ири фермаларын јаранмасына хүсусилә јардым етди; ејни сәбәбләр кәнд әһалисинин дөнүб пролетариат олмасына, сәнајә үчүн «сәрбәстләшдирилмәсинә» дә јардым етди.

XVIII әсрдә һәлә XIX әсрдәки гәдәр ајдын дејилди ки, милли сәрвәт халғын јохсуллуғу илә ејнидир. Буна көрә дә о заманын иғтисади әдәбијјатында «ичма торпагларынын чәпәрләнмәсинә» даир гызғын мубаһисәләр кедирди. Гаршыдакы бир жығын материалдан мән анчаг, о заманын вәзијјәтини даһа ајдын ишыгландыран бә'зи парчалары верәчәјәм.

Бир гәләм саһиб һиддәтлә јазыр: «Һартфордшир приходларынын бир чохунда, һәрәсинин 50—150 акр торпағы олан 24 ферма 3 ферма һалында бирләшдирилмишди»²⁰⁷). «Нортемптоншир вә Лестерширдә ичма торпагларынын чәпәрләнмәси чох интишар тапмыш вә чәпәрләмә сәјәсиндә јарадылмыш јени лордлугларын чоху отлаға чеврилмишди; одур ки, кечмишдә 1 500 акра гәдәр торпаг шумланан лордлугларын бир чохунда инди һеч 50 акр да шумланмыр... Вахтилә бурада олан евләрин, анбарларын, төјлә вә саирәнин харабалары»—кечмишдә бурада јашајанлары хатырладан јеканә әләмәтди. «Бә'зи јерләрдә јүз ев вә аиләдән чәми... 8-и вә ја 10-у галмышдыр... Чәпәрләнмәнин чәми 15 вә ја 20 ил әввәл башландығы приходларын чохунда, тарлалар һәлә чәпәрләнмәдији заман јер экән торпаг мүлкијјәтчиләриндән чох аз адам галмышдыр. Кечмишдә 20—30 фермерин вә ејни мигдар хырда мүлкијјәтчинин вә башга әһалинин әлиндә олуб бу јахынларда чәпәрләнмиш бөјүк лордлуглары 4 вә ја 5 варлы малдарын гәсб етмәси һаллары һеч дә аз дејилди. Бүтүн бу фермерләр, аиләләри илә бирликдә өз јерләриндән говулмушлар, бунларла бирликдә, онларын јанында ишләјиб бир парча чәрәк тапан бир чох башга аиләләр дә говулмушлар»²⁰⁸).

Лендлордлар чәпәрләмә бәһанәси илә нәинки гоншулугдакы бош торпаглары тутур, чох заман һәтта биркә бечәрилән вә ја ајры-ајры шәхсләрин ичмадан мүйјән гијмәтә ичарәјә көтүрүб бечәрдикләри торпаглара да јијәләнирдиләр.

²⁰⁵) „Capital farms“ („Two Letters on the Flour Trade and the Dearness of Corn.“ By a Person in Business. London, 1767, p. 19, 20).

²⁰⁶) „Merchant-farms“ („An Enquiry into the Causes of the Present-High Price of Provisions“. London, 1767, p. 111, гејд). Аноним нәшр едилән бу көзәл әсәрин мүйәллифи кешини Натанијел Форстердир.

²⁰⁷) Thomas Wright. „A short address to the Public on the Monopoly of large farms“. 1779, p. 2, 3.

²⁰⁸) Rev. Addington. „Inquiry into the Reasons for and against Inclosing Opene Fields“. London, 1772, p. 37—43, passim.

«Бурада мән, һәлә о заманадәк чәпәрләнмәмиш вә артыг бечәрилмиш олан тарла вә торпагларын чәпәрләнмәсиндән данышырам. Һәтта чәпәрләмәләр мұдафиә едән мүәллифләр дә етираф едирләр ки, чәпәрләмә нәтичәсиндә ири фермерләрин инһисарчылыг вәзижәти мөһкәмләнир, јашајыш вәситәләринин гијмәтләри артыр вә әһали азалыр... Һәтта бош торпагларын инди тәтбиғ едилән шәкилдә чәпәрләнмәси дә јохсуллары јашајыш вәситәләринин бир һиссәсиндән мәһрум едир вә онсуз да чох ири ферма—даһа да ириләшдирир»²⁰⁹). Доктор Прајс јазыр: «Торпаг бир овуч ири фермерләрин әлиһә кечдикдә, хырда фермерләр јашајыш вәситәләри тапмаг үчүн башгаларына ишләмәли вә өзләринә лазым олан һәр шеји базардан алмалы олурлар» (кечмишдә исә о кестәрирди ки, «хырда мүлкијјәтчиләр вә фермерләр күтләси өзләрини вә аиләләрини әкдикләри торпагларын бәһрәси илә вә ичма торпагларында сахланылан гојунла, һабәлә гушла, донуз вә и. а. илә тә'мин едирләр, белә ки, базардан, демәк олар, јашајыш вәситәләри алмалы олмурлар... Ола биләр, даһа чох әмәк сәрф олунур, чүнки даһа чох әмәјә мәчбур едирләр... Шәһәрләр вә мануфактуралар кетдикчә бөјүјәчәкдир, чүнки өзүнә иш ахтармаг мәчбуријјәтиндә галан кетдикчә даһа чох адам ораја говулуб кәтирилир. Фермаларын тәмәркүзләшмәсинин лабүд нәтичәләри будур вә биз бу нәтичәләри краллығымызда артыг бир чох илләрдән бәри көрүрүк»²¹⁰).

О, чәпәрләмәләрин үмуми нәтичәләринә белә јекун вурур:

«Үмумијјәтлә, халгын ашағы синифләринин вәзижәти демәк олар һәр чәһәтдән ағырлашмышдыр, хырда торпаг саһибләри вә фермерләр күнәмуздучу вә муздур һалына салынмышлар; ејни заманда јашајыш вәситәләри олдә етмәк онлар үчүн даһа артыг чәтинләшмишди»²¹¹).

209) Dr. R. Price. "Observations on Reversionary Payments", 6 ed. By W. Morgan. London, 1803, v. II, p. 155. Форстери, Аддингтоны, Кенти, Прајасы вә Чемс Андерсону охујун вә Мак-Куллохун өз «The Literature of Political Economy». London, 1845 каталогундакы сикофант чәфәнкијјатыны онларла мүгајисә един.

210) Dr. R. Price, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 147.

211) Јенә орада, р. 159. Бу, Гәдим Романы хатырладыр. «Варлылар, бөлүнмәмиш торпагларын чох һиссәсинә јијәләнмишдиләр. Онлар о заманкы шәраитин өзләри үчүн әлверишли олдугуна архајын олуб, һәммин торпагларын кери алыначағындан горхмурдулар, буна көрә дә гоншулуғдакы јохсул торпагларыны гисмән саһибләринин разылығы илә сатын алыр, гисмән дә бунлара зоракылыгга јијәләнирдиләр, одур ки, онлар кечмишдәки ајры-ајры тарлаларын әвәзиндә инди чох кениш саһәләри әкмәјә башламышдылар. Онлар әкинчилик вә малдарлыгга гул ишләдирдиләр, чүнки азад адамлар һәрби хидмәтә апарыла биләрдиләр вә демәли онлар үчүн ишләјә билмәздиләр; гул сахламағын онлара бир бөјүк хејри дә бу иди ки, гуллар һәрби хидмәтдән азад едилдикләринә көрә манеәсиз сурәтдә төрәјиб арта билир вә беләликлә чохлу ушаг јетишдирирдиләр. Беләликлә, күчлүләр бүтүн сәрвәтләри өз әлләринә топламышдылар вә бүтүн өлкә гул илә долмышду. Италиләр исә, диләнчи һалда јашадыгларына, чохлу верки вердикләринә вә һәрби хидмәтә апарылдыгларына көрә, онларын сајы кетдикчә азалырды. Сүлһ дөврү башландыгда исә онлар тамамилә ишсиз галмалы олурдулар, чүнки варлылар бүтүн торпаға јијәләнмишдиләр вә бу торпаглары бечәрмәк үчүн азад адамлар әвәзинә гуллары ишләдирдиләр. (Appian. "Römische Bürgerkriege". I, 7). Бу парча Литсини⁶³ ганунундан гәбагкы дөврә аиддир. Рома плебсинин вар-јохдан чыхмасыны бу гәдәр

Доғрудан да, ичма торпагларынын гәсб едилмәси вә бунла јанашы әкинчиликдәки ингилаб кәнд тәсәррүфат фәһләләринин вәзијјәтинә о гәдәр кәскин тә'сир етди ки, Иденин өз дедијинә көрә онларын әмәк һаггы 1765—1780-чи илләрдә минимумдан да ашағы дүшмәјә башламышды; буна көрә дә әмәк һаггынын чатмајан һиссәсини рәсми хејријјә вәсаитиндән тамамламағ лазым кәлирди. О дејир ки, онларын әмәк һаггы «анчағ ән вачиб јашајыш тәләбатыны өдәмәјә чатырды».

Инди дә чәпәрләмәнин мүдафиәчиси вә д-р Прајсын әлејһдары олан бирини динләјәк.

«Бу нәтичә доғру дејилдир ки, куја өлкәнин әһалиси түкәнмишдир, зира әһали даһа өз әмәјини ачығ тарлаларда һәдәр сәрф етмир... Әкәр хырда кәндлиләр башгалары үчүн ишләмәјә мәчбур олан адамлара чеврилдикдән сонра даһа чох әмәк һәрәкәтә кәтирилмишдирсә, бу, милләт үчүн» (ајдындыр ки, һәмин чеврилмәјә мә'руз галмыш хырда кәндлиләр бу милләтә дахил дејилдир) «хејирли вә әлверишлидир... Әкәр онларын комбинәләшдирилмиш әмәји бир фермада тәтбиг олунурса, даһа чох мәһсул алыныр: бу јолла мануфактуралар үчүн артығ мәһсул јарадылмыш олур вә, демәли, милләтимизин гызыл мәнбәји олан мануфактураларын сајы, истеһсал едилән тахылын мигдарына мүтабиг сурәтдә артыр»²¹²).

Тори бојалы вә «филантроп» сер Ф. М. Иден, әзчүмлә, капиталист истеһсал үсүлунун тәмәлини гојмағ хатиринә «мүгәддәс мүлкијјәт һүгугунун» ән һәјасыз јолларла позулмасына вә шәхсијјәтин ән кобуд бир сурәтдә тапдаланмасына игтисадчыларын олдугча бөјүк бир е'тинасызлығла јанашдығларыны көстәрән чанлы тимсалдыр. XV әсрин ахырынчы гәринәсиндән башламыш XVIII әсрин ахырынадәк халгын әмлакынын гәсб олунмасы илә јанашы һәдсиз гарәтләрдән, зоракылығлар вә һәгарәтләрдән о ахырда анчағ белә бир «чох мүнасиб» нәтичә чыхарыр:

«Әкин јери илә отлаг јери арасында лазыми (due) нисбәт мүәјјән едилмәли иди. Һәлә бүтүн XIV әср вә XV әсрин чох һиссәси әрзиндә 2, 3 вә һәтта 4 акр әкин јеринә бир акр отлаг јери дүшүрдү. XVI әсрин орталарында бу нисбәт елә дәјишмишди ки, 2 акр, сонралар исә 1 акр әкин јеринә 2 акр отлаг јери дүшүрдү вә, нәһајәт, лазыми нисбәт әлдә едилди: бир акр әкин јеринә 3 акр отлаг јери дүшдү».

сүр'әтләндирмиш олан һәрби хидмәт Бөјүк Карлын әлиндә, азад алман кәндлиләринин феодаллардан асылы вәзијјәтә вә тәһкимли һалына салынамасыны сүр'әтләндирмәк үчүн башлыча бир васитә олду.

²¹²) [J. Arbuthnot.] „An Inquiry into the Connection between the Present Price of Provisions etc.“, p. 124, 129. Буна бәнзәр, лакин буна әкс мејлдә олан бир фикри биз, диқәр мүәллифдә көрүрүк: «Фәһләләр өз коттечләриндән чыхарылыб говулмуш вә иш ахтармағ үчүн шәһәрләрә үз гојмағ мәчбуријјәтиндә галмышдыр,—лакин бунун нәтичәсиндә даһа чох изафи мәһсул алыныр вә беләликлә капитал артыр». [R. B. Selley.] «The Perils of the Nation», 2 nd ed. London, 1843, p. XIV

XIX эсрдә, әлбәттә, әкинчи илә ичма мүлкијјәти арасын-дакы әләгә тамамилә јох олуб кетмишди. Нәлә сонракы заманлар бир тәрәфә галсын, лендлордлардан ибарәт олан парламентин, 1801-чи илдән 1831-чи иләдәк олан мүддәт әрзиндә кәнд әһалисиндән зорла алыб лендлордлара бағышладығы 3 511 770 акр ичма торпағынын мүгабилиндә кәнд әһалисинә бир гәпик дә верилмәмишди.

Нәһајәт, әкинчиләрин зорла торпагдан мөһрум едилмәси ишиндә сон бөјүк әмәлијјат «Clearing of Estates» («маликанәләри тәмизләмә») — һәгигәтдә исә маликанәләри адамлардан тәмизләмә ады илә мәшһурдур. «Тәмизләмә», мүлкијјәтдән мөһрум етмәјин јухарыда нәзәрдән кечирдијимиз бүтүн ичкилис үсулларынын ән јүксәк нөгтәсини тәшкил едир. Јухарыда биз көрдүк ки, даһа торпаглары әлиндән алыныб говулачаг мүстәгил кәндлиләр галмадығына көрә иш кәлиб торпаглары коттечләрдән «тәмизләмәк» дәрәчәсинә чатмышдыр, белә ки, кәнд тәсәррүфат фәһләләри бечәрдикләри торпагларда јашамаг үчүн лазым олан мәнзил тапмырлар. «Clearing of Estates»ин әсл мә'насынын нә олдуғуну биз анчаг, мүасир романларда һәсрәти чәкилән өлкә кими тәсвир едилән дағлыг Шотландијада көрә биләрик. Орада бу процес даһа мүнтәзәм шәкилдә вә даһа кениш мигјасда давам едиб бирдән-бирә ичра олунур (Ирландијада лендлордлар бирдән-бирә бир нечә кәнди сөкүб дағыдырлар; дағлыг Шотландијада исә, һәрәси алман һерсоглуглары бөјүклүкдә торпаг саһәләри бирдән «тәмизләнир»)вә, нәһајәт, орада гәсб едилән торпаг мүлкијјәтинин хүсуси формасы вардыр.

Дағлыг Шотландија келтләри кланлар һалында јашајырдылар вә бунларын һәр бири, өз јерләшдији торпағын саһиби иди. Инкилтәрә краличасы анчаг өз титулуна көрә бүтүн милли торпаг фондунун саһиби олдуғу кими, кланын нүмајәндәси онун башчысы јахуд «бөјүк адам» да анчаг өз титулуна көрә һәммин клан торпағынын саһиби иди. Инкилтәрә һөкүмәти бу «бөјүк адамлар» арасындакы дахили мүһарибәләри јатырмаға вә Шотландијанын дүзән әразисиндә онларын даими басгынларыны арадан галдырмаға мүвәффәг олдугдан сонра кланларын башчылары һеч дә өз көһнә гулдурлуг пешәләриндән әл чәкмәдиләр; бунун анчаг формасы дәјишди. Онлар титулларына көрә мүлкијјәт һүгуларынын өз күчләри илә дөндәриб хүсуси мүлкијјәт һүгуна чевирдиләр вә өзләринә гаршы кланын сырави үзвләринин мүгавимәти илә растлашдыгда, онлары ачыг зоракылыгла торпагдан чыхарыб говмаг гәрарына кәдиләр. Профессор Нјумен дејир: «Ејни әсасла Инкилтәрә кралы да өз тәбәәләрини говуб дәннзә төкмәк һү-

ругу иддиасында ола биләрди»²¹³). Шотландијада иддиачы тәрәфдарларынын ахырынчы үсјанындан сонра⁶⁴, башланан бу ингилабын биринчи мәрһәләләрини сер Чемс Стүартын²¹⁴) вә Чемс Андерсонун²¹⁵) әсәрләри үзрә изләмәк олар. XVIII әсрдә торпагларындан говулан келләрин⁶⁶ өлкәдән мүнәчирәти дә гадаған олунмушду, чүнки онлары зорла Глазгоја вә башга фабрик шәһәрләринә говуб апармаг истәјирдиләр²¹⁶). XIX әсрдә һөкм сүрән методу²¹⁷) көстәрмәк үчүн биз һерсокинја Сатерленд тәрәфиндән бурада тәтбиг едилән «тәмизләмәни» мисал олараг көтүрәк. Сијаси игтисад аламиндән чох јахшы хәбәрдар олан бу ханым, һакимијјәти өз әлине алан кими

²¹³) F. W. Newman. „Lectures on Political Economy“. London, 1851 p. 132.

²¹⁴) Стүарт дејир: «Бу торпаг сәһәләриндән алыннан рента» (таксменләр⁶⁵ тәрәфиндән клан башчысына верилән хәрәчы о сәһвән торпаг рентасы кими игтисади категоријаја дахил едир) «һәмин торпагларын гәдәринә нисбәтән шүбһәсиз чүзидир; ичарә илә јашајан шәхсләрин сајына кәлдикдә, бәлкә дә, ола биләр ки, Шотландијанын дағлыг јерләриндәки бир парча торпаг, ән зәнкин әјәләтләрдәки ејни дәјәрдә торпагдан онгат артыг адама чәрәк верир». (James Stewart. „An Inquiry into the Principles of Political Oeconomy“. London, 1767, v. I, ch. XVI, p. 104).

²¹⁵) James Anderson. „Observations on the means of exciting a spirit fo National Industry etc.“. Edinburgh, 1777.

²¹⁶) Торпагдан зорла мәһрум едиләнләр 1860-чы илдә Канадаја көндөрилмиш вә онлары јалан вәдләрлә алдатмышдылар. Онларын бир гисми дағлара вә гоншу адалара гачмышды. Онлары тутмаг үчүн далларынча полис дәстәләри көндөрилмишди, лакин онлар полислә әлбәјаха вурушмадан сонра гачыб кизләнмишдиләр.

²¹⁷) А. Смити тәфсир едән Бјукенен 1814-чү илдә јазыр: «Дағлыг вилајәтләрдә көннә мүлкијјәт үсулу һәр күн зоракылыгга позудур... Лендлорд нәсли ичарәдарлара» (бурада һәмин категорија јенә дә дүзкүн ишләдилмәмишдир) «бахмајараг торпағы, ән чох пул тәклиф едәнләрә верир вә бу ичарәдар торпағы јахшылашдырдыгда, лендлорд дәрһал јени әкин системи тәтбиг едир. Кечмишдә хырда көндлиләрлә долу олан торпагда әһали, бу торпагларын вердији мәһсулун мигдарына көрә јерләшдирилмишди, јахшы әкин әкилән вә артырылмыш рента алыннан јени системдә мүмкүн гәдәр аз хәрчлә чох мәһсул көтүрмәјә чалышырлар вә бу мөгсәдлә дә, даһа карәкәсиз олан бүтүн адамлары кәнар едирләр... Өз доғма јурдундан говулан адамлар фабрик шәһәрләриндә вә башга јерләрдә өзләринә јашајын вәситәси ахтарырлар». (David Buchanan. „Observations on etc, A. Smith's Wealth of Nations“. Edinburgh, 1814, v. IV, p. 144). «Шотландија әсизләдәләри кәндли аиләләринин торпагларыны гәсб едәрәк, өзләрини дә алаг оту кими кәнара атырдылар; кәндләрә вә кәнд әһалисинә гаршы онларын рәфтары, интигам һисси илә чошуб вәһши һейванларын јуваларыны дағыдан һиндлиләрин һәрәкәтинә бәнзәјир... Адамы бир гојун дәрисинә, бир шагта гојун әтинә, һәтта бундан да учуз сатырдылар... Чинин шимал әјәләтләринә басгын заманы монголларын шурасында, бу јерләрин әһалисини гырыб торпагларыны отлаглара чевирмәк тәклифи едилмишди. Дағлыг Шотландијанын бир чох лендлордлары бу тәклифи өз өлкәләриндә вә өз һәмвәтәнлиләринә гаршы тәтбиг етдиләр» (George Enslor. „An Inquiry consenring the Population of Nations“. London, 1818 p. 215, 216).

әсаслы бир игтисади мүаличәјә башламаг вә кечмишдә ејни тәдбирләр нәтичәсиндә әһалиси азалдылыб 15 000 нәфәрә чатдырылмыш бүтүн графлыгы гојун отлағына чевирмәк гәрарына кәлди. Тәхминән 3 000 аиләдән ибарәт олан бу 15 000 нәфәр әһали 1814-чү илдән 1820-чи илин ахырынадәк мүнтәзәм сурәтдә өз торпагларындан говулур вә гырылыб көкү кәсилирди. Онларын бүтүн кәндләри дағыдылыб јандырылмыш, бүтүн тарлалары отлаглара дөндәрилмишди. Онлара чәзә вермәк үчүн Британија әскәрләри көндәрилмиш вә иш кәлиб јерли әһали илә әсл вурушмалара чатырды. Бир гары өз дахмасыны тәрк етмәк истәмәдијинә көрә ону орадача јандырмышлар. Беләликлә бу ханым та гәдимләрдән кланын мүлки олан 794 000 акр торпагы мәнимсәмишди. О говдуғу әһалијә дәниз кәнарында аилә башына 2 акр һесабы илә 6 000 акра гәдәр торпаг вермишди. Бу 6 000 акр кечмишдә мөндәчәр олуб өз саһибләринә һеч бир хејир вермирди. Һерсокинја о гәдәр јүксәк аличәнаблыг көстәрмишди ки, торпагы, әсрләр боју онун нәсли јолунда өз ганларыны ахыдан бу клан үзвләринә акры орта һесабла 2 шиллинг 6 пенсә ичәрәјә вермишди. Һерсокинја кландан гәрәт етдији бүтүн торпагы гојун сахланачаг 29 ири фермаја ајырмышды ки, бунларын да һәрәсиндә, әксәрән инкилис фермерләринин муздурларындан ибарәт олан тәкчә бир аилә јашајырды. 1825-чи илдә 15 000 келин јерини артыг 131 000 гојун тутмушду. Дәниз саһилинә говулмуш олан аборикенләрин бир гисми балыгчылыгла кечинмәјә чалышырды. Амфибијә чеврилән бу адамлар, бир инкилис мүәллифинин дедијинә көрә, бир ајагы суда, бир ајагы гуруда јашајырдылар вә буна бахмајараг су илә гуру бирликдә онларын күзәрәныны анчаг јарыја гәдәр тәмин едирди²¹⁸⁾.

Лакин кланын «бөјүк адамларына» дағлылара мәхсус бир романтизмлә пәрәстиш едән гочаг келләри јени вә даһа бөјүк бир имтаһан көзләјирди. «Бөјүк адамларын» бурнуна балыг гохусу кәлди. Онлар бурада мәнфәәтли бир шеј олдуғуну дујдулар вә дәниз саһилини Лондонун бөјүк балыг тачирләринә

²¹⁸⁾ Америка республикасынын зәнчи гулларына өз рәғбәтини нүмаиш етдирмәк истәјән, — Вәтәндаш мүһарибәси⁴ дөврүндә исә бүтүн «нәчиб» инкилисләрин гәлбләри гулдарlara тәрәфдар олдуғу заманларда башга аристократ ханымларла бирликдә өз хејрини дүшүнүб бу рәғбәтини кизләтмиш олан индики Һерсокинја сатерленд «Том дајынын комасы» әсәринин мүәллифи мисис Бичер-Стоуну Лондонда тәнтәнә илә гаршыладыгда мән, «New-York Tribune» гәзетиндә Сатерлендин өз гулларынын нечә јашадыгларындан јазмышдым⁶⁷ (мәғаләмин бир парчасыны *Кери* ситат кәтирмишдир: «The Slave Trade». Philadelphia, 1853, p. 202, 203). Шотландија гәзетләриндән бири бу мәғаләни өз сәһифәләриндә тәкрар чап етмиш вә бу да һәммин гәзет илә Сатерлендин сикофантлары арасында чидди мүбәһисәјә сәбәб олмушду.

ичарәјә вердиләр. Келләр икинчи дөфә өз јерләриндән говулар²¹⁹⁾ дулар.

Нәһајәт, гојун отлагларынын да бир һиссәси овлаға чеврилир. Мә'лум олдуғу үзрә, Инкилтәрәдә әсл мешә јохдур. Аристократларын овлагларындаки вәһши мараллар артыг инди һәгигәтдә ев һејванлары кими бир шеј олуб өзләри дә Лондон олдерменләри кими көк вә јағлыдырлар. Шотландија бу «нәчиб еһтирасын» сон мөканыдыр.

Сомерс 1848-чи илдә јазыр: «Дағлыг вилајәтләрдә мешәликләр хејли кенишләнмишдир^{219а)}. Бурада, Гејкин бир тәрәфиндә сиз јени Гленфеши мешәсини, о бири тәрәфиндә исә јени Ардверики мешәсини көрүсүнүз. Бир аз әввәл дүзәлдилмиш олдуғча бөјүк бош јер Блек-Маунт да јенә бурада көзүнүзүн габағындадыр. Инди шәргдән гәрбә, Абердинин учгарларындан Обан гајаларынадәк, арасы үзүлмәјән мешәләр золағы узаныр, дағлыг өлкәнни башға һиссәләриндә, Лох-Аркејгдә, Гленһарридә, Гленмористонда вә саир јерләрдә исә јени мешәликләр вардыр. Торпагларын гојун отлагларына чеврилмәси... келләри өз јерләриндән чыхарыб даһа аз мүнбит торпаглара говмушдур... Инди марал гојунлары сыхышдырмаға башлајыр вә беләликлә келләр даһа мүдһиш јохсуллуға дүчар едилirlәр... Овлаглар вә халг бир јерә сыға билмәз. Бунлардан ја бири, ја да дикәри јох олмалыдыр. Әкәр овлаглар, әсримизин гаршыдакы рүбүндә дә кечән рүбүндәки гәдәр вә ејни һәчмдә артса, бир нәфәр дә кел өз доғма јурдунда галмаз. Дағлыг јерләрин торпаг мүлкијјәтчиләри арасындакы бу һәрәкәтин бир сәбәби, гисмән овчулуг модасыдыр, онларын аристократлыг кефидир, овчулуг еһтирасыдыр вә и. а., бир сәбәби дә будур ки, онлар һикар едилән овлары сатмагла бөјүк мәнфәәт көтүрүрләр. Зира фе'лән, дағлыг јерләрдә ов үчүн ајрылан бир саһә бир чох һалларда, гојунлар үчүн отлаға чеврилән ејни саһәдән хејли чох кәлирли олур... Овлаг ахтаран бир һәвәскар өзүнүн пул кисәси имкан верән гүмәти тәклиф етмәјә һазырдыр... Дағлыг Шотландијанын башына кәлән бәлалар, норман кралларынын сijasәти үзүндән Инкилтәрәјә үз верән мүсибәтләрдән аз дејилдир. Чөл һејванларына кениш мејдан верилмишдир, адамлары исә кетдикчә даһа артыг сыхышдырырлар... Халгын азадлыглары бир-бир әлиндән алыныр... Зүлм күндән-күнә артыр. Мүлкијјәтчиләр «тәмизләмә» вә әһалини өз торпагларындан чыхарыб говмаг ишини мөһкәм бир принцип кими, зәрури бир әкинчилик тәдбири кими, Америка вә Австралијанын әл дәймәмиш торпагларында ағач вә коллар чыхарылыб торпаг тәмизләндији кими, бурада да адамларын башына ејни әмәлијјаты ади бир иш кәтирirlәр»²²⁰⁾.

219) Бу балыг тичарәти һаггында Давид Уркартын «Portfolio. New Series» әсәриндә марағлы мә'лумат вардыр. Нассая У. Сениор, вәфатындан сонра нәшр едилмиш вә јухарыда ситат кәтирдijимиз „*Journal, Conversations and Essay relating to Ireland*“, London,) 1868 әсәриндә дејир ки, «Сатерлендширдәки тәдбирләр бәшәр тарихиндә ән хејирли «тәмизләмә»ләрдән» (clearings) биридир».

219а) Шотландија «deer forests» [«овлагларында»] бирчә дәнә дә ағач јохдур. Гојунлары говуб бунларын әвәзиндә чылпаг дағлара марал кәтирirl, буна да «deer forets» дејирләр. Беләликлә, бурада һәтта мешәлик дә салынмыр.

220) Robert Somers. „Letters from the Highlands: or, the Famine of 1847“. London, 1848, p. 12—28 passim. Бу мәктублар әввәлчә «Times»-да дәрч олунмушду. Өзлүјүндә ајдындыр ки, инкилис иғтисадчылары 1847-

чи илдә келләрә үз верән ачлыгын сәбәбинн әһали артыглыгы илә изаһ едирдиләр, һәр һалда, дејә көстәридиләр ки, куја келләр өз јашајыш васитәләринә «күч кәлирдиләр». Алманијада «маликанәләрин тәмизләnmәси», вә ја орада дејилдијн кими, «Bauernlegen», отузиллик муһарибәдән⁶⁸ сонра хусусилә кенишләнмиш вә һәлә 1790-чы илдә Саксонија курфүрстшлүјүндә кәндли үсјанларына сәбәб олмушду. Бу, Шәрги Алманијада јайылмышды. Пруссија әјәләтләринин чохунда кәндлиләрин мүлкијјәт һүгугу илк дөфә II Фридрих тәрәфиндән тәмин олунмушду. О, Силезијаны ишғал едәндән сонра, оранын торпаг мүлкијјәтчиләринн мәчбур етди ки, кәндли евләринн, анбарларыны вә с. бәрпа етсинләр, кәндли тәсәррүфатларыны мал-гара вә әләтләр илә тәһһиз етсинләр. Она орду үчүн әскәр вә хәзинәјә верки верән адамлар лазым иди. Биабырчы бир малијјә системинә малик олуб мәмлүкәти истибадд, бүрократизм вә феодализм гарышыгындан ибарәт бир үсула идарә едән II Фридрихин заманында кәндлиләрин нә вәзијјәтдә јашадыгыны, Фридрихин атәшин пәрәстишкары олан Мирабонун ашағыдакы сөзләри сүбүт едир: «Шимали Алманија әкинчисинин башлыча сәрвәтләриндән бири кәтәндир. Лакин бәшәр нәслинин бәдбәхтлијиндән бу, рифаһ мәнбәји дејил, анчаг бәрк јохсуллуғун гаршысыны алмаг үчүн бир васитәдир. Мүстәғим веркиләр, бијар вә һәр чүр мүкәлләфијјәтләр кәндлини вар-јохдан чыхарыр; бу һәлә бәс дејилмиш, кәндли сатын алдыгы һәр бир шеј үчүн долајы веркиләр дә верир... вә бәдбәхт ән нәһәјәт өз мәһсулуну истәдији јердә вә истәдији гијмәтә сата билмәз; о өзүнә лазым олан әрзагы даһа мүнасиб гијмәтә сатан тачирдән ала билмәз. Бүтүн бунлар кәндлини кетдикчә вар-јохдан чыхарыр вә әкәр кәндли әјирмә иши илә мәшғул олма-сајды, мүстәғим веркиләри верә билмәзди; әјирмә онун үчүн зәрури бир көмәкчи иш олуб она өз арвадынын, ушагларынын, нөкәрләринин, кәнизләринин әмәјиндән вә өз әмәјиндән истифадә етмәк имканы верир. Лакин бу көмәкчи ишләрдә дә онун һәјәти јенә нә гәдәр ачыначаглыдыр! Јајда әкинндә вә мәһсул јығымында о, каторгада чәза чәкән бир дустаг кими ишләјир, ахшам саат 9-да јатыб кечә саат 2-дә дурур ки, ишин өһдәсиндән кәлә билсин; гышда о даһа чох истирахәт едиб гүввә топламалыдыр, лакин верки вермәк үчүн мәһсулунун бир һиссәсини сатса нә чәрәји чатар, нә дә тохуму. Буна көрә дә о әјирмә иши илә мәшғул олмаға мәчбурду ки, бү кәсирин јерини долдурсун... һәм дә бу ишдә о бөјүк бир кәркинликлә чалышмалыдыр. Буна көрә дә гышда кәндли кечә јарысы вә ја кечә саат бирдә јатыб сәһәр саат бешдә, јахуд алтыда дурур, ја да ахшам саат доғгузда јатыб саат нкидә дурур—базар күнләриндән башга, онун бүтүн өмүрү бу чүр кечир... Бу чүр һәддиндән аз јатмаг вә һәддиндән артыг ишләмәк инсанын вүчүдуну тағәтдән салыр: буна көрә дә кәнддә киши вә гадыңлар шәһәрдәкиләрдән тез гочалырлар (*Mirabeau*, ситат кәтирилән әсәр. III ч., сәһ. 212 вә сонракылар).

2-чи нәшрә әлавә. 1866-чы илин апрел ајында, јә'ни Роберт Сомерсин јухарыда ситат кәтирилән әсәри нәшр едиләндән 18 ил сонра профессор Лион Леви отлагларын овлаглара чеврилмәси һаггында Инчәсәнәт вә пенсәләр чәмијјәтиндә²⁹ мә'рузә етмишди. Дағлыг Шотландијанын бош бија-бана дөндәрилмәси ишинин нә гәдәр ирәлиләдијиндән данышыркән, әзчүм-лә дејир: «Әһалини говмаг вә торпаглары гојун отлағына чевирмәк, һеҗ бир хәрч гојмадан кәлир әлдә етмәк үчүн ән әлверишли бир васитә олды... Гојун отлагларыны овлаглара чевирмәк, дағлыг Шотландијада ади бир һал олмушдур. Кечмишдә гојунлара јер етмәк үчүн адамлар говулдуғлары кими, инди дә чөл һејванлары гојунлары говуб чыхарыр... Сиз Форфарширдә граф Долхузинин мүлкүндән Чон-о'Гротсәдәк кетсәниз овлаг мәнәләри јенә дә гуртармаз. Бунларын «(бу мәнәләрин)» бир чохунда артыг чохдан бәри түлкү, чәллишији, дәлә, сафсар, кәлинчик вә дағ довшанлары мөкан салмышдыр; әл довшаны, мишовул вә сичовуллар исә анчаг сон заманлар

Килсə əмлакынын гарəт едилмəси, дəвлəт торпагларынын фырылдагчылыгла талан едилмəси, ичма мўлкијјəтинин гəсб-карлыг вə амансыз террор васитəсилə тарач едилмəси, феодал мўлкијјəтинин вə клан мўлкијјəтинин мўасир хўсуси мўлкијјə-тə чеврилмəси,—ибтидаи јыгымын мўхтəлиф идиллик ўсулла-ры белəдир. Бу јолла капиталист əкинчилији ўчўн мейдан əлдə едилмиш, торпаг капиталын һакимијјəти алтына верилмиш вə шəһəр сəнајеси ўчўн, ганун харичиндə гəјулмуш лазыми мигдар пролетар кўтлəлəринин ахышыб кəлмəси тəмин едил-мишдир.

3. МҮЛКИЈЎТДЭН МƏҺРУМ ЕДИЛƏНЛƏРƏ ГАРШЫ XV ƏСРИН АХЫРЛАРЫНДАН ԵՒԻԲԱՐƏՆ ԴԱՆԼՅ ԴԱՆՈՆՎԵՐԻՇԻԼԻԿ. ƏՄƏԿ ԴԱԳԳՅՆՅ ԱԶԱԼՏՄԱԴ ՄƏԳՏƏԴԻ ԻԼƏ ՎԵՐԻԼƏՆ ԴԱՆՈՆԼԱՐ

Феодал гошун дəстəлəринин лəғв едилмəси нəтичəсиндə əз јерлəриндəн говулан вə тез-тез тəкрар олуан зоракы гəсб-карлыгла торпагдан ајрылан адамлара,—ганун харичиндə гəјулан бу пролетариата, дəғмагда олан мануфактура һеч дə онун мейдана кəлдији сўр'əтлə иш верə билмирди. Дикəр тəрəфдəн, бирдəн-бирə əз ади һəјат чыгырындан чыхарылан

пейда олмушдур. Шотландија статистикасында чəмən ады илə кəстəрилəн олдугча ээнкин вə кениш торпаг саһəлəри инди даһа əсла бечəрилмир вə јахшылашдырылмыр, бунлар анчаг бир овуч адамын, инди чəми бир нечə кўн давам едəн овчулуг əјлəнчəсинə хидмəт едир».

Лондонда чыхан «Economist»⁶⁹ 1866-чы ил 2 ијун тарихли нəмрəсиндə јазыр: «Шотландија гəзетлəриндəн бири сон һəфтə јениликлəри сырасында əзчўмлə хəбəр верир: «Сатерлендширдə эи јахшы гəјун фермаларындан бири овлаға чеврилмишдир, һалбуки бир аз əввəл контракт мўддəти гур-тардыгда һəмин ферма ўчўн илдə 1 200 ф. ст. рента тəклиф едилирди!» Феодал инстинктлəри инди дə өзўнү... норманларын истиласы заманындакы кими бирузə верир... о заман 36 кəнди дағдыб јериндə јени мешə салмыш-дылар... Ики милјон акр торпаг, о чўмлəдəн Шотландијанын бир нечə эи мўнбит рəјону тамамилə бош бијабана дəндəрилмишдир. Глен-тилт чəмən-лəринин оту, Перт графлыгында эи ширəли јем һесаб олунурду; чох кениш Баденок маһалындакы Бен-Олдер овлағы кечмишдə эи јахшы от верирди; Блек-Маунд мешəсинин бир һиссəsi Шотландијада гара гəјунлар ўчўн эи јахшы отлаг сајылырды. Овчулуг һəвəскарларынын хатиринə нə гəдэр торпағын бијабана чеврилдијини ондан кəрмəк олар ки, бу торпагла-рын һəчми бўтўн Перт графлыгынын саһəсиндəн артыгдыр. Торпагларын зоракылыгла бу чўр бијабана чеврилмəsi ўзўндəн өлкəнин нə гəдэр итир-дији ондан кəрўнўр ки, Бен-Олдер мешəсинин торпағы 15 000 гəјуну бəслəјə билəрди вə бу мешəнин саһəsi Шотландијадакы бўтўн овлагларын анчаг $\frac{1}{30}$ һиссəсини тəшкил едир... Бўтўн бу овлаг торпағы инди əсла мəһсулдар дејилдир... бу торпаг истəр овлаг олсун, истəрсə ону Шимал дəнизи сулары кəлиб бассын, нəтичə эјни олар. Торпагларын бу чўр бош бијабанлара чеврилмəсинə ганунун өз гəти һəкмү илə сон гəјулмасы лазым кəлəрди».

адамлар ејни дәрәчәдә бирдән-бирә дә јени шәраитдәки инти-зама алыша билмирдиләр. Онлар гисмән өзләри, әксәр һалда исә шәраитдән доған мәчбуријјәт үзүндән күтләви сурәтдә дөнүб диләнчи, сојгунчу вә сәфил олурдулар. Буна көрә дә XV әсрин ахырларында вә бүтүнлүклә XVI әср боју бүтүн Гәрби Авропа өлкәләриндә сәфиллијә гаршы ганлы ганунлар верилир. Индики фәһлә синфинин ата-бабалары ән әввәл она көрә чәзаландырылмышдылар ки, онлар сәфил вә пауперә дөндәрилмишдиләр. Ганун онлара «көнүллү» чаниләр кими бахырды, зира белә фәрз едирди ки, әкәр онлар истәсәјдиләр, даһа мөвчуд олмајан көһнә шәраитдә галыб ишләјә биләрдиләр.

Инкилтәрәдә бу ганунверичилик VII Генрихин заманында башланмышды.

VIII Генрихин 1530-чу ил ганунуна әсасән, гоча вә ишләмәк габилијјәти олмајан диләнчиләрин сәдәгә јығмасына ичәзә верилир. Һәлә ишләмәк габилијјәти олан сәфилләри исә дөјмәк вә һәбсханаја салмаг нәзәрдә тутулурду. Онлары әл арабасына бағлајыб ганларына гәлтан олунчаја гәдәр дөјмәк, сонра да анд ичдирмәк лазым иди ки, вәтәнләринә вә ја сон үч ил әрзиндә јашадыглары јерә гајыдыб «ишләмәјә башлајачаглар» (to put himself to labour). Нә сәрт һәгарәт! VIII Генрихин сәлтәнәтинин 27-чи илиндә нәшр едилән ганун да бу әсаслары тәсдиг едир вә онлары бир сыра әлавәләрлә шидәтләндирир. Сәфил тәкрар сәфиллик етдикдә јенидән дөјүлүр вә бундан башга гулағынын да јарысы кәсилир; әкәр сәфил үчүнчү дәфә тутуларса бөјүк бир чани, чәмијјәт дүшмәни сајылараг е'дам едилир.

VI Едуардын 1547-чи илдә—өз сәлтәнәтинин биринчи илиндә—вердији гануна көрә, ишдән бојун гачыран һәр кәс, онун авара кәздијини хәбәр верән шәхсин ихтијарына верилиб она гул едилир. Аға өз гулуна чөрәк вә су вермәли, шорба вә лазым билдији әт туллантыларындан вермәлидир. Аға өз гулуну дөјмәклә вә гандалламагла она һәр чүр ијрәнч ишләр көрдүрә биләр. Әкәр гул ағасынын јанындан өзбашына чыхыб кетсә вә 2 һәфтәјә гәдәр гајытмаса, өмүрлүк көләлијә мәнкум олур вә алнына, јахуд јанағына «S» дамғасы-вурулур; үчүнчү дәфә гачдыгда исә, дөвләт чаниси һесаб едилиб е'дам олунур. Ағасы ону дашынар әмлак кими, мал-гара кими сата биләр, вәсијјәтлә өз вәрәсәләринә ирс гоја биләр вә кирајә илә ишләтмәјә верә биләр. Гуллар өз ағаларына гаршы бәд нијјәтдә олсалар, јенә дә е'дам олунмалыдырлар. Гул саһибләри өз гулларынын гачдығыны барышыг һакимләринә хәбәр вердикдә, бунлар һәмин гуллары ахтарыб тапмалыдырлар. Гачмыш сәфилин үч күн вејил кәздији ашкар оларса, ону вә-

тәһинә гајтарыб көзәрмиш дәмилрә дөшүнә «V» дамғасы басырлар вә гандаллајыб јол ишләриндә вә саирәдә ишләдирләр. Нарада доғулдуғуну дүзкүн көстәрмәјән сәфил, чәза тәдбири оларағ, мұвафиг кәндиң, онун әһалисинин вә ја корпорасиянын өмүрлүк гулу е’лан олунур вә она «S» дамғасы вурулур. Һәр кәс гулун ушағларыны әлиндән алыб оғланлары 24 јашына гәдәр, ғызлары исә 20 јашына гәдәр шакирд сифәти илә өз јанында сахлаја биләр. Әкәр бу ушағлар гачса, көстәрилән јаша чатана гәдәр өз саһибләри вә тәрбијәчиләринин гулу олурлар, саһибләри онлары истәдикләри заман гандаллајыб гамчы илә дөјә биләрләр вә и. а. Гул саһиб, өз гулуңу тез таныја билмәк вә онун гачыб кизләнмәсини чәтинләшдирмәк үчүн онун бојнуна, әлләринә вә ја ајағларына дәмил һалга вура биләр²²¹⁾. Бу ганунун сон һиссәсиндә көстәрилир ки, һансы һалларда јохсуллар онлары једириб-ичиртмәји вә онлара иш вермәји өһдәсинә көтүрән маһал вә ја шәхсләр үчүн ишләмәлидирләр. Бу чүр гуллар, јә’ни приход гуллары Инкилтәрәдә roundsmen (приходчулар) ады илә XIX әсрин өзүнә гәдәр ғалмышды.

Јелизаветаның 1572-чи ил ганунуна көрә, диләнмәјә ичәзәси олмајан 14 јашыңдан јухары диләнчиләри һеч кәс ики-иллијә нөкәрчилијә көтүрмәк истәмәсә, онлар гамчы илә мөһкәм дөјүлүр вә сол гулағларына дамға вурулур; 18 јашыңдан јухары диләнчиләр јенә диләнчилик етмәјә башладыгда, һеч кәс онлары 2 иллијә нөкәрчилијә көтүрмәк истәмәсә, е’дам олунурлар; онлар үчүнчү дәфә тутулдугда исә дөвләт чаниси сифәти илә амансызлыгла е’дам олунурлар. Јелизаветаның сәлтәнәтинин 18-чи илиндә верилмиш ганунун 13-чү фәслиндә 1597-чи ил ганунунда да бу чүр көстәришләр вардыр^{221a)}.

²²¹⁾ «Essay on Trade etc.» мұәллифи дејир: «VI Едуардын сәлтәнәти заманы, көрүнүр инкилисләр мануфактураны кенишләндирмәјә вә јохсуллара иш вермәјә, там чидди киришмишдиләр. Бүтүн сәфилләрә дамға вурулмалы олдуғуну» вә и. а. «көстәрән марағлы бир ганун буңу сүбүт едир» („An Essay on Trade and Commerce“. London, 1770. p. 5).

^{221a)} Томас Мор өз «Утопија» әсәриндә дејир: «Мәһз елә олур ки, өз вәтәни үчүн әсл бир таун олан ачкөз вә гарыңгулу бир адам мин акрларла торпағы өз әлиңә алыб чәпәрләјир вә ја һасарлајыр, ја да әзијәт вермәк вә сыхышдырмагла мұлкијәтчиләри елә бир дәрәчәјә чатдырыр ки, онлар бүтүн әмлакыны сатмаға мәчбүр олурлар. Бу фәғир, сәдә, бәдбәхт адамлары һәр чүр әзаб вә ишкәнчә илә чана кәтириләр вә онлар ән нәһајәт баш көтүрүб кетмәјә мәчбүр олурлар! Бунларын ичәрисиндә киши вә ғадынлара, әр вә арвадлара, јетимләрә вә дүл ғадынлара, чанларыңдан бәзән әлнушағлы арвадлара, бүтүн аилә үзвләринә раст кәлмәк олур; бунлар јашајыш васитәләри чәһәтдән јохсул олсалар да, сәјча чоҳ олурлар, чүңки кәнд тәсәррүфаты чоҳлу ишләк әл тәләб едирди. Мән дејирәм ки, онлар өз јурдларыны тәрк едәрәк чәлләрә дүшүр вә һеч бир јердә сығынағ тапа билмирләр. Онлар о гәдәр дә гијмәти олмајан бүтүн ев шәиләрини башға

I Яковун заманында, авара кезэн вә диләнән шәхсләр сәфил һесап олунарлар. Petty Sessions⁷⁰ барышыг һакимләринә бу кими сәфилләри чамаат гаршысында дөјдүрмәк вә биринчи дөфә тутуланлары 6 ај, икинчи дөфә тутуланлары исә 2 ил һәбсханаја салмаг ихтијары верилди. һәбсдә галдыглары мүддәтдә онлары барышыг һакимләри истәдикләри гәдәр чох вә тез-тез дөјдүрүрләр... Ганунда көстәрилир ки, ислаһ олунмајан вә горхулу сәфилләрин сол күрәјинә «R» һәрфи шәклиндә дамға вурмаг вә онлардан ичбари ишләрдә истифадә етмәк лазымдыр; онлар бир дә диләнчилик едиркән тутулсалар, данышыгсыз е'дам олунарлар. Ганунун бу көстәришләри XVIII әсрин әввәлләринә гәдәр гүввәдә иди вә јалныз Аннанын сәлтәнәтинин 12-чи илиндә верилән ганунун 23-чү фәслинә әсасән ләғв едилмишди.

Белә ганунлар Франсада да вар иди; орада XVII әсрин орталарында Парис сәфилләри бир «сәфилләр краллығы» (royaume des truands) тә'сис етмишдиләр. һәлә XVI Лүдовикин сәлтәнәтинин әввәлләриндә (1777-чи ил ијулун 13-дә) верилән бир ордонанс, јашајыш васитәләри вә мүәјјән пешәси олмајан 16 јашындан 60 јашына гәдәр сағлам шәхсләрин каторгаја сүркүн олунмасыны тәләб едирди. V Карлын Нидерланд үчүн вердији (октябр 1537-чи ил) статут, һолландија штатлары вә шәһәрләринин 1614-чү ил 19 март тарихли биринчи едикти, бирләшмиш әјаләтләрин 1649-чу ил 25 ијун

бир шәраитдә сатсајдылар, вәзијјәтләри бир гәдәр јүнкүлләшмиш оларды, ләкин бирдән-бирә күчәјә салындыгларына көрә, өз әмлакларыны дәјәрдәјмәзинә сатмаға мәчбур олунарлар. Аллаһ хатиринә өзүнүз дејин көрәк, бу јүрдсуз-јувасыз бәдбәхт адамлар сон гәпикләрини хәрчләдикдән сонра, оғурлугдан башга нә едә биләрләр? Ләкин онда да там гануни бир шәкилдә онлары е'дам едиләр! Бәлкә диләнчилик етсинләр? Онда да онлары ишсиз вејлләнән сәфил адландырыб һәбсханаја салырлар, һалбуки онлар нә гәдәр сә'јлә иш ахтарсалар да һеч кәс онлара иш вермәк истәмир». Томас Мору дедијинә көрә, оғурлуг етмәјә ачыгча мәчбур едилән бу бичарә сәфилләрдән «VIII Генрихин сәлтәнәти заманы 72 000 бөјүк вә хырда оғру е'дам едилмишди» (*Holinshed. "Description of England", v. I, p. 186*). Јеңизаветанын заманында «сәфилләри дәстә-дәстә асырдылар вә елә бир ил олмурду ки, бу вә ја башга бир јердә онлардан 300 вә ја 400 нәфәр асмасынлар (*Strype. "Annals of the Reformation and Establishment of Religion, and other Various Occurrences in the Church of England during Queen Elisabeth's Happy Reign", 2nd ed. 1725, v. II*). Јенә һәмни Страјанын дедијинә көрә, Сомерсетширдә бирчә ил әрзиндә 40 нәфәр е'дам едилмиш, 35 нәфәрә дамға вурулмуш, 37 нәфәр дөјүлмүш вә 183 нәфәр ислаһ олунмајан јарамаз азад едилмишди. Јенә о дејир ки, буна бахмајараг, «барышыг һакимләринин сәһләнкарлығы вә халгын јерсиз рәһмдиллији үзүндә бу гәдәр чох мүттәһим чәзәландырылмалы олан бүтүн чаниләрин һәтта $\frac{1}{5}$ һиссәсини дә тәшкил етмир». О әләвә едиб дејир: «Иңкилтәрәнии башга графлыгларындакы вәзијјәт Сомерсетширдәкиндән јахшы дејилди, бир чохларында исә һәтта бундан да хејли пис иди».

тарихли плакаты вә саирә дә бу чүр тәдбирләр көрүлмәсини әмр едирди.

Торпаглары зорла әлләриндән алынмыш, кәндләрдән гову-луб сәфилләре чеврилмиш олан кәнд әһалисини бу дәншәтли террор ганунларына әсасән дөјмәк, дамғаламаг вә ишкәнчә вермәк васитәсилә музду әмәк интизамына алышдырмаг истәјирдиләр.

Бир гүтбдә әмәк шәртләринин капитал олмасы, дикәр гүтбдә исә өз иш гүввәсиндән башга сатыласы һеч бир шеји олмајан адамлар олмасы һәлә бир јана. Бу адамлары өз хошлары илә өзләрини сатмаға мәчбур етмәк дә бир јана. Капиталист истәһсалы артдыгча, фәһлә синфи дә инкишаф едир вә өз тәрбијәсинә, ән'әнә вә адәтләринә көрә о, капиталист истәһсал үсулунун шәртләрини тәбии ганунлар һесаб едир. Инкишаф етмиш капиталист истәһсал просесинин тәшкили һәр бир мүгавимәти гырыр; даим нисби артыг әһали әмәлә кәлмәси, әмәјә тәләб вә әмәк тәклифи ганунуну вә, демәли, әмәк һаггыны да, капиталын өз-өзүнә артмасы тәләбатына ујғун бир һәдд дахилиндә сахлајыр; игтисади мүнасибәтләрин көр-тәбии тәзјиги капиталистләрин фәһләләр үзәриндәки һөкмранлығыны мөһкәмләндирир. Гејри-игтисади, билаваситә зоракылыг һәлә тәтбиг олунмагда давам едирсә дә, јалныз мүстәсна һалларда тәтбиг олунур. Ишләр ади гајдада кетдији заман фәһлә «истәһсалын тәбии ганунларына» табе едилә биләр, јә'ни капиталдан асылы едилә биләр ки, бу асылылыг да истәһсал шәраитинин өзүндән доғур, һәмин шәраитлә тә'мин едилир вә әбәдиләшдирилир. Капиталист истәһсалынын һәлә јеничә мејдана кәлдији тарихи дөврдә исә башга бир вәзијјәт көрүрүк. Доғулмагда олан буржуазијаја дөвләт һакимијјәти лазымдыр вә буржуазија доғрудан да әмәк һаггыны «тәнзим етмәк», јә'ни зорла буну изафи дәјәр сыхылыб чыхарылмасына көмәк едән һәдләр дахилиндә сахламаг үчүн, иш күнүнү узатмаг вә фәһләнин өзүнү капиталдан нормал асылылыг вәзијјәтиндә сахламаг үчүн дөвләт һакимијјәтиндән истифадә едир. Ибтидаи јығым дејилән шејин башлыча хүсусијјәти дә бундан ибарәтдир.

XIV әсрин икинчи јарысында мејдана кәлән музду фәһләләр синфи о заман вә сонракы әсрдә әһалинин анчаг чох чүзи бир һиссәсини тәшkil едирди; кәнддәки мүстәгил кәндли тәсәррүфаты вә шәһәрләрдәки сех тәшкилаты бу фәһлә синфи үчүн гүввәтли бир дајаг иди. Нәм кәнддә, нәм дә шәһәрдә саһибкарларла фәһләләр ичтимаи чәһәтдән бир-бирләринә јахын идиләр. Әмәк капитала анчаг формал чәһәтдән табе иди, јә'ни истәһсал үсулунун өзү һәлә специфик капиталист характериндә дејилди. Капиталын дәјишән үнсүрү онун сабит

үнсүрүндөн чох үстүн иди. Буна көрө дө капитал жыгымы гүв-
вөтлөндикчө муздлу эмөжө талөб сүр'өтлө артырды, муздлу
эмөк тәклифи исә талөбин ардынча жалныз ләнк аддымларла
кедирди. Милли мәһсулун сонралар капитал жыгымы фондуна
чөврилән мүһүм бир һиссәси о заман һалә фәһләнин истәһлак
фондуна дахил иди.

Лап әввәлдән фәһләнин истисмар олунмасыны нәзәрдә ту-
тан вә сонракы инкишафында даим фәһлә синфинә дүшмән
олан²²²⁾ муздлу эмөк ганунверичилији Инкилтәрәдә III Едуард
заманы 1349-чу ил фәһлә статуту илә башланыр. Франсада
буна охшар ганун, крал Иоаннын адындан верилән 1350-чи ил
ордонансы иди. Инкилтәрә вә Франса ганунверичилији бир-
бири илә јанашы инкишаф едир вә мәзмун е'тибарилә бир-би-
ринин ејнидир. Мән фәһлә статутларынын, иш күнүнү узат-
маг үчүн бир васитә олдуғундан бәһс етмәјөчөјәм, чүнки бу
мәсәлә јухарыда (сәккизинчи фәсил, 5-чи һиссә) нәзәрдән ке-
чирилмишдир.

Фәһлә статуту ашағы палатанын тә'кидли шикајәтләри
нәтичәсиндә верилмишди.

Бир тори сададилликлә дејир: «Кечмишдә јохсуллар о гәдәр јүксәк
эмөк һаггы талөб едирдиләр ки, бу, сәнајә вә сәрвәт үчүн тәһлүкә доғура
биләрди. Инди исә онларын эмөк һаггы о гәдәр ашағыдыр ки, јенә бу да
сәнајә вә сәрвәт үчүн тәһлүкә доғура биләр, һәм дө башга бир мә'нада,
бәлкә әввәлкиндән даһа артыг тәһлүкә доғура биләр»²²³⁾.

Ганунла шәһәр вә кәнд үчүн, ишәмузд вә күнәмузд ишләр
үчүн эмөк һаггы тарифи гојулур. Кәнд фәһләләри бир иллијә,
шәһәр фәһләләри исә «азад базарда» ишә көтүрүлмәлидиләр.
Статутда көстәрилдијиндән артыг эмөк һаггы вермәк гадаған
олунур вә буна эмәл етмәјәнләрин һәбсә алыначағы билдири-
лир. Һәм дө белә ганунсуз эмөк һаггы аланларын бу эмөк һаг-
гыны верәнләрдән даһа ағыр чәзаландырылачағы көстәрилир.
Мәсәлән, һалә Јелизаветанын шакирдләр һаггындакы стату-
тунун 18-чи вә 19-чу маддәләриндә көстәрилир ки, нормадан
артыг эмөк һаггы верәнләрә он күнлүк, бу эмөк һаггыны алан-
лара исә үч һәфтәлик һәбс чәзасы верилмәлидир. 1360-чы ил
статуту чәза тәдбирләрини даһа да шиддәтләндирир вә һәтта
саһибкарлара ихтијар верирди ки, фәһләләри ганунла көстә-
рилән тарифлә ишләмәјә зорла мәчбур етсинләр. Бәнна вә

²²²⁾ А. Смит⁷¹ дејир: «Һәр дәфә саһибкарларла онларын фәһләләри ара-
сындакы мүбаһисәләри ганунверичилик һалл етмәк истәдикдә, онун мәс-
ләһәтчиләри саһибкарлар олмушдур». Ленке⁷² дејир: «Мүлкијәт... будур
ганунларын руһу».

²²³⁾ [J. B. Byles.] „Sophisms of Free Trade“. By a Barrister. London,
1850, p. 206. О, ачы истәһза илә дејир: «Биз ки һәмишә саһибкарларын
хејринә ишә гарышмаға һазыр идик; бәс фәһләләрин хејринә һеч бир иш
көрә билмәрикми?»

дүлкөри бирлешдирэн бүтүн иттифаглар, мүгавилэлэр, андлар вэ и. а. е'тибарсыз е'лан олунмушду. Фөһлө коалисијалары XIV эсрдөн башламыш 1825-чи илэ гэдэр, јэ'ни коалисијалар әлејһинэ ганунлар ләғв едиләнәдәк ағыр бир чинајәт сајылырды⁷³. 1349-чу ил фөһлө статутунун вэ бүтүн сонракы ганунларын маһијјәти ачыгча ондан көрүнүр ки, дөвлөт, әмәк һаггынын минимумуну дејил, јалныз максимумуну тә'јин едир.

Мә'лум олдуғу кими, XVI эсрдә фөһлөләрин вәзијјәти даһа чох ағырлашмышды. Пул илэ верилән әмәк һаггы артмышды, лакин бу һеч дә пулун гијмәтдән дүшдүјү вэ малларын баһалашдығы дәрәчәдә дејилди. Демәли, әслиндә әмәк һаггы азалмышды. Буна бахмајараг, әмәк һаггыны азалтмаг мәгсәди күдөн ганунлар һәлә дә гүввәдә галырды; «һеч кимин нөкәрчилијә көтүрмәк истәмәдији адамларын» гулаглары кәсилир вэ бәдәнләри дамғаланырды. Јелнзаветанын сәлтәнәтинин 5-чи илиндә шакирдләр һаггында верилмиш статутун 3-чү фәсли барышыг мәһкәмәси һакимләринә ихтијар верир ки, мүәјјән мигдарда әмәк һаггы тә'јин етсинләр вэ буну илин фәсилләринә вэ малларын гијмәтинә мүвафиг олараг дејишдирсинләр. I Јаков әмәјин белә тәнзимини тохучулар, әјричиләрә вэ бүтүн башга категоријалардан олан фөһлөләрә дә шамил етмишди²²⁴). II Кеорг фөһлө коалисијалары әлејһинә олан ганунлары бүтүн мануфактуралара аид етди.

Әсл мануфактура дөврүндә капиталист истәһсал үсулу о гэдәр мәһкәмләнмишди ки, әмәк һаггынын ганунверичилик јолу илэ тәнзим едилмәсинә нә имкан верирди, нә дә буна лү-

224) I Јаковун сәлтәнәтинин 2-чи илиндә верилмиш статутун 6-чы фәслинин бир бәндиндән көрүнүр ки, ејни заманда барышыг мәһкәмәси һакими олан бә'зи маһудчулар өз е'малатханаларында рәсми сурәтдә өзбашына тарих тә'јин етмишдиләр. Алманијада чох тез-тез, хусусән Отузиллик мүһарибәдән сонра, әмәк һаггыны азалтмаг үчүн статутлар верилирди. «Әһалиси түкәнмиш јерләрдә нөкәр вэ фөһлө азлығы мүлкәдарлара чох әзијјәт верирди. Субај киши вэ гадынлара отаг кирајә вермәк бүтүн кәнд әһалисинә гадаған олунмушду; бүтүн бу кими һаллар һаггында һөкүмәтә хәбәр верилмәси әмр олунмушду. Һәм дә бунлар өз јашајышларыны башга мәһкәмәләрдә, кәндлиләр үчүн күнәмузд ишләмәклә вэ ја. һәтта пул вэ чөрәк алвери илэ тә'мин етсәләр дә, һәр һалда, нөкәрчилијә кетмәкдән бојун гачырсалар, һәбсханаја салынмалы идиләр» („Kaiserliche Privilegien und Sanctionen für Schlesien“, I, 125). Бүтүн эср* боју һөкмдарларын фәрманларында һәмишә наразылыгла кәстәрилир ки, рәијјәт јолдан азыб корланмышдыр, чидди низам-интизама табә олмур, ганунун тә'јин етдији әмәк һаггына гане олмур; фәрманлар ајры-ајры мүлкәдарлара бүтүн маһал үчүн тә'јин едилмиш мезәннәдән јухары әмәк һаггы вермәји гадаған едир. Буна бахмајараг нөкәрләрин мүһарибәдән сонракы вәзијјәти бә'зи һалларда јүз ил сонракы вәзијјәтләриндән јахшы иди; Силезијада һәлә 1652-чи илдә дә нөкәрләрә һәфтәдә ики дәфә әт верилирди, һалбуки бу бизим эсрдә јени һәмин Силезијада елә јерләр вар ки, нөкәрләрә аңчаг илдә үч дәфә әт верилир. Мүһарибәдән сонра әмәк һаггы да, сонракы эсәрләрә нисбәтән даһа јүксәк иди (G. Freytag. Leipzig, 1862, S. 35, 36).

зум вар иди; буна бахмајараг, јенә көһнә чәббәханадан көтүрүлән бу силаһы һәр еһтимала гаршы сахламаг истәјирдиләр. Һәлә II Кеоргун сәлтәнәтинин 8-чи илиндә верилмиш ганун Лондондакы вә әтрафындакы дәрзи әләлтыларына үмүмхалг матәми күнләриндән башга күнләрдә 2 шиллинг 7½ пенсдән артыг күндәлик музд вермәји гадаған етмишди; һәлә III Кеоргун сәлтәнәтинин 13-чү илиндә верилмиш ганунун 68-чи фәсли ипәк тохујанларын әмәк һаггыны низама салмағы барышыг һакимләринә тапшырмышды; әмәк һаггы хусусунда бунларын вердији әмрләрин кәнд тәсәррүфат фәһләләринә дә аид олуб-олмадығыны һәлл етмәк үчүн һәлә 1796-чы илдә али мөһкәмә идарәләринин ики гәрар гәбул етмәси лазым кәлмишди; һәлә 1799-чу илдә парламент гануну васитәсилә тәсдиг едилмишди ки, Шотландија мәдән фәһләләринин әмәк һаггы Јелизаветанын статуту илә, һабелә 1661-чи вә 1671-чи илләрдә верилмиш ики Шотландија гануну илә тәнзим едилди. Инкилтәрә ашағы палатасында баш верән көрүнмәмиш бир һадисә, бу заман шәраитий нә гәдәр кәскин дәјишдијини көстәрир. Әмәк һаггынын һеч бир һалда артырылмасына јол вермәјән анчаг максимум тәјин етмәк мөгсәди илә 400 илдән бәри ганунлар һазырланан бу палатада 1796-чы илдә Уитбред тәклиф етмишди ки, ганунла кәнд тәсәррүфаты фәһләләри үчүн әмәк һаггы минимуму тәјин едилсин. Питт буна етираз етмишдисә дә, бу фикирлә разылашмышды ки, «јохсулларын вәзијјәти дәһшәт-лидир (сгуел)». Нәһәјәт, әмәк һаггыны тәнзим едән ганунлар 1813-чү илдә ләғв едилди. Капиталистин өз фабрики дахилиндә өз ганунлары васитәсилә әмәји истәдији кими тәнзим етдији вә јохсулларын хејри үчүн верки гојмагла кәнд фәһләләринин әмәк һаггыны зәрури минимума чатдырдығы бир дөврдә бу гәдим ганунлар күлүнч бир шеј иди. Лакин фәһлә статутларынын саһибкарла фәһләләр арасындакы контрактлара, бунларын мүддәтләринә вә и. а. аид маддәләри, јәни саһибкар контракты поздугда она гаршы анчаг мүлки иддиә ирәли сүрүлмәсинә, фәһлә поздугда исә онун чинајәт мәс'улијјәтинә чәлб едилмәсинә јол верән маддәләри һәлә бу вахта гәдәр тамамилә гүввәдә галмагдадыр.

Коалисијалара гаршы сәрт ганунлар, 1825-чи илдә, пролетариатын һәрәкәти зәһмли бир шәкил алдығы заман ләғв олду. Лакин онларын анчаг бир гисми ләғв олунмушду. Көһнә статутларын бәзи әзиз галыглары јалныз 1859-чу илдә арадан галхды. Нәһәјәт, 1871-чи ил ијунун 29-да парламент тәрәфиндән, синфи ганунверичилијин куја сон изләрини арадан галдыран бир ганун верилди ки, бунунла да тред-јунионлар јуридик чәһәтдән танынмыш олду. Лакин парламент тәрәфиндән јенә һәмин күн гәбул едилән башга бир ганун (зоракылы-

ға, һәдәләмәҗә вә ғәсдә ғаршы чәза тәдбирләри һаггында чинајәт гануну дәјишдириләрәк ғәбул олунмуш ганун) әввәлки вәзијјәти јени формада фә'лән бәрпа етди. Тә'тил вә ја локаут (јә'ни бир-бири илә дилбир олуб өз фабрикләрини бир вахтта бағлајан фабрикчиләрин тә'тили) заманы фәһләләрин истифада едә биләчәкләри бүтүн васитәләр белә бир парламент һоғгабазлығы јолу илә үмуми ганунлардан чыхарылыб јалныз чинајәт ганунуна табе едилмишди ки, бу гануна да ма'на вермәк тамамилә барышыг мәһкәмәси һакимләриндән, јә'ни фабрикчиләрдән асылы иди. Икичә ил бундан әввәл һәмин ч. Гладстонун өзү һәмин ашағы палатада, фәһлә синфинә ғаршы олан бүтүн мүстәсна ганунларын ләғв едилмәси һаггында бир аличәнаблыг кәстәрәрәк, ганун лајиһәси тәғдим етмишди. Лакин бу лајиһә икинчи охунушдан о јана кечмәди, ону бүкүб бир кәнара ғојдулар вә, нәһајәт, «бөјүк либерал партија» ториләрлә бирләшиб о гәдәр чәсарәтләнди ки, өзүнү һакимијјәт башына кәтирмиш олан пролетариатын әлејһинә чыхды. Бу хәјанәтлә дә кифәјәтләнмәјән «бөјүк либерал партија», һәмишә һаким синифләр ғаршысында диз чөкән инкилис мәһкәмә һакимләринин «конспирасијалара»⁷⁴ ғаршы көһнә гануну ахтарыб јенидән ортаја чыхармасына вә фәһлә коалисијаларына ғаршы истифада етмәсинә имкан верди. Көрдүјүмүз кими, утанмаз бир худбинликлә беш јүз ил әрзиндә капиталистләрин даими тредјуниону мөвгејиндә дуран вә фәһләләрә ғаршы чыхан Инкилтәра парламенти тә'тилләрә вә тред-јунионлара ғаршы ганунлардан јалныз өз арзусуна рәғмән вә јалныз күтләләрин тәзјиги алтында әл чәкмиш олду.

Тамамилә ејни сурәтдә франса буржуазијасы да ингилаб ғыртынасынын лап әввәлләриндә фәһләләрин јеничә наил олдуғу коалисијалар һүгугуну онларын әлиндән алмағ ғәрарына кәлди. Һәмин буржуазија 1791-чи ил 14 ијун тарихли декретлә е'лан етди ки, бүтүн фәһлә коалисијалары—«азадлығы вә инсан һүгуглары бәјаннамәсинә ғаршы чинајәтдир» вә бу чинајәтдә мүттәһим олуналар 500 ливр чәримә едилир вә бир ил актив вәтәндаш һүгугларындан мәһрум олунурлар²²⁵). Қа-

225) Бу ганунун биринчи маддәсиндә дејилир: «Ејни вәзијјәтдә олан вә ја ејни пешәдә чалышан шәхсләрин һәр чүр корпорасијаларынын ләғв едилмәси Франса конституцијасынын башлыча әсасларындан бири олдуғуна көрә, бу чүр корпорасијаларын һәр һансы бир бәһанә илә вә һәр һансы бир шәкиллә бәрпа олунмасы гадаған едилир». Дөрдүнчү маддәдә дејилир ки, «әкәр ејни иш, пешә вә ја сәнәтдә чалышан вәтәндашлар өз сәнәјә фәалијјәти вә ја иши илә хидмәт кәстәрмәкдән имтина етмәк вә ја анчағ мүәјјән музда разылашмағ һаггында өз араларында разылығы вә ја сазишә кәлсәләр, һәмин разылыг вә сазишләр... конституција әлејһинә, азадлығы вә инсан һүгуглары бәјаннамәсинә вә и. а. ғаршы чинајәт е'лан едилмәлидир», јә'ни көһнә фәһлә статутларында олдуғу кими, дөвләтә ғаршы

питал илэ эмәк арасындакы рәгабәти дәвләт—полис тәдбирләри васитәсилә капитал үчүн әлверишли бир чәрчивәјә салаң бу ганун, бүтүн ингилаблардан вә бүтүн сүләлә тәбәддүлатындан сонра да давам етмәкдә иди. Нәтта террор һөкүмәти дө²²⁶ буна әл вурмады. О јалһыз лап бу јахынларда Code pénal-дан [Чинајәт мөчәлләсиндән] чыхарылмышдыр. Бу буржуа дәвләт чеврилишинә даир дәлил сон дәрәчә марағлыдыр. Мә’рузәчи сифәти илэ чыхыш едән Ле Шапелје дејирди: «Инди верилән эмәк һағгыны алыб кифајәт гәдәр зәрури јашајыш васитәләри олмајан, буна көрә дә тамамилә, демәк олар, гул кими асылы вәзијјәтдә оланлары бу вәзијјәтдән гуртармағ үчүн эмәк һағгыны индики сәвијјәсинә нисбәтән артырмағ арзу олунурса да», амма фәһләләр өз мәнәфеләри барәсиндә өз араларында разылыға кәлмәмәли, өзләринин «тамамилә, демәк олар, гул кими асылы вәзијјәтини» јүнкүлләшдирмәк мәгсәди илэ әл бир һәрәкәт етмәмәлидирләр, чүнки беләликлә, «онлар өз көһнә ағалары олан индики саһибкарларын азадлығыны» (фәһләләри гул кими сахламағ азадлығыны!) «тапдаламыш олардылар», чүнки бир дә, кечмиш сех саһибләринин истибададына гаршы коалисија—нә олса јахшыдыр?—Франса конститусијасынын ләғв етдији сехләри бәрпа етмәкдир²²⁶).

4. КАПИТАЛИСТ ФЕРМЕРЛӘРИН МӘНШӘЈИ

Биз, ганун харичиндә гојулмуш пролетарларын јарадылмасы үчүн истифадә едилән зоракылығлары, бу пролетарлары музду фәһләләрә чевирмиш олан ганлы режими, әмәјин истисмар дәрәчәсини шиддәтләндирәрәк, полис үсүллары васитәсилә капитал јығымыны артыран мурдар али дәвләт тәдбирләрини көздән кечиртдик. Инди суал олунур ки, бәс илк әввәл капиталистләр һарадан мејдана кәлмишләр? Мә’лум олдуғу үзрә, кәнд әһалисинин мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси билаваситә анчағ ири торпағ мүлкијјәтчиләрини јарадыр. Фермерләрин мәншәјинә кәлдикдә, биз буну аддымбааддым изләјә биләрик, чүнки бу бир чох әсрләр боју тәдричлә давам етмиш олан бир просесдир. Нәлә тәһкимлиләрин вә бунларла јанашы азад хырда торпағ мүлкијјәтчиләринин әмлак вәзијјәти чох иди, буна көрә онларын азадлыға чыхмасы да чох мүхтәлиф игтисади шәраитдә олмушдур.

Инкилтәрәдә илк фермер формасы bailiff олуб [ағалыг мүлкүн мүдири] өзү тәһкимли оларағ галмағда иди. Өз вәзиј-

чинајәт елан едилмәлидир. («*Révolutions de Paris*». Paris, 1791, III. p. 523).

²²⁶) *Buchez et Roux*. „Histoire Parlementaire“, t. X, p. 193—195 passim.

јетинә көрә о, гәдим Рома villicus-уна бәнзәјир, лакин фәалијјәт даирәси ондан мөһдуддур. XIV әсрин икинчи јарысында bailiff-ин јерини, лендлордун тохумла, мал-гара вә әкинчилик аләтләри илә төчһиз етдији фермер тутур. Онун вәзијјәти кәндлинин вәзијјәтиндән о гәдәр дә фәргләнмир. О анчаг даһа чох муздлу әмәк истисмар едир. Чох кечмәдән о дөнүб «métauer», јарылыға ишләјән фермер олур. Әкинчилик үчүн лазым олан капиталын бир һиссәсини о, диқәр һиссәсини дә лендлорд гојур. Көтүрүлән үмуми мөһсул онларын арасында контракт илә мүәјјән едилән нисбәтдә бөлүнүр. Инкилтәрәдә бу ичарә формасы чох тез арадан галхыр вә онун јерини әсл фермер тутур; о өз капиталы илә иш көрүр, тәсәррүфаты муздлу фәһләләрин көмәји илә апарыр вә изафи мөһсулун бир һиссәсини торпаг рентасы олараг пул вә ја мөһсул шәклиндә лендлорда верир.

XV әср әрзиндә, нә гәдәр ки мүстәгил кәндлиләр вә музд мүғабилиндә ишләмәклә бәрәбәр мүстәгил тәсәррүфатлары олан кәнд тәсәррүфат фәһләләри өз әмәкләринин бәһрәсиндән өзләри истифадә едирдиләр, фермерин һәм истеһсал даирәси, һәм дә һәјат сәвијјәси ашағы иди. XV әсрин сон гәринәсиндә башланан вә демәк олар бүтүн XVI әср боју (онун сон он илләри истисна олмагла) давам едән әкинчилик ингилабы, кәнд әһалисини нә гәдәр сүр'әтлә вар-јохдан чыхарырдыса, фермерин дә бир о гәдәр сүр'әтлә варландырырды²²⁷. Ичма отлагларыны гәсб етмәк вә саирә нәтичәсиндә фермер, демәк олар, һеч бир хәрч чәкмәдән өз мал-гарасынын сајыны хејли артыра билир, мал-гара исә онун торпағы үчүн боллуча күбрә верир.

XVI әсрдә буна һәлледици әһәмијјәтә малик олан башга бир чәһәт дә әлаvē олур. О заманлар ичарә мүғавиләләри узун мүддәтә, чох вахт 99 илә бағланырды. Нәчиб металлларын вә, демәли, пулун да дәјәринин даим дүшмәси фермерләр үчүн чох әлверишли иди. Јухарыда көздән кечирдијимиз башга чәһәтләр һәлә бир јана галсын бу өзү әмәк һаггыны ашағы салырды. Әмәк һаггынын бир һиссәси дөнүб фермер үчүн мәнфәәт олурду. Тахылын, јунун, этин—бир сөзлә бүтүн кәнд тәсәррүфаты мөһсулларынын гијмәтинин даим баһалашмасы, фермерин һеч бир тәшәббүс көстәрмәдији һалда онун пул капиталыны артырырды, һалбуки фермер торпаг рентасыны, пулун әввәлки дәјәри үзрә бағланмыш көһнә мүғавиләләр

²²⁷) Һаррисон өзүнүн «Description of England» әсәриндә јазыр: «Кечмишдә 4 ф. ст. мөбләгиндә рентаны вермәкдә чәтинлик чәкән фермерләр инди 40, 50, 100 ф. ст. верирләр; буна бахмајараг ичарә мүддәти гуртардыгда онларын әлиндә 6—7 ил үчүн рента галмадыгда ниши кифәјәт гәдәр мәнфәәтли һесаб етмирләр».

эсасында верирди²²⁸). Беләликлә, фермер ејни заманда һәм өз музду фәһләләри һесабына, һәм дә өз лендлорду һесабына варланырды. Буна көрә дә тәәччүблү дејилдир ки, XVI әсрин ахырларына јакын Инкилтәрәдә о замана көрә варлы «капиталист фермерләр» синфи әмәлә кәлмишди²²⁹).

²²⁸) XVI әсрдә пулун гижмәтдән дүшмәсинин чәмијјәтдәки мүхтәлиф синифләре тә'сири һаггында бах: „A Conpendious or Briefe Examination of. Gerdayne Ordinary Complaints, of Divers of our Gountrymen in these our Dayes“. By W. S., Gentleman (London, 1581). Бу әсәр мүкалимә шәклиндә јазылдығына көрә, ону узун мүддәт Шекспирә иснад верирдиләр вә һәлә 1751-чи илдә Шекспириң ады илә нәшр олуңмушду. Онун мүәллифи Вилјам Стаффорддур. Әсәрин бир јериндә чәнкавәр (knight) белә фикир јеридир:

Чәнкавәр: «Еј мәним гоншум әкинчи, еј чәнаб тачир вә еј мәним мейрибан мискәрим,—башга сәнәткарлар кими сиз дә өз мәнәфејинизи нисбәтән асанлыгла горуја биләрсиниз. Чүнки һәр шејин гижмәти әввәлкинә нисбәтән нә гәдәр галхса, сиз өз сатдығыңыз малларын вә әмәјин гижмәтини бир о гәдәр артырырсыңыз. Лакин бизим һеч елә бир шејимиз јохдур ки, ону баһа гижмәтә сатаг вә беләликлә дә алдығымыз мәнсулларда чәкдијимиз зәрәрин јерини долдура биләк». Әсәрин башга бир јериндә чәнкавәр доктордан сорушур: «Лүтфән дејин көрәк сиз кими нәзәрдә тутурсуңуз? Һәм дә, сизин фикринизчә, бурада һеч бир зәрәр чәкмәјән кимдир?» *Доктор:* «Мән алгы вә сатгы илә јашајанлары вә баһа алдыгда баһа да сатанлары нәзәрдә тутурам». *Чәнкавәр:* «Бәс сизин дедијинизә көрә бундан кејир көрәнләр кимләрдир?» *Доктор:* «Әлбәттә, бүтүн о ичәрәдарлар вә ја фермерләрдир ки, бечәрдикләри торпаг үчүн көһнә рента верирләр, чүнки онлар көһнә норма илә рента верир, мәнсулу исә јени норма илә сатырлар, јә'ни торпагы чоҳ үчүз әлә кечирир, торпагда битән һәр шеји исә баһа сатырлар...» *Чәнкавәр:* «О адамлар ки сизин дедијинизә көрә бундан газананлар нисбәтән даһа чоҳ зәрәр чәкирләр, бәс онлар кимләрдир?» *Доктор:* «Бүтүн задәканлар, чентлменлар вә үмумијјәтлә сабит рента илә вә ја маашла јашајан, ја да өз торпагларыны өзләри бечәрмәјән вә ја ти-чәрәтлә мәшгул олмајан адамлардыр».

²²⁹) Франсада орта әсрләрин әввәлләриндә феодалын мүдири вә төјчү јығаны олан кечмиш *régisseur* тәзликлә дөнүб *homme d'affaires* [ишбәз] олур вә чамаата һәдә-горху кәлмәк, ону алдатмаг вә саирә илә варланыб капиталистә чеврилир. Бу *régisseurs*-ләр өзләри бә'зән нәчиб силкә мәнсуб олурдулар. Мәсәлән: «Бу һесабаты Безансон кастелјанларынын чәнкавәри Жак де Торесс өз патронуна тәгдим едир; о да 1359-чу ил декабрын 25-дән 1360-чы ил декабрын 28-нә гәдәр һәмин кастелјанлыгдан алынмалы олан ренталар һаггында Дижонда Бургон һөкмдары, һерсогу вә графы гаршысында һесабат верир (*Alexis Monteil. „Traité des Matériaux Manuscrits etc.*», р. 234, 235). Артыг бурадан көрүнүр ки, ичтиман һәјатын бүтүн саһәләриндә кәбирләрин нә гәдәр бөјүк бир һиссәси дәллаллар гисмәт олур. Мәсәлән, иғтисади саһәдә мүәссисәләрин мәнфәәтинин чоҳ һиссәсини малијјәчиләр, биржачылар, тачирләр вә дүканчылар көтүрүрләр; мүлки һүгүг саһәсиндә исә, чәкишән тәрәфләри вәкил сојур; сијасәтдә депутат өз сеничи-ләриндән, назир падшаһдан даһа әһмијјәтлидир, дин саһәсиндә мүгәддәс «һинмәјчиләр» аллаһдан ирәлидәдирләр, бунлардан да ирәлидә кешишләр дурур ки, онлар да «мәрһәмәтли пастыр» илә онун диндарлар сүрүсү ара-сында лабүд васитәчидирләр. Инкилтәрәдә олдуғу кими, Франсада да, лакин коңд әһалиси үчүн даһа ағыр шәртләрлә, ири феодал торпаглары сајсыз-һесабсыз хырда тәсәррүфатларә белүнмүшду. XIV әср әрзиндә ичәрәләр—

5. ЭКИНЧИЛИКДЭКИ ИНГИЛАБЫН СЭНАЈЕЈЭ ӘҚС ТӘСИРИ. СЭНАЈЕ КАПИТАЛЫ ҮЧҮН ДАХИЛИ БАЗАР ЈАРАНМАСЫ

Кәнд әһалисинин дөнә-дөнә, даим тәкрар олуан бир сурәтдә мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси вә торпагдан чыхарылыб говулмасы, көрдүјүмүз кими, даим, шәһәр сәнајесинә, һеч бир сех мүнәсибәтләри илә әлагәдар олмајан јени-јени пролетар күтләләри верирди,—мәһз бу гәрибә вәзијјәт гоча А. Андерсону (Чемс Андерсонла гарышдырылмамаһы) тичарәт тарихи һаггындакы әсәриндә²³⁰ бу ишдә аллаһ-тааланын әли олдуғуна чидди инандырмышдыр. Биз ибтидаи јығымын бу чәһәти үзәриндә даһа бир дәгигәлијә дајанмалыјыг. Жоффруа Сент-Илер²³¹ дүня материјасынын бир јердә сыхлашмасыны онун башга бир јердә сејрәкләшмәси илә изаһ едир, лакин тәкбашына тәсәррүфатчылыг едән мүстәгил кәнд әһалиси сејрәкләшдикчә бу јалныз сәнаје пролетариатынын сыхлашмасы илә битмирди. Торпагы бечәрәнләрин сајча азалмасына бахмајараг, торпаг әввәлки гәдәр вә ја һәтта даһа артыг мәһсул верирди, чүнки торпаг мүлкијјәти мүнәсибәтләри саһәсиндәки ингилабын нәтичәсиндә бечәрмә үсуллары јахшылашыр, кооперасија кенишләнир, истеһсал васитәләри тәмәркүзләшир вә и. а., чүнки музду кәнд тәсәррүфаты фәлләләри нәинки даһа интенсив ишләмәјә мәчбур едилир²³¹), һәм дә онларын өзләри үчүн ишләдикләри истеһсал саһәси кетдикчә даһа чох кичилирди. Беләликлә, кәнд әһалисинин бир һиссәсинин сәрбәстләшмәси илә бәрәбәр онун әввәлки јашајыш васитәләри дә сәрбәстләшир. Инди бунлар дәјишән капиталын мадди үнсүрләринә чеврилир. Јер илә көј арасында галмыш олан кәндли һәмин јашајыш васитәләринин дәјәрини өз јени ағасы олан сәнаје капиталистинин јанында әмәк һаггы шәклиндә газанмалыдыр. Кәнд тәсәррүфатынын сәнаје үчүн вердији јерли хам материалын да ағибәти, јашајыш ва-

фермалар вә ја terriers мејдана чыхмышды. Бунларын сајы даим артырды вә 100 000-и хејли өтмүшдү. Онлар мәһсулун $\frac{1}{12}$ һиссәсиндән $\frac{1}{5}$ һиссәсинә гәдәрини торпаг рентасы олараг, пул вә ја натура шәклиндә верирләр. Бәзән ачаг бир нечә арпандан ибарәт олан саһәнин дәјәриндән вә һечминдән асылы олараг Terriers лен, јарымлен (fiefs, arrière-fiefs) вә и. а. адланырды. Бүтүн бу ferriers саһибләри өз наһијјәләриндә јашајан әһалијә гаршы мүәјјән дәрәчәдә мәһкәмә сәләһијјәтинә малик идиләр; бу кими дөрд сәләһијјәт дәрәчәси вар иди. Бу сајсыз-һесабыз хырда мүстәбидләр һакимијјәтинин кәнд әһалиси үчүн нә гәдәр дөзүлмәз бир зүлм олдуғуну тәсәввүр етмәк чәтин дејилдир. Монтеј дејир ки, Франсада инди чәми 4 000 мәһкәмә (о чүмләдән барышыг мәһкәмәләри дә дахил олмагла) олан јердә о заман 160 000 мәһкәмә вар иди.

²³⁰) Бах: онун „Notions de Philosophie Nature le“. Paris, 1838.

²³¹) Бу чәһәти сеп Чемс Стүарт гејд едир⁷⁷.

сителәринин агибәти кими олды. О, сабит капиталын үнсүрүнә чеврилди.

Мәсәлән, фәрз едәк ки, II Фридрих заманы, кәтан әжирән Вестфалија кәндлиләринин бир һиссәси зорла мүлкијјәтдән мәһрум едилмиш вә торпагдан чыхарылыб говулкушлар, ди-кәр һиссәси исә ири фермерләрә муздур едилмишдир. Бунунла јанашы кәтан әжирән вә тохујан ири мүәссисәләр артыр вә торпагдан «азад едиләнләр» бурада муздлу фәһлә кими ишә кирирләр. Кәтан тамамилә әввәлки шәклиндә галыр. Онун бирчә лифи дә дәјишилмәмишдир, лакин инди онун чисминдә јени бир ичтимаи гәлб вардыр. Инди о, мануфактура саһибинин сабит капиталынын бир һиссәсини тәшкил едир. Кечмишдә аилә үзвләри илә бирликдә кәтаны бечәрән бир јығын хырда истеһсалчылар ајрылыгда буну хырда-хырда әјирирдиләр, инди исә һәмин кәтан бир капиталистин әлине топланмышдыр вә бу капиталист башгаларыны она кәтан әжириб тохумаға мәчбур едир. Кәтанәјирмә е'малатханасында сәрф олуна әләвә әмәк кечмишдә сајсыз-һесабыз кәндли аиләләринин әләвә кәлири шәклинә, һабелә—II Фридрих заманы—*roi le roi de Prusse** алынан веркиләр шәклинә дүшмүшдү. Инди бу әләвә әмәји аз мигдар капиталистләр мәнфәәт шәклиндә мәнмисәјир. Кечмишдә бәндләрә сәпәләнмиш олан әјирмә вә тохума дәзкахлары да, фәһләләрин өзү вә хам материал кими, инди бир нечә бөјүк фәһлә казармасына топланмышдыр. Әјирмә вә тохума дәзкахлары да, хам материал да, әјиричи вә тохучуларын мүстәгил јашамасы васитәлериндән дөнүб әјиричиләр вә тохучулар үзәриндә команданлыг васитәлеринә²³²), һабелә фәһләләрдән һаггы өдәнилмәјән әмәк сормаг васитәләринә чеврилир. Ири фермалар кими ири мануфактураларын да заһири көрүнүшүнә әсасән әсла демәк олмаз ки, бунлар бир чох хырда мүстәгил истеһсалчыларын мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси јолу илә хырда истеһсал ваһидләринин бирләшмәсиндән әмәлә кәлмишдир. Лакин онуң бу заһири көрүнүшү гәрәзсиз мүшәһидәчини алдада билмәз. Мирабонун—бу ингилаб әждаһасынып—заманында ири мануфактуралар инди бирләшмиш тарлалар дедијимиз кими, һәлә *manufactures réunies* бирләшмиш е'малатханалар адланырды.

Мирабо дејир: «Јалныз ири мануфактуралара, јә'ни бир директорун идарәси алтында јүзләрлә адамын ишләдији вә адәтән бирләшмиш мануфактуралар (*manufactures réunies*) адланан мануфактуралара фикир

* — һәрфијјән: Пруссия кралынын хејринә, мәчази мә'нада: һавајы. Ред.

²³²) Капиталист дејир: «Сизә команданлыг етмәк зәһмәтини өһдәмә көтүрдүјүм үчүн, әлиниздәки олуб-галаны да мәнә вермәк шәртилә мәнмн үчүн ишләмәјинизә илтифат едиб разы олурам» (*J. J. Rousseau. „Discours sur l'Economie Politique“*).

верирләр. Чохлу мигдар фəһлəнин тəкбəтəк, һəрə өз билдији кими вə өз рисги илə ишлəдији е'малатханалара исə, əксинə, һеч нəзəр дə салмырлар. Бунлар тамамилə кəлкəдə бурахылыр. Бу бəјүк бир сəһвдир, чүнки жалныз һəмин е'малатханалар халг сəрвəтинин доғрудан да мұһүм бир тəркиб һиссəни тəшкил едир... Бирлəшдирилмиш фабрик (fabrique réunie) бир-ики сəһибкары сон дəрəчə варландыра билəр, фəһлəлəр исə аз-чох əмəк һаггы алан вə һəр һалда сəһибкарын рифаһында пəјы олмајан күнəмузд фəһлəлəрдəн башга бир шеј дəјилдирлəр. Пəракəндə фабрик (fabrique séparée) исə, əксинə, һеч кəси варландырмыр, лəкин бир чох фəһлəлəрин рифаһына кəмəк едир... Чалышган тəсəррүфатчы фəһлəлəрин сəјы артачагдыр, чүнки онлар əмəк һаггынын азачыг артмасына, јə'ни кəлəчəк үчүн һеч бир мұһүм тə'сири олмајан вə олса-олса фəһлəлəрин һазырда бир аз јахшы јашамасына имкан верəн бир нəтичəјə наил олмаға чалышмагданса, ағыллы јашајыб сə'ј илə ишлəмəји өз вəзијəтлəринин лəзымынча јахшылашдырмаг үчүн вəситə һесаб едирлəр. Адəтəн хырда кəнд тəсəррүфаты илə əлағадар олан анчаг пəракəндə фəрди мануфактуралар азадлыгы тə'мин едир»²³³).

Кəнд əһалисинин бир һиссəсинин мұлкијјəтдəн мəһрум едилб кəнддəн говулмасы нəинки сəнајə капиталы үчүн фəһлəлəри, онларын јашајыш вəситəлəринин, онларын əмəк материалларыны сəрбəстлəшдирир, һабелə дахили базар да јарадыр.

Доғрудан да, хырда кəндлилəри муздлу фəһлəлəрə, онларын јашајыш вəситəлəринин вə əмəк вəситəлəринин исə капиталын мадди үнсүрлəринə чевирəн һадисəлəрин өзү ејни заманда һəмин капитал үчүн дахили базар да јарадыр. Əввəллəр кəндли аилəси јашајыш вəситəлəринин вə хаммаллары өзү истəһсал вə е'мал едир, сонра бунларын чох һиссəсини өзү истəһлак едирди. Инди бу хаммаллар вə јашајыш вəситəлəри əмтəəлəрə чеврилмишдир. Ири фермер бунлары сатыр; мануфактуралар онун үчүн базардыр. Иplik, кəтан, габа јун мə'мулат—кечмишдə һəр бир кəндли аилəсинин əлиндə олан хаммалдан, бу аилəлəр тəрəфиндəн өз истəһлакы үчүн əјирилиб тохунан бу шејлəр—инди дəнүб мануфактура мə'мулаты олмушдур ки, бунларын да сатыш базары мəһз əкинчилик маһалларыдыр. Əз билдији кими вə өз рисги илə ишлəјəн бир јығын хырда истəһсалчынын тəчһиз етдији сəјсыз-һесабсыз истəһлакчылар инди бəјүк бир там шəкли, сəнајə капиталисти тəрəфиндəн тəчһиз олунан бир базар шəкли алыр»²³⁴).

²³³) *Mirabeau*, ситат кəтирилəн əсəр, III ч. сəһ. 20—109, мұхтəлиф јерлəрдə. Əкəр Мирабо пəракəндə е'малатханалары «бирлəшдирилмиш е'малатханалардан» даһа сəрфəли вə даһа мəһсулдар һесаб едир вə бу ахырынчылара анчаг һəкүмəтлəрин гəјғысы илə сүн'и сурəтдə јетишдирилмиш шүшəбəнд биткилəри кими бахырса, бујун сəбəби континент мануфактураларынын чохунун о заманкы вəзијјəтидир.

²³⁴) «Əкəр бир фəһлə аилəси өзү үчүн ијirmi фунт јуну нəзəрə чарпмадан, бир ил əрзиндə, башга ишлəр арасындакы бош вахтларында, аилəнин өз əмəји илə палтара чевирисə, бурада һəр шеј чох сəдə бир һалдадыр. Лəкин бу јуну базара чыхарын, фабрикийə кəндəрин, сонра да фабрикийинин мəһсулуну дəллəлə вə даһа сонра тəчһирə кəндəрин, бу заман

Бөлөликлө, кечмишдө мүстəгил олан кəндлини əмлақдан мəһрум етмөклө, ону истəһсал васитəлəриндən ајырмагла бəрəбэр јардымчы кəнд пешəси дə мəһв едилир, мануфактура илə əкинчилијин бир-бириндən ајрылмасы просеси башланыр. Нəм дə кəндлəрдəки ев пешəсинин јалныз мəһв едиlməси өлкəнин дахили базары үчүн капиталист истəһсал үсүлүнүн тəлəб ет-дији вүс'əт вə сабитлији јарада билəр.

Лакин əсл мануфактура дөврү һələ гəти бир дəјишиклијə сəбəб олмур. Хатырлатмалыјыг ки, мануфактура милли истəһсалы јалныз чох чүзи бир дəрəчəдə əһатə едир вə һəмишə өз кениш тəмəли [Hintergrund] олан шəһэр сənəткарлығына вə кəндлəрдəки јардымчы ев пешəлəринə архаланыр. Мануфактура мəлүм сənəјə сəһəлəриндə, мəлүм нөгтəлəрдə бу јардымчы пешəлəрин вə шəһэр сənəтинин бир формасыны мəһв едирсə, өзү онлары башга јерлəрдə башга формаларда јенидən јарадыр, чүнки өз хам материалыны е'мал етдирмəк үчүн мəлүм дəрəчəдə онлара еһтијачы вардыр. Буна көрə дə мануфактура јени хырда əкинчилəр синфи јарадыр ки, торпагы бечəрмəк бунлар үчүн анчаг јардымчы бир ишдир, башлыча мəшғəлəлəри исə—сənəјə əмəјидир, билаваситə вə јатачир васитəсилə мануфактураја сатмаг үчүн мəһсул һазырламагдыр. Бу, Инкилтəрə тарихинин тəдгигчисини чашдыран əн мүнүм сəбəб олмаса да, бу кими сəбəблəрдən биридир. XV əсрин сон гəринəсиндən е'тибарən тəдгигчи кəнддə капиталист тəсəррүфатынын артмасына вə кəндлилəрин кетдикчə даһа чох мəһв олмасына даир фəсилəсиз, јалныз надир һалларда сакитлəшən шикајəтлəрə раст кəлир. Лакин диқəр тəрəфдən дə тəдгигчи көрүр ки, кəндлилəр, əввəlкинə нисбətən азалмыш олсалар да вə вəзијјəтлəри кетдикчə даһа ағырлашмыш олса да, һэр һалда јенə һəмишə мөвчуддурлар²³⁵). Бунун башлыча сəбəби одур ки, Инкилтəрəдə нөвбə илə кəһ тахыл тəсəррүфаты, кəһ да малдарлыг үстүн јер тутур вə бундан асылы олараг кəндли истəһсалынын һəчми дəјишилир. Јалныз машынлы ири сənəјə капиталист əкинчилији үчүн мөһкəм тəмəл јарадыр, кəнд əһалисинин бөјүк əксəријјəтини гəти олараг мүлкијјəтдən мəһрум едир, əкинчиликлө кəндлəрдəки ев сənəјəсинин бир-бириндən ајрылмасыны баша чатдырыр, ев

бөјүк бир тичарəт əмəлијјаты əмəлə кəлэр, һəм дə бу əмəлијјат үчүн лəзым олан номинал капитал, һəмин јунун дəјəриндən нјирми гат артыг олар... Бөлөликлө фəһлө синфи, бичарə фабрик əһалисини, түфəјли дүканчылар синфини вə фиктив тичарəт, пул вə малијјə системини јашатмаг үчүн истисмар олунур» (*David Urquhart* ситат кəтирилən əсэр, сəһ. 120).

²³⁵) Кромвелин заманы истисна тəшкил едир. Нə гəдэр ки республика јашајырды, бу мүддəттə Инкилтəрə халг күтлəлəринин бүтүн тəбəгəлəри Түдөрлар заманы дүчар олдуглары тənəззүлдən чыхмышдылар.

сəнајесинин көклəri олан əјиричилик вə тохучулуғу арадан галдырыр²³⁶⁾. Демəли, сəнаје капиталы үчүн бүтүн дахили базары да анчаг ири машинлы сəнаје əлə кечирир²³⁷⁾.

6. СƏНАЈЕ КАПИТАЛИСТИНИН МƏНШƏЈИ

Сəнаје²³⁸⁾ капиталистинин мəншəји фермерин мəншəји кими тəдричи олмамышдыр. Шүбхəсиз ки, бə'зи хырда сех усталары вə бунлардан да чох мигдар мүстəгил хырда сənəткар вə һəтта муздлу фəһлəлэр хырда капиталистə чеврилмиш, сонра исə муздлу əмəк истисмарыны тəдричəн кенишлəндирəрəк вə буна мұвафиг сурəтдə капитал јығымыны гүввəтлəндирəрəк sans phrase [гејд-шəртсиз] капиталистə чеврилмишлэр. Орта эсрлəрдəки шəһəр һəјатынын көрпəлик дөврү кими, капиталист истəһсалынын да көрпəлик дөврүндə гачгын тəһкимлилəрдən һансынын саһибкара вə һансынын нөкəрə чеврилмəли олмасы мəсəлəsi адəтən онлардан кимин əввəлчə өз ағасынын əлиндən гуртулуб гачмасындан асылы олараг һəлл едилирди.

²³⁶⁾ Такет билир ки, машин тəтбиг едən ири јун сəнајеси эсл мануфактуралардан вə кəнд вə ја ев мануфактураларынын мəһви нəтичəсиндə əмəлə кəлмишдир (*Tuckett*, ситат кəтирилən эсəр, I ч., сəһ. 144). «Котаны вə бојундуруғу аллаһлар ихтира етмиш вə гəһрəманлар ишлəтмишлэр—мəкəр тохума дəзкахынын, чəһрəнин вə ијин мəншəји дə бу гəдər нəчиб дејилми? Сиз чəһрəни котандан, эл ијини бојундуругдан ајырысыныз, фабриклэр вə јохсуллар үчүн евлэр, кредит вə бəһранлар, ики дүшмən миллəт, кəнд вə тичарəт миллəтлəri əлдə едирсиниз» (*David Urquhart*, ситат кəтирилən эсəр, сəһ. 122). Лакин Кери мейдана чыхыр вə Инкилтəрəни, əлбəттə, һеч дə эсəссыз олмајарг тəгсирлəндириб дејир ки, о бүтүн галан өлкəлəri анчаг əкинчилик өлкəлəринə чевирмəјə чалышыр, өзү исə онларын фабрикчиси олмаг истəјир. О иддиə едир ки, Түркијə бу васитə илə вар-јохдан чыхарылмышдыр, чүнки орада «торпаг мүлкијјəтчилəринə вə əкинчилəрə һеч вахт изин верилмирди ки,» (Инкилтəрə тəрəфиндən), «котанла тохучулуг дəзкахы, мала илə чəкич арасында тəбии иттифаг јаратмагла өз вəзијјəтлəрини мəһкəмлəтсинлэр». («The Slave Trade». p. 125). Онун фикринчə, Уркарт өзү Түркијəнин вар-јохдан чыхарылмасынын эсəс мүтəссирлəриндən биридир, чүнки о, Инкилтəрəнин хејринə Түркијəдə азад тичарəти тəблиғ едирди. Лакин мəзəлиси будур ки, Кери—əзчүмлə Русијаја үрəкдən нөкəрчилик едən бу адам,—бу ајрылма просесинə һимајəчилик системи васитəсилə мəнə олмаг истəјир, һалбуки һəмин систем һəгигəтдə бу просеси даһа да сүр'əтлəндирир.

²³⁷⁾ Милл, Рочерс, Голдуин Смит. Фосетт вə башға бу кими филантроп инкилис иғтисадчылары, һабелə Чон Брајт вə К^о-сы кими либерал фабричилэр, аллаһ Габилдən онун гардашы һабилы хəбər алдығы кими, Инкилтəрə торпаг аристократларындан сорушурлар ки, бəс бизим минлəрчə кəндлилэр нечə олдулар?—Сиз өзүнүз һарадан тəрəмишсиниз? һəмин кəндлилəri мəһв етмəкдən. Нə үчүн сиз һеч сорушмурсуруз ки, бəс мүстəгил тохучулар, əјиричилэр вə сənəткарлар нечə олublар?

²³⁸⁾ Бурада «сəнаје» сөзү «əкинчилик» сөзүнүн əкси олараг ишлəдилр. Иғтисади категория мəһнасында фермер дə фабрички кими сəнаје капиталистидир.

Лакин бу үсүлүн чох ләнк сүр'әти XV эсрин ахырларындакы бөјүк кошфләр нәтичәсиндә јаранан јени дүнја базарынын тичарәт тәләбатына әсла ујғун кәлмирди. Орта әсрләрдән ики мүхтәлиф капитал формасы ирс галмышды; сәләмчи капиталы вә тачир капиталы; бунлар тамамилә мүхтәлиф ичтимаи-иғти-сади формасијаларда јеткинләшир вә капиталист истәһсал үсүлү дөврү башланана гәдәр ики мүхтәлиф капитал формасы һесаб олуңур.

«Һазырда бүтүн ичтимаи сәрвәт әввәлчә капиталистин әлиһә кечир... о торпаг мүлкијјәтчисинә рента, фәһләјә әмәк һағгы верир, верки топлајана верки вә әшәр верир, иллик әмәк мәһсулунун хејли һиссәси, һәтта чох һиссәси, һәм дә даим артмагда олан һиссәси исә онун өзүнә галыр. Бүтүн ичтимаи сәрвәт үзәриндә капиталистин мүлкијјәт һүгугуну тә'мин едәчәк бир ганун јохдурса да, һазырда капиталисти һәмин мүлкијјәти ән әввәл өз әлиһә кечирән мүлкијјәтчи һесаб етмәк олар... Мүлкијјәт даирәсиндәки бу дәјишиклик капитал үчүн фаиз алынмасы сајәсиндә баш вермишдир... вә о да марағлыдыр ки, бүтүн Авропа ганунверичиләри сәләмчилијә гаршы ганунлар вермәк васитәсилә буна мане олмаға чалышырдылар... Өлкәнин бүтүн сәрвәти үзәриндә капиталистләрин һаким олмасы, мүлкијјәт һүгугу саһәсиндә там бир ингилабдыр; бәс бу ингилабы һансы ганун вә ја һансы ганунлар мәчмусу әмәлә кәтирмишдир»²³⁹).

Мүәллиф билмәли иди ки, үмумијјәтлә ганунлар һеч бир заман ингилаб әмәлә кәтирмир.

Сәләмчилик вә тичарәт васитәсилә јаранмыш пул капита-лынын сәнајә капиталына чеврилмәсинә кәнддә феодализм гурулушу вә шәһәрдә сех гурулушу мане олурду²⁴⁰). Феодал гошун дәстләри ләғв едилдикдән, кәнд әһалиси мүлкијјәтдән мәһрум едилиб гисмән дә кәнддән говулдугдан сонра бу мәһ-дудијјәтләр арадан галхды. Јени мануфактура мал ихрач еди-лән дениз лиманларында вә ја өлкә дахилиндәки елә јерләр-дә мејдана чыхмышды ки, бунлар сех гурулушу олан көһнә шәһәрләрин нәзарәти алтында дејилди. Буна көрә дә Инкил-тәрәнин corporate towns [сех корпорасија гурулушлу шәһәр-ләри] бу јени сәнајә очагларына гаршы гызғын мүбаризә апа-рырдылар.

Америкада гызыл вә күмүш мә'дәнләринин тапылмасы, јерли әһалинин мәһв едилмәси, әсарәт алтына алынмасы вә мә'дәнләрдә дири-дири торпаға басдырылмасы, Ост-Һинд тор-пагларыны фәтһ вә гарәт етмәк јолундакы биринчи аддым-лар, Африканын гәрарлар овлағына чеврилмәси—бүтүн бун-лар капиталист истәһсал ерасынын сүбһ чағыны тәшкил едирди. Бу идиллик просесләр ибтидаи јығымын башлыча

²³⁹) „The Natural and Artificial Right of Property Contrasted“. Lon-дон 1832, р. 98, 99. Бу аноним әсәрин мүәллифи Т. Һодскиндир.

²⁴⁰) Һәлә 1794-чү илдә Лидсдә маһуд тохујан хырда усталар парла-ментә нүмајәндәләр көндәрәрәк, тачирләрә фабрикчи олмағы гадаған едән бир ганун верилмәсини хаһиш етмишдир (*Dr. Aikin*, ситат кәтирилән әсәр).

чәһәтләридир. Бунун ардынча Авропа милләтләринин бүтүн дүнјада тичарәт мұһарибәси кәлир. Бу мұһарибә Нолландиянын Испаниядан ажрылмасы илә башланыр⁷⁸, инкилисләрин јакобинләрә гаршы мұһарибәсиндә олдугча кенишләнир³² вә һәлә инди дә Чинә гаршы «тирјәк» мұһарибәләри⁷⁹ вә и. а. шәклиндә давам едир.

Ибтидан јығымын мұхтәлиф моментләри мұхтәлиф өлкәләрдә: Испанияда, Португалијада, Нолландијада, Франсада вә Инкилтәрәдә—баш вермиш, һәм дә аз-чох мәлум бир тарихи ардычыллыгга давам етмишдир. Инкилтәрәдә бунлар XVII әсрин ахырларында мүнτζәм сурәтдә мұстәмләкә системи вә дөвләт истигразлары системи һалында, мүасир верки системи вә һимајәчилик системи һалында бирләшир. Бу методлар гисмән, мәсәлән, мұстәмләкәчилик системи кими, кобуд зоракылыға әсасланыр. Лакин феодал истәһсал үсулунун капиталист истәһсал үсулуна чеврилмәси просесини сүрәтләндирмәк вә онун кечид мәрһәләләрини гысалтмаг үчүн бу методларын һамысы дөвләт һакимијјәтиндән, јәни мүнτζәм вә мұтәшәккил ичтимаи зоракылыгдан истифадә едир. Һәр бир көһнә чәмијјәт јени бир чәмијјәтә һамилә олдугда зоракылыг онун мамачасы олур. Зоракылыгын өзү игтисади потенсиядыр.

Христианлығы өзүнә ихтисас сечмиш олан У. Хауитт христиан мұстәмләкә системи һаггында дејир:

«Христиан иргләри адланан иргләрин әсарәт алтына ала билдикләри бүтүн халгларга гаршы дүнјанын бүтүн гитәләриндә етдикләри вәһшиликләр вә һәјасыз гәддарлыг һәр бир тарихи дөврдә һәр һансы иргин, һәтта ән вәһши вә надан, ән гәддар вә азғын иргин етмиш олдуғу бүтүн дәһшәтләри өтүб кечир»²⁴¹).

XVII әсрин нүмунәви капиталист өлкәси олан Нолландиянын мұстәмләкәчилик тәсәррүфатынын тарихи, мисли көрүнмәмиш хәјанәтләр, алдатмалар, гәтл вә әчлафлыглар мәнзәрәси тәшкил едир²⁴²). Јава адасында чатышмајан гулларын сајыны тамамламаг үчүн нолландијалыларын Селебесдә адам оғурламасы системиндән даһа характерик бир шеј ола билмәз. Орада гул оғурламаг үчүн хусуси адам оғрулары һа-

241) William Howitt. "Golonization and Christianity. A Popular History of the Treatment of the Natives by the Europeans in all their Colonies". London, 1838, p. 9. Гулларга нечә рәфтар едилдији һаггында јакшы мәлумат алмаг үчүн бах: (Charles Comte. "Traité de Législation", 3ème éd Bruxelles, 1837). Бу әсәри дәриндән өјрәндикдә көрмәк олур ки, буржуа һеч чәкинмәдән дүнјаны дәјишдириб өз тәбиәти вә симасына ујғун бир шәкилдә гурмаға имкан тапдығы јерләрдә о өзү нәјә дөнүр вә өз фәһләләрини нәјә дөндәрир.

242) Thomas Stamford Raffles, late Lieut. Gov. of that island. "The history of Java". London, 1817, [v. II, p. CXC—CXCI, әлавә].

зырланырды. Оғру, тәрчүмәчи вә сатычы бу тичарәтин башлыча акеңтләри, јерли принсләр исә башлыча сатычысы идиләр. Оғурланан кәнчләр, гул дашыјан кәмиләрлә көндәрилә биләчәк јаша чатанадәк Селебесдә кизли һәбсханаларда сахланылырды. Рәсми бир һесабатда дејилир:

«Мәсәлә, бу Макассар шәһәриндә бир-бириндән дәншәтли олан сәј-сәј-һесабсыз кизли һәбсханалар вардыр ки, бунлар аиләләриндән зорла дидәркин салыныб әл-голу зәнчирләнмиш бичарәләрлә—ачкөзлүк вә зүлм гурбанлары илә долудур».

Һолландијалылар Малакканы әлә кечирмәк үчүн, Португалија губернаторуну пул илә әлә алмышдылар. Губернатор 1641-чи илдә онлары шәһәрә бурахды. Онлар вәд етдикләри 21 875 фунт стерлинг мәбләғи вермәкдән «имтина етмәк» үчүн дәрһал губернаторун евинә кәлиб ону өлдүрдүләр. Онларын ајағы дәјән јерләр дәрһал бош вә виран галырды. Јаванын Банјуванки вилајәтиндә 1750-чи илдә 80 000-дән артыг әһали олдуғу һалда, 1811-чи илдә чәми 8 000 галмышды. Deux cent-megse [мә'сум тичарәт] беләдир!

Мә'лум олдуғу кими, Инкилтәрәнин Ост-Һинд компанија-сы⁸⁰, Ост-Һинддә сийәси һакимијјәтдән әләвә, чәј тичарәтини вә үмумијјәтлә Чин илә тичарәти, Авропадан вә Авропаја мал дашынмасыны да тамамилә инһисар алтына ала билмишди. Лакин Һиндистан саһилләриндә вә адалар арасындакы кәмичилик, һабелә Һиндистан дахилиндәки тичарәт бу компанијанын јүксәк вәзифәли адамлары тәрәфиндән инһисар алтына алынмышды. Дуз тирјәк, бетел вә башга маллар инһисары түкәнмәз сәрвәт мәнбәји олмушду. Вәзифәли шәхсләр маллара өзләри гиймәт гојур вә бәдбәхт һиндлиләри истәдикләри кими сојурдулар. Кенерал-губернатор өзү бу хүсуси тичарәтдә иштирак едирди. Онун истәкли адамлары елә шәртләрлә контракт бағлаја билир вә о гәдәр мәнфәә көтүрүрдүләр ки, һәтта һечдән гызыл гајыран кимјакәрләр дә бу гәдәр мәнфәәт көтүрә билмәздиләр. Јағышдан сонра бол көбәләк чыхдығы кими, бу заман да бөјүк сәрвәтләр топланыр вә ибтидаи јығым бурада бирчә шиллинг дә маја гојмадан әмәлә кәлирди. Уоррен Гастингсин мұһакимәси бу чүр мисалларла долудур. Бунлардан бирини көстәрәк. Рәсми тапшырыгла Һиндистанын тирјәк истәһсал олунаң рајонундан чох узағ бир јерә кедән Салливен адлы бириси илә, онун јола дүшдүјү заман тирјәк тәдарүкү үчүн бир контракт бағланмышды. Салливен өз контрактыны 40 000 фунт стерлингә Бинн адлы биринә сатыр. Бинн дә буну јенә һәммин күн 60 000 фунт стерлингә бир башгасына сатыр. Контракты јеринә јетирән бу ахырынчы адам өзү дә бундан чох бөјүк газанч көтүрдүјүнү сөjlәјир. Парламентә тәгдим едилән бир сәнәдә көрә,

1757-чи илдән 1766-чы иләдәк мүддәт әрзиндә компанија вә онун мә'мурлары һиндлиләрдән зорла милјон фунт стерлинг бәхшиш алмышлар. 1769—1770-чи илләрдә инкилисләр бүтүн дүйүнү алыб жығараг сонра буну анчаг ағлакәлмәз дәрәчә жүксәк гијмәтә сатмагла сүн'и сурәтдә ачлыг төрәтмишдиләр²⁴³).

Әлбәттә, јерли әһали илә, мәсәлән, Вест-Һинддә олдуғу кими, јалныз харичлә тичарәт үчүн мәһсул истәһсал едилмәли олан плантасијаларда, һабелә талан вә сојғунчулуг гурбаны олмуш Мексика вә Ост-Һинд кими зәнкин вә әһалиси сых өлкәләрдә даһа дәһшәтли рәфтар едилирди. Лакин әсл мүстәмләкәләрдә дә ибтидаи јығымын ејни христиан характери өзүнү көстәрмәкдә иди. Јени Инкиләтәрә пуританлары—бу ајыг протестантизм виртуозлары 1703-чү илдә өз Assembly-индә [Ганунверичи мәчлисиндә] һәр һиндли башынын дәриси вә һәр бир гырмызы дәрили әсир үчүн 40 ф. ст. мұкафат вермәји гәрара алмышдылар; 1720-чи илдә һәр бир баш дәриси үчүн верилән мұкафат 100 ф. стерлингә чатдырылмышды, 1744-чү илдә, Массачусетс көрфәзи рајонунда гәбиләләрдән бири үсјанчы адландырыландан сонра ашағыдакы гијмәтләргә јојулмушду: 12 јашында вә даһа јашлы кишиләрин башынын дәриси үчүн јени валјута илә 100 ф. ст., һәр бир әсир киши үчүн 105 ф. ст., әсир гадын вә ја ушаг үчүн 55 ф. ст., гадын вә ја ушаг башынын дәриси үчүн 50 фунт стерлинг! Бир нечә он ил кечәндән сонра мүстәмләкәчилик системи, инди дә һәмин мә'мин pilgrim fathers-ин [пилигрим-аталарын] үсјан етмиш нәсилләриндән интигам алды. Инкилисләрин пулу вә тәһрики илә томагавклар онлары гырдылар. Британија парламенти е'лан етди ки, гудуз итләр вә адамларын башынын дәрисини сојмаг «аллаһ-тааланын вә тәбиәтин она бәхш етдији васитәләрдир».

Мүстәмләкә системи тичарәт вә кәмичилијин сүр'әтлә артмасына көмәк едирди. «Инһисар чәмијјәтләри» (Лүтер) капиталын тәмәркүзләшмәси үчүн гүввәтли бир васитә иди. Мүстәмләкәләр сүр'әтлә јаранан мануфактуралар үчүн сатыш базары тә'мин едир, бу базарын инһисара алынмасы исә јығымын гүввәтләнмәсини тә'мин едирди. Билаваситә гарәт вә јерли әһалини әсарәт алтына алмаг, гәтләр васитәсилә Авропа харичиндә әлдә едилән сәрвәтләр метрополијаја ахыб кәлир вә бурада капиталла чеврилирди. Мүстәмләкә системини биринчи там инкишаф етдирән Һолландија артыг 1648-чи илдә өз тичарәт гүдрәтинин ән жүксәк нөгтәсинә чатмышды.

243) 1866-чы илдә тәкчә Орисса әјаләтиндә бир милјондан артыг һиндли ачындан өлмүшдү. Буна бахмајараг, вар гүввә илә чалышырдылар ки, јашајыш васитәләрини ачлара жүксәк гијмәтә сатыб Һиндистанын дәвләт кассасыны зәнкинләшдирсинләр.

«Ост-Һинд тичарәти вә Европанын җәнуб-гәрби илә шимал-шәрғи арасындакы тичарәт әләгәләри, демәк олар, бүтүнлүккә Һолландиянын әлиндә иди. Онун балыг тутулан јерләринин, кәмичилик вә мануфактурасынын һеч бир өлкәдә тај-бәрабәри јох иди. Бу республиканын капиталлары Европанын бүтүн башга өлкәләриндәки капиталларын мәчмусундан бәлкә дә артыг иди»⁸¹.

Бу сәтирләрин мүәллифи Күлих әлавә етмәји унудур ки, һәлә 1648-чи илдә Һолландиянын халг күтләләри һәддиндән артыг ишләмәк нәтичәсиндә Европанын бүтүн башга өлкәләриндәки халг күтләләриндән даһа чох әзаб чәкирдиләр; онлардан даһа јохсул идиләр вә даһа ағыр зүлм алтында идиләр.

Һазырда сәнаје һекемонлуғу, тичарәт һекемонлуғуну да доғурур. Әсл мануфактура дөврүндә исә, әксинә, тичарәт һекемонлуғу сәнаје үстүнлүјүнү тәмин едир. О заман мүстәмләкә системинин ојнадығы бөјүк рол бурадан ирәли кәлирди. О, Европанын көһнә аллаһлары илә јанашы, сәчдәкаһда кәлиб јер тутан вә күнләрин бириндә бүтүн аллаһлары бир зәрбә илә вуруб јыхан «намә'лум аллаһ» иди. Мүстәмләкә системи, варланмағы бәшәријјәтин сон вә ја јеканә мәгсәди елан етди.

Рүшәјмләрини һәлә орта әсрләрдә Кенуја вә Венесијада тапдығымыз ичтимаи кредит системи, јә'ни дөвләт борчлары системи, мануфактура дөврүндә бүтүн Европаја јајылмышды. Мүстәмләкә системи, онун дәниз тичарәти вә тичарәт мүһарибәләри дөвләт борчлары системи үчүн әлверишли бир зәмин олду. О ән әввәл Һолландијада көк салды. Дөвләт борчу, јә'ни дөвләтин—истәр истибад дөвләтинин, истәр конституциялы дөвләтин, истәрсә дә республика дөвләтинин—өзкәләшмәси, капиталист ерасына өз характерик тәсирини көстәрир. Милли сәрвәт адландырылан сәрвәтдән мүасир халгларын һәгигәтдә үмуми сәрәнчамында олан јеканә һиссә варса, бу да онларын дөвләт борчларыдыр^{243а}). Буна көрә дә мүасир бир доктрина там ардычыллыгла дејир ки, халгын борчу нә гәдәр чох олса, халг бир о гәдәр зәнkindир. Дөвләт кредити капитал үчүн е'тигад символу олур. Һәм дә дөвләт борчу мејдана кәлдикдән сонра, даһа күфр данышмаг дејил, дөвләт борчуна гаршы е'тимадсызлыг ојатмаг бағышланмаз күнаһ сајылыр.

Дөвләт борчу ибтидаи јығым үчүн ән гүввәтли васитәләр—он бири олур. О санки сәһирли бир гүввә олуб гејри мәһсул-

^{243а}) Уилјам Коббет дејир ки, Инкилтәрәдә бүтүн ичтимаи идарәләр «краллыг» идарәләри адлантырылып, борч орада «миллидир» (national debt).

дар пула мәнсулдарлык күчү верир вә беләликлә ону капита- тала чевирәрәк, ону сәнајәјә гојмаг вә һәтта сәләмчилик әмәлијјатында ишләтмәклә сых әлағәдар олан тәһлүкә вә чә- тинликләрә салмаг лүзумуну арадан галдырыр. Дөвләт кре- диторлары әслиндә һеч бир шеј вермирләр, чүнки онларын борч вердикләри мәбләғләр дөвләт борч васитәләринә чеври- ләрәк асанлыгла тәдавул едир вә онларын әлиндә тамамилә нәгд пул функцијасы дашыјыр. Лакин дөвләт борчларынын ролу тәкчә бу чүр мүфтәхор рентачылар синфини вә һөкүмәтлә милләт арасында васитәчилик едән малијјәчиләрин импрови- зисија едилмиш сәрвәтини, һабелә һәр бир дөвләт истигразы- нын хејли һиссәсини көјдәндүшмә капитал шәклиндә асан- лыгла өз әлләринә кечирән верки ичарәдарларыны, тачирләри вә хүсуси фабрикчиләри јаратмагдан ибарәт олараг галмыр; дөвләт борчлары бунула бәрәбәр сәһмдар чәмијјәтләри, чүр- бәчүр гијмәтли кағызлар алвери, ажиотаж, бир сөзлә,—бир- жа ојуну вә мүасир банкократија јаратмышдыр.

Милли титуллар верилән банклар јарандығлары күндән, һөкүмәтләрә јардым едән вә алдығлары имтијазлар сәјәсин- дә онлара борч пул вермәјә гадир олан хүсуси мөһтәкир чә- мијјәтләриндән башга бир шеј олмамышдыр. Буна көрә дә дөвләт борчунун артмасыны көстәрән ән дүзкүн мејар—Ин- килис банкы тә’сис олундуғу вахтдан (1694-чү ил) тәрәгги етмәјә башлајан бу банкларын сәһмләринин прогрессив су- рәтдә јүксәлмәсиндән ибарәтдир. Инкилис банкы өз фәәлиј- јәтинә, һөкүмәтә 8% һесабы илә борч вермәкдән башламыш- ды; бундан әлавә парламент она, банкнот шәклиндә бир даһа чамаата борч вердији капиталдан пул кәсмәк сәләһијјәти вер- мишди. Инкилис банкы бу банкнотларла векселләри дискон- то едә билир, киров әмтәә мүгабилиндә борч пул верир вә нәчиб металлар сатын ала билирди. Банкын өзү тәрәфиндән бурахылан бу кредит пуллары, чох кечмәдән чинкилтили сиккә кими ишләмәјә башлады: Инкилис банкы дөвләтә банк- нотларла борч пул верир, дөвләт борчлары үзрә фаизләри дөвләт һесабына банкнотларла өдәјирди. Банк бир әли илә верир, о бири әли илә бундан хејли чох алырды; һәлә бу да азмыш кими, һәтта алдыгда да, вермиш олдуғу борчун бүтүн мәбләғинин гәпијинәдәк, милләтин әбәди кредитуру олараг галырды. Бу банк јаваш-јаваш өлкәнин метал еһтијатынын гәти хәзинәдары олур вә бүтүн тичарәт кредитинин чазибә мәркәзинә чеврилир. Инкилисләр, ифритәләри тонгалда јан- дырмагдан әл чәкдикләри һалда сахта банкнот кәсәнләри ас- маға башладылар. Бу банкократлар, малијјәчиләр, рентјер- ләр, дәллаллар, мөһтәкирләр вә биржа гурдлары күруһунун бирдән-бирә мејдана чыхмасынын мүасирләрә нечә тә’сир ба-

ғышладығыны о заманкы әсәрләрден, мәсәлән, Болингброкун әсәриндән көрмәк олар²⁴³⁶⁾.

Дөвләт борчлары илә бирликдә бејнәлхалг кредит системи дә мејдана кәлмишди ки, бу да чох вахт бу вә ја башга бир халда ибтидаи јығымын кизли мәнбәләриндән бирини тәшkil едир. Мәсәлән, Венесија сојғунчулуг системинин әчлафлыглары Нолландијанын капиталист сәрвәти үчүн бу чүр кизли тәмәл олду, чүнки тәнәззүлә уғрамыш Венесија Нолландијаја чохлу борч пул верирди. Нолландија илә Инкилтәрә арасындакы мүнәсибәт дә беләдир. Нәлә XVIII әсрин әввәлләриндә Инкилтәрә мануфактуралары Нолландија мануфактураларыны чох-чох өтүб кечмишди вә Нолландија тичарәт вә сәнәјә сәһәсиндә даһа һөкмран милләт дејилди. Буна көрә 1701—1776-чы илләр дөврүндә онун башлыча мәшғәләриндән бири башга дөвләтләрә, хүсусилә өзүнүн күчлү рәгиби олан Инкилтәрәјә чох бөјүк капиталлар борч вермәкдән ибарәт олур. Нәзырда Инкилтәрә илә Бирләшмиш Штатлар арасында да белә мүнәсибәтләр әмәлә кәлмишдир. Затындан бихәбәр олуб инди Бирләшмиш Штатларда ишләдилән бир чох капиталлар, нәлә дүнән Инкилтәрәдә ушагларынын капиталлашмыш ганындан ибарәтдир.

Дөвләт борчлары дөвләт кәлирләринә архаландығы үчүн вә иллик фаизләр, һабелә башга бу кими тәдијәләр һәмин кәлирләр һесабына өдәнилмәли олдуғу үчүн, мүасир верки системи дөвләт истигразлары системинин зәрури бир әлавәси олмушдур. Истигразлар сәјәсиндә һөкүмәт фөвгәл'адә хәрчләри елә бир шәкилдә өдәјә билир ки, верки верәнләр бу хәрчләрин бүтүн ағырлығыны бирдән-бирә һисс етмирләр, ләкин һәмин истигразлар сон нәтичәдә јенә веркиләрин артырылмасыны тәләб едир. Дикәр тәрәфдән, кетдикчә артан борчлар үзүндән веркиләрин артырылмасы, һөкүмәти һәр дәфә јени фөвгәл'адә хәрч үчүн јени-јени истигразлар бурахмаға мәчбур едир. Беләликлә, ән зәрури јашајыш васитәләринә верки гојулмасы (вә демәли, онларын баһаланмасы) үзәриндә гурулан мүасир фискал системиндә веркиләрин өз-өзүнә артамасынын рүшәјмләри вардыр. Нәддиндән артыг верки гојулмасы тәсадүфи бир һал дејил, даһа доғрусу, бу системин принциpidир. Бу системин ән әввәл көк салдығы Нолландијада, бөјүк вәтәнпәрвәр де Витт өз «Максимләр»индә⁸² бу системи тәрифләјиб көстәрир ки, о, муздлу фәһләни мүти, һәлим, чалышган олмаға вә ...нәддиндән артыг ишләмәк зәһмәтинә гатлашмаға алышдырмаг үчүн ән јакшы бир үсүлдур.

²⁴³⁶⁾ «Әкәр инди татарлар Авропаја ахышыб кәлсәјдиләр, бизим арамызда малијјәчинин нә кими әһәмијјәти олдуғуну онлара баша салмаг чох чәтин оларды» (*Montesquieu*, „*Esprit des loix*“, éd, Londres 1769, t. IV, p. 33).

Лакин бурада бизи марагландыран чәһәт мүасир фискал системинин музду фәһләләрә фәләкәтли тә'сириндән даһа чох, бу систем үзүндән кәндлиләрин, сәнәткарларын—бир сөзлә, хырда буржуазиянын бүтүн тәркиб һиссәләринин мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси мәсәләсидир. Бу мәсәләдә һәтта буржуа игтисадчылары арасында да фикир ајрылығы јохдур. Өзлүјүндә фискал системинин ајрылмаз тәркиб һиссәләриндән бири олан һимајәчилик һәмин системин мүлкијјәтдән мәһрум-едичи тә'сирини даһа артыг гүввәтләндирир.

Ичтимаи сәрвәтин капиталла чевирилмәсиндә вә күтләләрин мүлкијјәтдән мәһрум едилмәсиндә дәвләт борчларынын вә буна мувафиг фискал системинин ојнадыгы бөјүк рол бир сыра мүәллифләри—дәвләт борчуну вә фискал системини мүасир халгларын диләнчи көкүнә дүшмәсинин башлыча сәбәби һесаб едән Коббети, Даблдеји вә башгаларыны чашдырмышдыр.

Һимајәчилик системи, фабрикчиләр јетишдирмәк үчүн, мүстәгил ишчиләри мүлкијјәтдән мәһрум етмәк үчүн, милли истеһсал васитәләрини вә јашајыш васитәләрини капиталлашдырмаг үчүн, көһнә истеһсал үсулундан мүасир истеһсал үсулуна кечилмәсини сүр'әтләндирмәк үчүн сүн'и бир васитә иди. Авропа дәвләтләри бу системи ихтира етмәкдә биринчилик уғрунда вурушурдулар вә варланмаг чәнкавәрләринин хидмәтчиси олдугда, һәмин биринчилик мәгсәдләринә чатмаг үчүн онлар өз халгларыны долајы сурәтдә, јә'ни һимајәчилик көмрүкләри јолу илә вә мүстәгим сурәтдә, јә'ни ихрач мүкафаты вә саирә јолу илә сојмагла кифајәтләнмирдиләр. Онлар өзләриндән асылы олан гоншу өлкәләрдәки һәр бир сәнајенин көкүнү зоракылыгга кәсирдиләр, мәсәлән, инкилисләр Ирландијада јун мануфактурасынын көкүнү кәсмишдиләр. Авропа континентиндә бу просес, Колберин үсулу сајәсиндә даһа артыг садәләшдирилмишди. Бурада ибтидаи капиталын хејли һиссәси сәнајечиләрин чибинә бирбаша дәвләт хәзинәсиндән ахыб кәлир.

Мирабо дејир: «Једдилик мүһарибә⁸³ әрәфәсиндә Саксонија мануфактурасынын инкишафы сәбәбләрини чох узатларда ахтармаға нә еһтијач вар? Тәкчә 180 милјонлуг дәвләт борчуна нәзәр салмаг кифајәтдир»²⁴⁴)!

Мүстәмләкә системи, дәвләт борчлары, ағыр веркиләр, һимајәчилик, тичарәт мүһарибәләри вә и. а.,—әсл мануфактура дәврүнүн бүтүн бу төрәмәләри ири сәнајенин көрпәлик дәврүндә сон дәрәчә артыб кенишләнир. Ири сәнајенин мејдана кәлмәси исә ушагларын Ирод гәддарлығы илә оғурланмасы чәһәтдән мәшһурдур. Краллыг донанма матросларыны

²⁴⁴) *Mirabeau*, ситат кәтирилән әсәр, VI, ч., сәһ. 101.

зоракылыгга сәфәрбәрлијә алдығы кими, фабриклар дә фәһләләри ејни зоракылыгга топлајырлар. Сер. Ф. М. Иден, XV әсрин сон гәринәсиндән башлајыб онун өз заманына гәдәр, јәни XVIII әсрин ахырларына гәдәр кәнд әһалисинин торпагдан мәһрум едилмәсиндәки дәһшәтләри нә гәдәр дә лагејд сејр едирди; капиталист әкинчилији гурмаг вә «әкин јери илә отлаг арасында дүзкүн нисбәт јаратмаг» үчүн «зәрури» олан бу просеси о нә гәдәр мәмнунијјәтлә алгышлајыр; лакин сер Иден өзү дә, мануфактура истеһсалыны фабрик истеһсалына дөндәрмәк вә капитал илә иш гүввәси арасында дүзкүн нисбәт јаратмаг үчүн ушаглары оғурлајыб әсарәт алтына алмагын итгисади чәһәтдән зәрури олдуғуну е’тираф етмәк дәрәчәсинә чатмыр. О дејир:

«Бәлкә чамааты белә бир мәсәлә марагландыыр. Бир сәнајә ки јалныз коттечләрдән вә иш евләриндән јазыг ушаглары оғурламаг вә онлары нөвбә вә группара ајырыб динчлик вермәдән кечәнин чох һиссәсини ишләтмәк нәтичәсиндә мүвәффеғијјәтлә ишләјә биләчәкдир; бир сәнајә ки мүхтәлиф јашлы вә хасијјәтли киши вә гадынлары, нечә кәлди бир-биринә гарышдырыб бирликдә ишләдир, бунунла да лабүддән кәнчләрин бир-бириндән бөд әмәлләр өјрәниб корланмасына вә позғунлашмасына сәбәб олур,—белә бир сәнајә милли вә фәрди сәадәт јарада биләрми?»²⁴⁵). Филден јазыр: «Бу јакынларда ихтира олунан машинлар Дербиширдә, Ноттинкемширдә вә хүсусән Ланкаширдә, су чархыны һәрәкәтә кәтирә биләчәк чајларын үстүндә тикилән бөјүк фабриклардә тәтбиг едилмишди. Шәһәрләрдән узагларда олан бу јерләрдә ишләмәк үчүн бирдән-бирә минләрлә ишләк әл лазым кәлди; хүсусән торпағы бәһәрсиз вә о заман әһалиси аз олан Ланкаширдә ән әввәл адам лазым иди. Чәлд ишләјән ушаг бармагларына хүсусилә бөјүк тәләб вар иди. Лондонун, Бирминкемин вә башга шәһәрләрин приход иш евләриндән шакирд (!) топламаг дәрһал бир адәт шәкли алды. 7 јашындан 13 вә ја 14 јашына гәдәр минләрлә белә бинәва хырда ушаглары о заман шимала дашыдылар. Адәтән саһибкарлар» (јә’ни ушаг оғурлајанлар) «өз шакирдләрини кејдирир, једирдир вә фабрикләрин јакынлығындаки евләрдә сахлајырдылар. Ушагларын ишинә көз јетирмәк үчүн пулла нәзарәтчиләр тутулмушду. Бу гул нәзарәтчиләри һәмин ушаглары мүмкүн гәдәр чох ишләтмәјә чалышырдылар, чүнки онларын маашынын мигдары һәр бир ушағын чанындан сыхылыб чыхарылан мәнсулун мигдарындан асылы иди. Бунун тәбини нәтичәси олараг ушагларла амансыз рәфтар едилди. Фабрикчиләрин пәнчәсинә верилмиш олан бу мә’сум бинарә ушаглара бир чох фабрик даирәләриндә, хүсусән Ланкаширдә дөзүлмәз әзаб вә ишкәнчә верилди. Онлары һәлак олана гәдәр ишләдирдиләр... дөјүрдүләр, әл-ајагларына бухов вүрүр вә олмазын башга әзаб вә ишкәнчә верилдиләр; ачындан бүсбүтүн тагәтдән дүшүб бир дәри бир сүмүјә дөндәрилән бу ушаглар чох вахт гамчы күчүнә ишләдилдиләр... Онлары бә’зән өзләрини өлдүрмәк дәрәчәсинә чатдырырдылар!.. Дербиширин, Ноттинкемширин вә Ланкаширин ичтимаи нәзарәтдән узагда олан сәфалы дәрәләри ишкәнчә вә чох заман гәтл мејданына дөндәрилмишди!.. Фабрикчиләр һәдсиз мәнфәәт кетүрүрдүләр. Бу исә онларын чанавар иштәһасыны даһа да артырырды. Онлар кечә иши тәтбиг етмәјә башладылар, јә’ни тагәтдән дүшүмүш күндүз фәһләләри ахшам јатмаға кетдији заман, фабрикдә башга бир дәстә ишләмәјә башлајырды; кечә ишләјән фәһләлә-

²⁴⁵) *Eden*, ситат кәтәрилән әсәр, II китаб, I фәсил, сәһ. 421.

рин јеничә тәрк етдији јатагларда күндүз ишләјән фәһләләр јатырдылар вә vice versa [әксинә]. Ланкаширде чамаат арасында дејилдијинә көрә, јорған-дөшәкләр һеч вахт сојумурду»²⁴⁶).

Мануфактура дәврү әрзиндә капиталист истеһсалы инкишаф етдикчә Авропа ичтимаи фикри өзүнүн сон һәја вә абырынын ахырынчы галыгларыны да итирди. Милләтләр утанмадан капитал јығымы үчүн васитә ола биләчәк һәр чүр әчләфлыгла өјүнүрдүләр. Мәсәлән, филистер А. Андерсонун садәдил тичарәт салнамәсини бир охујун⁷⁶. Бурада белә бир әһвалат тә'рифләниб Инкилтәрә дәвләт дүһасынын ән бөјүк бир гәләбәси кими гәләмә верилир ки, Утрехт сүлһүндән әввәл Инкилтәрә јалһыз Африка илә инкилис Вест-Һинди арасында гул алвери етдији һалда, һәмин сүлһ бағланаркән о, асјенто⁸⁴ үзрә Испанијадан зоракылыгла, Африка илә Испанија Америкасы арасында зәнчи алвери илә мәшгул олмаг ихтијары алмышды. Инкилтәрә лап 1743-чү иләдәк Испанија Америкасына илдә 4800 зәнчи сатмаг ихтијары алмышды. Бунула да Британија гачаг мал тичарәти үчүн рәсми бир пәрдә јарадылмышды. Ливерпул гул алвери сәјәсиндә артыб бөјүмүшдү. Гул алвери Ливерпулун ибтидаи јығым методудур. Ливерпулун «респектабел чәмијјәти» бизим зәманәјә гәдәр гул алверинин Пиндары олараг галмышлар; бу алвер—доктор Ејкинин 1795-чи илдә чыхан вә јухарыда ситат кәтирдји-миз әсәринә бах,—«тичарәт тәшәббүскарылығыны бир еһтираса чевирир, маһир дәнизчиләр јетишдирир вә күлли миг-

²⁴⁶) *John Fielden*, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 5, 6. Әввәлләр фабриклардә едилән биабырчылыглар һаггында бах: *Dr. Aikin*, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 219 вә (*Gisborne*. „Inquiry into the Duties of Men“). 1795, v. II.—Бухар машины фабриклары узак кәндләрдәки шәләләләр јахынлығындан шәһәрләрә көчүрдүкдә, артыг инди фәһлә ушаглар «имтина етмәјә» маил олан капиталистин әли алтында иди вә даһа иш евләриндән зорла гул јығыб апармаға еһтијач јох иди... 1815-чи илдә сер Роберт Пил («заһири әдәб назиринин» атасы) ушаглары мүдафиә һаггында парламентә ганун тәғдим етдији заман Френсис Һорнер («Күлчә комитәсинин» мәшһур үзвү вә Рикардонун јахын досту) ашағы палатада демишди: «Мә'лум олдуғу кими, ифлас едән биринин әмлакы илә бәрәбәр бу әмлакын бир һиссәси олараг, тә'бир чанзсә, бир дәстә фабрик ушаглары да ачыг сатыша гојулмуш вә һәгигәтән сатылмышды. Ики ил бундан әввәл (1813-чү илдә) краллыг мәһкәмә күрсүсү гаршысында биабырчы бир ишә бахылмышды. Бу ишдә бир дәстә ушағын ады чәкилирди. Лондонун приходларындан бири бу ушаглары бир фабрикчијә вермиш, о да бунлары башга бирисинә күзәшт етмишди. Нәһајәт, бир нечә филантроп онларын ачлыгдан (*absolute famine*) тамамилә тагәтдән дүшдүјүнү көрмүшдү. Һорнер парламент комиссијасынын үзвү олдуғу заман бундан даһа ијрәнч башга бир әһвалатын да шаһиди олмушдү. Бир нечә ил бундан әввәл Лондонун приходларындан бири Ланкашир фабрикчиләриндән бири илә бағладығы бир мүгавиләјә көрә һәмин фабрикчи сөз вермишди ки, һәр ијirmi сағлам ушаға әләвә олараг бир кич ушаг да сатын алсын».

дарда мәнфәәт верир». Ливерпул гул алвери үчүн 1730-чу илдә 15 кәмидән, 1751-чи илдә 53, 1760-чы илдә 74, 1770-чи илдә 96 вә 1792-чи илдә 132 кәмидән истифадә етмишди.

Памбыг парча сәнајеси Инкилтәрәдә ушаг көләлији до-
ғурмагла бәрабәр ејни заманда Бирләшмиш Штатларын о
вахта гәдәр аз-чох патриархал бир тәсәррүфат олан көләлик
тәсәррүфатынын тичарәт истисмар системинә чеврилмәсинә
тәкан вермиш олду. Үмумијјәтлә Авропада муздлу фәһләләр-
рин пәрдәли көләлији үчүн јени дүнјанын *sans phrase* [даны-
шыгсыз] көләлији бир тәмәл кими лазым иди²⁴⁷).

Капиталист истеһсал үсүлунун «әбәди тәбии ганунлары-
нын» сәрбәст тәзаһүр едә билмәси үчүн шәраит јаратмаг, фәһ-
ләләрин өз әмәк васитәләриндән мәһрум едилмәси просесини
һәјата кечирмәк, бир гүтбдә ичтимаи истеһсал васитәләрини
вә јашајыш васитәләрини капитала чевирмәк, әкс гүтбдә исә
халг күтләсини муздлу фәһләләрә, азад «ишләјән јохсулла-
ра»—мүасир тарихин бу һејрәтләндиричи мәһсулуна²⁴⁸) че-
вирмәк *tantae molis erat*⁸⁵. Әкәр Ожјенин дедији кими, пул

²⁴⁷) 1790-чы илдә инкилис Вест-Һиндиндә 1 азад адама 10 гул, Франса-
нынкында 14 гул вә Һолландијанынкында 23 гул дүшүрдү (*Henry Brough-
ham. „An Inquiry into the Colonial Policy of the European Powers“*
Edinburgh, 1803, v. II, p. 74).

²⁴⁸) «labouring poorg» [«ишләјән јохсул»] ифадәсинә, Инкилтәрә ганун-
ларында муздлу фәһлә синфи нәзәрә чарпачаг гәдәр артдығы вахтда
е'тибарән тәсадүф едилир. «Labouring poorg» бир тәрәфдән «idle poorg»
[«авара јохсуллара»], диләнчиләрә вә башгаларына, диқәр тәрәфдән дә,
һәлә гарәт едилмәмиш, һәлә өз әмәк васитәләринин мүлкијјәтчиси олан
фәһләләрә гаршы гојулур, «labouring poorg» ифадәси ганунлардан сијаси
игтисада кечмиш вә бурада Калпенердән, Д. Чајлддан вә диқәрләриндән
башлајараг А. Смитә вә Иденә гәдәр ишләдилмишдир. Бурадан билмәк
олар ки, «labouring poorg» ифадәсини «execrable political cantmonger» [«чир-
кин сијаси ријакарлыг»] адландыран «execrable political cant» [«чиркин си-
јаси ријакар»] Едмунд Бөркин *bonne foi* [вичданлылығы] нә демәкдир. Бу
сикофант, инкилис олигархијасы һесабына доланаркән Франса ингилабына
гаршы өзүнү романтик ролунда көстәрирди. Америкада вәзијјәт мүрәккәб-
ләшмәјә башладығы заман исә Шимали Америка мүстәмләкәләри һесабына
доланараг, ејни дәрәжә мөһарәтлә инкилис олигархијасына гаршы чыхыб
либерал ролу ојнајырды; әслиндә исә бу адам ән ади бир буржуа иди:
«Тичарәт ганунлары тәбиәт ганунларыдыр вә демәли, аллаһ-тааланын өз
ганунларыдыр» (*E. Burke. „Thoughts and Details on Scarcity“*, ed. London
1800, p. 31, 32). Һеч тәәччүблү дејилди ки, аллаһ вә тәбиәтин ганунларына
садиг галан бу адам өзүнү һәмишә ән баһа гүмәтә сатырды! Бу Едмунд
Бөрк либераллыг етдији дөврдә она Такерин әсәрләриндә јахшыча гүмәт
верилмишдир. Такер кешиш вә тори иди, јердә галан чәһәтләрдән исә тама-
милә абырлы бир инсан вә јахшы игтисадчы иди. Зәманәмиздә сијаси иг-
тисад сәһәсиндә һөкм сүрән вә «тичарәт ганунларына» е'тигады даим ихлас
илә гүввәтләндириән биабырчы принципсизлији нәзәрә алараг өз сәләфләр-
риндән фәргләри анчаг исте'дадларында олан Бөрклери дәнә-дәнә рүсвај
етмәк лазымдыр!

«бир јанағында ганлы ләкә илә дүнјаја кәлирсә»²⁴⁹⁾, јеничә доғулан капиталын тәпәдән дырнағадәк бүтүн мәсамәләриндән ган вә ирин сызыр²⁵⁰⁾.

7. КАПИТАЛИСТ ЈЫҒЫМЫНЫН ТАРИХИ МЕЈЛИ

Беләликлә, ибтидаи капитал јығымы, јәни онун тарихи мәншәји нәдән ибарәтдир? Бир һалда ки ибтидаи капитал јығымы гулларын вә тәһкимлиләрин билаваситә музду фәһләләрә чеврилмәси вә, демәли, јалныз садәчә форма дәјишилмәси дејилдир, онда бу, билаваситә истеһсалчыларын анчаг мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси, јәни шәхси әмәк үзәриндә гурулмуш хүсуси мүлкијјәтин мәһв едилмәси демәкдир.

Ичтимаи, коллектив мүлкијјәтин әкси олан хүсуси мүлкијјәт анчаг, әмәк вәситәләринин вә харичи әмәк шәртләринин хүсусијјәтчи шәхсләрин әлиндә олдуғу јердә мөвчуддур. Лакин бу хүсусијјәтчи шәхсләрин ишчи олуб-олмамасындан асылы олараг хүсуси мүлкијјәтин өз характери дә дәјишилир. Хүсуси мүлкијјәтин нәзәримизә чарпан сајсыз-һесабыз чаларлары, јалныз бу ики кәнар һәдд арасындакы аралыг вә-зијјәтләри әкс етдирир.

Ишчинин өз истеһсал вәситәләри үзәриндә хүсуси мүлкијјәти хырда истеһсалын әсасыны тәшкил едир, хырда истеһсал исә ичтимаи истеһсалын инкишафы үчүн вә ишчинин өзүнүн фәрди азадлығы үчүн зәрури шәртдир. Доғрудур, бу истеһсал үсулуна һәм гулдарлыг гурулушунда, һәм тәһкимчилик гурулушунда, һәм дә башга шәхси асылылыг формалары шәраитиндә тәсадүф едилир. Лакин бу истеһсал үсулу јалныз о јердә мүкәммәл сурәтдә тәрәгги едир вә јалныз о јердә бүтүн күчүнү көстәриб өзүнә адекват классик бир форма алыр ки, ишчи шәхсән өзүнүн тәتبиг етдији өз әмәк шәртләринин азад хүсуси мүлкијјәтчиси олсун, кәндли бечәрдији тарланын, сәнәткар исә усталыгла ишләтдији аләтләрин саһиби олсун.

²⁴⁹⁾ *Marie Augier*. „Du Crédit Public“.

²⁵⁰⁾ «Quarterly Review» дејир. «Капитал һәј-күјдән вә дәјүшдән узаг гачыр, о өз тәбиәти етибарилә горхагдыр. Бу бир һәгигәтдир, лакин бүтүн һәгигәт тәкчә бундан ибарәт дејилдир. Тәбиәт бошлугдан горхдуғу кими, капитал дә мәнфәәти олмамасындан вә ја чох аз олмасындан горхур. Ки-фајәт гәдәр мәнфәәт олдуғда исә капитал чәсарәтләнир, 10 фаиз мәнфәәт олса, капитал һәр шәкилдә ишләдилмәсинә разы олур; мәнфәәт 20 фаиз олса, капитал кушә кәлир. 50 фаиз олдуғда исә һәтта башыны да вермәјә һазырдыр, мәнфәәт 100 фаиз олдуғда капитал бүтүн бәшәр ганунларыны таңдалајыр, мәнфәәт 300 фаиз олдуғда о, һәтта асылачағыны көз өнүндә тутмалы да олса, һеч бир чинајәтдән кери дурмаз. Әкәр һәј-күј вә дәјүш мәнфәәт версә, капитал бунларын һәр икисинә көмәк едәр. Гачаг мал вә гул алвери буна сүбүтдур». (*T. J. Dunning*, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 35, 36).

Бу истəһсал үсулу торпағын вə башга истəһсал васитəлəринин дағыныг һалда олмасыны тəлəб едир. Бу истəһсал үсулу нə истəһсал васитəлəринин тəмəркүзлəшмəсинə, нə дə кооперасијаја, ејни бир истəһсал просеси дахилиндə эмəк бөлкүсүнə, чəмијјəтин тəбиəт үзəриндə һөкмранлығына вə ону тəнзим етмəсинə, ичтимаи мəһсулдар гүввəлəрин азад инкишафына имкан вермир. Бу үсул истəһсалын вə чəмијјəтин анчаг ибтидаи дар чəрчивəлəри илə бир араја сыға билир. Ону эбəдилəшдирмəјə чалышмаг, Пеккөрүн һаглы олараг дедији кими, «үмуми керилији ганунилəшдирмəјə»⁸⁶ чалышмаг кимидир. Лакин мүəјјən инкишаф сəвијјəсиндə бу истəһсал үсулу өзүнүн мəһви үчүн өзү мадди васитəлəр јарадыр. Бу замандан е'тибарən чəмијјəт дахилиндə, өзүнү һəмин истəһсал үсулу тəрəфиндən буховланмыш һисс едən гүввəлəр вə мейл-лəр һəрəкəтə кəлмəјə башлајыр. Бу истəһсал үсулу мəһв олмалыдыр вə доғрудан да мəһв олур. Онун мəһви, фəрди вə дағыныг истəһсал васитəлəринин тəмəркүзлəшмиш ичтимаи истəһсал васитəлəринə чеврилмəsi вə, демəли, чохлаынын хырдача мүлкијјəтинин бир овуч адамын нəһəнк мүлкијјəтинə чеврилмəsi, кениш халг күтлəлəринин торпагдан, јашајыш васитəлəриндən вə эмəк алəтлəриндən мəһрум едилмəsi,— халг күтлəсинин мүлкијјəтдən белə ағыр вə дəһшəтли сурəтдə мəһрум едилмəsi капитал тарихинин мүгəддимəсини тəшкил едир. Бураја бир сыра зоракылыг методлары дахилдир ки, бунлардан биз јухарыда анчаг əн мүнүмлəрини, мəсəлən ибтидаи јығым методлары кими бəјүк бир тарихи дəвр тəшкил едэнлəрини нəзəрдən кечиртдик. Билаваситə истəһсалчыларын мүлкијјəтдən мəһрум едилмəsi иши əн бəјүк бир јыртычылыгла вə əн алчаг, əн мурдар, əн ијрəнч вə əн вəһши еһтирасларын тəзјиги алтында ичра олунур. Мүлкијјəтчинин əмəји илə əлдə едилən, ајрыча мүстəгил ишчинин өз эмəк алəтлəринə вə васитəлəринə, нечə дејəрлəр говушмасына əсасланан хүсуси мүлкијјəти, формал чəһəтдən азад эмəк сајылан, лакин өзкə əмəјинин истисмарына əсасланмыш капиталист хүсуси мүлкијјəти сыхышдырыб арадан чыхарып²⁵¹⁾.

Бу чеврилмə просеси көһнə чəмијјəти дəрининə вə енинə кифəјəт гəдəр поздугда, ишчилəр пролетарлара, онларын эмəк шəртлəри исə капитала чеврилдикдə, капиталист истəһсал үсулу мүстəгил јашамаға башладыгда, бу вахтдан е'тибарən əмəјин даһа да ичтимаилəшдирилмəsi, торпағын вə диқəр истəһсал васитəлəринин даһа артыг бир дəрəчəдə ичтимаи сурəтдə истисмар едилмəsi вə, демəли, үмуми истəһсал васи-

²⁵¹⁾ «Биз тамамилə јени бир ичтимаи гурулуша гəдəм гəјмушүг... биз һəр чүр мүлкијјəти һəр чүр эмəкдən ајырмаға чалышырыг» *Sismondі*. „Nouveaux Principes de l'Economie Politique“, t. II [Paris, 1827], p. 434.

төлөрүнө чеврилмәси вә бунунла әлагәдар олагаг хусуси мүлкијјәтчиләрин даһа кениш даирәдә мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси јени форма алып. Инди даһа, мүстәгил тәсәррүфатла мәшғул олан ишчи дејил, бир чох фәһләни истисмар едән капиталист мүлкијјәтдән мәһрум едилмәли олур.

Капиталистин мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси, капиталист истеһсалынын өз имманент ганунларынын фәалијјәти нәтичәсиндә, капиталларын мәркәзләшмәси васитәсилә әмәлә кәлир. Бир капиталист бир чох капиталисти әзир. Бу мәркәзләшмә илә вә ја бир чох капиталисти аз мигдар капиталистин мүлкијјәтдән мәһрум етмәси илә јанашы, әмәк просесинин кооперасија формасы кетдикчә даһа артыг инкишаф едир, елмин техникада шүүрлу тәтбиги, торпагдан планажун истифадә олунмасы, әмәк васитәләринин јалныз коллектив сурәтдә ишләдилә биләчәк әмәк васитәләринә чеврилмәси, бүтүн истеһсал васитәләринин комбинәләшдирилмиш ичтимаи әмәкдә истифадә олунан истеһсал васитәләри кими тәтбиг етмәклә бүтүн бу васитәләрә гәнаәт едилмәси, бүтүн халгларын дүнја базары системинә чәлб едилмәси вә бунунла бирликдә капиталист режиминин бејнәлмиләл характери кетдикчә даһа кениш инкишаф едир. Бу чеврилмә просесинин бүтүн хәјрини гәсб едән вә өз инһисары алтына алан капитал магнатлары сајынын даим азалмасы илә бәрабәр, јохсуллуғ, зүлм, әсарәт, чылызлашма вә истисмар артыр, лакин бунунла бәрабәр, сајча даим чохалан, капиталист истеһсал просеси механизмнин өзүнүн өјрәтдији, бирләшдирдији вә тәшкил етдији фәһлә синфинин һиддәти дә артыр. Капитал инһисары, онунла бирликдә вә онун сајәсиндә јүксәлмиш олан истеһсал үсулу үчүн бир бухов олур. Истеһсал васитәләринин мәркәзләшмәси вә әмәјин ичтимаиләшмәси елә бир нөгтәјә чатыр ки, даһа бунлар өз капиталист габығына сыға билмир. Бу габыг партлајыр. Капиталист хусуси мүлкијјәтинин сону чатыр. Мүлкијјәтдән мәһрум едәнләрин өзләрини мүлкијјәтдән мәһрум едирләр.

Капиталист истеһсал үсулундан доған капиталист мәнимсәмә үсулу вә, демәли, капиталист хусуси мүлкијјәти, шәхси әмәјә әсасланан фәрди хусуси мүлкијјәтин биринчи инкарыдыр. Лакин капиталист истеһсалы тәбии просес гәдәр зәрури олагаг өзүнүн инкарыны доғурур. Бу—инқарын инкарыдыр. Бу, хусуси мүлкијјәти бәрпа етмәк дејил, капитализм ерасынын наилијјәтләри әсасында—кооперасија әсасында, үмуми торпаг саһиблији вә әмәјин өзү тәрәфиндән истеһсал едилмиш башга истеһсал васитәләринә үмуми саһиблик әсасында фәрди мүлкијјәти бәрпа едир.

Ајры-ајры шәхсләрин өз әмәјинә әсасланан дағыныг хусуси мүлкијјәтин капиталист мүлкијјәтинә чеврилмәси, әлбәттә, фәһлән ичтимаи истеһсал просесинә әсасланан капи-

талист хүсуси мүлкијјәтинин ичтимаи мүлкијјәтә чеврилмәси просесиндән олдуғча узун, ағыр вә чәтин бир просесдир. Орада мәсәлә, халг күтләсини бир овуч гәсбкарын мүлкијјәтдән мәһрум етмәси үзәриндә иди, бурада исә халг күтләси бир овуч гәсбкары мүлкијјәтдән мәһрум етмәли олачагдыр²⁵²⁾.

*Илк дәфә бу китабда дәрч едилмиш-
дир: К. Маркс. „Das Kapital. Kritik der
politischen Oekonomie“. Erster Band.
Hamburg, 1867*

*К. Марксын «Капитал»ынын 1-чи
чилдинин икинчи нәшри мәтниндән
чап олунур.
Азәрнәшр, 1969, сәһ. 713—761*

²⁵²⁾ «Сәнајенин тәрәггиси,—буржуазија истәр-истәмәз буну тәмсил едир вә буна мүғавимәт кәстәрмәкдә ачиздир,—рәғабәтин фәһләләри парчала-масы әвәзиндә ассосиасија васитәсилә онларын ингилаби бирлијини јара-дыр. Беләликлә, ири сәнаје инкишаф етдикчә, буржуазија мәһсул истәһсал етмәк вә мәнимсәмәк зәмининин өзүндән мәһрум олур. О һәр шәјдән әввәл өз гәбиргазанларыны јарадыр. Буржуазијанын мәһв олмасы вә пролета-риятын галиб кәлмәси ејни дәрәчәдә лабүддүр... Инди буржуазијаја гаршы дуран бүтүн синифләрдән јалныз пролетариат һәгигәтән ингилабчы си-нифдир. Ири сәнаје инкишаф етдикчә бүтүн башга синифләр позулуб мәһв олур, пролетариат исә бу сәнајенин өз мәһсулулудур. Орта силкләр: хырда сәнајечи, хырда алверчи, сәнәткар вә кәндли,—бунларын һамысы буржуа-зија илә ондан өтрү мүбаризә едир ки, орта силк олмаг е’тибарилә өз вар-лығыны мәһв олмагдан хилас етсин. Демәли, онларда ингилаби әһвали-руһијјә дејил, мүһафизәкар әһвали-руһијјә вардыр. Һәтта даһа артыг, онларда мүртәчә әһвали-руһијјә вардыр: онлар тарихин чархыны кери дөндөрмәјә чалышырлар». (К. Маркс вә Ф. Енкелс. «Коммунист партијасы-нын манифести». Лондон, 1848, сәһ. 11, 9 [Бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 123, 121]).

Ф. ЕНКЕЛС

**К. МАРКСЫН «КАПИТАЛ»ЫНЫН
БИРИНЧИ ЧИЛДИНЭ
„DEMOKRATISCHES WOCHENBLATT“ ҮЧҮН
РЕСЕНЗИЈА**

МАРКСЫН «КАПИТАЛЫ»*

*

I

Јер үзүндө капиталистлэрлө фəһлэлэр мөвчуд олдуғу вахт-дан бəри, фəһлэлэр үчүн гаршымыздакы китаб гəдэр əһə-мијјəтли олан һеч бир китаб һələ мейдана кəлмəмишдир. Ка-питал илэ эмək арасындакы мұнасибəт—əтрафында бүтүн мұасир ичтимаи системимизин фырландығы ох—илк дəфə бурада елми сурəтдə тəдгиг едилмиш, һəм дə анчаг алмана мұјəссəр олан əсаслы вə кəскин бир шəкилдə тəдгиг едилмиш-дир. Оуенин, Сен-Симонун, Фурјенин əсəрлəri нə гəдэр гиј-мəтли олса вə бəлэ бир əсəрлэр олараг галсалар да, јалныз алман елэ бир јүксəклијə галха билмишдир ки, əн јүксəк бир зирвəјə галхан тамашачынын кəзлəri гаршысында ашағы-дакы дағ əтəклəri нечə кəрүнүрсə, онун да кəзү гаршысында бүтүн мұасир ичтимаи мұнасибəтлэр саһəsi һəмин зирвəдəн о гəдэр ајдын кəрүнүр.

Бу вахта гəдэр мөвчуд олан сијаси игтисад бизə өјрəдир ки, эмək һər бир сəрвəтин мənбəји вə бүтүн дəјəрлəрин өлчү-сүдүр; бəлəликлэ дə, истəһсалына ејни мигдар иш вахты сəрф едилən ики чисмин дəјəri дə бəрəбəрдир вə үмумијјəтлэ јал-ныз бəрəбəр дəјəрлэр бир-биринə мұбадилэ едйлэ билдијинə кəрə бу чисимлэр бир-биринə мұбадилэ олунмалыдыр. Лакин бу сијаси игтисад ејни заманда өјрəдир ки, јығылмыш эмəјин хұсуси нөвү дə вардыр вə буна һəмин сијаси игтисад капитал ады верир; даһа сонра бу сијаси игтисад өјрəдир ки, бу капи-

* Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie, von Karl Marx. Erster Band. Der Produktionsprozeß der Kapitals. Hamburg, O. Meissner 1867.

талда јардымчы мәнбәләр олдуғуна көрә, чанлы әмәјин мәнсулдарлығыны о јүз вә мин гат артырыр вә бунун мүгабилиндә мүәјјән мүкафат тәләб едир ки, буна да мәнфәәт дејилир. Намымызын билдији кими, һәгигәтдә вәзијјәт еләдир ки, јығылмыш әмәјин, чансыз әмәјин мәнфәәти кетдикчә артыб бөјүјүр, капиталистләрин капиталлары кетдикчә артыб бөјүјүр, капиталистләрин капиталлары кетдикчә чохалыб артыр, чанлы әмәјин әмәк һаггы нсә кетдикчә азалыр, јалныз әмәк һаггы һесабына јашајан фәһлә күтләси кетдикчә даһа чох артыр вә јохсуллашыр. Бәс бу зиддијјәти нечә һәлл етмәли? Фәһлә өз әмәјинин мәнсулуна вердији дәјәри тамамилә кери алырса, онда нечә олур ки, капиталистә мәнфәәт галыр? Бир һалда ки анчаг бәрабәр дәјәрләр мүбадилә олунур, онда бу һалда да көрәк елә олсун. Дикәр тәрәфдән, бир чох игтисадчыларын е'тираф етдији кими, фәһләнин мәнсулу онунла капиталист арасында бөлүнүрсә, онда нечә олур ки, бәрабәр дәјәрләр мүбадилә олунур, нечә олур ки, фәһлә өз мәнсулунун там дәјәрини алыр? Көһнә сијаси игтисад бу зиддијјәт гаршысында ачиз галыр, һеч бир мә'насы олмајан ибарәләр јазыр вә ја утана-утана јавашча сөјләјир. Сијаси игтисады тәнгид едәи социалистләр дә индијәдәк бу зиддијјәти ирәли сүрүб көстөрмәкдән артыг бир иш көрә билмәмишләр; һеч кәс бу зиддијјәти һәлл едә билмәмишди; нәһајәт, Маркс бу мәнфәәтин әмәлә кәлмәси просесини онун лап јарандығы нөгтәјәдәк изләди вә беләликлә дә һәр шеји ајдынлашдырды.

Маркс капиталы тәдгиг едәркән һамыја мә'лум олан белә бир садә фактдан башлајыр ки, капиталистләр өз капиталларынын дәјәрини мүбадилә васитәсилә артырырлар; онлар өз пулларына әмтәә алырлар, сонра да бу әмтәәни алдыгларындан артыг бир мигдар пула сатырлар. Мәсәлән, капиталист 1000 талерә памбыг алыр, сонра да буну 1 100 талерә сатыр, беләликлә дә 100 талер «газаныр». Илкин капиталдан артыг олан бу 100 талерә Маркс *изафи дәјәр* дејир. Бәс бу *изафи дәјәр* һарадан әмәлә кәлир? Игтисадчыларын фикринчә, анчаг бәрабәр дәјәрләр мүбадилә олунур; мүчәррәд нәзәријјә саһәсиндә бу доғрудур. Демәли, памбыгын алынмасы, сонра да онун јенидән сатылмасы *изафи дәјәр* кәтирә билмәз, нечә ки, бир күмүш талерин 30 зилбергроша мүбадилә олунмасы, сонра да бу хырда пулун јенидән бир күмүш талерә мүбадиләси һеч бир *изафи дәјәр* јаратмыр: белә бир мүбадилә нәтичәсиндә һеч кәс нә варланыр, нә дә јохсуллашыр. Һәбелә сатычыларын әмтәәләри дәјәриндән јухары сатмасы, јахуд алычыларын бунлары да дәјәриндән ашағы алмасы нәтичәсиндә дә *изафи дәјәр* јарана билмәз, чүнки һәр бир

адам вахташыры каһ алычы олур, каһ да сатычы, буна көрә дә бир һалда газандыгыны о бири һалда итирир. Һәмчинин сатычы илә алычынын бир-бирини алдатмасы нәтижәсиндә дә изафи дәјәр мејдана кәлә билмәз, чүнки бу һалда һеч бир јени дәјәр, јахуд изафи дәјәр јаранмазды, анчаг мөвчуд капитал капиталистләр арасында башга чүр бөлүнмүш оларды. Капиталист әмтәәләри өз дәјәринә алыб өз дәјәринә сатдыгына бахмајараг, о јенә дә гојдуғундан артыг дәјәр көтүрүр. Бәс бу нә чүр олур?

Һазыркы ичтимаи мүнәсибәтләр шәраитиндә капиталист әмтәә базарында елә бир *әмтәә* тапыр ки, онун өзүнә мөхсус хассәси вардыр; бу хассә ондан ибарәтдир ки, һәмин әмтәәнин *истеһлак едилмәси јени бир дәјәрин мәнбәјидир, јени бир дәјәр јарадылмасы демәкдир*; бу әмтәә исә—*иш гүввәсидир*.

Бәс иш гүввәсинин дәјәри нәдән ибарәтдир? Һәр бир әмтәәнин дәјәри онун истеһсалы үчүн зәрури олан әмәклә өлчүлүр. Иш гүввәси чанлы фәһлә шәхсиндә мөвчуддур вә бу фәһләјә һәм өзү үчүн, һәм дә өзү өләндән сонра да иш гүввәсинин јашамасыны тәмин едән өз аиләсини јашатмаг үчүн мүәјјән мигдар јашајыш васитәләри лазымдыр. Беләликлә, мөһз бу јашајыш васитәләрини истеһсал етмәк үчүн зәрури олан иш вахты иш гүввәсинин дәјәрини тәшkil едир. Капиталист иш гүввәсинин һәфтәлик һаггыны верир, бунунла да фәһләнин бир һәфтәлик әмәјиндән истифадә етмәк ихтијарыны сатын алыр. Бу нөгтәјә гәдәр чәнаб игтисадчылар иш гүввәсинин дәјәри мәсәләсиндә бизимлә үмумијјәтлә разылашмалыдырлар.

Инди будур, капиталист өз фәһләсини ишләрмәјә башлајыр. Мүәјјән вахт әрзиндә фәһлә, өз һәфтәлик әмәк һаггында тәмсил олундуғу гәдәр әмәк сәрф едир. Биз фәрз етсәк ки, фәһләнин бир һәфтәлик әмәк һаггы үч иш күнүнә мүвафигдир, онда базар ертәси ишә башлајан фәһлә *она верилән әмәк һаггынын там дәјәрини* чәршәнбә күнү ахшам *өдәјиб* капиталистә гајтармыш олачагдыр. Лакин фәһлә бундан сонра иши дајандырмалыдырмы? Һеч бир һалда. Капиталист онун *һәфтәлик* әмәјини сатын алмышдыр, буна көрә дә фәһлә һәфтәнин галан үч күнүнү дә ишләмәлидир. Фәһләнин өз әмәк һаггыны өдәмәси үчүн лазым кәлән вахтдан артыг олан бу *изафи әмәји изафи дәјәр мәнбәјидир*, мәнфәәт мәнбәјидир, капиталын даим артмасы мәнбәјидир.

Гој бизи төһмәтләндириб демәсинләр ки, куја фәһләнин алдыгы әмәк һаггынын әвәзини үч күнә ишләјиб өдәмәси вә галан үч күнү капиталист үчүн ишләмәси фәрзијјәси ихтијаридир. Онун өз әмәк һаггынын әвәзини мөһз үч күндәми, јахуд ики күндә, ја да дөрд күндә ишләјиб өдәмәсинин, бу һалда,

элбэттэ, һеч бир фэрги јохдур вэ шэраитдэн асылы олараг дәјишилир; әсас мәсәлә исә ондадыр ки, капиталист, һаггыны өдәдији әмәклә бәрабәр һаггыны өдәмәдији әмәк дә көтүрүр; бу исә һеч дә ихтијари бир фәрзијјә дејилдир, чүнки капита-лист бир ғајда олараг, фәһләдән әмәк һаггы шәклиндә вер-дији гәдәр әмәк әлдә етмәјә башласајды, һәмин күндән е'ти-барән өз мүәссисәсини бағлајарды, чүнки бу һалда онун бүтүн мәнфәәти батмыш оларды.

Јухарыда көстәрилән бүтүн зиддијјәтләр дә бурада һәлл олунур. Изафи дәјәрин (бунун да хејли һиссәсини капиталист-тин мәнфәәти тәшкил едир) һарадан әмәлә кәлдији инди та-мамилә ајдын вә садәдир. Иш гүввәсинин дәјәри өдәнилир, лакин бу дәјәр иш гүввәсиндән капиталистин сыхыб чыхара билдији дәјәрдән хејли аздыр; мәнз бу фәрг, јә'ни һаггы өдә-нилмәјән әмәк капиталистин, јахуд, даһа доғрусу, капита-листләр синфинин пајыны тәшкил едир. Чүнки јухарыда кәтир-дијимиз мисалда памбыг тачиринин дә памбыгдан әлдә етди-ји мәнфәәт, әкәр памбығын гијмәти ғалхмамышса, һаггы өдәнилмәјән әмәкдән ибарәт олмалыдыр. Тачир өз әмтәәсини памбыг-парча фабрикчисинә сатыр, бу да өз мәнсулундан, көстәрилән 100 талердән әлавә өзү үчүн мәнфәәт дә көтүрә билир вә демәли, мәнимсәдији, һаггы өдәнилмәмиш әмәји та-чирлә бөлүшдүрүр. Үмумијјәтлә чәмијјәтин бүтүн ишләмәјән үзвләри мәнз бу һагы өдәнилмәјән әмәк һесабына јашајыр-лар. Капиталистләр синфи үзәринә дүшән дөвләт вә комму-нал веркиләри, торпаг саһибләринә торпаг рентасы вә и. а. мәнз бу әмәк һесабына верилир. Бүтүн мөвчуд ичтимаи гуру-луш һәмин әмәјә әсасланыр.

Дикәр тәрәфдән, белә дүшүнмәк дә мә'насыз оларды ки, куја һаггы өдәнилмәјән әмәк мәнз мүәсир мүнасибәтләр шэраитиндә, јә'ни бир тәрәфдән капиталистләрин, о бири тәрәфдән дә музду фәһләләрин истәһсалла мәшғул олдуғу бир заманда мејдана кәлмишдир. Әксинә. Мәзлум синиф бүтүн дөврләрдә, һаггы өдәнилмәјән әмәјини өзкәјә вермәјә мәчбур олмушдур. Әмәк тәшкилинин һаким формасы кәләликдән ибарәт олдуғу узун мүддәт әрзиндә гуллар јашајыш васитә-ләри шәклиндә алдығларына нисбәтән хејли артыг ишләмәли олмушлар. Тәһкимчилик һөкм сүрдүјү заман, бијар мүкәллә-фијјәтләри ләғв олунана гәдәр дә белә олмушду; бурада кәнд-линин өзүнү јашатмағ үчүн ишләдији вахтла мүлкәдар үчүн сәрф етдији изафи әмәк арасындакы фәрг һәтта һисслә ға-раныла билир, чүнки мүлкәдар үчүн олан иш өзү үчүн ишдән ајрыча көрүлүр. Инди ишин формасы дәјишилмиш, маһијјәти исә олдуғу кими ғалмышдыр; нә гәдәр ки «чәмијјәтин бир

hиссэси истeһсал вaситэлэрини инһисара алмышдыр, орада сэрбэст олан вэ ја сэрбэст олмајан һэр бир ишчи өз күзэрaны үчүн лaзым олан иш вaхтындaн артыг ишлэмэклэ, истeһсал вaситэлэри мүлкијјэтчиси үчүн јашaјыш вaситэлэри истeһсал етмэлидир» (Маркс, сәһ. 202)*.

II

Биз әввәлки мәгаләдә көрдүк ки, капиталистин муздла тутдуғу һәр бир фәһлә ики гәбилдән олан әмәк сәрф едир. О өз иш вaхтынын бир hиссэси әрзиндә, капиталистин она вердији әмәк һаггыны өдәјир ки, әмәјин бу hиссэсини Маркс *зәрури әмәк* адландырыр. Лакин бундан сонра фәһлә иши давам етдирмәли олур вэ бу вaхт әрзиндә капиталист үчүн *изафи дәјәр* истeһсал едир ки, бунун да хејли hиссэсини мәнфәәт тәшкил едир. Әмәјин бу hиссэси *изафи әмәк* адланыр.

Биз фәрз едирик ки, фәһлә һәфтәдә үч күн өз әмәк һаггыны өдәмәк үчүн вэ үч күн дә капиталистә изафи дәјәр истeһсал етмәк үчүн ишләјир. Башга чүр десәк, бу о демәкдир ки, һәр күн он ики саат ишләјән фәһлә алты саат ишләјиб өз әмәк һаггыны өдәјир, алты саат да изафи дәјәр истeһсал етмәк үчүн ишләјир. Бир һәфтә әрзиндә фәһләни анчаг алты күн, базар күнү дә дахил едилсә, једди күн ишләтмәк олар, амма һәр күн фәһләни алты, сәккиз, он, он ики, он беш саат вэ һәтта даһа артыг ишләтмәк олар. Фәһлә бир күнлүк әмәк һаггы мүғабилиндә капиталистә бир иш күнүнү сатыр. Бәс *иш күнү нә демәкдир?* Сәккиз саатдырмы вэ јахуд он сәккиз саат?

Капиталист истәјир ки, иш күнүнү мүмкүн гәдәр узатсын. Иш күнү нә гәдәр узун олурса, бир о гәдәр чох изафи дәјәр истeһсал олунур. Фәһлә доғру hисс едиб билир ки, әмәк һаггыны өдәдикдән сонракы һәр саатлыг әмәји ондан ганунсуз олараг гопарырлар; фәһлә һәддиндән артыг узун мүддәт ишләмәјин нә демәк олдуғуну дәриси сојулдугча өзү hисс едиб көрүр. Капиталист өз мәнфәәти үчүн мүбаризә едир, фәһлә дә өз сағламлығы уғрунда, күндә бир нечә саат динчәлмәк уғрунда мүбаризә едир ки, тәкчә ишләмәк вә јејиб-јатмаға дејил, һабелә башга чәһәтләрдән дә өзүнү бир инсан кими көстәрмәјә имкан тапсын. Сөзарасы буну да гејд едәк ки, ајры-ајры капиталистләрин бу мүбаризәјә кирмәк истәјиб истәмәдикләри онларын өз хошундан асылы дејилдир, чүнки рәғабәт ән инсанпәрвәр капиталистләри дә өз һәмкарларына гошулмаға вэ онлардакы гәдәр иш вaхты гојмаға мәчбур едир.

* Бах: К. Маркс. Капитал. Азәрнәшр, 1969, 1-чи чилд, сәһ. 230—239. Ред.

Иш күнү гојулмасы этрафында кедэн мүбаризэ, азад фәһлэлэрин тарих сәһнәсинэ илк дәфә гәдәм гојдуғу вахтдан бу күнә гәдәр давам едир. Мүхтәлиф сәнаје сәһәләриндә адәт үзрә мүхтәлиф мүддәтли иш күнү гојулмушдур, һәгигәтдә исә бу иш күнүнә чох аз риајәт олунур. Јалһыз ганун васитәсилә иш күнү гојулдуғу вә она риајәт едилмәсинә нәзәр јетирилдији јердә демәк олар ки, тәнзим едилмиш иш күнү вардыр. Лакин индијә гәдәр буна, демәк олар, анчаг Инкилтәрәнин фабрик даирәләриндә тәсадүф олунур. Бурада бүтүн гадынлар үчүн вә 13 јашындан 18 јашына гәдәр олан јенијәтмәләр үчүн он саатлыг иш күнү гојулмушдур (беш күн әрзиндә күндә 10½ саат, шәнбә күнү исә 7½ саат), лакин кишиләр онларсыз ишләјә билмәдикләринә кәрә, он саатлыг иш күнү кишиләрә дә шамил олур. Инкилтәрәнин фабрик фәһлэләри бу гануну узун илләрдән бәри кәстәрдикләри мәтанәт сәјәсиндә, мәтбуат азадлығы, иттифаг вә јығынчаг һүгуғу васитәсилә, фабрикчиләрә гаршы инадлы вә гәти мүбаризә апармаг васитәсилә, һабелә һаким синфин өз ичәрисиндәки тәфригәләрдән мәһарәтлә истифадә етмәк јолу илә газанмышлар. Бу ганун инкилис фәһлэләри үчүн бир мүдафиә олмушдур. Һәммин ганун тәдричлә ири сәнајенин бүтүн сәһәләринә, кечән ил исә, демәк олар, *бүтүн сәнаје сәһәләринә*, һәр һалда гадын вә ушагларын чалышдығы сәһәләрин һамысына шамил едилди. Нәзәрдән кечирдијимиз китабда, Инкилтәрәдә иш күнүнүн ганун јолу илә белә тәнзим едилмәси тарихинә даир тамамилә мүкәммәл мәлүмат вардыр. Кәләчәк Шимали Алманија рејхстагы да сәнаје низамнамәсини, бунунла бирликдә исә фабрик әмәјинин тәнзим едилмәси мәсәләсини дә мүзакирә едәчәкдир. Биз үмид едирик ки, алман фәһлэләри тәрәфиндән сечилән депутатлардан һеч бири әввәлчә *Марксын* китабыны өјрәнмәдән, бу ганунун мүзакирәсинә башламајачагдыр. *Бурада чох шеј әлдә етмәк олар. Алманијанын* һаким синифләри ичәрисиндәки тәфригә фәһлә синфи үчүн Инкилтәрәдә һәр һансы бир вахтда олдуғундан даһа әлверишлидир, чүнки *үмуми сечки һүгуғу һаким синифләри мәчбур едир ки, фәһлэләрә јалтаглыг етсинләр*. Белә бир шәраитдә пролетариатын дөрд вә ја беш нүмајәндәси бир *гүввәдир*, анчаг бу шәртлә ки, онлар өз мөвгеләриндән истифадә едә билсинләр, һәр шејдән әввәл, мәсәләнин нә јердә олдуғундан акаһ олсунлар, буржуаларын билмәдикләрини билсинләр. Марксын китабы исә онлара бу мәгсәд үчүн бүтүн материалы һазыр шәкилдә верир.

Биз һәлә әсасән нәзәри әһәмијјәти олан там бир сыра дигәтәләјиг тәдгигләрдән данышмајыб капиталын аккумулясијасындан, јахуд јығылмасындан бәһс едилән сон фәслә кә-

чирик. Бурада һәр шејдән эввэл сүбут едилир ки, капиталист истеһсал үсулу, јә'ни бир тәрәфдән капиталистләрин, диқәр тәрәфдән исә музду фәһләләрин олмасыны тәләб едән истеһсал үсулу даим капиталист үчүн јенидән капитал истеһсал етмәкдән башга, ејни заманда даим фәһләләрин јохсуллашмасыны да доғурур; беләликлә дә, елә бир гәјда јаранмыш олур ки, бир гүтбдә бүтүн јашајыш васитәләринин, бүтүн хаммалын вә бүтүн әмәк аләтләринин мүлкіјјәтчиси олан капиталистләр дурур, диқәр гүтбдә исә чох бөјүк фәһлә күтләси дурур ки, бу фәһләләр дә бир гәдәр јашајыш васитәси алмаг үчүн өзләринин иш гүввәсини капиталистләрә сатмаға мәчбурдулар, һәм дә бу јашајыш васитәләри фәһләләрин олса-олса анчаг иш габилијјәтини сахламаға вә иш бачарығы олан јени пролетарлар нәсли јетишдирмәјә кифајәт едир. Лакин капитал садәчә тәқрар истеһсал олунмагла галмыр; капитал даим артыб бөјүјүр, бунунла бирликдә мүлкіјјәтдән мәһрум олан фәһлә синфи үзәриндә онун һөкмранлығы да артыр. Капитал өзү кетдикчә нә гәдәр даһа бөјүк мигјасда тәқрар истеһсал олунурса, мүасир капиталист истеһсал үсулу да бир о гәдәр кетдикчә даһа бөјүк мигјасда, кетдикчә даһа чох мигдарда мүлкіјјәтдән мәһрум фәһләләр синфини тәқрар истеһсал едир.

«Капитал јығымы капиталист мүнәсибәтини кениш мигјасда тәқрар истеһсал едир: бир гүтбдә даһа чох капиталист вә ја даһа ири капиталистләр, диқәр гүтбдә исә даһа чох музду фәһлә мејдана кәлир... *Беләликлә, капитал јығымы пролетариатын артмасы демәкдир*» (сәһ. 600)*. Лакин ма­шынлы истеһсалын инкишафы, әкинчиликдәки тәкмилләш­дирмәләр вә и. а. сәјәсиндә ејни мигдар мәһсулун истеһсалы үчүн кетдикчә даһа аз фәһлә лазым кәлир, һәм дә артыг фәһ­лә әмәлә кәлмәси демәк олан бу тәкмилләшмә һәтта капита­лын артмасындан да даһа сүр'әтли олур. Бәс кетдикчә арт­магда олан бу гәдәр фәһләләрин башына нә кәлир? Онлардан сәнајә еһтијат ордусу әмәлә кәлир ки, бу да ишләр пис вә ја бабат кетдикдә өз әмәјинин дәјәриндән *ашағы* һағг алып, мүн­тәзәм сурәтдә ишләмир вә ја ичтимаи хејријјә гәјјумлу­ғунда олур, лакин Инкилтәрә тимсалында ајдын көрүндүјү кими, ишләр хүсусилә гызғын кетдији заман бу орду капита­листләр синфинә лазым олур. *Һәр бир шәраитдә бу орду*, мүн­тәзәм сурәтдә ишләјән фәһләләрин мүғавимәт күчүнүн сарсылмасына вә онларын әмәк һағгынын ашағы сәвијјәдә сахланмасына сәбәб олур. «Ичтимаи сәрвәт... нә гәдәр чох оларса, нисби әһали артыглығы (артыг әһали) вә ја сәнајә

* К. Маркс. Капитал. Азәрнәшр, 1969, 1-чи чилд, сәһ. 616—617.

еһтијат ордусу бир о гэдэр чохалыр. Лакин фэал (мүнтэзэм ишлэјән) фэһлэ ордусуна нисбэтән бу еһтијат ордусу нэ гэдэр артыгса, даими эһали артыглыгы, јохсуллуғу эмәјинин эзаб-ларына тэрс пропорционал олан фэһлэ тэбэгэләри дә бир о гэдэр чох олур*. Нәһајәт, фэһлэ синфинин јохсул тэбэгэләри вә сәнаје еһтијат ордусу нэ гэдэр артыг исә, рәсми пауперизм дә бир о гэдэр артыг олур. *Бу—капиталист јығымынын мүт-ләг, үмуми ганундур*» (сәһ. 631)**.

Мүасир капиталист ичтимаи системинин әсәс ганунларын-дан бә'зиләри бунлардан ибарәтдир, бунлар там елми әсас-ларла сүбүт едилмишдир, одур ки, рәсми игтисадчылар бун-лары рәдд етмәјә, әлбәттә, чәһд етмәкдән дә чәкинирләр. Лакин бу дедикләримизлә бүтүн мәсәлә битирми? Неч бир һал-да. Маркс капиталист истеһсалынын мәнфи чәһәтләрини чох кәскин сурәтдә кәстәрмәклә бәрәбәр, буну да ејни дәрәчәдә ај-дын сүбүт едир: һәмин ичтимаи форма чәмијјәтин мәһсулдар гүввәләрини инкишаф етдириб елә бир јүксәк сәвијјә чат-дырмаг үчүн лазым олмушдур ки, бу сәвијјәдә чәмијјәтин бүтүн үзвләри бәрәбәр дәрәчәдә, инсана лајиг бир шәкилдә инкишаф едә билсинләр. Бүтүн әввәлки ичтимаи формалар бу мәгсәдә чатмаг үчүн сон дәрәчә јохсул иди. Јалныз капи-талист истеһсалы буна лазым олан сәрвәт вә мәһсулдар гүв-вәләри јарадыр. Ејни заманда бу истеһсал күлли мигдар мәз-лум фәһләләрдән ибарәт елә бир ичтимаи синиф јарадыр ки, бу синиф кетдикчә даһа артыг дәрәчәдә, бу сәрвәтләри вә мәһсулдар гүввәләри өз элине алмаг вә бунлардан, неч дә ин-ди олдуғу кими инһисарчы синфин хејринә дејил, бүтүн чә-мијјәтин хејринә истифадә етмәк зәрурәти гаршысында галыр.

Ф. Енкелс тәрәфиндән 1868-чи ил
мартын 2-си илә 13-ү арасында
јазылмышдыр.

1868-чи ил 21 вә 28 март тарихли
„*Demokratisches Wochenblatt*“-ын
12 вә 13-чү №-ләриндә чап
олунмушдур.

К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
икинчи нәшринин 16-чы чилди
мәтниндән тәрчүмә едилмишдир,
сәһ. 240—248.

* «Капитал»ын 1-чи чилдинин мүәллифин иштиракы илә едилмиш
франсызчаја тәрчүмәсиндә Маркс бу мүддәаны дәгигләшдирир. *Ред.*

** К. Маркс. Капитал. Азәрнәшр, 1969, 1-чи чилд, сәһ. 646. *Ред.*

К. МАРКСЫН «КАПИТАЛ»ЫНЫН ИКИНЧИ ЧИЛДИНЭ МҮГЭДДИМЭДЭН

...Маркс изафи дэјер һаггында јени нэ сөјләмишдир? Нечэ олмушдур ки, Марксын изафи дэјер нэзэријјэси ајдын күндэ, һәм дэ бүтүн мәдәни өлкөлөрдэ чахан бир илдырым тә'сири багышламыш, һалбуки онун бүтүн социалист сәләфләринин нэзэријјэләри, о чүмлөдөн Родбертусун да нэзэријјэси һеч бир тә'сир көстөрмәмишдир?

Кимја тарихиндән кәтирилән бир мисал буну бизә ајдынлашдыра биләр.

Мә'лум олдуғу кими, һәлә XVIII әсрин ахырларында флокистон нэзэријјэси һөкм сүрүрдү; бу нэзэријјәјә көрә, һәр бир јанманын маһијјәти ондан ибарәтдир ки, јанан чисимдән башга бир чисим, һипотетик бир чисим, тамамилә јана билән вә флокистон адландырылмыш бир маддә ајрылыр. Бу нэзэријјә, о заман мә'лум олан кимјәви һадисәләри бә'зән чәтинликлә изаһ едирдисә дэ, онларын бөјүк гисмини изаһ етмәк үчүн кифајәт едирди. Лакин 1774-чү илдә Пристли ајрыча бир һава нөвүнү кәшф етди, һәм дэ «буну о гәдәр саф вә ја флокистондан о гәдәр тәмиз бир һалда тапмышды ки, ади һава бу һаваја нисбәтән хараб олмуш кими көрүнүрдү». Пристли бу һаваја флокистонсузлашмыш һава ады верди. Бундан аз сонра Исвечдә Шејелә дэ бу чүр бир һава тапды вә атмосфердә онун мөвчуд олдуғуну сүбут етди. Шејелә ону да тапмышды ки, бу һавада вә ја ади һавада бир чисим јандырыланда, һәмин һава итиб кедир, буна көрә дэ она од һавасы (Feuerluft) ады верди.

«Бу мә'луматдан о белә бир нәтичә чыхартды ки, флокистонла һаванын тәркиб һиссәләриндән бири говушдугда» [демәли, јанма заманы]

«алынан бирлэшмэ од вэ ја истиликдэн башга бир шеј дејилдир вэ бу, шүшэдэн кечэрэк учуб кедир»¹.

Пристли вэ Шејеле оксикен тапмышдылар, лакин онлар элдэ етдиклэринин нэ олдуғуну билмирдилэр. Онлар «өз сэлэфлэриндэ раст кэлдиклэри» флокистон «категоријаларынын эсири олуб галмышдылар». Бүтүн флокистон нэзэријэлэрини алт-үст едэчэк вэ кимјада ингилаб јаратмалы олачаг бир элемент онларын элиндэ тамамилэ һэдэр јерэ итиб кедирди. Лакин бундан бир аз сонра, Пристли Парисдэ олдуғу заман өз кэшфи һаггында Лавуазјејэ хэбэр верди, Лавуазје исэ бу јени факты эсас тутараг, бүтүн флокистон кимјасыны тэкрар нэзэрдэн кечириб илк дэфэ кэшф етди ки, бу јени һава нөвү јени бир кимјэви элементдир, јанма заманы јанан чисимдэн эсрарэнкиз бир флокистон *ајрылмыр*, бу јени элемент чисимлэ *бирлэшир*; белэликлэ дэ өз флокистон формасында башы үстэ дуран кимјаны Лавуазје илк дэфэ олараг чевириб ајаг үстэ гојмуш олду. Лавуазје сонралар өзү дедији кими, һеч дэ оксикени башгалары илэ бир заманда вэ мүстэгил олараг тапмамыш олса да, эслиндэ оксикени һәмин ики нэфэр дејил, *о кэшф етмишдир*, *о ики нэфэр исэ оксикени анчаг тэсвир етмиш*, лакин мәнз *нәји* тэсвир етдиклэрини һеч фикирлэринэ дэ кәтирмәмишләр.

Пристли вэ Шејелејэ нисбэтән Лавуазје нэ кими бир мөвгө тутурса, Маркс да изафи дэјэр нэзэријәсиндэ өз сэлэфлэринэ нисбэтән елэ бир мөвгө тутур. Мәһсул дэјэринин инди изафи дэјэр адландырдығымыз һиссәсинин *мөвчуд олмасы* Марксдан чох-чох эввэл мүәјјән едилмишди, һабелэ бунун нэдән ибарәт олдуғу да аз-чох ајдын бир шәкилдэ кәстәрилиб белэ дејилмишди: бу һиссә о әмәјин мәһсулундан ибарәтдир ки, ону мәнимсәјән шәхс онун мүгабилиндэ һеч бир эквивалент вермәмишдир. Лакин онлар бундан о јана кетмирдиләр. Бәзиләри—классик буржуа игтисадчылары—олса-олса, әмәк мәһсулунун фәһлә илэ истәһсал васитәләри саһиби арасында бөлүмәсинин кәмијјәт нисбәтини тәдгиг едирдиләр. Башгалары—социалистләр—бу бөлкүнү әдаләтсиз һесаб едир вэ бу әдаләтсизлији арадан галдырмаг үчүн утопик васитәләр ахтарырдылар. Бунларын һамысы өз сэлэфлэриндән һазыр шәкилдэ кәтүрдүкләри игтисади категоријаларын эсири олуб галмышдылар.

Будур, Маркс чыхыш етди. Һәм дэ бүтүн өз сэлэфлэринэ тамамилэ зидд олараг чыхыш етди. Онлар мәсәләнин *һәлли* зәнн етдиклэрини Маркс јалныз бир *проблем* һесаб едирди.

1) Roscoe und Sc horlemmer: „Ausführliches Lehrbuch der Chemie“ Braunschweig, 1887, I, S. 13, 18.

Маркс көрдү ки, гаршысында флокистонсузлашмыш нава вә од навазы дежил, оксикен дурур, көрдү ки, бурада мәсәлә игтисади фактын садәчә гејд едилмәси үзәриндә дежил, бу фактын әбәди әдаләтә вә һәгиги әхлага зидд олмасы үзәриндә дежил, елә бир факт үзәриндәдир ки, бу факт бүтүн сijasи игтисадда чеврилиш јаратмалы иди вә ондан истифадә едә билән адамын әлиндә, бүтүн капиталист истеһсалыны анламаг үчүн бир ачар иди. Лавуазје тапылмыш олан оксикенә әсасланыб флокистон кимјасынын әввәлки категоријаларыны тәдгиг етдији кими, Маркс да бу факты рәһбәр тутараг, өзүндән әввәл мүәјјән олунмуш бүтүн категоријалары тәдгиг етди. Маркс изафи дәјәрин нә олдуғуну билмәк үчүн, дәјәрин нә олдуғуну билмәли иди. Һәр шејдән әввәл Рикардонун дәјәр нәзәријјәсинин өзүнү тәнгид етмәк лазым иди. Беләликлә, Маркс әмәји онун дәјәр јаратмаг хассәси чәһәтдән тәдгиг етди, *һансы* әмәјин, нә сәбәбә вә нечә дәјәр јаратдығыны илк дәфә мүәјјән етди вә көстәрди ки, үмумијјәтлә дәјәр *бу* чүр кристаллашмыш әмәкдән башга бир шеј дежилдир,—бу елә бир нөгтәдир ки, Родбертус өмрүнүн ахырына гәдәр буну анламамышдыр. Сонра Маркс әмтәә илә пулун мүнәсибәтини тәдгиг етди вә көстәрди ки, нечә вә нә сәбәбә—өз дәјәр хассәсинә көрә—әмтәә вә әмтәә мүбадиләси әмтәә илә пулун әкс-лијини доғурмалыдыр. Марксын буна әсасланан пул нәзәријјәси пул һаггында олан вә инди һамынын динмәзчә гәбул етдији илк мүкәммәл нәзәријјәдир. Маркс пулун капиталла чеврилмәсини тәдгиг едиб сүбут етди ки, бу чеврилмә иш гүввәсинин алыныб сатылмасына әсасланыр. О, әмәјин јеринә иш гүввәсини, дәјәр јаратмаг хассәсини гојуб дәрһал елә бир чәтинлији һәлл етмиш олду ки, Рикардо мәктәби бу чәтинлик үзүндән ифласа уғрамышды: һәмин чәтинлик ондан ибарәт иди ки, капиталла әмәјин бир-биринә мүбадилә олунмасыны Рикардонун дәјәри әмәклә мүәјјән етмәк ганунуна ујғунлашдырмаг мүмкүн дежилди. Маркс капиталын сабит капиталла дәјишән капиталла бөлүндүјүнү мүәјјән едиб изафи дәјәр јаранмасы просесинин һәгиги кедишини илк дәфә тәфәррүатына гәдәр тәсвир етди вә беләликлә дә, ону изаһ етмиш олду, онун сәләфләриндән исә һеч бири бу иши көрмәмишди; демәли, Маркс капиталын өзүндә фәрг олдуғуну мүәјјән етди; нә Родбертусун, нә дә буржуа игтисадчыларынын әсла өһдәсиндән кәлмәк игтидарында олмадыглары бу фәрг исә эн долашыг игтисад проблемләрини һәлл етмәк үчүн ачар верир ки, буну бурада II китаб вә —сонралар көстәриләчәји кими—даһа артыг дәрәчдә III китаб эн инандырычы бир шәкилдә сүбут едир. Сонра, Маркс изафи дәјәрин өзүнү тәсдиг етмиш, онун һәр ики формасыны: мүтләг изафи дәјәри вә нисби изафи

дэјәри ашкара чыхармыш вэ капиталист истеһсалынын тарихи инкишафында изафи дэјәрин нэ гэдэр мүхтәлиф, лакин һәр ики һалда һәлледичи рол ојнадығыны көстәрмишдир. Маркс изафи дэјәр нәзәријјәсинә әсасланараг әмәк һаггына даир инди малик олдуғумуз илк дүзкүн нәзәријјәни јаратмыш вэ илк дөфә олараг капиталист јығымы тарихинин әсас чөһәтләрини көстәрмиш вэ капиталист јығымынын тарихи мејлләрини шәрһ етмишдир...

Ф. Енкелс тәрәфиндән 1885-чи ил
мајын 5-дә јазылмышдыр.

Илк дөфә бу китабда дәрч едилмиш-
дыр: К. Марх. „Das Kapital. Kritik der
politischen Oekonomie“. Zweiter Band.
Herausgegeben von Friedrich Engels
Hamburg, 1885.

К. Маркс вэ Ф. Енкелсін Әсәрләринин
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
24-чү чилд, сәһ. 19—21.

К. МАРКС

БИРЛЭШМИШ ШТАТЛАРЫН МИЛЛИ ФЭҺЛЭ ИТТИФАГЫНА МУРАЧИӨТ⁸⁸

Јолдаш фəһлөлөр!

Бирлијимизин тəсис програмында биз билдирмишик: «Һа-ким синифлəрин мұдриклији дејил, онларын чинајеткар аз-ғынлығына Инкилтəрə фəһлə синфинин гəһрəманчасына мұ-гавимəти Гəрби Авропаны Атлантиск океанынын о тајында кəлəлији əбəдилəшдирмəк вə јажмаг мəгсəдини кұдəн биabyр-чы сəлиб мұһарибəси авантұрасындан хилас етди»*. Инди мұһарибəјə мұгавимəт кəстəрмəк нəвбəси сизиндир; Атлантиск океанынын һəр ики тəрəфиндə артмагда олан фəһлə һəрəкаты мұһарибə нəтичəсиндə шүбһəсиз ки, гејри-мүəјјəн мұддəтə кери атылмыш оларды.

Сизи инандырмаға чəтин еһтијач олсун ки, бə'зи Авропа дəвлəтлəri Бирлəшмиш Штатлары Инкилтəрə илə мұһари-бəјə чəлб етмəји чох истəјир. Тичарəт статистикасына даир мəлуматын өтəri нəзəрдəн кечирилмəси бизи инандырыр ки, Русијанын хаммал ихрачы,—Русијада исə ихрач үчүн башга бир шеј јохдур,—Вəтəндаш мұһарибəси⁴ вəзијјəти гəфлəтəн дəјишəнə гəдэр Американын рəғабəти гаршысында сұр'əтлə кери чəкилирди. Америка котанларындан гылынч гəјрылма-сы мəһз инди бу мұстəбид дəвлəти, сизин мұдрик республи-качы дəвлəт хадимлəримизин əзлəринə јахын мəслəһəтчи сечдиклəri бу дəвлəти јахынлашан ифласдан хилас етмиш оларды. Лакин бу вə ја дикəр һəкүмəтин хұсуси мəнафејиндəн гəтијјəн асылы олмајараг, бизим гүдрəтли бејнəлхалг əмəк-дашлығымызы дахили мұһарибəјə чевирмəк мəкəр бизə зүлм едəнлəрин үмүми мəнафеји хејринə дејилми?

* — Бах: бу чилд, сəһ. 13. Ред.

Јенидэн президент сечилмəsi мунасибəти илə ч. Линкол-на тəбрик мəkтубунда биз əмин олдуғумузу билдирмишдик ки, Америкада истиглалијəт угрунда мунарибə¹⁰ буржуазиянын инкишафы үчүн нə дэрəчəдə бəјүк əһəмијјəтə малик олмушдуса, Америкада Вəтəндаш мунарибəси фəһлə синфинин инкишафы үчүн о дэрəчəдə бəјүк əһəмијјəтə малик олачагдыр*. Доғрудан да гулдарлыға гаршы мунарибəнин зəфəрлə баша чатмасы фəһлə синфинин тарихиндə јени дəвр ачды. Мəһз бу вахтдан е'тибарən Бирлəшмиш Штатларын өзүндə мүстəгил фəһлə һэрəкаты јаранды ки, сизин көһнə партијаларыңыз вə онларын пешəкар сijasəтбазлары бу һэрəката һиддəтлə бахырлар. Һəмин һэрəкатын јеткинлəшмəсинə имкан вермək үчүн динч иллəр кэрəkдир. Ону сарсытмағ үчүн Бирлəшмиш Штатлар илə Инкилтэрə арасында мунарибə лəзымдыр.

Тəбиидир ки, Америка фəһлəсинин вəзијјəтинин пислəшмəsi Вəтəндаш мунарибəсинин һисс едилən билаваситə нəтичəsi иди. Авропада олдуғу кими, Бирлəшмиш Штатларда да ағыр бир мүсибəт олан милли борч, биринин белиндən башгасынын белинə гојуларағ, нəһажəт, фəһлə синфинин белинə јүклəнди. Сизин дəвлəт хадимлəриниздən бири дејир: зəрури малларын гијмəтлəri 1860-чы илдən е'тибарən 78 фаиз баһалашмышдыр, һалбуки ихтисассыз фəһлəнин əмək һағгы вуртут 50 фаиз, ихтисаслы фəһлəнин əмək һағгы исə 60 фаиз артмышдыр.

О, шикајəтлəниб дејир: «Пауперизм инди Америкада əһалијə нисбəтən даһа сүр'əтлə артыр».

Һəм дə фəһлə синфинин мəшəггəтлəri фонунда малијјə аристократијасынын, бамбылылар аристократијасынын⁸⁹ вə мунарибəнин тэрəтмəsi олан диқэр түфəјлилəрин көзгамашдырычы тэмтəрағы даһа ајдын нəзэрə чарпыр. Лакин бүтүн бунлара бахмајарағ, гулларын азад едилмəsi вə бунун сажəсиндə сизин синфи һэрəкатыныза верилən мə'нəви тəкан Вəтəндаш мунарибəсинин мүсбəт нəтичəsi олду. Јүксək мəгсəдлэр дашымајан, бəјүк ичтимаи зəрурəтдən доғмајан јени мунарибəнин, көһнə дүнја руһунда олан мунарибəнин нəтичəсиндə көлəнин зəнчирлəri ғырылмағ дејил, азад фəһлəнин голларына јени зəнчирлэр вурулмуш оларды. Мунарибəнин нəтичəсиндə сəфалəтин артмасы дəрһал сизин капиталистлэрə һəм бəһанə, һəм дə вəсаит вермиш оларды ки, онлар даими ордунун амансыз ғылынчы илə фəһлə синфини əн чəсарəтли вə һағлы нијјəтлəриндən узаглашдырсынлар.

* — бах: бу чилд, сəһ. 20. Ред.

Буна көрө дө мөһз сизин үзөринизэ шанлы вэзифэ дүшүр;
бүтүн дүнјаја сүбүт етмэлисиниз ки, нәһажәт, инди фәһлә син-
фи тарих сәһнәсинә итаәткар ичрачы кими дејил, өз мәс'улијјә-
тини дәрк едән, үздәнираг ағаларынын мүһарибә дејә чар
чәкдикләри јерләрдә сүлһү тә'мин етмәјә гадир олан мүстәгил
гүввә кими гәләм гојур.

Лондон, 12 мај 1869-чу ил.

К. Маркс тәрафиндән јазылмышдыр.

Вәрәгә шәклиндә бурахылмышдыр.

*„Address to the National Zavour
Union of the United States“ London,
1889*

*К. Маркс вә Ф. Енkelсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
16-чы чилд, сәһ. 371—373.*

Ф. ЕНКЕЛС

«АЛМАНИЈАДА КЭНДЛИ МУҲАРИБЭСИ» НЭ МҮГЭДДИМЭ⁹⁰

1870-чи ил ИКИНЧИ НЭШРИНЭ МҮГЭДДИМЭ

Бу эсэр 1850-чи илин јајында, јеничэ баша чатмыш олан эксингилабын тә'сири һәлә билаваситә мејданда олдуғу бир заманда Лондонда јазылмыш вә 1850-чи илдә Һамбургда Карл Марксын редакторлуғу илә «Neue Rheinische Zeitung. Politisch-Ökonomische Revue» журналынын⁹¹ 5-чи вә 6-чы нөмрәләриндә чап едилмишди. Алманијадакы сијаси достларым бу эсәри јенидән нәшр етдирмәји мөндән хаһиш едирләр, мән дә онларын арзусуна әмәл едирәм, чүнки бу эсәр өз актуаллығыны, тәәссуф ки, һәлә инди дә итирмәмишдир.

Бу эсәр мүстәгил тәдгиг олунмуш материал вермәк иддиасында дејилдир. Әксинә, кәндли үсјанларына вә Томас Мүнтсерә аид олан бүтүн материал Симмермандан көтүрүлмүшдүр⁹². Онун китабы бир гәдәр нөгсанлы олса да, һәлә дә фактлардан ибарәт материалын ән јахшы мәчмусудур. Һәм дә ки, гоча Симмерман өз мөвзусуна бөјүк бир мәһәббәтлә јанашмышдыр. Бу китабда ону һәр јердә мәзлум синифләрин тәрәфдары кими чыхыш етмәјә мәчбур едән ингилаби инстинкт сонралар ону Франкфуртда ифрат солларын⁹³ ән јахшы нүмәјәндәләриндән бири етмишди*.

Әкәр бүтүн бунлара бахмајараг Симмерманын бизә вердији шәрһин дахили рабитәси јохдурса; әкәр о, бу дөврүн мүбаһисәли дини-сијаси мәсәләләрини о заманын синфи мүбаризәсинин ин'икасы кими көстәрә билмирсә; әкәр бу синфи

* «Алманијада кәндли муһарибәси»нин үчүнчү нәшриндә (1875-чи ил) сонра әлавә олунмушдур: «Доғрудур, о вахтдан бәри о, јәгин ки, бир гәдәр көһнәлмишдир». *Ред.*

мұбаризәдә о анчаг залымларла мәзлумлары, бәдхәһларла хејирхәһлары вә ахырда бәдхәһларын гәләбәсини көрүрсә; әкәр мұбаризәнин һәм башланғычыны, һәм дә нәтичәсини мұәјјән едән ичтимаи мұнасибәтләри онун баша дүшмәсиндә чох әһәмијјәтли нөгсанлар варса, бүтүн бунлар китабын мејдана кәлдији вахта хас олан бир сәһв иди. Әксинә, алман идеалист тарих әсәрләриндә тәрифәләјиг бир истисна тәшкил едән бу китаб өз зәманәси үчүн һәлә чох реалистчәсинә јазылмышдыр.

Мән өз шәрһимдә мұбаризәнин тарихи кедишини анчаг үмуми шәкилдә тәсвир едәрәк Кэндли мұһарибәсинин мәншәјини, бу мұһарибәдә чыхыш едән мұхтәлиф партијаларын тутдуглары мөвгеләри, бу партијаларын өз мөвгеләрини өzlәри үчүн ајдынлашдырмаға чалышаркән истифадә етдикләри сијаси вә дини нәзәријјәләри, нәһајәт, мұһарибәнин өз нәтичәсини—һәмин синифләрин ичтимаи һәјатынын о заман мөвчуд олан тарихи шәраитинин зәрури нәтичәси кими изаһ етмәјә чалышдым; беләликлә, мән кәстәрмәјә чалышдым ки, Алманијанын о заманкы сијаси гурулушу, һәмин гурулуша гаршы үсјанлар, дөврүн сијаси вә дини нәзәријјәләри Алманијада әкинчилијин, сәнајенин, гуру вә су јолларынын, тичарәтин вә пул тәдавүлүнүн о заманкы инкишаф пилләсинин сәбәби дејил, нәтичәси иди. Бу тарихин—јеканә материалист анлајышы мәним тәрәфимдән дејил, Маркс тәрәфиндән кәшф едилмишди вә 1848—1849-чу илләрдәки Франса ингилабы һаггында онун јенә һәмин «Revue»да дәрч едилмиш јазысынын*, һабелә «Луи Бонапартын он сәккиз брүмери» әсәринин** әсасыны тәшкил етмишди.

1525-чи ил Алманија ингилабы илә 1848—1849-чу илләрдәки ингилаб арасында бәнзәјиш о гәдәр чох нәзәрә чарпырды ки, о заман мән онлары мұгајисә етмәкдән тамамилә имтина едә билмәдим. Лакин һадисәләрин үмуми кедишиндә олан вә бунларын һәр икисиндә ејни кнјаз гошунларынын мұхтәлиф јерли үсјанлары бир-биринин ардынча јатыртмасындан ибарәт олан бәнзәјишлә јанашы олараг, һәр ики һалда шәһәр бүркерләринин һәрәкәтләриндә, һәтта күлүнч дәрәчәјә чатан бәнзәјишлә јанашы, фәргләр дә ајдын вә ашкар сурәтдә өзүнү кәстәрирди:

«1525-чи ил ингилабындан ким хејир көрмүшдү?—*Кнјазлар*: 1848-чи ил ингилабындан ким хејир көрмүшдү?—*Бөјүк һөкмдарлар*, Австрија вә Пруссия. 1525-чи илдәки хырда

* К. Маркс. «Франсада синфи мұбаризә» (бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 197—323). Ред.

** Бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 436—534.

киязларын архасында, онлары веркиләр васитәси илә өзүнә бағлајан хырда бүркекләр дурурду. 1850-чи илдәки бөјүк һөкмдарларын, Австрија вә Пруссиянын архасында исә онлары дәвләт борчу васитәси илә өзүнә тезликлә табе едән мүасир ири буржуазија дурур. Ири буржуазијанын архасында исә пролетариат дурур»*.

Тәәссүфлә демәлијәм ки, бу мүддәа илә алман буржуазиясына чох бөјүк шөһрәт газандырылмыш олду. Буржуазијанын доғрудан да һәм Австријада, һәм дә Пруссияда монархијаны «дәвләт борчу васитәси илә өзүнә тезликлә табе етмәјә» имканы вар иди, лакин бу имкандан һеч бир јердә вә һеч бир заман истифадә едилмәди.

1866-чы ил мұһарибәси нәтичәсиндә Австрија буржуазиянын әлинә бир совгат кими дүшмүш олду. Лакин буржуазија һөкмранлығ едә билмир, күчсүздүр вә һеч бир шејә габил дејилдир. О анчаг бир шеји бачарыр ки, о да, фәһләләр һәрәкәтә кәлән кими дәрһал онларын әлејһинә азғынлығ етмәкдән ибарәтдир. О јалныз она көрә һәлә дә һакимијјәт башында галыр ки, бу—*мачарлара* лазымдыр.

Бәс Пруссияда нечә? Доғрудур, дәвләт борчу баш кичәлләндиричи бир сүр'әтлә артмышдыр, бүдчә кәсири даими бир һал алмышдыр, дәвләт хәрчләри илдән-илә артыр, палатада әксәријјәт буржуазијанын әлиндәдир; онун разылығы олмадан нә веркиләр јүксәлдилә биләр, нә дә борч мұғавиләләри бағлана биләр,—лакин дәвләт үзәриндә буржуазијанын һөкмранлығы һаны? Һәлә бир нечә ај бундан әввәл, дәвләт јенә дә бүдчә кәсири гаршысында олдуғу заман буржуазијанын мөвгеји ән әлверишли мөвге иди. Һеч олмәзсә *бир гәдәр* мәтинлик көстәрсә иди, әһәмијјәтли күзәштләр әлдә едә биләрди. Бәс буржуазија нә едир? О, буну кафи бир күзәшт һесаб едир ки, һөкүмәт 9 милјона гәдәр пулу ајағлары алтына тулламағы, һәм дә тәкчә *бир* ил үчүн дејил, бүтүн кәләчәк заман үчүн *һәр ил* вермәк шәрти илә тулламағы *буржуазијаја мүсаидә едир*.

Палатада ичлас едән јазығ «национал-либераллары»⁹⁴ һеч дә лајиг олдуғларындан артығ төһмәтләндирмәк истәмирәм. Мән јахшы билирәм ки, онлары өз архаларында дуранлар,—буржуазија күтләси тәрк етмишдир. Һәммин күтлә һөкмранлығ етмәк *истәмир*. 1848-чи илин дәрсләри һәлә дә онун чох јахшы јадындадыр.

Алман буржуазијасынын нә сәбәбә белә гәрибә горхағлығ көстәрдијини биз ашағыда дејәчәјик.

* Ф. Енкелс. «Алманијада кэндли мұһарибәси» (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 7-чи чилд, сәһ. 436). Ред.

Јухарыда гејд етдијимиз мүддәә башга чәһәтләрдән тама-милә тәсдиг олунмушдур. 1850-чи илдән башлајараг хырда дөвләтләр кетдикчә даһа гәти шәкилдә арха сыраја чәкилиб Пруссия вә Австрија интригалары үчүн анчаг бир васитә олур; Австрија илә Пруссия арасында һекемонлуг уғрунда кетдикчә даһа гызғын мүбаризә баш верир вә, нәһајәт, 1866-чы илдә мәсәлә зоракылыгла һәлл олунур, бунун нәтичәсиндә Австрија өз әјаләтләрини әлиндә сахлајыр, Пруссия бүтүн шималы ачыг вә ја долајысы илә өзүнә табе едир, үч чәнуб-гәрб дөвләти* исә һәләлик арадан чыхарылмыш олур.

Бүтүн бу һижләкәрлијин алман фәһлә синфи үчүн анчаг ашағыдакы әһәмијјәти вардыр:

Биринчиси, үмуми сечки һүгугу сәјәсиндә фәһләләр өз нү-мајәндәләрини билаваситә ганунверичи мәчлисә көндәрмәк имканы әлдә етдиләр.

Икинчиси, Пруссия аллаһын мәрһәмәти илә дикәр үч тащы** бирдән удараг јахшы нүмунә көстәрди. Кечмишдә куја өзүнүн һесаб етдији вә аллаһын мәрһәмәти илә ләкәләнмә-миш олан ејни тачын бу әмәлијјатдан *сонра* јенә дә онун әлиндә галдығына инди һәтта насионал-либераллар да инан-мырлар.

Үчүнчүсү, Алманијада ингилабын анчаг *бир* чидди дүшмә-ни вардыр ки, о да Пруссия һөкүмәтидир.

Дөрдүнчүсү дә, Австрија алманлары, нәһајәт, өз гаршы-ларына белә бир мәсәлә гојмалы вә һәмишәлик һәлл етмәли-дирләр ки, онлар ким олмаг истәјирләр—алманмы, јохса ав-стријалы? Онлар үчүн Алманија, јохса Лейтанын о бири тәрәфиндәки гејри-алман әлавәләри әзиздир? Чохдан ајдын иди ки, онлар ја бириндән, ја да о бириндән әл чәкмәлидир-ләр; лакин хырда буржуа демократијасы буну даим өрт-бас-дыр едирди.

1866-чы иллә әлагәдар олан вә о замандан бәри бир тә-рәфдән, «насионал-либералларын» вә, о бири тәрәфдән, «Халг партијасынын»⁹⁵ зәһлә төкәчәк гәдәр мүзакирә етдикләри ди-кәр мүһүм мүбаһисәли мәсәләләрә кәлдикдә,—сонракы иллә-рин тарихи кифајәт гәдәр сүбут етди ки, бу һәр ики нөгтеји-нәзәр анчаг ејни бир мәһдудлуғун ики әкс гүтбүнү тәшкил етдијинә көрә бир-биринә белә гызғын дүшмәндир.

Алманијанын ичтимаи мүнәсибәтләриндә 1866-чы ил, де-мәк олар, һеч бир шеји дәјишдирмәди. Бир нечә буржуа исла-һаты—ваһид өлчү вә чәки системи, јердәјишмә азадлығы, пешә азадлығы вә и. а., һәм дә бунларын һамысы бюрократи-јанын гәбул едә биләчәји һәдләр дахилиндә,—дикәр Гәрби

* — Баварија, Бален, Вуртемберг. *Ред.*

** — Ганновер, Гессен-Кассел, Нассау. *Ред.*

Авропа өлкәләри буржуазиясынын артыг чохдан малик ол-дугларына һәлә јенә дә наил олмур вә әсас бәләја—бүрократик концессия системинә⁹⁶ тохунмур. Ади полис тәчрүбәси исә пролетарият үчүн јердәјишмә азадлығы, вәтәндашлык һүгугу, паспортларын ләғв едилмәси вә саирә һаггында бүтүн ганун-лары онсуз да тамамилә хәјали ганунлара дөндәрмишдир.

Алманијада сәнаје вә тичарәтин, дәмир јолларынын, теле-графын вә океан кәмичилијинин 1848-чи илдән башланан күч-лү инкишафынын 1866-чы илдәки һижләкәрликдән чох-чох бө-јүк әһәмијјәти вар иди. Бу мүвәфғәјијәтләр јенә о вахт Инкилтәрәнин вә һәтта Франсанын газанмыш олдуғу мүвәф-ғәјијәтләрдән нә гәдәр кичик олса да, Алманија үчүн еши-дилмәмиш мүвәфғәјијәтләр иди вә ијирми ил әрзиндә о гәдәр бәһрә вермишди ки, о, кечмишдә бүтөв бир әсрин вердијиндән артыг иди. Алманија анчаг инди гәти вә дөnmәз сурәтдә *дүнја тичарәтинә* чөлб едилмишдир. Сәнајечиләрин капиталлары сүр'әтлә артмыш вә буна мувафиг олараг буржуазиянын ич-тимаи әһәмијјәти дә јүксәлмишдир. Сәнаје јүксәлишинин ән доғру әламәти олан *һәтикар*, һерсоғлары вә графлары өз зә-фәр арабасына гошараг өзүнү там мә'насы илә бүрузә верди. Һәлә он беш ил бундан әввәл алман дәмир јоллары инкилис саһибкарларындан јалварыб јардым истәдији һалда, инди ал-ман капиталы—*гој* онун гәбри нурла долсун!—Русијада вә Румынијада дәмир јоллары чәкир. Бәс нечә ола билмишдир ки, буржуазия сијаси һөкмранлык да әлдә етмәмишдир, һөку-мәт гаршысында бу гәдәр горхаглык көстәрир?

Алман буржуазиясынын бәдбәхтлији бундадыр ки, о, ал-манларын севдикләри адәт үзрә, кечикир. Онун тәрәггиси елә бир дөврә тәсадүф етмишдир ки, бу заман дикәр Гәрби Авропа өлкәләринин буржуазиясы сијаси чәһәтдән артыг тәнәззүлә үз гојмагдадыр. Инкилтәрәдә буржуазия өз һәгиги нүмајән-дәси олан Брајты һөкүмәтә анчаг сечки һүгугуну кенишлән-дирмәк јолу илә—бүтүн буржуа һөкмранлығына сон гојмалы олан нәтичәләр доғурачаг бир тәдбир васитәсилә дахил едә билмишдир. Франсада, буржуазиянын бүтөвлүкдә бир синиф олараг анчаг ики ил әрзиндә, 1849 вә 1850-чи илләрдә, рес-публика заманы һөкмран олдуғу бу өлкәдә буржуазия јал-ныз өз сијаси һөкмранлығыны Луи Бонапарта вә ордуја кү-зәшт етмәклә өз ичтимаи варлығы мүддәтини узада билди. Авропанын үч ән габагчыл өлкәсинин гаршылыглы әлагәлә-ринин сон дәрәчә артмыш олдуғу индики дөврдә исә даһа әсла мүмкүн дејилдир ки, Инкилтәрәдә вә Франсада буржуазия-нын сијаси һөкмранлығы арадан галхмыш олдуғу бир һалда Алманијада буржуазия динчлик вә сакитликлә өз сијаси һөкмранлығыны јарада билсин.

Кечмишдә һөкмран олмуш бүтүн башга синифләрә нисбәтән буржуазиянын сәчијјәви хусусијјәти мәнз ондан ибарәтдир ки, онун инкишафында бир дөнүш нөгтәси вардыр вә һәммин дөнүш нөгтәсиндән сонра буржуазиянын гүдрәти васитәләринин вә, демәли, биричи нөвбәдә онун капиталларынын һәр һансы јени артымы анчаг бунунла нәтичәләнир ки, буржуазия сијаси һөкмранлыға кетдикчә даһа аз гадир олур. *«Ири буржуазиянын архасында пролетариат дурур»*. Буржуазия өз сәнајесини, тичарәтини вә рабитә васитәләрини нә дәрәчәдә инкишаф етдирисә, ејни дәрәчәдә дә пролетариаты доғурур. Неч дә һәр јердә ејни заманда баш вермәјән вә бәрабәр инкишаф пилләсиндә баш вермәси неч дә мәчбури олмајан мүәјјән бир анда буржуазия өз ајрылмаз чығырдашы олан пролетариатын бөјүјүб ону кечмәкдә олдуғуну көрмәјә башлајыр. Бу андан е’тибарән буржуазия мүстәсна сијаси һөкмранлыг игтидарыны итирир; буржуазия өз әтрафында мүтәфигләр ахтарыр, вәзијјәтдән асылы олараг, ја онлары өз һөкмранлығына шәрик едир, ја да бу һөкмранлыгы тамамилә онлара күзәшт едир.

Алманијада буржуазия үчүн бу дөнүш нөгтәси артыг 1848-чи илдә кәлиб чатды. Доғрудур, о заман алман буржуазиясы алман пролетариатындан даһа чох франсыз пролетариатындан горхмушду. 1848-чи илдә Парисдәки ијүн дејүшләри¹⁸ алман буржуазиясына көстәрди ки, ону нә көзләјир; алман пролетариаты Алманијада да ејни бәһрәни верә биләчәк тохумларын артыг мөвчуд олдуғуну алман буржуазиясына сүбүт етмәк үчүн кифајәт гәдәр күчлү һәјәчан вәзијјәтиндә иди; мәнз бу андан е’тибарән алман буржуазиясынын сијаси һәрәкәти кәсәрдән салынды. Алман буржуазиясы мүтәфигләр ахтармаға вә өзүнү нә гијмәтә олурса олсун онлара сатмаға башлады,—вә лап бу күнә гәдәр бир аддым да олса ирәлиләмәди.

Бүтүн бу мүтәфигләр тәбиәтләринә көрә иртичачыдырлар. Онлар—өз ордусу вә бүрократијасы илә бирликдә крал һакимијјәтидир, онлар—ири феодал задәканларыдыр, онлар—чылыз учгар јункерләридир, онлар, нәһајәт,—кешишләрдир. Буржуазия нәһајәт, даһа сатачаг бир шеј галмадыгда, тәкчә өз гијмәтли дәрисини сахламаг хатиринә онларын һамысы илә сөвдәјә вә сәзишә кирди. Һәм дә пролетариат даһа чох инкишаф етдикчә, өзүнү даһа артыг дәрәчәдә бир синиф кими һисс етмәјә вә бир синиф кими һәрәкәт етмәјә башладыгча буржуазия даһа артыг горхаг олурду. Пруссиялыларын чох пис стратекијасы австриялыларын, нә гәдәр тәәччүблү олса да, даһа пис стратекијасына Садова⁹⁷ јахынлығында галиб кәлдикдә һансынын—јенә Садова јахынлығында эзилмиш

олан Пруссия буржуасынынмы, јохса Австрија буржуасынын даһа раһат нефәс алдығыны—сөјләмәк чәтин иди.

Бизим ири буржуалар 1870-чи илдә, ејни илә орта бүркерләрин 1525-чи илдә һәрәкәт етдикләри кими һәрәкәт едирләр. Хырда буржуалара, сәнәткар усталара вә дүканчылара кәлдикдә, онлар һәмишә дәјишилмәз һалда галачаглар. Онлар дүз вә әјри јолла ири буржуазијанын сыраларына чыхмаг үмидиндәдирләр вә пролетариатын сыраларына салынмагдан горхурлар. Онлар үмидлә горху арасында тәрәддүд едәрәк, мүбаризә заманы өз гијмәтли дәрисини хилас етмәјә чалышачаг, гәләбәдән сонра исә галибә гошулачаглар. Онларын тәбиәти беләдир.

1848-чи илдән сонра сәнајенин јүксәлиши илә бир сырада пролетариатын ичтимади вә сијаси фәалијјәти инкишаф едирди. Һазырда алман фәһләләринин өз һәмкарлар иттифагларында, кооперативләриндә, сијаси тәшкилатларында вә јығынчагларында, сечкиләрдә вә рејхстаг дејилән органда ојнадыглары рол,—тәкчә бу рол кәстәрир ки, Алманијада сон ијирми ил әрзиндә әсла көзә чарпмадан нечә бир чеврилиш баш вермишдир. Алман фәһләләри үчүн чох бөјүк бир шәрәфдир ки, парламентә фәһләләр вә фәһлә нүмајәндәләри кәндәрмәјә *анчаг онлар* наил олмушлар, һалбуки нә франсызлар, нә дә инкилисләр индијәдәк буна наил ола билмәмишләр.

Лакин пролетариат һәлә елә бир дәрәчәјә кәлиб чыхмышдыр ки, онун вәзијјәти 1525-чи иллә мугәјисәјә јол вермәсин. Даим јалныз эмәк һаггы илә јашајан синиф һәлә һеч дә алман халгынын әксәријјәтини тәшкил етмир. Демәли, бу синиф дә мүттәфигләри олмадан кечинә билмәз. Бу мүттәфигләр исә јалныз хырда буржуалар, шәһәрин лүмпен-пролетариаты, хырда кәндлиләр вә кәнд тәсәррүфаты фәһләләри ичәрисиндә тапыла биләр.

Хырда буржуалардан биз артыг данышдыг. Онлар чох етибарсыздырлар, јалныз гәләбә газанылдыгда онлар пивәханаларда дөзүлмәз бир һај-күј галдырырлар. Буна бахмајараг, онларын ичәрисиндә чох јахшы үнсүрләр дә вардыр ки, бунлар өзләри фәһләләрә гошулурлар.

Лүмпен-пролетариат, бүтүн синифләрин тәнәззүл етмиш үнсүрләринин төр-төкүнтүсүдүр вә башлыча олараг бөјүк шәһәрләрдә топланмышдыр; о, еһтимал дахилиндә олан бүтүн мүттәфигләрин ән писидир. Бу төр-төкүнтү тамамилә сатгындыр вә сон дәрәчә зәһләтәкәндир. Әкәр франсыз фәһләләри һәр бир ингилаб заманы евләрин диварларына «Mort aux voleurs!»—«Оғрулара өлүм!»—сөзләрини јазырдыларса вә бунлардан чохуну күлләләјирдиләрсә, бунун сәбәби онларын мүлкијјәтә гызгын тәрәфдар олмасы дејилди, ән әввәл һәммин

оғрулар дәстәсиндән јаха гуртармаг лазым олдуғуну дүзкүн баша дүшмәләри иди. Лүмпен-пролетарлардан өз гвардијасы кими истифадә едән, јахуд онлара архаланан һәр бир фәһлә рәһбәри һәрәката хәјанәт етдијини тәкчә бунунла сүбүт етмиш олур.

Хырда кәндлиләр—ири кәндлиләр буржуазијаја мәнсубдур—мүхтәлиф чинслидирләр:

Ја онлар өз мәрһәмәтли ағалары хејринә һәлә дә бијар мүкәлләфијјәтләри дашымаға мәчбур олан *феодал кәндлиләридир*. Буржуазија онлары тәһкимчилик асылылығындан азад етмәк—бу исә онун борчу иди,—имканыны әлиндән гачырандан сонра, онлары инандырмаг чәтин дејилдир ки, анчаг фәһлә синфиндән азадлыг көзләјә биләрләр.

Ја да онлар—*ичарәдарлардыр*. Бу һалда биз әксәрән, мәһз Ирландијада олан ејни мүнәсибәтләри көрүрүк. Ичарә һаггы о гәдәр артмышдыр ки, орта мәһсулдарлыг шәраитиндә кәндли өзүнү вә өз аиләсини чәтинликлә доландыра билир, мәһсул пис олдуғда исә, демәк олар, ачындан өлүр, ичарә һаггыны верә билмир вә бу сәбәбдән дә торпаг саһибинин мәрһәмәтиндән тамамилә асылы вәзијјәтә дүшүр. Белә адамлар үчүн буржуазија анчаг о заман бир иш көрүр ки, буна ону мәчбур едирләр. Онлар фәһләләрдән башга даһа кимдән ницат көзләјә биләрләр?

Өзләринә мәхсус хырда торпаг саһәләриндә тәсәррүфатчылыг едән кәндлиләр галыр. Онлар чох һалларда елә ағыр һипотек јүкү алтында олурлар ки, ичарәдарлар торпаг саһибләриндән нә дәрәчәдә асылы олурса, онлар да сәләмчиләрдән ејни дәрәчәдә асылы олурлар. Нәтичәдә онларын чох чүзи, һәм дә мәһсулдарлығын артыб-азалмасы нәтичәсиндә сон дәрәчә гејри-сабит газанчы галыр. Онлар буржуазијаја һамыдан аз үмид бағлаја биләрләр, чүнки мәһз буржуалар, сәләмчи капиталистләр онларын ганыны сорурлар. Лакин онлар әксәр һалларда өз мүлкијјәтинә бәрк бағлыдырлар, һалбуки бу мүлкијјәт һәгигәтдә онларын дејил, сәләмчининдир. Һәр һалда онлары инандырмаг лазымдыр ки, јалныз халгдан асылы олан һөкүмәт бүтүн һипотек борчларыны ваһид дөвләт борчуна чевирдикдә вә бу јолла да фаизи азақлтдыгда онлар сәләмчидән азад ола биләрләр. Буну исә анчаг фәһлә синфи һәјата кечирә биләр.

Орта вә ири торпаг мүлкијјәтинин һөкмран олдуғу һәр јердә кәндин сајча ән бөјүк синфини *кәнд тәсәррүфаты фәһләләри* тәшкил едир. Бүтүн Шимали вә Шәрги Алманијада вәзијјәт беләдир; шәһәр сәнајә фәһләләри *сајча ән бөјүк вә тәбии мүттәфигләрини дә бурада* тапырлар. Капиталист сәнајә фәһләсинә гаршы дурдуғу кими, торпаг саһиб вә ја ири

ичарәдар да кәнд тәсәррүфаты фәһләсинә гаршы дурур. Бунлардан биринә көмәк едән тәдбирләр о биринә дә көмәк етмәлидир. Сәнаје фәһләләри өзләрини анчаг о һалда азад едә биләрләр ки, буржуазијанын капиталыны, јә'ни истеһсал үчүн лазым олан хаммаллары, машынылары, аләтләри вә јашајыш васитәләрини ичтимаи мүлкијјәтә, јә'ни коллектив сурәтдә истифадә етдикләри өз мүлкијјәтләринә чевирсинләр. Ејни илә дә кәнд тәсәррүфаты фәһләләри өз мүдһиш диләнчи вәзијәтләриндән анчаг о заман азад ола биләрләр ки, һәр шејдән әввәл, онларын башлыча әмәк объекти олан торпаг ири кәндлиләрин вә—даһа ириләринин—феодалларын хусуси мүлкијјәти һалындан чыхарылыб кәнд тәсәррүфаты фәһләләринин ширкәтләри тәрәфиндән коллектив сурәтдә бечәрилән ичтимаи мүлкијјәтә чеврилсин. Бурада биз Базел бејнәлхалг фәһлә конгресинин мәшһур гәрарына мүрациәт едирик: чәмијјәтин хејри үчүн торпаг мүлкијјәтини коллектив, милли мүлкијјәтә чевирмәк лазымдыр⁹⁸. Бу гәрар башлыча олараг о өлкәләри нәзәрдә тутурду ки, орада ири торпаг мүлкијјәти вә онунла әлагәдар олараг бөјүк торпаг сәһәләриндә ири тәсәррүфат вардыр, һәм дә бу бөјүк маликанәләрдә бир аға вә чохлу музду фәһлә вардыр. Үмумијјәтлә белә бир вәзијјәт исә, Алманијада һәлә дә үстүндүр, буна көрә дә Базел конгресинин гәрары Инкилтәрә илә јанашы олараг *мәһз Алманија үчүн сон дәрәжә вахтында* гәбул едилмиш бир гәрар иди. Кәнд тәсәррүфаты пролетариаты, кәнд фәһләләри—һөкмдарларын ордуларына ән чох әскәр верән бир синифдир. Онлар үмуми сечки һүгугу сәјәсиндә инди парламентә чохлу феодал вә јункер кәндәрән бир синифдир; лакин ејни заманда онлар шәһәр сәнаје фәһләләринә ән чох јахын олан, бунларла ејни һәјат шәраити ичәрисиндә јашајан вә һәтта бунлардан даһа артыг диләнчи вәзијјәтиндә олан бир синифдир. Бу синиф дағыныг вә сәпәләнмиш һалда олдуғуна көрә күчсүздүр; лакин һөкүмәт вә задәканлар онун кизлиндәки гүввәсинә кифәјәт гәдәр јахшы бәләддирләр вә мәктәбләри гәсдән тәнәззүлә уғратмаға чалышырлар ки, һәмин синиф авам галсын. Бу синфи ојатмаг вә һәрәката чәлб етмәк—алман фәһлә һәрәкатынын ән јахын вә ән зәрури вәзифәсидир. О күн ки кәнд фәһләләри күтләси өз хусуси мәнәфејини анламағы өјрәнди, о күндән Алманијада һеч бир иртичачы һөкүмәт—истәр феодал һөкүмәти олсун, истәр бүрократик, истәрсә дә буржуа һөкүмәти—даһа мүмкүн олмајачагдыр.

Ф. Енкелс тәрәфиндән 1870-чи ил февралын 11-нә јахын јазылмышдыр.

Ф. Енкелсин 1870-чи ил октябрда

Лейпсигдә чәпдән чыхмыш

«Алманијада кәндли муһарибәси» әсәринин икинчи нәшриндә дәрҗә олунмушдур.

К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри мәтниндән чәп олунур, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 412—420.

1875-чи ил ҮЧҮНЧҮ НЭШРИ ҮЧҮН
1870-чи ил МҮГЭДДИМӘСИНӘ ӘЛАВӘ⁹⁰

Лухарыдакы сәтирләр дөрд илдән артыг бундан әввәл җа-зылмышдыр. Онлар өз әһәмијјәтини инди дә сахлајыр. Садо-вадан⁹⁷ вә Алманијанын бөлүнмәсиндән сонра доғру оланлар Седандан⁹⁹ вә Пруссия милләтинин мүгәддәс алман импери-јасы¹⁰⁰ тә'сис едиләндән сонра да тәсдиг олунур. Бөјүк сијасәт дејилән сијасәтин «дүнјаны сарсыдан» һијләкәрликләри та-рихи һәрәкатын истигамәтини бу гәдәр аз дәјишдирә биләр.

Амма һәмин һијләкәрликләр бу һәрәкатын кедишини сүр'әтләндирә биләр. «Дүнјаны сарсыдан һәмин һадисәләрин» мү-гәсирләри бу чәһәтдән гејри-иради олараг елә мүвәффәгиј-јәтләр газандылар ки, јәгин бу мүвәффәгијјәтләри онлар өzlәри дә әсла арзу етмирдиләр, лакин бунларла истәр-истә-мәз һесаблашмалы олурлар.

Артыг 1866-чы ил мұһарибәси көһнә Пруссияны тәмәлинә гәдәр сарсытды. 1848-чи илдән сонра гәрб әјаләтләринин са-китлик билмәјән сәнајә—һәм буржуа, һәм дә пролетар—үнсү-рүнү көһнә интизама јенидән табе етмәк үчүн аз әмәк сәрф етмәк лазым кәлмәди; буну етмәк һәр һалда мүмкүн олду вә Шәрг әјаләтләри јункерләринин мәнәфеји ордунун мәнәфеји илә јанашы, јенидән дөвләтдә һаким мәнәфе олду. 1866-чы илдә, демәк олар, бүтүн Шимал-Гәрби Алманија Пруссия-нын олду. Аллаһын мәрһәмәти илә дијәр үч* тачы удмұш олан Пруссия тачына аллаһын мәрһәмәти илә дәјән вә јери долдурула билмәјәчәк мәр'нәви зәрәр һәлә бир јана галсын, инди монархијанын ағырлыг мәркәзи нәзәрә чарпачаг дәрә-чәдә гәрбә кечмишдир. Рејн вилајәтинин вә Вестфалијанын беш милјонлуг әһалиси, әввәлчә ачыг илһаг јолу илә 4 милјон алман илә, сонра да Шимали Алманија иттифагы¹⁰¹ васитәси илә долајы илһаг јолу илә бирләшдирилмиш 6 милјон алман илә гүввәтләндирилмишди. 1870-чи илдә исә, буна 8 милјон чәнуб-гәрби алман¹⁰² даһа әлавә олунду, беләликлә «јени им-перијада» 14,5 милјон көһнә пруссиялыја гаршы (Ост-Елба алтынын әјаләтиндә; бурада о чүмләдән 2 милјон полјак да вар иди), көһнә Пруссия јункер феодализмини чохдан өгүб кечмиш олан 25 милјона гәдәр алман дурурду. Беләликлә, мәнз Пруссия ордусунун гәләбәләри Пруссия дөвләт бина-сынын бүтүн тәмәлиндә гәти ирәлиләјишә сәбәб олду; јункер-ләрин һөкмранлыгы һәтта һөкүмәт үчүн дә кетдикчә даһа артыг дөзүлмәз олурду. Лакин ејни заманда сәнајенин чох сүр'әтли инкишафы јункерләрлә буржуазија арасында мүба-

* Ганновер, Гессен-Кассел, Нассау. *Ред.*

ризәни арха сыраја кечирәрәк буржуазија илә фәһләләр арасында мүбаризәни өн сыраја чәкди вә беләликлә, көһнә дөвләтин ичтимаи әсасларында дахилдән дә гәти чеврилиш баш верди. 1840-чы илдән е’тибарән јаваш-јаваш дағылмагда олан монархијанын әсас илк шәрти задәканларла буржуазија арасында мүбаризә иди вә бу мүбаризәдә монархија мүвазинәт сахлајырды. Лакин мәсәлә даһа задәканлары буржуазијанын тәзјигиндән мүдафиә етмәк үзәриндә дејил, бүтүн варлы синифләри фәһлә синфинин тәзјигиндән горумаг үзәриндә олдугда, көһнә мүгләг монархија бүтүнлүклә, хүсуси олараг бу мәгсәд үчүн һазырланмыш дөвләт формасына: *бонапартист монархијасына* чеврилмәли иди. Пруссијанын бонапартизмә бу кечидини мән артыг башга бир јердә тәһлил етмишәм («Мәнзил мәсәләсинә даир», 2-чи бурахылыш, сәһ. 26 вә сонракылар)*. Лакин орада бир факты, бурада чох бөјүк әһәмијјәти олан бир факты ајрыча гејд етмәјә еһтијач јох иди, јә’ни о факты ки, Пруссија һазыркы инкишафдан олдугча кери галдығына көрә бу кечид 1848-чи илдән сонра Пруссијанын *ирәлијә атдығы ән бөјүк аддым иди*. Пруссија һәлә јенә јарым-феодал дөвләт олараг галырды, бонапартизм исә—һәр һалда, феодализмн арадан галдырылмасыны тәләб едән мүасир дөвләт формасыдыр. Буна көрә дә Пруссија, өзүндәки чохлу феодализм галыгларына сон гојмаг вә јункерлији бүтөвлүкдә гурбан вермәк гәрарына кәлмәлидир. Бүтүн бунлар, әлбәттә, ән јумшаг бир формада вә севимли «һәмишә, тәләсмәдән ирәлијә» мелодијасынын сәсләри алтында баш верир. Мәсәлән, даирәләр һаггындакы бәднам әсаснамә бу вәзијјәтдәдир. Һәмин әсаснамә ајрыча бир јункерин өз маликанәси әразисиндәки феодал имтијазларыны ләғв едир, лакин анчаг онун үчүн ләғв едир ки, бунлары бүтүн даирәнин әразисиндә ири торпаг саһибләри мәчмусунун имтијазлары шәклиндә бәрпа етсин. Ишин маһијјәти олдугу кими галыр, анчаг феодал диалектиндән буржуа диалектинә кечирилир. Көһнә Пруссија јункерини ичбари гајдада инкилис сквајрына бәнзәр бир шејә чевирирләр, лакин онун буна бир елә мүғавимәт көстәрмәсинә һеч дә еһтијач јох иди, чүнки бунларын һәр икиси ејни дәрәчәдә күтбејиндир.

Беләликлә, тале Пруссијанын өһдәсинә спесифик бир вәзифә—1808—1813-чү илләрдә башланмыш вә 1848-чи илдә ирәлијә доғру аддым атмыш олан өз буржуа ингилабыны бу әсрин ахырларына хош бонапартизм шәклиндә баша чатдырмаг вәзифәси гојмушду. Әкәр бүтүн ишләр јахшы кедәрсә вә дүнја сакитчә көзләјәрсә, биз өзүмүз дә кифајәт гәдәр узун

* Бах: бу чилд, сәһ. 388—390. Ред.

өмүр сүрөриксө, онда, ола билсин, 1900-чү ил үчүн елэ бир магама кэлиб чатаг ки, Пруссия һөкүмәти бүтүн феодал тә-сисатыны һәгигәтән мәһв едәчәк вә Пруссия, нәһәјәт, Фран-санын 1792-чи илдәки вәзијјәтинә чата биләчәкдир.

Феодализмин, мүсбәт формада ифадә олунмуш мәһви бур-жуа гурулушу јарадылмасы демәкдир. Задәканларын имти-јазлары арадан галхдыгча ганунверичилик буржуа характери алыр. Бурада исә биз алман буржуазиясынын һөкүмәтә мү-насибәтинин әсасына кэлиб чатырыг. Биз көрдүк ки, һөкүмәт бу ләнк вә хырдачы ислаһатлары тәтбиг етмәјә *мәчбурдур*. Лакин һөкүмәт бу хырда күзәшtlәрдән һәр бирини буржуа-зија гаршысында, буржуазияја верилән бир *гурбан* кими, тахт-тачдан бөјүк чәтинликлә гопарылмыш елэ бир јардым кими гәләмә верир ки, бу јардымын мүгабилиндә буржуалар өзләри дә һөкүмәтә һәмчинин бә'зи күзәшtlәр етмәлидирләр. Ишин маһијјәти буржуалар үчүн чох ајдын олдуғуна бахма-јараг, онлар бу алдадычылыгla разылашырлар. Бурадан да, Берлиндә рејхстагда вә Пруссия палатасында ачылан бүтүн музакирәләрин кизли әсасыны тәшkil едән динмәзчә сазиш ирәли кәлир: бир тәрәфдән һөкүмәт тысбаға јериши илэ га-нунлары буржуазиянын хејринә ислаһ едир, сәнајенин инки-шафына гаршы феодал манеәләрини вә хырда дөвләтләрә бө-лүнмәјин јаратдығы манеәләри арадан галдырыр, ваһид сиккә, өлчү вә чәки мүәјјән едир, пешә азадлығы вә и. а. тәт-биг едир, јердәјишмә азадлығы мүәјјән едир вә бунунла да Алманијанын иш гүввәсини һәдсиз дәрәчәдә капиталын сә-рәнчамына верир, тичарәти вә еһтикары һимајә алтына алыр; ди-кәр тәрәфдән, буржуазия бүтүн һәгиги сијаси һакимијјәти һөкүмәтин ихтијарына бурахыр, веркиләри, борчлары вә әс-кәр топланмасыны тәсдиг едир вә ислаһатлар һаггында бүтүн јени ганунларын елэ ифадә олунмасына көмәк едир ки, хоша кәлмәјән шәхсләр үзәриндә көһнә полис һакимијјәти там гүв-вәсиндә галсын. Буржуазия өз тәдричи ичтимаи азадлығыны өз сијаси һакимијјәтиндән дәрһал әл чәкмәк баһасына алмыш өлүр. Ајдындыр ки, белә сазиши буржуазия үчүн әлверишли едән башлыча тәһрикедичи сәбәб, һөкүмәтдән горхмаг дејил, пролетариатдан горхмагдыр.

Сијасәт саһәсиндә бизим буржуазиянын чыхышлары нә гәдәр мискин олса да, инкар етмәк олмаз ки, сәнаје вә тичарәт һаггында о өз вәзифәләрини, нәһәјәт, јеринә јетирмәјә баш-ламышдыр. Сәнајенин вә тичарәтин, икинчи нәшрә мүгәдди-мәдә* гејд едилән јүксәлиши о замандан е'тибарән даһа бөјүк әзмлә давам етдирилмишди. Рејн-Вестфалија сәнаје рајонун-

* Бах: бу чилд, сәһ. 175—183. Ред.

да 1869-чу илдән е’тибарән бу истигамәтдә баш верән ишләр Алманија үчүн әсла ешидилмәмиш һадисәдир вә бу әсрин әввәлиндә Инкилтәрәнин фабрик даирәләриндә баш верән тәрәггини хатырладыр. Саксонијада вә Јухары Силезијада, Берлиндә, Һанновердә вә дәниз саһили шәһәрләриндә дә ејни һал көзләнилир. Биз, нәһајәт, дүнја тичарәти, һәгиги ири сәнәјә, һәгиги мұасир буржуазија әлдә етмишик; лакин бунунла бәрабәр биздә һәгиги бөһран да баш вермиш, һабелә һәгиги, күчлү пролетариат да әмәлә кәлмишдир.

Шпихерн, Марс-ла Тур¹⁰³ вә Седан јахынлығындакы дөјүшләрдә атылан топларын курултусунун вә бунунла әлагәдар олан нә варса һамысынын 1869—1874-чү илләр Алманијасы тарихиндә, кәләчәк тарихчи үчүн әһәмијјәти, алман пролетариатынын курултусу, сакит, лакин дурмадан артан инкишафынын әһәмијјәтиндән аз олачагдыр. Артыг 1870-чи илдә алман фәһләләри чидди сынагдан: бонапартист мұһарибә фитнәси вә онун тәбии нәтичәси олараг Алманијада үмуми милли руһ јүксәклији сынағындан кечмәли олдулар. Алман социалист фәһләләри бир дәгигәлијә дә олса алданмадылар. Онлар зәррә гәдәр милләтчилик шовинизми көстәрмәдиләр. Онлар гәләбәдән сон дәрәчә мәст олмаг шәраитиндә сојугтанлы олараг галдылар вә «Франса республикасы илә әдаләтли сүлһ бағланмасыны вә һеч бир илһаг олмамасыны» тәләб етдиләр, һәтта мұһасирә вәзијјәти дә онлары сусмаға мәчбур едә билмәди. Нә һәрби шөһрәт алу дәлији, нә дә «Алманија империјасынын әзәмәти» һаггындакы бош данышыглар онларда рәббәт ојатмады; онларын јеканә мәгсәди бүтүн Авропа пролетариатыны азад етмәкдән ибарәт олараг галды. Тамамилә һаглы олараг демәк олар: һәлә һеч бир өлкәдә фәһләләр бу гәдәр чәтин бир имтаһаны белә парлаг бир сурәтдә вермәмишләр.

Мұһарибә заманынын мұһасирә вәзијјәти ардынча дөвләтә хәјанәт, ә’лаһәзрәтин тәһгир олунмасы вә вәзифәли шәхсләрин тәһгир олунмасы үстүндәки мұһакимәләр, динчлик дөврүнә мәхсус кетдикчә артан полис өчәшмәләри башланды. Адәтән «Volksstaat»⁵¹ редаксиясынын азы үч-дөрд үзвү бирдән һәбсханада јатырды; башга гәзетләр дә бу вәзијјәтдә идиләр. Һәр бир аз-чох мәшһур партија нәтиги ән азы илдә бир дәфә мәһкәмә гаршысына чыхмалы иди; орда, демәк олар, һәмишә онун һаггында иттиһам һөкмү чыхарылырды. Сүркүнләр, мұсадирәләр, јығынчагларын бурахылмасы долу кими јағырды. Лакин һамысы әбәс иди. Һәбсә алынан вә ја сүркүн олунан һәр бир шәхсин јерини дәрһал башгасы тутурду; бурахылан һәр јығынчагын јеринә ики јени јығынчаг чағырылырды; мәнәт көстәрмәк вә ганунлара дүрүст риәјәт етмәк

јолу илэ каһ бир јердэ, каһ да башга јердэ полис азғынлығы күчдән салынырды. Бүтүн тәғибләр әкс нәтичәләр верирди: онлар фәһлә партијасыны нәинки јыха билмирди вә ја һәтта онун белини әјә билмирди, әксинә, она јалныз јени тәрәфдарлар чөлб едирди вә онун тәшкилатыны мөһкәмләндирди. Фәһләләр истәр һөкүмәт органлары илэ, истәрсә ајры-ајры буржуаларла мүбаризәдә өз әгли вә әхлаги үстүнлүкләрини һәр јердә көстәрирдиләр вә хүсусән, «иш верәнләр» адлананларла өз тоггушмаларында сүбут едирдиләр ки, инди онлар, фәһләләр елмли адамлардыр, капиталистләр исә наданлардыр. Һәм дә онлар мүбаризәни чох вахт күлә-күлә апарырлар ки, бу да онларын өз ишләринә әмин олдуғларына вә өз үстүнлүкләрини баша дүшдүкләринә ән јахшы сүбутдур. Тарихин һазырладығы зәмин үзәриндә бу сурәтлә апарылан мүбаризә бөјүк нәтичәләр вермәлидир. Јанвар сечкиләринин мүвәффеғијјәти мүасир фәһлә һәрәкаты¹⁰⁴ тарихиндә мүстәсна бир һадисәдир вә онун бүтүн Авропаны бу гәдәр һејрәтә салмасы тамамилә тәбиидир.

Авропанын галан фәһләләри гаршысында алман фәһләләринин ики мүһүм үстүнлүјү вардыр. Биринчиси будур ки, онлар Авропанын нәзәријјә илэ ән чох мәшғул олан халғына мәнсубдурлар вә Алманијанын «елмли» адланан синифләринин, демәк олар, тамамилә итирмиш олдуғлары нәзәри дүшүнчәни өзләриндә сахламышлар. Индијәдәк мөвчуд оланлар ичәрисиндә јеканә елми социализм олан алман елми социализми, өзүндән әввәлки алман фәлсәфәси, хүсусән Һекел фәлсәфәси олмадан һеч вахт јарадыла билмәзди. Фәһләләрдә нәзәри дүшүнчә олмасајды, бу елми социализм һеч вахт инди көрдүјүмүз гәдәр онларын илијинә вә ганына ишләјә билмәзди. Бу үстүнлүјүн нечә һәдсиз дәрәчәдә бөјүк олдуғуну исә, бир тәрәфдән, ајры-ајры пешәләрин көзәл тәшкил олунмасына бахмајараг, инкилис фәһлә һәрәкатынын бу гәдәр ләнк ирәлиләмәсинин башлыча сәбәбләриндән бири олмаг етибары илэ һәр бир нәзәријјәдә гаршы олан лагәјдлик көстәрир,—дикәр тәрәфдән исә, прудонизмин өз илкин формасында франсызлар вә белчикалылар арасында, Бакунин тәрәфиндән верилмиш карикатуралы формасында исә испанијалылар вә италијалылар арасында төрәтмиш олдуғу гарышлығы вә сән-дәләмәләр көстәрир.

Икинчи үстүнлүк ондан ибарәтдир ки, алманлар фәһлә һәрәкатында, демәк олар, һамыдан кеч иштирак етмишләр. Нечә ки, алман нәзәри социализми Сен-Симонун, Фурјенин вә Оуенин чијиндә—өз нәзәријјәләринин бүтүн әфсанәлијинә вә бүтүн утопизминә бахмајараг, бүтүн дөврләрин ән бөјүк синамаларындан олан вә доғрулуғуну бизим елми шәкилдә инди.

сүбут етмәкдә олдуғумуз сајсыз-һесабсыз гәдәр һәгигәти даһиликлә ирәличәдән хәбәр вермиш олан бу үч мүтәфәккирин чижиндә дурдуғуну јаддан чыхармајачагдыр,—еләчә дә әмәли алман фәһлә һәрәкаты һеч вахт јаддан чыхармамалыдыр ки, инкилис вә франсыз һәрәкатынын чижинләриндә инкишаф етмишдир, онларын баһа гијмәтә алынмыш тәчрүбәсиндән садәчә олараг өз хејринә истифадә едә билмишдир, онларын о заман әксәр һалларда јаха гуртарылмасы мүмкүн олмајан сәһвләриндән инди јаха гуртара билмишдир. Инкилис тредјунионлары вә франсыз фәһләләринин сијаси мубаризәси нүмунәси олмасајды, хусусән Парис Коммунасынын вердији чох күчлү тәкан олмасајды инди биз һарада олардыг?

Алман фәһләләринә һагг газандырмаг лазымдыр: онлар өз мөвгеләринин фәјдаларындан надир бир бачарыгла истифадә етмишләр. Фәһлә һәрәкатынын мөвчуд олдуғу вахтдан бәри илк дәфә олараг мубаризә өзүнүн, бир-бири илә ујғунлашдырылмыш вә әлағәләндирилмиш олан һәр үч истигамәтиндә: нәзәри, сијаси вә әмәли-игтисади (капиталистләрә мугавимәт) истигамәтләрдә мүнтәзәм сурәтдә апарылыр. Алман һәрәкатынын күчү вә мөғлубедилмәзлији дә бу һүчумда, нечә дејәрләр, чәмләнмиш һүчумдадыр.

Бир тәрәфдән, алман фәһләләринин бу әлверишли вәзијәти нәтичәсиндә, о бири тәрәфдән дә инкилис һәрәкатынын ада хусусијјәтләри вә франсыз һәрәкатынын зоракылыгла јатырылмасы үзүндән алман фәһләләри индики һалда пролетар мубаризәсинә башчылыг едирләр. Һадисәләр онлара бу шәрәфли мөвгедә нә гәдәр галмаг имканы верәчәкдир,—буну габагчадан демәк олмаз. Лакин үмид етмәк лазымдыр ки, онлар бу мөвгедә галдыгча, өһдәләринә гојулан вәзифәләри лајигинчә јеринә јетирәчәкләр. Бунун үчүн мубаризә вә тәшвиғатын бүтүн саһәләриндә гүввәләри икигат артыг кәркинләшдирмәк тәләб олунур. Хусусән рәһбәрләрин вәзифәси ондан ибарәт олачагдыр ки, бүтүн нәзәри мәсәләләрә кетдикчә даһа артыг бәләд олсунлар, көһнә дүнјабахышына мәхсус ән'әнәви ибарәләрин тә'сириндән кетдикчә даһа артыг азад олсунлар вә һәмишә нәзәрдә тутсунлар ки, социализм бир елм олдуғу вахтдан е'тибарән тәләб едир ки, онунла бир елм кими рәфтар етсинләр, јә'ни ону өјрәнсинләр. Бу јолла әлдә едилән, кетдикчә даһа артыг ајдынлашан дүшүнчәни фәһлә күтләләри ичәрисинә кетдикчә даһа бөјүк сә'јлә јаймаг вә партија тәшкилатыны, һабелә һәмкарлар иттифаглары тәшкилатыны кетдикчә даһа мөһкәм бирләшдирмәк лазымдыр. Социалистләрин јанварда топладыглары сәсләр артыг инди чох әһәмијјәтли бир орду тәшкил едирсә дә, алман фәһлә синфинин һәлә һеч дә әксәријјәтини тәшкил етмир; һәмчинин, кәнд әһалиси

ичерисиндә тәблиғатын мүвәффегијјәтләри нә гәдәр чох руһландырычы олса да, јенә мәнз бурада һәлә сон дәрәчә чох иш көрмәк лазым кәлир. Буна көрә дә мүбаризәдә јорулмаг олмаз, јени-јени шәһәрләри, јени-јени сечки даирәләрини вурушма илә дүшмәнин әлиндән алмаг лазымдыр. Лакин һәр шејдән әввәл, һәр һансы вәтәнпәрвәрлик шовинизминин әмәлә кәлмәсинә јол вермәјән вә һәр һансы милләт тәрәфиндән олурса олсун пролетар һәрәкатында атылан һәр бир јени аддымы севинчлә алгышлајан һәгиги бејнәлмиләлчилик руһуну мүһәфизә етмәк лазымдыр. Әкәр алман фәһләләри беләчә дә ирәлијә кедәрләрсә, онлар—һәрәкатын башында јеримәк дејил,—јалныз бир милләтдән олан фәһләләрин һәрәкат башында јеримәси һеч дә һәрәкат үчүн хејирли дејилдир,—мүбаризләрин чәркәсиндә шәрәfli јер тутачаглар; әкәр көзләнилмәјән ағыр сынаглар вә ја бөјүк һадисәләр онлардан даһа јүксәк мәрдлик, даһа јүксәк гәтијјәт вә әзм тәләб едәрсә, онлар буна там һазыр олачаглар.

Фридрих Енжелс

Лондон, 1 ијул 1874-чү ил.

*Бу китабда чап едилмишдир:
Friedrich Engels, „Der Deutsche
Bauernkrieg“. Leipzig, 1875.*

*К. Маркс вә Ф. Енжелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
18-чи чилд, сәһ. 494—500.*

К. МАРКС

**БЕЈНЭЛХАЛГ ФЭҢЛЭ БИРЛИЈИНИН
БАШ ШУРАСЫ ЧЕНЕВРЭДЭКИ
РУС БӨЛМЭСИ КОМИТЭСИНИН¹⁰⁵
ҮЗВЛЭРИНЭ**

Вэтэндашлар!

Али Шура* мартын 22-дэки ичласында јекдилликлэ бу гэрара кэлди ки, сизин програмыныз вэ низамнамэниз Беј-нэлхалг Фэһлэ Бирлијинин үмуми низамнамэлэринэ мүвафиг-дир. Али Шура сизин будағы тә'чили олагаг Интернациона-лын тәркибинэ гәбул етди. Сизин мәнэ тәклиф етдијиниз шәрәфли вәзифәни, Али Шурада сизин нүмајәндәниз олмаг вәзифәсини мәмнунијјәтлэ гәбул едирәм.

Сиз өз програмынызда дејирсиниз ки:

«...Полшаны эзэн император зүлмү, һәр ики халгын—һәм рус халгы-нын, һәм дә полјак халгынын сијаси вэ ичтимаи азадлығына ејни дәрәчәдә мане олан бир әнкәлдир».

Сиз әлавә едә биләрдиниз ки, Полшанын руслар тәрәфин-дән зорла ишғал едилмәси Алманијада һәрби режим олмасы-нын, бунун да нәтичәси олагаг бүтүн континентдә белә бир режим олмасынын фәлакәтли бир дајағы вэ әсл сәбәбидир. Буна көрә дә Полшанын буховларыны гырмаг үзәриндә ча-лышаркән рус социалистләри өз үзәрләринә јүксәк бир вә-зифә,—Авропа пролетариатынын үмуми азадлығы үчүн илк шәрт олагаг һәрби режими мәһв етмәк вәзифәсини көтүрүр-ләр.

Бир нечә ај бундан әввәл мәнэ Петербургдан Флеровски-нин «Русијада фәһлэ синфинин вәзијјәти» әсәрини көндәр-мишләр. Бу, Авропа үчүн әсл бир кәшфдир. Һәтта ингилабчы

* — Баш Шура, Ред.

адлананлар тэрэфиндэн континентдэ јајылмыш *рус никбич-лији* һәмин эсәрдә амансызлыгга ифша едилмишдир. Әжәр мән бу эсәрин бә'зи јерләринин тәнгиди халис нәзәри чәһәт-дән тамам кифајәтләндирмәдијини десәм эсәрин гијмәтинә хәләл кәлмәз. Бу—чидди бир мүшаһидәчинин, горхмаз зәһ-мәткешин, гәрәзсиз тәнгидчинин, күчлү бир сәнәткарын вә һәр шејдән әввәл һәр чүр зүлмә гаршы һиддәтләнән, һәр чүр милли һимнләрә дөзмәјин вә мәһсулдар синфин бүтүн әзабла-рына вә бүтүн арзуларына еһтирасла шәрик олан бир адамын эсәридир.

Һәм Флеровскинин, һәм дә сизин мүәллиминиз Черны-шевскинин эсәрләри кими эсәрләр Русијаја һәгиги шәрәф га-зандырыр вә сүбут едир ки, сизин өлкәниз дә әсримизин үмү-ми һәрәкатында иштирак етмәјә башлајыр.

Салам вә гардашлыг.

Карл Маркс

Лондон, 24 март 1870-чи ил.

*«Народноје дело» гәзетиндә
чап едилмишдир, Ченеврә, № 1,
15 апрел 1870-чи ил.*

*К. Маркс вә Ф. Енжелсин Эсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
16-чы чилә, сәһ. 427—428.*

К. МАРКС

МӘХФИ МӘ'ЛУМАТДАН¹⁰⁶

4. Баш Шуранын Инкилтәрә үчүн федерал шурадан аҗрылмасы һаггында мәсәлә.

«Egalité»¹⁰⁷ җарадылмамышдан хеҗли эввәл бу тәклиф вахташыры олараг Баш Шуранын өзүндә онун Инкилтәрәдән олан бир вә ја ики үзвү тәрәфиндән ирәли сүрүлүрдү. Лакин ләмин тәклиф һәмишә демәк олар јекдилликлә рәдд едилирди.

Ингилаби тәшәббүс чох куман Франсадан башланса да, чидди игтисади ингилаб үчүн анчаг Инкилтәрә бир *васитә* ола биләр. Инкилтәрә јеканә өлкәдир ки, орада артыг *кәндлиләр* јохдур вә торпаг мүлкијјәти азлығын әлиндә чәмләшмишдир. Инкилтәрә јеканә өлкәдир ки, орада *капиталист формасы*, јә'ни әмәјин кениш мигјасда капиталист саһибкарларынын һөкмранлығы алтында бирләшмәси демәк олар бүтүн истеһсалы әһатә етмишдир. Инкилтәрә јеканә өлкәдир ки, орада *әһалинин чох бөјүк әксәријјәти музду фәһләләрдән* (wages labourers) ибарәтдир. Инкилтәрә јеканә өлкәдир ки, орада синфи мүбаризә вә фәһлә синфинин *тред-јунионларда* тәшкил олунмасы мүәјјән јеткинлик вә үмумилик дәрәчәсинә чатмышдыр. Дүнја базарында ағалығы сајәсиндә Инкилтәрә јеканә өлкәдир ки, орада игтисади мүнәсибәтләрдәки һәр бир чеврилиш дәрһал бүтүн дүнјада өз әксини тапмалыдыр. Әкәр Инкилтәрә лендлордизмин вә капитализмин классик өлкәсидирсә, диқәр тәрәфдән *бунларын мәһв едилмәси үчүн* башга јерләрдәкинә нисбәтән орада даһа чох *мадди шәраит* јетишмишдир. *Пролетар ингилабынын бу бөјүк васитәсинин* биләваситә Баш Шуранын *әлиндә олмасы сајәсиндә* инди о уғурлу бир вәзијјәтдәдир. Бу васитәни тәкчә инкилисләрин әлинә вермәк халис ағылсызлыг, һәтта демәк олар ки, *чинајәт оларды!*

Инкилислэр ичтимаи ингилаб үчүн бүтүн لازымы *мадди шэраитэ* маликдирлэр. Онларын чатышмајан чөһети *үмүмиләшдирмә руһунун* вә *ингилаби чошғунлуғун* олмамасыдыр. Јалныз Баш Шура бу нөгсаны дүзәлтмәјә вә беләликлә, һәм мин өлкәдә вә, демәли, *һәр јердә* әсл ингилаби һәрәкаты сүр'әтләндирмәјә гадирдир. Бу истигамәтдә артыг газанмыш олдуғумуз бөјүк мүвәффәғијјәтләри һаким синифләрин, мәсәлән, „Pall Mall Gazette“, „Saturday Review“, „Spectator“, „Fortinghtly Review“¹⁰⁸ кими даһа ағыллы вә нүфузлу органлары е'тираф етмишләр; биз һәлә лап бу јахынларда инкилис фәһләләринин *лидерләринә* бөјүк тә'сир кәстәрән *нумајәндәләр палатасынын* вә *лордлар палатасынын* радикал үзвләрини демирлик. Онлар бизи ачыг-ашкар бунда иттиһам едирләр ки, биз фәһлә синфиндә *инкилис руһуну* зәһәрләмиш, демәк олар көкүндән гопармыш вә ону ингилаби социализмә сөвг етмишик.

Белә бир дөнүш јаратмағын јеканә үсулу *Бејналхалг Бирлијин Баш Шурасы* кими фәалијјәт кәстәрмәкдән ибарәтдир. Баш Шура сифәти илә биз елә тәдбирләр (мәсәлән, *Торпаг вә әмәк* чәмијјәтинин јарадылмасы¹⁰⁹) көрмәјә тәһрик едә биләрик ки, онларын һәјата кечирилмәси нәтичә е'тибары илә чамаата инкилис фәһлә синфинин кортәбии чыхышлары тә'сирини бағышлајар.

Әкәр *Баш Шурадан* савајы *федерал шура* јарадылсајды, бунун билаваситә нә кими нәтичәләри оларды? *Интернационалын Баш Шурасы* илә *Тред-јунионларын үмүми шурасы* арасында аралыг мөвгә тутмагла федерал шуранын һеч бир нүфузу олмазды. Дикәр тәрәфдән, *Интернационалын Баш Шурасы* бу бөјүк *васитәни* әлдән вермиш оларды. Әкәр биз һоггабазлығы чидди вә ади ишдән үстүн тутсајдыг, бәлкә дә «Egalité»нин бурахдығы кими бир сәһв бурахмыш олардыг. Баш Шура «бу гәдәр вәзифәнин ејни заманда ичрасына нә үчүн дөзүр?» суалына ачыг чаваб вермәклә сәһв бурахмышды.

Инкилтәрәни елә-белә, садәчә башга өлкәләрлә јанашы гојмаг олмаз. Она *капиталын метрополијасы* кими бахмаг лазымдыр.

5. *Ирландија амнистијасына даир Баш Шуранын гәтнамәси һаггында мәсәлә.*

Әкәр Инкилтәрә лендлордизмин вә Авропа капитализминин галасыдырса, *Ирландија* елә бир јеканә ментәгәдир ки, орада рәсми Инкилтәрәјә чидди зәрбә ендирмәк олар.

Әввәлән, Ирландија инкилис лендлордизминин галасыдыр. Әкәр о, Ирландијада сарсыларса, Инкилтәрәдә дә сарсылмалы олачагдыр. Ирландијада бу, јүзгат асан баш верәр,

чүнки орада иштисади мүбаризә јалныз торпаг мүлкијјәтіндә чәмләшмишдир, чүнки орада бу мүбаризә ејни заманда милли мүбаризәдир, чүнки Ирландијада халг Инкилтәрәдә олдугуна нисбәтән даһа ингилаби вә даһа чошғундур. Ирландијада лендлордизм өз мөвгеләрини јалныз инкилис ордусунун көмәји илә сахлајыр. Бу ики өлкәнин мәчбури унијасына¹¹⁰ сон гојулан кими, Ирландијада көһнәлмиш формаларда олса да ичтимаи ингилаб баш верәчәкдир. Инкилис лендлордизми текчә өз сәрвәтләринин бөјүк мәнбәјини дејил, һәм дә Инкилтәрәнин Ирландија үзәриндә һөкмранлығынын нүмајәндәси олмаг е'тибары илә өз мә'нәви гүввәсинин чох мүһүм мәнбәјини итирәчәкдир. Дикәр тәрәфдән, инкилис пролетариаты Ирландијада өз лендлордларынын гүдрәтини тохунулмаз сахламагла Инкилтәрәнин өзүндә онлары даһа да мөһкәмләндирир.

Икинчиси, инкилис буржуазиясы Инкилтәрәдә фәһлә синфинин вәзијјәтини писләшдирмәк үчүн Ирландија јохсулларыны мәчбури мүһачирәт јолу илә кәтирдәрәк јалныз истисмар етмәклә галмады, бундан әлавә, пролетариаты ики дүшмән чөбһәјә ајырды. Келт фәһләсинин ингилаби чошғунлуғу илә англосаксон фәһләсинин мүсбәт, лакин астакәл хасијјәти аһәнкдар шәкилдә бирләшмир. Әксинә, Инкилтәрәнин бүтүн ири сәнајә мәркәзләриндә инкилис пролетары илә ирландија-лы пролетар арасында дәрин антагонизм мөвчуддур. Орта инкилис фәһләсинин ирландијалы фәһләни көрән көзү јохдур, о, ирландијалы фәһләни әмәк һаггыны вә *standard of life**-ни ашағы салан рәғиб сајыр... Инкилис фәһләси ирландијалы фәһләјә милли вә дини нифрәт бәсләјир. Шимали Америка чәнуб штатларынын *poor whites***-ләри гара гуллара нечә бахырдыларса, инкилис фәһләси дә ирландијалы фәһләјә тәхминән елә бахыр. Инкилтәрәнин өзүндә пролетарлар арасында бу антагонизм буржуазия тәрәфиндән сүн'и сурәтдә гызышдырылып вә мүдафиә едилир. Буржуазия билир ки, өз гүдрәтинин горунуб сахланмасынын әсл сирри пролетарларын парчаланмасындадыр.

Бу антагонизм Атлантик океанынын о тајында да тәкран едилир. Буғалар вә гојунлар тәрәфиндән доғма торпагдан сыхышдырылып чыхарылан ирландијалылар Бирләшмиш Штатларда јенидән көрүшүрләр, орада онлар әһалинин бөјүк бир һиссәсини, кетдикчә артан һиссәсини тәшкил едирләр, онларын јеканә фикри, онларын јеканә еһтирасы Инкилтәрәјә нифрәтдән ибарәтдир. Инкилтәрә вә Америка һөкүмәтләри, јә'ни онларын тәмсил етдикләри синифләр Атлантик океаны-

* — һәјат сәвијјәси. Ред.

** — ағ иргә мәнсуб јохсуллар. Ред.

нын һәр ики тәрәфиндә фәһлөләр арасында һәр чүр чидди вә сәими иттифагы ләнкидән вә демәли, онларын үмуми азадлығыны ләнкидән *милләтләрасы мубаризәни* әбәдиләшдирмәк мәгсәди илә бу еһтираслары тәшвиғ едирләр.

Ирландија Инкилтәрә һөкүмәтинин әлиндә *бөјүк даими орду* сахламағ үчүн јеканә бәһанәдир, һәмин орду Ирландијада һәрби мәктәб кечдикдән сонра ону, лазым кәлдикдә, инкилис фәһлөләринә гаршы көндәрирләр; бир нечә дәфә белә олмушдур. Нәһәјәт, Гәдим Ромада кениш мигјасда тәсадүф олунан һадисәләр һазырда Инкилтәрәдә тәқрар едилир. Башга халгы әсарәт алтына алан халғ өз-өзүнү зәнчирләјир.

Беләликлә, Ирландија мәсәләсиндә Бејнәлхалғ Бирлијин мөвгеји тамамилә ајдындыр. Онун башлыча вәзифәси Инкилтәрәдә ичтимаи ингилабы сүр'әтләндирмәкдир. Бу мәгсәдлә һәлледичи зәрбәни Ирландијада ендирмәк лазымдыр.

Ирландија амнистијасы һаггында Баш Шуранын гәтнамәси* дикәр гәтнамәләрә јалныз киришдир; һәмин гәтнамәләрдә исә дејиләчәкдир ки, бејнәлхалғ әдаләтлә јанашы, *Инкилтәрә фәһлә синфинин азад едилмәси үчүн мүгәддәм шәрт* мөвчуд *мәчбури унијаны*—јә'ни Ирландијаны әсарәтдә сахлајан унијаны мүмкүнсә, бәрабәр вә *азад иттифага* чевирмәкдән вә ја лазым кәләрсә, *тамам ајрылмагдан* ибарәтдир.

К. Маркс тәрәфиндән 1870-чи ил тәхминән мартын 28-дә јазылмышдыр.

Илк дәфә „D'e Neue Zeit“, журналында дәрч едилмишдир, В.д. 2, № 15. 1902

К. Марксын вә Ф. Енжелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 435—438

* — Бах: К. Маркс вә Ф. Енжелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 400—401. Ред.

К. МАРКС

ФРАНСАДА ВЭТЭНДАШ МҮҢАРИБЭСИ¹¹¹Ф. ЕНКЕЛСИН 1891-чи ИЛДЭКИ КИРИШ МЭГАЛЭСИ¹¹²

«Франсада вэтэндаш мұһарибәси» һаггында Интернасионалын Баш Шурасынын мұрачиәтини јенидән нәшр етмәк вә она кириш јазмаг тәклифи мәним үчүн көзләнилмәз олду. Буна көрә дә мән бурада ән вачиб мәтләбләрдән анчаг гысача бәһс едә биләрәм.

Јухарыда ады чәкилән һәчмчә ири әсәрә, мән Баш Шуранын Франса-Пруссия мұһарибәси мұнасибәтилә нәшр олунмуш нисбәтән гыса һәр ики мұрачиәтини мұғәддимә шәклиндә верирәм*. Әввәлән она көрә ки, «Вэтэндаш мұһарибәсиндә» икинчи мұрачиәтә истинад едилир, биринчи мұрачиәт олмадан исә, икинчисинин тәкликдә һеч дә һәр јери ајдын дејилдир. Бир дә она көрә ки, јенә дә Маркс тәрәфиндән јазылмыш һәмин мұрачиәтләрин һәр икиси, көзүмүзүн гаршысында: һәлә јеничә баш вермәкдә олан вә ја јеничә баш вермиш бөјүк тарихи һадисәләрин характерини, әһәмијјәтини вә зәрури нәтичәләрини дүзкүн дәрк етмәкдә мұәллифин илк дәфә «Луи Бонапартын он сәккиз брүмери» әсәриндә** өзүнү көстәрмиш олан бөјүк исте'дадынын «Вэтэндаш мұһарибәси» гәдәр көзәл нүмунәләридир. Нәһајәт, она көрә ки, һәмин һадисәләрин, Маркс тәрәфиндән ирәличәдән хәбәр верилмиш олан нәтичәләринин әзабыны Алманијада биз һәлә индијәдәк чәкмәли олуруг.

Биринчи мұрачиәтин ирәличәдән хәбәр вердији белә бир һал мәкәр доғру чыхмамышдырмы ки, әкәр Луи Бонапарта гаршы Алманијанын мұдафиә мұһарибәси франсыз халгына гаршы ишғалчылыг мұһарибәси шәклини аларса, азадлыг мұһарибәси дејилән мұһарибәдән¹¹³ сонра Алманијаја үз верән бүтүн бәдбәхтликләр она јенидән вә даһа артыг бир дәрәчәдә үз верәчәкдир? Бисмаркын там ијирми ил һөкмранлығыны, демагогларын¹¹⁴ тәғиб едилмәси әвәзинә—мүстәсна

* Бах: бу чилд, сәһ. 210—214, 215—223. Ред.

** Бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 432—534. Ред.

ганун¹¹⁵ верилдијини, ејни полис өзбашыналыгы илэ, гануна һәрфијјән ејни дәрәчәдә ән биабырчы мә'на верилмәклә социалистләрин көзүмчыхдыја салындыгыны да көрмәдикми?

Мәкәр һәрфијјән доғру чыхмадымы ки, Елзас-Лотаринки-јанын илһаг едилмәси «Франсаны Русијанын ағушуна ата-чаг» вә бу илһагдан сонра Алманија ја ачыгдан-ачыға Руси-јанын нөкәри олмаг мәчбуријјәтиндә галачаг, ја да ғыса тәнәффүсдән сонра јени мұһарибәјә, јә'ни «ирг мұһарибәсинә, бирләшмиш славјан вә роман иргләринә гаршы мұһарибәјә» һазырлашмаға башламалы олачагдыр*? Мәкәр Франса ви-лајәтләринин илһаг едилмәси Франсаны Русијанын ағушуна атмады? Мәкәр Бисмарк чара гуллуг көстәрәрәк вә «биринчи бөјүк Авропа дәвләти» олана гәдәр кичик Пруссиянын адәт үзрә етдијиндән даһа артыг бир мүтиликлә «мүгәддәс Русија-нын» ајагларына јыхылыб там ијирми ил әрзиндә чарын мәр-һәмәтини газанмаға һәдәр јерә чалышмырдымы? Мәкәр мұ-һарибәнин Дамокл ғылынчы даим башымызын үстүнү көсдирмәмишдир? Елә бир мұһарибәнин Дамокл ғылынчы ки, дәвләтләрин бир парча кағыздан ибарәт олан бүтүн итти-фагларыны лап биринчи күн пуч едәчәкдир; бу мұһарибә һаг-ғында мә'лум олан анчаг будур ки, онун нә чүр гуртарачағы гәтијјән мә'лум дејилдир; бүтүн Европаны он беш вә ја ијир-ми милјон силаһлы әскәрин пәнчәсинә верәчәк бу ирг мұһари-бәси һәлә анчаг она көрә башланмамышдыр ки, онун сон нә-тичәләрини ирәличәдән көрмәјин гәтијјән мүмкүн олмасы бөјүк һәрби дәвләтләрдән һәтта ән күчлүсүнү дә горхуја салыр.

Бу бизи хусусилә мәчбур едир ки, 1870-чи илин бејнәлми-ләл фәһлә сијасәтинин узагкөрәнлијини парлаг сурәтдә тәс-диг едән вә гисмән унудулмуш олан бу сәнәдләри јенидән ал-ман фәһләләринин нәзәринә чатдыраг.

Бу ики мұрачиәт һагғында дедикләрим «Франсада вәтән-даш мұһарибәси» һагғындакы мұрачиәтә дә аиддир. Мајын 28-дә Коммунанын сон дөјүшчүләри Белвил јамачларында сајча үстүн дүшмән гүввәләри илә мұбаризәдә һәлак олдулар, артыг ики күн сонра, мајын 30-да исә Маркс өз әсәрини Баш Шураја охуду; бу әсәрдә Парис Коммунасынын тарихи әһә-мијјәти ғыса, лакин гүввәтли чизкиләрлә тәсвир едилмишди, һәм дә бу мәсәләјә аид бүтүн сонракы кениш әдәбијјатын һеч вахт наил ола билмәдији бир сәррастлыгла вә—башлычасы— дүзкүнлүклә тәсвир едилмишди.

Франсанын 1789-чу илдән сонракы игтисади вә сијаси ин-кишафы нәтичәсиндә Парисдә сон әлли илдә белә бир вәзиј-јәт әмәлә кәлмишди ки: орада баш верән һәр бир ингилаб

* Бах: бу чилд, сәһ. 220. *Ред*

пролетар ингилабы характери алмаја билмәзди; беләликлә, өз ганы баһасына гәләбә әлдә едән пролетариат гәләбәдән сонра өз тәләбләрини ирәли сүрүрдү. Бу тәләбләр, һәр дәфә Парис фәһләләринин инкишаф дәрәчәсиндән асылы олараг, аз-чох думанлы вә һәтта долашыг олурду; лакин нәтичә етибарилә бунлар һамысы капиталистләрлә фәһләләр арасындакы синфи әкслији јох етмәк тәләбиндән ибарәт иди. Доғрудур, бунун нә јолла олачағыны билмирдиләр. Лакин тәләб нә гәдәр гејри-мүәјјән олса да, артыг онун өзүндә мөвчуд ичтимаи гурулуш үчүн тәһлүкә вар иди; бу тәләби ирәли сүрән фәһләләр һәлә силаһлы олурдулар; буна көрә, дәвләт башында дуран буржуалар үчүн биринчи вәзифә фәһләләри тәрксилаһ етмәкдән ибарәт иди. Бурадан да—фәһләләр тәрәфиндән газанылан һәр ингилабдан сонра—јени мүбаризә баш верир ки, бу да фәһләләрин мәғлубијјәти илә гуртарыр.

Илк дәфә бу, 1848-чи илдә баш верди. Парламент мұхалифәтинә мәнсуб олан либерал буржуалар өз партијаларынын һөкмранлығыны тәмин едәчәк сечки ислаһаты кечирмәк мәгсәди илә зијәфәтләр дүзәлдирдиләр. Һөкүмәтлә мүбаризә онлары, халга мұрачиәт етмәјә кетдикчә даһа артыг мәчбур едирди вә онлар тәдричлә биринчи јери буржуазија вә хырда буржуазијанын радикал вә республикачы тәбәгәләринә күзәшт етмәли олурдулар. Лакин бу сонунчуларын архасында, 1830-чу илдән етибарән¹¹⁶, буржуаларын вә һәтта республикачыларын да еһтимал етдијиндән даһа чох сијаси мүстәгиллик әлдә етмиш олан ингилабчы фәһләләр дурурдулар. Һөкүмәтлә мұхалифәт арасындакы мұнасибәтләрдә бөһран баш вердији заман фәһләләр күчә мүбаризәсинә башладылар; Луи-Филипп јох олду, онунла бирликдә сечки ислаһаты да јох олду; һәмин ислаһатын әвәзиндә республика, һәм дә галиб кәлмиш фәһләләрин һәтта «ичтимаи» республика елан едикләри бир республика әмәлә кәлди. Бу ичтимаи республиканы нечә баша дүшмәк лазым кәлдији һеч кәсә, һәтта фәһләләрин өзләринә дә ајдын дејилди. Лакин фәһләләр инди силаһлы идиләр вә дәвләтдә гүввә олмушдулар. Буна көрә дә, идарә башында дуран буржуа республикачылары ајағларынын алтыны бир гәдәр даһа мөһкәм һисс едән кими, онларын биринчи иши фәһләләри тәрксилаһ етмәкдән ибарәт олду. Бу да мәһз 1848-чи ил ијун үсјаны¹⁸ заманы едилди; фәһләләри, онлара верилмиш сөзү ачыгча позмагла, ачыг тәһгирләрә әл атмагла, ишсизләри узаг јерләрә сүркүн етмәк тәшәббүсү илә бу үсјана мәчбур едиләр. Һөкүмәт өзү үчүн ирәличәдән чох бөјүк гүввә үстүнлүјү тәмин етмишди. Беш күнлүк гәһрәманчасына мүбаризәдән сонра фәһләләр мәғлуб едилдиләр. Бурада, силаһсыз әсирләрә Рома республикасынын сүгутуна

сәбәб олан вәтәндаш мұһарибәләриндән бири мисли көрүнмәмиш ганлы диван тутулмаға башланды. Буржуазија илк дәфә оларағ көстәрди ки, пролетариат өз хусуси мәнәфеји вә тәләбләри олан аҗрыча бир синиф кими буржуазијанын әлејһинә чыхыш етмәјә чәсарәт етдикдә, буржуазија, ондан нә кими гызғын бир амансызлыгла интигам алып. Лакин јенә дә 1848-чи ил буржуазијанын 1871-чи илдәки азғынлығларына нисбәтән һәлә ушағ ојуну иди.

Чәзасы ардынча кәлирди. Әкәр пролетариат Франсаны һәлә идарә едә билмирдисә, буржуазија даһа идарә етмәк игтидарында дејилди. Һәр һалда о заман идарә едә билмирди: өз әксәријјәти етибарилә буржуазија о заман һәлә монархист иди, һәм дә үч сүләлә партијасына¹¹⁷ вә бир дә дөрдүнчү партијаја, республикачы партијаја парчаланмышды. Буржуазијанын дахили чәкишмәләри авантюрист Луи Бонапарта бүтүн һаким мөвгеләри—ордуну, полис, инзибати машыны—өз әли-нә кечирмәк вә 1851-чи ил декабрын 2-дә¹¹⁸ буржуазијанын сон галасыны, Милли мәчлисидә партлатмағ имканы верди. Икинчи империја—бир дәстә сијаси вә малијјә авантюристләри тәрәфиндән Франсанын истисмары башланды, лакин бунула бәрәбәр елә бир сәнајә инкишафы да башланды ки, бу, Луи-Филиппин хырдачы вә горхағ системиндә, ири буржуазијанын аңчағ хырда бир һиссәсинин тәкбашына һөкмранлығы шәраитиндә әсла мүмкүн дејилди. Луи Бонапарт, буржуазијаны фәһләләрдән мудафиә етмәк вә диқәр тәрәфдән фәһләләри буржуазијадан мудафиә етмәк бәһанәси илә капиталистләрин сијаси һакимийјәтини әлләриндән алды; лакин онун һөкмранлығы ејни заманда еһтикара вә сәнајә фәалијјәтинә, сөзүн гысасы,—о вахтадәк мисли көрүнмәмиш игтисади јүксәлишә вә үмумийјәтлә бүтүн буржуазијанын варланмасына имкан јарадырды. Онун һөкмранлығы заманы сатғынлығ вә үмуми шәкил алан оғурлуғ кетдикчә даһа кениш јајылыпды, һәм дә бу сатғынлығ вә оғурлуғун мәркәзи һәмин варланмадан бөјүк фаиз алан император сарајы олмушду.

Лакин Икинчи империја франсыз шовинизминә чағырыш иди; бу—Биринчи империјанын 1814-чү илдә итирилмиш сәрһәдләрини, ән азы—Биринчи республика сәрһәдләрини гәјтармағ тәләби иди. Франсада көһнә монархија сәрһәдләри вә һәтта даһа артығ мәһдудлашдырылмыш олан 1815-чи ил сәрһәдләри дахилиндә империја—белә бир вәзијјәт узун заман давам едә билмәзди. Бурадан да вахташыры мұһарибә етмәк вә сәрһәдләри кенишләндирмәк зәрурәти ирәли кәлирди. Лакин сәрһәдләрин һеч бир кенишләндирилмәси франсыз шовинистләринин фантазијасыны, Рејнин алманлара мөхсус сол

саһили һесабына кенишләндирмәк гәдәр ғызышдырмырды. Онларын нәзәринчә, Рејндә бир квадрат мил саһәнин әһәмиј-јәти Алпда вә ја һәр һансы башга бир јердә он мил саһәнин-киндән артыг иди. Нә гәдәр ки Икинчи империја мөвчуд иди, Рејнин сол саһилинин—бирдән-бирә вә ја һиссә-һиссә—гајтарылмасы тәләби анчаг заман мәсәләси иди. Белә бир заман исә 1866-чы ил Австрија-Пруссия мұһарибәси илә бирликдә кәлиб чатды. «Әрази мұкафаты» көзләјән вә бу ишдә Бисмарк тәрәфиндән, һабелә өзүнүн чох һижләкәр гәтијјәтсиз сијасәти үзүндән алдадылмыш олан Бонапарт үчүн мұһарибәдән башга бир чарә јох иди вә бу мұһарибә дә 1870-чи илдә баш верәрәк ону Седана, сонра да, Вилһелмшөјәјә кәтириб чыхартды⁹⁹.

Парисдә 1870-чи ил 4 сентјабр ингилабы бунун лабүд нәтичәси иди. Империја картон евчик кими дағылды; јенидән республика е'лан олунду. Лакин дүшмән гапыны алмышды; империја гошунларынын бир гисми Метсдә мұһасирәјә алынмышды вә азад олмаг үмиди јох иди, бир гисми дә Алманијада әсирликдә иди. Бу бөһранлы вәзијјәтдә халг кечмиш Ганунверичи корпусун Парис депутатларына имкан верди ки, өзләрини «милли мұдафиә һөкүмәти» е'лан етсинләр. Буна хүсусән она көрә разы олдулар ки, силаһ дашыја билән бүтүн парислиләр, мұдафиә мәгсәди илә, инди Милли гвардијаја дахил едилмиш вә силаһландырылмышдылар, белә ки, фәһләләр һәмин гвардијада олдугча бөјүк чохлуг тәшкил едирдиләр. Лакин, демәк олар тамамилә буржуалардан ибарәт олан һөкүмәтлә силаһлы пролетариат арасында антагонизм тезликлә үзә чыхды. Фәһлә баталјонлары октјабрын 31-дә һүчумла бәләдијјә бинасыны тутдулар вә һөкүмәт үзвләринин бир гисмини һәбсә алдылар. һөкүмәтин хәјанәти, фәһләләрә вердији сөзү ачыгдан-ачыға позмасы вә бир нечә хырда буржуа баталјонунун ишә гарышмасы һәбсә алынғанларын азад едилмәсинә сәбәб олду; дүшмән гүввәси тәрәфиндән мұһасирәјә алынмыш шәһәрдә вэтэндаш мұһарибәсинин аловланмасына јол вермәмәк үчүн әввәлки һөкүмәт һакимијјәт башында сахланылды.

Нәһајәт, ачындан үзүлүб тагәтдән дүшмүш Парис 1871-чи ил јанварын 28-дә тәслим олду. Лакин мұһарибә тарихиндә мисли көрүнмәмиш шәрәфли шәртләрлә тәслим олду. Истәһкамлар тәслим едилди, гала сәнкәрләриндән топлар көтүрүлдү, низами полклар вә мобил гвардија силаһларыны тәслим вердиләр, өзләри дә һәрби әсир е'лан едилдиләр. Лакин милли гвардија өз силаһыны вә топларыны өзүндә сахлады вә галибләрлә анчаг барышыг бағлады. Галибләрин өзләри зәфәр јүрүшү илә Парисә кирмәјә чәсарәт етмирдиләр; онлар Парисин анчаг хырда бир кушәсини тутмаға чәсарәт едиләр

ки, бунун да бир һиссәси анчаг ичтимаи парклардан ибарәт иди; һәммин кушәнин өзүнү дә онлар чәми бир нечә күнлүжә тутмуш олдулар! Париси 131 күн мұһасирәдә сахламыш олан галибләр һәммин бир нечә күндә өзләри силаһлы Парис фәһләләринин мұһасирәсиндә идиләр вә фәһләләр чидди көз гојурдулар ки, һеч бир «пруссијалы», јаделли ишғалчынын сәрәнчамына верилмиш кушәнин дар сәрһәдләрини ашмасын. Империянын бүтүн ордуларынын силаһыны јерә гојдурмуш олан бу гошуну Парис фәһләләри өзләринә белә һөрмәт етмәјә мәчбур етмишдиләр. Ингилаб очағындан интигам алмаг үчүн бураја кәлмиш олан Пруссия јункерләри мәнз бу силаһлы ингилаб гаршысында еһтирамла дуруб ону саламламаға мәчбур олмушдулар!

Мұһарибә заманы Парис фәһләләри мұбаризәнин вар гүв вә илә давам етдирилмәсини тәләб етмәклә кифајәтләнирдиләр. Лакин инди, Парисин тәслиминдән сонра сүлһ бағланмыш олдуғу заман¹¹⁹, јени һөкүмәтин башчысы Тјер јәгин етмәли олду ки, Парис фәһләләри силаһланмыш һалда галдыгча, варлы синифләрин—ири торпаг саһибләринин вә капиталистләрин—һакимияти даим тәһлүкә ичәрисиндәдир. Онун биринчи иши Парис фәһләләрини тәрк-силаһ етмәк чәһдиндән ибарәт олду. О, мартын 18-дә низами гошун көндәриб әмр етди ки, милли гвардија мәнхус олан вә Парисн мұһасирәси заманы сијаһы үзрә топланан ичтимаи вәсаитлә һазырланмыш артиллеријаны зәбт етсин. Бу чәһд баш тутмады; бүтүн Парис бир нәфәр кими, өзүнү мұдафиә үчүн силаһа сарылды вә Парис илә Версалда олан Франса һөкүмәти арасында мұһарибә е’лан олунду. Мартын 26-да Парис Коммунасы сечилди вә мартын 28-дә е’лан олунду. О вахта гәдәр һөкүмәт функцијасыны јеринә јетирән вә рүсвајчы Парис «әхлаг полисинин» ләғв едилмәси һаггында гәрар чыхармаға мұвәффәғ олан Милли гвардија Мәркәзи комитәси өз сәләһијәтини Коммунаја верди. Мартын 30-да Коммуна әскәр топланышыны вә даими ордуну ләғв етди вә силаһ дашыја билән бүтүн вәтәндашлардан ибарәт милли гвардијаны јеканә силаһлы гүввә е’лан етди. Коммуна, 1870-чи илин октябрындан 1871-чи илин апрелинәдәк олан мүддәтә аид, бүтүн мәнзил кирајәси борчларыны ләғв етди, верилмиш олан кирајә һаггы мәбләғинин исә, кәләчәк мәнзил кирајәси һесабына јазылмасыны гәрара алды вә шәһәр ломбардында киров гојулмуш шејләрин сатылмасыны дајандырды. Коммунаја сечилмиш олан әчнәбиләр јенә һәммин күн тәсдиг едилдиләр, чүнки «Коммунанын бајрағы үмумдүнја республикасы бајрағыдыр».—Апрелин 1-дә мұәјјән едилди ки, Коммуна гуллуғчуларынын вә, демәли, Коммуна үзвләринин дә маашы 6 000 франк-

дан (4 800 маркадан) артыг олмамалыдыр. Ертәси күн, килсәнин дәвләтдән аҗрылмасы һаггында вә дини мәгсәдләрә бүтүн дәвләт хәрчләринин ләғв едилмәси һаггында, һабелә бүтүн килсә әмлакынын миллиләшдирилмәси һаггында декрет верилди; апрелин 8-дә буна уҗун олага, бүтүн дини символларын, тәсвирләрин, еһкамларын, дуаларын—бир сөзлә, «аҗрыча һәр бир шәхсин вичданына аид нә варса, һамысынын» мәктәбдән говулмасы һаггында сәрәнчам верилди вә бу сәрәнчам тәдричлә һәјата кечирилмәјә башланды.—Коммунанын әсир дүшән дејүшчүләринин Версал гошунлары тәрәфиндән күлләләнмәси һәр күн давам етдијинә көрә, заминләрин һәбс едилмәси һаггында апрелин 5-дә декрет верилди, лакин бу декрет һеч вахт тамам һәјата кечирилмәди.—Апрелин 6-да милли гвардијанын 137-чи баталјонунун тапыб кәтирдији кил’отин бүтүн халгын севинчи илә чамаат гаршысында јандырылды.—Апрелин 12-дә Коммуна Вандом мејданындакы эфәр сүтунуну јыхмағы гәрара алды; 1809-чу ил муһарибәсиндән сонра Наполеонун дүшмәндән алынмыш топлардан төкдүрдүјү бу сүтун шовинизм вә халглар арасында дүшмәнчилик символу иди.—Мајын 16-да бу гәрар һәјата кечирилди. Апрельн 16-да Коммуна, фабрикчиләрин дајандырылғлары фабрикләрин сијаһыја алынмасы вә һәмин фабрикләрдә ишләјән вә кооператив ширкәтләриндә бирләшмәли олан фәһләләрин гүввәси илә ишә салынмасы планынын дүзәлдилмәси, һабелә һәмин ширкәтләрин бир бөјүк иттифаг һалында бирләшдирилмәси планынын дүзәлдилмәси һаггында сәрәнчам верди.—Апрелин 20-дә Коммуна, чәрәкчиләрин кечә ишләмәсини гадаған етди вә иш тапан конторлары ләғв етди, бу конторлар Икинчи империја заманындан е’тибарән, полис тәрәфиндән тә’јин олуан шәхсләрин—фәһләләри истисмар едән биринчи дәрәчәли истисмарчыларын инһисарында иди; һәмин конторлар Парисин ијирми рајонунун бәләдијјә идарәләри сәрәнчамына верилди.—Апрелин 30-да Коммуна, фәһләләрин аҗры-аҗры шәхсләр тәрәфиндән истисмар едилмәси үчүн бир васитә олан вә фәһләләрин өз әмәк аләтләри үзәриндәки һүгугуна вә кредит алмаг һүгугуна зидд олан ломбардларын ләғв едилмәси барәсиндә сәрәнчам верди.—Мајын 5-дә Коммуна, XVI Лүдовикин е’дамы кунаныны бағышлатмаг үчүн тиклимиш килсәнин сөкүлмәси гәрарыны верди.

Беләликлә, Парис һәрәкатынын, о вахтадәк дүшмән һүчмуна гаршы мубаризә үзүндән көлкәдә галан халис синфи характери мартын 18-дән е’тибарән кәскин вә гәти сурәтдә тәзаһүр етмәјә башлады. Коммунада ичлас едәнләр, демәк олар, јалныз фәһләләрдән вә ја танынмыш фәһлә нүмајәндәләриндән ибарәт олдуғуна көрә, Коммунанын гәрарлары да

гәти пролетар характериндә иди. Һәммин гәрарларла ја елә ислаһатлар кечирилмәси һаггында декретләр верилирди ки, республикачы буржуазија бу ислаһатлардан јалһыз алчаг горхаглығы үзүндән имтина етмишди вә һәммин ислаһатлар фәһлә синфинин азад фәалијјәти үчүн зәрури әсас тәшкил едир. *Дөвләт гаршысында* динин анчаг хусуси бир иш олдуғу принципнин һәјата кечирилмәси бу чүмләдәндир. Ја да Коммуна фәһлә синфинин билаваситә хејринә олан вә гисмән көһнә ичтимаи гурулушу дәриндән дағыдан гәрарлар верирди. Лакин бүтүн бу тәдбирләри һәјата кечирмәкдән өтрү мүһасирә везијјәтиндә олан шәһәрдә ән јахшы һалда анчаг илк аддымлар атыла биләрди. Артыг мајын әввәлләриндән бүтүн гүввәләр, Версал һөкүмәтинин кетдикчә чохалан гошунлары илә мүбаризәјә сәрф олунурду.

Апрелин 7-дә версаллылар Парисин гәрб чәбһәсиндә Неји јахынлығында Сена үзәриндәки көрпүнү әлә кечиртдиләр; лакин апрелин 11-дә чәнуб чәбһәсинә онларын һүчүму кенерал Ед тәрәфиндән дәф олунараг онлар бөјүк тәләфата дүчар едилди. Парисин пруссијалылар тәрәфиндән топа тутулмасыны бир кафирлик кими писләјән адамларын инди өзләри Париси арасыкәсилмәдән топа тутурдулар. Јенә һәммин адамлар инди Пруссия һөкүмәтинә јалварырдылар ки, Седан вә Метс јахынлығында әсир алынған франсыз әскерләрини тезликлә кери көндәрсин ки, онлар Париси һәммин адамлар үчүн кери алсынлар. Бу гошунларын тәдричлә көлиб чыхмасы мајын әввәлләриндә версаллылар гәти үстүңлүк верди. Бу артыг апрелин 23-дә ајдын олду; бу заман Тјер, Парисдә замин сахланмыш Парис архијепископу* илә бир сыра башга кешишләри, Коммунаја ики дәфә сечилән, лакин Клервода һәбсдә сахланан бир тәк Бланки илә дәјишдирмәк һаггында Коммунанын тәклифи илә башланмыш данышыглары кәсди. Бу өзүнү, Тјерин нитгләри руһунун дәјишилмәсиндә даһа ајдын көстәрди; онун бу вахтадәк тәмкинли вә икимәналы нитгләри инди бирдән-бирә һәјасыз, кобуд вә һәдәләјичи шәкил алмышды. Чәнуб чәбһәсиндә версаллылар мајын 3-дә Мулен-Саке сәнкәрини, мајын 9-да—бомбардманла бүсбүтүн дағыдылмыш Исси истәһкамыны, мајын 14-дә Ванв истәһкамыны тутдулар. Гәрб чәбһәсиндә онлар, шәһәр диварларына гәдәр узаныб кедән бир чох кәндләри вә биһалары тутараг тәдричлә истәһкамларын әсас хәттинә гәдәр ирәлиләдиләр; мајын 21-дә, хәјанәт үзүндән вә бурада дуран милли гвардијачыларын фәрсизлији нәтичәсиндә версаллылар шәһәрә кирә билдиләр. Шимал вә шәрг истәһкамларыны тутмуш

* — Дарбуа. Ред.

олан пруссиялылар имкан вердиләр ки, барышыг шәртләринә көрә онларын үзүнә бағлы олан эразидән шәһәрин шимал һиссәсинә кечсинләр вә бурадан, барышыг шәртләринә көрә парислиһәрин һүчум тәһлүкәсинә гаршы тәмин олунмуш һесаб етмәли олдуглары, буна көрә дә нисбәтән эәиф мұдафиә етдикләри кениш бир чәбһә боју һүчума башласынлар. Мәһз буна көрә, Парисин гәрб јарысында, шәһәрин ән варлы мәһәлләләриндә көстәрилән мұғавимәт дә нисбәтән эәиф иди; һүчум едән гошунлар пайтахтын шәрг јарысына, шәһәрин әсл фәһлә рајонуна јахынлашдыгча, бу мұғавимәт даһа шиддәтли вә инадлы олурду. Јалныз сәккиз күнлүк мұбаризәдән сонра Белвил вә Менилмонтан тәпәләриндә Коммунаһын сон мұдафиәчиләри һәлак олдулар вә онда, там бир һәфтә, силаһсыз кишиләрин, гадынларын вә ушагларын кетдикчә даһа бөјүк бир вәһшиликлә ара верилмәдән өлдүрүлмәси ән јүксәк дәрәжәсинә чатды. Хәзинәсиндән долдурулан түфәнк о гәдәр дә сүр'әтлә өлдүрә билмирди, буна көрә дә мәғлублары митрајозлардан јүзләрлә күлләләјирдиләр. Сон күтләви гәтлләрин баш вердији Пер-Лашез гәбиристанында «Коммунарлар дивары», пролетариат өз һүгугларыны мұдафиә етмәјә чәсарәт етдикдә, һаким синфин нечә гудузлашдығыны көстәрән лал, амма мәналы бир шаһид кими һәлә инди дә дурмагдадыр. Сонра, һамыны гырмаг мүмкүн олмадығы ашкара чыхдыгда, күтләви һәбсләрә вә әсирләрин ичәрисиндән учдантутма алыннан гурбанлары күлләләмәјә башладылар; галанларыны бөјүк бир дүшәркәјә апарырдылар вә бурада онлар һәрби мәһкәмәни көзләмәли идиләр. Париси шимал-шәргдән мұһасирәјә алмыш олан Пруссия гошунларына әмр едилмишди ки, неч кәсин гачмасына јол вермәсинләр; лакин әскәрләр өз бөјүкләринин әмриндән даһа артыг инсанпәрвәрлик һиссинә әмәл етдикдә, забитләр чох вахт буна көз јумурдулар. Коммунаһын бир чох һәгиги мұбаризләринин арадан чыхмасына јол верән Саксония орду корпусу өз инсанпәрвәрлији илә хүсусән бөјүк шәһрәт газанмышды.

Әкәр биз инди, ијirmi ил кечәндән сонра, 1871-чи ил Парис Коммунаһынын фәәлијәтинә вә тарихи әһәмијјәтинә нәзәр салсаг, көрәрик ки, «Франсада вэтэндаш мұһарибәсиндә» шәри олунанлара бәзи әләвәләр дә етмәк лазымдыр.

Коммуна үзвләри, Милли гвардијанын Мәркәзи комитәсиндә дә һөкмран олан бланкистләрдән ибарәт чохлуға вә Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин үзвләриндән, башлыча олараг Прудонун социалист мәктәби тәрәфдарларындан ибарәт азлыға бөлүнмүшдүләр. Бланкистләрин әсас күтләси о заман анчаг ингилаби пролетар инстинкти үзрә социалист иди; он-

лардан анчаг аз бир һиссәси, алман елми сосиализминә бәләд олан Вајжанын сајәсиндә принципаал мүддәалары даһа ајдын баша дүшмәк дәрәчәсинә галха билмишди. Бурадан ајдын олур ки, нә сәбәбә Коммуна игтисади саһәдә, бизим индики тәсәввүрләримизә көрә о заман едилмәси зәрури олан бир чох шејләри етмәмишди. Әлбәттә, буну баша дүшмәк һамысындан чәтиндир ки, Коммуна нә сәбәбә Франса банкынын галылары ағзында бу гәдәр еһтирамла дајаныб галды. Бу да бөјүк бир сијаси сәһв иди. Банк Коммунанын әлиндә олсајды, бунун әһәмијјәти замин сахланан он мин нәфәрин әһәмијјәтиндән даһа бөјүк оларды. Бу—бүтүн франсыз буржуазиясыны, Коммуна илә сүлһ бағламаг үчүн Версал һөкүмәтинә тәзјиг көстәрмәјә мәчбур едәрди. Лакин бу чәһәт даһа чох гәрибәдир ки, Коммуна, бланкистләрдән вә прудонистләрдән ибарәт олмасына бахмајараг, чох вахт дүзкүн һәрәкәт едирди. Ајдындыр ки, Коммунанын игтисади декретләри үчүн—бунларын мәзијјәтләри үчүн дә, нөгсанлары үчүн дә—ән әввәл прудонистләр мәс’улдурлар, Коммунанын сијаси һәрәкәтләри вә јанлышлыглары үчүн исә бланкистләр мәс’улдурлар. һакимијјәт нәзәријјәбазларын әлинә кечдикдә, адәтән олдуғу ки, һәм прудонистләр, һәм дә бланкистләр, тарихин кәрдиши үзүндән, мәһз өз мәктәбләри нәзәријјәсинин тәләб етдикләринин әксинә һәрәкәт едирдиләр.

Хырда кәндлиләр вә сәнәткар усталар сосиалисти олан Прудонун бирлији һеч көрмәјә көзү јох иди. О дејирди ки, бирликдә јахшы чәһәтләрдән чох пис чәһәтләр вардыр, бирлик өз тәбиәти е’тибарилә сәмәрәсиз вә һәтта зәрәрлидир, бирлик фәһләнин азадлығыны буховлајан зәнчирләрдән биридир; дејирди ки, бирлик фәһләнин јалныз азадлығына дејил, әмәјә гәнаәт едилмәсинә дә зидд олан бош, фајдасыз вә лүзүмсүз бир еһкамдыр; онун нөгсанлары, үстүнлүкләриндән даһа сүр’әтлә артыр вә онун әксинә олараг, рәгабәт, әмәк бөлкүсү, хүсуси мүлкијјәт фајдалы игтисади гүввәләрдир. Фәһлә бирлији јалныз мүстәсна һалларда мүнасибдир,—белә мүстәсна һаллары исә Прудон ири сәнаједән вә ири мүәссисәләрдән, мәсәлән, дәмир јоллардан ибарәт һесаб едир (бах: «Ингилабын үмуми идејасы», 3-чү хүласә).

Лакин 1871-чи илдә ири сәнајә зәриф шејләр сәнәтинин мәркәзи олан һәтта Парисдә дә артыг о дәрәчәдә гејри-мүстәсна бир шеј олмушду ки, Коммунанын ән мүһүм декрети фәһлә бирликләри әсасында ири сәнајә вә һәтта мануфактуралар тәшкил едилмәси тапшырығыны верирди; һәмин фәһлә бирликләри нәинки јалныз һәр бир ајрыча фабрикдә јарадылмалы иди, һәтта бир бөјүк иттифаг һалында бирләшмәли

иди; сөзүн гысасы белә бир тәшкилат, «Вәтәндаш муһарибәсиндә» Марксын тамамилә доғру олараг гејд етдији кими, нәтичә е’тибарилә коммунизмә, јә’ни Прудонун нәзәријјәсинин там әксинә кәтириб чыхармалы иди. Мәһз буна көрәдир ки, Коммуна Прудонун социалист мәктәби үчүн гәбир иди. Бу мәктәб инди франсыз фәһләләри ичәрисиндән јох олуб жетмишдир; инди бурада Марксын нәзәријјәси «поссибилистләр»¹²⁰ ичәрисиндә дә, «марксистләр» ичәрисиндә олдуғу гәдәр там һөкмрандыр. Јалныз «радикал» буржуазија ичәрисиндә һәлә прудонистләрә тәсадүф едилир.

Бланкистләрин дә ағибәти бундан јахшы олмады. Гәсдчилик мәктәбиндә тәрбијә алмыш вә бу мәктәбә ујғун чидди интизамла сых бирләшмиш олан бланкистләр белә зәнн едирдиләр ки, јахшы тәшкил олунмуш нисбәтән аз мигдар гәтијјәтли адам әлверишли анда һакимијјәти нәинки әлә ала биләр, һәтта, халг күтләләрини ингилаба чәлб етмәк вә кичичик бир башчылар дәстәсинин әтрафында бирләшдирмәк мүјәссәр олана гәдәр ән чидди вә гәти тәдбирләр васитәсилә һакимијјәти өз әлиндә сахлаја да биләр. Бунун үчүн һәр шејдән әввәл бүтүн һакимијјәтин јени ингилаби һөкүмәт әлиндә диктаторсајағы ән гәти мәркәзләшмәси лазым иди. Бәс әксәријјәти мәһз бу бланкистләрдән ибарәт олан Коммуна нә етди? Коммуна Франса әјаләтләринин әһалисинә бүтүн өз интибаһнамәләриндә һәммин әһалини, Франсанын бүтүн коммуналарыны Парис илә бирликдә ваһид азад федерасија һалында, илк дәфә олараг һәгигәтән милләтин өзү тәрәфиндән јарадылмалы олан ваһид милли тәшкилат һалында бирләшдирмәјә чағырырды. Әввәлки мәркәзләшмиш һөкүмәтин зүлмкар һакимијјәти, орду, сијаси полис, бүрократија,—Наполеон тәрәфиндән 1798-чи илдә јарадылмыш вә о вахтдан бәри һәр бир јени һөкүмәтин јарарлы бир әләт кими гәбул едиб өз дүшмәнләринә гаршы истифадә етдији һакимијјәт,—мәһз бу һакимијјәт Парисдә јыхылдығы кими, Франсанын һәр јериндә јыхылмалы иди.

Коммуна ән әввәлдән е’тираф етмәли иди ки, фәһлә синфи һакимијјәт башына кәлдикдә көһнә дөвләт машыны илә даһа һөкмранлыг едә билмәз; фәһлә синфи јеничә әлдә етдији һөкмранлығыны даһа итирмәмәк үчүн, бир тәрәфдән, индијәдәк онун әлејһинә тәтбиг едилмиш олан бүтүн көһнә зүлм машыныны арадан галдырмалы, о бири тәрәфдән исә, истиснасыз олараг бүтүн өз депутатларынын вә мә’мурларынын һәр заман дәјишдирилә биләчәјини е’лан етмәклә өзүнү онлара гаршы тә’мин етмәлидир. Кечмишдәки дөвләтин сәчијјәви хүсүсијјәти нәдән ибарәт иди? Әввәлдә чәмијјәт өз үмуми мәнәфејини мүдафиә етмәк үчүн садә әмәк бөлкүсү васитәсилә өзүнә хүсуси органлар јаратмышды. Лакин заман кечдикчә бу ор-

ганлар вә онларын башлычасы олан дәвләт һакимијјәти өз хусуси мәнәфејинә хидмәт едәрәк, чәмијјәтин хидмәтләриндән онун һакимләринә чеврилмишди. Буну, мәсәлән, јалныз ирси монархијада дејил, демократик республикада да көрмәк олар. Неч бир јердә «сијасәтчиләр» милләтин мәһз Шимали Америкада олдуғу гәдәр әлаһиддә вә нүфузлу һиссәсини тәшкил етмириләр. Орада, һакимијјәт башында бир-бирини әвәз едән ики бөјүк партијадан һәр бири елә адамлар тәрәфиндән идарә олунур ки, онлар сијасәти кәлирли бир ишә чевирирләр, истәр иттифагын, истәрсә дә ајры-ајры штатларын ганунверичилик мәчлисләриндә депутат јерләри илә мөһтәкирлик едирләр, ја-худ өз партијалары ләһинә тәшвигат апармаг һесабына јашајыр вә гәләбәдән сонра мукәфат олараг вәзифәләр алырлар. Мә'лумдур ки, американлар дөзүлмәз шәкил алмыш олан бу зүлмү арадан галдырмаг үчүн сон отуз ил әрзиндә нә гәдәр сә'ј көстәрмәли олмушлар вә буна бахмајараг кетдикчә даһа артыг дәрәчәдә нә кими бир сатгынлыг батаглығына јуварланырлар. Әввәлдә чәмијјәт үчүн анчаг бир аләт хидмәти көрмәси лазым кәлән дәвләт һакимијјәтинин чәмијјәтдән белә ајрылмасынын нечә инкишаф етдији мәһз Америкада һәр јердән јахшы көрүнүр. Орада нә сүләлә, нә задәканлар, һиндуларә көз јетирмәли олан бир дәстә әскәрдән савајы нә даими орду вардыр, нә дә даими гуллуғчулары вә пенсия алмаг һүгуғу олан бүрократија. Бунунла белә биз орада ики бөјүк сијаси мөһтәкирләр бандасы көрүрүк; онлардан каһ бири, каһ да о бири дәвләт һакимијјәтини өз әлине кечирир вә ондан ән чиркин мәгсәдләр үчүн ән чиркин бир шәкилдә истифадә едир, милләт исә, куја она хидмәт едән, һәгигәтдә исә она ағалыг едән вә ону сојан сијасәтчиләрин бу ики бөјүк бирләшмәси гаршысында ачиздир.

Индијәдәк олмуш бүтүн дәвләтләрдә лабүд олан бу һала гаршы—дәвләтин вә дәвләт органларынын чәмијјәт хидмәтчиләриндән чәмијјәтин ағаларына чеврилмәсинә гаршы Коммуна ики дүзкүн васитә тәтбиг етди. Әввәлән, Коммуна дәвләт идарәси, мәһкәмә, халг маарифи хәтти илә, бүтүн вәзифәләрә үмуми сечки һүгуғу үзрә сечилмиш шәхсләри тә'јин едирди, һәм дә сечилән бу шәхсләрин сечичиләр тәрәфиндән гәрар чыхарылмагла һәр вахт кери чағырыла билмәси һүгуғуну тәтбиг етди. Икинчиси исә, Коммуна һәм јүксәк, һәм дә ашағы бүтүн вәзифәли шәхсләрә, јалныз башга фәһләләрин алдығы гәдәр эмәк һаггы верирди. Коммунанын үмумијјәтлә вердији ән јүксәк мааш 6 000 франк иди. Беләликлә, вәзифә ардынча гачмаг вә мәнсәбпәрәстлик әлејһинә е'тибарлы манеә јарадылмышды, һәтта буна үстәлик Коммуна тәрәфиндән нүмајәндәли идарә депутатлары үчүн тәтбиг едилмиш импера-

тив мандатларындан асылы олмајараг белә бир манеә јарадылмышды.

Көһнә дәвләт һакимијјәтинин белә партладылмасы вә јени, һәгигәтән демократик һакимијјәтлә әвәз едилмәси «Вәтәндаш муһарибәсинин» үчүнчү бөлмәсиндә мүфәссәл тәсвир едилмишдир. Лакин бу әвәз едилмәнин бәзи чәһәтләри үзәриндә бурада бир дә ғысача дајанмаг зәрури иди, чүнки мәнз Алманијада дәвләтә мөвһум е'тигад фәлсәфә саһәсиндән буржуазијанын вә һәтта бир чох фәһләләрин үмуми шүүруна кечмишдир. Философларын өјрәтдијинә көрә дәвләт «идејанын һәјата кечирилмәсидир» вә ја фәлсәфә дилинә тәрчүмә едилдикдә, аллаһын јер үзүндә сәлтәнәтидир; дәвләт елә бир саһәдир ки, орада әбәди һәгигәт вә әдаләт һәјата кечирилир вә ја һәјата кечирилмәлидир. Бурадан да дәвләтә вә дәвләтлә әлагәси олан һәр шејә мөвһум еһтирам ирәли кәлир; бу мөвһум еһтирам хүсусән она көрә даһа асанлыгла көк салыр ки, инсанлар ушаглыгдан белә дүшүнмәјә адәт едирләр ки, бүтүн чәмијјәт үчүн үмуми олан ишләр вә мәнәфә, куја әввәлки үсулдан, јә'ни дәвләтдән вә онун кәлирли вәзифәләр тутмуш мә'мурларындан башга бир васитә илә јеринә јетирилиб го-руна билмәз. Адамлар хәјал едирләр ки, ирси монархијаја е'тигаддан әл чәкиб демократик республика тәрәфдары олурларса, ирәлијә доғру гејри-ади дәрәчәдә чәсарәтли аддым атмыш олурлар. һәгигәтдә исә дәвләт, бир синфин башга бир синфи әзмәси машынындан башга бир шеј дејилдир, һәм дә бунда демократик республика монархијадан зәррә гәдәр фәргләнмир. Ән јахшы һалда дәвләт, синфи һөкмранлыг уғрундакы мубаризәдә галиб кәлмиш пролетариата ирси олараг кечән бир бәладыр; Коммуна кими, галиб кәлмиш пролетариат да бу бәланын ән пис тәрәфләрини дәрһал кәсиб атмаға мәчбур олачагдыр ки, нәһајәт, јени, азад ичтимаи шәраитдә бөјүмүш олан нәсил бүтүн бу дәвләт зир-зибилини кәнара туллаја билсин.

Сон заманлар социал-демократ филистер¹²¹ пролетариат диктатурасы сөзләрини ешитдикдә јенә өлүм горхусу һисс етмәјә башлајыр. Мөһтәрәм чәнаблар, бу диктатуранын нә олдуғуну билмәк истәјирсинизми? Парис Коммунасына бакын. О, пролетариат диктатурасы иди.

Ф. Енкелс

Лондон Парис Коммунасынын ијирми иллији күнү,

18 март 1891-чи ил.

Бу журналда: „Die Neue Leit“, Bd.

2, 28, 1890—1891 вә бу китабда:

Марх. „Der Bürgerkrieg in Frankreich Berlin, 1891 чап едилмишдир.

К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшири, 22-чи чилд, сәһ. 189—201.

**БЕЈНЭЛХАЛГ ФЭҢЛЭ БИРЛИЈИ
БАШ ШУРАСЫНЫН
ФРАНСА-ПРУССИЈА МҮҢАРИБӘСИ
ҢАГГЫНДА БИРИНЧИ МҮРАЧИӘТИ¹²²**

**БЕЈНЭЛХАЛГ ФЭҢЛЭ БИРЛИЈИНИН АВРОПА
ВЭ БИРЛЭШМИШ ШТАТЛАРДАКЫ ҮЗВЛӘРИНЭ**

1864-чү илин нојабрында «Бејнэлхалг Фэһлә Бирлијинин Тә'сис Манифестиндә» биз демишдик: «Әкәр фэһлә синфинин азадлығы фэһлэләрин гардашчасына әмәкдашлығыны тәләб едирсә, онда фэһлэләр чинајәткар мәгсәдләр күдән, милли мөвһуматдан истифадә едән вә сојғунчулуг мұһарибәләриндә ган төкүлмәсинә вә халгын сәрвәтинин мәһв едилмәсинә сәбәб олан харичи сијасәт јеридилдији бир шәраитдә бу бөјүк вәзи-фәни нечә јеринә јетирә биләрләр?» Интернационалын наил олмаг истәдији харичи сијасәти биз бу сөзләрлә ифадә ет-мишдик: «...хүсуси шәхсләрин өз гаршылыглы мұнасибәтлә-риндә рәһбәр тутмалы олдуглары садә әхлаг вә әдаләт ганун-лары халглар арасындакы мұнасибәтләрдә дә ән јүксәк ганунлар олсун»*.

Тәәччүблү дејилдир ки, Франсада синфи мұбаризәдән ис-тифадә едәрәк һакимијјәти гәсб етмиш вә өз һөкмранлығыны бир сыра харичи мұһарибәләр васитәсилә узатмыш олан Луи Бонапарт лап әввәлдән Интернационала өзүнүн тәһлүкәли дүшмәни кими бахырды. Плебиссит¹²³ әрәфәсиндә о, Бејнэлхалг Фэһлә Бирлијинин Парис, Лион, Руан, Марсел, Брест вә баш-га јерләрдәки,—бир сөzlә, бүтүн Франсадакы,—рәһбәр коми-тәләринин үзвләри үзәринә белә бир бәһанә илә һүчум тәш-кил едир ки, куја Интернационал кизли бир чәмијјәтдир вә ону өлдүрмәк үчүн гәсд һазырлајыр; бу ујдурманын бүтүн мәһасызлығыны чох кечмәдән онун өз һакимләри ашкара чы-хартдылар. Бәс Интернационалын франсыз бөлмәләринин әсл

* Бах: бу чилд, сәһ. 14. Ред.

чинајәти нәдән ибарәт иди? Ондан ибарәт иди ки, онлар франсыз халгына ачыг вә тә'кидлә дејирдиләр: плебисситдә иштирак етмәк—өлкә дахилиндә истибадада вә харичи муһарибәјә сәс вермәк демәкдир. Доғрудан да онларын сәјәсиндә Франсанын бүтүн бөјүк шәһәрләриндә, бүтүн сәнајә мәркәзләриндә фәһлә синфи плебиссити рәдд етмәк үчүн бир нәфәр кими ајаға галхды. Тәәссүф ки, кәнд даирәләринин сон дәрәчә авамлығы үстүн кәлди. Авропанын биржалары, Европа дәвләтләринин кабинетләри, һөкмран синифләри вә мәтбуаты плебиссити Франса императорунун Франса фәһлә синфи үзәриндә парлаг гәләбәси кими алгышладылар; бу плебиссит бир шәхсин дејил, бүтөв халqlарын гәтли үчүн сигнал иди.

1870-чи илин ијулундакы һәрби гәсд¹²⁴, 1851-чи илин декабрындакы¹¹⁸ *coup d'état** анчаг тәсһиһ едилмиш нәшридир. Илк бахышда иш о гәдәр мә'насыз кими көрүнүрдү ки, Франса муһарибә һаггындагы шајиәләрин чиддилијинә инанмаг истәмирди. О, назирләрин һәрбчи нитгләрини садәчә биржа кәләји һесаб едән бир депутат^{**} даһа һәвәслә инанырды. Нәһајәт, муһарибә һаггында ијулун 15-дә Ганунверичилик корпусуна рәсми бәјанат верилдикдә, бүтүн мүхтәлиф илкин хәрчләри тәсдиг етмәкдән бојун гачырды; һәтта Тјер дә муһарибәни «алчаг бир шеј» кими писләди; Парисин бүтүн мүстәгил гәзетләри муһарибәни писләјирди вә, тәәччүблү будур ки, әјаләт мәтбуаты һәмин гәзетләрлә, демәк олар, тамамилә разылашырды.

Бу заман Интернасионалын Парисдәки үзвләри јенидән ишә башладылар. Онлар ијулун 12-дә «Réveil»¹²⁵-дә, «Бүтүн милләтләрин фәһләләринә» манифест дәрч етдирдиләр ки, биз дә һәмин манифестдән бу парчалары верәчәјик:

«Сијаси шөһрәтпәрәстлик, Европа мувазинәтинин сахланмасы вә милли шәрәфин горунмасы бәһанәси илә үмуми сүлһү јенидән һәдәләјир. Франсыз, алман, испан фәһләләри! Сәсләримизи бирләшдириб муһарибә әлејһинә үмуми бир һиддәт бағыртысына чевирәк!.. Үстүнлүк мәсәләси үзүндән муһарибә, јахуд бу вә ја башга сүләләнин мәнафеси уғрунда муһарибә фәһләләрин нәзәриндә чинајәткар ағылсызлыгдан башга бир шеј ола билмәз. Биз,—сүлһ, иш вә азадлыг истәјәнләр,—«ган веркисиндән» өзләрини пулла гуртара биләнләрин вә ичтимәи фәләкәти өзләри үчүн јени еһтикар мәнбәји едәнләрин һәрбчи чағырышлары әлејһинә учадан протест едирик!.. Алманијадакы гардашлар! Бизим арамыздакы дүшмәнчилијин јеканә нәтичәси Рејнин һәр ики тәрәфиндә истибададын там гәләбәсиндән ибарәт ола биләрди... Бүтүн өлкәләрин фәһләләри! Бизим үмуми сә'јләримизин индики нәтичәләри нә олурса олсун, биз, һеч бир дәвләт сәрһәди танымајан Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији үзвләри, биз сизә, сарсылмаз һәмрә'јлик рәһни олараг Франса фәһләләринин саламыны вә хејрхәлһыг арзуларыны көндәририк».

* — дәвләт чеврилишиниң. *Ред.*

** — Жүл Фавра. *Ред.*

Бизим Парис бөлмөлөримизин бу манифестинин ардынча женә бир чох бу кими франсыз мұрачиәтләри бурахылды ки, булардан да биз бурада анчаг бирини, Неји-Сенадакы бөлмәјә мәхсус олуб «Marseillaise»¹²⁶ гәзетинин 22 ијун нөмрәсиндә дәрч едилмиш оланы верә биләрик.

«Бу мұһарибә әдаләтлидирми? Јох! Бу мұһарибә милли мұһарибәдирми? Јох! Бу мұһарибә јалныз сүләлә мұһарибәсидир. Инсанпәрвәрлик наминә, демократија наминә, Франсанын һәгиги мәнәфеји наминә биз тамамилә вә вар гүввәмизлә Интернационалын мұһарибәјә гаршы протестинә гошулуруг».

Бу протестләр, чох кечмәдән мараглы бир һадисәнин ајдын көстәрдији кими, франсыз фәһләләринин һәгиги дүјгуларыны ифадә едирди. Илк дөфә Луи Бонапартын президентлији заманы тәшкил едилмиш *10 декабр бандасына*¹²⁷, һәрби әһвалируһијјәни гызышдырмаг мәгсәди илә фәһлә палтарлары кејдириб Парисин күчәләринә бурахдыгда,—учгарларда јашајан һәгиги фәһләләр сүлһ хејринә елә әзәмәтли нұмајишләрлә чаваб вердиләр ки, полис префекти Пјетри бундан сонракы һәр һансы бир күчә нұмајишинә дәрһал нәһајәт вермәји лазым көрдү; һәм дә буну бәһанә көстәрди ки, куја сәдагәтли Парис халгы чохдан бәри күчлә сахладыгы өз вәтәнпәрвәрлијини кифајәт дәрәчәдә көстәрмишдир вә өз түкәнмәз һәрби чошгунлуғуна мејдан вермишдир.

Луи Бонапартын Пруссија илә мұһарибәси нә илә гуртарырса гуртарсын,—Икинчи империјанын матәм зәнки Парисдә артыг чалынмышдыр. Икинчи империја нә илә башланмышдыса, онунла да гуртарачагдыр: мискин бир јамсылама илә гуртарачагдыр. Лакин унутмамаг лазымдыр ки, мәнз Авропанын һөкүмәтләри вә һаким синифләри Луи Бонапарта, *бәрпа едилмиш империјанын* дәншәтли ојунуну он сәккиз ил әрзиндә ојнамаг имканы вермишләр.

Алманија тәрәфиндән бу мұһарибә мұдафиә мұһарибәсидир. Лакин Алманијаны мұдафиә олунмаг зәрурәти гаршысында гојан ким олмушдур? Луи Бонапартын Алманијаја гаршы мұһарибә апармасына имкан верән ким олмушдур? *Пруссија!* Пруссија дахилиндә демократик мұхалифәти әзмәк вә Алманијаны һокенсоллернләр сүләләси әлиндә мөһкәм сахламаг үмиди илә һәмин Луи Бонапартла кизли әлагәјә кирән мәнз Бисмаркын өзү иди. Әкәр Садова вурушмасы 97 гәләбә илә дејил, мәғлубијјәтлә нәтичәләнсә иди, франсыз баталјонлары Пруссијанын мүттәфигләри сифәти илә Алманијаја долушарды. Мәкәр Пруссија гәләбәдән сонра бир дәгигәлијә дә фикринә кәтирдими ки, әсарәт алтына алынмыш Франсаја азад Алманијаны гаршы гојсун? Мәнз әксинә! Пруссија өз

көһнә системинин көһнә рэзаләтләрини сә'јлә горујуб сахлајырды вә бунлары эләвә олараг Икинчи империјанын бүтүн һижләләрини: онун фактики истибдадыны вә сахта демократиклијини, онун сијаси ојунларыны вә малијјә ғырылдағларыны, онун курултулу ибарәләрини вә ән алчаг дәләдузлуғуну көтүрмүшдү. О вахта кими Рејнин анчаг бир саһилиндә тәрәгги едән бонапартист режими, беләликлә, Рејнин о бири саһилиндә өзүнә тај тапды. Белә бир вәзијјәтдә исә *мұһарибәдән* башга нә көзләмәк оларды?

Әкәр алман фәһлә синфи бу мұһарибәнин өзүнүн халис мұдафиә характерини итириб франсыз халғына гаршы мұһарибәјә чеврилмәсинә јол версә,—онда гәләбә дә, мәғлубијјәт дә ејни дәрәчәдә фәлакәтли олачагдыр. Азадлыг мұһарибәси дејилән мұһарибәдән сонра Алманијаја үз верән бүтүн бәдбәхтликләр, даһа бөјүк бир шиддәтлә јенидән она үз верәчәкдир.

Лакин Интернационалын принципләри алман фәһлә синфи ичәрисиндә чох кениш јајылдығына вә чох дәрин көк салдығына көрә биз белә бир кәдәрли агибәтдән горхмамалыјыг. Франсыз фәһлеләринин сәсинә Алманијада сәс верилмишдир. Ијулун 16-да Брауншвейгдә олан бөјүк фәһлә јығынчағы Парис манифести илә өзүнүн там һәмрәј олдуғуну е'лан етмиш, Франсаја гаршы милли эдавәт һагғында һәр һансы фикри гәти сурәтдә рәдд етмишдир; онун гәбул етдији гәтнамәдә белә дејилир:

«Биз—һәр чүр мұһарибәјә, ән әввәл исә—сүләлә мұһарибәләринә дүшмәвик... Биз бөјүк бир кәдәр вә тәәссүфлә өзүмүзү, лабүд бир бәла олан мұдафиә мұһарибәсиндә иштирак етмәјә мәчбур көрүрүк; лакин ејни заманда биз Алманијанын бүтүн фәһлә синфини, бу гәдәр мүдһиш ичтиман бир фәлакәтин тәкрат олунмасына имкан вермәмәјә, мұһарибә вә сүлһ мәсәләсини халғларын өзләринин һәлл етмәк ихтијары олмасына чалыпмаға, вә, беләликлә дә, халғлары өз мүгәддәрәтынын һакимләри етмәјә чәғырыг».

Һемнисдә, 50 000 саксон фәһләсини тәмсил едән нұмајәндәләрин јығынчағы бирсәслә ашағыдакы гәтнамәни гәбул етмишдир:

«Биз үмумијјәтлә алман демократијасы адындан вә хусусилә Сосиал-демократ партијасына дахил олан фәһлеләр адындан билдиририк ки, индики мұһарибә халис сүләлә мұһарибәсидир... Франсыз фәһлеләринин бизә узатдығлары гардашлыг әлини севинчлә сыхырыг. Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијини: *«Бүтүн өлкәләрин пролетарлары, бирләшин!»* шүарыны јадымызда сахлајараг һеч вахт унутмајачағыг ки, бүтүн өлкәләрин фәһлеләри бизим *достумуздур, бүтүн өлкәләрин мүстәбидләри исә бизим дүшмәнимиздир»*.

Интернационалын Берлин бөлмәси дә Парис манифестинә белә чаваб вермишдир:

«Биз бүтүн гэлбимизлэ сизин протестинизэ гошулуруг... Биз тэнтэнэ илэ вәд едирик ки, нә шејпур сәсләри, нә топ курултулары, нә гәләбә, нә дә мәғлубијјәт бизи үмуми ишимиздән—бүтүн өлкәләрин фәһләләрини бир-ләшдирмәк ишиндән ајырмајачагдыр».

Мәһз белә олачагдыр!

Бу фәлакәтли мүбаризәнин арха тәрәфиндә Русијанын һејбәтли симасы көрүнүр. Пис бир әламәт олараг, һазыркы мүһарибәјә мәһз белә бир анда сигнал верилмишдир ки, Русија һөкүмәти стратегија чәһәтдән өзү үчүн мүһүм олан дәмир јоллары чәкиб гуртармышдыр вә инди Прут истигамәтиндә гошун топлајыр. Алманлар Бонапарт һүчумуна гаршы өзләринин мүдафиә мүһарибәсиндә рәғбәт газаначагларыны тамамилә һағлы олараг үмид едә билсәләр дә,—Пруссия һөкүмәтинин казаклары көмәјә чағырмасына вә ја һеч олмасса онларын јардымыны гәбул етмәсинә јол вердикдә дәрһал, бу рәғбәти итирмиш оларлар. Гој онлар јадларына салсынлар ки, Алманија I Наполеона гаршы өз азадлыг мүһарибәсиндән сонра он илләр әрзиндә чарын ајагларына дүшүб јердә сәрилмиш һалда галмышды.

Инкилис фәһлә синфи франсыз вә алман фәһләләринә достлуг әлини узадыр. О мөһкәм әминдир ки, гаршыдакы мәнфур мүһарибә нә илә гуртарырса гуртарсын, бүтүн өлкәләрин фәһләләринин иттифагы, нәтичә етибарилә, һәр чүр мүһарибәләрин көкүнү кәсәчәкдир. Франсанын рәсми даирәләри илә Алманијанын рәсми даирәләри гардаш гырғынына атылдыглары бир заманда франсыз вә алман фәһләләри бир-биринә сүлһ вә достлуг хәбәрләри көндөрилләр. Тарихдә мисли олмајан тәкчә бу бөјүк фактын өзү даһа ишығлы бир кәләчәјә үмидләр доғурур. Бу факт көстәрир ки, игтисади сәфаләт вә сијаси ағылсызлыг чәмијјәти олан көһнә чәмијјәтин әксинә олараг јени чәмијјәт јаранмагдадыр вә онун бејнәлхалг принципи *сүлһ* принципиндән ибарәт олачагдыр, зира халгларын һәр бириндә ејни һөкмранлыг олачагдыр,—*әмәк* һөкмранлығы!

Бу јени чәмијјәтин мүждәчиси Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијидир.

256, һај Һолборн,
Лондон, Уестерн Сентрал,
23 ијун 1870-чи ил.

К. Маркс тәрәфиндән 1870-чи ил
ијул ајынын 19-у илә 23-ү арасында
јазылмышдыр.

1870-чи илин ијул ајында вәрәгә шәк-
линдә инкилис билиндә, һәмçinin 1870-
чи илин август—сентябрында ајрымчә
вәрәгәләр шәклиндә өз дөври мәтбуат-
да алман, франсыз вә рус билләриндә
чап едилмишдир.

К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
17-чи чилд, сәһ. 1—5.

**БЕЈНӨЛХАЛГ ФӨӨЛӨ БИРЛИЖИ
БАШ ШУРАСЫНЫН
ФРАНСА-ПРУССИЈА МҮҢАРИБӨСИ
НАГГЫНДА ИКИНЧИ МҮРАЧИӨТИ¹²²**

**БЕЈНӨЛХАЛГ ФӨӨЛӨ БИРЛИЖИНИН АВРОПА
ВӨ БИРЛӨШМИШ ШТАТЛАРДАКЫ ҮЗВЛӨРИНӨ**

Биз 23 ијул тарихли биринчи мүрачиєтимиздө демишдик:
«...Икинчи империјанын матәм зэнки Парисдө артыг чалынмышдыр. Икинчи империја нө илө башланмышдыса, онунла да гуртарачагдыр: мискин бир јамсылама илө гуртарачагдыр. Лакин унутмамаг лазымдыр ки, мөһз Авропанын һөкумөтлөри вө һаким синифлөри Луи Бонапарта, *бәрпа едилмиш империјанын* дөһшөтлө ојунуну он сөккиз ил әрзиндө ојнамаг имканы вермишләр»*.

Беләликлө, һөлө фе'лән һәрби әмәлијјат башланмаздан әввәл биз бонапартист сабун говуғуна, кечмишә аид бир иш кими бахырдыг.

Биз Икинчи империјанын јашамаг габилијјәти барәсиндө јанлыш фикрә дүшмүрдүк, биз һәмчинин белө бир чөһөтдөн горхмагда да һагсыз дејилдик ки, Алманија үчүн «мүһарибө өзүнүн халис мүдафиә характерини итириб франсыз халгына гаршы мүһарибәјә чеврилөчөкдир»**. Мүдафиә мүһарибөси, доғрудан да Луи Бонапартын тәслим олмасы илө, Седан јахынлығында өзүнү мәғлуб һесап етмәси⁹⁹ илө вө Парисдө республика е'лан олунмасы илө гуртарды. Лакин бу һадисөлөрдөн һөлө хөјли әввәл, бонапартизм силаһынын там чүрүклүјү артыг ашкара чыхдығы заман Пруссия сарајынын һәрбчиләр күрүһү мүһарибәни истилачылыг мүһарибәсинә дөндөрмөјә гәрар верди. Доғрудур, бу јолда әсла хошакәлмәз бир манеә вар иди ки, о да *мүһарибәнин әввәлиндө крал Вилһелмин өз бәјанатлары иди*. Вилһелм Шимали Алманија рејхстагы гар-

* Бах: бу чилд, сәһ. 212. Ред.

** Бах: бу чилд, сәһ. 213. Ред.

шысында өзүнүн шаһанә нитгиндә тәнтәнәли сурәтдә билдирмишди ки, о, франсыз халгына гаршы дежил, Франса императоруна гаршы мұһарибә едир. Августун 11-дә о, франсыз милләтинә манифестиндә дејирди*:

«Франсыз халгы илә динч јашамағ арзусунда олмуш вә инди дә бу арзуда олан алман милләти үзәринә император Наполеон дәниздә вә гуруда һүчум етдијинә көрә мән, *бу һүчуму дәф етмәк үчүн* алман ордуларына команданлығы өз үзәримә көтүрдүм вә һәрби һадисәләрин кедиши нәтичәсиндә *Франсанын сәрһәдләрини кечмәли* олдум».

Вилһелм, «*һүчуму дәф етмәк үчүн*» алман ордуларына команданлығы өз үзәринә көтүрдүјүнү билдирмәклә кифәјәтләнмәјәрәк, мұһарибәнин халис мұдафиә характериндә олдуғуну сүбут етмәк үчүн әлавә етмишди ки, јалныз «һәрби һадисәләрин кедиши нәтичәсиндә» Франсанын сәрһәдләрини кечмәли олмушдур. Мұдафиә мұһарибәси, әлбәттә, «һәрби һадисәләрин кедиши» тәләбләриндән доған һүчум әмәлијјатыны әсла рәдд етмир.

Беләликлә, бу мө'мин крал Франса гаршысында вә бүтүн дүнја гаршысында тәнтәнә илә вәд етмишди ки, халис мұдафиә мұһарибәси етсин. Бәс ону бу тәнтәнәли вәддән нечә азад етмәли? Бүтүн бу комедијанын режиссорлары иши белә гәләмә вермәли идиләр ки, куја крал өз ирадәси зиддинә оларағ, алман халгынын гәти тәләбләринә табе олур. Бунун үчүн һәммин режиссорлар дәрһал алман либерал буржуазијасына, онун профессорларына вә капиталистләринә, онун бәләдијјә мушавирләринә вә журналистләринә ишарә вердиләр. Мүлки азадлығ уғрунда 1846-чы илдән 1870-чи иләдәк апардығы мұбаризәдә мисилсиз гәтијјәтсизлик, бачарыгсызлығ вә горхағлығ көстәрмиш олан һәммин буржуазија Авропа сәһнәсиндә алман вәтәнпәрвәрлијинин нә'рә чәкән шири ролунда чыхыш етмәли олачағындан, әлбәттә, вәчдә кәлирди. һәммин буржуазија үзүнә мүлки мүстәгиллик маскасы тахды ки, куја Пруссия һөкүмәтини мәчбур едирмиш јеринә јетирсин, нәји?—јенә һәммин һөкүмәтин өз кизли планларыны. һәммин буржуазија Луи Бонапартын сәһв етмәзлијинә узун илләрдән бәри аз гала дини бир е'тигад бәсләмәсиндән пешман олмушду, буна көрә дә Франса республикасынын парчаланмасыны учадан тәләб едирди. Бу вәтәнпәрвәрлик чәнкавәрләринин ишә салдығлары үзүрлү бәһанәләр үзәриндә һеч олмаса бир дәгигәлик дајанағ.

Онлар белә бир иддиада олмаға чәсарәт етмирләр ки,

* К. Маркс тәрәфиндән едилмиш вә 1870-чи илдә ајрыча нәшр олунмуш алманча тәрчүмәсиндә бу чүмлә вә бунун ардынча манифестдән кәтирилән ситат бурахылмыш, сонрақы мәтн исә: «Онлар дәрһал ишарә вердиләр» сөзләринә кими ихтисарла верилмишдир. *Ред.*

Елзас вә Лотаринкија әһалиси алманларын ағушуна атылмағ һәсрәтиндәдир. Мәһз әксинә. Страсбург, Франсаја вәтән-пәрвәрлик дужулары көстәрмәк үстүндә чәзаландырмағ үчүн, ону алты күн әрзиндә фәјдәсыз јерә вә вәһшичәсинә,—зира шәһәр үзәриндә һаким мөвгә тутан гала ондан ајрыча јер-ләшмишдир,—партлајычы «алман» мәрмиләри илә бомбардман едирләр, шәһәрә од вурурлар вә бир чох динч әһалини ғырырлар! Бәс нечә! Вахтилә бу әјәләтләрин әразиси чохдан өлүб кетмиш Алманија империјасына¹²⁸ мәхсус олмушдур. Буна көрә дә һәмин әрази вә онун әһалиси, мүддәти кечмәмиш олан бир алман мүлкијјәти кими көрәк мүсәдирә едилсин. Әкәр көһнәлији севәнләрин шылтағларына ујғун оларағ Европанын көһнә хәритәси бәрпа едиләрсә, онда әсла унудулмама-лыдыр ки, вахтилә Бранденбург курфүстү Пруссиянын һөк-мдар кијазы оларағ Полша республикасынын вассалы¹²⁹ иди.

Лакин һижләкәр вәтәнпәрвәрләр Елзасы вә Лотаринкија-нын алманча данышан әһалинин јашадығы һиссәсини фран-сызларын һүчумларына гаршы «мадди тә’минат» оларағ тәләб едирләр. Бу алчағ һижлә бир чох ағылсыз адамлары башдан чыхармыш олдугуна көрә, биз онун үзәриндә әтрафлы дајан-мағы өзүмүзә борч билирик.

Шүбһә јохдур ки, Рејнин о тајындакы саһилә нисбәтән Елзасын үмуми мөвгәји вә буна үстәлик Базел илә Һермерс-һејм арасындакы јолун демәк олар дүз јарысында Страсбург кими бөјүк бир галанын олмасы Франсанын Чәнуби Алмани-јаја басгын етмәсини чох асанлашдырыр, һалбуки Чәнуби Алманија тәрәфдән Франсаја басгын едилмәси бу сәбәбдән мүәјјән дәрәчәдә чәтинләшир. Сонра, шүбһә јохдур ки, Ел-засын вә Лотаринкијанын јухарыда көстәрилән һиссәсинин бирләшдирилмәси Чәнуби Алманијанын сәрһәдләрини артыг дәрәчәдә мөһкәмләндирәди: белә олдугда Чәнуби Алманија башдан-баша бүтүн Војез дағлары силсиләсинә вә һәмин дағларын шимал кечидләрини горујан галалара саһиб олар-ды. Әкәр Метс дә бирләшдирилсәјди, Франса инди Алмани-јаја гаршы ики чох мүһүм әмәлијјат базасындан мәһрум едил-миш оларды, лакин буна бахмајарағ, Франса Нанси вә ја Верден јахынлығында јени база јарада биләрди. Алманија-нын әлиндә Кобленс, Мајнс, Һермерсһејм, Раштатт вә Улм вардыр—бунларын һамысы мәһз Франсаја гаршы олан әмә-лијјат базаларыдыр. Алманија сон мұһарибәдә бунлардан көзәлчә истифадә етди. Бәс бу јердә анчағ Метс вә Страсбург-дан ибарәт ики әһәмијјәтли галасы олан Франсаја һәсәд апар-маға Алманијанын зәррә гәдәр дә олса һаггы вармы? Бундан әлавә, Страсбург Чәнуби Алманија үчүн јалныз о вахта гәдәр төһлүкә тәшкил едә биләр ки, Чәнуби Алманија Шимали Ал-

манијадан ајрылмыш олсун. 1792-чи илдән 1795-чи иләдәк бир дөфә дә олса бу тәрәфдән Чәнуби Алманијаја басгын едилмәмишдир, чүнки Пруссия Франса ингилабына гаршы мұһарибәдә иштирак едирди; лакин Пруссия 1795-чи илдә өз сепарат сүлһүнү¹³⁰ бағлајыб Чәнубу тәкбашына бурахан кими, Чәнуби Алманијаја басгынлар башланды вә 1809-чу иләдәк давам етди, Страсбург бу заман әмәлијат базасы хидмәтини көрүрдү. *Бирләшмиш* Алманија бүтүн өз гошунларыны, һазыркы мұһарибәдә олдугу кими, Саарлуи илә Ландау арасына топлајарса вә онлары ирәлијә јеридәрсә вә ја Мајнсдан Метсә кедән јолда дөјүшә кирәрсә, Страсбургу вә Елзасда һәр бир франсыз ордусуну әслиндә һәмишә зәрәрсизләшдирә биләр. Нә гәдәр ки, алман гошунларынын башлыча күтләси орададыр, Страсбургдан Чәнуби Алманијаја кирән һәр бир франсыз ордусу мұһасирәјә алыныб өз базасы илә әлагәсинин кәсилмәси тәһлүкәси гаршысында гала биләр. Сон кампанијанын сүбүт етдији бир шеј варса, о да анчаг мәнз Алманијадан Франсаја басгын едилмәсинин асан олмасыдыр.

Лакин, ачыг фикир јеридилсә, мәкәр һәрби мұлаһизәләрин, милли сәрһәдләри мұәјјән етмәли олан принцип дәрәчәсинә галдырылмасы үмүмијјәтлә мәнәсыз бир шеј вә анахронизм дејилми? Әкәр бу гәјда әсас көтүрүлсә, онда Австрија һәләдә Венесијаны, Минчо чајы хәттини, Франса исә, Берлине чәнуб-гәрбдән һүчүм едилмәси тәһлүкәсиндән шүбһәсиз даһа артыг дәрәчәдә шимал-шәрғдән һүчүм тәһлүкәси гаршысында олан Париси мұдафиә етмәк үчүн,—Рејн хәттини алмаг иддиасына дүшә биләр. Әкәр сәрһәдләр һәрби мәнәфејә көрә мұәјјән едилсә, онда иддиаларын сону олмаз, чүнки һәр һансы бир һәрби хәттин һөкмән өз нөгсанлары вардыр вә өзүнә јанашы олан јени саһәләри гатмаг јолу илә јахшылашдырыла биләр; бундан әлавә, һәмин сәрһәдләр һеч вахт гәти вә әдаләтли шәкилдә мұәјјән едилә билмәз, чүнки һәр дөфә галиб мәғлубун гаршысына шәртләр гојур вә, демәли, бунун өзүндә јени мұһарибәләрин рүшәјми вардыр.

Буну бизә бүтүн тарих өјрәдир. Ајры-ајры адамларын башына кәләнләр бүтөв милләтләрин дә башына кәлир. Онларын әлиндән басгын етмәк имканыны алмаг үчүн онлары мұдафиә васитәләриндән мәһрум етмәк ләзымдыр. Онлары нәинки боғазламаг, һәтта өлдүрмәк дә ләзымдыр. Әкәр бу вахта гәдәр милләтин күчүнү гырмаг үчүн «мадди тәминат» әлдә етмәјә чалышан бир галиб олмушса, буну анчаг I Наполеон өз Тилзит мұғавиләси¹³¹ илә, һәмчинин бу мұғавиләни Пруссия һаггында вә јердә галан Алманија һаггында һәјата кечирмәси илә етмишдир. Буна бахмајараг алман халгы бир нечә ил сонра онун бүтүн нәһәнк гүдрәтини чөр-чөп кими ву-

руб дағытды. Лакин Пруссияның ән ағлакәлмәз хәјаллара дүшәрәк Франсадан әлдә етмәк үмидиндә вә нијјәтиндә олдуғу «мадди тә’минатлар» Алманияның өзүндән I Наполеонун алмыш олдуғлары илә һеч муғажисәјә кәлә биләрми? Нәтичәләр бу дәфә дә ејни дәрәчәдә фәлакәтли олачағдыр. Тарих Франсадан һопарылан торпағын квадрат миллиринин сајына көрә дејил, XIX әсрин икинчи јарысында *ишғаллар сijasәтинә* јенидән мејдан верилмәсиндән ибарәт олан чинајәтин бөјүклүјүнә көрә әчр верәчәкдир.

Гевтон вәтәнпәрвәрлијинин мудафиәчиләри дејирләр: лакин сиз көрәк алманлары франсызларла гарышдырмајасыныз. *Биз* шөһрәт дејил, анчаг тәһлүкәсизлик истәјирик. Алманлар—әсиндә сүлһсевәр халғдыр. Онларын тәдбирли нәзарәти алтында һәтта ишғаллар да кәләчәк муһарибә сәбәбиндән әбәди сүлһ рәһнинә чеврилир. Әлбәттә, XVIII әср ингилабыны сүнкүләр васитәсилә боғмаг кими али мәгсәдлә 1792-чи илдә Франсаја басғын едән Алмания дејилмиш! Италијаның әсарәт алтына алынмасында, Маҗарыстаның әзилмәсиндә вә Польшаның бөлүшдүрүлмәсиндә өзүнү ләкәләјән дә Алмания дејилмиш! Алманияның индики милитарист системи сәјәсиндә бүтүн сағлам киши чинси ики һиссәјә—гуллуғ едән даими ордуја вә еһтијатда олан икинчи даими ордуја бөлүнүр, һәм дә һәр ики һиссә аллаһын мәрһәмәти илә өз бөјүкләринә данышыгсыз табе олмаға мәнкумдур,—бу систем, әлбәттә, сүлһүн «мадди тә’минаты» вә, бундан әла вә, мәдәнијјәтин ән али мәгсәди имиш! Һәр јердә олдуғу кими, Алманияда да һакимијјәт саһибләринин гујруғлары ичтимаи фикри сахта ловғалыг зәһәри илә зәһәрләјирләр.

Франсаның Метс вә Страсбург ғалаларының мәнзәрәси бу алман вәтәнпәрвәрләрини заһирән чох гычығландырыр, лакин онлар русларын кениш истәһкамлар системи олан Варшава, Модлин вә Ивангород системиндә һеч бир пис чәһәт көрмүрләр. Онлар бонапартист һүчумларының дәһшәтләриндән ләрзәјә дүшдүкләри һалда, чар гәјјумлуғунун бүтүн рус вәјчылығына көз јумурлар.

1865-чи илдә Луи Бонапарт Бисмарк илә дилләшдији кими,—1870-чи илдә дә Горчаков Бисмарк илә дилләшмишди. Һабелә Луи Бонапарт 1866-чы ил муһарибәсинин һәр ики тәрәфи—Австрија вә Пруссияны тагәтдән салыб ону Алманияның мүгәддәрәтына һаким едәчәји үмиди илә өзүнү алдатдығы кими, Александр да 1870-чи ил муһарибәсинин Алмания вә Франсаны тагәтдән салыб она бүтүн Гәрби Европаның мүгәддәрәтына һаким олмаг имканы верәчәји үмиди илә өзүнү алдадырды. Икинчи империја Шимали Алмания иттифагы¹⁰¹ илә јанашы олараг јашаја биләчәјини мүмкүн

һеса́б етмәди́ји кими,—мүтлә́гијјәт Руси́јасы да, Пру́ссија баш-да олмәгла Алмани́ја импери́јасы тәрәфиндән өзүнә гаршы тәһлүкә һисс етмәлидир. Көһнә си́јаси системин гануну беләдир. Бу систем дахилиндә бир дөвләтин газанчы, ди́кәр дөвләтин зәрәри демәкдир. Чарын Авро́па үзәриндә үстүн тәси́ри, онун Алмани́ја үзәриндәки ән'әнәви үстүнлү́үнә әсәсләныр. Руси́јанын өзүндә мүтлә́гијјәтин ән дәрин әсәсларыны ичтимаи ву́лкан гүввәләринин сарсыдачағы горхусу олду́гу бир заманда чар хари́чдәки нүфу́зунун белә итирилмәсинә јол верә биләрми? Артыг инди Москва гәзетләри, 1866-чы ил мүһари́бәсиндән сонра бонапарти́ст гәзетләрин данышдығы бир диллә данышмаға башламышлар. Олмаја Тевтон вәтәнпәрвәрләри доғрудан да бу фикирдәдирләр ки, әкәр Франсаны Руси́јанын ағушуна атылмаға мәчбур етсәләр, Алмани́ја үчүн азадлыг вә сүлһ* тә'мин едилмиш олар? Әкәр һәрби сәадәт, өз мүвәффе́гијјәтләриндән мәст олма вә сүлалә интригалары Алмани́јаны, Франсанын ви́лајәтләрини сојғунчулуг јолу илә мәнимсәмәјә сөвг едәрсә, онда Алмани́ја үчүн анчаг ики јол галар: о, ја нечә олурса олсун рус ишғалчылыг си́јасәти үчүн ачы́гча аләт олмалыдыр**, ја да ғыса тәнәффүсдән сонра ди́кәр «мүдафиә» мүһари́бәсинә, лакин јени ичад едилмиш «мөһдуд» мүһари́бәләрдән биринә дејил, *ирг мүһари́бәсинә*, бирләшмиш славјан вә роман иргләри әлејһинә мүһари́бәјә һа-зырлашмаға башламалы олачагдыр***.

Бу мүһари́бәјә мане олмаға имканы олмајан алман фәһлә синфи она, Алмани́јанын истиглалі́јјәти уғрунда, Франсаны вә бүтүн Европаны Икинчи импери́јанын мәнфур зүлмүндән азад етмәк уғрунда апарылан бир мүһари́бә кими сә'јлә јардым едирди. Алман сәнајә фәһләләри кәнд фәһләләри илә бирли́кдә гәһрәман гошунларын әсас һиссәсини тәшкил етдикләри һалда, онларын аиләләри евдә јарыач галмышды. Сәрһәд хари́чиндә дөјүш мејданында онларын сыралары сеј-рәкләшди, евдә исә онлары ејни дәрәчәдә фәлакәтли јохсул-луг көзләјир****. Буна көрә инди онлар да тәләб едирләр «тә'-

* 1870-чи ил алманча нәшриндә «азадлыг вә сүлһ» сөзләриндән га-баг «мүстағи́ли́к» сөзү әләвә едилмишдир. *Ред.*

** 1870-чи ил алманча нәшриндә бураја «Һокенһоллернләрин ән'әнә-синә ујғун олараг» сөзләри әләвә едилмишдир. *Ред.*

*** 1870-чи ил алманча нәшриндә бураја ашағыдакы чүмлә әләвә едилмишдир: «Ағылларыны итирмиш вәтәнпәрвәрләрин Алмани́ја үчүн тә'мин етдикләри сүлһ перспекти́ви бундан ибарәтдир». *Ред.*

**** 1870-чи ил алманча нәшриндә, сонра, әләвә едилмишдир: «Вәтәнпәр-вәр һајкүчүләр онлара, тәсәлли олмаг үчүн дејәчәкләр ки, капиталын вәтәни јохдур, әмәк һаггы *вәтәнпәрвәрли́кдән кәнар олан бејнәлмиләл* әрз вә тәләб гануну илә тәнзим олунур. Буна көрә дә вахт чатыб ки, фәһлә синфи өз сөзүнү десин вә буржуазијадан олан чәнаблара бир даһа онун абындан чыхыш етмәк имканы вермәсин». *Ред.*

минат» җарадылсын ки, вердикләри сәјсәз-һесабыз гурбанлар әбәс олмашдыр, онлар азадлыг әлдә етмишләр, Бонапарт ордулары үзәриндә онларын гәләбәси һеч дә, 1815-чи илдә¹³² олдуғу кими, алман халгынын мәғлубијјәтинә чеврилмәјәчәкдир. Һәм дә онлар белә тәминатдан биринчиси олараг *Франса үчүн шәрәфли сүлһ вә Франса республикасынын танынмасыны* тәләб едирләр.

Алманија Сосиал-демократ фәһлә партијасынын Мәркәзи комитәси сентјабрын 5-дә елан етдији манифестдә бу тәминат үзәриндә бәрк тәкид едирди.

«Биз Елзас вә Лотаринкијанын илһаг едилмәсинә гаршы протест едик. Биз баша дүшүрүк ки, алман фәһлә синфи адындан данышырыг. Франса вә Алманијанын үмуми мәнәфәјини, сүлһ вә азадлыг мәнәфәјини, шәрт барбарлығына гаршы Гәрби Авропа мәдәнијјәтинини мубаризәси мәнәфәјини нөвәрә алараг, алман фәһләләри әсла дөзмәзләр ки, Елзас вә Лотаринкија илһаг едилсин... Бүтүн өлкәләрдәки фәһлә јолдашларымызла бирликдә биз пролетариатын үмуми бејнәлхалг ишини мөһкәм вә садагәтлә горујачағыг!»

Тәәссүф ки, биз онларын билаваситә мүнәфәғијјәтинә үмид бағлаја билмирик. Әкәр франсыз фәһләләри тәчәвүзкары сүлһ заманы дајандыра билмәдиләрсә, һәрби гызғынлыг заманы галибин гаршысыны алмаға алман фәһләләринин бундан чохму имканы вар? Алман фәһләләринин манифести Луи Бонапартын ади бир чинајәткар олараг Франса республикасына тәслим олунмасыны тәләб едир. Онларын һакимләри исә, Луи Бонапарты ән мүнәсиб бир адам кими вар гүввә илә јенә Түилри тахтына¹³³ әјләшдирмәјә чалышырлар ки, Франсаны мәһв етсинләр. Нечә олурса олсун, тарих көстәрәчәкдир ки, алман фәһлә синфи алман буржуазиясы кими чүрүк материалдан җарадылмамышдыр. Алман фәһлә синфи өз вәзифәсини јеринә јетирәчәкдир.

Оунла бирликдә биз Франсада республика тәсис едилмәсини алгышлајырыг, лакин ејни заманда, әсассыз олачағыны үмид етдијимиз тәшвишләр бизи нараһат едир. Бу республика тахт-тачы јыхмады, јалныз онун гојуб кетдији бош јери тутду*. Бу республика ичтиман бир наилијјәт кими дејил, милли мүдафиә тәдбири олараг елан едилмишдир. О, гисмән гаты орлеанистләрдән¹¹⁷, гисмән дә буржуа республикачыларындан ибарәт олан мүнәғгәти һөкүмәтин әлиндәдир, буржуа республикачыларындан бәзиләринин үзәриндә исә 1848-чи ил ијуи үсјанындан¹⁸ силинмәз бир ләкә галмагдадыр. Бу һөкүмәтин үзвләри арасында вәзифәләрин бөлкүсүндән јахшы бир шеј

* 1870-чи ил алманча нәшриндә, сонра, мәтнә «алман сүнкүләри сәјәсиндә» сөzlәри әлавә едилмишдир. *Ред.*

көзлөмөк чөтиндир. Орлеанистләр эн мөһкөм мөвгеләри—ордуну вә полиси әлә кечирмишләр, гондарма республикачылар исә бошбоғазлыг етмәк вәзифәси верилмишдир. Бу һөкүмәтин илк аддымларындан бә'зиләри чох ајдын көстәрир ки, бу һөкүмәтә империјадан тәкчә бир јығын харабазарлыг дејил, империјанын фәһлә синфиндән горхмасы да ирс галмышдыр. Әкәр инди онлар республика адындан уча сәслә мүмкүн олмајан шејләр вә'д едирләрсә,—бу онун үчүн едилмирми ки, «мүмкүн олан» һөкүмәтин леһинә курулту галдырылсын? Республика, өзүнүн бә'зи буржуа башчыларынын фикринә көрә, орлеанист реставрасијасы үчүн јалныз бир кечид пилләси вә көрпү хидмәти көрмәмәлидирми?

Беләликлә, франсыз фәһлә синфи эн чөтин бир вәзијәтдәдир. Индики бөһран заманы, дүшмән аз гала Парисин гапыларына кәлиб чыхдығы бир вахтда јени һөкүмәти јыхмаг үчүн едилән һәр бир чөһд сон дәрәчә ағылсыз бир һәрәкәт оларды. Франсыз фәһлеләри өз вәтәндашлыг вәзифәсини јеринә јетирмәлидирләр*, лакин онлар, Биринчи империјанын милли *ән'әнәләринә* алданмыш олан франсыз кәндлиләри кими, 1792-чи илин милли *ән'әнәләринә* алданмаларына јол вермәмәлидирләр. Онлар кечмиши тәкрар етмәк дејил, кәләчәк гурмалыдырлар. Гој онлар республика азадлығынын онлара вердији бүтүн васитәләрдән сацитлик вә гәтијјәтлә истифадә едиб өз синфинин тәшкилатыны даһа әсаслы сурәтдә мөһкәмләтсинләр. Бу онлара Франсаны јенидән дирчәлтмәк уғрунда вә бизим үмуми ишимиз—әмәк азадлығы уғрунда мүбаризә үчүн јени нөһәнк гүввәләр верәчәкдир. Республиканын мүгәддәраты онларын күчүндән вә зәкасындан асылыдыр.

Инкилис фәһлеләри, өз һөкүмәтинин Франса республикасыны танымамаг арзусуну¹³⁴ гырмаг үчүн кәнардан сағламлашдырычы тәзјиг көстәрмәк истигамәтиндә артыг бә'зи адымлар атышлар. Јәгин ки, Инкилтәрә һөкүмәти индики ләнк һәрәкәти илә, 1792-чи ил антијакобин мүһарибәсинин вә ләјагәтсиз бир тәләсикликлә *coup d'état*¹³⁵ танымаш олмасынын әвәзини чыхмаг истәјир. Инкилис фәһлеләри, бундан әлавә, өз һөкүмәтиндән тәләб едирләр ки, Франсанын парчаланмасына,—инкилис мәтбуатынын бир һиссәсинин** һәјасызлыгла тәләб етдији парчаланмасына вар гүввә илә мүгавимәт көстәрсин. Бу һәмин мәтбуатдыр ки, там ијirmi ил әрзиндә Луи Бонапарта Авропанын таңрысы кими сәчдә едир

* 1870-чи ил алманча нәшриндә «вәзифә» сөзүндән сонра «онлар да белә һәрәкәт едирләр» сөzlәри әлавә едилмишдир. *Ред.*

** 1870-чи ил алманча нәшриндә бу чүмләнни ахыры ашағыдакы шәкилдә верилмишдир: «инкилис мәтбуатынын бир һиссәси буну алман вәтәнпәрвәрләри гәдәр курулту гопармагла тәләб едир». *Ред.*

вә Америка гулдарларынын гијамыны чошғун алгышлајырды¹³⁶. Бу мәтбуат о заман олдуғу кими, инди дә гулдарларын мөнафеји үчүн чалышыр.

Гој *Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин* бөлмәләри бүтүн өлкәләрдә фәһлә синфини фәал чыхыш етмәјә чағырсын. Әкәр фәһләләр өз вәзифәсини унутса, әкәр онлар пассив галсалар, онда һазыркы дәһшәтли мұһарибә јени, даһа чох дәһшәтли бејнәлхалг мұһарибәләрин башланғычы олар вә һәр өлкәдә ғылынч чәнкавәрләринин торпаг мүлкијјәти вә капиталын фәһләләр үзәриндә јени гәләбәләринә кәтириб чыхарар.

Vive la République!*

256, һај Һолборн,
Лондон, Уеистерн Сентрал,
9 сентјабр 1870-чи ил.

К. Маркс тәрәфиндән 1870-чи ил сентјабр ајынын 6-сы илә 9-у арасында јазылмышдыр.

1870-чи ил сентјабрын 11—13-дә вәрәгә шәклиндә инкилис дилиндә, һәмчинин 1870-чи илин сентјабр—декабрында вәрәгә шәклиндә вә дөври мәтбуатда алман вә франсыз дилләриндә чап едилмишдир.

К. Маркс вә Ф. Енжелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри, 17-чи чилә, сәһ. 274—281.

* — Јашасын республика! Ред.

ФРАНСАДА ВƏТƏНДАШ МУҲАРИБƏСИ

БЕЈНƏЛХАЛГ ФƏҲЛƏ БИРЛИЈИ БАШ ШУРАСЫНЫҢ
МУРАЧИƏТИ¹¹¹

БИРЛИЈИН АВРОПА ВƏ БИРЛƏШМИШ ШТАТЛАРДАКЫ БҮТҮН ҮЗВЛƏРИНƏ

I

1870-чи ил сентјабрын 4-дə Парис фəһлэлəри, бҮтүн Франсанын демəк олар ки, дəрһал јекдилликлə алгышладығы республиканы е'лан етдиклəри заман шəһрəтпəрəст адвокатлар күрүһү—бу күрүһун дөвлəт хадими Тјер, кенералы исə Трошју иди—шəһəр идарəсини зəбт етди. Бу адамлар бҮтүн тарихи бəһран заманларында бҮтүн Франса үчүн Парисин нүмəјəндə олмасы лəзым кəлдијинə о заман о гəдəр кор-коруна инанырдылар ки, зорла əлə кечирмиш олдуғлары рүтбəни—Франсанын һакимлəри рүтбəсини доғрултмағ үчүн əзлəринин Парис депутаты мандатларыны тəғдим етмəји тамилə кафи һесаб едирдилəр. Ахырынчы муһарибə мүнəсибəтилə икинчи мұрачиəтимиздə, һəрəкат бу адамлары јухарыја галдырандан беш күн сонра биз онларын ким олдуғуну сизə изаһ етмишдик*. Лакин, фəһлэлəрин һəгиги рəһбəрлəри һəлə Бонапартын һəбсханаларында сахландығлары вə пруссиялылар сүр'əтлə Парисин үзəринə јеридиклəри заман гəфлəтəн јахаланмыш олан Парис бу адамлара һакимијјəти əлə алмағ имканы верди, лакин белə бир гəти шəртлə ки, онлар бу һакимијјəтдəн јалныз милли мұдафиə мəғсəдлəри үчүн истифадə етсинлəр. Париси исə, анчағ онун фəһлэлəрини силаһландырмагла, онлардан əсл һəрби гүввə тəшкил етмəклə, муһарибəнин өзүндə онлара һəрб сənəтини өјрəтмəклə мұдафиə етмəк оларды. Лакин Париси силаһландырмағ ингилабы силаһландырмағ демəк иди. Парисин пруссиялы тəчавүзкар үзəриндə гəлəбəси франсыз капиталисти вə онун дөвлəт тү-

* Бах: бу чилд, сəһ. 221—222. Ред.

фејлиләри үзәриндә франсыз фәһләсинин гәләбәси оларды. Ја милли вәзифәни, ја да синфи мәнәфеји әсас кәтүрмәк мәчбуријјәтиндә галан милли мүдафиә һөкүмәти бир дәгигә дә тәрәддүд етмәдән дөнүб милли хәјанәт һөкүмәти олду.

О, һәр шејдән әввәл Тјери Авропа сарајларыны кәзиб онлардан васитәчи олмағы бир сәдәгә кими истәмәјә көндәрди вә бунун мүгабилиндә республиканы кралла әвәз етмәји өһдәсинә алды. Парисин муһасирәси башланандан дөрд ај сонра һәмин һөкүмәт тәслим олмагдан данышмағы вахты чатмыш һесаб етди; Трошју Парисин топлашмыш мерләринә Жүл Фаврын вә өз башга һәмкарларынын јанында бу сөзләрлә мүрачиәт етди:

«Һәлә сентјабрын 4-дә ахшам һәмкарларымын мәнә вердикләри биринчи суал бундан ибарәт олду ки, Пруссия ордусунун муһасирәсинә мүвәффегијјәтлә давам кәтирмәјә Парисин мүәјјән бир имканы вармы? Мән бу суала тәрәддүд етмәдән мәнфи чаваб вердим. Бурада олан һәмкарларымдан бәзиләрини шаһид кәстәрирәм; онлар мәним доғру сөјләдјими сизә тәсдиг едә биләрләр; мән һәмишә, о заман сөјләдјим фикримдә галмышам. Мән онлара да инди сизә дедикләримин ејнини демишдим: индики вәзијјәтдә Париси Пруссия ордусундан горумағ чәһди—халис ағылсызлыгдыр. Әлбәтгә, гәһрәманчасына ағылсызлыгдыр,—дејә, мән әлава етдим,—лакин һәр һалда, ағылсызлыгдан артыг бир шеј дејилдир... һадисәләр» (бунлары о өзү идарә едирди) «мәним ирәличәдән дедикләримин доғрулуғуну тәсдиг етди».

Орадакы мерләрдән бири, ч. Корбон, Трошјунун бу гәшәнк хырдача нитгини сонралар нәшр етди.

Демәли, республика елан олуна күнүн ахшамы Трошјунун һәмкарлары билирдиләр ки, онун «планы» Париси тәслим вермәкдән ибарәтдир. Әкәр милли мүдафиә Тјерин, Фаврын вә К°-нын шәхси һөкмранлығы үчүн анчаг бир бәһанә олмасајды, 4 сентјабр бамбылылары артыг ајын 5-дә өз һакимијјәтләриндән әл чәкәрдиләр. Трошјунун «планыны» Парис әһалисинә билдирәрдиләр вә она тәклиф едәрдиләр ки, ја дәрһал тәслим олсун, ја да өз мүгәддәрәтины өз әлине алсын. Лакин бу шәрәфсиз алдадычылар Париси гәһрәманчасына ағылсызлыгдан ачлыг вә гәтл илә сағалтмаға гәрар вердиләр, һәләлик исә ону өз дәбдәбәли манифестләри илә алдатмагда идиләр. һәмин манифестләрдә јазылырды ки, Трошју, «Парисин губернатору һеч вахт тәслим олмајачагдыр»,—харичи ишләр назирини Жүл Фавр «бир гарыш да торпағ, галаларымызын бир дашыны да күзәшт етмәјәчәкдир». Лакин һәмин Жүл Фавр Гамбеттаја өз мәктубунда етираф едирди ки, онлар Пруссия әскәрләриндән дејил, Парис фәһләләриндән «мүдафиә олунарлар». Парис ордусуна командалығы еһтијаткар Трошјунун тапшырмыш олдуғу бонапартист

гулдурлар бүтүн мүһасирә мүддәтиндә өз хүсуси мәктубларында, сиррини билдикләри бу гондарма мүдафијә һәјасызлыгла истәһза едирдиләр. (Сүбут үчүн, мәсәлән, Парис ордусу артиллериясынын баш командири, Фәхри лекион бөјүк хач орденлиси Алфонс Симон Кионун, артиллерия дивизијону кенералы Сүзана јаздығы вә Коммуна тәрәфиндән «*Journal Officiel*»¹³⁷-дә дәрч едилмиш мәктубуна нәзәр салмаг кифәјәтдир). Нәһәјәт, 1871-чи ил јанварын 28-дә¹³⁸ фырылдагчылар маскаларыны атдылар. Милли мүдафиә һөкүмәти Парисин тәслим едилмәси ишиндә ән бөјүк алчалманын әсл гәһрәмәнлыг нүмунәсини көстәрди, Франсанын, Бисмарка әсир дүшәнләрдән ибарәт бир һөкүмәти кими һәрәкәт етди,— бу о гәдәр алчаг бир рол иди ки, һәтта, Луи Бонапарт өзү дә Седанда бу ролу өз үзәринә көтүрмәјә чәсарәт етмәмишди⁹⁹. 18 март һадисәләриндән сонра ваһимә ичиндә Версала гачмагла өзләрини хилас етмәјә чалышан *capitulards*¹³⁹-ларын Парисдә гојуб кетдикләри сәнәдләр онларын хәјанәтини көстәрирди; һәммин сәнәдләри мәнв етмәк үчүн, Коммунанын әјәләтләрә манифестиндә јаздығы кими,

«бу адамлар һәтта Париси ган дәрјасында гәрг олмуш бир харабазарлыға чевирмәкдән чәкинмәздиләр».

Милли мүдафиә һөкүмәтинин бир чох ән нүфузлу үзвләрини бу јерә кәтириб чыхаран бир дә онларын тамамилә хүсуси, шәхси мүлаһизәләри иди.

Барышыг бағланандан азачыг сонра, Милли мәчлисин Парис депутатларындан олуб сонралар Жүл Фаврын хүсуси әмри илә күлләләнмиш Милјер там бир сыра јуридик сәнәдләрин әслини дәрч етдирмишди; һәммин сәнәдләр сүбут едирди ки, әјјаш бир Әлчәзаир дөләдузунун арвады илә јашајан Жүл Фавр, ганунсуз доғулмуш өз ушагларынын адындан далбадал бир нечә ил әрзиндә ән һәјасыз сахтакарлыглара әл атараг бөјүк бир ирсә јијәләнмиш вә беләликлә сәрвәт саһиб олмушду; гануни варисләр тәрәфиндән чәлб едилмиш олдугу мүһакимәдә онун сахтакарлыгларынын үстү јалныз она көрә ачылмамышды ки, бонапартист мәнкәмәләрин хүсуси һимајәси алтында иди. Бу рәсми јуридик дәлилләр гаршысында һәр һансы фәсаһәт күчсүз олдугуна көрә, Жүл Фавр өмрүндә илк дәфә ағзыны ачмајыб вәтәндаш мүһарибәсинин гызышмасыны көзләмәји лазым билди ки, сонра Парис әһалисини аилә, дин гајда-ганун вә мүлкијјәт әлејһинә һәјасызлыгла үсјан етмиш фәрари каторгалылар адландырыб гудузчасына сөјсүн. Бу сәнәдләр сахтакары сентјабрын 4-дән сонра дәрһал, һакимијјәти әлә алан кими, һәмрә'јлик һиссләри үзүндән Пик вә Тајфери азад етди, һалбуки бунлар «*Etendard*»

гәзети¹⁴⁰ илә әлагәдар олан рүсвајчы әһвалатда сахтакарлыг үстүндә һәтта империја заманы мәһкум едилмишдиләр. Бу чәнаблардан бири, Тајфер о гәдәр һәјасыз иди ки, Коммуна заманы Парисә гајытмышды, лакин Коммуна ону дәрһал һөбсханаја салды. Бунлардан сонра исә Жүл Фарв Милли мәчлис трибунасындан чағырыб һај-күј салырды ки, парислиләр бүтүн каторгалылары ачыб бурахмышлар!

Империјанын дахили ишләр назири мөвгејинә көчмәк јолундакы мүвәффәгијјәтсиз чәһдләриндән сонра өзүнү республиканың малијјә назири вәзифәсинә кечирән Ернест Пикар, милли мүдафиә һөкүмәтинин бу Чо Миллери*, фырылдагчылыг үстүндә (Парис префекторлуғунун 1867-чи ил 13 ијул тарихли мә’луматына бах) Парис биржасындан говулмуш вә Sociéte Générale-нин¹⁴¹ Палестро күчәсиндә 5 №-ли евдәки филиал шө’бәсинин директору олдуғу заман 300 000 фр. оғурлајыб буну бојнуна алдығына көрә мәһкум едилмиш (Парис префекторлуғунун 1868-чи ил 11 декабр тарихли мә’луматына бах) Артур Пикар адлы бир һәрифин гардашыдыр. Мәһз бу Артур Пикары Ернест Пикар өз «Electeur libre»¹⁴² гәзетинин редактору тә’јин етмишди. Малијјә назирлијинин бу гәзетинин рәсми јаланы ади буржуа мөһтәкирләрини алдадырды, Артур Пикар исә даим биржадан назирлијә вә назирликдән биржаја гачараг франсыз ордуларынын һәр бир мәғлубијјәти заманы күчлү пул газанырды. Бу мөһтәрәм гардашларын малијјә мәсәләләри барәсиндәки бүтүн јазышмасы Коммунанын әлиһә кечмишди.

Сентјабрын 4-дәк јохсул бир вәкил олан Жүл Ферри, муһасирә заманы Парисин мери сифәтилә пәјтахтын ачлығы һесабына варланмышды. Онун өз ишләри һағгында һесабат верәчәји күн, онун мәһкум едилмәси күнү олачагдыр.

Белә адамлар анчаг Парисин харабазарлыгларында бурахылма билети [tickets-of-leave]** ала биләрдиләр: мәһз бунлар Бисмаркын мәгсәдләри үчүн јарарлы идиләр. Индијәдәк һөкүмәтә кизлиндән рәһбәрлик едән Тјер асан бир сахтакарлыг нәтичәсиндә бирдән-бирә һөкүмәтин башчысы олду, чинанајәткарлар [ticket-of-leave men] исә онун назирләри олдулар.

Тјер, бу ејбәчәр чыртдан јарым әсрдән артыг бир мүддәтдә

* 1871-чи ил вә 1891-чи ил алманча нәшрләриндән «Чо Миллер» әвәзинә «Карл Фогт», 1871-чи ил франсызча нәшриндә исә «Фалстав» дәрч едилмишдир. *Ред.*

** Инкилтәрәдә чинајәткарлар өз чәзаларынын чох һиссәсини чәкәндән сонра онлара бә’зән бурахылма билети верилир ки, бу билетләрлә онлар азадлығда, лакин полисин нәзарәти алтында јашаја биләрләр. Бу кими билетләрә tickets-of-leave онларын саһибләринә исә ticket-of-leave men дејилир. (1871-чи ил алманча нәшринә *Енжелсин гејди*).

франсыз буржуазиясыны валеһ етмәкдә иди, чүнки о бу буржуазиянын синфи позғунлуғунун ән мүкәммәл бир идеја ифадәси иди. Тјер дәвләт хадими олмаздан әввәл бир тарихчи сифәтилә өз јаланчылыг истедадыны көстәрмишди. Онун ичтимаи фәалијјәтинин салнамәси Франсанын фәләкәтләри тарихидир. 1830-чу иләдәк республикачыларла бағлы олан Тјер өз һимајәчиси Лаффитә хәјанәти үчүн мүкафат олараг Луи-Филипп заманы назирлијә кечә билмишди. О, гара чамааты руһаниләр әлејһинә тәһрик етмәк васитәсилә—Сен-Жермен-л’Осеруа килсәсинин вә архијепископ сарајынын таллан едилмәси илә нәтичәләнән тәһрик васитәсилә,—һәмчинин Беррија һерсокинјасы¹⁴³ үчүн часус-назир вә зинданбан-акушер ролу ојнамасы васитәсилә крала јалтағлана билмишди. Транснонен күчәсиндә республикачыларын гәтли вә бундан сонра мәтбуат вә иттифағлар һүгугу әлејһинә верилән алчаг сентјабр ганунлары онун иши¹⁴⁴ иди. О артыг 1840-чи илин мартында баш назир сифәтилә јенидән мејдана чыхды вә өзүнүн Париси мөһкәмләндирмәк лајиһәси илә бүтүн Франсаны һејрәтә салды¹⁴⁵. Бу лајиһәни Парисин азадлығына гаршы гаты бир гәсд һесаб едән республикачыларын иттиһамына Тјер депутатлар палатасында белә чаваб верирди:

«Нечә? Сиз хәјал едирсиниз ки, һәр һансы бир истәһкам бир вахт азадлыг үчүн тәһлүкәли ола биләр! Һәр шейдән әввәл сиз бөһтанчылыгла белә фәрз едирсиниз ки, һәр һансы бир һөкүмәт һакимијјәти өз әлиндә сахламаг үчүн Париси топа тутмаға чәсарәт едә биләр... Белә бир һөкүмәт гәләбәдән әввәлкинә нисбәтән гәләбәдән сонра јүз гат артыг гејри-мүмкүн оларды».

Бәли, Париси истәһкамлардан топа тутмаға, бу истәһкамлары әввәлчә пруссиялыларә тәслим вермиш олан һөкүмәтдән башга һеч бир һөкүмәт чәсарәт етмәзди.

1848-чи илин јанварында крал-бомба* өз күчүнү Палермо үзәриндә сынадыгда, о заман даһа чохдан назир олмајан Тјер депутатлар палатасында јенидән белә бир нитг сөйләмишди:

«Чәнаблар, сиз билирсиниз ки, Палермода нәләр олур. Бөјүк бир шәһәрин 48 саат әзиндә топа тутулдуғу хәбәрини ешитдикдә сиз һамыңыз дәһшәтә дүшүрсүнүз» (парламент мәнасында). «Һәм дә кимин тәрәфиндән топа тутулмушдур? Мүһарибә һүгугуну һәјата кечирән јаделли дүшмән тәрәфиндәнми? Јох, чәнаблар, өз һөкүмәти тәрәфиндән. Һәм дә нәјә көрә? Она көрә ки, бу бәдбәхт шәһәр өз һүгугуну тәләб едирди. Өз һүгугуну тәләб етдијинә көрә бу шәһәр 48 саат топа тутулмушдур... Мән Авропанын ичтимаи фикринә мүрачиәт едирәм. Белә һәрәкәтләри Авропанын бәлкә дә ән бөјүк трибунасындан һиддәтли сөзләрлә» (бәли, д оғрудан да сөзләрлә) «рүсвај етмәк—бәшәријјәт гаршысында бир хидмәт олачагдыр... Өз вәтәнинә хидмәт етмиш олан» (Тјер исә һеч вахт буну етмәмишдир) «рекент Еспартеро Барселонада башланмыш олан үсјаны јатыртмаг үчүн ораны топа тутмаг нијјәтинә дүшдүкдә, дүнјанын һәр тәрәфиндән үмуми һиддәт ғышгырығы јүксәлди».

* — II Фердинанд. Ред.

Ил јарым сонра исә Тјер франсыз ордусу тәрәфиндән Романын топа тутулмасынын ән гаты мұдафиәчиләриндән бири иди¹⁴⁶. Әслиндә, крал-бомбанын сәһви, көрүнүр, анчаг ондан ибарәт иди ки, о, јалныз 48 саат топа тутмагла кифајәтләнди.

Кизо тәрәфиндән узун мүддәтә һакимијјәтдән вә газанчдан узаглашдырылмыш олмасындан һиддәтләнән вә халг ғыртынасынын јахынлашмасыны һавадан дујан Тјер, феврал ингилабындан бир нечә күн әввәл депутатлар палатасында өз тәмтәрағлы үслубу илә,—бу үслуба көрә она «Mirabeau-touchea»* адыны вермишдиләр,—демишди:

«Мән тәкчә Франсада дејил, бүтүн Авропада да ингилаб партијасына мәнсубам. Мән истәрдим ки, ингилаби һөкүмәт мө'әдил адамларын әлиндә галсын... Ләкин һөкүмәт чошгун адамларын, һәтта радикалларын әлине дә кечсәјди, мән бунун үстүндә мұдафиә етдијим ишдән әл чәкмәздим. Мән һәмишә ингилаб партијасына мәнсуб олачағам».

Феврал ингилабы башланды. Ингилаб, Кизо һөкүмәтинин јеринә Тјер һөкүмәтини кечирмәк,—һәмин мискин адам бунун һәсрәтиндә иди,—әвәзинә Луи-Филиппи республика илә әвәз етди. Халг гәләбәсинин биринчи күнү о чох сә'јлә кизләнир вә унудурду ки, фәһләләрин һиддәтиндән ону фәһләләрин она олан нифрәти хилас едә биләрди. Нә гәдәр ки ијун гырғыны¹⁸ бу чешид адамлар үчүн јер ачмамышды,—бу мәшһур икид ичтимаи мејдана јахын дүшмүрдү. Ијун гырғынындан сонра исә о, гајда-ганун партијасынын вә онун парламентли республикасынын идеја рәһбәри олду; бу елә бир адсыз аралыг сәлтәнәт заманы иди ки, һөкмран синфин бир-бири илә рәгабәт апаран бүтүн фраксијалары халгы әзмәк үчүн хәлвәти дилләшир вә һәр бири өз хусуси монархијасыны бәрпа етмәк үчүн бир-биринә гаршы фитнә-фәсад төрәдирдиләр. Тјер индики кими, о заман да республикачылары тәгсирләндириб дејирди ки, онлар мөһкәм әсаслар үзәриндә республика јарадылмасы јолунда јеканә манеәдирләр; индики кими, о заман да республикаја, чәлладын Дон-Карлоса дедији кими, дејирди: «Мән сәни өз хејрин үчүн өлдүрәчәјәм». О заман олдуғу кими, инди дә о, өз гәләбәсинин ертәси күнү бу сөzlәри демәли олачагдыр: *L'Empire est fait*—Империя һазырдыр. Тјер зәрури азадлығлар һаггында өз ријакар нитгләрини, ону ахмаг вәзијәтиндә гојуб парламентаризми бир кәнара атмыш олан—сүн'и парламентаризм шәранти харичиндә бу адам дөнүб бир һеч олур вә буну о өзү јахшыча билир—Луи Бонапарта гаршы өз шәхси нифрәтини унутмушдур; Тјер Икинчи империянын бү-

* — «Милчәк Мирабо». *Ред.*

түн биабырчы ишләринин, Романын франсыз гошунлары тәрәфиндән тутулмасындан башлајыб Пруссия илә мұһарибәјә-дәк, һамысында иштирак етмишди; Тјер Алманијанын бирлијинә гаршы өз гызғын һүчумлары илә бу мұһарибәјә тәһрик едирди, о белә һесаб едирди ки, Алманијанын бирлији Пруссия истибдады үчүн бир пәрдә дејил, Алманијанын пар-чаланмыш вәзијјәтдә галмасы барәсиндә Франсанын тохунул-маз һүгугунун позулмасыдыр. Бу чыртдан, Авропа гаршысын-да I Наполеон ғылынчы ојнатмағы севирди, о өз тарих әсәр-ләриндә Наполеонун чәкмәләрини силмәкдән башга бир иш көрмүрдү, һәгигәтдә исә онун харичи сijasәти, 1840-чи ил Лондон конвенсиясындан¹⁴⁸ башламыш 1871-чи илдә Парисин тәслиминә гәдәр һәмишә Франсаны сон дәрәчә алчалтмыш вә, нәһајәт, вәтәндаш мұһарибәсинә кәтириб чыхармышды ки, бу мұһарибә заманы да о, Бисмаркын хусуси ичазәси илә Седан вә Метс әсирләрини Парисин үзәринә галдырды. Өзү-нүн чевик хусусијјәтләрини¹⁴⁹ вә нијјәтләринин тез-тез дәји-шилдијинә бахмајараг, Тјер бүтүн өмрү боју ән гаты бир көһ-нәпәрәст иди. Неч демәјә дәјмәз ки, мұасир чәмијјәтдә баш верән дәрин һәрәкат һәмишә онун үчүн ачылмаз бир сирр ола-раг галырды; чәмијјәтин сәтһиндә баш верән һәтта ән ајдын дәјишикликләр дә онун бејнинә кирмирди, чүнки онун бејни-нин бүтүн күчү дилинә кечмишди. О, мәсәлән, көһнәлмиш франсыз һимајәчилик системиндән һәр чүр кәнара чыхмағы даим писләјиб бир күнаһ адландырырды. Тјер Луи-Филиппи назири олдуғу заман дәмир јоллары лаға гојуб буну ма'насыз бир ујдурма адландырырды. Луи Бонапарт заманы мұхали-фәтдә олдуғу заман исә, чүрүк франсыз һәрби системини дә-јишдирмәк јолундакы һәр бир тәшәббүсү һәгарәт һесаб едиб писләјирди. Тјер өзүнүн бүтүн узун сijasи фәалијјәти мүддә-тиндә һәтта, ән хырдача да олса неч бир аз-чох фәјдалы әмә-ли тәдбир көрмәмишди. О, һәмишә анчаг сәрвәт дүшкүнү олараг галмагда вә бу сәрвәти јарадан адамлара һәмишә ниф-рәт бәсләмәкдә иди. Тјер Луи-Филипп заманы илк дәфә на-зирлији идарә етмәјә башларкән Иов кими јохсул иди, бура-дан чәкилдији заман исә милјонер. Тјер һәмин крал дөврүндә ахырынча дәфә (1840-чы ил мартын I-дән е'тибарән) назир-лији идарә етдији заман дөвләт пулларыны исраф етмәкдә депутатлар палатасында ачыгча иттиһам едилмишди. Бу итти-һама чаваб олараг, о, анчаг ағламагла кифајәтләнмишди ки, бу да һәм Жүл Фаврын, һәм дә һәр бир башга чанаварын асанлыгга өз јахаларыны гуртармасына имкан верән учуз бир чаваб иди. Бордода* Франсаны јахынлашан ифласдан хилас

* 1891-чи ил алманча нәшриндә «Бордода» сөзүндән сонра әлавә едил-мишди: «1871-чи илдә». Ред.

етмәк үчүн Тјерин көрдүҗү илк тәдбир өзү үчүн илдә үч мил-
 јон мааш тәјин етмәкдән ибарәт олду; бу исә, Тјерин 1869-чу
 илдә өз Парис сечичиләринә манифестдә кәләчәк бир арзу
 кими ирәли сүрдүҗү «гәнаәтчил республиканын» әввәлинчи
 вә ахырынчы сөзү олду. Тјерин 1830-чу илдәки палатада кеч-
 миш һәмкарларындан бири, капиталист олдуғуна бахмајараг,
 Парис Коммунасынын сәдагәтли үзвү олан Беле бу јахын-
 ларда өз ачыг интибаһнамәләринин бириндә Тјерә бу сөzlәрлә
 мурачиәт етмишдир:

«Капиталын әмәји әсарәтдә сахламасы һәмишә сизин сијасәтинизин
 тәмәл дашы олмушдур; Парис шәһәр идарәсиндә әмәк республикасы јара-
 нандан бәри сиз јорулмаг билмәдән чығырыб Франсаја дејирсиниз: «Будур
 онлар, чинајәткарлар!»

Хырда дөвләт кәләкләри устасы, дөнүклүк вә сатгынлығын
 маһир һоггабазы, бајағы әјриликләрдә, чиркин фырылдаглар-
 да вә партијаларын парламент мубаризәсинин алчаг һијлә-
 кәрлијиндә усталашмыш олан Тјер; тутдуғу вәзифәдән гову-
 лан кими ингилаб гызышдырмагдан, һакимијјәти өз әлиנә
 кечирән кими ингилабы гана гәрг етмәкдән чәкинмәјән; идеја-
 лар әвәзинә башы синфи мөвһуматла долу олан, гәлбини шөһ-
 рәтпәрәстлик әвәз едән, ичтимаи һәјатда алчаг олдуғу гәдәр,
 шәхси һәјатда да мурдар олан Тјер һәтта инди дә франсыз
 Сулласы ролуну ојнајараг, өз әмәлләринин хәбислијини өз
 күлүнч ловғалығы илә нәзәрә чарпдырмагдан әл чәкә билмир.

Парисин тәслими, јалныз Париси дејил, бүтүн Франсаны
 да Пруссијанын һөкмранлығына вермәклә, 4 сентјабр гәсб-
 карлары тәрәфиндән, Трошүнүн өз дедијинә көрә, һакимијјәти
 зәбт етдикләри күндән дүшмәнлә башланмыш олан хәјанәт
 интригаларынын узун силсиләсини баша чатдырды. Дикәр
 тәрәфдән, Парисин тәслими вәтәндаш муһарибәсинин баш-
 ланғычы иди ки, бу муһарибәни дә онлар Пруссијанын көмә-
 ји илә республикаја вә Парисә гаршы апармаға башладылар.
 Тәслим шәртләринин артыг өзүндә тәлә гурулмушду. О заман
 өлкәнин үчдә бириндән чоху дүшмәнин әлиндә иди; пајтахтын
 әјаләтләрлә әлагәси үзүлмүшдү, јоллар кәсилмишди. Белә
 бир шәраитдә, кифајәт гәдәр һазырлыг көрмәк үчүн вахт ча-
 тышмадығындан, Франсанын һәгиги нүмајәндәләри ола билә-
 чәк шәхсләрин сечилмәси мүмкүн дејилди. Мәһз буна көрә дә
 тәслим сәнәдинин мәтниндә, Милли мәчлисә сечкиләр үчүн бир
 һәфтәлик вахт мүәјјән едилмишди вә бунун нәтичәсиндә, гар-
 шыдакы сечкиләр һаггында Франсанын чох јериндә анчаг
 сечкиләрин эрәфәсиндә мәълумат алынмышды. Сонра, тәслим
 сәнәдинин хүсуси маддәсинә әсасән Мәчлис јалныз сүлһ вә
 муһарибә мәсәләсини һәлл етмәк мәгсәди илә, лазым кәлдик-

дә исә—һәмчинин сүлһ мугавиләси бағламаг үчүн сечилмәли иди. Әһали һисс етмәјә билмәзди ки, барышыг шәртләри мугһарибәнин давам етдирилмәсини мәнәсыз едир вә Бисмаркын бујурдуғу сүлһү бағламаг үчүн Франсанын ән пис адамлары ән јарарлы адамлар сајылачагдыр. Лакин Тјер бу еһтијат төдбирләри илә кифәјәтләнмәјәрәк вә барышыг сирри Парисә билдирилмәздән әввәл, сечкиләр мүнәсибәтилә өлкәнин һәр јерини кәзмәјә чыхды ки, лекитимистләр¹¹⁷ партијасынын мејитини дирилтсин: орлеанистләрлә бирликдә бу партија бонапартистләри әвәз етмәли иди, чүнки бонапартистләр о заман өлкә үчүн гәтијјән јарамырдылар. Тјер лекитимистләрдән горхмурду. Онлар мұасир Франсанын һөкүмәти ола билмәздиләр, буна көрә дә рәғиб олмаг етибарилә тәһлүкәли дејилдиләр; Тјерин өзүнүн (1833-чү ил јанварын 5-дә депутатлар палатасында) дедијинә көрә, бу партијанын бүтүн фәалијјәти

«даим үч әсас үзәриндә: јаделлиләрин басгыны, вәтәндаш мугһарибәси вә анархија үзәриндә дајанырды».

Буна көрә дә һәмин партија әксингилаб үчүн ән әлверишли бир әләт иди. Лекитимистләр өзләринин чохдан көзләдикләри кечмиш миллилик сәлтәнәтинин гајыдачағына чидди инанырдылар. Доғрудан да, Франса јенидән јаделли ишғалчыларын ајағлары алтына салынмышды, империја јенә деврилмишди; Бонапарт јенә әсир дүшмүш вә лекитимистләр јенә дирилмишдиләр. Көрүнүр, тарихин чархы кери дөнмүшдү ки, жедиб 1816-чы илин¹⁵⁰ «chambre introuvable»* дәрәчәсинә јуварлансын. 1848—1851-чи илләрдә республика заманынын милли мәчлисләриндә лекитимистләр елмли вә парламент мубаризәсиндә тәчрүбәли лидерләр тәрәфиндән тәмсил олунмушдулар; инди илк сыраја онларын партијасынын ән ади шәхсијјәтләри—Франсанын бүтүн Прусонјақлары кечмишдиләр.

Бордода бу «мүлкәдар депутатлары» палатасы¹⁵¹ ачылан кими. Тјер онлары һәтта парламент мұзакирәләринә дә бурахмајараг, онлара анчаг билдирди ки, сүлһүн илк шәртләрини дәрһал гәбул етмәлидирләр, чүнки Пруссия јалныз бу шәртлә республикаја вә онун дајағы олан Парисә гаршы мугһарибәјә башламаға ичазә верәр. Доғрудан да, әксингилабын фикирләшмәјә вахты јох иди. Икинчи империја дөвләт борчуну икигатдан да чох артырмышды, бүтүн бөјүк шәһәрләр ағыр јерли борчлара кирмишди. Мугһарибә дөвләт борчуну сон һәддә чатдырмыш вә миллиәтин вәсаитини сон дәрәчә түкәтмишди. Бундан әлавә: Пруссия Шејлоку 500 минлик

* 1871 вә 1891-чи илләрин алманча нәшрләриндә сонра бу сөзләр «әлир: «(ландратлар вә јункерләр палатасы)». Ред.

гошун үчүн әрзаг гәбзләри илә; 5 милјардлыг тәзминат¹¹⁹ верилмәси тәләби илә вә вахты кечән тәдијәләр үчүн 5 фаиз чәримә верилмәси тәләби илә Франса торпағында дајанмышды. Бунларын һамысыны ким вермәли иди? Сәрвәт мүлкијјәтчиләри өзләринин төрәтдикләри муһарибәнин ағырлығыны бу сәрвәти истәһсал едәнләрин үзәринә јалныз республиканы зоракылыгла девирмәк васитәсилә јыха биләрдиләр. Беләликлә, Франсанын о вахтадәк мисли көрүнмәмиш дәрәчәдә вар-јохдан чыхмасы бу вәтәнпәрвәрләри—торпаг мүлкијјәти вә капитал нүмајәндәләрини—вадар етди ки, јаделли ишғалчынын көзү габағында вә онун јүксәк һимајәси алтында харици муһарибәни вәтәндаш муһарибәси илә, гулдарларын гиямы илә баша чатдырсынлар.

Бу гәсдә гаршы чох бөјүк бир манеә вар иди ки, о да Парис иди. Парисин тәрк-силаһ едилмәси мүвәффегијјәт үчүн биринчи шәрт иди. Бу сәбәбдән дә Тјер Парисә мүрачиәт едиб силаһыны јерә гојмасыны тәләб етди. Париси һөвсәләдән чыхартмаг үчүн нә лазымса, һамысы едилмишди; «мүлкәдарлар палатасы» республика әлејһинә ән гәзәбли фәрјадлар гопарырды; Тјер өзү республиканын јашамаг һүгугу барәсиндә икимәналы ифадәләр ишләдирди; Париси башсыз гојмаг вә пајтахт адындан мәһрум етмәклә һәдәләјирдиләр; орлеанистләрдән елчиләр тәјин едирдиләр; Дүфор, вахтында өдәнилмәмиш векселләр вә мәнзил кирајәси чәримәләри һаггында гаунлар кечиртди¹⁵² ки, бунларын да Парисин тичарәт вә сәнајәсини көкүндән сарсыдачағы горхусу вар иди; Пује-Кертәнин тәкиди илә, һәр һансы нәшрин һәр нүсхәси үчүн ики сантим верки гојулурду; Бланки вә Флуранс өлүмә мәһкум едилмишдиләр, республикачы гәзетләр гадаған олунмушду; Милли мәчлис Версала көчүрмүшдүләр; Паликао тәрәфиндән елан олунмуш вә 4 сентјабр һадисәләри нәтичәсиндә ләғв едилмиш муһасирә вәзијјәти бәрпа едилмишди; Винуа, *désembriseur*¹⁵³ Парисин губернатору, бонапартист жандарм Валантен полис префекти вә језуит кенерал Орел де Паладин Парис Милли гвардијасынын баш команданы тәјин едилмишди.

Инди исә биз ч. Тјерә вә Милли мүдафиә һөкүмәтинин үзвләринә, Тјерин әлалтыларына суал вермәлијик. Мәлүмдур ки, Тјер өз малијјә назири Пује-Кертјенин васитәчилији илә ики милјардлыг борч мүгавиләси бағламышды вә һәмин борч дәрһал алынмалы иди. Инди суал едирик, доғрудур, ја јох:

1) бу ишчијәз елә дүзәлдилмишди ки, бир нечә милјон «комиссијачылыг» пулу Тјерин, Жүл Фаврын, Ернест Пикарын, Пује Кертјенин вә Жүл Симонун чибинә кирди;

2) борчу анчаг Парис «сакитлэшдирилэндэн» сонра өдәмәји өһдәләринә алмышдылар¹⁵⁴?

Һәр һалда, онлары бу ишдә чох тәләсмәјә вадар едән нә исә бир шеј вар иди, чүнки Тјер вә Жүл Фавр Пруссия гошунларынын дәрһал Париси тутмасы үзәриндә Бордо мәчлисинин чохлуғу адындан ән һәјасыз бир сурәтдә тәкид едәрдиләр. Лакин белә бир аддым Бисмаркын мұлаһизәләринә ујғун кәлмирди вә Бисмарк Алманијаја гајытдыгда буну Франкфурт филистерләринә истәһза илә вә ачыг данышмагла онлары һејрәтә салды.

II

Силаһлы Парис әксингилаби гәсдә гаршы јеканә чидди манеә иди. Демәли, Париси тәрксилаһ етмәк лазым иди. Бордо палатасы бу мәсәлә һаггында өз фикрини тамамилә ачыг билдирмишди. Һәтта «мүлкәдарлар палатасы» депутатларынын гәзәбли нәрәләри бу гәдәр ајдын олмасајды да, Тјерин, Париси *désembreur* Винуадан, бонапартист жандарм Валантендән вә језуит кенерал Орел де Паладиндән ибарәт үчлүјүн ихтијарына вермәси зәррә гәдәр шүбһә јери гојмурду. Париси тәрксилаһ етмәјин һәгиги мәнасыны чәкинмәдән елан едән гәсдчиләр Парисдән силаһы тәһвил вермәји елә бир бәһанә илә тәләб едирдиләр ки, бу ән биабырчы вә һәјасыз бир јалан иди. Тјер дејирди ки, Парис Милли гвардијасынын артиллериясы дәвләт мүлкијјәтидир, буна көрә дә дәвләтә гајтарылмалыдыр. Һәгигәтдә исә фактлар белә иди: Парис, лап тәслим күнүндән сајыг дурмушду; Бисмарка әсир оланлар бу тәслим сәнәдинә көрә Франсаны Бисмаркын сәрәнчамына вермиш вә Париси итаәтә кәтирмәкдән ибарәт олан ашкар бир мәгсәдлә өзләри үчүн хејли бөјүк шәхси мұһафизә дәстәси ала билмишдиләр. Милли гвардија јенидән тәшкил едилмиш вә али команданлығы Мәркәзи комитәјә һәвалә етмишди; Мәркәзи комитә исә, көһнә бонапартист һиссәләринин бәзи галыглары истисна олмагла, бүтүн милли гвардијачылар күтләси тәрәфиндән сечилмишди. Пруссиялыларын Парисә кирмәси әрәфәсиндә Мәркәзи комитә, мәһз пруссиялыларын кирәчәји мәһәлләләрдә, јахуд онлара битишик мәһәлләләрдә *capitulards* (тәслимчиләрин) хәјанәткарлыгла гојуб кетдикләри топларын вә митралјозларын Монмартра, Белвилә вә Лја Виллетә дашынымасы үчүн тәдбирләр көрдү. Бу артиллерия милли гвардијанын өзүнүн јығмыш олдуғу пулла јарадылмышды. 28 январ тәслими сәнәдинин мәтниндә һәмин артиллерия рәсми олараг милли гвардијанын хүсуси мүлкијјәти һесаб едилмишди вә буна көрә дә галибин сәрәнчамына верилмәли олан

дөвләт силаһлары чүмләсинә дахил едилмәмишди. Парисә гаршы муһарибә башламағ үчүн Тјерин әлиндә зәррә гәдәр дә дәлил јох иди, буна көрә дә о, белә һәјасыз бир јалана әл атмалы иди ки, куја милли гвардијанын артиллериясы дөвләт мүлкийјәти имиш!

Артиллериянын зәбт едилмәси, јәгин ки, Парисин үмуми тәрксилаһы үчүн вә, демәли, 4 сентјабр ингилабынын тәрксилаһы үчүн анчағ хәбәрдарлығ ишарәси олмалы иди. Лакин бу ингилаб Франсанын гануниләшдирилмиш бир вәзијјәти олду. Бу ингилабын нәтичәси олан республика тәслим сәнәдлин мәтниндә галиб тәрәфиндән танынмышды. Тәслимдән сонра республиканы бүтүн харичи дөвләтләр таныдылар; Милли мәчлис республика адындан чағырылмышды. Бордо Милли мәчлисинин вә онун ичрайјә һакимијјәтинин јекәнә гануни әсасы Парис фәһләләринин 4 сентјабр ингилабындан ибарәт иди. Әкәр 4 сентјабр ингилабы олмасајды, бу Милли мәчлис дәрһал өз јерини, Пруссиянын идарәси шәраитиндә дејил, Франсанын идарәси шәраитиндә 1869-чу илдә үмуми сечки һүгуғу әсасында сечилән вә сонралар ингилаб тәрәфиндән зорла говулмуш олан Ганунверичилик корпусуна вермәли иди. Тјер вә онун бандасы, Луи Бонапартын имзаладығы вә онлары Кәјеннаја сәјаһәт етмәк зәрурәтиндән хилас едән муһафизә фәрманлары әлдә етмәк үчүн тәслим олмағ мәчбуријјәтиндә галардылар. Милли мәчлис вә онун Пруссия илә сүлһ бағламағ сәлаһијјәти ингилабын анчағ эпизодларындан бири иди, ингилабын һәгиги тәчәссүмү һәр һалда силаһлы Парис иди, бу ингилабы етмиш олан вә онун хатиринә беш ајлығ муһасирәјә вә бунун бүтүн ачлығ дәһшәтләринә таб кәтирмиш олан Парис иди, Трошјунун планына бахмајарағ, өзүнүн узун муғавимәти илә әјаләтләрә инадлы мүдафиә муһарибәси етмәк имканы верән Парис иди. Инди исә бу Парис, гијамчы Бордо гулдарларынын тәһгирамиз әмринә көрә ја тәрксилаһ олмалы вә е'тираф етмәли иди ки, 4 сентјабр ингилабы һакимијјәтин садәчә оларағ Луи Бонапарт әлиндән онун рәгибләри—тахт-тач иддиасында олан башгалары әлинә кечмәсиндән артығ бир шеј дејилди; ја да Парис Франсанын иши уғрунда фәдакарлығла мубаризә етмәли иди, Франсаны исә тамамилә јыхылмағдан анчағ ингилабла, Икинчи империјаја кәтириб чыхармыш вә өзү онун һимајәси алтында тамамилә позулмағ дәрәчәсинә чатмыш сијаси вә ичтимаи гурулушу дағымағла хилас етмәк вә дирчәлдиб јени һәјата чәлб етмәк оларды. Беш ајлығ ачлығ әзабы чәкмиш Парис бир дәгигә дә олса тәрәддүд етмирди. О әсл бир гәһрәман кими, өз истәһкамлары тәпәсиндән Пруссия топларынын ону һәдәләмәсинә бахмајарағ, франсыз гәсдчиләри илә мубаризәнин

бүтүн ағырлыгларына гатлашмаг эзминдә иди. Лакин Мәркәзи комитә Париси чөлб етмәк истәдикләри вәтәндаш мұһарибәсинә нифрәт бәсләдијинә көрә, халис мұдафиә мөвгеји тутмагда давам едәрәк, нә Милли мәчлисин фитнәкар чыхышларына, нә өз ишләринә ичрайјә һакимийјәти тәрәфиндән һәјасызчасына мұдахилә едилмәсинә, нә дә һәдәләмә үчүн Парисә вә онун әтрафына гошун топланмасына әһәмијјәт вермирди.

Белә бир вәзијјәтдә Тјер өзү вәтәндаш мұһарибәсинә башлады: о, Винуанын башчылыгы илә бөјүк бир полис дәстәсини вә бир нечә низами полкуну кечә Монмартра сојғунчу басгынына көндәрди ки, гәфләтән һүчум едиб Милли гвардијанын артеллеријасыны зәбт етсин. һамыја мә'лумдур ки, бу тәшәббүс Милли гвардијанын чидди мұғавимәти вә гошунла халгын гардашлашмасы нәтичәсиндә баш тутмады. Орел де Паладин гәләбә һаггында габагчадан билдириш чап етдирмәјә һазырлашмышды, Тјер исә *сoup d'état** етмәк үчүн көрдүјү тәдбирләр һаггында е'ланлар һазырламышды. Лакин бу е'ланлары бир манифестлә әвәз етмәк лазым кәлди; бу манифестдә хәбәр верилирди ки, Тјер милли гвардијанын силаһыны онун өзүнә бағышламаг кими нәчиб бир гәрара кәлмишди; Тјер билдирди ки, милли гвардија һеч шүбһәсиз һөкүмәтә гошулараг һәмин силаһдан гијамчылара гаршы мұбаризә үчүн истифадә едәчәкдир. 300 000 нәфәрлик милли гвардијачыдан анчаг 300 нәфәри балача Тјерин, ону гвардијачыларын өзләриндән горумаг үчүн она гошулмаг чағырышына сәс верди. 18 март шанлы фәһлә ингилабы Парисдә јеканә һаким иди. Онун мұвәггәти һөкүмәти Мәркәзи комитә иди. Авропа өз көзләри гаршысында баш верән һејрәтләндиричи дөвләт һадисәләринин вә һәрби һадисәләрин доғрулуғуна, санки, бир дәгигәлијә шүбһә едирди: бәлкә бу, узаг кечмишдән бир јухудур.

Пролетариатын ингилабы, мартын 18-дән Версал гошунлары Парисә кирдији вахта гәдәр «али синифләрин» ингилабларында вә хусусән әксингилабларында һәддән чох олан зоракылыг тәдбирләриндән о гәдәр узаг иди ки, онун дүшмәнләри һиддәтләnmәк үчүн кенерал Леконт илә кенерал Клеман Томанын е'дамындан вә Вандом мејдаһындакы тоғушмадан башга һеч бир бәһанә тапа билмәдиләр.

Монмартра гаршы кечә һәрби сәфәриндә иштирак етмиш олан бонапартист забитләрдән бири, кенерал Леконт 81-чи низами полка, Пигал мејданында силаһсыз адамлара атәш ачмағы дөрд дәфә әмр етмишди; әскәрләр онун әмрини јеринә

* — дөвләт чеврилиши. *Ред.*

јетирмәкдән бојун гачырдыгда исә онлара күчә сөјүшләрн јағдырды. Онун әскәрләри силаһларыны динч гадын вә ушағларга гаршы чевирмәк әвәзинә, онун өзүнү күлләләдиләр. Фәһлә синфинин дүшмәнләри мәктәбиндә әскәрләрин әлдә етдикләри көк салмыш адәтләр, әскәрләрин фәһләләр тәрәфинә кечдикләри дегигәдә, әлбәттә, тамамилә јох олуб кедә билмәз. Јенә һәмин әскәрләр Клеман Томаны да күлләләдиләр.

«Кенерал» Клеман Тома, өз мәнсәбиндән наразы олан вә Луи-Филиппин сәлтәнәтинин сон илләриндә республикачы «National»¹⁵⁶ гәзети редакциясына кәтирилмиш бу кечмиш вахмистр һәмин өткәм гәзәтдә ики вәзифә: гондарма мәс'ул редактор (gérant responsable)* вәзифәси вә һәвәскара дуелчи вәзифәси дашыјырды. Феврал ингилабындан сонра, «National»дан олан адамлар һакимијјәт башына кәлдикдә, кечмиш вахмистри кенерала чевирдиләр. Бу—ијун гырғыны әрәфәсиндә олмушду; һәмин гырғыны һазырлајан хәбисләрдән бири дә Жүл Фавр илә бәрабәр о олмуш вә бунда ән әчлаф бир чәллад ролу ојнамышды. Бундан сонра о өз кенераллығы илә бирликдә узун мүддәт көздән јох олмушду вә 1870-чи ил нојабрын 1-дәк ашкара чыхмырды. Һәмин күнүн әрәфәсиндә шәһәр идарәсиндә тутулмуш олан мүдафиә һөкүмәти Бланкијә, Флуранса вә фәһләләрн башга нүмајәндәләринә тәнтәнә илә вә'д етмишди ки, гәсб етдији һакимијјәти Парисин азад сурәтдә сечдији Коммунаја¹⁵⁷ версин. Һәмин һөкүмәт вә'дини јеринә јетирмәк әвәзинә, инди Бонапартын¹⁵⁸ корсикалылары јерини тутан кенерал Трошјунун бретонлуларыны Парисин үзәринә галдырырды. Јалныз кенерал Тамизјә өзүнү белә бир хәјанәтлә ләкәләмәк истәмәди вә милли гвардијанын баш команданы адыны дашымагдан имтина етди. Онун јерини тутан Клеман Тома јенидән кенерал олду. О, бүтүн өз команданлығы мүддәтиндә пруссиялыларга гаршы дејил, Парисин милли гвардијасына гаршы вурушду. О, һәмин гвардијанын башдан-баша силаһланмасына вар гүввәси илә мане олурду, буржуа баталјонларыны фәһлә баталјонлары үзәринә салдырырды, Трошјунун «планына» рәғбәт бәсләмәјән забитләри кәнар едирди, пролетар баталјонларыны горхаглыгда тәгсирләндириб рүсвај едәрәк, бунлары бурахырды, һалбуки һәмин пролетар баталјонларынын икидлијинә инди һәтта онларын ән гаты дүшмәнләри дә һејрәт едирләр. Клеман Тома ән чох онунла ловғаланырды ки, Парис пролетариатына гаршы бәсләдији вә 1848-чи илин ијун гырғынында чох ајдын

* 1871 вә 1891-чи илләрн алманча нәшрләриндә сонра бу сөзләр қәлир: «һәбс чәзасыны чәкмәји өһдәсинә көтүрән». *Ред.*

бүрүзө вермиш олдуғу шәхси нифрәтини јенидән ишдә сүбүт едә билди. 18 мартдан бир нечә күн әввәл о, һәрби назир Леффлоја «Парис сапaille* la fine fleur (сечмә һиссәсинин) һәмишәлик ишини битирмәк» һаггында өз ләјһәсини тәгдим етмишди. Винуанын мәғлубијјәтиндән сонра о өзүнү һәвәскара часус сифәти илә јенидән мејдана чыхмағ зөвгүндән мәһрум едә билмәди. Уелс шаһзадәси Лондона кирдији заман чамаатын ајағлары алтында тапдаланан адамларын һәлак олмасына нә гәдәр мүғәсир идисә, Мәркәзи комитә вә Парис фәһләләри дә Клеман Томанын вә Леконтун өлүмүндә о гәдәр мүғәсир идиләр.

Вандом мејданында силаһсыз вәтәндашларын ғырылмасы бир әфсанә иди, буна көрә дә Тјер вә «мүлкәдарлар палатасы» бу барәдә инадла сүкут едәрәк, һәмин әфсанәни јаймағы Авропа журналистикасы нөкәрләринә тапшырмышдылар. 18 март гәлбәси хәбәрини ешитдикдә «гајда-ганун адамлары», Парис иртичачылары дәһшәтә дүшдүләр. Онлар үчүн бу гәлбә халг диваны вахтынын јахынлашмасы демәк иди. 1848-чи илин ијун күнләриндән 1871-чи ил јанварын 22-дәк¹⁵⁹ әзабла өлдүрдүкләри гурбанларын горхунч көлкәләри онларын гаршысында чанланырды. Лакин онлар тәкчә горхуја дүшмәклә јахаларыны гуртардылар. Полисләри тәрксилаһ едиб һәбсә алмағ лазым кәлдији һалда, нәинки белә етмәдиләр, һәтта Парисин дарвазаларыны онлар үчүн кениш ачдылар ки, сағсаламат чыхыб Версала кетсинләр. «Гајда-ганун адамларыны» нәинки раһат бурахдылар, һабелә онлара бирләшмәк вә Парисин лап мәркәзиндә һеч бир манеәсиз бир чох күчлү мөвгеләри тутмағ имканы вердиләр. Мәркәзи комитәнин бу жүзәшти, силаһлы фәһләләрин, гајда-ганун партијасы адәтләринә әсла хас олмајан бу аличәнаблығы һәмин партија тәрәфиндән, фәһләләрин өз күчсүзлүјүнү баша дүшмәси әламәти сајылмышды. Буна көрә дә гајда-ганун партијасында белә мәһнасыз бир план әмәлә кәлди ки, Винуанын өз топ вә митралјозлары илә әлдә едә билмәдијини, куја силаһсыз нүмајиш пәрдәси алтында әлдә етмәјә тәшәббүс көстәрилсин. Мартын 22-дә, ән варлыларын јашадығлары мәһәлләләрдән «чаһ-чәлаллы чәнаблар» дәстәси курулту илә ортаја чыхды: һәмин дәстә чүрбәчүр *Petits creves*** ибарәт иди вә булар империјанын һеккерен, Кјотлогон, Анри де Пен вә башга бу кими ән мәшһур јетишдирмәләри башчылығ едирдиләр. Динч нүмајиш шүарлары далында горхағчасына кизләнән, кизлиндә исә пуллу гатилләр силаһы илә силаһланмыш олан бу әчлафлар

* — гарақуруһ гулларынын, әчлафларынын. *Ред.*

** — јелбејинләрдән, әдәбазлардан. *Ред.*

жәлиб кечәркән јолда гаршыларына чыхан милли гвардија кешикчиләри вә көзәтчиләрини тәрксиләһ вә тәһгир едирдиләр. Онлар, «Рәдд олсун Мәркәзи комитә! Рәдд олсун гатилләр! Јашасын Милли мәчлис!» бағыртылары илә де ла Пе күчәсиндән чыхараг кешикчиләр хәттини јарыб Вандом мејданында милли гвардија баш гәраркаһыны гәфләтән јахаламаға чәһд етдиләр. Тапанча атәшләринә чаваб олараг, онлардан ади гајда илә, *sommations* (шулуғлуғлар һағгында инкилис актынын франсыз варианты)¹⁶⁰ тәләб етдиләр вә бу тәләб нәтичәсиз галдыгда, милли гвардија кенералы* атәш командасы верди. Иса Навинин шејпуру Ијерихон диварларына тәсир көстәрдији кими, «әдәб-әрканлы чәмијјәт» адамларынын да тәкчә көрүнүшүнүн Парис ингилабына тәсир көстәрәчәјини хәјал едән бу башыбош дәстәни бир јәјлым атәши дағылыб чახнашма ичиндә гачмаға мәчбур етди. Гачмаға үз гојан чәнаблар ики милли гвардијачыны өлдүрмүш вә доғгузуну ағыр јараламышдылар (бу сонунчулар ичәрисиндә Мәркәзи комитәнин бир үзвү** вар иди), онларын белә гочағлыг көстәрдији јердә һәр тәрәфә тапанчалар, хәнчәрләр, учу низәли ағачлар вә онларын «динч» нүмајишинин «силаһсыз» характерини сүбут едән башга бу кими шејләр төкүлүб галмышды. 1849-чу ил ијунун 13-дә милли гвардија, франсыз гошунларынын Рома үзәринә гулдурчасына басгыны әләјһинә протест едәрәк, һәгигәтән динч нүмајиш дүзәлтдикдә, о заманкы гајда-ганун партијасынын кенералы Шангарнјә һәр тәрәфдән өз гошунларыны силаһсыз күтлә үзәринә көндәрдији үчүн вә бу гошунлар динч күтләни күлләјә басдығы, гылынчдан кечиртдији вә атларын ајағлары алтында тапдаладығлары үчүн Милли мәчлис вә хүсусән Тјер ону вәтәнин хиласкары е’лан етмишди. Париси о заман мұһасирә вәзијјәтиндә е’лан етдиләр. Дүфор тәләсик һалда Милли мәчлисдә там бир сыра јени шиддәтли гануилар кечиртди. Јени һәбсләр, јени сүркүнләр, јени террор дөврү башланды. Лакин «ашағы синифләр» белә һалларда башга чүр һәрәкәт едирләр. 1871-чи ил Мәркәзи комитәси «динч нүмајиш» гәһрәманларына садәчә олараг әһәмијјәт вермәди, белә ки, онлар ики күн сонра адмирал Сессенин башчылығы илә *силаһлы* нүмајиш дүзәлдә билдиләр ки, бу да бәднам чახнашма ичиндә Версала гачмагла нәтичәләнди. Тјерин Монмартра гаршы оғручасына һәрби сәфәри илә башладығы вәтэндаш мұһарибәсини әсла давам етдирмәк нистәмәмәклә Мәркәзи комитә бөјүк бир сәһв бурахды: дәрһал Версал үзәринә јеримәк—о заман Версалын мұдафиә васитә-

* — Бержере. *Ред.*** — Малжурнал. *Ред.*

лэри јох иди—вэ Тјер илэ онун «мүлкөдарлар палатасынын» гөсдлэринэ һәмишөлик сон гојмаг лазым иди. Бунун эвэзиндэ гајда-ганун партијасына, Коммунаја 26 март сечкилэриндэ јенидэн өз күчүнү сынамаг имканы вердилэр. Һәмин күн «гајда-ганун адамлары» Парисин бәләдијјә идарэлэриндэ өзлэринин һөддән артыг аличәнаб галиблэринэ чанфөшанлыгла барышдырычылыг нитглэри сөјләјирдилэр, кизлиндэ исә, әл-бәттә, тәнтәнә илэ ичирдилэр ки, вахты чатанда онлардан ганлы интигам алсынлар.

Инди ишин ич үзүнү нәзәрдән кечирәк. Тјер апрелин эв-вәлиндэ Парис үзәринә икинчи јүрүшә башлады. Версала кәтирилән илк парисли әсирләр дәстәси илэ һәјасыз бир аман-сызлыгла рәфтар етдилэр. Ернест Пикар, бурадача әлләри шалварынын чиблэриндә, кәзишә-кәзишә, онлары һәр васитә илэ тәһгир едирди; ханым Тјер вә ханым Фавр исә өз фәхри (?) гадын дәстәсинин әһатәсиндә ејвандан Версал гараку-руһчуларынын алчаг һәрәкәтлэринә әл чалырдылар. Низами полкларын әсир алынмыш әскәрлэрини рәһмсизчәсинә күлләләјирдилэр. Кечмиш төкмәчи фәһлә олан икид достумуз кенерал Дүвалы мүһакимәсиз вә истинтагсыз күлләләдилэр. Икинчи империјанын ејш-ишрәт мәчлислэриндә өз бөдәнини һәјасызчәсына һамыја кәстәрмәклә шөһрәт газанмыш арва-дынын «алфонсу» олан Галиффә өз интибаһнамәсиндә онунла ловғаланырды ки, өз әскәрлэринин гәфләтән јахаладыглары вә тәрксиләһ етдиклэри хырдача бир дәстә милли гвардија-чыны өз капитаны вә лејтенанты илэ бирликдә гырмагы о әмр етмишди. Парисдән гачмыш олан Винуа коммунарлардан ту-тулан һәр бир низами әскәри күлләләмәк һаггында үмуми әмр вердијинә көрә Тјердән Фәхри лекион бөјүк хач ордени алды. Жандарм Демаре, сон дәрәчә аличәнаб Флурансы,—1870-чи ил октябрын 31-дә милли мүдафиә һөкүмәтинин¹⁶¹ үзвләрини өлүмдән хилас едән Флурансы хаинчәсинә, бир гәссаб кими доғрадыгына көрә орденлә тәлтиф едилди. Бу гәтлин «руһ-ландырычы тәфсилатыны» Тјер Милли мәчлисин ичласла-рындан бириндә ашкар бир хошһаллыгла нағыл етмишди. Өзүнү бир Тејмурләнк хәјал етмәсинә јол верилмиш олан бу адам, өзүнүн чыртдан әзәмәтинә гаршы үсјан етмиш адам-лары мүһарибә едән тәрәф һесаб етмәкдән парламент чырт-дананы мәхсус ујдурма бир шөһрәтпәрәстликлә имтина етди вә онларын һәтта јара бағлама мәнәгәлэринә гаршы битә-рәфлијә риајәт етмәк истәмәди. Бу мејмуна мүвәггәти һаки-мијјәт вермишдилэр ки, өз пәләнк инстинктини,—шәкли Вол-тер* тәрәфиндән тәсвир едилмиш (бах: әләвә, сәһ. 35)**

* Волтер. «Кандид», 22-чи фәсил. Ред.

** Бах, бу чилд, сәһ. 270—271. Ред.

мејмун-пәләнк инстинктини разы салсын; бундан даһа мән-фур бир шеј ола билмәзди.

Коммуна 7 апрел тарихли декретиндә чәза тәдбирләри көрүлмәсини әмр едәрәк билдирди ки, «Париси версалчы гулдурларын вәһшиликләриндән мүдафиә етмәји вә гана ган, чана чан тәләб етмәји»¹⁶² өзүнә борч билир; Тјер бу декретдән сонра да әсирләрлә вәһши рәфтарында һеч бир шејдән кери дурмады; о, јенә дә әсирләри тәһгир едәрәк өз бүллетенләриндә јазырды ки, «намуслу адамларын мәнһун көзләри һеч вахт намуссуз демократијанын бунлардан даһа намуссуз нүмајәндәләрини көрмәмишдир»,—Тјер вә онун назирләр ролундакы бандасы кими намуслу адамларын көзләри көрмәмишдир. Буна бахмајараг, әсирләрин күлләләnmәси мүвәггәти олараг дајандырылды. Лакин Тјер вә онун кенераллары—декабр чеврилиши¹¹⁸ гәһрәманлары—чәза тәдбирләри һаггында Коммуна декретинин анчаг бир һәдәләмә олдуғуну, һәтта Парисдә милли гвардијачы палтарында һәбсә алынған часус-жандармлар вә әлләриндә јандырычы мәрмиләр тутун полисләрә дә аман верилдијини ешидән кими,—онлар буну ешидән кими әсирләри јенидән күтләви сурәтдә күлләләмәјә башладылар вә ара вермәдән ахыра гәдәр давам етдирдиләр. Жандармлар милли гвардијачыларын пәнәһ кәтирдикләри евләри дөврәјә алып нефт төкүр (бу муһарибәдә белә һәрәкәт илк дәфә бурада тәтбиг едилмишди) вә од вурурдулар; бурада јанмыш мејитләри сонралар Терн мәһәлләсиндә мәтбуат ишчиләринин санитар дәстәси чыхара билмишди. Апрельн 25-дә Бел-Епин дә сүвари атычы дәстәсинә тәслим олан дөрд милли гвардијачыны Галиффенин ләјәгәтли нөкәри вә һәмин атычыларын капитаны бир-бир күлләләди. һәмин гвардијачылардан бири олуб атычыларын өлмүш һесаб етдикләри Шеффер сүрүнә-сүрүнә кәлиб биртәһәр Парис истәһкамларына чатмыш вә бу факты Коммуна комиссијаларындан биринә данышмышды. Бу комиссијанын һесабаты мүнәсибәтилә Толен һәрби назир Лефлоја сорғу вердикдә «мүлкәдарлар палатасынын» депутатлары чығырбағыр салыб онун сәсини батырдылар вә Лефлону чаваб вермәјә гојмадылар. Онларын «шанлы» ордусунун икидикләриндән данышмаг бу ордуну тәһгир едәрди. Тјерин, Мулен-Сакедә јухулу һалда сүнкүләрлә өлдүрүлән коммунарлар һаггында, Кламардакы күтләви күлләләмә һаггында мә'лумат верән бүллетенләринин е'тинасыз тону һәтта, адәтән чох да һәссаслыг көстәрмәјән Лондонда чыхан «Times»¹⁶³ гәзетинин әсәбләринә тә'сир етмишди. Лакин јаделли ишғалчынын һимәјәси алтында гулдарлар гијамы башчыларынын, Париси топа

тутан адамларын бүтүн вәһшиликләрини—бунлар исә һәлә анчаг башланғыч иди—ахыра гәдәр сәјмаға чәһд етмәк нәтичәсиз галарды. Бүтүн бу дәншәтләр ичәрисиндә Тјер, өз чыртдан бојнуна бөјүк мәс'улијјәт гојулмуш олдуғу һаггында парламент-дәки ибарәләрини унудараг, өз бүллетенләриндә бунунла ловғаланыр ки, l'Assemblée siège aisiblement (Мәчлис динч ичлас едир) вә каһ декабр чеврилишинин гәһрәманлары олан өз кенераллары илә, каһ да алман принсләри илә бирликдә арды-арасы кәсилмәјән рәсми зијәфәтләрлә сүбут едир ки, һәтта Леконтун вә Клеман Томанын горхунч кәлкәләри дә онун һәзмәтмә габилијјәтини позмамышдыр.

III

1871-чи ил мартын 18-дә сәһәр курлајан: «Vive la Commune!»* сәсләри Париси јухудан ојатды. Бәс буржуа бејинләри үчүн белә мүрәккәб бир тапмача вермиш Коммуна, бу сфинкс өзү нәдир?

Мәркәзи комитә 18 март тарихли манифестиндә јазмышды:

«Парис пролетарлары һаким синифләрин мәғлубијјәт вә хәјанәтләрини көрәрәк баша дүшдүләр ки, ичтимаи ишләри идарә етмәји пролетарларын өз элине алараг вәзијјәтә чарә етмәли олдуғлары вахт кәлиб чатмышдыр... Онлар баша дүшдүләр ки, бу, онларын гәти вәзифәсидир вә онлар өз мүгәддәрәтанын ағасы олмаға вә дәвләт һакимијјәтини өз әлләринә алмаға шәксиз һағлыдырлар».

Лакин фәһлә синфи һазыр дәвләт машынына садәчә ји-јәләниб ону өз мәгсәдләри үчүн ишә сала билмәз.

Мәркәزلәшмиш дәвләт һакимијјәти, әмәјин мүнтәзәм вә иерархија бөлкүсү принципинә әсасланан вә һәр јердә мөвчуд олан өз органлары илә: даими орду, полис, бүрократија, руһаниләр вә мәһкәмә силки илә бирликдә мүтләг монархија заманындан мөвчуддур; о заман бу һакимијјәт, доғулмагда олан буржуа чәмијјәтинин феодализмә гаршы мүбаризәсиндә онун үчүн күчлү бир силаһ хидмәтини көрүрдү. Лакин феодад торпаг саһибләринин имтијазлары, јерли имтијазлар, шәһәр вә сех инһисарлары вә әјаләт ганунлары—бүтүн бу орта әср зир-зибили онун инкишафыны ләнкидирди. XVIII әср Франса ингилабынын нәһәнк сүпүркәси чохлаң кечиб кетмиш әсрләрин бүтүн бу вахты өтмүш зир-зибилини сүпүрүб атды, вә, беләликлә, мүасир дәвләт бинасы тикилмәси үчүн ичтимаи зәмини ахырынчы манеәләрдән тәмизләди. Һәмин бина биринчи империја заманы тикилмишди, бу империја өзү исә көһнә јарымфеодад Авропанын јени Франсаја гаршы коалисијалы мүһарибәләри нәтичәсиндә јаранмышды. Сонрақы

* — «Јашасын Коммуна!». Ред.

үсули-идарәләр заманы һөкүмәт парламент нәзарәтинә, јә'ни варлы синифләрин билаваситә нәзарәтинә табе едилмишди, һөкүмәт сајсыз-һесабсыз дәвләт борчлары вә ағыр веркиләр мәнбәјинә чеврилмишди, һаким синифләрин бир-бири илә рәғабәт апаран фраксијалары вә авантюристләри арасында чәкишмәјә сәбәб олмушду; бунлары гаршысыалынмаз бир гүввә илә һөкүмәтә чәлб едән—һөкүмәтин онларын сәрәнчамына вердији кәлирләр, сәләһијјәтли вә фәјдалы вәзифәләр иди; чәмијјәтдәки игтисади дәјишикликләрлә јанашы, һөкүмәтин сијаси характери дә дәјишилирди. Мүасир сәнајенин тәрәггиси капиталла әмәк арасындакы синфи әкслији инкишаф етдирдикчә, кенишләндирдикчә вә дәринләшдирдикчә дәвләт һакимијјәти кет-кедә даһа артыг бир дәрәчәдә капиталын әмәк үзәриндә милли һакимијјәти характери, ичтимаи әсарәт үчүн тәшкил олунмуш ичтимаи гүввә характери, синфи һөкмранлыг машыны характери алырды*. Синфи мүбаризәнин ирәлијә доғру мүйјән бир аддымы олан һәр бир ингилабдан сонра дәвләт һакимијјәтинин халис зүлмкарлыг характери кетдикчә даһа ашкар сурәтдә мејдана чыхыр. 1830-чу ил ингилабы һакимијјәти торпаг мүлкијјәтчиләринин әлиндән алыб капиталистләрә верди, јә'ни фәһлә синфинин даһа узаг дүшмәнләринин әлиндән алыб даһа јахын дүшмәнләринә верди. Буржуа республикачылары феврал ингилабы адындан дәвләт һакимијјәтини әлә кечирдиләр вә бундан ијун гырғыныны дүзәлтмәк үчүн истифадә етдиләр; онлар бу гырғынла фәһлә синфинә сүбүт етдиләр ки, «ичтимаи» республика, фәһлә синфинин ичтимаи әсарәт алтына алынмасыны тә'мин едән республикадыр, монархист әһвали-руһијјәли буржуазија күтләсинә вә торпаг саһибләри синфинә исә сүбүт етдиләр ки, онлар идарә етмәк гајғыларыны вә онун пул кәлирләрини манеәсиз олараг буржуа «республикачыларына» һәвалә едә биләрләр. Лакин өзләринин јеканә ијун рәшадәтиндән сонра буржуа республикачылары биринчи јери тәрк едиб гајда-ганун партијасынын арха сыраларына кечмәли идиләр; һәмин партија, инди истеһсалчы синифләрә ачыгча әкс чыхан варлы синифләрин бир-бири илә дүшмәнчилик едән бүтүн фраксија вә партијаларындан әмәлә кәлмиш бир коалисија иди. Онларын биркә идарә етмәси үчүн ән әлверишли форма, президент сифәтилә Луи Бонапарт башда олмагла *парламентли республикадан* ибарәт олду; бу, ачыг-ашкар синфи террор вә «алчаг

* 1871-чи ил алманча нәшриндә бу чүмләнин ахыры бир гәдәр дәјишдирилмишдир: «дәвләт һакимијјәти кетдикчә даһа артыг дәрәчәдә әмәк әсарәтдә сахламаг үчүн ичтимаи һакимијјәт характери, синфи һөкмранлыг машыны характери алырды». *Ред.*

гара чамаеты» гасдэн тәһгир етмәк үсули-идарәси иди. Тјерин дедијинә көрә, парламентли республика «онлары» (Һаким синфин мүхтәлиф фраксијаларыны) «бүтүн башгалардан аз парчалајырды», лакин о, сәјчә аз олан бу синифдә, ондан кә-нарда мөвчуд олан бүтүн ичтимаи организм арасында учурум јаратмышды. Әкәр әввәлки үсули-идарәләр заманы бу синиф дахилиндәки чәкишмәләр дәвләт һакимијјәти үчүн мүәјјән мөһдудийјәтләр гојурдуса, инди һәмин синфин бирләшмәси сәјәсиндә бу мөһдудийјәтләр арадан галхмышды. Пролетариа-тын үсјаны тәһлүкәси гаршысында бирләшмиш олан варлы синиф дәвләт һакимијјәтиндән вичдансызлыг вә һәјәсызлыг-ла капиталын әмәјә гаршы милли мүһарибә әләти кими исти-фадә етмәјә башлады. Лакин, истеһсалчылар күтләси үзәринә онун арасы кәсилмәјән сәлиб јүрүшү, бир тәрәфдән,—мүгави-мәти гырмаг үчүн ичрайјә һакимијјәтинә кетдикчә даһа ар-тыг һүгүг вермәјә, дикәр тәрәфдән,—ичрайјә һакимијјәтинә гаршы бүтүн мүдафиә васитәләрини тәдричлә өз хүсуси пар-ламент галасынын—Милли мәчлисин—әлиндән алмаға мәч-бур етди. Һәмин ичрайјә һакимијјәтини тәмсил едән Луи Бонапарт варлы синифләрин нүмајәндәләрини говду. Икинчи империја гәјда-ганун партијасы республикасынын тәбии нә-тичәси олду.

Тәвәллүд вәсигәси *сoup d'état**, тәсдигнамәси—үмуми сеч-ки һүгүгу, һакимијјәт рәмзи—ғылынч олан империја билди-рирди ки, кәндлиләрә, капиталла әмәк арасынакы мүбаризәјә билаваситә чәлб едилмәмиш олан бу кениш истеһсалчылар күтләсинә архаланыр. Империја, парламентаризми вә онунла бирликдә һөкүмәтин варлы синифләрә ачыгча табелијини дә дағытмыш олмасына әсасланараг өзүнү фәһлә синфинин хи-ласкары кими гәләмә верирди вә варлы синифләрин фәһлә синфи үзәриндә игтисади һөкмранлығына көмәк етдијинә әсасланараг өзүнү варлы синифләрин хиласкары кими гә-ләмә верирди. Нәһәјәт, о, бу иддиада иди ки, бүтүн си-нифләри јенидән чанланмыш олан милли шөһрәт кабусу әтрафында бирләшдирмишдир. Һәгигәтдә исә империја, буржуазиянын милләти идарә етмәк габилијјәтини ар-тыг итирмиш олдуғу, фәһлә синфинин исә бу габилијјәти һәлә-әлдә едә билмәмиш олдуғу бир заманда јекәнә мүмкүн олан идарә формасы иди. Бүтүн дүнја империјаны чәмијјәтин хи-ласкары кими алгышлајырды. Сијәси гәјғылардан азад едил-миш буржуа чәмијјәти империјанын һакимијјәти алтында, өзүнүн һеч хәјалына да кәтирә билмәдији јүксәк бир инкишаф дәрәчәсинә чатмышды. Сәнајә вә тичарәт һәдсиз дәрәчәдә артмышды; биржа мөһтәкирлији өз космополит ејш-ишрәт

* — дәвләт чеврилиши. *Ред.*

мәчлисләрини дүзәлдирди; җырылдаг вә чинајәт јолу илә әлдә едилмиш һәдсиз зинәтин һәјасыз парылтысы илә јанашы олараг, күтләләрин диләнчилији кәскин сурәтдә заһирә чыырды. Санки чәмијјәт үзәриндә чох јүксәкләрдә пәрвас едән дәвләт һакимијјәти һәгигәтдә бу чәмијјәтин ән бөјүк биабырчылығы, һәр чүр рәзаләт мәнбәји иди. Бу идарә системинин мәркәзини Парисдән Берлинә кечирмәк һәсрәтиндә олан Пруссиянын сүңкүләри бу дәвләт һакимијјәтинин бүтүн чүрүклүјүнү вә ејни заманда онун хилас етдији чәмијјәтин бүтүн чүрүклүјүнү ачыб көстәрди. Империя режим, доғулмагда олан буржуа чәмијјәтинин, өзүнү феодализмдән азад етмәк аләти кими јаратдығы вә, тамамилә инкишаф етмиш буржуа чәмијјәти нәһајәт етибарилә әмәјин капитал тәрәфиндән әсарәт алтына алмасы аләтинә чевирдији дәвләт һакимијјәтинин ән позғунлашдырылмыш вә ән ахырынчы формасыдыр.

Коммуна империянын там әкси иди. Парис пролетариатынын феврал ингилабыны алгышлајараг ортаја атдығы «ичтимай республика» шүары, синфи һөкмранлығын јалныз монархист формасыны дејил, синфи һөкмранлығын өзүнү дә арадан галдырмалы олан бир республикаја доғру анчаг тутгун бир сөјин ифадәси иди. Коммуна мәһз белә бир республиканын мүәјјән формасы олду.

Көһнә дәвләт һакимијјәтинин игәмәткаһы вә мәркәзи, буһунла бәрәбәр һәмчинин франсыз фәһлә синфинин ичтимай дајағы олан Парис, Тјерин вә онун «мүлкәдарлар палатасынын» империядан ирс галан бу көһнә дәвләт һакимијјәтинин бәрпа етмәк вә әбәдиләшдирмәк чәһдинә гаршы әлдә силаһла үсјан етди. Парис анчаг она көрә мүғавимәт көстәрә билдики, муһасирә нәтичәсиндә ордудан јахасыны гуртармыш вә ону, әсас күтләси фәһләләрдән ибарәт олан милли гвардија илә әвәз етмишди. Бу факты мүәјјәнләшмиш бир гәјдаја чевирмәк лазым иди, буна көрә дә Коммунанын илк декрети данми гошуну мәһв едиб халгын силаһланмасы илә әвәз етмәкдән ибарәт олду.

Коммуна, Парисин мухтәлиф даирәләриндә үмуми сечки һүгугу үзрә сечилән шәһәр депутатларындан тәшкил олунду. Онлар мәс'ул идиләр вә һәр заман дәјишдирилә биләрдиләр. Өзлүјүндә ајдындыр ки, онларын чоху фәһләләрдән вә ја фәһлә синфинин танынмыш нүмајәндәләриндән ибарәт иди. Коммуна парламент бирләшмәси дејил, әмәли иш көрән, ејни заманда һәм ганун верән, һәм дә ганунлары ичра едән бирләшмә олмалы иди. О вахтадәк мәркәзи һөкүмәтин әлиндә бир аләт олан полис дәрһал бүтүн сијаси вәзифәләрдән мәһрум едилмиш вә Коммунанын һәр вахт дәјишдирилә билән мәс'ул органына чеврилмишди. Бүтүн јердә галан идарә сәһәләринин

мә'мурлары һаггында да белә едилмишди. Јухарыдан ашағы-
 јадәк, Коммуна үзвләриндән башламыш бүтүн ичтимаи гул-
 луг *фаһлә әмәк һаггы* мугабилиндә ичра олунмалы иди. Һәр
 чүр имтијазлар вә али рүтбәли дәвләт гуллуғчуларына һәр
 чүр нүмајәндәлик пулу верилмәси һәмин рүтбәләрин өзләри
 илә бәрабәр арадан галхды. Ичтимаи вәзифәләрин мәркәзи
 һөкүмәт әлалтыларынын хусуси мүлкијјәти олмасына нәһајәт
 верилди. Јалныз шәһәр идарәси дејил, индијәдәк дәвләтә мән-
 сус олан бүтүн тәшәббүс дә Коммунанын әлиһә кечди.

Көһнә һөкүмәтин мадди һакимијјәт әләтләри олан даими
 гошун вә полис арадан галдырылдыгдан сонра Коммуна кил-
 сәни дәвләтдән ајырмағ вә әмлак саһибләри бирләшмәси олан
 бүтүн килсәләри мүлкијјәтдән мәһрум етмәк јолу илә мә'нәви
 зүлм әләтини, «кешишләрин гүввәсини» дәрһал гырмаға ки-
 ришди. Руһаниләр башға адамлар кими ади һәјәт сүрмәјә ке-
 чәрәк, өз апостолсәләфләри кими диндарларын сәдәгәси илә
 јашамалы идиләр. Бүтүн мәктәбләр һамы үчүн пулсуз олду
 вә һәм килсәнин, һәм дә дәвләтин тә'сириндән узаглашды-
 рылды. Беләликлә, нәинки мәктәб тәһсили һамы үчүн мүјәссәр
 олду, һәмчинин елм дә синфи мөвһуматын вә дәвләт һакимиј-
 јәтинин вурдуғу буховлардан азад едилди.

Мәһкәмә мә'мурлары өз заһири мүстәгиллијини итирди-
 ләр; бу заһири мүстәгиллик, бир-бирини әвәз едән бүтүн һө-
 күмәтләр гаршысында һәмин мә'мурларын алчағ јалтағлығы
 үчүн пәрдәдән башға бир шеј дејилди; онлар һөкүмәтләрин
 һәр биринә өз нөвбәсиндә сәдагәт анды ичир вә сонра да хә-
 јанәт едирдиләр. Чәмијјәтин башға вәзифәли шәхсләри кими
 онлар да бундан сонра ачығ шәкилдә сечилмәли, мәс'улијјәт
 дашымалы вә дејишдирилә билмәли идиләр.

Парис Коммунасы, әлбәттә, Франсанын бүтүн бөјүк сә-
 најә мәркәзләри үчүн нүмунә олмалы иди. Әкәр коммуна
 гурулушу Парисдә вә икинчи дәрәчәли мәркәзләрдә мөһкәм-
 ләнсәјди, мәркәзләшмиш көһнә һөкүмәт әјаләтдә дә өз јерини
 истәһсалчыларын өзүнүидарә органларына верәрди. Коммуна-
 нын даһа да ишләјиб һазырламаға мачал тапмадығы гыса
 милли тәшкилат очеркиндә тамамилә гәти шәкилдә дејилир
 ки, Коммуна һәтта ән хырда кәнд үчүн дә сијаси форма олма-
 лы иди, даими гошун исә кәнд даирәләриндә дә хидмәт мүд-
 дәти ән гыса олан халғ милиси илә әвәз едилмәлидир. Даирә-
 нин мәркәз шәһәриндә топланан нүмајәндәләр мәчлиси һәр
 даирәнин бүтүн кәнд ичмаларынын үмуми ишләрини идарә
 етмәли иди, һәмин даирә мәчлисләри дә, Парисдә топланан
 милли мәчлисә өз депутатларыны кәндәрмәли иди; нүмајән-
 дәләр өз сечичиләринин *mandat impératif* (дүрүст тә'лима-
 тына) чидди әмәл етмәли идиләр вә һәр заман дејишдирилә

биләрдиләр. О заман һәләлик мәркәзи һөкүмәтин өһдәсиндә галачаг бир нечә, лакин чох муһүм вәзифәләр ләғв едилмәк дејил,—белә бир иддиә гәсдән едилән бир сахтакарлыг оларды,—Коммуна мә'мурларына, јә'ни чох мәс'ул мә'мурлара верилмәли иди. Милләтин бирлији мәһв едилмәк дејил, әксинә, коммуна гурулушу васитәсилә тәшкил едилмәли иди. Милләтин бирлији, өзүнү бу бирлијин тәчәссүмү кими гәләмә верән, лакин милләтдән асылы олмаг дејил, ондан јүксәкдә дурмаг истәјән дәвләт һакимијјәтини мәһв етмәк васитәсилә һәгигәтә чеврилмәли иди. Бу дәвләт һакимијјәти һәгигәтдә милләтин бәдәниндә анчаг зәрәрли бир шиш иди. Вәзифә, көһнә дәвләт һакимијјәтинин халис зүлмкарлыг органларыны кәсиб атмагдан, онун һүгуи вәзифәләрини исә, чәмијјәтдән јүксәкдә дурмаг иддиасында олан һакимијјәтин әлиндән алыб чәмијјәтин мәс'ул хидмәтчиләринә вермәкдән ибарәт иди. һаким синфин һансы үзвүнүн парламентдә халгы тәмсил етмәли вә әзмәли олдуғуну үч вә ја алты илдән бир һәлл етмәк әвәзиндә,—бунун әвәзиндә үмуми сечки һүгуу, коммуналар һалында тәшкил олунмуш халга өз мүәссисәси үчүн фәһләләр, нәзарәтчиләр, муһасибләр ахтарыб тапмагда хидмәт етмәли иди, нечә ки, фәрди сечки һүгуу бу мәгсәд үчүн һәр бир башга иш верәнә хидмәт едир. Ахы мә'лумдур ки, ајры-ајры шәхсләр кими, мүәссисәләр дә өzlәринин әмәли фәалијјәтиндә адәтән мунасиб шәхси мунасиб јерә гојмағы бачарыр, бә'зән сәһв едирләрсә дә, өз сәһвини чох тезликлә дүзәлдә билирләр. Дикәр тәрәфдән, Коммуна өз маһијјәти е'тибарилә үмуми сечки һүгууну ијерархија инвеститурасы¹⁶⁴ илә әвәз едилмәсинә шәксиз дүшмән иди.

Јени тарихи јарадычылыгын мүгәддәрәти адәтән бундан ибарәтдир ки, она ичтимаи һәјатын көһнә вә һәтта вахты кечмиш формалары кими, јени тә'сисатын аз-чоһ бәнзәдији формаларын охшары кими бахырлар. Муасир дәвләт һакимијјәтини јыхыб дағыдан бу јени Коммунаны да, һәмин дәвләт һакимијјәтинин әмәлә кәлмәсиндән әввәл мөвчуд олан вә онун тәмәлини тәшкил едән орта әср Коммунасынын јенидән чаланмасы һесаб едирдиләр.—Коммуна гурулушуну, јанлыш олараг, әввәлдә сијаси зоракылыгла јарадылмыш олса да, инди ичтимаи истәһсалын гүдрәтли амили олан бирлији—бејүк милләтләрдәки бирлији—хырда дәвләтләрин иттифагы илә, Монтескјә вә жирондистләрин¹⁶⁵ арзу етдикләри иттифагла әвәз етмәк тәшәббүсү һесаб едирдиләр.—Коммуна илә дәвләт һакимијјәти арасындакы антагонизми јанлыш олараг, һәддиндән артыг мәркәзләшмә әлејһинә көһнә мубаризәнин шиширдилмиш формасы сајырдылар. Хүсуси тарихи шәраит буржуа идарә формасынын Франсада олмуш классик инкиша-

фына мане ола биләрди вә, мәсәлән, Инкилтәрәдә олдуғу кими, онунла нәтичәләнә биләрди ки, башлыча мәркәзи дәвләт органлары сатгын мәнәллә мәчлисләри илә, шәһәр шураларынын мәнфәәтпәрәст үзвләри илә, шәһәрләрдә јохсулларын јыртычы гајыкешләри илә вә графлыгларда фе'лән ирси барышыг һакимләри илә тамамлансын. Коммуна гурулушу, индијәдәк бу зәрәрли шишин, чәмијјәт һесабына гита алан вә чәмијјәтин азад һәрәкәтини ләнкидән «дәвләтин» јејиб уддуғу бүтүн гүввәләри чәмијјәтин бәдәнинә гајтарарды. Тәкчә бу өзү Франсанын дирчәлмәсини ирәлиләтмиш оларды.—Франсанын әјаләт шәһәрләринин буржуазијасы Коммунаја, Луи-Филипп заманы онун кәнд үзәриндә малик олдуғу вә Луи Бонапарт заманы кәндләрин шәһәрләр үзәриндә хәјали һөкмранлығы илә сыхышдырылыб арадан чыхарылмыш һөкмранлығыны бәрпа етмәк тәшәббүсү кими бахырды. Һәгигәтдә коммуна гурулушу кәнд истәһсалчыларыны һәр әјаләтин мәркәз шәһәринин мә'нәви рәһбәрлији алтына аларды вә орада онлара, шәһәр фәһләләринин шәхсиндә онларын мәнәфејинин тәбии нүмәјәндәләрини вермиш оларды.—Коммунанын варлығынын өзү, јерли өзүнүидарә системини, өзлүјүндә тәбии бир шеј кими, өз ардынча мејдана кәтирирди, лакин бу, инди даһа лүзүмсуз бир шеј олан дәвләт һакимијјәтинә зидд бир шеј дејилди. Фитнә-фәсадлардан,—бунларын ичәрисиндә исә һәмишә биринчи јери ган вә дәмир тутурду,—бош галан бүтүн вахтыны, өз зейни габилијјәтләринә ән чох ујғун олан көһнә пешәсинә—«Kladderadatsch»¹⁶⁶-да (Берлин «Punch»-ында¹⁶⁷) әмәкдашлығы сәрф едән Бисмарк кими бир адамын, јалныз белә бир адамын ағлына кәлә биләрди ки, Парис Коммунасы, шәһәр өзүнүидарәләрини Пруссия дәвләт полис механизминин икинчи дәрәчәли чархларына чевирән Пруссия шәһәр идарә гурулушуна—1791-чи илдәки Франса шәһәр идарә гурулушунун карикатурасына—чан атырмыш.

Коммуна хәрчләрин ики ән бөјүк маддәсини: даими* орду-ну вә мә'мурлуғу ләғв етмәклә бүтүн буржуа ингилабларынын шұарыны,—учуз һөкүмәт шұарыны—һәгигәтә чевирди. Коммунанын варлығынын өзү, һәр һалда Авропада кәрәксий ади бир јүк вә синфи һөкмранлыг үчүн лабүд бир пәрдә олан монархијанын инкары демәк иди. Коммуна республика үчүн әсл демократик идарәләр тәмәли јаратды. Лакин нә учуз һөкүмәт, нә дә «һәгиги республика» Коммунанын сон мәгсәди дејилди; бунлар онунла анчаг јанашы олараг баш верән һадисәләр иди.

Коммунанын мүхтәлиф тәфсирләрә сәбәб олмасы вә Ком-

* 1871 вә 1891-чи илләрин алманча нәшрләриндә «даими» сөзү бура-хылмышдыр. *Ред.*

мунада мухтәлиф мәнәфејин өз ифадәсини тапмасы сүбут едир ки, бүтүн әввәлки һөкүмәт формалары өз маһијјәти е'тибарилә зүлмкар олдуғу һалда, Коммуна сон дәрәчә чевик сијаси форма иди. Онун һәгиги сирри бу иди: Коммуна әслиндә фәһлә синфинин һөкүмәти* иди, истәһсал едән синфин мәнимсәјән синфә ғаршы мубаризәсинин нәтичәси иди; Коммуна, нәһәјәт, кәшф едилмиш елә бир сијаси форма иди ки, әмәк бу заман игтисади чәһәтдән азад едилә биләрди.

Бу сонунчу шәрт олмадан коммуна гурулушу гејри-мүмкүн бир шеј вә алдатма оларды. Истәһсалчыларын сијаси һөкмранлығы, онларын ичтимаи көләлијинин әбәдиләшдирилмәси илә бир заманда јашаја билмәз. Буна көрә дә Коммуна, синифләрин өз варлығынын вә, демәли, синфи һөкмранлығын да әсасландығы игтисади дајаглары јыхмағ аләти олмалы иди. Әмәк азад едилдикдә һамы фәһлә олачағ вә мәһсулдар әмәк даһа мүәјјән бир синфә мәхсус олмајачағдыр.

Ғәрибә шејдир: бир јердә фәһләләр иши гәти сурәтдә өз әлләринә алан кими, сон 60 ил әрзиндә әмәјин азадлығы һағгында јазыланларын вә дејиләнләрин һамысына бахмајарағ, дәрһал онларын әлејһинә һазыркы чәмијјәтин вә онун бир-биринә әкс олан ики гүтбүнүн: капиталын вә муздли әмәк көләлијинин (торпағ мүлкијјәтчиләри инди капиталистләрин анчағ сәссиз шәрикидилрә) мүдафиәчиләринин мәддаһлығ ибарәбазлығы ешидилмәјә башлајыр. Куја ки, капитализм чәмијјәти һәлә исмәтли вә ләкәсиздир! Куја ки, онун әксликләри һәлә инкишаф етмәмиш, онун өзүнү алдатмалары аш-кара чыхарылмамыш, онун бүтүн позғун һәјаты ифша едилмәмишдир! Онлар һәј-күј салырлар ки, Коммуна, бүтүн мәдәнијјәтин әсасы олан мүлкијјәти мәһв етмәк истәјир! Бәли, мәрһәмәтли чәнаблар, Коммуна бир чох адамын әмәјини аз мигдар адамын сәрвәтинә чевирән бу синфи мүлкијјәти мәһв етмәк истәјирди. Коммуна мүлкијјәтдән мәһрум едәнләри мүлкијјәтдән мәһрум етмәк истәјирди. Коммуна, һазырда һәр шејдән әввәл әмәјин әсарәт алтына алынмасы вә истисмар едилмәси аләтләри олан истәһсал васитәләрини, торпағы вә капиталы әлагәләндирилмиш азад әмәк аләтләринә чевирмәклә фәрди мүлкијјәти керчәклијә дөндәрмәк истәјирди.—Бу ки коммунизмдир, «гејри-мүмкүн» коммунизмдир! Лакин һаким синифләрин, һазыркы вәзијјәтин узун давам едә билмәјәчәјини анлаја биләчәк гәдәр ағыллы олан нүмајәндәләри,—беләләри исә аз дејилдир,—кооператив истәһсалынын зәһләтөкән вә чығырған мүбәллиғләри олмушлар. Бәс әкәр кооператив истәһсалы бош бир сөз вә ја бош алдат-

* 1871 вә 1891-чи илләрин алманча нәшрләриндә «фәһлә синфинин һөкүмәти» сөzlәри күрсивлә верилмишдир. *Ред.*

ма оларак галмамалыдырса, экер о, капитализм системини сыхышдырыб арадан чыхартмалыдырса, экер бирлэшмиш кооператив ширкәтләри милли истеһсалы үмуми план үзрә тәшкил едәрсә, бунунла да ону идарә етмәји өз элине алыб капиталист истеһсалы шәраитиндә лабүд олан даими һәрч-мәрч-лијә вә вахташыры бөһранлара сон гојарса, онда сиздән суал едирик, мәрһәмәтли чәнаблар, бу—коммунизм, «мүмкүн олан» коммунизм олмазмы?

Фәһлә синфи Коммунадан харигәләр көзләмирди. О, һазыр вә биткин утопијалары *par décret du peuple** һәјата кечирмәк фикриндә дејилдир. О билир ки, өз азадлығына наил олмаг үчүн вә мүасир чәмијјәтин өз игтисади инкишафы үзүндән дурмадан чан атдығы жүксәк форманы әлдә етмәк үчүн давамлы мүбаризә апармалы олачагдыр, там бир сыра тарихи просесләрдән кечмәли олачагдыр ки, бунлар да һәм вәзијјәти, һәм дә адамлары тамамилә дәјишдирәчәкдир. Фәһлә синфи мүәјјән идеаллары һәјата кечирмәк дејил, дағылмагда олан көһнә буржуа чәмијјәти дахилиндә артыг инкишаф етмиш олан јени чәмијјәт үнсүрләринә јалныз мејдан ачмалыдыр. Өз тарихи вәзифәсини тамамилә баша дүшән, һәмнин вәзифәни јеринә јетирмәјә там гәһрәманлыгла һазыр олан фәһлә синфи гәзетчи нөкәрләрин алчаг сөјүшләринә вә һәр шејә вагиф каһинләр әдасы илә өз чәјнәнмиш јаланларыны јағдыран вә өз сектант ујдурмаларыны тәгдим едән хошнијјәт буржуа нәзәријјәбазларынын әлламә нәсиһәтләринә анчаг етһнасыз тәбәссүмлә чаваб верә биләр.

Парис Коммунасы ингилаба рәһбәрлији өз элине алдыгда; ади фәһләләр илк дәфә өз «тәбии башчыларынын»** имтијазына, јә'ни идарә етмәк имтијазына гәсд етмәк гәрарына кәлдикдә, онлар ешидилмәмиш дәрәчәдә ағыр шәраитдә ишә киришдиләр вә буну тәвазәкарлыгла, вичданла вә мүвәффәгијјәтлә јеринә јетирмәјә башладылар; онларын алдыглары ән жүксәк һагг, елмдә мө'тәбәр бир симаның*** дедијинә көрә, Лондон мәктәб шурасы катибинин алдығы маашын бешдә бир һиссәсиндән артыг дејилди;—Әмәк Республикасынын символу олуб шәһәр идарәси үзәриндә далғаланан гызыл бајрагы көрдүкдә, көһнә дүнја гәзәбиндән гыврылмаға башлады.

Лакин һәр һалда бу, биринчи ингилаб иди вә бу ингилабда ачыгдан-ачыға фәһлә синфи ичтимаи тәшәббүсә гадир олан јеканә бир синиф һесаб едилмишди; буну һәтта Парисин орта

* — халгын декрети илә. *Ред.*

** 1871 вә 1891-чи илләрин алманча нәшрләриндә сонра бу сөzlәр кәлир: «варлы синифләрин». *Ред.*

*** Алманча нәшрләриндән сонра бу сөzlәр кәлир: «(профессор Нексли)». *Ред.*

синфинин кениш тәбәгәләри—хырда алверчиләр, сәнәткарлар, тачирләр,—варлы капиталистләрден башга һамы тәсдиг етди. Коммуна орта синфин өз ичәрисиндә һәмишә чәкишмәјә сәбәб олмуш бир мәсәләни,—борчлулар илә кредиторлар арасында һесаблашма мәсәләсини,—дүзкүн һәлл етмәклә һәмин синфи хилас етди. Орта синфин бу һиссәси 1848-чи илдә фәһләләрин ијун үсјанынын јатырылмасында иштирак етмишди вә бунун ардынча мүәссисләр мәчлиси дәрһал һәмин һиссәни һеч чәкинмәдән онун кредиторларына гурбан вермишди¹⁶⁹. Лакин һәмин һиссәнин инди фәһләләрә гошулмасынын сәбәби бир тәк бу дејилди. О һисс едирди ки, ја Коммунаны сечмәлидир, ја да нә кими ад дашыјырса дашысын, империјаны. Империја ичтимаи сәрвәти дағытмасы илә, ири биржа мөһтәкирлијини һимајә етмәси илә, капиталын мәркәзләшмәсини вә бунун нәтичәсиндә һәмин орта синфин јухарыда көстәрилән һиссәсинин мүлкијјәтдән мөһрум едилмәсини сүн'и олараг сүр'әтләндирмәси илә орта синфин бу һиссәсини игтисади чәһәтдән вар-јохдан чыхартмышды. Империја ону сијаси чәһәтдән әзир вә өз ејш-ишрәт мәчлисләри илә һиддәтләндирди; онун волтерчилијини тәһгир едәрәк, онун ушагларына тәрбијә вермәји *réel ignoran* ins¹⁷⁰ тапшырды, империја о іһун франсыз милли һиссини һиддәтә кәтирәрәк, ону јүнкүл фикирлиликлә бу муһарибәјә чәлб етди ки, бу муһарибә дә бүтүн доғурдуғу фәләкәтләрин әвәзини анчаг бир шејлә—империјаны јыхмагла чыхды. Доғрудан да, јухары бонапартист әјанлар вә капиталистләр *bohème** Парисдән гачандан сонра орта синфин, Республика игтифагы¹⁷¹ ады илә чыхыш едән һәгиги гәјда-ғанун партијасы Коммунанын бәјрағы алтына кечәрәк, ону Тјерин ифтирасындан горујурду. Орта синфин бу күтләсинин миннәтдарлығы һазыркы ағыр сынағлардан чыха биләчәкдирми—буну кәләчәк көстәрәр.

Коммуна тамамилә һағлы олараг кәндлиләрә е'лан едирди ки, «онун гәләбәси—онларын јеканә үмидидир!» Версалда ишә салыннан вә чох шөһрәт газанмыш Авропа мәтбуатынын муздулу чызмагарачылары тәрәфиндән бүтүн дүнјаја јајылан ифтира ахыны ичәрисиндә ән һәјасыз јалан бу иддиадан ибарәт иди ки, «мүлкәдарлар палатасы» франсыз кәндлиләрини тәмсил едирмиш. Франсыз кәндлиләриндә, 1815-чи илдән сонра бир милјард өдәнч вермәли олдуғлары¹⁷² адамлара белә бир мөһәббәт ојандығыны чалышыб бир тәсәввүрүнүзә кәтирин! Ири торпаг мүлкијјәтчисинин өз варлығы франсыз кәндлисинин нәзәриндә, онун 1789-чу ил наилијјәтләринә гәсддир. Буржуалар 1848-чи илдә кәндлиләрин торпағына һәр франк үчүн 45 сантим әләвә верки гојдулар, лакин буну ингилаб

* — боһемалары, күрүһу. Ред.

адындан етдилер; инди онлар, пруссијалылар вермәји өндәләринә көтүрдүкләри беш милјардлыг тәзминатын әсас ағырлығыны кәндлиләр үзәринә јыхмаг үчүн ингилаба гаршы вәтәндаш мұһарибәси тәрәтмишләр. Коммуна исә, әксинә, өзүнүн лап илк интибаһнамәләриндән бириндә билдирди ки, мұһарибәнин ағырлығыны, онун һәгиги мүғәсирләри чәкмәлидирләр. Коммуна кәндлини ган веркисиндән азад едәрди, она учуз һөкүмәт верәрди, инди кәндлинин ганыны соран нотариусу, вәкили, мәһкәмә пристаыны вә башга мәһкәмә зәлләрини әмәк һаггы илә ишләјән, кәндлиләрин өзләри тәрәфиндән сечилән вә кәндлиләр гаршысында мәс'улијјәт дашыјан Коммуна мә'мурлары илә әвәз едәрди. Коммуна кәндлини кәнд полисинин, жандарм вә префектин өзбашыналығындан хилас едәрди; онун бејнини күтләшдирән кешиши, ону маарифләндирән мәктәб мүәллим илә әвәз едәрди. Франсыз кәндлиси исә, һәр шејдән әввәл өз сәрфәсини биләндир. О, кешишләрә верки топлајанларын јығдыглары верки мәбләғиндән дејил, диндарларын көнүллү ианәләриндән пул вермәји тамамилә әлверишли һесаб едәрди; һәм дә пулун гәдәри анчаг онларын диндарлыг дәрәчәсиндән асылы оларды. Коммунанын—вә анчаг Коммунанын—һөкмранлығы франсыз кәндлиләринә билаваситә белә бөјүк фәјдалар вәд едирди. Буна көрә дә, јалныз Коммунанын кәндлиләр хејринә һәлл едә биләчәји вә һөкмән һәлл етмәли олдуғу даһа мүрәккәб вә һәгигәтән һәјати мәсәләләрдән бурада бәһс етмәјә лүзум јохдур,—бунлар кәндли парсели үчүн мүдһиш бир јүк олан һипотек борчу мәсәләсиндән, күндән-күнә артан *prolétariat foncier* (кәнд пролетариаты) мәсәләсиндән, ән јени кәнд тәсәррүфатынын инкишафы вә капиталист әкинчилијинин рәғабәти сәјәсиндә кәндлиләрин өзләринин кетдикчә даһа сүр'әтлә мүлkiјјәтдән мәһрум едилмәси мәсәләсиндән ибарәтдир.

Луи Бонапарт республика президентлијинә франсыз кәндлиләри тәрәфиндән сечилмишди, Икинчи империјаны исә гәјда-ганун партијасы јаратмышды. Франсыз кәндлиси 1849 вә 1850-чи илләрдә өз мерини һөкүмәт префектинә, өз мәктәб мүәллимини һөкүмәт кешишинә, өзүнү һөкүмәт жандармына гаршы гојараг, бунунла да, өзүнә һәгигәтдә нә лазым олдуғуну көстәрмәјә башлады. Гәјда-ганун партијасынын 1850-чи илин январында вә февралында вердији бүтүн ганунлар, онун өзүнүн е'тирафына көрә, кәндлиләрә гаршы иди. Кәндли бонапартист иди, чүнки бөјүк ингилабы вә һәмин ингилабын она вердији фәјдалары Наполеонун ады илә әлагәләндириди. Бу өзүнү алдатма Икинчи империја заманы тезликлә арадан галхырды. Кечмишин бу мөвһуматы (бу өз маһијјәти е'тибарилә «мүлкәдарлар палатасынын» мејлләринә дүшмән иди) кәнд-

лиләрин һәјат мәнәфејинә вә әсас тәләбатына Коммунанын мұрачиәти гаршысында нечә давам кәтирә биләрди?

«Мүлкәдар палатасы» јахшы баша дүшүрдү—вә ән чох бундан горхурду—ки, коммуналар Париси әјаләтлә сәрбәст әләгә јарадарса үччә ајдан сонра үмуми кәндли үсјаны баш верәр. Мәһз буна көрә дә палата јолухманын јажылмасына мане олмаг үчүн Париси полис мұһасирәсинә алмаға белә горхагчасына тәләсирди.

Беләликлә, Коммуна франсыз чәмијјәтинин бүтүн сағлам үнсүрләринин һәгиги нұмајәндәси, демәли, һәмчинин әсл милли һөкүмәт олмагла бәрабәр, ејни заманда фәһләләрин һөкүмәти олдуғу үчүн, әмәјин азадлығы уғрунда чәсарәтлә чарпышан мұбариз олдуғу үчүн, сөзүн там мәнасы илә, бејнәл-миләлчи иди. Франсанын ики әјаләтини Алманијага гатмыш олан Пруссия ордусу гаршысында Коммуна бүтүн дүнјанын фәһләләрини Франса илә бирләшдирди.

Икинчи империја космополитизм фырылдагчылығынын бајрамы иди. Онун чағырышы илә бүтүн өлкәләрин әчлафлары онун ејш-ишрәтиндә вә франсыз халгынын гарәт олунмасында иштирак етмәјә чан атдылар. Нәтта бу дәгигә дә Валахија лотусу Ганеско Тјерин сағ әли, рус часусу Марковски исә—сол әлидир. Коммуна бүтүн әчнәбиләрә, өлмәз иш уғрунда һәлак олмаг шәрәфини газанмаг имканы верди. Буржуазија, өз хәјанәти үзүндән мәғлубијјәтлә нәтичәләнән харичи мұһарибә илә, јаделли ишғалчы илә бирликдә дүзәлтдији гәсд нәтичәсиндә башланан вәтәндаш мұһарибәси арасындакы дөврдә өз вәтәнпәрвәрлијини бүтүн Франсада алманlara гаршы полис тәғиби илә көстәрди. Коммуна алман фәһләсини* өзүнә әмәк назир илә тәјин етди. Нәм Тјер, нәм буржуазија, нәм дә Икинчи империја полјаклары данм өз курултулу рәғбәт ифадәләри илә алдадырдылар, ишдә исә онлары Русијага сатыр вә онун чиркин ишини көрүрдүләр. Коммуна Полшанын гәһрәман оғулларына** һөрмәт едиб онлары Парис мұдафиәчиләринин башчылары тәјин етди. Коммуна өз варлығы илә ачмыш олдуғу јени тарихи дөврү даһа ајдын нәзәрә чарпдырмаг үчүн, бир тәрәфдән, галиб пруссиялылар вә, о бири тәрәфдән, бонапартист кенералларын башчылыг етдији бонапартист орду гаршысында, һәрби шөһрәтин нәһәнк символу олан Вандом сүтунуну¹⁷³ јыхды.

Коммунанын өз варлығы, онун иши бөјүк ичтиман тәдбир иди. Онун көрдүјү ајры-ајры тәдбирләр анчаг, халгын өзүнүн васитәсилә халгын идарә үсулунун инкишаф етдији истигамәти

* — Лео Франкелн. *Ред.*

** — Ј. Домбровскини вә В. Врублевскини. *Ред.*

көстөрө биләрди. Һәммин тәдбирләр сырасына бунлар дахил иди: чөрөкчиләрин кечә ишинин гадаған олунмасы; чүрбәчүр бәһанәләрлө фәһләләри чәримә етмәк васитәсилә әмәк һаггыны азалтмагын гадаған едилмәси вә буна гаршы чәза тә'йин едилмәси; әмәк һаггыны бу јолла азалтмаг—иш верәнләрин ади үсулудур; ганунверичилик, мөһкәмә вә ичраијјә һакимиј-јетини өз шәхсиндә бирләшдирән бу адамлар чәримә пулла-рыны өз чибләринә гојурлар. Саһибләри гачмыш вә ја иши дајандырмыш олан бүтүн е'малатхана вә фабрикләрин фәһ-лә ширкәтләринә тапшырылмасы вә онлара мұкафат мүәјјән етмәк һүгугу верилмәси дә һәммин тәдбирләрдән иди.

Коммунанын, өз гәнаәтчилији вә мө'тәдиллији илә диггә-тәләјиг олан малијјә тәдбирләри анчаг, мұһасирәјә алынмыш шәһәрин вәзијјәти илә бир араја сыған тәдбирләрдән ибарәт ола биләрди. Османын* идарәси алтында ири банкир ширкәт-ләри вә иншаат подратчылары Париси о гәдәр сојмушдулар ки, Луи Бонапарт Орлеанларын әмлакыны мұсадирә етмәјә нә гәдәр һаглы идисә, Коммуна да онларын әмлакыны мұса-дирә етмәјә ондан даһа чох һаглы иди. Сәрвәтләринин чох һиссәси гарәт едилмиш килсә әмлакындан ибарәт олан һокен-соллернләр вә инкилис варлылары, килсә әмлакынын мұса-дирә едилмәсиндән чәми анчаг 8000 франк әлдә етмиш олан Коммунадан, әлбәттә, бәрк һиддәтләнмишдиләр.

Версал һөкүмәти азачыг өзүнә кәлиб мөһкәмләнән кими Коммунаја гаршы ән зоракы тәдбирләр көрмәјә башлады; о, Франсанын һәр јериндә һәр чүр азад данышмаг имканыны арадан галдырды, һәтта бөјүк шәһәрләрин нүмајәндә мәч-лисләрини дә гадаған етди; Версалы вә Франсанын һәр тә-рәфини Икинчи империја заманы олдуғундан даһа кениш өл-чүдә часусларла долдурду; онун инквизитор-жандармлары Парисдә нәшр олунан бүтүн гәзетләри јандырырдылар, Па-рисдән кәлән вә Парисә кедән бүтүн мәктублары ачырдылар; Париси мұдафиә нијјәти илә сөјләнилән ән мұлајим бир сөзә Милли мәчлис һәтта 1816-чы ил «chambre introuvable»дә белә ешидилмәмиш олан шиддәтли улашма илә чаваб верирди. Версаллылар Парисә гаршы нәинки јалныз ганлы мұһарибә апарырдылар, һәмчинин Парисин өз дахилиндә пулла ал-датма вә гәсдләр васитәсилә дә иш көрмәјә чалышырдылар. Белә бир вәзијјәтдә Коммуна, ән динч заманларда олдуғу кими, либерализмин шәрти формаларына риәјәт етсәјди, өз

* Барон Осман (Haussmann) Икинчи империја заманы Сена департа-ментинин, јә'ни Парис шәһәринин префекти иди. Фәһлә үсјанлары илә мұ-баризәни асанлашдырмаг мәгсәди илә јени күчәләр салынмасы вә саирә саһәсиндә бир сыра ишләр көрмүшдү. (В. И. Ленинни редакторлуғу илә чыхан русча 1905-чи ил нәшринә гејд.) Ред.

вәзифәсинә рүсвәјчылыгла хәјанәт етмиш олмаздымы? Әкәр Коммуна һөкүмәти дә Тјер һөкүмәти руһунда олсајды, онда гајда-ғанун партијасынын гәзетләрини Парисдә вә Коммуна-нын гәзетләрини Версалда гадаған етмәк үчүн һеч бир сәбәб олмазды.

«Мүлкәдарлар палатасынын» депутатлары, килсә јолуна гајытмағы Франсанын хиләси үчүн јеканә васитә е'лан етдикләри һалда, динсиз Коммуна Пикпүс гадын монастрынын вә мүгәддәс Лавренти килсәсинин¹⁷⁴ сирләрини ифша едирди ки, бу да, тәбии олараг, һәммин депутатлары бәрк ачыгландырырды. Бонапарт кенералларына, вурушмаларда мәғлуб олмағы, тәслим сәнәдләри имзаламағы вә Вилһелмшедә папирос гајырмағы¹⁷⁵ ә'ла бачардыгларына көрә бол-бол Фәхри лекион хачлары верән Тјерә гаршы мәкәр ачы бир сатира дејилдими ки, Коммуна, өз вәзифәләрини јеринә јетирмәкдә диғәтсизлик көстәрдикләри азачыг куман едилән өз кенералларыны ишдән көтүрүр вә һәбсә алырды? Һәлә дә Франсанын харичи ишләр назири олараг галан, Франсаны Бисмарка сатан вә Белчиканын нүмунәви һөкүмәтинә әмрләр верән сахта сәнәдләр устасы Жүл Фавра мәкәр бир шапалаг дејилдими ки, Коммуна, ифлас үстүндә Лионда алты күн һәбсдә галандан сонра ујдурма адла онун сыраларына кирә билмиш олан бир үзвүнү* өз ичәрисиндән говмуш вә һәбсә алмышды? Лакин Коммуна һеч дә, истиснасыз олараг бүтүн көһнә һөкүмәтләрин етдији кими, өзүнүн сәһвсиз олдуғуну иддиә етмирди. Коммуна өз ичласларынын бүтүн һесабатларыны е'лан едирди, өзүнүн бүтүн һәрәкәтләри һаггында мә'лумат верирди; өзүнүн бүтүн нөгсанларындан чамааты хәбәрдар едирди.

Һәр бир ингилабда онун һәгиги нүмајәндәләри илә бәрәбәр, башга бичимли адамлар да мејдана чыхыр. Бунлар, бир тәрәфдән, кечмиш ингилабларын о иштиракчылары вә мөвһуматчы пәрәстишкарларыдыр ки, онлар һазыркы һәрәкатын мә'насыны баша дүшмүрләр, лакин һамыја мә'лум олан дүзлүјүнә вә мөрдликләринә көрә ја да садәчә олараг ән'әнә үзүндән халга һәлә дә тә'сир көстөрмәкдә давам едирләр; бунлар, диқәр тәрәфдән, мөвчуд һөкүмәтләрә гаршы өзләринин шаблон ибарәләрини илбәил тәқрар едән вә буна көрә дә јүксәк чинсли ингилабчылар адыны алан садәчә чығырғанлардыр. Белә адамлар 18 мартдан сонра да мејдана чыхдылар вә онлар бә'зән көркәмли рол да ојнајырдылар. Бу чешид адамлар кечмишдә бүтүн әввәлки ингилабларын там инкишафына мане олдуғлары кими, индикиләр дә фәһлә синфинин һәгиги һәрәкатыны күчләри чатдығы гәдәр ләнкидирдиләр.

* — Бланшени. Ред.

Бунлар—лабүд бир бәладыр, онлардан анчаг вахтилә азад олмаг мүмкүндүр. Коммунанын исә мәһз белә бир вахты јох иди.

Коммунанын Париси дәјишдирмәси бир мө'чүзә иди! Икинчи империјанын әхлагсыз Париси тамамилә јох олуб кетди. Франсанын пайтахты Британија лендлордлары үчүн, Ирландија абсентенсләри¹⁷⁶ үчүн, Американын кечмиш гулдарлары вә бамбылылары үчүн, кечмиш рус тәһкимчиләри вә Балахија бојарлары үчүн даһа јығнаг мәркәзи дејилди. Мејитханада бир мејит дә јох иди; кечә гарәтләри вә, демәк олар, һеч бир оғурлуг олмурду. 1848-чи илин февралындан Парисин күчәләри илк дәфә олараг тәһлүкәсиз иди, һалбуки күчәләрдә бир нәфәр дә полис јох иди. Коммуна үзвләриндән бири дејирди:

«Биз даһа нә гәтл, нә гарәт, нә дә ајры-ајры шәхсләрин үзәринә басгын хәбәрләри ешитмирик; белә дүшүнмәк олар ки, полис өзүнүн бүтүн муһа-физәкар достларыны өзү илә бәрәбәр Версала апармышдыр».

Кәзәјән гадынлар өз һимајәчиләринин, гачмыш олан аилә, дин вә, башлычасы, мүлкијјәт дајагларынын далынча кетмишдиләр. Онларын јерини јенә Парисин һәгиги гадынлары, классик гәдим дөврүн гадынлары кими гәһрәман, нәчиб вә фәдакар гадынлар тутмушдулар. Зәһмәт чәкән, дүшүнән, мүбаризә апаран, ганы ахан, лакин өз тарихи тәшәббүсүнү дәрк етмәкдән илһам алыб шөвгләнән Парис бүтүн гүввәсини чош-ғунлуғла јени чәмијјәт гуручулуғуна верәрәк, өз диварлары гаршысында дајанан јыртычылары аз гала унудурду!

Парисин бу јени аләмн илә үз-үзә Версалын көһнә аләми—бүтүн вахты кечмиш режимләрин төр-төкүнтүләриндән ибарәт олуб халгын мејитини парчаламаға сусамыш лекитимистләр вә орлеанистләр күруһу—дурмушду ки, Милли мәчлисдә иштирак етмәләри илә гулдарлар гијамына јардым едән вахты өтмүш республикачылар да бунларын гујруғуну тәшкил едирдиләр; онлар үмид едирдиләр ки, идарә башында дуран гоча тәлхәјин шөһрәтпәрәстлији сәјәсиндә өзләринин парламентли республикасыны мүдафиә едиб сахлаја биләчәкләр; онлар хәјаллары Же-де Пома* чағырараг 1789-чу или јамсыламагла мәшғул олурдулар. Бүтүн вахты кечмиш Франсаны тәмсил едән Мәчлис анчаг Луи Бонапартын кенералларынын гылынчлары сәјәсиндә хәјали һәјатла јашамагда давам едирди. Парис—башдан-баша һәгигәт иди; Версал—башдан-баша јалан иди; бу јаланын да чарчысы Тјер иди.

* Топ-топ ојуну залыдыр; 1789-чу илдә Милли мәчлис өз мәшһур гәра-рыны бурада гәбул етмишди. (1871-чи ил алманча нәшринә Ф. Енкелсин гејди.)

Тјер Сена вә Уаза департаменти мерләринин нүмајәндә һеј'әтинә бу сөzlәрлә мұраһиәт етмишди:

«Сиз мәним сөзүмә е'тибар едә биләрсиниз; мән ону *һеч вахт* поэма-мышам».

О, Мәчлисә дејирди ки, «сизин мәчлисиниз Франсанын бүтүн кечмиш мәчлисләриндән ән либерал вә ән азад сечилмиш мәчлисдир»; Тјер өз алабәзәк гошунуна дејирди ки, о «дүнја харигәси олуб Франсанын бүтүн кечмиш ордуларын-дан ән јахшысыдыр»; әјаләтләрә дејирди ки, онун әмри илә Парисин топа тутулмасы анчаг ујдурмадыр:

«Әкәр шәһәрә бир нечә мәрми дүшмүшдүрсә дә, бунлары Версал ор-дусу дејил, үсјанчылар атмышдылар; онлар көстәрмәк истәјирдиләр ки, вурушурлар, һалбуки бурунларыны белә бајыра чыхармаға горхурдулар».

Бир аз сонра Тјер вилајәтләрә е'лан етмишди:

«Версал артиллеријасы Париси бомбардман етмәк дејил, она анчаг топлардан күллә атыр».

Парис архијепископуна о дејирди ки, үстүндә версаллыла-рын иттиһам едилдикләри бүтүн күлләләмәләр вә чәза тәд-бирләри (!) башдан-баша јаландыр. Тјер Парисә е'лан етмишди ки, «ону анчаг зүлм алтында сахлајан мәнфур мүстә-бидләрдән хилас етмәк» истәјир вә Коммуна Париси «нә ар-тыг, нә әскик, бир овуч чаниләрдән» ибарәтдир.

Тјерин Париси «алчаг гара чамаатын» һәгиги Париси де-јилди, хәјали Парис иди, *francsfileurs*¹⁷⁷ Париси иди, һәр ики чинсдән олуб вахтыны даим булварларда кечирәнләрин Парис-и иди; варлы, гызыла тутулмуш, түфәјлилик едән капиталист Париси иди; өз нөкәрләри, дэләдузлары, әдәбијјат боһемасы илә, кәзәјән гадынлары илә инди Версал, Сен-Дени, Рүеј вә Сен-Жермени долдуран Парис иди; о, вэтэндаш мұһарибәсини анчаг марағлы бир әјләнчә һесаб едән, вурушмаја дурбинлә тамаша едиб һәзз алан, топ атәшләрини саяыб һесаблајан, өз намусуна вә өз фәһишә гадынларынын намусуна анд ичә-рәк, бурадакы тамашанын, Порт-Сен-Мартен дарвазасы ја-нындакы театрда верилән тамашалардан хејли јахшы олду-ғуну сөјләјән Парис иди. Ахы өлдүрүләнләр, доғрудан да, өл-мүшдүләр, јаралыларын да фәрјадлары сахта дејилди, бундан әлавә, онларын гаршысында баш верән драм дүнја мигјасын-да тарихи драм иди.

Кобленс мұһачирләр јурду ч. де Калоннун¹⁷⁸ Франсасы олдуғу кими, Тјерин Париси дә ејнилә белә бир Парис иди.

IV

Париси Пруссия гошунлары илэ ишғал едэрэк, ону итаэтэ кәтирмәк јолунда гулдарларын биринчи гәсд чәһди Бисмаркын разылыг вермәмәси үзүндән баш тутмады. Мартын 18-дә едилән икинчи чәһд ордунун мәғлубијјәти вә һөкүмәтин Версала гачмасы илэ нәтичәләнди; һөкүмәтин ардынча, онун әмри илэ, бүтүн инзибати гүввәләр дә ораја гачды. Тјер Парислә сүлһ данышыглары пәрдәси алтында вахт газаныб онунла мүһарибәјә һазырлыг көрүрдү. Лакин орду һарадан алынмалы иди? Низами полкларын галыглары саяча аз, һәм дә е'тибарсыз иди; әјаләтләрин Версала Милли гвардија илэ вә көнүллүләрлә көмәк етмәси һаггында Тјерин тә'кидли чағырышларына ачыгча рәдд чавабы верилди. Јалныз Бретан бир овуч шуан¹⁷⁹ көндәрди; дөшләринә ағ парчадан Исанын гәлбинин шәкли тикилмиш бу шуанлар ағ байраг алтында вурушурдулар; онларын дөјүш шүары бу иди: «Vive le Roi!» (Јашасын крал!) Беләликлә, Тјер анчаг тәләсик һалда матрослардан, дөниз пијадасы әскәрләриндән, папа зуавларындан, Валантенин жандармларындан, Пјетринин полисләриндән вә touchards* ибарәт гарышыг бир дәстә топлаја билмишди. Әкәр Бонапарт ордусунун һәрби әсир дүшмүш һиссәләри тәдричлә кәлиб чыхмасајды, бу орду күлүнч дәрәчәдә мискин оларды; Бисмарк һәмин әсирләрдән о гәдәр бурахырды ки, бир тәрәфдән, вәтәндаш мүһарибәси апармаг үчүн кифајәт етсин вә, о бири тәрәфдән, Версал Пруссиянын көлә асылылығында сахланыла билсин. Бу мүһарибә заманы Версал полиси Версал ордусуна көз олмалы иди, жандармлар исә, ордуну өз ардынча апармаг үчүн һәмишә ән тәһлүкәли јерләрә атылмалы олурдулар. Тутулан истәһкамлар вурушма илэ алынмаг дејил, пулла сатын алынмышды. Коммунарларын гәһрәмәнлыгы Тјерә көстәрди ки, Парисин мүғавимәтини гырмаг үчүн нә онун стратеги габилијјәти кифајәтдир, нә дә онун сәрәнчамында олан сүнкүләр.

Бу заман онун әјаләтләрлә мүнәсибәти кетдикчә даһа артыг кәркинләширди. Версалда һеч елә бир рәгбәт мәктубу алынмамышды ки, Тјери вә онун «мүлкәдар палатасыны» азчох руһландыра билсин. Әксинә, һәр тәрәфдән кәлән нүмәјәндә һеј'әтләри вә јазылы мүрачиәтләр: Республиканы ачыгашкар танымаг, Коммуна азадлыгларыны тәсдиг етмәк вә вәкаләт мүддәти артыг гуртармыш олан Милли мәчлиси бурахмаг әсасында Парислә барышмаг үзәриндә һеч дә һөрмәт

* — часусларындан. *Ред.*

көзләмәјән бир диллә тә'кид едирди. О гәдәр җох нүмајәндә һеј'әтләри вә јазылы мурачиәтләр кәлирди ки, Тјерин әддијә назири Дүфор 23 апрел тарихли тә'миннамәдә дәвләт прокурорларына әмр етмишди ки, «барышыға чағыран мурачиәтләр» чинајәт һесаб едилсин! Парис үзәринә жүрүшүн үмидсиз бир иш олдуғуну көрән Тјер тактиканы дәјишдирмәк гәрарына кәлди вә Милли мәчлисә зорла гәбул етдирдији јени ганун үзрә бүтүн өлкә үчүн апрелин 30-на бәләдијә сечкиләри тә'јин етди. Каһ өз префектләринин интригалары, каһ да өз полисинин һәдәләри илә иш көрән Тјер әмин иди ки, әјаләтләрдәки сечкиләр Милли мәчлисә, һеч вахт малик олмадығы мә'нәви гүввәни верәчәк вә Тјер Париси итаәтә кәтирмәк үчүн әјаләтләрдән мадди гүввә алачагдыр.

Тјер Парис әлејһинә апардығы вә өз бүллетенләриндә тә'рифләдији сојғунчулуг муһарибәсини, һәмчинин өз назирләринин бүтүн Франсада террор сәлтәнәти јаратмаг чәһдләрини лап әввәлдән хырдача бир барышганлыг комедијасы илә тамламаға чалышырды; һәммин комедија бир нечә мәгсәдә хидмәт етмәли иди: әјаләти алдатмалы, Парисин орта синфиндән олан үнсүрләрини онун тәрәфинә чәлб етмәли вә, башлычасы, Милли мәчлисин гондарма республикачыларына Парисә гаршы хәјанәтләрини Тјерә е'тимадла пәрдәләмәк имканы вермәли иди. Мартын 21-дә, Тјер әлиндә һәлә орду олмадығы заман, Милли мәчлис гаршысында демишди:

«Нә олурса олсун, мән Парисә гошүн көндәрмәјәчәјәм».

Мартын 27-дә о јенидән билдирмишди:

«Мән елә бир вахтда вәзифә башына кәлдим ки, республика баш вермиш бир факт иди вә мән ону горумағы мөһкәм гәрара алдым».

Һәгигәтдә исә, о, республика адындан Лионда вә Марселдә ингилабы јатыртды¹⁸⁰, һалбуки бу заман онун «мүлкәдарлар палатасы» «республика» сөзүнүн өзүнү Версалда вәһши бир нә'рә илә гаршылајырды. Бу алчаг икидликдән сонра Тјер «баш вермиш факты» еһтимал олуна факт сәвијјәсинә ендирди. Тјерин еһтијаткарлыг мулаһизәси илә Бордодан говдуғу Орлеан принсләри инди имкан әлдә едиб Дредә интрига илә мәшғул олараг гануну ачыгча позурдулар. Парис вә әјаләт депутатлары илә өз сонсуз мушавирәләриндә Тјерин ирәли сүрдүјү шәртләр,—онун заман вә шәраитдән асылы олараг дәјишән бәјанатлары өз руһу вә шәкли е'тибарилә нә гәдәр зиддијјәтли олса да,—һәмишә бундан ибарәт иди ки,

«Клеман Томанын вә Леконтун өлдүрүлмәсиндә мүғәсир олан бир овуч чаниләрдән»

интигам алмаг лазымдыр..

Элбэттэ, бурада белэ нээрдэ тутулурду ки, Тјер өзү 30-чу илләрдә Луи-Филиппи республикаларын ән јахшысы һесаб етдији кими, Парис вә Франса да Тјерин өзүнү республикаларын ән јахшысы һесаб етмәлидир. Лакин Тјер һәтта бу кү-зәшtlәри дә Милли мәчлисдә өз назирләринин вердикләри рәсми изаһатлар васитәсилә шүбһә алтына гојмаға чалышырды. Лакин Тјер бунунла да кифајәтләнмәјәрәк, һәлә Дүфор васитәсилә дә иш көрүрдү. Көһнә орлеанист адвокат Дүфор һәм инди, 1871-чи илдә Тјер заманы, һәм дә 1839-чу илдә Луи-Филиппи заманы вә 1849-чу илдә Луи Бонапартын президентлији заманы һәмишә мұһасирә вәзијјәти шәраитиндә али һаким ролу ојнајырды. О, назир вәзифәсиндә чалышмадығы заман Парис капиталистләрини мұдафиә етмәклә варланырды вә ејни заманда да, өзүнүн вердији ганунлар үзәринә һүчум етмәклә сијаси капитал газанырды. Парис сүгүт едәчәји һалда Франсада республика азадлығынын сон галыгларыны мәнв етмәли олан бир сыра чәза ганунларыны Милли мәчлисдән тәләсик кечирмәклә кифајәтләнмәјән бу адам ашағыдакы тәдбирлә санки Парисин кәләчәк мүгәддәрәтины көстәрирди: һәрби мәнкәмәләрин ишә бахмасы она һәддиндән артыг узун бир әмәлијјат кими көрүнүрдү—о һәмин әмәлијјаты ихтисар етди¹⁸¹ вә сүркүн һаггында јени вәһши бир ганун верди. 1848-чи ил ингилабы, сијаси чинајәт үстүндә өлүм чәзасыны ләғв едәрәк, ону сүркүнлә әвәз етди. Луи Бонапарт килјотинаны бәрпа етмәјә һәр һалда ачыгча чәсарәт етмәди. Парислиләрә гијамчы кими дејил, гулдурлар кими бахдығына һәләлик һәтта ишарә етмәјә дә чәсарәт көстәрмәјән Мүлкәдарлар Мәчлиси Парисә гаршы интигам һазырламагда һәләлик Дүфорун сүркүн һаггындакы јени гануну илә кифајәтләнмәли олду. Бу шәраит дахилиндә Тјер өз барышганлыг комедијасыны чоһ узада билмәзди, бундан әлава, һәмин комедија «мүлкәдарлар палатасы» депутатларынын гызғын һиддәтләнмәсинә сәбәб олмушду—Тјер дә әслиндә мәнз буну истәјирди,—һәмин депутатлар өз күтбејинликләри үзүндән нә Тјерин ојунуну, нә дә онун икиүзлүлүк етмәсинин, өзүнү билмәмәзлијә гојмасынын вә ләнк тәрпәнмәсинин лабүд олдуғуну баша дүшә билмирдиләр.

Апрелин 30-да бәләдијјә сечкиләри кечирилмәли олдуғуна көрә Тјер апрелин 27-дә өз барышганлыг сәһнәләриндән бирини ојнады. О, Милли мәчлис трибунасындан јағдырдығы бир јығын сентиментал ибарәләр ичәрисиндә бу сөzlәри дә деди:

«Республика әләјһинә анчаг бир гәсд вардыр ки, о да бизи, франсыз гәһи ахытмаға мәчбур едән Парис гәсдидир. Лакин мән јенә вә јенә тәкпар

едирәм: гој силаһ галдырмыш оланлар өз мурдар силаһыны јерә гојсунлар, онда биз әдаләт ғылынчыны ишләтмәји дәрһал дајандыраыг вә, анчаг бир овуч чинајеткарлар истисна едилмәклә, сүлһ мугавиләси бағлајарыг».

Онун сөзүнү кәсән «мүлкәдарлар палатасы» депутатларынын гәзәбли бағыртыларына чаваб олараг Тјер деди:

«Чәнаблар, сиздән ачизанә хаһиш едирәм, дејин көрәк мәкәр мән һағлы дејиләм? Мәкәр сиз доғрудандамы тәәсүф едирсиниз ки, мән чинајеткарларын анчаг бир овуч олдуғуну доғру олараг сөјләдим? Мәкәр бу хошбәхтлик дејилми ки, бизим фәлакәтләримизлә бәрәбәр, кенерал Ле-контун вә кенерал Клеман Томанын ганыны ахытмаға габил олан адамлар анчаг надир бир истиснадыр?»

Лакин, парламент пәрсинин көзәл сәси илә һамыны мәфтун едәчәји үмиди илә өзүнү алдадан Тјерин сөзләрини Франса ешитмәк истәмирди. Франсызларын әлиндә галан 35 000 ичмада сечилмиш 700 000 бәләдијјә мүшавириндән лекитимистләр, орлеанистләр вә бонапартистләр бирликдә һәтта 8 000 нәфәр дә өз тәрәфдарларыны кечирә билмәдиләр. Әләвә сечкиләр вә јенидән сәсвермәләр Тјер һөкүмәтини гаршы даһа бөјүк дүшмәнчилик нәтичәләри верди. Милли мәчлис әјаләтләрдән нәинки өзү үчүн зәрури олан мадди көмәји алмады, һабелә мә'нәви гүввә ролу ојнамаға сон һүгугуну: өзүнү өлкәнinin үмуми ирадәсинин ифадәчиси һесаб етмәк һүгугуну да итирди. Бу мәғлубијјәтдән әләвә, бүтүн Франса шәһәрләринин јени сечилән бәләдијјә мүшавирләри, һакимијјәти зәбт етмиш олан Версал мәчлисини, Бордода әкс-мәчлис тәшкил етмәклә ачыг-ачығына һәдәләјирдиләр.

Бу заман Бисмаркын чоһдан бәри көзләдији гәти мүдаһилә дәһигәси кәлиб чатды. Бисмарк бир һаким дили илә Тјерә гәти сүлһ бағламағ үчүн Франкфурта дәрһал мүвәккилләр көндәрмәсини әмр етди. Тјер өз саһиби вә ағасынын әмрини һәгирәнә вә ачизанә јеринә јетирәрәк, өз садиг Жүл Фаврыны Пује-Кертје илә бирликдә тә'чили сурәтдә Франкфурта көндәрди. «Көркәмли» Руан памбыг-парча фабрикчиси олан Пује-Кертје Икинчи империјанын гаты, һәтта кәдајанә тәрәфдары олуб Икинчи империјада, Инкилтәрә илә бағланан¹⁸² вә фабрикчи олмағ е'тибарилә онун мәнәфејинә зәрәр вуран ти-чарәт мугавиләсиндән башға һеч бир пис шеј көрмүрдү. Тјер һәлә Бордода ону малијјә назирини тә'јин едән кими, о, һәммин «уғурсуз» мугавилә үзәринә һүчум етмәјә башлајараг, онун тезликлә ләғв олуначағына ишарә едирди вә һәтта Елзаса гаршы көһнә һимајәчилик көмрүкләрини, нәтичәсиз олса да (чүнки Бисмаркдан ичазә алмамышды), дәрһал јенидән тәт-биг етмәјә чалышмағ кими бир һәјасызлығ көстәрди; онун

дедијинә көрә, буна о заман һеч бир әввәлки бејнәлхалғ мұғавилә мане олмурду. Бу адам әксингилаба, Руанда әмәк һаггыны ашағы салмағ вәситәси кими, Франса вилајәтләринин күзәшт едилмәсинә исә, Франсада өз әмтәәләринин гијмәтини јүксәлтмәк вәситәси кими бахырды. Мәкәр белә бир адам лајиг дејилдими ки, Тјер бүтүн әмәлләрини баша чатдыран сон хәјанәти үчүн ону Жүл Фавра көмәкчи сечсин?

Бу бир чүт гәшәнк мұвәккил Франкфурта кәлән кими, Бисмарк онларын гаршысында кобудчасына вә һөкмлә белә бир тәләб гојду: «Ја империја бәрпа едилсин, ја да мәним сүлһ шәртләрим данышыгсыз гәбул едилсин!» Онун шәртләри, һәр-би тәзминат верилмәси мүддәтләринин ихтисар едилмәсиндән вә Франсадакы вәзијәтдән разы галмаға Бисмаркын әлиндә бир әсас олана гәдәр Парис истәһкамларынын Пруссия гошунлары әлиндә галмасындан ибарәт иди. Беләликлә, Пруссия Франсанын дахили ишләринин али һакими танынмышды. Бунун әвәзиндә Бисмарк, Париси гырмағ үчүн Бонапарт ордусуну әсирликдән бурахмаға вә император Вилһелмин гошунлары илә она билаваситә көмәк етмәјә тамамилә һазыр олдуғуну билдирди. Бисмарк өз сөзүнүн үстүндә дурачағына тәминат оларағ, тәзминатын биринчи һиссәсинин верилмәси вахтыны Парис «итаәтә кәтириләнә гәдәр» тәхирә салды. Тјер вә онун мұвәккилләри, әлбәттә, ачкөзлүклә бу јағлы тикәдән јапышдылар. Онлар мајын 10-да сүлһ мұғавиләси имзаладылар вә һәммин мұғавилә онларын сәјләри сәјәсиндә артығ мајын 18-дә Милли мәчлис тәрәфиндән тәсдиғ едилди.

Сүлһ бағланмасы илә Бонапарт гошунларынын әсирликдән гајытмасы арасындакы мүддәтдә Тјер өз барышдырычылығ комедијасыны давам етдирмәји вачиб билирди. Бу, хүсусән она көрә зәрури иди ки, онун республикачы тәрәфдарларынын Парисдә ганлы гырғын һазырланмасына көз јуммағ үчүн мұнасиб бәһанәјә бәрк еһтијачлары вар иди. Орта синфин, ону барышмаға разы салмағ үчүн кәлән нұмајәндә һеј'әтинә һәлә мајын 8-дә о белә чаваб вермишди:

«Үсјанчылар тәслимә разы олан кими, Парисни дарвазалары, кенерал Клеман Томанын вә кенерал Леконтун гатилләриндән башға һамынын үзүнә бир һәфтә ачығ олачағдыр».

Бир нечә күн сонра «мүлкәдарлар палатасы» бу вә'д мұнасибәтилә Тјердән изаһат истәдикдә, о чаваб вермәкдән бојун гачырмыш, лакин мә'налы бир сурәтдә демишди:

«Сизә дејирәм ки, аранызда һәддиндән артығ тәләсән сәбирсиз адамлар вардыр. Гој бир һәфтә дә көзләсинләр; һәфтәнин сонунда даһа һеч бир гәһлүкә олмајачағ вә вәзифә мәһз онларын гәтијәт вә габилијјәтинә ујғун олачағдыр».

Мак-Маһон тезликлә Парисә кирәчәжинә Тјери инандыран кими, Тјер Милли мәчлисә билдирди ки,

«әлиндә *ганунла* Парисә кирәчәк вә әскәрләрин ганыны ахытмыш, ичтиман абыдәләри дағытмыш олан әчләфлары өз чинајәтләринин чәзасыны чәкмәјә мәчбур едәчәкдир».

Гәти дәгигә кәлиб чатдыгда Тјер Милли мәчлисә билдирди ки, «аман вермәјәчәкдир»; Тјер Парисә билдирди ки, артыг онун үчүн һөкм чыхарылмышдыр; өз бонапартист гулдуларына исә деди ки, һөкүмәт онлара Парисдән истәдикләри гәдәр гисас алмаға ихтијар верир. Нәһајәт, мајын 21-дә хәјанәт нәтичәсиндә, Парисин дарвазалары кенерал Дуенин үзүнә ачылдыгда, Тјер, мајын 22-дә өз барышганлыг комедијасынын «мәгсәдини», бу гәдәр инад көстәриб баша дүшмәк истәмәјән өз «мүлкәдарлар палатасына» ачыб сөјләди:

«Бир нечә күн бундан әввәл мән сизә дедим ки, биз өз *мәгсәдимизә* јакынлашырыг; мән бу күн кәлдим сизә дејим ки, *мәгсәдә* чатмышыг. Гајда-гамун, әдаләт вә мәдәнијјәт, нәһајәт, гәләбә чалды!»

Бәли, бу, гәләбә иди. Гуллар вә мәзлумлар ағалара гаршы үсјан етдикдә буржуа гурулушунун мәдәнијјәт вә әдаләти өз һәгиги, мәнһус шәклиндә мејдана чыхыр. Бу заман һәмин мәдәнијјәт вә һәмин әдаләт ачыг-ашкар барбарлыгдан вә ганунсуз гисасдан ибарәт олур. Сәрвәт истәһсалчыларынын сәрвәти мәнимсәјәнләрә гаршы синфи мүбаризәсиндәки һәр бир јени бөһран бу факты кетдикчә даһа ајдын көстәрир. 1871-чи илдәки мисилсиз рәзаләтләр гаршысында буржуазиянын һәтта 1848-чи илин ијунундакы вәһшиликләри дә сөнүк көрүнүр. Һәрбчиләрин вәһши азғынлыглары, пулла мүдафиә етдикләри вә гисасыны алдыглары мәдәнијјәтин бүтүн руһуну ајдын әкс етдирдији кими, версаллылар шәһәрә сохуландан сонра һәлә там бир һәфтә әрзиндә бүтүн Парис халгынын—кишиләрин, гадынларын вә ушагларын—фәдакар бир гәһрәманлыгла вурушмасы да онун ишинин әзәмәтини бир о гәдәр ајдын көстәрир. Артыг дөјүш гуртарандан сонра өлдүрмүш олдуғу адамларын јығын-јығын мејитләрини һараја дашымаг кими чәтин бир вәзифә гаршысында дуран бу мәдәнијјәт, доғрудан да, гәрибә мәдәнијјәт имиш!

Тјерин вә онун ган ичән көпәкләринин һәрәкәтләринә бәнзәр бир шеј тапмаг үчүн Сулла вә һәр ики Рома триумвираты¹⁸³ заманларына гајытмаг лазымдыр. Адамларын ејни сојугтанлылыгла күтләви гәтли; гурбанларын чинсинә вә јашына чәлладларын ејни етинасыз мүнасибәти; әсирләрә ејни ишкәнчә вермә системи; ејни тәғибләр, һәм дә бу дөфә бүтөв

бир синфə гаршы олан тə'гиблэр; кизлənмиш башчылардан һеч бири хилас ола билмəмəк үчүн, онларын ејни вəһшиликлə тə'гиб едилмəси; сијаси вə шəхси дүшмənлэр барəсиндə ејни чуғулчулуглар; мүбаризə илə һеч бир əлагəси олмајан адам-лара ејни лагејдликлə вəһшичəсинə диван тутулмасы. Фəрг анчаг бундадыр ки, əсирлəri дəстə-дəстə күллəлəмəк үчүн ромалыларын митралјозлары јох иди, онларын «əллəриндə танун», диллəриндə исə «мəдəнијјət» сөзү јох иди.

Бүтүн бу дəһшəтлəрдən сонра да, инди буржуа мətбуаты-нын өзү тərəфиндən тəсвир едилмиш олан һəмин буржуа мəдəнијјəтинин диқəр, даһа ијрəнч чəһəтинə бахын!

Лондонун бир мұһафизəкар гəзетинин Парис мұхбири јазыр:

«Узагдан һələ дə ајры-ајры күллə сəслəri ешидилир, башлы-башына бурахылмыш олан јаралылар Пер Лашез гəбиристанында гəбир дашлары арасында чан верирлэр; 6 000 үсјанчы дəһшəт вə үмидсизлик ичəрисиндə јералты доланбачларда азыб галараг өлүмлə пəнчələшир; дəстə-дəстə бəдбəхтлəri күчөлэрлə гова-гова митралјозларла күллəлəмəјə апарырлар. Белə бир дəгигədə кафелəрин араг, биллиард вə домино ојуну һəвəскар-лары илə долу олдуғуну, кəзəјən гəдынларын исə утанмазчасына булвар-ларда кəздиклəрини, ејни заманда гəшəнк ресторанларын cabinets par-ti:uiflers* кəлən кеф бағыртыларынын кечəнин сүкутуну поздуғуну көрмəк инсаны һиддəтлəндирир!»

Ч-б Едуар Ерве, Коммуна тərəфиндən гадаған олунмуш Версал гəзети „Journal de Paris“¹⁸⁴-дə јазыр:

«Парис əһалисинин (!) дүнən өз севинчини ифадə етдији форма, доғ-рудан да јункүллүкдən даһа бетəрдир вə биз горхуруг ки, кериси даһа лис олсун. Парис шадјаналыг едирмиш кими көрүнүр, бу исə тамамилə јерсиздир; əкəр биз Parisiens de la décadence** адына лəјиг олмаг ис-тəмириксə, буна сон гојмаг лəзимдыр».

Сонра ч. Ерве Татситдən ситат кəтирир:

«Бу дəһшəтли мүбаризəнин сабаһы вə һəтта бу мүбаризə һələ тамам гуртармаздан да əввəl, алчаг вə əхлагсыз Рома өз бəдəнини мəһв едən вə гəлбини мурдарлајан əхлагсызлыг батаглығына јенидən чумду—alili proelia et vulnera, alibi balneae peripnaeque (бурада вурушмалар вə јаралар, орада һамамлар вə зијафəтлэр)».

Ч-б Ерве анчаг унудур ки, бəһс етдији «Парис əһалиси» јалныз Тјер francs-fillurs Парисинин, Версалдан, Сен Дени-дən, Рүејдən вə Сен-Жермендən дəстə-дəстə гајыдан тəслимчи-лэр Парисинин əһалисидир; бу, һəгигəтən «дүшкүнлүк заман-ларынын» Парисидир.

* — ајрыча кабинетлəриндən. Ред.

** — дүшкүнлүк заманларынын парислəri. Ред.

Әмәјин әсарәтиндә сахланмасына әсасланан бу чинајәт-кар мәдәнијјәт һәр дәфә ганлы зәфәр газандыгда өз гурбанларынын, јени, јахшы чәмијјәт уғрунда чарпышан фәдакар мубаризләрин фәрјадларыны дүнјанын һәр тәрәфинә сәс салан тәғиб вә ифтира улашмасы илә батырыр. Сакит фәһләләр Париси, Коммуна Париси, гана һәрис олан бу «гајда-ганун» кешикчи көпәкләринин әлиндә бирдән-бирә дөнүб бир чәһән-нәм олур. Бу дәһшәтли дәјишиклик бүтүн өлкәләрин буржуа-зијасынын фикринчә нәји көстәрир? Анчаг ону көстәрир ки, Коммуна мәдәнијјәтә гаршы гәсд дүзәлдибмиш! Парис халгы руһ јүксәклији илә өзүнү Коммуна јолунда гурбан верир: тарихдә индијә гәдәр мә'лум олан вурушмаларын һеч бириндә бу гәдәр фәдакарлыг көрүнмәјиб. Бу нә демәкдир? Анчаг о демәкмиш ки, бу Коммуна халгын һөкүмәти дејил, бир овуч чинајәткарлар тәрәфиндән һакимијјәтин зоракылыгла зәбт едилмәси иди! Парис гадынлары баррикадаларда да, е'дам јерләриндә дә өлүмә севинчлә кедирләр. Бу нә демәкдир? Анчаг о демәкмиш ки, Коммунанын шәрр илаһәси онлары дөндәриб Мекер вә Кекат етмишдир. Коммунанын бүтүн ики ајлыг там һөкмранлығы дөврүндә онун мулајимлији анчаг, өзүнү мәрдликлә вә гәһрәманчасына мудафиә етмәси илә мугајисәјә кәлә биләр. Бу нә демәкдир? Анчаг о демәкмиш ки, Коммуна өз дәһшәтли јыртычылығыны ики ај әрзиндә мулајимлик вә инсанпәрвәрлик пәрдәси алтында кизләдирди ки, өлмәкдән габаг чан чәкдији заман ону бүрузә версин!

Фәһлә Париси өз гәһрәман фәдакарлығында биналара вә абидәләрә дә од вурду. Пролетариатын залымлары онун бәдәнини дири-дири парчаладыглары бир заманда, гој өз саламат мәнзилләринә тәнтәнә илә гајытмаг үмидинә дүшмәсинләр. Версал һөкүмәти: «Одлајырлар!» дејә чығырыр, һәтта ән узаг кәндләрә гәдәр һәр јердә өз гујругларына белә бир шүар пычылдајыр: «Һәр јердә мәним дүшмәнләрим илә гәсдән јангын саланлар кими тәғиб един». Бүтүн дүнјанын буржуа-зијасы, вурушмадан сонра адамларын күтләви гырғынындан һәзз алып, лакин кәрпич вә сувағы «корладыгда» һиддәтлә-нир!

Әкәр һөкүмәтләр өз һәрби донанмаларына рәсми олараг, «өлдүрмәк, јандырмаг вә дағымат» ичазәси верирсә, бу,— јангынлар салмаға ичазә вермәкдирми? Инкилис гошунлары Вашингтонда Калитолини вә Чин императорунун јәј сарајы-ны¹⁸⁵ мә'насыз јерә јандырдыглары заман,—бу, јангын салмаг идими? Пруссиялылар һәрби мулаһизәләрә дејил, анчаг кинли гисас һисси илә, нефт төкүб, мәсәлән, Шатоден кими шәһәрләри вә бир чох кәндләри јандырдыгда—бу, јангын салмаг идими? Тјер анчаг ичәрисиндә адам олан бинала-

ры јандырмаг истәдијинә инандырмаға чалышараг, Париси алты һәфтә әрзиндә топа тутдугда, бу, јанғын салмаг иди-ми?—Мүһарибәдә од да—һәр бир башга силаһ гәдәр ганунидир. Дүшмәнин әлиндә олан биналары јандырмаг үчүн топа тутурлар. Мүдафиә вәзијәтиндә оланлар һәмин биналары тәрк етмәли олдугда, онлары өzlәри јандырырлар ки, һүчүм едәнләр һәмин биналарда јерләрини мөһкәмләдә билмәсинләр. Вурушма заманы һәр һансы бир низами ордунун тутдуғу чәбһә габағында олан бүтүн биналарын јандырылачағы лабүддүр. Лакин гулларын өз залымларына гаршы мүһарибәсиндә, тарихин јеканә гануни һесао етдији бу мүһарибәдә, белә тәдбирләри әсла јолверилмәз елан едирләр! Коммуна оддан, сөзүн ән дүрүст мәнасында мүдафиә васитәси кими истифадә едирди; Коммуна оддан, Османын гәсдән артиллерија атәши үчүн ујғунлашдырмыш олдуғу узун, дүмдүз күчәләрә Версал гошунларыны бурахмамаг үчүн истифадә етмишди; версаллылар һүчүм едәркән, Коммунанын од вурдуғу евләрдән аз ев учурмамыш олан гумбараларла өzlәринә јол ачдырлары кими, Коммуна да оддан, кери чәкилмәјә имкан тапмаг үчүн истифадә етмишди. Һансы биналары һүчүм едәнләрин вә һансылары мүдафиә олуналарын јандырдырлары һәлә индијәдәк мүбаһисәлидир. Һәм дә јалныз, Версал гошунлары әсирләри күтләви сурәтдә күлләләмәјә башладыгдан сонра мүдафиә олуналар оддан истифадә етмәјә башламышдылар. Бундан әлава, Коммуна габагчадан ачыгча билдирмишди ки, әкәр ону мәчбур едәчәк олсалар, өзүнү Парисин харабалары алтында дәфн едәчәк вә Париси икинчи Москваја чевирәчәкдир; бундан әввәл милли мүдафиә һөкүмәти дә бунун ејини вәд етмишди, лакин, әлбәттә, јалныз өз хәјанәтини пәрдәләмәк үчүн вәд етмишди. Бунун үчүн дә Трошју нефт еһтијаты һазырламышды. Коммуна билирди ки, онун дүшмәнләри парислиләрин һәјатыны әсла әзиз тутмурлар, лакин Парисдә олан өз евләрини чох әзиз тутурлар. Тјер исә, өз тәрәфиндән елан етмишди ки, амансыз сурәтдә гисас алачагдыр. Бир тәрәфдән, Тјерин ордусу дөјүшә һазыр олдуғу вә о, бири тәрәфдән, пруссијалылар бүтүн чыхыш јолларыны тутмуш олдулары заман Тјер демишди: «Мән амансыз алачағам! Гисас һәртәрәфли, мүһакимә шиддәтли олмалыдыр!» Әкәр Парис фәһләләри вандаллар кими һәрәкәт едирдиләрсә, бу һеч дә—гәдим бүтпәрәстлик дүнјасынын һәгигәтән чох гиймәтли инчәсәнәт абидәләрини дағымыш олан христианларын вандализми кими, шәнлик едән галибләрин вандализми дејил, ағыр мүлафиә вандализми иди; лакин тарихчи һәтта бу вандализмә дә һагг газандырмышдыр, чүнки бу вандализм доғулмагда олан јени чәмијјәтин, позулмагда олан көһнә чәмијјәтә гар-

шы нәһәнк мұбаризәсиндә лабүд вә нисбәтән әһәмијјәтсиз бир чәһәт иди. Парис фәһләләринин бу тәдбирләри, дәләдузлар Парисинә јол ачмаг үчүн тарихи Париси мәһв етмиш олан Османын вандализминә чох аз охшајырды!

Бәс Парис архијепископу башда олмагла алтмыш дөрд заминин Коммуна тәрәфиндән е'дам едилмәси! Мүдафиәсиз әсирләри күлләләмәк кими чохдан арадан галхмыш һәрби адәти буржуазија вә онун ордусу 1848-чи илин ијунунда јенидән бәрпа етди. Бундан сонра һәмин вәһши адәт Авропада вә Һиндистанда халг үсјанларына диван тутулдуғу бүтүн һалларда аз-чох тез-тез тәтбиг олунурду; бу исә сүбут едир ки, һәмин адәт һәгигәтән «мәдәнијјәтин тәрәггисидир!» Дикәр тәрәфдән, башгаларынын һәрәкәтләри үчүн өз һәјатлары илә чаваб вермәли олан бүсбүтүн кунәһсыз адамлары замин сахламаг адәтини пруссијалылар Франсада јенидән тәтбиг етдиләр. Көрдүјүмүз кими, Тјер, һәлә мұһарибәнин әввәлиндә әсир коммунарлары күлләләмәк кими инсанпәрвәр бир адәти тәтбиг етдији заман Коммуна һәмин әсирләрин һәјатыны хилас етмәк наминә пруссијалыларын заминләр сахламаг адәтинә әл атмаға мәчбур олду. Буна бахмајараг, версаллылар әсирләри күлләләмәкдә давам етмәклә өзләри өз заминләринин е'дам едилмәсинә сәбәб олурдулар. Мак-Маһонун преторчулары¹⁸⁶ Парисә кирмәләри шәрәфинә дүзәлтдикләри ганлы гырғындан сонра, һәмин заминләрин һәјатына даһа нечә рәһм етмәк оларды? Олмаја буржуа һөкүмәтинин һеч бир шәјдән чәкинмәјән вәһшилији гаршысында сон мүдафиә тәдбири дә—заминләр сахланмасы да—анчаг бир зарафат олараг галмалы иди? Архијепископ Дарбуанын әсл гатили Тјердир. Коммуна бир нечә дәфә тәклиф етмишди ки, архијепископ вә бир чох башга руһаниләр, Тјерин әлиндә олан бир төк Бланкијә мүбадилә едилсин. Лакин Тјер бу мүбадиләдән инадла имтина едирди. О билирди ки, Бланкини азад етмәклә, Коммунаја бир зәка вермиш олачагдыр, архијепископун исә, мејити онун үчүн даһа фәјдалы олачагды. Бу һалда Тјер Кавенјакын јолу илә кедирди. Кавенјак вә онун «гајда-ганун адамлары» 1848-чи илин ијунунда үсјанчылары, архијепископ Афры өлдүрмәкдә нә кими бир һиддәт бағыртылары илә тәгсирләндирдиләр! Әслиндә исә, онлар көзәлчә билирдиләр ки, архијепископ гајда-ганун партијасынын¹⁴⁷ әскәрләри тәрәфиндән күлләләнмишдир. Архијепископун баш мұавини олуб һадисәни көзү илә көрән Жакме бу һадисәдән сонра дәрһал буну онлара һамынын гаршысында сөјләмишди.

Гајда-ганун партијасынын, бүтүн өз ганлы ејш-ишрәтләриндән сонра өз гурбанлары һаггында бу гәдәр ифтиралар јајмасы анчаг ону сүбут едир ки, мүасир буржуалар өзләрини

кечмиш феодалларын гануни варислэри һеса́б едирлэр, кечмиш феодаллар исә плебе́йлэрә гаршы һәр чүр силаһдан истифа́дә етмә́јә ө́злэ́рини һа́глы билдиклэ́рә һалда, плебе́йин э́линдә һәр һансы силаһ олмасынын өзү чина́јәт са́йылырды.

Јаделли ишғалчынын һима́јәси алтында вәтәндаш мұһарибәси васитәсилә ингилабы јатыртмағ үчүн һаким синфин дүзәлтди́ји гәсд, сентја́брын 4-дән башламыш Мак-Маһонун преторчуларынын Сен-Клу дарвазасына кирди́ји вахта гәдәр изләди́јимиз гәсд,— бу гәсд Парисдә ганлы гырғынла гуртарды. Бисмарк Парисин харабаларына бахыб ләззәт алыр вә, јәгин ки, һәммин харабалары, һәлә садәчә бир мүлкәдар— 1849-чу илдәки Пруссия *chambre introuvable*¹⁸⁷ депутаты олдуғу заман арзуладығы кими, бөјүк шәһәрлэрин һамысыны дағытмағ јолунда илк аддым һеса́б едир. Бисмарк Парис пролетарларынын мејитлэринә бахыб ләззәт алыр. Онун үчүн бу—јалныз ингилабын көкүндән кәсилмәси дејил, һәмчинин инди доғрудан да башсыз гојулмуш, һәм дә франсыз һөкумәтинин өзү тәрәфиндән башсыз гојулмуш Франсанын да мәһв едилмәсидир. Иши дүз кәлән бүтүн дөвләт хадимлэри кими сәһи олан бу адам һәммин бөјүк тарихи һадисәнин анчаг заһири тәрәфини көрүр. Мәкәр индијәдәк тарихдә елә бир галиб көрмүшсүнүзмү ки, өз гәләбәсини, мәғлуб едилмиш һөкумәтин э́линдә жандарм вә пуллу гатил ролу ојнамагла баша чатдырмағ гәрарына кәлсин? Пруссия илә Коммуна арасында мұһарибә јох иди. Экси́нә, Коммуна сүлһүн илк шәртлэринә разылыг вермиш вә Пруссия битәрәфлик е́лан етмишди. Демәли, Пруссия, вурушан тәрәф дејилди. О, алчаг бир гатил кими һәрәкәт едирди, чүнки елә бир ишә киришмишди ки, бу, пулла иш көрән бир гатил олмағ е́тибарилә онун үчүн һеч бир тәһлүкә доғурмурду, чүнки гәтл үчүн ган баһасы оларағ она 500 милјон верилмәсини габагчадан шәрт гојумуш вә буну Парисин сүгуту илә әлагәләндирмишди. Аллаһсыз вә әхлагсыз Франсаны тәми́з әхлаглы вә диндар Алмани́янын әли илә чезаландырмағ үчүн аллаһ тәрәфиндән көндәрилән мұһарибәнин һәгиги характери дә мәһз бурада мејдана чыхды! Һәтта көһнә дүңянын јуристлэри нөгтеји-нәзәриндән дә бејнәлхалг һүгүгун белә мисилсиз дәрәчәдә позулма́сы Европанын «мәдәни» һөкумәтлэрини Петербург кабинетинин э́линдә садәчә бир аләт олан чина́јәткар Пруссия һөкумәтини ганундан харич е́лан етмә́јә мәчбур етмәк әвәзиндә, онлара белә бир мәсәләни мүзакирә етмәк үчүн анчаг бир әсас вермиш олду ки, Парисин әтрафына чәкилмиш икигәт мұһасирә хәттиндән кечи́б кетмә́јә мүвәффәг олан аз мигдар мұһарибә гурбанлары да Версал чәлладынын ихти́ярына верилмәсинми!

Ән јени дөврүн ән дәһшәтли мұһарибәсиндән сонра галиб

орду илә мәғлуб орду, пролетариата биркә гаплы диван тутмағ үчүн бирләширләр. Белә мисилсиз бир һадисә һеч дә Бисмаркын дүшүндүҗү кими сүбут етмиҗ ки, өзүнә јол ачан јени чәмијјәт гәти мәғлуб олмушдур—јох, бу һадисә көһнә буржуа чәмијјәтинин тамамилә позулмуш олдуғуну сүбут едир. Көһнә чәмијјәтин һәлә габил олдуғу ән јүксәк гәһрәманлығ чошғунлуғу милли мұһарибәдир, лакин инди бу мұһарибәнин дә һөкүмәтин халис фырылдагчылығындан ибарәт олдуғу ашқара чыхыр; мәлум олур ки, бу фырылдагчылығын јеканә мәгсәди—синфи мұбаризәни даһа кеч вахта гәдәр тәхирә салмагдан ибарәтдир; синфи мұбаризә вэтэндаш мұһарибәси алову илә аловландыгда фырылдагчылығ һаваја соврулур. Синфи һөкмранлығ өзүнү даһа милли донла кизләдә билмир; пролетариата гаршы милли һөкүмәтләр һамылыгла *әлбирдир*.

1871-чи илин троитса күнүндән сонра Франса фәһләләри илә онларын әмәјинин мәһсулуну мәнимсәјәнләр арасында даһа нә сүлһ ола биләр, нә дә барышығ. Пулла тутулан гошун өз дәмир әли илә бу синифләрин һәр икисини бир мүддәтдә бәлкә дә әзә биләр, лакин онларын мұбаризәси јенидән ғызышачағ вә лабүд оларағ кетдикчә даһа артығ шиддәтләнәчәкдир; һәм дә ән ахырда кимин: чүзи азлығ тәшкил едән мәнимсәјәнләрини, јохса бөјүк чохлуғ тәшкил едән зәһмәткешләрин галиб кәләчәјинә һеч бир шүбһә ола билмәз. Франсыз фәһләләри исә бүтүн мүасир пролетариатын анчағ авангардыдыр.

Авропа һөкүмәтләри синфи һөкмранлығын бејнәлхалғ харақтерини Парисин көзү гаршысында нүмајиш етдирдиләр, һалбуки өзләри бүтүн дүнјаја фәрјад салыб дејирләр ки, бүтүн фәлакәтләрин башлыча сәбәби Бејнәлхалғ Фәһлә Бирлијидир, јәни капиталын үмүмдүнја гәсдинә гаршы бејнәлхалғ әмәк тәшкилатыдыр. Тјер бу тәшкилаты иттиһам едиб дејир ки, һәмин тәшкилат әмәјин истибадчысы олдуғу һалда өзүнү онун хиласкары кими гәләмә верир. Пикар Интернационалын франсыз үзвләринин сәрһәд харичиндәки үзвләри илә һәр чүр әләгә саһламасына јол верилмәмәсини әмр етмишдир; Тјерин 1835-чи ил һәммәсләки олуб мумијаја чеврилмиш граф Жобер демишдир ки, һәр мәдәни өлкә һөкүмәтинин башлыча вәзифәси Интернационалын көкүнү кәсмәкдән ибарәт олмадыдыр. «Мүлкәдарлар палатасы» Интернационал әләһинә улашыр, Авропа мәтбуаты да бир ағыздан онлара гошулур. Бизим Бирлик илә һеч бир әләгәси олмајан бир һөрмәтли франсыз јазычысы* һәмин Бирлик һаггында демишдир:

* — сһтимал ки, Робинне. *Ред.*

«Милли гвардијанын, Мәркәзи комитәсинин үзвләри вә Коммуна үзвләринин чох һиссәси—Бейнәлхалг Фәһлә Бирлијинин ән фәал, ајдын дүшүнчәли вә әзмкар башчыларыдыр. Бунлар—шүбһәсиз намуслу, сәмими, ағыллы, фәдакар, саф вә сөзүн *ән јахшы* мә'насында тәәссүбкеш адамлардыр».

Полис руһу илә ашыланмыш буржуа дүшүнчәси, шүбһәсиз, Бейнәлхалг Фәһлә Бирлијини елә бир кизли гәсдчи чәмијјәт кими тәсәввүр едир ки, онун мәркәзи идарәси заман-заман мүхтәлиф өлкәләрдә үсјанлар тә'јин едир. Һәгигәтдә исә, бизим Бирлик мәдәни әләмин мүхтәлиф өлкәләринин габагчыл фәһләләрини бирләшдирән јалныз бейнәлхалг иттифагдыр. Синфи мүбаризә һарада вә һансы шәраитдә тәзаһүр едирсә етсин, нә кими форма алырса алсын,—әлбәттә, һәр јердә бизим Бирлијин үзвләри биринчи јердә дурурлар. Бу Бирлији јетишдирән зәмин мүасир чәмијјәтин өзүдүр. Нә гәдәр ган төкүлүрсә төкүлсүн, бу Бирлик арадан галдырыла билмәз. Ону арадан галдырмаг үчүн һөкүмәтләр ән әввәл капиталын әмәк үзвләриндә зүлмкар һөкүмранлығыны арадан галдырмалы олардылар, јә'ни мәһз өзләринин түфәјли варлығынын әсасыны арадан галдырмалы олардылар.

Фәһләләр Париси вә онун Коммунасы јени чәмијјәтин шанлы мүждәчиси кими һәмишә һөрмәтлә јад едиләчәкдир. Онун јолунда гурбан кедәнләр фәһлә синфинин бөјүк гәлбиндә әбәди јашајачагдыр. Онун чәлладларыны тарих артыг инди елә бир рүсвајчылыг сүтунуна мыхламышдыр ки, онлары өз кешишләринин бүтүн дуалары бу сүтундан гопара билмәјәчәкдир.

256, Һај Һолборн, Лондон,
Уестерн Сентрал, 30 мај 1871-чи ил.

ӘЛАВӘЛӘР

I

«Мәһбуслар дәстәси Урик күчәсиндә дајанды, сәки үстүндә дөрд-дөрд вә ја беш-беш сыра илә үзү күчәјә дүзүлдү. Кенерал маркиз де Галлифе вә онун гәраркаһы атлардан дүшүб онлары сол чинаһдан кәздән кечирмәјә башладылар. Кенерал јаваш аддымларла јеријәрәк сыралары кәздән кечирир, арабир дајаныр, әлини бирисинин чијинә вурур вә ја арха сыраларда дуранлардан бәзиләрини башынын ишарәси илә јанына чағырырды. Әксәр һалларда даһа һеч бир сөз дејилмирди вә бу сурәтлә сечилән адам күчәнин ортасына чыхарылырды ки, бурада да аз сонра айрыча бир дәстә дүзәлмиш олду... Ајдындыр ки, бурада сәһвләр үчүн кениш мейдан вар җди. Атлы забит бир киши илә бир гадыны кенерал Галлифејә кәстәриб онларын куја бөјүк бир чинајәт етмиш олдуғларыны билдирди. Гадын чәркәдән чыхыб јүјүрәрәк дизи үстә јерә чөкдү вә әлләрини ирәлијә узадыб өзүнүн мүгәсир олмадығына јаныглы ифадәләрлә инандыр-

миға башлады. Кенерал бир аз көзләјәндән сонра лагејд бир сима вә са-
кит бир әда илә деди: «Мадам, мән Парисин бүтүн театрларында олму-
шам,—өзүнүзә зәһмәт вериб, комедија ојуну чыхармајын (ce n'est pas la
règle de jouer la comédie)»... Нәмин күн өз јанындакылардан уча, чирк-
и, тәмиз, јашлы вә ја чиркин көрүнмәк мүсибәт иди. Бир шәхс мәни
хүсусилә һејрәтә салды. Јәгин ки, о, бурнунун әзилмиш олмасы сәјәсиндә
һәјатын ағырлығындан башгаларына нисбәтән даһа тез хилас олду... Бу
сурәтлә јүздән артыг адам сечилдикдән вә күлләләјәнләр дәстәси тәјин
едилдикдән сонра дәстә ајрылмыш оланлары керидә гојарат ирәлиләмәјә
башлады. Бир нечә дәгигә сонра бизим архамызда јәјлым атәши ешидилди
вә атәш тәхминән 15 дәгигә давам етди. Бу—тәләсик һалда мәһкум едил-
миш бичарәләрин е'дамы иди». («Daily News»¹⁸⁸ун Парис мухбири, 8 ијун).

«Икинчи империјанын ејш-ишрәт мәчлисләриндә өз бәдә-
нини һәјасызчасына һамыја көстәрмәклә шөһрәт газанмыш
арвадынын алфонсу олан» бу Галлифе муһарибә заманы
«франсыз прапоршики» Пистол ады илә мә'лум иди.

«Еһтијатлы вә сенсијалара чан атмајан «Temps»¹⁸⁹ гәзети күллә-
ләпәркән һәлә өлмәјән вә чанлары чыхмадан басдырылмыш олан адамлар
һаггында дәһшәтли әһвалат нағыл едир. Онлардан бир чоху Сен-Жак-ла
Бушри әтрафында бағда басдырылмышды, һәм дә бир чоху хејли дајазда
басдырылмышды. Күндүз күчә сәс-күјү ешитмәјә мане олурду, лакин ке-
чөнин сақитлијиндә, гоншулуғдакы евләрин сақинләри узагдан кәлән ини-
тиләрин сәсинә јухудан ојанырдылар, сәһәр исә торпағын алтындан јум-
руғуну дүјүнләмиш әл чыхдығыны көрдүләр. Бу сәбәбдән дә әмр едил-
мишди ки, басдырыланлары газыјыб чыхарсынлар... Мән неч шүбһә етми-
рәм ки, јаралылардан бир чохуну дири-дири басдырмышдылар. Бир факты
мән тәсдиг едә биләрәм. Брүнел өз севкилиси илә бирликдә ајын 24-дә
Вандон мејданындакы евләрдән биринин һәјәтиндә күлләләнмиш вә ме-
јитләри ајын 27-дә ахшама гәдәр орада галмышды. Дәфн едәнләр дәстәси
мејитләри јығышдырмаға кәлдикдә гадынын һәлә дири олдуғуну көрүб
ону хәстәханаја апарды. Она дөрд јериндән күллә дәјмишдисә дә, инди
вәзијјәти тәһлүкәсиздир». («Evening Standard»¹⁹⁰-ын Парис мухбири,
8 ијун).

II

Ашағыдакы мәктуб¹⁹¹ Лондон „Times“-нын 13 ијун тарих-
ли нөмрәсиндә чыхмышдыр.

«TIMES» ГӘЗЕТИНИН РЕДАКТОРУНА

Һөрмәтли чәнаб!

1871-чи ил ијунун 6-да Жүл Фавр бүтүн Авропа дәвләтлә-
ринә тә'миннамә көндәрәрәк, онлары *Бейнәлхалг Фәһлә Бир-
лији* илә мүбаризәјә—өлүм-дирим мүбаризәсинә чағырмыш-
дыр. Бу сәнәдин маһијјәтини изаһ үчүн чәми бир нечә гејд
кифәјәтдир.

Һәлә бизим Низамнамәнин кириш һиссәсиндә гејд едил-
мишди ки, «Интернасионал 1864-чү ил сентјабрын 28-дә Лон-

донда* Лонг-Ейкр, Сент-Мартинс-холлда» үмуми жыгынчагда тә'сис едилмишди. Жүл Фавр, өзүнә даһа җахшы мә'лум олан сәбәбләр үзүндән Интернационалын мејдана кәлмәси тарихини 1862-чи илдән әввәлки вахта кечирир.

Бизим принципләримизи ачыб көстөрмәк үчүн Жүл Фавр «онун» (Интернационалын) «1869-чу ил 25 март тарихли вәрәгәсиндән» ситат кәтирмәјә киришир. Лакин һәгигәтдә о нәдән ситат кәтирир? Неч дә Интернационал олмајан бир чәмиј-јәтин вәрәгәсиндән. Жүл Фавр һәлә чох кәнч адвокат олдуғу заман, „National“ адлы Парис гәзетини Кабе тәрәфиндән ирәли сүрүлән ифтирачылыг иттиһамындан мүдафиә етдији заман бу чүр маневрләрә артыг әл атмышды. Жүл Фавр о заман Кабенин китабчаларындан парчалар охудуғуну иддиә едирди, һәгигәтдә исә мәһз өзүнүн әлавә етмиш олдуғу чүм-ләләри охујурду. Бу сахтакарлыг һәлә мәһкәмә ичласы заманы ашкара чыхарылмышды вә әкәр Кабе күзәштә кетмәсәјди, Жүл Фавр чәзаландырылыб Парис вәкилләр чәмијјәтиндән харич едиләрди. Интернационалын сәнәдләри дејә, Жүл Фаврын ситат кәтирдији бүтүн сәнәдләрдән һеч бири Интернационала мәхсус дејилдир. Мәсәлән, о дејир:

«1869-чу илин ијулунда Лондонда тә'сис едилмиш олан Баш Шуранын билдирдији кими, Алјанс өзүнү атеист е'лан едир».

Баш Шура һеч вахт белә бир сәнәд бурахмамышдыр. Әк-синә, Баш Шура, Алјансын—Ченеврәдә L'Alliance de la Démocratie Socialiste **,—мәһз Жүл Фавр тәрәфиндән ситат кәтирилән низамнамәсинин е'тибарсыз олдуғуну е'лан едән бир сәнәд нәшр*** етмишдир.

Мүәјјән һиссәси куја империја әлејһинә дә јөнәлдилмиш олан бүтүн бу тә'миннамәдә Жүл Фавр Бонапарт прокурорларынын, һәтта империјанын өз мәһкәмәси гаршысында тәкзиб едилмиш олан полис ујдурмаларыны анчаг тәкрат едир.

Мә'лумдур ки, Интернационалын Баш Шурасы сон мүһарибә**** һаггында өзүнүн (кечән ил ијул вә сентјабр тарихли) ики мүрачиәтиндә Пруссиянын Франсаја гаршы ишғалчылыг планларыны ифша етмишдир. Сонралар, Жүл Фаврын шәхси катиби ч-б Ретленжер Баш Шуранын үзвләриндән*бә'зиләринә мүрачиәт едиб милли мүдафиә һөкүмәтинә јардым үчүн Шу-

* Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 13. Ред.

** — Сосиалист демократија алјансынын. Ред.

*** Бах: К. Маркс «Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији вә Сосиалист демократија алјансы». (К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 353—355). Ред.

**** Бах: бу чилд, сәһ. 210—214, 215—223. Ред.

ранын Бисмарк әлејһинә ачыг чыхыш етмәсини онлардан, тәбин олараг, әбәс јерә хаһиш етмишди; һәм дә онлардан хүсусилә хаһиш олунурду ки, республиканын адыны чәкмәсинләр. Жүл Фаврын Лондона кәләчәји мүнәсибәтилә нүмајишә—шүбһәсиз, ән јахшы нијјәтләрлә—һазырлыг көрүлмүшдү, һәм дә 9 сентјабр тарихли мұрачинәтиндә Парис фәһләләринә Жүл Фавр вә онун һәмкарлары һаггында ирәличәдән вә мүәјјән сурәтдә хәбәрдарлыг етмиш олан Баш Шуранын арзусу әксинә олараг һазырлыг көрүлмүшдү.

Әкәр Интернационалын Баш Шурасы да, өз тәрәфиндән бүтүн Авропа кабинетләринә Жүл Фавр һаггында тәммимнамә илә мұрачинәт едәрәк, мәрһум ч-б Милјерин Парисдә елан етмиш олдуғу сәнәдләрә хүсуси диггәт вермәји онлара тәклиф етсәјди, онда һәмин Жүл Фавр нә дејәрди?

Һөрмәтли чәнаб, Сизин садиг бәндәниз олараг галырам

Чон Бејләз,
Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији
Баш Шурасынын катиби

256, Һај Һолборн, Лондон,
Уестерн Сентрал, 12 ијун.

«Бејнәлхалг Бирлик вә онун мәгсәдләри» мәгаләсиндә Лондон „Spectator“ у¹⁰⁸ (24 ијун нөмрәсиндә) мөмин бир чуғулчу сифәтилә, Алјансын јухарыда көстәрилән сәнәдини, Интернационалын әсәри кими Жүл Фаврын етдијиндән, бәлкә, даһа әсаслы сурәтдә ситат кәтирир вә бураја башга һоғгалары да әләвә едир. О буну, јухарыда көстәрилән тәкзиб „Times“ гәзетиндә дәрч едиләндән он бир күн сонра чап етмишди. Бу бизи тәәччүбләндирмир. Һәлә Бејүк Фридрих демишди ки, бүтүн језуитләрин ән писи протестант језуитләридир.

*К. Маркс тәрәфиндән 1871-чи илин
апрел—мајында јазылмышдыр.*

*1871-чи ил ијун ајынын орталарында
Лондонда ајрыча китабча шәклдә
нәшр едилмиш вә 1871—1872-чи илләрдә
мұхталиф Авропа өлкәләриндә вә
АБШ-да дәрч едилмишдир.*

*К. Маркс вә Ф. Енжелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
17-чи чилд, сәһ. 317—370.*

Ф. ЕНКЕЛС

ФЭНЛЭ СИНФИННИН СИЈАСИ ФЭАЛИЈЈЭТИ НАГГЫНДА

1871-ЧИ ИЛ СЕНТЈАБРЫН 21-дә КОНФРАНСЫН ИЧЛАСЫНДА
СӨЛЭДИИ НИТГИН МҮЭЛЛИФ ЈАЗЫСЫ 192

Сијасәтдән тамам имтина етмәк мүмкүн дејилдир; имтина тәрәфдарларынын бүтүн гәзетләри дә сијасәтлә мәшғул олур. Мәсәлә јалныз һансы сијасәти вә нечә јеритмәкдәдир. Бизим үчүн сијасәтдән имтина етмәк хусусилә мүмкүн дејилдир. Фәһлә партијасы сијаси партија кими артыг өлкәләрин әксә-ријјәтиндә мөвчуддур. Сијасәтдән имтинаны тәблиғ етмәклә бу партијаны дағымтаг бизә јарашмаз. Мүасир һәјатын тәч-рүбәси, мөвчуд һөкүмәтләрин фәһләләри сијаси зүлм алтында сахламасы—һәм сијаси, һәм дә ичтимаи мәгсәдләрлә,—фәһ-ләләри истәр-истәмәз сијасәтлә мәшғул олмаға вадар едир. Фәһләләри сијасәтдән имтина етмәјә чағымтаг онлары бур-жуа сијасәтинин ағушуна атмаг демәк оларды. Хусусилә про-летариатын сијаси фәалијјәтини күнүн мәсәләси кими ирәли сүрмүш Парис Коммунасындан сонра сијасәтдән имтина ет-мәк гәтијјән мүмкүн дејилдир.

Биз синифләрин мәнвини истәјирик. Бу мәгсәдә чатмаг үчүн һансы васитәләр вардыр?—Пролетариатын сијаси һөкм-ранлығы. Бу, күн кими ајдын олдуғу бир заманда биздән си-јасәтә гарышмамағы тәләб едирләр! Сијасәтдән имтинаны тәблиғ едәнләрин һамысы өзүнү ингилабчы, һәтта, даһа чох ингилабчы адландырырлар. Лакин ингилаб сијасәтин ән јүк-сәк пилләсидир; она чан атан һәр кәс ингилабы һазырлајан, фәһләләри ингилаб үчүн тәрбијәләндирән васитәләри, сијаси фәалијјәти дә гәбул етмәлидир; бунларсыз фәһләләр вуруш-манын ертәси күнү Фаврлар вә Пиалар тәрәфиндән һәмишә алдадылачаглар. Јеридиләчәк сијасәт исә фәһлә сијасәти ол-малыдыр; фәһлә партијасы бу вә ја дикәр буржуа партија-

сынын гуjруғунда сүрүнмәмәли, өзүнүн мәгсәди, өзүнүн сijasи сәти олан мүстәгил партија кими тәшәккүл тапмалыдыр.

Сijasи азадлыглар, jығынчаглар вә иттифаглар һүгүгу, мәтбуат азадлығы—бах будур бизим силаһымыз; әкәр бу силаһы бизим әлимиздән алмаг истәjирләрсә, биз әлләримизи jанымыза салыб сijasәтдән имтина едә биләрикми? Деjирләр ки, һәр чүр сijasи фәалиjјәт мөвчуд гајданы тәсдиг етмәjә бәрабәрдир. Лакин бир һалда ки, бу гајда бизә онун әлеjһинә мүбаризә васитәләри верир, бу васитәләрдән истифадә олунмасы мөвчуд гајданы тәсдиг етмәк деjилдир.

*Илк дәфә там шәкилдә
«Коммунистически Интернационал»
журналынын 1934-чү ил 29-чу
нөмрәсиндә дәрч едилмишдир.*

*К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
17-чи чилд, сәһ. 421—422.*

К. МАРКС ВЭ Ф. ЕНКЕЛС

ИНТЕРНАСИОНАЛДА
ГОНДАРМА ТЭФРИГЭЛЭРБЕЈНЭЛХАЛГ ФЭЙЛЭ БИРЛИЖИ БАШ ШУРАСЫНЫН
ГАПАЛЫ ТЭ'МИМНАМЭСИ^{1,2}

Индијэдэк Баш Шура Интернационалда кедэн дахили мү-баризэ барэсиндэ һансы шәкилдэ олурса олсун чыхыш етмәк-дән тамамилэ чәкинмәји лазым билмиш вә Бирлијин бә'зи үзвләринин азы ики илдән бәри давам едән ашкар һүчумла-рына һеч бир заман ачыг чаваб вермәмишдир.

Нә гэдәр ки, мәсәлэ Интернационал илэ мејдана кәлдији күндән она дүшмән кәсилмиш бир чәмијјәт* арасына гәсдән гарышыглыг салмаг истәјән бир нечә интригабазын фитнә-фәсадларындан ибарәт иди, һәлә сусмаг оларды, лакин инди, бу чәмијјәт тәрәфиндән галдырылан мә'рәкәләр Авропа ир-тичасына көмәк етдији вә Интернационал өз тарихиндә мисли көрүнмәмиш бөһран кечирмәкдә олдуғу бир заманда Баш Шура бүтүн бу интригаларын тарихи хүласәсини вермәјә мәчбурдур.

I

Парис Коммунасынын сүгутундан сонра Баш Шуранын илк аддымы Франсада кедән вәтәндаш мүһарибәси һаггында мүрачиәт** е'лан етмәкдән ибарәт олду; Баш Шура бу мү-рачиәтдә Коммунанын бүтүн һәрәкәтләри илэ һәмрә'ј олду-ғуну билдирди, өзү дә мәһз елә бир вахтда ки, бу һәрәкәт-ләри әлләриндә дәставүз едәрәк буржуазија, мәтбуат вә Ав-ропа һөкүмәтләри мәғлуб олмуш парислиләр үзәринә, сел

* — Бејнәлхалг социалист демократијасы алјансы. *Ред.*** Бах: бу чилд, сәһ. 224—273. *Ред.*

кими, ән алчаг бөһтанлар јағдырырдылар. Фәһлә синфинин бир һиссәси һәтта баша дүшмүрдү ки, онун өз иши мәғлуб едилмишдир. Буну Шураја көстәрән дәлилләрдән бири дә о олду ки, Шуранын ики үзвү—вәтәндаш Очер вә вәтәндаш Лекрафт бу мүрачиәтлә азачыг да һәмрә'ј олмагдан билмәр-рә бојун гачырыб Шуранын һеј'әтиндән чыхдылар. Демәк лазымдыр ки, дүнјанын бүтүн мәдәни өлкәләриндә бу мүрачиәтин дәрч едилмәси фәһлә синфинин Парис һадисәләри барәсиндә фикир бирлијинин әсасыны гојду.

Дикәр тәрәфдән, Интернационал бу мүрачиәт васитәсилә буржуа мәтбуатыны, хусусән бөјүк инкилис мәтбуатыны мүбаһисәјә чәлб едиб Баш Шуранын чаваблары илә мүбаһисәни давам етдирәрәк буржуа мәтбуатында чох күчлү төблиғат васитәси әлдә етмиш олду.

Чохлу Коммуна мүһачиринин Лондона кәлмәси Баш Шураны јардым комитәсинә чеврилмәјә вә онун ади вәзифәләринә һеч дә дахил олмајан бу функцијаны азы сәккиз әј әрзиндә јеринә јетирмәјә вадар етди. Өзлүјүндә әјдындыр ки, мәғлуб олуб сәркәрдан дүшмүш коммунарлар буржуазијадан көмәк ума билмәздиләр. Фәһлә синфинә кәлдикдә, онун көмәји чәтин бир вахтда тәләб олунмушду. Артыг Исвечрәјә вә Белчиқаја бөјүк мүһачир групплары кәлмишди, ја бу мүһачирләр јардым көстәрмәк, ја да онларын кечиб Лондона кетмәләринә көмәк етмәк лазым иди. Алманијада, Австријада вә Испанијада топланан мәбләғ Исвечрәјә көндәрилирди. Доггуз саатлыг иш күнү уғрунда Инкилтәрәдә кедән кәркин мүбаризә,—бу мүбаризәнин һәлледици нөгтәси Нјукасл һадисәләри иди¹⁹⁴,—һәм фәһләләрин фәрди ианәсиндән јығышан вәсаити, һәм дә тред-јунионларын вәсаитини түкәтмишди; јери кәлмишкән дејәк ки, низамнамәләрә әсасән бунлар јалныз һәмкарлар мүбаризәсинин мәгсәдләри үчүн хәрчләнә биләр. Лакин јорулмадан фәалијјәт көстәрмәк вә јазышмағ сәјәсиндә Шура аз да олса пул топлаја билир вә һәфтәдән-һәфтәјә ону бөлүшдүрүрдү. Шуранын чағырышына Америка фәһләләри даһа кениш даирәдә сәс вердиләр. Әкәр Шура буржуазиянын ифрат дәрәчәдә горхмуш тәхәјјүлүнүн Интернационал кассасына сәхавәтлә бәхш етдији милјонлары хәрчләјә билсәјди, нә јахшы оларды!

1871-чи илин мајындан сонра бир груп Коммуна мүһачири мүһарибә нәтичәсиндә сырадан чыхан франсыз нүмајәндәләринин јеринә Шуранын тәркибинә дахил едилди. Шуранын тәркибинә дахил едиләнләр арасында Интернационалын көһнә үзвләри, еләчә дә өз ингилаби фәаллығы илә шөһрәт газанмыш бир нечә шәхс вар иди; онларын сечилмәси Парис Коммунасына еһтирам әләмәти иди.

Шура бүтүн бу гајғылары чөкмөклө бəрəбəр, чағырачағы конфранса да назырлыг көрмөли иди¹⁹⁵.

Бонапартчы һөкүмəтин Интернационала гаршы сəрт чəзə тəдбирлəри көрмəси Базел конгресинин 98 гəрарында нəзəрдə тутулан конгресин Парисдə чағырылмасына мане олду. Баш Шура Низамнамəнин 4-чү маддəсинин она вердији һүгүгдан истифадə едиб 1870-чи ил 12 ијул тарихли тə'миннамəсиндə конгресин Мајнсда чағырылдығыны е'лан етди. О, ејни заманда мұхтəлиф федерасијалара көндəрдији мəктубларда* Баш Шуранын игамəткаһыны Инкилтəрəдəн һəр һансы башга бир өлкəјə көчүрмөк тəклифини ирəли сүрүр вə бу мəсəлə барəсиндə нұмајəндəлəрə императив мандатлар вермəји хаһиш едирди; федерасијалар Шураны Лондонда сахламаг лəзым кəлдијини јекдилликлə билдирдилəр. Бир нечə күндəн сонра башланан Франса-Пруссия мұһарибəси конгресин чағырылмасыны үмүмијјəтлə гејри-мүмкүн етди. Белə олдугда, сорғу илə мүрачиєт етдијимиз федерасијалар бизə сəлаһијјəт вердилəр ки, нөвбəти конгресин вахтыны һадисəлəрин кедишиндəн асылы олараг тə'јин едəк.

Сијаси вəзијјəт имкан верəн кими, Баш Шура 1865-чи ил конфрансынын⁹⁹ вə тəшкилати мəсəлəлəри мұзакирə етмəк үчүн һəр конгрес заманы кечирилəн гапалы ичласларын вердији мисаллара əсасланараг гапалы конфранс чағырды. Елə бир вахт иди ки, Авропада иртича түғјан едирди; Жүл Фавр мұһачирлəри чинајəткар ады илə элə вермəји бүтүн һөкүмəтлəрдəн, һəтта Инкилтəрə һөкүмəтиндəн дə тəлəб едирди; Дүфор Интернационалы гадаған едəн, сонралар Малу тəрəфиндəн ријакарчасына сахталашдырылыб белчикалылара тəгдим олунаганану¹⁹⁶ мүлкəдарлар палатасына¹⁵¹ тəклиф етмишди; Коммуна мұһачирлəриндəн биринин элə верилмəси тəлəб едилмиш вə бу тəлəблə əлагəдар олараг о һəлə федерал һөкүмəтин гəрарындан əввəл Исвечрəдə һəбсə алынмышды; Интернационал үзлəрини көзүмчыхдыја салмаг Бөјст илə Бисмарк арасында бағланан иттифағын ачыг-ашкар əсасы олмушду, һəм дə сазишин Интернационал əлејһинə чеврилмиш маддəсинə Виктор-Еммануил дə тəлəм-тəлəсик гошулмушду; Испанија һөкүмəти өзүнү бүсбүтүн Вəрсал чəлладларынын ихтијарына вериб Мадриддəки Федерал шураны Португалијаја пəнаһ апармаға вадар етмишди¹⁹⁷; нəһајəт, Интернационалын биринчи вəзифəси өз тəшкилатыны сых бирлəшдирмəкдəн вə она мејдан охујан һөкүмəтлəрин чағырышыны гəбул етмəкдəн ибарəт иди,—белə бир вахтда ачыг

* К. Маркс. «Бүтүн бөлмəлəрə мəхфи билдириш» (бах: К. Маркс в Ф. Енкелс. Əсəрлəри, 2-чи нəшри, 16-чы чилд, сəһ. 455). Ред.

конгрес чағырмаг мүмкүн дејилди, бу конгрес анчаг онунла нәтичәләнәрди ки, континент нүмајәндәләрини һөкумәтләрә тәслим етмиш оларды.

Баш Шура илә мүнтәзәм әлагә сахлајан бүтүн бөлмәләр конфранса вахтында дә'вәт олунмушдулар вә конгресдән ачыг бәһс олунмаса да, конфранса һазырлыг ишиндә чидди чәтинликләр мејдана чыхмышды. Әлбәттә, Франса өзүнүн о заманкы вәзијјәтиндә нүмајәндәләр сечә билмәзди. Италијада о заман јеканә мүтәшәккил бөлмә Неапол бөлмәси иди; нүмајәндә сечкиси әрәфәсиндә бу бөлмә силаһ күчүнә дағыдылмышды. Австријада вә Мачарыстанда Интернационалын ән фәал үзвләри зиндана салынмышдылар. Алманијада Интернационалын ән мәшһур бир нечә үзвү дәвләтә хәјанәтдә иттиһам олунараг тә'ғиб едилирди, башгалары һәбсдә идиләр вә партија пулунун һамысы онларын аиләләринә јардым үчүн сәрф олунурду. Америкалылар нүмајәндә һеј'әти көндәрмәкдән өтрү ајрылан вәсаити мүнәчирләрә јардым үчүн хәрчләјиб конфрансын адына өз өлкәләриндә Интернационалын вәзијјәти һаггында мүфәссәл һесабат јолламышдылар. Һәм дә бүтүн федерасијалар ачыг конгрес әвәзинә гапалы конфранс чағырмағы зәрури һесаб етмишдиләр.

1871-чи ил сентјабрын 17-дән 23-дәк Лондонда кечирилән конфранс өз ишини гуртардыгдан сонра Баш Шураја тапшырды ки, конфрансын гәтнамәләрини дәрч етсин, тәшкилат регламентини саһмана салыб бир даһа көздән кечирилмиш вә тәсһиһ олунмуш Үмуми Низамнамә* илә бирликдә үч дилдә нәшр етсин, үзвлүк вәрәгәләрини маркаларла әвәз етмәк барәсиндә гәрары јеринә јетирсин, Инкилтәрәдә Интернационалы јенидән гурсун¹⁹⁸ вә, нәһајәт, бу мүхтәлиф ишләрин көрүлмәси үчүн лазыми вәсаит ахтарыб тапсын.

Конфрансын материаллары дәрч олундугда Парисдән тутмуш Москваја вә Лондондан тутмуш Нју-Йорка гәдәр мүртәчә мәтбуат фәһлә синфинин сијасәтинә даир гәтнамәни** дәрһал олдугча үсјанкар бир гәтнамә адландырды — „Times“¹⁶³ ону «сојугтанлылыгла дүшүнүлүб һазырланмыш һөрмәтсизликдә» тәгсирләндирмишди—вә билдирди ки, бунун үстүндә Интернационалы дәрһал ганундан кәнар е'лан етмәк лазымдыр. Дикәр тәрәфдән, сахта тәригәтчи бөлмәләри¹⁹⁹ писләјән гәтнамә бејнәлхалг полисин әлиנә бәһанә верди ки,—о белә бир бәһанәни чохдан ахтарырды,—Баш Шуранын вә конфрансын куја алчалдычы истибадына гаршы өзүнү фәһләләрин гәјјуму кими көстәрәрәк, онларын азад мухтариј-

* Бах: бу чилд, сәһ. 15—18. Ред.

** Бах: бу чилд, сәһ. 274—275. Ред.

јетини мұдафиэ етмәк ады илә һај-күј галдырсын. Фәһлә син-фи Баш Шурадан о дәрәчәдә «ағыр зүлм» көрүрдү ки, Баш Шураја Авропадан, Америкадан, Австралијадан, һәтта Финдистандан да Интернационала дахил олмағ барәсиндә әризәләр кәлир вә о, јени бөлмәләр јарадылдығына даир билдиришләр алырды.

II

Һәтта Бирлијимизин дахилиндә дә буржуа мәтбуатынын бөһтанчы иттиһамларына вә бејнәлхалғ полисин шикајәтләринә рәғбәт бәсләјәнләр вар иди. Заһирән Баш Шураја, һәгигәтдә исә бүтүн Бирлијә гаршы чеврилмиш интригалар Бирлијин дахилиндә башланмышды. Һәмин интригаларын архасында *Бејнәлхалғ социалист демократијасы алјансы*—рус Михаил Бакунинин бу төрәмәси дурур. Сибирдән гајытдыгдан сонра Бакунин өз чохиллик тәчрүбәсинин бәһрәси оларағ Кертсен «Қолокол»унун сәһифәләриндә панславизми вә иргләр мұһарибәсини тәблиғ етмәјә башламышды²⁰⁰. Сонралар Исвечрәдә оларкән, Интернационала гаршы тәсис едилән Сүлһ вә азадлығ чәмијјәтинин рәһбәр комитәсинә сечилмишди²⁰¹. Һәмин буржуа чәмијјәтинин ишләри кет-кедә пәсләшдији үчүн онун президенти ч. Г. Фогт Бакунинин мәсләһәти илә 1868-чи илин сентјабрында Интернационалын Брүсселдә топланмыш конгресинә²⁰² Чәмијјәт илә иттифағ бағламағы тәклиф етди. Конгрес јекдилликлә билдирди ки, икисиндән бири олмалыдыр: ја Чәмијјәт Интернационал илә ејни мәгсәдләр күдмәлидир—бу һалда Чәмијјәтин јашамасынын һеч бир мәнасы јохдур, ја да Чәмијјәтин мәгсәдләри башгадыр—онда иттифағ мүмкүн дејилдир. Бир нечә күндән сонра Чәмијјәтин Берндә кечирилән конгресиндә Бакунин јени мәсләк гәбул етди. Орада Бакунин тәләсик ујдурулмуш бир програм тәклиф етди; бу програмын елми дәјәрини тәкчә елә ашағыдакы ибарәдән көрмәк олар: *«синифләрин игтисади вә иттимаи чәһәтдән бәрәбәрләшдирилмәси»*²⁰³. Чүзи азлығ тәрәфиндән мұдафиэ едилән Бакунин Чәмијјәт илә әлағәни кәсди ки, Интернационала дахил олуб Интернационалын Үмуми Низамнамәсини Чәмијјәт тәрәфиндән рәдд едилмиш өз тәсадүфи програмы илә, Баш Шураны исә өз шәхси диктатурасы илә әвәз етсин. Бу мәгсәдә чатмағ үчүн о өз хусуси силаһыны—*Бејнәлхалғ социалист демократијасы алјансыны* јаратды ки, бу да Интернационал дахилиндә Интернационал олмалы иди.

Бакунин бу чәмијјәти јаратмағ үчүн лазым олан үнсүрләри һәлә Италијада икән әлағәјә кирдији адамлар арасындан вә рус мұһачирләринин кичик бир групу ичәрисиндән тапды; онлар Исвечрәдә, Франсада вә Испанијада Бакунинин

емиссарлары хидмәтини көрүр, орада Интернационала үзвләр топлайырдылар. Лакин Белчика вә Парис федерал шуралары Алјансы танымардан анчаг тәкрарән бојун гачырдыгдан сонра Бакунин өз јени чәмијјәтинин низамнамәсини—«анлашылмаз» Берн програмынын дәгиг сурәтиндән башга бир шеј олмајан низамнамәни бәјәнилмәк үчүн Баш Шураја тәгдим етмәји гәрара алды. Шура 1868-чи ил 22 декабр тарихли ашағыдакы тә’миннамә илә чаваб верди:

БАШ ШУРА—БЕЈНӘЛХАЛГ СОСИАЛИСТ ДЕМОКРАТИЈАСЫ АЛЈАНСЫНА

Тәхминән бир ај бундан әввәл Ченеврәдә бир нечә вәтән-даш *Бејнәлхалг сосиалист демократијасы алјансы* адланан вә «бәрабәрлик кими бөјүк бир принцип әсасында сијаси вә фәлсәфи мәсәләләри вә и. а. өјрәнмәји» өзүнүн «хүсуси вәзифәси» е’лан едән јени бејнәлхалг чәмијјәтин *мәркәзи тәшәббүс комитәсини* јаратмышдыр.

Бу тәшәббүс комитәси тәрәфиндән чап едилән програм вә низамнамә һаггында Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин Баш Шурасына анчаг 1868-чи ил декабрын 15-дә мә’лумат верилмишдир. Бу сәнәдләрә көрә, јухарыда ады чәкилән Алјанс «Интернационал илә тамамилә гајнајыб гарышыр» вә ејни заманда бүтүнлүклә бу Бирликтән кәнарда тә’сис едилир. Ардычыл сурәтдә Ченеврә²⁰⁴, Лозан²⁰⁵ вә Брүссел конгресләриндә сечилмиш *Интернационал* Баш Шурасы илә јанашы, тәшәббүсчүләрин Низамнамәсинә әсасән, Ченеврәдә өзү өзүнү тә’јин етмиш диқәр баш шура да мөвчуд олачагдыр. *Интернационалын* јерли групплары илә јанашы, Алјансын јерли групплары мөвчуд олачаг вә бунлар *Интернационалын* милли бүролары васитәсилә «Алјансын мәркәзи бүросуна мұрациәт едиб *Интернационала* гәбул олунмағы хаһиш едәчәкләр»; беләликлә, Алјансын мәркәзи комитәси өзүнә *Интернационала* гәбул етмәк һүгугу верир. Нәһајәт, *Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин үмуми конгресинин* дә Алјансын үмуми конгресиндән ибарәт охшары олачагдыр, чүнки тәшәббүсчүләрин регламентинә көрә, Бејнәлхалг сосиалист демократијасы алјансынын нүмәјәндә һеј’әти Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин шө’бәси кими фәһләләрин иллик конгреси заманы «әлаһиддә бир јердә ачыг ичласларыны кечирәчәкдир».

Нәзәрә алыныр ки,

Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин даһилиндә вә ондан кәнарда фәалијјәт көстәрән икинчи бејнәлхалг тәшкилатын мөвчуд

олмасы онун ичәрисинә позгунлуг салмаг үчүн ән шәксиз бир васитә оларды;

һәр һансы бир јердә адамларын һәр һансы башга бир группунун һаггы оларды ки, Ченеврә тәшәббүс группундан нүмунә көтүрүб, башга хусуси вәзифәси олан дикәр бејнәлхалг бирликләри аз-чох үзүрлү бәһанәләрлә Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинә дахил етсин;

беләликлә, Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији тезликлә һәр бир милләтин вә һәр бир партијанын интригабазларынын әлиндә ојунчага чевриләрди;

бундан әлавә, Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин Низамнамәсинә, әсасән онун сыраларына анчаг јерли вә милли бөлмәләр гәбул едилир (Низамнамәнин I вә VI маддәләринә бах);

Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин Үмуми Низамнамәсинә вә Тәшкилат регламентинә зидд низамнамәләр вә тәшкилат регламентләри гәбул етмәк Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин бөлмәләринә гадаған олунмушдур (Тәшкилат регламентинин XII маддәсинә бах);

Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин Низамнамәсини вә Тәшкилат регламентини јалныз үмуми конгрес нәзәрдән кечириб дәјишдирә биләр, бу шәртлә ки, иштирак едән нүмајәндәләрин үчдә ики һиссәси буна тәрәфдар олдуғуну билдирсин (Тәшкилат регламентинин XIII маддәсинә бах);

Брүсселдә кечирилмиш үмуми конгресдә *Сүлһ чәмијјәти* әлејһинә јекдилликлә гәбул олунан гәтнамәләр бу мәсәләни ирәличәдән һәлл етмишдир;

конгрес бу гәтнамәләрдә билдирмишдир ки, *Сүлһ чәмијјәтинин* мөвчуд олмасы үчүн һеч бир әсас јохдур, чүнки бу чәмијјәтин јахынларда вердији бәјаната көрә, онун мәгсәд вә принципләри Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин мәгсәд вә принципләринин ејнидир;

Алјансын тәшәббүс группунун бә'зи үзвләри Брүссел конгресиндә нүмајәндә сифәтилә бу гәтнамәләрин ләһинә сәс вермишләр;

Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин Баш Шурасы бунлары нәзәрдә тутараг 1868-чи ил декабрын 22-дә өз ичласында јекдилликлә гәрара алмышдыр:

1) Бејнәлхалг социалист демократијасы алјансынын низамнамәсиндә бу алјансын Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији илә мүнәсибәтләрини мүәјјән едән бүтүн маддәләр ләғв олунмуш вә е'тибардан дүшмүш е'лан едилир.

2) Бејнәлхалг социалист демократијасы алјансы Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинә бөлмә кими гәбул олунмур.

Ичласын сәдри—*Ч. Очер*

Баш катиб—*Р. Шо*

Лондон, 22 декабр 1868-чи ил.

Бир нечэ ајдан сонра Алјанс Баш Шураја јенидэн мүра-
чиёт едиб сорушду ки, о, Алјансын *принципларини* гәбул едир,
јохса етмир, *һә ја јох*? Алјанс билдирди ки, әкәр бу суала
мүсбәт чаваб вериләрсә, о, Интернационалын бөлмәләри илә
гајнајыб гарышмаға һазырдыр. Алјанс чаваб олараг 1869-чу
ил 9 март тарихли ашағыдакы тә’миннамәни алды:

БАШ ШУРА—БЕЈНӘЛХАЛГ СОСИАЛИСТ ДЕМОКРАТИЈАСЫ
АЛЈАНСЫНЫН МӘРКӘЗИ БҮРОСУНА

Һизамнамәмизин I маддәсинә әсасән, Бирлијә ејни мәг-
сәд, *јә’ни фәһлә синфинин гаршылыгылы мүдафиәси, инкиша-*
фы вә там азадлығы мәгсәдини күдән бүтүн фәһлә чәмијјәт-
ләри гәбул едилирләр.

Һәр бир өлкәдә фәһлә синфинин мүхтәлиф дәстәләринин
инкишаф шәранти мүхтәлиф олдуғуна көрә онларын керчәк
һәрәкаты әкс етдирән нәзәри бахышлары да лабүд олараг
бир-бириндән фәргләнир.

Лакин Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији тәрәфиндән мүәјјән
едилмиш фәалијјәт бирлији, мүхтәлиф милли бөлмәләрин
мәтбуат органлары тәрәфиндән асанлашдырылан идеја мүба-
диләси, һабелә үмуми конгрессләрдә билаваситә апарылан мү-
закирәләр тәдричән үмуми нәзәри програм јарадылмасына
кәтириб чыхармалыдыр.

Беләликлә, *Алјанс програмынын тәнгиди сурәтдә нәзәрдән*
кечирилмәси Баш Шуранын функцијасына дахил дејилдир.
Пролетар һәрәкатынын бу програмда дәгиг ифадә олунуб-
олунмадығыны тәдгиг етмәк вәзифәси гаршымызда дурмур.
Бизим үчүн анчаг ону билмәк вачибдир ки, програмда Бир-
лијимизин *үмуми мејлинә*, *јә’ни фәһлә синфинин там азадлы-*
ғына зидд бир шеј вар, ја јохдур. Сизин програмыңызда бу тә-
ләби өдәмәјән бир ибарә вар. 2-чи маддәдә дејилир:

«О» (Алјанс) «һәр шејдән әввәл *синифләрин сијаси, иғтисади вә ич-*
тимаи бәрәбәрләшдирилмәсинә чалышыр».

Синифләрин бәрәбәрләшдирилмәси һәрфи мә’нада *капи-*
тал илә эмәјин буржуа сосиалистләри тәрәфиндән чох һәја-
сызлыгла тәблиғ едилән *аһәнкдарлығындан* ибарәтдир. *Си-*
нифләри бәрәбәрләшдирмәк дејил,—бу фе’лән һәјата кечи-
рилмәз бир чәфәнкијатдыр,—әксинә, *синифләри ләғв етмәк*—
пролетар һәрәкатынын әсл сирри, *Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији-*
нин бөјүк мәгсәди бах будур.

Лакин бу ибарәнин—*синифләрин бәрәбәрләшдирилмәси*
ибарәсинин ишләдилдији конкрет мәтн нәзәрә алындыгда, бу

ибарә садәчә көздән гачмыш јазы хәтасы кими көрүнүр. Баш Шура шүбһә етмир ки, бу чүр тәһлүкәли аңлашылмазлыглар үчүн бәһанә верән ибарәни сиз өз програмыңыздан чыхартмагдан бојун гачырмајачагсыңыз. Бирлијимиз өз принципләринә ујғун олараг һәр бир бөлмәјә Бирлијин үмуми мејлинин позулдуғу һаллардан башга бүтүн һалларда өз нәзәри програмыны сәрбәст шәкилдә ифадә етмәк ихтијары верир.

Демәли, Алјанс бөлмәләринин Бејнәлхалг Фәһлә Бирлији бөлмәләринә *цеврилмәсинә* һеч бир манеә јохдур.

Әкәр *Алјансын ләғв едилмәси вә онун бөлмәләринин Интернационала дахил олмасы* мәсәләси гәти һәлл едиләрсә, онда Регламентимизә әсасән, *һәр јени бөлмәнин јери вә үзвләринин сајы һаггында Шураја мәлүмат вермәк* ләзым кәләчәкдир.

*Баш Шуранын 1869-чы ил
9 март тарихли ичласы*

Алјанс бу шәртләрлә разылашдығыны билдирди вә Баш Шура Бакунин програмынын алтында олан бәзи имзалара алданыб, Алјансы Интернационала гәбул етди; Баш Шура елә куман едирди ки, Ченеврәдәки Роман федерал комитәси Алјансы танымышдыр, һалбуки, әксинә, федерал комитә һәмишә өзүнү Алјансдан узаг тутмушдур. Алјанс ән јахын мәгсәдинә чатды: Базел конгресиндә тәмсил едилмәјә наил олду. Бакунин тәрәфдарларынын Интернационал конгресләриндә һеч бир заман ишләдилмәмиш шәрәфсиз үсуллара әл атдыларына бахмајараг, Бакунинин белә бир үмиди боша чыхды ки, конгрес Баш Шуранын игамәткаһыны Ченеврәјә көчүрәчәк вә вәрәсәлик һүгугуну дәрһал ләғв етмәк һаггында сенсимонизм зир-зибилини—социализмин әмәли башланғыч нөгтәси олараг Бакунинин ирәли сүрдүјү тәдбири рәсмән тәсдиг едәчәкдир. Бу тәкчә Баш Шураја гаршы дејил, еләчә дә Алјансын програмыны, хусусән онун сијасәтдән тамам имтина доктринасыны гәбул етмәкдән бојун гачыран бүтүн Интернационал бөлмәләринә гаршы һәмин тәригәтчи күрүһунун ачыг вә арамсыз мүһарибәјә башламасы үчүн ишарә олду.

Һәлә Базел конгресиндән әввәл, Нечајев Ченеврәјә кәлдији заман Бакунин онунла әлагәјә кириб Русијада тәләбәләр арасында кизли чәмијјәт јаратмышды. О һәр чүр «ингилаби комитәләр» ады архасында өз шәхсијјәтини даим кизләдәрәк, Калиостро заманынын һәр чүр фырылдаг вә јаланларына архаланан гејри-мәһдуд һакимијјәтә чан атырды. Бу чәмијјәтин әсас тәблиғат үсулу белә иди: о, Ченеврәдән мүхтәлиф адамлара үстүндә «Кизли ингилаби комитә» сөзләриндән ибарәт русча мөһүр вурулмуш сары зәрфли мәктублар

көндәрәрәк рус полисини һеч бир кунаны олмажан бу адамлардан шүбһәләндирирди. Нечајев мұһакимәси һаггында дәрч олунмуш һесабат мәлүматы *Интернационалын* адындан алчагчасына суи-истиғада едилдијини көстәрир*.

Бу заман Алјанс әввәлчә Локлда нәшр едилән „Progrès“ гәзетиндә²⁰⁷, сонра исә Ченеврәдә чыхан вә Бакунинин ардында бир нечә нәфәр Алјанс үзвүнүн дә кирдији Роман федерасијасынын рәсми органы «Egalité» гәзетиндә¹⁰⁷ Баш Шура илә ачыг мұбаһисәјә башлады. Баш Шура Бакунинин шәхси органы олан «Progrès»ин һүчумларына әһәмијјәт вермәсә дә «Egalité»нин һүчумларына бикәнә гала билмәзди, зира онун фикринчә, бу һүчумлар Роман федерал комитәсинин разылығы илә едилирди. Онда Шура 1870-чи ил 1 јанвар тарихли ашағыдакы тәһминнамәни** дәрч етди:

«1869-чу ил 11 декабр тарихли «Egalité»дә охујуруг:

«Шүбһәсиз ки, Баш Шура сон дәрәчә мұһүм ишләрә етинасызлыг көстәрир. Биз она Регламентин биринчи маддәсиндә нәзәрдә тутулмуш вәзифәләрини хатырладырыг: Баш Шура конгресин гәрарларыны јеринә јетирмәјә вә и. а. *борчлудур*. Биз Баш Шураја кифајәт гәдәр елә суаллар верә биләрдик ки, буларын чавабларындан олдуғча әтрафлы бир сәнәд әмәлә кәләрди. Биз буну сонралар едәчәјик... Һәләлик исә вә и. а.»

Баш Шуранын билдијинә көрә, нә Низамнамәдә, нә дә Регламентдә елә бир маддә јохдур ки, онун гаршысына „Egalité“ илә јазышмаг вә ја мұбаһисәјә кирмәк, јахуд да гәзетләрин «суалларына чаваб вермәк» вәзифәсини гојсун. Баш Шура гаршысында Роман Исвечрәси бөлмәләринин нүмајәндәси анчаг Ченеврәдәки Федерал комитәдир. Әкәр Роман федерал комитәси бизә јекәнә гануни јол илә, јәһни өз катиби васитәсилә сорғулар вә ја иттиһамларла мұрачиәт едәрсә, Баш Шура она чаваб вермәјә һәмишә һазыр олачагдыр. Лакин нә «Egalité» вә «Progres» редакторлары хејринә өз функцијаларындан имтина етмәјә, нә дә бу гәзетләр тәрәфиндән өз функцијаларынын гәсб едилмәсинә јол вермәјә Роман федерал комитәсинин һаггы јохдур. Үмумијјәтлә, Баш Шуранын милли вә јерли комитәләрлә тәшкилати мәсәләләр баррасиндә јазышмасынын дәрч едилмәси Бирлијин үмуми мәнәфејинә һөкмән бөјүк зијан вурарды. Доғрудан да, Интернационалын башга органлары «Progrès» вә «Egalité»ни тәғлид

* Тезликлә Нечајев мұһакимәсиндән²⁰⁶ парчалар дәрч едиләчәкдир. Охују һәмин парчаларда елә чәфәнк вә ејни заманда елә алчаг гајдаларын нүмунәсини көрәчәкдир ки, Бакунинин достлары бу гајдалар үчүн мәс’улијјәти *Интернационалын* үзәринә гојурдулар.

** Бах: К. Маркс. «Баш Шура—Роман Исвечрәсинин Федерал шүрасына» (К. Маркс вә Ф. Енҗелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 402—409). Ред.

етмәжә башласајдылар, онда Баш Шура белә бир альтернатив гаршысында галарды—ја сусуб өзүнү чәмијјәт гаршысында һөрмәтдән салмаг, ја да әһдини позуб ачыг чаваб вермәк. «Égalté» вә «Progrés» Парисдә чыхан «Travail» гәзетинә²⁰⁸ бирликдә *тәклиф етмишләр* ки, Баш Шураја о да һүчүм етсин. Ичтимаи рифаһ чәмијјәтиндән²⁰⁹ бунун нә фәрги вардыр!»

Һалбуки Роман федерал комитәси һәлә бу тә'миннамә илә таныш олмаздан әввәл «Égalité» редаксиясындан Алјанс тәрәфдарларыны артыг узаглашдырмышды.

1868-чи ил 22 декабр вә 1869-чу ил 9 март тарихли тә'миннамәләр кими, 1870-чи ил 1 јанвар тарихли тә'миннамә дә Интернационалын бүтүн бөлмәләри тәрәфиндән бәјәнилди.

Өзлүјүндә ајындыр ки, Алјанс гәбул етдији шәртләрин бирини дә јеринә јетирмәди. Онун гондарма бөлмәләри Баш Шура үчүн сирр олараг галмагда иди. Бакунин Испанијада вә Италијада олан бир нечә пәракәндә групу, һабелә онун тә'сири алтына дүшүб Интернационалдан ајрылмыш Неапол бөлмәсини өз шәхси рәһбәрлији алтында сахламаға чалышырды. Италијанын дијәр шәһәрләриндә о, фәһләләрдән дејил, вәкилләрдән, журналистләрдән вә башга буржуа доктриначыларындан ибарәт кичик группарла әлагә сахлајырды. Барселонада онун өз нүфузуну сахламасына бә'зи достлары көмәк едирдиләр. Алјанс Франсанын бә'зи чәнуб шәһәрләриндә лионлу Албер Ришарын вә Гаспар Бланын рәһбәрлији алтында сепаратист бөлмәләр јаратмаға чәһд едирди; бунлардан ирәлидә јенә бәһс олуначагдыр. Гысасы, Интернационалын дахилиндә бејнәлхалг чәмијјәт фәалијјәт көстәрмәкдә давам едирди.

Алјанс Роман Исвечрәси бөлмәләринә рәһбәрлији әлә кечирмәк мәгсәдилә гәти зәрбәни 1870-чи ил апрелин 4-дә Шо-де-Фонда ачылачаг гурултајда ендирмәк фикриндә иди.

Мүбаризә Алјанс нүмајәндәләринин гурултајда иштирак етмәк һүгуу оллуб-олмамасы мәсәләси үстүндә башланды; Ченеврә федерасиясынын вә Шо-де-Фон бөлмәләринин нүмајәндәләри бу һүгуу гәбул етмирдиләр.

Алјанс тәрәфдарлары өзләринин һесабламасына көрә федерасия үзвләринин чәми бешдә бир һиссәсиниң нүмајәндәләри олдуғлары һалда, Базел ғырылдағларыны тәкрат етмәклә бир вә ја ики артыг сәс алыб сахта чохлаг әлдә едә билдиләр. Онларын өз органынын (бах: «Solidarité»²¹⁰, 7 мај 1870-чи ил) јаздығына көрә, бу чохлаг јалныз *он беш* бөлмәни тәмсил едирди, һалбуки тәкчә Ченеврәдә отуз бөлмә вар иди! Сәсвермә нәтичәсиндә Роман гурултајы ики һиссәјә парчаланды вә бунлар өз ичласларыны ајры-ајрылыгда давам едирдиләр. Өзүнү бүтүн федерасиянын гануни нүмајәндәләри

һесаб едән Алјанс тәрәфдарлары Роман федерал комитәсинин иғәмәтһаһыны Шо-де-Фона көчүртдүләр вә Невшателдә вәтәндаш Килјомун редакциясы алтында өзләринин «Solidarité» адлы рәсми органыны тәсис етдиләр. Бу кәнч җазычынын хуҗаһы вәзифәһи Ченеврәдә «фабрик»²¹¹ фәһләләринә, бу мәнфур «буржуалара» бөһтан атмағ, Роман Федерацияһынын органы олан «Egalité» илә вурушмағ вә сийәсәтдән тамам имтина тәблиғ етмәк вәзифәһиндән ибарәт иди. Бу мөвзуда ән әһәмийәтли мөғалләһәрин мөәллифләри Марселдә Бастелика, Лионда исә Алјансын ики бөйүк рүһнә олан Албер Ришар вә Гаспар Блан иди.

Ченеврә нүмајәндәләри гурултајдан ғајытдығдан сонра өз бөлмәләринин үмуми йығынчағыны чағырдылар, Бакунин илә тәрәфдарларынын мугавимәтинә бахмајарағ бу йығынчағ нүмајәндәләрин Шо-де-Фон гурултајындакы фәалијәтини бәјәнди. Бир мүддәтдән сонра Бакунин ән фәал әләлтылары илә бирликдә көһнә Роман федерацияһындан хариҗ едилди.

Роман гурултајы бағланар-бағланмаз Шо-де-Фондакы јени комитә Баш Шураја мәктүб җазыб ишә ғарышмасыны тәләб етди, мәктүбү катиб сифәтилә Ф. Робер, сәдр сифәтилә Анри Шевале имзаламышды, о Анри Шевале ки ики ајдан сонра, ијулун 9-да комитәнин органы «Solidarité» ону *оғурлуғда* иттиһам етмишди. Баш Шура һәр ики тәрәфин тәғдим етдији сәнәдләрә бахыб 1870-чи ил ијунун 28-дә гәрәра алды ки, Ченеврәдәки Федерал комитәнин өһдәһиндә өз әввәлки функциялары сахланылсын вә Шо-де-Фондакы јени федерал комитәјә өз үзәринә јерли бир ад көтүрмәк тәклиф едилсин. Бу гәрар нәтиҗәһиндә үмиди ғырылан Шо-де-Фон комитәһи Баш Шуранын ишә ғарышмасыны биринчи оларағ мәһз өзү тәләб етдијини унутуб онун *авторитарлығы* барәһиндә һәјкүј ғалдырды. Роман федерал комитәһи адыны зорла мәһимсәмәјә чан атан бу комитәнин Исвечрә федерацияһынын ихтилафа чәкмәһи Баш Шураны онунла рәсми әләғәләри бүсбүтүн кәсмәјә вадар етди.

Бундан бир аз әввәл Седан җаһынлығында Луи-Бонапарт өз ордусу илә бирликдә тәһлим олмушду⁹⁹. Интернационалын үзвләри мұһарибәһин давам етдирилмәһинә јербәјәрдән протест етмәјә башладылар. Баш Шура 9 сентјабр тарихли мұраҗиәтиндә* Пруссиянын истилачылығы планларынын ифша едәрәк, онун гәләбәһинин пролетариат иһи үчүн тәһлүкәли олдуғуну көстәрди вә алман фәһләләрини хәбәрдарлығы етди ки, онлар бу гәләбәһинин илк гурбанлары олачағлар. Баш Шура Инкиләтәрәдә *митингләр* чағырды вә бу *митингләрдә* Ин-

* Бах: бу җилд, сәһ. 215—223. Ред.

килтэрэ сарајынын Пруссияпэрэстлик мејллэри рэдд едилди. Алманијада Интернационалын үзвү олан фəһлэлэр нүмајишлэр дүзөлдөрөк республиканы танымаг вə «Франса үчүн шəрəфли сүлһ» тəлəбини ирəли сүрүрдүлөр...

Бунунла бəрəбэр, дəлиганлы Килјомун (Невшателдэн олан) чəнкавэр тəбиəти сажəсиндə онун ағлына кəзэл бир фикир—рəсми орган олан «Solidarité» гəзетинин əлавəсиндə вə бу гəзетин башлыгы илə *имзасыз* бир манифест дəрч етмэк фикри кəлди²¹²; манифестдə пруссиялыларла мұһарибə етмэк үчүн исвечрəлилəрин кəнүллү дəстəлəрини јаратмаг тəлəб олунурду; Килјомун мұһарибədə иштирак етмəсинə, шүбһəсиз, онун өз абстенсионист əгидəси мане олурду.

Лионда үсјан башланды²¹³. Бакунин ораја чумуб Албер Ришарын, Гаспар Бланын вə Бастеликанын кəмəји илə апрелин 28-дə шəһэр идарəсиндə јерлəшди, лакин əтрафда кешикчилэр гојмагдан *имтина етди*, зира буну сијаси тəдбир һесаб едирди. *Дəвлəти лəғв етмэк* һаггында Бакунинин декрети ағыр доғум əзабларындан сонра, нəһажəт, дүнјаја кəлдији анда бир нечə милли гвардијачы ону шəһэр идарəсиндэн русвајчылыгла говду.

Өз франсыз үзлəринин олмамасы үзүндэн 1870-чи илин октјабрында Баш Шура брестли мұһачир, Алјансын əн мəшһур тəрəфдарларындан бири, һəм дə «Égalité»дə Баш Шураја едилэн һүчүмларын тəшəббүсчүсү вəтəндаш Пол Робени өз тəркибинə чəлб етди. Робен бу вахтдан е'тибарэн Шурада Шо-де-Фон комитəсинин јарымрəсми мұхбири вəзифəсини мұтəмади олараг јеринə јетирди. 1871-чи ил мартын 14-дə о, Исвечрə мұнагишəсинин һəлли үчүн Интернационалын һапалы конфрансыны чағырмағы тəклиф етди. Парисдə бəјүк һадисəлэр јетишмəкдə олдуғуну əввəлчədэн кəрэн Баш Шура буну гəти сурəтдə рэдд етди. Робен бу мəсəлəнин үзəринə бир нечə дəфə гајытды вə Шураја һəтта тəклиф етди ки, мұнагишə барəсиндə гəти гəрар чыхартсын. Баш Шура ијулун 25-дə гəрара алды ки, бу мəсəлə 1871-чи илин сентјабрында чағырылан конфрансын¹⁹² һəлл етмəли олдуғу мəсəлəлэр сырасына дахил едилсин.

Фитнəлəринин конфрансда тəһгиг едилмəсини əсла истəмəјэн Алјанс августун 10-да һəмин ајын 6-дан өзүнү лəғв олунмуш е'лан етди. Лакин о, сентјабрын 15-дə јенидэн пəјда олур вə *социалист атеистлэр бəлмəsi* ады илə Шураја гəбул олунмасыны хahiш едир. V Базел конгресинин тəшкилати мəсəлəлэр һаггындакы гəтнамəсинə кəрə, Шуранын ихтијары јох иди ки, ики ил тəригəтчи бəлмəлэрə гаршы мұбаризəнин ағырлығыны чəкмиш Ченеврə Федерал комитəсинин рə'јини сорушмадан бу бəлмəни гəбул етсин. Һəм дə Шура бундан əв-

вәл инкилис христиан фәһлә чәмијјәтләринә (Young men's Christian Association*) е'лан етмишди ки, Интернационал теоложи бөлмәләри танымајачагдыр.

Августун 6-да, Алјанс ләғв олундуғу күн Шо-де-Фон Федерал комитәси Шура илә рәсми әлагәјә кирмәк һаггында өз хаһишини тәкрат едәрәк Шураја билдирди ки, 28 ијун тарихли гәрара јенә дә е'тинасызлыг кәстәрәчәк вә Ченеврә барәсиндә јенә дә өзүнү Роман федерал комитәси һесаб едәчәкдир; о, билдирди ки, «бу мәсәләни һәлл етмәк үмуми конгрессин ишидир». Һәмин комитә конфрансын чағырылмасы мәсәләсини илк дәфә өзү галдырмыш олса, сентјабрын 4-дә протест кәндәриб конфрансын сәләһијјәтли олдуғуну инкар етди. Конфранс өз нөвбәсиндә соруша биләрди: бәс Парис федерал шурасынын сәләһијјәти нәдән ибарәтдир ки, Шо-де-Фон комитәси Парисин мүнәзирәси әрәфәсиндә она мұрачият едиб Исвечрә мұнағишәси мәсәләси барәсиндә гәрар чыхартмасыны хаһиш етмишди²¹⁴? Лакин конфранс Баш Шуранын 1870-чи ил 28 ијун тарихли гәрарыны тәсдиг етмәклә кифәјәтләнди (әсасландырмаја Ченеврәдә чыхан «Egalité»нин 1871-чи ил 21 октјабр тарихли нөмрәсиндә бах).

III

Бир нечә франсыз мұһачиринин сығынамаг тапыб Исвечрәдә галмасы Алјансын бир гәдәр чанланмасына сәбәб олду.

Интернационалын Ченеврәдән олан үзвләри мұһачирләр үчүн әлләриндән кәләни етдиләр. Онлар илк күнләрдән мұһачирләрә јардым кәстәрдиләр вә кениш тәшвиғат апарараг, гојмадылар ки, Исвечрә һакимијјәт органлары Версал һөкүмәтинин тәләбини гәбул едиб мұһачирләри әлә вермәјә разы олсунлар. Көмәк едиб гачгынлары сәрһәддән кечирмәк үчүн Франсаја кедәнләр исә бөјүк тәһлүкәјә мәрүз галырдылар. Ченеврә фәһләләри Б. Малон** кими бә'зи башчыларын алјансчы чәнабларла дәрһал әлагәјә кириб Алјансын кечмиш катиби Н. Жуковскинин көмәји илә Ченеврәдә, Роман федерасиясындан кәнарда «тәблиғат вә ингилаби социалист фәалијјәти бөлмәси»²¹⁶ адлы јени бөлмә јаратмаға чәһд кәстәрдијини ешитдикдә лап һејрәтләндиляр. Бу бөлмә өз низамнамәсинин биринчи маддәсиндә билдирди ки, о,

* — Христиан кәнчләр иттифагы. Ред.

** Б. Малонун достлары билдирләрми ки,—үч ајдан бәри ағыз-ағызла вериб ону Интернационалын баниси кими тә'рифләјән вә китабыны²¹⁵ Коммуна һаггында јекәнә объектив әсәр е'лан едән адамлар билдирләрми ки, Батинјол бәләдијә рәисинин бу көмәкчиси феврал сечкиләри әрәфәсиндә нә мөвге тутмушду? Кәләчәк Коммунаны о заман һәлә көрмәјән вә Милли

«Бејнэлхалг Фәһлә Бирлијинин Үмуми Низамнамәсини гәбул едир, ләкин Бирлик Низамнамәсинин вә *конгресләринин* тәсдиг етдији мухтаријәт вә федерасија принципинин мәнтиги нәтичәси олараг өзүнүн *һәрәкәт* вә тәшәббүс *сәрбәстлијини* *тамамилә һифз едиб сахлајыр*».

Башга сөзлә, о, Алјансын ишини давам етдирмәк мәсәләсиндә өз сәрбәстлијини тамамилә һифз едиб сахлајыр.

1871-чи ил октябрын 20-дә Малонун Баш Шураја кәндәрдији мәктубда бу јени бөлмә өзүнүн Интернационала гәбул олунмасыны үчүнчү дәфә хаһиш етди. V Базел конгресинин гәтнамәсинә әсасән, Шура Ченеврә Федерал комитәсинин рәјини сорушду вә Федерал комитә бу јени «интрига вә нифаг очағыны» Шуранын танымасына гызғын протест етди. Шура һәгигәтән кифајәт дәрәчәдә «авторитарлыг» кәстәрәрәк, Б. Малон илә Алјансын кечмиш катиби Н. Жуковскинин ирадәсини һеч дә бүтүн федерасијаја гәбул етдирмәк истәмәди.

«Solidarité» гәзети гапандығына кәрә, ханым Андре Леонун али рәһбәрлији алтында Алјансын јени тәрәфдарлары „Révolution Sociale“ гәзетинин²¹⁷ әсасыны гојдулар; ханым Андре Лео бундан бир аз әввәл Сүһһ лигасынын Лозанна конгресиндә демишди:

«Раул Риго вә Ферре Коммунада ики мәнһус сима идиләр; бундан (жиров сахланан адамларын е'дамындан) «әввәл онлар мүтәмади олараг ганлы тәдбирләр көрүлмәсини тәләб едирдиләр, доғрудур, һәмишә дә мүвәффијјәтсизлијә уғрајырдылар».

Гәзет лап биринчи нөмрәсиндән „Figaro“, „Gaulois“ „Paris-Journal“²¹⁸ вә дикәр ијрәнч вәрәгәләр сәвијјәсиндә дурду, онларын Баш Шураја гаршы алчаг ифтираларла долу јазыларыны көтүрүб чап етмәјә башлады. О, һәтта Интернационалын өзүндә милли әдавәт аловуну гызышдырмаг үчүн мөгамы мүнасиб һесаб етди. Онун тә'биринчә, Баш Шура Бисмарк хасијјәтли бир адамын рәһбәрлик етдији алман комитәсидир*.

Мәжлисә сечилмәк һаггында дүшүнән Б. Малон Интернационалын үзвү сифәтилә дөрд сечки комитәсинин сијаһысына дүшмәк үчүн интригабазлыг едирди. Бу мәгсәдлә о, Парис федерал шурасынын мөвҷуд олдуғуну һәясызчасына инкар едирди вә Батинјолда тәшкил етдији бөлмә тәрәфиндән туғулмуш сијаһыны бүтүн Бирлик адындан кәндәрилән сијаһы кими гәләмә верәрәк комитәләрә тәгдим етмишди.—Сонралар, мартын 19-да рәсми сәнәддә о, бир күн әввәл баш вермиш бөјүк ингилабын рәһбәрләрини сөјүб биабыр етмишди. Илијинә гәдәр анархист олан бу адам һәдә бир ил әввәл дөрд комитәјә дедији «Интернационал мәнәм!» сөзләрини инди чап едир вә ја разылыг верир ки, чап етсинләр. Б. Малон һүнәр кәстәриб, ејни заманда, һәм XIV Лүдовики, һәм дә шоколад фабрикчиси Перрону тәғлид етмишди. Мәжәр Перрон демирмиш ки, *бирчә* онун шоколады... јемәлидир!

* Бу Шуранын милли тәркиби беләдир: 20 инкилис, 15 франсыз, 7 алман (бунлардан 5 нәфәри Интернационалын баниләридир), 2 исвечрәли, 2 маҷар, 1 полјак, 1 белчыкалы, 1 ирландијалы, 1 данимаркалы вә 1 италијалы.

Баш Шуранын бә'зи үзвләринин «*һәр шејдән әввәл һалл*» олдуглары илә өјүнә билмәјечәјини гәти јәгин етдикдән сонра „*Révolution Sociale*“ гәзети Европа полисинин ортаја атдығы икинчи шүардан јапышыб Шуранын *авторитарлығы* һаггында чар чәкмәкдән јахшы бир шеј тапмады.

Бу ушаг ујдурмаларыны бәс һансы фактларла тәсдиг етмәјә чалышырдылар? Баш Шура Алјанса өз әчәли илә өлмәк имканы верди вә Ченеврәдәки Федерал комитәнин разылығы илә Алјансы дирилмәјә гојмады. Бундан әлавә, Баш Шура Шо-де-Фон комитәсинә тәклиф етди үстүнә елә бир. ад көтүрсүн ки, бу ад она Роман Исвечрәсиндән Интернационал үзвләринин бөјүк әксәријјәти илә динч шәраитдә јашамаг имканы версин.

Бәс 1869-чу илин октјабрындан 1871-чи илин октјабрына-дәк Баш Шура Базел конгресинин вердији кифајәт гәдәр ке-ниш сәләһијјәтләрдән өзүнүн бу «авторитар» һәрәкәтләри үчүн истифадә етмәкдән савајы, даһа нечә истифадә етди?

1) 1870-чи ил февралын 8-дә Парис «позитивист пролетар чәмијјәти» Баш Шураја мұрачиәтлә Интернационала гәбул олунамасыны хаһиш етди. Шура она чаваб верди ки, чәмијјәтин әләһиддә низамнамәсинин капиталла аид һиссәсиндә шәрһ едилмиш позитивист принципләр Үмуми Низамнамәнин* ки-риш һиссәсинә бүсбүтүн зиддир, демәли, чәмијјәт бу принципләри атмалы, өз нәзәри бахышларыны Бирлијин үмуми принципләри илә сәрбәст сурәтдә ујғунлашдырмаг һүгугуну һифз едиб сахлајараг, Интернационала «позитивистләр» кими дејил, «пролетарлар» кими дахил олмалыдыр. Бөлмә бу гәрары дүзкүн һесаб едиб Интернационала дахил олду.

2) Лионда 1865-чи ил бөлмәси илә намуслу фәһләләрлә јанашы, Алјансын нұмајәндәләри Албер Ришарын вә Гаспар Бланын дахил олдуглары бу јахынларда јарадылмыш бөлмә арасына нифаг дүшдү. Исвечрәдә јарадылмыш мұнсифләр мөһкәмәсинин гәрары, адәтән белә һалларда олдуғу кими, е'тибарсыз һесаб едилди. 1870-чи ил февралын 15-дә јени бөлмә VII Базел конгресинин гәтнамәси әсасында Баш Шуранын бу мұнағишә һаггында гәрар чыхартмасыны нәинки тәләб етди, һабелә 1865-чи ил бөлмәси үзвләрини рүсвај едиб дамғаламағы вә Интернационалдан чыхартмағы тәклиф едән бир гәрар һазырлајыб Баш Шураја көндәрди. Баш Шураја тәклиф едилирди ки, бу гәрары имзалајыб нөвбәти *почтла кери* гајтарсын. Шура бу мисли көрүнмәмиш һәрәкәти писләди вә мұвафиг сәнәдләр тәләб етди. Ејнилә бу чүр сорғунун чавабында 1865-чи ил бөлмәси билдирди ки, Албер Ришарын әлеј-

* Бах: бу чилд, сәһ. 15—18. Ред.

һинә олан, мүнсифләр мәһкәмәсинә тәгдим едилмиш иттиһам сәнәдләрини Бакуниң әлә кечирмишдир вә ғайтармагдан бојун ғачырыр; одур ки, бөлмә Баш Шураның арзусуну тамамилә јеринә јетирә билмәјәчәкдир. Тәрәфләрин һеч бири Шураның мартын 8-дә бу мәсәлә барәсиндә чыхартдығы ғәрара етираз етмәди.

3) Лондонда јерләшән вә өз сыраларына ән шүбһәли үнсүрләр ғәбул етмиш олан Франсыз бөлмәси јаваш-јаваш бир нөв ширкәтә чеврилди ки, бурада да ч. Феликс Пиа там ағалыг етмәкдә иди. Пиа Л. Бонапартын өлдүрүлмәсини вә и. а. тәләб едән ләкәләјичи нүмајишләр дүзәлтмәк вә өз мәнасыз манифестләрини Интернационал адындан Франсада јаймаг үчүн бөлмәдән истифадә едирди. Баш Шура Бирлијин органдарында белә бир бәјанат* вермәклә кифајәтләнди ки, ч. Пиа Интернационалын үзвү дејилдир, буна көрә дә Интернационал онун һәрәкәтләри вә әмәлләри үчүн мәс'улијјәт дашыја билмәз. Онда Франсыз бөлмәси елан етди ки, нә Баш Шураны таныјыр, нә дә конгрессләри; Франсыз бөлмәси Лондонун диварларына јапышдырдығы плакатларда билдирди ки, ондан башга, бүтүн Интернационал әксингилаби чәмијјәтдир. Интернационалын франсыз үзвләринин куја ғәсддә иштирак етмәк үстүндә плебиссит¹²³ әрәфәсиндә һәбсә алынмасы,—ғәсд фе'лан полис тәрәфиндән ујдурулмушду вә пиачыларын манифестләри она бир нөв һәгигәтә ујғун көркәм верирди,—Баш Шураны вадар етди ки, Франсыз бөлмәси адланан бөлмәнин азы ики илдән бәри Интернационала мәнсуб олмадығыны, онун чыхышларынын исә полис әкентләринин иши олдуғуну билдирән 1870-чи ил 10 мај тарихли өз гәтнамәсини** „Marseillaise“ гәзетиндә¹²⁶ вә «Réveil» гәзетиндә¹²⁵ дәрч етдирсин. Парис федерал шурасынын һәммин гәзетләрдә дәрч олунмуш бәјанаты, һабелә Интернационалын Парисдән олан үзвләринин мұһакимә заманы вердикләри бәјанат бу аддымын зәрурилијини тәсдиг етди; һәр ики бәјанатда Шураның гәтнамәсинә истинад едилдирди. Франсыз бөлмәси мұһарибәнин әввәлиндә парчаланмыш, лакин Алјанс Исвечрәдә пејда олдуғу ки ми, о да Лондонда јени мүттәфигләрлә вә башга адла јенидән пејда олмушду.

Конфрансын сон күнләриндә Лондонда Коммуна мұһачирләриндән 1871-чи ил Франсыз бөлмәси дејилән бөлмә тәшкил едилди, онун тәркибинә 35 нәфәрә јахын үзв дахил иди. Баш Шураның илк «авторитар» тәдбири бу бөлмәнин катиби Гус-

* Бах: К. Маркс в Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 324. Ред.

** Бах: К. Маркс в Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 447. Ред.

тав Дүранын Франса полисинә часуслуг етдијини чамаат гаршысында ифша етмәкдән ибарәт олду*. Әлимиздә олан сәпәдләр көстәрир ки, полис әввәлчә Дүранын конфрансда иштирак етмәсинә, сонра исә онун Баш Шура тәркибинә дахил едилмәсинә наил олмаг фикриндә иди. Јени бөлмәнин низамнамәси бөлмәнин үзвләринә «Баш Шураја өз бөлмәсиндән башга һеч бир јердән тәјинат гәбул етмәмәји» тапшырдығына көрә вәтәндаш Тејс илә вәтәндаш Бастелика Шуранын тәркибиндән чыхдылар.

Бөлмә Октябрын 17-дә өз үзвләриндән ики нәфәрини императив мандатларла Шураја көндәрди; бу үзвләрин бири артиллерия комитәсинин кечмиш үзвү ч. Шотар иди. Шура онлары 1871-чи ил бөлмәсинин низамнамәсинә бахылынчаја-дәк өз тәркибинә гәбул етмәкдән бојун гачырды**. Һәммин низамнамәнин сәбәб олдуғу мүбаһисәнин әсас нөгтәләрини бурада хатырлатмаг кифәјәтдир.

2-чи маддәдә дејилир:

«Бөлмә үзвлүјүнә гәбул олунмаг үчүн өз јашајыш васитәләри һаггында мәлумат, әхлаг барәсиндә зәманәт вә и. а. тәгдим етмәк лазимдыр».

Шура 1871-чи ил 17 октябр тарихли гәтнамәсиндә тәклиф етди ки, «өз јашајыш васитәләри һаггында мәлумат тәгдим етмәк» сөзләри чыхарылсын.

«Шүбһәли һалларда,—дејә Шура билдирди,—бөлмә сорағлашыб «әхлаг барәсиндә зәманәт» олараг јашајыш васитәләри һаггында мәлумат әлдә едә биләр, һәрчәнд бир сыра башга һалларда,—мәсәлән, мүһачирләрдән, тәтил едән фәһләләрдән вә и. а. бәһс олундугда,—јашајыш васитәләринин олмамасы әхлаг барәсиндә зәманәти тамамилә әвәз едә биләр. Лакин Интернационала гәбул үчүн үмуми шәрт олараг нами-зәдләрдән өз јашајыш васитәләри һаггында мәлумат тәләб етмәк Үмуми Низамнамәнин һәрфинә вә руһуна зидд буржуа гондармасы оларды»***. Бөлмә чаваб верди ки,

«үмуми Низамнамә бөлмәләрин өһдәсинә өз үзвләринин әхлагы үчүн мәс'улијјәт гојур вә демәли, онларын, лазым билдикләри зәманәтләри тәләб етмәк һүгүгуну гәбул едир».

* Бах: Ф. Енселс. «Дүраны хариш етмәк һаггында Баш Шуранын гәтнамәси» (бах: К. Маркс вә Ф. Енселс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи чилд, сәһ. 439). Ред.

** Баш Шураја кечирмәк истәдикләри бу Шотар Тјерин полис акенти олдуғу үчүн бир мүддәтдән сонра өз бөлмәсиндән говулду. Шотары ифша едән мәһз о адамлар олду ки, Баш Шурада өзләринин нүмајәндәси олмаға мәһз ону һамыдан чох лајиг билирдиләр.

*** К. Маркс. «1871-чи ил Франсыз бөлмәсинин низамнамәси һаггында Баш Шуранын гәтнамәси» (бах: К. Маркс вә Ф. Енселс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи чилд, сәһ. 441—442). Ред.

Ножабын 7-дө Баш Шура буна е'тираз етди:

«Интернационалын teetotalers (ички ичмәмәк чәмијјәтләринин үзвләри) тәрәфиндән јарадылан бөлмәси бу бахымдан өз јерли низамнамәсинә ашағыдакы маддәни дахил едә биләрди: «бөлмәнин үзвләри сырасына гәбул олунмаг үчүн анд ичмәк лазымдыр ки, һәр чүр спиртли ичкиләрдән имтина едирсән». Бир сөzlә, бөлмәләр өз үзвләринин әхлагындан архајын ола билмәк бәһанәси илә өз јерли низамнамәләриндә Интернационала гәбул үчүн ән мә'насыз вә ән мүхтәлиф шәртләр гоја биләрдиләр... 1871-чи ил Франсыз бөлмәси әлавә едир: «Тә'тилчиләрин јашајыш васитәләринин мәнбәји тә'тил кассасыдыр». Ән әввәл буна е'тираз едиб демәк олар ки, тә'тил кассасы чох заман ујдурма бир шејдир... Үстәлик, Инкилтәрәдә рәсми јохламалар көстәрмишдир ки, инкилис фәһләләринин әксәријјәти...—ја тә'тилләр вә ишсизлик үзүндән, ја әмәк һаггынын кифајәт мәбләгдә олмамасы вә өдәниш мүддәтинин јетишмәси нәтичәсиндә, ја бир чох башга сәбәбләрә көрә—даим ломбарда әл ачмаға вә *борч* алмаға мәчбурдур. Бунлар елә јашајыш васитәләридир ки, онларын һаггында мә'лумат тәләб етмәк вәтәндашларын шәхси һәјатына јолверилмәз бир шәкилдә гарышмаг демәк оларды. Беләликлә, икисиндән бириди: ја будур ки, бөлмә јашајыш васитәләри һаггында мә'лумат алмаға чалышмагла јалныз әхлаг барәсиндә зәманәт әлдә етмәк истәјир, әкәр беләдирсә, онда Баш Шуранын тәклифи бу мәгсәдә ујғун кәлир... Ја да будур ки, бөлмә өз низамнамәсинин 2-чи маддәсиндә гәсдән көстәрмишдир ки, гәбул үчүн шәрт олараг әхлаг барәсиндә зәманәтдән *саважы*, һәм дә јашајыш васитәләри һаггында мә'лумат тәгдим едилмәлидир... әкәр беләдирсә, онда Шура иддиә едир ки, бу, Үмуми Низамнамәнин һәрфинә вә руһуна зидд буржуа гондармасыдыр»*.

Онларын низамнамәсинин 11-чи маддәсиндә дејилир:

«Баш Шураја бир вә ја бир нечә нүмәјәндә көндәриләчәкдир».

Шура тәләб етди ки, бу маддә позулсун, «чүнки Интернационалын Үмуми Низамнамәси бөлмәләрин Баш Шураја нүмәјәндәләр көндәрмәк һүгугуну гәбул етмир». «Үмуми Низамнамә,—дејә Шура әлавә едирди,—Баш Шура үзвләрини анчаг ики үсулла сечмәји гәбул едир: онлары ја конгрес сечир, ја да Баш Шура чәлб едир...»

Доғрудур, Лондонда мөвчуд олмуш мүхтәлиф бөлмәләрә вахтилә тәклиф олунмушду ки, Баш Шураја өз нүмәјәндәлә-

* К. Маркс. «1871-чи ил Франсыз бөлмәси һаггында Баш Шура гәтнамәсинин ләјһәси» (бах: К. Маркс в Ф. Енkelс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи чилд, сәһ. 467—488). Ред.

рини көндәрсинләр; Баш Шура Үмүми Низамнамәни позма-
маг үчүн һәмишә ашағыда көстәрилән шәкилдә һәрәкәт едир-
ди: һәр бөлмәдән көндәриләчәк нүмајәндәләрин сајыны
ирәличәдән мүәјјәнләшдирир, лакин үмүми рәһбәрлик функ-
сијаларыны јеринә јетирмәјә бу нүмајәндәләри габил һесаб
едиб-етмәдијини әсас тутараг онлары өз тәркибинә гәбул ет-
мәк вә ја етмәмәк һүгүгуну һифз едиб сахлајырды. Бу нүма-
јәндәләр өз бөлмәләри тәрәфиндән көндәрилдикләри үчүн
дејил, Үмүми Низамнамәнин Шураја вердији һүгүга—јени үзв-
ләр чәлб етмәк һүгүгуна әсасән Баш Шуранын үзвү олурду-
лар. Сон конфрансын гәрарына гәдәр Лондон Шурасы һәм
Бейнәлхалг Бирлијин Баш Шурасы кими, һәм дә Инкилтәрә
үчүн мәркәзи шура кими фәалијјәт көстәрирди, буна көрә дә
о өзүнүн билавәситә чәлб етдији үзвләрдән башга, мұвафиг
бөлмәләрин әввәлчәдән намизәд көстәрдији үзвләри дә өз
тәркибинә дахил етмәји мәгсәдәүјгун сајырды. Баш Шуранын
сечилмәси гәјдасыны Парис федерал шурасынын сечкиләри
илә ејниләшдирмәк бөјүк сәһв оларды, чүнки, мәсәлән, Брүс-
сел вә ја Мадрид федерал шураларындан фәргли олараг,
Парис федерал шурасы һәтта милли гурултајда сечилмиш
милли шура да дејилди. Парис федерал шурасы садәчә Парис
бөлмәләринин нүмајәндәләриндән ибарәт иди... Баш Шура-
нын сечилмәси гәјдасы Үмүми Низамнамәдә мүәјјән едил-
мишдир вә онун үзвләри үчүн Үмүми Низамнамәдән вә Регла-
ментдән башга һеч бир императив мандат јохдур... Әввәлки
маддә нәзәрә алынарса, ајдын олар ки, 11-чи маддәнин мә'-
насы Баш Шуранын тәркибини тамамилә дәјишдирмәкдән вә
Үмүми Низамнамәнин 3-чү маддәсинә зидд олараг, ону Лон-
дон бөлмәләри нүмајәндәләринин мәчлисинә чевирмәкдән
ибарәтдир, елә бир мәчлисә ки, орада бүтүн Бейнәлхалг Фәһ-
лә Бирлијинин нүфузу јерли группларын нүфузу илә әвәз едил-
миш оларды. Биринчи вәзифәси конгрессләрин гәрарларыны
јеринә јетрмәкдән ибарәт олан Баш Шура (Ченеврә конгреси-
нин гәбул етдији Тәшкилат Регламентинин I маддәсинә бах),
нәһајәт, билдирди ки, «Үмүми Низамнамәнин Баш Шура тәр-
кибинә анд маддәләриндә едиләси әсаслы дәјишикликләр һаг-
гында 1871-чи ил Франсыз бөлмәси тәрәфиндән ирәли сүрүл-
мүш фикирләрин Баш Шура тәрәфиндән мұзакирә олуначаг
мәсәләјә гәтијјән дәхли јохдур».

Һәм дә Шура билдирди ки, бу бөлмәнин ики нүмајәндә-
сини өз тәркибинә Лондондакы диқәр бөлмәләрин нүмајәндә-
ләри кими ејни шәртләрлә дахил едәчәкдир.

1871-чи ил бөлмәси бу чавабдан разы галмајыб бүтүн үзв-
ләринин, о чүмләдән јарамазлығына көрә чох кечмәдән мұһа-
чирләр ичәрисиндән говулан өз јени катибинин имзасы илә

декабрын 14-дә бəјаннамə е'лан етди. Ганунверичилик функцияларыны өһдəсинə көтүрмəкдən имтина едən Баш Шура бу бəјаннамəдə «ичтимаи идејаны эн кобуд сурəтдə тəһриф етмəкдə» иттиһам олунурду.

Бу сənəдин һазырланмасына вичданлы мүнəсибəтин бир нечə нүмунəсини мисал кəтирəк.

Лондон конфрансы алман фəһлэлəринин мүнəрибə дөврүн-дəки һэрəкəтлəрини бəјənмишди²¹⁹. Тамамилə ајдындыр ки, Исвечрə нүмəјəндəси* тэрəфиндən тəклиф олунуб Белчика нүмəјəндəсинин мұдафиə етдији, бирсəслə гəбул олунан бу гəтнамəдə Интернационалын анчаг алман үзвлəri нəзəрдə тутулурду, онлар мүнəрибə заманындакы антишовинист һэрəкəтлəринə кərə һəбсə мəһкум едилмишдилər вə инди дə зиндандадырлар. Бундан əлавə, һеч бир гэрəзли тəфсирə јол вермəмəк үчүн Баш Шуранын Франса катиби** „Qui Vive!“, „Constitution“, „Radical Emancipation“, „Europe“, вə саирəдə дэрч олунан мəктубда бу гəтнамəнин əсл мə'насыны тəзəчə изаһ етмишди. Бунунла белə, 1871-чи ил Франсыз бөлмəсинин он беш үзвү бир һəфтə сонра, 1871-чи ил нојабрын 20-дə «Qui Vive!»-дə алман фəһлэлəринин үнванына тəһгирлə долу «протест» дэрч етдириб конфрансын гəтнамəсини Баш Шурада «панкəрманизм идејасы» һəкмранлығынын шəксиз сүбүтү е'лан етди. Алманијанын бүтүн феодал, либерал вə полис мəтбуаты алман фəһлэлəринин бəјнəлмилəl арзуларынын əбəs олдуғуну онлара сүбүт етмəк үчүн бу мүнəгишədən һəрисликлə јапышды. Нəтичə е'тибарилə, бүтүн 1871-чи ил бөлмəси 20 нојабр тарихли протестə тэрəфдар чыхыб ону өзүнүн 14 декабр тарихли бəјаннамəсинə дахил етди.

Бəјаннамə «Баш Шуранын авторитарлыг учурумуна јуварланмагда олдуғуну» кəстəрмəк үчүн буна истинад едир ки, «Баш Шура өзүнүн нəзəрдən кечириб дəјишдирдији Үмуми Низамнамəнин рəсми нəшрини бурахмышдыр».

Һər бир маддəнин мө'тəбэрлијини тəсдиг едən мənбэлəрин əлавədə кəстəрилдијинə јəгинлик һасил етмəк үчүн Низамнамəнин јени нəшринə нəзər салмаг кифəјəтдир! «Рəсми нəшр» сөзлəринə кəлдикдə исə, Интернационалын биринчи конгреси гэрара алмышдыр ки, «Үмуми Низамнамəнин вə Регламентин рəсми вə мəчбури мəтни Баш Шура тэрəфиндən дэрч олуначагдыр» (Бах: «Бəјнəлхалг Фəһлə Бирлијинин 1866-чы ил сентјабрын 3-дən 8-дəк Ченеврədə ичлас етмиш фəһлə конгреси, сəһ. 27, гејд»).

* — Н. Утин. Ред.

** — О. Серрајје. Ред.

Өзлүжүндә ајдындыр ки, 1871-чи ил бөлмәси Ченеврәдән вә Невшателдән олан тәфригәчиләрлә даими әлагәдә иди. Һә-
лә бу јахынларда Б. Малон Шура үзләриндән биринә өз
мәктубунда бөлмә үзләриндән олуб Коммунанын мүдафиә-
синдә һеч бир заман көстәрмәдији гәтијјәти Баш Шура илә
мүбаризәдә көстәрән Шаленә гаршы чох ағыр иттиһамлар
ирәли сүрдүјү һалда, һеч көзләнилмәдән инди она бәрәәт га-
зандырды. Һәм дә 1871-чи ил Франсыз бөлмәси өз бәјаннамә-
сини бурахар-бурахмаз, онун сыраларында вәтәндаш мүһари-
бәси башланды. Ән әввәл, Тејс, Авриал вә Камелина бөлмәдән
кетдиләр. Сонра бөлмә бир нечә хырда група парчаланды, бу
групларын биринә Варленин вә башгаларынын һаггында бөһ-
тан демәк үстүндә Баш Шуранын тәркибиндән чыхарылан вә
сонралар 1868-чи ил Брюссел конгрессинин сечдији Белчика
комиссијасы тәрәфиндән Интернационалдан говулан ч. Пјер
Везинје рәһбәрлик едир. Һәмин групларын башга бирисини
Б. Ландек јаратмышды; јалныз полис префекти Пјетринин
сентјабрын 4-дә көзләнилмәдән гачмасы нәтичәсиндә Б. Лан-
дек

«вичдавлә јеринә јетирдији» тәәһһүддән, «јә’ни Франсада Интернацио-
налын *сијасәти* вә ишләри илә мәшғул олмамаг» (бах: «Парисдә Бејнәл-
халг Фөһлә Бирлијинин үчүнчү мүһакимәси», 1870, сәһ. 4).

тәәһһүдүндән хилас олду.

Дикәр тәрәфдән, Лондонда франсыз мүһачирләринин әсас
күтләси Баш Шура илә там әлбир ишләјән бир бөлмә јаратды.

IV

Невшател федерал комитәсинин архасында кизләнән ал-
јансчы чәнаблар Интернационала даһа кениш мигјасда поз-
гунлуг салмаг јолунда јени чәһд көстәрмәк нијјәти илә 1871-чи
ил нојабрын 12-дә Сонвилједә өз бөлмәләринин гурултајыны
чағырдылар.—Устад Килјом һәлә ијул ајында өз досту Робе-
нә көндәрдији ики мәктубда Баш Шураны бу кампанија илә
һәдәләјәрәк билдирмишди ки, әкәр Баш Шура «Ченеврә бан-
дитләри» барәсиндә онлары һаглы һесаб етмәсә, онда һәмин
кампанија башланачагдыр.

Сонвилје гурултајы доггуз бөлмәни, о чүмләдән Ченеврәдә
јарадылмыш «тәблиғат вә ингилаби сосиалист фәалијјәти
бөлмәси» адлы јени бөлмәни тәмсил етмәк иддиасында олан
он алты нүмәјәндәдән ибарәт иди.

Оналтылар Роман федерасијасыны ләғв олунмуш е’лан
сдән анархист бир декрет вермәкдән башладылар. Федера-
сија алјансчыларын «мухтаријјәтинин» дәрһал гәјтарыб он-

лары бүтүн бөлмэлөрдән говду. Һәм дә Шура тәсдиг етмәлидир ки, алјансчылар Лондон конфрансынын онлара вердији JUR федерасијасы* адыны гәбул едәрәк сағлам дүшүнчә нишанәси көстәрмиш олдулар.

Оналтылар гурултајы бунун ардынча «Интернасионалы јенидән гурмаға» башлады, Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин бүтүн федерасијаларына конфранс вә Баш Шура әлејһинә тә-мимнамә илә мүрачиәт етди.

Тә-мимнамәнин мүәллифләри Баш Шураны ән әввәл бунда иттиһам едирләр ки, 1871-чи илдә о, конгрес чағырмаг әвәзинә конфранс чағырмышды. Јухарыда верилән изаһатдан көрүнүр ки, бу һүчумлар билаваситә бүтүн Интернасионалдыр, чүнки конфранс чағырмаға Интернасионал бир сәслә разылыг вермишди; јери кәлмишкән дејәк ки, Алјанс конфрансда вәтәндаш Робен вә вәтәндаш Бастелика васитәсилә лазыми дәрәчәдә тәмсил едилмишди.

Баш Шуранын һәр конгресдә өз нүмајәндәләри вар иди; мәсәлән, Базел конгресиндә онун нүмајәндәләри алты нәфәр иди. Оналтылар исә иддиә едирләр ки,

«Баш Шуранын алты нүмајәндәсинин һәлледиши сәс һүгугу илә конфранса бурахылмасы нәтичәсиндә орада сахтакарлыг јолу илә габагчадан чохлуг јарадылмышды».

Һәгигәтдә исә Баш Шуранын нүмајәндәләриндән франсыз мүһачирләри конфрансда Парис Коммунасыны тәмсил едирдиләр, Баш Шуранын Инкилтәрә вә Исвечрәдән олан үзвләри исә кәлән конгресә тәгдим олуначаг протоколлардан көрүндүјү кими, ичласларда анчаг надир һалларда иштирак едә билдиләр. Шура нүмајәндәләриндән биринин мандаты милли федерасијадан иди. Конфрансын үнванына јазылмыш мәктубдан бәлли олдуғу кими, Шуранын башга бир үзвүнүн вәфаты һаггында гәзетләрдә билдириш дәрч едилдијиндән она мандат көндәрилмәмишди**. Галыр бир нүмајәндә. Беләликлә, тәкчә Белчика нүмајәндәләринин сајы Шура нүмајәндәләринин сајындан 6-нын 1-ә олан нисбәти дәрәчәсиндә чох иди.

Густав Дүранын шәхсиндә конфранса бурахылмајан беј-нәлхалг полис наразылыг едиб шикајәтләнирд ки, «кизли» конфранс чағырмаг Үмуми Низамнамәни позмаг демәқдир. Бејнәлхалг полис бизим Үмуми Регламентимизлә һәлә кифајәт дәрәчәдә таныш дејилди вә билмирди ки, конгресләрин тәшкилати мәсәләләрә даир ичласлары *һөкмән гапалы* олур.

* Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи чилд, сәһ. 430. Ред.

** Марксдан бәһс олунур. Ред.

Бунунла белә, оналтылар Сонвилједә бејнәлхалг полисин шикајәтләрини рәғбәтлә гаршылајыб һај-күј галдырдылар:

«Һәм дә конфранс үстәлик гәрара алмышдыр ки, кәләчәк конгресин вә ја *ону әвәз едәчәк конфрансын* вахтыны вә јерини Баш Шура өзү тәјин едәчәкдир; беләликлә, биз Интернационалын бөјүк ачыг ичласлары сајылан үмуми конгресләрин ләғв едилмәси тәһлүкәси гаршысында дуруруг».

Оналтылар анламаг истәмәдиләр ки, Интернационал бу гәрары чыхартмагла бүтүн һөкүмәтләр гаршысында анчаг ону нүмајиш етдирди ки, һәр чүр тәғибләрә бахмајараг, һөкмән јол тапыб өз үмуми јығынчагларыны кечирмәк әзминдәдир.

1871-чи ил декабрын 2-дә Ченеврә бөлмәләринин үмуми јығынчағында пис гаршыланан вәтәндаш Малон вә вәтәндаш Лефрансе бу јығынчагда оналтыларын Сонвилједә гәбул етдији гәрарлары бәјәнмәји, һабелә Баш Шураны мәзәммәт етмәји вә конфрансы рәдд етмәји тәклиф етдиләр.—Конфранс өз гәрарында кәстәрмишди ки, «конфрансын дәрч олунмаг үчүн нәзәрдә тутулмамыш гәтнамәләри һаггында *мүхтәлиф өлкәләрин федерал шураларына Баш Шуранын* мүхбир-катибләри *васитәсилә* мә'лумат вериләчәкдир».

Үмуми Низамнамәјә вә Регламентә тамамилә ујғун олан бу гәрар Б. Малон вә достлары тәрәфиндән сахталашдырылыб белә бир шөклә салынмышды:

«Конфрансын гәтнамәләринин *бир һиссәси* һаггында *јалныз* федерал шуралара *вә* мүхбир-катибләрә мә'лумат *вериләчәкдир*».

Онлар Баш Шураны бир дә бунда иттиһам едирләр ки, Интернационалы гадаған олундуғу өлкәләрдә јенидән тәшкит етмәк кими јеканә бир мөгсәдлә гәбул едилән гәрарлары полисин ихтијарына вермәкдән имтина едиб «*аләмә јаймагла*» Шура «*сәмимилик принципини позмушдур*».

Вәтәндаш Малон вә вәтәндаш Лефрансе даһа сонра шикајәтләнирләр ки,

«конфранс фикир азадлығына вә фикри ифадә етмәк азадлығына гәсд едәрәк... Баш Шураја белә бир ихтијар вермишдир ки, бөлмәләрин вә федерасияларын һәр һансы бир мәтбуат органы Бирлијин әсасыны тәшкит едән принципләри, јахуд бөлмәләрин вә федерасияларын гаршылыглы мәнәфејини, јахуд да, нәһајәт, бүтүн Бирлијин үмуми мәнәфејини мүзакирә етдикдә, Баш Шура ону ифша вә ја рәдд етсин (бах: 21 октјабр тарихли «Egalité»)».

Бәс 21 октјабр тарихли «Egalité»дә нә чап едилмишдир? О гәтнамә чап едилмишдир ки, конфранс орада «хәбәрдарлыг едир: әкәр өзүнү Интернационалын органы адландыран гәзетләр «Progrès»ин вә «Solidarité»нин ардынча кедәрәк мүзакирәси јалныз јерли комитәләрин, федерал комитәләрин вә

Баш Шуранын ичласларында, јахуд федерал вә ја үмуми конгрессләрин тәшкилати мәсәләләрә даир гапалы ичласларында бахыласы мәсәләләри өз сәһифәләринә чыхарыб буржуазија гаршысында мүзакирә етмәжә башласалар, онда Баш Шура бу чүр гәзетләрин һамысыны чамаат гаршысында ифша вә рәдд етмәжә мәчбур олачагдыр»*.

Б. Малонун килеј-күзарыны лајигинчә гијмәтләндирмәк үчүн нәзәрә алмаг лазымдыр ки, бу гәтнамә Интернационалын мәс'ул комитәләрини әвәз етмәжә вә буржуа аләминдә журналлист бөһемасынын ојнадығы ролу Интернационалда ојнамаға чан атан бә'зи журналистләрин чәһдләринә һәмишәлик сон гојур. Мәһз белә бир чәһд нәтичәсиндә *Алјанс* үзвләри Роман федерасијасынын рәсми органы олан «*Egalité*» гәзетини Ченеврә Федерал комитәсинин көзү өнүндә федерасијаја тамамилә дүшмән бир руһда редактә едирдиләр.

Орасы вар ки, һеч Лондон конфрансы олмасајды да Баш Шура журналистләрин хәјанәтләрини «чамаат гаршысында ифша вә рәдд едә биләрди», чүнки Базел конгреси гәрара алмышдыр (II гәтнамә) ки,

«Бирлијә һүчумлар дәрч едилән бүтүн нәшрләри бөлмәләр дәрһал Баш Шураја көндәрмәлидирләр».

«Ајдындыр ки»,—дејә Роман федерал комитәси 1871-чи ил 20 декабр тарихли бәјаннамәсиндә (24 декабр тарихли «*Egalité*») билдирир,—«бу маддә һеч дә Баш Шуранын Бирлијә һүчумлар дәрч едилән нәшрләрини јығыб өз архивләриндә сахламасы үчүн гәбул едилмәмишдир, ондан өтрү гәбул едилмишдир ки, Баш Шура чаваб версин вә лазым кәлдикдә, бөһтанын, гәрәзли һүчумларын зәрәрли тә'сирини дәф етсин? Набелә ајдындыр ки, бу маддә үмумијјәтлә бүтүн нәшрләрә аиддир вә буржуа гәзетләринин һүчумларыны чавабсыз бурахмаг истәмириксә, онда биз, үзәримизә етдији һүчумлары бирлијимизин ады илә пәрдәләјән нәшрләри өз мәркәзи нүмәјәндәлијимиз васитәсилә, Баш Шура васитәсилә рәдд етмәжә хүсусилә борчулуғ».

Јери кәлмишкән гејд едәк ки, конфрансы вәтәндаш Малон вә вәтәндаш Лефрансе нечә, һансы ифадәләрлә мазәммәт етмишдиләрсә, капиталист мәтбуатынын нәһәнки олан «*Times*» гәзети, либерал буржуазијанын Лионда нәшр едилән «*Progress*» гәзети вә ифрат иртичачы «*Journal de Genève*» гәзети²²⁰ дә демәк олар ејни ифадәләрлә мазәммәт етмишләр.

Оналтыларын тә'миннамәси әввәлчә конфрансын чағырымасына, сонра конфрансын тәркибинә вә куја кизли характердә олмасына гаршы чыхыр, даһа сонра конфрансын гәрарларына да һүчум чәкир.

Тә'миннамә, ән әввәл, Базел конгресинин

* Бах: К. Маркс в Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи чилд, сәһ. 430. Ред.

«Баш Шураја Интернационала гәбул етмәк вә ја етмәмәк, Интернационал бөлмәләрини мүнвәггәти олараг харич етмәк һүгугу вермәклә»,

өз һүгугларындан әл чәкдијини гејд едир, сонра конфрансын ајағына ашағыдакы чинајәти јазыр:

«Һәммин конфранс... елә гәрарлар гәбул етмишдир ки... бунларын гәјәси мухтар бөлмәләрин азад федерасијасы олан Интернационалы тамамилә Баш Шураја табе едилмиш интизамлы бөлмәләрин ијерархија вә авторитар тәшкилатына чевирмәкдән ибарәтдир; Баш Шура өз мұлаһизәсинә көрә, онлары гәбул етмәкдән имтина едә биләр вә ја онларын фәалијәтини дајандыра биләр!!»

Сонра тә'миннамә куја «Баш Шуранын функцијаларыны тәһриф етмиш» олан Базел конгресинин үзәринә гајыдыр.

Оналтылар тә'миннамәсинин бүтүн бу зиддијјәтләри ашағыдакына мүнчәр олур: 1871-чи ил конфрансы 1869-чу ил Базел конгресинин гәрарлары үчүн чавабдир, Баш Шура исә конгресләрин гәрарларыны јеринә јетирмәји она тапшыран Низамнамәјә риајәт етмәкдә мүгәсирдир.

Конфранса едилән бүтүн бу һүчумларын әсл сәбәби һәгигәтдә даһа кизли характер дашыјыр. Конфранс өз гәрарлары илә, һәр шејдән әввәл, Исвечрәдә *алјансчы* чәнабларын интригаларына мане олмушдур. Бундан әлавә, Алјанс башчылары Италијада, Испанијада, Исвечрәнин бир һиссәсиндә вә Белчикада *Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин програмы илә Бакунинин тәләм-тәләсик дүзәлдилмиш програмыны* гәсдән гарышыг салыр вә бу гарышыглығы гејри-ади бир инадкарлыгла мұдафиә едирдиләр.

Пролетариатын сијасәти вә тәригәтчи бөлмәләр һаггында конфрансын ики гәтнамәси гәсдән төрәдилән бу аңлашылмазлыға диггәти чәлб етди. Бакунинин програмында тәблиғ едилән сијаси имтинаја сон гојмуш биринчи гәтнамә Үмуми Низамнамәјә, Лозанна конгресинин гәрарына вә башга мисаллара истинад едән өз кириш һиссәсиндә тамамилә әсасландырылмышды*.

* *Фәһлә синфинин сијаси фәалијјәти* һаггында конфрансын гәтнамәси беләдир:

«Нәзәрә алараг ки,

илкин Низамнамәјә киришдә дејилмишдир: «Фәһлә синфинин игтисади азадлығы бөјүк мәгәддир вә һәр бир сијаси һәрәкат *бир васитә кими* бу мәгәдә табе едилмәлидир»;

Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин Тә'сис манифестиндә (1864-чү ил) дејилр: «Торпаг магнатлары вә капитал магнатлары өз игтисади инһисарларыны мұдафиә етмәк вә әбәдиләшдирмәк үчүн һәмишә өз сијаси имтијазларындан истифадә едәчәкләр. Онлар әмәјин азад едилмәси ишинә нәинки көмәк етмәјәчәкләр, һәтта, әксинә, бундан сонра да бу јолда чүрбәчүр манеәләр төрәдәчәкләр... Буна көрә дә, сијаси һакимијјәти әлә алмаг фәһлә синфинин бөјүк вәзифәси олмушдур»;

Инди тэригэтчи группара кечэк:

Пролетариатын буржуазија илэ мүбаризэсинин биринчи мэрһэлэси тэригэтчилик һэрэкаты характери дашыҗыр. Пролетариатын бир синиф кими фэалијјэт кестөрмөк үчүн һэлэ кифајэт дэрэчэдэ инкишаф етмэдији дөврдэ буна һагг газандырмаг олар. Ајры-ајры мүтэфэккирлэр ичтимаи зиддијјэтлэри тэнгид едэркэн бу зиддијјэтлэрин һэлли үчүн эфсанэви јоллар тэклиф едирлэр, фәһлә күтлэсинэ исэ бунлары анчаг гәбул етмөк, тәблиг етмөк вә һәјата кечирмөк галыр. Бу тәшәббүсчүлэрин јаратдығы тэригәтлэр өз тәбиәти етибарилә абстенционист тэригәтләрди: һәр чүр керчөк фәалијјәтә, сијасәтә, тәгилләрә, иттифаглара, бир сөзлә, һәр чүр коллектив һэрәката јабанчы тэригәтләрди. Пролетариатын әксәријјәти онларын тәблиғатына һәмишә лагәјд галыр вә ја һәтта дүшмән олур. Инкилис чартистлэри вә тредјунионистлэри оуенчилэри танымаг истәмәдиклэри кими, Парис вә Лион фәһләлэри дә сенсимонистлэри, фурјечилэри, икаријачылары та-

Лозанна конгресиндә (1867-чи ил) ашағыдакы гәтнамә гәбул едилмишди: «Фәһләлэрин ичтимаи азадлығы онларын сијаси азадлығы илэ ғырылмаз сурәтдә бағлыдыр»;

Интернационалын франсыз үзвлэринин плебиссит әрәфәсиндә куја гәсд дүзәлтдиклэри барәсиндә Баш Шуранын бәјанатында (1870-чи ил) дејилир: «Низамнамәмизин мәнасына көрә, Инкилтәрәдә, Авропа гитәсиндә вә Америкада бөлмәләримизин хусуси вәзифәси, шүбһәсиз, һеч дә јалныз фәһлә синфинин мүбаризәси үчүн тәшкилат мәркәзлэри олмаг дејил, һәм дә мувафиг өлкәләрдә фәһлә синфинин игтисади азадлығындан ибарәт сон мәгсәднимизин һәјата кечмәсинә көмөк кестәрән һәр бир сијаси һэрәкаты мүдафиә етмәкдир»;

илкин Низамнамәнин тәһриф олунмуш тәрчүмәлэри сахта тәфсирләр үчүн бәһанә вермиш, бу тәфсирләр Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин инкишафына вә фәалијјәтинә зијан вурмушдур;

азғын иртича азадлығы чыхмаға чан атан фәһләлэрин бүтүн чәһдлэрини амансызчасына боғур, синфи фәрглэри вә варлы синифлэрин бу фәргләрдән ирәли кәлән сијаси һөкмранлығыны кобуд зоракылыг јолу илэ сахламаға чалышыр;

нәзәрә алараг ки, варлы синифлэрин бирләшмиш һакимијјәтинә гаршы фәһлә синфи јалныз хусуси сијаси партија, варлы синифлэрин јаратдыглары бүтүн көһнә партијалара гаршы дуран бир партија һалында бирләшмәклә бир синиф кими фәалијјәт кестәрә биләр;

фәһлә синфинин бу чүр сијаси партија һалында тәшкил олунмасы ичтимаи ингилабын галиб кәлмәсини вә онун синифлэри мәһв етмәкдән ибарәт олан сон мәгсәдинин һәјата кечмәсини тәмин етмөк үчүн зәруридир;

фәһлә синфи игтисади мүбаризә нәтичәсиндә өз гүввәлэрини бирләшдирмишдир, ири торпаг саһиблэринин вә капиталистлэрин сијаси һакимијјәтинә гаршы мүбаризәдә бу бирлик онун үчүн бир васитә хидмәтини көрмөлидир;

конфранс бунлары нәзәрә алараг *Интернационалын* үзвлэринә хатырладаыр ки,

фәһлә синфинин игтисади һэрәкаты вә сијаси фәалијјәти онун мүбаризәсиндә бир-бири илэ ғырылмаз сурәтдә бағлыдыр».

нымаг истәмирдиләр. Тәригәтләр јени јарандыглары заман һәрәкат үчүн васитә олсалар да һәрәкат онлары өтүб кечдик-дә манејә чеврилирләр; тәригәтләр онда мүртәче олурлар. Франсадакы вә Инкилтәрәдәки тәригәтләр, сон заманларда исә Алманијадакы лассалчылар буна сүбутдур; лассалчылар пролетариатын тәшкилине илләр узуну әнкәл төрәтмиш вә ән нәһәјәт, полисин әлиндә садәчә бир әләтә чеврилмишләр. Мүнәччимлик вә кимјакәрлик елмин ушаглыг дөврү олдуғу кими, тәригәтләр дә үмүмән пролетар һәрәкатынын ушаглыг дөврүдүр. Интернационалын әсасыны гојмаг имканы јаранынчајадәк пролетариат бу мәрһәләни кечмәли иди.

Рәғәбәт апаран хәјалпәрәст тәригәтчи тәшкилатларын әксинә олараг, Интернационал бүтүн өлкәләрин пролетариатынын,—капиталистләр вә торпаг саһибләри әлејһинә, онларын дөвләт һалында тәшкил едилмиш синфи һөкмранлыгы әлејһинә үмүми мүбаризәдә бирләшән пролетариатын әсл, мүбариз тәшкилатыдыр. Буна көрә дә Интернационалын Низамнамәсиндә садәчә олараг, ејни мәгсәд күдән вә ејни програмы гәбул едән «фәһлә чәмијјәтләриндән» бәһс олунур; програм пролетар һәрәкатынын әсас истигамәтләрини мүәјјән етмәклә кифәјәтләнир, һалбуки нәзәри чәһәтдән бунлар әмәли мүбаризә тәләбатынын тә'сири алтында вә бөлмәләрдә, онларын органларында, гурултајларында апарылан фикир мүбадиләси кедишиндә, социалист әгидәләринин бүтүн чаларларына јол верилдији бир шәраитдә ишләниб һазырланыр.

Һәр бир јени тарихи мәрһәләдә көһнә сәһвләр мүвәггәти олараг дирчәлиб тезчә дә арадан галхдыгы кими, Интернационал дахилиндә дә зәиф формада олса да, јенидән тәригәтчи групплар мејдана кәлди.

Тәригәтләрин дирчәлмәсини ирәлијә атылмыш чох бөјүк аддым һесаб едән Алјанс өзү бунларын дөврүнүн кечиб кетмиш олдуғуна ән инандырычы сүбутдур. Зира тәригәтләр јени мејдана кәләркән тәрәгги үнсүрү олдуғу һалда, «гур'ансыз Мәһәммәдин» ардынча кедән Алјансын програмы чохдан дәфн едилмиш, курултулу ибарәләрлә пәрдәләнән, јалныз буржуа кәмағылларыны горхуда билән, јахуд да анчаг бонапартчы вә ја дикәр прокурорларын нәзәриндә Интернационал үзвләринә гаршы дәлил ола билән гармагарышыг идејалар јығынындан башга бир шеј дејилдир*.

* Интернационал һаггында сон заманлар мәтбуатда дәрч едилән полис јазылары, о чүмләдән Жүл Фаврын харици дөвләтләрә тә'мими вә мүлкәдарлар палатасынын депутаты Саказын Дүфор лајһәси һаггындакы мә'рузәси Алјансын тәмтәраглы манифестләриндән кәтирилән ситатларла до-

Сосиалист бахышларынын бүтүн чаларларыны тэмсил едөн конфранс тэригэтчи бөлмөлэр элејһинэ гэтнамэни бир сәслә бәјәнди; конфранс тамамилә әмин иди ки, бу гэтнамә Интернационалын әсл характерини јенидән нәзәрә чарпдыра- раг онун инкишафында јени мәрһәлә олачагдыр. Алјансын тәрәфдарлары онлара өлүмчүл зәрбә ендирән бу гэтнамэни јалныз Баш Шуранын Интернационал үзәриндә гәләбәси һе- саб етдиләр, елә бир гәләбә ки, онларын тәммимнамәсиндә де- јилдији кими, онун сәјәсиндә Баш Шура өз үзвләриндән бир нечәсинин «хүсуси програмынын», «онларын шәхси доктрина- сынын», «ортодоксал доктринанын», «Бирлик дахилиндә вә- тәндашлыг һүгугуна малик јеканә нәзәријјә олан рәсми нәзә- ријјәнин» «һөкмранлығыны» тәмин етди. Јакин бу һеч дә һәммин үзвләрин тәгсири дејилди, онларын Баш Шура тәрки- бинә дахил олмасы фактынын зәрури нәтичәси, «позучу тә- сири» иди, чүнки

«әсла мүмкүн дејилдир ки, өз һәмчинсләри үзәриндә һакимијјәти олан бир адам» (!) «әхлаглы адам олараг галсын. Баш Шура интрига очағына чеврилмәкдәдир».

Оналтыларын фикринчә, Интернационалын Үмуми Низам- намәси тәкчә елә буна көрә чидди мазәммәтә лајигдир ки, Баш Шураја өз тәркибинә јени үзвләр чәлб етмәк һүгугу вер- мишдир. Онлар дејирләр ки, бу һакимијјәтә малик олан

«Шура кәләчәкдә шәхсләрин елә бөјүк бир групуну чәлб едә биләр ки, бунун нәтичәсиндә Шуранын чохлауу вә мејлләри тамамилә дәјиши- ләр».

Онлар, көрүнүр, белә һесаб едирләр ки, Баш Шуранын үзвү олмаг һәм *мәнәви симаны* итирмәк, һәм дә сағлам дү- шүнчәдән мәһрум олмаг үчүн кифәјәтдир. Әкәр белә олма- сәјды, онлар һеч күман едә биләрдиләрми ки, чохлау көнүллү сурәтдә чәлб етмәк јолу илә өзү өзүнү азлыға чевирәчәкдир?

Һәм дә бүтүн бунлара оналтылар өзләри, көрүнүр, о гәдәр дә инанмырлар, чүнки онлар сонра шикајәтләнирләр ки, Баш Шура

«далбадал беш ил *даим јенидән сечилән ејни шәхсләрдән* ибарәт ол- мушдур»,

јакин елә бунун ардынча билдирирләр:

«онларын *әксәријјәти* бизим гануни мүвәккилләримиз дејилдир, чүнки *конгресдә сечилмәмишләр*».

лудур²²¹. Радикаллығы аңчаг курултулу ибарәләрдән ибарәт олан бу тә- ригәтчиләрин чүмләпәрдазлығы иртичанын нијјәтләринә ән јахшы хидмәт едир.

Белчика вә Роман федерал шураларында, дикәр федерал шураларда олдуғу кими, Баш Шурада да мүәссисләрин бир гисми галмагда давам етсә дә, Баш Шуранын шәхси һеј'әти әслиндә даим дәјишилмишдир.

Баш Шура өз сәләһијјәтини јеринә јетирмәк үчүн үч мүһүм шәрти өдәмәлидир. Ән әввәл, Шураја һәвалә едилмиш ән мүхтәлиф ишләри көрмәк үчүн онун кифајәт гәдәр үзвү олмалыдыр; сонра онун тәркибинә «Бејнәлхалг Бирликдә тәмсил едилән мүхтәлиф милләтләрә мәнсуб фәһләләр» дахил олмалы вә нәһајәт, орада фәһлә үнсүрү үстүнлүк тәшкил етмәлидир. Әкәр фәһләнин ишә дүзәлә билиб-билмәмәкдән асылы олмасы нәтичәсиндә Баш Шуранын шәхси һеј'әти даим дәјишилирсә, онда чәлб етмәк һүгугуна малик олмадан Баш Шура бүтүн бу зәрури шәртләри нечә јеринә јетирә биләр? Бунунла белә Шура бу һүгугу һәр һалда даһа дүрүст мүәјјәнләшдирмәји зәрури һесап едир; Баш Шура бу арзусуну сон конфрансда билдирмишдир.

Инкилтәрәнин чох зәиф тәмсил олундуғу далбадал кечирилән бир сыра конгрессләрдә Баш Шуранын илкин тәркибдә јенидән сечилмәси, дејәсән, сүбут едир ки, Баш Шура имканлары дахилиндә өз борчуну јеринә јетирмишдир. Оналтылар исә, әксинә, буну анчаг «конгрессләрин кор-коранә инамынын» сүбуту һесап едир вә билдириләр ки, Базелдә бу инам

«Баш Шуранын һејринә олараг бир нөв көнүллү имтина дәрәчәсинә» чатдырылмышдыр.

Онларын фикринчә, Шуранын «нормал ролу» ади мүхбир вә статистика бүросу ролундан ибарәт олмалыдыр. Онлар бу тәфсири Низамнамәнин тәһриф олунмуш тәрчүмәсиндән көтүрүлән бир нечә маддә илә әсасландырырлар.

Бүтүн буржуа чәмијјәтләри низамнамәләринин әксинә олараг, Интернационалын Үмуми Низамнамәси онун тәшкилат гурулушу мәсәләләринә анчаг өтәри тохунур. Үмуми Низамнамә тәшкилат гурулушуну инкишаф етдирмәји практиканын, рәсмиләшдирмәји исә кәләчәк конгрессләрин өһдәсинә бурахыр. Лакин мүхтәлиф өлкәләрин бөлмәләри јалныз вәһдәт вә әлбирлик сәјәсиндә әсл бејнәлмиләл характер кәсб едә билдијинә көрә, Низамнамә тәшкилатын башга һиссәләринә нисбәтән Баш Шураја даһа чох диггәт јетирир.

Илкин Низамнамәнин²²² 5-чи маддәсиндә дејилир:

«Баш Шура мүхтәлиф милли вә јерли группаларын *бејнәлхалг органыдыр*».

вә сонра Баш Шуранын нечә һәрәкәт етмәли олдуғуна даир бир нечә нүмунә көстәрилир. Бу нүмунәләр арасында Шураја верилән белә бир тәлимат да вардыр ки, о,

«тә'чили эмәли аддымлар атмаг лазым кәлдикдә, мәсәлән, бејнәлхалг мұнағишәләр баш вердикдә, Бирлијә дахил олан чәмијјәтләрин бирдән вә бирликдә һәрәкәт етмәсинә» наил олсун.

Маддәдә даһа сонра дејилир:

«Баш Шура бүтүн лазыми һалларда мұхтәлиф милли вә ја јерли чәмијјәтләрә тәклифләр вермәк тәшәббүсүнү өз өһдәсинә кәтүрүр».

Бундан әлавә, Низамнамә конгресләр һазырламаг вә чәғырмаг ишиндә Шураның ролуну мұәјјән едир вә мұәјјән мәсәләләри һазырлајыб конгресләрин мұзакирәсинә вермәји Шураја тапшырыр. Илкин Низамнамәдә группарын мұстәгил фәалијјәти бүтөвлүкдә Бирлијин ваһид фәалијјәтинә о дәрәчәдә аз гаршы гојулур ки, 6-чы маддәдә дејилир:

«Һәр өлкәдә фәһлә һәрәкатынын мұвәфғәгирәтә анчаг бирлик күчүнә вә тәшкилат васитәсилә тә'мин едилә биләчәјинә, диқәр тәрәфдән исә, Баш Шураның фәалијјәти даһа сәмәрәли олачағына кәрә... Интернационал үзвләринин һәр бири өз өлкәсиндә вар гүввә илә чалышмалыдыр ки, дағыныг фәһлә чәмијјәтләри мәркәзи органлар тәрәфиндән тәмсил олунан милли тәшкилатлар һалында бирләшсинләр».

Ченеврә конгресинин тәшкилати мәсәләләрә даир биринчи гәтнамәсиндә (I маддә) дејилир:

«Конгресләрин гәрарларыны *јеринә јетирмәк* Баш Шураның өһдәсинә дүшүр».

Бу гәтнамә Баш Шураның лап әввәлдән тутдуғу мөвгеји: Бирлијин *ишрачы органы* олмаг мөвгејини рәсмиләшдирмишдир. «Көнүллү сурәтдә тәсдиг едилән» башга бир «авторитет»ин олмадығы шәраитдә мә'нәви «авторитетә» малик олмадан гәрарлары јеринә јетирмәк чәтин оларды. Ченеврә конгреси Баш Шураја ејни заманда «Низамнамәнин рәсми вә мөчбури мәтнини» дәрч етмәји дә тапшырмышдыр.

Һәмин конгрес гәрара алмышдыр (Ченеврә конгресинин тәшкилати мәсәләләрә даир гәтнамәси, 14-чү маддә):

«Һәр бөлмәнин өз өлкәсинин јерли шәраитинә вә ганунларына ујғун олараг өз јерли низамнамәсини вә регламентини ишләјиб һазырламаг һүгуу вардыр. Лакин бунларын мәзмунунда Үмуми Низамнамә вә Регламент илә һеч бир зиддијјәт олмамалыдыр».

Һәр шејдән әввәл гејд едәк ки, бурада нә принципләрин хүсуси олараг көзә чарпдырылмасындан, нә дә Интернационалын бүтүн группарынын изләдикләри үмуми мөгсәди илә јанашы, бу вә ја диқәр бөлмәнин өһдәсинә хүсуси вәзифәләр гојулмасындан әсәр-әламәт јохдур. Бөлмәләрин Үмуми Ни-

замнамәни вә Регламенти «өз өлкәсинин јерли шәраитинә вә ганунларына» анчаг ујғунлашдырмаг һүгүгундан бәһс олунур.

Икинчиси, јерли низамнамәләрин Үмуми Низамнамәјә ујғун кәлиб-кәлмәдијини ким мүәјјән етмәлидир? Әкәр бу функциянын һәвалә едилдији мүәјјән бир «авторитет» ортада олмасајды, гәтнамә јәгин ки, етибарсыз оларды. О заман пәинки полис бөлмәләр вә ја дүшмән бөлмәләр мејдана кәлә биләрди, һәм дә Бирлијә синфи симасыны итирмиш тәригәтчиләрин вә буржуа филантропларынын сохулмасы онун характерини дәјишдириб корлаја биләрди вә бу үнсүрләр өзләринин сајы илә конгрессләрдә фәһләләрә үстүн кәләрдиләр.

Милли вә јерли федерасијалар јени бөлмәләрин низамнамәләринин Үмуми Низамнамәјә ујғун кәлиб-кәлмәдијиндән асылы олараг һәмин бөлмәләри гәбул етмәк вә ја етмәмәк һүгүгуну өз өлкәләриндә лап әввәлдән өз әлләринә кечирмишдиләр. Үмуми Низамнамәнин 6-чы маддәси буна бәнзәр вәзифәнин Баш Шура тәрәфиндән дә јеринә јетирилмәсини нәзәрдә тутур вә *јерли мүстәгил чәмијјәтләрә*, јәни мувафиг өлкәләрин федерал бирләшмәләриндән кәнарда јаранмыш чәмијјәтләрә Баш Шура илә билаваситә әлагәјә кирмәк һүгүгу верир. *Алјанс* бу һүгүга лагәјдлик кәстәрмәмиш вә өзү үчүн елә бир шәраит јаратмаға чалышмышдыр ки, Базел конгресинә өз нүмајәндәләрини кәндәрә билсин.

Низамнамәнин 6-чы маддәси бәзи өлкәләрдә милли федерасијалар јарадылмасына имкан вермәјән ганунверичилик характерли манеәләр дә нәзәрдә тутур, бунун нәтичәсиндә Баш Шура һәмин өлкәләрдә федерал шура функцијасыны јеринә јетирмәлидир (бах: «Лозанна конгресинин протоколлары вә и. а., 1867-чи ил», сәһ. 13²²³).

Коммунанын сүгут етдији вахтдан бәри мүхтәлиф өлкәләрдә бу ганунверичилик характерли манеәләр кет-кәдә артыр вә Бирлијин сыраларына шүбһәли үнсүрләр сохулмасына јол вермәмәк үчүн Баш Шуранын орада фәалијјәт кәстәрмәсини даһа да зәрури едир. Мәсәлән, бу јахынларда Франсадакы бәзи комитәләр полис часусларындан јаха гуртармаг үчүн Баш Шуранын ишә гарышмасыны хаһиш етмишдиләр, башга бир бөјүк өлкәнин* Интернационал үзвләри исә тәләб етмишдиләр ки, Баш Шура јалныз билаваситә өз мүвәккилләри тәрәфиндән, јахуд да онларын өзләри тәрәфиндән тәсис олунмуш бөлмәләри танысын. Онлар өз хаһишләрини бунула әсасландырырдылар ки, тәләм-тәләсик сон дәрәжә радикал бөлмәләр јаратмагда бөјүк чанфәшанлыг кәстәрән фитнәкар-

* — Австријанын. Ред.

лардан белә бир јолла јаха гуртармаг лазымдыр. Дикәр тәрәфдән исә, антиавторитар дејилән бөлмәләр өз ичәриләриндә мұнағишә баш верәр-вермәз, һеч тәрәддүд көстәрмәдән Шураја мұрачиәт едир вә Шурадан һәтта тәләб едирләр ки, Лион мұнағишәси заманында олдуғу кими, онларын дүшмәнләринә ән шиддәтли диван тутсун. Лап бу јахынларда, конфрансдан сонра Турин Фәһлә федерасијасы өзүнү Интернационалын бөлмәси е'лан етмәји гәрара алмышдыр. Орада тәфригә дүш-дүкдән сонра азлыг Пролетар азадлыгы чәмијјәтинин әсасыны гојмушдур²²⁴. Бу чәмијјәт Интернационала гошулмуш вә ән әввәл јуралыларын хејринә гәтнамә гәбул етмишдир. Онун «Proletario» гәзети һәр чүр авторитарлыға гаршы гәзәбли ибарәләрлә долудур. Чәмијјәтин катиби* чәмијјәтин үзвлүк һаггыны көндәрәркән Баш Шураны хәбәрдар етмишдир ки, чох еһтимал, көһнә федерасија да өз үзвлүк һаггыны көндәрәчәкдир. О даһа сонра:

«Сиз, јәгин, «Proletario»да охумуш оларсыңыз ки, Пролетар азадлыгы чәмијјәти... фәһлә донуна кириб *Фәһлә федерасијасы* јарадан буржуазија илә һәр чүр һәмрә'јликдән имтина етдијини... билдирмишдир»,— дејә јазыр вә Баш Шурадан хаһиш едир ки,

«бүтүн бөлмәләрә бу гәтнамә һаггында мә'лумат версин вә әкәр 10 сантиметлик үзвлүк һаггы көндәриләрсә, гәбул етмәсин»**.

Интернационалын бүтүн тәшкилатлары кими, Баш Шура да тәблиғат апармаға борчлудур. Бу вәзифәни о өз мұрачиәтләринин көмәји илә, һәмчинин Шимали Америкада, Алманијада вә Франсанын бир чох шәһәрләриндә Интернационалын илк тәшкилатларынын әсасыны гојан өз мүвәккилләри вәситәсилә јеринә јетирди.

Баш Шуранын башға бир вәзифәси тә'тилчиләрин бүтүн Интернационал тәрәфиндән мұдафиә олунмасыны тә'мин етмәклә онлара көмәк көстәрмәкдир (Баш Шуранын мұхтәлиф конгрессләрә вердији һесабатлара бах). Ашағыдакы факт әз-чүмлә көстәрир ки, тә'тил мұбаризәсинә Баш Шуранын ғарышмасы нечә әһәмијјәтли олмушдур. Инкилис төкмәчиләринин мұғавимәт чәмијјәти өзлүјүндә бејнәлхалг тред-јуниондур вә дикәр өлкәләрдә, хусусән Бирләшмиш Штатларда онун шә'бәләри вардыр. Бунунла белә Америка төкмәчиләри тә'тил заманы өлкәјә инкилис төкмәчиләри кәтирилмәсинин гаршы-

* — Қ. Терсаки. *Ред.*

** Бакуинлә дост олан өз мұхбир-катибинин нұмајәндә кими тәмсил етдији Пролетар азадлыгы чәмијјәтинин бахышлары о заман *заһирән* бу чүр иди. Бу бөлмәнин арзулары әслиндә бамбашға иди. Чәмијјәт икигәт хаһн олан бу нұмајәндәни фондлары оғурладығына, һабелә Турин полисин рәиси илә достлуг етдијинә көрә говдугдан сонра изаһат тәғдим едиб өзү илә Баш Шура арасында олан аңлашылмазлығларә сон гојду.

сыны алмаг үчүн Баш Шуранын навадарлыг көстөрмәсини хаһиш етмәји лазым билмишдиләр.

Интернационалын инкишафы федерал шуралар кими, Баш Шураја да мүнсиф функцијасыны һәвалә етмишдир.

Брүссел конгреси гәрара алмышдыр:

«Федерал шуралар өз табелијиндә олан бөлмәләрин *тәшкилат иши* вә *малијә вәзијјәти* һаггында һәр үч ајда бир Баш Шураја һесабат көндәр-мәјә борчлудурлар» (Тәшкилати мәсәләләрә даир 3-чү гәтнамә).

Нәһајәт, оналтылары бәрк һиддәтләндирән Базел конгреси Бирлијин инкишафы кедишинә тәшкилат иши саһәсиндә јаранан мүнәсибәтләри анчаг рәсми шәклә салмышдыр. Әкәр Базел конгреси Баш Шуранын сәләһијјәт даирәсини һәддән артыг кенишләндирмишсә, күнаһ буна чанфәшанлыгла чалышан Бакуниндә, Швйтскебелдә, Ф. Робердә, Килјомда вә Алјансын дикәр нүмајәндәләриндә дејил, бәс кимдәдир? Олмаја онлар өзләрини Лондон Баш Шурасына «кор-коранә инам көстөрмәкдә» тәгсирләндирмәјә башлајачаглар?

Будур Базел конгресинин ики гәтнамәси:

«IV. Интернационала дахил олмаг истәјән һәр бир јени тәшкил едилмиш бөлмә вә ја чәмијјәт Баш Шураја гошулдуғу һаггында дәрһал мә'лумат вермәјә борчлудур».

вә «V. Баш Шуранын һүгуғу вардыр ки, јени чәмијјәтләри вә группары гәбул етсин вә ја етмәсин; лакин Баш Шура бу заман онларын һәмин гәрардан нөвбәти конгресдә шикајәт етмәк һүгуғуну һифз едиб сахламалыдыр».

Федерал бирләшмәләрдән кәнарда тәшкил едилән јерли мүстәгил чәмијјәтләрә кәлдикдә, бу маддәләр Интернационалын јарадылдығы вахтдан мүәјјән едилән вә горунуб сахланмасы Бирлик үчүн өлүм-дирим мәсәләси олан гајданы анчаг тәсдиг едир. Лакин бә'зиләри чох узаглара кедәрәк, бу гајданы үмумиләшдириб јени тәшкил олуна бөлмәләрә вә ја чәмијјәтләрә учдантутма тәтбиг едирләр. Бу маддәләр Баш Шураја һәгигәтән федерасијаларын дахили һәјатына гарышмаг һүгуғу верир, лакин Баш Шура бу мә'нада онлары һеч бир заман тәтбиг етмәмишдир. Баш Шура билдирир ки, оналтылар мөвчуд группара вә ја федерасијалара гошулмаға һазыр олан јени бөлмәләрин ишинә онун һәтта бир дәфә дә олса гарышдығыны көстәрә билмәзләр.

Јухарыда ситат кәтирдијимиз гәтнамәләр јени тәшкил едилән бөлмәләрә, ашағыдакы гәтнамәләр исә танынмыш олан бөлмәләрә аиддир:

«VI. Баш Шуранын һәмчинин һүгуғу вардыр ки, Интернационалын бөлмәсини нөвбәти конгресдәк мүвәггәти олараг харич етсин».

«VII. Баш Шуранын бир милли група дахил олан чөмијјәтләр вә ја бөлмәләр арасында, јахуҗ мүхтәлиф милли групплар арасында баш верән мұнагишәләри һәлл етмәк һүгүгу вардыр; тәрәфләрин нөвбәти конгресдә бу гәрардан шикајәт етмәк һүгүгу галыр вә һәмин конгресдә гәти гәрар чыхарылмалыдыр».

Бу ики маддә сон тәдбир олараг зәруридир, лакин индијә гәдәр Баш Шура онлары һеч бир заман тәтбиг етмәмишдир. Јухарыда верилмиш тарихи хуласә кәстәрир ки, Баш Шура бөлмәни мүвәггәти хариҗ етмәјә бир дәфә дә әл атмамыш вә мұнагишәләр баш вердикдә јалныз һәр ики тәрәфин чағырдығы мүнсиф кими һәрәкәт етмишдир.

Биз, нәһајәт, о функцијаја јахынлашырыҗ ки, ону мүбаризәнин өз тәләбаты Баш Шураја һәвалә етмишдир. Алјанс тәрәфдарларынын хәтринә дәјсә дә, бу, шәксиз бир фактдыр ки, Баш Шура мәһз пролетар һәрәкәтинын бүтүн дүшмәнләринин гызғын һүчүмларына мәруз галдығына көрә, Бејнәлхалҗ Фөһлә Бирлији уғрунда мүбаризә едәнләрин һамысынын башчысы олмушдур.

V

Оналтылар мөвчуд Интернационал илә һағг-һесаб чәкдикдән сонра бизә ондан данышырлар ки, Интернационал нечә олмалыдыр.

Баш Шура һәр шејдән әввәл рәсмән адичә бир мүхбир вә статистика бүросу олмалы иди. Тәшкилати функцијалара хитам верилдикдән сонра Баш Шуранын јазышмасы Бирлијин органларында әввәлләр дәрҗ едилмиш мәлүматын лабүд тәк-рарындан ибарәт оларды. Беләликлә, мүхбир бүросу да арадан галхарды. Статистикаја кәлдикдә, бу иш мөһкәм тәшкилатсыз вә хүсусән илкин Низамнамәдә ајрыча гејд едилдији кими, үмуми рәһбәрликсиз јеринә јетирилә билмәз. Лакин бунларын һамысы түнд бир «авторитарлыг» гохусу вердијинә көрә, бүро бәлкә дә мөвчуд олајды, амма һеч бир статистика мөвчуд олмазды. Бир сөzlә, Баш Шура јох олуб кедир. Ејни мәнтигә көрә, федерал шуралар, јерли комитәләр вә диҗәр «авторитар» мәркәзләр мәһв едилир. Јалныз мухтар бөлмәләр галыр.

Бәс азад сурәтдә федерасијада бирләшиб һәр чүр һаки-мијјәтдән, «һәтта фөһләләрин сечдији вә гурдуғу һакимијјәтдән дә» чаныны јахшы гуртаран бу «мухтар бөлмәләрин» ролу нәдән ибарәтдир?

Бурада тәмимнамәни Јура федерал комитәсинин оналтылар гурултајына тәғдим етдији мәрузә илә тамамламағ лазым кәлир.

«Фәһлә синфини бәшәријәтин јени мәнәфејинин эсл нүмајәндәсинә чевирмәк үчүн» бу синфин тәшкилаты кәрәк «ғалиб кәлмәли идејаны рәһбәр тутсун. Ичтимаи һәјат һадисәләрини ардычыл тәдгиг етмәк јолу илә бу идејаны дөврүмүзүн тәләбатындан, бәшәријәтин дәруни арзуларында *һасил етмәли, сонра* һәммин идејаны фәһлә тәшкилатларымыза *јеритмәјә наил олмалы*,—мәгсәд белә олмалыдыр вә и. а.». Нәһәјәт, «фәһлә әһалимиз ичәрисиндә эсл сәсиалист ингилаб *мәктәби*» јаратмағ лазымдыр.

Беләликлә, мухтар фәһлә бөлмәләри бирдән-бирә *мәктәпләрә* чеврилир, бу мәктәпләрин мүрәббиләри исә алјансчы чәнаблар олачагдыр. Онлар гәтијјән һеч бир из бурахмајан «ардычыл тәдгиг» јолу илә *идеја һасил едилрләр*. Онлар бу идејаны «сонра фәһлә тәшкилатларымыза *јеридирләр*». Онларын фикринчә, фәһлә синфи елә бир хаммал, елә бир хаосдур ки, бу хаммалын, бу хаосун мүәјјән бир шәклә дүшмәси үчүн она онларын мүгәддәс руһунун нәфәси дәјмәлидир.

Бунларын һамысы Алјансын ашағыдакы сөзләрлә башланан көһнә програмынын јалныз тәкрарындан ибарәтдир:

«Сүһ вә азадлығ лигасынын сәсиалист азлығы бу Лигадан ајрылдыгдан сонра» «өз өһдәсинә сijasи вә фәлсәфи мәсәләләри өјрәнмәк кими *хүсуси бир вәзифә* көтүрәрәк... јени Сәсиалист демократијасы алјансы» тә'сис етмәк нијјәтиндәдир.

Ондан бах бу *идеја «һасил едилр!»*

«Белә бир башланғыч... Авропанын вә Американын сәмими сәсиалист демократларынын ихтијарына бир-бири илә дил тапмағ вә өз *идејаларыны* бәргәрар етмәк үчүн бир васитә верәчәкдир»*.

Беләликлә, бир буржуа чәмијјәтинин азлығы Базел конгресиндән аз әввәл Интернационала, өзүнүн е'тираф етдији кими, јалныз бу мәгсәдлә сохулмушдур ки, ондан *бир васитә кими* истифадә едиб фәһлә күтләләринә өзүнү дөрд чүмләјә јерләшән вә ән јүксәк нөгтәси «синифләрин игтисади вә ичтимаи чәһәтдән бәрабәрләшмәсиндән» ибарәт олан кизли бир елмин каһини кими көстәрсин.

Интернационала тәклиф едилән јени тәшкилатын бу «нәзәри вәзифәдән» әлавә, өз әмәли чәһәти дә вардыр.

* Ачығ конгрес чағырмағын ән бөјүк хәјанәт вә ја ахмағлығ ола биләчәји бир заманда, алјансчы чәнаблар Баш Шураны гапалы конфранс чағырмағ үстүндә һеј мәзәммәт едилрләр; һај-күј салмағын вә конгресләри ачығ кечирмәјин бу шәксиз тәрәфдарлары Низамнамәмизә зинд оларағ Интернационалын дахилиндә эсл кизли чәмијјәт јаратмышлар, бу чәмијјәт Интернационалын өзүнүн әлејһинә олан бир чәмијјәтдир вә гаршысына Интернационалын һәр шәјдән хәбәрсиз бөлмәләрини баш каһин олан Бакунини рәһбәрлијинә табе етмәк мәгсәдини гојур.

Баш Шура нөвбәти конгресдә тәләб етмәк нијјәтиндәдир ки, бә'зи өлкәләрдә, мәсәлән, Испанијада бу кизли тәшкилатын вә онун фитвачыларынын фәалијјәти тәһгиг олунсун.

Оналтыларын тә'миннамәсиндә дежилир: «Кәләчәк чәмијјәт Интернационалын өзү үчүн јарадачағы тәшкилатын универсал тәтбигиндән башга бир шеј олмамалыдыр. Буна көрә дә биз бу тәшкилаты өз идеалымыза мүмкүн гәдәр јахынлашдырмаг гајғасына галмалыјыг».

«Авторитар тәшкилатдан бәрабәрлијә вә азадлыга әсасланан бир чәмијјәт чыха биләрми? Бу мүмкүн дејилдир. Кәләчәк бәшәр чәмијјәтинин рүшәјми олан Интернационал артыг инди бизим азадлыг вә федерасија принципләримизин дүзкүн ин'икасы олмалыдыр».

Башга сөзлә дејилсә, орта әсрләрин монастырлары сәма һәјатынын мәнзәрәсиндән ибарәт олдуғу кими, Интернационал да Алјансын бәтниндә «рүшәјм» һалында олан јени Гүдсүн тимсалы олмалыдыр. Белә анлашылыр ки, әкәр Парис коммуналары Коммунанын «кәләчәк бәшәр чәмијјәтинин рүшәјми» олдуғуну баша дүшүб, һәр чүр интизамы вә һәр чүр силаһы кәнара атсајдылар, мәғлуб олмаздылар—һалбуки бу шејләр јалһыз о заман јох олуб кетмәлидир ки, мүһарибәләр даһа олмајачагдыр!

Лакин Интернационал өз варлығы уғрунда мүбаризә етдији бир заманда ону позмаг вә силаһсызлашдырмаг һагғындакы бу гәрибә лајиһәни «ардычыл тәдгигә» бахмајараг, һеч дә оналтыларын күчәниб дүнјаја кәтирмәдикләрини даһа јахшы сүбута јетирмәк үчүн Бакунин бу јахынларда Интернационалын тәшкили һагғында өз мәктубунда онун әсл мәтнини е'лан етмишдир (бах: „*Almanach du Peuple pour 1872*“, Чевеврә).

VI

Инди Јур комитәсинин оналтылар гурултајына тәгдим етдији мә'рузәни охујун.

«Ону охумаг»,—дејә онларын рәсми органы „*Révolution Sociale*“ (16 нојабр билдирир,—«Јур федерасијасы тәрәфдарларындан нә кими фәдакарлыг вә әмәли дәрракә уммаг мүмкүн олдуғу һагғында *дәгиг тәсәввүр* верир».

Мә'рузә ондан башланыр ки, «бу дәһшәтли һадисәләр»—Франса-Пруссия мүһарибәси вә Франсада кедән вәтәндаш мүһарибәси «Интернационал бөлмәләринин вәзијјәтинә... мүәјјән дәрәчәјә гәдәр *позучу*» тә'сир кәстәрмишдир.

Әкәр доғрудурса ки, Франса-Пруссия мүһарибәси һәр ики ордуја чоһлу фәһлә сәфәрбәр етмәклә бөлмәләрә *позғунлуғ* дүшмәсинә сәбәб олмалы иди, онда ејни дәрәчәдә бу да доғрудур ки, империјанын сүгуту вә Бисмаркын ачыг-ашкар ишғалчылыг мүһарибәси е'лан етмәси Алманијада вә Инкилтәрәдә пруссијалыларын тәрәфиндә дуран буржуазија илә өз бейнәлмиләл һиссләрини һәмишәкиндән даһа күчлү ифадә едән

пролетариат арасында шиддәтлi мүбаризәҗә сәбәб олмушдур. Елә тәкчә буна көрә һәмин өлкәләрин һәр икисиндә Интернационалын тәсири артмалы иди. Ејни һадисәләр Америкада чохлу мүһачир алман фәһләси арасына тәфригә салмышдыр; бу фәһләләрин бејнәлмиләлчи һиссәси шовинист һиссәсиндән гәти ајрылмышдыр.

Дикәр тәрәфдән, Парис Коммунасынын е'лан едилмәси Интернационалын кениш јајылмасына вә Јура бөлмәләриндән башга, бүтүн милләтләрин бөлмәләри тәрәфиндән онун принципләринин гәтијјәтлә мүдафиә едилмәсинә бу вахта гәдәр мисли көрүнмәмиш олан бир тәкан вермишдир; Јура бөлмәләринин мә'рузәсиндә сонра дејилир: «Нәһәнк бир мүбаризәнин башланмасы мүхтәлиф фикирләр доғурур... Бәзиләри ачиз олдуғларыны кизләтмәк үчүн кәнара чәкириләр... Бир чохларынын фикринчә» (өз сыраларында) «јаранмыш вәзијјәт парчаланма әләмәтидир», лакин «әслиндә әксинәдир... бу вәзијјәт Интернационалы»... онлара охшар шәкилдә... «*тамамилә јенидән гурмаға габилдир*». Белә әлверишли бир вәзијјәт даһа дәриндән өјрәнилдикдән сонра бу кичичик арзу ајдын олачагдыр.

Әкәр ләғв олунуб Малонун бөлмәси илә әвәз едилмиш Алјанс нәзәрә алынмаса, комитә ијирми бөлмәнин ишләринин вәзијјәти һаггында һесабат тәгдим етмәли иди. Бу бөлмәләрин једдиси садәчә олараг комитәдән үз дөндәрмишдир; бу һагда мә'рузәдә белә дејилир:

«Бјеннәкi *футлјарчылар* бөлмәси, һабелә *ојмачылар* вә *нахышчылар* бөлмәси онлара етдијимиз мүрачнәтләрин *һеч биринә* чаваб вермәмишләр». «*Невиштел* һәмкарлар бөлмәләри—*харратлар, футлјарчылар, ојмачылар вә нахышчылар*—федерал комитәҗә һеч заман *һеч бир* чаваб вермәмишләр».

«Биз *Вал-де-Рүз* бөлмәсиндән *һеч бир* мә'лумат ала билмәмишик».

«*Локл ојмачылар вә нахышчылар бөлмәси* федерал комитәнин мүрачнәтинә *һеч бир* чаваб вермәмишдир».

Мухтар бөлмәләрин өз федерал комитәси илә *сәрбәст* үн-сијјәти бах буна дејилир.

Башга бир бөлмә, јәни

«*Куртелари* маһалынын *ојмачылар вә нахышчылар*» бөлмәси «*үч кәһнад* вә сәбат көстәрдикдән сонра... *инди...*»

Интернационалдан кәнарда

«мүғавимәт чәмијјәти һалында тәшкил едилр»—

бу исә оналтылар гурултајына онун ики нүмајәндә көндөрмәсинә әсла мане олмамышдыр.

Сонра тамамилэ өлкүн олан дөрд башга бөлмэ кэлир:

«Бјенндэки мәркәзи бөлмә инди дағылмышдыр; лакин онун сәдагәтли үзвләриндән бири бу јахынларда бизә јазмышдыр ки, Бјенндә Интернационалын дирчәлишинә үмид һәлә тамам итирилмәмишдыр».

«Сен-Блездәки бөлмә дағылмышдыр».

«Катебадакы чәсур» (!) «бөлмә чох көзәл өмүр сүрдүкдән сонра, онун ләввинә наил олмаг истәјән јерли ағаларын» (!) «интригалары илә әләгә-дар олараг кери чәкилмәјә мәчбур олмушдур».

«Нәһәјәт, Қоржемондакы бөлмә дә ағаларын интригаларынын гурбаны олмушдур».

Сонра *Қуртелари маһалынын мәркәзи бөлмәси* кәлир ки, о да

«ағыллы бир тәдбирә әл атмышдыр: өз фәалијјәтини *мүвәггәти дајан-дырмышдыр*»,—

бу исә оналтылар гурултајына онун ики нүмајәндә көндөрмәсинә мане олмамышдыр.

Сонра дөрд бөлмә кәлир ки, онларын варлығы шүбһәли-дән дә шүбһәлидир.

«Гранж бөлмәси социалист фәһләләрин кичик бир өзәјинә чеврилмиш-дир... Сај азлығы үзүндән онларын јерли фәалијјәти зәифләмишдыр».

«Невшателдәки мәркәзи бөлмә һадисәләрдән чох зијан чәкмишдыр, әкәр бөлмәнин ајры-ајры үзвләри фәдакарлыг вә фәаллыг кестәрмәсәјди-ләр, о һөкмән мәһв оларды».

«Бир нечә ај һәјатла өлүм арасында олан Локл мәркәзи бөлмәси, нә-һәјәт, парчаланмышды. Лап бу јахынларда о јенидән тәшкил едилмиш-дир»—

һәм дә ачыг-ашкар јалныз бир мәгсәдлә, оналтылар гурулта-јына ики нүмајәндә көндөрмәк мәгсәди илә.

«Шо-де-Фондакы социалист тәблиғаты бөлмәси ағыр һалдадыр... Оқуш вәзијјәти нәинки јахшылашмыр, әксинә, *писләшир*».

Сонра ики бөлмә—адлары јалныз өтәри чәкилиб вәзијјәт-ләри һаггында бир кәлмә дә дејилмәмиш *Сент-Имје вә Сон-вилједәки маарифчи дәрнәкләр* кәлир.

Нүмүнәви бөлмә галыр ки, бу да мәркәзи бөлмә ады да-шымасындан көрүндүјү кими, өзлүјүндә анчаг јох олуб кет-миш диқәр бөлмәләрин бир парчасыдыр.

«Мутједәки мәркәзи бөлмә, шүбһәсиз, башгаларына нисбәтән аз зәрәр чәкмишдыр... Онун комитәси даим федерал комитә илә әләгәдә олмушдур... *Бөлмәләрин һәлә әсасы гојулмамышдыр...*»

Бу, ашағыдакыларла изаһ едилир:

«Халг адәтләрини сахламыш... фәһлә әһалисинин *рәғбәти* сәјәсиндә бөлмәнин фәалијјәти үчүн Мутједә хусусилә әлверишли шәраит вардыр; биз истәрдик ки, бу јерин фәһлә синфи һәр чүр сийәси үнсүрләр гаршысын-да өзүнү даһа да мүстәгил апарсын».

Беләликлә, бу мә'рузә доғрудан да

«Јура федерасијасынын тәрәфдарларындан нә кими фәдакарлыг вә амали дәрракә уммаг мүмкүн олдуғу һаггында дәгиг тәсәввүр верир».

Онлар мә'рузәни тамамлајараг әлавә едә биләрдиләр ки, онларын комитәсинин илкин јери олмуш Шо-де-Фонун фәһләләри онларла һәр һансы үнсийјәтдән һәмишә имтина етмишләр. Лап бу јахынларда, 1872-чи ил јанварын 18-дә кечирилән үмуми јығынчагда һәмин фәһләләр оналтыларын тә'мин-намәсинә чаваб олараг, Лондон конфрансынын гәрарларыны, һабелә 1871-чи илин мајында олмуш Роман гурултајынын:

«Бакунин, Килјом вә онларын тәрәфдарлары Интернационалдан һәмиләлик говулсун»,—

дејә е'лан едән гәрарыны бир сәслә тәсдиг етмишләр.

Сонвилјә гурултајы адланан вә иштиракчыларынын дедији кими, «Интернационал дахилиндә мүһарибә, ачыг мүһарибә доғурмуш» олан бу гурултајын әһәмијјәти барәсиндә бир кәлмә дә олса әлавә етмәјә лүзум вардырмы?

Әлбәттә, бачарыглары олдуғча аз, һај-күјү исә чох олан бу адамлар шәксиз мүвәфғәгijјәт газанмышдылар. Бүтүн либерал мәрбуат вә полис мәрбуаты ачыгдан-ачыға онларын тәрәфинә кечмишди; онларын Баш Шураја бөһтанлары, Интернационала ачизанә һүчумлары бүтүн өлкәләрин јаланчы ислаһатчылары тәрәфиндән мүдафиә олунду. Инкилтәрәдә онлара интригалары Баш Шура тәрәфиндән позулмуш олан буржуа республикачылары тәрәфдар чыхдылар. Италијада онлары азад фикирли еһкамчылар мүдафиә етдиләр, о еһкамчылар ки, бу јахынларда Стефанонинин бајрағы алтында—игамәткаһы һөкмән Ромада јерләшмәк шәртилә—«Расионалистләрин универсал чәмијјәти» адлы «авторитар» вә «ијерархик» бир тәшкилат, атеист раһибләр вә раһибәләр үчүн монастыр олан бир тәшкилат јаратмышлар²²⁵, бу тәшкилатын низамнамәсинә кәрә, он мин франк ианә вермиш һәр бир буржуаја ичлас салонунда мәрмәр бүст гојулур. Нәһајәт, Алманијада онлар бисмаркчы социалистләрдән көмәк көрдүләр, бу социалистләрин „Neuer Social—Demokrat“²²⁶ адлы полис гәзети нәшр етмәси һалә бир јана дурсун, онлар Пруссия-Алманија империјасынын ағкөјнәклиләри²²⁷ ролуну да ојнајырлар.

Сонвилјә конклавы Интернационалын бүтүн бөлмәләринә чошғун бир еһтирасла мурачиәт едиб онлары «Лондон шурасы тәрәфиндән һүгугларын даим гәсб едилмәсинә»,—вәтәндаш Малон илә вәтәндаш Лефрансенин дедији кими,—«нәһајәт

вермэк үчүн», һәгигәтдә исә Интернационалы Алјансла әвәз етмәк үчүн дәрһал конгрес кечирилмәси үзәриндә тә'кид етмәјә чағырды. Бу чағырыш елә руһландырычы әкс-сәда доғурду ки, онлар дәрһал ахырынчы Белчика гурултајынын гәрарыны сахталашдырмаға башламалы олдулар. Онлар өзләринин рәсми органында (1872-чи ил 4 јанвар тарихли „Rèvolution Sociale“-дә) билдирилләр:

«Нәһәјәт, даһа әһәмијјәтлисн будур ки, декабрын 24-дә вә 25-дә Белчика бөлмәләри өз Брүссел гурултајында тә'чили оларағ үмуми конгрес чағырмағ зәрурәти барәсиндә јекдилликлә гәрарлар чыхартмышдыр вә бунлар Сонвилјә гурултајынын гәрарына ујғундур».

Гейд етмәк лазымдыр ки, Белчика гурултајы тамамилә буна әкс бир гәрар гәбул етмишдир. О, ијундан тез олмајачағ нөвбәти Белчика гурултајына тапшырмышдыр ки, Интернационалын нөвбәти конгресиндә музакирә етмәк үчүн јени Үмуми Низамнамәнин лајиһәсини ишләјиб һазырласын.

Интерасионал үзвләринин бөјүк әксәријјәтинин разылығы илә Баш Шура иллик конгреси анчағ 1872-чи илин сентјабрында чағырачағдыр.

VII

Алјансын ән нүфузлу вә ән зирәк үзвләри олан ч. Албер Ришар вә ч. Гаспар Блан конфрансдан бир нечә һәфтә сонра Лондона кәлдиләр, онлара тапшырылмышды ки, франсыз муһачирләри ичәрисиндән империјанын бәрпасы үчүн ишләмәјә һазыр олан көмәкчиләр чәлб етсинләр, бу исә, онларын фикринчә, Тјердән хилас олмағ, һәм дә пулсуз галмамағ үчүн јеканә васитә иди. Баш Шура әлагәдар шәхсләри, о чүмләдән Брүссел федерал шурасыны онларын бонапартчылығ фитнәләриндән акаһ етди.

1872-чи илин јанварында онлар маскаларыны атыб ашағыдакы китабчаны нәшр етдиләр: *«И м п е р и ј а в э ј е н и Ф р а н с а. Франсызларын вицданына халгын вә кәнчләрин мурачиәти»*. Албер Ришарын вә Гаспар Бланын әсәри. Брүссел. 1872.

Онлар Алјансдакы фырылдагчылар үчүн сәчијјәви олан бир тәвәзәкарлыгла е'лан едирләр:

«Биз, франсыз пролетариатынын бөјүк ордусуну тәшкил едәнләр... биз, Франсада Интернационалын ән нүфузлу башчылары* хошбәхтликдән күл-

* 1872-чи ил 15 феврал тарихли „Égalité“-дә (Ценеврәдә нәшр едилән) *«Русвај етмәли»* сәрләвһәли јазыда охујурут: «Франсанын чөнубунда Коммуна уғрунда һәрәкатын мәғлубијјәти тарихини тәсвир етмәк вахты һәлә чатмамышдыр, лакин 30 апрел Лион үсјанынын тәәссүф едиләчәк

дөләнмәмишик вә она көрә бурадајыг ки, көлкәсиндә вурушдуғумуз бајрагы онларын (*һәр чүр шөһрәтпәрәст парламентариларын, тох республикачыларын, јаланчы демократларын*) гаршысында галдыраг вә бизи көзләјән бөһтанлара, һәдәләрә, һәр чүр һүчумлара бахмајараг, һејрәтләнмиш Авропаја шүүрумизун дәринликләриндән көлән, бүтүн франсызларын гәлбиндә тезиклә әкс-сәда тапачаг *«Јашасын император!»* шүары илә мұрачиәт едәк.

«Рүсвај олмуш вә биабыр едилмиш III Наполеона парлаг бир бәраәт лазымдыр»,—

вә музду мәхфи III Наполеон фондларындан өдәнилән ч. Албер Ришар вә ч. Гаспар Блан она бәраәт газандырмаг һаггында хүсуси тапшырыг алмышлар.

Һәм дә онлар етираф едирләр ки,

«идејаларымызын инкишафынын тәбии кедиши бизи империяја тәрәфдар етмишдир».

Бах бу етираф онларын *алјансчы* һәммәсләкләринин гулагына хош көлмәлидир. А. Ришар вә Г. Блан «сијасәтдән имтина» һаггында өз көһнә ибарәләрини „Solidarite“ нин ән јахшы күнләриндә олдуғу кими, тәмтәрагла бәјан едәрәк билдириләр ки, «инкишафын тәбии кедишиндән» бәлли олдуғуна көрә «сијасәтдән имтина» јалныз ән мүтләг бир истибад шәраитиндә мүмкүндүр, елә бир шәраитдә ки, фәһләләр, күпәшли һавада кәзинтидән имтина едән мәһбус кими, сијасәтдә һәр һансы бир шәкилдә иштирак етмәкдән имтина едирләр.

«Ингилабчыларын дөврү кечиб кетмишдир»,—дејә онлар билдириләр,—«...коммунизм Алманияда вә Инкилтәрәдә, биринчи нөвбәдә Алманияда сакин едилмишдир. Јери көлмишкән дејәк ки, коммунизм чохдан мәһз орада чидди сурәтдә ишләниб һазырланмыш, сонра бүтүн Интернационалда јайылмышдыр, Бирлијин дахилиндә *алман нүфузунун* тәшвиш доғуран бу мүвәффегијәтләри коммунизмин инкишафыны ләнкитмәјә, јажуд, даһа доғрусу һеч заман һеч бир алмандан һеч бир шүар алмамыш

мәғлубијјәтинин әксәрән кечмиш шаһидләриндән ибарәт олан биз артыг ийдә дејә биләрик ки, бу үсјанын мәғлубијјәтинин сәбәбләриндән бири далдада дуран А. Ришарын тапшырыгларыны јеринә јетирәрәк өзүнү һәр јерә сохан Г. Бланын горхаглығы, хәјанәткарлығы вә оғурлуғудур.

Бу јарамазлар үсјан комитәләринин һазырлыг ишләриндә иштирак едән адамларын чохуну ирәличәдән дүшүнүлмүш өз фырылдаглары илә гәсдән нүфуздан салырдылар.

Һәм дә бу хаинләр Лионда интернационалы нүфуздан салмаға о дәрәчәдә мүвәффеғ олмушдулар ки, Парис ингилабы заманы Лион фәһләләри Интернационала чох бөјүк бир етимадсызлыг көстәрирдиләр. Буна көрәдир ки, әсла мүтәшәккиллик јохдур, буна көрәдир ки, үсјан мәғлубијјәтә уғрамышдыр, бу мәғлубијјәт исә өз гүввәләринин өһдәсинә бурахылмыш Комунанын лабүд сүгутуна сәбәб олмалы иди. Јалныз бу ганлы ибрәт дәрсиндән сонра биз Лион фәһләләрини тәблиғат јолу илә Интернационал бајрағы әтрафында сых бирләшдирмәјә мүвәффеғ олдуг.

Албер Ришар Бакуинин вә онун һәмфикирләринин севимлиси вә пејгәмбәри иди».

мәркәзи вэ чәнуби Франса бөлмәләриндә она јени истигамәт вермәјә аз көмәк етмәмишдир».

Олмаја бурада биз Алјансын мејдана кәлдији вахтдан е'тибарән өз үзәринә бир рус кими хүсуси вәзифә,—*латын иргәләрини* тәмсил етмәк вәзифәси көтүрмүш олан ән бөјүк иерофантын* сәсини ешидирик? Јохса бу сәс „*Révolution Sociale*»дән (2 нојабр 1871-чи ил) олан вә

«алман вә бисмаркчы мүтәфәккирләрин Интернасионала гәбул етдирмәјә чалышдыглары кериләмә һәрәкәтиндән» хәбәр верән «әсл миссионерләринин» сәсидир?

Лакин хошбәхтликдән Интернасионалын әсл ән'әнәләри горунуб сахланмышдыр,—ч. Албер Ришар вә ч. Гаспар Блан күлләләнмәмишләр! Демәли онларын шәхси «фәалијјәти»—бонапартчы вә тәкчә елә буна көрә дә «мухтар» олан бөлмәләр јаратмаға чәһд көстәрмәклә Франсанын мәркәзиндә вә чәнубунда Интернасионала «јени истигамәт вермәкдән» ибарәтдир.

Лондон конфрансынын тәклиф етдији кими, пролетариаты сијаси партија һалында тәшкил етмәјә кәлдикдә, «*империјанын бәрпасындан сонра биз*»—Ришар вә Блан—

«тәкчә сәсиалист нәзәријәләринә дејил, һабелә онларын һәјата кечирмәк чәһдләринә, өз ифадәсини күтләләрин ингилаби тәшкилиндә тапан бу чәһдләрә дә тезликлә сон гојачағыг». Бир сөзлә, «Интернасионалын хүсусән *латын иргәли* өлкәләрдә... әсл гүввәсини тәшкил едән» бөјүк принципдән—«бөлмәләрин мухтаријјәти принципиндән» истифадә едәркән... „*Révolution Sociale*“, 4 јанвар),—

бу чәнәблар Интернасионалда анархија олачағына бел бағлајырлар.

Анархија онларын мүәллими олан вә сәсиалист системләриндән анчаг јарлыклар көтүрән Бакунинин дөјүш атыдыр. Бүтүн сәсиалистләр анархијаны белә баша дүшүрләр ки, пролетар һәрәкатынын мәгсәди һәјата кечириләндән, јә'ни синифләр ләғв едиләндән сонра, чәмијјәтин истисалчылардан ибарәт бөјүк әксәријјәтини истисмарчылардан ибарәт чүзи азлығын зүлмү алтында сахламаг үчүн мөвчуд олан дөвләт һакимијјәти јох олуб кедир вә һөкүмәт функцијалары дөнүб ади инзибати функцијалар олур. Алјанс мәсәләни тәрс-аванд гојур. О, е'лан едир ки, пролетар сыраларында анархија истисмарчыларын әлиндә ичтимаи вә сијаси гүввәләрин күчлү бир шәкилдә чәмләшмәсини арадан галдырмаг үчүн ән дүзкүн васитәдир. Алјанс буну бәһанә кәтириб Интернасионалдан тәләб едир ки, көһнә дүнја ону әзмәјә чалышдыгы бир

* — М. Бакунинин. Ред.

заманда о өз тәшкилатыны анархија илә әвәз етсин. Тјер республикасына император мантијасы кејдириб ону әбәдиләшдирмәк үчүн бејнәлхалг полисә бундан артыг һеч нә لازم дејилдир*.

Лондон, 5 март 1872-чи ил.
33, Ратбон-плејс.

*К. Маркс вә Ф. Енkelс тәрәфиндән
1872-чи ил январын орталары илә
мартын 5-и арасында јазылмышдыр.*

*К. Марксын вә Ф. Енkelсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшир,
18-чи чилд, сәһ. 1—46.*

*1872-чи илдә Ченеврәдә
китабча шәклиндә чап едилмишдир.*

* Дүфор гануну һаггында мә'рузәдә мүлкәдарлар палатасынын депутаты Саказ ән әввәл Интернационалын «тәшкилатына» һүчум едир. О һәммин тәшкилата нифрәт едир. Саказ «бу зәһмли Бирлијин прәлиләдијини» гејд едәрәк јазыр: «Бу Бирлик өзүндән әввәлки тәригәтләрин кизли фәалијәтини... рәдд едир. Онун тәшкилаты һамынын көзү габағында јаранмыш вә дәјишилмишдир. Бу тәшкилатын гүдрәти сәјәсиндә... онун фәалијәт вә нүфуз даирәси кетдикчә кенишләнир. О, бүтүн өлкәләрә нүфуз едир». Сонра Саказ тәшкилатын «гыса тәсвирини» верир вә ахырда дејир: «Бу кениш тәшкилатын мүдрик бир вәһдәт әмәлә кәтирән... планы бундан ибарәтдир. Онун күчү онун өз гәјәсиндәдир. Онун күчү һәмчинин үмуми фәалијәтлә бир-биринә бағлы олан тәрәфдарлары күтләсиндә вә нәһәјәт, онлары һәрәкәтә кәтирән гаршысыалынмаз стимулдадыр».

К. МАРКС

ПАРИС КОММУНАСЫНЫН ИЛДӨНҮМҮНӨ ҺӘСР ЕДИЛМИШ МИТИНГИН ГӘТНАМЭЛЭРИ²²⁸

1871-чи ил 18 март күнүнүн илдөнүмү мунасибәтилә чыгарылмыш митинг ашагыдакы гәтнамэләри гәбул етмишдир:

I

Митинг 18 март гәһрәманлыг һәрәкатыны бәшәријјәти синифли чәмијјәтдән һәмишәлик хилас едәчәк бәјүк ичтимаи ингилабын шәфәги һесаб едир.

II

Митинг билдирир ки, бүтүн Авропада фәһләләрә нифрәт һисси илә бирләшмиш олан буржуа синифләринин сәрсәмлији вә чинајәтләри көһнә чәмијјәти—монархија вә ја республика идарә формаларындан асылы олмајараг,—өлүмә мәһкум етмишдир.

III

Митинг билдирир ки, бүтүн һөкүмәтләрин Интернационала гаршы сәлиб јүрүшү вә истәр Версал гатилләринин, истәрсә дә онларын пруссијалы галибләринин әл атдыглары террор онларын газандыглары мүвәффегијјәтләринин әсассыз олдуғуну көстәрир вә сүбүт едир ки, Тјерин вә Вилһелмин әлбир сәјләри илә мәнв едилән гәһрәман авангардын архасында дүнја пролетариатынын зәһмли ордусу дајаныр.

К. Маркс тәрәфиндән 1872-чи ил мартын 13-ү илә 18-и арасында јазылмышдыр.

„La Liberté“ гәзетинин 1872-чи ил 24 март тарихли 12-чи нөмрәсиндә вә „The International Herald“ гәзетинин 1872-чи ил 30 март тарихли 3-чү нөмрәсиндә дәри едилмишдир.

К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри, 18-чи чилд, сәһ. 51

К. МАРКС

ТОРПАҒЫН МИЛЛИЛӘШДИРИЛМӘСИ²²

Һәр чүр сәрвәтин илкин мәнбәји олан торпаг мүлкијјәти бөјүк проблемә чеврилмишдир, фәһлә синфинин кәләчәји бу проблемин һәллиндән асылыдыр*.

Торпаг үзәриндә хусуси мүлкијјәтин мүдафиәчиләринин— һүгүгшүнасларын, философларын вә игтисадчыларын кәтирдикләри бүтүн дәлилләри бурада мүзакирә етмәк вәзифәсини гаршыма гојмадан мән бурада јалныз ону гејд едәчәјәм ки, әввәлән, онлар торпағын илк дәфә гәсб едилмәси фактыны «*тәбии һүгүг*»ла өрт-басдыр етмәк үчүн аз сәј кәстәрмәмишләр. Әкәр гәсб етмәк азлыг үчүн тәбии һүгүг јаратмышдырса, чохлаг јалныз кифәјәт гәдәр гүввә топламаг вә беләликлә, өз әлиндән алынаны газанмаг үчүн тәбии һүгүг әлдә етмәлидир.

Тарихин кедишиндә гәсбкарлар кобуд гүввәнин нәтичәси олан өз илкин һүгүгуна өзләринин гәбул етдирдикләри ганунлар васитәсилә мүәјјән ичтимаи сабитлик** вермәји әлверишли сәјдылар.

Сонра философ пејда олуб сүбүт едир ки, бу ганунлар бәшәријјәтин*** үмуми һәмрә'јлијини нәзәрдә тутур вә ифадә едир. Әкәр доғрудан да торпаг үзәриндә хусуси мүлкијјәт белә бир үмуми һәмрә'јлијә әсасланырса, јәгин ки, чәмијјәтин әксәријјәти ону даһа сахламаг истәмәдији андан о, јох олмалыдыр.

* Әлјазмасынын гараламасында бу ифадәдән әввәл јазылмышдыр: «1-чи бәндә». Ред.

** Әлјазмасынын гараламасында «сабитлик» сөзүнүн јеринә «әсас» јазылмышдыр. Ред.

*** Әлјазмасынын гараламасында «бәшәријјәтин» сөзү әввинә «чәмијјәтин» јазылмышдыр. Ред.

Лакин мән мүлкијјет «һүгуглары» дејилән һүгуглары бир кәнара гојуб, тәсдиг едирәм ки, чәмијјәтин игтисади инкишафы, әһалинин артмасы вә бир јерә топланмасы—капиталист фермери кәнд тәсәррүфатында коллектив вә мүтәшәккил әмәк тәтбиг етмәјә вә машинларын вә бу чүр ихтираларын көмәјинә әл атмаға вадар едән шәраит торпағын миллиләшдирилмәсини кетдикчә даһа чох «*ичтимаи зәрурәтә*» чевирәчәкдир вә бунун гаршысында мүлкијјет һүгуглары һаггында һәр чүр мүһакимәләр ачиздир. Чәмијјәтин чох зәрури тәләбләри өдәнилмәлидир вә өдәниләчәкдир, ичтимаи зәрурәтлән доған дәјишикликләр өзләри өзләринә јол ачацаг вә ганунверичилији өз мәнәфејинә кеч-тез табе етдирәчәкдир.

Һәр күн артан истеһсала бизим еһтијачымыз вардыр вә нә гәдәр ки бир овуч адамлар бу истеһсалы өз шылтағына вә хүсуси мәнәфејинә ујғун шәкилдә тәнзим едә билир вә ја торпағы наданчасына тагәтдән салыр, онун тәләбаты өдәнилә билмәз. Бүтүн мүасир методлар, мәсәлән, суварма, дренаж, бухар котаны, кимјәви мәнсуллар вә и. а. кәнд тәсәррүфатында кениш тәтбиг едилмәлидир. Лакин малик олдуғумуз елми биликләр вә кәнд тәсәррүфатыны идарә етмәк үчүн сәрәнчамымызда олан техники васитәләр, мәсәлән, машинлар вә и. а. торпаг јалныз кениш мигјасда бечәрилдикдә мүвәфғәгизјәтлә тәтбиг олуна биләр.

Әкәр торпағын кениш мигјасда бечәрилмәси (һәтта, истеһсалчынын өзүнү ади јүк һејваны дәрәчәсинә ендирән мүасир капиталист үсулу илә бечәрилмәси) хырда вә дағынын саһәләрдә тәсәррүфатын идарә олунмасына нисбәтән игтисади бахымдан* даһа чох сәрфәлидирсә, онда бәс тәсәррүфатын милли мигјасда идарә олунмасы истеһсалын инкишафына даһа бөјүк тәкан вермәзми?

Бир тәрәфдән әһалинин фасиләсиз артан тәләбаты, дијкәр тәрәфдән кәнд тәсәррүфаты мәнсуллары гијмәтләринин даим артмасы тәкзиболунмаз шәкилдә сүбут едир ки, торпағын миллиләшдирилмәси ичтимаи зәрурәт олмушдур.

Ајдындыр ки, торпаг миллиләтин нәзарәти** алтында вә онун рифаһы наминә бечәрилсә, ајры-ајры шәхсләр өзбашыналыг етсә дә, кәнд тәсәррүфаты мәнсулунун азалмасы мүмкүн олмәз.

Һәмин мәсәләнин мүзакирәси заманы бурада динләдијим бүтүн вәтәндашлар торпағын миллиләшдирилмәсини мүда-

* Әлјазмасынын гаралмасында «игтисади бахымдан» сөзлә јохдур. *Ред.*

** Әлјазмасынын гаралмасында даһа сонра јазылмышдыр: «онун һесабына вә онун мәнәфеји наминә». *Ред.*

фиә етдиләр, лакин онларын нөгтеји-нәзәрләри бир-бириндән чох фәргләнир*.

Дәфәләрлә Франсаја истинад етмишләр; лакин торпағын миллиләшдирилмәсинә кәләндә Франса өз кәндли мүлкијјәти илә бу чәһәтдән лендлордизмин мөвчуд олдуғу Инкилтәрәдән даһа чох узагдыр**. Доғрудур, Франсада кимин мүмкүнаты варса торпаг ала биләр, лакин мәһз бу мүмкүнәт нәтичәсиндә торпаг хырда саһәләрә парчаланмышдыр; бу торпаг саһәләри чүзи вәсаитә малик олан вә әсасән өз шәхси әмәјинә вә өз аиләләринин әмәјинә бел бағлајан адамлар тәрәфиндән бечәрилик. Торпаг мүлкијјәтинин бу формасы вә онунла әлағәдар олараг, торпағын хырда саһәләр шәклиндә бечәрилмәси кәнд тәсәррүфатында һәр чүр мүасир дәјишиклијин тәтбиг олунмасыны арадан галдырыр, ејни заманда торпаг саһибинин өзүнү һәр чүр ичтимаи тәрәггинин вә хүсусән торпағын миллиләшдирилмәсинин гәти әлејһдарына чевирир. О, торпаға бағланмышдыр, нисбәтән чүзи кәлир әлдә етмәк үчүн о өзүнүн бүтүн һәјат гүввәләрини торпаға сәрф етмәлидир, о өз мәһсулунун хејли һиссәсини верки шәклиндә дөвләтә, мәһкәмә хәрчләри шәклиндә мәһкәмә күруһуна, фаиз шәклиндә сәләм-чијә вермәјә мәчбурдур; о өз мәһдуд фәалијјәт даирәсиндән кәнардакы ичтимаи һәрәкат һаггында гәтијјән һеч бир шеј билмир. Бунунла белә о өзүнүн бир парча торпағындан вә торпаг үзәриндә номинал мүлкијјәт һүгугундан фанатикчәсинә бәрк-бәрк јапышмышдыр. Франсыз кәндлиси бу јолла сәнајә фәһлә синфи илә фәләкәтли антагонизмә чәлб олунду.

Кәндли мүлкијјәти торпағын миллиләшдирилмәси үчүн ән бөјүк әнкәл олдуғуна көрә мүасир Франса шәксиз, бу бөјүк проблемин һәллини ахтармалы олдуғумуз өлкә дејилдир.

Һакимијјәт буржуазијанын әлиндә олдуғу бир заманда торпағын миллиләшдирилмәси вә онун хырда парчалар шәклиндә ајры-ајры шәхсләрә вә ја фәһлә бирликләринә верилмәси онларын арасында јалныз шиддәтли рәғабәт төрәдәрди вә нәтичәдә рентанын даһа да артмасына сәбәб оларды, бу исә өз нөвбәсиндә истәһсалчыларын һесабына јашајан торпаг саһибләринә јени мәнфәәт кәтирәрди.

1868-чи илдә²⁰² Брүсселдә Интернасионалын конгресиндә јолдашларымыздан*** бири демишди:

«Торпаг үзәриндә хырда хүсуси мүлкијјәт елм тәрәфиндән, ири торпаг мүлкијјәти исә әдаләт тәрәфиндән писләнилмишдир. Беләликлә, ики јолдан

* Әлјазмасынын гаралмасында бу ифадә јохдур; көрүнүр, бу ифадә Дүпона мәхсусдур. *Ред.*

** Әлјазмасынын гараламасында бу ифадәнин әввәлиндә јазылмышдыр: «5-чи бәндә». *Ред.*

*** — Сезар де Пап. *Ред.*

бири галыр: торпаг ја кәнд бирликләринин мүлкийјәти, ја да бүтүн милләтин мүлкийјәти олмалыдыр. Бу мәсәләне кәләчәк һәлл едәчәкдир».

Мән исә әксинә дејирәм*: ичтимаи һәрәкат белә бир һөкм верәчәкдир ки, торпаг јалныз милләтин өзүнүн мүлкийјәти ола биләр. Торпагы бирләшмиш кәнд тәсәррүфаты фәһләләринин әлиһә вермәк чәмијјәти јалныз бир тәкчә истеһсалчылар синфинә табе етдирмәк демәк оларды.

Торпағын миллиләшдирилмәси әмәк илә капитал арасындақы мүнәсибәтләрдә там дөнүш јарадачаг вә нәтичә етибарилә һәм сәнаједә, һәм дә кәнд тәсәррүфатында капиталист истеһсал үсулуну тамамилә ләғв едәчәкдир. О заман синфи фәргләр вә имтијазлар истинад етдикләри** игтисади әсасла бирликдә јох олуб кедәчәкләр. Өзкә әмәји һесабына һәјат сүрмәк кечмишдә галачагдыр. Чәмијјәтин өзүндән ајрылмыш һөкүмәтләр вә дөвләтләр даһа олмајачагдыр. Кәнд тәсәррүфаты, мәдән иши, фабрик сәнајеси, бир сөзлә, истеһсалын бүтүн саһәләри тәдричән даһа мәгсәдәујғун шәкилдә тәшкил олуначагдыр. *Истеһсал вәситәләринин милли мигјасда мәркәзләшмәси* үмуми вә сәмәрәли план үзрә ичтимаи әмәклә мәшғул олан азад вә бәрабәр һүгүглу истеһсалчыларын бирлијиндән ибарәт чәмијјәтин милли*** әсасы олачагдыр. XIX әсрин бөјүк игтисади һәрәкатынын инсанпәрвәр**** мәгсәди беләдир.

К. Маркс тәрәфидән 1872-чи илин март—апрелиндә јазылмышдыр.

1872-чи ил ијунун 15-дә
„The International Herald“
гәзетинин 11-чи нөмрәсиндә
дәрч олунымышдыр.

К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
18-чи чилә, сәһ. 54—57.

* Әлјазмасынын гараламасында сонракы сөзләрин јеридә јазылмышдыр: «Кәләчәк һәлл едәчәкдир ки, торпаг јалныз милли мүлкийјәт ола биләр». *Ред.*

** Әлјазмасынын гараламасында «синфи фәргләр вә имтијазлар истинад етдикләри» сөзләринин әвәзиндә јазылмышдыр: «Әмәлә кәлдикләри игтисади әсасла бирликдә јох олуб кедәчәкләр вә чәмијјәт азад истеһсалчылар бирлијинә чевриләчәкдир». *Ред.*

*** Әлјазмасынын гараламасында «милли» сөзү әвәзинә јазылмышдыр: «тәбии». *Ред.*

**** Әлјазмасынын гараламасында «инсанпәрвәр» сөзүнүн үстүндән гәләм чәкилмишдир. *Ред.*

К. МАРКС ВЭ Ф. ЕНКЕЛС

ҲААГАДА КЕЧИРИЛМИШ ҮМУМИ КОНГРЕСИН ГЭТНАМЭЛЭРИНДЭН

2—7 СЕНТЯБР 1872-чи ИЛ 230

I

НИЗАМНАМЭ ҲАГГЫНДА ГЭТНАМЭ

7-чи маддэдэн сонра Низамнамэҗе IX Лондон конфрансы (сентябр 1871-чи ил)¹⁹² гэтнамэсинин мээмунунун хуласэсини верэн ашағыдакы маддэ дахил едилмэлидир.

Маддэ 7а. Варлы синифлэрин бирлэшмиш һакимијјэти өлөјјинэ мүбаризэдэ фөһлэ синфи варлы синифлэрин јаратдыглары бүтүн көһнө партијалара гаршы дуран хусуси сијаси партија һалында тәшкил олунмагла, анчаг бу јолла бир синиф кими фөалијјет көстөрө билэр.

Фөһлэ синфинин сијаси партија һалында тәшкил олунмасы ичтимаи ингилабын гөлөбэсини тәмин етмөк вэ онун сон мәгсэдинэ наил олмаг—синифлэри мөһв етмөк үчүн вачибдир.

Фөһлэ синфинин игтисади мүбаризэ сајэсиндэ наил олдуғу гүввөлэринин бирлији, истисмарчыларын сијаси һакимијјэтинэ гаршы онун мүбаризэсиндэ дә бир васитэ олмалыдыр.

Төрпаг вэ капитал магнатлары өзлэринин сијаси имтијазларындан даим өз игтисади инһисарларыны мүдафиэ етмөк вэ әбәдиләшдирмөк үчүн, әмәји әсарәтә алмаг үчүн истифадә едиклэринэ көрә, сијаси һакимијјет әлдә етмөк пролетариатын бөјүк вәзифәсинэ чеврилмишдир.

5 сәсә гаршы 29 сәслә гәбул едилмишдир; 8 нәфәр сәс вермәмишдир...

К. Маркс вэ Ф. Енкелс тәрәфиндән
тәртиб олунмушдур

Ашағыдакы китабча шәклиндә
бурахылмышдыр:

„Résolutions du congrès général tenu a la Haye du 2 au 7 septembre 1872“, Londres, 1872, һабелә „La Emancipación“ гәзетинин 1872-чи ил, 2 ноябр тарихли 72-чи нөмрәсиндә вэ „The International Herald“ гәзетинин 1872-чи ил 14 декабр тарихли 37-чи нөмрәсиндә дәрч едилмишдир.

К. Марксын вэ Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшир,
18-чи чилә, сәһ. 143.

К. МАРКС

НААГА КОНГРЕССИ НАГГЫНДА

1872-чи ИЛ СЕНТЛАБРЫН 8-дә
АМСТЕРДАМДА СӨЛЛӘДИЈИ НИТГИН
МУХБИР ЈАЗЫСЫ³²¹

Натиг дејир: XVIII эсрдә краллар вә дүнјанын голузорлулары өз сүлаләләринин мәнәфејини мұзакирә етмәк үчүн Наагаја топлашардылар.

Бүтүн һәдә-горхуларә бахмајараг, биз фәһләләрин конгрессини мәнз орада чағырмағы гәрәра алдыг. Биз бөјүк Бирлијимизин һәјатилијини, интишар тапдығыны вә кәләчәјә бәсләдији үмидләри эн мүртәчә чамаат арасында сүбута јетирмәк истәјирдик.

Бизим гәрарымыз бәлли олдугда, куја зәмин һазырламаг үчүн көндәрдијимиз елчиләр һаггында данышмаға башладылар. Бәли, һәр јердә елчиләримиз олдуғуну биз данмырыг, лакин әксәр һалларда онлар бизә мә'лум дејилдир. Наагада бизим елчиләримиз әмәк шәраити дедикчә ағыр олан фәһләләрдән ибарәт иди; Амстердамда да елчиләримиз күндә 16 саат ишләјән фәһләләр иди. Бизим елчиләримиз бунлардыр, башга елчиләримиз јохдур; көрүндүјүмүз бүтүн өлкәләрдә онлар бизи һәмишә достчасына гаршыламаға һазырдырлар, чүнки чох тез баша дүшүрләр ки, мәгсәдимиз онларын вәзијјәтини јахшылашдырмагдыр.

Наага конгресси үч мүһүм ишин өһдәсиндән мүвәффәғијәтлә кәлди:

О, дағылмагда олан көһнә чәмијјәтә гаршы ичтимаи саһәдә олдуғу кими, сијаси саһәдә дә мүбаризә апармағын фәһләсинфи үчүн зәрури олдуғуну е'лан етди; биз өзүмүзү тәбрик едә биләрик ки, Лондон конфрансынын¹⁹² бу гәтнамәси инди бизим Низамнамәјә* дахил едилмишдир.

* — бах: бу чилд, сәһ. 325. Ред.

Бизим арамызда эмэлэ кэлэн бир груп фəһлэлəрин сижаси фəалијјəтдэн чəкинмəсини е'лан етмишдир. Бу принциплəрин ишимиз үчүн нə гəдэр тəһлүкəли вə фəлакəтли олдуғуну е'лан етмəји өзүмүзə борч билдик. Фəһлэ эмəјин јени тəшкилини бəргəрар етмэк үчүн вахты чатдыгда сижаси һакимијјəти өз əлинə алмалыдыр; əкəр о, сижасəтə хор бахан вə сижасəти рəдд едэн илк христианлар кими, јер үзүндə өз һəкмранлығындан һəмишəлик мəһрум олмаг истəмирсə кəһнəлмиш тə'сисатлары мұдафиə едэн кəһнə сижасəти девирмəли олачагдыр.

Лакин биз һеч вахт иддиə етмəмишик ки, бу мəгсəдə һэр јердə ејни васитəлəрлə чатмаг лазымдыр.

Биз билирик ки, мұхтəлиф өлкəлəрин тə'сисатлары, адəт вə əн'əнəлəри илə һесаблашмаг лазымдыр; биз инкар етмирик ки, Америка, Инкилтəрə—əкəр сизин тə'сисатларынызə јахшы бəлəд олсајдым, бəлкə һолландијаны да онларын чəркəсинə гатардым—кими өлкəлəрдə фəһлэлəр өз мəгсəдлəринə динч васитəлəрлə чата билəрлəр. Лакин бу һəтта, бəлəдирсə, биз һəмчинин е'тираф етмəлијик ки, гитə өлкəлəринин əксəријјəтиндə ингилабымызын васитəси гүввə олмалыдыр; эмəјин һəкмранлығыны гəти бəргəрар етмэк үчүн бир мұддəт мəһз гүввəјə əл атмаг лазым кəлəчəкдир*.

Гаага конгреси Баш Шура үчүн јени вə даһа кениш сəлаһијјəт мұјјəнлəшдирмишдир. Доғрудан да, һəкмдарлар²³² Берлинə топлашдығлары бир вахтда, феодализмин вə кечмиш дөврүн гүдрəтли нұмајəндəлəринин бу мəчлисиндə бизə гаршы јени-јени амансыз чəзə тəдбирлəри кəрүлəчəји бир заманда; тəғиблəр тəшкил олундуғу бир вахтда Гаага конгреси өзүнүн Баш Шурасынын сəлаһијјəтини артырмағы вə гаршыдакы мұбаризə үчүн фəалијјəти—əлағəсизлик бу фəалијјəти сəмərəсиз едəрди—мəркəзлəшдирмəји ағыллы вə сəмərəли һесаб етмишдир. Һəм дə Баш Шуранын сəлаһијјəти бизим дүшмəнлəримиздэн савајы кимлəри тəшвишə сала билəр? Мəкəр онун өзүнə табе олмаға вадар етмэк үчүн бұрократик апараты вə ја силаһлы полиси вармы? Мəкəр онун нұфузу халис мə'нəви нұфуз дејилми? Мəкəр о өз гəрарлары һаггында федерасијалара мə'лумат вермирми вə бу гəрарларын ичрасы һəмин федерасијалара һəвалə едилмəмишдирми? Бəлə бир шəраитə салынмыш, ордусуз полиссиз, мə'мурсуз галан һəкмдарлар өзлəринин һакимијјəтини анчаг мə'нəви тə'сир вə мə'нəви нұфуз əсасында гурсајдылар, ингилабын јолунда чох зəиф бир манəə олардылар.

* — «Volksstaat» гəзетиндə бу ифадəнин јеринə бəлə јазылмышдыр: «Лакин һеч дə бүтүн өлкəлəрдə мəсəлə мəһз бу чүр дејилдир». Ред.

Нәһажәт, һаага конгреси Баш Шуранын игәмәтжаһыны Нью-Йорк көчүрмүшдүр. Көрүнүр, бу гәрар чохларыны, һәтта, бизим достларымызы да тәәччүбләндиришдир. Онлар јәгин унудурлар ки, Америка кетдикчә даһа чох фәһлә дүнја-сына чеврилир, һәр ил бу икинчи гитәјә јарым милјон фәһлә көчүр вә лазымдыр ки, фәһләнин үстүнлүк тәшкил етдији бу зәминдә Интернационал дәрин көкләр бурахсын. Бундан эла-вә конгресин гәрары Баш Шураја үмуми иш үчүн лазымлы вә фәјдалы сәјдығы үзвләри өз тәркибинә чәлб етмәк һүгүту верир. Кәлин онун фәрасәтинә бел бағлајаг вә үмид едәк ки, өз вәзифәләри сәвијјәсиндә дајанан, Бирлијимизин бајрағыны Авропада јүксәк тута билән адамлары сечмәји бачара-чагдыр.

Вәтәндашлар, Интернационалын әсас принципни: һәмрә'ј-лик принципни хатырлајаг. Әкәр биз бу һәјати принципи бү-түн өлкәләрин бүтүн фәһләләри арасында мөһкәмләндирсәк, чан атдығымыз бөјүк мәгсәдә чатарыг. Ингилаб һәмрә'ј ол-малыдыр. Парис Коммунасынын бөјүк тәчрүбәси дә бизә бу-ну өјрәдир. Парис Коммунасы она көрә сүгут етди ки,* бүтүн әсас мәркәзләрдә, Берлиндә, Мадриддә вә гејриләриндә ејни вахтда Парис пролетариатынын јүксәк мүбаризә сәвијјәсинә ујғун кәлән ингилаби һәрәкат баш вермәди.

Мәним өзүмә кәлдикдә исә ишими давам етдирәчәк вә бү-түн фәһләләрин кәләчәк үчүн чох сәмәрәли олан бу һәмрә'ј-лијини јаратмаг үзәриндә јорулмадан чалышачағам. Хејр, мән Интернационалдан кетмирәм, әввәлки фәалијјәтим кими, һә-јатымын галан һиссәси дә ичтимаи идејаларын тәнтәнәсинә һәср едиләчәкдир, биз дәриндән инанырыг ки, бу идејалар кеч-тез бүтүн дүнјада пролетариатын һөкмранлығына кәтириб чыхарачагдыр.

*„La Liberté“ гәзетинин 1872-чи ил сентјабрын 15-дә 37-чи нөмрәсиндә,
„Der Volksstaat“, гәзетинин 1872-чи ил октјабрын 2-дә 79-чу нөмрәсиндә дәрч едилмишдир.*

К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри, 18-чи милд, сәһ. 153—155.

* — «*Volksstaat*» гәзетиндә даһа сонра јазылмышдыр: «банга өд-жәләрин фәһләләри һәмрә'јлик көстәрмәдиләр». *Ред.*

Ф. ЕНКЕЛС

МЭНЗИЛ МЭСЭЛЭСИНЭ ДАИР²³³

1887-чи ИЛИН ИКІНЧИ НЭШРИНЭ МҮГЭДДИМӨ

«Мэнзил мэсэлэсинэ даир» эсэр Лејпсигдэ чыхан «Volksstaat»⁵¹ да 1872-чи илдэ дэрч етдирдијим үч мэгалэнин чап олунмуш сурэтидир. Мөһз о вахт франсыз милјардлары Алманија ахыб кедирди¹¹⁹; дөвлөт борчлары өдэнилмишди, галалар вә казармалар тикилмишди, силаһ вә һәрби сурсат еһтијатлары тэзэләнмишди. Сәрбәст капитал, һәмчинин тәдавулдә олан пул күтләси бирдән-бирә сон дәрәчә артмышды; һәм дә бүтүн бунлар мөһз елә бир заманда олмушду ки, Алманија дүнја мејданына јалныз «ваһид дөвлөт» кими дејил, һәм дә бөјүк бир сәнаје өлкәси кими гөдәм гөјмушду. Милјардлар кәнч ири сәнајејә күчлү тәкан вермишди; мүһарибәдән сонракы ғыса вә хулјаларла зәнкин тәрәгги дөврүнү дә ән әввәл мөһз һәмин милјардлар јаратмышды, бундан сонра исә 1873—1874-чү илләрдә әзәмәтли ифлас баш верди вә көс-тәрди ки, Алманија—дүнја базарында чыхыш етмәјә гадир олан сәнаје өлкәсидир.

Көһнә мәдәни өлкә мануфактурадан вә хырда истеһсалдан ири сәнајејә белә бир дөнүш, һәм дә чох әлверишли шәраит үзүндән сүр'әтләнмиш бир дөнүш етдији вахт,—әсасән һабелә «мэнзил еһтијачы» вахты олур. Бир тәрәфдән, кәндләрдән јығын-јығын фәһләләр, һеч көзләнилмәдән, инкишаф едиб сәнаје мәркәзләринә чеврилән бөјүк шәһәрләрә чөлб едилмиш олурлар; диқәр тәрәфдән, бу көһнә шәһәрләрин гурулушу јени ири сәнајенин шәраитинә вә артмыш олан кедиш-кәлишә даһа ујғун кәлмир; буна көрә дә күчәләр кенишләндирилир, јени күчәләр салыныр, шәһәрләрин ичиндән дөмир јол хәтләри чөкилир. Мөһз фәһләләр сел кими ахышыб шәһәрләрә кәдикләри заман орада фәһлә мәнзилләри күтләви сурәтдә сө-

күлүр. Бурадан да һәм фәһләләрин, һәм дә мүштәриләри фәһләләрдән ибарәт олан хырда алверчиләрин вә сәнәткарларын бирдән-бирә мәнзил еһтијачы мејдана кәлир. Лап әввәлдән сәнаје мәркәзләри кими мејдана кәлән шәһәрләрдә бу мәнзил еһтијачы, демәк олар, һисс олунмур. Манчестер, Лидс, Брадфорд, Бармен-Елберфелд белә шәһәрләрдәндир. Лондонда, Парисдә, Берлиндә, Вјанада исә әксинә, мәнзил еһтијачы вахтилә сон дәрәчә кәскинләшмишди вә әксәрән даими характер дашыјыр.

Алманијада баш верән сәнаје ингилабынын әләмәти олан мәһз бу кәскин мәнзил еһтијачы о заман «мәнзил мәсәләсинин» мәтбуатда кениш мүзакирәсинә сәбәб олмуш вә чүрбә-чүр ичтимаи шарлатанлыг үчүн бәһанә олмушду. «Volkss-taat»да да бир сыра белә мәгаләләр чыхмышды. Сонралар вүртембергги тибб доктору А. Мүлберкер адланан имзасыз мүәллиф Прудонун кәстәрдији ичтимаи әлачын²³⁴ кәзәл тәсирини бу мәсәләдә алман фәһләләринә изаһ етмәк үчүн һәмин вәзијәти әлверишли һесаб етмишди. Мән бу гәрибә мәгаләләрин чап олунмасы мүнәсибәтилә өз һејрәтими редаксияја билдирдикдә, онлара чаваб вермәји мәнә тәклиф етдиләр вә мән дә чаваб вердим (биринчи бөлмәјә бах: «Прудон мәнзил мәсәләсини нечә һәлл едир»). Бу бир сыра мәгаләләрин ардынча мән тезликлә башга бир сыра мәгалә дә чап етдирдим: о мәгаләләрдә мән д-р Емил Заксын²³⁵ китабына әсасән, бу мәсәләјә филантропик-буржуа бахышларыны тәһлил етдим (икинчи бөлмәјә бах: «Буржуазија мәнзил мәсәләсини нечә һәлл едир»). Узун фәсиләдән сонра д-р Мүлберкер лајиг көрүб мәгаләләримә чаваб верди²³⁶ вә мәни јенә дә етиразла чыхыш етмәјә мәчбур етди (үчүнчү бөлмәјә бах: «Бир даһа Прудон вә мәнзил мәсәләси һаггында»); бунунла да һәм мүбаһисә, һәм дә бу мәсәләјә даир мәним хүсуси мәшғәләләрим гуртарды. Ајрыча китабча шәклиндә дә чыхмыш олан бу үч серија мәгаләләрин мејдана кәлмәси тарихи беләдир. Әжәр инди онларын јени нәшри лазым кәлмишдирсә, бунунла мән шүбһәсиз јенә дә, Алманија империја һөкүмәтинин һејирхәһ һимајәчилијинә миннәтдарам вә она бөјүк һөрмәтлә өз тәшәккүрүмү ифадә едирәм, чүнки о гадаған етмәклә, һәмишә олдуғу кими, јенә дә тәләбин гүввәтләнмәсинә сәбәб олмушдур.

Јени нәшр үчүн мәтни нәзәрдән кечирдим, бәзи әләвәләр вә гејдләр етдим вә биринчи бөлмәдә бурахылан вә тәәссүфки, мәним әлејһдарым д-р Мүлберкерин нәзәринә чарпмајан кичирик бир игтисади сәһви дүзәлтдим.

Мәтни нәзәрдән кечирәркән, сон он дөрд ил әрзиндә беј-

нәлхалг фәһлә һәрәкатынын чох бөјүк тәрәггиси парлаг сурәтдә гаршымда чанланды. Һәлә о заман бу бир факт иди ки, «роман дилләриндә данышан фәһләләрин ијirmi ил әрзиндә Прудонун* әсәрләриндән башга», бир дә ки, Прудону «бизим үмүми мүәллимимиз», *no re maître à tous tous* һесаб едән вә «анархизм» баниси олан Бакунин тәрәфиндән прудонизмин биртәрәfli шәрһиндән башга, «һеч бир мә'нәви гидасы јох иди». Һәрчәнд прудонистләр Франсада фәһләләр арасында аңчаг хырдача бир тәригәт идиләр, лакин буна бахмајараг, јалныз онларын мүәјјән шәкилдә тәртиб олунмуш програмы вар иди вә јалныз онлар Коммуна заманы игтисади саһәдә рәһбәрлији өз әлләринә ала билдиләр. Белчикада прудонизм Валлон фәһләләри арасында тәкбашына һаким иди, Испанија вә Италијанын фәһлә һәрәкатында исә чох чүзи истисна илә һама, әкәр анархист дејилдисә, гәтијјәтли прудонист иди. Бәс инди? Франсада фәһләләр Прудондан тамамилә үз дөндәрмишләр; аңчаг радикал буржуалар вә хырда буржуазија арасында Прудонун һәлә дә тәрәфдарлары вардыр ки, бунлар да прудонист олмаг е'тибарилә өзләрини «сосиалист» адландырырлар, лакин сосиалист фәһләләр онларла ән шиддәтли мүбаризә апарырлар. Белчикада фламандлылар валлонлары һәрәката рәһбәрлик етмәкдән узаглашдырмышлар, прудонизми рәдд етмишләр вә һәрәкаты чох күчлү сурәтдә јүксәлтмишләр. Испанијада, һабелә Италијада анархизмин 70-чи йыләрдәки күчлү ахыны чәкилиб кетмиш вә прудонизм галыгларыны да өзү илә апармышдыр; әкәр Италијада јени партија һәләлик тәшәккүл тапмаг просесиндәдирсә, Испанијада, Интернасионалын Баш Шурасына садиг галан Јени Мадрид Федерасијасы²³⁷ хырдача бир өзәкдән инкишаф едиб гүввәтли партијаја чеврилмишдир вә республика мәтбуатынын өзүндән көрүндүјү кими, бу партија буржуа республикачыларынын фәһләләрә тә'сирини, өз һај-күјчү сәләфи олан анархистләрин һәр һансы бир вахтда сарсыда билдијиндән хејли бөјүк мүвәфғәгәтијјәтлә сарсыдыр. Роман фәһләләри арасында Прудонун унутулмуш әсәрләринин јерини «Капитал», «Коммунист манифести» вә Маркс мәктәбинин бир сыра башга әсәрләри тутмушдур; Марксын башлыча тәләби—сијаси тәкһакимјјәттилијә наил олан пролетариатын чәмијјәт адындан бүтүн истәһсал васитәләрини әлә алмасы тәләби,—инди роман өлкәләриндә дә бүтүн ингилабчы фәһлә синфинин тәләби олмушдур.

Лакин әкәр прудонизм һәмчинин роман өлкәләринин фәһләләри тәрәфиндән дә гәти рәдд едилмишдирсә, әкәр инди о

* Бах: бу чилд, сәһ. 360—361. Ред.

өзүнүн эсл мэгсәдинә ујғун олараг јалныз франсыз, испанијалы, италијалы вә белчикалы буржуа радикалларынын буржуа вә хырда буржуа нијјәтләринин ифадәси хидмәтини көрүрсә,—онда бунунла инди јенидән мәшгул олмаг даһа нәјә лазымдыр? Бу мәгаләләри јенидән чап етмәклә олмуш дүшмәнлә јенидән мүбаризәјә кирмәк нәјә лазымдыр?

Әввәлән, она көрә ки, бу мәгаләләр бир тәк Прудон вә онун алман нүмајәндәләри илә мүбаһисәдән ибарәт дејилдир. Мәнимлә Маркс арасында олан әмәк бөлкүсүнә көрә, бизим бахышларымызы вахташыры мәтбуатда әкс етдирмәк,—демәли, о чүмлөдән дүшмән бахышларла мүбаризә апармаг вә беләликлә дә Марксын өз бөјүк әсас әсәрини һазырламаға вахт тапмасына имкан вермәк мәним өһдәмә дүшдү. Бу сәбәбдән мән бизим бахышларымызы әксәрән полемик формада шәрһ едәрәк, бунлары дикәр бахышларла гаршы гојмалы олурдум. Бу һалда да мәһз белә олмушду. Биринчи вә үчүнчү фәсилләрдә јалныз мәсәләнин прудонсајағы изаһынын тәнгиди дејил, һәмчинин бизим өз нөгтеји-нәзәримизин шәрһи дә вардыр.

Икинчиси, Прудон Авропа фәһлә һәрәкатынын тарихиндә о гәдәр әһәмијјәтли рол ојнамышдыр ки, ону садәчә олараг унутмаг мүмкүн дејилдир. О, нәзәри чәһәтдән рәдд едилмиш, әмәли һәјәтда бир кәнара сыхышдырылмышдыр, амма өз тарихи әһәмијјәтини сахламагда давам едир. Ким мүасир социализми аз-чох әтрафлы өјрәнирсә, о, фәһлә һәрәкатында «арадан галдырылмыш» «нөгтеји-нәзәрләри» дә өјрәнмәлидир. Марксын «Фәлсәфә јохсуллуғу»* әсәри, Прудонун өз әмәли ичтимаи ислаһат лајиһәләрини тәклиф етмәсиндән бир нечә ил әввәл чыхмышдыр; Маркс о заман Прудонун мүбадилә банкынын анчаг рүшәјмини ашкара чыхарыб тәнгид едә биләрдди. Беләликлә, бу чәһәтдән Марксын әсәрини һәммин китабча тамамлајыр, тәәсүф ки, әсла кифајәт дәрәчәдә олмајараг тамамлајыр. Маркс бунларын һамысыны даһа јахшы вә инандырычы тәрздә едәрди.

Нәһајәт буржуа вә хырда буржуа социализминин индијәдәк Алманијада чохла нүмајәндәси вардыр. Бу нүмајәндәләр, бир тәрәфдән, катедер-социалистләрдән²³⁸ вә чүрбәчүр филантроплардан ибарәтдир ки, бунларда да фәһләләри өз мәнзилләринин мүлкијјәтчиси етмәк арзусу һәлә јенә бөјүк рол ојнајыр; демәли, онлара гаршы мәним әсәрим һәлә јенә вахтында чыхан бир әсәрдир. Дикәр тәрәфдән, социал-демократ партијасынын өзүндә, о чүмлөдән рејхстаг фраксијасында да мүөјјән чешид хырда буржуа социализми јер тутур. Орада о,

* Бах: К. Маркс. «Фәлсәфә јохсуллуғу», Азәрнәшр, 1975. Ред.

өлә бир формада өз ифадәсини тапыр ки, мүасир социализмин әсас бахышлары вә бүтүн истисал васитәләрини ичтимаи мүлкијјәтә чевирмәк тәләби дүзкүн һесаб едилир, лакин бу тәләбин јалныз, әмәли чәһәтдән гејри-мүәјјән олан узаг бир кәләчәкдә һәјата кечирилмәси мүмкүн сајылыр. Бунунла да индики заман үчүн вәзифә бир тәк ичтимаи јамагла кифајәтләнмәкдән ибарәт олур вә шәраитдән асылы олараг, «зәһмәткеш синифләрин јүксәлдилмәси» дејилән мәгсәдә доғру јөнәлдилмиш олан һәтта ән иртичачы сәјләрә дә рәғбәт бәсләмәк мүмкүн һесаб едилир. Par excellence*, хырда буржуа өлкәси олан Алманијада, хусусән, сәнаје инкишафы гәдимдән көк салмыш бу мешшанлар тәбәгәсини зорла вә кениш миғјасда көкүндән гопартмагда олдуғу бир заманда бу чүр чәрәјанын мөвчуд олмасы тамамилә лабүддүр. Лакин фәһләләримизин һејрәтләнديرәчәк дәрәчәдә сағлам дүшүнчәли олдуғу бир шәраитдә бу, һәрәкат үчүн гәтијјән тәһлүкәли дејилдир; фәһләләримиз бу дүшүнчәни мәһз ахырынчы сәккиз ил әрзиндә социалистләрә аид мүстәсна ганун¹¹⁵ әлејһинә, полис вә һакимләр әлејһинә апардыглары мүбаризәдә парлаг сурәтдә көстәрдиләр. Лакин белә бир чәрәјанын мөвчуд олдуғуну лап ајдын баша дүшмәк лазымдыр. Әкәр бу чәрәјан сонралар даһа сабит бир форма вә даһа мүәјјән чеврәләр аларса,—бу да лабүд вә һәтта арзу олуан бир шејдир,—онда өз програмыны ифадә етмәк үчүн өз сәләфләринин үзәринә гајытмаға мәчбур олачагдыр вә о заман чәтин ки Прудонсуз кечинә билсин.

«Мәнзил мәсәләсинин» һәм буржуасајағы, һәм дә хырда буржуасајағы һәллиндә әсас чәһәт фәһләнин өз мәнзили үзәриндә мүлкијјәти мәсәләсидир. Лакин сон ијirmi ил әрзиндә Алманијанын сәнаје инкишафы сајәсиндә бу мәсәлә тамамилә специфик шәкилдә ишыгландырылмышдыр. Јалныз өз мәнзилинин дејил, һәмчинин бостанынын вә ја торпаг саһәсинин мүлкијјәтчиси олан музду фәһләләр һеч бир башга өлкәдә бурадакы гәдәр чох дејилдир; бунунла јанашы һәлә бир чох диқәр фәһләләр дә вардыр ки, ичарәдар сифәтилә онларын фе'лән олдуғча мөһкәм мүлкијјәт шәклиндә еви, бостаны вә ја торпаг саһәси вардыр. Кәнд ев сәнајеси бостанчылыгла вә ја хырда кәнд тәсәррүфаты илә бирликдә Алманијанын кәнч ири сәнајеси үчүн кениш бир әсас тәшкил едир; гәрбдә фәһләләр өз мәнзилләринин әсасән мүлкијјәтчисидиләр, шәргдә исә әсасән ичарәдарыдырлар. Ев сәнајесинин бостанчылыг вә тарлачылыгла бу әлагәсинә вә, демәли, һәр јердә мәнзиллә тәмин едилмиш олмасына нәинки јалныз әл тохучулуғунун

* — әсасән. Ред.

Һәлә дә механики тохучу дэжаһы илә мүбаризә апармагда олдуғу јерләрде: Ашағы Рејндә вә Вестфалијада, Саксонија Филизли дағларында вә Силезијада тәсадүф олунур; биз бу әләгәјә, ев сәнајесинин һәр һансы бир саһәсинин кәнд сәнәти оларағ көк салдығы һәр јердә, мәсәлән, Түринкија мешәсиндә вә Рјонда тәсадүф едирик. Түтүн инһисары мәсәләси музакирә едилдији заман ашкар олду ки, һәтта сигар һазырланмасы да артығ кәнд ев сәнајеси характери алмышдыр. Одур ки, мәсәлән, бир нечә ил бундан әввәл Ејфелдә²³⁹ олдуғу кими, хырда кәндлиләр арасында кәскин еһтијач баш вердикдә буржуа мәтбуаты јеканә јардым вәситәси оларағ һәммин јерин шәраитинә мүнасиб ев сәнајеси саһәләри јарадылмасы һағында дәрһал һај-күј ғалдыыр. Доғрудан да, һәм алман хырда кәндлиләринин артан еһтијачы, һәм дә алман сәнајесинин үмуми вәзијјәти кәнд ев сәнајесинин кетдикчә даһа кениш јайылмасына сәбәб олур. Бу—Алманијанын хүсусијјәтидир. Франсада биз буна бәнзәр бир шејә, јалныз истисна оларағ, мәсәлән, ипәкчилик рајонларында тәсадүф едирик: хырда кәндлиләрин олмадығы Инкилтәрәдә кәнд ев сәнајеси күнәмузд ишләјәнләрин арвад-ушағларынын әмәјинә әсасланыр; јалныз Ирландијада биз Алманијада олдуғу кими, елә һәгиги кәндли аиләләринә тәсадүф едирик ки, бунлар һазыр палтар истәһсал едән ев сәнајесиндә мәшғулдурлар. Ајдындыр ки, бурада биз, дүнја сәнајә базарында тәмсил олунмајан Русијадан вә башға өлкәләрдән данышмырығ.

Демәли, Алманијанын кениш әразисиндә инди сәнајә елә бир вәзијјәтдәдир ки, илк нәзәрдә бу вәзијјәт машинлар тәтбиг олунмаздан әввәл һәр јердә һаким олан вәзијјәти хатырладыр. Лакин бу анчағ илк бахышда беләдир. Кечмиш заманларын, бостанчылығ вә тарлачылығла әләгәдар олан кәнд ев сәнајеси, һеч олмәзса сәнајә чәһәтдән инкишаф едән өлкәләрдә, фәһлә синфинин бабат, бә’зи јерләрдә исә һәтта бүтүнләкүклә тә’мин олунмуш мадди вәзијјәтинин, лакин бунулла бәрабәр фәһлә синфинин әгли вә сијәси мискинлијинин әсасыны тәшкил едирди. Әл әмәјинин мәһсулу вә онун истәһсал хәрчләри базар гијмәтини мүәјјән едирди; һазыркы әмәк мәһсулдарлығына нисбәтән һеч дәрәчәсиндә олан о заманкы әмәк мәһсулдарлығы шәраитиндә сатыш базарлары адәтән тәклифдән даһа сүр’әтлә артырды. Кечән әсрин орталарында Инкилтәрәдә вә гисмән дә Франсада, хүсусән тохучулуг сәнајесиндә белә иди. Отуз иллик муһарибәнин⁶⁸ төрәтдији дағынтылардан о заман ән әлверишсиз шәраитдә чәтинликлә өзүнү дүзәлтмәкдә олан Алманијада исә вәзијјәт, әлбәтгә, тамамилә башға иди; Алманијада дүнја базары үчүн ишләјән јеканә ев сәнајесинә—кәтан тохучулуғуна—о гәдәр верки вә

феодал мүкәлләфијјәтләри гојулмушду ки, тохучу кәндлинин һәјәти саир кәндлиләрин чох ашағы, олан һәјәт сәвијјәсиндән жүксәјә галхмырды. Буна бахмајараг, о заман ев сәнајеси фәһләсинин јашајышы мүәјјән дәрәчә тәмин олунмуш јашајыш иди.

Машын тәтбиг олунмагла бунларын һамысы дәјишилди. Инди гијмәт машынлы истеһсалын мәһсулу илә мүәјјән едилмәјә башлады вә ев сәнајеси фәһләсинин әмәк һаггы бу гијмәтлә бирликдә ашағы дүшдү. Лакин фәһлә ја бу әмәк һаггы илә разылашмаға, ја да башга иш ахтармаға мәчбур иди, буну исә о, пролетар олмадан, јәни өз мүлкү олан вә ја ичарәјә көтүрдүју хырдача евини, бостаныны вә бир парча торпағыны тәрк етмәдән едә билмәзди. Буна исә о анчаг чох надир һалларда әл атырды. Беләликлә, әл илә ишләјән көһнә кәнд тохучуларынын бостанчылыг вә тарлачылыгы Алманијада һәлә индијәдәк гуртармамыш олан мүбаризәнин, тохучу әл дэзкаһынын механики дэзкаһла мүбаризәнин һәр јердә бу гәдәр чох узанмасына сәбәб олмушдур. Бу мүбаризәдә, хүсүсән Инкилтәрәдә илк дәфә ашкар олду ки, әввәлләр тохучунун нисбәтән јахшы јашамасы үчүн әсас олан чәһәт—өзүнә мәхсүс истеһсал васитәләринин олмасы,—инди тохучу үчүн манеә вә бәдбәхтликлә олмушдур. Сәнајәдә механики тохучу дэзкаһы онун әл дэзкаһыны мәғлуб етмиш, кәнд тәсәррүфатында ики әкинчилик онун хырда әкинчилијинә үстүн кәлмишдир. Лакин һәр ики истеһсал саһәсиндә бир чохларынын биркә әмәји, һабелә машынларын вә елмин тәтбиги ичтимаи гајдаја чеврилдији һалда,—хырдача ев, бостан, бир парча торпаг вә тохучу дэзкаһы тохучуну көһнәлмиш фәрди истеһсал вә әл әмәји үсулуна бағламагда давам едирди. Ев вә бостан саһиб олмаг инди, гејри-мәһдуд һәрәкәт сәрбәстлијиндән хејли аз дәјәрли иди. Һеч бир фабрик фәһләси әллә ишләјиб јаваш-јаваш, лакин лабүд сурәтдә ачындан өлән кәнд тохучусунун јериндә олмаг истәмәзди.

Алманија дүнја базарына кеч гәдәм гојду; гырхынчы илләрдә мејдана кәлмиш олан бизим ири сәнајә өз биринчи жүксәлиши илә 1848-чи ил ингилабына борчлудур вә һеч олмәзсә ән чидди сијаси манеәләри онун јолундан кәнар етмиш олан 1866 вә 1870-чи илләрдәки ингилаблардан сонра, јалныз бундан сонра мүкәммәл инкишаф едә билмишди. Лакин бу заман дүнја базарынын бөјүк гисми артыг тутулмушду. Чох ишләнән маллары Инкилтәрә, ән јахшы бәзәк шејләрини Франса верирди. Алманија нә биринчиләри гијмәтлә, нә дә икинчиләри кејфијјәтлә мәғлуб едә билмәзди. Беләликлә, Алманија үчүн анчаг бир јол галырды: о да алман истеһсалынын

эввэлки мæлум јолу илæ кедэрæк һәр шејдән эввэл дүнја базарына елæ эмтөөлөрлæ сохулмагдан ибарæt иди ки, бунлар Инкилтәрә үчүн чох әһәмијјәтсиз, Франса үчүн исә чох пис иди. Алманларын севә-севә ишләтдикләри алдатма үсулу—эввәлчә јахшы нүмунәләр, сонра исә пис эмтөөләр көндөрмәк үсулу чох чәкмәдән, тәбии олараг, дүнја базарында бәрк чәзәландырылды вә, демәк олар, тамамилә арадан галхды; ди-кәр тәрәфдән, ифрат истеһсал шәраитиндә рәгабәт һәтта мө-тәбәр инкилисләри дә јаваш-јаваш сүрүшкән јола—кејфијјәти писләшдирмәк јолуна тәһрик етди вә беләликлә дә бу сәһәдә рәгибләри олмајан алманлара јардым көстәрмиш олду. Беләликлә биз нәһәјәт, ири сәнајә јаратдыг вә дүнја базарында мүәјјән рол ојнамаға башладыг. Лакин бизим *ири* сәнајемиз, демәк олар, анчаг дахили базар үчүн ишләјир (дәмир мәмулаты сәнајеси истиснадыр, онун истеһсалы өлкәнин дахили тәләбатындан хејли артыгдыр) вә бизим күтләви ихрачымыз күлли мигдар хырда шејләрдән ибарәтдир ки, бунлар үчүн ири сәнајә анчаг лазыми јарымфабрикат верир, шејләрин өзүнү исә әксәрән кәнд ев сәнајеси һазырлајыр.

Һазыркы фәһлә үчүн, өзүнүн хырдача евдән вә бир парча торпағындан ибарәт «не'мәт» дә мәнз бурада бүтүн парлаглыгы илæ тәзаһүр едир. Неч бир јердә,—чәтин ки, һәтта Ирландијанын ев сәнајеси дә истисна тәшкил едир—неч бир јердә алман ев сәнајесиндә олдуғу гәдәр сон дәрәчә ашағы әмәк һаггы јохдур. Аиләнин өз бостанында вә ја бир парча торпағында һазырладығыны капиталист рәгабәтдән истифадә едиб иш гүввәси гијмәтиндән чыхыр; фәһләләр һәр һансы ишә музда разы олмаға мәчбурдурлар, она көрә ки, әкс һалда онлар әсла неч бир шеј алмазлар, бир тәк өз торпаг сәһәсинин мөһсуллары илæ исә јашаја билмәзләр, ди-кәр тәрәфдән һәмчинин она көрә ки, мәнз бу торпаг мүлкијјәти онлары бир јерә бағлајыр, онларын башга мәшғәлә ахтармасына мане олур. Мәнз бу чәһәт Алманијаја, дүнја базарында там бир сыра хырда эмтөөләри сатмагла рәгабәт апармаға габил олмаға имкан верир. *Капиталын кәтирдији бүтүн мәнфәәт, нормал әмәк һаггындан чыхылан пулдан һасил едилир, бүтүн изафи дәјәр исә алычыја бағышлана биләр.* Ихрач едилән алман эмтөөләринин бөјүк гисминин чох учуз олмасынын сирри будур.

Мәнз бу чәһәт һәр чүр башга чәһәтләрдән даһа артыг бир дәрәчәдә сәнајенин саир сәһәләриндә дә алман фәһләләринин әмәк һаггыны вә јашајыш сәвијјәсини Гәрби Авропа өлкәләри фәһләләринин сәвијјәсиндән ашағыда сахлајыр. Ән'әнәви бир һал олараг иш гүввәси дәјәриндән хејли ашағыда сахланылан белә әмәк гијмәтләринин гурғушун кими ағыр дашы шә-

Һәрләрдә вә һәтта бөјүк шәһәрләрдә фәһләләрин әмәк һаггына да тәзјиг кәстәрәрәк ону иш гүввәсинин дәјәриндән ашағы салыр,—хүсусән она көрә ки, шәһәрләрдә дә пис һагг верилән ев сәнајеси көһнә сәнәтин јерини тутмуш вә бурада да әмәк һаггынын үмуми сәвијјәсини ашағы салыр.

Бизим үчүн бурада ајдынлашан будур: даһа әввәлки тарихи пилләдә фәһләнин нисбәтән јахшы күзәрәны үчүн әсас олан шејләр—әкинчилијин сәнаје илә әлагәси, фәһләнин өз еви, бостаны, торпаг саһәси, мәнзиллә тә’мин олунмасы,—инди, ири сәнајенин һөкмранлығы заманы фәһлә үчүн нәинки сон дәрәчә ағыр бир бухов олур, һәмчинин бүтүн фәһлә синфи үчүн ән бөјүк бир бәдбәхтлик олур, һәм дә јалныз ајры-ајры сәнаје саһәләриндә вә ајры-ајры рајонларда дејил, бүтүн өлкәдә дә әмәк һаггынын өз нормал сәвијјәсиндән мисилсиз дәрәчәдә ашағы салынмасынын әсасы олур. Тәәччүблү дејилдир ки, әмәк һаггындан бу бөјүк чыхмалар һесабына јашајан вә варланан ири вә хырда буржуазија кәнд сәнајесинин, өз хырдача еви олан фәһләләрин һәсрәтиндәдир вә ев сәнајесиндә јени саһәләрин тәтбиг олунмасыны бүтүн кәндли мүсибәтләринә гаршы јеканә әлач һесаб едир!

Бу—ишин бир тәрәфидир; лакин онун әкс тәрәфи дә вардыр. Ев сәнајеси алман ихрач тичарәти үчүн вә бунунла бирликдә бүтүн ири сәнаје үчүн дә кениш бир әсас олмушдур. Буна көрә дә о, Алманијада кениш јајылмыш вә инди дә күндән-күнә даһа кениш јајылып. О замандан ки хырда кәндлинин өз истәһлақы үчүн сәрф етдији ев пешә әмәји һазыр палтар сәнајесинин вә машынлы истәһсалын бурахдығы мәһсулларын учузлуғу үзүндән ифласы лабүд олду, марка гурулушунун, үмуми марканын вә мәчбури нөвбәли әкин системинин дағылмасы үзүндән о, өз мал-гарасындан, демәли, пејин еһтијатындан мәһрум олду,—о замандан бу ифлас сәләмчиләрин торуна дүшмүш хырда кәндлиләри мүасир ев сәнајесинә говур. Ирландијада торпаг саһибләринин торпаг рентасы ки-ми, Алманијада да сәләмчи һипотекинин фаизләри әкинчилик кәлириндән дејил, јалныз ев сәнајесиндә чалышан кәндлинин әмәк һаггындан өдәнилә биләр. Ев сәнајеси кенишләндикчә мүхтәлиф јерләрин кәндлиләри бир-биринин ардынча мүасир дөврүн сәнаје һәрәкатына чәлб олунурлар. Ев сәнајеси вәситәсилә әкинчилик јерләринин мәнз бу чүр ингилабиләшдирилмәси, Алманијада сәнаје ингилабыны, Инкилтәрәдә вә Франсада олдуғундан даһа бөјүк бир саһәјә јајыр: бизим сәнајенин нисбәтән ашағы сәвијјәдә олмасы һәмин сәнајенин кениш јајылмасыны хүсусилә чоһ тәләб едир. Бу сәбәбдәндир ки, Инкилтәрәнин вә Франсанын әксинә оларағ Алманијада

ингилаби фəһлə һəрəкаты бир тək шəһəр мəркəзлəри илə мəһдуд олмaјыб ɵлкəнин кениш əразисиндə бу гəдəр кۈчлۈ сурəтдə јaјылмышдыр. Јенə бу сəбəбдəндир ки, һəмин һəрəкəт сакит, мəһкəм вə гаршысыалынмaз сурəтдə артыр. Өзлۈјۈндə ајдындыр ки, Алманијанын пaјтахтында вə башга бɵјۈк шəһəрлəриндə галибијјəтли ۈсјан јалныз о заман мۈмкۈн олар ки, һəм хырда шəһəрлəрин əксəри, һəм дə кəнд вилајəтлəринин бɵјۈк гисми чеврилиш ۈчۈн јетишмиш олсун. Аз-чох нормал инкишаф шəраитиндə биз һеч вахт, парислилəрдə 1848 вə 1871-чи иллəрдə олдугу кими, бир тək фəһлəлəрин гۈввəлəри илə гəлəбə чала билмəрик, лaкин мəһз буна кəрə биз, һəр ики һалда Парисин мəғлۈб олмасы кими, ингилаби пaјтахтын иртичачы əјалəт тəрəфиндən мəғлۈб едилмəсинə јол верə билмəрик. Франсада һəрəкəт һəмишə пaјтахтдан башланырды, Алманијада исə ири сəнаје, мануфактура вə ев сəнајеси рaјонларындан; пaјтахт јалныз сонралар гошулурду. Буна кəрə ола билсин ки, кəлəчəкдə дə тəшəббۈс франсызларын əлиндə олачaг, лaкин гəти гəлəбə аччaг Алманијада газаныла билəр.

Лакин кениш јaјылмaг ۈзۈндən Алманијада истeһсалын əн мۈһۈм сaһəsi олмуш вə бунунла бəрəбəр алман кəндлилəрини кетдикчə даһа артыг дəрəчəдə ингилабилəшдирən һəмин кəнд ев сəнајеси вə мануфактура ɵзۈ кəлəчəк чеврилиш ۈчۈн аччaг биринчи пиллə хидмəтини кɵрۈр. Марксын кɵстəрдији кими («Капитал», I чилд, 3-чۈ нəшри, сəһ. 484—495*), мۈəјјən инкишаф пиллəсиндə онларын да машынлар вə фабрик истeһсалы тəрəфиндən мəһв едилмəк сааты кəлиб чатачагдыр. Бу мəһволма сааты исə, дəјəсən, артыг јахынлашыр. Лакин кəнд ев сəнајесинин вə мануфактуранын машын вə фабрик истeһсалы тəрəфиндən мəһв едилмəsi Алманијада милјонларла кəнд истeһсалчысынын јашaјыш вaситəлəринин мəһв едилмəsi дeмəкдир, алман хырда кəндлилəринин аз гала јарысынын мۈлкијјəтдən мəһрۈм едилмəsi дeмəкдир, нəинки јалныз ев сəнајесинин фабрик сəнајесинə, һəмчинин кəндли тəсəррۈфатынын ири капиталист əкинчилијинə вə хырда торпаг сaһиблијинин ири мۈлкəдар тəсəррۈфатларына чеврилмəsi дeмəкдир, кəндлилəр һесабына капитал вə ири торпаг сaһиблији мəнафəји ۈчۈн сəнаје вə кəнд тəсəррۈфат ингилабы дeмəкдир. Əкəр Алманија һəлə кəһнə ичтимаи шəраитдə бу чеврилиши дə етмəли оларса, онда шۈбһəсиз бу чеврилиш дөнۈш нөгтəsi олачагдыр. Əкəр о вахтадəк һеч бир башга ɵлкəдə фəһлə синфи тəшəббۈсۈ əлинə алмaзса, онда һۈчۈма шۈбһəсиз

* Бах: К. Маркс. «Капитал», I чилд, Азэрнəшр, 1969, сəһ. 471—481. Ред.

Алманија башлар вә «шанлы мүбариз ордунун» кәндли оғулары мәрдликлә јардым көстәрәрләр.

Беләликлә, буржуа вә хырда буржуа утопијасы—һәр фәһләһи хырдача бир евин там мүлкијјәтчиси етмәк вә беләликлә дә ону јарымфеодал әсасларла капиталистә бағламағ утопијасы—инди тамамилә башға шәкил алып. Бу утопијанын һәјата кечирилмәси бүтүн хырда кәнд ев саһибләрини ев сәнајеси фәһлеләринә чевирмәк, көһнә гапалылығы вә инди «ичтимаи бурулгана» чәлб олунан хырда кәндлиләрин бу гапалылығла әлагәдар олан сијаси мискинлијини мәһв етмәк демәкдир; сәнаје ингилабынын кәндә јайылмасы вә әһалинин ән һәрәкәтсиз, ән мүһафизәкар синфинин дөнүб ингилаб јајан бир синиф олмасы демәкдир вә бүтүн бунлара үстәлик—ев сәнајесиндә чалышан кәндлиләрин машын тәрәфиндән мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси демәкдир ки, бу да кәндлиләри зорла үсјан јолуна сөвг едир.

Нә гәдәр ки буржуа-сosiалист филантроплар өз капиталист ичтимаи функцијаларында өз идеалларыны тәрсинә, ичтимаи ингилаб хејринә һәјата кечирмәкдә давам едирләр, биз онлара һәвәслә јол верә биләрик ки, һәмин идеалдан зөвг алынлар.

Фридрих Енҗелс

Лондон, 10 јанвар 1887-чи ил

„Der Sozialdemokrat“ гәзетинин
15 вә 22 јанвар 1887-чи ил тарихли
3-чү вә 4-чү нәмрәләриндә вә бу
китабда چاپ едилмишдир: F. Engels.
„Zur Wohnungsfrage“. Hottingen-Zürich, 1887

К. Марксын вә Ф. Енҗелсин Әсәрләри
мәтниндән چاپ олунур, 2-чи нәшри,
21-чи чилд, сәһ. 334—344.

МЭНЗИЛ МЭСЭЛЭСИНЭ ДАИР

I БӨЛМӨ

ПРУДОН МЭНЗИЛ МЭСЭЛЭСИНИ НЕЧЭ ХЭЛЛ ЕДИР

«Volksstaat»⁵¹ын 10-чу №-сindэ вэ сонракы нөмрөлэриндэ мэнзил мэсэлэсинэ даир алты мэгалэдэн ибарэт бир язы дэрч едилмишдир; хэмин мэгалэлэр анчаг она көрө диггэтэ-лајигдир²³⁴ ки,—40-чы иллэрин чохдан унудулмуш жарыбэдин бэзи язылары хесаба алынмазса—бунлар Алманијада Прудон мэктеби жаратмаг јолунда илк тэшэббүсдүр. Бу, артыг 25 ил бундан эввэл мэхз Прудон тэсэввүрлэринэ гэти зэрбэ вурмуш* олан алман социализминин бүтүн инкишафы кедншинэ нисбэтэн керижэ доғру елэ бөјүк бир аддымдыр ки, лап индичэ бу тэшэббүсүн элэјһинэ чыхмагына дэјер.

Һазырда мэтбуатын бу гэдэр бөјүк эһемијјэт вердији вэ мэнзил еһтијачы дејилэн еһтијач ондан ибарэт дејилдир ки, үмүмијјэтлэ фәһлэ синфи ағзына гэдэр долү олан, сағлам олмајан пис мэнзиллэрдэ јашајыр. Бу мэнзил еһтијачы һазыркы вахт үчүн специфик бир шеј дејилдир; бу еһтијач һәт-та, кечмишдэки бүтүн мээлүм синифлэрдэн фәргли олараг мэхз мүасир пролетариат үчүн сәчијјэви олан изтираблардан бири дејилдир; әксинэ, бу еһтијач бүтүн заманларын бүтүн мээлүм синифлэринэ демэк олар ејни дэрәчэдэ эзаб вермишдир. Бу мэнзил еһтијачына сон гојмаг үчүн анчаг бир васитэ вардыр ки, о да зәһмәткеш синифлэрин һаким синифлэр тәрәфиндэн үмүмијјэтлэ истисмар олунуб әсарәтдэ сахланмасына сон гојмагдан ибарәтдир. Һазыркы заманда мэнзил еһтијачы дедикдэ нәзәрдэ тутулан шеј—фәһлэлэрин онсуз да пис олан мэнзил шәраитинин бөјүк шәһәрлэрэ әһалинин бир-

* Марксын «Фәлсәфә јохсуллуғу» китабында, Брүссел вэ Парис (Бах: К. Маркс. «Фәлсәфә јохсуллуғу», Азәрнәшр, 1975. Ред.

дөн-бирә ахыб кәлмәси нәтичәсиндә хусусилә кәскинләшмәсидир; мәнзил киражәси сон дәрәчә жүксәлмиш вә аҗры-аҗры сәләрдә јашајанларын мәнзил дарысгаллығы даһа да артмышдыр, бә'зиләри үмумијјәтлә өзләри үчүн далдаланачаг тапа билмирләр. һәм дә бу мәнзил еһтијачындан бу гәдәр чох бәһс етмәк мәчбуријјәти анчаг ондан ирәли кәлир ки, бир тәк фәһлә синфини сыхмагла галмајыб ејни заманда хырда буржуазијаны да сыхыр.

Һазыркы бөјүк шәһәрләримизин фәһлеләринин вә бир гисим хырда буржуазијанын мәнзил еһтијачы мүасир капиталист истеһсал үсулундан доған сајсыз-һесабысыз *хырда* икинчи дәрәчәли бәлалардан биридир. Бу еһтијач һеч дә капиталистин фәһләни бир фәһлә *кими* истисмар етмәсинин биләваситә нәтичәси дејилдир. Бу истисмар—әсас бәләдыр вә ичтимаи ингилаб капиталист истеһсал үсулуну мәһв етмәклә ону да мәһв етмәјә чалышыр. Капиталист истеһсал үсулунун тәмәл дашы белә бир фактдан ибарәтдир ки, бизим мүасир ичтимаи гурулуш капиталистә фәһләнин иш гүввәсини өз дәјәринә сатын алмаг, лакин фәһләни онун иш гүввәси үчүн верилмиш олан гијмәти тәкрат истеһсал етмәкдән өтрү лазым олдуғундан артыг ишләмәјә мәчбур едәрәк һәммин иш гүввәсиндән өз дәјәринә нисбәтән хејли чох дәјәр сыхыб чыхармаг имканы верир. Бу јолла истеһсал олунан изафи дәјәр бүтүн капиталистләр вә торпаг саһибләри синфи арасында, һәбелә оңларын папа вә императордан башламыш кечә көзәтчиләринә вә башгаларына гәдәр бүтүн пуллу нөкәрләри арасында бөлүнүр. Бу бөлкүнүн нечә һәјата кечирилдији бурада бизи марагландырмыр; шүбһәсиз олан будур ки, зәһмәт чөкмәјәнләрин һамысы анчаг һәммин изафи дәјәрдән бу вә ја гејри үсулла оңларын пајына дүшән һиссә илә јашаја билир (*Марксын «Капиталы»* илә мүгајисә ет; бу, илк дәфә* орада изаһ едилмишдир).

Фәһлә синфинин истеһсал етдији вә әвәзи өдәнилмәдән онун әлиндән алынмыш изафи дәјәрин зәһмәткеш олмајан синифләр арасында бөлүнмәси чох ибрәтли фитнә-фәсад вә бир-бирини алдатмаг шәраитиндә баш верир: бу бөлкү алғы вә сатгы јолу илә баш вердијинә көрә, онун башлыча васитәләриндән бири сатычынын алычыны алдатмасындан ибарәтдир вә бу алдатма инди, хусусән бөјүк шәһәрләрдә пәракәндә тичарәтдә сатычы үчүн әсл јашајыш шәрти олмушдур. Лакин әкәр дүканчы вә ја чөрәкчи фәһләни гијмәтдә, јахуд әмтәәнин кејфијјәти чәһәтдән алдадырса, ону спесифик фәһлә һалында алдатмыр. Әксинә, бир һалда ки бу вә ја башга бир јердә

* Бах: К. Маркс. «Капитал», I чилд, Азәрнәшр, 1969. Ред.

алдадычыығын мүэјјән орта өлчүсү ичтимаи гајдаја чеврилир,—бир мүддэт кечэндән сонра о, һөкмән эмэк һаггынын мувафиг дәрәчәдә жүксәлдилмәси илә өдәнилмәлидир. Дүканчы үчүн фәһлә алычыдыр, јә'ни пул вә ја кредит саһибидир, демәли, әсла фәһлә дејилдир, јә'ни иш гүввәси сатычысы дејилдир. Доғрудур ки, алдатма она, үмумијјәтлә јохсул синифләрә олдуғу кими, чәмијјәтин варлы синифләринә нисбәтән даһа чох зәрәр вурур, лакин бу алдатма јалныз фәһләјә зәрәр вуран, јалныз онун синфинә үз верән бир бәла дејилдир.

Мәнзил еһтијачы да ејнилә бунун кимидир. Һазыркы ири шәһәрләрин бөјүмәси, хүсусән шәһәрин мәркәзиндә бә'зи мәһәлләләрин торпаг саһәси дәјәринин сүн'и олараг, чох вахт сон дәрәчә жүксәлмәсинә сәбәб олур; һәмин саһәләрдә тикилән биналар бу дәјәри жүксәлтмәк әвәзинә, әксинә, ону ашағы салыр, чүнки һәмин биналар дәјишилмиш олан шәраитә даһа ујғун кәлмир; онлары сөкүр вә јериндә башга биналар тикирләр. Һәр шәјдән әввәл мәркәздә олан фәһлә мәнзилләринин тәлеји беләдир; бу биналар һәтта адамларла сон дәрәчә долмуш олдуғу һалда, онлардан алынған кирајә һаггы һеч вахт мүэјјән максимум һәддиндән кәнара чыха билмәз, јахуд һәр һалда сон дәрәчә ләнк кәнара чыха биләр. Бу биналары сөкүрләр вә јериндә мағазалар, анбарлар, ичтимаи биналар тикирләр. Бонапартизм өз Османы шәхсиндә Парисдә* бу мејлдән фырылдагчылыг вә шәхси варланма мәгсәди илә сон дәрәчә кениш истифадә етмишдир. Лакин Осман руһу Лондонда, Манчестердә, Ливерпулда да өзүнү кәстәрмиш вә, көрүнүр, Берлиндә дә, Вјанада да өзүнү өз евиндә олдуғу кими һисс едир. Нәтичәдә—фәһләләри шәһәрләрин мәркәзләриндән учгарлара сыхышдырырлар; фәһләләр үчүн мәнзилләр вә үмумијјәтлә хырда мәнзилләр чох аз тапылыр вә баһа олур, чох вахт исә һеч тапылмыр, чүнки бу шәраитдә тикинти сәнајеси фәһләләр үчүн анчаг мүстәсна һалларда мәнзилләр тикир, чүнки һәмин сәнајә үчүн баһалы мәнзилләр тикмәк даһа әлверишли еһтикар мејданыдыр.

Беләликлә, бу мәнзил еһтијачы даһа варлы синифләрә нисбәтән фәһләјә, шүбһәсиз, даһа шиддәтли әзаб верир; лакин, дүканчыларын алдадычылығы кими, бу еһтијач да ејни дәрәчәдә бир тәк фәһлә синфинә әзаб верән фәлакәт дејилдир вә мадам ки, фәһлә синфинә тохунур, онда, демәли, мүэјјән сәвијјәдә вә мүэјјән мүддәтдә, һәмчинин игтисади чәһәтдән дә мүэјјән дәрәчәдә өдәнилмәлидир.

Прудонун да мәнсуб олдуғу хырда буржуа социализми,

* «Парисдә» сөзү 1887-чи ил нәшриндә Енkelc тәрәфиндән әлавә едилмишдир. *Ред.*

фәһлә синфи илә бәрабәр башга синифләрә, хусусән хырда буржуазијаја үз верән мәһз бу җаабларла даһа чох мәшғул олмағы үстүн тутур. Буна көрә дә белә бир һал да һеч тәсадүфи дејилдир ки, бизим алман прудонисти* һәр шејдән әввәл мәнзил мәсәләсиндән, көрдүјүмүз кими, һеч дә тәкчә фәһлә мәсәләси олмајан бир мәсәләдән јапышыр; бу да тәсадүфи дејилдир ки, әксинә, мәнзил мәсәләсини о, јалныз әсл фәһлә мәсәләси һесаб едир.

«*Мүздлу фәһлә капиталист үчүн нәдирсә—кирајәнишин дә ев саһиби үчүн одур*».

Бу әсла доғру дејилдир.

Мәнзил мәсәләсиндә, бир-биринә гаршы дуран ики тәрәф вардыр: кирәјәнишин вә кирәјә верән, јахуд ев саһиби. Биринчи икинчидән мүвәггәти олараг мәнзилдән истифадә етмәк һаггыны сатын алмаг истәјир; онун пулу вә ја кредити вардыр, һәрчәнд бу кредити јенә һәмин ев саһибиндән сәләмчи гижмәти илә, мәнзил кирәјәсинә әлавә шәклиндә алмаға мәчбур ола биләрди. Бу—садәчә олараг әмтәә сатмагдыр; бу—пролетар илә буржуа арасында, фәһлә илә капиталист арасында сөвдә дејилдир. Кирәјәнишин—һәтта фәһлә дә олса—*варлы бир адам* кими мејдана чыхыр; о, ја өзүнә мәхсус әмтәәни, иш гүввәсини габагчадан сатмалыдыр ки, бундан һасил олан пулла мәнзилдән истифадә етмәк һүгугунун алычысы кими мејдана чыха билсин, ја да һәмин иш гүввәсинин сатылачағына тәминат верә билмәлидир. Иш гүввәсинин капиталистә сатылмасынын доғурдуғу спесифик нәтичәләр бурада гәтијјән јохдур. Капиталист сатын алдығы иш гүввәсини мәчбур едир ки, әввәлән, өз дәјәрини тәкрат естәһсал етсин, икинчиси дә, мүвәггәти олараг вә капиталистләр синфи арасында бөлүнүнчәјә гәдәр капиталистин әлиндә галан изафи дәјәри дә естәһсал етсин. Беләликлә, бурада артыг дәјәр естәһсал олунур; мөвчуд дәјәрин үмуми мәбләғи артыр. Кирәјә сөвдәсиндә исә иш тамамилә башга чүрдүр. Ев кирәјә верән кирәјәнишиндән нечә гопартса да, бу һәмишә јалныз—артыг *мөвчуд олан*, габагларда *естәһсал едилмиш* олан дәјәрин верилмәсидир вә кирәјәнишин илә ев кирәјә верәнин *бирликдә* малик олдуғлары дәјәрин үмуми мәбләғи дәјишилмәз һалда галыр. Фәһләнин әмәк мәһсулунун бир һиссәсини һәмишә онун әлиндән алырлар,—һәм дә капиталистин фәһлә әмәјинә дәјәриндән әскикми, артыгмы, јохса дәјәринә көрә һагг вериб-вермәмәсинин фәрги олмур; кирәјәнишинә исә бу анчаг о һалда үз верир ки, о, мәнзилә өз дәјәриндән артыг һагг вер-

* — А. Мүлберкер. Ред.

мәјә мәчбур олсун. Буна көрә дә кирајәнишин илә кирајәјә верән арасындакы мүнәсибәти фәһлә илә капиталист арасындакы мүнәсибәтлә ејниләшдирмәјә чәһд етмәк—һәмин мүнәсибәти тамам тәһриф етмәк демәкдир. Әксинә, бурада биз ики вәтәндаш арасында халис бир ади әмтәә сөвдәси олдуғуну көрүрүк, һәм дә бу сөвдә үмумијјәтлә әмтәәләрин сатылмасыны вә хүсусилә «торпаг мүлкијјәти» әмтәәсинин сатылмасыны тәнзим едән игтисади ганунлар әсасында баш верир. Һәр шејдән әввәл, евин вә ја онун мүәјјән һиссәсинин тикилмәси вә сахланмасы хәрчләри нәзәрә алыныр; икинчи нөвбәдә—торпағын дәјәри нәзәрә алыныр ки, бу да евин чох вә ја аз әлверишли јердә олмасындан асылыдыр; нәһајәт, мәсәләни мүәјјән анда төләб илә төклиф арасындакы нисбәт һәлл едир. Бу садә игтисади мүнәсибәт бизим прудонистин башында белә әкс олунур.

«Бир һалда ки ев тикилмишдир, евин һәгиги дәјәри мәнзил кирајәси формасында ев саһибинә кифајәт дәрәчәдән дә артыг чохдан өдәнилмиш олса да, ев—ичтимаи әмәјин мүәјјән һиссәсини алмаг үчүн *даими јуридик әсасдыр*. Белә олур ки, мәсәлән, 50 ил бундан әввәл тикилмиш ев һәмин мүддәтдә ичарә һаггы кәлириндән өз әввәлки хәрчләрини 2, 3, 5, 10 вә и. а. дөфә өдәмиш олур».

Бурада Прудон бүтүн варлығы илә бизим гаршымыза чыхыр. Әввәлән, нәзәрдән гачырылыр ки, мәнзил кирајәси јалныз евин тикилмәси хәрчинин фаизләрини дејил, һәмчинин тәһмир хәрчини, етибарсыз борчларын вә өдәнилмәјән мәнзил кирајәсинин орта мәбләғини, һабелә арабир мәнзилләрин бош галмасындан дәјән зәрәрләри дә өдәмәлидир; нәһајәт*, бир һалда ки заман кечдикчә ев јашајыш үчүн јарарсыз олур вә гијмәтдән дүшүр,—демәли, мәнзил кирајәси, бу евин тикилмәсинә гојулмуш капиталын һәр ил мүвафиг һиссәсини өдәмәлидир. Икинчиси, нәзәрдән гачырылыр ки, мәнзил кирајәси, евин јерләшдији торпаг саһәси дәјәринин артмасы фаизләрини дә өдәмәлидир; нәзәрдән гачырылыр ки, демәли, онун бир һиссәси торпаг рентасындан ибарәтдир. Доғрудур, бизим прудонист орадача изаһ едир ки, торпаг мүлкијјәтчисинин иштиракы олмадан баш верән бу дәјәр артымы, һүгуға көрә она дејил, чәмијјәтә мәхсусдур; лакин прудонист көрмүр ки, бунунла да о, әслиндә торпаг мүлкијјәтинин мәһв едилмәсини төләб едир; лакин бурада биз бу мәсәләдән данышмајачағыг, чүнки бу бизи чох узағлара апармыш оларды. Нәһајәт, о көрмүр ки, бүтүн бу сөвдәдә мәсәлә һеч дә мүлкијјәтчидән ев сатын алынмасы үзәриндә дејил, јалныз мүәјјән мүддәтә евдән истифадә

* «Нәһајәт» сөзүндән башлајараг, чүмләннин ахыры 1887-чи ил нәшриндә Енкелс тәрәфиндән әлавә едилмишдир. *Ред.*

едилмәси һүгүгу үзәриндәдир. Мүәјјән бир игтисади һадисәнин фе'лән нә кими һәгиги бир шәраитдә баш вердији үзәриндә һеч вахт дүшүнмәмиш олан Прудон, әлбәттә, ев тикилмәсинә чәкилән хәрчләри әввәлки мәбләғинин мүәјјән шәраитдә 50 ил әрзиндә кирајә һаггы шәклиндә нә сајагла онгат өдәнилә биләчәјини өзү үчүн изаһ едә билмәз. О, һеч дә мүрәккәб олмајан бу мәсәләни игтисади чәһәтдән тәдгиг етмәк вә онун игтисади ганунлара һәгигәтән зидд олуб-олмадығыны вә нә сајаг зидд олдуғуну мөһкәм мүәјјән етмәк әвәзинә игтисадијјатдан һүгүгшүнаслыға чәсарәтли бир сычрајышла хилас олмаға чалышыр: «Бир һалда ки ев тикилмишдир, о *даими юридик әсасдыр*», һәр ил мүәјјән тә'дијә үчүн әсасдыр. Бу нечә баш верир, ев *нә сајаг* юридик әсас *олур*,—бу барәдә Прудон сусур. Һалбуки о мәнз буну изаһ етмәли иди. Буну тәдгиг етсә иди, көрәрди ки, дүнјада бүтүн юридик әсаслар, нә гәдәр даими олсалар да, евә елә бир гүввә верә билмәзди ки, онун тикилмәсинә чәкилән хәрчләрин мәбләғи әлли ил әрзиндә кирајә һаггы шәклиндә онгат артыгламасы илә өдәнилмиш олсун; көрәрди ки, бу чүр нәтичәләрә анчаг (юридик әсаслар ады илә чәмијјәт тәрәфиндән гәбул едилә билән) игтисади шәраит кәтириб чыхара биләр. Бурада исә о јенә башдан башламалы оларды.

Прудонун бүтүн нәзәријјәси игтисади керчәкликдән јурidik ибарәбазлыға бу хилас сычрајышына әсасланыр. Гочаг Прудон һадисәләрин игтисади әләғәсини көздән итирән кими—бу исә һәр бир чидди мәсәләдә она үз верир,—һүгүг сәһәсинә гачмагла өзүнү хилас едир вә *әбәди әдаләтә* мүрачнәт едир.

«Прудон өз әбәди әдаләт идеалыны әввәлчә әмтәә истеһсалына ујғун јурidik мүнәсибәтләрдән алыр вә јери кәлмишкән дејәк ки, бунунла да бүтүн филистерләрә белә бир тәсәлли кәтирән бир сүбут верир ки, әмтәә истеһсалы формасы да әдаләт гәдәр әбәдидир. Сонра о, әксинә, һәммин әдаләт идеалына ујғун сурәтдә һәгиги әмтәә истеһсалыны вә буна мұвафиг олан әсл һүгүгу дәјишдирмәјә чалышыр. Бир кимјачы маддәләр мұбадиләсинин һәгиги ганунларыны тәдгиг етмәк вә бунларын әсасында мүәјјән мәсәләләри һәлл етмәк әвәзинә, маддәләр мұбадиләсини «зат» вә «гоһумлуг» кими «әбәди идејалара» ујғун сурәтдә дәјишмәк истәсәјди, биз онун һаггын да нә дејәрдик? Бизә дејәндә ки, сәләмчилик «әбәди әдаләтә», «әбәди һәгигәтә», «әбәди мөһәббәтә» вә башга «әбәди һәгигәтләрә» зиддир,—мәкәр биз вахты илә сәләмчилијин «әбәди шәфгәтә», «әбәди имана», «аллаһ-тааланын әбәди ирадәсинә» зидд олдуғуну дејән килсә хадимләринин кечмишдә сәләмчи-

лик һаггында билдикләриндән азачыг да олса артыг бир шеј-ми билмиш олуруг?» (Маркс, Капитал, сәһ. 45*).

Бизим прудонистин** иши исә өз мүәллиминин ишиндән јахшы дејилдир:

«Кирајә мүгавиләси, һејванын бәдәниндә ган дөвраны нә гәдәр зәруридирсә, мүасир чәмијјәтин һәјатында да бир о гәдәр зәрури олан мин чүр мүбадилә сөвдәсиндән биридир. Тәбиидир ки, бу чәмијјәт бүтүн бу мүбадилә сөвдәләриндә *һүгүг идејасынын олмасында*, јә'ни бу сөвдәләрин һәр јердә әдаләт тәләбләринә чидди сурәтдә ујғун шәкилдә һәјата кечирилмәсиндә мараглыдыр. Бир сөzlә, чәмијјәтин игтисади һәјаты, Прудонун дејији кими, *игтисади һүгүг* јүксәклијинә галхмалыдыр. һәгигәтдә исә, мә'лум олдуғу кими, мәһз бунун әксинәдир».

Күман етмәк олардымы ки, прудонизми Марксын мәһз һәмин һәлледици чәһәтдән бу гәдәр ғыса вә бу гәдәр сәрраст тәсвир етмәсиндән беш ил сонра алман дилиндә бу чүр чәфәнкијат чап едилә биләчәкдир? Бүтүн бу һәдјанын нә мә'насы вар? Мә'насы анчаг одур ки, мүасир чәмијјәти идарә едән игтисади ганунларын әмәли нәтичәләри мүәллифин һүгүг дүј-ғусуну тәһгир едир вә мүәллиф мө'минликлә арзу едир ки, вәзијјәт дәјишилсин вә бу пис иш биртәһәр ислаһ едилсин.— Бәли, әкәр гурбағанын гујруғу олса иди, гурбаға олмазды! Мәкәр капиталист истәһсал үсулунда «һүгүг идејасы јохдур», мәһз фәһләләри истисмар етмәјә өз хүсуси һүгүги идејасы јохдур? Әкәр мүәллиф бизә дејирсә ки, бу—*онун* һүгүг идејасы дејилдир, онда биз бир аддым да олса ирәлиләмиш олуругму?

Лакин мәнзил мәсәләсинә гајыдаг. Бурада бизим прудонист өз «һүгүг идејасына» там мејдан верир вә бизи белә тәсирли бир декламасија илә әјләндирир:

«Биз һеч бир тәрәддүд кәстәрмәдән иддиа едирик ки, шөһрәтли әсримизин бүтүн мәдәнијјәтинә гаршы белә бир фактдан даһа дәһшәтли бир истәһза ола билмәз ки, бөјүк шөһәрләрдә әһалинин 90 вә даһа артыг фәзинин, өзләрининки адландыра биләчәкләри јурду-јувасы јохдур. Әхлаг вә аилә варлығынын һәгиги мәркәзи олан аилә очағыны ичтимай фыртына дағдыб пуч едир... Бу чәһәтдән биз вәһшиләрдән чох-чох ашағылајыг. Троглодитин өз мағарасы, австралијалынын палчыгдан гајрылмыш өз комасы, һиндунун өз јурду вардыр,—мүасир пролетар исә фе'лән һавадан асылы галмышдыр» вә и. а.

Бу ачы шикајәтдә прудонизм бүтүн өз иртичачылығы илә өзүнү кәстәрир. Мүасир ингилабчы синфин, пролетариатын јарадылмасы үчүн, кечмиш заманларын фәһләсини торпаға бағлајан көбәк бағынын кәсилмәси мүтләг зәрури иди. Тохучулуг дэзкахы илә јанашы өз хырдача еви, бостанчығазы вә

* Бах: К. Маркс. «Капитал», I чилд, Азәрнәшр, 1969, сәһ. 94—95. Ред.

** — А. Мүлберкерия. Ред.

хырдача тарласы олан әл тохучусу бүтүн өз јохсуллуғу вә бүтүн сијаси мәһкумлуғу илә бәрабәр сакит, разы бир адам иди, «өдәб-әрканлы вә мәрифәтли иди», варлылары, кешишләри вә мә'мурлары көрәндә папағыны чыхардырды вә кәлә руһу онун илијинә ишләмишди. Торпаға бағланмыш фәһләни мүлкијјәтдән тамамилә мәһрум олан, ирс галмыш бүтүн зәнчирләрден* азад едилмиш, *ганундан кәнара салынмыш*** пролетара чевирән мәһз мүасир ири сәнајә,—мәһз бу игтисади ингилаб елә шәраит јаратды ки, зәһмәткеш синфин ән сон формада, капиталист истеһсалы формасында истисмары мәһз бу шәраитдә деврилә биләр. Лакин бирдән бу ағлаған прудонист мејдана чыхыр вә фәһлэләрин өз аилә очағындан говулмасыны керижә доғру бөјүк бир аддым сајыб бу мүнәсибәтлә аһзар едир, һалбуки мәһз бу һал фәһлэләрин мә'нәви азадлығынын ән биринчи шәрти иди.

27 ил бундан әввәл («Инкилтәрәдә фәһлә синфинин вәзијәти»*** китабында) мән фәһлэләрин өз евләриндән говулмасынын мәһз бу просесинин әсас чәһәтләрини, XVIII әсрдә Инкилтәрәдә онун нечә баш вердијини тәсвир етмишдим. Торпаг саһибләринин вә фабрикчиләрин етдикләри алчаглыглар, бу говулманын ән әввәл говулан фәһлэләрә көстәрмәли олдуғу зәрәрли мадди вә мә'нәви тә'сир дә һәммин китабда лазымынча әкс олунмушдур. Лакин мәним һеч ағлыма кәлә биләрдим ки, мөвчуд шәраитдә тамамилә зәрури олан бу тарихи инкишаф просесини керижә доғру бир аддым—«вәһшиләрдән ашағы» бир шеј һесаб едим? Әсла. 1872-чи илдәки инкилис пролетары, «аилә очағына» малик олан 1772-чи ил кәнд тохучусундан һәдсиз дәрәчәдә јүксәкдә дурур. Һәм дә мәкәр троглодит өз мағарасында, австралијалы палчыгдан гәјрылмыш өз комасында, һинду өз јурдунда һәр һансы бир вахтда ијун үсјаны¹⁸ кими бир үсјан едә биләрми, јахуд Парис Коммунасы јарада биләрми?

Бөјүк миғјасда капиталист истеһсалы тәтбиг олунан вахтдан е'тибарән фәһләнин мадди вәзијјәтинин үмумијјәтлә пislәшдијинә анчаг буржуа шүбһә едир. Мәкәр биз бунун үстүндә керижә, мисирлиләрин (һәмчинин чох чүзи) әт чөлмәјинә²⁴⁰, јалныз кәдә гәлби тәрбијә едиб јетишдирмиш олан хырда кәнд сәнајесинә, ја да «вәһшиләрә» нәзәр салыб кәдәрләнмәлијик? Әксинә. Јалныз мүасир ири сәнајенин јаратдығы, ирс

* «Vollksstaat» гәзетиндә «ирс галмыш бүтүн зәнчирләрден» сөzlәри јеринә дәрч едилмишдир: «ирс галмыш бүтүн мәдәнијјәтдән». *Ред.*

** Чинасдыр: «vogelfrei»—«ганундан кәнара салынмыш», ејни заманда «гуш кими азад» демәкдир. *Ред.*

*** Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 2-чи чилд, сәһ. 231—517. *Ред.*

галмыш бүтүн зэнчирлэрдэн, о чүмлэдэн фәһләни торпага бағлајан зэнчирдэн азад едилмиш олан вә бөјүк шәһәрләрә говулуб кәтирилән пролетариат бөјүк ичтимаи чеврилиш едә биләр вә бу да һәр чүр синфи истисмара вә һәр чүр синфи һөкмранлыға сон гојар. Әллә ишләјән вә аилә очағына малик олан кечмиш кәнд тохучулары буну һеч вахт едә билмәздиләр, онлар һеч вахт белә бир фикрә кәлә билмәздиләр вә хүсусән һеч вахт онун һәјата кечирилмәсини арзу едә билмәздиләр.

Прудон үчүн исә, әксинә, сон јүз илдә баш верән бүтүн сәнаје ингилабы, бухарын күчү, әл әмәјини машинларла әвәз едән вә әмәјин мәнсулдар гүввәсини мингат артыран ири фабрик истеһсалы,—әсла хоша кәлмәјән бир һадисәдир, елә бир шејдир ки, о әслиндә кәрәк һеч олмајајды. Хырда буржуа олан Прудон елә бир аләмә чан атыр ки, орада һәр кәс ајрыча мүстәгил бир мәнсул, дәрһал истеһлак олунмаға вә базарда мүбадилә едилмәјә јарарлы олан бир мәнсул һазырлајыр; әкәр бурада һәр кәсә өз әмәји мәнсулунун там дәјәри башга мәнсулла өдәнилисә, онда «әбәди әдаләт» тәмин едилмиш олур вә јер үзүндә ән јахшы бир аләм јарадылмыш олур. Лакин Прудонун бу ән јахшы аләми тәрәгги едән сәнаје инкишафынын ајағы алтында галыб һәлә рүшејм һалында икән әзилмишдир; бу сәнаје инкишафы сәнајенин бүтүн бөјүк сәһәләриндә ајрыча әмәји чохдан мәнһв етмишдир вә ону хырда вә ән хырда сәһәләрдә күндән-күнә даһа артыг мәнһв едәрәк, ичтимаи әмәклә, машинлара вә тәбиәт гүввәләринин итаәтә кәтирилмәсинә архаланан әмәклә әвәз едир, елә бир әмәклә әвәз едир ки, онун дәрһал мүбадилә олунмаға вә ја истеһлака јарарлы олан һазыр мәнсулу, һазырланынчаја гәдәр әлләриндән кечмәли олдуғу бир чох шәхсин биркә мәнсулудур. Һәм дә мәнһз бу сәнаје ингилабы сәјәсиндә инсан әмәјинин мәнсулдар гүввәси—бәшәријјәтин варлығы мүддәтиндә илк дәфә олараг—елә бир јүксәклијә галхмышдыр ки, әмәк бүтүн инсанлар арасында дүзкүн бөлүндүкдә нәинки јалныз чәмијјәтин бүтүн үзвләринин бол-бол истеһлак етмәси үчүн вә зәнкин еһтијат фонду дүзәлдилмәси үчүн кифәјәт едәчәк мигдарда мәнсул истеһсал етмәк мүмкүн олмуш, һәм дә һәр кәсин о гәдәр асудә вахт тапмасы мүмкүн олмушдур ки, тарихән ирс галмыш мәдәнијјәтдә—елм, инчәсәнәт, биркә јашајыш формалары вә и. а.—һәгигәтән гијмәтли нә варса, һамысыны нәинки јалныз кәтүрмәк, һабелә буну һаким синфин инһисарындан чыхарыб бүтүн чәмијјәтин үмуми сәрвәтинә чевирмәк вә ону даһа да инкишаф етдирмәк имканы јаранмышдыр. Һәлледици нөгтә дә мәнһз бундан ибарәтдир. Инсан әмәјинин мәнсулдар гүввәси инкишаф едиб белә јүксәк бир

сөвијјә чатан кими,—һаким синфин јашамасы үчүн һәр чүр бәһанә арадан галхыр. Ахы синфи фәрг мұдафиә едиліркән ахырынчы әсас һәмишә бундан ибарәт иди: елә бир синиф мөвчуд олмалыдыр ки, о, һәр күн бир тикә чөрәк әлдә етмәк үчүн өзүнү тагәтдән салмалы олмасын вә чәмијјәт үчүн әгли әмәклә мәшғул олмаға онун вахты олсун. Сон јүз илин сәнаје ингилабы, индијәдәк өзүнә бир чох тарихи бәраәт тапмыш олан бу бошбоғазлығын көкүнү һәмишәлик кәсмишдир. Һаким синфин мөвчуд олмасы, сәнајенин мәһсулдар гүввәләринин инкишафы үчүн, һабелә ејнилә дә елмин, инчәсәнәтин вә хусусән мәдәни биркәјашајыш формаларынын инкишафы үчүн күндән-күнә даһа бөјүк бир манеә тәшкил едир. Бизим индики буржуалардан даһа наданы һеч бир заман олмамышдыр.

Лакин достумуз Прудонун бүтүн бунларла һеч бир иши јохдур. О анчаг «әбәди әдаләт» һәсрәтиндәдир, башга һеч бир шејин һәсрәтиндә дејилдир. Һәр кәс өз мәһсулу мұгабилиндә әмәјин бүтүн кәлирини, өз әмәјинин там дәјәрини алмалыдыр. Лакин ону мұасир сәнајенин мәһсулунда һесаблајыб мұәјјән етмәк асан иш дејилдир. Мұасир сәнајә, мәчму мәһсулунда һәр бир ајрыча шәхсин мәһз о иштирак пајыны көрүнмәјә гојмур ки, һәмин пај кечмишдәки әлаһиддә әл әмәји шәраитиндә, истәһсал едилмиш мәһсулда өзлүјүндә ифадә олунурду. Сонра, мұасир сәнајә, Прудонун бүтүн системинин әсасыны тәшкил едән фәрди мұбадиләни, јә'ни: ики истәһсалчы арасында олан вә онлардан һәр биринин истәһлак мәгсәди илә* өз мәһсулу мұгабилиндә өзкәсинин мәһсулуну әлдә етмәсинә имкан верән билаваситә мұбадиләни кетдикчә даһа артыг арадан галдырыр. Буна көрә дә иртичачы бир чәһәт; сәнајә ингилабына нифрәт вә бүтүн мұасир сәнајә, бухар машынларыны, әјиричи машынлары вә башга зибилләри кәнара туллајыб көһнә әзиз әл әмәјинә гајытмағы каһ ачыг, каһ да өртүлү ифадә едән мејл бүтүн прудонизмдә өзүнү көстәрир. Бурада биз мин мәһсулдар гүввәдән доггуз јүз дохсан доггузуну итирсәк дә, бүтүн бәшәријјәт ән дәмшәтли әмәк көләјинә мөһкум олса да, ачлыг үмуми бир һал олса да,—әкәр биз мұбадиләни елә тәшкил едә билсәк ки, «һәр кәс әмәјин бүтүн кәлирини» көтүрсүн вә «әбәди әдаләт» һәјата кечирилсин, онда бүтүн јухарыда көстәриләнләрин нә әһәмијјәти ола биләр? *Fiat justitia, perea: murdus!*

Гој дүнја мөһв олсун, тәки әдаләт гәләбә чалсын!

Әкәр бу Прудон әксингилабы үмумијјәтлә һәјата кечирилә билсәјди, онда дүнја да мөһв оларды.

* Бу чүмләннин сону, «јә'ни: ики истәһсалчы арасында» сөзләриндән башлајараг, ахырынчы һиссәси 1887-чи ил нәшриндә Енкелс тәрәфиндән әләвә едилмишдир. *Ред.*

Һәм дә өzlүjүндә аjдындыр ки, мүасир ири сәнаједән ирәли кәлән ичтимаи истеһсал шәраитиндә, әкәр үмүмијјәтлә белә бир ифадәнин мәнасы варса, һәр кәс үчүн «өз әмәјинин бүтүн кәлири» тәмин едилә биләр. Бу ифадәнин исә анчаг о заман мәнасы ола биләр ки, о, кенишләндирилмиш мәнада баша дүшүлсүн, белә ки, һәр бир аjрыча фәһлә бу «өз әмәјинин бүтөв кәлиринин» мүлкијјәтчиси олмаг дејил, тәкчә фәһләләрдән ибарәт олан бүтүн чәмијјәт һәммин фәһләләрин өз әмәјинин мәчму мәһсулунун мүлкијјәтчисидир; һәммин чәмијјәт исә бу мәһсулун бир гисмини истеһлак үчүн өз үзвләри арасында бөлүр, диқәр гисмини өз истеһсал васитәләринин өдәнилмәсинә вә артыгламасына сәрф едир, бир гисмини дә истеһсал вә истеһлакын ентијат фонду олараг топлајыр*.

* * *

Бүтүн дејиләнләрдән сонра биз инди артыг габагчадан биләрик ки, бизим прудонист бөјүк мәнзил мәсәләсини нечә һәлл едәчәкдир. О, бир тәрәфдән, белә бир тәләб ирәли сүрүр ки, һәр фәһләнин өзүнә мәхсүс өз мәнзили олсун вә, беләликлә дә, биз даһа *вәһшиләрдән ашағы* олмајаг. Диқәр тәрәфдән, о инандырыр ки, евин тикилмәсинә әввәлчә чәкилән хәрчин, мәнзил кирајәси шәклиндә, һәгигәтдә олдуғу кими, ики, үч, беш вә ја онгат артыгламасы илә өдәнилмәси *һүгүг әсасы* үзәриндә баш верир вә бу һүгүг әсасы «*әбәди әдаләтә*» зиддир. Мәсәлә белә садә јолла һәлл олунур: биз һүгүг әсасыны ләғв едирик вә әбәди әдаләтә әсасланараг, өдәнилән мәнзил кирајәсини, мәнзилин өзүнүн гијмәтини өдәмәк һесабына верилән тәдијә елан едирик. Әкәр сон нәтичәнин өзүндә олан белә илк шәртләр гәбул едиләрсә, онда, әлбәттә, һәр бир һогабазын малик олдуғу чевиклик кифајәтдир ки, әлини салыб чибиндән әввәлчә һазырланмыш нәтичәни чыхартсын вә белә бир нәтичәјә чатдыран мәнтигин сарсылмазлығы илә ловғалансын.

Бурада да бунун кимидир. Мәнзил кирајә едилмәсинин ләғв олунмасы зәрурәт елан едилир, һәм дә һәр бир кирајәнишини өз мәнзилинин мүлкијјәтчисинә чевирмәк тәләби шәклиндә елан едилир. Буну нечә етмәли? Чох садә јолла:

«Кирајә едилән мәнзил сатын алыныр... Әввәлки ев саһибинә өз евинин дәјәри сон гәпијинә гәдәр верилир. Өдәнилән кирајә һаггынын, әввәлләр олдуғу кими, кирајәнишин тәрәфиндән капиталын әбәди һүгүгуна верилән бач-хәрач олмасы әвәзиндә,—бунун әвәзиндә, кирајә едилән мәнзилләрин сатын алынмасы елан олунан күндән етибарән кирајәнишинин

* «Бу ифадәнин исә ...» сөзләриндән башлајараг, бүтүн бу ахырынчы чүмлә 1887-чи ил нәшриндә Енселс тәрәфиндән әләвә едилмишдир. *Ред.*

вердији дүрүст мүәјјән едилмиш мәбләғ, онун мүлкијјәтинә кечән мәнзилин пулуна өдәмәк һесабына һәр ил верилән бир тә'дијә олур... Чәмијјәт... бу јолла мүстәгил азад мәнзил саһибләри мәчмусуна чеврилир».

Прудонист* буну әбәди әдаләтә гаршы бир чинајәт һесаб едир ки, ев саһиби евә гојдуғу капиталындан һеч зәһмәт чәкмәдән рента вә фаизләр көтүрә билир. Прудонист декрет верир ки, буна сон гојмағ лазымдыр, евләрә гојулмуш капитал даһа фаиз вермәмәлидир вә о, сатын алынмыш торпағ саһәси олдуғуна көрә торпағ рентасы да вермәмәлидир. Лакин биз көрдүк ки, бу һеч дә мүасир чәмијјәтин әсасы олан капиталист истеһсал үсулуна тохунмур. Әтрафында фәһләнин истисмар олунмасынын һәрләндији дүјүм нөгтәси—иш гүввәсинин капиталистә сатылмасыдыр вә капиталистин бу сөвдәдән нечә истифадә едиб фәһләни, иш гүввәсинин өдәнилмиш дәјәриндән хејли артығ истеһсал етмәјә мәчбур етмәсидир. Капиталист илә фәһлә арасында мәһз бу сөвдә, сонрадан капиталистләрин мүхтәлиф нөвләри вә онларын нөкәрләри арасында торпағ рентасы, тичарәт мәнфәәти, капиталдан фаизләр, веркиләр вә саирә шәклиндә бөлүнән бүтүн изафи дәјәри јарадыр. Анчағ будур, бизим прудонист мејдана чыхыб дејир ки, әкәр капиталистләрин *бир јеканә нөвүнә*,—һәм дә әсла билаваситә иш гүввәси сатын алмајан вә, демәли, изафи дәјәр истеһсал етмәјә мәчбур етмәјән капиталистләр нөвүнә,—мәнфәәт, јахуд фаизләр көтүрмәк гадаған едилсәјди, бу—ирәлијә атылан аддым оларды! Әкәр ев саһибләри сабаһ өзләринә рента вә фаизләр вермәјә мәчбур етмәк имканындан мәһрум едилмиш олсајдылар, фәһлә синфинин әлиндән алыныб һағгы өдәнилмәјән әмәк күтләси зәррә гәдәр дәјишилмәзди; лакин буна бахмајарағ бизим прудонист дејир:

«Беләликлә, мәнзил кирајә едилмәсинин гадаған олунмасы ингилаби идеја дәринликләриндә әмәлә кәлән *ән сәмәрәли вә ән јүксәк арзулардан* биридир; о, ичтимаи демократијанын *биринчи дәрәҗәли тәләби* олмалыдыр».

Ејнилә уstad Прудонун лап өз бағыртыларыдыр; онун да һағгылдамасы јумуртламыш олдуғу јумуртанын бөјүклүјүнә һәмишә тәрс мүтәнасиб олур.

Лакин белә көзәл бир вәзијјәт тәсәввүр един: һәр бир фәһлә, хырда буржуа вә буржуа һәр ил тә'дијә вермәк јолу илә өз мәнзилинин әввәлчә гисмән, сонра да там саһиби олмағ мәчбуријјәтиндә галачағ! Инкилтәрәнин сәнајә даирәләриндә, ири сәнајә, лакин хырдача фәһлә евләри олан вә һәр бир аиләли фәһләнин ајрыча хырда бир евдә јашадығы јерләрдә бунун јенә бир мә'насы оларды. Лакин Парисдә, һабелә кон-

* — А. Мүлберкер. *Ред.*

тинентдәки бөјүк шәһәрләрин чохунда хырда сәнаје илә јана-шы бөјүк евләр вардыр ки, онларын һәр бириндә он, ијirmi, отуз аилә јашајыр. Дүнјаны хилас едән вә кирајә верилмиш мәнзилләрин сатын алындығыны билдирән декрет е'лан олу-нан күн, Петер адлы бириси, фәрз едәк ки, Берлиндә машин-тикинти фабрикиндә ишләјир. Фәрз едәк ки, илин ахырында о, Һамбург дарвазалары јахынлығында бир евин бешинчи мәртәбәсиндә хырдача бир отагдан ибарәт өз мәнзилинин, мә-сәлән, он бешдә бир һиссәсинин мүлкијјәтчиси олачагдыр. Онун ишдән әли чыхыр вә, чох кечмәдән, о, Һанновердәки Поттофда үчүнчү мәртәбәдә һәјәтә көзәл бахары олан ејнилә бу чүр бир мәнзилдә јашамаға мәчбур олур вә бурада беш ај јашајандан сонра мүлкијјәтин $\frac{1}{36}$ һиссәсини әлдә едир, ла-кин бирдән-бирә тәтил ону Мүнхенә апарыб чыхарыр вә бурада он бир ај јашајандан сонра Обер-Анкергасседән о тә-рәфдә чох гаранлыг бир зирзәми мәнзилинин дүз $\frac{11}{180}$ һиссә-синин мүлкијјәтчиси едир. Зәманәмиздә фәһлә үчүн чох тез-тез үз верән сонракы јердәјишмәләр сонра ону: С.-Һаллендә ејни дәрәчәдә көзәл бир мәнзилин $\frac{7}{360}$ һиссәсини, Лидсдә башга бир мәнзилин $\frac{23}{180}$ һиссәсинин вә Серендә үчүнчү бир мәнзилин $\frac{347}{56223}$ һиссәсинин—«әбәди әдаләт» позулмасын де-јә дүрүст һесабланмыш һиссәсинин,—мүлкијјәтчиси олмаға мәчбур едир. Бәс бизим Петер бүтүн бу мәнзил һиссәчикләри илә нә етсин? Бунларын һәгиги дәјәрини она ким верәр? Өз әввәлки мүхтәлиф мәнзилләринин јердә галан һиссәләринин мүлкијјәтчисини вә ја мүлкијјәтчиләрини о һарадан тапсын? Һәм дә, һәр мәртәбәсиндә, мисал үчүн, ијirmi мәнзил олан вә—сатын алмаг вахты гуртардыгда, мәнзилләрин кирајәјә верилмәси ләғв олундугда—ајры-ајры һиссәләри, ола билсин ки, дүнјанын мүхтәлиф јерләринә сәпәләнмиш үч иүз мүлкиј-јәтчијә мәхсус олан һәр бир бөјүк евин һаггында мүлкијјәт мүнәсибәти нә вәзијјәтдә олачагдыр? Бизим прудонист чаваб верәр ки, о заман Прудон мүбадилә банкы јарадылмыш ола-чаг вә һәммин банк һәр һансы эмәк мәһсулу үчүн һәр заман һәр кәсә әмәјин там кәлирини верәчәк, демәли, мәнзилин һәр бир һиссәсинин дә там дәјәрини верәчәкдир. Лакин, әввәлән, бурада бизим Прудон мүбадилә банкы илә ишимиз јохдур, чүнки мәнзил мәсәләсинә даир мәғаләләрдә онун ады һеч бир јердә чәкилмир; икинчиси, бу белә гәрибә бир јанылмадан ирәли кәлир ки, әкәр бириси әмтәә сатмаг истәјирсә, о һәмишә һөкмән әмтәәнин там дәјәрини верән алычы да тапа биләр; үчүнчүсү дә, Прудон бу кәшфи етмәздән әввәл, о, Labour ExchangeBazaar²⁴¹ ады илә Инкилтәрәдә дәфәләрлә иф-лас етмишдир.

Фәһләнин өз мәнзилини сатын алмалы олдуғу һаггындакы бу идејанын өзү јенә дә, Прудонун артыг гејд етмиш олдуғу-муз белә бир мүртәче принципинә әсасланыр ки, мүасир ири сәнајенин јаратдығы шәраит хәстәлик чибанлары әмәлә кәти-рир вә зоракылыгла,—јә'ни чәмијјәтин јүз ил әрзиндә кет-мәкдә олдуғу ахына гаршы,—бу чәмијјәти елә бир вәзијјәтә гајтармаг лазымдыр ки, орада әлаһиддә бир истеһсалчынын көһнә, әталәтли әл әмәји үмуми бир гајдадыр вә бу чәмијјәт үмумијјәтлә, мәһв олмуш, һәмчинин һәлә мәһв олмагда давам едән хырда сәнәт истеһсалынын идеаллашдырылмыш бәрпа-сындан башга бир шеј дејилдир. Әкәр фәһләләр јенидән ке-ријә, бу әталәтли вәзијјәтә гајтарылмыш олсајдылар, әкәр «ичтимаи ғыртына» мүвәффәгијјәтлә арадан галдырылмыш олсајды, онда, әлбәттә, фәһлә «аилә очағы» мүлкијјәтиндән јенә дә истифадә едә биләрди вә о заман, јухарыда көстәри-лән сатын алмаг нәзәријјәси о гәдәр дә мә'насыз көрүнмәзди. Лакин Прудон јаддан чыхарыр ки, буну һәјата кечирмәк үчүн о, әввәлчә, дүнја тарихинин саат эгрәбини јүз ил керијә чәк-мәли вә бунунла да мүасир фәһләләри јенидән өз әчдадлары кими биликсиз, сүрүнән, мүти гуллара дөндөрмәли оларды.

Мәнзил мәсәләсинин һәмин прудонсајағы һәллиндә нә дәрәчәдә ағыллы, әмәли сурәтдә һәјата кечирилә билән мәзмун варса, бу индидән о дәрәчәдә һәјата кечирилир, һәм дә «инги-лаби идеја дәринликләри» сајәсиндә дејил, бәлкә... ири бур-жуаларын өзләринин сајәсиндә һәјата кечирилир. Гулаг асаг, көрәк, Мадриддә чыхан мүкәммәл Испанија гәзети «Eman-сipation»²⁴² 1872-чи ил мартын 16-да бу барәдә нә јазыр:

«Мәнзил мәсәләсини һәлл етмәјин, Прудон тәрәфиндән тәклиф олунан вә илк бахышда парлаг көрүнән, лакин ән јахындан нәзәрдән кечирдикдә тамамилә әһәмијјәтсиз олдуғуну бүрүзә верән башга бир үсулу да вардыр. Прудон тәклиф етмишдир ки, кирајәнишинләр мөһләтлә пул верән алы-чылара чеврилсинләр вә беләликлә, һәр ил өдәнилән кирајә һаггы, мәнзи-лин дәјәринин һиссә илә өдәнилмәси һесаб олунсун, кирајәнишин исә мүәј-јән мүддәт кечдикдән сонра һәмин мәнзилин мүлкијјәтчиси олсун. Прудона чох ингилаби көрүнән бу үсул инди бүтүн өлкәләрдә мөһтәкир кампанија-лары тәрәфиндән тәтбиг едилмәкдәдир; беләликлә дә һәмин кампанијалар кирајә һаггыны јүксәлтмәк јолу илә мәчбур едирләр ки, онлара евләрин икигәт вә үчгәт дәјәрини версинләр. Ч-б Долфус вә Шимали-Шәрги Фран-санын башга бөјүк фабрикчиләри бу системи јалһыз пул гопармаг үчүн дејил, һәмчинин бундан әләвә бир дә кизли сијаси мәгсәдлә һәјата кечир-мишләр.

Һаким синифләрин ән сәриштәли лидерләри пролетарната гаршы өзлә-ри үчүн орду јаратмагдан өтрү һәмишә хырда мүлкијјәтчиләрин сајыны артырмаға чалышмышлар. Кечән әсрин буржуа ингилаблары задәканларын вә килсәнин ири торпаг мүлкијјәтини хырда парсел мүлкијјәтинә парчала-мышлар,—инди Испанија республикачылары да һәлә мөвчуд олан ири торпаг мүлкијјәти һаггында белә етмәк истәјирләр,—вә беләликлә хырда торпаг мүлкијјәтчиләри синфи јаратмышлар ки, бу да о вахтдан етибарән

чәмијјәтин ән иртичачы үнсүрү олмуш вә шәһәр пролетариатынын ингилаби һәрәкәтә үчүн даими бир манеә тәшкил етмишдир. III Наполеон дәвләт истигразларынын ајры-ајры купүрләрини хырдалашдырмағ јолу илә шәһәрләрдә дә белә бир синиф јаратмағ нијјәтиндә иди, ч.б. Долфус вә онун һәмкарлары исә өз фәһләләринә, һәр ил тәдијә вермәләри шәртилә хырда мәнзилләр сатарағ фәһләләрдә һәр бир ингилаби руһ әләмәтини боғмаға вә ејни заманда онлары бу торпағ мүлкијјәти васитәсилә, артығ ишләмәјә башладығлары фабрикә бағламаға чалышыр. Беләликлә, Прудонун планы фәһлә синфинин вәзијјәтини нәинки әсла јүнкүлләшдирмәмишдир, һәтта ачығдан-ачыға онун әлејһинә чеврилмишдир»*.

Мәнзил мәсәләсини нечә һәлл етмәли? Мүасир чәмијјәттә бу мәсәлә дә тамамилә һәр бир башға ичтимаи мәсәлә кими һәлл олунур: тәләб илә тәклифин тәдричлә иғтисади таразлашмасы јолу илә һәлл олунур, бу исә мәсәләнин елә бир һәллидир ки, мәсәләни даим өзү јенидән доғурур, јә'ни мәсәләни һеч бир сајагла һәлл етмир. Бу мәсәләни ичтимаи ингилабын нечә һәлл едәчәји нәинки јалныз заман вә мөкан шәраитиндән асылдыр, һәмчинин даһа узағлара кедән мәсәләләрлә дә әлағәдардыр вә бу мәсәләләрин ән мүһүмләриндән бири шәһәрлә кәнд арасында әкслијин јох едилмәсидир. Биз кәләчәк чәмијјәтин утопик гурулуш системләрини ичад етмәклә мәшғул олмадығымыза кәрә, бунун үзәриндә дајанмағ чох лүзумсуз бир иш оларды. Бир шәј шүбһәсиздир, о да мәнз будур ки, артығ инди бөјүк шәһәрләрдә кифајәт гәдәр јашајыш биналары вардыр вә бу биналардан ағыллы-башлы истифадә олунса, бунлар һәгиги «мәнзил еһтијачына» дәрһал көмәк едә биләр. Ајдындыр ки, бу анчағ индики ев саһибләрини мүлкијјәтдән мәһрум етмәк васитәсилә вә јүрдсуз фәһләләри, јахуд инди һәддиндән артығ долмуш мәнзилләрдә јашајан фәһләләри һәммин евләрә јерләшдирмәк васитәсилә едилә биләр. Пролетариат сијаси һакимијјәти өз әлиנә алан кими, чәмијјәтин хәјри үчүн тәләб олунан бу чүр тәдбир дә мүасир дәвләтин башға мүлкијјәтләрдән мәһруметмә вә мәнзилләри тутма тәдбирләри кими асанлыгла јеринә јетирилә биләр.

* Америкада бөјүк вә ја бөјүмәкдә олан шәһәрләрин јахынлығында фәһләләрин өз «евинә» тәһким едилмәси васитәсилә мәнзил мәсәләсинин бу чүр һәллинин өzlүjүндә нечә мејдана кәлдијини Елеонора Маркс-Евелингин Индианополисдән 1886-чы ил нојабрын 28-дә јаздығы бир мәктубун бу јери кәстәрир: «Канзас-Ситидә, јахуд, даһа доғрусу, онун јахынлығында биз һәлә тамамилә бош бир јердә чәми ики-үч отагдан ибарәт, ачыначағлы хырда тахта тикилидәр көрдүк; торпағ саһәсинин гијмәти 600 доллар иди вә мәнз хырдача бир евин јерләшә биләчәји гәдәр иди; бу евин өз гијмәти дә 600 доллар иди, демәли, шәһәрдән бир саатлығ мәсафәдә, батағлығ јердә мискин хырдача бир дахма үмумијјәтлә 4800 маркаја баша кәлирди». Беләликлә, фәһләләр белә мәнзилләри әлдә едә билмәк үчүн ағыр һипотек борчу алтына кирмәли олурлар вә мәнз онда да һәгигәтән өз ағаларынын гулу олурлар; онлар өз евләринә бағланмышлар, онлар чыхыб кедә билмирләр вә онлар тәклиф едилән һәр һансы әмәк шәраитинә разы олмаға мәчбурдурлар. (1887-чи ил нәшринә Енжелсин гәјди.)

* * *

Лакин бизим прудонист* мәнзил мәсәләсиндә өз наилијәтләри илә кифајәтләнмир. О мәчбур олур бу мәсәләни күнаһкарларын јашадығы јер үзүндән али социализм саһәсинә галдырсын вә бунунла да көстәрсин ки, орада да бу мәсәлә «ичтимаи мәсәләнин» мүнум «һиссәсидир».

«Фәрз едәк ки, мәсәлән, кечид гануну васитәсилә капиталын мәһсулдарлығынын һәгигәтән боғазындан јапышылмышдыр, һәм дә тез вә ја кеч белә олмалыдыр, — вә бу ганун *бүтүн капиталлардан көтүрүләчәк фаизин һәчминин мөһкәм олараг бир фаиз мүнәјјән едир*, һәм дә онун бу фаиз һәчминин дә тәдричлә сыфыра јахынлашдырмаг мејли вардыр, белә ки, нәтичә етибарилә, *капиталын дөвријјәси үчүн зәрури олан әмәкдән* башга һеч бир шејин әвәзи өдәнилмәјәчәкдир. Ајдындыр ки, бүтүн башга мәһсуллар кими, евә дә, мәнзилә дә бу ганун аид олачагдыр... Ев саһибнә өзү биринчи олараг евини сатмаға чалышачагдыр, чүнки әкс һалда онун еви бош галарды, она гојулмуш капитал исә ачыгча фәјдәсыз оларды».

Бу мүддәә Прудон катехизисинин башлыча етигад символларындан бирини тәшкил едир вә орада һөкм сүрән долашыглығын ајдын нүмунәсини верир.

«Капиталын мәһсулдарлығы»—Прудонун еһтијатсызлыг едиб буржуа игтисадчыларындан көтүрдүјү бир чәфәнкијәтдыр. Доғрудур, буржуа игтисадчылары да буну иддиә етмәкдән башлајырлар ки, әмәк һәр чүр сәрвәтин мәнбәјидир вә бүтүн әмтәәләрин дәјәр өлчүсүдүр; лакин онлар буну да изаһ етмәлидирләр ки, сәнајә вә ја сәнәт мүнәссисәсинә капитал гојан капиталист нә васитә илә, нәтичәдә јалныз гојдуғу капиталы өзүнә гајтармаг дејил, һәмчинин бундан әлавә мәнфәәт дә көтүрүр. Буна көрәдир ки, буржуа игтисадчылары чүрбәчүр зиддијјәтләр ичәрисиндә долашыб галмаға, һәмчинин капитала да мүнәјјән мәһсулдарлыг иснад вермәјә мәчбур олурлар. Капиталын мәһсулдарлығындан данышмаг әдасы кими Прудонун мәнимсәмиш олдуғу бу әдә буржуа тәфәккүр үсулу батаглығына Прудонун һәлә нә гәдәр чуммуш олдуғуну көстәрән ән јахшы сүбутдур. Биз һәлә әввәлдә көрдүк ки, «капиталын мәһсулдарлығы» адланан шеј капитала хас олан габилијјәтдән (һазыркы ичтимаи мүнәсибәтләр шәраитиндә, чүнки бу мүнәсибәтләр олмасајды, капитал һеч капитал олмәзды)—муздлу фәһләләрин һаггы өдәнилмәјән әмәјини мәнимсәмәк габилијјәтиндән башга бир шеј дејилдир.

Лакин буржуа игтисадчыларындан Прудонун фәрғи бундадыр ки, о, бу «капитал мәһсулдарлығыны» бәјәнмир, әксинә, бунун «әбәди әдаләти» поздуғуну ачыб көстәрир. Мәһз бу «капитал мәһсулдарлығы» фәһләнин өз әмәјинин там кәлирини көтүрмәсинә мане олур. Демәли, ону мәһв етмәк ла-

... * — А. Мүлберкер. Ред.

зымдыр. Бәс нә сајаг?—Бу сајаг ки, ичбари ганунлар васитә-силә *фаиз нормасы* ашағы салыначаг вә, нәһајәт, сыфыра ендириләчәкдир. О заман, бизим прудонистин фикринчә, капитал даһа мәнсулдар олмајачагдыр.

Борч *пул* капиталындан кәлән фаиз мәнфәәтин анчаг бир хиссәсидир; сәнаје вә ја тичарәт капиталындан көтүрүлән мәнфәәт капиталистләр синфинин һаггы өдәнилмәмиш әмәк шәклиндә фәһлә синфинин әлиндән алдығы изафи дәјәрин анчаг бир хиссәсидир. Фаиз нормасыны тәнзим едән игтисади ганунлар, изафи дәјәр нормасыны мүйјән едән ганунлардан, ејни бир ичтимаи формасијанын ганунлары үчүн үмумијјәтлә мүмкүн олан дәрәчәдә асылы дејилдир. Бу изафи дәјәрин ајры-ајры капиталистләр арасында бөлүнмәсинә кәлдикдә, ајдындыр ки, мүәссисәләринә башга капиталистләр тәрәфиндән чохлу капитал гојулмуш олан сәнајечиләр вә тачирләр үчүн мәнфәәт нормасы, башга шәртләр бәрәбәр олдуғда, фаиз нормасынын ашағы дүшдүјү дәрәчәдә јүксәлмәлидир. Беләликлә, фаиз нормасынын ашағы салынмасы вә нәһајәт, ләғв едилмәси, һәгигәтдә һеч дә «капиталын мәнсулдарлығы» дејилән мәнсулдарлығын «боғазындан јапышмазды», фәһлә синфинин әлиндән алынған һаггы өдәнилмәмиш изафи дәјәрин ајры-ајры капиталистләр арасында јалныз башга чүр бөлүнмәсини мүйјән едәрди вә сәнаје капиталистинә гаршы фәһләнин үстүнлүјүнү дејил, рентачыја гаршы сәнаје капиталистинин үстүнлүјүнү тәмин етмиш оларды.

Прудон өз јуридик нөгтеји-нәзәриндән, бүтүн игтисади һадисәләр кими, фаиз нормасыны да ичтимаи истеһсалын шәраити илә дејил, бу шәраитин үмуми шәкилдә ифадә олундуғу дәвләт ганунлары илә изаһ едир. Истеһсалын ичтимаи шәраити илә дәвләт ганунларынын әлағәси һаггында азачыг да тәсәввүр вермәјән бу нөгтеји-нәзәрдән һәмин дәвләт ганунлары лабүд олараг елә тамамилә ихтијари әмрләр кими көрүнүр ки, бунлар һәр бир анда ејни мүвәффәгијјәтлә өзләринин ачыгча әкси олан әмрләрлә әвәз едилә биләр. Буна көрә дә Прудон үчүн—әкәр онун әлиндә һакимијјәт олса иди,—фаиз нормасыны бир фаизә ендирән декрет вермәкдән асан бир иш јохдур. Лакин әкәр бүтүн башга ичтимаи шәраит әввәлки һалында галса, онда Прудонун бу декрети анчаг кағыз үзәриндә јашаја биләр. Һеч бир декретә бахмајараг, фаиз нормасы јенә әввәлки кими, инди табә олдуғу игтисади ганунларла тәнзим едиләчәкдир. Кредити гајтара билән адамлар јенә әввәлки кими, шәраитдән асылы олараг 2, 3, 4 вә даһа артыг фаизлә *пул* борч олачаглар, јалныз бу фәрглә ки, рентачылар чох еһтијатлы олачаглар вә јалныз о адамлара *пул* борч верәчәкләр ки, онларын үзүндән мәнкәмә просеси олачағындан горхмаға

лүзум олмајачагдыр. Һәм дә капиталы өз «мәһсулдарлығындан» мәһрум етмәји нәзәрдә тутан бу бөјүк план—лап көһнәдир; о да *сәләмчилик һаггындакы ганунлар* гәдәр көһнәдир; бу ганунларын мәгсәди анчаг фаиз нормасыны мәһдудлашдырмагдан ибарәт иди вә һәмин ганунлар инди һәр јердә ләғв едилмишдир, чүнки ишдә онлары һәмишә позурдулар вә ја онлардан јан кечирдиләр, дәвләт дә ичтимаи истәһсал ганунлары һаггында өз ачизлијини е'тираф етмәјә мәчбур иди. Инди будур, јеринә јетирилә билмәјән бу орта әср ганунларынын бәрпа олунмасы «капиталын мәһсулдарлығынын боғазындан јапышмалыдыр»! Охучу көрүр ки, прудонизм нә гәдәр дәриндән тәдгиг едилирсә, онун иртичачылығы бир о гәдәр чох ашкара чыхыр.

Бу үсулла фаиз нормасы сыфыра ендирилдикдә вә, демәли, капиталдан фаиз көтүрүлмәси ләғв едилдикдә, «капиталын дәвријјәси үчүн зәрури олан әмәкдән башга һеч бир шејин әвәзи өдәнилмәјәчәкдир». Бунун мә'насы ондан ибарәт олмалыдыр ки, фаизин ләғв едилмәси мәнфәәтин вә һәтта изафи дәјәрин ләғв едилмәсинә бәрабәрдир. Лакин һәтта фаизи декрет васитәсилә *һәгигәтән* ләғв етмәк мүмкүн олсајды да,—бунун нәтичәси нә оларды?—*Рентачылар* синфи үчүн өз капиталларыны борч шәклиндә өзкәсинә вермәк даһа мә'насыз оларды, лакин рентачылар синфи тәһлүкәни көз алтына алыб өз капиталларыны өз сәнајә мүәссисәләринә вә ја сәһмдарлар кампанијаларына гојарды. Капиталистләр синфи тәрәфиндән фәһлә синфинин әлиндән алынмыш изафи дәјәр күтләси дәјишилмәз һалда галарды, јалныз онун бөлкүсү дәјишиләрди, һәм дә әһәмијјәтсиз дәрәчәдә дәјишиләрди.

Әслиндә исә бизим прудонист нәзәрдән гачырыр ки, артыг инди буржуа чәмијјәтиндә әмтә сатын алындыгда «капитал дәвријјәси үчүн зәрури олан әмәкдән» (бу исә кәрәк: мүәјјән әмтәнин истәһсалы үчүн демәк олсун) башга һеч бир шејин әвәзи орта һесабла өдәнилмир. Әмәк бүтүн әмтәәләрин дәјәр өлчүсүдүр вә мүасир чәмијјәтдә—базардакы дәјишикликләр һесаба алынмазса—һеч мүмкүн дејилдир ки, үмумијјәтлә әмтәәләрә, онларын һазырланмасы үчүн зәрури олан әмәкдән артыг верилсин. Хејр, мөһтәрәм прудонист, хејр, сәбәб бамбашгадыр: сәбәб одур ки, «капиталын дәвријјәси үчүн зәрури олан әмәјин» (Сизин долашыг ифадә тәрзинизи ишләдирик) һеч дә *бүтүнлүклә әвәзи өдәнилмир!* Бунун нечә баш вердијини Сиз Марксын әсәриндә охуја биләрсиниз («Капитал», I чилд, сәһ. 128—160*).

* Бах: К. Маркс. «Капитал», I чилд, Азәрнәшр, 1969, сәһ. 171—201. Ред.

Лакин бу һәлә һамысы дејилдир. Бир һалда ки *капитал үчүн* фаиз ләғв едилир, демәли, һәмчинин *кирајә һаггы** да ләғв едилир. Чүнки «бүтүн башга мәһсуллар кими евә дә, мәнзилә дә бу ганун аиддир». Бу лап гоча бир мајорун дедикләринә бәнзәјир: о өзүнә табе олан бир көнүллү һәрби гул-лугчуну јанына чағырмағы әмр етмиш вә она демишди: «Ај киши! Дејирләр, сиз докторсунуз,—белә исә онда арабир би-зә кәлин; мәним арвадым вә једди ушағым вардыр, одур ки, биздә һәмишә мүаличә етмәјә адам тапылар».

Көнүллү һәрби гуллугчу: «Бағышларсыныз, чәнаб мајор, мән фәлсәфә докторујам!»

Мајор: «Мәним үчүн фәрғи јохдур, доктор елә доктордур».

Бизим прудонист дә беләдир: истәр *кирајә һаггы* олсун, истәрсә дә капиталдан фаиз—ондан өтрү фәрғи јохдур, фаиз елә фаиздир, доктор елә доктордур.

Биз јухарыда көрдүк ки, *vulgo*** *кирајә һаггы* адланан *кирајә* гүмәти: 1) гисмән торпаг рентасындан, 2) гисмән иншаат капиталы үчүн фаиздән вә о чүмләдән иншаат подратчысынын мәнфәәтиндән, 3) гисмән тә'мир вә сығорта хәрчләриндән, 4) гисмән дә, ев тәдричлә јарарсыз һала дүшдүкчә иншаат капиталынын, о чүмләдән мәнфәәтин иллик тә'дијәләр һалында верилән өдәнчләриндән (амортизасија) ибарәт-дир.

Инди һәтта корлар үчүн дә ајдын олмалыдыр ки, «ев са-һиби өзү биринчи олараг евини сатмаға чалышацагдыр, чүн-ки әкс һалда ев бош галарды, она гојулан капитал исә ачыгча фәјдәсиз оларды». Әлбәттә. Әкәр борч капиталы үчүн фаиз ләғв олунарса, онда һеч бир ев саһиби өз еви үчүн даһа бир пфенниг дә олса *кирајә* пулу ала билмәз, садәчә олараг онә көрә ки, *кирајә һаггыны* (һәмчинин *кирајә пулу* адландырмаг олар, бир дә она көрә ки, бу ахырынчыја, капитал үчүн һәгиги фаиз тәшкил едән һиссә дә дахилдир. Доктор елә доктордур. Әкәр сәләмчилик һаггындакы ганунлары, јалныз онлардан јан кечмәк васитәсилә капитал үчүн ади фаиз барәсиндә тә'сирсиз һала салмаг мүмкүн олардыса, мәнзил *кирајәси* дәрәчәләринә һәмин ганунлар һеч бир заман һәтта азачыг да ол-сун тә'сир кәстәрә билмәзди. Тәкчә Прудонун ағлыңа белә бир фикир кәлмишдир ки, онун сәләмчилик һаггындакы јени га-нуну, һеч бир шејә бахмајараг, јалныз капитал үчүн садәчә фаизи дејил, һәмчинин мәнзил үчүн мүрәккәб *кирајә һаггыны* да тәнзим едәчәк вә тәдричлә ләғв едәчәкдир. Лакин белә ол-

* Чинасдыр: Zins — фаиз, Miefhzins (вә ja Miethe) — *кирајә һаггы*. Ред.

** — ади данышыгда. Ред.

дугда «ачыгча фәјдасыз» олан бу еви ев саһибиндән чохлу пула алмаг даһа нәјә лазымдыр вә бу һалда ев саһиб нә үчүн үстәлик бир гәдәр пул да вериб «ачыгча фәјдасыз» олан бу евдән јахасыны гуртармасын вә онун тә'миринә даһа хәрч чәкмәсин,—бунлар бизим үчүн сирр олараг галыр.

Али социализм саһәсиндә (бизим маэстро Прудонун дедији кими, супрасоциализм саһәсиндә) бу бөјүк рәшадәти көстәрәндән сонра бизим прудонист даһа јүксәкләрә пәрваз етмәјә өзүнү һаглы билир.

«Инди анчаг о галыр ки, тәдгигимизин бу гәдәр мүнһүм бир мөвзусуну һәр тәрәфдән бүтүнлүклә ишыгландырмаг үчүн бә'зи нәтичәләр дә чыхараг».

Бәс бу нәтичәләр һансылардыр? Фаиз нормасынын ләгв олунмасы нәтичәсиндә јашајыш евләри нә дәрәчәдә гијмәтдән дүшүрсә, јухарыда дејиләнләрдән дә бир о гәдәр аз дәрәчәдә белә нәтичәләр доғур вә һәмин нәтичәләр бизим мүәллифин курултулу вә тәнтәнәли ибарәбазлығындан азад едиләрсә, анчаг о демәкдир ки, кирајә едилән мәнзилләри сатын алмаг ишини даһа јахшы баша чатдырмаг үчүн ашағыдакылар арзу олунур: 1) мөвзунун дүрүст статистикасы, 2) јахшы санитар полиси вә 3) јени евләр тикмәји өһдәләринә көтүрә биләчәк тикинти фәһләләри ширкәтләри; бүтүн бунлар, әлбәттә, чох јахшы вә көзәл шејләрдир, лакин бунлар, бүтүн бу курултулу базар ибарәбазлығына бахмајараг, Прудонун бир јығын идеја долашыглығыны әсла «бүтүнлүклә ишыгландыра» билмәз.

Белә бир рәшадәти көстәрмиш оланын һаггы вар чидди. бир нәсиһәтлә алман фәһләләринә мүрачиәт етсин:

«Бизим фикримизчә, бу вә башга бу кими мәсәләләр ичтимаи демократијанын диггәтини чәлб етмәјә тамамилә лајигдир... Гој ичтимаи демократија *кредит, дәвләт борчлары, шәхси борчлар, веркиләр вә с.* кими аз әһәмијјәтли олмајан башга мәсәләләри дә, бурада мәнзил мәсәләси тәдгиг едилдији кими, еләчә ајдын сурәтдә тәдгиг етмәјә чалышсын» вә илахир.

Беләликлә, бизим прудонист «бу кими мәсәләләр» һаггында бизә там бир сыра мәгаләләр вә'д едир вә әкәр о, бүтүн бу мәсәләләри дә индики «бу гәдәр мүнһүм мөвзу» кими әтрафлы арашдырарса, онда «*Volksstaat*» бүтүн ил мүддәтинә әлјазмалары илә тә'мин едилмиш олачагдыр. һәм дә, биз вериләчәк чаваблары габагчадан дуја биләрик,—һәр шеј артыг дејилмиш оланлардан ибарәт олачагдыр: капиталдан фаиз ләгв едиләчәк, бунунла да, дәвләт борчлары вә шәхси борчлар үзрә верилән фаизләр арадан галхачаг, кредит һавајы олачаг вә илахир. Ејни сәһрли сөз һәр бир башга мөвзуја тәтбиг едилир вә һәр бир ајрыча һалда мөһкәм мәнтигә көрә белә гәрибә бир

нәтичә чыхыр ки, әкәр капиталдан фаизләр ләғв едилмишдирсә, онда борч алынан пул үчүн даһа фаиз вермәк лазым кәлмир.

Бизим прудонистин бизи һәдәләјәрәк ирәли сүрмәк истәдији мәсәләләр дә җахшы мәсәләләрдир.—*Кредит!* Фәһләјә бир маашдан о бири мааша гәдәр олан кредитдән вә ја ломбард кредитиндән башга нә кредит лазымдыр? Белә бир кредити она һавајымы верәрләр, јохса фаизлә, һәтта ломбардларын сәләмчилик фаизләри илә,—фәһлә үчүн бунун чохму фәрги вар? Әкәр фәһлә, үмумијјәтлә дедикдә, бундан фајда көрсә вә, демәли, иш гүввәсинин истеһсал хәрчләри дә учузлашса,—онда иш гүввәсинин гијмәти дә ашағы дүшмәздими?—Лакин буржуа үчүн, хусусилә дә хырда буржуа үчүн кредит мүнһүм мәсәләдир, хырда буржуанын һәр заман кредит ала билмәси, һәм дә фаизсиз олараг ала билмәси онун үчүн хусусилә әлверишли ола биләрди.—*«Дөвләт борчлары»!* Фәһлә синфи билир ки, бу борчу о алмамышдыр, һакимијјәти әлә кечирдикдә исә бу борчу өдәмәји борч алмыш оланларын үзәринә гојачагдыр.—*«Хусуси борчлар»!*—кредитә бах.—*«Веркилар»!* Буржуазијаны чох марагландыран, фәһләләри исә чох аз марагландыран бир шејдир: фәһләнин верки шәклиндә вердикләри, нәтичә етибарилә, иш гүввәсинин истеһсал хәрчләринә дахилдир вә, демәли, капиталист тәрәфиндән өдәнилмәлидир. Фәһлә синфи үчүн сон дәрәчә мүнһүм мәсәләләр олараг бурада бизим гаршымыза гојулан бүтүн бу маддәләрин һәгигәтдә анчаг буржуа үчүн вә ондан да артыг дәрәчәдә хырда буржуа үчүн чидди әһәмијјәти вардыр, биз исә Прудонун әксинә гәти дејирик ки, фәһлә синфи һеч дә бу синифләрин мәнәфејини көзләмәјә борчлу дејилдир.

Капиталистлә музду фәһлә арасында мүнәсибәт мәсәләси кими һәгигәтән фәһләләрә аид бөјүк бир мәсәлә һаггында, капиталистин өз фәһләләри әмәјиндән нә сајаг варлана билдији мәсәләси һаггында бизим прудонист бир кәлмә дә олса данышмыр. Онун мүәллими, доғрудур, бу мәсәлә илә мәшғул олмушдур, лакин ону әсла ајдынлашдырмамышдыр вә һәтта өзүнүн сон әсәрләриндә дә бу чәһәтдән әслиндә «*Philosophie de la Misère*» («Јохсуллуғ фәлсәфәсиндән»), бүтүн мискинлији һәлә 1847-чи илдә Маркс тәрәфиндән парлаг сурәтдә ифша едилмиш бу әсәрдән* узаға кетмәмишдир.

Чох кәдәрлидир ки, роман дилләриндә данышан фәһләләр ијirmi беш ил әрзиндә, бу «Икинчи империја социалистләринин» јазыларындан савајы аз гала һеч бир башга мәнәви

* Бах: К. Маркс. «Фәлсәфә јохсуллуғу». Ҷ-б Прудонун «Јохсуллуғ фәлсәфинә» чаваб. (К. Маркс. «Фәлсәфә јохсуллуғу», Азәрнәшр, 1975). Ред.

сосоалист гидасы алмамышлар. Әкәр инди прудонизм нәзәри-
јәси Алманијада да чох јајылсајды, онда икигат кәдәрли олар-
ды. Лакин бундан горхмаға лүзум јохдур. Алман фәһләләри
нәзәри чәһәтдән прудонизми артыг әлли ил архада бурахмыш-
лар вә буну *бир тәк* мәнзил мәсәләси тимсалында кәстәрмәк
кифајәтдир ки, бу чәһәтдән артыг зәһмәт чәкмәк лазым кәлмә-
син.

И Б Е Л М Ә

БУРЖУАЗИЈА МӘНЗИЛ МӘСӘЛӘСИНИ НЕЧӘ ҺӘЛЛ ЕДИР

I

Мәнзил мәсәләсинин *прудонсајағы* һәллине һәср едилән
бөлмәдә, хырда буржуазијанын нә дәрәчәдә бу мәсәлә илә би-
лаваситә марағлы олдуғу кәстәрилмишди. Лакин бу мәсәлә-
нин ири буржуазија үчүн дә, долајысы илә олса да, јенә хеј-
ли әһмијјәти вардыр. Мүасир тәбиәтшүнаслыг кәстәрмиш-
дир ки, фәһләләрин сых топалашдығы вә «пис мәһәлләләр»
адланан мәһәлләләр, бизим шәһәрләримизә вахташыры үз ве-
рән бүтүн епидемијаларын мәнбәјидир. Вәба, јаталаг, јаталаг
ғыздырмасы, чичәк хәстәлији вә башга ғырычы хәстәликләр
һәммин фәһлә мәһәлләләринин чиркләнмиш һавасында вә зә-
һәрләнмиш сујунда өз бактеријаларыны јајыр; орада бунла-
рын һеч көкү кәсилмир, мүнәсиб шәраитдә исә бунлар инки-
шаф едиб үмуми бир епидемија һалыны алыр вә онда өз
мәнбәләриндән кәнара чыхараг шәһәрин, даһа јахшы һавасы
олан вә капиталист ағалар јашајан даһа сағлам һиссәләринә
јајылыр. Һаким капиталистләр синфинин, фәһлә синфини
епидемија хәстәликләринә мәнкум етмәкдән зөвг алмасы онун
өзү үчүн чәзасыз галмыр; бунун зәрәри капиталистләрин өз-
ләринә дәјир вә өлүм фәһләләр ичәрисиндән олдуғу кими,
онларын ичәрисиндән дә амансызлыгла өз гурбанларыны
алыр.

Бу һал елми чәһәтдән мүәјјән едилән кими инсанпәрвәр
буржуаларда өз фәһләләринин сағламлығы гајысына галмаг
јолунда нәчиб бир јарыш һисси чошду. Даим јенидән баш ве-
рән епидемијаларын мәнбәләрини јох етмәк үчүн чәмијјәтләр
тәһсис етмәјә, китаблар јазмаға, лајиһәләр дүзәлтмәјә, ганун-
лар мүзакирә етмәјә вә вермәјә башладылар. Фәһләләрин
мәнзил шәраити јохланылмаға башланды вә ән биабырчы нөг-
санлары дүзәлтмәк үчүн тәшәббүсләр едилди. Инжилтәрәдә

хүсусилә гызғын фэалијјәт көстәрилди; орада бөјүк шәһәрләр даһа чох иди вә, демәли, ири буржуалар даһа бөјүк тәһлүкә гаршысында идиләр; фәһлә синфинин һәјатынын санитария шәраитини јохламағ үчүн һөкүмәт комиссиялары тәјин олунмушду; онларын һесабатлары өз дүрүстлүјү, долғунлуғу вә гәрәзсизлији чәһәтдән континентин бүтүн мәлүмат мәнбәләриндән хејли јахшы иди вә һәмин һесабатлар јени, аз-чох радикал ганунлар верилмәсинә сәбәб олду. Һәмин ганунлар нә гәдәр аз мүкәммәл олса да, һәр һалда континентдә индијәдәк бу истигамәтдә көрүлмүш тәдбирләрин һамысындан сонсуз дәрәчәдә үстүндүр. Буна бахмајарағ, капиталист ичтимаи гурулушу хәстәликләри даим доғурур вә бу хәстәликләрин мүаличә олунмасы зәрурәтиндән елә бәһс олунур ки, һәтта Инкилтәрәдә дә бу мүаличә, чәтин ки, бирчә аддым да ирәлиләмиш олсун.

Алманијада исә адәтән олдуғу кими, хејли даһа узун мүддәт тәләб олунду ки, јолухма хәстәликләринин бурада да даим мөвчуд олан мәнбәләри јухулу ири буржуазияны һәрәкәтә кәтирә биләчәк дәрәчәдә артыб кәскинләшә билсин. Һәм дә дејирләр, јаваш кедән чох јол кедәр, одур ки, нәһәјәт, биздә дә ичтимаи санитария вә мәнзил мәсәләсинә даир буржуа әдәбијјаты мејдана кәлди; бу әдәбијјат харичи, башлыча оларағ инкилис әдәбијјатындан көтүрүлүб су гатылмыш бир әдәбијјатдыр; бу көтүрүлмә әдәбијјаты, журултулу вә дәбдәбәли ибарәләр васитәсилә фырылдагчылыгла елә гәләмә верирләр ки, куја мәсәләни камилчә баша дүшмүрләр. Бу китаб да һәмин әдәбијјат чүмләсиндәдир: *Д-р Емил Закс. «Зәһмәткеш синифләрин мәнзил шәраити вә онун ислаһаты»*. Вјана, 1869²³⁵.

Мән бу китабы мәнзил мәсәләсинә буржуа бахышларыны шәрһ етмәк үчүн анчағ она көрә сечдим ки, бу китабда һәмин мөвзуја анд олан бүтүн буржуа әдәбијјатыны мүмкүн гәдәр тамамилә әһәтә етмәјә тәшәббүс көстәрилир. Лакин бизим мүәллиф үчүн «мәнбә» олан бу әдәбијјат да әчәб әдәбијјатдыр! Һәгигәтән әсас мәнбәләр олан инкилис парламент һесабатларындан анчағ үчән көһнә һесабатын ады чәкилир; бүтүн китаб көстәрир ки, мүәллиф *һеч вахт бунлардан һеч бирини көрмәмишдир*; амма мүәллиф там бир сыра бајағы-буржуа, хејрхәһ-мешшан вә икиүзлү филантропик јазылары мисал кәтирир: Дүкпесјо, Робертс, Һолл, Һубер, инкилис ичтимаи елмләр (даһа доғрусу, ичтимаи чәфәнкијат) конгрессинин әсәрләри, зәһмәткеш синифләрин рифаһы гајғысына галан Пруссия Иттифагынын журналы, Парисдәки үмумдүнја сәркиси һаггында Австрија рәсми һесабаты, јенә онун һаггында рәсми бонапартист һесабатлары, „Illustrated London Mews“²⁴³, „Ueber Land und Meer“²⁴⁴, вә пәһәјәт, «танын-

мыш мө'тәбәр сима», «кәскин әмәли зәка» саһиби, «инандырычы натиғлик габилијјәти олан» адам,—јә'ни *Јулиус Фауһер!* Бу мәнбәләр сијаһысында бәлкә јалныз «Gartenlaube»²⁴⁵, «Kladderadatsch»¹⁶⁶ вә атычы Кучке²⁴⁶ чатышмыр.

Ч-б Закс өз бахышлары һаггында һеч бир аңлашылмазлыг ортаја чыхмасын дејә, 22-чи сәһифәдә билдирир:

«Ичтимаи игтисад дедикдә биз ичтимаи мәсәләләрә тәтбигән халг тәсәррүфаты һаггындакы нәзәријјәни, даһа дүрүст десәк,—бу елмин өз «полад» ганунлары әсасында, һазырда һөкм сүрән ичтимаи гурулуш чәрчивәләри дахилиндә, таванасыз дејилән (!) синифләри варлы синифләр сәвијјәсинә галдырмаг үчүн бизә тәклиф етдији васитәләрин вә үсулларын мәчмусуну нәзәрдә тутуруг».

Биз белә долашыг бир тәсәввүрү арашдырмаға киришмәјәчәјик ки, куја «халг тәсәррүфаты һаггында нәзәријјә», јахуд сијаси игтисад үмумијјәтлә, «ичтимаи» мәсәләләрдән башга һәр һансы дикәр мәсәләләрлә мәшғул олур. Биз дәрһал башлыча мәсәлә илә мәшғул олачағыг. Д-р Закс тәләб едир ки, буржуа игтисадынын «полад ганунлары», «һазырда һөкм сүрән ичтимаи гурулуш чәрчивәләри», башга сөзлә десәк,—капиталист истеһсал үсулу дәјишилмәз һалда галсын вә буна бахмајараг, «таванасыз дејилән синифләрин» вәзијјәти «варлы синифләрин сәвијјәсинә» галдырылсын. Лакин мә'лум олдуғу кими, таванасыз дејилән јох, һәгигәтән таванасыз олан вә сатмаг үчүн иш гүввәсиндән башга бир шеји олмајан, буна көрә дә һәмин иш гүввәсини сәнајә капиталистләринә сатмаға мәчбур олан синфин мөвчуд олмасы капиталист истеһсал үсулу үчүн лабүд олан илкин шәртдир. Демәли, ч. Заксын кәшф етдији јени елмин—«ичтимаи игтисадын»—вәзифәси елә васитәләр вә үсуллар тапмагдан ибарәтдир ки, бүтүн хам материалларын, истеһсал аләтләринин вә јашајыш васитәләринин саһибләри олан капиталистләрлә, јалныз өз иш гүввәсинин саһиби олан, бундан артыг һеч бир шеји олмајан таванасыз музду фәһләләр арасындакы әкслијә әсасланан ичтимаи гурулуш дахилиндә,—бу ичтимаи гурулуш чәрчивәләри дахилиндә бүтүн музду фәһләләр, музду фәһлә олараг галмагла бәрабәр капиталистләрә чеврилә билсинләр. Ч-б Закс зәнн едир ки, бу мәсәләни һәлл етмишдир. О зәһмәт чәкиб бизә көстәрмәзми ки, I Наполеон заманындан бәри һәр бири өз һејбәсиндә маршал нишаны кәздирән бүтүн франсыз ордусу әскәрләрини, садәчә әскәр олараг галмагла бәрабәр нә сајаг фелдмаршаллара чевирмәк олар. Јахуд Алманија империјасынын 40 милјон тәбәәсинин һамысыны нә сајаг Алманија императорлары етмәк олар!

Буржуа социализминин маһијјәти дә мәһз мүасир чәмијјәтин бүтүн фәлакәтләринин әсасыны сахламағы вә ејни за-

манда һәммин фәлакәтләри арадан галдырмағы арзу етмәкдән ибарәтдир. Һәлә «Коммунист Манифести»ндә дејилдији кими, буржуа социалистләри «буржуа чәмијјәтинин варлығыны мөһкәмләтмәк үчүн ичтимаи хәстәликләри сағалтмағ истәјирләр», онлар «*пролетариатсыз буржуазија*»* олмасыны истәјирләр. Биз көрдүк ки, ч. Закс да мәсәләни ејнилә бу шәкилдә гојур. О, мәсәләнин һәллини мәнзил мәсәләсинин һәлиндә көрүр; о бу фикирдәдир ки,

«зәһмәткеш синифләрин мәнзилләрини јахшылашдырмағ јолу илә, тәсвир олунаи физики вә мә'нәви јохсуллуғу мүвәффегијјәтлә јүнкүлләшдирмәк оларды, бунунла да» — јә'ни бир тәк мәнзил шәраитини кениш сурәтдә јахшылашдырмағ јолу илә — «һәммин синифләрин ән бөјүк гисми, инсана чәтин ки ләјиг олан јашајыш шәранти батағлығындан мадди вә мә'нәви рифаһын сағ јүксәкликләринә галдырыла биләрди» (сәһ. 14).

Јери кәлмишкән дејәк ки, буржуа истәһсал мүнасибәтләринин јаратдығы вә онларын јенә дә јашамасы үчүн шәрт олан пролетариатын варлығы фактыны пәрдәләмәк буржуазијаја хејирлидир. Буна көрә дә ч. Закс 21-чи сәһифәдә бизә нағыл ачыр ки, зәһмәткеш синифләр дедикдә әсл фәһләләрлә бәрәбәр, бүтүн «таванасыз ичтимаи синифләри», «үмумијјәтлә хырда адамлары—сәнәткарлары, дул гадынлары, пенсијачылары (!), ашағы мә'мурлары вә и. а.» нәзәрдә тутмағ лазымдыр. Буржуа социализми әлини хырда буржуа социализминә узадыр!

Бәс мәнзил еһтијачы һарадан доғур? О нечә мејдана кәлмишдир? Мәрһәмәтли буржуа олан ч. Заксын билмәјә еһтијачы јохдур ки, мәнзил еһтијачы буржуа чәмијјәт формасынын зәрури мәһсулудур; зәһмәткешләрдән ибарәт чох бөјүк бир күтләнин јалныз әмәк һағгы илә, демәли, јашаја билмәк вә нәсли давам етдирмәк үчүн зәрури олан јашајыш васитәләри мәчмусу илә јашамалы олдуғу бир чәмијјәт мәнзил еһтијачы олмадан мөвчуд ола билмәз; бу чәмијјәтдә машинлы техника саһәсиндә јени тәкмилләшдирмәләр вә и. а. даим фәһлә күтләләрини ишдән мәһрум едир; бурада сәнәједә мүнтәзәм сурәтдә тәкрар олунаи күчлү дәјишикликләр, бир тәрәфдән, ишләмәјән фәһләләрдән ибарәт бөјүк бир еһтијат ордусунун мөвчуд олмасына сәбәб олур, о бири тәрәфдән исә, вахташыры бөјүк ишсизләр күтләсини чыхарыб күчәјә салыр; бурада фәһләләр, күтләләр һалында бөјүк шәһәрләрә топлашыр, һәм дә мөвчуд шәраитдә онлар үчүн мәнзилләр јарадылмасына нисбәтән даһа сүр'әтлә топлашыр; демәли, бурада, ән чиркли донуз дамына да һәмишә кирајәнишин тапыла биләр; нәһајәт, бурада ев саһибинин бир капиталист олмағ е'тибарилә өз еви

* Бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 138. Ред.

үчүн амансызлыгга ән жүксәк кирајә һаггы Һопармаға һәинки һүгүгү вар, һәтта, рәгабәт үзүндән, буну етмәјә мүәјјән дәрәчәдә мәчбурдур. Белә бир чәмијјәтдә мәнзил еһтијачы— һеч дә тәсадүфи һал дејил, зәрури һалдыр; мәнзил еһтијачы санитария вәзијјәтинә бүтүн өз тәсирләри вә и. а. илә бир-ликдә јалһыз о заман арадан галдырыла биләр ки, ону доғу-ран бүтүн ичтимаи гурулуш тәмәлинә гәдәр дәјишдирилмиш олсун. Лакин буржуа сәсиализминин буну билмәјә еһтијачы јохдур. О, мәнзил еһтијачыны мөвчуд шәраитлә изаһ етмәјә чәсарәт етмир. Демәли, она анчаг бир шеј галыр ки, бу да һәсиһәтвәричи ибарәләрлә мәнзил еһтијачыны инсанын кор-ланмасы илә, һечә дејәрләр, илкин күнаһла изаһ етмәкдән ибарәтдир.

«Бурада да етираф етмәк лазымдыр — вә, демәли, инкар етмәк олмаз» (нә гәдәр чәсарәтли нәтичә!), «ки, тәгсирин... бир гисми, мәнзил тәләб едән фәһләләрин өзләринин үзәринә дүшүр, бир гисми, һәм дә даһа чох гисми исә, бу тәләбаты едәмәји өһдәләринә кәтүрәнләрин, ја да лазымы вәсәитә малик олдуғлары һалда бу вәзифәни һеч өһдәләринә дә кәтүрмәјәнләрин үзәринә, — варлы, жүксәк ичтимаи синифләрин үзәринә дүшүр. Бу сонун-чуларын тәгсирин... ондан ибарәтдир ки, јахшы мәнзилләрин кифајәт гәдәр тәклифини тәмин етмәк гајысына галмырлар».

Прудон бизи игтисади саһәдән һүгүг саһәсинә апарыб чы-хартдығы кими, бурада да бизим буржуа сәсиалисти бизи иг-тисади саһәдән әхлаг саһәсинә чәкир. Бу исә тамамилә тәбии-дир. Ким капиталист истәһсал үсуну, мүасир буржуа чәмијјәтинин «полад гануналарыны» тохунулмаз елан едирсә вә буна бахмајараг, онларын хошакәлмәз, лакин зәрури нәти-чәләрини арадан галдырмаг истәјирсә, она анчаг бу галыр ки, капиталистләрә; шәхси мәнәфә тәсири алтында, еһтијач ол-дугда исә рәгабәт тәсири алтында дәрһал бүтүн гүввәтли тә-сири бухар кими һаваја учуб кедән әхлаги моизәләр охусун. Бу моизәләр, өрдәк јумурталары үстүндә отуруб чыхартдығы балаларын мәнәртлә үзмәкдә олдуғлары кәлүн саһилиндә дурмуш тојуғун моизәләринә тамамилә ујғундур. Суда дирәк олмадығы һалда өрдәк балалары суда кәзирләр, һәмчинин мәнфәәтдә һиссијјат олмадығы һалда капиталистләр мәнфәә-тә доғру чан атырлар. Һәлә гоча һанземан демишди ки: «Пул ишләриндә һиссијјат јерсиздир»; о буну ч. Заксдан даһа јах-шы анлајырды.

«Јахшы мәнзилләр о гәдәр баһадыр ки, фәһләләрин бәјүк гисми бун-лардан истифадә етмәк *имканындан тамамилә мәһрумдур*. Ири капитал... зәһмәткеш синифләр үчүн мәнзилләр тикмәкдән горха-горха бојун гачы-рыр... белә ки, бу синифләр өз мәнзил тәләбатыны едәмәк ишиндә чох вахт еһтикар торуна дүшүрләр».

Алчаг еһтикар! Ири капитал, әлбәттә, һеч вахт мөһтәкир-лик етмир! Амма бәднијјәт дејил, јалһыз билмәмәзлики ири

капиталын фəһлə мənзиллəри илə мəһтəкирлик етмəсинə мəнə олурмуш:

«Ев сəһиблəри нєч билмирлəр ки, мənзилə олан тəлəбатын нормал сурəтдə ەдəнилмəsi... нєчə бəјүк вə мүһүм рол ојнајыр, онлар билмирлəр ки, бир гəјдə олараг пис, зэрəрли мənзиллəри мəс'улијјəтсизликлə адамларə тəклиф етмəклə адамларə нəлəр етмиш олурлар вə, нəһəјəт, онлар билмирлəр ки, бунунла ەзлəринə нєчə зэрəр вурмуш олурлар» (сəһ. 27).

Лакин мənзил еһтијачынын мєјдана кəлмəsi үчүн капиталистин билмəмəзлијинə фəһлəнин билмəмəзлији дə əлавə олунмалы имиш. Ч-б Закс, фəһлəлəрин «əн ашағы тəбəгəлəринин», «тамамилə јүрдсуз галмамаг үчүн даим ەзлəринə һарада олурса-олсун јатачаг јери ахтармаға мəчбур (!) олдуғларыны вə бу чəһəтдən тамамилə кəмəксиз вə ачиз олдуғларыны» е'тираф етдикдən сонра бизə белə нағыл ачыр:

«Ахы һамыја мə'лум бир фактдыр ки, онлардан» (фəһлəлəрдən) «бир чоху јүнкүлфикирилики, лакин башлыча олараг билмəмəзлик үзүндən, рационал кикијена һаггында, хусусилə дə мənзилин бу чəһəтдən нə гəдər бəјүк əһмијјəти олдуғу һаггында зəррə гəдər анлајыша малик олмајараг аз гала мисилсиз бир мəһарəтлə ەз организмлəрини тəбии инкишаф вə сағлам јашајыш шəраитиндən мəһрум едир» (сəһ. 27).

Лакин мəһз бурада буржуанын ешшəк гулаглары бајыра чыхыр. Капиталистлəрин «тəгсири» билмəмəзлик ичəрисиндə итиб кетдији һалда, фəһлəлəрин билмəмəзлији јалныз онлары тəгсиркар һесаб етмəк үчүн бəһанə олур. Гулаг асын:

«Белəликлə, елə чыхыр ки,» (мəһз билмəмəзлик үзүндən) «онлар јалныз мənзил кирајəсинə азачыг гəнаəт етмəк үчүн гаранлыг, рүтүбəтли, дарысгал мənзиллəрдə, мүхтəсər, бүтүн кикијена тəлəблəринə гаршы һəгарəт демəк олан мənзиллəрдə јашајырлар..., чох вахт бир нєчə аилə бир мənзил, һəтта тəк бирчə отаг кирајə едир,—бүтүн бунлар мənзилə аз пул хəрчлəмəк үчүндүр, һалбуки онлар сəрхошлуг вə мүрбəчүр фəјдасыз зəвгəлəр ەз кəлирлəрини һəгигəтən күнаһкар бир сурəтдə исраф едирлəр».

Фəһлəлəрин «араг вə түтүнə исрафчылыгла хəрчлəдиклəри» (сəһ. 28) пуллар, «ағыр бир даш кими фəһлə силкини јенə вə јенə батаглыға доғру чəкən мєјхана һəјаты вə онун бүтүн ачыначаглы нəтичəлəри»,—бунлар, доғрудан да, ағыр бир даш кими ч. Заксын хиртдəјиндə илишиб галмышдыр. Мөвчуд мүнəсибəтлəр шəраитиндə фəһлəлəр арасында сəрхошлуг да—јаталаг, чинајəт, түфəјлилəр, мəһкəмə приставы вə башга ичтимаи хəстəликлəр кими фəһлəлəрин һəјат шəраитинин зəрури мəһсулудур; о гəдər зəрури мəһсулудур ки, орта һесаба нə гəдər адамын сəрхошлуг едəчəјини ирəличəдən һесаблајыб билмəк мүмкүндүр,—буну да ч. Заксын билмəјə еһтијачы јохдур. Һəм дə, һəлə мəним гоча бир мəктəб мүəллимим дєјəрди: «Садə адамлар мєјханаја, ағалар исə клуба кедир-

ләр», мән һәм мејханаја, һәм дә клуба кетмиш олдуғум үчүн, буну тәсдиғ едә биләрәм.

Һәр ики тәрәфин «билмәмәзлији» һаггында бүтүн бу бош-боғазлығ, капитал илә әмәјин мәнәфе аһәнқдарлығы һаггында чейнәнмиш ибарәләрден ибарәт олур. Әкәр капиталистләр өзләринин һәгиги мәнәфејини баша дүшсәјдиләр, фәһләләрә јахшы мәнзилләр верәрдиләр вә үмумијјәтлә онлар үчүн јахшы шәраит јарадардылар; әкәр фәһләләр өзләринин һәгиги мәнәфејини дәрк етсәјдиләр тәтилләр дүзәлтмәздиләр, социал-демократијаја ујмаздылар, сијасәтлә мәшғул олмаздылар, өз капиталист рәисләринин ардынча итаәтлә кедәрдиләр. Амма һејһат, һәр ики тәрәф өз мәнәфејини ч. Заксын вә онун сајсыз сәләфләринин тәблиғ етдикләриндә көрмүр. Капитал илә әмәк арасында мүгәддәс аһәнқдарлығ артығ 50 илдир тәблиғ едилир; бу аһәнқдарлығы нүмүнәви тәсисәтлә сүбут етмәк чәһдләри буржуа филантропијасына артығ чох баһа тамам олмушдур; вәзијјәт исә ашағыда көрәчәјимиз кими, бу әлли илдә зәррә гәдәр дәјишилмәмишдир:

Бизим мүәллиф инди мәсәләнин әмәли һәллинә кечир. Прудонун фәһләләри өз мәнзилләринин *мүлкијјәтчиләри* етмәк лајиһәсинин нә гәдәр аз ингилаби лајиһә олдуғу артығ ондан көрүнүр ки, буржуа социализми бу лајиһәни әмәли сурәтдә һәјата кечирмәјә һәлә Прудондан әввәл чәһд етмиш вә инди јенә чәһд етмәкдәдир. Ч-б Закс да билдирир ки, мәнзил мәсәләси, јалныз мәнзил мүлкијјәтинин фәһләләр әлиһә кечмәси илә тамам һәлл олуна биләр (сәһ. 58 вә 59). Бундан әлавә, о бу фикирдән шаиранә бир вәчдә кәлир вә ашағыдакы чошғун тираданы сөјләјир:

«Торпағ мүлкијјәтинин һәсрәти кими инсана хас олан арзуда, — һәтта нәбзләри ғызғын вуран һазыркы *шикүзар һәјатын* да зәифләдә билмәдији сәјдә спесифик нә исә вардыр. Бу — торпағ мүлкијјәтиндән ибарәт тәсәррүфат әмлакынын әһәмијјәтинин шүүрсуз дүјүлмәсыдыр. Инсан онунла бирликдә мөһкәм бир вәзијјәт әлдә едир, јердә санки мөһкәм көк салмыш олур вә һәр тәсәррүфат» (!) «орада ән мөһкәм тәмәл әлдә едир. Лакин торпағ мүлкијјәтинин мүгәддәс гүввәси бу мадди фәјдалар чәрчивәсиндән чох-чох кәнара чыхыр. Ким торпағ сәһәсини өзүнүнкү адландырмағ сәәдәтинә наил олмушдурса, о, *тәсәррүфат мүстәғиллијинин мүмкүн олан пилләләриндән ән јүксәјинә* галхмышдыр; онун әлиндә елә бир сәһә вардыр ки, орада истәдији кими, *сәрбәстчә* һәрәкәт едә биләр, о өзү өзүнүн *ағасыдыр*, о, мүәјјән һакимијјәт саһибидир вә онун дар күн үчүн *е’тибарлы далдаланацағы* вардыр; онун дүшүнчәси вә бунунла бирликдә онун мә’нәви гүввәси артыр. Бу мәсәләдә мүлкијјәтин бөјүк әһәмијјәти дә бурадан ирәли кәлир... Инди конјунктуранын шылтағлығы гаршысында ачиз вәзијјәтдә олан, иш верәндән даим асылы олан фәһлә бунунла да һәмин сәбатсыз вәзијјәтдән мүәјјән дәрәчәдә хилас оларды; о, *капиталист оларды* вә дашынмаз әмлакыны Киров гојмағ шәртилә она кредит ачылмасы илә әлагәдар оларағ ишсизлик вә ја әмәк гәбилијјәтини итирмәк тәһдүкәсиндән горунмуш оларды. *Бу јолла о, таванасыз синифдән варлы синиф сәвијјәсинә јүксәлмиш оларды*» (сәһ. 63).

Көрүнүр, ч. Закс белә зәни едир ки, инсан өз маһијјәти е’тибарилә кәндлидир; јохса о, бизим ири шәһәрләрин фәһләләринә торпаг мүлкијјәти һәсрәтиндә, индијәдәк һеч кәсин онларда кәшф етмәдији бир һәсрәтдә олмағы иснад вермәзди. Бизим шәһәр фәһләләри үчүн һәрәкәт азадлығы—биринчи һәјат шәртидир, торпаг мүлкијјәти исә онлар үчүн анчаг бухов ола биләр. Онлара мүлкијјәт олараг ев версәниз, онлары јенидән торпаға тәһким етсәниз, онда әмәк һаггынын фабрикчиләр тәрәфиндән ашағы салынмасына гаршы онларын мугавимәт күчүнү гырмыш оларсыныз. Ајрыча бир фәһлә, јери кәлдикдә бәлкә дә өз хырдача евини сата биләрди, лакин чидди тә’тил заманы вә ја үмуми сәнајә бөһраны заманы*, бу һадисәнин үз вердији фәһләләрә мәхсус олан бүтүн евләр базарда сатылмалы оларды, демәли, бу евләр үчүн ја һеч алычы тапылмазды, ја да бу евләр маја дәјәриндән хејли ашағы гијмәтә сатыларды. Һәтта онларын һамысы үчүн алычылар тапылсајды да,—ч. Заксын бүтүн бөјүк мәнзил ислаһаты јенә һеч бир нәтичә вермәзди вә о јенә дә башдан башламалы оларды. Лакин шаирләр хәјалат аләминдә јашајырлар; ч. Закс да бу аләмдә јашајыр вә хәјал едир ки, торпаг саһиби «тәсәррүфат мүстәгиллијинин ән јүксәк пилләсинә чатмышдыр», онун «е’тибарлы далдаланацағы» вардыр, о, *«капиталист олур* вә дашынмаз әмлакыны киров гојмаг шәртилә она кредит ачылмасы илә әлагәдар олараг ишсизлик вә ја әмәк габилитәтин итирмәк тәһлүкәсиндән горунмуш олур» вә илахир. Лакин гој ч. Закс франсыз вә бизим Рејн хырда кәндлиләримизә јахындан нәзәр салсын; онларын евләри вә тарлалары лап һәдсиз һипотек борчу ичиндәдир, мәһсуллары һәлә бичилмәмишдән кредиторларынын малы олур, онларын «саһәсиндә» исә онлар өзләри дејил, сәләмчи, вәкил вә мәһкәмә приставы истәдији кими сәрбәстчә һәрәкәт едирләр. Бу доғрудан да сәләмчи үчүн игтисади мүстәгиллијин мүмкүн олан пилләләриндән ән јүксәјидир. Фәһләләрин өз хырдача евләрини мүмкүн гәдәр тезликлә сәләмчинин белә мүстәгил сәрәнчамына вермәси үчүн исә, хејрхәһ ч. Закс *дашынмаз әмлакын киров гојулмасы* шәртилә онлар үчүн ачылмыш *кредити*, ишсизлик вә әмәк габилитәтин итирмәк һаллары баш вердикдә, јохсуллара һимајәдарлыг едәнләри зәһмәтә салмаг әвәзинә, фәһләләрин истифадә едә биләчәкләри кредити гај-ғыкешликлә онлара кәстәрир.

Әввәлдә гаршыја гојулан мәсәләни ч. Закс һәр һалда инди һәлл етмиш олду: фәһлә өзү үчүн хырдача ев әлдә етмәк јолу илә *«капиталист олур»*.

* «Вә ја үмуми сәнајә бөһраны заманы» сөзләри 1887-чи ил нәшриндә Енжелс тәрәфиндән әләвә едилмишдир. *Ред.*

Капитал—өзкәләрин һаггы өдәнилмәмиш әмәји үзәриндә һөкмранлыгдыр. Демәли, фәһләнин хырдача еви јалныз о заман капитал олур ки, фәһлә бу еви үчүнчү бир шәхсә кирајә версин вә бу үчүнчү шәхсин әмәји мәһсулунун бир һиссәсини кирајә һаггы шәклиндә мәнимсәсин. Лакин, сүртуку мән дәрзидән пулла алыб әјнимә кејдијим андан сүртуку капитал олмаг һалындан чыхдығы кими, фәһлә өзү дә евдә јашадығы үчүн ев капиталә чеврилә билмәз. Доғрудур, мин талер дәјәриндә хырда бир еви олан фәһлә даһа пролетар дејилдир, лакин ону капиталист адландырмаг үчүн ч. Закс олмаг лазымдыр.

Лакин бизим фәһләнин капиталист чилдинә салынмасынын башга бир тәрәфи дә вардыр. Тутаг ки, сәнајә рајонларындан бириндә һәр бир фәһләнин өз хырдача евинә малик олмасы бир гајда олду. Бу һалда *һәмин рајонун фәһлә синфи мәнзилләрдән пулсуз истифадә едир*; мәнзил хәрчләри даһа онун иш гүввәси дәјәринә дахил олмур. Лакин иш гүввәсинин истәһсал хәрчләринин һәр бир азалмасы, јә'ни фәһләнин јашамасы үчүн зәрури олан мәһсулларын гијмәтинин узун мүддәт әрзиндә һәр бир азалмасы, «халг тәсәррүфаты һаггындакы нәзәријјәнин полад ганунларына әсасән» иш гүввәси дәјәринин азалмасы демәкдир вә буна көрә дә, нәтичә е'тибарилә, әмәк һаггынын мұвафиг дәрәчәдә азалмасына сәбәб олур. Беләликлә, әмәк һаггы орта һесабла, гәнаәт едилән мәнзил кирајәсинин орта мәбләғи гәдәр ашағы дүшмүш оларды, јә'ни фәһлә өз хүсуси еви үчүн кирајә һаггы вермиш оларды, лакин әввәлки кими, пул шәклиндә ев саһибинә дејил, фабрикндә ишләдији фабрикчијә һаггы өдәнилмәмиш әмәк шәклиндә вермиш оларды. Беләликлә, фәһләнин јығыб хырдача евә гојдуғу пул һәгигәтән бир нөв капитал оларды, лакин онун өзү үчүн дејил, она иш верән капиталист үчүн капитал оларды.

Беләликлә, ч. Закс һәтта кағыз үзәриндә дә өз фәһләсини капиталистә чевирә билмир.

Јери кәлмишкән гејд едәк ки, јухарыда сөјләниләнләр гәнаәтдән вә ја фәһләнин јашајыш васитәләринин учузлашдырылмасындан ибарәт олуб ичтимаи ислаһатлар адланан бүтүн ислаһатлара аиддир. Ја бу ислаһатлар үмуми шәкил алыр вә белә олдугда онларын ардынча әмәк һаггы да мұвафиг дәрәчәдә азалыр, ја да бу ислаһатлар анчаг тәк-тәк тәчрүбәләр олараг галыр вә белә олдугда онларын ајры-ајры истисналар шәклиндә мөвчуд олмасы сүбут едир ки, онларын бөјүк өлчүдә һәјата кечирилмәси мөвчуд капиталист истәһсал үсулу илә бир јерә сығмаз. Тутаг ки, бу вә ја башга бир јердә үмуми

гайда оларак истехлак иттифаглары јаратмаг јолу илэ фәһләләр үчүн әрзаг малларынын гијмәтини 20% учузлашдырмаг мүмкүн олду; белә олдугда орада әмәк һаггы заман кечдикчә тәхминән 20%, јә'ни бу мәһсуллара ајрылан вәсәитин фәһлә бүдчәсинә дахил олдуғу нисбәтдә ашағы дүшмәлидир. Әкәр, мисал үчүн, фәһлә өз һәфтәлик әмәк һаггынын орта һесабла дөрддә үч һиссәсини һәммин мәһсуллара сәрф едирсә, онда әмәк һаггы, нәтичә е'тибарилә, $\frac{3}{4} \times 20 = 15\%$ ашағы дүшәчәкдир. Мүхтәсәр, чәкдији хәрчләрдә фәһләнин гәнаәт әлдә етмәсинә имкан верән белә бир ислаһат үмуми шәкил алан кими, фәһлә бу гәнаәтин она өз хәрчләрини азалтмаг имканы вердији нисбәтдә азалдылмыш әмәк һаггы алачагдыр. Гәнаәт васитәсилә һәр фәһләнин 52 талер мүстәгил кәлир көтүрмәсинә имкан версәниз, онун һәфтәлик әмәк һаггы да нәтичә е'тибарилә, бир талер азалмалы олачагдыр. Беләликлә: фәһлә нә гәдәр чох гәнаәт едирсә, бир о гәдәр аз әмәк һаггы алып. Демәли, фәһлә өз хејри үчүн дејил, капиталистин хејри үчүн гәнаәт едир. Даһа бундан артыг нә лазымдыр ки, «тәсәррүфатда биринчи хејрли иш олан гәнаәткарлығы... фәһләдә ән гәти шәкилдә һәвәс ојадылсын»? (сәһ. 64).

Лакин ч. Закс да бунун ардынча бизә дејир ки, фәһләләр өзләринин хејриндән артыг капиталистләрин хејринә ев саһибләри олмалыдырлар:

«Ахы бир тәк фәһлә силки үчүн дејил, үмумијјәтлә бүтүн чәмијјәт үчүн дә сон дәрәчә хејрлидир ки, онун мүмкүн гәдәр даһа чох үзвү торпаға» (!) «бағланмыш олсун» (мән ч. Заксы һеч олмәзсә бирчә дәфә бу вәзијјәтдә көрмәк истәрдим)...* «Ајағымызын алтында јанан вә ичтимаи мәсәлә адланан вулканы аловландыран бүтүн кизли гүввәләр, — пролетариатын гәзәбләнмәси, нифрәт..., ағыллардакы тәһлүкәли чашгынлыг...—әкәр... фәһләләр өзләри бу јолла варлылар синфинә чевриләрсә, онда күнәшин доғмасы илэ бүтүн бунлар думан кими јох олуб кетмәлидир» (сәһ. 65).

Башга сөzlә десәк, ч. Закс үмид едир ки, фәһләләрин пролетар вәзијјәтиндә дәјишиклик, ев әлдә едилмәсиндән доғачаг дәјишиклик баш вердикдә, фәһләләр өз пролетар характерини дә итирәчәкләр вә, һәмчинин өз евләринә малик олан өз әчдадлары кими, јенидән итаәткар гул олачаглар. Прудонистләр кәрәк бунун үзәриндә фикирләшәјдиләр.

Ч-б Закс зәнн едир ки, беләликлә ичтимаи мәсәләни һәлл етмишдир:

«*Не'мәтләрин даһа әдаләтлә бөлүнмәси*, — бир чохларынын һәлл етмәјә чалышыб мүвәффәг олмадыглары сфинкс тапмачасы, — инди өзүнү бизә

* «*Volksstaat*» гәзетиндә ситат нисбәтән даһа тамам кәтирилмишдир, «Бүтүн кизли гүввәләр» сөzlәриздән габаг: «Торпаг мүлкијјәти... варлы синфин һөкмранлығына гаршы мүбаризә апаранларын сајыны азалдыр». *Ред.*

Һисс етдирән бир факт дејилми, бунунла да о, идеаллар аләминдән чыхмырмы вә һәгигәт саһәсинә дахил олмурму? Јох әкәр бу һәјата кечирилмишсә, онда бунунла да һәтта *ән ифрат чәрәјана мәнсуб социалистларин да өз нәзәријәләринин зирвәси һесап етдикләри ән јүксәк мәгсәдләрдән бири әлдә едилмәмишдирми?*» (сәһ. 66).

Әсл сәадәтдир ки, биз бу јерә кәлиб чата билмишик. Бу севинч бағыртысы ч. Заксын китабынын мәһз «ән јүксәк зирвәсини» тәшkil едир вә бурадан мүүллиф јаваш-јаваш јенә дә дағын әтәјинә, «идеаллар аләминдән» ади һәгигәт саһәсинә енир; биз ашағы ендикдә исә көрәчәјик ки, орада олмадығымыз мүддәтдә һеч бир шеј, әсла һеч бир шеј дәјишилмәмишдир.

Дағын әтәјинә доғру биринчи аддымы атмаға бизи бәләдчимиз мәчбур едир; о бизи баша салыр ки, ики систем фәһлә мәнзили вардыр: бири, Инкилтәрәдә олдуғу кими коттечләр системидир ки, бурада һәр фәһлә аиләсинин өз хырдача еви, мүмкүн олдуғда исә һәтта хырдача бир бағы да вардыр; бири дә Парисдә, Вјанада вә и. а. олдуғу кими, күлли мигдар фәһлә мәнзилләри олан бөјүк биналардан ибарәт казарма системидир. Шимали Алманија системи ара системи тәшkil едир. Доғрудур, коттечләр системи јеканә дүзкүн систем оларды, һәм дә елә *јеканә* бир систем оларды ки, бурада фәһлә өз еви үзәриндә мүлкијјәт һүгугу әлдә едә биләрди; казарма системинин исә сағламлыг, әхлаг вә аилә асајиши үчүн зәрәри олмаг ма'насында чох бөјүк нөгсанлары да вардыр,— лакин һејһат, мәһз мәнзил еһтијачынын мәркәзләриндә, ири шәһәрләрдә коттечләр системи, торпағын баһалығы үзүндән, тәәссүф ки, һәјата кечирилә билмир вә әкәр орада бөјүк казармалар јеринә 4—6 мәнзилдән ибарәт евләр тикмәк, јахуд чүрбәчүр иншаат кәләкләри ишләтмәклә казарма системинин чох мүһүм нөгсанларыны арадан галдырмаг мүмкүн олурса, бундан разы галмаг лазымдыр (сәһ. 71—92).

Биз артыг хејли ашағылара енмишик, доғру дејилми? Фәһләләрин капиталистләрә чеврилмәси, ичтимаи мәсәләнин һәлли, һәр фәһләнин өз еви олмасы—бүтүн бунлар јухарыда, «идеаллар аләминдә» галды; биз анчаг коттечләр системини кәндләрдә тәтбиг етмәклә мәшғул олмалы, шәһәрләрдә исә мүмкүн гәдәр бабат һалда фәһлә казармалары јаратмалы олуруг.

Беләликлә, мәнзил мәсәләсинин буржуасајағы һәлли *шәһәрлә кәнд арасындакы әксликлә* үз-үзә кәләрәк ачыгча боша чыхмышдыр. Мәһз бурада биз мәсәләнин мәркәзи маддәсинә кәлиб чатмыш олуруг. Мәнзил мәсәләси јалныз о заман һәлл едилә биләр ки, чәмијјәт, шәһәрлә кәнд арасындакы әкслији,

мүасир капитализм чәмијјәтиндә ифрат дәрәчәјә чатдырылмыш олан әкслији јох етмәјә башланыла биләчәк дәрәчәдә јенидән гурулмуш олсун. Бу әкслији јох етмәјә әсла гадир олмајан капитализм чәмијјәти исә, әксинә, бу әкслији күндән-күнә даһа артыг кәскинләшдирмәјә мәчбурдур. Һәлә зәманә-мизин илк утопик социалистләри—Оуен вә Фурје буну дүзкүн баша дүшмүшдүләр. Онларын нүмунәви тә'сисатында даһа шәһәрлә кәнд арасында әклик јохдур. Демәли, бурада мәһз ч. Заксын иддиа етдикләринин әкси мөвчуддур; мәнзил мәсәләсинин һәлли ејни заманда ичтимаи мәсәләнин һәлли кәтириб чыхармаг дејил, јалныз ичтимаи мәсәләнин һәлли сәјәсиндә, јә'ни капиталист истеһсал үсунунун мәһв едилмәси сәјәсиндә, ејни заманда мәнзил мәсәләсинин һәлли мүмкүн олур. Һазыркы бөјүк шәһәрләри сахламагла мәнзил мәсәләсини һәлл етмәјә чалышмаг,—мә'насыз бир шејдир. Лакин Һазыркы бөјүк шәһәрләр јалныз капиталист истеһсал үсуну мәһв едилдикдә арадан галдырылачагдыр, бу мәһветмә башландыгда исә, мәсәлә даһа һәр фәһләни өз хырдача евинин саһиби етмәк үзәриндә дејил, тамамилә башга шејләр үзәриндә олачагдыр.

Лакин һәр бир ичтимаи ингилаб әввәлчә һәр шеји, мөвчуд олдуғу шәкилдә кәтүрмәјә вә ән биабырчы бәләја гаршы, мејданда олан васитәләрин көмәји илә мүбаризә апармаға мәчбурдур. Јухарыда кәрдүјүмүз кими, варлы синифләрә мөхсус көзәл мәнзилләрин бир гисмини мүсадирә етмәк вә јердә галан гисмини мәчбури сурәтдә јашајыш үчүн ајырмаг јолу илә мәнзил *еһтијачынын* арадан галдырылмасына дәрһал көмәк етмәк олар.

Јох әкәр ч. Закс сонраларда да јенә бөјүк шәһәрләрин олмасыны әсас кәтүрәрәк, шәһәрләрин *јахынлығында* салынмалы олан фәһлә колонијаларындан мүфәссәл вә узун-узады дәм вуурса, әкәр о үмуми «су кәмәри, газ ишығы, һава вә ја су илә гыздырылан собалары, чамашырханасы, гурутма јери, һамамы вә с.» олан, «көрпә евләри, мәктәби, ибадәтханасы» (!), «гирәәтханасы, китабханасы..., шәраб вә пивә анбары, рататлыг үчүн һәр шејә малик рәгс вә мусиги залы» олан, бүтүн евләрә енержи вермәклә «истеһсалы мүәјјән өлчүдә јенә фабрикләрдән ев е'малатханаларына кечирә биләчәк» бухар мүһәррики олан белә колонијаларын бүтүн мәзијјәтләрини тәсвир едирсә,—бүтүн бунлар вәзијјәти зәррә гәдәр дәјишдир-мир. Онун тәсвир етдији колонија, ч. Һубер тәрәфиндән биләваситә Оуен вә Фурје кими социалистләрдән кәтүрүлмүш вә социализмә аид нә варса, һамысынын үстүндән садәчә олараг гәләм чәкилмәклә колонијаја там буржуа характери верилмишдир. Лакин мәһз бунун нәтичәсиндә колонија тамамилә

утопик олур. Неч бир капиталист белə колонијалар јарадыл-масында мараглы дејилдир, һәм дә белə колонијалар Франсадакы Кизе колонијасындан башга дүнјанын неч бир јериндə јохдур; бу өзү дә... фурјерист тәрəфиндөн, кəлирли еһтикар мөгсəди илə дејил, социалист тəчрүбəси олараг... тə'сис едилмишдир*. Оуенин Һемпширдə 40-чы иллəрин əввəлиндə тə'сис етдији вə чохдан мəһв олуб кетмиш «Harmony Hall»²⁴⁸ адлы коммунист колонијасыны да ч. Закс өз буржуа лəјиһəбазлыгы хејринə ејни дэрəчəдə мұвəффəгijјəтлə мисал кəтирə билəрди.

Лакин колонијалар јарадылмасы һаггындакы бұтүн бу данышыглар јенə «идеаллар алəминə» пəрвəз етмəк јолунда јалныз мискин бир чəһддир, елə бир чəһддир ки, онун ардынча, дəрһал јенидөн ашағыја јуварланма башланыр. Биз јенə сүр'əтлə дагын этəјинə енирик. Мəсəлəнин сəдəчə һəлли бундан ибарəтдир ки,

«иш верəнлəр, фабрикчилəр ја өз һесабларына мənзиллəр тикмəклə, ја да фəһлəлəрдə иншаат фəалијəтинə һəвəс ојадыб онларын бұ фəалијəтинə јардым кəстəрмəклə, онларын сэрənчəмына торпаг сəһəлəри вермəклə, онлара борч иншаат капиталы бурахмагла вə с. вəситəлəрлə фəһлəлəрə мұвафиг мənзиллəр əлдə етмəкдə кəмəк етсинлəр» (сəһ. 106).

Бунунла да биз јенə бу кими шејлəр һаггында неч данышыг да ола билмəјəчəји бəјүк шəһəрлəрдөн чыхыб јенидөн кəндə кечирик. Бурада ч. Закс сұбут етмəјə чалышыр ки, фабрикчилəр өзлəри өз фəһлəлəринин бабат мənзиллəр əлдə етмəсиндөн мараглыдырлар, бир тərəфдөн она кəрə ки, бу—фəјдалы капитал гојулусудур, дикəр тərəфдөн исə она кəрə ки, бунун лабүд

«нəтичəси олараг фəһлəлəрин руһ јүксəклијинин артмасы... онларын физики вə əгли иш гүввəсинин јүксəлмəсинə сəбəб олмалыдыр, бу исə, тəбнидир ки,... иш верəнлəрə аз... фəјдалы дејилдир. Бунунла да, мənзил мəсəлəсинин һəлл олунмасында иш верəнлəрин иштиракы һаггында дүзкүн нөгтəји-нəзэр дə мұəјјəн едилмишдир: бу иштирак латент бирлијинин нəтичəсидир, иш верəнлəрин чох вахт, өз фəһлəлəринин физики вə игтисади, мə'нəви вə əхлаги рифаһы гəјғысына галмаг кими һуманист сəјлəри пəрдəси алтында кизлənөн гəјғынын нəтичəсидир, пул чəһəтдөн өз бəһрəлəри илə, ишкүзар, маһир, чалышган, һəјатындан разы вə сəдəгəтли фəһлəлəрин чəлб едилмəси вə сахланмасы илə өз əвəзини өдəјөн гəјғынын нəтичəсидир» (сəһ. 108).

Буржуа-филантропик ујдурмаларына «јүксəк мə'на» вермəк үчүн Һуберин ишлəтдији «латент бирлији»²⁴⁹ ибарəси вəзијəти зəррə гəдэр дəјишдирмир. Хүсүсən Инкилтэрəдə кəнд јерлəриндəки ири фабрикчилəр, бу ибарəсиз дə чохдан јəгин

* Бу да нəтичə е'тибарилə фəһлəлəрин анчаг истисмар едиллији бир јер олмушдур. Бах: Парис гəзети «Socialiste», 1886-чы ил²⁴⁷ (1887-чи ил нəшринə Енкелсин гəјди.)

етмишләр ки, фәһлә мәнзилләри тикилиши нәинки јалныз зәуридир, фабрик иншаатынын өзүнүн бир һиссәсидир, һабелә чох јахшы кәлир дә верир. Инкилтәрәдә бу јолла бир сыра кәндләр әмәлә кәлмиш вә бунларын бир гисми сонралар инкишаф едиб шәһәрә чеврилмишдир. Фәһләләр исә, инсанпәрвәр капиталистләрә миннәтдар олмаг әвәзинә, чохдан бәри бу «коттечләр системи» әлејһинә чох чидди е'тиразлар ирәли сүрүрдүләр. Иш јалныз онда дејилдир ки, фабрикчинин рәгибләри олмадығына кәрә, фәһләләр евләр үчүн инһисарчы гијмәтләр үзрә пул вермәли олурлар; иш ондадыр ки, тәтил заманы һәр дәфә онлар дәрһал јурдсуз галырлар, чүнки фабрикчиләр онлары данышыгсыз чыхарыб күчәјә салыр вә бунунла да онларын мүгавимәтини сон дәрәчә чәтинләшидир. Тәфсилат һаггында мәним «Инкилтәрәдә фәһлә синфинин вәзијјәти» әсәримдә охумаг олар (сәһ. 224 вә 228)*. Лакин ч. Закс зәнн едир ки, белә дәлилләр «тәкзибә, чәтин ки ләјиг олсун» (сәһ.111). Бәс о фәһләјә өз хырдача евинин мүлкијјәтчиси олмаг һүгугуну вермәк истәмирми? Әлбәттә, истәјир, лакин «иш верәнләрин дә һәмишә мәнзил һаггында сәрәнчәм вермәк имканы олмасы вә фәһләни ишдән чыхартдыгда онун јеринә кәлән үчүн әлдә бина олмасы» лазым кәлдијиндән... әлбәттә, «белә һаллар үчүн *хүсуси сазиш вәситәсилә, мүлкијјәтин ләғв едилә билмәсини* нәзәрдә тутмаг» лазымдыр** (сәһ. 113).

Бу дәфә биз һеч көзләмәдијимиз сүр'әтлә лап ашағыја ендик. Әввәлчә дејилирди: фәһләнин өз хырдача евинә мүлкијјәт һүгугу; сонра биз өјрәндик ки, шәһәрләрдә бу мүмкүн дејилдир, анчаг кәнддә кечирилә биләр; инди исә бизә дејирләр ки, кәнддә дә бу мүлкијјәт һүгугу кәрәк «хүсуси сазишлә *ләғв едилә билсин*»! Фәһләләр үчүн, ч. Закс тәрәфиндән кәшф

* Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 2-чи чилд, сәһ. 409—410 вә 413. Ред.

** Бу чәһәтдән дә инкилис капиталистләри ч. Заксын бүтүн кизли арзуларыны артыг чохдандыр нәинки тамамилә јеринә јетирмишләр, һәтта хејли өтүб кечмишләр. 1872-чи ил октябрын 14-дә базар ертәси Морпет шәһәриндә, парламентә сечичиләрин сјаһыларыны мүәјјән едән мәнкәмә 2000 мә'дән фәһләсинин өз адларыны сјаһыја дахил етмәк хаһиши һаггында гәрар чыхармалы олду. Ашкар олду ки, бу адамларын чоху, онларын ишләдији мә'дәнин низамнамәсинә кәрә, ичиндә јашадыглары хырдача евләрин *кирајәнишинини дејил*, јалныз *мәрһәмәт үзүндән* орада јашамаға бурахыланлар һесаб едилирди вә һеч бир хәбәрдарлыг едилмәдән истәнилән вахт чыхарылыб күчәјә салына биләрди (мә'дәнләрин саһиби вә евләрин мүлкијјәтчиси, әлбәттә, ејни бир шәхс иди). Һаким гәт етмишди ки, бу адамлар *кирајәнишин дејил, нәкардирләр*, белә олдугда да онларын сјаһылары дахил едилмәк һаггы јохдур. («Daily News»¹⁸⁸, 15 октябр 1872-чи ил).

едилмиш бу мүлкијјәт нөвү илә, онларын «хүсуси сазишлә ләғв едилә билән» капиталистләрә белә чеврилмәси илә биз јенә сағ-саламат күнаһкарлар дүнјасына ғајытдыг вә бурада тәдгиг едә биләрик кәрәк мәнзил мәсәләсинин һәлли үчүн капиталистләр вә башға инсанпәрвәрләр тәрәфиндән *һәгигәтән* нә едилмишдир.

II

Әкәр бизим д-р Закса инаныларса, мәнзил еһтијачыны јүн-күлләшдирмәк үчүн чәнаб капиталистләр тәрәфиндән артыг инди дә бир чох мүһүм ишләр көрүлмүшдүр вә бу да сүбут едир ки, мәнзил мәсәләси капиталист истеһсал үсулу әсасында һәлл едилә биләр.

Һәр шејдән әввәл ч. Закс бизи... Бонапарт Франсасына апарыб чыхарыр! Мә'лум олдуғу кими, Луи Бонапарт Парис үмумдүнја сәркиси заманы, куја Франсада зәһмәткеш синифләрин вәзијјәти һағгында һесабат тәртиб етмәкдән өтрү, һәгигәтдә исә империјаја даһа артыг шөһрәт газандырмаг мәгсәди илә бу вәзијјәти лап чәннәт кими гәләмә вермәк үчүн комиссија тәјин етмишди. Инди будур ч. Закс, бонапартизмин ән сатгын нөкәрләриндән дүзәлдилмиш олан мәнз *бу* комиссијанын һесабатына истинад едир, хүсусән она ки, комиссијанын көрдүјү ишләрин нәтичәләри «һәмин иш үчүн вәкил едилмиш комиссијанын өзүнүн *дедијинә көрә* Франса үчүн кифәјәт гәдәр мүкәммәлдир»! Бәс бу нәтичәләр һансылардыр? Мә'лумат вермиш олан 89 ири сәнајә мүәссисәсиндән, о чүмләдән аксионер кампанијаларындан 31-и һеч фәһлә мәнзили *тикдирмәмишди*; тикдирилмиш олан мәнзилләрдә, ч. Заксын өз һағг-һесабына көрә, ән чоһу 50—60 мин нәфәр јерләшмишдир, мәнзилләр исә, демәк олар, һәр аиләјә анчаг ики отагдан ибарәтдир!

Өзлүјүндә ајдындыр ки, өз истеһсал шәраити—сујун гүввәси, көмүр мә'дәнләринин, дәмир филизи јатагларынын вә башға мә'дәнләрин јахынлыгда олмасы вә и. а.—үзүндән мүәјјән кәнд јеринә бағланмыш олан һәр бир капиталист, әкәр фәһлә мәнзилләри јохдурса, өз фәһләләри үчүн мәнзилләр тикдирмәјә мәчбурдур. Лакин буну, «латент бирлијинин» мөвчуд олмасына сүбут һесаб етмәк үчүн, «мәсәләни вә онун јүксәк әһәмијјәтини анламағын артмасына ајдын бир дәлил», «чох шеј вәд едән бир әсас» (сәһ. 115) сајмаг үчүн,—бундан өтрү инсан кәрәк өзүнү алдатмаға бәрк адәт етмиш олсун. Лакин бу чәһәтдән дә мүхтәлиф өлкәләрин сәнајечиләри өз милли характеринин сабит хүсусијјәтләри илә бир-бириндән

фэрглэнирлэр. Мәсәлән, 117-чи сәһифәдә ч. Закс бизә белә на-
гыл едир:

*«Инкилтәрәдә, иш верәнләрин бу сәһәдә анчаг ән јени дөврдә гызғын фәалијәти мушанидә олунур. Хүсусән узаг кәнд јерләриндә...—фәһләләр-
рин бә'зән һәтта ән јахын јерләрдән фабрикә кәлмәк үчүн узун јол кетмәли
олмасы вә ишә јорғун һалда кәләрәк кифајәт гәдәр мәнсулдар ишләјә бил-
мәмәси, — мәһз бу һал иш верәнләри өз фәһләләри үчүн мәнзилләр тикдир-
мәјә вадар едән башлыча сәбәбдир. Ејни заманда, мүнәсибәтләри даһа дә-
риндән баша дүшәрәк, латент бирлијинин бүтүн башга үнсүрләрини мәнзил
ислаһаты илә чох вә ја аз дәрәчәдә әлағәләндирән шәхсләрин сајы да ар-
тыр; бу көзәл колонијалар да мәһз онларын сәјәсиндә әмәлә кәлмишдир...
Һајда Аштонун, Тјортонда Ашуертин, Бүридә Грантын, Боллингтонда Гре-
гин, Лидсдә Маршаллын, Белпердә Стреттин, Солтердә Солтун, Коплидә
Акројдун вә башгаларынын адлары бунун сәјәсиндә Бирләшмиш крал-
лыгда чох мәһһур олмушдур».*

Мүгәддәс бир садәлик вә бундан даһа артыг мүгәддәс бир
наданлыг! Анчаг «ән јени дөврдә» инкилис фабрикчиләри кәнд
јерләриндә фәһлә мәнзилләри тикдирмишләр! Хејр, мәрһәмәт-
ли ч. Закс, инкилис капиталистләри—јалныз чибләринә көрә
дејил, ағылларына көрә дә әсл ири сәнајечиләрди. Алмани-
јада әсл ири сәнаје мејдана кәләндән чох әввәл онлар баша
дүшмүшдүләр ки, кәнд фабрик истәһсалында, фәһлә мәнзил-
ләри үчүн мәсрәфләр бүтүн әсас капиталын зәрури, билава-
ситә вә долајысы илә чох кәлирли бир һиссәсидир. Бисмарк
илә алман буржуалары арасындакы мүбаризә алман фәһлә-
ләринә иттифаглар азадлыгы бәхш едәндән чох әввәл инкилис
фабрикчиләри, мә'дән саһибләри вә мә'дән-завод саһибләри
ишдә јәгин етмишдиләр ки, әкәр ејни заманда фәһләләрин ја-
шадыглары евләрин дә саһиби оларларса, онда тә'тил едән
фәһләләрә нә гәдәр тәзјиг көстәрә биләрләр. Һәр һансы бир
Грегин, Аштонун, Ашуертин «көзәл колонијалары» «ән јени
дөврә» о дәрәчә аз аиддир ки, һәлә 40 ил бундан әввәл онлар
буржуазија тәрәфиндән нүмунә көстәрилиб тә'риф едилирди
вә мән өзүм һәлә 28 ил әввәл буну тәсвир етмишдим (бах:
«Инкилтәрәдә фәһлә синфинин вәзијјәти», сәһ. 228—230,
гејд*). Маршалл вә Акројд (Akroyd—онун фамилијасы белә
јазылыр) тәрәфиндән тә'сис едилмиш колонијаларын да тәх-
минән бу гәдәр чох јашы вардыр, көкләри кечән әсрдән галан
Стретт колонијасы исә онлардан даһа јашлыдыр. Инкилтә-
рәдә фәһлә мәнзилинин өмрү орта һесабла 40 ил мүәјјән едил-
дијинә көрә ч. Закс һәммин «көзәл колонијаларын» инди нечә
ачыначаглы һалда олдуғуну бармағы илә һесабламагда чә-

* Бах: К. Маркс вә Ф. Енжелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 2-чи чилд, сәһ.
413. Ред.

тишлик чәкмәз. Һәм дә бу колонијаларын чоху инди даһа кәнд јерләриндә дејилдир; сәнајенин сон дәрәчә артмасы нәтичәсиндә бу колонијаларын чоху фабрикләр вә евләрлә о гәдәр ғһатә олунмушдур ки, инди һәмин колонијалар 20—30 мин вә даһа артыг әһалиси олан чиркли вә түстүлү шәһәрләрин ортасында јерләшмишдир,—буна бахмајараг, ч. Заксын шәхсиндә тәмсил олунан алман буржуа елми Инкилтәрәдә 1840-чы илә аид көһнә мәдһијјәләри, һазырда даһа һәгигәтә ујғун олмајан мәдһијјәләри инди јенә дәрин һөрмәтлә тәкрат едир.

Хүсусилә дә гоча Акројд*. Бу гочаг адам, шүбһәсиз, халис бир инсанпәрвәр иди. О өз фәһләләрини, хүсусилә дә өз гадын фәһләләрини о гәдәр севирди ки, Йоркширдә онун даһа аз инсанпәрвәр олан рәгибләри дејирдиләр: онун фабрикиндә јалһыз онун өз ушаглары ишләјир! Лакин ч. Закс иддиә едир ки, бу көзәл калонијаларда «кәбинсиз ушаг доғулмасы кетдикчә азалыр» (сәһ. 118). Тамамилә доғрудур, *кәбин олмадан* кәбинсиз доғулмалар: Инкилтәрәнин фабрик даирәләриндә гәшәнк гызлар чох тез әрә кедирләр.

Инкилтәрәдә һәр бир ири кәнд фабрики јахынлығында вә фабрик илә *бир заманда* фәһлә мәнзилләри тикилмәси сон 60 вә даһа артыг ил әрзиндә ади бир иш олмушдур. Јухарыда дејилдији кими, белә фабрик гәсәбәләриндән чоху елә бир өзәјә чеврилирди ки, сонралар онун әтрафында фабрик шәһәринин төрәтдији бүтүн фәлакәтләрлә бирликдә бүтөв бир фабрик шәһәри әмәлә кәлирди. Демәли, бу колонијалар мәнзил мәсәләсини һәлл етмәк дејил, *илк дәфә олараг* ону өз јерләриндә *мејдана кәтирмишдиләр*.

Ири сәнајә саһәсиндә анчаг Инкилтәрәнин ардыңча сүрүнән вә ири сәнајенин нә олдуғуну әслиндә анчаг 1848-чи илдән е’тибарән билән Франсада вә хүсусән Алманијада исә, әксинә, иш бамбашгадыр. Бурада анчаг нәһәнк металлуркија заводлары вә фабрикләри—мәсәлән, Крезода Шнејдерин вә Ессендә Круппун заводлары,—узун тәрәддүдләрдән сонра фәһләләр үчүн бир гәдәр мәнзил тикдирмәк гәрарына кәлмишдиләр. Кәнд јерләриндә сәнајечиләринин бөјүк әксәријјәти өз фәһләләрини исти, гарлы вә јағышлы һавада сәһәрләр фабрикә вә ахшамлар фабрикдән евә бир нечә мил јол кетмәјә вадар едир. Буна хүсусән дағлыг јерләрдә—Франса вә Елзас Вокзаләриндә, Вуппер, Зиг, Аккера, Ленн вә башга Рејн—Вестфалија чајларынын саһилләриндә тәсадүф олунур. Филизли

* «Volksstaat» гәзетиндә «гоча Акројд» сөзләри јеринә јазылмышдыр: «Гоча А.—Мән ад чәкмәк истәмирәм, о чохдан өлмүш вә дәфн едилмишдир». *Гео.*

дағларда да бундан јахшы дејилдир. Нәм алманларда, нәм дә франсызларда ејни хырда хәсислик өзүнү көстәрир.

Ч-б Закс көзәлчә билир ки, нә чох шеј вәд едән башланғычын, нә дә көзәл колонијаларын әсла һеч бир әһмијјәти јохдур. Буна көрә дә о инди капиталистләрә сүбут етмәјә чалышыр ки, онлар фәһлә мәнзилләри тикдирмәкдән нечә јахшы кәлир көтүрә биләрләр. Башга сөzlә о, капиталистләрә фәһләләри алдатмағын јени үсулуну көстәрмәјә чалышыр.

О әввәлчә капиталистләрә, Лондонун там бир сыра иншаат чәмијјәтләрини, гисмән филантропик, гисмән дә еһтикар характериндә олуб 4%-дән 6%-ә гәдәр вә даһа артыг халис кәлир көтүрән чәмијјәтләри мисал көстәрир. Фәһлә мәнзилләринә гојулан капиталын јахшы кәлир вердијини ч. Заксын бизә сүбут етмәсинә еһтијач јохдур. Белә мәнзилләрә индикиндән даһа артыг капитал гојулмаамасынын сәбәби одур ки, баһалы мәнзилләр өз саһибләринә даһа чох кәлир верир. Демәли, ч. Заксын капиталистләрә өјүд-нәсиһәтлә мүрачәти јенә дә ади бир мәнәви моизәдән ибарәтдир.

Парлаг мүвәффағијјәтләрини ч. Заксын белә курултулу сөzlәрлә елан етдији һәмин Лондон иншаат чәмијјәтләринә кәлдикдә, бу чәмијјәтләр ч. Заксын өзүнүн һесаблаамасына көрә,—о исә һәр бир иншаат еһтикарыны бураја дахил едир,—вур-тут 2 132 аиләјә вә 706 субај кишијә, јәни үмумијјәтлә 15 000-дән аз адама мәнзил вермишдир! Белә ушаг әјләнчәләрини Алманијада һәлә бир чәсарәт едиб чидди олараг бөјүк мүвәффағијјәтләр кими гәләмә вермәјә чалышырлар, һалбуки Лондонун бир тәк шәрг һиссәсиндә милјонларла фәһлә ән ағыр мәнзил шәраитиндә јашајыр! Бүтүн бу инсанпәрвәр сәјләр һәгигәтдә о гәдәр miskin вә чүзидир ки, фәһләләрин вәзијјәтинә һәср едилән инкилис парламент һесабатларында һеч вахт бунларын һәтта ады да чәкилмир.

Биз һәлә бурада белә бир чәһәти гејд етмирик ки, Лондона бәләд олмамаг кими күлүнч бир һал бүтүн бу бөлмәдә өзүнү көстәрир. Анчаг бир шеји гејд едәк. Ч-б Заксын фикринчә, Сохода субај кишиләр үчүн олан јатағхана она көрә ләғв олунмушду ки, о јерләрдә «чохлу мүштәри олачағыны үмид етмәк олмазды». Көрүнүр, ч. Закс Лондонун бүтүн гәрб һиссәсини башдан-баша чаһ-чалал ичиндә олан бир шәһәр һесаб едир вә билмир ки, ән көзәл күчәләрә битишик олан ән чиркли фәһлә мәнзилләләри дә вардыр; бунлардан да бири, мәсәлән, Соходур. Соходакы нүмунәви јатағхана, ч. Заксын гејд етдији вә мәним һәлә 23 ил бундан әввәл бәләд олдуғум бу ев әввәлчә адамла долу олурду, лакин она көрә ләғв олунду ки, орада јашамаг тамамилә дөзүлмәз иди. Һалбуки бу јатағхана һәлә ән јахшыларындан бири иди.

Бәс Елзасда Мүлһаузен фәһлә шәһәрчији нечә—мәкәр бу мүвәффәгийјәт дејил?

Аштонун, Ашуертин, Грег вә кампанијасынын вахтилә көзәл олан колонијалары инкилис буржуалары үчүн олдуғу кими, Мүлһаузен фәһлә шәһәрчији дә континент буржуалары үчүн ифтихар вә өјүнмә объектидир. Тәәссүф ки, бу шәһәрчик «латент» бирлијинин дејил, Икинчи Франса империјасы илә Елзас капиталистләри арасында тамамилә ачыг бирлијин мәһсулудур. Бу—Луи Бонапартын социалист тәчрүбәләриндән бири иди вә бу тәчрүбәдә дәвләт зәрури капиталын $\frac{1}{3}$ мигдарында борч бурахмышды. 14 ил әрзиндә (1867-чи иләдәк), јарамаз бир системлә 800 хырдача ев тикилмишди; бу систем Инкилтәрәдә һәјата кечирилә билмәзди, чүнки орада бу иши даһа јахшы баша дүшүрләр; бу хырдача евләр, 13—15 ил әрзиндә һәр ај јүксәк мәнзил кирајәси өдәнилдикдән сонра фәһләләрин мүлкијјәтинә верилир. Мүлкијјәт әлдә етмәјин бу үсулуну,—көрәчөјимиз кими, инкилис кооператив иншаат ширкәтләриндә артыг чохдан тәтбиг едилмиш үсулу һеч дә илк дөфә Елзас бонапартистләри ичад етмәли олмадылар. Евләри сатын алмаг үчүн мәнзил кирајәсинә едилән элавәләр—Инкилтәрәдәкинә нисбәтән—чох јүксәкдир; мәсәлән, 15 ил әрзиндә һиссә-һиссә 4 500 франк верәндән сонра фәһлә, 15 ил әввәл 3 300 франк дәјәри олан еви алмыш олур. Әкәр фәһлә башга јерә көчүб кетмәк истәрсә вә ја һәтта бирчә дөфә ајлыг тәдјиәни вахтында вермәзсә (бу һалда исә ону евдән чыхара биләрләр), онда евин әввәлки дәјәринин илдә $6\frac{2}{3}\%$ -и кирајә һаггы олараг (мәсәлән, евин дәјәри 3 000 франк олдуғда ајда 17 франк) ондан чыхыр вә галан мәбләғи она верирләр, лакин *бир гәпик дә олса фаиз вермирләр*. Асанлығла баша дүшмәк олар ки, һәлә «дөвләт јардымы» бир јана галсын, бурада чәмијјәтин чиби долур; һәмчинин ајдындыр ки, бу шәртләрлә верилән мәнзилләр—һеч олмәзсә шәһәрдән кәнарда, јарыја гәдәр кәнддә олдуғуна көрә,—шәһәрин өзүндәки көһнә казарма мәнзилләриндән јахшыдыр.

Алманијада кечирилән вә мискинлијини һәтта ч. Заксын да 157-чи сәһифәдә етираф етдији бир нечә дәјәрсиз тәчрүбәдән биз һеч данышмајачағы.

Бүтүн бу мисаллар нәји сүбут едир?—Анчаг ону сүбут едир ки, һәтта бүтүн санитарија ганунлары тапдаланмадығда да фәһлә мәнзилләри тикилиши капиталист кәлири верир. Лакин бу барәдә һеч кәс һеч вахт мүбаһисә етмәмишдир, буну биз һамымыз чохдан билирдик. Мүөјјән бир тәләбаты өдәјән *һәр бир* капитал гојулушу, ишләр сәмәрәли апарылдығда, кәлир верир. Бүтүн мәсәлә анчаг ондадыр ки, *буна бахмајараг* нә сәбәбә мәнзил еһтијачы давам едир; *буна бахмајараг* нә

сәбәбә капиталистләр фәһләләр үчүн кифајәт мигдарда сағлам мәнзил тикдирмәк гајғысына галмырлар? Бурада ч. Закс анчаг јенидән капитала өјүд-нәсиһәтлә мұрачиәт етмәли олур, лакин буна әсла чаваб вермир. Бу суала биз јухарыда артыг әсл чавабы вермишик.

Инди гәти мүәјјән едилмишдир ки, капитал һәтта мәнзил еһтијачыны арадан галдыра биләчәји заман да ону арадан галдырмаг *истәмир*. Бурада анчаг ики башга чарә галыр: фәһләләрин гаршылыглы јардымы вә дәвләт јардымы.

Гаршылыглы јардымын гызғын тәрәфдары олан ч. Закс мәнзил мәсәләси саһәсиндә дә онун һаггында харигәләр нагыл етмәји бачарыр. Тәәссүф ки о лап әввәлдән етираф етмәјә мәчбурдур ки, гаршылыглы јардым јалныз коттечләр системинин ја мөвчуд олдуғу, ја да тәтбиг едилә биләчәји јердә, јә’ни јенә дә анчаг кәнд јерләриндә бир шеј верә биләр; бөјүк шәһәрләрдә исә, һәтта Инкилтәрәдә дә,—анчаг чох мәһдуд даирәдә бир шеј верә биләр. Ч-б Закс сонра аһ чәкәрәк дејир ки:

«онун васитәсилә (гаршылыглы јардымын васитәсилә) ислаһат анчаг *доајы јолла* кечирилә биләр, демәли, *һәмийшә* јалныз нагис шәкилдә, јә’ни јалныз хусуси мүлкијјәт принципи мәнзил кејфијјәтинә тә’сир кәстәрән бир гүввә кими тәзаһүр етдији дәрәчәдә кечирилә биләр».

Һәтта бу өзү дә шүбһәлидир; һәр һалда, «хусуси мүлкијјәт принципи» бизим мүәллифин үслуб «кејфијјәтинә» зәррә гәдәр ислаһедики тә’сир кәстәрмәмишдир. Бүтүн бунлара бахмајараг, Инкилтәрәдә гаршылыглы јардым елә харигәләр јаратмышдыр ки, «орада мәнзил мәсәләсинин һәлли үчүн онун сајәсиндә едиләнләр башга саһәләрдә едиләнләрин һамысыны *хејли өтүб кечмишдир*». Сөһбәт инкилис „building societies“ үзәриндәдир; ч. Закс бунларла хусусән она көрә белә мүфәссәл мәшғул олур ки,

«үмумијјәтлә онларын варлығы вә фәалијјәти һаггында олдуғча аз, ја да јанлыш тәсәввүрләр јайылмышдыр. Инкилис building societies һеч дә... мәнзил тикән чәмијјәтләр вә ја мәнзил тикән ширкәтләр дејилдир, онлары алман дилиндә... даһа артыг дәрәчәдә «ев алмаг үчүн иттифаглар» адландырмаг лазым иди; бунлар, өз үзвләринин вахташыры үзвлүк һаггы вермәси васитәсилә фонд топламаг вә вәсаит јығылдығча һәмин фонддан, үзвләрә ев алмаг үчүн борч вермәк мәгсәдини гаршысына гојан иттифаглардыр... Building society, беләликлә, өз үзвләринин бир һиссәси үчүн әманәт кассасы, диһәр һиссәси үчүн исә борч верән кассадыр. Беләликлә Building societies елә unomeka кредити идарәләдир ки, фәһләләрин тәләбатыны өдәмәји нәзәрдә тутараг фәһләләрин әманәтчи јолдашлары ев алдыгда вә ја тикдирдикдә онлара јардым етмәк үчүн башлыча олара... фәһләләрин әманәтләриндән... истифадә едир. Зәнн едилмәли олдуғу кими, бу борчлар мувафиг гијмәтли шејин киров гојулмасы шәртилә верилдир вә беләликлә дә мүәјјән едилдир ки, һәмин борчлар фаиз вә амортизасија да

дахил олмагла һиссә-һиссә ғысамүддәтлї тә'дијәләр шәклїндә өдәнилїр... Әманәтчиләрә фаизләр верилмир, һәмишә *мүрәккәб фаизләр үзрә онларын һесабына јазылыр*... Әманәтләрїн, онларын үстүнә кәлән фаизләрлә бир-лиқдә кери алынмасына... габагча әризә вериләндән бир ај сонра һәр заман јол верилїр» (сәһ. 170—172). «Инкилтәрәдә 2 000-дән артыг белә иттифаг ирддыр... бунларда топланан капитал тәхминән 15 000 000 фунт стерлингә чатыр вә артыг 100 000-ә гәдәр *фәһлә* айләси бу јолла өзү үчүн хусуси јашајыш еви алмышдыр; бу — елә ичтимаи наилијјәтдир ки, бунун тајыны тапмаг асан дејилдир» (сәһ. 174).

Тәәссүф ки, бурада да һәмин сөzlәрїн ардынча лабүд бир «эмма» кәлир:

«Лакин мәсәлә бунунла *һәлә һеч дә* тамам һәлл едилә билмәмишдир, һеч олмәзсә она кәпә ки, ев алмаг... анчаг *јахшы әмәк һаггы алан* фәһләләрә мүјәссәрди... Хусусән санитар шәраитиңә бә'зән аз фикир верилїр» (сәһ. 176).

Континентдә «бу кими иттифаглар... инкишаф етмәк үчүн чох мөһдуд зәмин тапыр». Онлар коттечләр системини нәзәр-дә тутурлар ки, бу да орада анчаг кәнд јерләрїндә мөвчүд-дүр; белә јерләрдә исә фәһләләр гаршылыглы јардым үчүн һәлә кифајәт гәдәр инкишаф етмәмишләр. Дикәр тәрәфдән, шәһәрләрдә, һәгиги мәнзил тикән ширкәтләрїн әмәлә кәлә биләчәји јердә, онларын гаршысына «чүрбәчүр чох бөјүк вә чидди чәтинликләр чыхыр» (сәһ. 179). Бунлар анчаг коттеч-ләр тикә биләрдиләр, бөјүк шәһәрләрдә исә коттечләр јара-мыр. Бир сөzlә, «гаршылыглы јолдашлыг јардымының бу формасы» «һазыркы шәраитдә һәмин мәсәләнин һәллиндә башлыча ролу ојнаја билсин». Бу мәнзил тикән ширкәтләр һәлә «инкишаф етмәмиш илк рүшәјм мәрһәләсиндәдир». «Бу һәт-та Инкилтәрәјә дә аиддир» (сәһ. 181).

Демәли, капиталистләр *истәмирләр*, фәһләләр исә *бачар-мырлар*. Шулсе-деличсајагы буржуаларын һәмишә бизим фәһләләр үчүн нүмүнә олараг мисал кәтирдикләри инкилис building societies, һаггында бир гәдәр изаһат вермәк шәксиз зәрури олмасајды, биз бунунла да һазыркы бөлмәни гуртара биләрдик.

Бу building societies — һеч дә фәһлә чәмијјәтләри де-јилдир, онларын башлыча мәгсәди дә — һеч дә фәһләләрә хусу-си ев вермәк дејилдир. Әксинә, биз көрәчәјик ки, анчаг надир истисналар шәклїндә елә олур. Бу building societies әслин-дә — ентикар характерли тәшкилатлардыр, һәм дә бу харак-тер — онларын ибтидаи шәкли олан — хырдаларында, һеч дә бөјүкләрїндә олдуғундан аз дејилдир. Бу вә ја дикәр бир мејханада, — адәтән мејханачының тәшәббүсү илә вә онун сонрадан һәр һәфтә јығынчаг кечирмәси илә, — мејхананын

бир мигдар даими мүштәриләри вә онларын достлары, дүканчылар, приказчикләр, коммивојажерләр, хырда сәнәткарлар вә башга хырда буржуалар, бә'зи јерләрдә исә һәмчинин өз синфинин аристократијасына мәнсуб олан бу вә ја дикәр ма-шынгајырма фәһләси вә ја башга фәһлә,—мәнзил тикән шир-кәт дүзәлдирләр. Бунун ән јахын сәбәби, адәтән, ондан ибарәт олур ки, мејханачы о әтрафда вә ја даһа башга бир јердә нисбәтән учуз бир гијмәтлә мүәјјән бир торпаг саһәсини сат-маг истәдикләрини хәлвәтчә өјрәнмиш олур. Иштиракчыларын чоху өз мәшғәләләринә көрә бу вә ја дикәр мүәјјән бир јерә бағлы дејилдир; һәтта дүканчылардан вә сәнәткарлардан бир чохунун шәһәрдә анчаг өз мүәссисәси вардыр, мәнзили исә јохдур; ким бачарырса, түстүлү шәһәрдән кәнарда јашамаға һәвәслә разы олур. Иншаат саһәси сатын алыныр вә орада мүмкүн олан мигдарда коттеч тикилир. Даһа варлы олан үзв-ләрин кредити сатын алмаға имкан верир; һәр һәфтә верилән үзвлүк һаглары вә алынан бир гәдәр чүзи борч һәфтәлик ин-шаат хәрчләрини өдәјир. Өзү үчүн хүсуси ев алмаг истәјән үзвләр пүшк илә һазыр коттечләр алырлар вә кирајә һаггына едилән мүвафиг әлавә алғы гијмәтини өдәјир. Јердә галан коттечләр кирајәјә верилир вә ја сатылыр. Мәнзилтикән чә-мијјәт исә, өз ишләри јахшы кетдикдә, аз-чох әһәмијјәтли бир мәбләғ топлајыр ки, бу да, иштиракчылар өз үзвлүк һаг-ларыны вердикләри мүддәтдә иштиракчыларынкы олур вә арабир, јахуд чәмијјәт бағландыгда онларын арасында бөлү-нүр. Инкилис мәнзилтикән чәмијјәтләринин онда доггузунун тарихи беләдир. Јердә галанлар исә даһа бөјүк чәмијјәтләр-дир вә бунлар бә'зән сијаси мүлаһизәләр вә ја инсанпәрвәр-лик бәһанәләри илә тә'сис едилмишдир, лакин онларын баш-лыча вәзифәси һәмишә ән нәһајәт ондан ибарәт олур ки, торпаг мүлкијјәти еһтикары јолу илә *хырда буржуазијанын* јығдығы пулун даһа кәлирли ишә гојулмасына, јахшы фаиз вә е'тибарлы дивиденд верән ипотекләрлә тә'мин олунмасына имкан версин.

Бу чәмијјәтләрин мүштәриләринин кимләрдән ибарәт ол-дуғуну онларын ән бөјүкләриндән биринин, бәлкә дә ән бөјү-јүнүн рекламы көстәрә биләр. Лондонда «Birkbeck Building Society, 29 and 30, Southampton Buildings, Chancery Lane»* чәмијјәтинин өз варлығы мүддәтиндә кәлири 10½ мил-јон ф. стерлингдән артыг (70 милјон талер) олмуш, онун бан-ка гојдуғу вә дөвләт кағызларыны вердији пул 416 000 ф. стерлингдән артыгдыр вә онун инди 21 441 әманәтчиси вар-дыр; бу чәмијјәт өзүнү белә тә'рифләјир:

* «Биркбек, тикинти чәмијјәти», 29 вә 30, Сауткемптон Билдингз, Чен-сери-Лејн. *Ред.*

«Фортепиано фабрикчилəринин үч иллик системн адланан вə үч иллијə фортепиано кирајə едəчəк һəр бир шəхсə һəмин мүддəт гүртарадан сонра фортепианонун саһиби олмаг имканы верəн систем бир чохларына мə'лум-дур. Бу систем тəтбиг едилəндəн əввəл кəлири мəһдуд олан адамлар үчүн јахшы фортепиано алмаг да, — өзүнə мəхсус ев алмаг гəдəр чəтнин иди; адамлар кирајə етдиклəри фортепианоја илбəил пул верирдилəр вə буна фортепианонун өз гижмəтиндəн ики-үчгəт артыг пул хəрчлəјирдилəр. Лакин фортепиано һаггында тəтбиг едилəн шej ев һаггында да тəтбиг едилə билəр... Лакин ев фортепианодан баһа олдуғуна кəрə... кирајə һаггы вəсип-тəсиплə евин гижмəтини өдəмəк үчүн даһа артыг вахт тəлəб олунур. Бу сəбəбдəн дə директорлар Лондонун мүхтəлиф һиссəлəриндə вə онун əтра-фында ев саһиблəри илə сазишə кəлмишлəр; бу сазишə кəрə директорлар Birkbeck Building Society вə дикəр чəмијјəтлəрин үзвлəринə шəһəрин əн мүхтəлиф һиссəлəриндə истəдиклəри евлəри сечмəк имканы верə билəр-лəр. Директорларын һəјата кечирмəк нијјəтиндə олдуғлары систем белə-дир: евлəр 12½ илə кирајəјə вериллр вə бу мүддəт гүртардыгда, əкəр кира-јə һаггы вахтлы-вахтында верилмишдирсə, ев кирајəнишинин там мүлкиј-јəти олур вə ондан даһа һеч бир тə'дијə алынмыр... Јүксəк кирајə һаггы вермəклə мəһлəтин гысалдылмасы вə ја ашағы кирајə һаггы вермəклə мəһ-лəтин узадылмасы һаггында да кирајəнишин данышыб разылыға кəлə билəр... Кəлири мəһдуд олан шəхслəр, дүканларда вə мағазаларда гуллуғ едəнлəр вə башгалары Birkbeck Building Society үзвлүјүнə кирмəк-лə һəр бир ев саһибинин асылылығындан гүртара билəрлəр».

Бунларын һамысы кифəјəт гəдəр ајдындыр. Фəһлəлəр һаг-гында һеч сəһбəт дə кетмир, лакин кəлири мəһдуд олан адам-лардан, дүканларда вə мағазаларда гуллуғ едəнлəрдəн вə с. бəһс олунур; һəм дə фəрз олунур ки, мүштəрилəрин, бир гəјда олараг, *артыг өз фортепианолары вəрдьир*. Доғрудан да, бу-рада сəһбəт һеч дə фəһлəлəр үзəриндə дејил, хырда буржуа-лар вə хырда буржуа олмаг истəјəн вə *ола билəн* адамлар үзəриндəдир, кəлирлəри мүəјјəн һəдлəр дахилиндə олсə да үмумијјəтлə јаваш-јаваш артан адамлар, мəсəлəн, тичарəт приказчиклəри вə бу кими пешə саһиби олан шəхслəр үзəрин-дəдир. Фəһлəнин кəлири исə, əн јахшы һалда номинал олараг дəјишилмəз галыр, əслиндə исə онун аилəси бəјүдүјүнə вə аи-лəсинин тəлəбаты артдығына кəрə азалыр. Нəгигəтдə јалныз аз мигдар фəһлə, истисна шəклиндə, бу кими чəмијјəтлəрдə иштирак едə билəр. Ирəличədəн 12½ илə үзəринə илтизам кəтүрə билмəк үчүн, бир тəрəфдəн, онларын кəлири олдуғча аздыр, дикəр тəрəфдəн, чох да мəһкəм дејилдир. Бунун аид олмадығы надир истисналар ја əн јахшы əмəк һаггы алан фəһлəлəрдир, ја да фабрик нəзарəтчилəридир*.

* Хүсуси Лондон мənзилтикəн иттифағларынын фəалијјəти һаггында даһа бир кичирик əлавə. Демəк олар, бүтүн Лондонун торпаг саһəsi, мə'лум олдуғу кими, тəхминəн бир дүжүн аристократа мəхсусдур ки, бунларын да əн танымышлары һерсоғлар Вестминстер, Бедфорд, Портланд вə баш-галарыдыр. Бунлар əввəлчə ајры-ајры иншаат саһəлəрини 99 илə ичəрəјə верирлəр; бу мүддəт гүртардыгда исə торпаг саһəсинин вə орада нə вəрсə һамысынын саһиби олурлар. Сонра онлар һəмин евлəри даһа гыса мүддəтə,

Һәм дә һәр кәсә ајдындыр ки, Мүлһаузен фәһлә шәһәрчи-
јинин бонапартистләри бу инкилис хырда буржуа мәнзилткән
чәмијјәтләринин олса-олса мискин тәглидчисидирләр. Фәрг
анчаг ондадыр ки, бонапартистләр, онлара дәвләт јардымы
көстәрилдијинә бахмајараг, өз мүштериләрини бу иншаат
чәмијјәтләриндән даһа чох алдадырлар. Онларын шәртләри,
орта инкилис шәртләриндән үмумијјәтлә даһа аз либерал
шәртләрдир; Инкилтәрәдә һәр үзвлүк һаггына фаизләр вә
мүрәккәб фаизләр ајырыб бунларын һамысыны әризә вери-
ләндән бир ај сонра кери гајтардыглары һалда,—Мүлһаузен
фабрикчиләри һәм садә, һәм дә мүрәккәб фаизләри, чибләринә
гојурлар вә јалныз чинкилтили беш франклыг сиккә шәклин-
дә верилмиш олан әсас үзвлүк һаггыны кери гајтарырлар.
Һәм дә бу фәрг һеч кәси ч. Заксдан артыг тәәччүбләндирмә-
јәчәкдир, бунларын һамысы исә, һеч өзүнүн дә хәбәри олма-
дан онун китабында вардыр.

Беләликлә, фәһләләрин гаршылыглы јардымындан да һеч
бир шеј чыхмыр. Дәвләт јардымы галыр. Бу чәһәтдән ч. Закс
бизә нә тәклиф едә биләр? Үч шеј:

«Әввәлән, дәвләт чалышмалыдыр ки, онун ганунверичилик вә идарә
ишләриндә, зәһмәткеш синифләрин мәнзил еһтијачыны һәр һансы шәкилдә
шиддәтләндирән нә варса, һамысынын көкү кәсилсин вә ја бунлар мұвафиг
сурәтдә јажшылашдырылсын» (сәһ. 187).

Демәли: тикинтинин учуз баша кәлмәси үчүн иншаат га-
нунларынын көздән кечирилмәси вә иншаат ишләринә азад-
лыг верилмәси. Лакин Инкилтәрәдә иншаат ганунлары ми-
нимума ендирилмишдир, иншаат ишләри көјдәки гуш кими
азаддыр, мәнзил еһтијачы исә јенә дә мөвчуддур. Буна үстә-
лик инди Инкилтәрәдә о гәдәр учуз тикирләр ки, күчәдән

мәсәлән, 39 илә, repairing lease дејилән тә'мирли ичарәјә верирләр; бу
ичарәһин шәртинә көрә кирајәһини еви јашајыш үчүн јарарлы һалә сал-
малы вә о һалда сахламалыдыр. Белә бир мұғавилә бағландыгдан сонра
торпаг саһиби, еви көздән кечирмәк вә лазымы тә'мири мұәјјән етмәк үчүн
өз архитекторуну вә һәмин даирәһин иншаат идарәси инспекторуну (sur-
veyor) көндәрир. Тә'мир чох вахт олдугча бөјүк олур, һәтта евин бүтүн
күчә тәрәфинин диварыны, евин дамыны вә и. а. тәзәләмәкдән ибарәт олур.
Бундан сонра кирајәһини иншаат иттифагына тә'миһат олараг кирајә
мұғавиләсини верир вә иншаат ишләрини өз һесабына көндүрмәк үчүн һә-
мин иттифагдан лазымы мәбләғ — иллик өдәниш һаггы 130—150 ф. ст. ол-
магла 1 000 ф. ст.-ә гәдәр вә даһа артыг — борч алыр. Беләликлә, бу мән-
зилтикән иттифаглар, ири торпаг аристократларына, Лондондакы өз евлә-
рини һеч бир зәһмәт чәкмәдән, чәмаат һесабына тәзәләмәк вә јашајыш үчүн
јарарлы һалда сахламаг имканы вермәк мәгсәдини күдән системдә мұһүм
васитәчи бир үнсүр олмүшдүр.

Бу да фәһләләр үчүн мәнзил мәсәләсинин һәлли олмалы имиш! (1887-чи
ил нәшринә Енжелсин гејди.)

араба кечәндә евләр титрәјир вә һәр күн онлардан бә'зиси учур. Һәлә дүнән, 1872-чи ил октябрын 25-дә Манчестердә алты ев бирдән учмуш, һәм дә алты фәһлә ағыр јараланмышды. Демәли, бу да көмәк етмир.

«Икинчиси, дәвләт һакимийјәти јол вермәмәлидир ки, ајры-ајры шәхсләр өз мәһдуд фәрдијәтчилији үзүндән бу фәләкәти кенишләндирсинләр вә ја јенидән төрәтсинләр».

Демәли, Инкилтәрәдә 1857-чи илдән е'тибарән едилдији кими, фәһлә мәнзилләри үзәриндә санитар вә иншаат-полис нәзарәти гојулмасы, һөкүмәт органларына, сағламлыг үчүн төһлүкәли олан вә учмаг горхусу гаршысында олан биналары бағламаг ихтијары верилмәси. Лакин Инкилтәрәдә бу нечә һәјата кечирилмишдир? 1855-чи ил тарихли биринчи ганун (Nuisances Removal Act*) ч. Заксын өзүнүн дә е'тираф етдији кими, «гуру сөз» олараг галмышдыр: 1858-чи ил тарихли икинчи ганун (Local Government Act**) да һәмчинин (сәһ. 197). Лакин ч. Закс зәнн едир ки, үчүнчү ганун (Artisans' Dwellings Act***), јалныз 10000-дән артыг әһалиси олан шәһәрләри нәзәрдә тутан ганун «шүбһәсиз, Британија парламентинин ичтимаи һадисәләри дәриндән баша дүшдүјүнү көстәрән көзәл әләмәтдир» (сәһ. 199); һалбуки бу иддиа да Инкилтәрә «һадисәләринә» ч. Заксын әсла бәләд олмамасынын јалныз «көзәл әләмәтидир». Инкилтәрәнин үмумийјәтлә «ичтимаи һадисәләрдә» континенти хејли өтүб кечдији өзлү-јүндә ајдындыр; Инкилтәрә—мүасир ири сәнәјенин вәтәнидир, орада капиталист истәһсал үсүлу ән азад вә кениш сүрәтдә инкишаф етмишдир; һәммин үсүлун нәтичәләри орада ән ајдын шәкилдә өзүнү көстәрир, буна көрә дә ганунларда даһа әввәл өз ин'икасыны тапыр. Фабрик ганунлары буна ән јакшы сүбүтдур. Лакин ч. Закс зәнн едирсә ки, парламент гәрары ганун күчү әлдә едәр-етмәз дәрһал әмәли чәһәтдән һәјата кечирилә биләр,—онда чох јанылмыш олур. Һәм дә бу—парламент гәрарларындан һеч биринә (бәлкә дә аңчаг Works-hops' Act* истисна олмагла), мәһз Local Government, Act аид олдуғундан артыг дәрәчәдә аид дејилдир. Бу гануну һәјата кечирмәк шәһәр һөкүмәт идарәләринә тапшырылмышды ки, бунлар да, һамынын билдији кими, Инкилтәрәнин, демәк олар, һәр јериндә һәр чүр сатгынлыг, достбазлыг вә jobbery*****

* — јолухманы арадан галдырмаг һаггында ганун. *Ред.*

** — јерли өзүнүидарә һаггында ганун. *Ред.*

*** — сәнәткар мәнзилләри һаггында ганун. *Ред.*

**** — е'малатханалар һаггында ганун. *Ред.*

***** *Jobbery* мә'мурун вә ја аиләсинин ичтимаи вәзифәдән өз хејри үчүн истифадә етмәси демәкдир. Мәсәлән, әкәр һәр һансы бир өлкәнин дәвләт телеграф рәиси һәр һансы бир кағыз фабрикинин кизли иштиракчысы олур-

мәркәзидир. Бу шәһәр һөкүмәт идарәләринин, чүрбәчүр аилә элагәләри сәјәсиндә вәзифә башына кечмиш олан акентләри ја бачарыгсыз идиләр, ја да бу чүр ичтимаи ганунлары ичра етмәк нијјәтиндә дејилдиләр; һалбуки мәһз Инкилтәрәдә, ичтимаи ганунлары һазырламаг вә һәјата кечирмәк тапшырығыны алмыш һөкүмәт мә'мурларынын чоһу өз вәзифәләрини чидди јеринә јетирмәклә фәргләнирләр—һәрчәнд инди, ијirmi—отуз ил бундан әввәлкинә нисбәтән аз фәргләнирләр. Абад олмајан, јаһуд учмаг тәһлүкәси гаршысында олан евләрин саһибләринин, демәк олар, һәр јердә шәһәр идарәләриндә би-лаवासитә вә долајысы илә күчлү нүмајәндәлији вардыр. Хыр-да даирәләрдә бәләдијјә идарәләри үзвләринин сечкиләри сечиләниләри ән хырда јерли мәнәфә вә нүфуздан асылы едир; бәләдијјә идарәсинин бир даһа сечилмәк истәјән һеч бир үзвү өз сечки даирәсиндә бу ганунун тәтбиг олунмасына сәс вер-мәк чәсарәтиндә олмаз. Буна көрә дә, демәк олар, бүтүн јерли идарә башчыларынын бу гануна һечә бир мүғавимәт көстәр-дикләри ајдындыр; бу ганун индијәдәк јалһыз ән биабырчы һалларда, һәм дә, кечән ил Манчестердә вә Салфордда чичәк епидемијасы заманы олдуғу кими, јалһыз баш верән епидеми-ја нәтичәсиндә тәтбиг едилирди. Индијәдәк јалһыз бәлә һал-ларда, даһили ишләр назиринә шикајәт өз тәсирини көстә-рирди, чүнки мә'лум олдуғу кими, Инкилтәрәдә һәр бир *либе-рал* һөкүмәтин принципи ондан ибарәтдир ки, јалһыз ән бөјүк бир зәрурәтин тәзјиги алтында ичтимаи ислаһат ганунлары тәклиф едилсин, артыг мөвчуд олан ганунлар исә мүмкүн гә-дәр һеч јеринә јетирилмәсин. Инкилтәрәдә бир чох башга ганунлар кими, бу ганунун да әһәмијјәти анчаг ондан ибарәт-дир ки, фәһләләрин идарә етдикләри вә ја онларын тәзјиги алтында нәһәјәт, ишдә һәммин гануну һәјата кечирмәјә һазыр олан һөкүмәтин әлиндә бу ганун мүасир ичтимаи гурулуша зәрбә вурмаг үчүн гүввәтли бир силаһ олачагдыр.

«Үчүнчүсү», ч. Закса көрә, дәвләт һакимијјәти «мөвчуд мәнзил сһти-јачыны јүнкүлләшдирмәк үчүн өз сәрәнчамында олан бүтүн мүсбәт тәд-бирләри ән кениш өлчүдә тәтбиг етмәлидир».

Бу о демәкдир ки, дәвләт һакимијјәти өзүнүн «ашағы мә'-мурлары вә гуллуғчулары» үчүн (бәс аһы бунлар һеч дә фәһ-лә дејилдир!) казармалар, «һәгигәтән нүмунәви биналар» тикдирмәли вә «зәһмәткеш синифләрин мәнзилләрини јахшы-лашдырмаг мәгсәди илә ичма идарәләринә, чәмијјәтләрә, һа-

са, өз мешәләриндән һәммин фабрикә ағач јеридирсә, сонра да телеграф бүролары үчүн кағыз көндәрмәк сифаришини она верирсә, бу—хејли хырда олса да, һәр һалда о гәдәр санбаллы бир јоб олачагдыр ки, *jobbery*-нин принципләри һаггында там тәсәввүр ојадачагдыр; һәм дә Бисмарк заманы бу—өзлүјүндә ајдын вә бүтүнлүклә тәбии бир һал иди. [«*Volksstaat*» гәзе-тиндә «һәм дә» вә сонрагы сөзләр јохдур. *Ред.*]

белә хүсуси шәхсләрә... борч вермәлидир» (сәһ. 203), нечә ки, Инкилтәрәдә Public Works Loan Act* әсасән белә едилир вә нечә ки, Луи Бонапарт Парисдә вә Мүлһаузендә белә едирди. Лакин Public Works Loan Act да анчаг кағыз үзәриндә галмышдыр; һөкүмәт комиссарларын сәрәнчамына максимум 50 000 ф. ст. бурахыр, јә'ни ән чоху 400 коттеч, демәли, 40 илдә 16 000 коттеч, јахуд максимум 80 000 адам үчүн мәнзил,— бу исә дәниздә бир дамчы кимидир,— тикдирмәкдән өтрү вә саит бурахыр. Әкәр биз һәтта фәрз етсәк ки, борчларын гәјтарылмасы сәјәсиндә комиссијанын вәсаити 20 илдән сонра ики дәфә артачаг вә беләликлә дә галан 20 ил әрзиндә даһа 40 000 адам үчүн мәнзил тикдириләчәк,— онда да бу јенә дәниздә анчаг бир дамчы олараг галачагдыр. Коттечләр орта һесабла анчаг 40 ил давам кәтирә билдијинә кәрә, 40 илдән сонра ән көһнә, учмаға башлајан коттечләрин бәрпа едилмәсинә һәр ил 50 вә ја 100 мин фунт нағд пул сәрф етмәк лазым кәләчәкдир. Буну да ч. Закс 203-чү сәһифәдә: принципи әмәли чәһәтдән дүзкүн вә «гејри-мәһдуд өлчүдә» һәјата кечирмәк адландырыр! Һәтта Иинкилтәрәдә дә дөвләтин, «гејри-мәһдуд өлчүдә», демәк олар, һеч бир шеј етмәдијини етираф етмәклә дә ч. Закс өз китабыны гуртарыр вә бир дә јалһыз бүтүн әләгәдар шәхсләрә даһа бир өјүд-нәсиһәтлә мүрачиәт едир**.

Күн кими ајдындыр ки, мүасир дөвләт мәнзил фәлакәтләрини арадан галдыра билмир вә галдырмаг да истәмир. Дөвләт варлы синифләрин, торпаг саһибләринин вә капиталистләрин истисмар олуан синифләрә, кәндлиләрә вә фәһләләрә гаршы јөнәлдилмиш мүтәшәккил үмуми һакимијјәтиндән башга бир шеј дејилдир. Ајры-ајры капиталистләр (бурада исә анчаг онлардан бәһс олунур, чүнки бу ишдә иштирак едән торпаг саһиби дә биринчи нөвбәдә капиталист олараг мејдана чыхыр) нәји истәмирләрсә, онларын дөвләти дә ону истәмир.

* — ичтимаи ишләр үчүн борч пул бурахылмасы ганунуна. Ред.

** Сон заманлар Инкилтәрә парламентинин, јени күчәләр салмаг үчүн Лондонун иншаат идарәләринә мүсәдирә һүгугу верән гәрарларында, һәмин тәдбирлә әләгәдар олараг, јүрдсүз галан фәһләләрә бир гәдәр дисгәт јетирилмәјә башланмышдыр. Гәрар гојулур ки, јени тикилән биналар, әһалинин кечмишдә бурада јашајан синифләри үчүн ујғунлашдырылмыш олсун. Буна кәрә дә гануну рәсмән јеринә јетирмәк үчүн, ән учуз иншаат саһәләриндә фәһләләрә кирајәјә вермәкдән өтрү беш-алты мәртәбәли казармалар тикирләр. Фәһләләрин адәт етмәдикләри вә көһнә Лондонун шәраитинә тамамилә јабанчы олан бу јениликдән нә чыхачағыны кәләчәк кәстәрәр. Лакин ән јахшы һалда һәмин евләрдә, күчәләрин јенидән планлашдырылмасы нәтичәсиндә һәгигәтән јүрдсүз галмыш фәһләләрин һәтта дөрддә бир һиссәси дә, чәтин ки јерләшсин. (1887-чи ил нәширинә Енкелсин гејди.).

Демэли, эхэр *ајры-ајры* капиталистлэр мэнзил еhtiячына тэссүф етсэлэр дэ, онун эн дэһшэтли нэтичэлэрини неч ол-мазса үздэн малаламаг үчүн чэтинликлэ һэрэкэтэ кэлирлэр-сэ, онда *үмүми* капиталист олан дөвлэт дэ бундан артыгыны етмэз. Дөвлэт эн јахшы һалда чалышар ки, үздэн малалама-гын ади дэрэчэси һэр јердэ бир барабэрдэ олсун. Һэм дэ биз көрдүк ки, мөһз белэ дэ едилир.

Лакин бизэ е'тираз едиб дејэ билэрлэр ки, Алманијада буржуалар һэлэ һөкмран дејиллэр. Алманијада дөвлэт һэлэ чөмијјэтдэн јүксөклэрдэ дуран мүэјјэн дэрэчэдэ мүстөгил бир гүввэдир, мөһз буна көрө дэ тэкчэ бир синфин мөнафејини дејил, чөмијјэтин үмүми мөнафејини тәмсил едир. Куја бу чүр дөвлэт, буржуа дөвлэтинин едэ билмэдији бир шеји едэ билэр; белэ дөвлэтдэн ичтимаи саһэдэ дэ тамамилэ башга шеј көзлөмөк لازمдыр.

Бу—иртичачыларын дилидир. Һөгигэтдэ исэ Алманијада да дөвлэт, орада мөвчуд олдуғу шөкилдэ, ону доғурмуш олан ичтимаи эсасын зэрури мөһсулудур. Пруссияда—Пруссия-нын исэ инди һөлледици эһөмијјэти вардыр—һэлэ дэ күчлү олан ири мүлкөдар задөканларла јанашы, нисбэтэн кәнч вэ чох горхаг буржуазија мөвчуддур ки, о индијөдөк нэ Фран-сада олдуғу кими билаваситэ, нэ дэ Инкилтэрэдэ олдуғу ки-ми аз-чох долајы јолла сијаси һакимијјэт элдэ етмөмишдир. Лакин бу ики синифлэ јанашы, сүр'өтлэ чохалан, эгли чөһөт-дэн чох инкишаф етмиш вэ күндөн-күнэ даһа артыг тәшкил олунан пролетариат вардыр. Беләликлэ, көһнө мүтлэг монар-хијанын эсас шэрти илэ—торпаг задөканлары вэ буржуазија арасында мүвазинөтлэ—јанашы, биз бурада мүасир бонапар-тизмин эсас шэртини: буржуазија илэ пролетариат арасында мүвазинөт көрүрүк. Лакин көһнө мүтлэг монархијада олдуғу кими, мүасир бонапартист монархијада да һөгиги дөвлэт һа-кимијјэти хүсуси забитлэр вэ мө'мурлар силкинин элиндэдир; бу силк Пруссияда гисмән өз ичәрисиндән, гисмән хырда мајорат задөканлар ичәрисиндән, аз һалларда—јүксөк задө-канлар ичәрисиндән вэ эн чүзи һиссәси буржуазија ичәрисин-дән чыхмыш адамлардан әмәлэ кэлир. Заһирән чөмијјэтдән кәнарда вэ, нечэ дејэрлэр, чөмијјэтдән јүксөкдэ дуран бу сил-кин мүстөгиллији үзүндән дөвлэт чөмијјэтэ гаршы мүстөгил көрүнүр.

Сон дэрэчэ зиддијјэтли олан бу ичтимаи шөраитдән Прус-сияда (вэ Алманијанын ондан нүмунэ көтүрән јени империја гурулушунда) зэрури бир ардычыллыгла әмәлэ кәлмиш дөв-лэт формасы гондарма бир конституционализмдир; бу дөвлэт формасы һәм көһнө мүтлэг монархијанын дағылмасынын мү-асир формасыдыр, һәм дэ бонапартист монархијанын варлығы

формасыдыр. Пруссияда 1848-чи илдән 1866-чы илдәк гондарма конституционализм мütлэг монархијанын јаваш-јаваш чүрүмәсини анчаг пәрдәләјир вә өртүб басдырырды. Јакин 1866-чы илдән, хусусилә дә 1870-чи илдән е'тибарән ичтимаи шәраитдә чеврилиш вә бунунла да көһнә дәвләтин дағылмасы һамынын көзү гаршысында вә сон дәрәчә артан бир өлчүдә баш верир. Сәнајенин вә хусусән биржа фырылдагыларынын сүр'әтли инкишафы бүтүн һаким синифләри еһтикар кирдабына чәкмишдир. 1870-чи илдә Франсадан идхал едилмиш олан күтләви коррупсија кениш даирәдә, ешидилмәмиш бир сүр'әтлә инкишаф едир. Штрусберг вә Перејр бир-биринә әл узадыр. Назирләр, кенераллар, кнјазлар вә графлар биржа ојунунда ән маһир биржачы јәһудиләрлә јарыша кирир, дәвләт исә онларын бәрабәрлијини гәбул едәрәк, биржачы јәһудиләрә күтләви сурәтдә барон рүтбәси верир. Шәкәр вә араг чәкмә заводларынын саһибләри сифәтилә чоһдан бәри сәнајә илә мәшғул олмуш кәнд задәканлары көһнә хош әјјамы чоһдан унутмушлар вә чүрбәчүр мө'тәбәр вә гејри-мө'тәбәр сәһмдар чәмијјәтләринин директорлары сјаһыларынын өз адлары илә зинәтләндириләр. Бүрократија, маашы артырмағын јеканә васитәси олан исрафлара кетдикчә даһа бөјүк е'тинасызлыгла јанашыр; о, дәвләт вәзифәләрини тәрк едир вә сәнајә мүәссисәләрини идарә етмәк вәзифәләри кими даһа чоһ кәлирли вәзифәләр ардынча гачыр; һәлә дәвләт гуллуғунда галанлар исә өз рәисләринин јолу илә кедәрәк сәһмләрлә мөһтәкирлик едир, ја да дәмир јол вә ја башга бу кими мүәссисәләрдә «иштирак едирләр». Һәтта тамамилә һағлы олараг зәнн етмәк олар ки, лејтенантлар да бә'зи еһтикарлар јолу илә варланмагдан чәкинмирләр. Бир сөзлә, көһнә дәвләтин бүтүн үнсүрләринин позулмасы, мütлэг монархијанын бонапартист монархијаја кечмәси гызғын шәкилдә давам едир вә ән јахын ири тичарәт-сәнајә бөһраны заманы нәинки јалныз мүасир фырылдагычылыг, һәтта көһнә Пруссия дәвләти дә дағылыб мәһв олачагдыр*.

Буржуа олмајан үнсүрләри күндән-күнә даһа артыг буржуалишан мәһз бу дәвләт «ичтимаи мәсәләни» вә ја һеч олмәзса анчаг мәнзил мәсәләсини һәлл етмәли имиш?—Әксинә. Бүтүн игтисади мәсәләләрдә Пруссия дәвләти кетдикчә даһа артыг буржуазијанын тә'сири алтына дүшүр. Әкәр 1866-чы

* Инди, 1886-чы илдә анчаг, 1872-чи илдән е'тибарән һәм сајча, һәм дә синфи шүүр чәһәтдән сон дәрәчә артмыш вә јүксәлмиш олан пролетариат гаршысында һисс олуан горху Пруссия дәвләтини вә онун әсасыны—ири торпаг саһиблијинин сәнајә капиталы илә иттифагыны, һиmajәчи көмрүк веркиләри илә сабитләшдирилмиш олан бу иттифагы һәлә дә јашадыр вә бирләшдирир. (1887-чи ил нәшринә Енкелсин гејди.)

илдөн е'тибарэн игтисади саһэдэ ганунлар буржуазијанын мәнафејинэ, һәгигәтдә мә'лум олдугундан даһа артыг бир дәрәчәдә ујғунлашдырылмамышдыса, бунда мүгәсир кимдир? Башлыча олараг буржуазија өзүдүр; буржуазија, әввәлән, о гәдәр горхагдыр ки, өз тәләбләрини гызғын мүдафиә едә билмир вә икинчиси, буржуазија, ону һәдәләјән пролетариата ејни заманда јени силаһ верән һәр бир күзәштә мүгавимәт көстәрир. Әкәр дөвләт һакимијјәти, јә'ни Бисмарк өзү үчүн хүсуси лејб-пролетариат тәшкил етмәјә вә онун көмәји илә буржуазијанын сијаси фәалијјәтини чиловда сахламаға чәһд едирсә, онда мәкәр бу, елә зәрури вә јахшы мә'лум олан бонапартист васитәси дејилдирми ки, фәһләләр һаггында бир нечә хошнијјәт ибарәләр сөјләмәкдән башға һеч бир шејә мәчбур етмир вә, олса-олса, иншаат чәмијјәтләринә, а la* Луи Бонапарт, минимум дөвләт јардымы көстөрмәјә мәчбур едир.

Пруссија дөвләтиндән фәһләләрин нә көзләјә биләчәкләринә ән јахшы әламәт, Пруссија дөвләт машынынын чәмијјәтә гаршы мүстәгиллијинә јени, гысамүддәтли мөһләт вермиш олан франсыз милјардларынын¹¹⁹ һараја сәрф олунмасыдыр. Мәкәр һәмин милјардлардан бирчә талер дә олса Берлин фәһләләринин күчәјә салынмыш аиләләринин далдаланаһагла тә'мин едилмәсинә сәрф олунмушдур? Әсла јох. Пајыз кәлдикдә дөвләт һәтта јәјдә һәмин аиләләр үчүн јеканә далдаланаһаг олан бир нечә мискин баракын сөкүлмәсинә дә сәрәнчаһ верди. Бу беш милјард чох тез бир заманда мә'лум јолла галалара, топлара вә әскәрләрә сәрф олунур; Вагнерин²⁵⁰ хошнијјәт аһмаглыгларына баһмајараг, Австрија²⁵¹ илә Штибер конфрансларына баһмајараг, бу милјардлардан алман фәһләләринә, һәтта Луи Бонапартын Франсадан оғурладығы милјонлардан франсыз фәһләләринә ајырдығы гәдәр дә пул ајрылмајаһагдыр.

III

Һәгигәтдә буржуазијанын әлиндә мәнзил мәсәләсини өз билдији кими һәлл етмәјин аһчаг бир методу вардыр, бу да ону елә һәлл етмәкдир ки, мәсәлә һәр дәфә јенидән гаршыја чыхсын. Бу метод «Осман» адыны дашыјыр.

«Осман» дедикдә мән нәинки јалһыз Парис Османынын, сых һалда тикилмиш фәһлә мөһәлләләри арасындан узун, дүмдүз вә кениш күчәләр салараг һәмин күчәләрин һәр ики тәрәфини бөјүк бәзәкли биналарла долдурмагдан ибарәт олан специфик бонапартист әдасыны нәзәрдә тутурам; бурада стражеи мәгсәдлә—баррикада мүбаризәсини чәтинләшдирмәк

* — Луи Бонапартсајағы. Ред

мәгсәди илә—јанашы олараг һөкүмәтдән асылы олан специфик-бонапартист иншаат пролетариатыны јаратмаг, һабелә шәһәри башлыча олараг зинәтләр шәһәринә дөндәрмәк нәзәрдә тутулурду. «Осман» дедикдә мән үмумән гәбул олунмуш гәјданы—бөјүк шәһәрләримизин хүсүсән мәркәзиндә олан фәһлә мәһәлләләрини нә бәһанә илә олурса-олсун: ичтимаи санитариямы, јохса көзәллик, шәһәрин мәркәзиндә бөјүк тичарәт биһаларына олан тәләбми, јохса дөмир јоллар чәкмәк, күчәләр салмаг вә и. а. кими рабитә еһтијачлары бәһанәси илә олса да, фәһлә мәһәлләләрини сөкүб арасындан дөмир јол хәтти, күчә вә с. ачмаг гәјдасыны нәзәрдә тутурам. Бәһанәләр нә гәдәр мүхтәлиф олса да, нәтичә һәр јердә ејнидир: ән биһабырчы дөңкәләр вә даланлар арадан галхыр вә буржуазија бу бөјүк мүвәффәғијјәт мүнасибәтилә өзүнү сон дәрәчә тәрифләјир, амма... һәмин дөңкәләр вә даланлар дәрһал башга бир јердә, чох вахт һәтта лап јахынлыгда јенидән мејдана кәлир.

«Инкилтәрәдә фәһлә синфинин вәзијјәти» әсәримдә мән Манчестери, 1843—1844-чү илләрдә олдуғу шәкилдә тәсвир етмишәм. Мәним тәсвир етдијим ән пис мәһәлләләрдән бәзиләри о вахтдан бәри шәһәрин ортасындан дөмир јоллар кечмәси сајәсиндә, јени күчәләр салынмасы, бөјүк ичтимаи вә хүсүси биһалар тикилмәси сајәсиндә сөкүлүб дүзәлдилмиш, тәмизләнмиш вә јахшылашдырылмышдыр, башгалары исә тамамилә јох едилмишдир, лакин онлардан һәлә бир чоһу,—о вахтдан бәри санитария-полис нәзарәтинин гүввәтләнмәсинә баһмајараг,—ејни пис вәзијјәтдәдир вә ја ондан да пис вәзијјәтдәдир. Лакин шәһәрин чоһ кенишләнмәси вә әһалисинин о вахтдан бәри јарыдан да чоһ артмасы сајәсиндә, о заман һәлә кениш вә тәмиз олан мәһәлләләр инди, шәһәрин бир заманлар ән пис шөһрәт газанмыш олан һиссәси кими тикилмиш, онун кими чирклидир вә әһали илә ағзына гәдәр долмушдур. Бурада анчаг бир мисал кәтирәчәјәм. Китабымын 80-чи вә сонракы сәһифәләриндән мән, Медлок чајы вадисиндә јерләнмиш вә Кичик Ирландија (Little Ireland) ады илә чоһдан бәри Манчестер* үчүн русвајчы ләкә олан бир груп евләри тәсвир етмишдим. Кичик Ирландија чоһдан јох олмушдур; онун јериндә инди јүксәк тәмәл үзәриндә вағзал учалыр; буржуазија Кичик Ирландијанын мүвәффәғијјәтлә мәһв едилиб гуртармасыны тәкәббүрлә бөјүк бир зәфәр кими гәләмә верирди. Лакин кечән јәј дәһшәтли су басгыны баш верди, чүнки үмумијјәтлә бизим бөјүк шәһәрләримиздә тамамилә мәлүм сәбәбләрә кә-

* Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 2-чи чилд, сәһ. 296—298. Ред.

рә чајлар илдән-илә даһа күчлү дашгынлар төрәдир. Мәһз бурада ашкар олду ки, Кичик Ирландија һеч дә мәһв едилмәк дејил, јалныз Оксфорд-родун чәнуб тәрәфиндән шимал тәрәфинә кечирилмиш вә орада әввәлки вәзијјәт еләчә давам едир. Манчестерин радикал буржуаларынын органы олан Мансетер «Weekly Times» гәзети 1872-чи ил 20 ијул тарихи нөмрәсиндә бу барәдә белә јазыр:

«Медлок вадисиндәки әһалијә кечән шәнбә күнү үз верән бәдбәхтлијин, үмид едирик ки, бир јахшы нәтичәси олачагдыр: орада шәһәр мә'мурларынын вә шәһәр санитарија комиссијасынын гулағынын дибиндә, узун мүддәт санитаријанын бүтүн ганунларынын ачыгча тапдаланмасына ичтимәијјәтин фикри чәлб олуначагдыр. Гәзетимизин дүнән күндүзкү бурахылышында дәрч олунан кәскин мәгалә, Чарлзстрит вә Брукстритдә су басмыш олан бә'зи зирзәми биналарынын биабырчы вәзијјәтини һалә кифәјәт гәдәр ифша етмәмишдир. Һәммин мәгаләдә кәстәрилән һәјәтләрдән биринин диггәтлә јохланмасы бизә һагг верир ки, орада кәтирилән бүтүн фактлары тәсдиғ едәк вә дејәк ки, бу һәјәтдә олан зирзәми биналарыны чоҳдан бағләмағ лазым иди; даһа доғрусу, онларын инсан үчүн јашајыш јери олмасына һеч вахт дөзмәк лазым дејилди. Чарлзстрит вә Брукстритин тининдәки Скуајрз-корт једди вә ја сәккиз јашајыш евиндән ибарәтдир; Брукстритин ән алчағ јериндә, дәмир јол тағынын алтындан һәр күн пијадә кедиб-кәлән адамлар һеч фикирләринә дә кәтирмәзләр ки, онларын әјағларынын алтындакы чухурда олан дахмаларда инсан јашајыр. Кәнардан көрүнмәјән һәјәтә анчағ о адамлар кирә билирләр ки, еһтијач онлары гәбир кими дар бир мәһбәсдә далдаланачағ ахтармаға мәчбур едир. Һәтта Медлокун, бәндләрлә габағы кәсилмиш вә адәтән дүргүн олан сују өз ади сәвијјәсиндән јүксәјә галхмадыгда, һәтта белә олдугда да бу мәнзилләрин дөшәмәси сујун сәтһиндән чәтин ки бир нечә дүјм јүксәкдир; һәр дәфә шиддәтлә јағмур олдугда ијрәнч, үфунәтли сују чухурлардан вә ја борулардан вүрүб чыхара биләр вә мәнзилләри зәһәрли газларла зәһәрләјә биләр; бу—Һәр дәфә су басгынынын гојуб кетдији бир хатирә әләмәтидир... Скуајрз-корт, Брукстритдәки евләрин јашајыш үчүн јарамајан зирзәмиләриндән даһа ашағыдалыр... күчәдән ијирми фут ашағыдадыр, шәнбә күнү чухурлардан галхан чиркли су дам һүндүрлүјүнә чатмышды. Биз буну билирдик вә буна көрә дә көзләјирдик ки, о һәјәти бош көрәчәјик, јахүд орада анчағ үфунәтли диварлары тәмизләмәк вә дәрманламагла мәшғул олан санитарија комитәси гүллүгчүларына раст кәлчәјик. Бунун әвәзиндә биз көрдүк ки, бир дәлләјин јашадығы зирзәми бинасында бир нәфәр... күүчдәки үфунәтли зир-зибили бел илә јығыб әл арабасына гојур. Зирзәмисин мүәјјән дәрәчәдә сүпүрүлмүш олан дәлләк бизи даһа ашағыларда олан мәнзилләр чәркәсинә көндәрди вә деди ки, әкәр о јазмағы бачарсаиды, гәзетә јазар вә онларын бағланмасында тә'кид едәрди. Беләликлә биз, нәһәјәт, кәлиб Скуајрз-корта чатдығ вә орада, көрүнүш е'тибарилә сағлам олан көзәл, ирландијалы бир гадын көрдүк; онун габағында бир гаяғ паллар вар иди. Бу гадын вә онун айрыча бир шәхс јанында кәчә нәчбәт-чиси олан әри бу һәјәтлә алты илдән бәри јашајырмышлар, онларын бөјүк бир аиләси вардыр... Онларын јеннчә тәрк етдикләри евдә су лап дама гәләр галхмышды. пәнчәрәләр сынмыш, мебел чилик-чилик олмүшдү. Ки-рајәнишинин делијинә көрә, бу евдә о дөзүлмәз үфунәтдән өзүнү анчағ һәр ики айдан бир диварлара әһәнк чәкмәклә горвја билирмиш... Бизим мүхбирин анчағ иди ки, кирә билдији ич һәјәтдә о, үч ев көрдү; бунларын да дал диварлары јухарыда тәсвир едилән евләрә битишик иди; бу евләрин икисиндә јашајанлар вар иди. Орада елә бир дәһшәтлә үфунәт вар иди ки, ән сағлам адам да бир нечә дәгигәдән сонра дәниз хәтәлијинә

тутулмалы иди... Бу ирәнч чухурда једди нәфәрдән ибарәт бир аилә јашајырды; бунлар чүмә ахшамы (су басгыны башланан күн) ахшам һамысы евдә јатмышды. Даһа доғрусу, гадынын өз-өзүнү тәһий едәрәк дедији кими, онлар јатмајыбмышлар, чүнки кечәнин чох һиссәсиндә үфунәтдән онун вә әринин үрәји буланырмыш. Шәнбә күнү онлар дөшләринә гәдәр сујун ичинә кириб өз ушагларыны орадан чыхармаға мәчбур олмушдулар. Бу гадын да о фикирдәдир ки, бу чухур һәтта донуз үчүн дә јарарлы дејилдир, лакин кирајәси учуз—һәфтәдә бир шиллинг јарым—олдугундан, бураны кирајә едибмиш, чүнки әри сон заманлар хәстәлик үзүндән тез-тез газанчсыз галырмыш. Бу һәјәтин вә вахтындан әввәл гәбирә гојулмуш кими көрүнән кирајәчишинләрин сон дәрәчә зәиф көрүнүшү вардыр. Лакин биз демәлијик ки, Скуајрз-корт, бизим муһаһидәмизә көрә, һәмин рајонда олан бир чох башга биналарын анчаг сурәтидир—ола билсин ки, бир гәдәр бөјүдүлмүш сурәтидир; бу биналарын варлығына бизим санитар комиссијамыз һеч бир шејлә һагг газандыра билмәз. Әкәр һәмин биналарда бундан сонра да инсанларын јашамасына јол версәләр, онда комиссијанын үзәринә дүшән бөјүк мәс'улијјәтдән вә гоншулары һәдәләјән јолухучу епидемијалар тәһлүкәсиндән һеч данышмаға кәлмәз».

Бу, мәнзил мәсәләсини буржуазијанын ишдә нечә һәлл етдијинин ајдын бир мисалыдыр. Капиталист истеһсал үсулунын фәһләләримизи һәр кечә говуб јерләшдији јолухма мәнбәләри, ән биабырчы дәлмә-дешикләр вә чухурлар,—бунлар мәһв едилмир, бунлар анчаг... *јерләрини дәјишир!* Бунлары бир јердә јаратмыш олан игтисади зәрурәт, бунлары башга јердә дә јарадыр. Нә гәдәр ки капиталист истеһсал үсулу мөвчуддур, мәнзил мәсәләсини вә ја фәһләнин мүгәддәрәтина аид бу вә ја башга ичтимаи мәсәләни ајрылыгда һәлл етмәјә чалышмаг ахмаглыгдыр. Мәсәләнин һәлли анчаг капиталист истеһсал үсулунын мәһв едилмәсиндән, бүтүн јашајыш васитәләринин вә әмәк васитәләринин фәһлә синфинин өзү тәрәфиндән мәнимсәнилмәсиндән ибарәтдир.

III БӨЛМӨ

БИР ДАҢА ПРУДОН ВӘ МӘНЗИЛ МӘСӘЛӘСИ ҢАГГЫНДА

I

«Volksstaat»ын 86-чы №-синдә А. Мүлберкер, өзүнү, гәзетин* 51-чи вә сонракы №-ләриндә мәним тәнғид етдијим мәгаләләрин мүәллифи е'лан едир. О өз чавабында²³⁶ мәнә о гәдәр мәзәммәт јағдыр, һәм дә бәһс олунан бүтүн нөгтеји-нәзәрләр о гәдәр гарышдыр ки, мән истәр-истәмәз буна чаваб вермәлијәм. Мән өз е'тиразымы,—тәәсүф ки, чох һиссәси Мүлберкерин мәнә көстәрдији шәхси мүбәһисә сәһәсинә аид

* Бах: бу чилд, сәһ. 340—361. Ред.

олмасы лазым кэлэчэк е'тиразымы,—үмуми менафе шэклине салмаға чалышачағам вэ Мүлберкерин: бүтүн бунларда «эс-линдэ нэ онун үчүн, нэ дэ «Volksstaat»ын башга охучулары үчүн јени неч бир шеј јохдур», дејэ мәни јенидән мәзэммет ет-мәси тәһлүкәси гаршысында олсам да, јенэ ән мүһүм мүддәа-лары бир даһа вэ мүмкүн олдугча әввәлкиндән даһа ајдын шәрһ едәчәјәм.

Мүлберкер мәним тәнгидимин формасындан вэ мәзмунун-дан шикајәт едир. Формаја кәлдикдә, бу е'тираз кифајәт олар ки, о заман мән тәһлил етдијим мәгаләләрин кимә мәхсус олдугуну әсла билмирдим. Демәли, мүәллифә гаршы шәхси «гәрәзлиликдән» неч данышыг да ола билмәзди; мәнзил мәсә-ләсинин һәмин мәгаләләрдә ирәли сүрүлән һәллине гаршы исә мәндә, әлбәттә, «гәрәзлилик» вар иди, чүнки мәнзил мәсә-ләсинин бу прудонсајағы һәлли чохдан мәнә таныш иди вэ она гаршы мәним бахышым мөһкәм мүәјјәнләшмишди.

Тәнгидимин «тону» һаггында әзиз достум Мүлберкер илә мүбаһисә етмәјчәјәм. Һәрәкатда мәним кими бу гәдәр узун мүддәт иштирак етдикдә, һүчумлара гаршы адамын дәриси хејли галынлашыр вэ башгаларынын да дәрисинин бу чүр га-лынлашдығыны адам асанлыгга күман едир. Мүлберкер ки-фајәтләндирмәк үчүн мән бу дәфә өз «тонуму» онун епидер-мисинин (дәрисинин үст тәбәгәсинин) һәссаслығы илә ујғун-лашдырмаға чәһд едәчәјәм.

Мүлберкер хүсусилә ачы-ачы ондан шикајәтләнир ки, мән ону прудонист адландырмышам, инандырыр ки, о әсла прудо-нист дејилдир. Мән она, әлбәттә, инанмалы олурам, лакин һәр һалда, һәмин мәгаләләрин—сөһбәт дә анчаг бу мәгаләләрә аид иди—халис прудонизм олдугуна сүбутлар кәтирәчәјәм.

Лакин Мүлберкерин фикринчә, мән Прудону да «јүнкүл фикирлиликлә» вэ әсла һаглы олмајараг тәнид едирәм:

«Хырда буржуа Прудон һаггында нәзәријә бизим Алманијада мүә-јәнләшмиш бир еһкам олмушдур вэ бир чохлары Прудонун әсәриндән һәт-та бир сәтир дә олса охумадыглары һалда бу еһкамы гәбул едирләр».

Мән тәәссүф едиб дедикдә ки, роман дилиндә данышан фәһ-ләләр ијирми ил әрзиндә Прудонун әсәрләриндән башга неч бир мә'нәви гида алмамышлар,—Мүлберкер буна җаваб вериб дејир ки, роман фәһләләриндә «Прудонун ифадә етдији прин-сипләр, демәк олар, һәр јердә һәрәкатын чанлы руһуну тәш-кил едир». Мән бунунла разылаша билмәрәм. Әввәлән, фәһлә һәрәкатынын «чанлы руһу» неч бир јердә «принсипләрдән» ибарәт дејилдир, һәр јердә—ири сәнајенин инкишафындан вэ онун нәтичәләриндән: бир тәрәфдән, капитал јығымындан вэ тәмәркүзүндән, о бири тәрәфдән дә, пролетариатдан ибарәт-

дир. Икинчиси, бу доғру дејилдир ки, Прудон «принсипләри» дејилән принципләр куја роман фәһләләриндә, Мүлберкерин онлара иснад вердији һәлледиңи ролу ојаңыр, куја «анархия, Organisation des forces économiques, Liquidation sociale» вә с. принципләри орада... ингилаби һәрәкатын һәгиги ифадәчиләри олмушдур». Һәр дәрәдә гаршы Прудон әлачыһын, јалһыз Бакуһин тәрәфиндән даһа корланмыш шәкилдә чүзи тә'сир көстәрдији Испанија вә Италијадан данышылмазса,—бејнәлхалғ фәһлә һәрәкатына бәләд олан һәр бир шәхсә белә бир факт јахшыча мә'лумдур ки, Франсада прудонистләр сајча аз олан бир тәригәт һалындадырлар, фәһлә күтләләри исә Прудонун тәклиф етдији Liquidation sociale вә Organisation des forces économiques ады илә мә'лум олан ичтимаи ислаһатлар планы һағғында һеч бир шеј билмәк истәмирләр. Һәм дә бу өзүнү Коммуна заманында көстәрди. Прудонистләр Коммунада күчлү тәмсил олунмушдуларса да, Прудонун лајинһәләри әсасында көһнә чәмијјәти ләғв етмәк вә ја игтисади гүввәләри тәшкил етмәк јолунда азачығ да олса тәшәббүс көстәрилмәмишди. Әксинә. Коммуна үчүн ән бөјүк шәрәф иди ки, онун бүтүн игтисади тәдбирләринин «чанлы руһуну» һәр һансы принципләр дејил,... садәчә әмәли тәләбат тәшкил едирди. Мәһз буна көрә дә бу тәдбирләр—чәрәкчиләрин кечә әмәјинин ләғв олунмасы, фабрикләрдә пул чәримәләринин гадаған едилмәси, бағланмыш фабрикләрин вә е'малатханаларын мүсәдирә едилмәси вә онларын фәһлә бирликләри сәрәнчамына верилмәси—һеч дә Прудон руһуна дејил, алман елми социализми руһуна ујғундур. Прудонистләр тәрәфиндән һәјата кечирилән јеканә ичтимаи тәдбир—Франсыз банкынын мүсәдирә олунмасындан *имтина* етмәк иди ки, бу да Коммунаһын мәһв олмасы сәбәбләриндән бири олду. Бланкист адлананлар да ејнилә, халис сијаси ингилабчылардан, мүәјјән програмы олан социалист фәһлә фраксијасына чеврилмәјә чәһд едән кими,—бу исә Лондонда мүһачир-бланкистләр тәрәфиндән бурахылан «Интернасионал вә ингилаб» манифестиндә ифадә олунду,—чәмијјәти хилас етмәјин Прудон планы «принсипләрини» дејил, һәлә «Коммунист Манифестиндә»** дејилдији кими вә о вахтдан бәри сајсыз-һесабысыз дәфә тәқрар едилмиш олдуғу кими, синифләрин вә онларла бирликдә дөвләтин дә ләғв едилмәсинә кечид олмағ е'тибарилә пролетариатын вә онун диктатурасынын сијаси фәалијјәтинин зәрурилији һағғында алман елми социализминин бахышларыны, һәм дә демәк олар һәрфијјән е'лан етдиләр. Әкәр Мүлберкер алманларын

* — игтисади гүввәләрич тәшкили, ичтимаи дәғвәтмә. *Ред.*

** Бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 120—123, 130—131. *Ред.*

Прудона һөрмәт бәсләмәмәсиндән, роман һәрәкатынын, «лап Парис Коммунасынын да» алманлар тәрәфиндән кифәјәт гәдәр баша дүшүлмәдији нәтичәсини чыхарырса, онда гој бунун баша дүшүлмәдијини сүбүт етмәк үчүн елә бир роман әсәринин адыны чәксин ки, орада Коммуна, Интернационалын Баш Шурасынын Франсада вәтәндаш мұһарибәси һаггында алман Маркс тәрәфиндән јазылмыш мұрачиәтиндә* олдугу гәдәр,— һеч олмасса тәхминән бу гәдәр дүзкүн баша дүшүлүб тәсвир едилмиш олсун.

Фәһлә һәрәкатынын билаваситә Прудон «принсипләри» тәсири алтында олдугу јеканә өлкә—Белчикадыр вә мәһз буна көрә дә Белчика фәһлә һәрәкаты, һекелин дедији кими, «һечдән-һеч јолу илә һечә доғру»²⁵² кедир.

Әкәр мән роман фәһләләринин ијирми ил әрзиндә билаваситә вә ја долајысы илә анчаг Прудондан мәһви гида алдыларыны бәдбәхтлик һесаб едирәмсә, бу бәдбәхтлији Прудонун ислаһатлар ресептинин, Мүлберкер тәрәфиндән «принсипләр» адландырылан ресептин тамамилә әфсанәви һөкмранлығында көрмүрәм, бәдбәхтлији онда көрүрәм ки, онларын мөвчуд чәмијјәтә гаршы иғтисади тәнгидинә тамамилә јанлыш Прудон бахышлары сирајәт етмишди, онларын сијаси фәәлијәти исә Прудонун тәсири илә корланмышды. Ким «ингилабда даһа чох галыр», «прудонлашдырылмыш роман фәһләләрини», јохса алман елми социализмини, һәр һалда, романлыларын өз Прудонуну баша дүшдүкләриндән сонсуз дәрәчәдә јахшы баша дүшән алман фәһләләри,—бу суала биз јалныз о заман чаваб верә биләчәјик ки, «ингилабда *галмағын*» нә демәк олдугуну биләк. Инсанлар һаггында дејирдиләр ки, онлар «христианлыгда, һәгиги диндә, аллаһын мәрһәмәтиндә галырлар» вә с. Амма ингилабда, ән зоракы бир һәрәкатда «галмаг»! Мәкәр «ингилаб»—доғматик бир диндирми ки, она инанмаг лазым кәлсин?

Сонра Мүлберкер мәни төһмәтләндирир ки, онун мәгаләсиндә һәрфијјән дејилмиш оланларын әксинә олараг иддиа етмишәм ки, куја о, мәнзил мәсәләсини јалныз фәһлә мәсәләси елан едир.

Бу дәфә Мүлберкер доғрудан да һағлыдыр. Мән мұвафиг јери бурахмышам. Бағышланмаз сурәтдә бурахмышам, чүнки бу јер онун әсәринин бүгүн тәмајүлүнү көстәрән ән сәчијјәви бир јердир. Доғрудан да Мүлберкер ејнән белә дејир:

«Бизә гаршы тез-тез вә чох вахт белә *күлүн* бир төһмәт ирәли сүрүр-дүләр ки, куја биз *синфи сијасәт* јеридирик, *синфи һөкмранлыға* чан аты-

* Бах: бу чилд, сәһ.№241—259. Ред.

рыг вә и. а.,—буна көрә дә биз һәр шејдән әввәл гәти сурәтдә гејд едирик ки, мәнзил мәсәләси һеч дә јалныз пролетариата аид бир мәсәлә дејилдир, әксинә, о, әсл орта силки, хырда сәнәткарлары, хырда буржуазияны, бүтүн бюрократияны *сон дәрәчә* марагландырыр... Мәнзил мәсәләси—ичтиман ислаһатларын мәһз елә бир нөгтәсидир ки, көрүнүр о, бир тәрәфдән, *пролетариатын* вә, о бири тәрәфдән, чәмијјәтин *әсл орта синифләри мәнәфјинин гәти дахили ејилијини* ашкара чыхармаға башгаларындан даһа артыг гадирдир. Орта синифләр мәнзил кирајә етмәјин сыхычы буховларыны пролетариат гәдәр бәрк, *бәлкә дә һәтта* пролетариатдан *даһа бәрк* һисс едирләр... Чәмијјәтин әсл орта синифләри инди белә бир суал гаршысында дурурлар ки, чәмијјәтин јенидән гурулмасы просесиндә, *ән әввәл онларын өзләринә фәјда верәчәк көзәл нәтичәләр доғурмалы олан* јенидән гурулма просесиндә кәнчлик гүввәси вә әзми чошан фәһлә партијасы илә иттифасда иштирак етмәк үчүн өзләриндә кифајәт гәдәр гүввә... тала биләчәкләрми».

Демәли, әзиз достум Мүлберкер бурада ашағыдакылары гејд едир:

1) «Биз» «синфи сијасәт» јеритмирик вә «синфи һөкмранлығы» чан атмырыг. Һалбуки, Алмания сәсиал-демократ фәһлә партијасы мәһз *фәһлә партијасы олдуғуна көрә* һөкмән «синфи сијасәт», фәһлә синфинин сијасәтини јеридир. Бир һалда ки, һәр бир сијаси партија дөвләтдә һөкмранлыг әлдә етмәјә чалышыр, демәли, Алмания сәсиал-демократ фәһлә партијасы да лабүд олараг өз һөкмранлығына, фәһлә синфинин һөкмранлығына, јәни «синфи һөкмранлығы» чан атыр. Һәм дә, инкилис чартистләриндән башлајараг *һәр бир* әсл пролетар партијасы һәмишә синфи сијасәти, пролетариатын мүстәгил сијаси партија һалында тәшкилини биринчи шәрт олараг, пролетариат диктатурасыны исә мүбаризәнин ән јахын мәгсәди олараг ирәли сүрмүшдүр. Мүлберкер буну «күлүнч» елан етмәклә өзүнү пролетар һәрәкагы сыраларындан кәнара, хырда буржуа сәсиализми сыраларына чәкмиш олур.

2) Мәнзил мәсәләсинин о үстүнлүјү вардыр ки, бир тәк фәһлә мәсәләси олмаг дејил, «хырда буржуазияны *сон дәрәчә* марагландырыр», чүнки мәнзил еһтијачындан «әсл орта синифләр» пролетариат гәдәр бәрк, бәлкә дә һәтта ондан даһа «бәрк» әзаб чәкирләр. Ким дејирсә ки, хырда буржуазия, тәкчә бир чәһәтдән дә олса «бәлкә дә һәтта пролетариатдан даһа бәрк» әзаб чәкир,—о әсла шикајәг едә билмәз ки, ону хырда буржуа сәсиалистләри сырасына дахил едирләр. Демәли, мәним бу сөзләримдән наразы олмаға Мүлберкерин әсасы вармы:

«Прудонун да мәнсуб олдуғу хырда буржуа сәсиализми, фәһлә синфи илә бәрабәр башга синифләрә, хүсусән хырда буржуазияја үз верән мәһз бу әзабларла даһа чох мәшғул олмағы үстүн тутур. Буна көрә дә белә бир һал һеч тәсадүфи дејилдир ки, бизим алман прудонисти һәр шејдән әввәл мәнзил

мәсәләсиндән, көрдүјүмүз кими, һеч дә тәкчә фәһлә мәсәләси олмајан бир мәсәләдән јапышыр»*.

3) «Чәмијјәтин әсл орта синифләринин» мәнәфеји илә пролетариатын мәнәфеји арасында «гәти дахили ејнилик» вардыр вә чәмијјәтин гаршыдакы јенидән гурулма просесинин «көзәл нәтичәләри» пролетариата дејил, мәһз бу әсл орта синифләрә «биринчи нөвбәдә фәјда верәчәкдир».

Беләликлә, фәһләләр гаршыдакы ичтимаи ингилабы «ән әввәл» хырда буржуаларын мәнәфеји үчүн едәчәкләр. Сонра, хырда буржуаларын мәнәфеји илә пролетариатын мәнәфеји арасында «гәти дахили ејнилик» вардыр. Әкәр хырда буржуаларын мәнәфеји фәһләләрин мәнәфејинин дахилән ејнидирсә, онда фәһләләрин мәнәфеји дә хырда буржуаларын мәнәфејинин ејнидир. Демәли, һәрәкатда хырда буржуа нөгтеји-нәзәри дә пролетар нөгтеји-нәзәри кими гануни нөгтеји-нәзәрдир. Белә һүгүг бәрабәрлијинин иддиа едилмәси дә мәһз, хырда буржуа социализми адландырылыр.

Буна көрә дә Мүлберкер тамамилә ардычыл һәрәкәт едәрәк өз китабчасынын²³⁴ 25-чи сәһифәсиндә «хырда истеһсалы» «чәмијјәтин һәгиги *дајағы*» кими тә'рифләјир, «она көрә ки, хырда истеһсал өз тәбиәтинә көрә үч амили: әмәји—әлдә етмәји—саһиб олмағы өзүндә бирләшдирир, һәм дә она көрә ки, хырда истеһсал бу үч амили бирләшдирмәклә фәрдин инкишаф габилијјәти гаршысына һеч бир һәдд гојмур», бир дә Мүлберкер мүасир сәнајени она көрә хүсусилә төһмәтләндирир ки, о, нормал инсанларын бу мәнбәјини мәһв едир вә «һәјат гүввәси илә чошан, өзүнү даим тәкрат истеһсал едән *синфи*, өз горхаг нәзәрини һараја дикмәли олдуғуну билмәјән шуурсуз адамлар *јығынына* дөндәрмишдир». Демәли, Мүлберкер үчүн хырда буржуа—нүмунәви бир инсандыр, Мүлберкер үчүн хырда сәнәт исә нүмунәви истеһсал үсулудур. Мән ону хырда буржуа социалистләри чәркәсинә дахил етмәклә мәкәр она бөһтан атмышам?

Бир һалда ки Мүлберкер Прудон үчүн һәр бир мәс'улијәти бојнундан атыр, — демәли, бурада ону да көстәрмәк артыг оларды ки, Прудонун ислаһат планларынын мәгсәди чәмијјәтин бүтүн үзвләрини хырда буржуалара вә хырда кәндлиләрә дөндәрмәкдир. Хырда буржуаларын мәнәфеји илә фәһләләрин мәнәфејинин гондарма ејнилији үзәриндә дајанмаг да артыг оларды. Нә лазымса, һамысы «Коммунист Манифести»ндә (1872-чи ил, Лејпсиг нәшри, сәһ. 12 вә 21)** дејилмишдир.

* Бах: бу чилд, сәһ. 342—343. *Ред.*

** Бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 121—122, 133—135. *Ред.*

Демəли, тəдгигимизин нəтичəси ондан ибарəт олур ки, «хырда буржуа Прудон һаггында нағыл» илə јанашы олараг, хырда буржуа Мүлберкер һаггында керчəк һекајə мејдана чыхыр.

II

Инди башлыча мәсələјə кечирик. Мəн Мүлберкерин мəгалəларини бунда тəһмэтлəндирмишдим ки, орада игтисади мүнəсибəтлэр јуридик ифадə үсулуна кечирилмəклə прудон-сајағы тəһриф олунур. Мисал олараг Мүлберкерин бу мүддəсыны кəтүрмүшəм:

«Мадам ки ев тикилмишдир, евин һəгиг дəјəри мənзил кирајəси формасында ев саһибинə кифајəт дərəчədən дə артыг чохдан өдəнилмиш олса, да, ев—ичтимай əмəјин мүəјјəн һиссəсини алмаг үчүн *даими јуридик əсас-дыр. Белə олур ки*, мəsələn, 50 ил бундан əввəl тикилмиш ев һəмин мүддəтдə ичарə һаггы кəлириндən өз əввəlки хəрчлəрини 2, 3, 5, 10 вə и. а. дəфə өдəмиш олур».

Мүлберкер бундан белə шикајəтлəнир:

«*Фактын белə садə, ағыллы шəкилдə гəјд олунмасы* Енкелсин мənə буну аялгамага чалышмасы үчүн бəһанə олмушдур ки, мən евин *нə сајаг дөнүб* «јуридик əсас» олдуғуну изаһ етмəлијдим,—бу исə мəним вəзифəлəримə гəтијјəн дахил дəјилди... *Тəсвир етмəк*—бир шejдир, *изаһ етмəк*—башга шej. Əкəр мən Прудонун ардынча дəјирəмсə ки, чəмијјəтин игтисади һəјатында *һүгүг идəјасы* олмалыдыр,—онда мən бунунла мүнəсир чəмијјəти елə бир чəмијјəт кими *тəсвир едирəм* ки. орада һəр чүр һүгүг идəјасы дəјилсə дə, *ингилабын һүгүг идəјасы* јохдур; бу елə бир фактдыр ки, Енкелс өзү бунунла разылашар».

Һəр шejдən əввəl, тикилмиш олан бу ев үзəриндə дајанаг. Кирајəјə верилмиш олан ев ону тикдирмиш олан шəхсə кирајə һаггы шəклиндə торпаг рентасы, тəмир хəрчлəри вə сəрф етдији иншаат капиталы үчүн фаиз, о чүмлədən бу капиталдан мənфəəт кəтирир; тəдричлə өдəнилмəкдə олан кирајə һаггы, шəраитдən асылы олараг, əввəlки хəрчлəрдən ики, үч, беш, он дəфə артыг бир мəблəг тəшкил едə билэр. Əзизим Мүлберкер, бу—*игтисади* характердə олан «фактын» «садə, ағыллы шəкилдə гəјд олунмасыдыр»; əкəр биз истəјириксə билəк, бəs ахы нечə «белə олур» ки, бу факт мөвчуд олур,—онда биз игтисади саһədə тəдгигат апармалыыг. Кəлин бу факты, даһа јахынлан елə тəдгиг едəк ки, о һəр бир ушага да ајдын олсун. Мəлум олдуғу кими, əмтəнин сатылмасы ондан ибарəтдир ки, əмгə саһиби онун истəһлак дəјəрини верир вə мубадилə дəјəрини алыр. Əмтəэлəрин истəһлак дəјəрлəри бир-бириндən бир дə онунла фəрглəнир ки, бунларын истəһлакы мүхтəлиф мүддəт вахт тəлəб едир. Бир кəмбə чəрəк бир күндə јeјилир, бир шалвар бир илдə кəһнəлир, бир ев исə, мəsələn,—јүз ил-

дө. Демэли, узун дөвр эрзиндэ ашынан эмтөөлэр хаггында имкан жараныр ки, онларын истеклак дэжэри хиссэ-хиссэ, һәр дөфө мүэјјән мүддэтэ сатылсын, јә'ни *о кирајәјә верилсин*. Демэли, хиссэ-хиссэ сатмаг нәтичәсиндә мүбадилә дэжэри анчаг тәдричлә реаллашдырылыр; гојулмуш капиталы вә ондан кәләси мәнфәәти дәрһал өдәмәкдән белә бојун гачырылмасы мүгабилиндә сатычыја гијмәт үчүн әләвә шәклиндә пул, фаизләр верилир ки, бунларын да гәдәри һеч дә ихтијари дејил, сијаси игтисад ганунлары илә мүэјјән олунур. Јүз ил тамам олдугда ев истеклак едилмишдир, ашынмышдыр, јашајыш үчүн јарамыр. Әкәр бундан сонра биз, бүтүн верилмиш кирајә хаггы мәбләғиндән: 1) торпаг рентасыны вә онунла бирликдә, бу мүддәтдә онун үстүнә кәлән бир гәдәр әләвәни, 2) чари тә'мирә чәкилән хәрчләри чыхсаг,—онда көрәрик ки, галыг орта һесабла: 1) евин әввәлки иншаат капиталындан, 2) ондан кәлән мәнфәәтдән вә 3) тәдричлә өдәнилән капитал үчүн вә мәнфәәт үчүн фаизләрдән әмәлә кәлир. Доғрудур, бу мүддәт гуртардыгда кирајәнишинин даһа еви олмур, лакин онунла бәрәбәр ев саһибинин дә әлиндә ев олмур. Ев саһибинин анчаг торпаг саһәси (әкәр бу саһә мәһз она мәхсусдурса) вә орадакы тикинти материаллары олур; бу материаллар исә даһа ев дејилдир. Әкәр бу мүддәтдә ев «илкин хәрчләри 5 вә ја 10 дөфә өдәмишдирсә», биз көрәрик ки, бу анчаг торпаг рентасынын артмасы нәтичәсиндә баш вермишдир; торпаг саһибни илә ев саһибинин чох һалларда ики мүхтәлиф шәхсдән ибарәт олдугу Лондон кими јерләрдә һәр кәсә ајдындыр. Кирајә хаггынын белә һәдсиз дәрәчәдә артмасы сүр'әтлә бөјүјән шәһәрләрдә* баш верир, тикинти саһәләриндән алынән торпаг рентасынын, демәк олар, дәјишилмәз һалда галдығы бу вә ја башга кәнд јериндә исә гәтијјән баш вермир. Намыја мә'лумдур ки, мәнзил кирајәси ев саһибинә, торпаг рентасынын јүксәдилмәси чыхылдыгда, гојулмуш капиталын (о чүмләдән мәнфәәтин) орта һесабла илдә 7%-индән артыг олмајараг мәдахил верир, һәм дә бу мәбләғдән тә'мир хәрчләрини вә бу кими башга хәрчләри дә өдәмәк лазымдыр. Бир сөзлә, кирајә мүгавиләси—ән ади әмтәә сөвдәсидир вә нәзәри чәһәтдән фәһлә үчүн һәр бир башга әмтәә сөвдәсиндән нә чох, нә дә аз әһәмијјәти јохдур; јалныз иш гүввәсинин алыныб-сатылмасына аид олан сөвдә бурада истисна тәшкил едир; әмәли чәһәтдән исә бу кирајә мүгавиләси, ајрыча нәшрин 4-чү сәһифәсиндә** бәһс етдијим вә орада көстәрдијим кими һабелә игтисади чәһәтдән мүэјјән дәрәчәдә тәнзим едилән буржуа алдадычы-

* «Volksstaat» гәзетиндә белә чап едилмишдир: «сүр'әтлә бөјүјән ири шәһәрләрдә». Ред.

** Бах: бу чилд, сәһ. 341—342. Ред.

лыгынын мин бир формасындан бири кими фәһләнин гаршысына чыхыр.

Мүлберкер исә, әксинә, кирајә мұғавиләсиндә халис «өз-башыналыгдан» (онун әсәринин 19-чу сәһифәси) башга һеч бир шеј көрмүр, мән бунун әксини она сүбүт етдикдә исә,— о шикајәтләниб дејир ки, мән она «тәәссүф ки, чох вахт артыг өзүнүн дә билмиш олдуғу шејләри» сөјләјирәм.

Лакин мәнзил кирајәси һаггында һеч бир игтисади тәдгигат бизи о јерә кәтириб чыхармаз ки, мәнзилләрин кирајәјә верилмәсинин ләғв олунмасыны «ингилаби идеја дахилиндә әмәлә кәлән ән мәһсулдар вә ән бөјүк сәјләрдән биринә» чевирәк. Буна наил олмаг үчүн биз кәрәк бу садә факты ачыг сијаси игтисад саһәсиндән даһа чох идеоложи һүгүгшүнаслыг саһәсинә кечирәк. «Ев» ичарә һаггынын «әбәди јуридик әсасыдыр»;—*«белә олур ки»*, евин дәјәри кирајә һаггы васитәсилә 2, 3, 5 вә 10 дәфә өдәнилә биләр. Бунун нә сајаг «белә олдуғуну» өјрәндикдә «јуридик әсас» бизи бир дүјүм дә олса ирәлиләтмәз; мәһз буна көрә дә мән демишдим ки, анчаг евин нә сајаг дөнүб јуридик әсас олдуғуну тәдгиг етмәк јолу илә Мүлберкер бунун нә сајаг «белә олдуғуну» өјрәнә биләрди. Биз буну анчаг о заман биләрик ки, мәнзил кирајәсини һаким синфин тәсдиг етдији јуридик ифадәдән һиддәтләнмәк әвәзинә, мәнзил кирајәсинин *игтисади* тәбиәтини, мәһз мәним етдијим кими, тәдгиг етмиш олаг. Қим мәнзил һаггынын ләғв едилмәси үчүн игтисади тәдбирләр тәклиф едирсә, о ахы мәнзил һаггы барәсиндә, онун «кирајәнишин тәрәфиндән капиталын әбәди һүгүгуна өдәнч олараг верилән бир бач олмасындан» бир гәдәр артыг шеј билмәлидир. Мүлберкер буна белә чаваб верир: «Тәсвир етмәк—бир шејдир, изаһ етмәк—башга шеј».

Демәли, ев әсла әбәди бир шеј олмаса да мәнзил һаггы үчүн әбәди јуридик бир әсаса чеврилмишдир. Бунун нә сајаг «белә олмасынын» фәрги јохдур, лакин биз ашкар едирик ки, бу јуридик әсас үзүндән ев кирајә һаггы шәклиндә, өз дәјәриндән гат-гат артыг кәлир верир. Јуридик дилә чевирмәк сајәсиндә биз игтисадијатдан сағ-саламат о гәдәр чох узаглашмышыг ки, јалныз ичарә һаггынын үмуми мәбләғинин јаваш-јаваш евин дәјәрини гат-гат артыг өдәјә биләчәји һалы көрә билирик. Мадам ки, биз јуридик тәрздә дүшүнүр вә дапышырыг,—онда бу һала да һүгүг, әдаләт мигјасыны тәтбиг едирик вә ашкар едирик ки, бу һал *әдаләтли дејилдир*, «ингилабын һүгүг идејасына»—бу шејин мәнасы нә олурса-олсун,—ујғун дејилдир вә буна көрә дә јуридик әсас һеч бир шејә јарамыр. Сонра биз ашкар едирик ки, ејни сөзләр фаиз кәтирән капиталда, ичарәјә верилмиш олан әкин торпагына да айд-

дир, бу да бизе, мүлкијјетин бу дәрәчәләрини дә башгаларындан ајырыб хусуси олараг тәдгиг етмәјә әсас верир. Бу тәдгигат исә ашағыдакы тәләбләри доғурур: 1) мүлкијјәтчи мүғавиләдән бојун гачырмаг һүгугундан, өз мүлкијјәтини истәдији вахт кери тәләб етмәк һүгугундан мәһрум едилсин, 2) кирајәнишинә, борч алана вә ја ичарәдара тәһвил верилән, лакин онун өзүнүнкү олмајан шеј өдәнчсиз олараг онун истифадәсинә верилсин вә 3) мүлкијјәтчинин әмлакы хырда һиссәләрлә фаизсиз олараг өдәнилсин. Бунунла да биз бу сәһәдә Прудон «принсипләрини» битирдик. Бу да Прудонун мәнз «ичтимаи ләғв етмәсидир».

Јери кәлмишкән, тамамилә ајдындыр ки, бүтүн бу ислаһатлар планы, демәк олар, јалныз хырда буржуалара вә хырда кәндлиләрә хејир верәрәк, хырда буржуа вә хырда кәндлиләр олмаг етибарилә онларын мөвгәјини *мәһкәмләндирмәлидир*. Мүлберкерә кәрә, әфсанәви сима олан «хырда буржуа Прудон» симасы, беләликлә, бирдән-бирә бурада хејли дәрәчәдә һисс едилән тарихи варлыг олур.

Мүлберкер сөзүнә давам едәрәк дејир:

«Әкәр мән Прудонун ардынча дејирәмсә ки, чәмијјәтин игтисади һәјәтиндә *һүгуг идејасы* олмалыдыр,—онда мән бунунла мүасир чәмијјәти елә бир чәмијјәт кими *тәсвир* едирәм ки, орада һәр һансы һүгуг идејасы дејилсә дә, ингилабын һүгуг идејасы јохдур; бу елә бир фактдыр ки, Енкелс өзү бунунла разылашар».

Тәәссүф ки, Мүлберкерә бу зөвгү вермәк имканындан мәһрумам. Мүлберкер, чәмијјәтдә һүгуг идејасы олмасы *лазым кәлдији* тәләбини ирәли сүрүр вә буну тәсвир адландырыр. Әкәр мәһкәмә өз ичрачысы васитәсилә мәнән тәләб едирсә ки, борчуму верим, онда Мүлберкерә кәрә, мәһкәмә мәни, өз борчларыны вермәјән бир адам кими *тәсвир етмәкдән* башга һеч бир шеј етмир! Тәсвир етмәк бир шејдир, тәләб етмәк—башга шеј. Алман елми социализминин Прудондан башлыча фәрги дә мәнз бундадыр. Биз тәсвир едирик,—һәр бир һәгиги тәсвир исә, Мүлберкерин әксинә, ејни заманда мөвзунун изаһыдыр,—биз игтисади мүнәсибәтләри, мөвчуд олдуғу вә инкишаф етдији шәкилдә тәсвир едирик вә игтисади чәһәтдән чидди сүбут едирик ки, һәммин мүнәсибәтләрин бу инкишафы ејни заманда ичтимаи ингилаб үнсүрләринин инкишафыдыр: бир тәрәфдән, пролетариатын инкишафыдыр, елә бир синфин инкишафыдыр ки, онун һәјат шәраити ону лабүд олараг ичтимаи ингилаба чәлб едир, о бири тәрәфдән исә,—мәһсулдар гүввәләрин инкишафыдыр ки, бунлар да бөјүјүб капитализм чәмијјәтин чәрчивәләрини ашараг ону һөкмән партлатмалыдыр; бу мәһсулдар гүввәләр ејни заманда ичтимаи тәрәггинин өз хејринә синфи фәргләрин һәмишәлик арадан галдырылмасы үчүн васитә верир. Прудон исә, әксинә, мүасир чәмијјәтдән тәләб

едир ки, өз игтисади инкишаф ганунлары үзрә дејил, әдаләт, тәләбләринә көрә («һүгүг идејасы» она дејил, Мүлберкерә мөхсүсдур) јенидән гурулсун. О јердә ки биз сүбут едирик, орада Прудон вә онун да архасынча Мүлберкер *моизә охујур* вә аһ-зар едирләр.

Бу «ингилабын һүгүг идејасы» нә олан шејдир,—мәп бу сирри гәтијјән ача билмирәм. Доғрудур, Прудон «Ингилабы» бир нөв илаһәјә дөндәрир ки, бу да онун «әдаләтини» тәчәссүм етдирир вә һәјата кечирир; һәм дә о, гәрибә бир јанлышлығы јол верәрәк 1789—1794-чү илләрдәки буржуа ингилабы илә кәләчәк пролетар ингилабыны бир араја гатыр. О хусусилә 1848-чи илдән сонра өзүнүн, демәк олар, бүтүн әсәрләриндә белә едир; мисал үчүн һеч олмасса анчаг 1868-чи илдә нәшр олунмуш «Үмуми ингилаб идејасынын» 39—40-чы сәһифәләрини көстәрә биләрәм. Лакин бир һалда ки Мүлберкер Прудон үчүн һәр бир мәс'улијјәти өз үзәриндән атыр, онда «ингилабын һүгүг идејасына» изаһат истәмәк үчүн Прудона мүрачиәт етмәк мәнә гадаған олунмушдур вә мән Мисир зүлмәтиндә галмагда давам едирәм.

Сонра Мүлберкер дејир:

«Лакин нә Прудон, нә дә мән мөвчуд әдаләтсиз шәраити *изаһ* етмәк үчүн «әбәди әдаләтә» мүрачиәт етмирик, хусусилә дә, Енкелсин мәнә иснад вердији кими, һәмин әдаләтә мүрачиәт етмәклә бу шәраитин јахшылаша-чағыны көзләмирик».

Јәгин, Мүлберкер үмидини она бағлајыр ки, «Прудону Алманијада, демәк олар, һеч таныјан јохдур». Прудон өзүнүн бүтүн әсәрләриндә бүтүн ичтимаи, һүгүги, сијаси, дини мүддәалары* «әдаләт» миғјасы илә өлчәрәк, бунлары, өзүнүн «әдаләт» адландырдығы шејә ујғун кәлиб-кәлмәдијиндән асылы олараг ја рәдд, ја да гәбул едир. «Игтисади зиддијјәтләрдә» бу әдаләт бир дә «әбәди әдаләт», justice éternelle адландырылыр. Сонралар әбәдилик һаггында сүкут едилир, лакин әслиндә о галыр. Мәсәлән, «Ингилабда вә килсәдә әдаләт һаггында» ады илә 1858-чи илдә нәшр олунан әсәрдән ашағыдакы парча бүтүн бу үч чилдли моизәнин мәзмунуну ифадә едир (1-чи чилд, сәһ. 42):

«Чәмијјәтләрин әсас принципи, үзви, идарәедичи, мүстәгил принципи, бүтүн јердә галанлары өзүнә табе едәрәк идарә едән, мүдафиә едән, сыхышдыран, чәзәландыран, лазым кәлдикдә һәтта бүтүн гијамчы үнсүрләри әзән принципи һансыдыр? О нәдир?—диндир, идеалдыр, *мәнафедир*?.. Бу принцип, мәнчә, *әдаләтдир*.—Әдаләт нәдир? *Башәријјәтин өзүнүн маһијјәтидир*.—Дүнја јарандығы замандан етибарән о нә иди? Һеч нә.—О нә олмалыдыр? Һәр шеј».

* «Volkstaat» гәзетиндә «бүтүн ичтимаи, һүгүги, сијаси, дини мүддәалары» сөзләри јеринә, ашағыдакы сөзләр чап едилмишдир: «бүтүн ичтимаи, һүгүги, сијаси шәраит, бүтүн нәзәри, фәлсәфи, дини мүддәалар». *Ред.*

Бәшәријјәтин өзүнүн маһијјәтини тәшкил едән әдаләт,— әкәр бу *әбәди* әдаләт дејилдирсә, бәс нәдир? Чәмијјәтләрин әсас, үзви, идарәедичи, мүстәгил принципи олан әдаләт, буна бахмајараг индијәдәк һеч нә олан, лакин һәр шеј олмасы лазым кәлән әдаләт,—әкәр бу, инсанын көрдүјү бүтүн ишләр үчүн мигјас олмасы лазым кәлән, һәр дәфә чәтинлик баш вердикдә али бир һәкәм кими мүрачиәт едилмәси лазым кәлән бир мигјас дејилсә, бәс онда нәдир? Мәкәр мән бундан башга бир шеј демишәмми ки, Прудон өз игтисади наданлығыны вә өз ачизлијини пәрдәләмәк үчүн игтисади мүнәсибәтләр һаггында игтисади ганунлар үзрә дејил, һәмин мүнәсибәтләрин бу әбәди әдаләт һаггында онун тәсәввүрүнә ујғун кәлиб-кәлмәмәсинә көрә фикир јеридир? Бәс ахы Мүлберкер тәләб етдикдә ки, «мүасир чәмијјәтин һәјатында баш верән бүтүн дәјишикликләрдә... *һүгүг идејасы* олсун, јә'ни бунлар һәр јердә *чидди әдаләт тәләбләринә* ујғун олараг кечирилсин»,—буну тәләб етдикдә онунла Прудон арасында нә фәрг олур? Ја мән охумағы бачармырам? ја да Мүлберкер јазмағы бачармыр?

Сонра Мүлберкер дејир:

«Прудон Марксдан вә Енжелсдән пис билмир ки, бәшәр чәмијјәтинин әсл һәрәкәтвERICИСИ јуридик мүнәсибәтләр дејил, игтисади мүнәсибәтләрди; о һәмчинин билир ки, халгын һүгүг идејалары һәр бир мөвчуд дөврдә игтисади мүнәсибәтләрин, хүсусилә дә истәһсал мүнәсибәтләринин јалһыз ифадәсидир, ин'икасыдыр, мәһсулудур. Бир сөзлә, Прудон үчүн һүгүг тарихән инкишаф етмиш игтисади мәһсулдур».

Әкәр Прудон бүтүн бунлары (мән Мүлберкерин ајдын олмајан ифадә үсулуну кәнарда бурахыр вә онун хош нијјәтләри илә кифәјәтләнирәм) «Марксдан вә Енжелсдән пис билмирсә»,—онда даһа биз нә барәдә мүбаһисә етмәлијик? Лакин иш мәһз ондадыр ки, Прудонун биликләри мәсәләси бир гәдәр башга чүрдүр. Һәр бир мөвчуд чәмијјәтин игтисади мүнәсибәтләри ән әввәл *мәнафе* кими тәзаһүр едир. Прудон исә индицә ситат кәтирдijимиз өз башлыча әсәриндә апајдын јазыр ки, «чәмијјәтләрин әсас идарәедичи, үзви, мүстәгил принципи, бүтүн јердә галанлары өзүнә табе едән принципи»,—*мәнафе* дејил, *әдаләтдир*. О, ејнилә буну өзүнүн бүтүн әсәрләриндә, бүтүн һәлледици јерләрдә тәкрар едир. Бүтүн бунлара бахмајараг, Мүлберкер сөзүнү давам етдирәрәк дејир:

«...Прудон тәрәфиндән «Һәрб вә сүлһ»дә даһа дәриндән шәрһ едилмиш олан игтисади һүгүг идејасы Лассалын, «Әлдә едилмиш һүгүгләр системинә» мүгәддимәсиндә бу гәдәр јахшы шәрһ едилмиш әсас фикирләринә тамамилә ујғун кәлир».

«Һәрб вә сүлһ»—Прудонун бир чох шакирд әсәрләриндән, демәк олар, ән чох шакирд әсәридир вә мән һеч көзләмәздим

ки, бу әсәр тарих һаггында алман материалист анлајышыны, јәни бүтүн тарихи һадисәләри вә тәсәввүрләри, бүтүн сијасәти, фәлсәфәни, дини мөвчуд тарихи дөврүн һәјатынын мадди игтисади шәраити илә изаһ едән анлајышы Прудонун куја мәнимсәмиш олдуғуна бир сүбут олараг көстәриләчәкдир. Бу китаб о гәдәр аз материалист бир китабдыр ки, *халиги* көмәјә чағырмадан һәтта мұһарибә һаггында да өз анлајышыны верә билмир:

«Һалбуки бизим үчүн бу һәјат тәрзини сечмиш олан халигин өз мөгсәдләри вар иди» (II чилд, сәһ. 100, 1869-чу ил нәшри).

Бу китабын һансы тарихи биликләрә әсасландығы ондан көрүнүр ки, орада гызыл әсрин тарихи варлығына инам ифадә олунмушдур:

«Әввәлләр, бәшәријјәт јер күрәсиндә һәлә сејрәк һалда јашадығы заман тәбиәт инсанын тәләбатыны зәһмәтсиз өдәјирди. О әср гызыл әср иди, боллуг вә әмин-аманлыг әсри иди» (јенә орада, сәһ. 102).

Прудонун игтисади мөвгеји ән кобуд малтусчулуг мөвгејидир:

«Әкәр истәһсал икигат артырса, онда әһали дә дәрһал икигат артыр» (сәһ. 106).

Онда бәс бу китабын материализми нәдән ибарәтдир? Орада белә бир иддианын ирәли сүрүлмәсиндән ибарәтдир ки, куја мұһарибәнин сәбәби һәмишә «пауперизм» олмуш вә јенә одур (мәсәлән, сәһ. 143). Брезиг дајы да 1848-чи илдә өз нитгиндә бу бөјүк сөзләри ирад бујурдугда ејнилә маһир бир материалист иди: «Бөјүк диләнчилијин сәбәби будур: бөјүк *paupreté*»*.

Лассалын бүтүн «Әлдә едилмиш һүгуглар системиндә» нәинки тәкчә һүгугчу, һәмчинин көһнә һекелчи хулјаларынын изи вардыр. VII сәһифәдә Лассал гәти дејир ки, «*игтисадијјатда да* әлдә едилмиш һүгуг анлајышы, бүтүн сонрақы инкишафы һәрәкәтә кәтирән чыхыш нөгтәсидир»; о көстәрмәк истәјир (сәһ. XI) ки, «һүгуг өзү өзүндән инкишаф едән (демәли, игтисади илк шәртләрдән инкишаф етмәјән) ағыллы бир организмдир»; ондан өтрү вәзифә, һүгугу игтисади мұнасибәтләр үзәриндә дејил, «ирадә анлајышынын өзү үзәриндә» әсасландырмагдан ибарәтдир ки, «бу анлајышын да инкишафы вә ин¬икасы мәһз һүгуг фәлсәфәсидир» (сәһ. XII). Лакин бу китабын бураја нә дәхли вар? Прудон илә Лассал арасында фәргәлһыз бундан ибарәтдир ки, Лассал һәгигәтән јурист вә һе-

* — јохсуллуг. *Ред.*

келчи иди, Прудон исә һүгүгшүнаслыгда да, фәлсәфәдә дә, һәмчинин бүтүн башга сәһәләрдә дә олса-олса анчаг дилетант иди.

Мә'лум олдуғу кими, даим өзү өзүнә зидд чыхан Прудонун арабир бә'зи јерләрдә, санки идејаны фактлара әсасән изаһ етмәк сә'ји бүрүзә верән мұлаһизәләр дә ирәли сүрдүјүнү мән көзәл билирәм. Лакин белә ајры-ајры мұлаһизәләр онун фикринин әсас истигамәти илә әсла әлағәдар дејилдир вә тәсәдүф едилдикләри јердә, һәмчинин сон дәрәчә долашығ вә зиддијјәтлидир.

Чәмијјәтин мүәјјән, чох ашағы инкишаф пилләсиндә белә бир тәләб мејдана чыхыр ки, мәһсул истеһсалы, бөлкүсү вә мүбадиләсинин күндән-күнә тәкрат олунан һаллары үмуми гајда чәрчивәси ичәрисинә алынсын вә сә'ј едилсин ки, фәрдләр истеһсал вә мүбадиләнин үмуми шәраитинә табе олсунлар. Әввәлдә адәт шәклиндә олан бу гајда сонрадан *ганун* олур. Ганун илә бирликдә зәрури оларағ өһдәсинә һәмин гануну көзләмәк вәзифәси гојулан органлар да,—ичтимаи һакимијјәт, дөвләт мејдана кәлир. Ичтимаи инкишафын кедишиндә ганун бөјүјүб аз-чох кениш бир ганунверичилијә чеврилир. Бу ганунверичилик нә гәдәр мүрәккәб олурса, онун ифадә едилмәси үсулу чәмијјәтин ади игтисади һәјат шәраитини ифадә едән үсулдан бир о гәдәр чох фәрғли олур. Ганунверичилик санки мүстәгил бир үнсүр олур вә бу үнсүр өз варлығына һағг газандырылмасыны, өзүнүн даһа да инкишаф етмәси әсасыны игтисади мұнасибәтләрдә дејил, өз дахили әсасларында, мисал үчүн дејәк ки, «ирадә анлајышында» тапыр. Инсанлар өзләринин һејванат аләминдән әмәлә кәлдикләрини унутдуғлары кими, һүгүгларынын да өз һәјатларынын игтисади шәраитиндән әмәлә кәлдијини унутурлар. Ганунверичилик даһа да инкишаф едиб мүрәккәб, санбаллы бир там олдуғда әмәјин јени ичтимаи бөлкүсү зәрурәти мејдана чыхыр: пешәкар һүгүгшүнаслар силки әмәлә кәлир, онларла бирликдә исә һүгүг елми дә мејдана чыхыр. Һүгүг елми өзүнүн инкишафы кедишиндә мүхтәлиф халғларын вә мүхтәлиф дөврләрин һүгүг системләрини мұвафиг игтисади мұнасибәтләрин ин'икасы кими дејил, өз-өзү илә әсасландырылмыш системләр кими бир-бири илә мұгајисә едир. Мұгајисә үмуми бир шеји нәзәрдә тутур: бу үмуми шеј ондан ибарәт олур ки, һүгүгчулар бүтүн бу һүгүг системләриндә аз-чох бәрабәр нә варса, һамысыны *тәбиин һүгүг* ады илә бирләшдириләр. Тәбиин һүгүга нәјин аид олдуғуну вә нәјин аид олмадығыны өлчмәк үчүн олан мигјас исә, һүгүгун өзүнүн ән абстракт ифадәсидир—*әдәләтдир*. Беләликлә, бу андан башлајарағ һүгүгчуларын нәзәриндә вә онларын сөзүнә инананларын нәзәриндә

Һүгугун инкишафы жалныз инсанын һәјат шәраитини, бу шәраит өз юридик ифадәсини тапдығы дәрәчәдә, әдаләт идеалына, *әбәди* әдаләтә кетдикчә даһа чох җахынлашдырмаг чәһдиндән ибарәтдир. Бу әдаләт исә һәмишә жалныз мөвчуд игтисади мүнәсибәтләрин җа өз мүнәфизәкар чәһәтиндән, җа да өз ингилаби чәһәтиндән мәфкурәләшдирилән, көјләрә галдырылан ифадәсидир. Јунанларын вә ромалыларын әдаләти көләлији әдаләтли һесаб едирди; 1789-чу ил буржуаларынын әдаләти феодализмдин арадан галдырылмасыны тәләб едирди, она көрә ки, о, әдаләтли дејилди. Пруссия јункерләри үчүн һәтта даирәләр һаггындакы²⁵³ мискин ганун да әбәди әдаләтин позулмасы һесаб едилди. Беләликлә, әбәди әдаләт һаггында тәсәввүр нәинки заман вә мөкәндән асылы олараг дәјишилир: бу тәсәввүр һәтта мүнәлиф шәхсләрдә бир дејилдир вә о шәјләрдәндир ки, Мүлберкерин доғру олараг дедији кими, ону «һәр кәс башга бир шәј һесаб едир». Әкәр ади һәјәтда, орада гаршыја чыхан мүнәсибәтләрин садәлији шәраитиндә әдаләтли, әдаләтсиз, әдаләт, һүгуг дүјғусу кими ифадәләрдән һәтта ичтимаи һадисәләр һаггында да истифадә олунурса вә бу заман чидди аңлашылмазлыглар баш вермирсә, игтисади мүнәсибәтләрә даир елми тәдгигатда бу ифадәләр, көрдүјүмүз кими, елә ачылмаз бир долашыглыға сәбәб олур ки, о, мәсәлән, мүасир кимјада о заман баш верә биләрди ки, орада флокистон нәзәријјәсинин терминологијасыны сахламаға чәһд етмиш олајдылар. Ичтимаи флокистона, «әдаләтә» Прудон кими инандыгда, җахуд Мүлберкерин етдији кими инандырмаға чалышылдыгда ки, флокистон нәзәријјәси оксикен нәзәријјәси* кими доғрудур,—онда бу долашыглыг даһа пис олур.

III

Сонра Мүлберкер шикајәтләнир ки, мән онун:

«бизим шәһрәт газанмыш әсримизин бүтүн мәдәнијјәтинә гаршы белә бир фактдан даһа мүдһиш бир истәһза ола билмәз ки, бөјүк шәһәрләрдә

* Оксикен кәшф едиләнә гәдәр кимјачылар атмосфер һавасында чисмин јанмасыны, хүсуси јанан маддәнин, јанаркән һаваја үчүб кедән флокистонун мөвчуд олмасы илә изаһ едирдиләр. Онлар, јанмыш олан садә чисимләрин јанандан сонракы чәкисинин әввәлкиндән артыг олдуғуну кәшф етдикләринә көрә, е’лан етмишдиләр ки, флокистонун мәнфи чәкиси вардыр, белә ки, чисмин өз флокистону илә бирликдә чәкиси, флокистонсуз олан чәкисиндән әскикдир. Беләликлә, оксикенин бүтүн ән мүһүм хәссәләрини тәдричлә флокистона иснад верирдиләр, лакин данм *әкс мә’нада* иснад верирдиләр. Јанманын, јанан чисимләрлә башга чисмин, јә’ни оксикенин бирләшмәсиндән ибарәт олдуғу кәшф едилдикдә вә бу оксикен халис шәкилдә алындыгда бу фәрзијјә, доғурур, көһнә кимјачыларын узун мүгавимәтиндән сонра, өз әһәмијјәтини тамәмилә итирди.

әһалинин 90 вә даһа артыг фаизинин, өзүнүнкү адландыра биләчәји далдаланачаглары јохдур».

дејә ишләтдији «дәбдәбәли» ибарәләри иртичачы ијеремиада адландырмышам.

Тәбиидир ки, әкәр Мүлберкер, өзүнүн дә һашијә чыхараг көстәрдији кими, «зәманәнин дәһшәтләрини» тәсвир етмәклә кифәјәтләнмиш олсајды, онда шүбһәсиз, мән «онун һаггында вә онун садә јазылары һаггында» бир кәлмә дә пис сөз демәздим. Лакин о тамамилә башга бир шеј едир. О, бу «дәһшәтләри» белә бир вәзијјәтин *нәтиҗәси* кими тәсвир едир ки, фәһләләрин «*өзүнүнкү адландыра биләчәји далдаланачаглары јохдур*». «Зәманәнин дәһшәтләриндән» она көрәми шикајәтләнирләр ки, фәһләнин мәнзилә олан мүлкијјәт һүгүгү ләғв едилмишдир, јахуд јункерләрин етдикләри кими, она көрә ки, феодализм вә сехләр ләғв едилмишдир,—һәр ики һалда мүртәчә иеремиададан башга, лабүд, тарихи зәрурәтин кәлиб чатмасына даир кәдәрли маһныдан башга һеч бир шеј һасил ола билмәз. Иртичачылыг мәнз ондадыр ки, Мүлберкер фәһләнин мәнзил үзәриндә фәрди мүлкијјәтини бәрпа етмәк истәјир—һалбуки бу, тарихин артыг чоһдан битирмиш олдуғу бир ишдир; иртичачылыг мәнз ондадыр ки, Мүлберкер фәһләләрин азадлығыны, һәр биринин јенидән өз мәнзилинин мүлкијјәтчисинә чеврилмәсиндән өзкә чүр тәсәввүр едә билмир.—Сонра:

«Мән ән гәти сурәтдә иддиа едирәм: мүбаризә әслиндә капиталист истәһсал үсулу әлејһинә кедир вә јалһыз *онун дәјишдирилмәсинә әсасландыгда* мәнзил шәраитинин јахшылашмасынә көзләмәк олар. Енкелс бунларын һеч бирини көрмүр... Мән, кирајә едилән мәнзилләрин сатын алынмасына башламаздан әввәл ичтимаи мәсәләнин тамамилә һәлл олуначағынә нәзәрдә тутурам».

Тәәссүф ки, мән инди дә бунларын һеч бирини көрмүрәм. Ахы мән билә билмәздим ки, һәтта адыны да билмәдијим бириси өз бејнинин хәлвәт бир кушәсиндә нәји нәзәрдә тутур. Мән Мүлберкерин анчаг чап олунмуш мәғаләләринә әсаслана биләрәм. Орада исә һәлә инди дә көрүрәм (онун әсәринин 15 вә 16-чы сәһифәләриндә²³⁴) ки, мәнзил кирајә едилмәсинин ләғв олунмасы үчүн илк шәрт олараг Мүлберкер кирајә едилән мәнзилин өзүндән... савајы һеч бир шеји нәзәрдә тутмур. Јалһыз 17-чи сәһифәдә о «капиталын мәһсулдарлығынын бәғазындан» јапышыр ки, бунун да үзәринә биз һәлә гајыдачағыг. О буну һәтта өз чавабында да тәсдиг едәрәк дејир:

«Даһа доғрусу мәсәлә, *мөвчуд шәраитә әсасландыгда* мәнзил мәсәләси саһәсиндә нечә там дәјишиклик едилә биләчәјини көстәрмәк үзәриндә иди».

«Мөвчуд шәраитә әсасландыгда» вә «капиталист истәһсал үсулунун дәјишдирилмәсинә (бунун мә'насы исә бу олмалы-дыр: мәһв едилмәсинә) әсасландыгда»—бунлар ки, бир-биринә тамамилә әкс олан аңлајышлардыр.

Мүлберкерин бундан киләјләнмәси дә тәәччүблү дејилдир ки, ч. Долфусун вә башга фабрикчиләрин фәһләләрә өзләри үчүн ев алмагда көмәк етмәк кими филантропик сә'јләрини мән онун прудонист лајиһәләринин мүмкүн олан јеканә әмәли һәлли һесаб едирәм. Әкәр Мүлберкерә ајдын олсајды ки, Прудонун чәмијјәти хилас етмәк планы бүтүнлүклә *буржуа* чәмијјәти зәмининдә галан бир фантазијадыр,—онда јәгин ки, бу плана даһа инанмазды. Мән өзүм дә һеч вахт онун хош нијјәтләринә шүбһә етмәмишәм. Лакин белә олдугда бәс нә үчүн о д-р Решауери, ч. Долфусун лајиһәләрини тәғлид етмәји Вјана шәһәр идарәсинә тәклиф етдији үчүн бәрк тә'рифләјир?

Сонра Мүлберкер дејир:

«Хүсусилә шәһәрлә кәнд арасында әкслијә кәлдикдә, ону јох етмәк сә'ји утопија сәһәсинә айддыр. Бу әкслик—тәбиидир, даһа доғрусу, тарихән мејдана кәлмишдир... Иш онда дејилдир ки, бу әкслик *јох едилсин*, иш ондадыр ки, бу әкслији *зәрәрсиз* вә һәтта *сәмәрәли* едә биләчәк сијаси вә ичтимай формалар тапылсын. Бу јолла динч сазишә, мәнәфејин тәдричлә таразлашдырылмасына наил олмаг мүмкүндүр».

Демәли, шәһәрлә кәнд арасында әкслијин јох едилмәси—утопијадыр, *чүнки* бу әкслик—тәбиидир, даһа доғрусу, тарихән мејдана кәлмишдир. Бу мәнтиги мүасир чәмијјәтин башга әксликләринә тәтбиг едәк, көрәк бу бизи һараја апарыб чыхарар. Мәсәлән:

«Хүсусилә дә» капиталистләрлә музdlу фәһләләр «арасындакы әкслијә кәлдикдә», «ону јох етмәк сә'ји утопија сәһәсинә айддыр. Бу әкслик—тәбиидир, даһа доғрусу, тарихән мејдана кәлмишдир. Иш онда дејилдир ки, бу әкслик *јох едилсин*, иш ондадыр ки, бу әкслији *зәрәрсиз*, һәтта *сәмәрәли* едә биләчәк сијаси вә ичтимай формалар тапылсын. Бу јолла динч сазишә, мәнәфејин тәдричлә таразлашдырылмасына наил олмаг мүмкүндүр».

Бунунла да биз јенә Шулсе-Деличә кәлиб чатдыг.

Шәһәрлә кәнд арасында әкслијин јох едилмәси капиталистләрлә музdlу фәһләләр арасындакы әкслијин јох едилмәсиндән нә чох, нә дә аз дәрәчдә утопик дејилдир. Онун јох едилмәси күндән-күнә даһа артыг бир дәрәчәдә һәм сәнајә истәһсалынын, һәм дә кәнд тәсәррүфаты истәһсалынын әмәли тәләби олур. Буну һеч кәс Либихин әкинчилик кимјасына аид өз әсәрләриндә тәләб етдијиндән артыг бир тә'кидлә тәләб етмәмишдир; һәммин әсәрләрдә Либих һәмишә биринчи тәләб

олараг көстөрирди ки, инсан торпагдан нә алырса ону торпагагайтармалыдыр, јенә орада сүбут едилир ки, буна јалныз шәһәрләрин, хүсусилә дә бөјүк шәһәрләрин варлығы мане олур. Адам көрөндә ки, бурада, бир тәк Лондонда чохлу вәсаит сәрф едилмәклә күндөн-күнә дәнизә... бүтүн Саксонија краллығында истеһсал олундуғундан артыг пејин туллајырлар вә көрөндә ки, бу пејинин бүтүн Лондону зәһәрләмәмәси үчүн нә гәдәр бөјүк гурғулар лазымдыр,—бүтүн бунлары көрөндә шәһәрлә кәнд арасында әкслијин јох едилмәси һаггындакы утопија көзәл әмәли бир әсас әлдә етмиш олур. Һәтта нисбәтән кичик олан Берлин дә азы отуз илдир ки, өз ифразатлары ичәрисиндә боғулур. Дикәр тәрәфдән, кәндлиләри кәндли олараг сахламагла мүасир буржуа чәмијјәтини јыхмағы Прудон кими арзу етмәк халис утопија оларды. Јалныз әһалинин бүтүн өлкәдә мүмкүн гәдәр даһа бәрабәр бөлүнмәси, јалныз сәнајә истеһсалы илә әкинчилик истеһсалынын сых дахили әлагәси вә бунун үчүн зәрури олан рабитә васитәләринин кепишләнмәси,—әлбәттә, капиталист истеһсал үсулуну мәһв етмәк шәртилә,—кәнд әһалисини мин илләрдән бәри, демәк олар, дәјишилмәз һалда ғысылыб галдығы тәнһалыг вә күтлүкдән хилас едә биләр. Инсанларын өз тарихи кечмишинин јаратдығы зәнчирләрдән јалныз шәһәрлә кәнд арасындакы әкслик јох едилдији заман тамамилә хилас олачаглары иддиасы,—белә бир иддиа һеч дә утопија дејилдир; утопија анчаг о заман ортаја чыхыр ки, «мөвчуд мүнәсибәтләрә әсасланараг», мөвчуд чәмијјәтә хас олан бу вә ја дикәр әкслијин һәлл едилмәли олачағы *форманы* габагчадан көстөрмәјә чәһд едирләр. Мүлберкер дә Прудонун мәнзил мәсәләсини һәлл етмәк формулуну гәбул едәрәк мәһз белә едир.

Сонра Мүлберкер шикајәтләнир ки, мән «Прудонун капиталы вә фаизә олан гәрибә бахышлары» үчүн ону да мүәјјән дәрәчәдә мәс'ул һесаб едирәм, буна көрә дә дејир:

«Истеһсал мүнәсибәтләринин дәјишилмәсини мән *артыг ирәличәдән мә'лум* һесаб едирәм, фаиз нормасыны тәнзим едән кечид гануну исә истеһсал мүнәсибәтләринә дејил, ичтимаи дөвријјә, тәдавул мүнәсибәтләринә аиддир... Истеһсал мүнәсибәтләринин дәјишилмәси, јахуд алман мәктәбинин даһа дүрүст ифадә етдији кими, капиталист истеһсал үсулунун мәһв едилмәси, әлбәттә, Енжелсин мәнә *иснад вердији* кими, фаиз ләғв едән кечид гануну нәтичәсиндә дејил, *бүтүн әмәк аләтләринин*, бүтүн сәнајенин зәһмәткеш халг тәрәфиндән *фе'лән әл алынмасы* нәтичәсиндә баш верир. Бу һалда зәһмәткеш халг сатын алмағынмы пәрәстишкары» (!) «олачаг, јохса дәрһал мүсәдирә етмәјин,—буну нә Енжелс һәлл едә биләр, нә дә мән».

Мән һејрәтлә көзләримнә силирәм. Мән Мүлберкерин әсәрини јенидән башдан-ајага охујурам ки, онун бу сөзләри демимш олдуғу јери тапым: кирајә едилән мәнзилләрин онун

үсулу илә сатын алынмасы ирәличәдән «бүтүн әмәк аләтләринин, бүтүн сәнајенин зәһмәткеш халг тәрәфиндән фе'лән әлә алынмасыны» тәләб едир. Мән бу јери тапмырам. Белә бир јер јохдур. «Фе'лән әлә алынмасы» вә и. а. һаггында һеч бир јердә бәһс олунмур. Лакин 17-чи сәһифәдә дејилмишидр:

«Фәрс едәк ки, мәсәлән, *кечид дөврүнүн гануну васитәсилә* капиталын мәһсулдарлығынын *һәгигәтән боғазындан јапышылмышдыр*,—нечә ки, тез вә ја кеч белә олмалыдыр,—вә бу ганун *бүтүн капиталлардан көтүрүлчәк фаизин һәчмини мөһкәм олараг бир фаиз мүәјјән едир*, һәм дә онун бу фаиз һәчмини дә тәдричлә сыфыра јахынлашдырмаг мејли вардыр... Ајдындыр ки, бүтүн башга мәһсуллар кими, евә дә, мәнзилә дә бу ганун шамил олачагдыр... Беләликлә биз көрүрүк ки, бу чәһәтдән дә, кирајә едилән мәнзилләрин сатын алынмасы *үмумијјәтлә капиталын мәһсулдарлығыны мәһв етмәјин зәрури нәтичәсидир*».

Демәли, Мүлберкерин ән јсни дөнүшүнүн тамамилә әксинә олараг бурада ачыг-ачығына дејилмишидр ки, фаизи ләғв етмәк һаггындакы ганун васитәсилә капиталын мәһсулдарлығынын—бу долашыг чүмләни ишләтдикдә исә о, ајдынча капиталист истәһсал үсулуну нәзәрдә тутур—һәгигәтән «боғазындан јапышылмышдыр» вә мәһз бу ганун нәтичәсиндә, «кирајә едилән мәнзилләрин сатын алынмасы үмумијјәтлә капиталын мәһсулдарлығыны мәһв етмәјин зәрури нәтичәсидир». Инди Мүлберкер дејир ки, бу һеч дә белә дејилди. Бу кечид гануну *«истәһсал мүнәсибәтләринә дејил, тәдавул мүнәсибәтләринә аиддир»*. Көтенин дедији кими «агилләр үчүн дә, ахмаглар үчүн дә ејни дәрәчәдә сирр олан»* белә там зиддијјәтә јол верилдији бир шәраитдә мәним үчүн анчаг белә еһтимал етмәк чарәси галыр ки, гаршымда ики мүхтәлиф Мүлберкер дурур вә бунлардан бири һаглы олараг шикајәт едир ки, мән о биринин чап етдирдикләрини она «иснад верирәм».

Зәһмәткеш халг фе'лән әлә алма баш вердикдә «сатын алмағынмы, јохса дәрһал мүсадирә етмәјин пәрәстишкары» олачағыны нә мөндән сорушачаг, нә дә Мүлберкердән; бу тамамилә доғрудур. Сон дәрәчә мүмкүндүр ки, о үмумијјәтлә «пәрәстишкар» олмамағы үстүн тутсун. Бәс ахы сөһбәт һеч дә бүтүн әмәк аләтләринин зәһмәткеш халг тәрәфиндән фе'лән әлә алынмасы үзәриндә дејилди; сөһбәт анчаг Мүлберкерин бу иддиасы (сәһ. 17) үзәриндә иди ки, «мәнзил мәсәләсинин һәлл олунмасынын бүтүн мәзмуну *сатын алмаг* кәлмәсиндә верилмишидр». Әкәр инди Мүлберкер һәмин сатын алмагы чох шүбһәли һесаб едирсә,—онда даһа нә үчүн һәм бизим һәр икимизә, һәм дә охучуларә әбәс јерә зәһмәт верир?

* Көте. «Фауст», I һиссә, алтынчы сәһнә («Чадукәр гадынын мэтбәхи») (бир гәдәр башга шәкилдә ифадә едилиб). Ред.

Лакин гејд етмәк لازمдыр ки, бүтүн әмәк аләтләринин, бүтүн сәнајенин зәһмәткеш халг тәрәфиндән «фе'лән әлә алынмасы» Прудонун «сатын алмаг» фикринин тамамилә әксидир. Сонунчу һалда *ајрыча бир фәһлә* мәнзилин, кәндлијә аид торпаг саһәсинин, әмәк аләтләринин мүлкијјәтчиси олур; биринчи һалда исә «зәһмәткеш халг» евләрин, фабрикләрин вә әмәк аләтләринин үмуми мүлкијјәтчиси олараг галыр. Бу евләр, фабрикләр вә саирә, һеч олмәзса кечид дөврүндә, чәтин ки онларын хәрчләри өдәнилмәдән ајры-ајры шәхсләрин вә ја ширкәтләрин истифадәсинә верилсин. Ејнилә дә, торпаг мүлкијјәтинин мәһв едилмәси торпаг рентасынын мәһв едилмәсини дејил, дәјишилмиш формада олса да, онун чәмијјәтә верилмәсини нәзәрдә тутур. Демәли, бүтүн әмәк аләтләринин зәһмәткеш халг тәрәфиндән фе'лән әлә алынмасы, кирајә етмәк вә кирајәјә вермәк мүнәсибәтләринин галмасыны гәтијјән рәдд етмир.

Үмумијјәтлә иш һеч дә онда дејилдир ки, пролетариат һакимијјәти әлә алдыгда садчә зоракылыг јолу илә истәһсал аләтләрини, һам материаллары вә јашајыш васитәләрини зәбт едәчәкдирми, дәрһал бунларын гаршылыгыны верәчәкдирми, јохса бу мүлкијјәти хырда һиссә тә'дијәләри вермәклә тәдричән сатын алачагдыр. Бу суала ирәличәдән чаваб вермәјә вә бүтүн мүмкүн һаллары нәзәрдә тутмаға чалышмаг—утопијалар ујдурмаг демәкдир ки, буну да мән башгаларынын өһдәсинә бурахырам.

IV

Мүлберкерин гејд-шәртләри вә кәләкләри ичәрисиндән кечиб, нәһајәт, әсл мәтләбин өзүнә, Мүлберкерин өз чавабында сә'ј илә үстүндән кечдији мәтләбә кәлиб чатмаг үчүн көрүн нә гәдәр кағыз гараламаг لازم кәлди.

Мүлберкер өз мәгаләсиндә мүсбәт нә демишдир?

Биринчиси,—демишдир ки, «евә, иншаат саһәсинә вә и. а. әввәлчә чәкилән хәрчләрлә евин индики дәјәри арасындакы фәрг», доғрудан да, чәмијјәтә чатасыдыр. Бу фәрг игтисад дилиндә торпаг рентасы адланыр. Прудон да ону чәмијјәтә вермәк истәјир; «Ингилабын үмуми идејасы» адлы әсәринин 1868-чи ил нәшринин 219-чу сәһифәсиндә буну көрмәк олар.

Икинчиси,—демишдир ки, мәнзил мәсәләсинин һәлли ондан ибарәтдир ки, һәр бир кирајәнишин өз мәнзилинин мүлкијјәтчиси олур.

Үчүнчүсү,—демишдир ки, бу гәрар, кирајә тә'дијјәсини мәнзилин сатын алынмасы гијмәтини өдәмәк тә'дијјәсинә чевирән ганун васитәсилә һәјата кечирилир.—Бу бәндләрин һәр

икиси, икинчи вә үчүнчү бәндләр Прудондан көтүрүлмүшдүр; буну һәр кәс «Ингилабын үмуми идејасынын» 199-чу вә сонрақы сәһифәләриндә көрүб јәгин едә биләр; орада 203-чү сәһифәдә исә һәтта һазыр шәкилдә мүвафиг ганун лајиһәси дә вардыр.

Дөрдүнчүсү,—демишдир ки, кечид гануну васитәсилә капиталын мөһсулдарлығынын боғазындан јапышырлар; һәммин гануна көрә фаиз нормасы әввәлчә 1%-әдәк азалдылыр вә сонра јенә азалдылмасы нәзәрдә тутулур. Бу да һәмчинин Прудондан көтүрүлмүшдүр; бу барәдә «Үмуми идејанын» 182—186-чы сәһифәләриндә әтрафлы охумаг олар.

Бу маддәләрдән һәр бири һағгында мән Прудонун әсәринин о јерини ситат кәтирдим ки, Мүлберкерин чыхартдығы сурәтин орикиналы орададыр; инди суал едирәм ки, Прудонун бахышларындан башга һеч бир шеји ифадә етмәјән башдан-баша прудонист мәғаләнин мүәллифини прудонист адландырмагда мән һағлы идим, ја јох? Лакин јенә дә Мүлберкер һәр шејдән чох ондан ачы-ачы шикајәт едир ки, мән ону прудонист адландырырам, куја она көрә белә адландырырам ки, «Прудона хас олан бә’зи *ифадә тәрзинә* раст кәлмишәм». Әксинә, бүтүн «*ифадә тәрзи*» Мүлберкерә мөхсусдур, *мәзмун* исә Прудона мөхсусдур. Бунун үстүндән мән прудонист мәғаләни Прудонла тамамладагыда Мүлберкер шикајәт едиб дејир ки, мән Прудонун «әчајиб бахышларыны» гәсдән она иснад верирәм.

Бу прудонист планына гаршы бәс мән нә илә е’тираз етдим?

Биринчиси,—онунла ки, торпаг рентасынын дәвләтә верилмәси фәрди торпаг мүлкијјәтинин мөһв едилмәсинә бәрабәрдир.

Икинчиси,—онунла ки, кирајә едилән мәнзилин сатын алынмасы вә мәнзил үзәриндә мүлкијјәтин әввәлки кирајәнишинә верилмәси капиталист истәһсал үсулуна әсла тохунмур.

Үчүнчүсү,—онунла ки, ири сәнајенин вә шәһәрләрин һазыркы инкишафы шәраитиндә бу тәклиф мүртәчә олдуғу гәдәр дә мөһнасыздыр вә һәр бир ајрыча шәхсин өз мәнзили үзәриндә фәрди мүлкијјәтинин бәрпа едилмәси керијә доғру аддым оларды.

Дөрдүнчүсү,—онунла ки, капитал үчүн фаизин мәчбури сурәтдә ашағы салынмасы капиталист истәһсал үсулуна гәтијјән тәчавүз етмир, әксинә, сәләмчилик әлејһинә ганунларын сүбүт етдији кими, о јеринә јетирилмәз олдуғу гәдәр дә көһнәдир.

Бешинчиси,—онунла ки, капитал үчүн фаиз мөһв едилдикдә евләрдән истифадә едилмәси үчүн кирајә һағгы әсла мөһв едилмир.

Икинчи вә дөрдүнчү бәндләрлә Мүлберкер инди разылашмышдыр. Јердә галан бәндләрә о бир кәлмә илә дә е'тираз етмир. Һалбуки бунлар мәнз о бәндләрдир ки, онларын үзәриндә мүбаһисә кедир. Лакин Мүлберкерин чавабы е'тираз дејилдир; о, мәнз һәлледици олан бүтүн игтисади бәндләрдән сә'јлә јан кечир; онун чавабы—шәхси шикајәтдир, бундан артыг бир шеј дејилдир. Мәсәлән, о бундан шикајәт едир ки, һәлл етмәји вә'д етдији башга мәсәләләри, мисал үчүн дәвләт борчлары, хусуси борчлар, кредит мәсәләләрини һәлл етмәкдә ону габаглајырам вә дејирәм ки, һәмин мәсәләләр дә, һәр јердә мәнзил мәсәләси кими һәлл олуначагдыр,—фаиз ләғв едилир, фаиз тә'дијәләри капиталын өдәнмәси тә'дијәләринә чеврилир, кредит исә һавајы е'лан олунур. Лакин мән инди дә јенә мәрч етмәјә һазырам ки, Мүлберкерин бу мәгаләләри чапдан чыхдыгда онларын мәзмунунун әслиндә Прудонун «Үмуми идејасына» (кредит—сәһ. 182, дәвләт борчлары—сәһ. 186, хусуси борчлар—сәһ. 196) мұвафиг кәлмәси, мәнзил мәсәләси һаггындакы мәгаләләрин јенә һәмин китабдан ситат кәтирилән јерләрә мұвафиг кәлмәсинин ејни олачагдыр.

Мүлберкер бу мұнасибәтлә мәнә өјүд вериб дејир ки, бу мәсәләләр—веркиләр мәсәләси, дәвләт борчлары вә хусуси борчлар мәсәләси, кредит мәсәләси вә буна үстәлик бир дә ичма мұхтаријјәти мәсәләси—кәндли үчүн вә кәнддә тәблиғат үчүн сон дәрәчә мұһүмдүр. Буна хејли дәрәчәдә шәрикәм, лакин 1) индијәдәк кәндлиләрдән һеч бәһс олунмамышдыр вә 2) бүтүн бу мәсәләләрин прудонсајағы «һәлли» онун мәнзил мәсәләсинин «һәлли» кими игтисади чәһәтдән еләчә мәнһасыздыр вә еләчә буржуа маһијјәтиндәдир. Кәндлиләри һәрәката чәлб етмәји куја мәним зәрури һесаб етмәдијим һаггында Мүлберкерин етдији ишарә гаршысында өзүмү мұдафиә етмәјим лазым кәлмир. Лакин һәр һалда мән бу мөгсәдлә кәндлиләрә прудонист ара һәкимлији чарәләрини төвсијә етмәји сарсаглыг һесаб едирәм. Алманијада ири маликанәләр һәлә олдугча чохдур. Прудонун нәзәријјәсинә кәрә онларын һамысыны хырда кәндли һәјәтләринә парчаламаг лазым иди, бу исә, кәнд тәсәррүфат елминин индики сәвијјәсиндә вә Франса илә Гәрби Алманијанын парсел торпаг саһиблији саһәсиндәки тәчрүбәсиндән сонра ачыг-ајдын иртичачы бир аддым оларды. Әксинә, һәлә мөвчуд олан ири торпаг саһиблији бизим үчүн арзу олунан елә бир әсас вермиш олар ки, бирләшмиш ишчиләрин көмәји илә бөјүк мигјасда әкинчиликлә, јә'ни бүтүн һазыркы јардымчы васитәләрин, машынларын вә с. тәтбиг олунмасыны јеканә мүмкүн едәчәк мигјасда әкинчиликлә мөшғул олмаг вә бунунла да, бирлик әсасында гурулан ири тәсәррүфатын үстүнлүкләрини хырда кәндлиләрә әјани су-

рәтдә көстәрмәк имканы версин. Бу чәһәтдән бүтүн башгаларыны өтүб кечмиш олан Данимарка социалистләри буну артыг чохдан дәрк етмишләр.

Ејнилә дә өзүмү белә бир төһмәтдән мүдафиә етмәјим лазым кәлмир ки, куја фәһләләрин һазыркы дәһшәтли мәнзил шәраити мәнә «әһәмийјәти олмајан бош бир шеј кими» көрүнмүшдүр. Нә гәдәр ки мәнә мә'лумдур, бу шәраити Инкилтәрәдә мөвчуд олдуғу жүксәк классик формасында илк дәфә олараг алман әдәбијјатында мән тәсвир етмишәм; һәм дә Мүлберкерин зәнн етдији кими, һәмин шәраит «мәним *һүгүг дүјғүмү* төһгир етдији үчүн» дејил,—өз һүгүг дүјғүсуну төһгир едән бүтүн фактлары китаблара чевирмәк фикринә дүшәнләр өзләрини бөјүк зәһмәтә салмыш олардылар,—мәним китабымын* мүгәддимәсиндә көстәрилдији кими, мүасир ири сәнәјенин јаратдығы ичтимаи шәраити тәсвир етмәк јолу илә, о заман јеничә мејдана кәлиб бош ибарәләр даирәсиндә фырланан алман социализминә фактлардан ибарәт тәмәл вермәк үчүн тәсвир етмишәм. Лакин, мәнзил *мәсәләси* дејилән мәсәләни һәлл етмәк, доғрудан да, мәним һеч ағлыма да кәлмир; ејнилә дә мән даһа мүһүм олан *әрзаг мәсәләсини* һәлл етмәјин төфәррүаты илә мөшғул олмарам. Мән буну көстәрә билмәклә кифәјәтләнирәм ки, мүасир чәмијјәтимизин истеһсалы, чәмијјәтин бүтүн үзвләрини дојура биләчәк гәдәр бөјүкдүр вә зәһмәткеш күтләләрә кениш вә сағлам сығыначаг вермәк үчүн индинин өзүндә кифәјәт гәдәр ев вардыр. Јемәјин вә мәнзилләрин бөлкүсүнү кәләчәк чәмијјәтин нечә тәнзим едәчәји һаггында әлламәлик етмәк исә бирбаша *утопија* саһәсинә апарыб чыхарыр. Бүтүн әввәлки истеһсал үсулларынын әсас шәраитини өјрәнәндән сонра биз олса-олса буну гәти дејә биләрик ки, капиталист истеһсалы сүгут етдикдә, көһнә чәмијјәт үчүн характерик олан мә'лум мәнимсәмә формалары гејри-мүмкүн олачагдыр. Һәтта кечид тәдбирләри дә һәр јердә мүәјјән анда мөвчуд олан мүнасибәтләрә ујғунлашдырылмалы олачагдыр; хырда торпаг саһиблији өлкәләриндә һәмин мүнасибәтләр ири торпаг саһиблији өлкәләриндә олдуғундан хејли фәргли олачагдыр вә илахир. Мәнзил мәсәләси вә и. а. кими әмәли мәсәләләр дејилән бу мәсәләләри тәкбәтәк һәлл етмәк чәһдләри нәтичәсиндә нә һасил олдуғуну, Мүлберкерин өзүнүн тимсалы даһа јахшы көстәрир; о әввәлчә 28 сәһифәдә әтрафлы изаһ едир ки, «мәнзил мәсәләсинин һәлл едилмәсинин бүтүн мезмуну *сатын алмаг* кәлмәсиндә верилмишдир»; сонра дивара гыснашдырылдыгда пәрт олуб додагалты демәјә башлајыр ки,

* Ф. Енкелс. «Инкилтәрәдә фәһлә синфинин вәзијјәти» (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 2-чи чилд, сәһ. 238—240). Ред.

фе'лэн евлэрэ саһиб олдуҕда «зәһмәткеш халгын сатын алмаг пәрәстишкарымы», јохса һәр һансы башга бир мүсәдирә формасынын пәрәстишкары олачағы мәсәләси әслиндә һәлә чох бөјүк бир мәсәләдир.

Мүлберкер тәләб едир ки, биз *әмәли иш* адамлары олаг, биз «һәгиги әмәли мүнәсибәтләрә гаршы» «бир тәк өлкүн, мүчәррәд формуллары» *гојмајаг*, биз «мүчәррәд социализмдән мүәјјән, конкрет ичтимаи мүнәсибәтләрә јанашаг». Әкәр Мүлберкер белә һәрәкәт етмиш олсајды, ола билсин ки, һәрәкат гаршысында бөјүк хидмәтләр көстәрмиш оларды. Ахы мүәјјән конкрет ичтимаи мүнәсибәтләрә јанашдыҕда биринчи аддым ондан ибарәтдир ки, онлары өјрәнирләр, онларын һәгиги иғтисади әлагәсини тәдгиг едирләр. Бәс Мүлберкердә биз нә көрүрүк? Там ики мүддә, јә'ни:

1) «Муздлу фәһлә капиталист үчүн нәдирсә—кирајәнишин дә ев саһиб үчүн одур».

Јухарыда, әлаһиддә нәшрин 6-чы сәһифәсиндә* мән көстәрдим ки, бу әсла доғру дејилдир вә Мүлберкерин буна е'тиразы ола билмәз...

2) «Боғазындан јапышылмалы олан (ичтимаи ислаһат заманы) өкүз—либерал сијаси иғтисад мәктәбиндә *капитал мәһсулдарлығы адланан, һәгигәтдә мөвчуд олмајан, лакин өз мөвһум варлығы илә* мүасир чәмијјәтин һәр чүр бәрәбәрсизлијини пәрделәјән мәһсулдарлығдыр».

Демәли, боғазындан јапышылмалы олан өкүз «*һәгигәтдә*» мөвчуд «*дејилдир*», демәли, онун һеч боғазы да јохдур. Бүтүн бәла онда дејил, онун *мөвһум варлығындадыр*. Буна бахмајараг «мәһсулдарлығ (капитал мәһсулдарлығы) адланан шеј јер үзүндә е'чазкар бир шәкилдә евләр вә шәһәрләр јаратмаға гадирдир» ки, бунларын да варлығы даһа әсла «мөвһум» дејилдир (сәһ. 12). Марксын «Капитал»ына «јахшы бәләд олдуғуна» бахмајараг капиталла әмәк арасында мүнәсибәт һағгында тамамилә долашығ шәкилдә бә'зи сөзләр кәкәләјән бир адам һәлә чәсарәт едиб алман фәһләләринә јени вә ән јахшы јол көстәрмәји үзәринә көтүрүр вә өзүнү елә бир «ме'мар» кими гәләмә верир ки, «кәләчәк чәмијјәтин архитекtonикасы һеч олмәзса үмуми шәкилдә вә бүтөвлүкдә она ајдындыр»!

«Мүәјјән, конкрет ичтимаи мүнәсибәтләрә» һеч кәс Марксын «Капитал»да јахынлашдығындан даһа чох «јахынлаша» билмәмишдир. Маркс һәмин мүнәсибәтләри һәртәрәфли тәдгиг етмәк үчүн ијирми беш ил вахт сәрф етмишдир вә

* Бах: бу чилд, сәһ. 343—344. Ред.

онун тәңгидинин бүтүн нәтичәләриндә, мәсәләннн һәлли дејиләп шејин,—әкәр бунун һәлли һазырда үмумијјәтлә мүмкүндүрсә,—рүшејмләри дә вардыр. Лакин достумуз Мүлберкер үчүн бу аздыр. Бүтүн бунлар мүчәррәд социализмдир, өлкүн мүчәррәд формуллардыр. Достумуз Мүлберкер «мүәјјән конкрет ичтимаи мүнәсибәтләри» өјрәнмәк әвәзинә Прудонун бир нечә чилдини охумагла кифәјәтләнир; һалбуки бунлар мүәјјән конкрет ичтимаи мүнәсибәтләр һаггында она әсла һеч бир шеј билдирмир, лакин она бүтүн ичтимаи бәләлардан гуртармаг үчүн чох мүәјјән конкрет е'чазкар ресептләр верир; һәм дә бу һазыр ичтимаи ничат планыны, бу Прудон *системини* о белә бир бәһанә илә алман фәһләләринә тәгдим едир ки, куја о, «*системләрдән* әл чәкмәк» истәјир вә куја мән «әкс бир јол сечирәм»! Буну гаврамаг үчүн мән еһтимал етмәлијәм ки, мән корам, Мүлберкер исә кардыр, буна көрә дә биз бир-биримизи әсла баша сала билмирик.

Бәсдир. Әкәр бу мүбәһисә башга һеч бир фәјда вермәсә, һәр һалда онунла фәјдалыдыр ки, өзүнү «әмәли» социалистләр адландыран бу адамларын әмәли ишинин нә вәзијјәтдә олдуғуну көстәрди. Бүтүн ичтимаи бәләлары арадан галдырмаг үчүн олан бу әмәли тәклифләр, бу ичтимаи чарәләр һәмишә вә һәр јердә тәригәт баниләри тәрәфиндән һазырланырды ки, онлар пролетар һәрәкаты һәлә ушаг јашында олдуғу бир заманда мејдана чыхырдылар. Прудон да онларын чәркәсинә дахилдир. Пролетариатын инкишафы бу ушаг бәләкләрини бир кәнара атыр вә фәһлә синфинин өзүнү тәрбијә едиб баша салыр ки, мәсәләннн габагчадан үјдурулмуш вә һәр бир һадисәјә тәтбиг олуна билән бу «әмәли һәлләриндән» аз әмәли олан һеч бир шеј јохдур вә, әксинә, әмәли социализм капиталист истеһсал үсүлунун мүхтәлиф чәһәтләрини дүзкүн баша дүшмәкдән ибарәтдир. Буну баша дүшмәјә габил олан фәһлә синфи үчүн һеч вахт чәтин олмаз ки, өз башлыча зәрбәләрини һансы ичтимаи тә'сисата гаршы вә нечә јөнәлтмәк лазым кәлдијини һәр бир мүәјјән һалда һәлл етсин.

Ф. Енкелс тәрәфиндән 1872-чи ил мај—1873-чү ил јанварда јазылмышдыр.

„Der volksstaat“ гәзетинин 1872-чи ил 26 вә 29 ијун, 3 ијул, 25 вә 28 декабр тарихли, 51, 52, 53, 103 вә 104-чү №-ләриндә, 1873-чү ил 4 вә 8 јанвар, 8, 12, 19 вә 22 феврал тарихли, 2, 3, 12, 13, 15 вә 16-чы №-ләриндә, һабелә 1872—1873-чү илләрдә Лејпсигдә бурахылмыш үч ғлаһиддә нәшрдә чап едилмишдир.

Имза: Фридрих Енкелс

К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшир, 18-чи чилд, сәһ. 203—284.

Ф. ЕНКЕЛС

АВТОРИТЕТ ҲАГГЫНДА²⁵⁴

Бә'зи сосналистләр *авторитет принципи* адландырдыглары шејә гаршы сон заманлар халис сәлиб јүрүшүнә башламышлар. Бу вә ја башга һәрәкәтин писләнмәси үчүн онун *авторитар* һәрәкәт олдуғуну онлара сөјләмәк кифајәтдир. Бу бәситләшдирилмиш үсулдан о дәрәчә суи-истифадә етмәјә башламышлар ки, мәсәләни даһа мүфәссәл ајдынлашдырмаг лазым кәлир. Бурада бәһс олундуғу мә'нада авторитет өзкәсинин ирадәсинин бизә гәбул етдирилмәси демәкдир; диқәр тәрәфдән, авторитет табелији нәзәрдә тутур. Лакин бу ифадәләрин һәр икиси гулаға хош кәлмәдијиндән вә онларын ифадә етдији мүнәсибәт табе олан тәрәф үчүн ағыр олдуғундан суал олунур ки, бу мүнәсибәт олмадан кечинмәк олмазмы,—мүасир чәмијјәтдәки мөвчуд шәраитдә—биз башга бир ичтимаи гурулуш јарада билмәрикми ки, орада бу авторитет кәрәксиз олсун вә, демәли, арадан галхмалы олсун. Мүасир буржуа чәмијјәтинин әсасыны тәшкил едән игтисади мүнәсибәтләри, сәнајә вә әкинчилик мүнәсибәтләрини көздән кечирдикдә көрүрүк ки, онларда, дағыныг һәрәкәтләри инсанларын биркә фәалијјәти илә кетдикчә даһа артыг әвәз етмәк мејли вардыр. Дағыныг истеһсалчыларын хырда е'малатханалары әвәзинә, ичәрисиндә јүзләрлә фәһләнин бухарла һәрәкәтә кәтирилән мүрәккәб машинлары идарә етдији чох бөјүк фабрикләри вә заводлары олан мүасир сәнајә мејдана кәлмишдир; бөјүк јолларда диличан вә арабалары дәмир јол гатарлары, хырда јелкәнли гајыглары вә кәмиләри исә пароходлар сыхышдырыб арадан чыхартмышдыр. Һәтта әкинчиликдә дә машин вә бухар кетдикчә даһа артыг һөкмран олмаға башлајыр; бунлар хырда мүлкијјәтчиләри ири капиталистләрлә, бөјүк торпаг

саһәләрини музду фәһләләрә бечәртдирән ири капиталист-ләрлә јаваш-јаваш, лакин дөнмәдән әвәз едир. Беләликлә, биркә фәалијјәт, бир-бириндән асылы олан просесләрин мү-рәккәбләшмәси ајры-ајры шәхсләрин мүстәгил фәалијјәтинин јерини тутур. Јакин биркә фәалијјәт тәшкилат демәкдир, тәш-килат исә авторитетсиз мүмкүндүрмү?

Фәрз едәк ки, ичтимаи ингилаб капиталистләри,—автори-тетинә һазырда сәрвәтләр истеһсалынын вә тәдавулүнүн табе олдуғу капиталистләри—јыхды. Тамамилә антиавторитарист-ләрин нөгтеји-нәзәриндә дурараг фәрз едәк ки, торпаг вә әмәк аләтләри, онлардан истифадә едән фәһләләрин коллектив мүлкијјәти олду. Онда авторитет јох олармы, јохса анчаг өз формасыны дәјишәр? Нәзәрдән кечирәк.

Мисал олараг иплик фабрикини кәтүрәк. Памбыг дөнүб сап олана гәдәр далбадал азы алты әмәлијјатдан кечмәли-дир, һәм дә бу әмәлијјатларын чоху мүхтәлиф биналарда ке-чирилир. Сонра, машынларын мүнтәзәм ишләјә билмәси үчүн бухар машынына нәзарәт едән мүһәндис лазымдыр, күндәлик тәҗрибә үчүн механиклар вә мөһсуллары бир бинадан башга-сына дашымаг үчүн чохлу башга фәһләләр лазымдыр вә ила-хир. Бүтүн бу фәһләләр—кишиләр, гадынлар вә ушаглар—шәхси мухтаријјәтлә иши олмајан бухарын авторитети илә мүәјјән едилән саатларда ишә башламаға вә ону гуртармаға мәчбурдурлар. Демәли, фәһләләр һәр шәјдән әввәл иш саат-лары хаггында данышыб разылашмалыдырлар; һәмин саатлар мүәјјән едилдими, истиснасыз олараг һамы үчүн мәчбури ола-чагдыр. Сонра, истеһсал үсулу, материалларын бөлжүсү вә с. хаггында һәр бинада һәр дәгигә хүсуси мәсәләләр ортаја чы-хыр ки, бүтүн истеһсалын дәрһал дајанмасына јол вермәмәк үчүн бу мәсәләләри һаман саат һәлл етмәк лазым кәлир. Бу мәсәләләр һәр бир әмәк саһәсинә башчылыг едән нүмајәндә-нин гәрары иләми, јохса әкәр мүмкүндүрсә, сәс чохлуғу илә, һәр нечә һәлл едилирсә едилсин,—ајры-ајры шәхсләрин ира-дәси һәмишә табе олмалыдыр, бу исә мәсәләнин авторитар шәкилдә һәлл едилмәси демәкдир. Бөјүк бир фабрикин авто-мат механизми, фәһләләри ишләдән хырда капиталистләрдән хејли чох мүстәбид олур. һәр һалда иш саатларына кәлдикдә, бу фабрикларын дарвазасына ашағыдакы сөзләри јазмаг олар: *Сиз, еј бураја кирәнләр, һәр чүр мухтаријјәтдән әл чә-кин!** Әкәр инсан елм вә јарадычылыг дүһасы илә тәбиәт гүввәләрини өзүнә табе етмишсә, һәмин гүввәләр ондан инти-

* Данте. «Илаһи комедија», Чәһәннәм, III фәсил, 3-чү бәнд, (бир гәдәр башга шәкилдә ифадә едилир). Ред.

гам алараг онун өзүнү, онлардан истифадә етдији үчүн, һәр һансы ичтимаи тәшкилатдан асылы олмајараг, әсл истибдада табе едир. Ири сәнаједә авторитетин мәһв едилмәсини арзу етмәк, сәнајенин өзүнүн мәһв едилмәсини арзу етмәк демәкдир—чәһрәјә гајытмаг үчүн бухарла ишләјән әјиричи машынын мәһв едилмәсини арзу етмәк демәкдир.

Башга бир мисал—дәмир јолуну көтүрәк. Бурада да сајсыз-һесабысыз чохла адамын әмәкдашлығы шәксиз зәруридир; бәдбәхт һадисәләрә јол вермәмәк үчүн бу әмәкдашлыг дүрүст мүәјјән едилмиш саатларда һәјата кечирилмәлидир. Бурада да ишин биринчи шәрти һәр бир табе мәсәләни һәлл едән һаким ирадәдир,—бу ирадә бир нүмајәндә тәрәфиндәнми, јохса әлагәдар шәхсләрин чохлауғунун гәрарыны јеринә јетирмәк тапшырығыны алан бүтөв бир комитә тәрәфиндән тәмсил едилир—һәр ики һалда кәскин ифадә олунмуш авторитет мөвчуддур. Бундан әлавә: әкәр чәнаб сәрнишинләрин нәзәриндә дәмир јол гуллугчуларынын авторитети мәһв едилмиш олсајды, јола салынан лап илк гатар нә һала дүшмүш оларды?

Лакин ачыг дәниздә олан кәмидә авторитетин—һәм дә ән һөкмран бир авторитетин—зәрури олмасы ән чох ајдындыр. Орада тәһлүкә заманы һамынын һәјаты бир нәфәрин ирадәсинә һамынын дәрһал вә данышыгсыз табе олмасындан асылдыр.

Әкәр мән ән өткәм антиавторитаристләрә гаршы бу дәлилләри ирәли сүрүрәмсә, онлар мәнә јалныз бу чавабы верә биләрләр: «Бәли! бу доғрудур, лакин бурада иш бизим нүмајәндәләрә газандырдығымыз авторитет үзәриндә дејил, *мүәјјән тапшырыг үзәриндәдир*». Бу адамлар белә дүшүнүрләр ки, биз мүәјјән бир шејин адыны дәјишдирсәк, онун өзүнү дәјишдирмиш оларыг. Бу дәрин мүтәфәккирләр бизи анчаг әлә салырлар.

Беләликлә, биз көрдүк ки, бир тәрәфдән, һәр нечә јарадылмыш олурса олсун, мүәјјән бир авторитет, о бири тәрәфдән исә мүәјјән табелик—һәр һансы ичтимаи тәшкилатдан асылы олмајараг—ичәрисиндә мәһсуллар истеһсалынын вә тәдавулунун баш вердији мадди шәраит үзүндән бизим үчүн мәчбуридир.

Дикәр тәрәфдән, биз көрдүк ки, ири сәнајә вә ири әкинчилик инкишаф етдикчә истеһсал вә тәдавулун мадди шәраити лабүд олараг мүрәккәбләшир вә бу авторитетин саһәсини кетдикчә даһа артыг кенишләндирмәјә чалышыр. Буна көрә дә авторитет принципини мүтләг пис, мухтаријјет принципини исә мүтләг јахшы принцип кими тәсвир етмәк мәһнасыздыр. Авторитет вә мухтаријјет нисби шејләрдир вә ичтимаи инкишафын мүхтәлиф фазалары дәјишмәклә онларын

тэтбиги саһәси дә дәжишилир. Әкәр мухтаријјәтчиләр анчаг буну демәк истәсәјдиләр ки, кәләчәјин ичтимаи тәшкилаты јалныз истәһсал шәраитиндән лабүд олараг ирәли кәлән һәдләр дахилиндә авторитетә јол верәчәкдир, онда онларла даһнышыб разылыға кәлмәк оларды. Лакин онлар авторитети зәрури едән бүтүн фактлары көрмәк истәмирләр вә сөзә гаршы гызғын мүбаризә апарырлар.

Нә сәбәбә антиавторитаристләр сијаси авторитетә гаршы, дәвләтә гаршы чығырыб-бағырмагла кифәјәтләнмирләр? Бүтүн социалистләр бу фикрә шәрикдирләр ки, кәләчәк ичтимаи ингилаб нәтичәсиндә дәвләт вә онунла да бирликдә сијаси авторитет арадан галхачагдыр, јә'ни ичтимаи функцијалар өз сијаси характерини итирәчәк вә ичтимаи мәнәфәјә нәзәр јетирән садә инзибати функцијалара чевриләчәкдир. Лакин антиавторитаристләр тәләб едирләр ки, сијаси дәвләт, ону доғурмуш олан ичтимаи мүнәсибәтләр һәлә ләғв едилмәздән әввәл бир зәрбә илә ләғв едилсин. Онлар тәләб едирләр ки, ичтимаи ингилабын биринчи тәдбири авторитетин ләғв едилмәсиндән ибарәт олсун. Бу чәнаблар һеч ингилаб көрмүшләрми? Ингилаб, шүбһәсиз ки, мүмкүн олан ән авторитар бир шәјдир. Ингилаб елә бир тәдбирдир ки, орада әһалинин бир һиссәси түфәнкләр, сүнкүләр, топлар васитәсилә, јә'ни чох авторитарлы васитәләрин көмәји илә өз ирадәсини әһалинин диқәр һиссәсинә гәбул етдирир. Галиб кәлмиш партија зәрурәт үзүндән өз һөкмранлығыны өз силаһынын иртичачыларда доғурдуғу горху васитәсилә әлиндә сахламаға мәчбур олур. Әкәр Парис Коммунасы буржуазијаға гаршы силаһлы халгын авторитетинә архаланмасајды, мәкәр бир күндән артыг давам кәтирә биләрди. Биз Коммунаны, әксинә, бунун үстүндә гынамаға һаглы дејиликми ки, о һәммин авторитетдән чох аз истифадә етмишди?

Демәли: ја елә, ја белә. Ја будур ки, антиавторитаристләр нә дедикләрини һеч өзләри дә билмирләр вә бу һалда анчаг долашыглыг төрәдирләр. Ја да будур ки, онлар буну билирләр вә бу һалда онлар пролетариатын һәрәкатына, ишинә хәјанәт едирләр. Нәр ики һалда онлар анчаг иртичаја хидмәт едирләр.

Ф. Енкелс тәрәфиндән 1872-чи илин октябрында—1873-чү илин мартында јазымышдыр.

1873-чү илин декабрында «*Almanacco Repubblicano per l'anno 1874*» мәчмуәсиндә чап едилмишдир.

Имза: Фридрих Енкелс

К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшир, 18-чи чилд, сәһ. 302—305.

Ф. ЕНКЕЛС

КОММУНАНЫН БЛАНКИСТ МҮҢАЧИРЛЭРИНИН ПРОГРАМЫ

(«МҮҢАЧИР ЭДЭБИЈАТЫ» СЕРИЈАСЫНДАН II МӨГӨЛӨ) 255

Харичэ гачмыш мұһачирләр һәр бир сүгут етмиш ингилабдан вә ја әксингилабдан сонра бәрк әл-әјаға дүшүрләр. Мүх-тәлиф чаларлы партија группашмалары јарадыдыр, бунларын һәр бири јердә галанлары аты сүрүб батаглыға салмаг үстүндә данлајыр, хәјанәтдә вә чүрбәчүр дикәр бағышланылмаз кұнаһларда иттиһам едир. Һәм дә онлар вәтәнлә сых әләгә сахлајыр, кизли иши тәшкил едир вә апарыр, вәрәгә вә гәзетләр чап едир, анд ичирләр ки, ијирми дөрд саатдан сонра јенидән «башланачагдыр», анд ичирләр ки, гәләбә тә’мин олунмушдур; бу үмидлә дә һөкүмәт вәзифәләрини габагчадан бөлүшдүрүрләр. Ајдындыр ки, пешманчылыг үстүндән пешманчылыг үз верир, лакин онлар лабүд тарихи шәраити анламаг истәмәдикләринә вә пешманчылығы бу шәраитлә әләгәләндирмәјиб ајры-ајры шәхсләрин тәсадүфи сәһвләринин ајағына јаздыгларына көрә гаршылыглы иттиһамлар үст-үстә галагланыр вә иш үмуми дидишмә илә нәтичәләнир. 1792-чи илин рөјалист мұһачирләриндән башламыш та бу күнә кими бүтүн мұһачирләрин тарихи беләдир; мұһачирләрдән ким мұһакимә вә дүшүнчә габилијјәтини сахлајырса, имкан әлә дүшән кими, мә’насыз чәкишмәләрдән нәзакәтлә узаглашмаға чалышыр вә даһа фајдалы бир ишдән јапышыр.

Коммунадан сонра франсыз мұһачирләринин дә агибәти белә олду.

Һамынын ејни дәрәчәдә мә’руз галдығы Үмумавропа бөһтан кампанијасы нәтичәсиндә, хусусән Лондонда—франсыз мұһачирләринин үмуми мәркәз кими бахдыглары Интернасионал Баш Шурасынын мөвчуд олмасы нәтичәсиндә бу мұһа-

чирләр һеч олмасса харичи аләм гаршысында бир мүддәт өз дахили чәкишмәләринин габагыны сахламаға мәчбур олмушдулар, сон ики илдә исә ичәриләриндә кетдикчә сүр'әтләнән позулма просесини даһа кизли сахлаја билмирдиләр. Һәр јердә ачыг дүшмәнчилик башланмышды. Исвечрәдә мұһачирләр бир гисми, әсасән, кизли Алјансын баниләриндән бири олан *Малонун* тә'сири алтында бакунистләрә гошулмушду. Сонра Лондонда бланкист адлананлар Интернационалдан ажрылыб «Ингилаби коммуна» адлы мүстәгил груп јаратмышдылар. Сонра чохла башга группар да мејдана кәлмишди, лакин бу группар арасы кәсилмәдән ислаһатлар кечирир вә јенидән гурулурду, онлар һеч әмәлли-башлы бир манифест дә јаратмамышдылар; бланкистләр исә өз програмыны «*communeux*»* мұрачиәтдә дүнјанын нәзәринә тәзәликчә чатдырмышдылар.

Бланкистләрә бланкист ады һеч дә она көрә верилмәмишдир ки, онларын группуну куја Бланки өзү јаратмышдыр,— әслинә бахсан, програмы имзалајан отуз үч нәфәрин олса олса ики вә ја үч нәфәринә нә вахтса Бланки илә сөһбәт етмәк гисмәт олмушдур,—бу ад онлара она көрә верилмишдир ки, Бланки руһунда вә Бланки ән'әнәсинә ујғун һәрәкәт етмәк истәјирләр. Бланки әсасән сијаси ингилабчыдыр; о анчаг һиссијата гапылыб әзабкеш халга јазығы кәлдијинә көрә социалистдир, лакин онун нә социалист нәзәријјәси вардыр, нә дә чәмијјәти јенидән гурмаг барәсиндә мүәјјән әмәли тәклифләри. Бланки өз әмәли фәалијјәтиндә әсасән «ишкүзар адам» иди вә инанырды ки, јахшы тәшкил едилмиш кичик азлыг ингилаби чеврилиш чәһдини вахтында көстәрәрсә, бир нечә илк мүвәффегијјәти илә халг күтләсини ардынча апарар, беләликлә дә габилијјәтли ингилаб едә биләр. Луи-Филипп заманында Бланки белә бир өзәји, әлбәттә, јалныз кизли чәмијјәт формасында тәшкил едә биләрди вә адәтән гәсдләр заманы баш верән әһвалат бурада да баш верди: даим сәбр етмәкдән, куја тезликлә башланачағы һаггында бош вәдләр ешитмәкдән чана дојмуш адамлар, нәһајәт, һөвсәләдән чыхыб чошдулар вә ики шејдән бирини сечмәк лазым кәлди—ја гәсдин позулмасына имкан вермәк, ја да һеч бир заһири бәһанә олмадан үсјана башламаг. Үсјан галдырылды (12 мај 1839-чу ил) вә бир анда јатырылды. Лакин Бланкинин бу гәсди јеканә гәсди иди ки, полис онун изинә дүшә билмәмишди; үсјан полис үчүн булудсуз сәмада чахан шимшәк тәк көзләнилмәз олду.—Бланкинин һәр бир ингилаба кичик ингилабчы азлыг тәрәфиндән едилән чеврилиш кими бахмасындан өз-өзүнә белә бир нәтичә

* — «Коммунарлары». *Ред.*

чыхыр ки, үсјанын мүвэффегіјјетиндөн сонра диктатура зэруридир, элбэттэ, бүтүн ингилабчы синфин, пролетариатын диктатурасы јох, сајча аз олан о шэхслэрин диктатурасы ки, онлар чеврилиш етмишлэр вэ өзлэри бир вэ ја бир нечэ шэхсин диктатурасына эввэлчэдэн табедирлэр.

Көрдүјүнүз кими, Бланки кечмиш нэслин ингилабчысыдыр.

Ингилаби надисэлэрин кедиши барэсиндэ бу чүр тэсэвүрлэр һэр һалда алман фәһлэ партијасы үчүн чохдан көһнэлмишдир, елә Франсанын өзүндэ дә бунлар јалныз лазымынча камилләшмәмиш вэ ја чох һөвсэләсиз олан фәһлэлэр арасында рәғбәт газана билэр. Биз һабелә көрәчәјик ки, бу тэсәввүрлэр, ады чәкилән програмда да мүәјјән гәдәр мөһдудлашдырылмышдыр. Лакин бизим Лондон бланкистлэри дә мөһз о принципи әсас тутурлар ки, үмумијјәтлэ, ингилаблар өз-өзүнә олмур, ингилаблары едирлэр; онлары нисбәтән кичик бир азлыг габагчадан ишләниб һазырланмыш план үзрә һәјата кечирир; нәһәјәт, һәр ан көзләмәк олар ки, «тезликлә башланачагдыр».

Тәбиидир ки, бу чүр принципләрлә јашајан адамлар һәр чүр мүнәчир хүлјасына гапылыб галыр вэ ахмаглыг үстүндән ахмаглыг едирлэр. Онлар һәр шејдән чох буну истәјирлэр ки, «ишкүзар адам» олан Бланкинин јеришини јерисинлэр. Лакин бурада тәк хош арзу кифәјәт дејилдир; Бланкинин ингилаби фәһми, онун чәлдлик вэ гәтијјәти һәр адамда јохдур; Һамлет нә гәдәр гәтијјәт-гәтијјәт десә дә, елә Һамлетлијиндә галачагдыр. Отуз үч нәфәр ишкүзар адамымыз өзләринини иш адландырдыглары саһәдә тамам ишсиз галдыгда исә бизим отуз үч нәфәр Брут өзү өзү илә зиддијјәтә, фачиәлиликдән даһа чох мөһнәкәли олан бир зиддијјәтә кирир, онлардан һәр биринин өзүнү «гојнунда хәнчәр кизләтмиш Мөроса» бәнзәдиб сәрт көркәмлә вар-кәл етмәси үзүндән бу зиддијјәт һеч дә фачиәли шәкил алмыр; дејәк ки, бу онларын һеч ағлына да кәлмир. Бәс онлар нә едирлэр? Онлар Коммунада иштирак етмиш адамларын сыраларыны тәмизләмәк (épurer) үчүн эввэлчэдән гара сијаһылар тутуб нөвбәти «партлајыш» һазырлајырлар; мөһз буна көрә башга мүнәчирлэр онлары *тәмиз* (les purs) мүнәчирлэр адландырырлар. Өзләринин бу титулу гәбул едиб-етмәдији мәнә бәлли дејилдир, һәм дә бу, титул бәзиләринә чох аз јарашарды. Онларын ичласлары гапалы ичласлардыр, гәрарлары исә кизли сахланмалыдыр, лакин бу чәһәт ертәси күн тездән бүтүн франсыз мөһәлләсинин һөмин ичласлар вэ гәрарлар һаггында гејбәт гырмасына әсла мане олмур. Белә чидди иш адамларынын адәтән иш олмајан јерләрдә етдикләри кими, онлар да бир нәфәр ләјагәтли дүшмәнлә, кичик Парис мәтбуатынын ән шүбһәли адамларындан бири

олуб Коммуна дөврүндә Еберин 1793-чү ил гәзетинин²⁵⁶ мискин карикатурасыны—«Père Duchêne» гәзетини нәшр едән мәшһур Вермершлә әввәл шәхси, сонра исә әдәби мүбәһисәјә кирдиләр. Онларын чомәрд һиддәтинә чаваб олараг бу нәчиб гәһрәман өз һәчвләринин бириндә һамысыны «фырылдагчылар вә ја фырылдагчыларын јолдашлары» адландырыр, онларын үзәринә боллуча вә сон дәрәчә әдәбсиз сөјүшләр јағдырыр:

«Һәр сөзү бир нәчис габыдыр, доп-долу»*

Бизим отуз үч Брут исә чамаатын көзү габағында бу чүр-дүшмәнлә чәнәбоғаз етмәји рәва билир!

Бир шејә гәти шүбһә ола билмәз ки, ағыр мүһарибәдән, Парисдәки ачлыгдан вә хүсусән 1871-чи илин мај күнләриндә баш вермиш дәһшәтли гырғындан сонра Парис пролетариаты өз гүввәләрини јенидән топламаг үчүн узунсүрән сакитлик дөврүнә мөһтачдыр вә вахтындан әввәл һәр һансы бир үсјан чәһди көстәрмәк анчаг јени, бәлкә дә даһа дәһшәтли мәғлу-бијјәтә сәбәб оларды. Бизим бланкистләр башга фикирдәдиләр.

Версалда анархист әксәријјәтин парчаланмасы, онларын фикринчә, хәбәр верир ки,

«Версал сүгут едәчәк, Коммунанын гисасы алыначагдыр. Чүнки биз-елә бөјүк тарихи аңлардан, елә бөјүк бөһранлардан биринә јакынлашмаг-даыг ки, санки өз фәләкәтләри үзүндән мөһвә доғру кедән, өлүмә мөһкум халг тәзә гүввәләрлә јенидән ингилаби јүрүшә чыхыр».

Беләликлә, јенидән башланыр, һәм дә дәрһал башланыр. «Коммунанын гисасы»нын дәрһал алыначағына бәсләнилән бу үмид һеч дә ади мүһачир иллүзијасы дејилдир; бу елә адам-ларын зәрури инам рәмзидир ки, онлар өз баша дүшдүкләри мәһнада, ингилаби үсјан мәһнасында көрүләси иш олмадығы бир вахтда «ишкүзар адамлар» олмаг фикрини бејинләринә јеритмишләр.

Чағырылмыш бајатыдыр. Мадам ки, башланмагдадыр, онларын фикринчә, «елә бир мәгам кәлиб чатмышдыр ки, мүһачирәтдә оланлардан ким јашамаг габилијјәтини һәлә сахламышдырса, өз мөвгәјини мүәјјән етмәлидир».

Һәм дә отуз үчләр өзләри бизә дејирләр ки, онлар 1) атеистдирләр, 2) коммунистдирләр, 3) ингилабчыдырлар.

Бизим бланкистләрин бакунистләрлә үмуми чәһәти бундан ибарәтдир ки, онлар ән узаглара кедән, ән ифрат чәрәјанын нүмајәндәләри олмаг истәјирләр. Буна көрә дә јери кәлмишкән дејәк ки, мөгсәдләринин бир-биринә әкс олдуғуна бахма-јараг, васитәләр мәсәләсиндә онлар бакунистләрлә чох вахт

* *Һејне*, «Диспут». Ред.

һәмфикир олурлар. Демәли, сөһбәт атеизм барәсиндә һамыдан артыг радикал олмагдан кедир. Зәманәмиздә атеист олмаг, хошбәхтликдән, даһа һеч дә гәрибә бир шеј дејилдир. Авропа фәһлә партијаларында атеизм өзлүјүндә ајдын бир шејдир, һәрчәнд бә'зи өлкәләрдә чоһ вахт атеизм:—аллаһа инанмаг һәр чүр социализмә зиддир, лакин Мәрјәм анаја инанмаг тамамилә башга мәсәләдир, әлбәттә, һәр бир нәчиб социалист она инанмалыдыр,—дејән бир испанијалы бакунистин атеизми характериндәдир. Алман социал-демократ фәһләләринин бөјүк әксәријјәти* һаггында һәтта демәк олар ки, онларда атеизм кечилмиш мәрһәләдир; артыг бу халис мәнфи ад онлара әсла аид едилә билмәз, чүнки артыг инди онлар аллаһа е'тигадын нәзәри чәһәтдән дејил, әмәли чәһәтдән әлејһинәдирләр; онлар *садәчә олараг аллаһы рәдд етмишләр*, онлар керчәк аләмдә јашајыр вә керчәк аләмдә дүшүнүрләр, буна көрә дә материалистдирләр. Франсада да вәзијјәт тәхминән елә бунун кими-дир. Јох, әкәр белә дејилсә, онда чалышыб кечән әсрин көзәл франсыз материалист әдәбијјатыны фәһләләр арасында күтләви сурәтдә јаймагдан асан нә ола биләр, о әдәбијјаты ки, индијәдәк истәр форма, истәрсә мәзмун чәһәтдән франсыз руһунун ән јүксәк наилијјәтидир вә елмин о заманкы сәвијјәси нәзәрә алынарсә, мәзмун чәһәтдән һәлә инди дә сон дәрәчә јүксәкдә дурур, форма чәһәтдән исә һәлә дә мисилсиз нүмунә олараг галыр. Лакин бу бизим бланкистләрин үрәјинә јатмыр. Одур ки, онларын һамыдан радикал олдуғларыны сүбут етмәк үчүн аллаһ, 1793-чү илдә едилдији кими, декретлә ләғв едил-дир:

«Гој Коммуна бәшәријјәти кечмиш фәлакәтләрин бу кабусундан» (аллаһдан), «бәшәријјәтин индики фәлакәтләринин бу сәбәбкарындан» (мөвчуд олмајан аллаһ сәбәбкармыш!) «һәмишәлик азад етсин.—Коммунада кешишләрә јер јохдур; һәр чүр дини моизә, һәр чүр дини тәшкилат гадаған едилмәлидир».

Һәм дә бу тәләб—адамлары *par ordre du mifti*** дөндәриб атеист етмәк тәләби Коммунанын ики үзвү тәрәфиндән имзаланмышдыр, бу ики үзвүн исә, шүбһәсиз, имканы варды јәгин етсин ки, әввәлән, кағызда нә гәдәр истәсән әмр јазә биләрсән, амма бунула әмрләрин фе'лән јеринә јетирилмәси әсла тә'мин едилмиш олмаз, икинчиси исә, тә'гиб етмәк—әрзу олунмајан е'тигадлары мөһкәмләндирмәк үчүн ән јахшы васитәдир! Бир шеј шәксиздир: зәманәмиздә аллаһа һәлә көстәрилә биләчәк јеканә хидмәт атеизми мәчбури инам рәмзи

* «Бөјүк әксәријјәти» сөзләри Енкелс тәрәфиндән 1894-чү ил нәшриндә әлавә едилмишдир. *Ред.*

** — мүфтинин бујуруғу илә, јә'ни јухарыдан кәлән әмрлә. *Ред.*

е'лан етмәкдән вә үмумијјәтлә дини гадаған едиб бунунла да културкампф²⁵⁷ һаггында Бисмаркын килсәјә зидд ганунларыны өтүб кечмәкдән ибарәтдир.

Програмын икинчи бәнди коммунизмдир.

Бу саһә бизим хејли адәт етдијимиз саһәдир, чүнки бизи бурада кәздирән кәминин ады 1848-чи илин февралында дәрч едилмиш «Коммунист партијасынын манифести»дир*. Интернационалдан чыхмыш беш нәфәр бланкист артыг 1872-чи илин пајызында өзүнү, мүнүм бәндләринин һамысында индики алман коммунизми програмына ујғун кәлән социалист програмынын тәрәфдары е'лан етмишди, онлар Интернационалдан чыхмаларыны бунунла әсасландырырдылар ки, Интернационал бу беш нәфәр кими ингилаб ојуну чыхартмагдан имтина етмишди. Инди отуз үчләр дә бу програмы тарихин материалистчәсинә алашылмасы илә бирликдә гәбул едирләр, һәрчәнд програмын бланкист франсыз дилинә едилмиш тәрчүмәси. «Манифест» мәтниндән аз гала ејнән ситат кәтирилән јерләриндән башга, әсла гәнаәтбәхш дејилдир, ашағыдакы парча буна мисал ола биләр:

«Буржуазија кәләлијин бүтүн формаларынын сон ифадәси олан әмәк истисмарыны әввәлләр пәрделәјән мистик өртүкләри онун үзәриндән гопарыб атмышдыр: һәм кечмиш, һәм дә индики һөкүмәтләр, динләр, аилә, ганунлар, идарәләр капиталистләрлә музду фәһләләрин ади әкслијиндән ибарәт едилмиш бу чәмијјәтдә, нәһајәт, зүлм аләтләри кими мејдана чыхмышдыр вә буржуазија онларын васитәсилә өз һөкмранлығыны һифз едиб сахлајыр вә пролетариаты әзир».

Бунунла «Коммунист манифестинин» 1-чи бөлмәсини мугајисә един:

«Бир сөзлә, о, дини вә сијаси хулјалар пәрдәсинә бүрүнмүш истисмары ачыг, һәјасыз, мүстәгим вә рәһмсиз бир истисмарла әвәз етмишдир. Буржуазија о вахта гәдәр шәрәфлисаяылан вә еһтирамлы бир һәјәчанла бахылан бүтүн фәалијјәт нөвләрини мүгәддәслик һаләсиндән мәһрум етмишдир. Нәкими, һугугчуну, кешиши, шаири, елм адамыны о өзүнүн пулла тутулан музду ишчиләринә дөндәрмишдир. Буржуазија аилә мунасибәтләринин инчә сентиментал өртүјүнү атмыш вә бунлары халис пул мунасибәтләриндән ибарәт етмишдир» вә и. а. **.

Лакин елә ки, нәзәријјә зирвәләриндән практика мејданына енирик, отуз үчләрин фәргләндиричи хусусијјәти дәрһалашкара чыхыр:

* Бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 110—143. Ред.

** Бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 112.—115. Ред.

«Биз она көрә коммунистләр ки, аралыг стансијаларда дајанмадан, гәләбә күнүнү анчаг узаглашдыран вә кәләлик дөврүнү узадан компромисләрә кетмәдән мәгсәдимизә чатмаг истәјирик».

Алман коммунистләри она көрә коммунистдирләр ки, өзләринин дејил, тарихи инкишаф кедишинин јаратдығы бүтүн аралыг стансијаларын вә компромисләрин архасындан сон мәгсәди: синифләри арадан галдырмаг, торпаг үзәриндә вә бүтүн истәһсал васитәләри үзәриндә хусуси мүлкijјәт олмајачағы бир ичтимаи гурулуш јаратмаг мәгсәдини ајдын көрүр вә она даим чан атырлар*. Отуз үч бланкист она көрә коммунистдир ки, онларын өз фикринчә, бир һалда ки онлар аралыг стансијаларын вә компромисләрин үзәриндән сычрајыб кечмәк истәјирләр, демәли, иш гәјдасындадыр вә әкәр—онлар буна мөһкәм әминдирләр—јахын күнләрдә «башланарса» вә һакимијјәт онларын әлине кечирсә, сабаһ јох, бири күн «коммунизм бәргәрар едиләчәкдир». Әкәр буну дәрһал етмәк мүмкүн дејилсә, демәли, онлар да коммунист дејилләр.

Ушаг садәләвһлүјүнүн дәрәчәсинә бах ки, өз һөвсәләсизликләрини нәзәри дәлил кими гәләмә верирләр!

Нәһајәт, бизим отуз үчләр «ингилабчыдырлар».

Тәмтәраглы сөzlәрә кәлдикдә, мә'лумдур ки, бакунистләр бу саһәдә бәшәр имканларынын сон һәддинә чатмышлар; буна бахмајараг бизим бланкистләр һәтта онлары да өтүб кечмәји өзләринә борч билирләр. Амма нечә? Бәллидир ки, Лиссабондан вә Нју-Йоркдан тутмуш Будапештә вә Белграда гәдәр бүтүн социалист пролетариат Парис Коммунасынын һәрәкәтләри үчүн мәс'улијјәти дәрһал еп bloc** өз үзәринә көтүрмүшдүр. Бу бизим бланкистләрә азлыг едир:

«Бизә кәлдикдә», (Коммуна заманы) «халг дүшмәнләринә верилмиш е'дам чәзасы үчүн» (күлләләнәнләрин сајы көстәрилир) «өз мәс'улијјәт пайымызы тәләб едирик, монархист вә ја буржуа зүлм аләтини дағымтагдан, јахуд вурушанлары мүдафиә етмәкдән өтрү төрәдилмиш јанғынлар үчүн өз мәс'улијјәт пайымызы тәләб едирик».

Һәр бир башга заманда олдуғу кими, һәр бир ингилабда да лабүд олараг бир чох ахмаг һәрәкәтләр едилир; лакин адамлар, нәһајәт, лазымынча сакитләшиб тәнгидә јенидән габил олдугда, һөкмән бу нәтичәјә кәлирләр: биз бир чох елә шејләр етмишик ки, онлары етмәсәјдик, даһа јахшы оларды, бир чох елә шејләри етмәмишик ки, онлары етмәк лазым иди; буна көрә дә ишләр пис кетмишдир.

Тәнгидсизлик көр нә дәрәчәјә чатыр ки, Коммунаны бүт-

* «Вә она даим чан атырлар» сөzlәри 1894-чү ил нәшриндә Енкелс тәрәфиндән әлавә едилмишдир. *Ред.*

** — бүтүнлүклә, тамамилә. *Ред.*

лөшдирирләр, гүсурсуз е'лан едирләр, белә бир иддиа ирәли сүрүрләр ки, јандырылмыш һәр бир евлә, киров сахланыб күлләләнмиш һәр бир адамла лап дүзкүн, нечә лазымдырса, лап о чүр рэфтар едилмишдир, иш мәнтиги нәтичәсинә чатдырылмышдыр! Бу ону иддиа етмәјә бәрабәр дејилдирми ки, мај һәфтәсиндә халг мәһз күлләләнәси адамлары күлләләмиш, бир нәфәр дә артыг адам күлләләмәмишдир, мәһз јандырыласы биналары јандырмыш, бир дәнә дә артыг бина јандырмалмышдыр? Мәкәр бу ону иддиа етмәјә бәрабәр дејилдирми ки, биринчи Франса ингилабы заманы бојну вуруланларын һәр биринә—әввәл Робеспјерин әмри илә бојну вуруланлара, сонра исә Робеспјерин өзүнә—бу чәза һаглы верилмишдир? Әслиндә лап мұлајим олан адамлар чох зәһмли көрүнмәк истәјәндә ушагчасына һәрәкәтләр бах бу дәрәчәјә чатыр.

Бәсдир. Бүтүн мұначир әлламәликләринә вә көрпә Карлы (јохса Едуарды?)* зәһмли көстәрмәк үчүн едилән бүтүн ачыгашкар күлүнч чәһдләрә бахмајараг, бу програмда ирәли мұһүм аддым атылдығыны көрмәмәк олмаз. Бу илк манифестдир ки, орада *франсыз фәһләләри мұасир алман коммунизминә гошулурлар*. Һәм дә франсызлары ингилабын сечмә халгы, Париси исә ингилабың Гүдсү һесаб едән чәрәјана мәнсуб фәһләләр. Онларын буна кәлиб чатмасы башгалары илә бирликдә манифести имзалајан, алман дилини вә алман социалист әдәбијјатыны, мә'лум олдуғу кими, дәрин билән *Вајјанын* шәксиз хидмәтидир. Һәр чүр милли шовинизмдән тамамилә азад олдуғларыны 1870-чи илдә сүбүт етмиш алман социалист фәһләләри исә дүзкүн нәзәри мүддәаларын,—бунлар Алманијадан кәлсә дә,—франсыз фәһләләри тәрәфиндән гәбул олунмасыны хош бир әламәт һесаб едә биләрләр.

Ф. Енкелс тәрәфиндән 1874-чү илин ијунунда јазылмышдыр.
„Der Volksstaat“ гәзетинин 1874-чү ил 26 ијун тарихли 73-чү №-синдә,
һабелә ашағыдакы китабда чап едилмишдир:

„F. Engels, „Internationales aus dem „Volksstaat“, (1871—1875)“
Berlin 1894.

Имза: Ф. Енкелс

К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нашри,
18-чи чилд, сәһ. 510—517.

* Едуар Вајјана ишарә олан «(јохса Едуарды?)» сөзләрини Енкелс 1894-чү ил нәшриндә позмушдур. Ред.

Ф. ЕНКЕЛС

РУСИЈАДА ИЧТИМАИ МЭСЭЛЭ ҺАГГЫНДА²⁵⁸

(«МУҲАЧИР ЭДЭБИЈАТЫ» СЕРИЈАСЫНДАН V МӘГАЛӘ)

Ч-б Ткачов сөзарасы алман фәһләләринә билдирир ки, мәним Русија һаггында «зәррә гәдәр мә'луматым» јохдур, әксинә, мән анчаг «наданлығымы» көстәрирәм; буна көрә дә о, һәгиги вәзијјәти вә хусусилә—мәһз инди Русијада асанлыг вә зарафатла, Гәрби Авропаја нисбәтән хејли асанлыгла ичтимаи ингилаб јаратмаға имкан верән сәбәбләри онлара изаһ етмәјә өзүнү мәчбур һисс едир.

«Биздә шәһәр пролетариаты јохдур, бу доғрудур; лакин орасы вар ки, биздә буржуазија да јохдур... Бизим фәһләләр анчаг *сијаси һакимиј-јәтлә* мүбаризә апармалы олачаглар: *капитал һакимијјәти* биздә һәлә рүшејм һалындадыр. Сизә исә, мәһтәрәм чәнаб, мә'лум олмамыш дејилдир ки, бунлардан биринчисинә гаршы мүбаризә ахырынчысына гаршы мүбаризәдән хејли асандыр»²⁵⁹.

Мүасир социализмин чан атдығы чеврилиш, ғысача десәк, буржуазија үзәриндә пролетариатын гәләбәсиндән вә һәр чүр синфи фәргләри мәһв етмәк јолу илә чәмијјәтин јени тәшкилини јаратмагдан ибарәтдир. Бундан өтрү, һәмчинин буржуазија да олмалыдыр, чүнки буржуазијанын әлиндә ичтимаи мәһсулдар гүввәләр елә бир инкишафа чатыр ки, бу заман синфи фәргләри тамамилә мәһв етмәк мүмкүн олур. Вәһшиләр вә јарым-вәһшиләр арасында да чох заман һеч бир синфи фәрг олмур вә һәр бир халг белә бир вәзијјәт кечирмишдир. Бу вәзијјәти јенидән бәрпа етмәк мәһз она көрә бизим һеч фикримизә дә кәлә билмәз ки, ичтимаи мәһсулдар гүввәләр инкишаф етдикчә, синфи фәргләр бу вәзијјәтдән лабүд сурәтдә мејдана кәлир. Ичтимаи мәһсулдар гүввәләрин һәтта бизим индики

шәраит үчүн дә чох жүксәк олан јалныз мүәјјән бир пилләсин-
дә истәһсалы елә бир сәвијјәјә жүксәлтмәк мүмкүн олур ки,
синфи фәргләрин ләғви һәгиги бир тәрәгги олсун, о мөһкәм
олсун вә ичтимаи истәһсал үсулунда дурғунлуға вә ја һәтта
тәһәззүлә сәбәб олмасын. Мөһсулдар гүввәләр анчаг буржуа-
зијанын әлиндә белә бир инкишаф дәрәчәсинә чатмышдыр.
Демәли, бу чәһәтдән дә буржуазија пролетариатын өзү гәдәр
сосоалист ингилабынын зәрури олан илкин шәртидир. Буна
көрә дә бир адам иддиә едәндә ки, бу ингилабы елә бир өл-
кәдә даһа асан јаратмаг олар ки, орада *һәрчәнд* пролетариат
јохдур, *лакин* буржуазија да јохдур, белә бир адам анчаг ону
сүбүт едир ки, о һәлә сосоализмин әлифбасыны өјрәнмәлидир.

Беләликлә, рус фәһләләри—бу фәһләләр исә ч. Ткачовун
өз дедији кими, «әкинчидирләр вә әкинчи олдуғларына көрә
пролетар дејил, *мүлкијјәтчидирләр*»,—буну даһа асанлыгла
едә биләрләр, чүнки онлар капитал һакимијјәтинә гаршы де-
јил, «анчаг сијаси һакимијјәтә», рус дәвләтинә гаршы мүба-
ризә апармалы олачағлар. Бу дәвләт исә

«анчаг узагдан бир гүввә кими көрүнүр... Халгын игтисади һәјатында
онун һеч бир көкү јохдур, бу дәвләт һеч бир силкин мәнәфејини өзүндә
тәһәссүм етдирмир... Сиздә дәвләт һеч дә заһири бир гүввә дејилдир. О
һәр ики ајағы илә капитала архаланыр; мүәјјән игтисади мәнәфеји өзүндә
тәһәссүм етдирир» (!)... «Биздә бу чәһәтдән вәзијјәт мөһз әксинәдир; бизим
ичтимаи формамыз елә бир дәвләт сәјәсиндә јашајыр ки, бу дәвләт, нечә
дејәрләр, һавадан асылыдыр, онун мөвчуд ичтимаи гурулушла һеч бир
әләгәси јохдур вә көкләри һазырда дејил, кечмишдәдир».

Белә бир долашыг тәсәввүр үзәриндә дајанмајаг ки, куја
игтисади мәнәфејин өз *тәһәссүмү* үчүн онун өзүнүн јаратдығы
дәвләтә еһтијачы вардыр; һәмчинин белә бир чәсарәтли фик-
ри бир кәнара гојаг ки, куја рус «ичтимаи формасы» (ахы
кәндлиләрин ичма мүлкијјәти дә бу формаја аиддир) «дәвләт
сәјәсиндә јашајыр»; һәмчинин белә бир зиддијјәтли фикри дә
бир кәнара гојаг ки, бу дәвләтин куја өзүнүн јаратдығы мөв-
чуд ичтимаи гурулушла «һеч бир әләгәси јохдур». Јахшысы
будур бирбаша, гәтијјән һеч бир силкин мәнәфејини тәмсил
етмәјән вә «һавадан асылы галан дәвләтә» јахындан нәзәр
салаг.

Авропа Русијасында кәндлиләрин әлиндә 105 милјон десјатин,
задәканларын әлиндә исә (мән гысалыг хатиринә бурада
ири торпаг саһибләрини белә адландырырам) 100 милјон дес-
јатин торпаг вардыр ки, бунун да демәк олар јарысы 15.000
задәканын әлиндәдир, беләликлә, бунларын һәрәсинин орта
һесабла 3.300 десјатин торпағы вардыр. Демәли, кәндли тор-
пағы задәкан торпағындан јалныз бир азча артыгдыр. Көр-
дүјүнүз кими, задәканлар азачыг да истәмәзләрмиш ки, өл-

кæин јарысына онларын саһиб олмасыны тæмин едөн рус дөвлæти јашасын! Сонра. Торпагларын кæндлиләр әлиндә олан јарысындан кæндлиләр илдә 195 милјон манат торпаг веркиси верирләр, задәканлар исә 13 милјон манат! Задәкан торпаглары кæндли торпагларындан орта һесабла икигат мæһсулдардыр, чүнки бијар әвәзиндә едәнч верилмәси илә әлагәдар олар, торпаглар бөлүшдүрүләркән дөвләт нәинки даһа чох торпағы, һәмчинин ән јахшы торпағы кæндлиләрин әлиндән алыб задәканлара верди, һәм дә кæндлиләр бу пис торпаг үчүн задәканлара ән јахшы торпағын гијмәти илә пул вермәјә мæчбур идиләр*. Демәли, рус задәканлары һеч дә истәмәзләрмиш ки, рус дөвләти јашасын.

Кæндлиләр—онларын әксәријјәти—едәнч вермәк нәтичәсиндә сон дәрәчә јохсул, тамамилә дөзүлмәз бир вәзијјәтә дүшдүләр. Торпагларынын нәинки чох вә јахшы һиссәси онларын әлиндән алынды, буна кәрә дә империјанын һәтта ән мæһсулдар вилајәтләриндә кæндлиләрин пәј торпаглары—Русијадакы әкинчилик шәраитиндә—о гәдәр кичикдир ки, бунунла күзәрән кечирмәк олмаз. Кæндлиләрдән бу торпаг үчүн нәинки чох јүксәк гијмәтлә пул алдылар, бу пулу да онларын әвәзиндә габагчадан дөвләт верди вә инди онлар тәдричлә бу пулу дөвләтә фаизлә бирликдә вермәјә мæчбурдурлар. Торпаг веркисинин нәинки демәк олар бүтүн ағырлығы онларын үзәринә салынмышдыр, задәканлар исә бу веркидән демәк олар тамамилә азад едилмишләр; тәкликдә бу верки өзү кæндли торпағындан алынған рентанын бүтүн дәјәринә бәрәбәр вә һәтта ондан јүксәкдир, буна кәрә дә кæндлинин вермәли олдуғу бүтүн галан тәдијәләр—бу барәдә биз ашағыда бәһс едәчәјик—билаваситә, кæндлинин әмәк һаггыны тәшкил едән кәлир һиссәсиндән чыхылыр. Бундан әлавә. Торпаг веркисинә, едәнч пулу тәдијәләринә вә бунларын габагчадан дөвләт тәрәфиндән верилмәси мұгабилиндәки фаизләрә, јерли идарә тәтбиг едилдији замандан бәри, бир дә губернија вә гәзә рүсумлары әлавә олунмушдур. Бу «ислаһатын» ән мұһүм нәтичәси кæндлиләр үчүн јени тәјчү ағырлыглары олду. Дөвләт өз кәлирләрини тамамилә әлиндә сахлады, хәрчләрин хејли һиссәсини исә губернија вә гәзаларын бојнуна гојду, губернија вә гәзалар да бу хәрчләри едәмәк үчүн јени веркиләр тәјин етдиләр, Русијада исә бу бир гәјдадыр ки, јухары силкләр веркиләрдән демәк олар тамамилә азаддырлар вә тәгрибән һәр шеји кæндли верир.

* Јалныз Польша бу гәјдадан мұстәсна иди, орада һөкүмәт она дүшмән олан задәканлары мұфлис етмәк вә кæндлиләри өз тәрәфинә чәлб етмәк истәјирди. («*Volksstaat*» гәзетиндә дәрч олунмуш мәтнә гәјд, 1875 вә 1894-чү ил нәшрләриндә һәмин гәјд верилмәмишдир.)

Белә бир вәзијјәт елә бил гәсдән сәләмчи үчүн јарадылмышдыр, ашағы формалардакы тичарәтә, әлверишли фүрсәтдән истифадә етмәјә вә бунунла ғырылмаз сурәтдә бағлы олан башалдатмаја руслар демәк олар мисилсиз дәрәчә габил олдуғлары һалда, орада сәләмчи һеч бир јердә аз дејилдир: һәлә I Пјотр да әбәс јерә демәмишдир ки, бир рус үч јәһудинин өһдәсиндән кәләр. Төјчү алмаг вахты јахынлашан кими сәләмчи, голчомаг—чоҳ заман ејни ичманын варлы кәндлиси—кәлиб өз нағд пулуну тәклиф едир. Кәндлијә һәр нечә олурса-олсун пул лазымдыр, буна кәрә о, сәләмчинин шәртләрини данышыгсыз гәбул етмәјә мәчбурдур. Беләликлә кәндли анчаг даһа ағыр мәнкәнәјә дүшүр, онун нағд пула еһтијачы кетдикчә артыр. Бичин вахты тахыл алверчиси кәлир; пула олан еһтијач кәндлини өз аиләсинин күзәрәни үчүн лазым олан тахылын бир һиссәсини сатмаға мәчбур едир. Тахыл алверчиси тахылын гијмәтини ашағы салан јалан шајиәләр јајыр, ашағы гијмәт верир, бунун өзүнү дә гисмән һәр чүр малла өдәјир вә малы чоҳ заман јүксәк гијмәтлә верир, чүнки әмтәә илә өдәмәк системи Русијада чоҳ јајылмышдыр. Беләликлә, чоҳлу рус тахылынын ихрач едилмәси билаваситә кәндли әһалинин ачлығына әсасланыр.—Кәндлиләри истисмар етмәкдә диқәр үсул ондан ибарәтдир ки, мөһтәкир дөвләт торпағы саһәсини узун мүддәтә һөкүмәтдән ичарәјә көтүрүр, торпаг күбрә верилмәдән јахшы мөһсул вердикчә, бу саһәни өзү бечәрир, сонра исә бу саһәни кичик парчалара бөлүр вә күчдән дүшмүш торпағы јүксәк рента илә гоншулуғдакы аз-торпағлы кәндлиләрә ичарәјә верир. Әкәр биз јухарыда әмтәә илә өдәмәкдән ибарәт инкилис системини көрдүксә, бурада Ирландија middlemen* там сурәтини көрүрүк. Бир сөзлә, һеч елә бир башга өлкә јохдур ки, орада буржуа чәмијјәтинин бүтүн ибтидан вәһшилији илә бәрабәр, капиталист түфәјлији мөһз Русијадакы гәдәр инкишаф етмиш олсун, орада бу түфәјлилик тору бүтүн өлкәни, бүтүн халг күтләсини әзмиш вә бүрүмүшдүр. Демәли, кәндлиләри соран бүтүн бу ганичәнләр һеч дә истәмәзләрмиш ки, онларын мөһарәтли вә мәнфәәтли кәләкләрини өз ганунлары вә мөһкәмәләри илә мүдафиә едән рус дөвләти јашасын!

Петербург, Москва вә Одессанын сон он илдә, хүсусилә дәмир јолларынын чәкилмәси сәјәсиндә мисилсиз бир сүрәтлә инкишаф едән вә ахырынчы бөһрана чоҳ кәскин сурәтдә дүчар олан ири буржуазијасы, бүтүн ишләри тамамилә кәндлиләрин јохсуллуғу үзәриндә гурулан бүтүн бу тахыл, кәндирлифи, кәтан вә пиј ихрач едәнләр, Русијанын анчаг дөвләт

* — дәлалалларынын. Ред.

тәрәфиндән гојулмуш мұһафизә көмрүкләрн сәјәсиндә јашајан бүтүн ири сәнајеси,—мәкәр әһалинин бүтүн бу нүфузлу вә сүр'әтләр артан үнсүрләри рус дәвләтинин јашамасында мәһфәәтдар дејилмиш? Русијаны бүрүјүб талајан вә орада әсл бир силк тәшкил едән сәјсыз-һесабыз мә'мурлар ордусу барәсиндә һеч данышмаға да кәлмәз. Бундан сонра да ч. Ткачов бизи инандырмағ истәјәндә ки, рус дәвләтинин «халгын игтисади һәјатында һеч бир көкү јохдур, бу дәвләт һеч бир силкин мәнафејини өзүндә тәчәссүм етдирмир», «һавадан асылыдыр»,—онда биздә белә бир фикир ојанмаға башлајыр ки, рус дәвләти дејил, бәлкә ч. Ткачов өзү һавадан асылыдыр.

Тәһкимчилик асылылығындан азад оландан бәри рус кәңдлиләринин вәзијјәтинин дөзүлмәз олдуғу, бунун узун сүрә билмәјәчәји, елә тәкчә бу сәбәбә көрә Русијада ингилабын јахынлашдығы ајдындыр. Мәсәлә анчағ бундадыр ки, бу ингилабын нәтичәси нечә ола биләр вә нечә олачағдыр? Ч-б Ткачов дејир ки, бу, ичтимаи ингилаб олачағдыр. Бу халис тавтолокијадыр. Һәр бир һәгиғи ингилаб јени синфи һакимијјәт башына кәтирдијинә вә она чәмијјәти өзүнә ујғун сурәтдә дејишдирмәк имканы вердијинә көрә, ичтимаи ингилабдыр. Лакин ч. Ткачов демәк истәјир ки, бу ингилаб социалист ингилабы олачағдыр вә Гәрби Авропа социализминин чан атдығы ичтимаи форманы, биз гәрбдә буна наил олмаздан әввәл Русијада тәтбиғ едәчәкдир,—һәм дә чәмијјәтин елә бир вәзијјәтиндә ки, һәм пролетариат, һәм дә буржуазија һәләлик анчағ гејри-мүнтәзәм сурәтдә үз-үзә кәлирләр вә ашағы инкишаф пилләсиндәдиләр! Бу да куја она көрә мүмкүндүр ки, руслар, нечә дејәрләр, артелә вә торпағ үзәриндә ичма мүлкијјәтинә малик олмағла социализмин сечмә халгыдыр!

Ч-б Ткачов артелдән анчағ өтәри бәһс едир, лакин биз бурада бунун үзәриндә дајаначағығ, чүнки һәлә Кертсен вахтындан бәри бир чох руслар артелә әсрарәнкиз бир рол иснад верирләр. Артел—Русијада кениш јајылмыш бир ширкәт формасыдыр, овчулутла мәшғул олан тајфаларда ов заманы мөвчуд олдуғу кими азад ассосиасијанын ән бәсит бир формасыдыр. Артелиң мәншәји онун һәм ады, һәм дә маһијјәти етибары илә славјанлара дејил, татарлара мөхсүсдур. Бунларын һәр икисинә, бир тәрәфдән гырғызлар, јакутлар вә и. а. арасында, диқәр тәрәфдән дә, саамлар, ненләр вә башға фин халғлары арасында тәсадүф олунур*. Буна көрә дә артел илк әввәл Русијанын чәнуб-гәрбиндә дејил, шималында вә шәргиндә, финләр вә татарларла үз-үзә олан јерләрдә инкишаф

* Артел һағгында һәмчинин бах: «Sbornik materialow of Arteljach v Rossiji» («Русијадакы артелләр һағгында материаллар мәчмуәси», I бурахылыш, С.-Петербург, 1873-чү ил).

едир. Сәрт иглим мүхтәлиф сәнаје фәалијјәти тәләб едир, шәһәрләрин кифајәт гәдәр инкишаф етмәмиш олмасынын вә капитал чатышмазлыгынын јерини исә мүмкүн гәдәр бу кооперасија формасы әвәз едир.—Артелин ән мүһүм фәргләндиричи аламәтләриндән бири, үчүнчү шәхсләр гаршысында артел үзвләринин бир-бири үчүн еллик зәманәтидир ки, бу да гәдим алманлардакы гаршылыгы зәманәт, ган интигамы вә саирә кими, илк әввәл ган гоһумлуғу әлагәләринә әсасланыр.—Һәм дә артел сөзү Русијада нәинки һәр нөв биркә фәалијјәт һаггында, һәмчинин үмуми идарәләр һаггында да ишләдилир*.

Фәһлә артелләриндә һәмишә рәис (starosta, башчы) сечилир ки, о да хәзинәдар, һесабдар вә с. вәзифәләрини, лазым кәлдикдә—мүдир вәзифәсини јеринә јетирир вә ајрыча мааш алыр. Бу чүр артелләр ашағыдакы һалларда мејдана чыхыр:

1) мүвәггәти ишләр үчүн; бу ишләр гуртардыгда, артелләр дә дағылыр;

2) мүәјјән бир пешә илә мәшғул олан шәхсләр арасында, мәсәлән, јүкдашыјанлар вә с. арасында;

3) даими ишләр, сөзүн әсл мә'насында сәнаје ишләри үчүн.

Артелләр бүтүн үзвләр тәрәфиндән имзаланан мүгавилә әсасында тә'сис олунур. Әкәр бу үзвләр өзләри, чох заман олдуғу кими, мәсәлән, пендир истеһсалында вә балыг овунда олдуғу кими (тор, кәми вә с. алмаг үчүн) лазыми капитал топлаја билмирләрсә, онда артел чатышмајан мәбләғи јүксәк фәизлә борч верән вә бу замандан е'тибарән әмәк кәлиринин чох һиссәсини өз чибинә гојан сәләмчинин пәнчәсинә кечир. Лакин муздли фәһлә олараг тамамилә саһибкарын јанында ишә кирән артелләр даһа ијрәнч бир шәкилдә истисмар едилир. Онлар өз сәнаје фәалијјәтини өзләри идарә едир вә беләликлә дә имкан верирләр ки, капиталист нәзарәт хәрчләринә гәнаәт етсин. Капиталист онлара јашамаг үчүн комалар ичарәјә верир вә нисјә јемәк верир, һәм дә әмәк һаггыны әмтәә илә өдәмәк системи јенә ән ијрәнч бир шәкилдә инкишаф едир. Арханкелск губернијасында мешә гыранлар вә гәтранчылар арасында, Сибирдә вә башга јерләрдә бир чох пешәләрдә вәзијјәт

беләдир (мүрајисә ет: Flerovsky. „Polozenie rabocago klassa v Rossiji“, Флеровски «Русијада фәһлә синфинин вәзијјәти», С.-Петербург, 1869-чу ил). Беләликлә, бурада артел капиталистин муздли фәһләләри истисмар етмәсини *асанлашдыран* бир васитәдир. Лакин, дикәр тәрәфдән, елә артелләр дә вардыр ки, бунларын ширкәт үзвү *олмајан* өз муздли фәһләләри вардыр.

* Сонра белә бир чүмлә кәлирди: «Биржа да ејнилә артелдир»; һәмин чүмлә 1894-чу ил нәшриндә Енкелс тәрәфиндән бурахылмышдыр. *Ред.*

Беләликлә, артел кооператив ширкәтинин ибтидаи вә буна көрә дә һәлә чох аз инкишаф етмиш формасыдыр вә белә бир форма олараг, гәтијјән јалныз руслара вә ја славјанлара мәхсус бир шеј дејилдир. Бу чүр ширкәтләр бунлара еһтијач олан һәр јердә әмәлә кәлир: Исвечрәдә сүдчүлүкдә, Инкилтә-рәдә балыгчылыгыда, бурада бунлар һәтта чох мүхтәлифдир. 40-чы илләрдә Алманијада бу гәдәр дәмир јоллары чәкмиш олан Силезија газмачылары (һеч дә полјаклар дејил, алманлар) әсл артелләр һалында тәшкил олунмушдулар. Русијада бу форманын үстүнлүјү; әлбәттә, рус халгы ичәрисиндә ассо-сиасијаја күчлү бир сәј олдуғуну сүбут едир, лакин һәлә һеч дә сүбут етмир ки, бу халг һәмин сәј сәјәсиндә артелдән бир-баша социализм ичтимаи гурулушуна сычраја биләр. Белә бир кечид үчүн һәр шејдән әввәл лазым кәләрди ки, артел өзү инкишаф етмәјә габил олсун, көрдүјүмүз кими, фәһләләрдән даһа чох капиталла хидмәт етдији өз кортәбии формасыны бир кәнара атсын вә *азы* Гәрби Авропа кооператив ширкәтләри сәвијјәсинә јүксәлсин. Лакин бу дәфә ч. Ткачова инансаг (бу исә бүтүн јухарыдакылардан сонра һәр һалда олдуғча горху-лудур),—бу һәлә чох узагдыр. Әксинә, о өз нөгтеји-нәзәри үчүн сон дәрәчә характер олан бир тәкәббүрлә бизи инандыр-маға чалышараг дејир:

«Бу јахынлардан бәри Русијада сүн'н сурәтдә тәтбиг едилән алман»
(!) «гајдалы кооператив вә кредит ширкәтләринә кәлдикдә, бизим фәһлә-ләрин әксәријјәти бунлары там лагәјдликлә гаршылајыр вә бунлар демәк олар һәр јердә тамамилә боша чыхмышдыр».

Мүасир кооператив ширкәти, һәр һалда, бөјүк сәнајә мү-әссисәләрини (Ланкәширдә әјирмә вә тохучу мүәссисәләри) мүстәгил сурәтдә идарә едиб фәјда көтүрә билдијини сүбут етмишдир. Артел исә бу вахта гәдәр нәинки буна габил дејил-дир, һәтта кәләчәк инкишаф јолуна кечмәсә, ири сәнајә илә тоггушаркән лабүд сурәтдә мәһв олмалыдыр.

Рус кәндлиләринин ичма мүлкијјәти 1845-чи илдә Прус-сија һөкүмәт мәшвәрәтчиси Һакстһаузен тәрәфиндән кәшф едилмишди вә о һәмин мүлкијјәт һаггында тамамилә гәрибә бир шеј кими бүтүн дүнјаја һај-күј салмышды, һалбуки Һак-стһаузен өз вәтәни Вестфалијада бу мүлкијјәтин һәлә бир чох галыгларыны тапа биләрди вә һөкүмәт мә'муру олдуғуна көрә бу галыглар һаггында һәтта дүрүст²⁶⁰ мә'луматы олмалы иди. Өзү рус мүлкәдары олан Кертсен өз кәндлиләринин торпаға биркә саһиб олдуғларыны илк дәфә Һакстһаузендән өјрәнмиш вә бундан белә бир мәгсәдлә истифадә етмишди ки, гочалыб чү-рүмәкдә олан Гәрби Европанын зорла өзләриндән анчаг сүн'н сурәтдә социализм гондаран фәһләләринин әксинә олараг, рус

кэндлинин дилиндә ичма үзвләринин мәчмусу демәкдир. Демәли, әкәр ч. Ткачов рус кэндлисинин «*дунјабахышындан*» данышырса, русча *мир* сөзүнү ачыгча јанлыш тәрчүмә етмишдир. Ајры-ајры ичмаларын бир-бириндән белә тамамилә ајрылмасы вә бунун нәтичәсиндә бүтүн өлкәдә, бир чүр олса да, гәтијјән үмуми олмајан мәнәфе јаранмасы *шәрг истибадады* үчүн тәбии бир әсас тәшkil едир; һиндистандан Русијаја гәдәр, бу ичтимаи форманын үстүн олдуғу һәр јердә бу форма һәмин истибадады доғурмуш, һәмишә һәмин истибадад бу форманы тамамламышдыр. Нәинки үмумијјәтләр рус дөвләти, һәтта онун спесифик формасы олан чар истибадады һеч дә һавадан асылы дејилдир, рус ичтимаи шәраитинин зәрури вә мәнтиги бир мәһсулудур, ч. Ткачов дедијинә кәрә исә һәмин истибададын бу шәраитләр «һеч бир әлагәси јохдур»!—Русијанын *буржуа* истигамәтиндә сонракы инкишафы рус һөкүмәтинин «сүнкү вә гамчысы» әсла ишә салынмадан да бурада ичма мүлkiјјәтини јаваш-јаваш мәһв едәрди. Бу хусусилә она кәрә беләдир ки, Русијада кәндлиләр ичма торпағыны бирликдә бечәрмирләр ки, һәлә һиндистанын бә'зи вилајәтләриндә олдуғу кими, анчаг мәһсуллары бөлүшдүрсүнләр. Әксинә, Русијада торпаг ајры-ајры аилә башчылары арасында вахташыры јенидән бөлүнүр вә һәр кәс өз саһәсини өзү үчүн бечәрир. Бу, ајры-ајры ичма үзвләринин күзәранында чох бөјүк бәрәбәрсизлик олмасына имкан јарадыр вә бу бәрәбәрсизлик һәгигәтән мөвчуддур. Демәк олар һәр јердә ичма үзвләри арасында сәләмчиликләр мәшғүл олуб кәндли күтләсинин ганыны соран бир нечә варлы кәндли, бә'зән милјонер олур. Буну ч. Ткачов һамыдан јахшы билир. О өз инстинктинә, ән'әнәсинә кәрә коммунист олан бу рус кәндлисини «коллектив мүлkiјјәт идејасындан» анчаг гамчы вә сүнкүнүн әл чәкмәјә мәчбур едә биләјәчәјинә алман фәһләләрини инандырмаға чалышараг, ејни заманда өзүнүн русча китабчасынын 15-чи сәһифәсиндә јазыр:

«Кәндлиләр арасында *сәләмчиләр* (kulakov), кәндли вә мүлкәдар торпагларыны *сатын аланлар* вә *ишарәјә күтүрәнләр* синфи—кәндли аристократијасы јетишмәкдәдир».

Бунлар мәһз јухарыда бәһс етдијимиз типдән олан ган-ичәнләрдир.

Јенә дә бијар әвәзиндә өдәнч верилмәси ичма мүлkiјјәтинә чох күчлү зәрбә вурду. Мүлкәдар торпағын чох вә ән јахшы һиссәсини әлә кечиртди; кәндлиләрә күзәрәнлары үчүн чәтинликләр кифајәт едән, чох заман исә һәтта кифајәт етмәјән гәдәри галды. Һәм дә мешәләр мүлкәдарларын ихтијарына кечди; әввәлләр кәндлинин мүфтә күтүрә билдији одуну, хырда-пара шәјләр үчүн вә тикинти үчүн лазым олан тахта-

ишланы инди кәндли сатын алмаға мәчбурдур. Беләликлә, инди кәндлинин комасындан вә бир парча бош торпагдан башта һеч бир шеји юхдур, бу торпағы бечәрмәк васитәләри юхдур; онун өз айләси илә бирликдә бир бичиндән кәлән бичинә гәдәр јашамағ үчүн чох заман торпағы да чатышмыр. Белә бир шәраитдә вә төјчүләрлә сәләмчиләрин тәзјиги алтында торпағ үзәриндәки ичма мүлкијјәти даһа бир не'мәт олмур, бухова чеврилир. Чох заман кәндлиләр айләләри илә бирликдә вә ја айләсиз, ичмадан гачырлар, торпағы атыб кедир вә кәнар пешәләрдә јашамағ мәнбәји ахтарырлар*.

Бүтүн бунлардан ајдындыр ки, Русијада ичма мүлкијјәти өз тәрәгги дөврүнү артыг чохдан кечириб кетмишдир вә чох јәгин ки, позулмаға доғру кедир. Бунунла белә, бу ичтимаи форманы јүксәк формаја кечирмәк имканы олдуғуну инкар етмәк олмаз, анчаг бу шәртлә ки, бунун үчүн лазыми шәраит јетишәнә гәдәр һәмин форма галсын вә бу форма о мә'нада инкишаф етмәјә гадир олсун ки, кәндлиләр торпағы даһа ајрылығда дејил, бирликдә бечәрмәјә башласынлар**; һәм дә бу јүксәк формаја елә кечмәк лазымдыр ки, рус кәндлиләри аралығ пиллә олан буржуа парсел мүлкијјәти пилләсиндән кечмәсинләр. Лакин бу анчаг о һалда ола биләр ки, һәмин ичма мүлкијјәти һәлә тамамилә дағылана гәдәр, Гәрби Авропада галибијјәти пролетар ингилабы баш версин вә бу, рус кәндлисинә белә бир кечид үчүн зәрури шәраит версин,—хүсусилә мадди вәсаит версин ки, бу да рус кәндлисинә бунунла била-васитә әлагәдар олараг, бүтүн өз әкинчилик системиндә чеврилиш јаратмағ үчүн лазымдыр. Беләликлә, ч. Ткачов халис чәфәнкијат данышараг иддиә едир ки, рус кәндлиләри «мүлкијјәтчи» олсалар да, Гәрби Европанын мүлкијјәтдән мәнрум олан фәһләләриндән «социализмә даһа јахындырлар». Мәһз әксинә. Рус ичма мүлкијјәтини һәлә хиләс едиб она јени, һәгигәтән јашамаға габил олан бир формаја кечмәк имканы верә биләчәк бир шеј варса, бу да мәһз Гәрби Авропада пролетар ингилабыдыр.

Ч-б Ткачов игтисади ингилабын нә гәдәр асанлығла өһдә-

* Кәндлиләрин вәзијјәти һаггында һәмчинин бах: һөкүмәт кәнд тәсәрүфаты комиссијасынын рәсми һесабаты (1873-чү ил), сонра—Скалдиц „W Zacholusti i w Stolicie“ (Далда-бучаг јерләрдә вә пайтахтта, С.-Петербург, 1870-чи ил). Бу ахырынчы әсәр мө'тәдил бир мұһафизәкарын әсәридир.

** 1863-чү ил үсјаны нәтичәсиндә мүлкәдарларын чох һиссәсинин вар-јохдан чыхдығы Полшада, хүсусилә Гродно губернијасында инди кәндлиләр чох заман мүлкәдар мүлкәларини сатын алыр вә ја ичарәјә көтүрүр, бирликдә вә үмумин хејринә бечәрирләр. Бу кәндлиләрин исә әсрләрдән бәри һеч бир ичма мүлкијјәти юхдур, һәм дә бунлар великоруслар дејил, полјаклар, литвалылар вә белоруслардыр.

синдэн кәлирсә, сијаси ингилабын да ејни асанлыгла өһдәсин-дән кәлир. О дејир ки, рус халгы көләлијә гаршы «дини тәригәтләр... төјчү вермәкдән бојун гачырмаг... гулдур дәстәләри (алман фәһләләри өзләрини тәбрик едә биләрләр ки, сојгунчу Ханс демә ки алман социал-демократијасынын атасы имиш)... јанғынлар... гијамлар...» формасында «јорулмаг билмәдән протест едир» «вә буна көрә дә рус халгыны өз инстинктинә көрә ингилабчы адландырмаг олар». Бунларын һамысы ч. Ткачову бу әгидәјә кәтирир ки, «һәмишә халгымызын гәлбиндә чошан... јығылыб галмыш һиддәт вә наразылыг һиссини анчаг ејни заманда бир нечә јердә ојатмаг лазымдыр». Онда «ингилаби гүввәләр артыг өз-өзүнә бирләшәр, мүбаризә исә... халг иши үчүн әлверишли бир шәкилдә гуртармалы олар. Әмәли зәрурәт, өзүнү мұһафизә етмәк инстинкти» артыг өзлүјүндә «протест едән ичмалар арасында сых вә ғырылмаз әлагә» ја-радар.

Бундан даһа асан вә хош бир ингилабы һеч тәсәввүрә дә кәтирмәк олмаз. Үч-дөрд јердә ејни заманда үсјан башланан кими «өз инстинктинә көрә ингилабчы», «әмәли зәрурәт», «өзүнү мұһафизә етмәк инстинкти» бүтүн галан ишләри «артыг өз-өзүнә» көрәр. Һеч баша дүшүлмүр, нечә олмушдур ки, иш бу гәдәр мисилсиз дәрәчә асан олдугу һалда, нәјә көрә чохдан ингилаб олмамышдыр, халг азад едилмәмишдир вә Русија нүмунәви бир социалист өлкәсинә чеврилмәмишдир.

Һәгигәтдә вәзијјәт әсла белә дејилдир. «Өз инстинктинә көрә ингилабчы» олан рус халгы, доғрудур, *задәжанлара* гаршы вә ајры-ајры мәмурлара гаршы сајсыз-һесабыз дағыныг кәндли үсјанлары дүзәлтмишдир, лакин, *јаланчы чарын* халга башчылыг едиб тахт-тач тәләб етдији һаллардан башга, *һеч бир заман чара гаршы* үсјан етмәмишдир. II Јекатерина заманы ахырынчы бөјүк кәндли үсјаны анчаг она көрә мүмкүн олмушду ки, Јемелјан Пугачов өзүнү онун әри, III Пјотр јеринә гәләмә верирди, куја ону арвады өлдүрмәјибмиш вә о анчаг тахт-тачдан мәһрум едилиб һәбсханаја салыныбмыш, лакин орадан гачыбмыш. Әксинә, чар кәндлијә јер үзүнүн алаһы кими көрүнүр; одур ки, кәндли әлачсыз галанда дејир: *Bog vysok, Сяг далјок*, аллаһ јүксәкләрдәдир, чар да узагларда. Һеч бир шүбһә јохдур ки, кәндли әһали күтләсинин, хусусилә бијар әвәзинә пул верилдији вахтдан етибарән салындығы вәзијјәт ону һөкүмәтә вә чара гаршы мүбаризә апармаға кетдикчә даһа чох мәчбур едир; лакин «өз инстинктинә көрә ингилабчы» һаггындакы пағыллары гој ч. Ткачов кедиб башга бирсинә данышсын.

Бундан әлавә, *әкәр* рус кәндли күтләси өз инстинктинә көрә һәтта ән ингилабчы олса да; *әкәр* биз сифаришлә нахышлы

Бир чит вә ја самовар һазырламаг кими, сифаришлә ишгилаб етмәјин дә мүмкүн олдуғуну һәтта тәсәввүр етсәк дә,—һәтта онда да ичазә верин сорушаг: он ики јашыны өтмүш бир адама һеч јарашармы ки, ингилабын кедиши һаггында бурада көрдүјүмүз кими бу гәдәр һәдсиз дәрәчәдә ушагчасына тәсәввүрдә олсун? Бир дүшүнүн ки, бу сөзләр, 1873-чү илдә Испанијада һәмин бакунинчилик гәјдасы илә һазырланмыш илк ингилаб ачыг-ашкар боша чыхандан сонра јазылмышдыр. Орада да бирдән-бирә бир нечә јердә үсјан башламышдылар. Орада да белә үмид едирдиләр ки, әмәли зәрурәт, өзүнү мүһафизә етмәк инстинкти протест едән ичмалар арасында өз-өзүнә мөһкәм вә ғырылмаз әлагә јарадачагдыр. Бәс нәтичәдә нә олду? Һәр бир ичма, һәр бир шөһәр анчаг өзүнү мүдафиә едирди, бир-биринә јардым көстәрмәк һаггында һеч данышыг да јох иди, одур ки, анчаг 3 000 әскәри олан Павиа ики һәфтәдә шөһәрләри бир-биринин ардынча мөғлуб етди вә бүтүн бу анархист һәнкамәсинә сон гөјдү (мәним «Бакунинистләр өз ишләриндәдир» адлы мөғаләмә бах*, орада бу, әтрафлы тәсвир едилмишдир).

Русија, шүбһәсиз, ингилаб әрәфәсиндәдир. Малијјә ишләри сон дәрәчә позулмушдур. Верки мәнкәнәси даһа ишләјә билмир, көһнә дәвләт борчларынын фаизи јени борчлар васитәсилә өдәнилик, һәр бир јени борч исә даһа чох чәтинликләрә раст кәлир; анчаг дәмир јоллар чәкмәк бәһанәси илә һәлә пул әлдә етмәк мүмкүн олур! Идарә органлары чохдан бәри лаи илијинә гәдәр позулмушдур; мә'мурлар маашдан чох оғурлуг, рүшвәт вә зоракы пул алмагла јашајырлар. Русијада ән мүһүм олан бүтүн кәнд тәсәррүфаты истеһсалы 1861-чи илдә өдәнч верилмәси нәтичәсиндә тамамилә позулмушдур; ири торпаг саһибләри үчүн ишчи гүввәси чатышмыр, кәндлиләр үчүн торпаг чатышмыр, онлары веркиләр әзмиш, сәләмчиләр вар-јохдан чыхармышлар; кәнд тәсәррүфаты мәһсуллары илдән-илә азалыр. Бүтөвлүкдә бунларын һамысы чох чәтинликлә вә анчаг заһирдә сахланылыр, һәм елә бир вәһши истибдад, елә бир өзбашыналыг васитәсилә сахланыр ки, Гәрбдә биз буну һәтта һеч тәсәввүрә дә кәтирә билмәрик; бу елә бир истибдаддыр ки, охумуш синифләрин бахышларына, хүсусән сүр'әтлә артан пәјтахт буржуазијасынын бахышларына нәинки күндән-күнә даһа биабырчы бир шәкилдә зидд олур, һәтта өзүнүн индики тәмсилчиси симасында өзү дә долашыға дүшмүшдүр: бу истибдад бу күн либерализмә күзәштә кедир, сабаһ исә горхуја дүшүб бу күзәшти кери алыр вә беләликлә дә

* Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 18-чи чилд, сәһ. 457—474. Ред.

өзүнө олан һәр бир е'тимады өзү кетдикчә даһа чох сарсыдыр. Һәм дә милләтин пајтахта топлашан даһа чох охумуш төбөгөләри арасында белә бир шүүр мөһкәмләнир ки, бу чүр вәзијјәт дөзүлмәздир, чеврилиш јахындыр, лакин ејни заманда белә бир хәјал да мејдана кәлир ки, куја бу чеврилиши динч конститусијачылыг јолуна салмаг олар. Бурада ингилабын бүтүн шәртләри бирләшир: бу ингилабы пајтахтын јухары синифләри башлајачаглар, бәлкә дә һәтта һөкүмәт өзү башлајачагдыр, лакин кәндлиләр ону даһа да кенишләндирәчәк вә сүр'әтлә биринчи конститусијачылыг мәрһәләси чәрчивәсиндән кәнара чыхарачаглар; бу ингилабын бүтүн Авропа үчүн елә бирчә она көрә чох бөјүк әһәмијјәти олачагдыр ки, бүтүн Авропа иртичасынын һәлә әл дәјилмәмиш ахырынчы еһтијат гүввәсини бирчә зәрбә илә мәнв едәчәкдир. Бу ингилаб шүбһәсиз јахынлашмагдадыр. Ону јалныз ики һадисә узун мүддәтә тә'хирә сала биләр: ја Түркіјәјә, ја да Австријаја гаршы мүвәффегијјәтгли мұһарибә, бунун үчүн дә пул вә е'тибарлы мүттәфигләр лазымдыр; ја да... вахтындан әввәл үсјан етмәк тәшәббүсү, бу да варлы синифләри јенидән һөкүмәтин гучагына атар.

Ф. Енкелс тәрәфиндән 1875-чи илин апрелиндә јазылмышдыр.

„Der Volksstaat“, гәзетинин 1875-чи ил апрелин 16, 18 вә 21-дә 43, 44 вә 45-чи №-ләриндә вә афрыча китабча шәклиндә: F. Engels. „Sozialen aus Russland“. Leipzig 1875, һабелә бу китабда чап едилмишдир: F. Engels. „Internationales aus dem Volksstaat“ (1871 — 1875) Berlin, 1894.

Имза: Ф. Енкелс

К. Маркс вә Ф. Енкелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшир, 18-чи чилд, сәһ. 537—548.

«РУСИЈАДА ИЧТИМАИ МӘСӘЛӘ ҺАГГЫНДА» ӘСӘРИНӘ СӨЗАРДЫ²⁵⁸

Ән әввәл мән белә бир чәһәти тәһий етмәлијәм ки, ч. П. Ткачов, дүрүст десәк, бакунист, јә'ни анархист дејилди, о өзүнү «бланкист» кими гәләмә верирди. Бу сәһв тәбии сәһв иди, чүнки һәмин ч. Ткачов рус мұһачирләринин о заманкы адәтинә риајәт едәрәк өзүнүн бүтүн рус мұһачирләри илә һәмрәј олдуғуну Гәрби Авропа гаршысында е'лан едир вә өз китабчасында²⁵⁹ Бакунини вә онун кампанијасыны мәним һүчумларымдан һәгигәтән мұдафиә едирди, елә мұдафиә едирди ки, санки бу һүчумлар шәхсән онун өзүнүн әлејһинә иди.

Рус коммунист кәндли ичмасына даир бахышлар—мәнимлә мұбаһисәдә онун мұдафиә етдији бу бахышлар, әслиндә

Кертсенин бахышлары иди. Панславист беллетрист олуб ингилабчы кими гәләмә верилән бу адам һакстһаузенни «Русија һаггында етүдләриндән» өјрәнмишди ки, онун маликанәләриндәки тәһкимли кәндлиләр торпаг үзәриндә хүсуси мүлкијјәтин нә олдуғуну билмирләр вә онлар арабир әкии јерләрини вә чәмәнләри өз араларында јенидән бөлүрләр. Тезликлә һа-мыја вә һәр кәсә мә'лум олан белә бир шеји онун бир беллетрист олмаг е'тибарилә өјрәнмәсинә еһтијач јох иди ки, торпаг үзәриндә ичма мүлкијјәти торпаға саһиблик формасыдыр, белә бир форма ибтидаи дөврдә керманларда, келтләрдә, һиндуларда, бир сөзлә бүтүн һинд—Авропа халгларында һөкм сүрмүшдүр, һиндистанда инди дә мөвчуддур, Ирландијада вә Шотландијада јалныз бу јахынларда зорла мәһв едилмишдир, Алманијада һәтта инди дә бә'зи јерләрдә тәсадүф олунур, өлүб кетмәкдә олан бу форма һәгигәтдә мүәјјән инкишаф пилләсиндә бүтүн халглар үчүн үмуми бир һалдыр. Лакин узаг башы сөздә социалист олан Кертсен, панславист олараг бундан чүрүк Гәрбин гаршысында өз «мүгәддәс» Русиясыны вә онун вәзифәсини—чүрүмүш, өз өмрүнү баша вурмуш бу Гәрби чаванлашдырмаг, лазым кәлсә ону һәтта силаһ күчүнә дирчәлтмәк вәзифәсини даһа парлаг бир шәкилдә көстәрмәк үчүн јени бир бәһанә кими истифадә етмишдир. Гартымыш франсыларын вә инкилисләрин бүтүн сә'јләринә бахмајараг һәјата кечирә билмәдикләри шеј русларын өз өлкәсиндә һазыр шәкилдә вардыр.

«Ичманы сахламалы вә шәхсә азадлыг вермәли, халг бирлијинин сахламасы шәртилә кәнд вә волост өзүнүидарәсини шәһәрләрә вә бүтүн дөвләтә јаймалы—Русиянын кәләчәји мәсәләси бундан ибарәтдир, јә'ни бу да, һәлли Гәрбин зәкаларыны мәшғул едән вә һәјәчанландыран ејни ичтимаи антиномија мәсәләсидир». (Кертсен. Линтона мәктублар).

Демәли, Русијада, дејәсән, һәлә сијаси мәсәлә вардыр; «ичтимаи мәсәлә» исә Русија үчүн артыг һәлл едилмишдир.

Кертсенин кор-коранә тәглид едән Ткачов да мәсәләјә онун кими садә бахырды. 1875-чи илдә о даһа Русијада «ичтимаи мәсәләнин» куја һәлл едилмиш олдуғуну иддиә едә билмирдисә дә, лакин дејирди ки, рус кәндлиләри анаданкәлмә коммунист олдуғларына көрә, социализмә сон дәрәчә јахындырлар, бундан да әлаvē, онлар аллаһын унутдуғу јохсул Гәрби Авропа пролетариатына нисбәтән мүгајисәдилмәз дәрәчәдә јахшы јашајырлар. Әкәр франсыз республикачылары, өз јүзиллик ингилаби фәалијјәтләринә әсасән өз халгыны сијаси чәһәтдән сечмә бир халг һесаб едирдиләрсә, о заманкы рус социалистләриндән чохлаы Русијаны ичтимаи чәһәтдән сечмә бир халг е'лан едирдиләр; көһнә игтисади аләми Гәрби Авро-

па пролетариаты өз мүбаризэси илэ дирчэлтмэјэчэкдир, јох, бу дирчэлмэ рус кэндлилэринин дэринликлэриндэн кэлэчэкдир. Мөним тэнгидим мэхз бу ушаг бахышына гаршы јөнөлдилмишди.

Лакин рус ичмасы Кертсенлэрдэн вэ Ткачовлардан мүгајисэ едилмэз дэрэчэдэ јүксэкдэ дуран адамларын да диггэтини чэлб етмиш вэ онларын тэрэфиндэн мүсбэт гијмэт алмышдыр. Онларын бири дэ Николај Чернышевски иди, о бөјүк мүтэфэккир ки, Русија она сонсуз дэрэчэ миннэтдардыр вэ онун узун иллэр боју сүркүндэ, Сибир јакутлары арасында јаваш-јаваш өлдүрүлмэси «Хиласкар» II Александрын хатирэсиндэ эбэди бир русвајчылыг лэкэси олараг галачагдыр.

Русијаны Гэрби Авропадан ајыран интеллектуал сэдд үзүндөн, Чернышевски Марксын эсэрлэрини неч бир заман көрмөмишди, «Капитал» мејдана чыхдыгы вахт исэ о артыг чохдан Средне-Вилјускада, јакутларын арасында иди. Онун бүтүн эгли инкишафы һәмин интеллектуал сэддин јаратдыгы шэраит дахилиндэ кечмэли иди. Рус сензурасынын јол вермэдији шејлэр Русија үчүн демэк олар мөвчуд дејилди, јахуд һэтта тамамилэ мөвчуд дејилди. Буна көрэ дэ экэр биз онда ајры-ајры һалларда зэйф јерлэр олдуғуна, көрүш даирэсинин мөһдудлуғуна раст кәлириксэ, јалныз тэәччүб етмэк лазым кәлир ки, бу кими һаллар даһа чох олмамышдыр.

Чернышевски дэ рус кэндли ичмасыны мөвчуд ичтиман формадан јени инкишаф пиллэсинэ—бир тэрэфдән, рус ичмасындан јүксэкдэ дуран, дикэр тэрэфдән дэ, синфи зиддијәтлэри илэ бирликдэ Гэрби Авропа капиталист чәмијјәтиндән јүксэкдэ дуран пиллэјэ кечмэк үчүн бир васитэ һесаб едир. Һәм дэ Гәрбин белэ бир васитәси олмадыгы һалда Русијанын буна малик олмасыны Чернышевски Русија үчүн үстүнлүк һесаб едир.

«Гәрби Авропада ајрыча шәхсијјәтин һүгугларынын һүдудсуз кенишләндирилмәси даһа јахшы гәјдаларын тәтбиг едилмәсини сон дәрәчә чәтинләшдирир... истифадә етмәјә артыг адәт етдијинин һәтта чүзи бир гисминдән дә имтина етмәк асан дејилдир, Гәрбдә исә ајрыча шәхсијјәт хүсуси һүгугларын һүдудсузлуғуна артыг адәт етмишдир. Гаршылыгы күзәшtlәрин фәјдалы вә зәури олмасына јалныз ачы тәчрүбә вә узун мүддәт дәриндән дүшүнмәк өјрәдә биләр. Гәрбдә иғтисади мүнәсибәтләрдә ән јахшы гәјда гурбанлар верилмәси илэ әлагәдардыр, буна көрә дә онун јарадылмасы чох чәтинләшминдир. Һәмин гәјда инкилис вә франсыз кәндлисинин адәтләринә зиддир». Лакин «бир өлкәдә утопија кими көрүнән шеј, дикэр бир өлкәдә факт кими мөвчуддур... инкилисә вә франсыза халг һәјатында тәтбиг едилмәси өлчүлмәз дәрәчәдә чәтин бир иш кими көрүнән адәтләр рус да онун халг һәјатында бир факт кими мөвчуддур... Инди Гәрбин бу гәдәр чәтин вә узун бир јолла әлдә етмәјә чалышдыгы гәјда биздә һәлә кәнд мәишәтимизин күчлү халг адәтиндә мөвчуддур... Биз көрүрүк ки, ичма торпаг мүлкијјәтинин итирилмәси Гәрбдә нә кими кәдәрли нәтичәләр до-

турмушдур вә гәрбин халгларынын бу өз иткисини кери гайтармасы нә гәдәр чәтиндир. Гәрбин тымсалы бизим үчүн кәрәк фәјдәсыз галмасын». (Чернышевски, Әсәрләри, Ченеврә нәшри, V чилд, сәһ. 16—19. Плехановун ашағыдакы әсәриндә ситат кәтирилмишдир: «Бизим ихтилафларымыз»*, Ченеврә, 1885-чи ил.)

Торпағын елликлә бечәрилмәси, сонра да мәһсулун ајры-ајры аиләләр арасында бөлүшдүрүлмәси үсулунун һәлә һөкм сүрдүјү Урал казаклары һаггында исә о дејир:

«Әкәр ураллылар өзләринин индики гурулушуну сахлајараг әкинчиликдә машин тәтбиг едиләчәји вахта гәдәр јашасалар, онда ураллылар бөјүк мигјасда, јүз десјатинләр мигјасында тәсәррүфат тәләб едән белә машинлардан истифадә едилмәсинә имкан верән гурулушун галдыгына чох шад оларлар». (Ibidem**, сәһ. 131.)

Амма ону да унутмаг лазым дејилдир ки, ураллылар торпағы онларын елликлә бечәрмәси,—һәрби мүлаһизәләрә кәрә мәһв олмагдан горунулан бу үсул (ахы биздә дә казарма коммунизми вардыр)—Русијада тамамилә әлаһиддә мөвге тутур; мәсәлән, биздә дә Мозелдә, торпағы вахташыры јенидән бөлүшдүрән һәјәт ичмалары [Gehoferschaften] да тәғрибән белә мөвге тутур. Вә әкәр онларда индики гәјдалар машин тәтбиг едиләчәји вахта гәдәр галарса, бундан ураллыларын өзләри дејил, хидмәтчиси олдуглары рус һәрби дөвләт хәзинәси фәјда кәрәр.

Һәр һалда факт беләдир: Гәрби Авропада капитализм гурулушунун дағылмагда олдугу вә онун өз инкишафынын арадан галдырылмаз зиддијјәтләри онун мәһв олмасы тәһлүкәсини доғурду бир заманда, мәһз бу заман Русијада бечәрилән бүтүн торпағын јарысына гәдәри үмуми мүлкијјәт кими һәлә дә кәндли ичмаларынын әлиндәдир. Әкәр Гәрбдә чәмијјәтин јенидән тәшкил едилмәси васитәсилә зиддијјәтләрин һәлл едилмәси үчүн зәрури шәрт олараг бүтүн истеһсал васитәләринин вә, демәли, торпағын да бүтүн чәмијјәтин мүлкијјәтинә кечмәси тәләб олунурса, онда бәс Гәрбдә һәлә јарадылмалы олан һәмин үмуми мүлкијјәт Русијада артыг мөвчуд олан, ја-худ, даһа доғрусу, һәлә дә мөвчуд олан ичма мүлкијјәтинин мүнәсибәти нечәдир? Бу мүлкијјәт елә бир халг һәрәкаты үчүн башланғыч нөгтәси ола билмәзми ки, бу һәрәкат бүтүн капитализм дөврүнүн үзәриндән сычрајараг рус кәндли коммунизмини капитализм дөврүнүн бүтүн техника наилијјәтләри илә зәнкинләшдириб бирдән-бирә ону бүтүн истеһсал васитәләри үзәриндә мүасир социалист мүлкијјәтинә чевирсин? Ја-

* Әсәрин орижиналында китабын ады русча латын һәрфләри илә јазылмышдыр. *Ред.*

** — јенә орада. *Ред.*

худ, ашағыда ситат кәтирдийимиз бир мәктубда* Маркс Чернышевскинин фикрини ифадә едәрәк дедији кими: «Русија, онун либерал игтисадчыларынын истәдији кими, капитализм гурулушуна кечмәк үчүн кәнд ичмасыны дағытмагданмы башламалыдыр, јохса әксинә, о һәмин гурулушун әзабларыны чәкмәдән онун бүтүн бәһрәләринә саһиб олуб өзүнүн хүсуси тарихи әсасларыны инкишаф етдирә биләр?»

Мәсәленин артыг гојулушунун өзү онун һәллини һансы истигамәтдә ахтармаг лазым кәлдијини көстәрир. Рус ичмасы јүз илләр боју јашамышдыр вә онун дахилиндә һеч бир заман өз әсасында даһа јүксәк үмуми мүлкијјәт формасы һазырламаг сәји мејдана кәлмәмишдир; ибтидаи коммунизм гәјдалары олан алман маркасы, келт кланы, һинд ичмасы вә диқәр ичмалар да ејнән белә иди. Вахт кечдикчә онларын һамысы өзләрини әһатә едән, јахуд өз ичәриләриндә әмәлә кәлән вә тәдричлә онлары бүрүјән әмтәә истеһсалынын, һабелә ајры-ајры аиләләр вә ајры-ајры шәхсләр арасындакы мүбадиләнин тәсири нәтичәсиндә өз коммунист характерини кетдикчә даһа артыг итирир вә бир-бириндән асылы олмајан торпаг мүлкијјәтчиләри ичмаларына чеврилирди. Буна көрәдә әкәр рус ичмасынын башга вә даһа јахшы ағибәти олуб олмајачағы мәсәләсини үмумијјәтлә ирәли сүрмәк мүмкүндүрсә, бунун сәбәби онун өзүндә дејилдир, сәбәби јалныз ондадыр ки, һәмин ичма Авропа өлкәләриндән бириндә өз нисби һәјати гүввәсини елә бир замана гәдәр сахламышдыр ки, бу заман Гәрби Авропада тәкчә үмумијјәтлә әмтәә истеһсалы дејил, һәтта капиталист истеһсалы, әмтәә истеһсалынын ән јүксәк вә сонунчу формасы онун өзүнүн јаратдығы мәһсулдар гүввәләрлә зиддијјәтә кәлмишдир, бу заман о даһа һәмин гүввәләри идарә етмәјә гадир олмур, бу дахили зиддијјәтләр вә онларла әлагәдар олан синфи мұнағишәләр нәтичәсиндә о мәһв олур. Артыг бурадан о нәтичә чыхыр ки, рус ичмасыны бу чүр јенидән гурмаг тәшәббүсүнү онун өзү дејил, јалныз Гәрбин сәнајә пролетариаты көстәрә биләр. Гәрби Авропа пролетариатынын буржуазија үзәриндә гәләбә чалмасы вә бунунла әлагәдар олараг капиталист истеһсалынын бүтүн чәмијјәт тәрәфиндән идарә едилән истеһсалла әвәз олунмасы—рус ичмасыны ејни инкишаф пилләсинә галдырмаг үчүн зәрури илкин шәрт бах будур.

Доғрудан да: гәбилә гурулушундан галмыш олан аграр коммунизми һеч бир јердә вә һеч бир заман өз дахилиндән јалныз өзүнүн дағылмасындан башга бир шеј доғурмамышдыр. Артыг 1861-чи илдә рус кәндли ичмасынын өзү һәмин

* Бах: бу чилд, сәһ. 450—452. Ред

коммунизмин нисбәтән зәифләшмиш формасы иди; торпағы биркә бечәрмәк үсулу, Һиндистанын аҗры-аҗры җерләриндә вә, еһтимал ки, рус ичмасынын әчдады олан чәнуби славјан сөв ичмасында (задругасында) һәлә мөвчуд олан бу үсул өз җерини тәсәррүфатын аҗры-аҗры аиләләр тәрәфиндән идарә едилмәси үсулуна вермәли иди; ичма мүлкијјәти һәлә јалныз, торпағын мүхтәлиф җерләрдә ән мүхтәлиф мүддәтләрдән бир јенидән бөлүнмәсиндә тәзаһүр едирди. Бу јенидән бөлкүләрә өз-өзүнә, јахуд хүсуси гәрар нәтичәсиндә сон гојулса—дәрһал гаршымызда парсел кәндлиләри кәндини көрәрик.

Лакин тәкчә о факт ки, рус кәндли ичмасы илә јанашы олараг ејни заманда Гәрби Авропада капиталист истеһсалы өзүнүн мәһв олачағы мәгама јахынлашыр вә артыг онун өзүндә јени истеһсал формасынын рүшејми мөвчуддур, һәм дә бу јени формада ичтимаи мүлкијјәт олан истеһсал васитәләри планлы гәјдада тәтбиг едиләчәкдир,—тәкчә бу факт рус ичмасына онун өзүндән һәмин јени ичтимаи форманы инкишаф етдирән гүввәни верә билмәз. Капитализм чәмијјәтинин өзү һәмин ингилабы етмәдән, ичма вә сурәтлә капитализм чәмијјәтинин нәһәнк мәһсулдар гүввәләринә ичтимаи мүлкијјәт вә ичтимаи әләт кими јијәләнә биләр? Рус ичмасы өз торпагларыны чәмијјәтин хејринә бечәрмәји артыг јадырғадығы бир һалда, о нә сурәтлә ири сәнајени чәмијјәтин хејринә нечә идарә етмәк лазым кәлдијини дүнјаја көстәрә биләр?

Доғрудур, Русијада гәрб капиталист чәмијјәтинә, онун бүтүн барышмаз әксликләринә вә конфликтләринә јахшы бәләд олан вә чыхылмаз көрүнән бу вәзијјәтдән чыхмаг чарәсинин нәдән ибарәт олдуғуну ајдын тәсәввүр едән адамлар аз дејилдир. Лакин, әввәлән, буну баша дүшән һәмин бир нечә мин адам ичмада јашамыр, Великорусијада һәлә дә торпаг үзәриндә ичма мүлкијјәти шәраитиндә јашајан там әлли милјон адамын исә бүтүн бунлара зәррә гәдәр бәләдлији јохдур. 1800—1840-чы илләрин инкилис пролетарларына Роберт Оуенин онлары хилас етмәк үчүн дүзәлтдији планлар јабанчы вә анлашылмаз олдуғу кими, бу бир нечә мин нәфәр адамын бахышлары да һәмин әлли милјон нәфәрә ән азы ејни дәрәчәдә јабанчы вә анлашылмаздыр. Нју-Ләнаркда Оуенин фабрикинә ишләјән фәһләләрин дә әксәријјәти, дағылмагда олан гәбилә коммунизм гурулушу гәјдалары вә адәтләри шәраитиндә, келт-шотланд кланында бөјүмүш адамлардан ибарәт иди; лакин Оуен бир кәлмә дә демирди ки, һәмин адамлар ону јахшы баша дүшүрләр. Икинчиси исә, тарихән мүмкүн дејилдир ки, ашағы игтисади инкишаф пилләсиндә дуран бир чәмијјәт, јалныз хејли јүксәк инкишаф пилләсиндәки чәмијјәтдә мејдана кәлән вә мејдана кәлә билән мәсәләләри вә мұнагишәләри һәлл ет-

син. Эмтээ истехсалы вэ хусуси мүбадилэ мејдана кэлэндэн габаг јаранмыш олан бүтүн гәбилэ ичма формаларынын кәләчәк социализм чәмијјәти илэ үмуми чәһәти јалныз ондан ибарәтдир ки, мүәјјән шәјләр, мәһз истехсал васитәләри мүәјјән группарын үмуми мүлкијјәтидир вә онларын үмуми истифадәсиндәдир. Лакин тәкчә бу үмуми хусусијјәт ашағы ичтимаи форманы өз дахилиндән кәләчәк социализм чәмијјәтини јаратмаға,—капитализм чәмијјәтини өзүнүн доғурдуғу вә онун сон мәһсулу олан бу чәмијјәти јаратмаға гадир етмир. Нәр бир мүәјјән игтисади формасија онун өзүндән мејдана кәлән өз хусуси мәсәләләрини һәлл етмәлидир; башга, тамамилә јад бир формасија гаршысында дуран мәсәләләри һәлл етмәјә киришмәк тамамилә мәһнасыз бир шәј оларды. Бу, чәһуби-славјан задругасына, һинд гәбилә гурулушуна, јахуд вәһшилилик вә барбарлыг дөврүндә истехсал васитәләринә үмуми саһиблик үсулунун сәчијјәви олдуғу нәр бир башга ичтимаи формасијаја аид олдуғу ејни дәрәчәдә рус ичмасына да аиддир.

Лакин нәинки мүмкүндүр, һәтта шүбһәсиздир ки, Гәрби Европа халгларынын пролетариаты галиб кәлдикдән вә истехсал васитәләри үмуми саһиблијә кечдикдән сонра о өлкәләр ки, јеничә капиталист истехсалы јолуна гәдәм гојмушлар вә онларда гәбилә гајдалары, јахуд бу гајдаларын галыглары һәлә галмагдадыр,—һәмин өлкәләр социализм чәмијјәтинә доғру өз инкишаф просесини хәјли ғысалтмаг үчүн вә Гәрби Европада бизим јол ачыркән чәкдијимиз изтирабларын вә апардығымыз мүбаризәнин бөјүк ғысминдән хилас олмаг үчүн ичма саһиблијинин һәмин галыгларындан вә бу галыглара мувафиг олан халг адәтләриндән гүдрәтли бир васитә кими истифадә едә биләрләр. Лакин бунун үчүн лабүд шәрт һәләлик капитализм һалында галан Гәрбин тимсалы вә фәал көмәјидир. Јалныз о заман ки, капиталист тәсәррүфаты өз вәтәниндә вә чошғун тәрәгги тапмыш олдуғу өлкәләрдә арадан галдырылачаг, јалныз о заман ки, керидә галан өлкәләр һәмин тимсалда «бунун нечә едилдијини», мүасир сәнајенин ичтимаи мүлкијјәтә чеврилмиш мәһсулдар гүввәләрини үмумијјәтлә бүтүн чәмијјәтә хидмәт етмәјә нечә тәшкил етмәк лазым кәлдијини көрәчәкләр,—јалныз о замаһ бу керидә галан өлкәләр инкишафын белә ғыса јолу илэ кетмәк хәттини көтүрә биләрләр. Бу заман исә онларын мүвәффегијјәти тәмин едилмиш олар. Нәм дә бу тәкчә Русијаја дејил, капитализмдән әввәлки инкишаф пилләсиндә олан бүтүн өлкәләрә аиддир. Лакин Русијада бу, нисбәтән, чох-чох асан олачагдыр, чүнки бурада әһалинин бир ғысми капиталист инкишафынын интеллектуал нәтичәләрини артыг мәнимсәмишдир вә бунун

сәјәсиндә бурада, ингилаб заманы чәмијјәти јенидән гурмаг ишһини Гәрблә демәк олар бир вахтда јеринә јетирмәк мүмкүн олар.

Буну Маркс вә мән һәлә 1882-чи ил јанварын 21-дә, «Коммунист манифести»нин Плеханов тәрәфиндән тәрчүмә едилән русча нәшринин мүгәддимәсиндә демишдик. Орада биз јазмышыг:

«Лакин биз Русијада сүр'әтлә инкишаф едән капиталист чошғунлуғу илә вә анчаг инди мејдана кәлән буржуа торпаг мүлкијјәти илә јанашы олараг, торпағын јарыдан чохунун кәндли ичма саһиблијиндә олдуғуну көрүрүк. Инди суал олушур: рус ичмасы—ибтидаи үмуми торпаг саһиблијинин, доғрудур, инди хејли позулмуш олан бу формасы—билаваситә үмуми саһиблијин ән јүксәк, коммунист формасына кечә биләрми? Јохса, әксинә, бу ичма әввәлчә Гәрбин тарихи инкишафына хас олан ејни дағылма просесиндән кечмәлидир? Һазырда бу суала верилә биләчәк јеканә чаваб ашағыдакындан ибарәтдир. Әкәр рус ингилабы Гәрбдә пролетар ингилабы үчүн сигнал оларса вә бунларын һәр икиси бир-бирини тамамлајарса, онда мүасир рус ичма торпаг мүлкијјәти коммунизмә доғру инкишафын башланғыч нөгтәси ола биләр»*.

Лакин унутмаг лазым дејилдир ки, рус ичма мүлкијјәтинин бурада кәстәрилән күчлү позулма просеси о замандан бәри чох ирәлиләмишдир. Крым муһарибәси заманындакы мәғлубијјәтләр ајдын кәстәрди ки, Русија үчүн сәнајенин сүр'әтлә инкишаф етдирилмәси зәруридир. Һәр шејдән әввәл дәмир јоллары лазым иди, вәтәндә ири сәнајә олмадыгда исә бөјүк мыгјасда дәмир јоллары чәкилмәси мүмкүн дејилдир. Һәмин ири сәнајенин јаранмасы үчүн илкин шәрт кәндлиләрин азад едилмәси дејиләндән ибарәт олду; онунла бирликдә Русија үчүн капитализм дөврү, бунунла да торпаг үзәриндә ичма мүлкијјәтинин сүр'әтлә дағылмасы дөврү башланды. Кәндлиләрин үзәринә өдәнч тә'дијәләри вә артырылмыш веркиләр гојулмасы, ејни заманда да онлара азалдылмыш вә пис пај торпағынын верилмәси—бу јол лабүддән кәндлиләри, бөјүк гисми зәнкинләшмиш кәндли ичмасы үзвләриндән ибарәт олан сәләмчиләрин пәнчәсинә вермәк јолу иди. Дәмир јоллары кечмишдәки бир чох узаг јерләрин өз истәһсал етдикләри тахылы базарларда сатмасы үчүн јол ачды; лакин ејни заманда һәмин јолларла ораја ири сәнајенин учуз мә'мулатыны кәтирмәјә вә кәндлиләрин о заманадәк гисмән өзләринин истәһлақы үчүн, гисмән дә сатмаг үчүн бу чүр мә'мулат һазырлајан кустар сәнајесини сыхышдырыб арадан галдырмаға башлады.

* Бах: бу нәшр, 1-чи чилд, сәһ. 101—102. Ред.

лар. Гәдимдән давам едән тәсәррүфат мүнәсибәтләри позулду, һәр төрөфдә натурал тәсәррүфатдан пул тәсәррүфатына кечилмәжә вә бунунла ејни заманда әввәлки әләгәләр дағылмаға башланды, ичма үзвләри арасында бөјүк әмлак фәргләри мејдана чыхды,—јохсуллар варлыларын борч әсарәти алтына дүшүрдүләр. Бир сөзлә, Солондан әввәл пул тәсәррүфатынын Афинаја дахил олмасы нәтичәсиндә Афина гәбилә гурулушунун дағылмасына сәбәб олан просес ејнилә рус ичмасында да башланды*. Доғрудур, Солон о заман һәлә чох кәнч олан хусуси мүлкијјәт һүгугуна ингилаби сурәтдә мүдахилә етмиш вә әсарәт алтындакы борчлуларын борчларыны садәчә ләғв етмәклә онлары хилас едә билмишди. Лакин о, гәдим Афина гәбилә гурулушуну јенидән чанландыра билмәмишди, ејнилә дә дүнјада елә бир гүввә јохдур ки, рус ичмасынын дағылмасы просеси мүәјјән сәвијјәјә чатандан сонра һәммин ичманы бәрпа едә билсин. Һәм дә рус һөкумәти ичма үзвләри арасында торпағын јенидән бөлүшдүрүлмәсинин 12 илдә бир дәфәдән артыг кечирилмәсини гадаған етмишдир ки, кәндли торпағын јенидән бөлүшдүрүлмәсини кетдикчә даһа артыг бир дәрәчәдә унутсун вә өзүнү өз пәј торпағынын хусуси мүлкијјәтчиси һесаб етмәжә башласын.

Маркс һәлә 1877-чи илдә Русијаја јаздығы бир мәктубда** өз фикрини ејни руһда ифадә етмишдир. Ч-б Жуковски адлы бириси, инди Дөвләт банкынын кассири сифәтилә рус кредит билетләрини имзалајан бу адам «Вестник Јевропы»да (Vestnik Jevropu). Марксын барәсиндә бир шеј чап етдирмишди; диқәр бир јазычы*** «Отечественныје Записки»дә (Otechestvennyja Zapiski)²⁶¹ она е'тираз етмишди. Маркс бу сонунчу мәгаләјә тәһниһ олараг «Записки»нин редакторуна мәктуб јазмышды; һәммин мәктубун франсызча орижиналынын үзү көчүрүлмүш сурәтләри узун мүддәт Русијада әлдән-әлә кәзирди вә сонра һәммин мәктуб русчаја тәрчүмә едилиб 1886-чы

илдә «Вестник Народној Воли»дә (Vestnik Narodnoj Voli) Ченеврәдә, сонралар исә Русијанын өзүндә чап едилмишди²⁶². Марксын гәләминдән чыхмыш бүтүн јазылар кими, һәммин мәктуб да рус даирәләринин бөјүк диғгәтини өзүнә чәлб етди вә мүхтәлиф мә'наларда тәфсир едилди: буна көрә дә мән бурада онун мәзмунунун әсас чәһәтләрини гејд едәчәјәм.

Һәр шејдән әввәл Маркс «Отечественныје Записки»нин она

* Бах: Ф. Енкелс. «Аиләнин мәншәји вә и. а.», 5-чи нәшри, Штутгарт, 1892, сәһ. 109—113 (бах: бу нәшр, 3-чү чилд, сәһ. 309—312. Ред.).

** Бах: К. Маркс. «Отечественныје Записки» редаксиясына мәктуб» (К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 19-чу чилд, сәһ. 116—121). Ред.

*** — Н. К. Михайловски. Ред.

иснад вердији белә бир бахышы рәдд едир ки, рус либераллары кими о да кәндли ичма мүлкијјәтини ләғв етмәји вә сүр'әтлә капитализмә кечмәји Русија үчүн ән тә'чили бир иш һесаб едир. «Капитал»ын биринчи нәшринә әлавәдә онун Кертсен һаггындакы ғыса гејди әсла һеч бир шеји сүбүт етмир. Һәмин гејддә дејилир: «Инсан нәслини сарсыдан капиталист истәһсалынын тә'сири Авропа континентиндә... индијәдәк олдуғу кими, милли һәрбчилијин, дәвләт борчларынын, веркиләрин артмасы, мүһарибәни идарә етмәјин инчә үсуллары вә и. а. чәһәтдән олан рәғабәтлә јанашы инкишаф едәрсә, онда, дејәсән, јарымрусијалы, лакин там московит олан Кертсенин пејғәнбәрлик едиб бу гәдәр чидди сөјләдији кими, гамчынын көмәји вә мәчбури сурәтдә калмык ганы вурмаг јолу илә Авропанын чаванлашдырылмасы ән нәһајәт доғрудан да лабүд олар (ону да гејд едәк ки, бу беллетрист «рус коммунизми» барәсиндә өз дедикләрини Русијада дејил, Пруссия һөкүмәт мүшавири Һакстһаузенин әсәриндә кәшф етмишдир)» («Капитал», I чилд, алманча биринчи нәшри, сәһ. 763)—²⁶³.— Сонра Маркс сөзүнә давам едәрәк, јазыр: бу парча «рус адамларынын өз вәтәнләринин инкишафы үчүн Гәрби Авропанын кетдији вә кетмәкдә олдуғу јолдан фәргли јол тапмаг» (бу ситатын арды орижиналда рус дилиндәдир) «сәјләринә мәним бахышларымын һеч бир һалда ачары ола билмәз» вә и. а. «Капитал»ын алманча икинчи нәшринә сөзардында мән «бөјүк рус алыми вә тәнгидчисиндән» (Чернышевскидән)* «онун лајиг олдуғу дәрин һөрмәтлә бәһс едирәм. Бу алим өз көзәл мәталәләриндә белә бир мәсәләни тәдгиг етмишдир ки, Русија, либерал игтисадчыларын тәләб етдији кими, капитализм гурулушуна кечмәк үчүн кәнд ичмасыны дағытмагданмы башламалы, јохса, әксинә, һәмин гурулушун әзабларыны чәкмәдән, онун бүтүн бәһрәләрини мәнимсәјиб өз тарихи әсасларыны инкишаф етдирә биләр. О, мәсәләнин бу сонунчу мә'нада һәлл олунмасы фикрини ирәли сүрүр».

«Бир дә ки, мән «тәхминләр үчүн јер» сахламағы севмәдјимә көрә фикрими ачыг сөјләјәчәјәм. Русијанын игтисади инкишафы һаггында ишә бәләд олмагла фикир јеридә билмәк үчүн мән рус дилини өјрәндим, сонра да бу мөвзуја аид рәсми вә башга нәшрләри узун илләр боју арашдырдым. Мән белә бир нәтичәјә кәлдим. *Әкәр Русија 1861-чи илдән кетдији јола кетмәкдә давам едәрсә, о, тарихин һәр һансы бир заман һәр һансы бир халға вердији ән јахшы фүрсәти әлдән чыхарачаг вә капитализм гурулушунун бүтүн фәләкәтли гәзавү-гәдәрини жәрәчәкдир*»**.

* Бах: бу чилд, сәһ. 101. Ред.

** Курсив Енkelсиндир. Ред.

Сонра Маркс өз тэнгидчисинин бурахдығы даһа бир нечә сәһви изаһ едир; бизим нәзәрдән кечирдијимиз мәсәләјә аид јеканә бир јердә белә дејилир:

«Беләликлә, мәним тэнгидчим бу тарихи хуласәдән» (сәһ-бәт капиталын илкин јығымындан кедир) «Русијаја тәтбигән нә кими бир нәтичә чыхара биләрди? Јалһыз ашағыдакы нәтичәни. Әкәр Русија Гәрби Авропа милләтләринин нүмунәси илә капиталист милләти олмаға мејл едирсә,—сон илләрдә исә о һәммин истигамәтдә аз чалышмамышдыр,—әввәлчә өз кәндлиләринин хејли һиссәсини пролетарлара чевирмәдән буна наил ола билмәз; бундан сонра исә, Русија капитализм гурулушун ағушуна дүшәрәк, дикәр кафир халғлар кими, һәммин гурулушун амансыз ганунларына табе олачагдыр. Вәссалам».

Маркс 1877-чи илдә белә јазмышды. О заман Русијада икки һөкүмәт: чарын һөкүмәти вә гәсдчи-террорчуларын²⁶⁴ кизли ичраијјә комитәсинин (ispolnitel'nyjkomitet) һөкүмәти вар иди. Бу икинчи һөкүмәтин, кизли һөкүмәтин һакимијјәти күндән-күнә артырды. Чаризмин јыхылмасы јахын бир иш кими көрүнүрдү; Русијадакы ингилаб бүтүн Авропа иртичасынын онун ән күчлү дајағындан, бөјүк еһтијат ордусундан мәһрум етмәли, бунунла да Гәрбин сијаси һәрәкатына јени гүдрәтли тәкан вермәли вә бундан әлавә онун үчүн мүгајисәедилмәз дәрәчәдә даһа әлверишли мүбаризә шәраити јаратмалы иди. Тәәччүблү дејилдир, Маркс өз мәктубунда руслара мәсләһәт көрүр ки, капитализмин ағушуна атылмағ үчүн чох да тәләс-мәсинләр.

Русијада ингилаб баш вермәди. Чаризм терроризмә галиб кәлди вә бу терроризм һазырда, һәтта «гајда-ганун севән» бүтүн варлы синифләри чаризмин ағушуна атмышдыр. Марксын мәктубу јазылдығы вахтдан кечән бу 17 ил әрзиндә Русијада капитализмин инкишафы да, кәндли ичмасынын позулмасы да олдугча ирәлиләмишдир. Бәс инди, 1894-чү илдә иш нә јердәлир?

Крым мүһарибәсиндәки мәғлубијјәтдән вә император I Николај өзүнү өлдүрдүкдән сонра көһнә чар истибадады дәјишилмәз шәкилдә галмагда давам етдијинә көрә—јалһыз бирчә јол галырды: мүмкүн гәдәр тезликлә капиталист сәнајесинә кечмәк. Имperiјанын чох кениш олмасы үзүндән орду, һәрби әмәлијјат мејданына кәлиб чыхынча узун мәсафәләр кечиркән мәһв олмушду; бу мәсафә узағлығыны стратеги дәмир јоллары шәбәкәси васитәсилә арадан галдырмағ лазым иди. Ләкин дәмир јоллары чәкилмәси капиталист сәнајеси јаратмағ вә примитив әкинчилији ингилабиләшдирмәк демәкдир. Бир тәрәфдән, өлкәнин һәтта ән узағ һиссәләринин әкинчилик мәһсуллары дүнја базары илә билаваситә әлағәјә кирир; ди-

кәр, тәрәфдән, релс, локомотив, вагон вә и. а. верән вәтән сәнајеси олмаса кениш дәмир јол шәбәкәси салмаг вә ону ишләтмәк мүмкүн дејилдир. Лакин ири сәнајенин бир сәһәсини јаратмаг, онунла бирликдә бүтөв системи ишә салмамаг олмаз; Москва вә Владимир губернијаларында, һәбелә Прибалтика өлкәсиндә һәлә габаглардан көк салмыш олан нисбәтән мүасир типли тохучулуг сәнајесинин јени јүксәлишинә тәкан верилмишдир. Дәмир јоллар чәкилмәси вә фабриклар тикилмәсинин ардынча мөвчуд банклар кенишләндирилир вә јениләри јарадылырды; кәндлиләрин тәһкимчилик асылылыгындан азад едилмәси бир јердән башга јерә кечмәк азадлыгы јарадырды, һәм дә бунун ардынча һәмин кәндлиләрин хејли һиссәсинин өзлүјүндә торпаг саһиблијиндән дә азад едилмәчәјини көзләмәк лазым иди. Беләликлә, гыса бир мүддәтдә Русијада капиталист истеһсал үсүлунун бүтүн әсаслары гојулмуш олду. Лакин бунунла бирликдә рус кәндли ичмасынын көкләринә дә балта вурулмушду.

Инди буна һејфсиләнмәк фәјдәсыздыр. Әкәр Крым муһарибәсиндән сонра чар истибадаы задәканларын вә бүрократијанын ачыгча парламент һөкмранлығы илә әвәз едилмиш олсајды, һәмин просес, бәлкә дә бир гәдәр ләнкидилмиш оларды; әкәр һакимијјәт башына јетишән буржуазија кечмиш олсајды, һәмин просес јәгин ки, даһа да сүр'әтләнәрди. Әмәлә кәлмиш шәраитдә башга бир јол јох иди. Франсада Икинчи империја мөвчуд олдуғу бир заманда, Инкилтәрәдә капиталист сәнајеси чошғун тәрәгги етдији бир заманда, доғрудан да, Русијадан тәләб етмәк олмазды ки, кәндли ичмасы әсасында шүүрсүзчасына јухарыдан дәвләт социализм сәһәсиндә тәчрүбәләр апармаға башласын. Нә исә бир шеј баш вермәли иди. Одур ки, һәмин шәраитдә мүмкүн олан шеј баш верди; әмтәә истеһсалы өлкәләриндә һәмишә вә һәр јердә олдуғу кими, адамлар әксәр һалларда нә етдикләрини билмәдән, јалныз јарышүүрлу, јахуд тамамилә механики сурәтдә һәрәкәт едирдиләр.

Ејни заманда, башланғычыны Алманијанын гојдуғу јени бир дөвр, јухарыдан ингилаблар дөврү, бунунла да бирликдә бүтүн Авропа өлкәләриндә социализмин сүр'әтлә артмасы дөврү башланды. Үмуми һәрәкәтда Русија да иштирак етди. Көзләнилмәси лазым кәлдији кими, һәмин һәрәкәт бурада чар истибадаыны јыхмаг мәгсәди илә, милләтин өгли вә сийәси инкишафы үчүн азадлыг әлдә етмәк мәгсәди илә гәти һүчүм шәкли алды. Дәринликләриндән ичтимаи дирчәлиш баш верә биләчәк вә баш вермәли олачаг кәндли ичмасынын е'чазкар гүввәсинә инам,—көрдүјүмүз кими, Чернышевскидә дә тамам јох олмајан бу инам,—өз ишини көрәрәк, гәһрәман габагчыл

рус мүбаризлэринин руһ вэ эзмкарлыгыны жүксэлтди. Чэми бир нечэ жүз нэфэрдэн ибарэт олан, лакин өз фэдакарлыг вэ гәһрәмәһнлыглары илэ чар мүтлэгијјэтини тәслим олмаг һаггында фикирлэшмәјә вэ артыг бу тәслим олмагын шәртлэри һаггында дүшүнмәјә чатдыран бу адамлары биз, өз рус халгыны ичтимаи ингилаб үчүн сечилмиш бир халг һесаб етдиклэринә көрә мәһкәмәјә чәкмәјәчәјик. Лакин бу бизи һеч дө онларын хәјалларына шәрик олмаға мачбур етмир. Сечилмиш халглар зәманәси һәмишәлик кечиб кетмишдир.

Һәмин мүбаризә давам етдији мүддәтдә исә Русијада капитализм сүрәтлэ ирәлиләјир вэ террорчуларын чата билмәдији мөгсәдә, чаризми тәслим етдирмәк мөгсәдинә кетдикчә даһа чох јахынлашырды.

Чаризмә пул лазым иди. Јалһыз сарај дөбдөбәси үчүн дејил, бүрократија үчүн дејил, һәр шејдән әввәл орду үчүн вэ пулла әлэ алмаг үсулуна әсасланан харичи сијасәт үчүн дејил, онун ачыһаһаглы малијјә тәсәррүфаты үчүн вэ буна ујғун кәлән дөмир јол чәкилмәси саһәсиндәки мәнәсыз сијасәти үчүн пул лазым иди. Харичдә даһа чар хәзинәсинин бүтүн дефиситлэрини өдәмәк истәмирдиләр вэ өдәјә дө билмирдиләр; өлкә даһилиндә јардым ахтармаг лазым кәлирди. Дөмир јолу сәһмлэринин бир һиссәсини, ејнилә дө истигразларын бир һиссәсини өлкә даһилиндә јерләшдирмәк лазым кәлди. Рус буржуазиясынын биринчи гәләбәси дөмир јолу консессијалары иди; бунлардан көтүрүлчәк мәнфәәтин һамысы акционерләрә чатыр, кәләчәкдәки бүтүн зәрәрләр исә дөвләтин үзәринә гојулурду. Сонра, сәнајә мүәссисәлэри јаратмаг үчүн борч вэ мүкафатлар верилмәјә, һабелә вәтән сәнајесинин мәнәфеји үчүн һимајә көмрүкләри гојулмаға башланды ки, бу көмрүкләр үзүндән нәтичә е'тибарилә бир чох шејлэрин идхалы тамамилә гејри-мүмкүн олду. Рус дөвләти һәдсиз борча дүшдүјүнә көрә вэ харичдән кредит алмаг е'тибары, демәк олар, тамаһилә сарсылдыгына көрә, билаваситә дөвләт хәзинәси хатиринә сүн'и сурәтдә вәтән сәнајеси јаратмаг гајғысына галмалы иди. Бу дөвләтин харичдән алдығы борчларын фаизлэрини өдәмәк үчүн даим гызыла еһтијачы вардыр. Русијада исә гызыл јохдур, орада јалһыз кағыз пул тәдавүл едир. Көмрүк веркиләриндән бир гәдәр гызыл әлдә едилир, һәм дө бу веркиләр јалһыз гызылла алыһыр ки, бу да һәмин көмрүјүн һәчмини 50 фаиз артырыр. Лакин гызылын ән бөјүк мигдары рус хаммалы ихрачынын харичи сәнајә мә'мулаты идхалындан артыг олмасы нәтичәсиндә әлдә едилмәлидир; харичи алычыларын һәмин артыг мәбләғин гаршылыгы олараг вердиклэри векселлэри рус һөкүмәти Русијанын даһилиндә кағыз пулла сатын алыр вэ бу векселләр үзрә гызыл әлдә едир. Буна көрә дө һөкүмәт

әкәр харичи борчларын фаизләрини өдәмәк үчүн харичдән јени борчлар алмаг истәмирсә, онда рус сәнајесинин сүр'әтлә о гәдәр мөһкәмләnmәсинә чалышмалыдыр ки, бүтүн дахили тәләбаты өдәсин. Бурадан да белә бир тәләб ирәли кәлир ки, Русија харичдән асылы олмајан, өзүнү тә'мин едә билән сәнајә өлкәси олмалыдыр; буна көрә дә һөкүмәт тәшвишлә Русијанын капиталист инкишафыны бир нечә илдә ән јүксәк нөгтәјә чатдырмаға чалышыр. Она көрә ки, белә олмаса, онда Дөвләт банкында вә хәзинәдә һәрби фонд металына әл атмагдан, ја-худ дөвләт ифласына јол вермәкдән башга бир чарә галмыр. һәр ики һалда бу, рус харичи сijasәтинин сону оларды.

Бир шеј ајдындыр: белә бир шәраитдә кәнч рус буржуазиясы дөвләти тамамилә өз олиндә сахлајыр. Бүтүн мүнһүм игтисади мәсәләләрдә дөвләт һәммин буржуазиянын арзуларына табе олмаға мәчбурдур. Әкәр һәммин буржуазия һәлә дә чарын вә онун мә'мурларынын истибдадчы мүтләгijјәтинә дөзүрсә, бунун сәбәби јалныз одур ки, һәммин мүтләгijјәт бүрократијанын сатгынылығы нәтичәсиндә јумшалмагдан әлавә, буржуазияја һәтта буржуа-либерал руһундакы дәјишикликләрин верә биләчәјиндән даһа чох тә'минат верир, чүнки Русија дахилиндә ишләрин индики вәзијјәтинлә буржуа-либерал дәјишикликләринин нә кими нәтичәләр верәчәјини һеч кәс ирәличәдән көрә билмәз. Беләликлә дә Русијанын капиталист-сәнајә өлкәсинә чеврилмәси, кәндлиләрин хејли һиссәсинин пролетарлашмасы вә көһнә коммунист ичмасынын позулмасы кетдикчә даһа артыг бир сүр'әтлә ирәлиләјир.

Марксын вә мәним һәлә 1882-чи илдә үмид етдијимиз ки-ми, бу ичманын лазымы мәгамда Гәрби Авропадакы чеврилишлә бирләшәрәк, коммунист инкишафы үчүн башланғыч нөгтәси ола биләчәк дәрәчәдә һазырда саламат галыб-галмадығы һаггында мән мүнәкимә јеритмәјә киришмирәм. Лакин бир шеј шүбһәсиздир: һәммин ичмадан нәјин исә саламат галмасы үчүн һәр шејдән әввәл чар истибдадыны јыхмаг лазымдыр. Русијада ингилаб лазымдыр. Рус ингилабы милләтин башлыча һиссәсини, кәндлиләри онларын дүнјасы*, онларын кайнааты олан кәндләрин нәинки бир-бириндән тәчрид олунмуш һалда галмасындан хилас едәр, нәинки кәндлиләри кениш мејдана чыхарар вә онлар бурада харичи аләми, бунунла да бирликдә өzlәрини дәрк едиб өз вәзијјәтләрини вә индики еһтијачдан гуртармаг васитәләрини баша дүшәрләр,—рус ингилабы һабелә Гәрбин фәһлә һәрәкатына јени тәкан верәр, онун үчүн јени, ән јахшы мүбаризә шәраити јарадар, бунунла да мүасир

* Әсәрин орижиналында дүнја (мир) сөзү русча латын һәрфләри илә јазылмышдыр. *Ред.*

сэнаје пролетариатынын гэлэбэсини сүр'этлэндирэр, бу олма-
дан исэ букүнкү Русија нэ ичма васитэсилэ, нэ дэ капитализм
васитэсилэ чэмијјэтин социалистчэсинэ јенидэн гурулмасына
наил ола билмэз.

1894-чу ил январын биринчи јарысында
јазылмышдыр.

Бу китабда чап едилмишдир:
F. Engels. „Internationales aus dem
„Volksstaat“ (1871—1875)“. Berlin,
1894.

К. Марксын өз Ф. Енжелсин Эсэрлэри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшири,
22-чи чилд, сәһ. 438—453.

К. МАРКС

БАКУНИНИН «ДӨВЛӘТ ВӘ АНАРХИЯ КИТАБЫНЫН КОНСПЕКТИНДӘН²⁶⁵

«Мәсәлән, марксистларын, мә'лум олдуғу кими, рәғбәт бәсләмәдикләри: «авам кәнд чамааты» (das gemeine Bauernvolk, der Bauernpöbel), мәдәни-јәтин ашағы пилләсиндә дурдуғуна көрә, еһтимал ки, шәһәр вә фабрик пролетариаты тәрәфиндән идәрә едиләчәкдир».

Демәли, кәндли һарада хусуси торпаг мүлкијјәтчиси кими күтләви мигјасда мөвчуддурса, Гәрби Авропа континентинин бүтүн өлкәләриндә олдуғу кими, һарада һәтта аз-чоһ бөјүк әксәријјәт тәшкил едирсә, Инкилтәрәдәки кими, һарада јох олуб кетмәмиш вә кәнд тәсәррүфаты муздурлары илә әвәз едилмәмишдирсә, орада ашағыдакы һал баш верәчәкдир: ја кәндли, Франсада индијәдәк етдији кими, һәр чүр фәһлә ингилабына мүғавимәт көстәрмәјә башлајараг ону ифласа уғрадачагдыр, ја да пролетариат (чүнки мүлкијјәтчи кәндли пролетариат дејилдир; о, һәтта вәзијјәтинә көрә пролетариат олдуғда да күман едир ки, пролетариат дејилдир) һөкүмәт олмағ е'тибарилә елә тәдбирләр көрмәлидир ки, бунларын нәтичәсиндә кәндлинин вәзијјәти билаваситә јахшылашсын, демәли, бунлар ону ингилабын тәрәфинә чәлб етсин; елә тәдбирләр ки, бунлар башланғычда торпаг үзәриндә хусуси мүлкијјәтдән коллектив мүлкијјәтә кечилмәсини асанлашдырсын, белә ки, буна кәндли өзү тәсәррүфат јолу илә кәлиб чатсын; лакин, мәсәлән, вәрәсәлик һүгугунун вә ја кәндли мүлкијјәтинин ләғв олундуғуну е'лан едиб кәндлини чашбаш салмағ олмаз; кәндлинин мүлкијјәтини јалһыз орада ләғв етмәк мүмкүндүр ки, ичәрәдар капиталист кәндлини сыхышдырыб арадан чыхартмыш вә әсл әкинчи дөнүб ејнән шәһәр фәһләси кими пролетар, муздлу фәһлә олмушдур, демәли, шәһәр фәһләси илә долајы шәкилдә дејил, *билаваситә* һәммәнафедир;

хүсусән дә Бакунинин ингилаби јүрүшүндә олдуғу кими, при маликанәләри садәчә кәндлиләрә вериб парселләри бөјүтмәк јолу илә парсел мүлкијјәтини мөһкәмләтмәк олмаз.

«Јахуд бу мәсәләјә милли нөгтеји-нәзәрден бахылса, алман пролетариаты өз буржуазиясына гул кими нечә табә вәзијјәтдәдирсә, алманларын нәзәринчә, ејни сәбәб үзүндән, мәсәлән, славјанлар да галиб алман пролетариатына гул кими табә вәзијјәтдә олачаглар» (сәһ. 278).

Шакирд чәфәнкијатыдыр! Радикал ичтимаи ингилаб игтисади инкишафын мүәјјән тарихи шәраити илә әлағәдардыр; бу шәраит радикал ичтимаи ингилаб үчүн мүгәддәм шәртдир. Демәли, бу ингилаб јалныз о јердә мүмкүндүр ки, капиталист истәһсалы илә бирликдә сәнајә пролетариаты халг күтләси ичәрисиндә ән азы әһмијјәтли бир јер тутсун. Нәм дә онун тәләбәјә аз-чох имканы ола билмәси үчүн, Франса буржуазиясы өз ингилабы заманы о вахткы франсыз кәндлиси үчүн нә етмишдисә, пролетариат да билаваситә кәндлиләр үчүн *mutatis mutandis** азы оир о гәдәр едә билмәлидир. Әчәб идејадыр: кәнд тәсәррүфаты әмәјинин әсарәт алтына алынмасы фәһләләрин һөкмранлығына дахил имиш! Мәһз бурада ч. Бакунинин ән кизли фикри үзә чыхыр. О, ичтимаи ингилабы гәтијјән анламыр, ичтимаи ингилаб һаггында јалныз сијаси ибарәләр билир. Онун үчүн ичтимаи ингилабын игтисади шәраити мөвчуд дејилдир. Индијә гәдәр мөвчуд олмуш бүтүн игтисади формалара, инкишаф етмиш вә ја етмәмиш формалара ишчинин әсарәт алтына алынмасы (истәр музду фәһлә формасында, истәр кәндли формасында олсун вә и. а.) дахил олдуғуна көрә ч. Бакунин куман едир ки, *радикал ингилаб* бүтүн бу формалар шәраитиндә ејни дәрәчәдә мүмкүндүр! Бундан әлавә! О истәјир ки, капиталист истәһсалынын игтисади базисинә әсасланан Авропа ичтимаи ингилабы рус вә ја славјан әкинчи вә чобан халгларынын сәвијјәсиндә баш версин вә бу сәвијјәдән јухары галхмасын; һәрчәнд о көрүр ки, *дәнизчилик* тардашлар арасында фәрг јарадыр, лакин бу фәрги јалныз *дәнизчилик* јарадыр, чүнки бу—бүтүн сијасәтчиләрә мәлүм олан фәргдир! Ч-б Бакунинин ичтимаи ингилабының әсасыны игтисади шәраит дејил, *ирадә* тәшкил едир.

К. Маркс тәрәфиндән 1874-чү илдә—1875-чи илин әввәлиндә јазылмышдыр. Илк дәфә 1926-чы илдә «Летописи марксизма» журналынын 11-чи де-синдә чап едилмишдир.

К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләри мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри. 18-чи чилд, сәһ. 611—615.

* — мүвафиг дәјишикликләрдә. Ред.

К. МАРКС ВЭ Ф. ЕНКЕЛС

МЭКТУБЛАР

МАРКС—ЛЮДВИГ КУКЕЛМАНА

ГАННОВЕРЭ

Лондон, 23 феврал 1865-чи ил

Һөрмәтли дост!

Сизин мәним үчүн чох мараглы олан мәктубунузу дүнән алдым вә инди она маддә-маддә чаваб верәчәјәм.

Һәр шејдән әввәл *Лассала* өз мүнәсибәтими Сизә гысача изаһ етмәк истәјирәм. Онун тәшвигаты заманы бизим әлагә-миз кәсилмишди: 1) чүнки онда зәһләтөкән бир ловғалыг вар иди, һәм дә о мәним әсәрләримдән вә башга әсәрләрдән һеч утанмадан парчалар оғурлајырды, 2) она көрә ки, мән онун *сијаси* тактикасыны *гәти сурәтдә нисләмишдим*, 3) она көрә ки, бурада, Лондонда, һәлә онун тәшвигаты башланмаздан *әввәл* мән она әтрафлы сурәтдә изаһ вә «сүбут» етмишдим ки, «*Пруссия дәвләтинин*» билаваситә *социалист* мудахиләси мә'насыз бир шејдир. О мәнә көндәрдији мәктубларында (1848-чи илдән 1863-чү иләдәк), һәмчинин мәнимлә шәхсән көрүшдүјү заманлар һәмишә өзүнү мәним тәмсил етдијим партијанын тәрәфдары е'лан едирди. Лакин о, Лондонда (1862-чи илин ахырларында) јәгин етдикдә ки, *мәнимлә* ојунбазлыг едә билмәјәчәкдир, мәнә вә көһнә партијаја *гаршы* «фәһлә диктатору» кими чыхыш етмәји гәрара алды. Бүтүн бунлара бахмајараг, мән онун тәшвигатдакы хидмәтләрини е'тираф едирдим, һәрчәнд онун гысамүддәтли шөһрәтинин ахырларында һәтта бу тәшвигат да мәнә кетдикчә даһа чох икимә'налы көрүнмәјә башламышды. Онун гәфләтән вә-фат етмәси, көһнә достлуг, графинја Һатсфелдин јаныглы мәктублары, сағлыгында бу гәдәр горхдуглары адама гаршы буржуа гәзетләринин *горхаг һәјасызлығына* олан нифрәт,—

бунларын һамысы мени алчаг Блиндэ* гаршы гысача бир бə-
жанат вермəжə—лакин, бу бəжанатда Лассалын фəалијјəтинин
мəзмунундан бəһс олунмурду,—вадар етди (Һатсфелд бу бə-
жанаты «*Nordstern*» кəндəрди²⁶⁶. Јенə һəмин мүлаһизэлəрə
көрə вə мənə тəһлүкəли көрүнən үнсүрлəri арадан галдырмаг
үмиди илə мən Енкелслə бирликдə «*Social-Demokrat*»¹²-да
эмəкдашлыг етмəји вə'д етдим (гəзет «Тə'сис манифести»нин**
тəрчүмəсини дəрч етди вə гəзетин хahiши илə, мən Прудонун
вəфаты мүнəсибəтилə онун һаггында*** мəгалə јаздым) вə
Швейтсердən өз рeдаксијасы һаггында гəнəэтлəндиричи бир
програма алараг, бизи эмəкдашлар сырасында кəстəрмəсинə
ичəзə вердим. Бизим үчүн тə'минат бир дə бу иди ки, *В. Либк-
нехт* рeдаксијанын гeјри-рəсми үзвү иди. Бунунла белə тез-
ликлə мə'лум олду ки,—бунун сүбүту бизим əлимизə кечди,—
əслиндə Лассал партијаја хəјанəт етмишдир. О, Бисмаркла
əсл бир сазиш бағламышды (һəм дə бу заман өзүнə, əлбəттə,
һеч бир тə'минат алмамышды). 1864-чү ил сентјабрын ахыр-
ларында, о, Һамбург кeдиб орада (сəфəһ Шрамм вə Прус-
сија полис часусу Марр илə бирликдə) Бисмаркы Шлезвиг-
һолшти илһагына «вадар етмəли» иди, јə'ни бу илһагы
«фəһлэлəр» адындан е'лан етмəли иди вə и. а., бунун да мүгə-
билиндə Бисмарк үмүми сечки һүгүгү вə бə'зи ичтимай фы-
рылдаглар вə'д етмишди. Тəəссүф ки, Лассал бу комедијаны
ојнаја билмəди! Бу комедија ону елə күлүнч вə ахмаг бир вə-
зијјэтə саларды ки, һəр чүр белə чəһдлэрə һəмишəлик сон
тојарды.

Лассал она көрə белə јанлыш јолə дүшмүшдү ки, ч. Ми-
келсајагы «реал сијасəтчи» иди, анчаг даһа бəјүк мигјасда вə
даһа бəјүк мəгсəдлэр күдən «реал сијасəтчи» иди (Јери кəл-
мишкən демəлијəм, мən артыг чохдан Микелə о гəдэр бəлэд
олмушам ки, онун чыхышыны өзүмə бунунла изаһ едирдим:
кичик бир *Һанновер* вəкили үчүн Милли иттифаг²⁶⁷ буна наил
олмагдан өтрү чох кəзəл бир васитəдир ки, өз кичик даирə-
синдən кəнарда, Алманијада сəси ешидилсин вə, белəликлə,
өз шəхсијјəтинин «реаллыгыны» јүксəлдэрək, əкс-тə'сир васи-
тəсилə өз Һанновер вəтəниндə танынсын, «*Пруссия*» мүһафи-
зəси алтында *Һанновер* Мирабосу кими көрүнсүн). Микел вə
онун индики достлары өзлəрини вə Милли иттифагы «Прусси-
јанын идарə етдији арабаја» гошмаг үчүн, Пруссия принс-ре-
кенти тэрəфиндən е'лан едилən «јени дөврдən»²⁶⁸ јапышдыг-

* К. Маркс. «Штутгартда «*Beobachter*» гəзетинин редакторуна» (бах:
К. Маркс вə Ф. Енкелс. Эсəрлəri, 2-чи нəшри, 16-чы чилд, сəһ. 21—23).
Ред.

** Бах: бу чилд, сəһ. 5—14. Ред.

*** Бах: бу чилд, сəһ. 21—29. Ред.

лары кими, үмумијјэтлэ онлар *Пруссия муһафизэси* алтында өзлэринин «вэтэндашлыг ифтихарыны» инкишаф етдирдиклэри кими, елэчэ дэ Лассал укермарклы II Филипп* гаршысында пролетариата мэхсус маркиз Поза олмаг истәјерэк, онунла Пруссия тахт-тачы арасында васитэчи ролуну Бисмаркын өһдэсинэ бурахмышды. О, Милли иттифагдан олан чэнаблары анчаг тэглид едирди. Лакин онлар буржуазиянын манафеји хатиринэ Пруссия иртичасына мүрачиэт етдиклэри һалда, Лассал пролетариатын манафеји хатиринэ Бисмаркын элини сыхырды. Милли иттифагдан олан чэнабларын бунун үчүн Лассалдан чох эсаслары вар иди, чүнки буржуа анчаг билаваситэ өз бурнунун учунда олан манафеји «реаллыг» һесаб етмәјэ адэт етмишдир вэ бу синиф эслиндэ һәр јердэ һэтта феодализм илэ дэ сазыш бағламышдыр, һалбуки фәһлэ синфи өз тәбиәти етибарилэ вичданы тәмиз «ингилабчы» олмалыдыр.

Лассал кими тәмтәраг дүшкүнү олан шөһрәтпәрәст бир адамдан өтрү (лакин ону вәзифәләр, бәләдијјә рәиси мәнсәби вэ и. а. кими сәдәгәләрлэ әлэ алмаг олмазды) пролетариатын манафеји үчүн Фердинанд Лассалын билаваситә һүнәр көстөрмәси фикри чох чазибәли бир фикир иди. Лакин эслиндэ о белә бир һүнәр көстөрмәјин һәгиги игтисади шәраити барәсиндэ чох авам олдуғуна көрә, өзүнә тәнгиди сурәтдә јанаша билмәзди! Дикер тәрәфдән, алман буржуазиясынын 1849—1859-чу илләрдәки иртичаја дөзмәсинә вэ халгын әлэ салынмасынын сәдәчә тамашачысы олмасына сәбәб олан алчаг «реал сijasәт» нәтичәсиндә, алман фәһләләри о гәдәр «*позулмушдулар*» ки, онлары бирчә сычрајышла мүгәддәс јерә апармағы вәд едән белә бир һоггабаз шарлатан хиласкары алгышламаја билмәздиләр!

Беләликлә, мәним сөјләмәјэ башладығым мәсәләјэ гајыдаг! «Social-Demokrat» тә'сис едилән кими, мә'лум олду ки, гары Натсфелд, нәһајәт, Лассалын «вәсијјәтини» јеринә јетирмәк истәјир. О, («Kreuz-Zeitung»дан²⁶⁹ олан) Вакенер васитәсилә Бисмаркла әләгә сахлајырды. О, Үмумалманија Фәһлэ Иттифагыны²⁷⁰ «Social-Demokrat»ы вә саирәни Бисмаркын ихтијагына вермишди. «Social-Demokrat»да Шлезвиг-һолштейннин илһагынын е'лан едилмәси, үмумијјэтлэ, Бисмаркын һимајәчи олараг гәбул едилмәси вэ и. а. көзләнирди. Бүтүн бу көзәл план она көрә *позулду* ки, Берлиндә вэ «Social-Demokrat» редакциясында Либкнехт вар иди. һәрчәнд гәзетин мәсләки Енкелсә вэ мәнә хош кәлмирди—Лассала јалтаглыг-

* — маркиз Поза вэ II Филипп—Шиллерин «Дон Карлос» фачиәсиндә сурәтләрди. «Укермарклы II Филипп» ады алтында I Вилһелм нәзәрдә тутулур. *Ред.*

ла пәрэстиш едилирди, һәр дэфэ фүрсәт дүшәндә Бисмарк гаршысында эзилиб-бүзүлүрдүләр вә и. а.,—әлбәттә, һәләлик гәзәтлә рәсмән әләгә сахламаг даһа әһәмијјәтли иди ки, гары һатсфелдин фитнәләринә вә фәһлә партијасынын тамамилә нүфуздан салынмасына јол верилмәсин. Буна көрә дә биз *bonne mine à mauvais jeu** һәрчәнд *privatim*** „Social-Demokrat“ редаксиясына даим јазырдыг ки, о, Бисмарка гаршы да, прогрессистләрә²⁷¹ гаршы олдуғу гәдәр мүбаризә апармалыдыр. Биз һәтта Лассалдан вәсијјәтлә ирс галан һөрмәти чидди бир шеј кими гәбул етмиш ловға Берһһард Беккер *Бейнәлхалг Фәһлә Бирлијинә гаршы* фитнәләр дүзәлтдији заман да дөзүрдүк.

Һалбуки ч. Швейтсерин «Social-Demokrat»дакы мәгаләләри кетдикчә даһа чох дәрәчәдә бисмаркчылыг руһунда олурду. Мән һәлә әввәлләр она јазмышдым ки, прогрессистләри «коалисијалар мәсәләсиндә»²⁷² *горхутмаг* олар, лакин *Пруссия һөкүмәти* коалисијалар һаггындакы ганунлары тамамилә ләғв етмәјә *һеч вахт* вә *һеч бир һалда* разы олмаз, чүнки бу, бюрократизми сарсыдарды. Фәһләләрә вәтәндашлыг һүгугу верилмәсинә, нөкәрләр һаггындакы әсаснамәнин²⁷³ мәһв едилмәсинә, кәнддә задәканларын тәтбиг етдикләри дәјәнәк чәзасынын ләғв едилмәсинә вә и. а. вә и. а. сәбәб оларды, буна исә Бисмарк һеч бир заман јол вермәз вә бу, үмумијјәтлә, Пруссия *бүрократик* дөвләти илә бир араја сығмыр. Мән әләвә едирдим ки, әкәр палата коалисијалар һаггындакы ганунлары рәдд етсә, һөкүмәт, (мәсәлән, ичтимаи мәсәләнин «даһа дәрин» тәдбирләр тәләб етмәси вә и. а. кими) *ибарәлләр*лә јахасыны гуртармаға чалышачагдыр ки, бу ганунлары гүввәдә сахласын. Бунларын һамысы тәсдиг олунду. Бәс ч. фон-Швейтсер нә етди? О, Бисмарк *леһинә* бир мәгалә јазды вә бүтүн өз бөјүк чәсарәтини Шүлтсе, Фаухер вә и. а. кими сон дәрәчә кичик адамлара гаршы сахлады.

Мәним фикримчә Швейтсер вә башгаларынын нијјәтләри *саф* нијјәтдир, лакин онлар «*реал сијасәтчидирләр*». Онлар *мөвчуд* шәраитлә һесаблашмаг истәјирләр вә «реал сијасәт» *үстүнлүјүнү* ч. Микел вә К^о-сына күзәшит етмәк арзусунда дөјилдирләр. (Бу ахырынчылар, көрүнүр, Пруссия һөкүмәтинин ишләринә мүдахилә етмәк һүгугуну өз әлләриндә сахламаг истәјирләр). Онлар билирләр ки, Пруссияда (демәли, гәлан Алманијада да) фәһлә мәтбуаты вә фәһлә һәрәкаты јалһыз полисин ичазәси илә мөвчуддур. Буна көрә дә онлар шәраити олдуғу шәклиндә көтүрмәк истәјирләр, һөкүмәти ачыгландыр-

* — өзүмүзү сындырмырдыг. *Ред.*

** — өз тәрәфимиздән. *Ред.*

маг истәйирләр вә и. а., нечә ки, бизим «*республикачы*» реал сијасәтчиләр Покенсоллернләр ичәрисиндән олан императора «дөзүрләр». Лакин мән «реал сијасәтчи» олмадығыма көрә, «*Social-Demokrat*»-да эмәкдашлыгдан имтина етдијими Енkelслә бирликдә ачыг сөйләмәји лазым билдим* (сиз һәмин бәјанаты бу вә ја башга бир гәзетдә тезликлә охујарсыныз).

Сиз бундан һәмчинин көрүрсүнүз ки, нәјә көрә мән инди Пруссияда *һеч бир шеј* едә билмирәм. Орадакы һөкүмәт мәним Пруссия вәтәндашы һугугларымы бәрпа етмәкдән ачыгча имтина етмишдир²⁷⁴. Орада мәним *ташвигат апармағыма* јалныз о һалда ичазә верәрдиләр ки, бу тәшвигат ч. фон-Бисмарк үчүн арзу едилән шәкил алсын.

Мән бурада «*Бейнәлхалг Бирлик*» васитәсилә апардығым тәшвигаты јүзгат үстүн тутурам. *Инкилис* пролетариатына билаваситә вә сон дәрәчә әһәмијјәтли бир тә'сир көстәрилир. Инди биз бурада үмуми сечки һугугу мәсәләсинә күч веририк, бу мәсәләнин бурада, әлбәттә, Пруссиядакындан *тамамилә башга бир әһәмијјәти* вардыр.

Үмумијјәтлә, һәмин «Бирлијин» бурада, Парис, Белчика, Исвечрә вә Италијада мүвәффәгијјәти *бүтүн көзләниләнләрдән* јүксәк олду. Јалныз Алманијада, Лассалын ардычыллары мәнә, әлбәттә, мане олурлар, онлар: 1) өз нүфузларыны итирмәкдән лап ахмагчасына горхурлар; 2) билирләр ки, мән алманларын «реал сијасәт» адландырдыглары шејин ачыг әлејһдарыјам. (Бу елә бир «*реаллыгдыр*» ки, Алманијаны бүтүн мәдәни өлкәләрдән хејли керидә сахлајыр.)

1 шиллингә үзвлүк билети әлдә едән һәр бир адам Бирлијин үзвү ола билдијинә көрә; франсызларын (*ditto*** белчикалыларын) бизә «ассосиасија» шәклиндә гошулмасыны ганун гадаған етдијиндән онлар бу фәрди үзвлүк формасыны сечдикләринә көрә; Алманијада да вәзијјәт ејнилә белә олдуғуна көрә,—инди мән Алманијанын мүхтәлиф јерләриндәки достларыма, нә гәдәр үзвү олса да, һәр јердә кичик чәмијјәтләр јаратмағы тәклиф етмәк гәрарына кәлмишәм; белә бир чәмијјәтин һәр бир үзвү инкилис үзвлүк билети аларды. Инкилис Бирлији *легал* олдуғуна көрә, бу метода һәтта Франсада да манечилик көстәрилмир. Мән чох истәрдим ки, Сиз дә өзүнүзә ән јахын олан адамларла бирликдә бу јолла Лондон илә әлагәјә кирәјдиниз...

К. Марксын вә Ф. Енkelсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
31-чи чилд, сәһ. 379—384.

* К. Маркс вә Ф. Енkelс. «*Social-Demokrat*» гәзети редаксиясына бәјанат» (бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 79). Ред.

** — һәмчинин. Ред.

МАРКС—ЛУДВИГ КУКЕЛМАНА

ХАННОВЕРӘ

Лондон, 9 октябр* 1866-чы ил.

...Мән Ченеврәдәки биринчи конгрес²⁰⁴ үчүн чох горхур-дум, лакин мәним көзләдијимин әксинә олага, бу конгрес үмумијјәтлә јахшы кечди. Онун Франса, Инкилтәрә вә Америкада тә'сири бүтүн көзләнилдијиндән артыг олду. Мән конгресә кедә билмәдим вә кетмәк дә истәмирдим, лакин Лондон нүмајәндәләринин програмыны** јаздым. Мән гәсдән бу програмда елә бәндләрлә кифајәтләндим ки, бу бәндләр әсасында фәһлеләр билаваситә разылашыб бирликдә һәрәкәт едә биләрләр вә бу бәндләр синфи мүбаризә вә фәһлеләрин бир синиф һалында тәшкил олунмасы тәләбатына билаваситә материал вә тәкан верир. Парисли чәнабларын бејинләри ән бош прудонизм ибарәләри илә долудур. Онлар елмдән дәм вурурлар, өзләри исә һеч бир шеј билмирләр. Онлар һәр бир *ингилаби* фәалијјәтә, јә'ни синфи мүбаризәнин өзүндән ирәли кәлән фәалијјәтә, һәр чүр биркә ичтимаи һәрәката, јә'ни *сијаси вәситәләр*лә дә (мәсәлән, иш күнүнүн *санунвериччилик* јолу илә гысалдылмасы) кечирилә биләчәк һәрәката нифрәтлә јанашырлар. Ән биабырчы бир истибада 16 ил чох сакитликлә дөзмүш вә дөзмәкдә олан бу чәнаблар *азадлыг* вә антигувернаментализм вә ја һәр чүр антиавторитаризм *бәһанәси* илә ишдә анчаг прудончасына идеаллашдыран ади бир буржуа тәсәррүфаты тәблиғ едирләр! Прудон чох бөјүк зәрәр вурмушдур. Әввәлчә онун гондарма тәнгиди вә утопистләрә заһирән әкс чыхмасы (о өзү анчаг хырда буржуа утопистидир, һалбуки Фурје, Оуен вә башгалары кими адамларын утопијаларында јени дүнја дујулур вә фантастик шәкилдә тәсвир олунур) «парлаг кәнчләри», тәләбәләри, сонра фәһлеләри, хүсусилә зинәт шејләри истәһсалы илә мәшғул олуб өзләри дә дүшүнмәдән көһнә зир-зибилә мејл кәстәрән Парис фәһлеләрини әһатә едиб әлә алды. Авам, шөһрәтпәрәст, иддиалы, бошбоғаз, тәшәххүс сатан бу адамлар конгресә өз үзвләринин сајына әсла ујғун олмадығы гәдәр чохлу нүмајәндә көндәрәрәк, аз гала һәр шеји корламышдылар. Мән һесабатда онларын адыны чәкмәдән онлара лазыми гижмәт верәчәјәм.

Бунунла бир заманда Балтиморда кечирилән Америка фәһлә конгреси⁴⁰ мәни чох севиндирди. Орада шүар капитала гаршы мүбаризә үчүн тәшкил олунмаг иди вә гәрибә ишдир

* Оригиналда сәһв кедиб: «нојабр», *Ред.*** Бах, бу чилд, сәһ. 82—91. *Ред.*

ки, Ченеврә үчүн һазырладыгым төләбләрин чоху фәһлөләрин дүзкүн инстинкти сажәсиндә орада да ирәли сүрүлмүшдүр.

Ислаһат уғрунда бурадакы һәрәкат, бизим Мәркәзи Шүраны јаратмыш олан (*quodam magna pars fui*)*, бу һәрәкат инди олдугча кенишләнмишдир вә јенилмәз олмагдадыр⁴¹. Мән даим кәнарда дурурдум вә иш дүзәлдијинә кәрә даһа бу барәрдә нараһат олмурам...

К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшири,
31-чи иллә, сәһ. 443—444.

МАРКС—ЛУДВИГ КУКЕЛМАНА

ҺАННОВЕРӘ

Лондон, 11 ијул 1868-чи ил.

...«Centralblatt»²⁷⁵-а кәлдикдә мәгаләнин мүәллифи өз әләминдә мәнә бөјүк бир күзәштә кедәрәк белә мүләһизә едир ки, әкәр дәјәр аңлајышына үмумијјәтлә бир мәна верилирсә, онда мәним чыхардыгым нәтичәләрлә лабүд сурәтдә разылашмаг лазым кәлир. Бу бәдбәхт кәрмүр ки, мәним китабымда «дәјәр»⁴⁶ фәсли һеч олмасайды да, реал мүнәсибәтләрин мәним тәрәфимдән верилән тәһлилиндә һәғиги дәјәр мүнәсибәтләри һаггында, һәр һалда, мәлүмат вә сүбүт оларды. Дәјәр аңлајышыны сүбүт етмәк лазым кәлдији һаггындакы бошбоғазлыг истәр бәһс олунан мөвзу саһәсиндә, истәрсә елми метод саһәсиндә аңчаг әп бөјүк бир авамлыгдан доғур. Һәр бир ушаг билир ки, һәр һансы милләт нәинки бир иллијә, һәтта бир нечә һәфтәлијә иши дајандырсајды ачындан өләрди. Ејнилә дә һамыја мәлүмдур ки, мүхтәлиф төләбат күтлөләринә мүвафиг олан мәһсул күтлөләри үчүн үмуми ичтимаи әмәјин мүхтәлиф вә кәмијјәтчә мүәјјән күтлөләри төләб олунур. Өзлүјүндә ајдындыр ки, ичтимаи әмәји белә мүәјјән пропорсијаларда бөлмәк лүзүмү ичтимаи истәһсалын мүәјјән формасы илә гәтијјән мәһв едилә билмәз; онун јалныз тәзаһүр формасы дәјишилә биләр. Тәбиәт ганунлары үмумијјәтлә мәһв едилә билмәз. Мүхтәлиф тарихи шәраитдән асылы олараг, бу ганунларын јалныз тәзаһүр етдији форма дәјишилә биләр. Ичтимаи әмәјин әлагәси фәрди әмәк мәһсулларынын хүсуси мүбадиләси шәклиндә мөвчуд олдуғу бир ичтимаи гурулушда әмәјин бу пропорсионал бөлкүсүнүн тәзаһүр етдији форма исә,—мәһз бу форма һәммин мәһсулларын мүбадилә дәјәридир.

Елмин вәзифәси мәһз ондан ибарәтдир ки, дәјәр ганунунун

* — бунда мәним бөјүк хидмәтим вардыр (*Веркили*, «Енеида», икинчи китаб). Ред.

нечә тәзаһүр етдијини изаһ етсин. Демәли, әкәр гануна зидд көрүнән бүтүн һадисәләри бирдән «изаһ етмәк» истәсәјдиләр, елмдән *әввәл* елм вермәк лазым кәләрди. Рикардонун да сәһви мәһз ондадыр ки, дәјәр һаггындакы биринчи фәслиндә³⁷, мүмкүн олан бүтүн категоријалары *мә'лум* һесаб едир, һалбуки, һәмин категоријалар, онларын дәјәр ганунуна адекват олдуғуну сүбут етмәк үчүн һәлә мүәјјән едилмәлидир.

Дикәр тәрәфдән, *нәзәријјәнин тарихи*, әлбәтгә, Сизин дүзкүн олараг көстәрдијиниз кими, сүбут едир ки, дәјәр нисбәтинин алашылмасы *һәмишә ејни* олмушдур, анчаг даһа ајдын вә ја даһа думанлы олмуш, хәјаллара даһа чох бүрүнмүш вә ја елми чәһәтдән даһа чох мүәјјән олмушдур. Тәфәккүр просеси өзү мүәјјән шәраитдән ирәли кәлдијинә көрә, өзү *тәбиш бир просес* олдуғуна көрә, һәгигәтән дәрк едән тәфәккүр јалһыз ејни ола биләр, анчаг инкишафын вә, хүсусилә, тәфәккүр органы инкишафынын јеткинлијиндән асылы олараг, өз дәрәчәси е'тибарилә фәрғли ола биләр. Галанларынын һамысы чәфәнкијатдыр.

Вулгар игтисадчынын гәтијјән һеч бир тәсәввүрү јохдур ки, һәгиги, күндәлик мүбадилә нисбәтләри вә дәјәр кәмијјәтләри *билаваситә ејни* ола билмәз. Буржуа чәмијјәтинин бүтүн маһијјәти мәһз ондадыр ки, бурада а priori* истәһсалын һеч бир шүурлу ичтимаи тәнзими јохдур. Ағлабатан вә тәбии зәрури олан шеј јалһыз кәртәбии тә'сир көстәрән орта бир шеј кими тәзаһүр едир. Вулгар игтисадчы исә күман едир ки, шејләрин даһили әлагәсини ачыб көстәрмәк әвезинә һадисәләрдә шејләрин башга чүр көрүндүјүнү тәкәббүрлә иддиә етмәклә бөјүк бир кәшф едир. Әслиндә исә о, заһири чәһәтдән јапышмагла, заһири чәһәти сон чәһәт һесаб етмәклә ловғаланыр. Бәс онда үмумијјәтлә елм нәјә лазымдыр?

Лакин бунун архасында башга бир шеј дә вардыр. Бир һалда ки шејләрин әлагәси баша дүшүлмүшдүр, мөвчуд гәјдаларын даими зәрурилијинә олан бүтүн нәзәри инам боша чыхыр, бунлар һәлә тәчрүбәдә дағылмаздан әввәл боша чыхыр. Демәли, бурада артыг һаким синифләр үчүн сөзсүз хәјирли олан чәһәт мә'насыз бир долашыглығын әбәдиләшдирилмәсини тәләб едир. Һәм дә сијаси игтисадда үмумијјәтлә дүшүнмәјә ичазә верилмир—дејән вә башга һеч-бир елми дәлил ирәли сүрә билмәјән бөһтанчы бошбоғазлара бунун үчүн дејилсә, бәс нә үчүн һагг верирләр?

Лакин *satis superque***. Һәр һалда бурадан мә'лум олур ки, бу буржуазија кешишләри нә гәдәр алчалмышлар: фәһ-

* — ашкар. *Ред.*

** — даһа бәсдир, тамамилә бәсдир. *Ред.*

лэлэр, һэтта фабрикчилэр вэ тачирлэр мөним китабымы* баша дүшмүш вэ ону анлаја билмишлэр, бу «алим китабчылар» (!) исә шикајәтләнирлэр ки, мән онларын ээкасындан һәддиндән артыг шеј тәләб едирәм...

К. Марксын вә Ф. Енжелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
32-чи чилд, сәһ. 460—462.

МАРКС—ЛҮДВИГ КУКЕЛМАНА

ҺАННОВЕРӘ

Лондон, 12 апрел, 1871-чи ил.

...Дүнән биз һеч дә тәсәлли вермәјән белә бир хәбәр алдыг ки, Лафарг (Лаура јох) инди Парисдәдир.

Әкәр сән мөним «Он сәккиз брүмеримин»** ахырынчы фәслинә нәзәр салсан, көрәрсән ки, мән Франса ингилабынын бундан сонракы тәшәббүсү олараг буну е'лан едирәм: бүрократик-һәрби машыны, индијәдәк олдуғу кими, бир әлдән башга әлә вермәк дејил, ону *сындырмаг* лазымдыр, һәм дә континентдә һәр бир һәгиги халг ингилабынын илкин шәрти мәнз беләдир. Бизим гәһрәман парисли јолдашларымызын тәшәббүсү дә мәнз бундан ибарәтдир. Бу парислиләрдә нә гәдәр чевиклик, нә гәдәр тарихи тәшәббүс, нә гәдәр фәдакарлыг габилијјәти вар имиш! Харичи дүшмәндән хејли артыг дәрәчәдә дахили хәјанәтин доғурдуғу алты ајлыг ачлыг вә дағын-тыдан сонра онлар Пруссия сүнкүләри алтында үсјән едирләр, елә бил ки, Франса илә Алманија арасында мұһарибә һеч јох имиш, елә бил ки, дүшмән һәлә Парисин гапыларыны кәсдирмәјибмиш! Тарихдә һәлә белә бир гәһрәманлыг нүмүнәси олмамышдыр! Әкәр онлар мәғлуб олсалар, бунун тәгсири мәнз онларын «аличәнаблыгында» олачагдыр. Винуа, онун ардынча исә Парис милли гвардијасынын иртичачы һиссәси Парисдән гачан кими, дәрһал Версал үзәринә јеримәк лазым иди. Вичдан јол вермәдијинә көрә фүрсәт әлдән гачырылмышдыр. *Вәтәндаш мұһарибәси башламаг* истәмәмишләр, куја әчајиб дүдәмә Тјер Париси тәрксиләһ етмәк тәшәббүсү илә вәтәндаш мұһарибәси башламамышдыр! Икинчи сәһв: Мәркәзи Комитә өз сәләһијјәтләриндән чох тез әл чәкди ки, өз јерини Коммунаја версин. Бу да јенә васвасылыг дәрәчәсинә чатан «вичданлылыг» нәтичәсидир! Һәр нечә олса да, индики

* — К. Маркс. «Капитал» (бах: К. Маркс. «Капитал», I чилд, 1975).
Ред.

*** Бах: бу нәшр, I-чи чилд, сәһ. 520—534. Ред.

Парис үсјаны,—ону көһнә чәмијјәтин чанаварлары, донузлары вә алчаг көпәкләри һәтта боғса да,—Парис ијун үсјаны заманындан бәри партијамызын ән шанлы бир гәһрәманылығыдыр. Гој көјләрә һүчүм етмәјә һазыр олан бу парислиләрлә, Алманија-Пруссия мүгәддәс Рома империјасынын әлалтыларыны вә онун казарма, килсә, јункерлик, ән чоһу исә филистерлик ији верән көһнә маскарадларыны мүгајисә етсинләр.

Јери кәлмишкән билаваситә Л. Бонапартын кассасындан верилән пул јардымы һаггындакы сәнәдләрин *рәсми нәшириндә* көстәрилир ки, *Фогт* 1859-чу илин августунда 40000 франк алмышдыр! Мән буну Либкнехтә кәләчәкдә истифадә етмәси үчүн хәбәр вердим*.

Сән мәнә һакстһаузәни көндәрә биләрсән, чүнки *сон заманлар* мән тәкчә Алманијадан дејил, һәтта Петербургдан да саламат шәкилдә мүхтәлиф китабчалар вә с. алырам.

Мүхтәлиф гәзетләр көндәрдијинә көрә тәшәккүр едирәм (хәиш едирәм бунлардан чоһ көндәрәсән, чүнки мән Алманија, рејхстаг вә с. һаггында бә'зи шәјләр јазмаг истәјирәм).

К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
33-чү чилд, сәһ. 172—173.

МАРКС—ЛУДВИГ КУКЕЛМАНА

ҺАННОВЕРӘ

[Лондон], 17 апрел 1871-чи ил.

Сәнин мәктубуну алдым. Инди мәним башым тамамилә ишә гарышыгдыр. Буна көрә дә анчаг бир нечә кәлмә јазырам. Мән һеч баша дүшә билмирәм ки, сән нечә дә 13 ијун 1849-чу ил²⁷⁷ а 1а хырда буржуа нүмајишләрини вә саирәни Парисдә кедән индики мүбаризә илә мүгајисә едә билирсән.

Әкәр мүбаризә јалныз гәти әлверишли имканлар шәртилә апарылсајды, дүңја тарихини јаратмаг, әлбәттә, чоһ асан оларды. Дикәр тәрәфдән, «тәсадүфләр» һеч бир рол ојнама-сајды, тарих чоһ мистик бир характердә оларды. Бу тәсадүфләр, әлбәттә, өзләри инкишафын үмуми кедишинә бир тәркиб һиссәси кими даһил олараг, башга тәсадүфләрлә таразлашыр. Лакин һадисәләрин сүр'әтләнмәси вә ләнкимәси хәјли дәрәчәдә бу «тәсадүфләрдән» асылыдыр, бунларын арасында исә һәмчинин, башланғычда һәрәкатын башында дуран адамларын характери кими бир «тәсадүф» дә вардыр.

* Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 33-чү чилд, сәһ. 171. Ред.

Бу дэфэ гәти әлверишсиз «тәсадүфи» һеч дә Франса чә-мијјәтинин үмуми шәраитиндә дејил, Парисин лап башынын үстүнү кәсдирмиш олан пруссијалыларын Франсада олмасында ахтармаг лазымдыр. Парислиләр буну чох јахшы билирдиләр. Буну Версалдакы буржуа фырылдагчылары да билирдиләр. Буна көрә дә онлар парислиләрин гаршысына белә бир алтернатив гојмушдулар: ја мүбаризә чағырышыны гәбул етмәли, ја да мүбаризәсиз тәслим олмалы. Ахырынчы һалда фәһлә синфинин мә'нәви позғунлашмасы истәнилән гәдәр «башчынын» тәләф олмасындан даһа бөјүк бир фәлакәт оларды. Капиталистләр синфинә вә онун мәнәфејини тәмсил едән дөвләтә гаршы фәһлә синфинин мүбаризәси Парис Коммунасы сәјәсиндә јени бир фазаја дахил олду. Билаваситә бу дэфә иш нечә гуртарса да, үмумдүнја-тарихи әһәмијјәти олан јени башлангыч нөгтә һәр һалда әлдә едилмишдир.

К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олуруп, 2-чи нәшри,
33-чү чилд, сәһ. 175.

МАРКС—ФРИДРИХ БОЛТЕЈӘ

НЈУ-ЈОРКА

[Лондон], 23 ноябр 1871-чи ил.

...*Интернационал* сосиалист вә јарымсосиалист тәригәтләрини, мүбаризә үчүн фәһлә синфинин һәгиги тәшкилаты илә әвәз етмәкдән өтрү јарадылмышды. Әввәлки Низамнамә* вә Тә'сис Манифести** буну дәрһал көстәрир. Дикәр тәрәфдән, әкәр тарихин кедиши тәригәтчилији артыг әзмәмиш олсајды, Интернационал мөһкәмләнә билмәзди. Сосиалист тәригәтчилијинин инкишафы илә һәгиги фәһлә һәрәкатынын инкишафы һәмишә бир-биринә әкс нисбәтдә олур. Нә гәдәр ки фәһлә синфи һәлә мүстәгил тарихи һәрәкәт үчүн јетишмәмәшдир, о вахта гәдәр тәригәтләрин өз (тарихи) паггы олур. Фәһлә синфи белә бир јеткинлијә чатан кими бүтүн тәригәтләр әслиндә мүртәчә олур. Һәм дә бүтүн тарих боју нәзәрә чарпан ејни чәһәт Интернационалын тарихиндә тәкрар олунмушдур. Көһнәлән чәһәт јени јаранмыш формалар чәрчивәси дахилиндә бәрпа олунмаға вә мөһкәмләнмәјә чан атыр.

Интернационалын да тарихи, фәһлә синфинин һәгиги һәрәкатына гаршы Интернационалын өз дахилиндә мөһкәмләнмәјә

* К. Маркс. «Бирлијин мүвәггәти Низамнамәси» (Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 12—15). Ред.

** Бах: бу чилд, сәһ. 5—14. Ред.

чан атан тэригэтлэр вэ дилетант тэчрүбэлэри элэјһинэ *Баш Шуранын арасы кэсилмэјэн мүбаризэсиндэн* ибарэт олмуш-дур. Бу мүбаризэ *конгреслэрдэ* вэ даһа чох дэрэчэдэ Баш Шуранын ајры-ајры бөлмэлэрлэ хүсуси мүшавирэлэриндэ апарылмышдыр.

Парисдэ прудонистлэр (мүтүалистлэр²⁷⁸) Бирлији тэ'сис едэнлэрин сырасында олдуғларына көрө, тэбииндир ки, Парисдэ һэрэката илк иллэрдэ онлар башчылыг едирдилэр. Сонралар орада онлара гаршы, элбэттэ, коллективист, позитивист групплары вэ башга групплар јаранды.

Алманијада—лассалчылар күруһу. Мән өзүм ики ил эрзиндэ бэднам Швейтсер илэ јазышмышам вэ она гэти сурэтдэ сүбут етмишәм ки, лассалчылар тэшкилаты садэчэ тэригэтчи тэшкилатыдыр вэ белэ бир тэшкилат олдуғуна көрө, Интернационалын чан атдығы *һэгиги* фөһлэ һэрэкаты тэшкилатына дүшмэндир. Лакин онун буну баша дүшмәмэк үчүн өз «эсасы» вар иди.

1868-чи илин ахырларында *Интернационала* рус Бакунин бу мәгсэдлэ дахил олду ки, онун дахилиндэ, өз *шәхси рәһбәрлији алтында «Социалист демократијасы алјансы»* ады илэ *икинчи интернационал* јаратсын. Неч бир нэзэри билији олмајан бу адам һәмин хүсуси тэшкилатда Интернационалын елми тэблиғатыны тәмсил етмэк иддиасында иди вэ бу тэблиғаты *Интернационал дахилиндэ* һәмин икинчи *интернационалын* ихтисасына чевирмэк истәјирди.

Онун програмы һәр јердән сәтһи сурэтдэ гопарылыб көтүрүлмүш олан бир һәфтәбечәрдән—*с и н и ф л э р б э р а б э р л и ј и н д э н* (!), ичтимаи һэрэкатын *башланғыч нөгтәси* олмағ е'тибарилэ *вәрәсәлик һүгуғунун ләғв едилмәсиндән* (Сен-Симон чәфәнкијатыдыр), Интернационал үзвләринэ бир *еһкам* кими әмр едилән *атеизмдән* вэ и. а. ибарэт иди, башлыча еһкам исә (*прудончасына*)—*сијаси һәрәкатда иштиракдан имтина етмэк иди*.

Бу ушағ нағыллары фөһлэ һэрэкатынын реал шәртләринин һэлэ аз инкишаф етмиш олдуғу Италија вэ Испанијада, һәмчинин роман Исвечрәсиндәки вэ Белчикадакы бә'зи шөһрәтпәрәст, тәкәббүрлү, бош доктриначылар арасында рәғбәтлэ гаршыланмышдыр (вэ мүәјјән дәрәчәјэ гәдәр һэлэ инди дә тәрәфдарлар тапыр).

Ч-б Бакунин үчүн онун доктринасы (Прудондан, Сен-Симондан вэ башгаларындан көтүрүлмүш ајры-ајры парчалардан дүзәлдилән чәфәнкијат) икинчи дәрәчәли бир иш олмуш вэ олмагдадыр, онун шәхси јүксәлиши үчүн анчағ бир васитәдир. Лакин нэзэри чәһәтдән о бир сыфырдырса, интригачы олмағ е'тибарилэ о өз јериндәдир.

Баш Шура иллэр боју бу гәсдә гаршы мүбаризә апармалы олмушдүр (бу гәсдә франсыз прудонистләри хүсусән *Чәнуби Франсада* мүәјјән дәрәчәјә гәдәр көмәк көстәрмишләр). Ән нәһајәт, о, конфрансын гәтнамәләри илә—1, 2 вә 3, IX, XVI вә XVII—чохдан һазырланан зәрбәни ендирди²⁷⁹.

Өзлүјүндә ајдындыр ки, Баш Шура Авропада әлејһинә мүбаризә апардығы бир шејә Америкада тәрәфдар олмаја-чагдыр. Инди 1, 2, 3 вә IX гәтнамәләр Нју-Йорк комитәсинә гануни бир силаһ верир ки, һәр чүр тәригәтчилији вә дилетант группларыны арадан галдырсын вә лазым кәлдикдә бунлары харич етсин...

Өзлүјүндә ајдын олдуғу кими, фәһлә синфинин сијаси һәрәкатындан сон мәгсәд өзү үчүн сијаси һакимијјәт әлдә етмәкдир, бундан өтрү исә, *әлбәттә*, фәһлә синфинин, мүәјјән инкишаф пилләсинә чатан вә онун игтисади мүбаризәсинин өзүндән ирәли кәлән илк тәшкилаты лазымдыр.

Лакин, диқәр тәрәфдән, фәһлә синфинин һаким синифләрә гаршы бир *синиф* кими чыхыш етдији вә «харичдән тәзјиг көстәрмәк» јолу илә онлара галиб кәлмәјә чалышдығы һәр бир һәрәкат сијаси һәрәкатдыр. Мәсәлән, һәр һансы бир ајрыча фабрикдә вә ја һәтта ајрыча сәнајә саһәсиндә ајры-ајры капиталистләри тә'тилләр вә с. васитәсилә иш вахтына һәдд гојмаға мәчбур етмәк тәшәббүсү халис игтисади һәрәкатдыр; әксинә, сәккиз саатлыг иш күнү вә с. һаггында *ганун* вермәјә мәчбур етмәк мәгсәди күдән һәрәкат *сијаси* һәрәкатдыр. Беләликлә, фәһләләрин ајры-ајры игтисади һәрәкатындан һәр јердә *сијаси* һәрәкат, јәни өз мәнәфејини үмуми формада, јәни бүтүн чәмијјәт үчүн мәчбури гүввәси олан бир формада һәјата кечирмәјә чалышан *синфи* һәрәкат ирәли кәлир. Әкәр бу һәрәкатлар мүәјјән бир илк тәшкилат олмасыны тәләб едирсә, диқәр тәрәфдән, бу һәрәкатлар ејни дәрәчәдә дә һәммин тәшкилаты инкишаф етдирмәк васитәсидир.

Фәһлә синфинин коллектив һакимијјәтә гаршы, јәни һаким синифләрин сијаси һакимијјәтинә гаршы гәти јүрүшә башламағ үчүн өз тәшкил олунмасыны һәлә кифәјәт гәдәр инкишаф етдирмәмиш олдуғу јердә ону һәр һалда һәммин һакимијјәт әлејһинә даими тәшвигат васитәсилә вә һаким синифләрин сијасәтинә гаршы дүшмән мөвгә тутмағ васитәсилә буна һазырламағ лазымдыр. Әкс һалда фәһлә синфи онларын әлиндә бир ојунчағ оларағ галар; буну Франсада сентјабр ингилабы²⁸⁰ сүбут етди, буну һабелә Инкилтәрәдә ч. Гладстон вә К°-сы үчүн индијәдәк баш тутан ојун мүәјјән дәрәчәјә гәдәр сүбут етмәкдәдир.

К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшир,
33-чү чилд, сәһ. 278—283.

ЕНЖЕЛС—ТЕОДОР КУНОЈА

МИЛАНА

Лондон, 24 январ 1872-чи ил.

...1868-чи илэ гэдэр Интернационала гаршы интрига апаран Бакунин сонра Берн сүлһ конгресиндэ²⁰³ мүвэффәгйјјәт-сизлијә дүчар олараг Интернационала дахил олду вә дәрһал *Интернационал дахилиндә* Баш Шураја гаршы гәсдләр дү-зәлтмәјә башлады. Бакунинин өзүнә мәхсус бир нәзәријјәси вардыр—бу да прудонизмин коммунизм илэ гарышығындан ибарәтдир, һәм дә онун нәзәријјәсиндә ән мүһүм чәһәт будур ки, арадан галдырылмасы лазым кәлән башлыча бәла, онун фикринчә, капитал дејил, демәли, ичтимаи инкишаф нәтичә-синдә капиталистләрлә музду фәһләләр арасында мејдана кәлән синфи әкслик дә дејил, *дөвләтдир*. Бизим кими, социал-демократ фәһләләрин әсас күтләси дә дөвләт һакимијјәтинин һаким синифләр—торпаг саһибләри вә капиталистләр—тәрә-финдән өз ичтимаи имтијазларыны горумаг үчүн јарадылмыш тәшкилатдан башга бир шеј олмадығы бахышына тәрәфдар олдуғлары бир заманда, Бакунин иддиа едир ки, капиталы *дөвләт* јаратмышдыр, капиталист *јалныз дөвләтин мәрһәмәти сәјәсиндә* өз капиталынын саһибидир. Демәли, дөвләт башлы-ча бәла олдуғуна көрә, һәр шејдән әввәл дөвләти мәһв етмәк лазымдыр, онда капитал өз-өзүнә јох олуб кедәр. Биз исә бунун әксини дејирик: капиталы—бүтүн истеһсал васитәлә-ринин бир овуч адамлар әлиндә топланмасыны—мәһв едир, онда дөвләт дә өз-өзүнә арадан галхар. Бурада мүһүм бир фәрг вардыр: әввәлчә ичтимаи чеврилиш олмадан дөвләтин ләғв едилмәси мәһвәсиз бир шејдир; капиталын мәһв едилмәси исә мәһв ичтимаи чеврилиш *демәкдир* вә бүтүн истеһсал үсу-лунун дәјишдирилмәсини әһәтә едир. Лакин Бакунинин фик-ринчә, дөвләт әсас бәла олдуғуна көрә, дөвләти, јә’ни һәр һансы бир дөвләти—республиканы, монархијаны вә ја һәр һансы бир башга дөвләти сахламаг үчүн һеч бир иш көрмәк лазым дејилдир. *Һәр чүр сijasәтдән тамамилә имтина едил-мәси дә* бурадан ирәли кәлир. Сijasи фәалијјәт көстәрмәк, хүсусилә дә сечкиләрдә иштирак етмәк—принсипә хәјанәт де-мәкдир. Тәблиғат апармаг, дөвләти писләмәк, тәшкил олун-маг лазымдыр вә, нәһајәт, *б у т ү н* фәһләләри, демәли, әк-сәријјәти өз тәрәфинә чәлб етдикдә, онда нәһајәт, бүтүн дөвләт идарәләри мәһв едилир, дөвләт ләғв едилир вә онун јерини Интернационал тәшкилаты тутур. Миниллик бир сәл-тәнәтин башланғычы олан бу бөјүк һадисәјә *ичтимаи ләғвәт-мә* дејилир.

Бунларын һамысы сон дәрәчә радикал вә о гәдәр садә көрүнүр ки, буну бешчә дәгигәдә эзбәрләмәк олар,—буна көрә дә һәмин Бакунин нәзәријјәси Италија вә Испанијада кәнч вәкилләр, докторлар вә башга доктриначылар арасында тезликлә рәғбәт газанды. Лакин фәһлә күтлэләри һеч бир заман эмин олмазлар ки, өз өлкәләринин ичтимаи ишләри ејни заманда онларын өз иши дејилдир, онлар өз тәбиәтләринә көрә *сијаси чәһәтдән фәалдырлар* вә онлара сијасәтдән әл чәкмәји тәклиф едән һәр кәси онлар эн нәһајәт тәрк едирләр. Фәһләләрә һәр бир шәраитдә сијасәтдән имтина етмәји тәблиғ етмәк—онлары кешишләрин вә ја буржуа республикачыларынын гучағына атмағ демәкдир.

Бакуниниң фикринчә, Интернационал сијаси мүбаризә үчүн дејил, ичтимаи ләғветмә заманы дәрһал көһнә дәвләт тәшкилатынын јерини тутмағ үчүн јарадылдығына көрә, о, кәләчәк чәмијјәт һаггында Бакунин идеалына мүмкүн гәдәр даһа чох охшамалыдыр. Бу чәмијјәтдә, һәр шејдән әввәл, һеч бир *авторитет* мөвчуд дејилдир, чүнки авторитет—дәвләт—мүтләғ бир бәладыр. (Сон мәрһәләдә һәлл едән ваһид ирадә олмадан, ваһид рәһбәрлик олмадан адамларын нә јолла фабрикләри ишә салачагларыны, дәмир јолларыны ишләдәчәкләрини, кәмини идарә едәчәкләрини,—онлар бизә, әлбәттә, демирләр.) Азлығ үзәриндә чохлуғун авторитети дә гуртарыр. Һәр бир шәхсијјәт, һәр бир ичма мухтардыр, лакин һеч олмазса ики адамдан ибарәт олан бир чәмијјәт, бунлардан һеч бири өз мухтаријјәти һесабына һеч бир шејдән кечмәдән һечә мүмкүн ола биләр,—бу барәдә Бакунин јенә дә сусур.

Демәли, Интернационал да белә бир гәјда илә гурулмалы имиш. Һәр бир бөлмә мухтардыр вә һәр бир бөлмә дахилиндә һәр бир шәхсијјәт мухтардыр. Баш Шураја фәлакәтли вә онун өзүнү позғунлашдыран бир авторитет верән *Базел гәрарлары*²⁸¹ рәдд едилмәлидир! Һәтта бу авторитет *көнүллү сурәтдә* верилмиш олса да, мәнв едилмәлидир,—мәнз *она көрә ки, бу, авторитетдир!*

Бүтүн бу алдатманын әсас бәндләри ғысача оларағ беләдир. Бәс Базел гәрарларынын тәшәббүскарлары кимләрдир? *Ч-б Бакунин өзү* вә кампанијасы!

Бу чәнаблар Базел конгресиндә көрдүкдә ки, өз планларыны—Баш Шураны Ченеврәјә көчүрмәк, јәни ону өз әлләринә алмағ планларыны—һәјата кечирә билмәјәчәкләр, онлар ајры чүр һәрәкәт етмәјә башладылар. Онлар Сосиалист демократијасы әлјансы тәсис етдиләр, бөјүк Интернационал *дахилиндә* бејнәлмиләл чәмијјәт тәшкил етдиләр; һәм дә бунун үчүн бакунинчи италјан мәтбуатында, мәсәлән, «Proletario», «Gazzettino Rosa»²⁸²-да инди Сизин јенидән тәсадүф едәчә-

јиниз белә бир бәһанә кәтирдиләр ки, чошғун латын иргләри үчүн, сојуг, ағыр тәрпәнән шималлыларә нисбәтән даһа парлаг бир програм лазымдыр. Бу мискин план Баш Шуранын мүгавимәти нәтичәсиндә боша чыхды. Баш Шура исә, әлбәттә, Интернационал *дахилиндә* һәр һансы бир ајрыча, *бејнәлхалғ* тәшкилат олмасына јол верә билмәзди. О вахтдан бәри һәмин план Интернационалын програмыны Бакунинин програмы илә әвәз етмәк үчүн Бакунинин вә онун тәрәфдарларынын көстәрдикләри сәјлә әлагәдар олараг, мүхтәлиф формаларда јенидән мејдана чыхмышдыр; дикәр тәрәфдән, Жүл Фаврдан вә Бисмаркдан башламыш Мадзинијә гәдәр, иртича, Интернационал үзәринә һүчумлар етмәк лазым кәлдији заман һәмишә мәһз Бакунинин бош вә ловға ибарәчилијинин үстүнә дүшүрдү. Бурадан да мәним Мадзини вә Бакунин әлејһинә 5 декабр тарихли бәјаннамәмә лазым кәлмиш вә бу бәјаннамә «Gazzettino Rosa»-да* да чап едилмишдир.

Бакунистләрин өзәји бир нечә дүжүн јурчудан ибарәтдир; онларын да архасында үмумијјәтлә чәтин ки 200 фәһлә олсун; Италијада авангард кәнч вәкилләрдән, һәкимләрдән вә журналистләрдән ибарәтдир, бунлар инди һәр јердә Италија фәһлләринин нүмајәндәләри кими чыхыш едирләр, ајры-ајры бу чүр шәхсләр Барселонада вә Мадриддә вардыр, Лионда вә Брүсселдә белә адамлар тәк-тәкдир, бунларын арасында фәһлә, демәк олар, јохдур; бурада** тәкчә бир нәфәр—Робек—вардыр. Конгрес чағырмаг мүмкүн олмадығына көрә, зәрурәт үзүндән чағырылмыш олан конфранс онлар үчүн бир бәһанә олду, Исвечрәдәки франсыз мүһачирләринин чоху исә онларын тәрәфинә кечдијинә көрә,—чүнки онлар (прудонистләр) орада өзләринә јахын олан чох шеј тапмышлар, һәмчинин шәхси сәбәбләрә көрә кечмишләр,—онлар да кампанијаја башладылар. Әлбәттә, Интернационалда һәр јердә наразы бир азлыг вә танынмамыш даһиләр тапмаг олар—әсассыз олмајараг мәһз онлара үмид бағлајырдылар. Инди онларын дөјүш гүввәләри бунлардыр:

- 1) Бу дәстәнин Наполеону олан Бакунинин өзү.
- 2) 200 јурчу вә франсыз бөлмәсинин 40—50 нәфәр үзвү (Ченеврәдәки мүһачирләр).
- 3) Брүсселдә «Liberté»²⁸³-нин редактору Ёинс; такин Ёинс онларын леһинә *ачыг* чыхыш етмир.
- 4) Бурада—бизим неч бир заман танымадығымыз «1871-

* Ф. Енжелс. «Мадзининин Интернационал һаггында мәгаләләри мүнасибәтилә Баш Шуранын италјан гәзетләри редаксиясына бәјанаты» (бах: К. Маркс вә Ф. Енжелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи чилд, сәһ. 477—478). Ред.

** Лондонда. Ред.

чи ил Франса бөлмәсинин» галыглары²⁸⁴; бу бөлмә артыг бир-бирилә дүшмәнчилик едән 3 һиссәјә бөлүнмүшдүр; сонра, алман бөлмәсиндән (күтләви сурәтдә *Интернационалдан чыхмаг* тәклифи үстүндә) говулмуш ч. фон-Швејтсер типли 20 нәфәрә гәдәр лассалчы; онлар ифрат мәркәزلәшмәнин вә күчлү тәшкилатын тәрәфдарлары олараг, анархистләр вә мухтаријјәтчиләр иттифагына һејрәт едиләчәк гәдәр јахындырлар.

5) Испанијада Бакунинин бир нечә нәфәр шәхси досту вә ардычылы; онларын фәһләләр үзәриндә, хусусилә Барселонада, һәр һалда нәзәри чәһәтдән күчлү тәсири вар иди. Лакин, диқәр тәрәфдән, испанијалылар тәшкилата бөјүк диггәт верирләр вә башгаларында тәшкилат олмамасы онларын нәзәрини чәлб едир. Бакунинин бурада мүвәффәгијјәт газаныб-газаңа билмәјәчәји јалныз апрелдә Испанија конгресиндә ајдынлашачагдыр, лакин орада фәһләләр әксәријјәт тәшкил едәчәкләринә көрә, мәним горхум јохдур.

6) Нәһәјәт, Италијада, мәнә мәлүм олдуғуна көрә, Турин, Болонија вә Чирченти бөлмәләри конгресин *вахтындан әввәл* чағырылмасына тәрәфдар олмушлар. Бакунист мәтбуат иддиа едир ки, 20 италјан бөлмәси онлара гошулмушдур, булар мәнә мәлүм дејилдир. Һәр һалда рәһбәрлик, демәк олар, һәр јердә Бакунинин бөјүк һәј-күј галдыран достлары вә тәрәфдарларынын әлиндәдир; лакин, јәгин, мәсәлә даһа дүрүст арашдырылдыгда ајдын олар ки, онларын архасында чамаат аздыр, чүнки, Италија фәһләләринин чох бөјүк әксәријјәти һәлә индијә гәдәр мадзинистләрдән ибарәтдир вә нә гәдәр ки, Интернационал орада сијасәтдән имтина етмәклә ејни бир шеј һесаб едилир, о вахта гәдәр онлардан ибарәт олараг галачагдыр.

Лакин һәр һалда Италијада вәзијјәт беләдир ки, бакунистләр орада һәләлик Интернационалда ағалыг едирләр. Баш Шура бундан һеч шикајәтләнмәк фикриндә дә дејилдир; италијалыларын истәдикләри гәдәр ахмаглыг етмәјә һаглары вардыр. Баш Шура исә буна јалныз динч мүбаһисәләр јолу илә мане олачагдыр. Онларын конгресә јуралылар руһунда тәрәфдар олдуғларыны билдирмәјә дә һаглары вардыр, һәрчәнд, әлбәттә, јеничә гошулмуш олан вә һәлә һеч бир шејдән хәбәри олмајан бөлмәләрин белә бир мәсәләдә дәрһал мүәјјән бир тәрәфә кечмәләри, хусусилә дә *һәр ики* тәрәфи динләмәздән әввәл кечмәләри сон дәрәчә гәрибәдир! Мән бу барәдә өз бахышымы туринлиләрә ачыг билдирмишәм вә бу руһда чыхыш едән башга бөлмәләр һаггында да белә едәчәјәм. Чүнки тә'миннамәнин²⁸⁵ тәләбләринә гошулмаг һаггында һәр чүр белә бәјанат орада Баш Шураја гаршы олан јалан иттиһам вә бөһтанлары долајы јолла бәјәнмәкдән ибарәтдир, һәм дә

Баш Шура јахын заманда бу мәсәлә һаггында өз тә'мимнамәсини бурахачагдыр*. Әжәр Сиз *бунун бурахылачағы вахта гәдәр* миланлыларын белә бир бәјанат вермәсинә мане ола билсәниз, бунунла Сиз бизим бүтүн арзуларымызы јеринә јетирмиш оларсыңыз.

Ән күлүнчү оудур ки, јурчулара тәрәфдар чыхан вә, демәли, бурада бизи авторитаризмдә төһмәтләндирән ејни туринлиләр инди бирдән-бирә Баш Шурадан тәләб едирләр ки, о, рәгабәт апаран Турин Фәһлә федерасијасына гаршы чыхсын, һәм дә һәлә һеч бир заман етмәдији дәрәчәдә авторитар руһда она гаршы чыхсын, тәләб едирләр ки, Баш Шура «Fiscapaso»²⁸⁶-дан олан вә һеч Интернасионала дахил олмајан Бекеллини рәдд етсин вә с. һәм дә бунларын һамысы биз Фәһлә федерасијасыны динләмәздән әввәл, *онун* бу барәдә нә дејәчәјини ешитмәздән әввәл олмалы имиш!

Кечән базар ертәси** мән Сизә јуралыларын тә'мимнамәси чап едилмиш «Révolution Sociale»²¹⁷-ни, Ченеврәдә чыхан «Egalité»¹⁰⁷-нин бир нөмрәсини (тәәссүф ки, мәндә, јуралылардан ијирми гат чох фәһләни тәмсил едән Ченеврә федерасија комитәсинин²⁸⁷ чавабы дәрч едилән даһа һеч бир нөмрәси јохдур) вә «Volksstaat»⁵¹-ын бир нөмрәсини көндөрдим, Сиз бурадан көрәрсиниз ки, Алманијада бу әһвалат барәсиндә нә дүшүнүрләр. Саксонија гурултајы—60 јердән 120 нүмајәндә—*јекдилликлә* Баш Шураја тәрәфлар олмушдур²⁸⁸.

— Белчика гурултајы (25—26 декабр) Низамнамәјә јенидән бахылмасыны, лакин *нөвбәти* конгресдә (сентјабрда) бахылмасыны тәләб едир²⁸⁹. Франсадан бизә һәр күн бәјәнмә һаггында мә'лумат кәлир. Бурада, Инкилтәрәдә, бүтүн бу интригалар, өзлүјүндә ајдындыр ки, һеч бир зәмин тапмыр. һәм дә, әлбәттә, Баш Шура бир нечә нәфәр интригачы вә копчунун арзусу илә фөвгәл'адә конгрес чағырмајачагдыр. Нә гәдәр ки бу чәнаблар гануни зәмин үзәриндә дурурлар, Баш Шура һәвәслә онлара фәалијјәт азадлығы верир—ән мүхтәлиф үнсүрләрин бу коалисијасы тезликлә өз-өзүнә дағылачагдыр; лакин онлар Низамнамәјә вә ја конгресләрин гәрарларына зидд бир иш көрсәләр Баш Шура өз вәзифәсини јеринә јетирәчәкдир.

Әжәр бир тәсәввүр етсән ки, нә кими бир вахтда,—мәһз Интернасионал һәр јердә ән гызғын сурәтдә тә'ғиб олундуғу бир заманда,—бу адамлар гәсд дүзәлдирләр, онда гәтијјән белә бир фикирдән узағлаша билмәзсән ки, бу ишдә бејнәлхалг полис ичәрисиндән олан чәнабларын әли вардыр. Бу

* Бах: бу чилд, сәһ. 276—319. Ред.

** — јанварын 22-дә. Ред.

доғрудан да беләдир. Безједә полисин баш комиссары Ченеврә бакунистчиләринин мүхбиридир*. Ики нәфәр көркәмли бакунист, лионлу Албер Ришар вә Леблан бурада идиләр вә бир нәфәр фәһләјә, лионлу Шолла мүрачијәт едиб демишләр ки, Тјери јыхмағ үчүн јеканә васитә јенидән Бонапарты тахта әјләшдирмәкдир, буна көрә дә онлар *Бонапартын пулу илә* һәр јери кәзирләр ки, *Бонапартын бәрпа олунмасы ләһинә* мүһачирләр арасында *тәблиғат* апарсынлар! Бу чәнаблар сijasәтдән имтина етмәк бах буна дејирләр! Берлиндә Бисмаркын пул бурахдығы «Neuer Social-Demokrat»²²⁶ да бу дилдә данышыр. Бу ишдә рус полисинин нә дәрәчәдә әли олмасы мәсәләсини мән һәләлик ачығ гојурам, лакин Бакунин Нечајев әһвалатына чох гарышмышды. (Доғрудур, о буну инкар едир, лакин рус сәнәдләринин әсли бурада бизим әлимиздәдир, Маркс вә мән русча баша дүшдүјүмүзә көрә исә, о бизи алдада билмәз)²⁰⁶. Нечајев исә ја фитнәкар рус акентидир, ја да һәр һалда, белә һәрәкәт едирди; бундан әлавә Бакунинин рус достлары арасында һәр чүр шүбһәли шәхсләр вардыр.

Мән чох тәәссүф едирәм ки, Сиз өз јериниздән мәһрум олмушсунуз, мән гәсдән Сизә јазырдым ки, Сиз буна сәбәб ола биләчәк һеч бир шејә јол вермәјәсиниз. Сизин Миланда олмағыныз Интернационал үчүн, ачығ чыхыш васитәсилә әлдә едилә биләчәк чүзи фәјдадан хејли артығ дәрәчәдә вачибдир: кизли һәрәкәт етдикдә дә чох иш көрмәк олар вә с. Әкәр мән тәрчүмә чәһәтдән Сизә көмәк едә биләрәмсә, буну ән бөјүк бир мәмнунијјәтлә едәрәм. Анчағ мәнә дејин көрәк, Сиз *һансы* дилләрдән *һансы* дилләрә тәрчүмә едә билирсиниз вә мән *нәдә* Сизин үчүн фәјдалы ола биләрәм.

Беләликлә, полис көпәкләри мәним шәклими дә әлә кечиртдиләр. Сизә башгасыны көндәрирәм вә хаһиш едирәм өзүнүзүн ики шәклинизи көндәрәсиниз: бири онун үчүндүр ки, фрејлејн Маркс өз атасынын бир шәклини Сизин үчүн версин (тәкчә онда бир нечә јахшы шәкли вардыр).

Бир даһа Сиздән хаһиш едирәм, Бакунинлә әлагәдар олан бүтүн адамларла еһтијатлы оласыныз. Бүтүн тәригәтләрин фәрғли чәһәти үмумијјәтлә бундадыр ки, бунларын үзвләри бир-бириндән мөһкәм јапышыр вә интригачылығ едирләр. Сизин *верәчәјиниз һәр бир мә'лумат*—әмин ола биләрсиниз—дәрһал Бакунинә чатдырылачағдыр. Онун принципләриндән бири белә бир мүддәадан ибарәтдир ки, өз сөзүнә сәдагәт вә бу чүр шејләр буржуа мөвһуматыннан башға бир шеј дејилдир вә һәгиги ингилабчы иш хатиринә бунлара һәмишә көз

* — Буске. Ред.

јуммалыдыр. Русијада о буну ачыг сөjlөјир, Гәрби Авропада исә бу — кизли бир нәзәријјәдир.

Мәнә мүмкүн гәдәр тезликлә јазын. Әкәр биз наил ола билсәк ки, Милан бөлмәси Италија бөлмәләринин үмүми бағыртысында иштирак етмәсин, бу чох јахшы оларды...

К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
33-чү чилд, сәһ. 327—333.

ЕНКЕЛС—АВГУСТ БЕБЕЛӨ

ЊУБЕРТУСБУРГА

Лондон, 20 ијун 1873-чү ил.

Мән әввәлчә Сизин мәктубунуза чаваб верирәм, чүнки Либкнехтин мәктубу һәлә Марксадаыр вә о инди бу мәктубу тапа билмир.

Һеч дә Һепнер дејил, Јоркун Комитә адындан јазылыб Һепнерә көндәрилән мәктубу бизи бурада тәшвишә салды ки, партија рәһбәрлији—тәәссуф ки, башдан-баша лассалчы олан бу рәһбәрлик—Сизин һәбсдә олмағыныздан истифадә едәрәк «Volksstaat»⁵¹-ы «вичданлы» «Neuer Social-Demokrat»²²⁶ ки-ми бир шејә чевирәр. Белә бир нијјәт Јоркун һәрәкәтләриндән ачыг-ајдын көрүнүр, Комитә исә редакторлары тәјин етмәк вә вәзифадән көтүрмәк һүгугуну өз әлине кечирдијинә көрә, шүбһәсиз, тәһлүкә чох бөјүк иди. Һепнерин сүркүн едиләчәјинин көзләнилмәси бу планларын һәјата кечирилмәси үчүн даһа кениш имканлар јарадырды. Белә бир шәраитдә биз ишин нә јердә олдуғуну тамамилә дүрүст билмәли идик; һәммин мәктублашмаја да сәбәб будур...

Партијанын лассалчылыға мүнәсибәтинә кәлдикдә Сиз, ајры-ајры һалларда нә кими бир тактика тәтбиг етмәк лазым кәлдији һаггында, әлбәттә, биздән даһа јахшы фикир јеридә биләрсиниз. Лакин ашағыдакы чәһәти дә нәзәрә алмаг лазымдыр. Сизин кими, мүәјјән дәрәчәјә гәдәр үмүмалман фәһлә иттифагы²⁷⁰ илә рәгабәт апармаг лазым кәлдикдә, асанлыгла рәғибә олдуғча чох диггәт јетирмәјә башлајырсан вә һәр бир мүнәсибәтлә һәр шејдән әввәл онун һаггында дүшүнмәјә адәт едирсән. Лакин ахы Үмүмалманија фәһлә иттифагы илә Социал-демократ фәһлә партијасы бирликдә һәлә дә Алманија фәһлә синфинин јалныз чүзи бир азлығыны тәшкил едир. Бизим чох илләрин тәчрүбәси илә тәсдиг олунан фикримизә көрә исә тәблиғатда дүзкүн тактика, каһ бир јердә, каһ да башга бир јердә тәшкилатын үзвү олан ајры-ајры шәхсләри вә груплары әлејһдарын тәсириндән узаглашдырмагдан ибарәт де-

јил, һәрәката һәлә чәлб едилмәмиш олан кениш күтләләрә тә'сир кәстәрмәкдән ибарәтдир. Бизим өзүмүзүн јеничә чәлб етдијимиз тәзә бир адам, һәмишә партијаја өзләри илә бирликдә өз јанлыш көрүшләринин үнсүрләрини кәтирән он нәфәр лассалчы фәраридән даһа гијмәтлидир. Әкәр күтләләри онларын *јерли башчылары* илә бирликдә дејил, ајрылыгда чәлб етмәк мүмкүн олсајды, бу һәлә бабат оларды. Тәәссүф ки, һәмишә әлавә олага чохлу бу чүр башчылар да кәлир, бунлар исә өз әввәлки ачыг чыхышлары илә, бәлкә дә өз әввәлки бахышлары илә бағлы олурлар вә һәр нәчә олса да кәстәрмәлидирләр ки, онлар өз принципләриндән әл чәкмәмишләр, әксинә, Сосиал-демократ фәһлә партијасы, *әсл* лассалчылыг тәблиғ едир. Ејзенахда²⁹⁰ да бәлә мәнз бунда иди—о заман бу, бәлкә дә, лабүд бир бәлә иди,—лакин һәмин үнсүрләр партијаја сөзсүз зәрәр вурдулар вә мән билирәм ки, һазырда партија, о заман она гошуланлар олмасајды да, һәр һалда, ән азы индики гәдәр күчлү олмаздымы. Һәр һалда, мәнчә, һәмин үнсүрләр әлавә гүввә алсајдылар, бу бир бәд-бәхтлик оларды.

«Бирләшмә» һаггындакы бағыртылара алданмаг олмаз. Бу шүардан мәнз ән чох јапышанлар чәкишмәләрин башлыча тәшәббүсчүләридир; Исвечрә Јурасындакы индики бакунистләр, бүтүн тәфригәләрин бу тәшәббүсчүләри беләдирләр, онлар бирләшмәкдән башга һеч бир шеј һаггында бу гәдәр учадан бағырмырлар. Бу бирләшмә фанатикләри—ја һәр шеј гејри-мүәјјән бир һорра һалында гарышдырмаг истәјән мәнһуд адамлардыр, вә бу һорранын бир гәдәр галмасы кифајәтдир ки, бир газана төкүлмүш олан мүхтәлиф үнсүрләр бир-бирләрилә даһа кәскин бир зиддијјәтә кәлсинләр (Алманијада фәһләләрлә хырда буржуаларын барышмасыны тәблиғ едән чәнабларын симасында сизин чох көзәл бир нүмүнәниз вардыр); ја да һәрәкаты шүурсуз сурәтдә (мәсәлән, Мүлберкер-кими) вә ја шүурлу сурәтдә сахталашдырмаг истәјән адамлардыр. Буна көрә дә гаты тәригәтчиләр вә ән бөјүк деди-годучу вә әчлафлар бирләшмә һаггында мүәјјән заманларда һамыдан бәрк бағырырлар. Биз өмрүмүз бөјү, бирләшмәнин чығырған тәблиғатчыларында көрдүјүмүздән даһа чох, һеч кәсдә хоша кәлмәјән һаллар вә һијләләр көрмәмишик.

Әлбәтгә, һәр бир партија рәһбәрлији мүвәффәгијјәт газанмаға сә'ј едир, бу да чох јахшыдыр. Лакин елә шәраит олур ки, *дәрһал* әлдә едилә билән мүвәффәгијјәти даһа мүһүм шејләр үчүн гурбан вермәк чәсарәти лазым кәлир. Хүсусән бизим партијамыз кими, сон мүвәффәгијјәти тамамилә тә'мин едилмиш вә бизим заманымызда, бизим көзүмүзүн гаршысында олдуғча јүксәлмиш олан бир партија һеч дә һәмишә вә гәти

сурәтдә дәрһал мүвәффәғијјәт газанмаға мөһтач дејилдир. Мисал үчүн Интернационалы көтүрүн. Коммунадан сонра онун чох бөјүк мүвәффәғијјәти вар иди. Бәрк горхуја дүш-мүш буржуалар ону һәр шејә гадир е'лан етдиләр. Интернационал үзвләринин бөјүк әксәријјәти белә дүшүнүрдү ки, һәмишә бу чүр давам едәчәкдир. Биз исә чох көзәл билирдик ки, говуг *партламалыдыр*. Интернационала һәр чүр зир-зибил гошулурду. Орада олан тәригәтчиләр һәјасызлашмышдылар, онлар Интернационала мәнсуб олмаларындан суи-истифадә едир вә үмид бәсләјирдиләр ки, онларын ән бөјүк ахмаглыг вә алчаглыгларына јол вериләчәкдир. Биз буна дөзмәдик. Гову-ғун бир заман партламалы олдуғуну чох көзәл билдијимизә көрә биз фәләкәти узаглашдырмаға дејил, бундан Интернационалы тәмиз вә сахталашдырылмамыш шәкилдә чыхармаға чалышырдыг. Һаагада²³⁰ говуг партлады вә Сиз билирсиниз ки, конгресдә иштирак едәнләрин чоху бөјүк бир мә'јуслуғ һиссилә евләринә гајытды. Һалбуки, мә'јус олан вә Интернационалда үмуми гардашлыг вә барышыг идеалы тапачагларыны хәјал едән бу адамларын демәк олар һамысы өз јерләриндә олдуғлары заман Һаагада баш вермиш чәкишмәдән даһа кәскин бир чәкишмә илә мәшғул олурду! Тәригәтчилик едән деди-годучулар инди барышыг тәблиғ едир вә бизим һаггымызда бағырырлар ки, биз јола кетмәјән адамларыг, диктаторуг! Әкәр биз Һаагада барышганлыг руһунда чыхыш етсәјдик, әкәр биз јетишмиш олан парчаланманы пәрделәсәјдик,— бунун нәтичәләри нечә оларды? Тәригәтчиләр, јә'ни бакунистләр әлавә бир ил вахт газанардылар ки, Интернационал адындан даһа бөјүк ахмаглыг вә алчаглыг етсинләр; ән чох инкишаф етмиш өлкәләрин фәһләләри нифрәтлә үз дөндәрәрдиләр; говуг партламазды, о, санчагла дешилиб јаваш-јаваш јығышарды вә ән јахын конгрес, һәр һалда бөһранын өзүнү көстөрмәли олдуғу конгрес ән алчаг адамлар арасында деди-годуја чевриләрди, чүнки *принсип* артыг Һаагада гурбан верилмиш оларды! Бах онда Интернационал һәгигәтән мәһв оларды, «бирлик» нәтичәсиндә мәһв оларды!—Бунун әвәзиндә биз чүрүк үнсүрләрдән јахамызы шәрәфлә гуртардыг—ахырынчы, һәлледици ичласда иштирак едән Коммуна үзвләри дејирләр ки, Коммунанын һеч бир ичласы Авропа пролетариатына хәјанәт едәнләрә гаршы олан бу мәһкәмә гәдәр онлара бөјүк тә'сир көстөрмәмишдир—; биз онлара он ај әрзиндә вар гүввәләри илә јалан данышмаг, бөһтан атмаг, интрига апармаг имканы вердик, бәс бундан нә чыхды? Интернационалын чох бөјүк әксәријјәтинин бу сахта нүмајәндәләри инди өзләри дејирләр ки, јахынларда олачаг конгресә кәлмәјә чәсарәт етмирләр (бунун тәфәррүаты һәмин мәктубла бирликдә «Volkss-

taāt»* үчүн көндөрилэн мегалэдэ верилир). Экэр биз бир дө иш көрмөли олсајдыг, үмумијјэтлэ вэ бүтөвлүкдэ башга чүр һәрәкәт етмәздик; тактика сәһвләри, әлбәттә, һәмишә ола биләр.

Һәр һалда, мән әминәм ки, лассалчылар ичәрсиндән ән јахшы үнсүрләр бир заман өзләри сизин јаныныза кәләчәкләр, буна көрә дә мејвә һәлә јетишмәмишкән, бирләшмә тәрәфдарларынын истәдији кими, ону дәрмәк ағылсызлыг оларды.

Лакин һәлә гоча һекел демишди: партија јашамаға гадир олдуғуну *парчаланмаја* кетмәклә вә бу парчаланмаја давам кәтирмәјә гадир олмагла²⁹¹ сүбүт едир. Пролетариатын һәрәкаты лабүд сурәтдә мүхтәлиф инкишаф пиллэләриндән кечир; һәр бир пилләдә адамларын бир һиссәси илишиб галараг, даһа ирәли кетмир. Анчаг бунунла изаһ олунур ки, нәјә көрә «пролетариатын һәмрә'јлији» әслиндә һәр јердә мүхтәлиф партија группашмалары шәклиндә һәјата кечир вә бунлар, ән ағыр тәғибләр дөврүндә Рома империјасындакы христиан тәригәтләри кими бир-бирилә өлүм-дирим мүбаризәси апарырлар.

Сиз кәрәк буну да унутмајасыныз ки, мәсәлән, «Volkss-taāt»а нисбәтән «Neuer Social-Demokrat»ын абунәчиләри даһа чохдурса, буна сәбәб одур ки, һәр бир *тәригәтдә* һөкмән фанатизм вардыр вә бу фанатизмә көрә—хүсусилә дә тәригәтин тәзә олдуғу јердә (мәсәлән, Шлезвиг-Һолштејндә Үмумалманија фәһлә иттифагы кими)—о, һеч бир тәригәтчилик һәрәкәтләри олмадан садәчә әсл һәрәкаты тәмсил едән партијаја нисбәтән дәрһал даһа бөјүк мүвәффәгијјәтләр газаныр. Лакин фанатизм узун давам етмир.

Сөзүмү гуртарырам, инди почта јола дүшүр. Тәләсик бир шеји дә гејд едим: франсыз дилинә тәрчүмә** гуртармајынча (тәгрибән ијулун ахырларында), Маркс Лассала²⁹² киришә билмәјәчәкдир, һәм дә онун истираһәтә чох еһтијачы вардыр, чүнки олдуғча јорулмушдур...

К. Марксын вә Ф. Енжелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
33-чү чилд, сәһ. 492—496.

* Ф. Енжелс. «Интернационалда» (бах: К. Маркс вә Ф. Енжелс. Әсәрләри. 2-чи нәшри, 18-чи чилд, сәһ. 453—456). Ред.

** — «Капитал»ын биринчи чилдини. Ред.

ЕНКЕЛС—ФРИДРИХ АДОЛФ ЗОРКЕЈА

ЊОБОКЕНА

Лондон, 12[—17] сентјабр 1874-чу ил.

Сэн кедэндэн²⁹³ сонра көһнә Интернационал өз өмрүнү тамамилә баша вурду. Бу да јахшыдыр. О, Икинчи империја дөврүнә мэхсус иди, бу заман бүтүн Авропада һөкм сүрән зүлм индичә тәзәдән ојанан фәһлә һәрәкатындан бирлик вә һәр чүр дахили мүбаһисәдән чәкинмәји тәләб едирди. Бу елә бир заман иди ки, пролетариатын үмуми бејнәлхалг мәнәфеји биринчи сыраја кечмишди. Алманија, Испанија, Италија, Данимарка тәзәчә һәрәката дахил олмушдулар вә ја һәлә тәзәчә дахил олурдулар. 1864-чу илдә бүтүн Авропада, јә’ни күтләләр ичәрисиндә һәрәкатын нәзәри характери һәлә һеч дә ајдын дејилди, алман коммунизми һәлә фәһлә партијасы кими мөвчуд дејилди, прудонизм чох эәиф олдуғуна көрә, өз севимли вәситәсилә иш көрә билмирди. Бакунинин јени чәфәнкијаты исә һәлә һәтта онун өз башында да јох иди; һәтта инкилис тредјунионларынын башчылары Низамнамәнин* кириш һиссәсиндә шәрһ едилән програм әсасында һәрәката дахил олмағы мүмкүн һесаб едирдиләр. Биринчи бөјүк мүвәффәғијјәт бүтүн фраксијаларын бу садәләвһ әмәкдашлығыны позмалы иди. Белә бир мүвәффәғијјәт Коммуна иди, о, шүбһәсиз, Интернационалын мәнәви јетирмәси иди, һәрчәнд Интернационал онун јаранмасы үчүн һеч бир иш көрмәмишди; беләликлә, Коммунанын мәс’улијјәти мүјјән дәрәчәјә гәдәр тамамилә һағлы оларағ Интернационалын үзәринә гојулурду. Коммуна сәјәсиндә Интернационал Авропада мәнәви бир гүввә олдуғда исә,—дәрһал деди-году башланды. Һәр бир чәрәјан бу мүвәффәғијјәтдән өзү үчүн истифадә етмәк истәјирди. Лабүд олан дағылма башланды. Көһнә кениш програм әсасында иши давам етдирмәјә һәгигәтән һазыр олан јеканә адамларын артамада олан гүввәсинә,—алман коммунистләринә—гаршы олан һәсәд Белчика прудонистләрини бакунист авантюристләрин гучағына атды. Наага конгреси²⁹⁰ һәгигәтдә сон нөгтә иди, һәм дә һәр ики партија үчүн сон нөгтә иди. Америка јеканә бир өлкә иди ки, орада Интернационал ады илә һәлә бә’зи ишләр көрмәк оларды, буна көрә дә сағлам инстинкт али рәһбәрлији ораја көчүрмәк лазым кәлдијини көстәрди. Лакин инди орада онун нүфузу битмишдир вә бундан сонра она јени һәјат вермәк үчүн һәр чүр сә’ј көстәрилмәси ахмағлыгдан вә һәдәр јерә гүввә сәрф етмәкдән ибарәт оларды. Он ил әрзиндә Ин-

* Бах: бу чилд, сәһ. 15—16. Ред.

тернационал Авропа тарихинин бир тэрэфи үзэриндә—мәһз кәләчәјин рүшејмләри олан тэрэфи үзэриндә һөкм сүрмүшдү вә о өз көрдүјү ишә ифтихарла нәзәр сала биләр. Лакин өз көһнә формасында о өз өмрүнү баша вурмушдур. Көһнәси кими јени бир Интернационал јаранмасы үчүн, бүтүн өлкәләрин бүтүн пролетар партијалары иттифагынын јаранмасы үчүн, бундан өтрү 1849—1864-чү илләрдә олдуғу кими, фәһлә һәрәкатынын һәр јердә јатырылмасы лазым иди. Лакин бунун үчүн инди пролетар дүнјасы олдуғча бөјүк, олдуғча кениш олмушдур. Мәним фикримчә, кәләчәк Интернационал—бир сыра илләр боју Марксын әсәрләри өз тә'сирини көстәрдикдән сонра—халис коммунист Интернационалы олачаг вә мәһз бизим принципләримизи ирәли сүрәчәкдир...

*К. Марксын вә Ф. Енжелсин Әсәрләри
мәтниндән чап олунур, 2-чи нәшри,
33-чү чилд, сәһ. 537—538.*

ГЕҮДЛЭР

КӨСТЭРИЧИЛЭР

ГҮҮДЛЭР

¹ 1864-чү ил сентябрын 28-дэ Лондондагы Сент-Мартинс-холлда фəһлэлəрин бəјүк бəјнəлхалг ягынчагы кечирилмиш, һəмин ягынчагда Бəјнəлхалг Фəһлэ Бирлији тə'сис едилмиш (сонралар Биринчи Интернационал кими танынмышдыр) вə Мүвəггəти комитэ сечилмишди. К. Маркс бу Комитəнин тəркибинə, сонра исə Бирлижин програм сənэдлəринин тəртиб олунмасы үчүн октябрын 5-дэ Комитəнин биринчи ичласында тə'жин едилэн комиссијанын тəркибинə сечилмишди. Комиссија октябрын 20-дэ Маркса тапшырды ки, Маркс хəстə оларкən һазырланмыш вə мэдзиничи вə оуенчи идејалары руһунда јазылмыш сənəди редактə етсин. Һəмин сənəдин əвəзиндэ Маркс əслиндэ ики тамамилə јени сənəd—«Бəјнəлхалг Фəһлэ Бирлижини Тə'сис Манифести»ни вə «Бирлижин Мүвəггəти Низамнамəsi»ни јазды,—бу сənэдлэр октябрын 27-дэ комиссијанын ичласында бəјөнилди. 1864-чү ил нојабрын 1-дэ Мүвəггəти комитэ «Манифест»ни вə «Низамнамə»ни бирсəслə тəсдиг етди; комитэ Бирлижин рəһбэр органы кими тəшкил олунмушду. Тарихə Интернационалын Баш Шурасы кими дахил олмуш һəмин орган 1866-чы илин ахырынадəк əсəсэн Мəркəзи Шура адланырды. Карл Маркс Баш Шуранын фактик рəһбəri иди. Маркс Баш Шуранын əсл тəшкилатчысы, рəһбəri, бир чох мұрачиəтнамэлəрин, бəјанатларын, гəтнамэлəрин вə башга сənэдлəрин мұəллифи иди.

Маркс биринчи програм сənəди олан «Тə'сис манифести»ндэ фəһлэ күтлэлəринə сижаси һакимијјəти əлə алмаг, мүстəгил пролетар партијасы јаратмаг, һабелə мұхтəлиф өлкэлəрин фəһлэлəри арасында гардашлыг иттифакына наил олмаг зəрүрəти һаггында фикри ашылајыр.

Илк дəфə 1864-чү илдэ дəрч едилэн «Тə'сис манифести» өз фəалијјəтини 1876-чы илдэ дајандыран I Интернационалын бүтүн тарихи əрзиндэ дəфəлэрлə нəшр олунмушдур.—5.

² «Боғучулар» (garroters) өз гурбанынын боғазындан јапышан сојғунчулары XIX əсрин 60-чы иллəриндэ белə адландырылдылар.—5.

³ «Көј китаблар» (Blue Books)—Инкилтəрə парламенти материалларынын вə харичи ишлэр назирлијинин дипломатик сənэдлəринин дəрч олундуғу китабларын үмүми ады; көј рəнжли габыгларына көрə белə адландырылды. Һəмин китаблар Инкилтəрəдэ XVII əсрдən нəшр едилир вə бу өлкə-

нин игтисади вә дипломатик тарихини өјрәнмәк үчүн башлыча рәсми мән-бәдир.

6-чы сәһифәдә «Сүркүн вә каторга ишләринә айд ганунларын тә'сир гүввәсини тәһгиг едән комиссијанын һесабаты»ндан (I чилд, Лондон, 1863); 94-чү сәһифәдә «Ә'лаһәзрәт краличанын сәнајә вә тред-јунионларын мәсәләләри үзрә харичи нүмајәндәликләрлә јазышмасы»ндан (Лондон, 1867) сәһбәт кедир.—6, 96.

4 Америкада Вәтәндаш мұһарибәси (1861—1865) Шималын сәнајә штатлары илә Чәнубун гијам галдырмыш гулдар штатлары арасында апарылырды. Инкилтерәнин фәһлә синфи плантаторлары—гул сәһибләрини мүдафиә едән инкилис буржуазиясынын сijasәти әлејһинә чыхды вә Инкилтерәнин АБШ-да Вәтәндаш мұһарибәсинә мүдахиләсинин гаршысыны алды.—6, 20, 41, 95, 125, 172.

5 Иш күнүнә ганунверичилик јолу илә он саатлыг һәдд гојулмасы уғрунда фәһлә синфинин мүбаризәси Инкилтерәдә XVIII әсрин ахырларында апарылмыш вә XIX әсрин 30-чу илләринин әввәлләриндә пролетариатын кениш күтләләрини әһатә етмишди.

Јалһыз јенијәтмәләрә вә гадынлара шамил едилән он саатлыг иш күнү һаггында гануну парламент 1847-чи ил ијунун 8-дә гәбул етди. Лакин бир чох фабрикчиләр бу гануну ишдә позурдулар.—11, 38.

6 «Үмуми Низамнамә» 1871-чи илин сентјабрында Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин Лондон конфрансында гәбул олуңмушду. Онун әсасыны 1864-чү илдә I Интернационал тә'сис едиләркән, Маркс тәрәфиндән тәртиб олуңан «Мүвәггәти Низамнамә» тәшкил едирди (бах: 1-чи гејд). 1872-чи илин сентјабрында һаага конгреси Маркс вә Еңкелс тәрәфиндән јазылмыш гәтнамәни—7-чи маддәдән сонра «Низамнамә»јә 7а әләвә маддәсинин дахил едилмәси һаггында гәтнамә гәбул етмишди; әләвә маддәдә 1871-чи илдә Лондон конфрансында фәһлә синфинин сijasи фәалијјәти һаггында гәбул олуңмуш IX гәтнамәнин (бах: бу чилд, сәһ. 301—302, гејд) мәзмунунун хүласәси верилмишдир. «Низамнамә»јә 7а маддәсинин дахил едилмәси һаггында һаага конгресинин гәтнамәси үчүн бах: бу чилд, сәһ. 325.—15.

7 АБШ президенти А. Линколн президент вәзифәсинә икинчи дәфә сечилмәси мұнасибәтилә Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин *мұрачијетини* Баш Шуранын гәрары илә Маркс јазмышдыр. АБШ-да Вәтәндаш мұһарибәсинин гызгын чагында бу мұрачијәт бөјүк әһәмијјәтә малик иди. Мұрачијәтдә гејд едилирди ки, Америкада көләлијә гаршы мұһарибә бүтүн бејнәлхалг пролетариатын мүгәддәрәти үчүн бөјүк әһәмијјәтә маликдир. Маркс јазырды ки, Интернационалын мұхтәлиф өлкәләрдәки бөлмәләринин вәзифәси «һеч дә тәхчә фәһлә синфинин тәшкилат мәркәзләри олмагдан дејил, һәм дә мұхтәлиф өлкәләрдә бизим сон мәгсәднимизә—*фәһлә синфинин игтисади азадлыгына* көмәк едән һәр чүр сijasи һәрәкәти мүдафиә етмәкдән ибарәтдир» (бах: К. Маркс вә Ф. Еңкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 445). Маркс она наил олмаға чалышырды ки, фәһлә синфи үмумдемократик һәрәкәтдә авангард олмаг кими шәрәфли ролу јеринә јетирсин, милли вә бејнәлхалг мигјасда мүстәгил сijasи гүввә кими чыхыш етсин.

Маркс вә Еңкелс һәр чүр мүтәрәгги, демократик һәрәкәти мүдафиә едәрәк, пролетариатда вә онун Интернационалдакы габагчыл хадимләриндә мәзлум халгларын өз азадлығы уғрунда мүбаризәсинә әсл бејнәлмиләлчилик мұнасибәти тәрбијә едирдиләр.—19.

8 Инкилтерәнин Шимали Америкадакы 13 мүстәмләкәсинин нүмајәндәләри тәрәфиндән 1776-чы ил ијулун 4-дә Филадельфија конгресиндә гәбул

олунан вә Шимали Америкадакы мүстәмләкәләрин Инкилтәрәдән ајрылдығыны вә мүстәгил республика—Америка Бирләшмиш Штатлары тәшкил олундуғуну е’лан едән «Истигналијјәт бәјаннамәси» нәзәрдә тутулур. Һәммин сәнәддә шәхсијјәт азадлығы, вәтәндашларын ганун гаршысында бәрабәрлији, халг суверенлији һаггында мүддәа кими буржуа-демократик-принципләри ифадә олунмушду. Лакин Америка буржуазиясы вә ири торпаг сәһибләри бәјаннамәдә е’лан олунмуш демократик һүгүглары лап әввәлдән позмаға башладылар, халг күтләләрини сијаси һәјатда иштирак етмәкдән узаглашдырдылар вә республика әһалисинин чох һиссәсини тәшкил едән зәнчиләри ади инсан һүгүгларындан мәнрум етмиш көләлик тә’сисатыны горујуб сахладылар.—19.

9 Памбыг бөһранынын јаранмасына сәбәб Вәтәндаш мүнәрибәси заманы чәнуб гулдар штатларынын шималлыларын донанмасы тәрәфиндән блокадаја алынмасы үзүндән памбыг дашынымасына ара верилмәси иди. Авропа памбыг-парча сәнәјесинин хејли һиссәсинин иши позулмушду; бу исә фәһләләрин вәзијјәтинә ағыр тә’сир кәстәрмишди. Бүтүн мәнрумијјәтләрә бахмајараг, Авропа пролетариаты Шимал штатларыны гәтијјәтлә мүнәфиә едирди.—20.

10 Инкилтәрәнин Шимали Америкадакы мүстәмләкәләринин Инкилтәрә ағалығына гаршы истигналијјәт уғрунда мүнәрибәсинә (1775—1783) сәбәб тәшәккүл тапан Америка буржуа милләтинин мүстәгиллијә вә капитализмин инкишафы үчүн манечилик тәрәдән әнкәлләри мәнв етмәјә наил олмаг арзусу иди. Шимали америкалыларын гәләбәси нәтичәсиндә мүстәгил буржуа дөвләти—Америка Бирләшмиш Штатлары јарадылды.—20, 94, 173.

11 Маркс «Прудон һаггында» мәгаләни «Social Demokrat» гәзетинин редактору Швәјтсерин хәһиши илә Прудонун вәфаты мүнәсибәтилә јазмышдыр. «Фәлсәфә јохсуллуғу» әсәриндә Маркс Прудонун фәлсәфи, иттисади вә сијаси көрүшләринә вердији тәнгидә бир нөв јекун вурараг, прудонизм идеолокијасынын тамамилә әсассыз олдуғуну ачыб кәстәрмишди. Маркс Прудонун «ичтимаи мәсәләнин һәллинә» јөнәлдилән әмәли ләјһәләринә тохунараг, Прудонун ирәли сүрдүјү «һавајы кредит» идејасыны вә һәмин кредитә әсасланан «халг банкы» идејасыны, Прудон мәктәбинин чәнфәшанлыгга тәблиг етдији бу идејаны—Марксын сөzlәри илә десәк «башдан-ајагадәк мешшан фантазијасыны» мәнвәдичи тәнгид атәшинә тутур. Маркс Прудона вердији гијмәтә јекун вурараг, ону хырда буржуазиянын тишик идеологу кими сәчијјәләндирир.—21.

12 «Social-Demokrat» («Сосиал-Демократ») — лассалчы Үмүмалман фәһлә иттифагынын органы. Бу адла гәзет 1864-чү ил декабрын 15-дән 1871-чи иләдәк Берлиндә нәшр едилмишди; 1864—1867-чи илләрдә редактору И. Б. Швәјтсер олмушдур.—21, 460.

13 Прудонун «Essai de grammaire générale» («Үмуми грамматика тәчрүбәси») әсәри нәзәрдә тутулур; һәмин әсәр бу китабда верилмишди: Bergier. «Les éléments primitifs des langues». Besançon, 1837 (Берјје. «Дилләрин ибтидаи әсәсләры». Безансон, 1837).—21.

14 Ж. П. Бриссо де Варвиллин „Recherches philosophiques. Sur le droit de propriété et sur le vol, considérés dans la nature et dans la société“ («Фәлсәфи тәдгигләр. Тәбиәтдә вә чәмијјәтдә кәтүрүлән мүлкијјәт һүгүгу вә оғурлуғ һаггында») әсәриндән бәһс едилир.—23.

¹⁵ Ch. Dunoyer. «De la liberté du travail, ou Simple exposé des conditions dans lesquelles les forces humaines s'exercent avec le plus de puissance». Т. I—III, Paris, 1845 (III. Дүнуаје. «Әмәк азадлығы һаггында, җа-хуәд Инсан гүввәләринин өзүнә ән сәмәрәли шәкилдә көстәрдиҗи шәрантин сәдәчә тәсвири». I—III чилдләр. Парис, 1845).—26.

¹⁶ Франсада 1848-чи ил Феврал ингилабы нәзәрде тутулур.—26.

¹⁷ 1848-чи ил иҗулун 31-дә Франса Милли мәчлисинин ичласында Прудонун нитги нәзәрде тутулур. Прудон бу нитгиндә хырда буржуа утопик доктриналары руһунда бир сыра тәклифләр (борч фаизинин ләғв едилмәси вә и. а.) ирәли сүрмүш, еҗни заманда 1848-чи ил иҗунун 23—26-да Парисдә пролетар үсҗанынын иштиракчыларына диван тутулмасыны зоракылыг вә өзбашыналыг тәзаһүрү кими сәчиҗләндирмишдн.—26.

¹⁸ Иҗун үсҗаны—1848-чи ил иҗунун 23—26-да Парис фәһләләринин гәһ-рәмәнлыг үсҗаны; франсыз буржуазиҗасы үсҗаны олмасын бир амансызлыгга җатыртды. Усҗан тарихдә пролетариат илә буржуазиҗа арасында биринчи бөҗүк вәтәндаш мүнәрибәси иди.—26, 180, 199, 221, 229, 347.

¹⁹ Прудон тәрәфиндән Франса милли мәчлисинин малиҗә комиссиҗа-сына верилән тәклифләр әлеҗһинә Тјерин 1848-чи ил иҗулун 26-дакы нитги нәзәрде тутулур.—26.

²⁰ «Cratuité du crédit. Discussion entre M. Fr. Bastiat et M. Proudhon Paris, 1850 («Һаваҗы кредит, Ч-б. Фр. Бастиа илә ч. Прудон арасында дис-куссиҗа». Парис, 1850).—27.

²¹ P. J. Proudhon. «Si les traités de 1815 ont cessé d'exister? Actes du futur congres». Paris, 1863 (П. Ж. Прудон. «1815-чи ил мүгавиләләри даһа мөвчуд деҗилми? Кәләчәк конгресин актлары». Парис, 1863). Прудон бу әсәриндә Польша һаггында 1815-чи ил Вјана конгресинин гәрарларына јенидән бахылмасы әлеҗһинә вә Польша Милли азадлыг һәрәкатына Авропа демократиҗасынын җардым көстәрмәси әлеҗһинә чыхараг, бунунла да рус чаризминин зүликарлыг сиҗасәтинә һагг газандырырды.—28.

²² Бу әсәр 1865-чи илин иҗунунда Баш Шуранын ичласларында Марк-сын мә'рузәсинин мәтнидир. Һәммин әсәрдә Маркс өзүнүн изафи дәјәр нәзә-риҗәсинин әсасларыны илк дәфә ачыг шәрһ етмишдир. Әмәк һаггынын арт-масынын фәһләләрин вәзиҗјәтини җахшылашдыра билмөҗәчәјини иддиә едән вә тред-јунионларын фәалиҗјәтини зәрәрли һесаб етмәк лазым олдуғуну көс-тәрән Интернасионал үзвү Уестонун сәһв бахышларына гаршы билаваситә јөнәлдилән мә'рузә еҗни заманда фәһләләрин итгисади мүбаризәсинә вә һәм-карлар иттифагларына мәнфи мүнәсибәт бәсләјән прудончулара, һабелә лассалчылара зәрбә ендиридди. Маркс өз мә'рузәсиндә пролетарларын он-лары истисмар едән капитал гаршысында пассивлик вә мүтилиҗини тәблиғ етмөҗә гаршы гәтиҗјәтлә чыхыш едир, фәһләләрин итгисади мүбаризәсинин ролуну вә әһәмиҗјәтини нәзәри чәһәтдән әсасландырыр, бу мүбаризәни про-летариатын сон мәгсәдинә—муздлу әмәк системинин ләғвинә табе етмәк зәрүрәтини гејд едир. Мә'рузәнин мәтни Марксын әлҗазмасы шәклиндә сах-ланмышдыр. Мә'рузә илк дәфә Марксын ғызы Елеонора тәрәфиндән 1898-чи илдә Лондонда «Value, price and profit» («Дәјәр, гиҗмәт вә мәнфәәт») баш-лығы алтында Е. Евелингин мүгәддимәси илә дәрч етдирилмишдир. Әлҗаз-масында кириш һиссәсинин вә биринчи алты параграфын башлығы јох иди вә башлыглар Евелин тәрәфиндән верилмишди. Индики нәшрдә үмуми башлыгдан саваҗы бүтүн башлыглар сахланмышдыр.—30.

23 «Мүвәтгәти Низамнамә»дә нәзәрдә тутулдуғу кими, 1865-чи илдә Брусселдә конгрес чагырылмалы иди. Лакин конгрес әвәзинә Лондонда илкин конфранс чагырылды (бу конфранс һаггында 39-чу гейдә бах.)—30.

24 Франсада буржуа ингилабы дөврүндә јакобин Конвенти 1793-чү вә 1794-чү илләрдә әмәк һаггынын сабит максимум дәрәчәси илә барабәр бир сыра ән зәрури мәнсулларын сабит максимум гижмәтләрини мүәјјән етмишди.—38.

25 *Елмин инкишафына Британија јардым чәмијјәти* 1831-чи илдә јарадылмышдыр вә индијәдәк мөвчуддур. Маркс 1861-чи илин сентјабрында Чәмијјәтин игтисади бөлмәсинин јығынчағында У. Нјумарчын (Маркс онун фамилијасынын јазылышында сәһвә јол вермишди) чыхышыны нәзәрдә тутур.—38.

26 Бах: R. Owen. «Observations on the Effect of the Manufacturing System». London, 1817, p. 76 (Р. Оуен. «Сәнајә системинин тәсири һаггында гейдләр». Лондон, 1817, сәһ. 76).—39.

27 1853—1856-чы илләрдәки Крым мүһарибәсиндән сөһбәт кедир.—40.

28 XIX әсрин орталарында кәнд јерләриндә мәнзилләрин күтләви сурәтдә сөкүлмәсинин күчләнмәсиндә белә бир вәзијјәт рол ојнамышды ки, јохсулларын хејринә торпаг саһибинин өдәдији веркинин мигдары онун торпагында јашајан јохсулларын сајындан хејли дәрәчәдә асылы иди. Торпаг саһибләри өзләринин еһтијач дүјмадыглары, лакин «артыг» кәнд әһалиси үчүн сығыначаг ола билән биналары билә-билә сөкүрдүләр. (Бу барәдә әтрафлы мәлүмат үчүн бах: К. Маркс вә Ф. Енжелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 23-чү чилд, сәһ. 686—705).—40.

29 *Иңгәсәнәт вә пешә чәмијјәти* (Society of Arts) 1754-чү илдә Лондонда тә'сис едилмиш буржуа маарифчи вә филантропик чәмијјәти. Ады чәкилән реферат Чон Мортонун оғлу Чон Чалмерс Мортон тәрәфиндән охунмушду.—40, 127.

30 Харичдән тахыл кәтирилмәсини мәһдудлашдырмаға вә ја гадаған етмәјә доғру јөнәлдилән *тахыл ганунлары* адландырылан ганунлар Инкилтәрәдә ири торпаг саһибләринин—лендлордларын хејринә верилмишди. 1838-чи илдә Манчестер фабрикчиләри Кобден вә Брајт тахыл ганунларына гаршы Чәмијјәт тә'сис етмишдиләр. Там тичарәт азадлығы ирәли сүрән Чәмијјәт фәһләләрин әмәк һаггыны ашағы салмаг, торпаг аристократијасынын игтисади вә сијаси мөвгеләрини зәифләтмәк мәгсәди илә тахыл ганунларынын ләғв едилмәсинә чалышырды. Бу мүбаризә нәтијәсиндә 1846-чы илдә тахыл ганунларынын ләғв олунмасы һаггында ганун лајиһәси гәбул едилди ки, бу да торпаг аристократијасы үзәриндә сәнајә буржуазиясынын гәләбәси демәк иди.—41, 100.

31 A. Smith. «An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations». Vol. I, Edinburgh, 1814, p. 93 (А. Смит. «Халгларын сәрвәтинин тәбиәт вә сәбәбләринин тәдгиги». I чилд, Единбург, 1814, сәһ. 93).—56.

32 XVIII әсрин ахырында Франса буржуа ингилабы дөврүндә Инкилтәрәнин Франса әлҗинә апардығы мүһарибәләрдән сөһбәт кедир. Бу мүһарибәләр заманы Инкилтәрә һөкүмәти өз өлкәсиндә зәһмәткеш күтләләрә гаршы амансыз террор режими мүәјјән етмишди. Мәсәлән, һәмин дөврдә

бир сыра халг иғтишашлары јатырылмыш вә фәһлә иттифагларыны гадаған едән ганунлар гәбул олуңмушду.—72, 146.

33 К. Маркс Малтусун «An Inquiry into the Nature and Progress of Rent and the Principles by which it is regulated». London, 1815. («Рентанын тәбиәти вә артмасы һаггында, һабелә ону тәнзим едән принципләр һаггында тәдгигат». Лондон, 1815) сәрләвһәли памфлетини нәзәрдә тутур.—72.

34 *Иш евләри* Инкилтәрәдә XVII әсрдә јарадылмышды, 1834-чү илдә, гәбул едилмиш «јохсуллар һаггында ганун»а көрә иш евләри јохсуллара јекәнә көмәк формасына чеврилмишди; иш евләриндә һәбсхана—каторга режими һәм сүрүрдү вә халг арасында «јохсуллар үчүн бастилијалар» адландырылмышды.—72.

35 *Чагкернаут* (Чаһаннәһа)—һинд аллаһы Вишнунун тәһәссүмләриндән биридир. Чагкернаут мәбәдинин каһинләри күтләви зијарәтдән бөјүк кәлир әлдә едирдиләр (һәм дә бајадера адланыб мәбәддә јашајан гадынлар фәһишәлијә ширикдирилирди). Чагкернаут ајини һәддиндән артыг тәмтәраглы мәрәсимлә, һабелә диндарларын өзләринә ишкәнчә вермәсинә, иттиһар етмәсинә кәлиб чатан ифрат дини фанатизмлә фәргләнирди. Бөјүк бајрам күнләриндә диндарларын бәзиләри өзләрини Вишну—Чагкернаутун тәсвирләри кәздирилән арабанын алтына атырдылар.—73.

36 Инкилтәрәдә XVI әсрдән мөвчуд олан *јохсуллар һаггында ганунлара* көрә һәр бир мәһәлләдә јохсулларын хејринә хүсуи верки алынды; өзүнү вә айләсини тәмин едә билмәјән мәһәллә сакинләри јохсуллара көмәк кассасы васитәси илә јардым алырдылар.—77.

37 D. Ricardo. «On the Principles of Political Economy, and Taxation» London, 1821, p. 479 (Д. Рикардо. «Сияси иғтисадын вә верки гојулушунун принципләри һаггында». Лондон, 1821, сәһ. 479).—79, 466.

38 Бу *Тә'лимат* Маркс тәрәфиндән Мүвәггәти Мәркәзи Шуранын (сонралар Баш Шура адландырылмышдыр) нүмајәндәләри үчүн јазылмышдыр; һәмин нүмајәндәләр Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин 1866-чы ил сентјабрын 3—8-дә Ченеврәдә кечирилмиш I конгресинә көндәрилмишдиләр. Тә'лимат конгресдә музакирә едилмәли олан мәсәләләрин һәллини верирди. Тә'лиматда бир сыра конкрет вәзифәләр ирәли сүрүлмүшдү. Бу вәзифәләрин јеринә јетирилмәси уғрунда мүбаризә фәһлә күтләләрини сых бирләшдирмәли, онларын синфи шууруну јүксәлтмәли, онлары фәһлә синфинин үмүми мүбаризәсинә чәлб етмәли иди. Тә'лиматда Маркс тәрәфиндән ифадә олуңмуш доггыз бәндин алтысы: бејнәлмиләл фәалијјәт бирлији һаггында, иш күнүнүн гысалдылмасы һаггында, ушагларын вә гадынларын әмәји һаггында, кооператив әмәји һаггында, һәмкарлар иттифаглары һаггында, даими ордулар һаггында бәндләр конгресин гәтнамәләри кими гәбул едилди.—82.

39 1865-чи ил сентјабрын 25—29-да кечирилмиш *Лондон конфрансы* нәзәрдә тутулур; конфрансын ишиндә Баш Шуранын үзвләри вә ајры-ајры бөлмәләрин рәһбәрлији иштирак едирдиләр. Конфранс Баш Шуранын мә'рузәсини динләди, онун малијјә һесабатыны вә гаршыдакы конгресин күндәлијини тәсдиг етди. һазырланмасына вә кечирилмәсинә Марксын рәһбәрлик етдији Лондон конфрансы Интернационалын тәшәккүл тапдығы вә тәшкилатча формалашдығы дөврдә бөјүк рол ојнады.—83, 278.

40 Ганунверичиликлә 8 саатлыг иш күнү мөүжән едилмәси һаггында мәсәлә Америка фәһлә гурултајында мұзакирә олунмушду; гурултај 1866-чы ил августун 20-дән 25-дәк Балтиморда кечирилмишди. Гурултај һәмчинин фәһләләрин сijasи фәалијәти һаггында, кооператив бирликләри һаггында, бүтүн фәһләләрин тред-јунионларда бирләшмәси һаггында, тәғилләр һаггында мәсәләләри вә башга мәсәләләри мұзакирә етди.—85, 464.

41 1865—1867-чи илләрдә сечки һугугунун икинчи ислаһаты уғрунда үмүмдемократик һәрәкатда Инкилтәрә тред-јунионларынын кениш иштиракындан сөһбәт кедир.

Сечки һугугу ислаһаты тәрәфдарларынын 1865-чи ил февралын 23-дә кечирилмиш жығынчағында Интернационалын Баш Шурасынын тәшәббүсү вә јахындан иштиракы илә Ислаһат чәмијјәтинин тә'сис олунмасы һаггында гәрар гәбул едилмишди; Ислаһат чәмијјәти фәһләләрин икинчи ислаһат уғрунда күтләви һәрәкатына рәһбәрлик үчүн сijasи мәркәз олду. Марксын тәкиди илә Ислаһат чәмијјәти өлкәнин јашлы киши эһалисинин һамысы үчүн үмүми сечки һугугу тәләбини ирәли сүрмүшдү. Лакин Ислаһат чәмијјәтинин рәһбәрлијинә дахил олан буржуа радикалларынын тәрәддүдләри, һабелә тред-јунионларын оппортунист лидерләринин сәзишчилији нәтичәсиндә Ислаһат чәмијјәти Баш Шуранын мөүжән етдији хәтти һәјата кечирә билмәди; инкилис буржуазиясы һәрәкаты парчаламаға мұвәффәг олду вә 1867-чи илдә јолуг ислаһат кечирилди; һәмин ислаһат јалныз хырда буржуазияја вә фәһлә синфинин јухары тәбәгәсинә сечки һугуглары верди, онун әсас күтләсини сijasи чәһәтдән әввәлки кими јенә дә һугугсуз вәзижәтдә сахлады.—89, 463, 465.

42 АБШ-да Вәтәндаш мұһарибәси заманы Америка тред-јунионлары гулдарлар әлејһинә мұбаризәдә Шимал штатларына фәал јардым көстәбирдиләр.—89.

43 Шеффилдә инкилис тред-јунионларынын конфрансы 1866-чы ил ијулун 17—21-дә олмушдур. Конфрансда локаутlara гаршы мұбаризә мәсәләси мұзакирә едилмишди.—89.

44 *Мүгәддәс иттифаг*—Авропа монархларынын иртичачы бирлији иди, ајры-ајры өлкәләрдә ингилаби һәрәкаты әзмәк вә бу өлкәләрдә феодал-монархија режимләрини сахламаг үчүн чар Русијасы, Австрија вә Пруссия тәрәфиндән 1815-чи илдә тә'сис едилмишди.—91, 100.

45 *«Капитал»* марксизмин даһијанә әсәридир. Маркс өзүнүн башлыча әсәрини јаратмаг үзәриндә 40-чы илләрин әввәлиндән өмрүнүн ахырынадәк гырх ил чалышмышдыр. «Маркс иғтисади гурулушун тәмәл олдуғу вә сijasи үстгурумун һәмин тәмәл үзәриндә учалдығы фикринә кәләрәк, ән чоһ һәмин иғтисади гурулушу тәдгиг етмәјә диггәт вермишдир» (В. И. Ленин. Әсәрләри, 4-чү нәшри, 19-чу чилд, сәһ. 5).

Маркс сijasи иғтисадла мүнтәзәм сурәтдә 1843-чү илин ахырларындан Парисдә мөшғул олмаға башламышдыр. Онун бу сәһәдәки илк тәдгигләри өз әскини «1844-чү илин иғтисади-фәлсәфи әлјазмалары», «Алман идеолокијасы», «Фәлсәфә јохсуллуғу», «Муздлу эмәк вә капитал», «Коммунист партијасынын манифести» вә башга әсәрләриндә тапмышдыр. Артыг һәмин әсәрләрдә капиталист истисмарынын әсаслары, капиталистләрлә муздлу фәһләләрин мәнәфејинин бир-бири илә барышмаз әкслији, капитализмин бүтүн иғтисади мұнасибәтләринин антагонист вә кечичи характери ачылыб көстәрилир.

1848—1849-чу илләрдәки ингилабын чошғун һадисәләри илә әлағәдар олан мә'лум фәсиләдән сонра Маркс өз иғтисади тәдгигләрини јалныз Лон-

донда давам етдирә билди; о, Лондона 1849-чу илин августунда мүнәчирәт етмәжә мәчбур олмушду.

1857—1858-чи илләрдә Маркс 50 чап вәрәгиндән чох һәчмдә әлжамасы ярадыр ки, бу да кәләчәк «Капитал»ын илкин гарасыны тәшкил едир. Һәмин әлжамасы илк дөфә жалныз 1939—1941-чи илләрдә Сов.ИКП МК янын-да Марксизм-Ленинизм Институту тәрәфиндән орижиналын өз дилиндә «Grundsätze der Kritik der politischen Ökonomie» («Сијаси иғтисадын тәнгидинин әсас чәһәтләри») ады илә дәрч едилмишдир. Ејни заманда о, үмүмән бүтүн әсәрин планынын илкин гарасыны языр, сонрақы ајларда буну дәгигләшдирир вә 1858-чи илин апрелиндә бүтүн әсәри 6 китабда шәрһ етмәји гәрәра алыр. Лакин тезликлә Маркс өз әсәрини һиссә-һиссә, ајры-ајры бурахылышларла нәшрә башламағы гәрәра алыр.

1858-чи илдә о, биринчи бурахылыш үзәриндә ишләмәжә башлајыр; «Сијаси иғтисадын тәнгидинә даир» адландырылан һәмин китаб 1859-чу илдә чапдан чыхмышдыр. Маркс сонрақы бурахылышлар үзәриндә ишләјәрәк, 1861—1863-чү илләрдә тәғрибән 200 чап вәрәги һәчминдә олан вә 23 дөф-тәр тәшкил едән санбаллы әлжамасы ярадыр; һәмин әлжамасы да 1859-чу ил китабы кими «Сијаси иғтисадын тәнгидинә даир» адландырылмышдыр. Бу әлжамасынын чох һиссәси (VI—XV вә XVIII дөфтәрләр) иғтисад тә-лимләринин тарихиндән бәһс едир. Ону Сов.ИКП МК янын-да Марксизм-Ленинизм Институту рус дилиндә чапа һазырлајыб «Изафи дөјәр нәзә-ријәләри» («Капитал»ын IV чилди) ады илә нәшр етмишдир. Галан дөф-тәрләрдә «Капитал»ын бүтүн үч чилдинин проблемләриндән аз вә ја чох дәрәчәдә бәһс олунур.

Ишин сонрақы кедишиндә Маркс өз әсәринин әввәлки планыны дәји-шир. 6 китабдан ибарәт план «Капитал»ын 4 чилдик планы илә әвәз едил-мишди. 1863—1865-чи илләрдә Маркс јени, олдугча бөјүк бир әлжамасы ярадыр ки, бу да «Капитал»ын үч нәзәри чилдинин әтрафлы ишләнмиш биринчи вариантыны тәшкил едир. Јалныз бүтүн әсәр там шәкилдә јазыл-дыгдан сонра (јанвар 1866-чы ил) Маркс буну чап үчүн гәти сурәтдә һа-зырламаға башлајыр, һәм дә Енkelсин мәсләһәти илә о, бүтүн әсәри бир-дән чапа һазырламағ дејил, илк нөвбәдә «Капитал»ын биринчи чилдини һазырламағ гәрәрына кәлир. Маркс өз әсәри үзәриндә ахырынчы дөфә чох бөјүк дәгигликлә ишләмәли олду вә беләликлә, «Капитал»ын биринчи чил-дини бүтүнлүклә бир даһа јенидән ишләјиб һазырлады.

«Капитал»ын биринчи чилди чапдан чыхдыгдан сонра (сентјабр 1867-чи ил) Маркс китабын алман дилиндә јени нәшрләринин һазырланмасы вә харичи дилләрә тәрчүмәси илә әләгәдар оларағ, онун үзәриндә ишләмәкдә давам едир. О, икинчи нәшрдә (1872-чи ил) бир чох дәјишикликләр едир, 1872-чи илдә Петербургда чыхан вә «Капитал»ын харичи дилләрә биринчи тәрчүмәси олан русча нәшри илә әләгәдар мүнүм кәстәришләр верир, 1872—1875-чи илләрдә ајры-ајры бурахылышларла дәрч олунан франсызча тәрчүмәсини хејли дәрәчәдә јенидән ишләјиб редактә едир.

Дикәр тәрәфдән «Капитал»ын биринчи чилди чапдан чыхдыгдан сонра Маркс бүтүн әсәри тезликлә баша чатдырмағ мәгсәди илә сонрақы чилдләр үзәриндә чалышмағда давам едир. Лакин бу она мүјәссәр олмур. I Интернационалын Баш Шурасындақы чохчәһәтли фәалијјәти онун вахтыны чох алыр. Сәһһәтинин пис олмасы үзүндән иши тез-тез дајандырмалы олур.

«Капитал»ын сонрақы ики чилди Марксын вәфатындан сонра Енkelс тәрәфиндән чапа һазырланыб нәшр едилмишдир; икинчи чилд 1885-чи ил-дә, үчүнчү чилд 1894-чү илдә чапдан чыхмышдыр. Бунунла Енkelс елми коммунизм хәзинәсинә чох гиймәтли төһфә вермишдир.

Бу нәшрдә «Капитал»ын биринчи чилдинин 24-чү фәсли дәрч едиләр-кән, сәтиралты гејдләрә Марксын өзү тәрәфиндән верилмиш нөмрәләр сах-ланмышдыр.—92.

46 Маркс «Капитал»ын I чилдинин алманча биринчи нәшриядаки биринчи фәсли («Әмтәә вә пул») нәзәрдә тутур. Һәммин чилдин алманча икинчи вә сонрақы нәшрләриндә она биринчи бөлмә ујғун кәлир (бах: К. Маркс. «Капитал», биринчи чилд, 1969, сәһ. 45—152).—92, 465.

47 Ф. Лассалык «Herr Bastiat—Schulze von Delitsch, der ökonomische Julian, oder: Capital und Arbeit». Berlin 1864, (Ҙ-б Бастиа Шултсе-Делич, иғтисади Јулиан вә ја Капитал вә әмәк». Берлин, 1864) әсәринин үчүнчү фәсли нәзәрдә тутулур.—92.

48 Али килсә—англикан килсәсиндә мәсләк; тәрәфдарлары әсәсән аристократија ичәрисиндә иди; гәдим дәбдәбәли ајинләри сахламагла католицизм илә ардычыл әләгә олдуғуну нәзәрә чарпдырды.—95.

49 S. Mayer. «Die sociale Frage in Wien. Studie eines «Arbeitgebers»». Wien, 1871, ((3. Мајер. «Вјанада иғтимаи мәсәлә. Бир «саһибкарын» етүдү». Вјана, 1871).—98.

50 «Капитал»ын биринчи чилдинин алманча дөрдүнчү нәшриндә (1890) һәммин сөзардынын әввәлинчи дөрд абзасы атылмышдыр. Икинчи нәшрдә слдуғу кими, бу чилддә дә сөзарды бүтүнлүклә верилір.—98.

51 «Der Volksstaat» («Халг дөвләти») — алман Сосиал-демократ фәһлә партијасынын (ејзенахлыларын) мәркәзи органы; 1869-чу ил октябрын 2-дән 1876-чы ил сентјабрын 29-дәк Лејпсигдә нәшр едилмишди. Гәзетә үмүми рәһбәрлији В. Либкнехт һәјата кечирирди, нәшријатын мүдири А. Бебел иди. Маркс вә Енкелс гәзетдә әмәкдашлыг едир, гәзетин редактә олунмасына даим јардым көстәрирдиләр. 1869-чу иләдәк гәзет «Demokratisches Wochenblatt» ады алтында чыхмышдыр (бах: 87-чи гејд).

И. Дитскенин 1868-чи илдә «Demokratisches Wochenblatt» гәзетинин 31, 34, 35 вә 36-чы нөмрәләриндә дәрч олунмуш «Карл Маркс. «Капитал. Сијаси иғтисадын тәғгиди». Һамбург, 1867» мәғаләсиндән сөһбәт кедир.—101, 187, 329, 340, 476, 478.

52 «The Saturday Review of Politics, Literature, Science, and Art» («Сијасәт, әдәбијјат, елм вә инчәсәнәт мәсәләләринә даир шәнбә ичмәли») — инкилис һәфтәлик мұһафизәкар журналы, 1855-чи илдән 1938-чи иләдәк Лондонда чыхырды.—102.

53 «Санкт-Петербургскије ведомости» — рус күндәлик гәзети, расми һөкүмәт органы; бу адла 1728—1914-чу илләрдә чыхмышдыр; 1914—1919-чу илләрдә «Петроградскије ведомости» ады илә чыхырды.—102.

54 1867—1883-чу илләрдә Парисдә чыхан «La Philosophie positive. Revue» («Позитивист фәлсәфә. Ичмәл») журналындан сөһбәт кедир. 1868-чи илин нојабр—декабрында журналын үчүнчү нөмрәсиндә «Капитал»ын биринчи чилди һағгында ғыса ресензија дәрч олунмушду. Ресензијаны О. Контун позитивист фәлсәфәсинин ардычылы Ј. В. Де-Роберти јазмышды.—102.

55 Н. Зибер. «Сонрақы әләвәләр вә изаһатларла әләгәдар олараг Д. Рихардонун дәјәр вә капитал нәзәријјәси», Кијев, 1871, сәһ. 170.—102.

56 «Вестник Европы» — буржуа-либерал мәсләкли тарихи-сијаси вә әдәби журнал; 1866-чы илдән 1918-чи иләдәк Петербургда чыхмышдыр.—103.

57 Алман буржуа философлары Бүхнер, Ланке, Дүринг, Фехнер вә башгалары нәзәрдә тутулур.—105.

⁵⁸ Дүнја базарында ингилаб дедикдә бурада о заманын бөјүк чографи кәшфләри: Кубанын, Гаитинин вә Баһам адаларынын, Шимали Америка гит'әсинин, Африканын чәнуб тәрәфиндән Индистана дәниз јолунун вә нәһајәт, Чәнуби Америка гит'әсинин кәшф едилмәси нәтичәсиндә XV әсрин ахырларындан дәниз тичарәтиндә Кенујанын, Венесијанын вә Шимали Италијанын башга шәһәрләринин ролунун кәскин сурәтдә азалмасы нәзәрдә тутулур.—110.

⁵⁹ J. Steuart. «An Inquiry into the Principles of Political Oeconomy» Vol. I, Dublin, 1770, p. 52 (Ч. Стүарт. «Сијаси иғтисадын әсаслары һағында тәдғигат». I чилд, Дублин, 1770, сәһ. 52).—112.

⁶⁰ «*Pauper ubique jacet*» («Јохсуллар һәр јердә бинәсибдирләр») — Овидинин «Фасты» әсәриндән кәтүрүлмүш сөзләрдир, биринчи китаб, 218-чи мисра.—115.

⁶¹ Јәгин ки, гачгын кәндлиләрин ахтарылмасы һағында Фјодор Ивановичин чарлығы заманы 1597-чи илдә верилмиш фәрман нәзәрдә тутулур; о заман Русијанын һөкмдары әслиндә Борис Годунов иди. Мүлкәдарларын дөвүлмәз зүлмүндән вә әсәрәтиндән гачмыш кәндлиләр һәмин фәрмана әсәсән, беш ил әрзиндә ахтарылыб тапылмалы вә мәчбури сурәтдә әввәлки саһибләринә ғајтарылмалы идиләр.—118.

⁶² 1688-чи илдәки дөвләт чеврилиши Инкилтәрә буржуа тарихшүнаслығында «*шанлы ингилаб*» адыны алмышдыр; бу чеврилиш нәтичәсиндә Инкилтәрәдә Стүартлар сүләләси дөврилмиш вә Оранлы Вилһелм башда олмагла конституцијалы монархија гурулмушду (1689); конституцијалы монархија торпаг саһиб олан аристократија илә ири буржуазија арасында сазишә әсасланырды.—118.

⁶³ Бизим ерамыздан әввәл 367-чи илдә Романын халг трибуналары Литсини вә Секстинин аграр гануну нәзәрдә тутулур; плебейләрин патрисиләрә ғаршы мүбаризәси нәтичәсиндә гәбул олуна бу ганун дөвләтин торпаг фондундан 500 јукердән чох (тәғрибән 125 һектар) торпаға саһиб олмағы Рома вәтәндашларына гадаған едирди.—121.

⁶⁴ Стүарт крал сүләләси тәрәфдарларынын 1745—1746-чы илләрдәки үсјаны нәзәрдә тутулур, онлар Инкилтәрә тахтына «кәңч иддиачы» Чарлз Едвардын чыхарылмасыны тәләб едирдиләр. Үсјан ејни заманда Шотландија вә Инкилтәрә халг күтләләринин лендлордлар тәрәфиндән истисмар едилмәсинә ғаршы вә күтләви сурәтдә торпагсызлашмаја ғаршы онларын протестини әкс етдирди. Үсјаны Инкилтәрәнин низами гошунлары јатыртдыгдан сонра Шотландијанын дағлыг һиссәсиндә клан системи шиддәтлә дағылмаға башлады вә кәндлиләрин торпағлардан говулмасы даһа интенсив характер алды.—124.

⁶⁵ *Таксменләр* клан системинин һөкмранлығы заманы билаваситә клан башчысына—лердә («бөјүк адама») табе олан ағсагаллара дејилирди. Лерд бүтүн кланын мүлкијәти олан торпағы («такы») ағсагаллара пәјләјиб онларын һимајәсинә верирди, лердин һакимијјәтини гәбул етмәк әләмәти олараг, она кичик хәрач верирдиләр. Таксменләр дә өз нөвбәләриндә торпаг саһәләрини өз вассаллары арасында бөлүшдүрүрдүләр. Клан системи дағылдыгда лерд лендлорда, таксменләр исә маһијәт е'тибарилә капиталист фермерләрә чеврилирләр. Бунула бирликдә кечмиш хәрачын да јерини торпаг рентасы тутур.—124.

⁶⁶ Келлер—Шимали вэ Гэрби Шотландија даг рајонларынын јерли еһалиси, гедим келтлэрин нэсиллэри.—124.

⁶⁷ Маркс 1853-чү ил февралын 9-да «New-York Daily Tribune» гәзетиндә дәрч олунмуш өз мөгаләсини—«Сечкиләр.—Малијә чәтинликләри.—Һерсокинја Сатерленд вэ көләлик» мөгаләсини нәзәрдә тутур (бах: К. Маркс вэ Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 8-чи чилд, сәһ. 521—528).

«New-York Daily Tribune» («Нју-Йорк күндәлик трибунасы») —Американын тәрәггипәрвәр буржуа гәзети, 1841-чи илдән 1924-чү иләдәк нәшр едилмишдир. Маркс вэ Енкелс 1851-чи илин августундан 1862-чи илин маргынадәк гәзетдә әмәкдашлыг етмишләр.—125.

⁶⁸ Отузиллик мұһарибә (1618—1648)—протестантларла католикләр арасындакы мұбаризәнин доғурдуғу Үмумавропа мұһарибәси. Алманија бу мұбаризәнин башлыча мејданы, мұһарибә иштиракчыларынын һәрби сојғунчулуг вэ гәсбкарлыг иддиалары объекти олмушду.—127, 334.

⁶⁹ «The Economist» («Игтисадчы») —Инкилтәрәдә игтисадијјат вэ сијасәт мәсәләләринә даир һәфтәлик журнал, 1843-чү илдән Лондонда чыхыр; ири сәнајә буржуазиясынын органыдыр.—128.

⁷⁰ Petty Sessions (кичик сессиялар) —Инкилтәрәдә барышыг мәнкәмәләринин сессиялары; садәләшдирилмиш мәнкәмә ичрааты үзрә хырда ишләрә бахырлар.—131.

⁷¹ A. Smith. «An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations», Vol. I, Edinburgh, 1814, p. 237 (бах: русча нәшри: Смит, А. «Халгларын варланмасынын тәбиәти вэ сәбәбләри һаггында». М.—Л., 1935, I чилд, сәһ. 127).—133.

⁷² [L'inguet, N.]. «Théorie des loix civiles, ou Principes fondamentaux de la société». T. I, Londres, 1767, p. 236 ([Ленке, Н.] «Мүлки ганунлар нәзәријјәси вэ ја Чәмијјәтин башлыча әсаслары». I чилд, Лондон, 1767, сәһ. 236).—133.

⁷³ Коалисијалар әлејһинә ганунлар—Инкилтәрә парламенти тәрәфиндән 1799-чу вэ 1800-чү илләрдә гәбул едилмиш ганунлардыр; һәр һансы фәһлә тәшкилатларынын јарадылмасы вэ фәалијјәти һәмин ганунлара әсасән гадаған едилирди. 1824-чү илдә парламент бу ганунлары ләғв етмиш вэ онларын ләғви 1825-чи илдә парламент тәрәфиндән бир даһа тәсдиг олунмушду. Лакин фәһлә иттифагларынын фәалијјәти бундан сонра да кәскин шәкилдә мөһдудлашдырылырды. Һәтта, фәһләләрин иттифага дахил олмасы вэ тәтилләрдә иштирак етмәси уғрунда тәшвиғат «чәбр» вэ «зоракылыг» һесаб олунур вэ бунун үстүндә чинајәт иши кими чәза верилирди.—134.

⁷⁴ «Конспирасиялар» әлејһинә ганун Инкилтәрәдә һәлә орта әсрләрдә мөвчуд иди. Һәмин гануна әсасән, коалисијалар әлејһинә ганунлар (бах: 73-чү гејд) гәбул олунмамышдан әввәл дә, онлар ләғв едилдикдән сонра да фәһләләрин тәшкилатлары вэ синфи мұбаризәси әзилди.—136.

⁷⁵ 1793-чү илин ијунундан 1794-чү илин ијунунадәк Франсада јакобин диктатурасы һөкүмәтиндән бәһс едилир.—137.

⁷⁶ A. Anderson. «An Historical and Chronological Deduction of the Origin of Commerce, from the Earliest Accounts to the present Time»

(А. Андерсон. «Тичарәт һаггында ән илкин мә'луматдан индики заманадәк тичарәтин тарихи вә хронологии очерки»). Биринчи нәшри 1764-чү илдә Лондонда чыхмышды.—140, 154.

⁷⁷ J. Steuart, «An Inquiry into the Principles of Political Oeconomy Vol. I, Dublin. 1770, First book, Ch. XVI (Ч. Стјуарт. «Сияси иктисадын әсаслары һаггында тәдгигат». I чилд, Дублин, 1770, биринчи китаб, XVI фәсил).—140.

⁷⁸ Нидерландын (индики Белчиканын вә Һолландиянын әразиси) Испаниядан аҗрылмасы 1566—1609-чу илләрин буржуа ингилабы нәтижәсиндә баш вермишди; ингилаб буржуазиянын вә халг күтләләринин феодализмә гаршы мубаризәси илә Испаниянын ағалығы әлејһинә милли азадлыг мубаризәсини өзүндә бирләшдирди. 1609-чу илдә Испания бир сыра мәҗлүбийәтләрдән сонра буржуа Һолландия республикасынын истиглалияјәтини танымаға мәҗбур олду. Индики Белчиканын әразиси 1714-чү иләдәк испанларын әлиндә галды.—146.

⁷⁹ «Тирјәк мубарибәләри»—Чин әлејһинә ишғалчылыг мубарибәләри; һәммин мубарибәләри 1839—1842-чи илләрдә Инкилтәрә тәк өзү, 1856—1858-чи вә 1860-чы илләрдә Франса илә бирликдә апарырды. Биринчи мубарибәнин башланмасына Чин һакимијјәт органларынын тәдбирләри сәбәб олмушду; бу тәдбирләр инкилисләрин гачагчылыгла тирјәк алвери етмәсинә гаршы јөнәлдилмишди. Мубарибәләрин ады да бурадан әмәлә кәлмишдир.—146.

⁸⁰ *Ост-Һинд компанијасы*—Инкилтәрәнин тичарәт компанијасы; 1600-чү илдән 1858-чи иләдәк давам етмиш, Инкилтәрәнин Һиндистанда, Чиндә вә Асиянын башга өлкәләриндә сојунчу мүстәмләкә сиясәти үчүн аләт олмушду. Узун заман Һиндистанла тичарәт инһисары вә бу өлкәни идарә етмәјин ән мубһүм вәзифәләри компанијанын әлиндә иди. 1857—1859-чу илләрдә Һиндистанда милли азадлыг үсјаны Инкилтәрәни өзүнүн мүстәмләкә һөкмранлығы формаларыны дәјишдирмәјә, 1858-чи илдә Ост-Һинд компанијасыны ләғв етмәјә вадар етди.—147.

⁸¹ Маркс Күлихин бу әсәриндән ситат кәтирир: «Geschichtliche Darstellung des Handels, der Gewerbe und des Ackerbaus der bedeutendsten handeltreibenden Staaten unsrer Zeit». Bd. I, Jena, 1830, S. 371 («Заманәмизин ән мубһүм тичарәт дөвләтләри тичарәтинин, сәнајесинин вә әкинчилијинин тарихи тәсвири». I чилд, Йена, 1830, сәһ. 371).—149.

⁸² Маркс бурада көрүнүр, Јан де Виттә иснад верилән вә илк дәфә 1662-чи илдә Лејдендә дәрч олунмуш «Aanwysing der heilsame politieke Gronden en Maximen van de Republike van Holland en West-Friesland» («Һолландия вә Гәрби Фрисландия республикасынын ән мубһүм сияси принципләринин вә әхлаг гәјдаларынын кәстәричиси») китабынын инкилисчә нәшринә истинад едир. Инди мубәјјән едилмиш олдуғу кими, Јан де Витт тәрәфиндән јазылмыш ики фәсил истисна олмағла, һәмиш китабын мүүәллифи Һолландия иктисадчысы вә сәһибкары Питер фон дер Һорә (бир ады да Питер лја Курдур) иди.—151.

⁸³ *Гәддишллик мубарибә* (1756—1763)—феодал-мүтләгијјәтчи дөвләтләрин ишғалчылыг чәјдләри вә Франса илә Инкилтәрәнин мүстәмләкә рәгабәти нәтижәсиндә баш вермиш Үмумавропа мубарибәси. Мубарибә нәтижәсиндә Франса өзүнүн ән бөјүк мүстәмләкәләрини (Канаданы, Ост-Һинддоки торпағларыны вә с.) Инкилтәрәјә вермәли олду; Пруссия, Австрија вә Саксония мубарибәдән әввәлки сәрһәдләрини сахладылар.—152.

⁸⁴ 1713-чү илдә бир тәрәфдән Франса илә Испанија, дикәр тәрәфдән Франса әлејһинә коалисијанын иштиракчылары олан дөвләтләр (Инкилтәрә, Нолландија, Португалија, Пруссия вә Австрија Хабсбурглары) арасында бағланмыш *Утрехт сүлһ мугавиләси* нәзәрдә тутулур; һәммин мугавилә испан варислији уғрунда узун мүддәт давам едән мұһарибәјә (1701-чи илдә башланмышды) сон гојду. Франсанын вә Испанијанын Вест-Һинддәки вә Шимали Америкадакы бир сыра мүстәмләкәләри, һабелә Чабәллүтариг мугавиләјә әсасән, Инкилтәрәнин ихтијарына кечди.

Асјенто—мугавиләләр адыдыр, бу мугавиләләрә әсасән, Испанија XVI—XVIII әсрләрдә хариҗи дөвләтләрә вә хусуси шәхсләрә онун Америкадакы торпагларына зәнҗи кәләләри апарыб сатмаға хусуси ихтијар верирди.—154.

⁸⁵ *Tantae molis erat* (бу гәдәр зәһмәтә баша кәлмишдир)—Веркилинин «Енеида» поемасындан көтүрүлмүш ифадәдир, биринчи китаб, 33-чү мисра.—155.

⁸⁶ С. Pecqueur. «Théorie nouvelle d'économie sociale et politiques, ou Études sur l'organisation des sociétés». Paris, 1842, p. 435 (К. Пеккер «Ичтимаи вә сийаси игтисадын јени нәзәријјәси, јахуд Чәмијјәтләрин тәшкили һаггында тәдгигатлар». Парис, 1842, сәһ. 435).—157.

⁸⁷ Бу мәгалә «Капитал»ын I чилди һаггында Енкелсин јаздығы ресензијалардан биридир; һәммин ресензијалар китабын әсас мүддәаларыны тәблиғ етмәк мәғсәди илә фәһлә мәтбуатынын вә демократик мәтбуатын сәһифәләриндә дәрҗ олунмушду. Енкелс мәгаләдә фәһлә синфинин мүбаризәсинин үмүмдүңја тарихи әһәмијјәтини кәстәрир вә «Марксын игтисади нәзәријјәсинин тәмәл дашы» (В. И. Ленин. Әсәрләри, 4-чү нәшри, 19-чү чилд, сәһ. 6) олан изафи дәрҗ һаггында тәлими шәрһ едир. Енкелс фәһләләр үчүн мәгаләләрлә јанашы буржуа мәтбуаты үчүн «сүкут гәсди»ни позмагдан өтрү бир сыра аноним ресензијалар јазмышдыр; рәсми игтисад елми вә буржуа мәтбуаты Марксын даһијанә әсәрини «сүкут гәсди» илә гаршыламышды. Бу ресензијаларда Енкелс китабы бир нөв «буржуа нөгтеји-нәзәриндән» тәнгид едир ки, Марксын сөзләри илә дејилсә, һәммин «һәрби вәситәни» буржуа игтисадчыларыны китаб һаггында данышмаға вадар етмәк үчүн ишләдир.

«*Demokratische Wochenblatt*» («Демократик һәфтәлик»)—алман фәһлә гәзети, 1868-чи илин јанварындан 1869-чу илин сентјабрынадәк Лейпсигдә В. Либкнехтин редакторлуғу илә чыхмышдыр. Гәзет алман Сосиал-демократ фәһлә партијасынын јарадылмасында бөјүк рол ојнамышдыр. 1869-чу илдә Ејзенах гурултајында гәзет Сосиал-демократ фәһлә партијасынын мәркәзи органы елан едилди вә ады дәрҗишдирилиб, «*Volksstaat*» гојулду. Маркс вә Енкелс гәзетдә әмәкдашлығ едирдиләр.—160.

⁸⁸ Милли фәһлә иттифагына Баш Шуранын «*Мұрачиәти*»ни Маркс јазмыш вә 1869-чу илин јазында Инкилтәрә илә АБШ арасында мұһарибә тәһлүкәси илә әлағәдар оларағ, мајын 11-дә Баш Шуранын ичласында охумушду. Маркс Америка Бирләшмиш Штатларынын республикачылар партијасы лидерләринин Инкилтәрәјә гаршы мұһарибә һазырлығыны «*Мұрачиәт*»дә ифша едәрәк, фәһләләри сүлһүн горунуб сахланмасы уғрунда мүбаризәјә чағырыр. О чалышыр ки, фәһлә синфи милли вә бәјнәлхалғ аләмдә мүстәгил сийаси гүввә кими чыхыш етсин. Баш Шура тәрәфиндән јекдилликлә гәбул едилән «*Мұрачиәт*» вәрәғә шәклиндә, һабелә бир сыра гәзетләрдә вә журналларда дәрҗ олунмушду.

АБШ-да *Милли фәһлә иттифагы* 1866-чы илин августунда Балтимор гурултајында јарадылмышды; Америка фәһлә һәрәкатынын көркәмли һа-

дими У. Силвис Иттифагын јарадылмасында фәал иштирак етмишди. Иттифаг тәшкил олундуғу вахтдан е'тибарән Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијини мүдафиә едирди вә 1870-чи илдә онун тәшкилатына җошулмаг нијјәтиндә иди. Јакин бу нијјәт баш тутмады. Тезликлә Милли Фәһлә Иттифагынын рәһбәрлији пул ислаһатынын утопик ләјиһәләринә ујду; ислаһатдан мәгсәд банк системини мәһв етмәк вә дәвләт тәрәфиндән учуз кредити тә'мин етмәк иди. 1870—1871-чи илләрдә тред-јунионлар Иттифагдан узаглашдылар вә 1872-чи илдә о, әслиндә өз фәалијјәтини дајандырды. Милли фәһлә иттифагынын бүтүн зәиф чәһәтләринә бахмајараг о, АБШ-да фәһлә тәшкилатларынын мүстәгил сijasәти уғрунда, зәнчиләрин вә ағ иргә мәнsub фәһләләрин һәмрә'лији уғрунда, 8 саатлыг иш күнү вә фәһлә гадынларын һуғуғлары уғрунда мүбаризәнин кенишләндирилмәсиндә бөјүк рол ојнады.—172.

⁸⁹ Орижиналда—«snoddy aristocrats»; «shoddy»—памбығын тәмизләнәркән чыхан туллантысы демәкдир, һәммин тулланты истифадә үчүн јарамырды вә онун е'мал едилмәси үсулу тапылан вахтадәк һеч бир дәјәри јох иди. Мүһарибә сijasиндә сүр'әтлә варланан адамлары Америкада «shoddy aristocrats» адландырылдылар.—173.

⁹⁰ Енkelс «Алманијада кәндли мүһарибәси»нин икинчи нәшринә 1870-чи илин февралында јаздығы *Мүгәддимәдә* 1848-чи илдән өлкәнин итгисади вә сijasи һәјатында баш вермиш дәјишикликләри вә алман тарихинин һәммин дөврүндә мүхтәлиф синкфләрин вә партијаларын ролуну тәһлил едир. 1848—1849-чу илләр ингилабларынын тәчрүбәси әсасында Марксын вә Енkelсин бир сыра әсәрләрдә ифадә етдикләри ән мүһүм нәзәри вә сijasи мүддәә—пролетариатын кәндлиләрлә иттифагынын зәрурилији һаггында мүддәә бурада даһа да инкишаф етдирилмиш вә конкретләшдирилмишдир. Енkelс кәндлиләрә фәргли јанашмағын зәрури олдуғуну кәстәрир, кәндлиләрин һансы тәбәгәләринин вә һансы сәбәбләрә көрә ингилаби мүбаризәдә пролетариатын мүттәфигләри ола биләчәкләрини тәһлил едир. 1874-чү илдә «Алманијада кәндли мүһарибәси»нин үчүнчү нәшри чапа һазырланаркән, Енkelс 1870-чи ил мүгәддимәсини сосналист вә фәһлә һәрәкатында нәзәријәнин әһәмијјәти һаггында чох мүһүм мұлаһизәләрлә тамамламышдыр. Ленин һәммин мұлаһизәләри «әмәли вә сijasи чәһәтдән мөһкәмләнмиш олан алман фәһлә һәрәкатына... кәстәришләр» (В. И. Ленин. Әсәрләринин там күллијаты, 6-чы чилд, сәһ. 28) кими сәчијјәләндирмишдир. Енkelс бу әләвәдә белә бир дәрин фикри ифадә едир ки, пролетар партијасы өзүнүн тарихи вәзифәсини јалныз ингилаби нәзәријә илә сәләһландыгда јеринә јетирә биләр. О, партија рәһбәрләринин вәзифәсини нәзәријәни даим өјрәнмәкдә көрүр. Енkelс јазырды: «Соснализм бир елм олдуғу вахтдан е'тибарән тәләб едир ки, онунла бир елм кими рәфтар етсинләр, јә'ни ону өјрәнсинләр» (бах: бу чилд, сәһ. 189). Енkelс күтләлери пролетар бејнәл-милләлчилији руһунда тәрбијә етмәјин зәрурилијини хусуси гејд едир.

Мүгәддимәјә әләвәдә фәһлә синфинин вә онун партијасынын мүбаризәсинин характери, вәзифәләри вә формалары һаггында чох мүһүм нәзәри кәстәришләр вардыр. Енkelс бир-бири илә ғырылмаз сурәтдә бағлы олан үч истигамәти мүәјјән едир: фәһлә синфинин нәзәри, сijasи вә әмәли-итгисади саһәдә мүбаризәси һәммин истигамәтләрдә апарылмалыдыр (бах: бу чилд, сәһ. 189). Маркс вә Енkelс кениш зәһмәткеш күтләрини өз тәрәфинә чәкмәк вәзифәсини алман фәһлә партијасынын биринчи дәрәчәли вәзифәси кими ирәли сүрүрләр.—175, 184.

⁹¹ «*Neue Rheinische Zeitung. Politisch-ökonomische Revue*» («Јени Рејн гәзәти. Сijasи-итгисади ичмал») — журнал; Коммунистләр иттифагынын

Маркс вә Енкелс тәрәфиндән тә'сис едилән нәзәри органы. 1849-чу илин декабрындан 1850-чи илин нојабрынадәк чыхмышдыр; журналын чәми алты нөмрәси бурахылмышды.—175.

⁹² Симмерманын үч һиссәдән ибарәт «Allgemeine Geschichte des großen Baueinkrieges» («Бөјүк кәндли мұһарибәсинин тарихи») китабы 1841—1843-чү илләрдә Штутгартда чыхмышдыр.—175.

⁹³ Үмүмалманија Милли мәчлисинин ифрат сол ганады нәзәрдә тутулур, 1843—1849-чу илләр ингилабы заманы Франкфурт-Майнда ичлас етмишди; о, әсасән хырда буржуазиянын мәнәфејини тәмсил едирди, лакин алман фәһләринин бир һиссәси тәрәфиндән дә мұдафиә олуурду. Мәчлисин башлыча вәзифәси Алманијанын сијаси чәһәтдән пәрәкәндәлијини ләғв етмәкдән вә Үмүмалманија конститусијасы ишләјиб һазырламагдан ибарәт иди. Лакин либерал әксәријјәтин горхагы вә тәрәддүдләри үзүндән Мәчлис өлкәдә али һакимијјәти өз әлине алмаға чәсарәт етмәди вә алман ингилабынын әсас мәсәләләриндә гәтијјәтли мөвгә тутмағы бачармады. 1849-чу ил майын 30-да Мәчлис өз јерини Штутгартда көчүрмәјә мәчбур олду. 1849-чу ил ијунун 18-дә гошунлар тәрәфиндән говулду.—175.

⁹⁴ *Насионал-либераллар*—алман буржуазиясынын 1866-чы илин пәјызында тәшкил олунмуш партијасы. Насионал-либераллар алман дәвләтләрини Пруссиянын башчылығы алтында бирләшдирмәји әсас мәгсәд кими гаршыја гојмушдулар; онларын сијасәти алман либерал буржуазиясынын Бисмарк гаршысында бојун әјмәсини әкс етдирди.—177.

⁹⁵ 1865-чи илдә јаранмыш *Алман халг партијасы* башлыча олараг, Чәнуби Алманија дәвләтләринин хырда буржуазиясынын вә гисмән буржуазиясынын демократик үнсүрләриндән ибарәт иди. Партија Пруссиянын Алманијада һекемонлуғунун бәргәрар олмасына гаршы чыхыр вә «Бөјүк Алманија» дејилән Алманија планыны мұдафиә едирди; «Бөјүк Алманија» һәм Пруссия, һәм дә Австрија дахил олмалы иди. Федератив алман дәвләти идејасыны тәблиғ едән партија Алманијанын ваһид, мәркәзләшдирилмиш демократик республика формасында бирләшдирилмәсинә гаршы чыхыш едирди.—178.

⁹⁶ XIX әсрин 60-чы илләринин орталарында Пруссияда бир сыра сәнәјә саһәләри үчүн хусуси ичазәләр (консессијалар) системи мұәјјән олунмушду, һәмин ичазәләри алмадан сәнәјә фәалијјәти илә мөшғул олмаг мүмкүн дејилди. Бу јарыморта әсрләр сәнәт ганунверичилији капитализмин инкишафыны мәһдудлашдырды.—179.

⁹⁷ *Садова јахынлығындакы вурушма* 1866-чы ил ијулун 3-дә Чехијада баш вермиш вә 1866-чы ил Австрија-Пруссия мұһарибәсиндә һәлледичи чарпышма олмушду; бу мұһарибә Пруссиянын Австрија үзәриндә гәләбәси илә гуртармышды.—180, 184, 212.

⁹⁸ Интернационалын 1869-чу ил сентјабрын 6—11-дә кеңирлимиш *Базел конгреси* нәзәрдә тутулур; конгресдә сентјабрын 10-да торпаг мүлкијјәти мәсәләсинә даир Маркс тәрәфдарларынын тәклиф етдикләри ашағыдакы гәтнамә тәбул олунмушду:

«1) Чәмијјәтин торпаг үзәриндә хусуси мүлкијјәти ләғв етмәк вә ону ичтимаи мүлкијјәтә чевирмәк һүгугу вардыр.

2) Торпаг үзәриндә хусуси мүлкијјәти ләғв етмәк вә ону ичтимаи мүлкијјәтә чевирмәк әруридыр».

Конгресдә һәмчинин һәмкарлар иттифагларыны милли вә бејнәлхалг митјасда бирләшдирмәк һаггында гәрарлар вә Интернационалын тәшкилатча мөһкәмләндирилмәсинә вә Баш Шуранын сәләһијјәтләринин кенишләндирилмәсинә даир бир сыра гәрарлар гәбул едилди.—183, 278.

99 Сентјабрын 2-дә Франса ордусу *Седан јахынлығында* дармадағын едилмиш вә императорла бирликдә әсир алынмышды. III Наполеон вә команда һеј'әти 1870-чи ил сентјабрын 5-дән 1871-чи ил мартын 19-дәк Вилһелмшөједә (Кассел јахынлығындадыр)—Пруссия кралларынын гәсриндә сахланмышды. Седан фәлакәти Икинчи империјанын сүгута уғрама-сыны сүр'әтләндирди вә 1870-чи ил сентјабрын 4-дә Франсада республика елан едилмәси илә нәтичәләнди. «Милли мұдафиә һөкүмәти» дејилән јени һөкүмәт тәшкил едилди.—184, 201, 215, 226, 287.

100 Енkelс Пруссия милләтинин мүгәддәс алман империјасындан да-нышаркан, алман милләтинин орта әсрләрдәки Мүгәддәс Рома империјасы-нын (бах: 128-чи гејд) адыны башга чүр ифадә едир, көстәрир ки, Алма-нијанын бирләшдирилмәси Пруссиянын башчылығы алтында һәјата кечи-рилиш вә алман торпагларынын пруссиялашдырылмасы илә мұшајәт олунмушдур.—184.

101 Пруссиянын башчылыг етдији *Шимали алман иттифагы* 1867-чи илдә Бисмаркын тәклифи илә јарадылмышды, Иттифага Шимали вә Мәр-кәзи Алманијанын 19 дәвләти вә 3 азад шәһәри дахил иди. Иттифағын јарадылмасы Пруссиянын һекемонлуғу алтында Алманијанын бирләшди-рилмәсинин һәлледици мәрһәләләриндән бири олмушду. 1871-чи илин јан-варында Алманија империјасынын јаранмасы илә әлағәдар олараг Иттифаг өз варлығына сон гојду.—184, 219.

102 1870-чи илдә Баваријанын, Баденин, Вүртембергин вә Кессен-Дармштадтын Шимали алман иттифагына гошулмасы нәзәрдә тутулур.—184.

103 1870-чи ил августун 6-да Пруссия гошунлары *Шпийерн* јахынлы-ғында (Лотаринкија) франсыз һиссәләрини мәғлубијјәтә уғратмышдылар. Шпийерн јахынлығындакы вурушма тарих әдәбијјатында һәмчинин Форбах јахынлығында вурушма адланыр.

1870-чи ил августун 16-да алман гошунлары *Марс-ла-Тур* јахынлығын-да (Вјонвил јахынлығындакы вурушма да адланыр) франсыз Рејн ордусу-нун Метсдән кери чәкилмәсини дајандырмаға вә сонра онун керијә чәкилмә јолуну кәсмәјә мүвәффәг олдулар.—187.

104 1874-чү ил январын 10-да рејхстага сечкиләрдә алман социал-де-мократлары 9 депутат сечилмәсинә наил олдулар; бу заман һөсханада олан Бебел вә Либкнехт дә сечилән депутатлар арасында идиләр.—188.

105 I Интернационалын *Рус бөлмәси* 1870-чи илин јазында бөјүк инги-лабчы-демократлар Чернышевскинин вә Добролјубовун идеялары илә тәр-бијә олунмуш разночин демократ кәнчләрдән ибарәт рус сијаси мұһачирләр групу тәрәфиндән Исвечрәдә тә'сис олунмушду. Интернационалын үзвү А. А. Серно-Соловјович һәмнин бөлмәнин јарадылмасына һазырлыг ишиндә бөјүк рол ојнады. 1870-чи ил мартын 12-дә Бөлмәнин комитәси өз програ-мыны, низамнамәсини, һабелә Маркса јазылмыш мәктубу Баш Шураја көндәрмишди; Маркса јазылмыш мәктубда ондан хаһиш едилди ки, Беј-нәлхалг Фәһлә Бирлијинин Баш Шурасында бөлмәнин нүмајәндәси олсун. Рус бөлмәсинин програмы бөлмәнин гаршысында дуран вәзифәләри бу чүр

мүәйжәләшдирмишди: «1. Интернационал Бирлијинин идејаларыны вә әсасларыны мүмкүн олан бүтүн расионал васитәләрлә... Русијада тәблиғ етмәли. 2. Рус фәһлә күтләләри арасында Интернационал бөлмәләринин јарадылмасына јардым көстәрмәли. 3. Русијанын вә Гәрби Европанын зәһмәткеш синифләри арасында мөһкәм, һәмрә'ј әләгәнин јаранмасына көмәк етмәли вә гаршылыгылы јардым көстәрмәклә онларын үмуми мәғсәдинә—азадлыға даһа мүвәффеғијјәтлә наил олмаға чалышмалы» («Народноје дело» № 1, 15 апрел 1870-чи ил).

1870-чи ил мартын 22-дә Баш Шуранын ичласында Рус бөлмәси Интернационала гәбул олунду вә Маркс бөлмәни Баш Шурада тәмсил етмәк вәзифәсини өз үзәринә көтүрдү. Рус бөлмәсинин үзвләри—Н. Утин, А. Трусов, Ј. Бартенева, Г. Бартенов, Ј. Дмитријева, А. Корвин-Круковскаја Исвечрә вә бејнәлхалг фәһлә һәрәкатында фәал иштирак едирдиләр. Бөлмә Русијанын өзүндә ингилаби һәрәкатла әләгә јаратмаға чәһд көстәрирди. Бөлмә 1872-чи илдә өз фәалијјәтини дајандырды.—191.

106 «Мәхфи мә'лумат»ы Маркс тәғрибән 1870-чи ил мартын 28-дә Интернационал дахилиндә Баш Шураја, Маркса вә онун тәрәфдарларына гаршы бакунистләрин мүбаризәсинин кәскинләшдији бир шәраитдә јазмышдыр. Һәлә 1870-чи ил јанварын 1-дә Баш Шуранын нөвбәти ичласында бунунла әләгәдар олараг һәмчинин Маркс тәрәфиндән јазылмыш гапалы тә'мим мәктубу—Роман Исвечрәсинин Федерал шурасына мәктуб гәбул олунмушду (бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 16-чы чилд, сәһ. 402—409). Роман Исвечрәсинин Федерал шурасында бакунистләрин тә'сири күчлү иди. Мәктубун мәтни сонра Белчикаја вә Франсаја верилмишди. Тә'мим мәктубу Алманија үчүн катиб-мүхбир кими Маркс тәрәфиндән Алман Сосиал-демократ партијасынын Комитәсинә көндәрилән «Мәхфи мә'лумат»а да там шәкилдә дахил едилмишди.

Бу нәшрдә «Мәхфи мә'лумат»ын 4-чү вә 5-чи бәндләри дәрч едилир, һәмин бәндләрдә Баш Шуранын Инкилтәрә фәһлә һәрәкатына вә Ирландија милли азадлыг һәрәкатына—бакунистләрин хүсуси басғынларына мә'руз галан һәмин һәрәкатлара мүнәсибәти ачылыб көстәрилир. О дөврдә бејнәлхалг пролетариатын үмуми мүбаризәсиндә инкилис фәһлә һәрәкатынын әләмијјәтини вә бунунла әләгәдар инкилис фәһлә һәрәкатына Баш Шуранын билаваситә рәһбәрлијинин зәрурилијини нәзәрә алараг, Маркс бу әсәрин дөрдүнчү бәндиндә изаһ едир ки, башга өлкәләрдә олдуғу кими, Инкилтәрәдә Интернационалын Федерал шурасыны јаратмағ нә үчүн мәғсәдәујгун дејилдир.

Һәмин әсәрин бешинчи бәндиндә Маркс Ирландијанын вә Инкилтәрәнин тимсалында әсарәт алтына алынмыш халгларын азадлыг мүбаризәси илә пролетар ингилабы арасында әләгәни, пролетариатын тәбии мүтәғиғләри олмағ е'тибарилә мәзлум милләтләрин ролуну көстәрир.—193.

107 «L'Egalité» («Бәрабәрлик») — Исвечрәдә күндәлик гәзет, Интернационалын Роман федерасијасынын органы; 1868-чи илин декабрындан 1872-чи илин декабрынадәк Ченеврәдә франсыз дилиндә чыхырды. Бир мүддәт Бакунинин тә'сири алтында иди. 1870-чи илин јанварында Роман федерал Шурасы бакунистләрин редаксијадан чыхарылмасына наил олду, бундан сонра гәзет Баш Шуранын хәттини мүдафиә етмәјә башлады.—193, 285, 476.

108 «The Pall Mall Gazette» («Пел-Мел гәзети») — Лондонда күндәлик гәзет, 1865-чи илдән 1920-чи иләдәк чыхырды: 60—70-чи илләрдә гәзет мүһәфизәкар мәсәки мүдафиә едирди, Маркс вә Енkelс 1870-чи илин ијулундан 1871-чи илин ијунунадәк бу гәзетдә әмәкдашлыг етмишдиләр.

«The Saturday Review» — бах: 52-чи гејд.

«*The Spectator*» («Тамашачы») — Инкилтәрәнин либерал мәсләкли һәф-тәлик журналы, 1828-чи илдән Лондонда чыхырды.

«*The Fortnightly Review*» («Йкиһәфтәлик ичмал») — тарих, фәлсәфә, әдәбијат мәсәләләринә даир Инкилтәрәдә чыхан буржуа-либерал мәсләкли журнал; бу ад алтында 1865-чи илдән 1934-чү иләдәк Лондонда бурахылыр-ды. — 194, 273.

109 *Торпаг вә әмәк чәмијјәти* 1869-чу илин октябрында Лондонда Баш Шуранын иштиракы илә тә'сис олунмушду. Чәмијјәтин програмына торпа-ғын миллиләшдирилмәси, иш күнүнүн ғысалдылмасы, һамыја сечки һуғугу верилмәси вә кәнд тәсәррүфаты колонијаларынын јарадылмасы тәләбләри дахил едилмишди. Јакин 1870-чи илин пајызына јакын Чәмијјәтдә буржуа үнсүрләринин тә'сири күчләнди вә 1872-чи илә јакын Чәмијјәт Интернасио-налла һәр чүр әлагәни итирди. — 194.

110 1801-чи ил јанварын 1-дә гүввәјә минән *Инкилтәрә—Ирландија уни-јасы* нәзәрдә тутулур. Унија Ирландијанын мухтаријјәтинин ахырынчы га-лығларыны мәнв етди, Ирландија парламентини ләғв етди вә Инкилтәрәнин Ирландијаны там әсарәт алтына алмасына сәбәб олду. — 195.

111 «*Франсада вәтәндаш муһарибәси*» — елми коммунизмин ән муһум әсәрләриндән биридир; һәмин әсәрдә Парис Коммунасынын тәчрүбәси әса-сында синфи мүбаризә, дәвләт, ингилаб вә пролетариат диктатурасы һә-ғында марксист тә'лимин башлыча мүддәалары даһа да инкишаф етдирил-мишдир. Бирлијин Авропадакы вә Бирләшмиш Штатлардакы бүтүн үзвләринә Интернационалын Баш Шурасынын мурачигәти кими јазылмыш һәмин әсәр бүтүн өлкәләрин фәһлә синфини коммунарларын гәһрәман мү-баризәсинин маһијјәт вә әһәмијјәтинин баша дүшүлмәси аңлајышы илә си-лаһландырмаг, бу мүбаризәнин үмүмдүнја-тарихи тәчрүбәсини бүтүн проле-тариатын сәрвәтинә чевирмәк мәгсәди дашыјырды.

Һәмин әсәрдә буржуа дәвләт машиныны сындырмағын пролетариат үчүн зарури олмасы һағында «Јуи Бонапартын он сәккиз брүмери» әсә-риндә (бах: бу нәшр, 1-чи чилд, с.һ. 432—534) Марксын сөйләдији мүддәә тәсдиг олунмуш вә даһа да инкишаф етдирилмишдир. Маркс белә бир нә-тичәјә кәлир ки, «фәһлә синфи һазыр дәвләт машинына садәчә јијәләниб, ону өз мәгсәдләри үчүн ишә сала билмәз» (бах: бу чилд, с.һ. 242). Фәһлә синфи дәвләт машиныны сындырмалы вә ону Парис Коммунасы типиндә олан дәвләтлә әвәз етмәлидир. Пролетариат диктатурасынын дәв-ләт формасы олмаг е'тибарилә јени типли — Парис Коммунасы типиндә — дәвләт һағында Марксын чыхардығы бу нәтичә ингилаби нәзәријјәјә Марксын вердији јени төһфәнин башлыча мәзмунуну тәшкил едир.

Марксын «Франсада вәтәндаш муһарибәси» әсәри жениш јазылмышдыр. 1871—1872-чи илләрдә һәмин әсәр бир сыра дилләрә тәрчүмә едилмиш вә Европанын мухтәлиф өлкәләриндә вә АБШ-да дәрч олунмушду. Әсәр рус дилиндә 1871-чи илдә Сүрихдә чыхмышдыр. Марксын әсәри 1905-чи илдә Одессада В. И. Ленинин редакторлуғу илә дәрч едилмишди. — 197, 224.

112 Һәмин кириш мәғаләсини Енкелс Марксын «Франсада вәтәндаш муһарибәси» әсәринин алманча үчүнчү јубилеј нәшри үчүн јазмышды, әсәр 1891-чи илдә, Парис Коммунасынын ијирминчи илдәнүмү мунасибәтилә чапдан чыхмышды. Енкелс Парис Коммунасы тәчрүбәсинин вә «Франсада вәтәндаш муһарибәси»ндә һәмин тәчрүбәнин Маркс төрәфиндән нәзәри чә-һәтдән үмумиләшдирилмәсинин тарихи әһәмијјәтини гејд едәрәк, өз кириш мәғаләсиндә Парис Коммунасынын тарихинә, о чүмләдән Коммунаја дахил олан бланкистләрин вә прудончуларын фәалијјәтинә аид бир сыра әлава-ләр етмишдир. Енкелс Бејналхалг Фәһлә Бирлији Баш Шурасынын Франса-

Пруссия мұһарибәси һаггында Маркс тәрәфиндән язылмыш биринчи вә икинчи бәјаннамәләрини һәмин нәшрә дахил етмишди; бу бәјаннамәләр сонралар мұхтәлиф дилләрдә аҗры-аҗры нәшрләрдә дә адәтән «Франсада вәтәндаш мұһарибәси» илә бирликдә дәрч олунурду.—197.

113 Алман халгынын 1813—1814-чү илләрдә Наполеонун һөкмранлығына гаршы милли азадлыг мұһарибәси нәзәрдә тутулур.—197.

114 XIX әсрин 20-чи илләриндә алман дәвләтләринин мүртәчә гурулушуна гаршы чыхыш едән вә Алманијанын бирләшдирилмәсини тәләб едән алман зијалылары арасында мұхалифәт һәрәкатынын иштиракчыларыны Алманијада *демагоглар* адландырырдылар. «Демагоглар» алман һакимийәт органлары тәрәфиндән амансыз тәғиб едилирдиләр.—197.

115 *Сосиалистләрә гаршы мүстәсна ганун* Алманијада 1878-чи ил октябрын 21-дә тәтбиғ олунмушду. Бу гануна әсасән, сосиал-демократ партиясынын бүтүн тәшкилатлары, күтләви фәһлә тәшкилатлары, фәһлә мәтбуаты гадаған едилмишди, сосиалист әдәбијаты мүсәдирә олунурду, сосиал-демократлар чәзә тәдбирләринә мә'руз галырдылар. Күтләви фәһлә һәрәкатынын тәзјиги алтында ганун 1890-чы ил октябрын 1-дә ләғв олунмушду.—197, 333.

116 Франсада 1830-чу ил ијул буржуа ингилабындан сөһбәт кедир.—199.

117 Лекитимистләр, орлеанистләр вә бонапартистләр нәзәрдә тутулур.

Лекитимистләр—Франсада 1792-чи илдә деврилмиш Бурбонлар сүләләси тәрәфдарларынын партиясы; ири торпаг аристократиясынын вә али руһаниләрин мәнәфејини тәмсил едирди; бир партия кими 1830-чу илдә, Бурбонлар сүләләси икинчи дәфә деврилдикдән сонра тәшәккүл тапмышдыр. 1871-чи илдә лекитимистләр Парис Коммунасына гаршы әксингилабчы күввәләрин үмуми јүрүшүнә гошулдулар.

Орлеанистләр—Бурбонлар сүләләсинин кичик шахәси олан Орлеан һерсогларынын тәрәфдарларыдыр, бу шахә 1830-чу ил Ијул ингилабы заманындан һакимийәт башында дурмуш вә 1848-чи ил ингилабы нәтичәсиндә деврилмишди; орлеанистләр малијә аристократиясынын вә ири буржуазијанын мәнәфејини тәмсил едирдиләр.—200, 221, 232.

118 1851-чи ил декабрын 2-дә Луи Бонапарт тәрәфиндән кечирилән вә Икинчи империя бонапартист режиминин әсасыны гојан дәвләт чеврилиши нәзәрдә тутулур.—200, 211, 241.

119 Франса илә Алманија арасында илкин сүлһ мұғавиләсиндән сөһбәт кедир; мұғавиләни, 1871-чи ил февралын 26-да бир тәрәфдән Тјер вә Ж. Фавр вә диһәр тәрәфдән Бисмарк имзаламышдылар. Һәмин мұғавиләнин шәртләринә кәрә, Франса Елзас вә Шәрги Лотаринкијаны Алманијага верир вә 5 милјард франк мәбләғиндә тәзминат өдәјирди. Гәти сүлһ мұғавиләси 1871-чи ил мајын 10-да Франкфурт-Майнда имзаланмышды.—202, 233, 329, 390.

120 *Поссибилистләр*—Франсанын сосиалист һәрәкатында Брусс, Малон вә гејриләринин башчылыг етдикләри оппортунист чәрәјан. Онлар 1882-чи илдә Франса Фәһлә партиясында тәфригә јаратмышдылар. Һәмин чәрәјанын лидерләри белә бир реформист принцип е'лан етмишдиләр: јалныз «мүмкүн олан шәјә» («possible») наил олмалы; поссибилистләр ады да бурадан көтүрүлүшдүр.—207.

121 Енкелсин кириш моголоси «Neue Zeit» Bd. II, № 28, 1890—1891-чи иллэр журналында дэрч олунаркэн, редаксија мөтнө мүдахила етмишди: ахырынчы абзасда элјазмасындакы «социал-демократ филистери» ифадэси «алман филистери» сөзлэри ила эвэз олунмушду. Фишерин Енкелсэ 1891-чи ил 17 март тарихли мөктубундан көрүндүјү кими, Енкелс бу өзбашына дөјишиклији бөјөнмөдијини билдирмишди, лакин көрүнүр, ејни вахтда чап олунан эсэринин мүхтөлиф шөкилдэ охунмасыны арзу етмөјөрөк, дөјишдирилмиш сөзлэри ајрыча нөшрдө дө сахланмышдыр. Икинчи нөшрдө олдуғу кими, бу чилддө дө илкин мөтн бөрпа едилмишдир.—209.

122 Франса-Пруссия мүһарибэсинэ Интернационалын мүнасибөти һаггында *Биринчи мүрачијат*,—ону мүһарибэ башландыгдан дөрһал сонра Баш Шуранын тапшырығы ила Маркс јазмышды,—һабелэ 1870-чи илин сент-јабрындз Марксын јаздығы *Икинчи мүрачијат* фөһлә синфинин милитаризмэ вө мүһарибөјө мүнасибөтини, ишғалчылыг мүһарибөлэринэ гаршы, пролетар бөјнөмиләчилији принциплэринин һөјата кечирилмэси уғрунда Марксын вө Енкелсин мүбаризэсини әкс етдирир. һаким синифлэрин өз һәрис мөнафелэри наминэ төрөдиклэри ишғалчылыг мүһарибөлэринин ичтимай сәбәблэри һаггында марксист төлиминин ән мүһүм мүддәаларыны инандырычы шөкилдэ әсасландыраг, Маркс көстөрир ки, ишғалчылыг мүһарибөлэри һәм дө пролетариатын ингилаби һәрәкатыны боғмаг мәгсәди дашыјыр. Маркс алман вө франсыз фөһлэлэринин мөнафе бирлијини хүсусилэ гејд едир вө онлары һәр ики өлкәнин һаким синифлэринин ишғалчылыг сијасәтинэ гаршы биркө мүбаризэ апармаға чағырыр.

Маркс биринчи мүрачијәтдө белә бир нәтичәни кәләчәјө мүстәсна дәрәчәдө нүфуз етмөк гүввәси ила әсасландырыр ки, пролетариат һакимијјәтин бөргәрар олмасы һәр чүр мүһарибөлэрин ләғв едилмәсинэ кәтириб чыхарацаг вө халглар арасында сүһ кәләчөк коммунизм чөмијјәтинин бөјүк бөјнөмиләл принциплэриндән бири *олацагдыр*.—210, 215.

123 *Плебиссит* (үмүмхалг сәсвөрмәси) куја халг күтлэлэринин империјаја мүнасибөтини ашкар етмөк үчүн 1870-чи илин мајында III Наполеон төрөфиндән кечирилмишди. Сәсвөрмәдө ирәли сүрүлән суаллар елә дүзәлдилмишди ки, III Наполеонун сијасәтини бөјөнмөмөји ифадә етдикдө, бунула һәр чүр демократик ислаһатларын да зиддинэ чыхмамаг мүмкүн дејилди. I Интернационалын Франсадакы бөлмәлэри бу демагоглуг маневрини ифша етдиләр вө сәсвөрмәдән чәкинмөји өз үзвлэринэ тәклиф етдиләр. Плебиссит әрфәсиндә Парис федерасијасынын үзвлэри III Наполеону өлдүрмөк мәгсәди ила дүзәлдилән гәсддә иттиһам едиләрәк, һәбсә алындылар; һөкүмәт иттиһамдан Франсанын мүхтөлиф шөһәрлэриндә Интернационалын үзвлэрини тәғиб етмөк вө онлара бөһтан атмаг мәгсәди ила кениш кампанија төшкили үчүн истифадә етди. Гәсддә иттиһамын јаланчы характери Парис федерасијасы үзвлэринин 1870-чи ил ијунун 22-дән ијулун 5-дәк давам едөн мөһкәмә просесиндә тамамилә ашқара чыхды; лакин Интернационалын бир сыра үзвлэри Бөјнөлхалг Фөһлә Бирлијинэ јалныз мөнсуб олмаг үстүндө һәбс чөзәсына мөһкум едилди. Франсада Интернационалын тәғиб едилмәси фөһлә синфинин күтләви протестлэринэ сәбәб олду.—210, 292.

124 1870-чи ил ијулун 19-да Франса-Пруссия мүһарибәси башланмышдыр.—211.

125 «*Le Réveil*» («Ојанма») —франсыз гәзети, сол республикачыларын органы; 1868-чи илин ијулундан 1871-чи илин јанварынадәк Парисдә III. Делекјүзун редакторлуғу ила нәшр олунурду. Гәзет Интернационалын сөнәдлэрини вө фөһлә һәрәкаты һаггында материаллары дәрч едирди.—211, 292.

¹²⁶ «*La Marseillaise*» («Марселжоза») — франсыз күндәлик гәзети, сол республикачыларын органы; 1869-чу илин декабрындан 1870-чи илин сентябрынадәк Парисдә нәшр олунурду. Гәзет Интернационалын фәалијјәти һаггында вә фәһлә һәрәкаты һаггында материаллар дәрч едирди.—211, 292.

¹²⁷ 10 декабр Чәмијјәти — әсасән синфи симасыны итирмиш үнсүрләрдән, сијаси ғырылдагчылардан, һәрбчиләрин нүмајәндәләриндән вә башгаларындан ибарәт олараг, јарадылмыш кизли бонапартист чәмијјәти нәзәрдә тутулур; чәмијјәтин үзвләри 1848-чи ил декабрын 10-да Луи Бонапартын Франса республикасынын президенти сечилмәсинә көмәк етмишдиләр (Чәмијјәтин ады да бурадан әмәлә кәлмишдир).—212.

¹²⁸ 1806-чы илин августунда Алманија алман милләтинин Х әсрдә тәсис едилмиш Мүгәддәс Рома империясы дејилән вә императорун али һакимијјәтини гәбул едән феодал кнјазлыгыларынын вә азад шәһәрләрин бирләшмәси олан империянын тәркибинә дахил иди.—217.

¹²⁹ 1618-чи илдә Бранденбург курфүрстлүјү XVI әсрин әввәлиндә Тевтон чәмијјәтинин мүлкләриндән тәшкил едилән вә Реч Посполитадан лән асылылығында олан Пруссия һерсоглуғу (Шәрги Пруссия) илә бирләшди. Бранденбург курфүрстү 1657-чи иләдәк Пруссия һерсоғу кими Полшанын вассалы олараг галды; һәмин илдә о, Полшанын Исвеч илә мұһарибәдәки чәтинликләриндән истифадә едәрәк Пруссия мүлкләри барәсиндә өз суверен һүғуларынын тәсдиг едилмәсинә наил олду.—217.

¹³⁰ Авропа дәвләтләринин Франса әләјһинә биринчи коалисиясынын иштиракчысы олан Пруссиянын 1795-чи ил апрелин 5-дә Франса республикасы илә биртәрәfli гәјдада бағладығы *Базел сүһ мугавиләси* нәзәрдә тутулур.—218.

¹³¹ *Тилзит мугавиләси* 1807-чи ил ијулун 7—9-да Наполеон Франсасы илә Франса әләјһинә дөрдүнчү коалисиянын иштиракчылары, мұһарибәдә мөғлубијјәтә уғрамыш Русија вә Пруссия арасында бағланмышды. Сүһһүн шәртләри Пруссия үчүн сон дәрәжә ағыр иди, о, өз әразисинин хәјли һиссәсиндән мәһрум олмушду. Русија һеч бир әрази иткисинә мәруз галмамышды, ләкин Франсанын Авропада мөвгәјинин күчләндијини тәсдиг етмәјә вә Инкилтәрәнин блокадасына (континентал блокада дејилән блокадаја) гошулмаға мәчбур олмушду. Наполеонун гәбул етдирдији сојғунчу Тилзит сүһһү Алманијанын әһалиси арасында кәскин наразылыға сәбәб олду вә беләликлә, Наполеон һөкмранлығына гаршы азадлыг һәрәкатынын кенишләнмәси үчүн зәмин јаратды.—218.

¹³² Маркс Наполеонун һөкмранлығы сүғута уғрадыгдан сонра Алманијаја феодал иртичасынын тәнтәнәсини нәзәрдә тутур; Алманијада феодал һәрәкәндәлији галмышды, алман дәвләтләриндә феодал-мүтләғијјәт гурулушу мөһкәмләнмишди, задәканларын бүтүн имтијазлары сахланмышды, кәндлиләрин јарымтәһкимчилик үсуллары илә истисмар едилмәси күчләнмишди.—218.

¹³³ Парисдәки *Түлири сарајы* — III Наполеонун игәмәткаһы нәзәрдә тутулур.—221.

¹³⁴ Маркс 1870-чи ил сентябрын 4-дә гурулан Франса республикасыны танымағ уғрунда инкилис фәһләләринин һәрәкатыны нәзәрдә тутур. Сентябрын 5-дән башлајараг, Лондонда вә башга ири шәһәрләрдә митинг-ләр вә нүмајишләр кечирилирди, митингләрин вә нүмајишләрин иштиракчылары өз гәтнамәләриндә вә петисијаларында Инкилтәрә һөкүмәтиндән тәләб

едирдиләр ки, Франса республикасыны дәрһал танысын. Интернационалын Баш Шурасы Франсада республиканын танынмасы уғрунда һәрәкатын тәшкилиндә билаваситә иштирак етмишди.—222.

135 Маркс 1792-чи илдә ингилаби Франсаја гаршы мұһарибәҗә башлаҗан феодал-мүтләғиҗәтчи дәвләтләрин коалисиҗасынын җарадылмасында Инкилтерәнин фәал иштиракына, һабелә 1851-чи ил декабрын 2-дә Луи Бонапартын дәвләт чеврилиши нәтиҗәсиндә Франсада бәргәрар олан бонапартист режминин инкилис һаким олигархиҗасынын Авропада биринчи таныдығына ишарә едир.—222.

136 Америкада сәнаҗе Шималы илә гулдар плантатор Чәнубу арасында Ветәндаш мұһарибәси заманы (1861—1865) инкилис буружа мәтбуаты Чәнубу, җәни гулдарлыг гурулушуну мұдафиәҗә галхмышды.—223.

137 «*Journal Officiel de la République Française*» («Франса республикасынын рәсми гәзети») 1871-чи ил мартын 20-дән маҗын 24-дәк чыхмышды вә Парис Коммунасынын рәсми органы иди; Франса республикасы һөкүмәтинин 1870-чи ил сентҗабрын 5-дән бурахылан рәсми гәзетинин адыны сахламышды (Парис Коммунасы заманы Тҗер һөкүмәтинин гәзети дә Версалда һәмин ад илә бурахылырды). 30 март нөмрәси, «*Journal Officiel de la Commune de Paris*» («Парис Коммунасынын рәсми гәзети» ады алында чыхмышды). Симонун мәктубу гәзетдә 1871-чи ил апрелин 25-дә дәрч едилмишди.—226.

138 1871-чи ил январын 28-дә Бисмарк вә милли мұдафиә һөкүмәтинин нұмаҗәндәси Фавр тәрәфиндән «Барышыг һаггында вә Парисин тәслим олмасы һаггында мұһидә» имзаланмышды. Биабырчасына тәслим олмаг Франсанын милли мәнәҗинә хәҗанәт иди. Мұһидә имзаланаркән, Фавр пруссиҗалыларын ирәли сүрдүкләри тәһгирәмиз тәләбләрлә: 200 милҗон франк мәбләғиндә тәзминатын ики һәфтә әрзиндә өдәнилмәси, Парис истәһкамларынын чох һиссәсинин верилмәси, Парис ордусунун сәһра артиллериҗасынын вә дәүш сурсатынын верилмәси һаггында тәләбләрлә разылашды.—226.

139 *Capitulards* (тәслимчиләр)—1870—1871-чи илләрдә мұһасирә заманы Парисин тәслим едилмәси тәрәфдарларына верилмиш тәһгирәмиз ад. Сонралар франсыз дилинә үмумиҗәтлә тәслимчиләри ифадә етмәк үчүн дахил олмушдур.—226.

140 «*L'Étendard*» («Баҗраг») —бонапартист мәсләкли франсыз гәзети, 1866-чы илдән 1868-чи иләдәк Парисдә чыхырды. Гәзетин малиҗҗәләшдирилмәси үчүн мәнбә ролуну оҗнаҗан җырылдагчылыг әмәлиҗатларынын ашкара чыхарылмасы илә әлағәдар олараг, гәзетин бурахылмасына сон гоҗулмушду.—227.

141 *Société Générale du Crédit Mobilier* —Франсада 1852-чи илдә җарадылмыш ири сәһмдар банкы нәзәрдә тутулур. Банкын кәлирләринин башлыча мәнбәҗи гүҗмәтли кағызларла мәһтәкирлик иди. *Crédit Mobilier* Икинчи империҗанын һөкүмәт даирәләри илә сых әлағәдар иди. 1867-чи илдә чәмвиҗәт ифласа уғрады вә 1871-чи илдә ләғв едилди.—227.

142 «*L'Électeur libre*» («Азад сечинчи») —франсыз гәзети, сағ республикачыларын органы, 1868-чи илдән 1871-чи иләдәк Парисдә чыхырды; 1870—1871-чи илләрдә милли гвардија һөкүмәтинин малиҗҗә назирлиҗи илә әлағәси вар иди.—227.

¹⁴³ 1831-чи ил февралын 14-дә вә 15-дә Парисдә Беррија герсогунун хатирәсинә һәср олунмуш матәм мәрасиминдә лекитимист нүмајишинә гаршы протест эләмәти олараг, чамаат Сен-Жермен-л'Осеруа килсәсини вә архијепископ Келенин сарајыны дармадағын етмишди. Килсәсини вә архијепископ сарајынын дармадағын едилмәси заманы орада олан Тјер милли гвардиачылары дилә тутмушду ки, чамаатын һәрәкәтләринә мане олмасынлар.

Лекитимистләрдән франсыз тахтына намизәд олан граф Шамборун анасы, јә'ни Беррија герсокинјасы о заман дахили ишләр назиринә вәзифәсиндә ишләјән Тјерин көстәриши илә 1832-чи илдә һәбсә алынмыш вә герсокинјанын кизли никаһда олмасыны ифша етмәк, ону сјајси чәһәтдән көздән салмаг үчүн о, тәһгиредичи бир шәкилдә тибби мұајинәдән кечирилмишди.—228.

¹⁴⁴ Маркс 1834-чу ил апрелин 13—14-дә Ијул монархијасы режиминә гаршы Парисин халг күтләләри үсјанынын дармадағын едилмәсиндә Тјерин (о заман харици ишләр назиринә иди) чиркин ролуну нәзәрдә тутур. Һәмин үсјанын јатырылмасы һәрбчиләрин вәһшиликләри илә мұшајијәт едилирди, онлар Трансионен күчәсиндәки евләрдән биринин сакинләрини ғырыб чатышдылар.

Сентјабр ганунлары мәтбуата гаршы мүртәчә ганунлардыр; франсыз һөкүмәти тәрәфиндән 1835-чи илин сентјабрында верилмишди. Мүлкийјәтә вә мөвчуд дәвләт гурулушуна гаршы чыхмаг үстүндә һәбс чәзасы вә бөјүк мәбләгдә пул чәрмәләри тәтбиг олунурду.—228.

¹⁴⁵ 1841-чи илин јанварында Тјер депутатлар палатасында Парисин әтрафында һәрби истәһкамлар јаратмаг ләјиһәси илә чыхыш етмишди. Ингилаби-демократик даирәләрдә һәмин ләјиһә халг һәрәкәтләрини боғмаг үчүн һазырлыг тәдбири кими гаршыланмышды. Тјерин ләјиһәсиндә фәһлә мөһәлләләринин јахынлығында даһа чох мөһкәмләндирилмиш истәһкамлар гурмаг нәзәрдә тутулмушду.—228.

¹⁴⁶ 1849-чу илин апрелиндә Франса Австрија вә Неаполла иттифага кириб Рома республикасыны мөһв етмәк вә папанын дүнјәви һакимийјәтини бәрпа етмәк мәгсәди илә Рома республикасына гаршы мұдахилә тәшкил етди. Франсыз гошунлары Романы амансызчасына бомбардман етдиләр. Рома республикасы гәһрәманчасына мұғавимәт көстәрмәсинә бахмајараг дөврилди, Рома исә франсыз гошунлары тәрәфиндән ишғал олунду.—229.

¹⁴⁷ *Гајда-ганун партијасы*—ири, мұһафизекар буржуазиянын 1848-чи илдә јаранмыш партијасы, Франсанын монархист ики фраксијасынын: лекитимистләрин вә орлеанистләрин (бах: 117-чи гејд) коалисијасындан ибарәт иди; 1849-чу илдән 1851-чи ил декабрын 2-дәки дәвләт чеврилишинәдәк Икинчи республиканын Ганунверичилик мәчлисиндә рәһбәр мөвгә тутурду.—229, 267.

¹⁴⁸ 1840-чы ил ијулуи 15-дә Инкилтәрә, Русија, Пруссия, Австрија вә Түркијә Лондонда Франсанын иштиракы олмадан мұаһидә имзаламышдылар; Һәмин мұаһидә Франсанын мұдафиә етдији Мисир һакими Мөһәммәд Әлијә гаршы түрк султанына јардым көстәрмәк һаггында иди. Мұаһидәнин бағланмасы нәтичәсиндә Франса илә Авропа дәвләтләринин коалисијасы арасында мұһарибә тәһлүкәси јаранмышды, лакин крал Луи-Филипп мұһарибәјә чәсарәт етмәди вә Мөһәммәд Әлини мұдафиә етмәкдән бојун ғычырды.—230.

¹⁴⁹ Тјер ингилаби Париси мөһв етмәкдән өтрү Версал ордусуну күчләндирмәк нијјәти илә Бисмаркдан хаһиш етмишди ки, она гошунларын

контингентини франсыз һәрби әсирләринин, башлыча оларак, Седанда вә Метсдә тәслим олмуш ордулардан һәрби әсир дүшәнләрин һесабына ар-тырмаға ичазә версин.—230.

150 «*Chambre introuvable*» («мисилсиз палата») — 1815—1816-чы илләр-дә (Реставрасија режиминин биринчи илләри) ифрат иртичачылардан иба-рәт Франса депутатлар палатасы иди.—232.

151 «*Мүлкәдар палатасы*», «кәндли мәчлиси» — Бордода ичлас едән вә әксәријјәти иртичачы монархистләрдән: кәнд сечки даирәләриндә сечилмиш әјаләт мүлкәдарларындан, мә'мурлардан, рентачылардан вә алверчиләрдән ибарәт олан 1871-чи ил Милли мәчлисинә верилмиш һәғарәтли ад. Мәч-лиسدә 630 депутатдан тәғрибән 430 нәфәри монархист иди.—232, 278.

152 1871-чи ил мартын 10-да Милли мәчлис 1870-чи ил августун 13-дән нојабрын 12-дәк бағланмыш «Пул тәәһһүдләри үзрә тә'дијәләрин тә'хирә салынмасы һаггында» ганун гәбул етмишди; нојабрын 12-дән сонра бағ-ланмыш тәәһһүдләр үзрә тә'дијәләр үчүн мөһләт верилмирди. Беләликлә, ганун әһалинин фәһлә вә аз таваналы тәбәғәләринә ағыр зәрбә ендирди, һабелә бир чох хырда сәнајечиләрин вә алверчиләрин ифласына сәбәб ол-ду.—233.

153 «*Décembriseur*» — 1851-чи ил декабрын 2-дә бонапартист дәвләт чев-рилишинин иштиракчысы вә һәмин чеврилиш руһунда олан фәалијјәтин тәрәфдары.—233.

154 Гәзетләрин вердији хәбәрләрә кәрә, Тјер һөкүмәти дахили истиграз кечирмәји гәрәра алмышды; һәмин истиграздан 300 милјон франкдан чох бир мәбләғ «комиссија» мұкафаты ады илә Тјерин өзүнә вә онун һөкүмәти-нин диқәр үзвәринә чатмалы иди. 1871-чи ил ијунун 20-дә Парис Комму-насы мөһв едилдикдән сонра истиграз һаггында ганун гәбул олунду.—234.

155 «*Кәјенна*» — Франса Гвианасында (Цәнуби Америка) сијаси мөһбүс-ларын каторгаја вә сүркүнә көндәрилдији јер.—235.

156 «*Le National*» («Милли гәзет») — франсыз күндәлик гәзети, 1830-чу илдән 1851-чи иләдәк Парисдә чыхырды; мө'тәдил буржуа республикачы-ларынын органы иди.—237.

157 1870-чи ил октябрын 31-дә Парис фәһләләри вә милли гвардијанын ингилаби һиссәси милли мүдафиә һөкүмәтинин пруссијалыларла данышыг-лара башламаг гәрәрындан хәбәр тутараг, үсјан галдырдылар вә шөһәр бәләдијјә идарәсини тутуб, ингилаби һакимијјәт органы — Бланки башда ол-магла Ичтимаи ничат комитәси јаратдылар. Фәһләләрин тәзјиги алтында милли мүдафиә һөкүмәти исте'фаја чыхачағыны вә нојабрын 1-дә Коммуна-ја сечкиләр тә'јин едәчәјини вә'д етмәјә мәчбур олду. Лакий Парисин ин-гилаби гүввәләринин кифәјәт гәдәр мүтәшәккил олмасындан вә үсјана рәһбәрлик едән бланкистләрлә хырда буржуа јакобинчи демократлары арасындакы ихтилафлардан истифадә едәрәк, һөкүмәт милли гвардијанын һөкүмәт тәрәфиндә галмыш баталјонларынын көмәји илә бәләдијјә идарә-сини тутду вә өз һакимијјәтини бәрпа етди.—237.

158 «*Бретонлулар*» — Бретон мобил гвардијасы; һәмин гвардијадан Трошу Парисдә ингилаби һәрәкаты боғмаг үчүн жандарм гошунлары кими истифадә етмишди.

Корсиканлылар Икинчи империја заманында жандармлар корпусунун хејли хиссәсини тәшкил едирдиләр.—237.

159 1871-чи ил январын 22-дә бланкистләрин тәшәббүсү илә Парис пролетариатынын вә милли гвардијанын ингилаби нүмајиши баш верди; онлар һөкүмәтин деврилмәсини вә Коммуна јарадылмасыны төләб едирдиләр. Бәләдијјә идарәсини мұһафизә едән Бретон мобилләри милли мұдафиә һөкүмәтинин сәрәнчамы илә нүмајиши атәшә тутдулар. Һөкүмәт ингилаби һәрәкәты террорун көмәји илә јатырараг, Парисин тәслим едилмәсинә һазырлыг көрмәјә башлады.—238.

160 *Sommations* (дағылышмаг һаггында илкин төләбләр)—бир сыра буржуа дәвләтләринин гануну илә нәзәрдә тутулмуш мүрачнәт—дағылышмаг тәклифи илә һөкүмәт органларынын чамаата үч дөфә мүрачнәти; бундан сонра силаһлы гүввә тәтбиг едилә биләр.

Инкилтәрәдә 1715-чи илдә гүввәјә минмиш *шулуғлуғлар һаггында акт* (Riot act) 12 нәфәрдән чох адамын һәр чүр «ғијамчы топланышларыны» гадаған едирди; ганунун позулдуғу һалда һөкүмәт нүмајәндәләри хусуси хәбәрдарлыг охумалы вә топлашанлар бир саат әрзиндә дағылышмадығда гүввә тәтбиг етмәли идиләр.—239.

161 31 октјабр һадисәләри заманы (бах: 157-чи гејд) Флуранс милли мұдафиә һөкүмәти үзвләринин күлләләнмәсинә мане олмушду; үсјанын иштиракчыларындан бири онлары күлләләмәјә чағырмышды.—240.

162 Киров сахланан шәхсләр һаггында Марксын хатырлатдығы декрети Коммуна 1871-чи ил апрелин 5-дә гәбул етмишди (Маркс декретин тарихини онун инкилис мәтбуатында дәрч олундуғу вахтдан һесаб едир). Версал илә әлагәдә иттиһам олунан бүтүн шәхсләр кұнаһлары сүбүт олундуғу тәгдирдә һәмин декретә әсасән киров е'лан едилирдиләр. Бу тәдбир илә Парис Коммунасы коммунарларын версаллылар тәрәфиндән күлләләнмәсинә мане олмаға чалышырды.—241.

163 «*The Times*» («Зәманә»)—Инкилтәрәдә мұһафизәкар мәсләкли ән бөјүк күндәлик гәзет; 1875-чи илдән Лондонда чыхыр.—241, 279.

164 *Инвеститура*—вәзифәли шәхсләрин тә'јин едилмәси системи; ијерархија пилләкәнинин даһа ашағы пилләсиндә дуранларын јухары пилләдә дуранлардан тамамилә асылы олмасы бу системин сәчијјәви хусусијјәтидир.—247.

165 *Жирондистләр*—XVIII әсрдәки Франса буржуа ингилабы дөврүндә ири буржуазијанын партијасы (адыны Жиронда департаментиндән алмышдыр); һәмин партија јакобин һөкүмәтинә ғаршы вә департаментләрин мухтарийјәт вә федерасија һүгүғларыны мұдафиә бајрағы алтында һөкүмәти мұдафиә едән ингилаби күтләләрә ғаршы чыхырды.—247.

166 «*Kladderadatsch*» («Кладдерадач»)—иллүстрасијалы сатирик һәфтәлик журнал, 1848-чи илдән Берлиндә нәшр едилирди.—248, 363.

167 «*Punch, or the London Charivari*» («Панч вә ја Лондон шаривари-си»)—Инкилтәрәдә буржуа-либерал мәсләкли һәфтәлик јумористик журнал, 1841-чи илдән Лондонда чыхыр.—248.

168 Бүтүн борч тәәһһүдләри үзрә өдәнчләрин 3 ил мүддәтинә тә'хирә салынмасы һаггында һәмин тәәһһүдләр үзрә верилән фаизләрин ләғв едил-

мәси һаггында Парис Коммунасынын 1871-чи ил 16 апрел тарихли декрети нәзәрдә тутулур.—251.

169 Маркс «достчасына сазышлар» һаггында ганун лајиһәсинин 1848-чи ил августун 22-дә Мүәссисләр мәчлис тәрәфиндән рәдд едилмәсини нәзәрдә тутур, һәммин ганун лајиһәсиндә борчулар үчүн тә'дијәләрин тә'хирә салынамасы нәзәрдә тутулурду. Бунун нәтичәсиндә хырда буржуазијанын хејли һиссәси тамам мүфлисләшди вә ири буржуазијадан олан кредиторлардан асылы вәзијәтә дүшдү.—251.

170 «*Frères ignorants*» («наданлыг едән гардашлар») — 1680-чи илдә Рејмсдә јаранмыш дини чәмијјәтин адыдыр, һәммин чәмијјәтин үзвләри јох-сул ушагларына тә'лим вермәји өһдәләринә көтүрүрдүләр; чәмијјәтин мәктәбләриндә шакирдләр башлыча олараг дини тәрбијә алып, башга сәһәләрдә чох чүзи биликләр әлдә едирдиләр.—251.

171 *Департаментларин республика иттифагы* — хырда буржуа тәбәгәләринин нүмајәндәләриндән ибарәт сийәси тәшкилат; онлар Франсанын мүх-тәлиф вилајәтләриндән олуб, Парисдә јашајырдылар. Департаментларин республика иттифагы Версал һөкүмәтинә вә монархист милли мәчлисә гаршы мүбаризә апармаға вә бүтүн департаментләрдә Парис Коммунасыны мүдафиә етмәјә чагырылды.—251.

172 Маркс франсыз буржуа ингилабы илләриндә мүсәдирә олунаг мүлкләрин әвәзини кечмиш мүһачирләрә өдәмәк һаггында 1825-чи ил 27 апрел тарихли гануну нәзәрдә тутур.—251.

173 Наполеон Франсасынын гәләбәләри шәрәфинә 1806—1810-чу илләрдә Парисдә учалдылмыш *Вандом сүтуну* дүшмәнин тунч топларындан төкүлмүшдү вә сүтунун үстүнә Наполеонун һејкәли гојулмүшдү. 1871-чи ил мајын 16-да Парис Коммунасынын гәрары илә Вандом сүтуну сөкүлмүшдү.—253.

174 Пикпүс монастырында ахтарышлар нәтичәсиндә мә'лум олмүшдү ки, монах гадынлары һүчрәләрдә узун илләр дустаг етмишләр. Ишкәнчә аләтләри дә тапылмышды; мүгәддәс Лавренти килсәсиндә кизли гәбристан ашкар едилмишди, бу, гәтләр тәрәдилдијинә сүбүт иди. Коммуна һәммин фактлары 1871-чи ил мајын 5-дә «*Mot d'Ordre*» («Парол») гәзетиндә, һабелә «*Les Grimes des congrégations religieuses*» («Килсә хадимләринин чинәјәтләри») китабчасында е'лан етмишди.—255.

175 Вилһелмшөједә франсыз һәрби әсирләринин (бах: 99-чу гејд) башлыча мәшгулијјәти әзләри үчүн папирос һазырламаг иди.—255.

176 *Абсентеистләр* («absent» — «гајиб олан» сөзүндәнди) — адәтән өз мүлкләриндә јашамајан ири торпаг сәһибләридир. һәммин мүлкләр торпаг әкентләри тәрәфиндән идарә олунар вә ја вәситәчи мөһтәкирләрә верилди, онлар да өз нөвбәсиндә бу мүлкләри ағыр шәртләрлә хырда ичарәдарлара вәситәли ичарәјә верирдиләр.—256.

177 *Francs-fileurs* (һәрфән «азад гачгынлар») — мүһасирә заманы шөһәрдән гачмыш Парис буржуаларына истәһза илә верилмиш ад. һәммин адын francs-tireurs (азад атычылар) сөзү илә — пруссијалылара гаршы мүбаризәдә фәал иштирак етмиш франсыз партизанларынын ады илә әссләшмәси она истәһзалы характер верирди.—257.

178 *Коблентс*—Алманијада шәһәрди, XVIII әсрин ахырында франсыз буржуа ингилабы заманы задәкан-монархист мүнәчирәтин вә ингилаби Франсаја гаршы мұдахилә һазырлығынын мәркәзи иди. Гаты иртичачы, XVI Лудовикин кечмиш назири де Калонн башда олмагла мүнәчир һөкүмәти Коблентсдә јерләширди.—256.

179 Коммунарлар Версал ордусунун Бретанда топланмыш монархист әһвали-руһијјәли дәстәсини XVIII әсрин ахырындакы франсыз буржуа ингилабы дәврүндә Франсанын Шимал-Гәрбиндә әксингилаби гијамын ишти-ракчыларына бәнзәдәрәк, «*шуанлар*» адландырырдылар.—258.

180 Парисдә пролетар ингилабынын, Парис Коммунасынын јарадыл-масы илә нәтичәләнән һәмин ингилабын тәсири алтында Лионда вә Мар-селдә Коммуна елан етмәк мәгсәди илә ингилаби чыхышлар баш верди. Лакин халг күтләләринин чыхышлары һөкүмәт гошунлары тәрәфиндән амансызчасына јатырылды.—259.

181 һәрби мәнкәмәләрин иш гәјдасы һаггында Дүфор тәрәфиндән Мил-ли мәчлисә верилмиш гануна көрә мәнкәмә ишинә 48 саат әрзиндә ба-хылмалы вә һөкм ичра едилмәли иди.—260.

182 1860-чы ил јанварын 23-дә Инкилтәрә илә Франса арасында бағ-ланмыш тичарәт мұғавиләсиндән сәһбәт кедир. һәмин мұғавиләдә Франса гадағанедичи көмрүк сijasәтиндән әл чәкир вә ону рүсумлар тәтбиг олун-масы илә әвәз едирди. Бу мұғавиләнин бағланмасы илә әлағәдар оларат, Инкилтәрәдән малларын ахыб кәлмәси нәтичәсиндә Франсанын дахили базарында рәғәбәт хәјли күчләнмишди, бу, франсыз сәнәјечиләринин нара-зылығына сәбәб олмушду.—261.

183 Ерамыздан әввәл I әсрдә Гәдим Ромада гулдар Рома республика-сынын кечирдији бөһранын мұхтәлиф мәрһәләләриндә террорун вә ганлы чәза тәдбирләринин һөкм сүрдүјү шәраит нәзәрдә тутулур. *Сулла Дикта-турасы* (ерамыздан әввәл 82—79-чу илләр). *Биринчи вә икинчи Рома триум-виратлары* (ерамыздан әввәл 60—53 вә 43—36-чы илләр)—Рома сәркәр-дәләринин диктатурасыдыр, биринчи һалда—Помпејин, Сезарын вә Крас-сын, икинчи һалда Октавианын, Антонинин вә Лепидин диктатурасы нәзәр-дә тутулур.—263.

184 «*Journal de Paris*» («Парис Гәзети») —һәфтәлик гәзет, 1867-чи ил-дән Парисдә чыхырды, монархист-орлеанист мәсләки јеридирди.—264.

185 1814-чү илин августунда Инкилтәрә илә АБШ арасында мұһарибә заманы инкилис гошунлары Вашингтону тутарат, Капитолини (конгресин бинасыны), Аҕ еви вә пәјтахтын дикәр ичтимаи биһаларыны јандырдылар.

1860-чы илин октябрында Инкилтәрәнин вә Франсанын Чинә гаршы мұһарибәси заманы инкилис-франсыз гошунлары Пекин јахынлығындакы јәј сарај шәһәрчијини талајыб чапмыш вә сонра јандырмышдылар. Чин архитектурасынын вә инчәсәнәтинин ән зәнкин хәзинәси бурада чәмләш-мишди.—265.

186 Гәдим Ромада сәркәрдәнин вә ја императорун имтијазлы шәхси гвардијасыны *преторлар* адландырырдылар; преторлар дахили чахнашма-ларда даим иштирак едир вә чох вахт өз адамларыны тахта чыхарырды-лар. Сонралар «преторлар» сөзү һәрбчиләрин муздрла хидмәт етмәсинин, азғынлығынын вә өзбашыналығынын символу олмушду.—267.

187 Маркс Пруссия депутатлар палатасыны Франса депутатлар пала-тасына (бах: 150-чи гејд) бәнзәдәрәк, «*chambre introuvable*» («мисилсиз

палата») адландырыр. 1849-чу илин январында—февралында сечилмиш мәчлис имтиязлы аристократ «ағалар палатасы»ндан вә икинчи палатадан ибарәт иди; икинчи палатаја ики дәрәчәли сечкиләре анчаг «мүстәгил пруссиялылар» адлананлар бурахылырдылар. Икинчи палатаја сечилмиш Бисмарк орада ифрат сағ јункерләр группашмасынын лидерләриндән бири иди.—268.

188 «*The Daily News*» («Күндәлик јениликләр») —Инкилтәрәдә либерал гәзет, сәнајә буржуазиясынын органы; һәмин ад илә 1846-чы илдән 1930-чу иләдәк Лондонда чыхмышдыр.—271, 374.

189 «*Le Temps*» («Зәманә») —Франсада мұһафизекар мәсләкли күндәлик гәзет, ири буржуазиянын органы, 1861-чи илдән 1943-чү иләдәк Парисдә чыхмышдыр.—271.

190 «*The Evening Standard*» («Ахшам бәјрағы») —Инкилтәрәдә «*Standard*» мұһафизекар гәзетинин ахшам бурахылышы; 1857—1905-чи илләрдә Лондонда чыхмышдыр.—271.

191 Һәмин мәктүб К. Маркс вә Ф. Енкелс тәрәфиндән јазылмышдыр.—271.

192 I Интернационалын *Лондон конфрансы* 1871-чи ил сентјабрын 17—23-дә олмушдур. Парис Коммунасынын мәғлубијјетиндән сонра Интернационал үзвләринин мәруз галдығлары амансыз чәза тәдбирләри шәраитиндә чағырылмыш конфранс өз тәркибинә көрә нисбәтән мөһдуд иди: конфрансын ишиндә һәлледиңи сәслә 22 нүмәјәндә вә мөшвәрәтчи сәслә 10 нүмәјәндә иштирак едирди. Конфранса нүмәјәндә көндәрә билмәјән өлкәләр Баш Шуранын катиб-мүхбирләри тәрәфиндән тәмсил олунмушду. Маркс конфрансда Алманијаны, Енкелс Италијаны тәмсил едирди.

Лондон конфрансы пролетар партијасы јаратмағ уғрунда Марксын вә Енкелсин мүбаризәсиндә мұһүм мөрһәлә иди. Конфранс «Фәһлә синфинин сийәси фәалијјәти һағгында» гәтнамә гәбул етди; гәтнамәнин әсас һиссәси Интернационалын һааға конгрессинин гәрары илә Бејнәлхалғ Фәһлә Бирлијинин Үмуми Низамнамәсинә дахил олунмушду. Конфрансын бир сыра гәрарларында пролетар партијасынын ән мұһүм тактика вә тәшкилат принципләри ифадә олунмушду, тәригәтчилијә вә реформизмә зәрбә ендирилди. Лондон конфрансы пролетар партијалылығы принципләринин анархист оппортунизми үзәриндә гәләбәси ишиндә чох бөјүк рол ојнады.—274, 288, 325, 326.

193 «*Интернационалда сахта тәфригәләр*» —Бејнәлхалғ Фәһлә Бирлији Баш Шурасынын гапалы тә’мини; онун әсас мүддәалары 1872-чи ил мартын 5-дә Баш Шуранын ичласында Маркс тәрәфиндән шәрһ едилмишди. Маркс вә Енкелс тә’миндә бакунизми күтләви фәһлә һәрәкәтына дүшмән олан, сәңијјәви хусусијјәтләри нәзәри чәһәтдән керилик, күтләви фәһлә һәрәкәтындән ажры дүшмәк, еһкамчылығ вә «ингилаби» авантюризмдән ибарәт олан тәригәтчилијин тәзаһүрләриндән бири кими ифша етдиләр вә тәригәтчилијин ичтимаи көкләрини—хырда буржуа мұһитинин фәһлә синфинә тә’сириндән ибарәт олан һәмин көкләри бүтөвлүкдә ачыб көстәрдиләр. Маркс вә Енкелс гејд едирдиләр ки, тәригәтләрин әксинә оларағ, фәһлә синфи өз күтләви ингилаби тәшкилатына малик олмалыдыр. Бүтүн өлкәләрин пролетариатынын әсл мүбариз тәшкилаты олан Интернационал белә бир тәшкилатдыр. Баш Шуранын функцијаларыны садәчә мүхбир вә статистика бүросунун ролундан ибарәт етмәк һағгында бакунистләрин тәлә-

бинин һәјата кечирилмәси пролетариатын өзүнүн интизамлы, идејача ваһид тәшкилатыны јаратмагдан имтина етмәси демәк оларды. Баш Шуранын функцијалары мәсәләсиндә Марксын вә Енkelсин мүбаризәси әслиндә пролетар партијасынын тәшкилат принципләри уғрунда мүбаризә иди. Тә'мим Баш Шуранын јекдил гәрарына әсәсән 1872-чи ил мајын ахырында франсыз дилиндә дәрч едилмишди.—276.

194 50-чи илләрин ахырларындан е'тибарән инкилис фәһләләринин әсас тәләбләриндән бири доггуз саатлыг иш күнү мүүјјән едилмәси тәләби иди. 1871-чи илин мајында Нјукаслын тикинти вә машынгајырма фәһләләринин ири тә'тили башланды, тә'тилә доггуз саатлыг иш күнү уғрунда мүбаризә чәмијјәти рәһбәрлик едирди; тә'тил тред-јунионлара дахил олмајан фәһләләри илк дәфә мүбаризәјә чәлб етди. Чәмијјәтин сәдри Барнетт Интернационалын Баш Шурасына мұрациәтлә хәһиш етди ки, Инкилтәрәјә штрәјкбрехерләрин кәтирилмәсинә мане олсун. Интернационалын Баш Шурасынын фәал јардымы сәјәсиндә штрәјкбрехерләрин кәтирилмәси позулду. Нјукаслдакы тә'тил 1871-чи илин октябрында фәһләләрин тәләбәси илә гуртарды; онлар үчүн 54 саатлыг иш һәфтәси мүүјјән едилди.—277.

195 1871-чи ил ијулун 25-дә Баш Шура 1871-чи илин сентјабрында Лондонда Интернационалын гапалы конфрансыны чағырмаг һаггында Енkelсин тәклифини гәбул етди. Бу вахтдан е'тибарән Маркс вә Енkelс конфрансын тәшкилат вә нәзәри чәһәтдән һазырланмасы үчүн бөјүк иш апарырдылар; онлар иш програмыны вә гәтнамәләрин лајиһәләрини тәртиб етмишдиләр. Һәмин сәнәдләр Баш Шуранын ичласларында мұзакирә едилмиш вә сонра Лондон конфрансына (конфранс һаггында бах: 192-чи гејд) тәклиф олунмушду.—278.

196 Ж. Фаврын 1871-чи ил 26 мај тарихли тә'мим мәктубунда Франсанын харичдәки дипломатик нұмајәндәләринә тәклиф едилди ки, Коммуна мұһачирләринин Авропа һөкүмәтләри тәрәфиндән һәбсә алыныб тәһвил верилмәсинә наил олсунлар.

Дүфорун тәклиф етдији ганун лајиһәси Франса Милли мәчлиснинн хүсуסי комиссијасы тәрәфиндән ишләниб һазырланмыш вә 1872-чи ил мартын 14-дә гәбул олунмушду. Интернационала мәнсубијјәт үстүндә гануна көрә һәбс чәзасы верилди.—278.

197 1871-чи илин јајында Бисмарк вә Австрија-Мачарыстанын канслери Бјейст фәһлә һәрәкатына гаршы биркә мүбаризә үчүн аддымлар атмышдылар. 1871-чи ил ијунун 17-дә Бисмарк Бјейстә көндәрдији хатырлатма мәктубунда Интернационалын фәалијјәтинә гаршы Алманијада вә Франсада көрүлмүш тәдбирләр һаггында мә'лумат верирди. 1871-чи илин августунда Алманија вә Австрија императорларынын һаштәјндә вә 1871-чи илин сентјабрында Залтсбургда көрүшләри заманы Интернационала гаршы биркә мүбаризә тәдбирләри һаггында мәсәлә хүсуסי мұзакирә үчүн ирәли сүрүлмүшду.

Италија һөкүмәти Интернационала гаршы үмуми јүрүшә гошулмушду; бу, 1871-чи илин августунда Неапол бөлмәсинин дармадағын едилмәсиндә вә Бирлијин үзвләринин, о чүмләдән Т. Кунонун тә'гиб олунмасында өз әксини тапмышды.

1871-чи илин јазында вә јајында Испанија һөкүмәти фәһлә тәшкилатларына вә Интернационалын бөлмәләринә гаршы чәзә тәдбирләри көрмүшдү; бунуна әлағәдар олараг, Испанија федерал шурасынын үзвләри Мора, Мораго вә Лорентсо Лиссабона мұһачирәт етмәјә мәчбур олмушдулар.—278.

198 Лондон конفرансы Марксын тәклифи илә Инкилтәрә үчүн федерал шура тәшкил етмәји Баш Шураја тапшырмышды, чүнки 1871-чи илин пазынадәк белә бир шуранын функцияларыны Баш Шура өзү јеринә јетирди. 1871-чи илин октябрында Интернационалын инкилис бөлмәләринин нүмајәндәләриндән Британија федерал шурасы јарадылды. Лакин лап әввәлдән шураја рәһбәрлик Һейлзин башчылыг етдији реформистләр группуну элине кечди; һәмин груп Баш Шураја гаршы вә Ирландија мәсәләсиндә онун јеритдији пролетар бейнәлмиләлчилији сијасәтинә гаршы мүбаризә апарды. Һейлз вә башгалары өзләринин мүбаризәсиндә Исвечрәдәки анархистләрлә, АБШ-дакы буржуа-реформист үнсүрләри вә башгалары илә блок јаратмышдылар. Һаага конгресиндән сонра Британија федерал шурасынын реформист һиссәси конгресин гәрарларыны гәбул етмәкдән бојун гачыра раг, бакунистләрлә бирликдә Баш Шураја вә Маркса гаршы бөһтан кампанијасына башлады. Британија шурасынын Марксы вә Енkelси фәал мүдафиә едән диқәр һиссәси федерал шуранын реформист һиссәсинә вә бакунистләрә гаршы чыхды. 1872-чи ил декабрын әввәлиндә Британија федерал шурасында парчаланма баш верди; Шурада Һаага конгресинин гәрарларына садиг галан һиссә Британија федерал шурасы кими мүјәјнләшди вә Баш Шура илә билаваситә әлағә јаратды; Баш Шуранын олдуғу јер Нју-Йоркә көчүрүлмүшдү. Интернационалын Британија федерасијасыны өзләринин ардынча апармаг үчүн реформистләрин көстәрдикләри чәһдләр боша чыхды.

Британија федерал шурасы әслиндә 1874-чү иләдәк фәалијјәт көстәрди. Онун фәалијјәтинин дајандырылмасы үмумијјәтлә Интернационалын фәалијјәтинин гуртармасы илә, һабелә инкилис фәһлә һәрәкатында оппортунизмин мүвәггәти гәләбә чалмасы илә әлағәдар иди.—279.

199 1871-чи ил II Лондон конفرансынын «Милли шураларын адлары һаггында вә с.» гәтнамәси нәзәрдә тутулур; гәтнамә мүхтәлиф тәритәтчи группарынын Интернационала сохулмасына имкан вермирди (бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи чилд, сәһ. 423—424).—279.

200 Бакунинин «Рус, полјак вә бүтүн славјан достлара» интибаһнамәсиндән сөһбәт кедир; интибаһнамә «Колокол»ун 122—123-чү нөмрәсинин әләвәсиндә дәрч едилмишди.

«Колокол»—рус ингилабчы-демократик гәзети, 1857—1867-чи илләрдә А. И. Кертсен вә Н. П. Огарјов тәрәфиндән рус дилиндә вә 1868—1869-чу илләрдә русча әләвәләрлә франсыз дилиндә нәшр олунурду; 1865-чи иләдәк Лондонда, сонра исә Ченеврәдә чыхырды.—280.

201 *Сүлһ вә азадлыг чәмијјәти*—1867-чи илдә Исвечрәдә бир сыра хырда буржуа вә буржуа республикачылары вә либераллары тәрәфиндән јарадылмыш буржуа-пасифист тәшкилаты.—280.

202 Интернационалын *Бруссел конгреси* 1868-чи ил сентјабрын 6—13-дә олмушдур. Маркс конгресә һазырлыгда билаваситә иштирак етмишди, лакин өзү конгресдә олмамышды. Конгресдә Инкилтәрә, Фрајса, Алмәнија, Белчика, Исвечрә, Италија вә Испанија фәһләләрини тәмсил едән 100 нәфәрә јахын нүмајәндә иштирак едирди; дәмир јолларыны, јерин тәкини, шахталары вә мәдәнләри, мешәләри, һабелә шумланан торпагы ичтимаи мүлkiјјәтә вермәјин зәрурилији һаггында чох мүһүм гәрар гәбул олунмушдү. Франса вә Белчика прудонистләринин әксәријјәтинин коллективчилик мөвгеләринә кечдијини субут едән һәмин гәрар Интернационалда пролетар социализми идејаларынын хырда буржуа реформизми үзәриндә гәләбәси демәк иди. Конгрес һәмчинин 8 саатлыг иш күнү һаггында, машынларын тәтбиги, һаггында, Сүлһ вә азадлыг чәмијјәтинин (бах: 201-чи

гејд) 1868-чи ил Берн конгресинә мүнәсибәт һаггында Маркс тәрәфиндән тәклиф олуна гәтнамәләри, һабелә алман нүмајәндә һеј'әти адындан Ф. Лесснер тәрәфиндән ирәли сүрүлән гәтнамәни гәбул етди. Ф. Лесснерин ирәли сүрдүјү гәтнамә бүтүн өлкәләрин фәһләләринә төвсијә едирди ки, К. Марксын «Капитал»ыны өјрәнсинләр вә онун алман дилиндән башга дилләре тәрчүмәсинә көмәк етсинләр.—280, 323.

203 Сүлһ вә азадлыг чәмијјәтинин (бах: 201-чи гејд) 1868-чи илин сентјабрында Берндә кечирилмиш олан конгресиндә Бакунинин өз долашыг сосналист програмыны («синифләрин ичтимаи вә игтисади чәһәтдән берабәрләшдирилмәси», дөвләтин вә варислик һүгугунун мәһв едилмәси вә с.) гәбул етдирмәјә наил олмаг чәһдиндән сөһбәт кедир. Ләјһәси сәс чохлауғу илә рәдд едилдикдән сонра Бакунин Сүлһ чәмијјәтиндән чыхды вә Бејнәлхалг сосналист демократијасы алјансыны тә'сис етди.—280, 472.

204 Интернационалын *Ченеврә конгреси* 1866-чы ил сентјабрын 3—8-дә олмушдур. Конгресдә Баш Шурадан, бөлмәләрдән вә Инкилтерәнин, Франсанын, Алманијанын вә Исвечәринин фәһлә чәмијјәтләриндән 60 нүмајәндә иштирак едирди. «Мүвәггәти Мәркәзи Шура нүмајәндәләринә ајры-ајры мәсәләләр барәсиндә тә'лимат» (бах: бу чилд, сәһ. 82—93) Баш Шуранын рәсми мә'рузәси кими охунду; конгресдә иштирак едән прудонистләрин зиддинә олараг, тә'лиматын бәндләринин әксәријјәти конгресин гәтнамәләри кими тәсдиг едилди. Ченеврә конгреси Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин Низамнамәсини вә Регламентини дә тәсдиг етди.—281, 464.

205 Интернационалын 1867-чи ил сентјабрын 2—8-дә кечирилмиш *Лозанна конгреси* Баш Шуранын һесабатыны вә јерләрдән мә'рузәләри динләди, һәмин мә'рузәләр Интернационалын ајры-ајры өлкәләрдәки тәшкилатларынын мөһкәмләндијини сүбут едирди. Баш Шуранын зиддинә олараг, прудонистләр өзләринин күндәлијини зорла гәбул етдирдиләр: кооперасија һаггында, гадын әмәји һаггында, тәһсил һаггында мәсәләләр, һабелә конгресин диггәтини Баш Шуранын тәклиф етдији һәгигәтән вәчиб мәсәләләрин һәллиндән јайындыран бир сыра хүсуси мәсәләләр икинчи дәфә мүзакирә олунду. Прудонистләр өзләринин бир нечә гәтнамәсинин гәбул едилмәсинә наил олдулар. Лакин онлар Интернационала рәһбәрлији өз әлләринә ала билмәдиләр. Конгрес Баш Шураны әввәлки һеј'әтдә јенидән сечди вә онун олдуғу јери Лондонда сахлады.—281.

206 *Нечајев просеси*—кизли ингилаби фәалијјәтдә иттиһам едилән тәләбә кәнчләр үзәриндә просес—1871-чи илин ијул—августунда Петербургда олмушдур. Нечајев һәлә 1869-чу илдә Бакунин илә әлағә јаратмыш, Русиянын бир сыра шәһәрләриндә «Халг диваны» адлы гәсдчи тәшкилат јаратмаг сәһәсиндә фәалијјәтини кенишләндирмишди, бу тәшкилатда анархист идејалары—«мүтләг дағынты» идејалары тәблиғ олунурду. Ингилаби әһвали-руһијјәли тәләбә кәнчләрин нүмајәндәләри вә әһалинин разновичи тәбәгәләринин нүмајәндәләри Нечајев тәшкилатына дахил олурдулар, онлары тәшкилата чәлб едән чар режиминин тәнгид олунмасы вә һәмин режимлә гәтијјәтли мүбаризә чағырышлары иди. Бакуниндән «Авропа ингилаби иттифагы»нын нүмајәндәси мандатыны алан Нечајев өзүнү Интернационалын нүмајәндәси кими гәләмә вермәјә чәһд кәстәрир вә беләликлә, өзүнүн јаратдығы тәшкилатын үзвләрини чашдырды. 1871-чи илдә Нечајев тәшкилаты дармадағын едилди вә Нечајевин өз мәгсәдләринә наил олмаг үчүн истифадә етдији авантюрист методлар мөһкәмә просесиндә е'лан едилди.

Лондон конфрансы Нечајев просеси һаггында гыса һесабат тәртиб етмәји Утинә тапшырды. Һесабат әвәзинә Утин Бакунинин вә Нечајевин Бирлик барәсиндә дүшмәнчилик фәалијјәтинә даир кениш мәхфи мә'рузәни

1872-чи ил августун ахырында Гаага конгреси үчүн Маркса көндөрди.—285, 477.

207 *«Le Progrès»* («Тэрэгги») — бакунист газет; 1868-чи илин декабрындан 1870-чи илин апрелинעדэ Локлда Килжомун редакторлугу илэ франсыз дилиндэ чыхмышдыр.—285.

208 *«Le Travail»* («Эмэк») — Франсада һэфтэлик газет; Интернационалын Парис бөлмэлэринин органы, 1869-чу ил октябрын 3-дэн декабрын 12-дэ Парисдэ нэшр едилмишдыр.—286.

209 *Ичтимаи рифаһ чэмијјети* — феодал задэканларынын 1464-чү илин ахырында Франсада жаранан вэ крал XI Лүдовикин јеритдији сијасэтэ — Франсанын ваһид, мэркэзләшдирилмиш дөвлэтдэ бирләшдирилмэси сијасэтиннэ гаршы јөнөлдилөн иттифагы. Чэмијјетин иштиракчылары Франсанын «үмуми рифаһы» уғрунда чарпышан мүбаризлэр бајрағы алтында чыхыш едирдилэр.—286.

210 *«La Solidarité»* («Һәмрәјлик») — һэфтэлик бакунист газети, франсыз дилиндэ Невшателдэ (апрел — сентјабр 1870) вэ Ченеврэдэ (март — мај 1871) чыхырды.—286.

211 *«Фабрик»* («La Fabrique») — о дөврдэ Ченеврэдэ вэ онун һөндөвәриндэ саат вэ зәркәрлик мәмулаты истеһсалы белә адланырды; саат вэ зәркәрлик мәмулаты мануфактура типли ири вэ хырда е'малатханаларда, һабелә евдә ишлэјән фәһлэләр тәрәфиндән истеһсал олунурду.—287.

212 «Интернационалын бөлмэлэринә» 1870-чи ил 5 сентјабр тарихли мүрачәтнамәдән сөһбөт кедир; бакунистләрдән Ч. Килжом вэ Г. Бланын тәртиб етдикләри һәммин мүрачәтнамә Невшателдэ «Solidarité» газетинин 22-чи №-синә әлавә шәклиндә дәрч олунмушду.—288.

213 *Лионда үсјан* Седан јахынлығындакы мәғлубијјәт (бах: 99-чу гејд) хәбәри илэ әләғәдар оларағ, 1870-чи ил сентјабрын 4-дә башланды. Сентјабрын 15-дә Лиона кәлмиш Бакунин һәрәката рәһбәрлији өз әлине алмаға вэ өзүнүн анархист програмыны һәјата кечирмәјә чәһд етди. Сентјабрын 28-дә анархистләр чеврилиш етмәјә чәһд көстөрдиләр. Мүәјјән фәалијјәт програмы, һабелә Бакунинин вэ анархистләрин фәһлэләрлә әләғәси олмәдығына көрә бу чәһд пуча чыхды.—288.

214 Бакунист Робен 1870-чи илин апрелиндә Парис федерал шурасына Шо-де-Фон гурултајында анархистләрин тәшкил етдикләри федерал комитәни Роман федерал комитәси кими тәһымағы тәклиф етмишди. Баш Шура Исвечрэдә баш вермиш парчаланманын мә'насыны Парис федерал шурасынын үзвләринә изаһ етдикдән сонра Федерал шура гәрара алды ки, Баш Шуранын мүзакирә етмәли олдуғу бу ишә гарышмаға онүн һүғуғу јох-дур.—289.

215 B. Malon. «La troisième défaite du prolétariat français». Neuchâtel, 1871 (Б. Малон. «Франсыз пролетариатынын үчүнчү мәғлубијјәти». Невшател, 1871).—289.

216 *Тәблиғат вэ ингилаби социалист фәалијјәти* бөлмәси «Социалист демократијасы алјансы»нын 1871-чи илин августунда бурахылмыш Ченеврә бөлмәсинин әвәзиндә сентјабрын 6-да јаранмышды. Онун тәшкилиндә һәммин

бөлмәнин кечмиш үзвләри Жуковски, Перрон вә башгаларындан эләвә бә'зи франсыз мүнәчирләри, о чүмләдән Ж. Кед вә Б. Малон иштирак етмишләр.—289.

217 *«La Révolution Sociale»* («Ичтимаи ингилаб») — һәфтәлик гәзет, 1871-чи илин октябрындан 1872-чи илин январынадәк Ченеврәдә франсыз дилиндә нәшр едилмишдир, 1871-чи илин ноябрындан анархист Жур федерасиясынын рәсми органы иди.—289, 476.

218 *«Le Figaro»* («Фигаро») — франсыз мүртәчә гәзети, 1854-чү илдән Парисдә чыхыр; Икинчи империја һөкүмәти илә әлагәдар иди.

«Le Gaulois» («Галл») — мүнәфизәкар-монархист мәсләкли күндәлик гәзет, ири буржуазиянын вә аристократиянын органы, 1867-чи илдән 1929-чу иләдәк Парисдә чыхмышдыр.

«Paris-Journal» («Парис гәзети») — полислә әләгәси олан күндәлик мүртәчә гәзет; 1868-чи илдән 1874-чү иләдәк Парисдә һанри де Пен тәрәфиндән нәшр олуурду. Интернационал вә Парис Коммунасы һаггында чиркин ифтиралар јаырды.—290.

219 «Конфрансын хүсуси гәтнамәләри» 2-чи бөлмәсинин гәтнамәси нәзәрдә тутулур, бу гәтнамәдә дејилирди ки, алман фәһләләри өзләринин беј-нәмиләл борчуну јеринә јетирмишләр; 1871-чи ил Лондон конфрансы һаггында бах: 192-чи гејд.—296.

220 *«Journal de Genève national, politique et littéraire»* («Ченеврә милли, сийәси вә әдәби гәзети») — мүнәфизәкар гәзет, 1826-чы илдән нәшр едилир.—300.

221 Франсанын дипломатик нүмәјәндәләринә харичи ишләр назиринин 1871-чи ил 6 ијун тарихли тә'мими нәзәрдә тутулур, һәммин тә'мимдә Жүл Фавр бүтүн һөкүмәтләри Интернационала гаршы биркә мүбаризәјә чағырырды. Ж. Фаврын тә'мими барәсиндә Баш Шуранын Маркс вә Енкелс тәрәфиндән јазылмыш бәјанатына даир бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи чилд, сәһ. 372—373. Һәмчинин Дүфорун ганун лајһәсини (бах: 196-чы гејд) нәзәрдән кечирмиш комиссия адындан Саказын 1872-чи ил февралын 5-дә етдији мә'рузә нәзәрдә тутулур.—303.

222 Бурада вә ашағыда Маркс Интернационалын Низамнамәсиндән ситат кәтирир; Низамнамә Ченеврә конгресиндә гәбул едилмиш вә Лондонда инкилис дилиндә нәшр олунамшду. («Rules of the International Working Men's Association». 1867).—305.

223 Бурада сәһв вардыр. Умуми Низамнамәнин 6-чы маддәси Интернационалын 1866-чы ил Ченеврә конгресиндә гәбул едилмишдир. Бах: «Congrès ouvrier de l'Association Internationale des Travailleurs tenu à Genève du 3 au 8 septembre 1866» Genève, 1866, pp. 13—14. («Беј-нәлхалг Фәһлә Бирлијинин 1866-чы ил сентјабрын 3—8-дә Ченеврәдә ксчирилмиш әмәли конгреси». Ченеврә, 1866, сәһ. 13—14).—307.

224 *Фәһлә федерасиясы* 1871-чи илин пајызында Туриндә јарадылмышды вә мадзинчиләрин тә'сири алтында иди. 1872-чи илин январында пролетар үсүрләри федерасиядан чыхыб, *Пролетар азадлығы чәмијјетини* тәшкил етдиләр, һәммин чәмијјәт сонрадан бөлмә кими Интернационала гәбул олуңду. 1872-чи илин февралынадәк чәмијјәтин башында кизли полис агенти Терсаки дурурду.

«Il Proletario» («Пролетари») — Италијада гәзет, 1872-чи илдән 1874-чү

иләдәк Баш Шуранын вә Лондон конفرансы гәрарларынын әлејһинә олараг, бакунистләрн мұдафиә едирди.—308.

225 1871-чи илин нојабрында буржуа демократы Стефанони «Рационалистларин универсал чәмијјәти»ни јаратмаг лајһәсини ирәли сүрмүшдү, чәмијјәтин програмы буржуа-демократик бахышларынын хырда буржуа утопик социализми идејалары (ичтимаи мәсәләнин һәлли үчүн әкинчилик колонияларынын тәшкил олунмасы вә с.) илә гарышығындан ибарәт иди. Чәмијјәт фәһләләрин диггәтини Интернационалдан јайндырмаг вә Интернационалын Италијада нүфузунун јайылмасына мане олмаг мәгсәди дашыјырды; ејни заманда Стефанони Социалист демократијасы алјансы илә һәмрәј олдуғуну билдирмишди. Марксын вә Енкелсин чыхыш едәрәк, Стефанониниң әсл мәгсәдләрини вә анархистларин буржуа демократлары илә биләваситә әлағәләрини ифша етмәләри, һабелә Италија фәһлә һәрәкатынын бир сыра хадимләринин Стефанониниң лајһәси әлејһинә чыхмалары Стефанониниң Италија фәһлә һәрәкатыны буржуа тәсиринә табә етмәк чәһдләриниң ифласа уграмасы илә нәтичәләнди.—315.

226 «*Neuer Social-Demokrat*» («Јени Социал-демократ») — алман гәзети, 1871-чи илдән 1876-чы иләдәк Берлиндә чыхырды; лассалчы Үмүмалман фәһлә иттифагынын органы; Интернационалын вә алман Социал-демократ фәһлә партијасынын марксист рәһбәрлијинә гаршы мүбаризә апарырды; бакунистләрн вә диқәр антипролетар чәрәјанларынын нүмәјәндәләрини мұдафиә едирди.—315, 477, 478.

227 Икинчи империја полис префектурасынын тәшкил етдији гулдур дәстәләри «*ағкөјнәклиләр*» вә ја «ағбузалылар» адланырдылар. Синфи симасыны итирмиш үнсүрләрдән ибарәт олан һәмин гулдур дәстәләри өзләрини фәһлә кими гәләмә верәрәк, фитнәкарлыг нүмәјишләри вә чыхышлары тәшкил едир, әсл фәһлә тәшкилатларынын тәғиб олунмасы үчүн бәһанә јарадырдылар.—315.

228 Мартын 18-дә Парис Коммунасынын биринчи илдөнүмүнү Лондонда күтләви митинглә гөјд етмәк барәсиндә Јунгун тәклифи 1872-чи ил февралын 20-дә Баш Шуранын ичласында гәбул едилмишди. Лакин күтләви митинг позулду, чүнки бинанын саһибн сон дөгигәдә залы вермәкдән бојун гачырды. Лакин буна бахмајараг, Интернационалын үзвләри вә кечмиш коммуналар пролетар ингилабынын биринчи илдөнүмү шәрәфинә мартын 18-дә тәнтәвәли јығынчаг кечирдиләр. һәмин јығынчаг Маркс тәрәфиңдән хүсуси олараг митинг үчүн јазылмыш үч гыса гәтнамәни гәбул етди.—321.

229 Марксын «*Торпағын миллиләшдирилмәси*» әлјазмасы аграр мәсәләсинә даир марксизмин ән мүнүм сәнәдләриндән бири олуб, торпағын миллиләшдирилмәси һаггында мәсәләнин Интернационалын Манчестер бөлмәсиндә мұзакирә едилмәси илә әлағәдар јазылмышдыр. Дүпон Енкелсә јаздыгы 3 март тарихли мәктубунда аграр мәсәләсинә даир бөлмә үзвләриниң бахышларындакы долашыглыг һаггында мәлүмат верир вә өзүнүн кәләчәк чыхышынын 5 бәндиини шәрһ едәрәк, Марксдан вә Енкелсдән хайиш едирди ки, онлар өз мұлаһизәләрини билдирсинләр вә о, һәмин мұлаһизәләри бөлмәнин јығынчагына гәдәр нәзәрә ала билсин. Маркс торпағын миллиләшдирилмәси һаггында өз бахышларыны һәртәрәfli әсасландырды, Дүпон өз мәрүзәсиндә бундан там шәкилдә истифадә етди. Маркс торпағын миллиләшдирилмәсини, онун өз сөзләри илә дејилсә, бу бөјүк проблеми пролетар ингилабынын вәзифәләри илә, бүтүн чәмијјәтин симасынын социалистчәсинә дејишдирилмәси вәзифәләри илә гырылмаз әлағәдә нәзәрдән кечирир.—321.

²³⁰ Бејнәлхалг Фәһлә Бирлијинин *Һаага конгреси* 1872-чи ил сентјабрын 2—7-дә олмушдур. Конгресдә 15 милли тәшкилатдан 65 нүмајәндә иштирак едирди. Маркс вә Енкелс конгресин ишинә шәхсән рәһбәрлик едирдиләр. Фәһлә һәрәкатында хырда буржуа тәригәтчилијинин бүтүн нөвләринә гаршы Марксын, Енкелсин вә онларын силаһдашларынын чоһиллик мүбаризәси конгресдә баша чатды. Анархистләрин тәфригәчилик фәалијјәти нисләнди вә онларын лидерләри Интернационалдан чыхарылды. Һаага конгресинин гәрарлары кәләчәкдә мүхтәлиф өлкәләрдә фәһлә синфинин мүстәгил сийәси партијаларынын јарадылмасы үчүн бүнөврә гөјдү.—325, 480, 482.

²³¹ Һаага конгреси (бах: 230-чу гејд) өз ишини гуртардыгдап сонра Маркс Интернационалын јерли бөлмәси илә көрүшмәк үчүн диһәр нүмајәндәләрлә бирликдә Амстердама кетди. Сентјабрын 8-дә о, Һаага конгресинин јекунлары һаггында митингдә нитг сөјләди. Маркс өз нитгиндә пролетар ингилабы вә пролетариат диктатурасы идејасыны јорулмадан мүдафиә едәрәк, мүхтәлиф өлкәләрин конкрет тарихи шәраитиндән, синфи гүввәләрин јерләшмәсиндән вә нисбәтиндән асылы олараг, капитализмдән социализмә кечилмәси формалары һаггында мәсәләнин һәллине јарадычы мүнәсибәт нүмунәси көстәрди. О, белә бир тезис ирәли сүрүб әсасландырды ки, һәммин шәраитдә өлкәләрин бөјүк әксәријјәтиндә пролетариат диктатурасы гурмаг вә ону сахламаг үчүн лабүд васитә олан ингилаби зоракылыгга јанашы бә’зи өлкәләрдә: Инкилтәрәдә, АБШ-да вә ола билсин Һолландијадә— һәммин өлкәләрдә јаранмыш мүәјјән тарихи шәраитлә әлағәдар олараг (о заман инкишаф етмиш мә’мур-бүрократик вә милитарист апаратын олмасы) пролетариат ингилаби зоракылыгга әл атмадан өз һөкмранлығына наил ола биләрди.—326.

²³² 1872-чи илин сентјабрында үч императорун—I Вилһелмин, Франс Иосифин вә II Александрын Берлиндә көрүшмәсиндән сөһбәт кедир.—327.

²³³ Енкелсин «*Мәнзил мәсәләсинә даир*» әсәри буржуа чәмијјәтинин хәстәликләрини өрт-басдыр етмәјә чәһд көстәрән хырда буржуа вә буржуа социал-реформаторларына гаршы јөнәлдилмишдир. Енкелс мәнзил мәсәләсинин һәллине даир прудонист ләјиһәләрини тәнгид едәрәк, һәммин мәсәләнин капитализм шәраитиндә һәллинин мүмкүн олмадығыны сүбүт едир. О көстәрир ки, јалныз галиб кәлмиш пролетариат социализм чәмијјәти гурулмасынын әсас проблемләрини һәлл едәркән, мәнзил мәсәләсини дә һәлл едәчәкдир.

Кәндиң симасынын социалистчәсинә дәјишдирилмәси һаггында, шәһәрлә кәнд арасында әкселијин мөһв едилмәси,—бу, јалныз коммунизм чәмијјәти шәраитиндә мүмкүн олачагдыр,—һаггында һәммин әсәрдә Енкелсин сөјләдији фикирләр хусусилә бөјүк әһәмијјәтә маликдир.—329.

²³⁴ Мүлберкерин алты мөғаләси «*Die Wohnungsfrage*» («Мәнзил мәсәләси») башлығы алтында 1872-чи ил февралын 3, 7, 10, 14, 21-дә вә мартын 6-да «*Volksstaat*» гәзетиндә имзасыз дәрч олунмушду; сонрадан бу мөғаләләр «*Die Wohnungsfrage. Eine sociale Skizze*». Separat-Abdruck aus dem «*Volksstaat*». Leipzig, 1872 («Мәнзил мәсәләси. Ичтиман очерк»). «*Volksstaat*»-дан ајрыча нүсхә. Лейпсиг, 1872) адлы китабча шәклиндә нәшр едилмишди.—330, 340, 398, 408.

²³⁵ E. Sax. «*Die Wohnungszustände der arbeitenden Classen und ihre Reform*». Wien, 1869 (Е. Закс. «Зәһмәткеш синифләрин мәнзил шәраити вә бунун ислаһаты». Вјана, 1869).—330, 362.

²³⁶ Енkelcнн мөгәләләринә Мүлберкерин чавабы 1872-чи ил октябрын 26-да „Zur Wohnungsfrage (Antwort an Friedrich Engels von A. Mühlberger) («Мәнзил мәсәләсинә даир А. Мүлберкерин Фридрих Енkelсә чавабы») «Volkstaat» гәзетиндә дәрч олунмушду.—330, 393.

²³⁷ *Јени Мадрид федерасијасы* 1872-чи илин ијулунда Интернационалын үзвләри вә «La Emancipación» гәзети редаксијасынын үзвләри тәрәфиндән тәшкил олунмушду, гәзетин Испанијада кизли Сосиалист демократијасы Алјансынын фәалијәтини ифша етмәси илә әләгәдар олараг, анархист чохлуғу редаксијанын һәмин үзвләрини Мадрид федерасијасындан чыхармышды. Јени Мадрид федерасијасы Испанијада анархист тәсирийин јайылмасына гаршы гәтијјәтлә мүбаризә апарыр, елми социализм идејаларыны тәблиғ едир, Испанијада мүстәгил пролетар партијасынын јарадылмасы уғрунда чарпышырды. Онун органы «Emancipación» гәзетиндә Енkelс әмәкдашлығ едирди. Јени Мадрид федерасијасынын бәзи үзвләри 1879-чу илдә Испанија Сосиалист фәһлә партијасынын јарадылмасында бөјүк рол ојнадылар.—331.

²³⁸ *Кәтедер социализми*—XIX әсрин 70—90-чы илләриндә буржуа идеолокијасындакы мәсләкләрдән бири; онун нүмәјәндәләри—һәр шейдән әввәл алман университетләринин профессорлары университет кафедраларында (алманча Katheder) социализм ады алтында буржуа реформизмини тәблиғ едирдиләр. Кәтедер социализминин нүмәјәндәләри (А. Вагнер, Г. Шмоллер, Л. Брентано, В. Зомбарт вә башгалары) иддиә едирдиләр ки, дөвләт синифләрин фөвгүндә дуран бир тәсисатдыр, о, капиталистләрин мәнәфејинә тохунмадан дүшмән синифләри барышдырмаға вә «социализми» тәдричлә һәјата кечирмәжә гадирдир. Онларын програмы фәһләләрин хәстәликләрдән вә бәдбәхт һадисәләрдән сығорта олунмасыны тәшкил етмәк, фабрик ганунверичилији саһәсиндә бәзи тәдбирләр һәјата кечирмәклә кифәјәтләнирди. Кәтедер-сосиалистләр белә һесаб едирдиләр ки, јахшы тәшкил олунмуш һәмкарлар иттифағлары фәһлә синфинин сијаси мүбаризәсини вә сијаси партијасыны лүзүмсуз едир. Кәтедер социализми тәфтишчилијин идеја мәнбәләриндән бири олмушдур.—332.

²³⁹ 1882-чи илдәки ачлыгдан сөһбәт кедир; Ејфел рајонунун (Пруссијанын Рейн әјаләти) кәндиләри ачлыгдан даһа чох әзијјәт чәкмишдиләр.—334.

²⁴⁰ Библија әфсанәсиндән көтүрүлмүш «Мисрин әт газанлары үчүн һејфсләнмәк» ифадәсиндән Енkelс бурада истәһза илә истифадә едир; јәһудиләр Мисир әсарәтиндән гачаркән, онларын арасында олан зәиф ирадәлиләр јолун четинлији вә ачлығын тәсири алтында һејфсиләниб әсарәтдә кечирдикләри күнләрин һәсрәтини чәкирдиләр, чүнки орада онлар һеч олмаса, дојунча јејирдиләр.—347.

²⁴¹ Енkelс әмәк мөһсулларыны әдәләтлә мүбадилә етмәк базарлары дејилән базарлары нәзәрдә тутур. һәмин базарлар Инкилтәрәнин мүхтәлиф шәһәрләриндә фәһләләрин оуенчи кооператив чәмијјәтләри тәрәфиндән тәсис едилмишди. Әмәк мөһсуллары бу базарларда әмәк кағыз пулу васитәсилә мүбадилә олунурду, бу пулун ваһиди исә бир саатлығ иш вахты иди. Лакин һәмин тәдбир тезликлә ифласа уғрады.—352.

²⁴² «La Emancipación» («Азәдлығ») —испанча һәфтәлик фәһлә гәзети 1871-чи илдән 1873-чү иләдәк Мадриддә чыхырды, Интернационал бөлмәләринин органы; 1871-чи илин сентјабрында—1872-чи илин апрелиндә Ис-

панија федерал шурасынын органы; Испанијада анархист тә'сиринә гаршы мүбаризә апарырды. 1872—1873-чү илләрдә гәзетдә Марксын вә Енкелсин әсәрләри дәрч олунурду.—353.

243 «*Illustrated London News*» («Иллүстрасиялы Лондон јениликләри») — һәфтәлик инкилис журналы, 1842-чи илдән чыхыр.—362.

244 «*Ueber Land und Meer*» («Гуру вә дәннз илә») — һәфтәлик иллүстрасиялы алман журналы, 1858-чи илдән 1923-чү иләдәк Штутгартда чыхырды.—362.

245 «*Gartenlaube*» («Көшк») — хырда буржуа мәсләкли алман һәфтәлик әдәби журналынын ады; 1853—1903-чү илләрдә Лейпсигдә вә 1903—1943-чү илләрдә Берлиндә чыхырды.—363.

246 *Атычы Август Кучке*—1870—1871-чи илләрин Франса-Пруссия мүһарибәси дөврүнүн милләтчи бир әскәр маһнысынын мүәллифи, алман шаири Һоткелф Һофманын тәхәллүсү.—363.

247 «*Le Socialiste*» («Сосиалист») — франсыз күндәлик гәзети, 1885-чи илдән 1902-чи иләдәк Фәһлә партијасынын органы, 1902-чи илдән 1905-чи иләдәк Франса Сосиалист партијасынын органы, 1905-чи илдән Франсыз сосиалист партијасынын органы; Ф. Енкелс гәзетдә әмәкдашлыг едирди.

Кизадакы колонија һаггында мөгаләләр үчүн бах: гәзетин 1886-чы ил 3 вә 24 ијул тарихли нөмрәләринә.—373.

248 «*Harmony Hall*» («Һармони-һолл») — 1839-чу илин ахырында Роберт Оуен башда олмагла инкилис утопист сосиалистләринин тә'сис етдикләри коммунист колонијасы; 1845-чи иләдәк мөвчуд олмушдур.—373.

249 Бах: V. A. Huber. »Sociale Fragen. IV. Die Latente Association». Nordhausen, 1866 (В. А. Һубер. «Ичтиман мәсәләләр. IV. Латент бирлији». Нордһаузен, 1866).—373.

250 Енкелс Вагнерин бир сыра китабларында вә чыхышларында онун белә бир бәјанатыны нәзәрдә тутур ки, Франса-Пруссия мүһарибәсиндән сонра вә хусусән 5 милјардлыг тәзминат нәтичәсиндә Алманијада конјунктуранын чанланмасы зәһмәткеш күтләләринин вәзијјәтини хејли јакшылашдырачагдыр.—390.

251 1871-чи илин августунда Һаштејндә вә 1871-чи илин сентјабрында Залтсбургда Алманија вә Австрија императорларынын вә онларын канслерләринин данышыглары нәзәрдә тутулур. Енкелс һәмин конфранслары Пруссия сијаси полисинин рәиси Штиберин ады илә Штибер конфранслары адландырмагла онларын мүртәә полис характерини гејд едир.—390.

252 Бах: *Һекел*. «Мәнтиг елми», I һиссә, 2-чи шө'бә.—396.

253 Пруссияда 1872-чи илин инзибати ислаһаты нәзәрдә тутулур, һәмин ислаһата әсасән, кәнддә мүлкәдарларын ирси мүлк һакимийјәти лөгв олунур вә јерләрдә өзүнүдарәнин бә'зи үнсүрләри: ичмаларда сечкили башчылар, ландратларын јанында маһал шуралары вә с. тәтбиг едилирди.—407.

254 Енкелсин «Авторитет һаггында» әсәриндә һәр чүр авторитетләри инкар едән бакунистләрин бахышларынын дәрин тәнгиди верилмиш вә про-

летар ингилабынын дәвләтә мүнәсибәти мәсәләси барәсиндә марксистләрин бахышлары әсасландырылмышдыр. Енкелс дәвләти доғурмуш олан ичти-маи мүнәсибәтләр ләғв едилмәмишдән әввәл «дәвләтин ләғв олунмасы» һаггында анархист идејасынын елмә зидд вә ингилаба зидд маһијјәтини һәммин әсәрдә ифша етмишдир. О, анархистләрин еһкамчылығыны вә тәри-гәтчилијини амансыз тәнгид етмишдир.—418.

255 Ф. Енкелсин «*Коммунанын бланкист мүнәчирләринин програмы*» әсәри 1874-чү илин ијунунда—1875-чи илин апрелиндә «*Volksstaat*» гәзәтиндә дәрч олунмуш «Мүнәчир әдәбијјаты» серијасындан икинчи мәгаләдир. Енкелс франсыз социалист әдәбијјатынын инкишафында јени мејлләри ишыгландыраар, Коммунанын бланкист мүнәчирләринин әсас сәһвләрини ачыб көстәрир; һәммин сәһвләр бланкист мүнәчирләрин нәшр етдикләри «*Aux Communeux*» («Коммунарлара») китабчасында әкс олунмушду. Енкелс Лондон бланкист мүнәчирләринин бахышларында хејли ирәлиләјиш олдуғуну—онларын елми коммунизмә јахынлашдыгларыны гејд едир, ејни заманда бланкист мүнәчирләрин гәсдчилик тактикасыны, волјунтаризмни, пролетариатын ингилаби мубаризәсинин кедишиндә һәр һансы сазишләрин тамамилә инкар олунмасыны кәскин тәнгид едирди.—422.

256 «*Le Père Duchesne*» («Дјушен ата») — франсыз гәзети; 1790—1794-чү илләрдә Парисдә Ж. Ебер тәрәфиндән нәшр олунурду; шәһәр јарымпролетар күтләләринин әһвали-руһијјәсини ифадә едирди.

«*Le Père Duchêne*» («Дјушен ата») — франсыз күндәлик гәзети; 1871-чи ил мартын 6-дан мајын 21-дәк Парисдә Вермерш тәрәфиндән нәшр едилди; өз мәсләкинә көрә бланкист мәтбуатына јахын иди.—425.

257 «*Културкампф*» («мәдәнијјәт уғрунда мубаризә») — XIX әсрин 70-чи илләриндә Бисмарк һөкүмәтинин һәјата кечирдији тәдбирләр системинә буржуа либералларынын вердији ад; һәммин тәдбирләр дүнјәви мәдәнијјәт уғрунда мубаризә бајрағы алтында кечирилир, Пруссиянын вә Чәнуб-Тәрби Алманија дәвләтләринин католик рајонларынын мүлкәдарларынын, буржуазијасынын вә гисмән кәндлиләринин сепаратист мејлләрини, һабелә Пруссия әлејһинә јөнәлдилмиш мејлләрини мұдафиә едән католик килсәсинә вә мәркәз партијасына гаршы јөнәлдилмишди. Бисмарк һөкүмәти католиклијә гаршы мубаризә бәһанәси илә, Пруссиянын һөкм-ранлығы алтына дүшмүш полјак торпагларында милли зүлмү дә күчләндирди. Бисмаркын бу сијасәти һәмчинин милли еһтираслары гызышдыр-мәг јолу илә фәһләләри синфи мубаризәдән узаглашдырмаг мәгсәди дашыјырды. 80-чи илләрин әввәлиндә фәһлә һәрәкатынын артдығы бир шәраитдә Бисмарк мүртәчә гүввәләри сых бирләшдирмәк мәгсәди илә бу тәдбирләрин чох һиссәсини ләғв етди.—427.

258 Енкелсин «*Русијада ичтимаи мәсәлә һаггында*» әсәри «Мүнәчир әдәбијјаты» серијасындан V мәгаләдир. Мәгаләдә Енкелс Русијада ингилаби шәраитин артдығыны мүәјјән едән һәлледичи амилләри: рус фәһлә синфинин сијасәт мејданына чыхмасыны вә тәһкимчилик һүғугу ләғв едилдикдән сонра кәндлиләрин таланыб чапылмасына чаваб оларак күтләви кәндли һәрәкатынын лабүд сурәтдә артмасыны гејд етмишдир. Енкелс «Русијада ичтимаи мәсәлә һаггында» мәгаләсиндә, һәмчинин бу мәгаләјә 1894-чү илдә јаздығы сөзардында 70-чи илләрин әввәлиндә рус халгчылы-ғынын әсас истиғамәтләрини халгчылығын П. Лавров вә П. Ткачов kimi идеологларынын шәхсиндә тәнгид етмишдир, хусусән 80—90-чы илләрин либерал халгчылығы да Енкелс тәрәфиндән тәнгид олунмушдур. Енкелс онларын шәхсиндә халгчылара хас олан чәһәтләри—тарихә идеалист, волјунтарист бахышы, ичтимаи инкишафын материалист әсасларыны он-

ларын баша дүшмәмәсини ачыб көстөрир. 1861-чи илдән сонра Русијада ичтимаи мүнәсибәтләрин үмуми тәһлили Енkelсi белә нәтичәжә кәтириб чыхарыр ки, һәммин өлкәдә капитализм кетдикчә даһа чоһ инкишаф едир вә бунула әлагәдар олараг кәнддә ичма мүлкijjәти дағылыр. Енkelс кәндли ичмасынын халгчылар тәрәфиндән идеаллашдырылмасыны кәскин тәнгид едир вә Русијанын капиталист-сәнајә өлкәсинә чезрилмәсинин, кәндлиләрин пролетарлашмасынын вә «көһнә коммунист ичмасы позулмасынын» кетдикчә даһа артыг бир сүр'әтлә ирәлиләдијини көстөрир (бах: бу чилд, сәһ. 455). Енkelс рус ингилаби һәрәкатында халгчы бахышлары илә әләгәни кәсән вә елми коммунизм нәзәријјәсини мәнимсәјән адамларын мејдана чыхдығыны разылыг һисси илә гејд едир.—430, 442.

259 Бурада вә ирәлидә Енkelс Ткачовун 1874-чү илдә Сүрихдә чапдан чыхмыш «Offener Brief an Herrn Friedrich Engels» («Чәнаб Фридрих Енkelсә ачыг мәктүб») китабчасындан ситат кәтирир.—430, 442.

260 Енkelс Hакстһаузенин «Studien über die innern Zustände, das Volksleben und insbesondere die ländlichen Einrichtungen Rußlands» («Русијанын халг һәјатынын вә хусусән кәнд тәсисатларынын дахили мүнәсибәтләринин тәдгигатлары») китабыны нәзәрдә тутур; һәммин китаб 1847—1852-чи илләрдә Һанновердә вә Берлиндә 3 һиссәдән ибарәт чап едилмиши.—436.

261 J. Г. Жуковскинин «Вестник Европы» журналында (9-чу китаб, 1877-чи ил) дәрч олунмуш «Карл Маркс вә онун капитал һаггында китабы» мәғаләсиндән вә бу мәғаләжә «Отечественныје Записки» журналынын 1877-чи ил 10-чу нөмрәсиндә Н. К. Михајлевскинин «Карл Маркс J. Г. Жуковскинин мөһкәмәси гаршысында» сәрләвһәси илә дәрч едилмиш чавабындан сөһбәт кедир.

«Вестник Европы» һаггында бах: 56-чы гејд.

«Отечественныје Записки» әдәби-сијаси журнал, 1820-чи илдә Петербурда нәшр едилмәжә башланмышды; 1839-чу илдән о дөврүн ән јашы мүтәрәггн журналларындан биринә чеврилир. «Отечественныје Записки» фәсиләсиз олараг, сензура тәғибләринә мә'руз галырды вә 1884-чү илин апрелиндә чар һөкүмәти тәрәфиндән бағланды.—449.

262 «Вестник Народној Воли»—журнал, 1883—1886-чы илләрдә Ченеврәдә Народноја Волја Ичраијјә комитәсинин Русијадан мүнәчирәтә кетмиш үзвләри тәрәфиндән нәшр едилирди. Чәми 5 нөмрәси чыхмышдыр.

Марксын мәктүбу рус легал мәтбуатында 1888-чи илин октябрында «Юридически Вестник» журналында дәрч олунмушду.—449.

263 Маркс бу әләвәни «Капитал»ын биринчи чилдинин икинчи, алманча нәшриндә вә сонракы нәшрләриндә бурахмышдыр.—450.

264 Көрүнүр «Землја и волја» (1876-чы илин пајызындан 1879-чу илин пајызынадәк) вә «Народноја Волја» (1879-чу илин августундан 1881-чи илин мартынадәк) халгчы тәшкилатларынын рәһбәр органлары нәзәрдә тутулур; «Народноја Волја» террору сијаси мүбаризәнин әсас вәситәси елан етмиши.—451.

265 К. Маркс Бакунинин 1873-чү илдә нәшр едилән «Дөвләт вә анархия»китабынын конспектини тутмушду. Конспект өзүнә мөхсус тәнгиди вә полемик әсәрдир, бурада анархист доктриналарынын дәрин тәнгиди верилмиш, һәммин доктриналарын әксинә олараг, елми коммунизмн ән мүһүм

мүддәалары: дәүләт һаггында, пролетариат диктатурасынын тарихән ла-
бүдлүҗ һаггында вә социалист ингилабынын гәләбәсинин зәүри шәрти
олмаг е'тибарилә фәһлә синфинин көндиләрлә иттифагы һаггында мүддәа-
лар инкишаф етдирилмишдир. Маркс бу мүддәалары конспектин әлҗазма-
сындакы бир сыра мөәллиф әләвәләриндә ифадә етмишдир, һәм ин әләвә-
ләрән бири бу чилдә дәрч олунур.—457.

266 «*Nordstern*» («Шимал улдузу») — һәфтәлик алман гәзети, 1860—
1866-чы илләрдә Һамбургда нәшр едилирди; 1863-чү илдән лассалчы мәс-
ләкли гәзет иди.—460.

267 *Милли иттифаг* 1859-чу ил сентјабрын 15—16-да алман дәүләтләри
буржуа либералларынын Франкфурт-Майнадакы гурултајында тәсис едил-
мишди. Иттифагын иштиракчылары Австрија истисна олмага, бүтүн Ал-
манијаны Пруссиянын башчылығы алтында бирләшдирмәји гаршыларына
мәгсәд гојмушдулар. Шимали алман иттифагы јарандыгдан сонра 1867-чи
ил нојабрын 11-дә Иттифаг өз-өзүнү бурахдыгыны е'лан етди.—460.

268 1858-чи илдә принс-рекент Мانتјөйфел һөкүмәтинә исте'фа верди
вә мөтә'дил либераллары һакимијјәт башына чағырды; һәм ин хәт бур-
жуа мәтбуатында курултулу ад—«*Јени дөвр*» адыны алмышды; ишдә исә
Вилһелмин сijasәти јалһыз Пруссия монархијасынын вә јункерләринин
мөвгеләрини мөһкәмләндирмәјә јөнәлдилмишди. «Јени дөвр» әслиндә 1862-
чи илин сентјабрында һакимијјәт башына кәлән Бисмарк диктатурасыны
һазырламыш олду.—460.

269 «*Kreuz-Zeitung*» («Хачлы гәзет») — күндәлик «*Neue Preußische
Zeitung*» алман гәзетини («Јени Пруссия гәзети») (башлығында ланд-
вер—хач эмблеми тәсвир едилдијинә кәрә) белә адландырырдылар; 1848-
чи илин ијунундан Берлиндә нәшр едилмәјә башланмышдыр; әксингилабчы
сарај куруһунун вә Пруссия јункерләринин органы иди.—461.

270 *Үмүмалман фәһлә иттифагы* — алман фәһләләринин сijasи тәшкила-
ты, 1863-чү илдә Лассалын фәал иштиракы илә јарадылмышды. Иттифаг
1875-чи иләдәк фәалијјәт кәстәрди; 1875-чи илдә Гота гурултајында лас-
салчылар вә ејзенахлылар (Јиокнехтин вә Бебелин башчылыг етдикләри
партија) Алманија Сосиалист фәһлә партијасында бирләшдиләр.—461, 478.

271 *Прогрессистләр* — 1861-чи илин ијунунда јарадылмыш Пруссия
буржуа партијасынын нүмәјәндәләри. Прогрессист партијасы Пруссиянын
башчылығы алтында Алманијанын бирләшдирilmәсини вә Үмүмалманија
парламенти чағырымасыны, депутатлар палатасы гаршысында мәс'улиј-
јәт дашыјан либерал һөкүмәт јарадылмасыны тәләб едирди.—462.

272 Коалисijалар һаггында мәсәлә Пруссия ландтагында 1865-чи илин
јанварында пешә низамнамәсиндә коалисijалары вә тәтилләри гадаған
едән параграфларын ләғв олунмасыны тәләб етмиш фәһләләрин чыхышлары
илә әлағәдар мұзакирә едилмишди. Прогрессистләр низамнамәдә 181-чи
параграфын ләғв олунмасыны тәләб едирдиләр, һәм ин параграф истеһсалы
дајандырмағы саһибкарлара гадаған едирди, саһибкарлар истеһсалы фәһ-
ләләрин күзәштә кетмәсинә наил олмаг мәгсәди илә дајандырырдылар,
демагоглог мәгсәди илә прогрессистләр һәмчинин фәһләләрин тәтилә тәһ-
рик үстүндә чәзаландырымасы һаггында 182-чи параграфын ләғв олунма-
сы тәләбини ирәли сүрмүшдүләр. 1865-чи ил февралын 14-дә Пруссия
ландтагы пешә низамнамәсинин јалһыз 181-чи вә 182-чи параграфларыны
ләғв етди, фәһләләрин тәләбләрини јеринә јетирмәди.—462.

273 Маркс Пруссияда гүввөдә олан пешә низамнамәсини истәһзә илә белә адландырыр. XVIII әсрдә Пруссиянын әјәләтләриндә «нөкәрләр һаггында әсаснамә» ады алтында феодал гәјдалары һөкм сүрүрдү; һәмин гәјдалар мүлкәдарларын—јункерләрин тәһкимли кәндлиләр үзәриндә там өзбашыналығына ичәзә вериди.—462.

274 1861-чи илин јазында Маркс Пруссия тәбәәлијиндә бәрпа олунмасы үчүн аддымлар атды, лакин рәдд чавабы алды; рәдд чавабы Пруссия һакимијјәт органлары тәрәфиндән рәсмән бунунла әсасландырылмышды ки, 1845-чи илдә о, Пруссия тәбәәлијиндән «көнүллү сурәтдә» имтина етмишди.—463.

275 «Literarisches Centralblatt für Deutschland» («Алманија үчүн мәркәзи әдәби журнал»)—Алманијада елми-информасија, реферат вә тәғтид һәфтәлији; 1850—1944-чү илләрдә Лейпсигдә чыхырды.—465.

276 А. һакстһаузенин 1842-чи илдә Берлиндә чапдан чыхмыш «Ueber den Ursprung und die Grundlagen der Verfassung in den ehemals slavischen Ländern Deutschlands im allgemeinen und des Herzogthums Pommern im besondern» («Үмумијјәтлә Алманијанын кечмиш славјан вилајәтләриндә вә хүсусән Померанија һерсоглуғунда ичтимаи гурулушун мәншәји вә әсаслары һаггында» китабындан сөһбәт кедир.—468.

277 Дағ хырда буржуа партијасы франсыз гошунларынын Италијада ингилабы боғмағ үчүн көндәрилмәсинә гаршы 1849-чу ил ијунун 13-дә Парисдә динч протест нүмајиши тәшкил етмишди. Нүмајиш гошунлар тәрәфиндән говулду. Дағ партијасынын бир чох лидерләри һәбсә алындылар вә сүркүн едилдиләр вә ја Франсадан мүһачирәтә кетмәјә мәчбур олдулар.—468.

278 Мүтүелистләр («mutuel»—гаршылығлы)—XIX әсрин 60-чы илләриндә прудонистләр өзләрини белә адландырырдылар. Онлар гаршылығлы јардым тәшкил етмәк, гаршылығлы јардым кооперативләри, чәмијјәтләри вә с. јаратмағ јолу илә зәһмәткешләрин азад едилмәсинә даир реформист хырда буржуа планы ирәли сүрүрдүләр.—470.

279 1871-чи ил Лондон конфрансынын гәтнамәләри нәзәрдә тутулур: «Милли шураларын адлары һаггында вә с.» (II гәтнамә, 1, 2, 3-чү бәндләр). «Фәһлә синфинин сијаси фәалијјәти һаггында» (IX гәтнамә), «Социалист демократијасы Алјансы һаггында» (XVI гәтнамә) вә «Роман Исвечрәсиндә парчаланма һаггында» (XVII гәтнамә) (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 17-чи чилд, сөһ. 423, 426—427, 429 вә 430).—471.

280 Франсыз ордусунун Седан алтында дармадағын едилмәси хәбәри алындыгдан сонра 1870-чи ил сентјабрын 4-дә Парисдә халғ күтләләринин ингилабы чыхышы олду; бу, Икинчи империја режиминин сүғута уғрамасы вә республика елан едилмәси илә нәтичәләнди. Лакин тәшкил едилән мүвәггәти һөкүмәтин тәркибинә мө'тәдил республикачыларла јанашы, монархистләр дә дахил олдулар. Парисин һәрби губернатору Трошү вә әслиндә онун дәмтутаны Тјер башда олмағла бу һөкүмәт Франсанын буржуа-мүлкәдар даирәләринин тәслимчилик әһвали-руһијјәси вә халғ күтләләри гаршысында онларын ваһимәсини әкс етдирәрәк, милли хәјанәт јолуна вә харичи дүшмәнлә хайнчәсинә сөвдәләшмәк јолуна гәдәм гојду.—471.

281 Базел конгрессинин тәшкилат мәсәләләринә даир гәтнамәләри (бах: 98-чи гејд) нәзәрдә тутулур; һәмин гәтнамәләр Баш Шуранын һүғуғларыны кенишләндирмишди.—473.

282 «Il Proletario» бах: 224-чү гејд.

«Gazzettino Rosa» («Гырмызы гәзет»)—Италијада күндәлик гәзет,

сол мадзиничиләрин органы, 1867-чи илдән 1873-чү иләдәк Миланда чыхырды; 1871-чи илдә Парис Коммунасыны мұдафиә етмишди, Интернационалын материалларыны дәрч едирди; 1872-чи илдән бакунистларин тәсири алтында иди.—473.

283 «*La Liberté*» («Азадлыг») — Белчикада демократик гәзет; 1865-чи илдән 1873-чү иләдәк Брюсселдә чыхмышды; 1867-чи илдән Интернационалын Белчикада органларындан бири иди.—474.

284 1871-чи ил франсыз бөлмәси 1871-чи илин сентјабрында Лондонда франсыз мұһачирләринин бир ниссәсиндән тәшкил олунмушду. Бөлмәнин рәһбәрлији Исвечрәдәки бакунистләрлә сых әләгә јаратмышды вә онларла бирликдә фәалијәт кәстәриди. Интернационалын тәшкилат принципләри үзәринә онларын һүчумларына гошулмушду. Бөлмә Интернационала гәбул едилмәди, чүнки онун низамнамәсинин бәзи бәндләри Үмуми Низамнамәјә сидд иди. Сонралар бөлмә бир нечә група парчаланды.—475.

285 «*Bejnәlxalq Fәhlә Birliјiniн бүтүн федерасијаларына тә’миннамә*» нәзәрдә тутулур; тә’миннамә бакунист Јур федерасијасынын 1871-чи ил нојабрын 12-дә Сонвилједә кечирилән гурултајында гәбул едилмишди. Тә’миннамә Лондон конфрансынын гәрарларыны вә Баш Шуранын һүгүгларыны инкар едәрәк, бүтүн федерасијалара тәклиф едирди ки, Интернационалын Үмуми Низамнамәсини нәзәрдән кечирмәк вә Баш Шураны пасләмәк үчүн дәрһал конгрес чағырмағы тәләб етсинләр.—476.

286 «*Ficcanaso*» («Сыртыг») — Италијада күндәлик, республикачы сатирик гәзет, сол мадзиничиләрин органы, 1868-чи илдән 1872-чи иләдәк Туриндә нәшр едилмишдир.—476.

287 Енкелс «Сонвилјә гурултајы 16 иштиракчысынын тә’миннамәсинә Роман федерасијасы комитәсинин чавабы»ны нәзәрдә тутур.—476.

288 Сосиал-демократларын *Саксонија гурултајы* 1872-чи ил јанварын 6—7-дә һемнитсдә олмушдур. Гурултај башга мәсәләләрлә (сечки һүгугу һаггында, һәмкарлар иттифаглары тәшкилаты һаггында) јанашы, Сонвилјә тә’миннамәсинә (бах: 285-чи гејд) вә анархистларин Интернационал даһилиндәки мұбаризәсинә мұнасибәт мәсәләсини мұзакирә етмишди. Гурултај Баш Шураны јекдилликлә мұдафиә етди вә 1871-чи ил Лондон конфрансынын гәтәмәләрини бәјәнди.—476.

289 *Интернационалын Белчика федерасијасынын* 1871-чи ил декабрын 24—25-дә Брюсселдә ичлас етмиш гурултајы Сонвилјә тә’миннамәси мұзакирә олунаркән, дәрһал үмуми конгрес чағырылмасы һаггында Исвечрә анархистларинин тәләбләрини мұдафиә етмәди, лакин ејни заманда Белчика федерал шурасына тапшырды ки, һаага конгресиндә (бах: 230-чу гејд) мұзакирә олунмаг үчүн Интернационалын јени низамнамәсинин лајиһәсини ишләјиб һазырласын.—476.

290 1869-чу ил августун 7—9-да Алманија, Австрија вә Исвечрә сосиал-демократларынын *Ејзенахда* үмумалман гурултајында алман Сосиал-демократ фәһлә партијасы тә’сис олунмушду; партијаның програмы үмумән Интернационалын тәләбләри руһунда иди.—479.

291 Н. В. Ф. Енкелс «Руһун феноменолокијасы», «Маарифләнмәк һәнгигәти» параграфы.—481.

292 Либкнехт вә Гепнер 1872—1873-чү илләрдә Маркса дәфәләрлә мұрациәт едәрәк, Лассалын бахышларыны тәнгид едән китабча вә ја «*Volksstaat*» үчүн мәгалә јазмағы хаһиш етмишдиләр.—481.

293 Зорке 1874-чү илин августунда Баш Шуранын тәркибиндән чыхмышды; о бу барәдә 1874-чү ил августун 14-дә Енкелсә мә’лумат вермишди; Зорке рәсмән 1874-чү ил сентјабрын 25-дә истә’фаја чыхмышды.—482.

АДЛАР КӨСТӨРИЧИСИ

А

Авриал (Avrial), Окүстен (1840—1904)—Франса фәһлә һәрәкатынын хадими, сол прудонист, Интернационалын үзвү, Парис Коммунасынын хадими, сонра мұһачир.—297.

Аддингтон (Addington), Стивен (1729—1796)—инкилис кешини, бир сыра тәдрис вәсантинин мұәллифи.—121.

Александр II (1818—1881)—рус императору (1855—1881).—219, 444.

Александра (1844—1925)—Данимарка кралы IX Кристианын ғизы; 1863-чү илдән Уелс шаһзадәсинин, 1901-чи илдән инкилис кралы VII Едуардын арвады.—238.

Андерсон (Anderson), Адам (тәгрибән 1692—1765)—Шотландија буржуа иғтисадчысы.—140, 154.

Андерсон (Anderson), Чеме (1739—1808)—инкилис буржуа иғтисадчысы.—121, 124, 140.

Анна (1665—1714)—инкилис кралчасы (1702—1714).—131.

Аппиан (I әсрин ахыры—II әсрин 70-чи илләри)—Гәдим Рома тарихчиси.—121.

Арбатнот (Arbuthnot), Чон—инкилис фермери, «Әрзаг мөһсулларынын индики гижмәтләри илә фермаларын бөјүк-кичиклији арасында асылылыгын тәдгиги» китабынын мұәллифи.—122.

Афр (Affre), Дени Окүст (1793—1848)—франсыз кешини, Парисин архијепископу (1840—1848), 1848-чи илин ијун үсјаны заманы һөкүмәт гошунларынын әскәрләри тәрәфиндән өлдүрүлмүшдүр.—267.

Б

Байлс (Byles), Чон Барнард (1801—1884)—инкилис һүгүгхусу, торн, «Фритредерлијин софизмләри» китабынын вә башга китабларын мұәллифидир.—133.

Бакунин, Михаил Александрович (1814—1876)—рус ингилабчысы вә публицисти, Алманијада 1848—1849-чү илләр ингилабынын иштиракчысы; анархизмин идеологларындап бири; I Интернационалда марксизмин гәддәр дүнимәни кими чыхыш едирди; тәфригәчилик фәалијјәти үстүндә 1872-чи илдә Баага конгресиндә I Интернационалда харич едилмишди.—188, 280, 284—288, 292, 301, 309, 311, 312, 315, 317, 318, 331, 395, 437, 442, 457, 458, 470—475, 477, 482.

Бартон (Barton), Чон (XVIII әсрин ахыры—XIX әсрин әввәли)—инкилис иғтисадчысы, классик буржуа сijasи иғтисадынын нүмајәндәси.—79.

Бастелика (Bastelica), Андре (1845—1884)—франсыз вә испан фәһлә һәрәкатынын хадими, Ин-

- тернационалын үзү, бакунист.—287, 288, 293, 298.
- Бастиа* (Bastiat), Фредерик (1801—1850)—франсыз вулгар иттисадчысы, буржуа чөмүлжөтүндө синфи манафелерин аңанкардыгы пазэрижэсинин тэблигачысы.—27, 101.
- Бибел* (Bebel), Август (1840—1913)—бейнэлхалг вэ алман фэһлэ һэрэкатынын көркөмли хадими, 1867-чи илдэн Алман фэһлэ чөмүлжөтлэри иттифагына рэһбэрлик едирди, I Интернационалын үзү, 1867-чи илдэн режстагы депутат, алман социал-демократиясынын банилэриндэн вэ рэһбэрлэриндэн бир, Марксын вэ Енкелсин досту вэ силаһдашы; II Интернационалын хадими.—478—481.
- Беккер* (Becker), Бернхард (1826—1891)—алман публицист, ласалчы, Үмүмалман фэһлэ иттифагынын президенти (1864—1865).—462.
- Бекон* (Bacon), Френсис, *Верулам* барону (1561—1626)—көркөмли инкилис философу, инкилис материализминин баниси.—114.
- Бекелли* (Beghelli), Чүзеппе (1847—1877)—Италија журналисти, Гарибалди жүрүшлэринин иштиракчысы, бир сыра республика гезетлэринин редактору.—476.
- Беле* (Beslay), Шарл (1795—1878)—франсыз саибкары вэ сijasи хадими, Интернационалын үзү, прудонист, Парис Коммунасында Малијжэ комиссиясынын үзү, Франса банкы жанында нүмајэндэ, банкын миллиләшдирилмөсіндэн имтина етмөк вэ оиун дахили ишлэринэ гарыш-мамаг сijasети јеридирди.—231.
- Берви*, Василий Василјевич (*Н. Флеровскинин* тэхэллүсү) (1829—1918)—рус иттисадчысы вэ социологу, халгчы утопист социализминин нүмајэндөс, «Русијада фэһлэ синфинин вэзијјети» китабынын мүэллифи—191, 192, 435.
- Бержере* (Bergeret), Жүл Виктор (1839—1905)—Парис Коммунасынын хадими, милли гвардиянын кемералы, сонра мүначир.—239.
- Берри* (Berry), һерсокија Марија Каролина Фердинанда Луиза. (1798—1870)—Франса тахт-тачынын илдинчысы лекитимист граф Шамборун апасы; 1832-чи илдэ Лун-Филиппи девирмөк мөгөсди илэ Вандејада үсјан галдырмага чөлд көстөрмишди.—228.
- Бисмарк* (Bismarck), Отто, фон *Шөнһаузен*, княз (1815—1898)—Пруссиянын вэ Алманиянын дәвлөт хадими вэ дипломаты, Пруссия јуикерлэринин нүмајөндөс; Пруссиянын назир-президенти (1862—1871), Алмания империясынын канслери (1871—1890).—198, 201, 212, 219, 226, 227, 230, 232, 234, 248, 255, 258, 261, 262, 268, 269, 273, 278, 290, 312, 376, 385, 390, 427, 460—464, 474, 477.
- Бичер-Стоу* (Beecher-Stowe), Гарријет Елизабет (1811—1896)—мөһһур Америка јазычысы.—125.
- Бјөуст* (Beust), Фридрих, граф (1809—1886)—Саксония вэ Австрија дәвлөт хадими, иртичачы, Австрија-Мачарыстанын хари-чи ишлэр назир (1866—1871) вэ канслери (1867—1871).—278.
- Бјөрк* (Burke), Едмунд (1729—1797)—инкилис сijasи хадими, иртичачы, иттисиди мәсәлэләрә даир бир сыра әсәрлэрин мүәллифи.—118, 155.
- Бјукенен* (Buchanan), Давид (1779—1848)—инкилис буржуа иттисадчысы, А. Смитин ардычылы вэ шәрһчиси.—124.
- Блан* (Blanc), Гаспар—франсыз јол үстасы, бакунист, 1870-чи илдэ Лион үсјанынын иштиракчысы.—287—288, 291, 316—318.
- Бланки* (Blanqui), Луи Окуст (1805—1881)—франсыз ингилабчысы, утопист коммунист, бир сыра кизли чөмүлжөтлэрин вэ гөсдлэрин тәшкилатчысы, 1830-чу вэ 1848-чи иллэр ингилабларынын фәал иштиракчысы,

- Франсада пролетар һәрәкатынын рәһбәри; дөфәләрлә һәбә чәзасына мәһкүм едилмишди.—204, 233, 237, 267, 423, 424.
- Бланше* (Blanchet), Станисла (әсл фамилиясы *Пури*) (1833-чү илдә анадан олмушдур)—франсыз рәһиб, Парис Коммунасы үзв-лүжүнә сохулмуш полис акенти, ифша олунмуш вә һәбсә алынмышды.—255.
- Блейки* (Blakey), Роберт (1795—1878)—никилис буржуа философу.—116.
- Блинд* (Blind), Карл (1826—1907)—алман журналисти, хырда буржуа демократи, 1848—1849-чу илләр нигилабынын иштиракчысы; 50-чи илләрдә Лондонда алман хырда буржуа муһачирләринин лидерләриндән бири, 60-чы илләрдән национал-либерал.—460.
- Блок* (Block), Морис (1816—1901)—франсыз итгисадчысы, вулгар сijasи итгисадын нүма-рәндәси.—102.
- Болингброк* (Bolingbroke), Генри (1678—1751)—никилис деңсә философу вә siyasи хадими, торти партиясынын лидерләриндән бири.—151.
- Болте* (Bolte), Фридрих—Америка фәһлә һәрәкатынын хадими, миллијетинә көрә алман, Интернационалын Шимали Америка бөлмәләри Федерал шүрасынын катиби (1872). Баш Шуранын үзвү (1872—1874), 1874-чү илдә Баш Шурадан харич едилмишди.—469—471.
- Бөйүк Карл* (тәгрибән 742—814)—франсыз кралы (768—800) вә императору (800—814).—122.
- Брайт* (Bright), Чон (1811—1889)—никилис фабрикчиси, фритредер, Тахыл гапунларына гариы чәмијјәтин баниләриндән бири; 60-чы илләрин ахырындан либераллар партиясынын лидерләриндән бири; либерал кабинетләриндә бир сыра назир вәчифәләри тутмушду.—140, 144, 179.
- Бриссо* (Brisson), Жан Пјер (1754—1793)—XVIII әсрин ахырындагы франсыз буржуа нигилабынын көркәмли хадими, әввәлчә јакобин, сонра жирондист-ләр партијасынын рәһбәри вә нәзәријјәчиси.—23.
- Брум* (Brougham), Генри Питер (1778—1868)—никилис һүгүгчусу по әдипи, виг, лорд-канслер (1830—1834).—155.
- Брут* (Марк Јуни Брут) (ерамыздаң әввәл тәгрибән 85—42)—Рома siyasи хадими, Јули Сезар әләһинә гәсдин башчысы.—424, 425.
- Брунел* (Brunel), Антуан Маглуар (1830-чу илдә анадан олмушдур)—франсыз забити, бланкист, милли гвардија МК-сынын вә Парис Коммунасынын үзвү; 1871-чи илин мајында версаллылар тәрәфиндән ағыр јараланмышды.—271.
- Буске* (Bousquet), Абел—франсыз анархисти, полисә гуллуг едән бир адам кими Интернационал бөлмәсиндән харич едилмишди.—477.
- Бүклер* (Bückler), Иоханн (тәгрибән 1780—1803)—алман гулдуру, сојғунчу Ханс ләгәби илә мәшһүр иди.—440.
- Бүше* (Buche), Филипп (1796—1865)—франсыз siyasи хадими вә тарихчиси, буржуа республикачысы, христиан социализминин идеологларындан бири.—137.

В

- Вагенер* (Wagener), Керман (1815—1889)—алман публицисти вә siyasи хадими, «Neue Preussische Zeitung»ун редактору (1848—1854), Пруссия муһафизкарлар партијасынын баниләриндән бири, Бисмаркын тәрәфлары.—461.
- Вагнер* (Wagner), Адолф (1835—1917)—алман вулгар итгисадчысы, siyasи итгисадда ичтиман-һүгүг мәктәби дејилән мәктәбин нүмајәндәси, кәдәр-социалист.—390.
- Вайян* (Vaillant), Едуар Мар (1840—1915)—франсыз социалисти, бланкист; Парис Коммунасынын үзвү, I Интернациона-

- лын Баш Шурасынын үзвү (1871—1872); 1889-чу ил Бейнэлхалг сосналист фөһлө конгресси-нин иштиракчысы; Франса Сосналист партиясынын банилөр-индөн бири (1901); биринчи дүнја мұһарибәси заманы сосна-листшовинизм мөвгеләриндө ду-рурду.—205, 429.
- Валентен** (Valentin), Луи Ернест—франсыз кенералы, бонапартист, 1871-чи ил 18 март үсјапы әрә-фәсиндө Парис полисинин пре-фекти вәзифәсини ифа едир-ди.—234, 258.
- Варлен** (Varlin), Ежен (1839—1871)—Франса фөһлө һәрәкаты-нын көркәмли хадими, сол прудонист, Интернационалын Фран-садакы бөлмөләринин рәһбәрләр-индөн бири, милли гвардија МҚ-сынын вә Парис Коммуна-сынын үзвү, версаллылар төрә-финдөн күлләләнмишдир.—298.
- Везинье** (Vésinier), Пьер (1826—1902)—франсыз хырда буржуа публисини, Интернационалын вә Парис Коммунасынын үзвү. Марксын әлејһинә вә Интерна-ционалын Баш Шурасынын әлеј-һинә чыхырды.—298.
- Веркили** (Публи Веркили Марон) (ерамыздан әввәл 70—19) көр-кәмли Рома шаһри.—465.
- Вермерш** (Bernerssch), Ежен (1845—1878)—франсыз хырда буржуа журналисти вә наші-ри.—424.
- Виктор-Еммануил II** (1820—1878)—Сардиния кралы (1849—1861), Италия кралы (1861—1878).—278.
- Вилһелм I** (1797—1888)—Пруссия кралы (1861—1888), алман императору (1871—1888).—216, 216, 262, 320, 460.
- Вилһелм III, Оранлы** (1650—1702)—Нидерландын штатһалте-ри (1672—1702), инкилис кралы (1689—1702).—118.
- Винца** (Vinoу), Жозеф (1800—1886)—франсыз кенералы, бона-партист, 1851-чи ил 2 декабр дәвләт чеврилининин иштирак-чысы; 1871-чи ил январын 22-дән Париснң губернатору; Ком-мунаја диван тутан чәлладлар-дан бири, версаллыларын еһтијат ордусуна команданлыг едирди.—233, 236, 238, 240, 467.
- Витт** (Witt), Јан де (1625—1672)—Нидерландија дәвләт хадими, ири тичарәт буржуазиясынын мөнафејини төмсил едирди.—151.
- Волтер** (Voltaire), Франсуа Мари (әсә фамилиясы *Арве*) (1694—1778)—көркәмли франсыз маа-рифчиси, деист философ, сатирик јазычы, тарихчи.—28, 240.
- Врублевски** (Wróblewski), Валери (1836—1908)—полјак ингилабчы демократы, Парис Коммунасы-нын кенералы; Интернационалын Баш Шурасынын үзвү вә Полша үчүн катиб-мұхбир иди (1871—1872), бакунистләрә гаршы мү-бариздә фәали иштирак едир-ди.—253.

Г

- Галиффе** (Galliffet), Гастон Алек-сандр Окүст, маркиз *де* (1830—1909)—франсыз кенералы, Па-рис Коммунасына диван тутан чәлладлардан бири.—240, 241, 270.
- Гамбетта** (Gambetta), Леон (1838—1882)—франсыз дәвләт хадими, буржуа республикачы-сы, милли мұдафиә һөкүмәтинин үзвү (1870—1871).—225.
- Ганеску** (Ganescu), Грегори (тә-рибән 1830—1877)—франсыз журналисти, мәншәјинә көрә румын, Иккинчи империя дәврүндә бонапартист, сонра Тјер һө-күмәтинин төрәфдары.—253.
- Гладстон** (Gladstone), Уилјам Јуарт (1809—1898)—инкилис дәвләт хадими, XIX әсрин икин-чи јарысында либерал партия-сынын лидерләриндән бири; хәзи-нә канслери (мәлијә назир) (1852—1855 вә 1859—1868) вә баш назир (1868—1874, 1880—1885, 1886, 1892—1894).—5, 7, 136, 471.
- Годунов**, Борис Фјодорович (тә-рибән 1551—1605)—рус цары (1598—1605).—118.
- Горчаков**, Александр Михајлович,

кияз (1798—1883)—рус дәвләт хадими вә дипломаты, Вјанада сәфир (1854—1856), харичи ишләр назир (1856—1882).—219.
Грүн (Grün), Карл (1817—1887)—алман хырда буржуа публисист, 40-чы илләрин орталарында «Һәгиги социализмин» башлыча нүмәјәндәләриндән бири; Прудонун тәрәфдары.—23.

Д

Даблдеј (Doubleday), Томас (1790—1870)—инкилис публисист вә иттисадчысы, буржуа радикалы.—152.
Даннинг (Dunning), Т. Ч. (1799—1873)—инкилис һәмкарлар иттифагы хадими вә публисист, «Тред-јунионлар вә тәтилләр» китабынын мӯәллифи.—156.
Данте Алигјери (Dante Alighieri) (1265—1321)—Италијанын бөјүк шаири.—96, 419.
Дарбуа (Darboy), Жорж (1813—1871)—франсыз илаһијјатчысы, 1863-чү илдән Парисин архиепископу, Киров сахланан шәхс кими 1871-чи илин мајында Коммуна тәрәфиндән күлләләнмишдир.—204, 267.
Демаре (Desmarest)—франсыз жандарм заботи, К. Флурансын гатили.—240.
Де Пан (De Raere), Сезар (1842—1890)—Белчиканын фәһлә вә социалист һәрәкатынын көркәмли хадими, Интернационалын үзвү, онун бир сыра конгрессләринин үзвү; 1872-чи илдән сонра бир мүддәт бакунистләри мудафиә едирди; Белчика Фәһлә партијасынын баниләриндән бири.—323.
Дитскен (Dietzgen), Иосиф (1828—1888)—алман фәһләси, өз-өзүнә тәһсил алмыш философ, мүстәгил сурәттә диалектик материализмин әсасларына кәлиб чыхмышды; социал-демократ иди.—101.
Долфус (Dollfus), Жан (1800—1887)—Елзасда ири фабрикчи, буржуа филантропу, Мүлузанын бәләдијјә рәиси.—353—354, 409.

Домбровски (Dombrowski), Ярослав (1836—1871)—Польша ингилабчы демократы, XIX әсрин 60-чы илләриндә Польшада милли азадлыг һәрәкатынын иштиракчысы; Парис Коммунасынын кенералы, 1871-чи ил мајын әввәлиндән Коммунанын бүтүн силаһлы гүввәләринин баш команданы, баррикадаларда өлдүрүлмүшдүр.—253.

Дуе (Douay), Феликс (1816—1879)—франсыз кенералы, Седанда әсир алынмышдыр; Парис Коммунасына диван тутан чәлладлардан бири, версаллыларын ордусунда командирләрдән бири.—263.

Дувал (Duval), Емил Виктор (1841—1871)—франсыз фәһлә һәрәкатынын хадими, төкмачи, Интернационалын үзвү, милли гвардија МК-сынын вә Парис Коммунасынын үзвү, Коммунанын милли гвардијасынын кенералы; 1871-чи ил апрелин 4-дә версаллылар тәрәфиндән әсир алынмыш вә күлләләнмишди.—240.

Дукпесјо (Ducpétiaux), Едуард (1804—1868)—Белчика публисист вә статистикачысы, буржуа филантропу; һәбсханаларын вә хәјријјә идарәләринин мүфәттиши.—362.

Дунуәјје (Donoyer), Шарл (1786—1862)—франсыз вулгар иттисадчысы вә буржуа сийәси хадими.—26.

Дупон (Dupont), Ежен (тәғрибән 1831—1881)—бейнәлхалг фәһлә һәрәкатынын көркәмли хадими, франсыз фәһләси, Франсада 1848-чи ил ингилабынын иштиракчысы; 1862-чи илдән Лондонда јашајырды, Интернационалын Баш Шурасынын үзвү, онун бүтүн конгрессләринин иштиракчысы, 1874-чү илдә АБШ-а көчмүшдү.—323.

Дуран (Durand), Күстав (1835-чи илдә анадан олмушдур)—франсыз зәркәри, полис часусу, 1871-чи илин октябрында ифша олунмуш вә Интернационалдан харич едилмишдир.—293, 298.

Дуфор (Dufaure), Жүл Арман Станисла (1798—1881)—франсыз вәкили вә дөвләт хадими, орлеанист, дахили ишләр назир (1848 вә 1849), әдлийә назир (1871—1873, 1875—1876 вә 1877—1879), Парис Коммунасына диван тутан чөлладлардан бири, назирләр шурасынын сәдри (1876, 1877—1879).—233, 239, 259, 260, 278, 303, 319.

Е

Ебер (Hébert), Жак Рене (1757—1794)—XVIII әсрин ахырындакы франсыз буржуа ингилабынын хадими, јакобинләрдин сол ганадынын рәһбәри.—425.

Ед (Eudes), Емил Дезире Франсуа (1843—1888)—франсыз ингилабчысы, бланкист, милли гвардиянын кенералы вә Парис Коммунасынын үзвү; Коммуна мәһв едилдикдән сонра Испейрә, сонрадан Инкилтәрәжә мұһачирәт етмишди; Франсаја ғайытдыгдан сонра (1880-чи ил аминистиясына әсасән) бланкистләрдин Мәркәзи Ингилаби комитәсинин тәшкилатчыларындан бири иди.—204.

Едуард III (1312—1377)—инкилис кралы (1327—1377).—133.

Едуард VI (1537—1553)—инкилис кралы (1547—1553).—129, 221.

Ејкин (Aikin), Чон (1747—1822)—инкилис һәкими, радикал публисист.—145, 154.

Енкелс (Engels), Фридрих (1820—1895) (тәрчүмеји-һалына даир мәлүмат).—175, 176, 186, 197, 329, 330, 332, 347, 362, 374, 376, 391, 393, 396, 398, 410, 415, 449, 455, 460—463, 476—483.

Енсор (Ensor), Чорч (1769—1843)—инкилис публисисти, «Мұхтәлиф өлкәләрдин әһалисинин «Ч-б Малтусун әһали һаггында тәрчүбә»сини тәкзиб едән тәдгиги»нин мүәллифи.—124.

Ерве (Hervé), Едуар (1835—1899)—франсыз публисисти, «Journal de Paris» гәзетинин баникләриндән бири вә баш редактору, буржуа либералы, Икинчи

империјанын сүгутундан сонра орлеанист.—264.

Еспартеро (Espartero), Балдомеро (1793—1879)—испан кенералы вә дөвләт хадими, рекент (1841—1843), һөкүмәтин башчысы (1854—1856), прогрессистләр партијасынын лидери.—228.

Ж

Жакме (Jacquemet)—франсыз кешини, 1848-чи илдә Парис архиепископунун баш викариси.—267.

Жобер (Jaubert), Ипполит Франсуа, граф (1798—1874)—франсыз сийәси хадими, монархист, ичтиман ишләр назир (1840), 1871-чи ил Милли мәчлиснин депутаты.—269.

Жоффрау Сент-Илер (Geoffroy Saint-Hilaire), Етјенн (1772—1844)—франсыз зоологу, тәкәмүлчү, «Натурфәлсәфәнин синтетик, тарихи вә физиоложи идрәкы» китабынын мүәллифи.—140.

Жуковский, Николај Иванович (1833—1895)—рус анархисти, мұһачир, кизли Алјансын рәһбәрләриндән бири.—290.

Жуковский, Јули Галактионович (1822—1907)—рус вулгар буржуа игтисадчысы вә публисисти; Дөвләт банкынын мүдири; «Карл Маркс вә онун капитал һаггындакы китабы» мөгаләсинин мүәллифи; мөгаләдә марксизм үзәринә һиддәтли һүчүмлар едилди.—450.

З

Закс (Sax), Емил (1845—1927)—Австрија буржуа игтисадчысы.—330, 362—364, 365—380, 384—387.

Зибер, Николај Иванович (1844—1888)—мәшһур рус игтисадчысы, Марксын игтисади әсәрләрини Русијада илк дөфә популярлашдыранлардан бири.—102.

Зорже (Sorge), Фридрих Адолф (1828—1906)—бејнәлхалг вә Америка фәһлә вә сосналист һәрәкәтынын көркәмли хадими,

1848-чи ил ингилабынын ишти-
ракчысы, Интернационалын фео-
л үзвлөрүндөн бири, Нью-Йоркка
Баш Шуранын үзү вэ онун баш
катиби (1872—1874), марксиз-
мин фео тэблигачысы; Марк-
сын вэ Енжелсин досту вэ сила-
дашы.—481.

И

Иден (Eden), Фредерик Мортон
(1766—1809)—инкилис буржуа
игтисадчысы, «Юхсулларын вэ-
зијјети» китабынын мүеллифи.—
117, 119, 121, 122, 153, 155.
Иоһанн II, Хејурхал (1319—
1364)—франсыз кралы (1350—
1364).—133.

Ј

Јаков I (1566—1625)—инкилис
кралы (1603—1625).—116, 131,
134.
Јекатерина II (1729—1796)—рус
империатричасы (1762—1796).—
440.
Јелизавета (1533—1603)—инкилис
кваличасы (1558—1603).—115,
130, 133, 135.
Јорк (York), Теодор (1875-чи илдэ
өлмүшдүр)—алман феола хэрэ-
катынын хадими, лассалчы,
1871—1874-чү иллэрдэ Алмани-
ја Сосиал-демократ феола парти-
јасынын катиби.—478.
Јур (Uge), Ендру (1778—1857)—
инкилис кимјачысы, вулгар иг-
тисадчы.—11, 38.

К

Кабэ (Cabet), Етјенн (1788—
1856)—франсыз публисисти,
динч утопик коммунизмин көр-
көмли нумајөндөси, «Икаријаја
сөјәһәт» китабынын мүеллифи.—
26, 272.
Кавенјак (Cavaignac), Луи Ежен
(1802—1857)—франсыз кенера-
лы вэ сјаси хадими, мө'төдил
буржуа республикачысы; 1848-
чи илин мајындан һәрби назир,
Парис феолаһәринин ијун үсја-
ныны олмазын амансызлыгла

јатырмышды; ичрачы һакимијјә-
тин башчысы (ијун—декабр
1848).—267.

Калиостро (Cagliostro), Алессан-
дро (әсл ады Чүзеппе Балзано)
(1743—1795)—италијалы фы-
рылдагчы.—284.

Калонн (Calonne), Шарл Алес-
сандр де (1734—1802)—франсыз
дөвләт хадими, XVIII әсрин ахы-
рында франсыз буржуа ингила-
бы заманы әксингилаби мүнәчи-
рәтнин рәһбәрләриндән бири.—
257.

Кулпепер (Culpeper), Томас
(1578—1662)—инкилис буржуа
игтисадчысы, меркантилизм тә-
рәфдары.—155.

Камелина (Camélinat), Зефирен
(1840—1932)—Франсанын феола
вэ сосиалист һәрәкатынын көр-
көмли хадими, Интернационалын
Парис бөлмәләринин рәһбәрлә-
риндән бири, Парис Коммуна-
сынын иштиракчысы, 1920-чи ил-
дән Франса Коммунист партија-
сынын үзвү.—297.

Кант (Kant), Иммануил (1724—
1804)—классик алман фәлсәфә-
синин баниси, идеалист.—22, 24.

Карл I (1600—1649)—инкилис
кралы (1625—1649)—XVII әсрдә
инкилис буржуа ингилабы зама-
ны е'дам едилмишдир.—115, 116.

Карл V (1500—1558)—Мүгәддәс
Рома империјасы адланан импе-
ријанын императору (1519—
1556) вэ I Карл ады илә испан
кралы (1516—1556).—131.

Карл X (1622—1660)—Исвеч кра-
лы (1654—1660).—119.

Карл XI (1655—1697)—Исвеч кра-
лы (1660—1697).—119.

Кауфман, Илларион Игнатјевич
(1848—1916)—рус буржуа игти-
садчысы, «Карл Марксда сјјаси-
игтисад тәнгиди нөгтеји-нәзәри»
мәгаләсинин вэ пул дөвријјәси
вэ кредит мәсәләләринә даир
әсәрләрин мүеллифи.—103, 104.

Кент (Kent), Натанијел (1737—
1810)—инкилис әкинчиси, кәнд
тәсәрруфатына даир бир сыра
әсәрләрин мүеллифи.—121.

Кене (Quesnay), Франсуа (1694—
1774)—ән бөјүк франсыз игти-

садчысы, физикократлар мәктәбинн баниси.—100.

Кери (Carey), Генри Чарлз (1793—1879) — Алманијанын вулгар буржуа иктисадчысы, «Гулларын дахилдә вә харичдә сатышы» китабынын вә бир сыра башга китабларын мүнәһиҗи.—125, 144.

Кјотлогон (Coëtlogon), Луи Шарл Еммануел, граф *де* (1814—1886)—франсыз мәмуру, бонапартист, 1871-чи ил мартын 22-дә Парисдә әксингилаби чыхышын тәшкилатчыларындан бири.—238.

Коббет (Cobbett), Уилјам (1762—1835)—инкилис сijasи хадими вә публисисти, «Инкилтәрәдә вә Ирландијада протестант «Реформасијасы» тарихинин мүнәһиҗи, хырда буржуа радикалы.—116, 149, 152.

Кобден (Cobden), Ричард (1804—1865)—инкилис фабрикчиси, фритредерләрин лидерләриндән вә Тахыл ганунларына гаршы чөмијјәттин баниләриндән бири; парламент үзвү.—100.

Колбер (Colbert), Жан Батист (1619—1683)—франсыз дәвләт хадими, меркантилизм тәрәфдары, баш малијә нәзарәтчиси.—152.

Комт (Comte), Огүст (1798—1857)—франсыз философ, позитивизмин баниси.—102.

Комт (Comte), Шарл (1782—1837)—франсыз вулгар буржуа иктисадчысы, «Ганунверичилик һаггында трактат» китабынын мүнәһиҗи.—146.

Корбон (Corbon), Клод Антим (1808—1891)—франсыз сijasи хадими, республикачы, мүнәһиҗләр мәчлисинин депутаты (1848—1849); сонралар Парис даирәләриндән биринин бәләдијјә рәиси, 1871-чи ил Милли мәчлисинин депутаты.—225.

Кромвел (Cromwell), Оливер (1599—1658)—XVII әср инкилис буржуа ингилабы дәврүндә буржуазијанын вә буржуалашмыш задәканларын рәһбәри; 1653-чү илдән Инкилтәрәнин, Шотланди-

јанын вә Ирландијанын лорд-протектору.—115, 117, 143.

Крупп (Krupp), Алфред (1812—1887)—Алманијада металлуркија заводларынын вә һәрби заводларын ән бөјүк саниби.—377.

Кузен-Монтобан (Cousin-Montauban), Шарл Кијом Мари Аполионер Антуан, граф *де Паликао* (1796—1878)—франсыз кенералы, бонапартист, 1860-чы илдә Чиндә инкилис-франсыз экспедиција гошунларына командалыг едирди, һөкүмәтин һәрби назир вә башчысы (август—сентябр 1870).—233.

Кукелман (Kugelman), Лүдвиг (1828—1902)—алман һәкими, 1848—1849-чу илләр ингилабынын иштиракчысы, Интернасионалын үзвү, онун бир сыра конгрессләринин нүмәјәндәси, Марксын аиләсинин досту.—97, 459, 465, 467, 468.

Куно (Cuno), Фридрих Теодор (1846—1934)—алман фәһлә һәрәкатынын вә бејнәлхалг фәһлә һәрәкатынын хадими, социалист, I Интернасионалын фәалијјәтиндә јакындан иштирак едирди; сонралар Американын «Әмәк рытсарлары» фәһлә тәшкилатынын рәһбәрләриндән бири: «New Yorker Volkszeitung» гәзетинин әмәкдашы.—472, 475—478.

К

Георг II (1683—1760)—инкилис кралы (1727—1760).—134, 135.

Георг III (1738—1820)—инкилис кралы (1760—1820).—135

Кертсен, Александр Иванович (1812—1870)—бөјүк рус ингилабчы демократы, материалист философ, публисист вә јазычы; 1847-чи илдә харичә муһачирәт етмишди, орада «Азад рус мәтбәәси» тәшкил етмишди вә «Полјарнаја Звезда» мәчмуәсини вә «Колокол» гәзетини нәшр едирди.—280, 434, 436, 443, 444, 450.

Кизо (Guizot), Франсуа Пјер Кијом (1787—1874)—франсыз буржуа тарихчиси вә дәвләт хади-

ми, 1840-чы илдөн 1848-чи ил-
дөк эсинде Франсанын дахили
вэ харичи сijasəтинə рəһбərлик
едирди.—229.

Килəм (Guillaume), Чемс (1844—
1916)—исвечрəли мўəллим, Ин-
тернационалын үзвү, онун бир
сыра конгреслəринин иштирак-
чысы, бакунист; тəфригəчилик
фəəлијјəти үстүндə баага конгре-
синдə (1872) Интернационалдан
чыхарылмышды.—287, 288, 297,
300, 315.

Кио (Guiod), Адолф Симон (1805-
чи илдə анадан олмушдур)—
франсыз кенералы, 1870—1871-
чи иллəрдə Парисин мўнасирəси
заманы баш артиллерия рəи-
си.—226.

Кисборн (Gisborne), Томас (1758—
1846)—инкилис илаһијјатчысы,
«Бөјүк Британијада али вə орта
синифлəрə мəнсуб адамларын
вəзифəлəринин тəдгиги» китабы-
нын вə башга китабларын мўəл-
лифи.—154.

Көтə (Goethe), Иоханн Волфганг
(1749—1832)—бөјүк алман јазы-
чысы вə мутəфəккири.—411.

Кулих (Güllich), Густав (1791—
1847)—алман буржуа игтисад-
чысы вə тарихчиси, халг тəсəр-
рүфаты тарихинə даир бир сыра
эсəрлəрин мўəллифи.—98, 149.

Л

Лавуазјə (Lavoisier), Антуан Ло-
ран (1743—1794)—көркəмли
франсыз кимјачысы, флокисто-
нун мөвчүд олмасы һагында
фəрзијјəни рəдд етмишдир; сija-
си игтисад вə статистика проб-
лемлəри илə дə мəшгул олур-
ду.—170.

Ландек (Landeck), Бернар (1832-
чи илдə анадан олмушдур)—
франсыз зəркəри, Интернациона-
лын вə 1871-чи ил Франсыз бөл-
мəсинин үзвү.—297.

Лассал (Lassalle), Фердинанд
(1825—1864)—алман хырда бур-
жуа публицисти, вəкил, 1848—
1849-чу иллəрдə Рəјн əјалəтиндə
демократик һəрəкатда иштирак
етмишди; 60-чы иллəрин əввə-

линдə фəһлə һəрəкатына гошул-
мушду, Үмүмалман фəһлə итти-
фагынын банилəриндөн бири
иди (1863); Алманијанын «јуха-
рыдан» Пруссиянын һекемонлу-
ғу алтында бирлəшдирилмəsi
сijasəтини мұдафиə едирди; ал-
ман фəһлə һəрəкатында оппор-
тунист мəслəкин əсасыны гој-
мушдур.—92, 93, 405, 459—463,
481.

Лафарг (Lafargue), Лаура (1845—
1911)—франсыз фəһлə һəрəка-
тынын хадими, Пол Лафаргын
арвады, Марксын гызы.—467.

Лафарг (Lafargue), Пол (1842—
1911)—бејнəлхалг фəһлə һəрə-
катынын көркəмли хадими, марк-
сизмин көркəмли тəблиғатчысы,
Интернационалын Баш Шурасы-
нын үзвү, Испанија үчүн катб-
мұхбир (1866—1869), Интерна-
ционалын Франсада (1869—
1870), Испанијада вə Португа-
лијада (1871—1872) бөлмəлəри-
нин јарадылмасында иштирак
етмишди, һаага конгрессинин нұ-
мајəндəsi (1872), Франса фəһлə
партијасынын банилəриндөн би-
ри; Марксын вə Енkelсин ша-
кирди вə силаһдашы.—467.

Лаффит (Laffite), Жак (1767—
1844)—Франсада ири банк сəһи-
би вə сijasи хадим, орлеанист.—
228.

Леблан (Leblanc), Албер Феликс
(1844-чу илдə анадан олмуш-
дур)—Интернационалын Парис
тəшкилатынын үзвү, бакунистлə-
рə гошулмушду, Парис Комму-
насынын иштиракчысы. Комму-
нанын Лионда нұмајəндəsi олан
Леблан орада Коммуна е'лан
етмəк чəһдиндə иштирак етмиш-
ди; Коммуна мəһв едилдикдөн
сонра Инкилтəрəјə мұһачирəт
етмишди, бонапартист кими чы-
хыш едирди.—477.

Леви (Levi), Лион (1821—1888)—
инкилис буржуа игтисадчысы,
статистикачы вə һүгүгчу.—127.

Леконт (Lecomte), Клод Мартен
(1817—1871)—франсыз кенералы,
1871-чи ил мартын 18-дə,
милли гвардиянын артиллерия-
сыны элə кечирмəк үчүн Тјер

лекүмәтинин чәһди боша чых-
дыгдан сонра үсјан етмиш әс-
кәрләр тәрәфиндән күлләлән-
мишдир.—236, 238, 242, 259—
262.

Лекрафт (Lucraft), Бенчамин
(1809—1897)—инкилис фәһләси,
трэд-јунионларын лидерләриндән
бири, реформист, Интернациона-
лын Баш Шурасынын үзвү
(1864—1871), 1871-чи илдә Па-
рис Коммунасына гаршы чых-
мышды, Баш Шура онун ханн-
лијини писләдији үчүн Баш Шу-
радан чыхмышды.—277.

Ленке (Linguet), Симон Никола
Һанри (1736—1794)—франсыз
вәкили вә игтисадчысы, буржуа
азадлыгларынын вә мүлкіјјәтин
дәрин тәнгидини вермишдир.—
28, 133.

Лео (Leo), Андре (әсл ады Леони
Шампсе) (1829—1900)—фран-
сыз јазычысы, Парис Коммуна-
сынын иштиракчысы, сонра мү-
һачир, бакунистләри мұдафиә
едирди.—290.

Лессинг (Lessing), Готһолд Еф-
раим (1729—1781)—бөјүк алман
јазычысы, тәнгидчиси вә филосо-
фу, XVIII әсрин көркәмли маа-
рифчиләриндән бири.—105.

Лефло (Le Flô), Адолф Еммануел
Шарл (1804—1887)—франсыз
кенералы вә сјаси хадими; гәј-
да-ганун партијасынын нүмәјән-
дәси, Икинчи республика дөв-
рүндә Мүәссисләр мәчлисинин
вә Ганунверичилик мәчлисинин
депутаты.—238, 241.

Лефрансе (Lefrançais), Күстав
(1826—1901)—Франса мүәл-
лими, Интернационалын вә Парис
Коммунасынын үзвү, сол прудо-
нист, Исвечрәјә мұһачирәт ет-
миш, орада анархистләрә гошул-
мушду.—299, 300, 315.

Ле Шапелје (Le Chapelier), Исаак
Рене Ки (1754—1794)—франсыз
сјаси хадими, иртичачы, фәһлә
иттифагларынын вә тә'тилләрин
гадаған едилмәси һаггында га-
нунун мүәллифи (1791); јакобин
диктатурасы дөврүндә е'дам
едилмишдир.—137.

Либих (Liebig), Јустус (1803—
1873)—көркәмли алман алими,

агрокимјанын баниләриндән би-
ри.—409.

Либкнехт (Liebknecht), Вилһелм
(1826—1900)—алман фәһлә һә-
рәкатынын вә бејнәлхалг фәһлә
һәрәкатынын көркәмли хадими;
1848—1849-чу илләр ингилабы-
нын иштиракчысы, Коммунист-
ләр иттифагынын вә I Интерна-
ционалын үзвү; алман социал-де-
мократијасынын баниләриндән
вә рәһбәрләриндән бири; Марк-
сын вә Енкелсин досту вә силаһ-
дашы.—460, 461, 468, 478.

Линколн (Lincoln), Авраам (1809—
1865)—Американын көркәмли
дөвләт хадими, АБШ президенти
(1861—1865); республикачылар
партијасынын баниләриндән би-
ри; 1865-чи илин апрелиндә гул-
дарларын ацентләри тәрәфиндән
өлдүрүлмүшдүр.—19—20, 173.

Линтон (Linton), Уилјам Чемс
(1812—1897)—инкилис ојмачы-
сы, шаир вә публицисти, респуб-
ликачы, «English Republic» жур-
налынын нашири; һәммин жур-
налда Кертсенин мәгаләләри
дәрч олунурду; 1866-чы илдә
АБШ-а мұһачирәт етмишдир.—
443.

Литсини (Гај Литсини Столон)—
ерамыздан әввәл IV әсрин би-
ринчи јарысында Рома дөвләт
хадими; халг трибуну иди, Сек-
сти илә бирликдә плебейләрин
хејринә ганунлар кечирмишди.—
121.

Луи Бонапарт—бах: *Наполеон III*.

Луи-Наполеон—бах: *Наполеон III*.

Луи-Филипп (1773—1850)—Орле-
ан һерогу, франсыз кралы
(1830—1848).—9, 199, 200, 228,
229, 230, 237, 248, 260, 423.

Лүдовик XIV (1638—1715)—фран-
сыз кралы (1643—1715).—289.

Лүдовик XVI (1754—1793)—фран-
сыз кралы (1774—1792)—XVIII
әсрин ахырындакы франсыз бур-
жуа ингилабы заманы е'дам
едилмишдир.—131, 203.

Лүтер (Luther), Мартин (1483—
1546)—Реформасијанын көркәм-
ли хадими, Алманијада протес-
тантизмин (лүтеранчылығын)
баниси, алман бүркерләринин
идеологу.—148.

М

- Мадзини* (Mazzini), Чүзеппе (1805—1872) — Италија ингилабчысы, буржуа демократы, Италијада милли азадлыг һәрәкатынын рәһбәрләриндән бири, 1849-чу илдә Рома республикасы мүнәггәти һөкүмәтинин башчысы, 1850-чи илдә Лондондакы Европа демократиясы Мәркәзи комитәсинин тәшкилатчыларындан бири; I Интернационал тәһсис олунаркән, ону өз тәһсинә табә етмәјә чалышырды, Италијада мүстәгил фәһлә һәрәкатынын инкишафына әнкәл төрәдирди.—474.
- Мак-Куллох* (Mac Culloch), Чон Рамси (1789—1864)—инкилис буржуа иғтисадчысы, «Сијаси иғтисада даир әдәбијјат» китабынын вә бир сыра башга китабларын мүәллифи, Рикардонун иғтисади тәлимини бајағылашдырырды.—121.
- Мак-Магон* (Mac-Mahon), Мари Едм Патрис Морис (1808—1893)—франсыз мүртәчә һәрби вә сијаси хадими, бонапартист, Седанда әсир алынмышды; Парис Коммунасына диван тутан чәлладлардан бири, версаллылар ордусунун баш команданы; Учүнчү республиканын президенти (1873—1879).—263, 267, 268.
- Маколеј* (Macauley), Томас Бабингтон (1800—1859)—инкилис буржуа сијаси хадими, виг; «Инкилтәрә тарихи»нин вә башга әсәрләрин мүәллифи.—111, 117.
- Малон* (Malon), Бенуа (1841—1893)—франсыз социалисти, Интернационалын вә Парис Коммунасынын үзвү, сонра мүһачир, анархистләрә гошулмушду, сонрадан POSSIBILITYЛӘРИН лидерләриндән бири.—289, 290, 297, 299, 300, 313, 315, 423.
- Малу* (Malou), Жүл (1810—1886)—Белчиканын дәвләт хадими, малијјә назир (1844—1847, 1870—1878), назирләр шүрасынын сәдри (1871—1878), католик партијасына мәнсуб иди.—278
- Малтус* (Malthus), Томас Роберт (1766—1834)—инкилис кешиши, иғтисадчы; әһали һаггында инсанлара гаршы нифрәт руһунда олан нәзәријјәнин тәблиғатчысы.—22, 72.
- Марковски*—чар һөкүмәтинин Франсада акенти, 1871-чи илдә Тјерин әмәкдашларындан бири.—253.
- Маркс* (Marx), Женни (1844—1883)—К. Марксын бөјүк ғызы, бејнәлхалг фәһлә һәрәкатынын хадими, 1872-чи илдән Ш. Лонкенин арвады.—477.
- Маркс* (Marx), Карл (1818—1883)—(тәрчүмеји-һапына даир мә'лумат).—21, 23—27, 30, 38, 81, 92, 93, 95—98, 102—106, 125—126, 161, 164—171, 175, 176, 191, 197, 198, 206, 298, 328, 331, 332, 346, 360, 396, 404, 416, 446, 449—453, 455, 459—470, 477, 478, 480—483.
- Маркс* (Marx), Елеонора (Тусси) (1855—1898)—Карл Марксын кичик ғызы; инкилис фәһлә һәрәкатынын вә бејнәлхалг фәһлә һәрәкатынын хадими, 1884-чү илдән Едуард Евелингийн арвады.—354.
- Марр* (Marx), Вилһелм (1819—1904)—алман хырда буржуа публицисти; 1865—1866-чы илләрдә «Beobachter an der Elbe» гәзетинин нашири, 60-чы илләрни әввәлиндә Бисмаркын сијасәтини мүдафиә едирди.—460.
- Маурер* (Maurer), Кеорг Лүдвиг (1790—1872)—көркәмли алман буржуа тарихчиси, гәдим вә орта әср Алманиясынын ичтимаи гурулушунун тәдигатчысы.—437.
- Мејснер* (Meissner), Отто Карл (1819—1902)—Һамбургда китаб нашири, Марксын вә Енкелсин бир сыра әсәрләрини нәшр етмишди.—160.
- Менделсон* (Mendelssohn), Мозес (1729—1786)—алман мүртәчә философу, денст.—105.
- Менени Агриппа* (һерамьздан әввәл 493-чү илдә өлмүшдүр).—Рома патрисиси.—34.

Микел (Miquel), Иоханн (1828—1901)—алман сijasи хадими, 40-чы иллөрдө Коммунистләр иттифагынын үзвү; сонралар насional-либерал; 90-чы иллөрдө Пруссиянын малийжө назири.—460, 462.

Миллер (Miller), Жан Батист (1817—1871)—франсыз журналисти, сол прудонист; 1871-чи илин мајында версаллылар төрөфиндөн күллөләнмишдир.—226, 273.

Милл (Mill), Чон Стүарт (1806—1873)—инкилис буржуа итгисадчысы вә позитивист философу, классик сijasи итгисад мәктәбинин төглидчиси.—101, 144.

Миллер (Millière), Чозеф (Чо) (1684—1738)—мәшһур инкилис комик актjору.—226.

Мирабо (Mirabeau), Оноре Габријел (1749—1791)—XVIII әсрин ахырындакы франсыз буржуа ингилабынын көркәмли хадими, ири буржуазиянын вә буржуа-лашмыш задәкәлларын мөнафегинин ифадәчиси, «Бөјүк Фридрих дөврүндәки Пруссия монархиясы һаггында» китабынын мүүллифи.—111, 127, 142, 152, 159, 229, 460.

Михајловски, Николај Константинович (1842—1904)—рус сосиологу, публисисти вә әдәбијјат тәнqidчиси, либерал халгчылыгын көркәмли идеологу; «Отечественныје Записки» вә «Русскоје Богатство» журналынын редакторларындан бири.—449.

Монтеј (Monteil), Аман Алексис (1769—1850)—франсыз буржуа тарихчиси, «Тарихин мүхтәлиф бөлмәләринә даир әлјазма материаллары һаггында трактат»ын вә башга әсәрләрин мүүллифи.—139.

Монтескјө (Montesquieu), Шарл (1689—1755)—көркәмли франсыз буржуа сосиологу, итгисадчысы вә язычысы, XVIII әср буржуа Маарифинин нүмајәндәси, конституциялы монархиянын нәзәрийјәчиси.—151, 247.

Мор (More), Томас (1478—1535)—инкилис сijasи хадими, утопист

коммунизмин илк нүмајәндәләриндән бири, «Утопия»нын мүүллифи.—114, 130.

Мортон (Morton), Чон Чалмерс (1821—1888)—инкилис агроному, кәнд тәсәррүфаты мәсәләләринә даир бир сыра әсәрләрин мүүллифи.—40.

Мүлберкер (Mülberger), Артур (1847—1907)—алман хырда буржуа публисисти, прудонист; пешәсинә көрә һәким.—330, 343, 346—347, 351, 355, 357, 358, 359, 393—405, 407—417, 479.

Мүнтсер (Münzer), Томас (тәгрибән 1490—1525)—бөјүк алман ингилабчысы, Реформаспја заманы вә 1525-чи ил Кәндли мұһарибәси заманы кәндли-плебей чәбһәсинин рәһбәри вә идеологу, бәрәбәрләшдиричи утопик коммунизм идејаларыны тәблиг едирди.—175.

Н

Наполеон I Бонапарт (1769—1821)—франсыз императору (1804—1814 вә 1815).—28, 203, 207, 214, 218, 230, 252, 363, 474.

Наполеон III (Луи-Наполеон Бонапарт) (1808—1873)—I Наполеонун гардашы оғлу, Икинчи республиканын президенти (1848—1851), франсыз императору (1852—1870).—28, 179, 197, 200, 201, 210, 212, 215, 216, 219, 221, 222, 226, 230—232, 235—237, 244, 248, 252—255, 256, 260, 287, 292, 303, 317, 354, 375, 379, 387, 390, 391, 468, 477.

Нерон (37—68)—Рома императору (54—68).—9.

Нечајев, Серкеј Кеннадиевич (1847—1882)—рус гәсдчи-ингилабчысы, 1868—1869-чу иллөрдә Петербургда төләбә һәрәкатынын иштиракчысы, 1869—1871-чи иллөрдә Бакунинлә сых әлагә сахлајырды, «Халг диваны» адлы кизли тәшкилат јаратмышды (1869), 1872-чи илдә Исвечрә һөкүмәт органлары төрәфиндән рус һөкүмәтинә верилмишдир, Петропавловск галасында өлмүшдүр.—284, 285, 477.

Николај I (1796—1855)—рус императору (1825—1855).—452.

Нумарч (Newmarch), Уилјам (1820—1882)—инкилис буржуа итгисадчысы вә статистикачысы.—38.

Нүмен (Newman), Френсис Уилјам (1805—1897)—инкилис буржуа радикалы, дини, сијаси вә итгисади мәсәлэләрә даир бир сыра әсәрләрин мүәллифи.—38, 118, 123.

О

Ожје (Augier), Мари—франсыз журналисти, итгисади мәсәлэләрә даир мәғаләләрин мүәллифи.—155—156.

Орел де Паладин (Aurelle de Paladines), Луи Жан Батист *О'* (1804—1877)—франсыз кеңералы, клерикал, 1871-чи илин мартында Парис милли гвардијасынын команданы, 1871-чи ил Милли мәчлисинин депутаты.—233, 236.

Орлеанлар—Франсада крал сүләлеси (1830—1848).—254, 259.

Осман (Haussmann), Жорж Ежен (1809—1891)—франсыз сијаси хадими, бонапартист, Сена департаментинин префекти (1853—1870), Парисин јенидән гурулмасы ишләринә рәһбәрлик едирди.—254, 266, 267, 342, 390.

Оуен (Owen), Роберт (1771—1858)—бөјүк инкилис утопист социалисти.—12, 39, 160, 188, 372, 373, 447, 464.

Очер (Odger), Чорч (1820—1877)—инкилис чәкмәчиси, тред-јунионларын лидерләриндән бири, Интернационалын Баш Шурасынын үзвү, Баш Шура онун ханлијинин пиләдји үчүн ордан чыхмышды.—277, 282.

П

Павиа-и-Родригес (Pavia y Rodriguez), Мануел (1827—1895)—испан кеңералы вә сијаси хадими, 1873-чү илдә карлистләрә гаршы республика гошунлары һиссәләринә команданлыг едирди, Әндәлүсдә кантоналистләрин үсјаныны јатыртмышды.—441.

Паликао—бах: *Кузен-Монтобан*.

Палмерстон (Palmerston), Генри Чон Темпл, виконт (1784—1865)—инкилис дәвләт хадими, тори, 1830-чу илдән виҗләрин лидерләриндән бири; хариҗи ишләр назири (1830—1834, 1835—1841 вә 1846—1851), дахили ишләр назири (1852—1855) вә баш назири (1855—1858 вә 1859—1865).—12.

Пеккер (Pecqueur), Константен (1801—1887)—франсыз итгисадчысы, утопист социалист.—157.

Пен (Pène) Ганри де (1830—1888)—франсыз журналисти, монархист, 1871-чи ил мартын 22-дә Парисдә әксинҗилаби чыхышын тәшкилатчыларындан бири.—238.

Перејр, јахүд *Перејра* (Péreire), Исаак (1806—1880)—франсыз банкири, бонапартист, 1852-чи илдә гардашы Емил Перејр илә бирликдә «Crédit Mobilier» сәһмдәр банкыны тәсис етмишди.—389.

Пиа (Pyat), Феликс (1810—1889)—франсыз публицисти, хирда буржуа демократы, 1848-чи ил инҗилабынын иштиракчысы, 1849-чу илдән мүһачир; бир сыра илләр әрзиндә Маркса вә Интернационала гаршы бөһтапчылыг мүбаризәси апармыш, бу мәҗсәдлә Лондондакы Франсыз бөлмәсиндән истифадә етмишдир; Парис Коммунасынын үзвү.—274, 292.

Пик (Pic), Жүл—франсыз журналисти, бонапартист, «Etendard» гәзетинин мәс'үл нашири.—226.

Пикар (Picard), Ежен Артур (1825-чи илдә анадан олмушдур)—франсыз сијаси хадими вә биржа ишбазы, мө'әдил буржуа республикачысы.—227.

Пикар (Picard), Ернест (1821—1877)—франсыз вәкили вә сијаси хадими, мө'әдил буржуа республикачысы, милли мүдафиә һөкүмәтинин малијә назири (1870—1871), Тјер һөкүмәтиндә дахили ишләр назири (1871), Коммунаја диван тутан чөлладлардан бири, Ежен Артур Пика-

- рын гардашы.—227, 233, 240, 269.
- Пил* (Peel), Роберт (1750—1830)—ири инкилис фабрикчиси, торн, парламентин үзвү.—154.
- Пил* (Peel), Роберт (1788—1850)—инкилис дәвләт хадими, мәтәдил ториләрин лидери, дахили ишләр назири (1822—1827 вә 1828—1830), баш назир (1834—1835 вә 1841—1846); либералларын ярдымы илә тахыл гануналарыны ләғв етмишди (1846), Роберт Пилин оғлу.—100, 154.
- Пиндар* (ерамыздан әввәл тәгрибән 522—тәгрибән 442)—гәдим јунан шаири.—154.
- Питт* (Pitt), Уилјам, Кичик (1759—1806)—инкилис дәвләт хадими, баш назир (1783—1801 вә 1804—1806), ториләрин лидерләриндән бири.—135.
- Пјетри* (Pietri), Жозеф Мари (1820—1902)—франсыз сijasи хадими, бонапартист, Парис полисинин префекти (1866—1870).—212, 258, 297.
- Пјотр I* (1672—1725)—1862-чи илдән рус чары, 1721-чи илдән Умумрусия императору.—28, 433.
- Пјотр III* (1728—1762)—рус императору (1761—1762).—440.
- Плеханов*, Георгий Валентинович (1856—1918)—рус фәһлә һәрәкатынын вә бејнәлхалг фәһлә һәрәкатынын көркәмли хадими, философ вә Русијада марксизмин тәблиғатчысы, биринчи рус марксист тәшкилатынын—«Әмәк азадлығы» групунун баниси; 80—90-чы илләрдә халгчылыға таршы мүбаризә апарырды, бејнәлхалг фәһлә һәрәкатында оппортунизм вә тәфтишчилик таршы чыхырды; сонралар меншевик, биринчи дунја мүһарибәси заманы социал-шовинист иди.—445, 449.
- Прайс* (Price), Ричард (1723—1791)—инкилис радикал публицисти, иғтисадчысы вә әхлағ философу.—121, 122.
- Пристли* (Priestley), Чозеф (1733—1804)—мәшһур инкилис кимјачысы, материалист философу вә тәрәггипәрвәр ичтимаи хадими.—169.
- Прудон* (Proudhon), Пјер Жозеф (1809—1865)—франсыз публицисти, иғтисадчысы вә социологу, хырда буржуазиянын идеологу, анархизмин баниләриндән бири.—21—28, 206, 330—333, 340, 342, 344—346, 348, 349, 351—354, 357, 358—359, 360, 365, 367, 394—396, 397, 398—399, 402—407, 410, 412—414, 417, 460, 464, 470.
- Пуґачов*, Јемелјан Иванович (тәгрибән 1742—1775)—XVIII әсрдә Русијада кәндлиләрин вә казакларын тәһкимчилик әлејһинә ән бөјүк үсјанынын рәһбәри.—440.
- Пује-Кертје* (Pouyer-Quertier), Окустен Тома (1820—1891)—ири франсыз фабрикчиси вә сijasи хадими, малијјә назири (1871—1872).—233, 261.

Р

- Рамсей* (Ramsay), Чорч (1800—1871)—инкилис иғтисадчысы, классик буржуа сijasи иғтисадчынын ахырынчы нүмајәндәләриндән бири.—79.
- Рассел* (Russell), Чон (1792—1878)—инкилис дәвләт хадими, вигләрин лидери, баш назир (1846—1852 вә 1865—1866).—118.
- Раумер* (Raumer), Фридрих (1781—1873)—алман мүртәчә тарихчиси вә сijasи хадими.—28.
- Рафлс* (Raffles), Томас Стамфорд (1781—1826)—инкилис мәмуру, 1811—1816-чы илләрдә Јава губернатору, «Јава тарихи»нин мүәллифи.—146.
- Решауер* (Reschauer), Генрих (1838-чи илдә анадан олмушдур)—Австрија буржуа јазычысы вә журналисти, либерал.—409.
- Риго* (Rigault), Раул (1846—1871)—франсыз бланкист-ингилабчысы, Парис Коммунасынын үзвү, Ичтимаи тәһләкәсизлик комиссиясынын нүмајәндәси, апрелин 26-дан Коммунанын

- прокурору; мајын 24-дә версаллылар тәрәфиндән тутулуш вә мәһкәмәсиз күлләләнмишдир.—290.
- Рикардо* (Ricardo), Давид (1772—1823)—инкилис игтисадчысы, классик буржуа сijasи игтисадынын ән бөјүк нүмајәндәси.—25, 49, 79, 99, 102, 154, 170, 466.
- Ришар* (Richard), Албер (1846—1925)—франсыз журналисти, Интернационалын Лион бөлмәсинин рәһбәрләриндән бири, кизли Алжансын үзвү, 1870-чи ил Лион үсјанынын рәһбәрләриндән бири; Парис Коммунасы мәғлүб олдуғдан сонра бонапартист кими чыгыш едирди.—286—288, 291, 316—318, 477.
- Робен* (Robin), Пол (1837-чи илдә анадан олмушдур) — Франса мұәллими, бакунист, Сосналист демократијасы алжансынын рәһбәрләриндән бири, Баш Шуранын үзвү (1870—1871), Интернационалын Базел конгресинин (1869) вә Лондон конфрансынын (1871) нүмајәндәси.—288, 297, 298, 474.
- Робер* (Robert), Фритс—Исвечрәли мұәллим, Интернационалын үзвү, бакунист.—287, 309.
- Робертс* (Roberts), Генри (1876-чы илдә өлмүшдүр)—инкилис архитектору, буржуа филантропу.—362.
- Робертс* (Roberts), Чорч (1860-чы илдә өлмүшдүр)—инкилис буржуа тарихчиси, «Инкилтәрәнин чәнуб графлыглары әһалисинин иттиман тарихи»нин вә башга әсәрләрин мұәллифи.—115.
- Робеспьер* (Robespierre), Максимилан (1758—1794)—XVIII әсрин ахырындакы франсыз буржуа ингилабынын көркәмли хадими, ингилаби һөкүмәтин башчысы (1793—1794).—38, 429.
- Робине* (Robinet), Жан Франсуа Ежен (1825—1899)—франсыз тарихчиси, позитивист, 1870—1871-чи илләрләки мұһасирә заманы Парис даирәләриндән биринин бәләдijә рәиси.—269.
- Родбертус* (Rodbertus), Иоханн Карл (1805—1875)—алман вулгар игтисадчысы вә sijasи хадими, Пруссия «дөвләт соснализми» мұртәме идејаларынын тәблиғатчысы.—168, 170.
- Роско* (Roscoe), Генри Ейфилд (1833—1915)—инкилис кимјачысы, кимјаја даир бир сыра дәрсликләрин мұәллифи.—169.
- Роуз* (Rose), Чорч (1744—1818)—инкилис дөвләт хадими, тори, хәзинә канслери (малијјә назир) (1782—1783 вә 1784—1801)—77.
- Рочерс* (Rogers), Чемс Едвин Торолд (1823—1890)—инкилис буржуа игтисадчысы, «Инкилтәрәдә кәнд тәсәррүфатынын вә гijмәтләрин тарихи»нин вә башга әсәрләрин мұәллифи.—117, 144.
- Ру-Лаверн* (Roux-Lavergne), Пјер Селестен (1802—1874)—франсыз буржуа тарихчиси, идеалист философ.—137.
- Руссо* (Rousseau), Жан Жак (1712—1778)—көркәмли франсыз маарифчиси, демократ, хырда буржуазиянын идеологу, деист философ, «Sijasи игтисад һаггында дүшүнчәләрин вә башга әсәрләрин мұәллифи.—28, 141.

С

- Саказ* (Sacase), Франсуа (1808—1884)—франсыз мәмуру, монархист, 1871-чи илдә Милли мәчлисин депутаты.—303, 319.
- Сатерленд* (Sutherland), Гарриет Елизабет Чорчиана, һерсокинја (1806—1868) — Шотландијада ири торпаг саһибі.—126.
- Сатерленд* (Sutherland), Елизабет, маркиза *Стаффорд*, 1833-чү илдә һерсокинја (1765—1839)—Шотландијада ири торпаг саһибі, Гарриет Елизабет Чорчиананын гајынанасы.—124.
- Сениор* (Senior), Нассау Уилјам (1790—1864)—инкилис вулгар буржуа игтисадчысы.—11, 38, 126.
- Сен-Симон* (Saint-Simon), Анри (1760—1825)—бөјүк франсыз утопист сосналисти.—21, 160, 188, 470.

- Серраје* (Serrailier), Окуст (1840-чы илдә анадан олмушдур)—франсыз фәһлә һәрәкатынын вә бейнәлхалг фәһлә һәрәкатынын хадими, Интернационалын Баш Шурасынын үзвү (1869—1872), Белчикә (1870) вә Франса (1871—1872) үчүн катиб-мүхбир; Парис Коммунасынын үзвү, Марксын сийләдашы.—296.
- Сессе* (Saisset), Жан (1810—1879)—франсыз адмиралы вә сийәси хадими, монархист, Парис милли гвардијасынын команданы (20—25 март 1871-чи ил), 18 март пролетар ингилабыны боғмаг үчүн иртича гүввәләрни бирләшдирмәгә чалышырды; 1871-чи ил Милли мәчлисин депутаты.—239.
- Сили* (Seeley), Роберт Бентон (1798—1886)—инкилис нашин, «Халг үчүн тәһләкәләр» китабынын мүүллифи, буржуа филантропу.—123.
- Силмерман* (Zimmermann), Вилһелм (1807—1878)—алман тарихчиси, хырда буржуа демократы, 1848—1849-чу илләр ингилабынын иштиракчысы, Франкфурт Милли мәчлисинин депутаты, сол ганада мәнсуб иди; 1841—1843-чү илләрдә чапдан чыхмыш «Алманијада кәндли мұһарибәси тарихи»нин мүүллифи.—175.
- Симон* (Simon), Жүл (1814—1896)—франсыз дөвләт хадими, мө'тәдил буржуа республикачысы, халг маарифи назир (1870—1873), Коммунаја гаршы мұбаризәнин илһамчыларындан бири; назирләр шурасынын сәдри (1876—1877).—233.
- Сисмонди* (Sismondi), Жан Шарл Леонар Сисмонд де (1773—1842)—Исвечрә иғтисадчысы, капитализмин хырда буржуа тәғидчиси.—79, 99, 157.
- Скалдин*—Фјодор Павлович Геленевин тәхәллүсүдүр (1828—1902)—рус јазычысы, публисист, 60-чы илләрдә буржуа либерализминин нұмајәндәси; «Отечественныје записки» журналында әмәкдашлыг едирди, «Учгарда вә пәјтахтда» адлы мәшһүр китабын мүүллифи; сонралар иртичачы.—439.
- Слоон* (Sloane), Ханс (1660—1753)—инкилис тәбиәтшүнасы, китабларын вә әлјазмаларын коллексијачысы, онун коллексијасы (дикәр ики хусуси коллексија илә бирликдә) Британија музејинин тә'сис едилмәсинин әсасыны гојмушдур.—118.
- Смит* (Smith), Адам (1723—1790)—инкилис иғтисадчысы, классик буржуа сийәси иғтисадчынын ән бөјүк нұмајәндәләриндән бири.—50, 56, 79, 102, 107, 124, 133, 155.
- Смит* (Smith), Голдуин (1823—1910)—инкилис буржуа тарихчиси вә иғтисадчысы, либерал; 1871-чи илдән Канадада јашамышдыр.—144.
- Смит* (Smith), Едуард (тәғрибән 1818—1874)—инкилис һәким.—6.
- Сојғунчу Ханс*—бах: Бүклер, Иоханн.
- Солон* (ерамыздан әввәл тәғрибән 638—тәғрибән 558)—мәшһүр Афина ганунверичиси, халг күтләләринин тә'сири илә бир сыра ислаһатлар кечирмишди, һәм ин ислаһатлар нәсли аристократијаја гаршы јөнәлдилмишди.—450.
- Сомерс* (Somers), Роберт (1822—1891)—инкилис буржуа публисист, «Дағлыг Шотландијада мөктублар»ын мүүллифи.—126—127.
- Спиноза* (Spinoza), Барух (Бенедикт) (1632—1677)—Һолландијанын көркәмли материалист философу, атенет.—105.
- Стаффорд* (Stafford), Уилјам (1554—1612)—инкилис иғтисадчысы, еркән меркантилизмин нұмајәндәси.—139.
- Стефаниони* (Stefanoni), Луичи (1842—1905)—Италија јазычысы, хырда буржуа демократы, бакунистләри мұдафиә едирди.—315.
- Страйн* (Strype), Чон (1643—1737)—инкилис кешини вә тарихчиси, «Реформасија, динин мөһкәмләnmәси вә англикан киләсәсиндә дикәр мұхтәлиф һадисәләр» адлы мәшһүр китабын мүүллифи; сонралар иртичачы.—439.

- сәләт салнамәсинин мұәллифи.—130.
- Стуарт* (Steuart), Чемс (1712—1780)—инкилис иғтисадчысы, меркантилизмин тәрәфдары.—112, 124, 140.
- Стуартлар*—1371-чи илдән Шотландияда вә 1603—1649, 1660—1714-чү илләрдә Инкилтәрәдә һакимијјәт башында олмуш крал сүләләси.—117.
- Сулла* (Лутси Корнели Сулла) (ерамыздан әввәл 138—78)—Рәма сәркәрдәси вә дәвләт хадими, консул (ерамыздан әввәл 88), диктатор (ерамыздан әввәл 82—79).—231, 263.
- Сүзан* (Susane), Луи (1810—1876)—франсыз кенералы, һәрби назиралијин артиллерија идарәсинин рәиси вәзифәсини тутурду, франсыз ордусунун тарихинә даир бир сыра әсәрләрин мұәллифи.—226.
- T**
- Тайфәр* (Taillefer),—«Etendard» бонапартист гәзетинин нәшри илә әлағәдар олан ғырылдағларын иштиракчысы.—226.
- Такер* (Tucker), Чожаја (1712—1799)—инкилис кәшиши вә иғтисадчысы.—155.
- Такет* (Tuckett), Чон Дебелл (1864-чү илдә өлмүшдүр)—инкилис тарихчиси, «Кечмишдә вә инди зәһмәткеш әһалинин вәзијјәтинин тарихи» әсәринин мұәллифи.—115, 144.
- Тамизје* (Tamisier), Франсуа Лоран Алфонс (1809—1880)—франсыз кенералы вә сийәси хадими, республикачы; Парис милли гвардиясынын команданы (сентјабр—октјабр 1870), 1871-чи ил Милли мәчлисинин депутаты.—237.
- Татсит* (Публи Корнели Татсит) (тәғрибән 55—тәғрибән 120)—Романын көркәмли тарихчиси, «Алманија», «Тарих», «Анналлар» әсәрләринин мұәллифи.—264.
- Тејмур* (Тејмурләнк) (1336—1405)—Орта Асия сәркәрдәси вә истилачысы, Шәргдә бөјүк бир дәвләтин баниси.—240.
- Тејмурләнк*—бах: *Тејмур*.
- Тејс* (Theisz), Албер (1839—1880)—франсыз фәһләси, прудонист, Парис Коммунасынын үзвү, мұһачир, Баш Шуранын үзвү вә онун хәзинәдары. (1872).—293, 297.
- Терсаки* (Terzaghi), Карло (тәғрибән 1845-чи илдә анадан өлмүшдүр)—италијалы вәкил, Туриндә «Пролетаринин азад едилмәси» фәһлә чәмијјәтинин үзвү; 1872-чи илдә полис акенти өлмүшдү.—308.
- Тјер* (Thiers), Адолф (1797—1877)—франсыз буржуа тарихчиси вә дәвләт хадими, орлеанист, ичрачы һакимијјәтин башчысы (назираләр шурасынын сәдри) (1871), республика президенти (1871—1873); Парис Коммунасына диван тутан чәлладлардан бири.—26, 108, 202, 204, 211, 224, 225, 227—236, 238—241, 243, 245, 251—255, 257—263, 265—268, 269, 293, 316, 319, 320, 467, 477.
- Ткачов*, Пјотр Никитич (1844—1885)—рус ингилабчысы, публисист, халгчылығын идеологларындан бири.—430, 431, 434, 437—440, 442, 443—444.
- Толән* (Tolain), Анри Луи (1828—1897)—ојмачы франсыз фәһләси, сағ прудонист, Интернационалын Парис бөлмәсинин рәһбәрләриндән бири, Интернационалын Лондон конфрансынын (1865) вә бир сыра конгрессларинин нұмајәндәси, 1871-чи ил Милли мәчлисинин депутаты; Парис Коммунасы заманы версалдылары тәрәфинә кәчмиш вә Интернационалдан харич едилмишди.—241.
- Тома* (Thomas), Клеман (1809—1871)—франсыз сийәси хадими, кенерал, мөтәдил буржуа республикачысы; Парисдә 1848-чи ил ијүн үсјанынын јатырылмагынын иштиракчысы; Парис милли гвардиясынын команданы (нојабр 1870—феврал 1871), шәһәрин мұдафиясиндә хайнчәсинә

саботаж етмишди. 1871-чи ил мартын 18-дә үсән едән әскәрләр тәрәфиндән күлләләнмишдир.—237, 238, 242, 260—262.

Торнтон (Thornton), Уилјам Томас (1813—1880)—инкилис буржуа игтисадчысы.—76, 113.

Трименһир (Tremenheere), һју Сејмур (1804—1893)—инкилис мәмуру, дәфәләрлә фәһләләрин әмәк шәраитини тәһлил едән һөкүмәт комиссијаларынын тәркибинә дахил олмушду.—8.

Трошју (Trochu), Луи Жүл (1815—1896)—франсыз кенералы вә сијаси хадими, орлеанист; милли мүдафиә һөкүмәтинин башчысы, Парис сипаһлы гүввәләринин баш команданы (сент-жабр 1870—январ 1871), шәһәрин мүдафиәсиндә ханнчәсинә саботаж етмишди; 1871-чи ил Милли мәчлиснин депутаты.—224, 225, 231, 235, 237, 265.

Тук (Тооке), Томас (1774—1858)—инкилис буржуа игтисадчысы, классик мәктәбә гошулмушду; Рикардонун пул нәзәријјәсинин тәһгидчиси.—38, 57.

Түдорлар—Инкиләрдә крал сулаләси (1485—1603).—143.

У

Уитбрэд (Whitbread), Самјуел (1758—1815)—инкилис сијаси хадими, виг.—135.

Уркарт (Urquhart), Давид (1805—1877)—инкилис дипломаты, мүртәчә публицисти вә сијаси хадими, түркпәрәст, 1847—1852-чи илләрдә парламентин үзвү.—41, 126, 142, 144.

Утин, Николај Исаакович (1845—1883)—рус ингилабчысы, тәләбә һәрәкатынын иштиракчысы, мүнәчир, Интернационалын Рус бөлмәсинин тәшкилатчыларындан бири, «Народноје дело» редаксиясынын үзвү (1868—1870), бакунистләрә гаршы мүбаризә апарырды, 70-чи илләрдә ингилаби һәрәкатдан узаглашмышды.—206.

Уейд (Wade), Бенчамин Франклин (1800—1878)—Американын сија-

си хадими, республикачылар партијасынын сол ганадына мәнсуб иди, АБШ президентинин мұавини (1867—1869).—96.

Уелсли, шаһзадә—бах: *Александра*.

Уестон (Weston), Чон—инкилис фәһлә һәрәкатынын хадими, оуенчи, Интернационалын Баш Шүрасынын үзвү (1864—1872), 1865-чи ил Лондон конфрансынын нүмәјәндәси, Британија федерал шүрасынын үзвү, Ислаһат чәмијјәти ичрайјә комитәсинә дахил иди, Торпаг вә әмәк чәмијјәтинин рәһбәрләриндән бири.—30—34, 36—39, 40—49, 78.

Ф

Фавр (Favre), Жүл (1809—1880)—франсыз вәкили вә сијаси хадими, мәтәдил буржуа республикачыларынын лидерләриндән бири; хариш ишләр назирин (1870—1871), Парисин тәслим олмасы вә Алманија илә сүлһ һаггында данышыглар апарырды, Парис Коммунасына диван тутан чәллад вә Интернационала гаршы мүбаризәнин илһамчыларындан бири.—211, 225, 227, 230, 234, 237, 255, 261, 262, 272—274, 278, 303, 474.

Фаухер (Faucher), Жүл (Жулюс) (1820—1878)—алман публицисти, азад тичарәт тәрәфдары, мәнзил мәсәләсинә даир әсәрләрин мұәллифи; прогрессист.—363, 462.

Фејербах (Feuerbach), Лүдвиг (1804—1872)—Маркса гәдәрки дөврүн ән бөјүк алман материалист философу.—21—22.

Фердинанд II (1810—1859)—Неапол кралы (1830—1859), 1848-чи илдә Мессинанын бомбардман едилмәсинә кәрә крал-бомба адландырылмышды.—228.

Ферре (Férré), Теофил Шарл (1845—1871)—франсыз бланкист-ингилабчысы, Парис Коммунасынын үзвү, Ичтиман тәһлүкәсизлик комиссијасынын үзвү, сонра исә рәһбәри, Коммуна прокурорунун мұавини, версал-

- лылар төрөфиндөн куллалэнмиш-
дир.—290.
- Ферри** (Ferry), Жүл Франсуа Ка-
мил (1832—1893)—франсыз вэ-
кили, публицисти вэ сijasи ха-
дими, мө'тәдил буржуа респуб-
ликачыларынын лидерлериндөн
бири; милли мүдафиә һөкүмәти-
нин үзвү, Парисин бөләдијә рәи-
си (1870—1871) ингилаби һәрә-
ката гаршы фәал мүбаризә апа-
рырды, назирләр шурасынын
сәдри (1880—1881 вэ 1883—
1885), мүстәмләкәләр ишғал
едилмәси сijasети јеридирди.—
227.
- Филден** (Fielden), Чон (1784—
1849)—инкилис фабрикчиси, фи-
лантроп.—153, 154.
- Флеровски**—бах: *Берви*, Васи́ли
Васи́лјевич.
- Флетчер** (Fletcher), Ендру (1655—
1716)—Шотландијанын сijasи
хадими, Шотландијанын истиг-
лалијјәти уғрунда мүбаризә
апарырды.—116.
- Флуранс** (Flourens), Күстав
(1838—1871)—франсыз ингилаб-
чысы вэ тәбиәтшүнасы, бланкист,
1870-чи ил октябрын 31-дә вэ
1871-чи ил январын 22-дә Парис-
дә үсјанларын рәһбәрлериндөн
бири; Парис Коммунасынын үзвү;
1871-чи илин апрелиндә версал-
лылар төрөфиндөн вәһшичәсинә
өлдүрүлмүшдүр.—233, 237, 240.
- Фогт** (Vogt), Густав (1829—
1901)—Исвечрәли игтисадчы,
буржуа пасифисти, Сүлһ вэ
азадлыг чәмијјәтинин иштирак-
чыларындан бири; К. Фогтун
гардашы.—280.
- Фогт** (Vogt), Карл (1817—1895)—
алман тәбиәтшүнасы, вулгар ма-
териалист, хырда буржуа демо-
краты; Алманијада 1848—1849-
чу илләр ингилабынын иштирак-
чысы; 50—60-чы илләрдә мұһа-
чирәтдә Луи Бонапартын кизли
мүздлу акенти.—227, 468.
- Форстер** (Forster), Натанијел (тә-
грибән 1726—1790)—инкилис ке-
шиши, «Әрзағын индики жүксәк
гijмәтлеринин сәбәблеринин тәд-
гиги» әсәринин вэ башга әсәрлә-
рин мүәллифи.—120, 121.
- Фортескју** (Fortescue), Чон (тә-
грибән 1349—тәгрибән 1476)—
инкилис һуғуғчусу, «Инкилис га-
нунларынын үстүнлүјү һагғын-
да» әсәринин мүәллифи.—113.
- Фосетт** (Fawcett), Генри (1833—
1884)—инкилис буржуа игтисад-
чысы вэ сijasи хадими, виг.—
144.
- Франкел** (Frankel), Лео (1844—
1896)—мачар фәһлә һәрәкәти-
нын вэ бејнәлхалг фәһлә һәрәкә-
тынын көркәмли хадими, Парис
Коммунасынын үзвү, Әмәк вэ
мүбадилә комиссијасына баш-
чылыг едирди, Интернасионалын
Баш Шурасынын үзвү (1871—
1872), Мачарыстан Үмуми фәһ-
лә партијасынын банилериндөн
бири; Марксын вэ Енkelсин си-
лаһдашы.—253.
- Франклин** (Franklin), Бенчамин
(1706—1790)—Американын көр-
кәмли сijasи хадими, алими вэ
дипломаты, буржуа демократы,
Шимали Америкада истиглалиј-
јәт уғрунда мұһарибәннин ишти-
ракчысы.—52.
- Фрејтаг** (Freitag), Густав (1816—
1895)—алман буржуа јазычы-
сы.—134.
- Фридрих II** («Бөјүк Фридрих» ад-
ландырылмышды) (1712—
1786)—Пруссия кралы (1740—
1786).—127, 141, 273.
- Фурје** (Fourier), Шарл (1772—
1837)—бөјүк франсыз утопист
сосиалисти.—21, 157, 188, 372,
463.

Һ

- Һакстһаузен** (Haxthausen), Август
(1792—1866)—Пруссия мәмүру
вэ јазычысы, Русијанын торпаг
мүнәсибәтләриндә ичма гурулу-
шу галыгларынын тәсвиринә
һәср олунмүш әсәрин мүәлли-
фи.—436, 443, 450, 468.
- Һанзема́н** (Hanseman), Давид
(1790—1864)—ири алман капи-
талисти вэ банк саһиби, Рејн
либерал буржуазијасынын ли-
дерлериндөн бири; Пруссиянын
малијјә назир (март—сентјабр
1848).—365.

- Гантер* (Hunter), Генри Чулиан—инкилис һәкими, фәһлеләрин јох-сул һәјат шәраити һаггында бир сыра һесабатларын мүүллифи.—115.
- Гаррисон* (Harrison), Уилјам (1534—1593)—инкилис кешини, Инкилтәрәнин тарихинә даир бир сыра әсәрләрин мүүллифи.—112, 138.
- Гастингс* (Hastings), Уоррен (1732—1818)—Һиндистанын биринчи инкилис кенерал-губернатору (1774—1785), амансыз мүстәмләкәчилик сijasәти јеридди.—147.
- Гатсфелдт* (Hatzfeldt), Софја, графинја (1805—1881)—Лассалын досту вә сילהдашы.—459, 462.
- Гауитт* (Howitt), Уилјам (1792—1879)—инкилис јазычысы, «Мүстәмләкәчилик вә христианлыг» китабынын вә башга әсәрләрин мүүллифи.—146.
- Гейлз* (Hales), Чон (1839-чу илдә анадан олмушдур)—инкилис тред-јунионист һәрәкатынын хадими, Интернационалын Баш Шурасынын үзвү (1866—1872) вә онун катиби, Ислаһат чәмијјәтинә дахил иди; 1872-чи илин әввәлләриндән Британија федерал шурасынын реформист ганадына башчылыг едирди, Маркса вә онун тәрәфдарларына гаршы мүбаризә апарыр, Интернационалын Инкилтәрәдәки тәшкилатларына рәһбәрлији әлә кечирмәјә чалышырды.—273.
- Гейне* (Heine), Генрих (1797—1856)—бөјүк алман ингилабчы шаири.—425.
- Геккерен* (Heeckeren), Жорж Шарл Дантес, Барон де (1812—1895)—франсыз сijasи хадими, А. С. Пушкинин гатили; 1848-чи илдән бонапартист, 1871-чи ил мартын 22-дә Парисдә әксингилаби чыхышын тәшкилатчыларындан бири.—238.
- Гексли* (Huxley), Томас Генри (1825—1895)—инкилис алими, тәбиәтшүнас, Ч. Дарвинин ән јахын сילהдашы вә онун тәлиминин тәблиғатчысы, фәлсәфәдә гејри-ардычыл материалист.—250.
- Гегел* (Hegel), Кеорг Вилһелм Фридрих (1770—1831)—классик алман фәлсәфәсинин ән бөјүк нүмајәндәси, объектив идеалист.—21, 22, 102, 105, 188, 396, 481.
- Гелветси* (Helvétius), Клод Адриан (1715—1771)—көркәмли франсыз философу, атеист, механист материализмин нүмајәндәси.—26.
- Генрих VII* (1457—1509)—инкилис кралы (1485—1509)—113, 114, 129.
- Генрих VIII* (1491—1547)—инкилис кралы (1509—1547)—113, 129, 131.
- Гепнер* (Hepner), Адолф (1846—1923)—алман социал-демократы, «Volksstaat» гәзетинин редакторларындан бири, Интернационалын Гаага конгресинин нүмајәндәси (1872), сонралар социал-шовинист.—478.
- Гинс* (Hins), Ежен (1839—1923)—белчикалы мүүллим, прудонист, сонралар бакунист, Интернационалын Белчика бөлмәсинин банилериндән бири.—474.
- Гоббс* (Hobbes), Томас (1588—1679)—көркәмли инкилис философу, механистик материализмин нүмајәндәси.—58.
- Годскин* (Hodgskin), Томас (1787—1869)—инкилис итгисадчысы, «Бир-биринә гаршы гојулан тәби и сүн и мүлкијјәт һүгугу» китабынын мүүллифи, капитализми утопик социализм мөвгеләриндән тәнгид едирди.—145.
- Гокенсоллернләр* — Бранденбург курфүрстләринин (1415—1701), Пруссия кралларынын (1701—1918) вә алман императорларынын (1871—1918) сүләләси.—212, 220, 254, 463.
- Гол* (Hole), Чемс—инкилис буржуа публицисти, фәһлә синфинин мәнзил шәраити һаггында китабын мүүллифи.—362.
- Голиншед* (Holinshead), Рафаел (тәгрибән 1580-чи илдә өлмүшдүр)—инкилис тарихчиси.—130.

Горатси (Квинт Горатси Флакк) (ерамыздан эввэл 65—8) көркәмли Рома шаири.—93.

Горнер (Hogner), Френсис (1778—1817)—инкилис итгисадчысы вә сийәси хадими, виг.—154.

Гофман (Hoffmann), Готһелф (тәхәллүсү Атычы Август *Кучке*) (1844—1924)—алман шаири.—363.

Губер (Huber), Виктор (1800—1869)—алман публицисти вә әдәбијат тарихчиси, мұһафизәкар.—363, 372, 373.

Ч

Чайлд (Child), Чозаја (1630—1699)—инкилис итгисадчысы вә банкир, меркантилизмни тәрәфдары.—155.

Чернышевски, Николај Гаврилович (1828—1889)—бөјүк рус ингилабчы демократы, алими, язычысы вә әдәби тәһгидчиси; рус соснал-демократиясынын ән бөјүк сәләфләриндән бири.—101, 192, 444—446, 450, 453.

Ч

Чонс (Jones), Ричард (1790—1855)—инкилис буржуа итгисадчысы; онун әсәрләри сийәси итгисадын классик мәктәбинин тәнәззүлә уғрамасыны вә парчаланмасыны әкс етдирер, ејни заманда о, сийәси итгисадын бир сыра мәсәләләриндә Рикардону архада гојмушдур.—79.

Ш

Шален (Chalain), Луи Дени (1845-чи илдә анадан олмушдур)—франсыз фәһләси, Парис Коммунасынын вә онун комиссияларынын үзвү; сонра мұһачир, Лондонда 1871-чи ил Франсыз бөлмәсинә дахил иди, сонралар анархистләрә гошулмушдү.—297.

Шангарнје (Changarnier), Никола Ани Теодјул (1793—1877)—франсыз кенералы вә буржуа сийәси хадими, монархист; 1848-чи илин ијунундан сонра Парис

гарнизонунун вә милли гвардиясынын команданы, 1849-чу ил ијунун 13-дә Парисдә нұмајишин говулмасында иштирак етминди.—239.

Швейтсер (Schweitzer), Иоханн Баптист (1833—1875)—Алманијада лассалчылығын көркәмли нұмајәндәләриндән бири, Умуми алман фәһлә иттифагынын президенти (1867—1871), алман фәһләләринин I Интернационала гошулмасына манечилик төрәдирди, Соснал-демократ фәһлә партијасына гаршы мұбаризә апарырды; Пруссия һакимијјәт органлары илә әлағәләринин ифша олунмасы нәтиҗәсиндә 1872-чи илдә Иттифагдан харич едилминди.—21, 460, 462, 470, 475.

Швитскебел (Schwitzgubel), Адемар (1844—1895)—исвечрәли ојмачы, Интернационалын үзвү, кизли Алјансын вә Јур федерациясынын рәһбәрләриндән бири, анархист; 1873-чу илдә Интернационалдан харич едилминдир.—309.

Шевале (Chevalley), Ганри—исвечрәли дәрзи, анархист.—287.

Шејел (Scheele), Карл Вилһелм (1742—1786)—исвечли кимјачы.—168, 169.

Шекспир (Shakespeare), Вилјам (1564—1616)—бөјүк инкилис язычысы.—77, 139.

Шербүлје (Cherbuliez), Антуан Елизе (1797—1869)—исвечрәли итгисадчы, Симондинин ардычылы.—79.

Шиллер (Schiller), Фридрих (1759—1805)—бөјүк алман язычысы.—461.

Шнейдер (Schneider), Ежен (1805—1875)—ири франсыз сәнајечиси, Крезода металлуркија заводларынын саһибі.—377.

Шо (Shaw), Роберт (1869-чу илдә өлмүшдүр)—инкилис фәһлә һәрәкатынын хадими, Интернационалын Баш Шурасынын үзвү, (1864—1869) вә онун хәзинәдары (1867—1868), Америка үчүн катиб-мұхбир (1867—1869).—282.

Шолл (Scholl)—франсыз фәһләси, Интернационалын Лион бөлмәсинин үзү, Лондонда мұһачыр, 1872-чи илдә империанын бәрпа олунмасына даир бонапартист планларыны мұдафиә едирди.—477.

Шорлеммер (Schorlemmer), Карл (1834—1892)—көркәмли алман үзүи кимјачысы, диалектик материалист; Алман социал-демократ партијасынын үзү; Марксын вә Енгелсин досту.—169.

Шотар (Chautard)—франсыз чачусу, Лондондагы 1871-чи ил Франсыз бөлмәсинин үзү, ифша едилмиш вә бөлмәдән говулмушду.—293.

Шрамм (Schramm), Карл Август—алман социал-демократы, реформист, «Jahrbuch für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik»-ин редакторларындан бири, 80-чи илләрдә партијадан чыхмышды.—460.

Штибер (Stieber), Вилһелм (1818—1882)—Пруссиянын полис мәмуру, Пруссия сijasи полисинин рәиси (1850—1860), Көһндә Коммунистләр иттифакынын үзвләринә гаршы мөһкәмә просесини тәшкилатчыларындан бири; 1870—1871-чи илләрдә һәрби полисин рәиси.—390.

Штрусберг (Stroßberg) Бетел Генри (1823—1884)—при алман дөмирјол подратчысы; 1873-чү илдә ифласа уғрамышдыр.—389.

Шулце-Делич (Schulze-Delitsch), Керман (1808—1883)—алман siyasи хадими вә вулгар буржуа иғтисадчысы; 1848-чи илдә Пруссия Милли мәҗлисини депутаты; 60-чы илләрдә буржуа прогрессистләр партијасынын лидерләриндән бири; кооператив чөмијјәтләринин тәшкил олунмасы јолу илә фәһләләри иғтилаби мубаризәдән ајырмаға чалышырды.—92, 409, 462.

ЭДӘБИ ВӘ МИФОЛОЖИ ПЕРСОНАЖЛАР

Адәм—Библија әфсанәсинә көрә аллаһ тәрәфиндән палчыгдан јарадылмыш вә сонралар күнаһа батмыш илк адам.—107.

Бресис дајы—Рөјтерин јумористик һекајәләринин гәһрәманы.—405.

Габил—библија әфсанәсинә көрә Адәмин оғлу, пахыллыг учундан гардашы һабил өлдүрмүшдүр.—144.

Дамокл—Гәдһим јунан әфсанәсинә көрә Сиракуз һөкмдары Дионисинин (ерамыздан әввәл IV әср) јахын адамларындан бири. «Дамокл гылынчы» ифадәси даһим көзләнилән дөһишәтли тәһлүкәнин синоними кими ишләнир; әфсанәјә көрә Дамоклун Дионисинин зијәфәт мәҗлисинә дөвәт едилмәси илә бағлыдыр, мәҗлисдә Диониси оға гһбтә едән Дамокла бәһәри хошбәхтлијин мүнвәгәти бир шеј олдуғуну сүбүт етмәк үчүн оу өз тахтына әјләшидирир вә башынын үстүндә ат түкү илә ити бир гылынч асдырыр.—198.

Иов—библијада персонаж, итаәт-карлығына вә јумшаг тәбиәтинә көрә аллаһ тәрәфиндән мұкафатландырылаһ әзабкеш касыб образы.—230.

Иса Навин (Ијегошуа бен Нун)—библија гәһрәманы, әфсанәјә көрә мүгәддәс шејпурларын вә әскәрләринин чағырыш сәси илә Иерихон шөһәринин диварларыны дағытмышдыр.—239.

Иса (Иисус Христос)—христианлығын әфсанәви бәһиси.—258.

Карлос, дон—Испан кралы II Филиппин (1545—1568) бир сыра әдәби әсәрләрдә идеаллашдырылмыш оғлу, атасына гаршы мұхалифәтдә олдугу үчүн тәғибә мәрүз гәлмыш вә һәбсдә өлмүшдүр.—229.

Левнафан—библија әфсанәсинә көрә иһәрик дөһиз әждаһасы.—300.

Медуза—јунан мифолокијасында әждаһа, онун бахышларындан адамлар даһа дөһүрмүш.—94.

- Мекера*—гөдим јунан мифолокијасында үч гисас аллаһындан бири, гөзөб вэ пахыллыг мүчөссөмөси, мөчәзи мөһнада залым, далашган гадын.—265.
- Мәрјәм*—библија әфсанәсинә көрә Исанын (Иисус Христос) анасы.—426.
- Мәһәммәд*—Исламын јарымәфсанәви баниси.—303.
- Молох*—Гөдим Финикија вэ Карфакен дининдә күнөш аллаһы, она ситајиш едәркән инсан гурбаны верирдиләр; сонралар Молохун ады һәр шејә үстүн көлөн гөзөбли бир гүввәнин мүчөссөмөси олмушду.—11.
- Мөрос*—Шиллерин «Зәманәт» шеһриндән сурәт.—424.
- Персеј*—јунан мифолокијасында гөһрәман, Зевс аллаһынын Данајадан олан оғлу; бир сыра гөһрәманлыглар көстөрмиш, о чүмлөдөн Медузанын башыны көсмишдир.—94.
- Пистол*—Шекспирин «Крал IV Генрих», «Крал V Генрихтин һәјәти», «Шән Виндзор гејбәтчиләри» әсәрләринин персонажы; фырылдагчы, горхаг вэ ловға.—271.
- Поза*, маркиз—Шиллерин «Дон Карлос» фачиәсиндә сурәт, хејрхаһ вэ азад дүшүнән сарај аламынын образы.—461.
- Пурсонјак*—Мөлјерин «Чәнаб де Пурсонјак» комедијасынын баш персонажы, күтбејин вэ чаһил әјәләт задәканы сурәти.—232.
- Фалстаф*—Шекспирин «Шән Виндзор гејбәтчиләри» вэ «Крал IV Генрих» әсәрләриндә персонаж; ловғаланмағы севән бир горхаг, зарафатчыл вэ сәрхош.—227.
- Филипп II*—Шиллерин «Дон Карлос» фачиәсинин персонажы.—461.
- Ғабил*—Библија әфсанәсинә көрә Адәмин оғлу, она пахыллыг едән бөјүк гардашы Ғабил тәрәфиндән өлдүрүлмүшдүр.—144.
- Ғамлет*—Шекспирин ејни адлы фачиәсинин баш гөһрәманы.—424.
- Ғеката*—гөдим јунан мифолокијасында үч башы вэ үч бөдәни олан әј ишығы аллаһы, әждаһаларын вэ өлүләрин јералты сөлтөнәтниндә гарабасманын һөкмдары, шәр вэ чадукәрлијин һимајәчиси.—265.
- Ғеркулес*—Ромада гөдим јунан мифолокијасынын мәшһур гөһрәманы һераклы белә адландырырдылар, өзүнүн атлетик күчү вэ пөһләванлыг һүнәрләри илә танынмышдыр.—222.
- Ғагкернаут* (Ғаһаннәһа)—гөдим һинд мифолокијасында аллаһ Вишнуну тәчәссүм етдирәнләрдән бири.—73.
- Шејлок*—Шекспирин «Венесија тачири» комедијасынын персонажы; гәддар сөләмчи, векселин төләбләринә көрә борчуну верә билмәјән борчлусунун әтиндән бир фунт көсмәји төләб едирди.—232.

МӨВЗҮ КӨСТЭРИЧИСИ

А

Абстракција (тэдгигат методу ки-
ми)—93.
Австрија—176, 177—178, 277, 279,
307.
Аграр мәсәләси—182, 414—415.
Аилә—142, 427.
Алманија—13, 91, 93—96, 98, 99,
101, 111, 127, 134, 176—181,
182—188, 191, 197, 212—214,
216—222, 253, 268, 277, 279,
288, 303, 308, 312, 315, 329,
330, 333—338, 362, 378, 388—
390, 414, 435, 437, 443, 453,
460, 462, 463, 467, 470, 482;
— фәһлә синфи—165, 178, 181,
186—190, 220, 222, 296, 333,
336, 388, 461, 478;
— буржуазија—177, 179, 181,
186, 216, 222, 337, 388, 460,
461;
— Алманијанын бирләшдирилмә-
си—184;
— фәһлә һәрәкаты—460—462,
478;
— кәндлиләр—183, 333—335, 337.
*Алманија социал-демократ парти-
јасы*—209, 332, 397, 426, 429,
472, 487—481.
*Алманија социал-демократ фәһлә
партијасы* (ејзенахлылар)—
478—479.
*Алманијада социалистләрә гаршы
мүстәсна ганун*—197, 333.
Америка
— Америка Бирләшмиш Штатла-
ры—19—20, 37, 41, 78, 85, 89,
96, 148, 151, 155, 172, 173, 195,
207—208, 277, 308, 313, 327,
328, 354, 464, 482;

— истиглалијәт уғрунда мүһари-
бә—19, 20, 94, 173;
— вәтәндаш мүһарибәси—6, 20,
41, 94, 172, 173.
Анархистләр—289, 318, 331, 418,
421, 441, 473—475.
Антагонизм—10, 87, 94, 195, 323.
Антик дүнја—23, 121.
Аристократија—100, 117, 118, 173.
Артел (Русијада)—434—436.
Атеизм—426, 470.
Африка—145.

Б

Базис вә үстәурум—24, 93, 94, 242,
322, 324, 406—407, 430. Бах
һабелә: *Дөвләт, һүгүг, Дин,
Фәлсәфә.*
Бакунизм, бакунистләр—280—281,
284, 287—288, 301, 312, 318,
423, 426, 428, 441—443, 458,
470—480, 482.
Банклар—42, 150.
Бејнәлхалә Фәһлә Бирлији—5,
13—18, 30, 82, 83, 87, 89, 172,
191, 193, 196, 205, 210, 211,
213, 214, 223, 269—270, 272,
273, 276—284, 286—287, 290—
294, 298, 302—303, 306, 309,
310, 312, 313, 315, 319, 320,
328, 331, 427, 462, 463, 469,
473—476, 480—483;
— Баш Шура—193, 194, 276—
281, 285, 287, 288, 290—293,
294—297, 298—301, 304—310,
311, 315, 422, 465, 470, 471,
473—476;
— Ченеврә конгреси—295, 296,
306, 464;

- Лозанна конгреси—301—302, 307;
- Брюссел конгреси—281, 282, 297, 298, 323;
- Базел конгреси—183, 278, 284, 288, 290, 291, 298, 300, 301, 305, 307—309, 311, 473;
- 1871-чи ил Лондон конфрансы—277—279, 288, 289, 292, 296—299, 301, 304, 315, 318, 325, 471;
- Гаага конгреси—316, 326—328, 480—482;
- Гизамнамә—15—18, 82, 177, 283, 291, 295—296, 298, 299, 301—303, 305, 306—307, 325, 469;
- рус бөлмәси—191—192.
- Белчика*—277, 301, 331, 396, 463, 470.
- Бијар*—163.
- Биржа*—140, 150, 211, 244, 389, 435.
- Бланкизм, бланкистләр*—206, 395, 423—428.
- Бонапартизм*—185, 200, 252, 316, 342, 388, 390, 477.
- Бөлкү*—465.
- Буржуазија*—180, 265, 320, 427, 431, 461;
- онун иккинафынын тарихи—173, 180, 199, 200;
- вә пролетариат—159, 180, 195, 199, 200, 245, 302, 303, 312, 361—362, 364, 430, 469;
- вә дәвләт—243, 245;
- Ири буржуазия—361.
- Буржуа демократиясы*—247.
- Бүрократија*—207, 389, 462.

В

- Веркиләр*—90, 146, 151—153, 163, 323, 351, 360.
- Вәрәсәлик*—284.
- Вәһишләр*—430.

Г

- Ганун*—465.
- Ганун (һүгүги)*—321, 406.
- Гәсдләр, гәсдчилик фәалијјәти*—207, 423, 424.

- Гијмәт*—47—49, 55—57.
- Гијмәтли кағызлар*—44, 150.
- Гызыл (вә күмүш)*—45.
- Гулдарлыг*—12, 19, 20, 63, 75, 146, 154—155, 163, 172.
- Гулдарлыг истейсал үсулу*—156—157.

Д

- Данимарка*—482.
- Дахили базар*—140—144.
- Дәјәр*—24, 47, 49—57, 64—65, 69, 74, 93, 160, 170, 465;
- иш гүввәсинин дәјәри—58—60, 62—63, 70, 73, 76, 80, 162, 163.
- Дәјишән капитал*—133, 140, 170.
- Дәмир јоллары*—453.
- Диалектика*
 - идеалист—24, 28, 104, 105;
 - материалист—24, 28, 85, 103—105.
- Бах һабелә: *Марксист сijasи истисадынын методу.*
- Диалектик материализм*—бах: *Диалектика, Материализм.*
- Дин*—27, 32—33, 95, 140, 202, 204, 246, 255, 288, 426.
- Дипломатия*—13—14.
- Дөвләт*—146, 208—209, 243—245, 248, 318, 323, 324, 357, 387—388, 406, 469, 472;
- онун мәншәји—242—243, 431;
- буржуа дәвләти—86, 132—137, 146, 243—245, 247, 388;
- дәвләтин синфи чәмпіјјәтдә ролу—132, 146;
- пролетариатын һакимијјәти әлә алмасы—87, 208—209, 242—243, 421;
- пролетар ингилабы заманы дәвләт машынынын сындырылмасынын зәрури олмасы—207—209, 242, 246, 247, 467;
- дәвләтин өлүб-кетмәси—318, 421.
- Дөвләт борчу*—149, 151, 152.
- Дөвләт истигразы*—146, 150, 151.
- Дөвләтләрин сәрһәдләри*—218.
- Дөвләт сәсиализми*—453—454, 459.
- Дөври мәтбуат*—283, 300.
- Дунја базары*—110, 145, 158, 336, 452.

Е

- Елзас ва Лотаринкија*—198, 217, 218, 221.
Елм—9, 24, 55, 57, 93, 158, 189, 246, 303, 465, 466.
Енкелс «Алманијада кәндли муһарибәси» (јаранмасы тарихи)—175, 177.
Енкелс «Мәнзил мәсәләсинә даир» (јаранмасы тарихи)—329—332.
Еңкамчылыг—45, 48, 49.

Ә

- Әкинчилик*—11, 142, 143—144.
Әмәк—51—55, 63, 69, 74, 160, 164, 170, 348, 355, 357, 465.
Әмәк бөлжүсү—51, 55, 348, 406.
Әмәјин интенсивләшмәси—73—74.
Әмәјин капиталла реал сурәтдә табе едилмәси—132.
Әмәјин капиталла формал табе едилмәси—132.
Әмәк мәһсулдарлығы—10, 54, 55.
Әмәк һаггы—31, 34, 36, 37, 47, 48, 67—69, 73, 77—79, 81, 84, 171, 220, 337, 364, 369;
 — реал әмәк һаггы—9, 31;
 — нисби әмәк һаггы—70;
 — әмәк һаггынын артырылмасы уғрунда мүбаризә—31—32, 70, 74, 75;
 — әмәк һаггынын ганунверичилик јолу илә тәнзим едилмәси—132—137.
Әмтәә—51—52, 170, 399.
Әһали—322.
Әһали артыглығы—79.
Әсаслы капитал гојулушу—79.

З

- Заман*—73.
Зиддијјәт—158, 161;
 — истехсал мүнәсибәтләри илә мәһсулдар гүввәләр арасында зиддијјәт—322, 446;
 — әмәклә капитал арасында зиддијјәт—243, 244, 249, 270, 360, 363, 458, 472.
Зоракылыг, тарихдә онун ролу—108, 146, 152, 153, 302.

И

- Ибтидаи коммунизм*—446—448.
Игтисади ганунлар
 — антагонист формасијаларда игтисади ганунларын һәјата кечирилмәсинин характери—10, 94—95, 132, 454, 465;
 — коммунизмдә онун һәјата кечирилмәсинин характери—10;
 — истехсал мүнәсибәтләринин мәһсулдар гүввәләрин характериә ујғунлуғу гануну—431.
Игтисади бәһранлар—9, 10, 74, 100, 105, 249, 368, 433.
Идеализм—21—22, 24, 105.
Изафи дәјәр—60—62, 64—67, 161—164, 168—170, 336, 341, 343, 351, 356—358.
Изафи дәјәр нормасы—62, 355—356.
Илһаг—198.
Ибтидаи капитал јығымы—59, 107—110, 122, 154—158, 451;
 — капиталын јаранмасы—137—138, 141—143, 154—155;
 — пролетариатын мејдана кәлмәси—112—122, 128, 132, 141—142, 155, 156;
 — кәндлиләрин торпагдан зорла говулмасы—110—129;
Ингилаб—26, 59, 87, 193, 198—199, 242—244, 255, 274, 428, 434, 447;
 — ингилабын мүгәддәм шәртләри вә шәраити—193, 194, 250—251, 346—347, 403, 458, 467;
 — социалист ингилабы—80, 81, 101, 157—158, 193, 196, 198—199, 249—250, 274, 302, 322, 325, 327, 331, 338, 341, 348, 354, 394, 402, 410, 419, 421, 431, 439, 458, 473;
 — пролетар ингилабы бүтүн габагчыл өлкәләрдә бир вахтда баш верәчәкдир—15, 328;
 — Гәрби Авропада ингилабын гәләбәси онун Русијада гәләбә чалмасына көмәк едәчәкдир—439, 441—442, 446—449, 451, 455;
 — ингилабын динч јолла гәләбә чалмасынын мүмкүнлүјү—327;
 — керидә галан өлкәләрин социализмә кечид јоллары—447—449.

Бах һабелә: XVII әср инкилис буржуа ингилабы, XVIII әср ин сонунда Бөјүк франсыз буржуа ингилабы, 1848—1849-чу илләр ингилабы, Франсади 1848-чи ил ингилабы.

Инкары инкар—158.

Инкилтәрә—5—10, 12, 13, 27, 37, 40, 43—44, 72, 73, 78—79, 89, 93—96, 99—101, 165, 179, 183, 193, 194, 196, 222, 247, 277, 287, 303, 312, 315, 327, 334, 335, 337, 347, 351, 361, 373—388, 433, 436, 471, 476;

— классик капитализмин өлкәси—193, 194, 453;

— буржуазија—179, 194, 195, 376—377, 388;

— фәһлә синфи—5—8, 10, 13, 39—40, 78, 134, 165, 172, 193—195, 214, 222, 294, 347, 351, 447, 463;

— кәнд тәсәррүфаты вә аграр мүнәсибәтләри—76—77, 111, 117, 138, 143—144, 193, 323, 334, 457;

— Инкилтәрәнин мүстәмләкә сијасәти—78, 146—149, 152;

— ибтидан капитал јығымы—110—138, 146—154;

— гул тичарәти—154;

— ганунверичилик—115, 119, 128—130, 133—136.

Инсан—406.

Интернационал—бах: Бејнәлхалә Фәһлә Бирлији.

Инһисар—12, 158.

Ири сәнајә—100, 143, 152, 159, 206, 348, 394, 413, 452.

Ирландија—5, 90, 123, 152, 182, 194—196, 334, 336, 337, 433, 437, 443.

Исвеч—118—119.

Исвечрә—42, 277, 278, 301, 423, 436, 463, 470, 474.

Испанија—146, 154, 277, 278, 286, 301, 311, 441, 470, 473, 475, 482.

Истеһлак дәјәри—399.

Истеһсал аләти—53.

Истеһсал—157, 322, 324.

Истеһсал васитәләри—65, 108.

Истеһсал васитәләринин амортиза-
сијасы—53.

Истеһсал мүнәсибәтләри—23, 24, 108—109, 155, 156, 364.

Бах һабелә: Игтисади ганун-
лар

Истеһсал тә'лими—85, 86.

Истибад—438, 441, 453.

Истисмар—341, 347, 351, 427.

Италија—13, 42, 110, 219, 279, 286, 290, 315, 463, 470, 473, 475, 482.

Ифрат истеһсал—336.

Ихтира—55.

Ичарә—138—141.

Ичма—119, 437, 442, 446, 448.

Ичма (рус)—431, 436—439, 442—450, 453—456.

Ичма торпагларынын чәпәрләnmә-
си—119—123.

Ичтимаи-зәрури әмәк—54.

Ичтимаи-игтисади формасија—
250—251, 448.

Ишсизлик—364.

Иш гүввәси—58, 72, 162, 170, 340, 343, 351, 363;

— онун дәјәри—58—60, 62—63, 69, 73—74, 76, 79—80, 162—163;

— иш гүввәси бир әмтәә кими—
72—73.

Иш күнү—71—73, 76, 90—91, 164;

— онун ғысалдылмасы уғрунда
мүбаризә—11, 38, 72, 73—74, 78, 84—85, 165, 464.

Ј

Јакобинчиләрә ғаршы муһарибә—
72, 77, 146, 222.

Јапонија—111.

Јунаныстан (Гәдим)—450.

К

Капитал

— үмуми характеристикасы—27, 73, 88, 155—156, 160—161, 170, 243, 355, 369, 472;

— пулун капитала чеврилмәси—
108, 170.

Капитал ахыны—35, 36.

Капитал јығымы—79, 165—166, 394;

— капитал јығымынын тарихи
мејли—156—159.

Капитал јығымынын үмуми гану-
ну—158, 166—167.

Капиталист истеһсал үсулу

- үмуми характеристикасы—15, 60, 62, 66, 72—73, 75, 80—81, 85, 87, 88, 93, 99, 101, 108, 132, 158, 163, 165—167, 193, 249, 263, 269, 341, 346, 350, 363—365, 372, 385, 392—394, 402—403, 413, 418, 427, 444—447, 450, 465, 466;
 - онун зиддијәтләри—80, 101, 105, 158, 214, 249—250, 341, 361—362, 446, 448, 471—473;
 - истәһсал мүнәсибәтләри—65, 322, 465;
 - капиталист истәһсал үсүлунун тарихи кечичи характери—96, 157, 320, 324, 341, 402—403, 447.
- Бах һабелә: *Буржуазија, Әмәк һаггы, Капитал, Рәғабәт, Дүнја базары, Музду әмәк, Пролетариат, Сәнајә, Иш гуввәси, Мүлкијәт, Игтисади бөһранлар.*
- Капиталист истәһсалынын һәрч-мәрчилији*—250, 466.
- Капиталын тәмәркүзләшмәси*—55, 148, 157, 394.
- Капиталын үзви гурулушу*—79, 132—133.
- Кәнд*—бах: *Шәһәр вә кәнд*
- Кәндлиләр*—110—113, 117—119, 123, 142, 152, 182—183, 244, 338, 368, 410, 414, 457—458.
- Кәнд тәсәррүфаты*—322.
- Кимја*—55, 168, 169.
- Клан*—124, 128, 446, 447.
- Классик алман фәлсәфәси*—22, 188.
- Коммунизм* (ичтимаи-игтисади формасија)—214;
- истәһсал—12, 85, 158, 206, 249, 324, 347—350, 419, 446, 465;
 - бөлкү—350, 415, 465;
 - истәһлак—347—350;
 - мадди-мүгәддәм шәртләр—81, 87, 167, 324, 446—447;
 - мәһсулдар гуввәләр—347, 448;
 - истәһсал мүнәсибәтләри—158—159, 324, 446, 448;
 - кәнд тәсәррүфаты—414—415;
 - коммунизм вә хусуси мүлкијәтин ләғв едилмәси—158, 249, 428, 446—448;
 - әмәк—12, 214, 249, 465;
 - шәһәрлә кәнд арасында әкс-ликләрин ләғв едилмәси—354, 372, 409;
 - синифләрин ләғв едилмәси—15, 101, 249, 274, 283, 318, 320, 325, 347—348, 428, 430, 431;
 - коммунизм вә дәвләт—87, 207—209, 247, 318, 421;
 - капитализм илә коммунизм арасында кечид дәврүнүн ол-масы—415.
- Коммунизм* (тә'лим)
- елми коммунизм—188, 189, 331, 395, 402, 417, 427, 429, 430, 482—483;
 - утопик коммунизм—188, 417.
- «Коммунист Партијасынын Манифести»* (јаранмасы вә јайыл-масы тарихи)—331, 427, 449.
- Кооперасија*—157, 158.
- Кооператив һәркәты*—11, 12, 87—88, 249—250, 436.
- Кредит*—27, 149—151, 360.
- Крым мұһарибәси*—449, 452.

К

- Кәлир*—35, 37, 57, 64—67, 77, 156, 160—161, 163, 336, 351, 356.
- Кәлир нормасы*—35, 36, 66, 67, 356.

Л

- Лассалчылыг*—92, 303, 459—461, 463, 470, 475, 478, 479, 481.
- Лекитимистләр* (Франсада)—232, 256.
- Лүмпен-пролетариат*—181.

М

- Малтуечулуг*—405.
- Мануфактура*—141—143, 145, 152, 338.
- Марка* (алман ичмасы)—337, 446.
- Марксизм* (онун тарихи)—416, 449—450, 482—483.
- Бах: һабелә: *Маркс. «Лун Бонапартын-он сәккиз брүмери», Маркс. «Франсада өзгәндаш мұһарибәси». Маркс. «Капитал», Енжелс. «Мәнзил мәсәләсинә даир», Маркс. «Сијаси, игтисадын тәнгидинә даир». Маркс. «Франсада синфи мұбаризә», «Коммунист Партијасынын Манифести», Бејнәл-халг Фәһлә Бирлији.*

- Марксын «Капитал» эсэри* (жаранмасы вэ јајылмасы тарихи)—92, 96, 97, 101, 102, 105, 160, 331, 416, 444, 465, 466, 481.
- Марксын «Луи Бонапартын он сәккиз брумери»* (жаранмасы тарихи)—176, 197.
- Марксын «Сијаси иктисадын тәнгидинә даир» эсэри* (жаранмасы тарихи)—92.
- Марксын «Франсада вәтәндаш муһарибәси» эсэри* (жаранмасы тарихи)—197, 198, 273, 275, 293.
- Маркс. «Франсада синфи муһарибә»*—176.
- Марксист сијаси иктисадын методу*—97, 101—104.
- Бах һабелә: Абстраксия; Диалектика.
- Материализм*
- материалист дүнјабахышы—426;
 - тарихи материализм—103, 104, 176, 404—405.
- Маһијјәт вә тәзаһүр*—466.
- Мачарыстан*—219, 279.
- Машын*—9, 55, 79, 338, 348, 418.
- Мексика*—148.
- Метафизика*—102.
- Мешианлыг*—27, 333.
- Мәнзил мәсәләси*
- капитализмдә—329, 330, 333, 340—344, 361, 362, 364—366, 379, 386—388, 390;
 - мәнзил мәсәләсинин буржуа-сајағы һәлли—334, 338—339, 354, 355, 361—365, 367—388, 390—394;
 - мәнзил мәсәләсинин прудонистчәсинә һәлли—333, 338—339, 342—345, 346, 350—355, 358—361, 367, 408, 409—413;
 - мәсәләнин пролетар ингилабы јолу илә һәлли—340, 341, 354, 372, 393.
- Мәнзил һағгы*—341, 344, 345, 350, 358, 369, 399—401.
- Мәнфәәт нормасы*—35, 36, 66, 67, 356.
- Мәркәзләшмә*—150—151, 157—158.
- Мәһсулдар гүввәләр*—167, 402, 430.
- Бах һабелә: Иктисади ганунлар.
- Милләт*—95.
- Милли борч*—173.
- Милли мәсәлә*—13, 195, 196, 290.
- Милли сәрвәт*—149.
- 1848—1849-чу илләр ингилабы*—10, 12, 100, 199.
- 1866-чы ил Австрија—Пруссия муһарибәси*—178, 179, 180, 184, 201, 219.
- 1871-чи ил Франса—Пруссия муһарибәси*—187, 197, 200—201, 211—216, 230—234, 245, 262, 269, 278, 287, 296, 313, 467.
- Монархија*—207, 209, 248;
- мүтләг монархија—185, 242, 388—389, 390;
 - буржуа монархијасы—185, 388—389, 390.
- Муздлу әмәк*—12, 63, 80, 89.
- Мубадилә*—55—56.
- Мубадилә дәјәри*—24, 49, 399, 465.
- Мүгәддәс иттифак*—91, 100.
- Мүлкијјәт*—19, 22—23;
- хусуси мүлкијјәт—156, 157, 321, 322, 428;
 - истәһсалчынын шәхси әмәјинә әсасланан хусуси мүлкијјәт—111, 156, 157, 158;
 - өзкә әмәјинни истисмары үзәриндә гурулан хусуси мүлкијјәт—107—109, 112, 115, 156—158;
 - һчтимаи мүлкијјәт—156, 158;
 - һчма мүлкијјәти—111, 117, 119;
 - антик һчма мүлкијјәти—22—23;
 - феодал мүлкијјәти—22—23;
 - буржуа мүлкијјәти—23, 157—158;
 - дәвләт мүлкијјәти—118;
 - хусуси мүлкијјәти дәғвә етмәјин зәрурилији—158, 249, 427—428, 445—446;
- Мүлкијјәтдән мәһрум етмә*
- биләваситә истәһсалчыларын мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси—109, 111, 115—117, 119—132, 156—157, 338, 346—347;
 - мүлкијјәтдән мәһрум едәнләрин мүлкијјәтдән мәһрум едилмәси—158, 249, 354, 372.
- Мүстәмләкәчилик*—78.
- Мүстәмләкәләр*—9, 78, 148, 149.
- Бах һабелә: Һиндистан.
- Мүстәмләкә системи*—146—149, 152.

Мүһарибә—173, 197, 198, 213, 220, 223, 266;
 — вәтәндаш мүһарибәси—236, 239, 251, 268, 467;
 — пролетариатын мүһарибәжә мүһарибәти—187, 211—214, 220, 223;
Мүһачирәт—422.

Н

Нәглијјат—55.
Нәзәријјә—189, 190, 283, 304, 466.

О

XVII әср Инкилтәрә буржуа ингилабы—115, 117, 143—144.
XVIII әср ин сонунда бәјүк Франса буржуа ингилабы—19, 38, 136, 219, 242, 251, 257, 429, 458.
XVIII әср франсыз фәлсәфәси—426.
Орду—91, 196.
Орлеанистләр (Франсада)—221, 232, 256.
Орта әсрләр—89, 109—111, 139, 144, 146, 149, 242, 312.
Орта әср коммуналары—89, 247.
Орта кәдир нормасы—35, 77.
Ост-Һинд компанијасы—147.

П

Панславизм—443.
Парис Коммунасы
 — онун тарихи әһәмийјәти—189, 198, 202—207, 236—242, 245—256, 258, 264—268, 270, 274, 276, 307, 313, 320, 331, 395—396, 421, 425, 428, 467—469, 480, 482;
 — Коммуна јени типли дәвләт кими—203—204, 207—209, 241—242, 245—251;
 — Коммунанын иттиһади вә сијаси тәдбирләри—202, 203, 205—206, 207, 245—247, 250—251, 253—254, 395—396;
 — Коммунанын сәһвләри вә мәғлубийјәтинин сәбәпләри—205—206, 238, 239, 317, 328, 394—396, 467;
 — коммуналар Коммунанын мәғлубийјәтиндән сонра—277, 278, 289, 297, 298, 422.

Парсел әкинчилији—323, 439.
Пауперизм—5, 40, 87, 115, 167, 173.
Пәрәстиш—461.
Полиа—13, 91, 191, 219, 432, 437, 439.
Португалија—146, 278.
Пролетариат—220, 363—364, 431, 458;
 — онун инкишаф тарихи—112—122, 128, 132—133, 141—142, 155, 156, 158, 159, 173, 269, 302, 320, 336—337, 340, 346, 347, 417, 481;
 — пролетариат илә буржуазија арасында әкслик—158, 179—180, 199,
 — пролетариат илә буржуазија арасында синфи мүбаризә—179—180, 199, 269, 302, 303, 312, 430, 468;
 — пролетариат вә коммунист дүнябахышы—331, 346, 347, 403;
 — синифләри ләғв етмәк һагғында пролетар тәләби—15, 101, 248—249, 274, 283, 302—303, 318, 320, 324, 325, 348—349, 428, 430, 431;
 — онун тарихи ролу—15, 158, 167, 249—251;
 — пролетариат вә сијаси һакимийјәтин әлә алынмасы—13, 207—209, 243, 274, 275, 301, 302—303, 318, 325, 327, 421, 471—473;
 — пролетар бејнәлмиләлчилији—13—16, 19—20, 82, 83, 172—174, 190, 191, 195, 196, 202, 211, 213, 214, 253, 283, 287, 302—303, 305, 308—309, 481—482, 483;
 — онун мүбаризә формалары—301—303, 325, 327, 471—472;
 — кәндиләрлә иттиһағын зәрурилији—181—182, 338, 339, 457, 458.
Бах һабелә: Пролетариат диктатурасы, Фәһлә синфи.
Пролетар бејнәлмиләлчилији—12—16, 19—20, 82, 83, 172, 174, 190, 191, 195, 196, 202, 211, 213, 214, 253, 283, 288, 303, 305, 308, 482, 483.
Пролетариат диктатурасы—101,

- 157, 209, 248—249, 354, 395,
397, 424, 471—473.
Пролетариатын силаһланмасы—91.
Прудонизм—20—28, 188, 205, 206,
331, 340, 344—349, 351, 352—
355—360, 394—395, 396, 399,
402—407, 412—414, 417, 464,
469, 470, 475, 482.
Пруссия—198, 287, 461, 463.
Пул—42—45, 92, 93, 108, 170.
— кағыз пул—43.
— кредит пул—150.

Р

- Рента*—бах: *Торпаг рентысы*.
Республика
— буржуа республикасы—208—
209, 243;
— парламентли республика—243,
244.
Рәғабәт—48, 88, 159, 164, 336.
Рома (Гәдим)—9, 109, 122, 196,
199, 481.
Русия—13, 28, 40, 41, 117, 172,
191—192, 198, 214, 219, 220,
284, 334, 430—432, 434, 436,
437, 440, 441, 443—445, 447—
451, 453—456;
— көндиләр—431—434, 438, 439,
441, 450, 453, 455;
— задәканлар—431, 432, 440;
— тахыл ихрачы—433;
— капитализмни инкишафы—
433—435, 438, 441, 449—450,
451—455;
— 1861-чи ил ислаһаты—432,
438, 441, 449—450, 452—453;
— социалист ингилабы гәләбәси-
нин мүмкүнлүҗү—439, 442,
446—449, 451, 455.
Бах: һәбелә *Артел* (*Русијада*),
Ичма (*Рус*), *Халғчылығ*.
*Русиянын ингилабчы демократла-
ры*—444, 445.

С

- Сабит капитал*—170.
Сечки һүгуу (үмүни)—165, 178,
208, 246—247, 463.
Сехләр (орта әсрләр)—109, 144,
145, 242.
Сәләмчилик—433.

- Сәнаје*—243, 347, 348, 418.
Сәнаје ингилабы—330, 337, 338,
348.
Сәнаје капиталы—109, 144—145.
Сәнаје тсикли—73—75, 99—100,
105.
Сәһмләр, сәһмдар җәмијјәтләри—
88, 150, 357.
Сијасәт—274, 275, 301.
Сијаси игтисад—23, 24, 160, 161,
170;
— марксист сијаси игтисады—
11, 161, 167, 170;
— классик сијаси игтисады—49—
50, 99, 169, 465;
— вулгар сијаси игтисады—11,
— 12, 22, 24, 25, 27, 30—34, 37,
38, 45—50, 100, 101, 107—108,
167, 321, 355, 465—466.
Синифләр
— синифләр арасында әкслик—
199, 243.
— синифләрнин арадан галдырыл-
масы—15, 101, 249, 274, 283,
302, 318, 320, 324, 325, 347—
348, 417, 430, 431.
Синфи мүбаризә—263, 269, 270,
464;
— капитализмдә синфи мүбари-
зә—78, 80, 83, 89, 100, 101,
158, 263—264, 302—303, 468—
471;
— сијаси синфи мүбаризә—78,
301, 302—303, 326, 395, 396—
397, 464;
— игтисади синфи мүбаризә—30,
77, 80—81, 83, 301, 302—303,
326.
— синфи мүбаризә вә сијаси һа-
кимияттин әлә алынмасы—
325;
— синфи мүбаризә формалары-
нын истәһсалын сәвијјәсиндән
асылылығы—158.
Социализм—25;
— елми социализм—188, 194, 318,
414—415, 430, 431, 434, 453;
— утопик социализм—12, 21, 22,
24, 26, 169, 188, 302, 372, 447,
464;
— буржуа социализми—283, 332,
363—365;
— хырда буржуа социализм—25,
188—189, 206, 332, 343, 397,
398.
*Социалист демократијасы Алјан-
сы*—281—291, 297—301, 303,

304, 307, 309—313, 423, 470,
473, 475.

Спекулјасија (фэлсәфи)—24, 26.

Статистика—83, 84, 94, 310.

Сүлһ—173, 174, 214.

T

Тарих (елм кнми)—187, 468.

Тарихи материализм—бах: *Материализм*, *Тарихин материалистчәсинә анлашылмасы*

*Тарихин материалистчәсинә анла-
йышы*—25, 95—96, 104, 169,
375, 405, 427, 447.

Тачирләр—145.

Тәбиғәтшүнаслыг—361.

Тәблиғат—277, 478—479.

Тәкрар истәһсал—108, 165—166.

Тәкрар истәһсалын бөһраны—бах:
Иғтисади бөһранлар.

Тәләбат—322.

Тәләб вә тәклиф—11, 34, 46, 47,
56, 78.

Тәрбијә—85—87.

Тәриғәтчилик—302—304, 307, 417,
469, 471, 477, 479—480.

Тәсадүф—468.

Тә'тил—308, 471.

Тәфәккүр—466.

Тәһкимли кәндиләр—12, 63, 108—
111, 116, 156, 163.

Торпаг мүлкијјәти—100, 111—112,
115, 137, 140, 195, 325, 449.

Торпаг мүлкијјәтчиләри—64, 95,
137, 249.

Торпаг саһиби—100, 415.

Торпаг рентасы—65, 138, 163, 323,
351, 358, 399, 400, 413.

Торпағын миллиләшдирилмәси—9,
24, 55, 57, 93, 158, 189, 246,
303, 465, 466.

Төјчү—111.

Тред-јунионлар—81, 136, 189, 193,
194, 277, 302, 308, 482.

Түркијә—144.

У

Ушаг әмәји—86—87.

Ү

Үмүмалман фәһлә иттифагы—479.

Үстеурум—бах. *Базис вә үстеурум*.

Ф

Фабрик ганунверичилији—11, 38,
73, 84—85, 86.

Фаиз—65, 66, 351, 355, 356.

Фаһишәлик—255.

Фәјербахчылыг—21—22.

Феодализм—22—23, 109—112, 128,
139—140, 242.

Фәлсәфә—321.

Бах һабелә: *Идеализм*, *классик
алман фәлсәфәси*, *Материализм*, *Фәјербахчылыг*.

Фәһлә (капитализм чәмнјјәтин-
дә)—73—76, 86.

Фәһлә синфи—15, 19, 88, 132—133,
166—167, 173—174, 220—221,
249—251, 276—277, 302—303,
321, 325, 467, 471.

Бах һабелә: *Пролетариат*.

Фәһлә синфинин јохсуллашмасы—
5, 6, 161, 166—167, 173, 244,
347;

— нисби јохсуллашма—8, 9, 70;
— мүтләг јохсуллашма—157—
158.

Фәһлә синфинин партијасы—13,
274, 275, 302, 318, 325, 397,
471, 472, 481.

Фәһлә партијасынын тактикасы—
471, 478—480.

Фәһлә һәрәкаты—17, 172, 187—
190, 222—223, 306, 330—331,
337—338, 394, 396, 469—470.

Бах һабелә: *Синфи мүбаризә*

Физика—93.

Форма вә мәзмун—465.

Франса—13, 27, 41, 42, 96, 100,
117, 131, 133, 136—137, 139—
140, 179, 193, 198—200, 207,
210, 211, 218—220, 221—224,
230, 231—232, 233, 235, 242—
245, 247—248, 253, 254—255,
268, 269, 279, 286, 292, 307,
308, 316—317, 331, 334, 335,
337, 375, 377, 388—389, 395,
423, 426, 443, 463—464, 470,
476;

— пролетариат—198—199, 211,
222, 223, 235, 331, 429;

— буржуазнија—179, 233, 388;

— хырда буржуазнија—250—251;

— кәндлиләр—251—252, 323, 457;

— ијүл монархијасы—200, 227—
228;

— Икинчи империја—200, 210—

- 213, 215, 219, 220, 232, 235, 244, 245, 251—254, 375, 452—453;
 — 1870-чи ил сентјабрын 4-дә республика е'лан едилмәси вә «Милли мүдафиә комитәси»—201, 202, 215, 221, 224, 227, 231—236, 241, 258—265, 471.
 Бах һабелә: *Парис Коммунасы*, *Франсада 1848-чи ил ингилабы*.
Франсада 1848-чи ил ингилабы—26, 199, 239, 251, 260, 338;
 — феврал ингилабы—229, 237, 243, 245;
 — ијун үсјаны—199, 221, 229, 237, 267, 468.
Франсада буржуа--республикачы партија («National» партијасы)—199, 219, 243.
Фритредерләр—100.

Х

- Халғчылығ*—430—432, 434, 437, 438—440, 443, 451, 454.
Харичи сijasәт—210.
Хырда буржуазија—25—28, 159, 250, 333, 361, 397—398.
Христианлығ—266, 481.

Һ

- Һежелчилик*—бах. *Классик алман фәлсәфәси*.

- Һәмкарлар иттифағлары*—88, 89—90, 134—137.
 Бах һабелә: *Тред-јунионлар*.
Һиндистан—145—148, 437, 438, 443, 447.
Һолландија—131, 146, 147, 149, 151, 327.
Һүгүг (хүсуси)—139, 268, 321, 405, 406—407.

Ч

- Чаризм* (Авропа иртичасынын дајағы кими)—451, 454.
Чартизм—10, 392, 397.
Чин—146, 147.

Ч

- Чәмијјәт*—95.

Ш

- Шәһәр вә кәнд*—110;
 — шәһәрлә кәнд арасында әкслик—248, 371—372;
 — социализмдә шәһәрлә кәнд арасында әкслијин арадан галдырылмасы—354, 371—372, 409, 410.
Шосинизм—200, 203, 429.

МУНДЭРИЧАТ

К. МАРКС. БЕЛНЭЛХАЛГ ФЭБЛЭ БИРЛИЖИНИН ТЭ'СИС МАНИФЕСТИ	5—14
"К. МАРКС. БЕЛНЭЛХАЛГ" ФЭБЛЭ БИРЛИЖИНИН ҮМУМИ НИЗАМНА- МЭСИ	15—18
"К. МАРКС. АМЕРИКА БИРЛЭШМИШ ШТАТЛАРЫНЫН ПРЕЗИДЕНТИ АВРААМ ЛИНКОЛНА	19—20
К. МАРКС. ПРУДОН БАГТЫНДА (И. Б. ШВЕЙТСЕРЭ МЭКТУБ)	21—29
К. МАРКС. ЭМЭК БАГГЫ, ГИJMЭТ ВЭ МЭНФЭЭТ	30—81
Илк гөйдлэр	30
1. Истехсал вэ эмэк хаггы	31—33
2. Истехсал, эмэк хаггы, мэнфээт	33—41
3. Эмэк хаггы вэ пул	42—45
4. Тэклиф вэ тэлэб	45—47
5. Эмэк хаггы вэ гиJMэтлэр	47—50
6. Дэjэр вэ эмэк	50—57
7. Иш гүввэси	58—60
8. Изафи дэjэр истехсалы	60—62
9. Эмэжин дэjэри	62—63
10. Мэнфээт эмтээ өз дэjэринэ сагыларкөн элдэ, едилир	63—64
11. Изафи дэjэрин бөлүндүjү мүхтэлиф хиссэлэр	64—67
12. Мэнфээт, эмэк хаггы вэ гиJMэтлэр арасында үмуми нисбэт	67—69
13. Эмэк хаггынын Jүксэлдилмэси уғрунда вэ ја ашагы салынмасына гаршы эн мүнүм мүбаризэ халлары	69—75
14. Капиталла эмэк арасында мүбаризэ вэ бунун нэти- чэлэри	75—81

К. МАРКС. МҮВЭГГЭТИ МӘРКӘЗИ ШҮРА НУМАЈӘНДӘЛӘРИНӘ АЛРЫ- АЛРЫ МӘСӘЛӘЛӘР БАРӘСИНДӘ ТӘ'ЛИМАТ	82—91
---	-------

1. Бејнәлхалг Бирлијин Тәшкили	82—83
2. Әмәк илә капитал арасында мубаризәдә Бирлијин јар- дымы илә бејнәлмиләл фәалијјәт бирлији	83—84
3. Иш күнүнә һәдд гојулмасы	84—85
4. Ушагларын вә јенијетмәләрин (һәр ики чинсдән) әмәји	85—87
5. Кооператив әмәји	87—88
6. Фәһлә һәмкарлар иттифаглары (тред-јунионлар). Оңла- рын кечмиши, индики вәзијјәти вә кәләчәји	88—90
7. Васитәсиз вә васитәли веркиләр	90
8. Бејнәлмиләл кредит	90
9. Полша мәсәләси	90—91
10. Ордулар	91
11. Дин мәсәләси	91

К. МАРКС. „КАПИТАЛ“ЫН БИРИНЧИ ЧИЛДИНИН АЛМАНЧА БИРИН- ЧИ НӘШРИНӘ МҮГӘДДИМӘ	92—96
---	-------

К. МАРКС. „КАПИТАЛ“ЫН БИРИНЧИ ЧИЛДИНИН 1872-ЧИ ИЛ АЛМАН- ЧА ИКИНЧИ НӘШРИНӘ СӨЗАРДЫ	97—106
---	--------

К. МАРКС. КАПИТАЛ. ИЈИРМИ ДӨРДҮНЧҮ ФӘСИЛ. ИБТИДАИ ЈЫ- ҒЫМ ДЕЈИЛӘН ЦЕЈ	107—159
--	---------

1. Ибтидаи јығымын сирри	107—110
2. Кәнд әһалисинин торпагдан мәһрум едилмәси	110—128
3. Мүлкијјәтдән мәһрум едиләндәрә гаршы XV әсрин ахырларындан е'тибарән ганлы ганунверичилик. Әмәк һаггыны азалтмаг мәгсәди илә верилән ганунлар	128—137
4. Капиталист фермерләрин мәншәји	137—140
5. Әкинчиликдәки ингилабын сәнајәјә әкс тә'сири. Сәнајә капиталы үчүн дахили базар јаранмасы	140—144
6. Сәнајә капиталистинин мәншәји	144—156
7. Капиталист јығымынын тарихи мејли	156—159

Ф. ЕНКЕЛ С. К. МАРКСЫН „КАПИТАЛ“ЫНЫН БИРИНЧИ ЧИЛДИНӘ ДАИР „DEMOKRATISCHES WOCHENBLATT“ ÜЧҮН РЕСЕНЗИЈА	160—167
--	---------

I	160—164
II	164—167

Ф. ЕНКЕЛ С. К. МАРКСЫН „КАПИТАЛ“ЫНЫН ИКИНЧИ ЧИЛДИНӘ МҮГӘДДИМӘДӘН	168—170
---	---------

К. МАРКС. БИРЛӘШМИШ ШТАТЛАРЫН МИЛЛИ ФӘҖЛӘ ИТТИФАГЫ- НА МҮРАЧИӘТ	172—174
Ф. ЕНКЕЛС. „АЛМАНИЈАДА КӘНДЛИ МҮҖАРИБӘСИ“НӘ МҮГӘДДИМӘ	175—190
1870-чи ил икинчи нәшринә мугәддимә	175—183
1875-чи ил үчүнчү нәшри үчүн 170-чи ил мугәддимәсинә әлавә	184—190
К. МАРКС. БЕЈНӘЛХАЛГ ФӘҖЛӘ БИРЛИЗИНИН БАШ ШУРАСЫ ЧЕ- НЕВРӘДӘКИ РУС БӨЛМӘСИ КОМИТӘСИНИН ҮЗВЛӘРИНӘ	191—192
К. МАРКС. МӘХФИ МӘЛУМАТДАН	193—196
К. МАРКС. ФРАНСАДА ВӘТӘНДАШ МҮҖАРИБӘСИ	197—273
Ф. Енкелсин 1891-чи илдәки кириш мәгаләси	197—209
Бејнәлхалг Фәҗлә Бирлији Баш Шурасынын Франса—Прус- сија мұһарибәси һаггында биринчи мұрачиәти	210—214
Бејнәлхалг Фәҗлә Бирлији Баш Шурасынын Франса—Прус- сија мұһарибәси һаггында икинчи мұрачиәти	215—223
Франсада вәтәндаш мұһарибәси. Бејнәлхалг Фәҗлә Бирлији Баш Шурасынын мұрачиәти	224—273
I	224—234
II	234—242
III	242—257
IV	258—260
Әлавәләр	270—273
I	270—271
II	271—273
Ф. ЕНКЕЛС. ФӘҖЛӘ СИНФИНИН СИЈАСИ ФӘАЛИЈӘТИ ҺАГГЫНДА. 1871-чи ил сентјабрын 21-дә конфрансын ичласында сөјләдији нитгин мұәллиф јазысы	274—275
К. МАРКС вә Ф. ЕНКЕЛС. ИНТЕРНАСИОНАЛДА ГОНДАРМА ТӘФ- ригәләр. Бејнәлхалг Фәҗлә Бирлији Баш Шурасынын һагалы тәһминнамәси	276—319
I	276—280
II	280—289
III	289—297
IV	297—310
V	310—312
VI	312—316
VII	316—319

К. МАРКС. ПАРИС КОММУНАСЫНЫН ИЛДӨНҮМҮНӘ ҺӘСР ЕДИЛМИШ МИТИНГИН ГӘТНАМӘЛӘРИ	320
К. МАРКС. ТОРПАҒЫН МИЛЛИЛӘШДИРИЛМӘСИ	321—324
К. МАРКС вә Ф. ЕНКЕЛС. ҺААГАДА КЕЧИРИЛМИШ ҮМҮМИ КОНГРЕСИН ГӘТНАМӘЛӘРИНДӘН, 2—7 СЕНТЈАБР 1872-чи ИЛ	325
К. МАРКС. ҺААГА КОНГРЕСИ ҺАГЫНДА. 1872-чи ил сентјабрын 8-дә Амстердамда сөjlәдији нитгин мұхбир јазысы	326—328
Ф. ЕНКЕЛС. МӘНЗИЛ МӘСӘЛӘСИНӘ ДАИР	329—417
1867-чи илин икинчи нәшринә мұғәддимә	329—339
Мәнзил мәсәләсинә даир	340—417
Биринчи бөлмә. Прудон мәнзил мәсәләсини нечә һәлл едир	340—361
Икинчи бөлмә. Буржуазија мәнзил мәсәләсини нечә һәлл едир	361—393
I	361—375
II	375—390
III	390—393
Үчүнчү бөлмә. Бир даһа Прудон вә мәнзил мәсәләси һаггында	393—417
I	393—399
II	399—407
III	407—412
IV	412—417
Ф. ЕНКЕЛС. АВТОРИТЕТ ҺАГЫНДА	418—421
Ф. ЕНКЕЛС. КОММУНАНЫН БЛАНКИСТ МҮҢАЧИРЛӘРИНИН ПРОГРАМЫ („Мүһачир әдәбијјаты“ серијасындан II мәгалә)	422—429
Ф. ЕНКЕЛС. РУСИЈАДА ИЧТИМАИ МӘСӘЛӘ ҺАГЫНДА („Мүһачир әдәбијјаты“ серијасындан V мәгалә)	430—442
„Русијада ичтиман мәсәлә һаггында“ әсәринә сөзарды	442—456
К. МАРКС. БАКУНИНИН „ДӨВЛӘТ ВӘ АНАРХИЈА“ КИТАБЫНЫН КОНСПЕКТИНДӘН	457—458
К. МАРКС вә Ф. ЕНКЕЛС. МӘКТҮБЛАР	459—483
Маркс—Лүдвиг Кукелмана, 23 феврал 1865-чи ил	459—463
Маркс—Лүдвиг Кукелмана, 9 октјабр 1866-чы ил	464—465
Маркс—Лүдвиг Кукелмана, 11 ијул 1868-чи ил	465—467
Маркс—Лүдвиг Кукелмана, 12 апрел 1871-чи ил	467—468

Маркс—Лүдвиг Кукелмана, 17 апрел 1871-чи ил	468—469
Маркс—Фридрих Болтејә, 23 нојабр 1871-чи ил	469—471
Енкелс—Теодор Куноја, 24 јанвар 1872-чи ил	472—478
Енкелс—Август Бебелә, 10 ијун 1873-чү ил	478—481
Енкелс—Фридрих Адолф Зоркејә, 12 [—17] сентјабр 1874-чү ил	482— 83
<i>Гејдләр</i>	485—528
<i>Адлар кәстәричиси</i>	529—551
<i>Мөвзу кәстәричиси</i>	552—561

Бурахылышына мäs'ул

Ә. Гулијев.

Бәдии редактору

В. Сејтин.

Техники редактору

М. Мәммәдов.

Корректорлары

С. Нүсәјнова, М. Күлүшова.

ИБ 862.

Ўзгартылмаға верилмиш 6/III-1979-чу ил. Чапа
тимзаланмиш 3/IV-1980-чи ил. Кағыз форматы
60×90¹/₄. Кағыз № 1. Физики чап варағи 35,5.
ХШәрти чап варағи 35,5. Учот нәшр варағи 35,7.
Сифариш 99. Тиражы 10.000.
Гирмәти 1 ман. 30 гәп.

Азәрбајчан ССР Дөвләт Нәшријјат,
Полиграфија вә Китаб Тичарәти
Ишләри Комитәси.

Халглар Достлугу орденли
Азәрбајчан Дөвләт Нәшријјаты,
Бақы,—370005, һүсү һачыјев күчәси, № 4.

„Гызыл Шәрг“ мәтбәәси,
Бақы, һәзи Асланов күчәси, № 80.
Азербайджанское орден Дружбы народов
государственное издательство „Азернешр“.

Баку, 370005, ул. Гуси Гаджиева, 4.
Типография „Красный Восток“.
Баку, ул. Ази Асланова, № 80.